
3 1761 08310798 7


UNIV.
OF TORONTO
LIBRARY

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜHLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

ERSTES HEFT. GESANG XIII—XV.

BEARBEITET

VON

Dr. C. HENTZE,

OBERLEHRER AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.

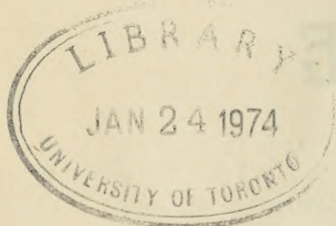
ZWEITE BERICHTIGTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1885.


LIBRARY
JAN 24 1974
UNIVERSITY OF TORONTO

ΙΛΙΑΔΟΣ Ν.

Μάχη ἐπὶ ταῖς ναυσίν.

Ζεὺς δ' ἐπεὶ οὖν Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα νηυσὶ πέλασσεν,
τοὺς μὲν ἔα παρὰ τῇσι πόνον τ' ἐχέμεν καὶ ὀιζὺν
νωλεμέως, αὐτὸς δὲ πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινώ,
νόσφιν ἐφ' ἱπποπόλων Θρῃκῶν καθορώμενος αἶαν
Μυσῶν τ' ἀγχεμάχων καὶ ἀγαυῶν Ἱππημολγῶν
γλακτοφάγων, Ἀβίων τε, δικαιοτάτων ἀνθρώπων.
ἐς Τροίην δ' οὐ πάμπαν ἔτι τρέπεν ὄσσε φαεινώ·
οὐ γὰρ ὅ γ' ἀθανάτων τιν' ἐέλπετο ὃν κατὰ θυμὸν

N.

Nach der Erstürmung der Mauer vollzieht sich in den beiden nächsten Gesängen ein Umschwung des Kampfes zu Gunsten der Achäer, welcher damit endigt, dafs die Troer wieder über Mauer und Graben zurückgetrieben werden. Im dreizehnten Gesange ist es zunächst die Achtlosigkeit des Zeus, welche Poseidon die Möglichkeit giebt der Flucht der Achäer Einhalt zu thun und den Kampf herzustellen. Auf der Linken des Schlachtfeldes, wie in der Mitte erhalten die Achäer ein bedrohliches Übergewicht, bis Hektor die Hauptkämpfer von der linken Seite herbeiruft und einen neuen Ansturm unternimmt.

V. 1—38. Während Zeus den Blick vom Schlachtfeld abwendet, steigt Poseidon von der Höhe von Samothrake herab und fährt von Aegae zum Lager der Achäer.

1. Zeus befindet sich seit *Λ* 182 auf dem Ida. *νηυσὶ πέλασσεν*, vgl. sachlich *M* 252 ff. 292 f. 437 f. [Anh.]

2. *τοὺς μέν* lokal hinweisend: jene dort, Troer und Achäer. — *πόνον τ' ἐχέμεν καὶ ὀϊζύν* = *Θ* 529.

3. *πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινώ* = *Φ* 415, vgl. *Γ* 427. *πάλιν* zurück, von dem bisher beobachteten Zielpunkt, ohne jedoch die Richtung zu verändern, denn er läfst die Augen nur weiter nordwärts schweifen.

4. *ἱπποπόλων*, nur hier und *Ξ* 227, rossepflegend, rossezüchtend. — *καθορώμενος*, Particip. Praes.: zu *H* 61, das Med. zur Bezeichnung des gemütlichen Interesses.

5. 6. *Μυσῶν*, hier ein thracisches Volk zwischen dem Haemos und dem Istros (Moesia). — *Ἱππημολγῶν* Stutenmelker, daher bei *γλακτοφάγων* an Pferdemilch zu denken ist. — *Ἀβίων*, von *βία* abgeleitet, wie der Zusatz *δικαιοτάτων* die gesittetsten (zu *γ* 52. *ζ* 120) zeigt. Unter den Hippemolgen und Abiern sind nomadische Scythenstämme nördlich vom Istros gedacht.

7. *οὐ πάμπαν ἔτι* durchaus nicht mehr, sonst *οὐκέτι πάμπαν* *I* 462. *N* 701. 761. *π* 375.

8. *ἐέλπετο ὃν κατὰ θυμόν* = *ψ* 345. *ἐέλπετο* erwartete. Diese Erwartung gründet sich auf sein Verbot *Θ* 5 ff., 397 ff.

ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσιν ἀρηξέμεν ἢ Δαναοῖσιν.
οὐδ' ἀλαὸς σκοπιὴν εἶχε κρείων ἐνοσίχθων·
καὶ γὰρ ὁ θαυμάζων ἧστο πτόλεμόν τε μάχην τε
ὑψοῦ ἐπ' ἀκροτάτης κορυφῆς Σάμου ὑλησέσσης
Θρηικίης· ἔνθεν γὰρ ἐφαίνετο πᾶσα μὲν Ἴδη,
φαίνετο δὲ Πριάμοιο πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν·
ἔνθ' ἄρ' ὅ γ' ἐξ ἁλὸς ἕζετ' ἰών, ἐλέαιρε δ' Ἀχαιοὺς
Τρωσὶν δαμναμένους, Διὶ δὲ κρατερῶς ἐνεμέσσα.
αὐτίκα δ' ἐξ ὄρεος κατεβήσετο παιπαλόεντος
κραιπνὰ ποσὶ προβιβάς· τρέμε δ' οὔρεα μακρὰ καὶ ὕλη
ποσσὶν ὑπ' ἀθανάτοισι Ποσειδάωνος ἰόντος.
τρὶς μὲν ὀρέξατ' ἰών, τὸ δὲ τέτρατον ἵκετο τέκμωρ,
Αἰγάς· ἔνθα δέ οἱ κλυτὰ δώματα βένθεσι λίμνης
χρύσεα μαρμαίροντα τετεύχαται, ἄφθιτα αἰεί.
ἔνθ' ἐλθὼν ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκετο χαλκόποδ' ἵππω
ὠκυπέτα, χρυσέῃσιν ἐθείρῃσιν κομόωντε,
χρυσὸν δ' αὐτὸς ἔδυνε περὶ χροΐ, γέντο δ' ἱμάσθλην
χρυσείην εὔτυκτον, ἑοῦ δ' ἐπεβήσετο δίφρου.
βῆ δ' ἐλάαν ἐπὶ κύματ'· ἄταλλε δὲ κήτε' ὑπ' αὐτοῦ

9 = Θ 11.

10 = Κ 515. Ξ 135. ϑ 285. [Anhang.]

11. καί auch, zu ὁ. — θαυμάζων mit Bewunderung, mit Interesse schauend, vgl. ι 153. Σ 496.

12. Σάμου mit Θρηϊκίης = Samothrake, Insel an der thracischen Küste, der Mündung des Hebros gegenüber. Der kühn emporstrebende majestätische Fels von Samothrake ist von allen Punkten der troischen Ebene sichtbar.

14. φαίνετο δέ, als ob ἐφαίνετο μέν vorausgegangen wäre.

15. ἔνθ' ἄρα dort also. — ἕζετο, für uns plusquamperfektisch.

16 = 353.

17. αὐτίκα führt wieder zurück zu V. 10. — κατεβήσετο, gemischter Aorist. — παιπαλόεις (παίπαλον von πάλλω) reich an vorspringenden Stellen, zackig, sonst rauh, schroff. [Anhang.]

18. κραιπνὰ ποσὶ προβιβάς = ρ 27. — τρέμε δ' οὔρεα: vgl. Ξ 285. Β 784.

19. ἰόντος, wie er dahinschritt.

20. ὀρέξατ' ἰών reckte sich aus gehend = schritt aus. — τὸ δὲ τέτρατον: diese gewaltigen Schritte des Gottes lassen nicht notwendig schliefsen, dafs der Dichter sich die Gestalt desselben in besonderer Kolossalität gedacht habe.

21. Vgl. ε 381. Αἰγάς, Name mehrerer Kultusstätten des Poseidon, ε 381 die Stadt an der Nordküste des Peloponnes in Achaja, hier wahrscheinlicher die zwischen Tenos und Chios gelegene kleine Felseninsel des Namens, die einen Tempel des Poseidon hatte. — λίμνης, ein abgeschlossener Teil des Meeres, Meeresbucht.

22. χρύσεα aus Gold, daher μαρμαίροντα. — ἄφθιτα αἰεί: sonst stets ohne Hiatus ἄφθιτον αἰεί im Versschlufs.

23—26 = Θ 41—44.

25. χρυσόν vom goldenen Panzer, anaphorisch gestellt zu χρυσέῃσιν 24, daher αὐτός an zweiter Stelle.

27. βῆ δ' ἐλάαν, nach Analogie

πάντοθεν ἐκ κευθμῶν, οὐδ' ἠγνοίησεν ἄνακτα·
γηθοσύνῃ δὲ θάλασσα διίστατο· τοὶ δὲ πέτοντο
ῥίμφα μάλ', οὐδ' ὑπένερθε διαίνετο χάλκεος ἄξων.
τὸν δ' ἐς Ἀχαιῶν νῆας ἐύσκαρθμοι φέρον ἵπποι.
  ἔστι δέ τι σπέος εὐρὺ βαθείης βένθεσι λίμνης,
μεσσηγὺς Τενέδοιο καὶ Ἴμβρου παιπαλοέσσης·
ἔνθ' ἵππους ἔστησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων
λύσας ἐξ ὀχέων, παρὰ δ' ἀμβρόσιον βάλεν εἶδαρ
ἔδμεναι· ἀμφὶ δὲ ποσσὶ πέδας ἔβαλε χρυσείας
ἀρρήκτους ἀλύτους, ὄφρ' ἔμπεδον αὖθι μένοιεν
νοστήσαντα ἄνακτα. ὁ δ' ἐς στρατὸν ᾤχετ' Ἀχαιῶν.
  Τρῶες δὲ φλογὶ ἶσοι ἀολλέες ἠὲ θυέλλῃ
Ἕκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτες ἕποντο,
ἄβρομοι αὐίαχοι· ἔλποντο δὲ νῆας Ἀχαιῶν
αἱρήσειν, κτενέειν δὲ παρ' αὐτόφι πάντας ἀρίστους.
ἀλλὰ Ποσειδάων γαιήοχος ἐννοσίγαιος
Ἀργείους ὤτρυνε, βαθείης ἐξ ἁλὸς ἐλθών,

von βῆ δ' ἰέναι. — ἄταλλε, nur hier, sprangen lustig. — ὑπ' αὐτοῦ d. i. infolge seines Erscheinens.

28. κευθμῶν, nur hier. οὐδ' ἠγνοίησεν, wie *Α* 536.

29. διίστατο trat aus einander, teilte sich, um dem Herrscher freie Bahn zu gewähren, im Gegensatz zu den anschwellenden und sich auftürmenden Wogen (ε 290. λ 243), vgl. *Σ* 66 περὶ δέ σφισι κῦμα θαλάσσης ῥήγνυτο.

30. οὐδ' ὑπένερθε διαίνετο, parataktischer Folgesatz. Vgl. *Υ* 227. — χάλκεος, wie die Achse am Wagen der Here E 723 aus Eisen ist: in der That sind Achsen und Räder aus massivem Metall aus frühem Altertum nachweisbar.

31. ἐς in der Richtung nach, dem Schiffslager zu: vgl. *Κ* 366. *Λ* 513. — ἐύσκαρθμοι, nur hier: vgl. πολύσκαρθμος *Β* 814.

32. ἔστι δέ τι = *Β* 811. — βαθείης βένθεσι λίμνης, wie ρ 316 βαθείης βένθεσιν ὕλης.

33. Vgl. *Ω* 78.

34. 35 = *Ε* 368 f. Vgl. 775 f. *Θ* 49 f.

36. πέδας, nur hier.

37 = *ϑ* 275.

38. νοστήσαντα Aor., wie nach ὄφρα bis regelmäfsig der Aorist den Eintritt der Handlung bezeichnet.

V. 39—82. Poseidon ermuntert die beiden Aias.

39. Die Erzählung schliefst hier wieder an *Μ* 469 f. an. — φλογὶ ἶσοι, vgl. *Σ* 154, die Flamme als das Sinnbild rastlos vordringender (ἀκάματον πῦρ), unwiderstehlicher, verheerender Gewalt: vgl. *Λ* 155 ff., *Υ* 492.

40. ἄμοτον μεμαῶτες rastlos vorwärtsstrebend.

41. ἄβρομοι, von dem wirren Durcheinander vieler Stimmen, lautlärmend, αὐίαχοι (ἀ-Ϝίαχοι) lautschreiend, beide Worte nur hier; nachdrückliches Asyndeton: Kr. Di. 59, 1, 1. Sachlich vgl. *Γ* 2 ff. [Anhang.]

42. παρ' αὐτόφι = παρὰ νηυσί.

44. ἁλός, das Meer in der Nähe der Küste. — ἐλθών, temporales Antecedens zu ὤτρυνε, aber εἰσάμενος sich gleich gemacht habend = gleichend.

εἰσάμενος Κάλχαντι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν.
Αἴαντε πρώτω προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτώ·
„Αἴαντε, σφὼ μέν τε σαώσετε λαὸν Ἀχαιῶν
ἀλκῆς μνησαμένω, μηδὲ κρυεροῖο φόβοιο.
ἄλλῃ μὲν γὰρ ἐγώ γ' οὐ δείδια χεῖρας ἀάπτους
Τρώων, οἳ μέγα τεῖχος ὑπερκατέβησαν ὁμίλῳ·
ἕξουσιν γὰρ πάντας ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί·
τῇ δὲ δὴ αἰνότατον περιδείδια, μή τι πάθωμεν,
ᾗ ῥ' ὅ γ' ὁ λυσσώδης φλογὶ εἴκελος ἡγεμονεύει
Ἕκτωρ, ὃς Διὸς εὔχετ' ἐρισθενέος πάις εἶναι.
σφῶιν δ' ὧδε θεῶν τις ἐνὶ φρεσὶ ποιήσειεν,
αὐτώ θ' ἑστάμεναι κρατερῶς καὶ ἀνωγέμεν ἄλλους·
τῷ κε καὶ ἐσσύμενόν περ ἐρωήσαιτ' ἀπὸ νηῶν
ὠκυπόρων, εἰ καί μιν Ὀλύμπιος αὐτὸς ἐγείρει.“

45. Vgl. *P* 555. *X* 227, auch *β* 268. Poseidon nimmt die Gestalt des Kalchas an wegen des Ansehens, welches dieser Seher genofs: vgl. *A* 69 ff.

46 = *Π* 555. Asyndeton bei *πρῶτος*: Kr. Di. 59, 1, 4. — Dafs der Telamonische Aias, welcher *M* 366 ff. dem Menestheus zu Hülfe geeilt war, nach seinem Versprechen 369 wieder zu dem andern Aias zurückgekehrt war, ist in der Erzählung übergangen. Über die Stellung der beiden Aias zu *Δ* 273. [Anhang.]

47 f. *μέν τε*, zu *Δ* 341, in der That. — *σαώσετε*, Futurum als Ausdruck zuversichtlicher Erwartung, vgl. 95 f., wozu in dem folgenden Particip *μνησαμένω* die Bedingung angegeben wird, daher *μηδέ*, nicht *οὐδέ* folgt.

49. *ἄλλῃ μέν*, Gegensatz *τῇ δέ* 52, anderwärts — hier. — *γάρ* leitet in parataktischer Gliederung die Erklärung ein, weshalb auf den beiden Aias die Rettung des Heeres beruhe: der Hauptgedanke folgt erst im zweiten Gliede 52.

50. *ὑπερκατέβησαν* nur hier und 87.

52. Zweites Hemistich = *P* 242. *δή* nunmehr. — *αἰνότατον περιδείδια*, eine doppelte Steigerung der gewöhnlichen Verbindung *αἰνῶς δείδοικα* oder *μάλ' αἰνῶς δείδω*.

53. *ᾗ ῥα* wo ja (eben). — *ὅ γ' ὁ λυσσώδης*: vgl. *σ* 114 *τοῦτον τὸν ἄναλτον*, die Häufung der Pronomina ein Zeichen des Affekts: Kr. Di. 50, 7, 3. 10, 4. *λυσσώδης* nur hier, vgl. *Θ* 299. *I* 239. 305.

54. *εὔχεται* sich rühmt, prahlt, *Διὸς πάις εἶναι*, eine übertreibende Bezeichnung der auf Zeus' Hülfe pochenden Siegesgewifsheit, vgl. *I* 238 *μέγα σθένεϊ βλεμεαίνων μαίνεται ἐκπάγλως, πίσυνος Διί, οὐδέ τι τίει ἀνέρας, οὐδὲ θεούς*, während er doch nach *K* 50 *οὔτε θεᾶς υἱὸς φίλος οὔτε θεοῖο* ist, vgl. *Ω* 258 f.

55. *ὧδε ἐνὶ φρεσὶ ποιήσειεν*: vgl. *ξ* 274 *ἐνὶ φρεσὶ ὧδε νόημα ποίησ'*, hier tritt an Stelle des Objekts *νόημα* sofort die folgende Infinitivkonstruktion. [Anhang.]

56. *ἑστάμεναι κρατερῶς* = *Λ* 410. *O* 666.

57. *τῷ* dann, zur Aufnahme des vorhergehenden Wunschsatzes. — *ἐρωήσαιτε*, nur hier in transitiver Bedeutung: machen dafs er abläfst, d. i. zurücktreiben, vgl. *Θ* 361 *ἐμῶν μενέων ἀπερωεύς*.

58. *ἐγείρει*, vgl. *O* 603 f., das Präsens von der ganzen Dauer des gegenwärtigen Kampfes. Das Ganze aber ist eine Äufserung der Leidenschaft, durch welche sich der Gott als heftigen Gegner des Zeus verrät.

ἦ καὶ σκηπανίῳ γαιήοχος ἐννοσίγαιος
ἀμφοτέρω κεκοπὼς πλῆσεν μένεος κρατεροῖο,
γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθεν.
αὐτὸς δ', ὥς τ' ἴρηξ ὠκύπτερος ὦρτο πέτεσθαι,
ὅς ῥά τ' ἀπ' αἰγίλιπος πέτρης περιμήκεος ἀρθεὶς
ὁρμήσῃ πεδίοιο διώκειν ὄρνεον ἄλλο,
ὣς ἀπὸ τῶν ἤϊξε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
τοῖιν δ' ἔγνω πρόσθεν Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας,
αἶψα δ' ἄρ' Αἴαντα προσέφη Τελαμώνιον υἱόν·
„Αἶαν, ἐπεί τις νῶι θεῶν, οἳ Ὄλυμπον ἔχουσιν,
μάντεϊ εἰδόμενος κέλεται παρὰ νηυσὶ μάχεσθαι —
οὐδ' ὅ γε Κάλχας ἐστί, θεοπρόπος οἰωνιστής·
ἴχνια γὰρ μετόπισθε ποδῶν ἠδὲ κνημάων
ῥεῖ' ἔγνων ἀπιόντος· ἀρίγνωτοι δὲ θεοί περ.
καὶ δ' ἐμοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι φίλοισιν

59. ἦ καὶ σκηπανίῳ = Ω 247. Das σκηπάνιον (nur an diesen beiden Stellen) führt Poseidon als Kalchas, wie die Priester ein σκῆπτρον als Zeichen ihres Amtes tragen; bei dem folgenden Schlage aber dient der Stab als veranschaulichendes Symbol der von dem Gott ausgehenden Kraft, vgl. ν 429, ohne dafs der Gott natürlich dieses Mittels bedurfte.

60. κεκοπώς gehört zu den Perfektbildungen präsentischer Bedeutung, in denen die Reduplikation den Verbalbegriff verstärkend Wiederholung oder besondere Energie der Handlung bezeichnet.

61 = Ε 122. Ψ 772.

62. ὠκύπτερος, nur hier.

63. ὅς ῥα welcher nämlich, mit Konjunktiv, enthält die Fallsetzung für den Vergleich. — ἀρθείς, vgl. τ 540, sich aufschwingend. [Anhang.]

64. πεδίοιο lokaler Genetiv: in der Ebene, zu διώκειν. — ὄρνεον, nur hier.

65. An der hier durch den Vergleich veranschaulichten Art des schnellen Enteilens erkennt Aias den Gott, vgl. 71 f.

66. τοῖιν partitiver Genetiv, beim Eigennamen (Αἴας): Kr. Di. 47, 9, 1. — πρόσθεν Adv. vorher, d. i. zuerst. — Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας: zu Β 527.

68. ἐπεί: der Nachsatz 'so lafst uns tapfer kämpfen' ist über den 70 an den Vordersatz sich schliefsenden Gegensatz und die daran gefügte Begründung 71 f. ganz vergessen. Ähnliches zu Γ 59. γ 103. [Anhang.]

70. οὐδ' ὅ γε — ἐστί schliefst gegensätzlich an μάντεϊ εἰδόμενος an: doch ist jener nicht K. — θεοπρόπος, nur hier und Μ 228, womit der speciellere Begriff οἰωνιστής appositiv verbunden ist, vgl. Α 69.

71. ἴχνια hier in der vielleicht ursprünglichen Bedeutung (ἰκνεῖσθαι): Bewegungen. — μετόπισθεν hinterdrein, ausgeführt durch ἀπιόντος 72.

72. ῥεῖ' zu ἔγνων. — ἀπιόντος, grammatisch noch abhängig gedacht von ποδῶν und κνημάων, aber dem absoluten Genetiv sich nähernd. — θεοί περ die Götter gerade, eben.

73 f. καὶ δέ aber auch, leitet, wie δ 391. ζ 39, einen zweiten Grund ein, woraus er auf einen Gott schliefst. — ἐμοὶ αὐτῷ betont im Gegensatz zu der an dem vorgeblichen Kalchas gemachten Erfahrung. — θυμός mit ἐφορμᾶται, wie α 275. δ 713, das Präsens von dem

μᾶλλον ἐφορμᾶται πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι,
μαιμώωσι δ' ἔνερθε πόδες καὶ χεῖρες ὕπερθεν."
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Τελαμώνιος Αἴας·
„οὕτω νῦν καὶ ἐμοὶ περὶ δούρατι χεῖρες ἄαπτοι
μαιμῶσιν, καί μοι μένος ὤρορε, νέρθε δὲ ποσσὶν
ἔσσυμαι ἀμφοτέροισι· μενοινώω δὲ καὶ οἶος
Ἕκτορι Πριαμίδῃ ἄμοτον μεμαῶτι μάχεσθαι."
ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον
χάρμῃ γηθόσυνοι, τήν σφιν θεὸς ἔμβαλε θυμῷ·
τόφρα δὲ τοὺς ὄπιθεν γαιήοχος ὦρσεν Ἀχαιούς,
οἳ παρὰ νηυσὶ θοῇσιν ἀνέψυχον φίλον ἦτορ.
τῶν ῥ' ἅμα τ' ἀργαλέῳ καμάτῳ φίλα γυῖα λέλυντο,
καί σφιν ἄχος κατὰ θυμὸν ἐγίγνετο δερκομένοισιν
Τρῶας, τοὶ μέγα τεῖχος ὑπερκατέβησαν ὁμίλῳ.
τοὺς οἵ γ' εἰσορόωντες ὑπ' ὀφρύσι δάκρυα λεῖβον·
οὐ γὰρ ἔφαν φεύξεσθαι ὑπὲκ κακοῦ. ἀλλ' ἐνοσίχθων
ῥεῖα μετεισάμενος κρατερὰς ὤτρυνε φάλαγγας.
Τεῦκρον ἔπι πρῶτον καὶ Λήιτον ἦλθε κελεύων

entstehenden, sich entwickelnden Verlangen, anders *θυμὸς ἐπέσσυται* (zu Z 361).

75. *μαιμώωσι*, sind in heftiger Bewegung, zucken, von der Bewegung, die nach Bethätigung verlangt: vgl. 77.

76 = *H* 283.

77. *περὶ δούρατι*, indem die Hände den Speer umfassen: vgl. *B* 389.

78. *ὤρορε* Aor. intransitiv, wie noch *ϑ* 539, erhob sich die Kraft, nach dem Präsens der Aorist, von der dem gegenwärtigen Zustande vorausgegangenen göttlichen Einwirkung.

79. *ἔσσυμαι* Perf. des dauernden Zustandes: bin erregt, in Bewegung, mit *ποσσίν* = es zuckt mir in den Füfsen. — *καὶ οἶος* d. i. auch im Einzelkampf: vgl. *Δ* 156 und *I* 355.

80. *ἄμοτον μεμαῶτι*: zu 40.

81 = *E* 274 und sonst.

V. 83—125. Poseidon ermuntert die weiter zurückstehenden Helden.

83. *τοὺς ὄπιθεν* jene dahinten, die, wie der folgende Vers zeigt, sich näher an die Schiffe zurückgezogen hatten.

84. *ἀνέψυχον φίλον ἦτορ*: vgl. *K* 575, von leiblicher Erfrischung, da *ἦτορ* (*ἄημι*) ursprünglich den Atem bezeichnet: vgl. *O* 252.

85. Zweites Hemist.: vgl. *H* 6. *ῥα* nämlich. — *ἅμα τε*: das *τε* in freierer Stellung, zu *B* 281, welchem *καί* 86 entspricht, mit Aufnahme des *τῶν* in *σφίν*.

86. *κατὰ θυμόν*, im Gegensatz zu *γυῖα*.

87 = 50.

89. Vgl. *O* 700.

90. Vgl. *P* 285. *ῥεῖα*, als Gott, zu *ὤτρυνε*; *μετεισάμενος* steht für sich. — *κρατερὰς ὤτρυνε φ.* d. i. bewirkte durch seine Ermunterung, dafs sie in starken Phalangen sich zum Kampf in Bewegung setzten, vgl. 126.

91. Asyndeton, wie 46. Kr. Di. 59, 1, 4. — Leïtos und Peneleos sind Führer der Böoter: *B* 494. [Anhang.]

Πηνέλεών θ' ἥρωα Θόαντά τε Δηίπυρόν τε
Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας ἀυτῆς·
τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„αἰδώς, Ἀργεῖοι, κοῦροι νέοι· ὔμμιν ἐγώ γε
μαρναμένοισι πέποιθα σαωσέμεναι νέας ἁμάς·
εἰ δ' ὑμεῖς πολέμοιο μεθήσετε λευγαλέοιο,
νῦν δὴ εἴδεται ἦμαρ ὑπὸ Τρώεσσι δαμῆναι.
ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι,
δεινόν, ὃ οὔ ποτ' ἐγώ γε τελευτήσεσθαι ἔφασκον,
Τρῶας ἐφ' ἡμετέρας ἰέναι νέας, οἳ τὸ πάρος περ
φυζακινῆς ἐλάφοισιν ἐοίκεσαν, αἵ τε καθ' ὕλην
θώων παρδαλίων τε λύκων τ' ἤια πέλονται
αὔτως ἠλάσκουσαι ἀνάλκιδες, οὐδ' ἔπι χάρμη·
ὣς Τρῶες τὸ πρίν γε μένος καὶ χεῖρας Ἀχαιῶν
μίμνειν οὐκ ἐθέλεσκον ἐναντίον, οὐδ' ἠβαιόν.

92. *Θόαντα*, Führer der Ätoler: *B* 638. — *Δηΐπυρον*: vgl. *I* 83.

93 = 479. *μήστωρας ἀυτῆς*: zu *Δ* 328.

94 = 480. *P* 219. *ο* 208.

95. *αἰδώς* Nominativ im Ausruf: Kr. Di. 45, 1, 3. — *νέοι*, hervorgehoben, um den Vorwurf der Feigheit zu verstärken. [Anhang.]

96. *μαρναμένοισι* an betonter Versstelle: wenn ihr kämpft, wozu der Gegensatz V. 97. — Zu *σαωσέμεναι* ist aus *ὔμμιν* das Subjekt zu entnehmen: vgl. 47, und zur Konstruktion *Ξ* 56 *τεῖχος — ᾧ ἐπέπιθμεν ἄρρηκτον νηῶν τε καὶ αὐτῶν εἶλαρ ἔσεσθαι.*

97. *ὑμεῖς* betont mit Bezug auf den vorhergehenden Gedanken.

98. *δή* nunmehr. — *δαμῆναι*, wozu als Subjekt *ἡμᾶς* zu denken, ist von der Wendung *εἴδεται ἦμαρ* abhängig; die Konstruktion erklärt sich daraus, dafs der Infinitiv ursprünglich die Richtung, das Ziel einer Thätigkeit bezeichnet, vgl. *O* 720 *Ζεὺς — ἦμαρ ἔδωκε νῆας ἑλεῖν*, auch *K* 173 f. Kr. Di. 55, 3, 1.

99 = *O* 286. *Υ* 344. *Φ* 54. *τ* 36. *ὢ πόποι*, welches regelmäfsig den Anfang einer Rede bildet, steht hier, wie *Ξ* 49. *P* 171. *ν* 209, mitten in der Rede bei Beginn einer neuen Gedankenreihe. — *μέγα θαῦμα* prädikative Apposition zum Objekt *τόδε*. — *ὀφθαλμοῖσιν* verstärkt *ὁρῶμαι* im Gegensatz zu der 100 bezeichneten Vorstellung.

100. *δεινόν* eine nachdrückliche Steigerung des *μέγα*. — *τελευτήσεσθαι* sich verwirklichen werde.

101. *Τρῶας — ἰέναι* ist unter der Einwirkung des vorhergehenden Gedankens als Vorstellung gefafst: dafs die Troer gegen unsere Schiffe rücken sollten; sonst folgt nach der Formel V. 99 die Thatsache im Indikativ. — *οἳ τὸ πάρος περ* welche doch sonst. — Zur Sache zu *Γ* 126.

102. *φυζακινῆς*, nur hier: vgl. *X* 1 *πεφυζότες ἠΰτε νεβροί.* — *ἐλάφοισιν*: vgl. *A* 225.

103. *ἤια*, mit langem *ι*, in der Ilias nur hier und zwar in der Bedeutung Frafs, vgl. *T* 268.

104. *αὔτως* nur so, zu *ἠλάσκουσαι* (intensives Frequentativum: zu *B* 470), erklärt durch *ἀνάλκιδες*: zu *A* 133. — *οὐδ' ἔπι χάρμη* schliefst sich an *ἀνάλκιδες* an. — *ἔπι* = *ἔπεστι*, wie *A* 515. *ϑ* 562, wohnt bei.

105. *τὸ πρίν γε*: zu *E* 54. — *μένος καὶ χεῖρας*: zu *Z* 502.

106. *μίμνειν* mit *ἐναντίον* (Aug' in Auge, Mann gegen Mann):

νῦν δὲ ἑκὰς πόλιος κοίλης ἐπὶ νηυσὶ μάχονται
ἡγεμόνος κακότητι μεθημοσύνῃσί τε λαῶν,
οἳ κείνῳ ἐρίσαντες ἀμυνέμεν οὐκ ἐθέλουσιν
νηῶν ὠκυπόρων, ἀλλὰ κτείνονται ἀν᾽ αὐτάς.
ἀλλ᾽ εἰ δὴ καὶ πάμπαν ἐτήτυμον αἴτιός ἐστιν
ἥρως Ἀτρεΐδης εὐρὺ κρείων Ἀγαμέμνων,
οὕνεκ᾽ ἀπητίμησε ποδώκεα Πηλεΐωνα,
ἡμέας γ᾽ οὔ πως ἔστι μεθιέμεναι πολέμοιο.
ἀλλ᾽ ἀκεώμεθα θᾶσσον· ἀκεσταί τοι φρένες ἐσθλῶν.
ὑμεῖς δ᾽ οὐκέτι καλὰ μεθίετε θούριδος ἀλκῆς
πάντες ἄριστοι ἐόντες ἀνὰ στρατόν· οὐδ᾽ ἂν ἐγώ γε
ἀνδρὶ μαχησαίμην, ὅς τις πολέμοιο μεθείη
λυγρὸς ἐών· ὑμῖν δὲ νεμεσσῶμαι περὶ κῆρι.

vgl. *μεῖναι ἐναντίβιον* ξ 270. — *οὐκ ἐθέλεσκον* konnten sich nicht entschliefsen, hatten nicht den Mut. — *οὐδ᾽ ἠβαιόν*, auch nicht 'so' wenig, nicht im geringsten.

107 = Ε 791.

108. *ἡγεμόνος*: wer gemeint ist, zeigt 111 f. — *κακότητι* Schuld, vgl. 113. — *μεθημοσύνη* nur hier und 121, der Plural von den einzelnen Äufserungen der Schlaffheit. — Auffallend ist dafs, während das Subjekt in *μάχονται* die Troer sind, *ἡγεμόνος* von dem Führer der Achäer und *λαῶν* von den Achäern gilt.

109. *ἐρίσαντες* Aor. in Streit geraten, d. i. ihm grollend. Zur Sache vgl. Ξ 49 ff. — *ἀμυνέμεν* mit ablativischem Genetiv *νηῶν*, wie Π 522.

110. *κτείνονται* sich töten lassen.

111. *εἰ δή* mit *ἐτήτυμον* wenn denn wirklich. — *πάμπαν* zu *αἴτιος*.

112 = Α 102. Η 322.

113. *ἀπητίμησε*, nur hier, gänzlich mifsachtete, vgl. *ἀπομηνίσας* Β 772.

114. *ἡμέας γε* wir wenigstens, im Gegensatz zu Agamemnon.

115. Zweites Hemistich: vgl. Ο 203. *ἀκεώμεθα*, absolut wie κ 69, lafst uns Heilung suchen, worunter nach der folgenden Sentenz nur verstanden sein kann der Versuch Achill zu versöhnen. Diese Aufforderung steht im Widerspruch mit der Erzählung des neunten Gesanges, wo bereits ein solcher Versuch von Agamemnon vergeblich gemacht ist. Ebenso befremdet die durch nichts sonst begründete Voraussetzung 109 f, dafs die Achäer aus Unwillen gegen Agamemnon nicht kämpfen wollen. — *θᾶσσον* gar schnell. — *ἀκεσταί*, Verbaladjektiv von *ἀκέομαι*, nur hier. — *τοί* versichernd: ja, doch, wie Ι 158.

116. *οὐκέτι καλά*, vgl. β 63 und zu Ι 164, nicht mehr auf schickliche Weise: schmählich ist's, wie ihr, denn das Adverbium enthält das Urteil des Redenden über die im Verbum bezeichnete Handlung: zu Μ 62. — *μεθίετε* bis *ἀλκῆς* = Δ 234. Μ 409.

117. *πάντες — ἐόντες* giebt die Begründung für das Urteil *οὐκέτι καλά*. — *οὐδ᾽ ἄν — μαχησαίμην* schliefst sich an die in *ἐόντες* enthaltene Begründung an, dieselbe erläuternd.

118. *μαχησαίμην*, zu Ε 875, würde hadern, zanken.

119. *λυγρός* jämmerlich d. i. ein Schwächling, Feigling: vgl. β 61. σ 107, mit *ἐών* mit Nachdruck an den Schlufs des Gedankens gestellt, weil darauf das Hauptgewicht liegt: so er ein Feigling wäre. — *ὑμῖν δέ*, die er 117 als *πάντες ἄριστοι* bezeichnet hat.

ὦ πέπονες, τάχα δή τι κακὸν ποιήσετε μεῖζον
τῇδε μεθημοσύνῃ· ἀλλ' ἐν φρεσὶ θέσθε ἕκαστος
αἰδῶ καὶ νέμεσιν· δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν.
Ἕκτωρ δὴ παρὰ νηυσὶ βοὴν ἀγαθὸς πολεμίζει
καρτερός, ἔρρηξεν δὲ πύλας καὶ μακρὸν ὀχῆα.
ὣς ῥα κελευτιόων γαιήοχος ὦρσεν Ἀχαιούς.
ἀμφὶ δ' ἄρ' Αἴαντας δοιοὺς ἵσταντο φάλαγγες
καρτεραί, ἃς οὔτ' ἄν κεν Ἄρης ὀνόσαιτο μετελθὼν
οὔτε κ' Ἀθηναίη λαοσσόος· οἳ γὰρ ἄριστοι
κρινθέντες Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα δῖον ἔμιμνον
φράξαντες δόρυ δουρί, σάκος σάκεϊ προθελύμνῳ·
ἀσπὶς ἄρ' ἀσπίδ' ἔρειδε, κόρυς κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνήρ·
ψαῦον δ' ἱππόκομοι κόρυθες λαμπροῖσι φάλοισιν

120. *πέπονες* Weichlinge, wie *B* 235. — *τὶ* mit Nachdruck vor *κακὸν* gestellt, ein rechtes Unglück, bestimmter ausgeführt durch *μεῖζον*. — *ποιήσετε* werdet schaffen, herbeiführen.

121. f. *ἐν φρεσὶ θέσθε — αἰδῶ* ist nach *O* 561 f. *ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ, ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε* vgl. *O* 661 f. lafst die Scham in eure Seele einziehen, gebt der Scham Raum in eurem Herzen; mit diesem subjektiven Begriff ist das objektive *νέμεσιν*, der sittliche Unwille anderer, der sich in Tadel ausspricht, als verwandter Begriff (vgl. *Z* 351 *ὃς ᾔδη νέμεσίν τε καὶ αἴσχεα πόλλ' ἀνθρώπων*) vermöge einer Art Zeugma verbunden: nehmt zu Herzen. Ein ähnliches Zeugma § 82. — *δή* nunmehr. — *μέγα*: vgl. 98. 107.

123. *παρὰ νηυσί* enthält den betonten Begriff: vgl. 107. — *βοὴν ἀγαθός*: zu *O* 671.

124. *καρτερός* eine Art Ausruf an betonter Versstelle, wozu das Folgende erklärend hinzutritt. — *μακρὸν ὀχῆα*: zu *M* 120 f.

125. *κελευτιόων* Frequentativum zu *κελεύω* nur hier und *M* 265.

V. 126—155. Ordnung der Achäer und Hektors Angriff.

127. Vgl. *P* 398 f. *καρτεραί*, wozu der folgende Relativsatz im Sinne eines Konsekutivsatzes steht: so stark dafs. Die Verbindung eines doppelten *κέ* mit *οὔτε — οὔτε* erklärt sich aus der Neigung der Sprache in disjunktiven Satzgliedern *κέν* zu wiederholen: vgl. § 183 f. *P* 398. *T* 311. *δ* 692: weder eintretenden Falls Ares, noch eintretenden Falls Athene. Dagegen bestimmt das voranstehende *ἄν* die potentiale Bedeutung des Optativs: zu *δ* 733. *Ω* 437. — *ὀνόσαιτο μετελθών* = *Δ* 539. [Anhang.]

128. *λαοσσόος*, wie *χ* 210. — *οἵ* jene, die dort sich aufstellenden, dazu prädikativ *ἄριστοι κρινθέντες* als die tüchtigsten auserlesen.

130. *φράξαντες δόρυ δουρί* Speer an Speer gedrängt (habend). Vgl. *Π* 214. — *προθελύμνῳ*, zu *I* 541, mit vorgeschobener Grundschicht, proleptisch: so dafs die Grundschicht (die unterste Lage) des einen vor den andern (Schild) vorgeschoben wurde und so zum Teil auf denselben zu liegen kam.

131—33 = *Π* 215—217. Vgl. Vergil. Än. X, 361 *haeret pede pes densusque viro vir.*

132. *ψαῦον* berührten 'einander', d. i. nach 133: 'stiefsen an die der Vordermänner', denn wie in 130 f. das dichte Nebeneinander veranschaulicht wird, so hier das

νευόντων· ὣς πυκνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν.
ἔγχεα δ' ἐπτύσσοντο θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
σειόμεν'· οἱ δ' ἰθὺς φρόνεον, μέμασαν δὲ μάχεσθαι.
Τρῶες δὲ προύτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἕκτωρ
ἀντικρὺς μεμαώς, ὀλοοίτροχος ὣς ἀπὸ πέτρης,
ὅν τε κατὰ στεφάνης ποταμὸς χειμάρροος ὤσῃ,
ῥήξας ἀσπέτῳ ὄμβρῳ ἀναιδέος ἔχματα πέτρης·
ὕψι δ' ἀναθρώσκων πέτεται, κτυπέει δέ θ' ὑπ' αὐτοῦ
ὕλη· ὁ δ' ἀσφαλέως θέει ἔμπεδον, εἷος ἵκηται
ἰσόπεδον· τότε δ' οὔ τι κυλίνδεται ἐσσύμενός περ·
ὣς Ἕκτωρ εἷως μὲν ἀπείλει μέχρι θαλάσσης
ῥέα διελεύσεσθαι κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν

dichte Hintereinander. — Die φάλοι d. i. die über die Mitte der Helmkappe von dem Hinterkopfe nach der Stirn zu sich erstreckenden Bügel müssen also nach vorn wie nach hinten weit herabgereicht haben.

133. νευόντων, grammatisch noch abhängig von κόρυθες, aber dem absoluten Genetiv sich nähernd: wenn sie sich vornüber neigten. — ὣς wie Δ 157. Z 109. O 698. — ἐφέστασαν ἀλλ. eigentlich: standen auf, d. i. hinter einander; zu O 703.

134. ἐπτύσσοντο, bogen sich. — θρασειάων ἀπὸ χειρῶν = Λ 553. 571. O 314. Ψ 714. ε 434.

135. ἰθὺς φρόνεον, vgl. M 124.

136 = O 306. P 262.

137. ὀλοοίτροχος (W. Ϝελ in *volvo* und τρέχω), Rollstein, ein großes rundes Felsstück, nur hier. — Nachahmung bei Vergil Än. XII 684 ff. [Anhang.]

138. κατὰ στεφάνης vom Rande (des Felsens) herab.

139. ὄμβρῳ Wasserschwall. — ἀναιδέος schamlos, frech, heifst die πέτρη, d. i. der Rollstein, in Bezug auf die folgende Schilderung seines unaufhaltsamen, aller Hindernisse spottenden Laufes, vgl. Δ 521 und λ 598. — ἔχματα die Stützen, die Unterlage.

140. ἀναθρώσκω nur hier; das Partic. Praes. in iterativem Sinne: bei jedem Anprall auf den Boden, nach dem Herabsturz. Treffend wird in diesem Verse die Kraft und der Ungestüm des Sturzes, mit Rücksicht auf εἷως μὲν ἀπείλει 143, bezeichnet, um demselben nachher das endliche Aufhören desto schärfer entgegenzustellen.

141. ἀσφαλέως θέει ἔμπεδον = ν 86. ἀσφαλέως ohne Anstofs, ἔμπεδον, fest d. i. in einem fort.

142. ἰσόπεδον nur hier. — κυλίνδεται, wälzt sich, rollt weiter. — ἐσσύμενός περ, so sehr er auch in Bewegung ist, weist zurück auf 140 f.

143. Der Vergleich hat zunächst die Aufgabe Hektors stürmisches Vordringen zu veranschaulichen; derselbe führt aber in seiner Ausführung 141 f. darüber hinaus zu dem folgenden Moment, daher in der Anwendung des Vergleichs die zweifache Gliederung εἷως μέν — ἀλλ' ὅτε δή. — εἷως μέν in demonstrativer Bedeutung 'solange' oder 'derweilen' leitet eine dauernde (Impf.) Handlung ein, deren Endpunkt erst durch die folgende adversative Zeitbestimmung 145 im Aor. genau begrenzt wird: vgl. M 141. O 277. P 727. 730 und zu β 148. — μέχρι nur hier und Ω 128.

144. Erstes Hemist. = Τ 263, zweites = Θ 220. ῥέα einsilbig zu lesen, im Versanfang, wie P 461. Τ 263: zu M 381, mühelos, d. i. ohne erheblichen Widerstand zu finden, entspricht dem ἀσφαλέως und ἔμπεδον des Vergleichs.

κτείνων· ἀλλ' ὅτε δὴ πυκινῇς ἐνέκυρσε φάλαγξιν,
στῆ ῥα μάλ' ἐγχριμφθείς. οἱ δ' ἀντίοι υἷες Ἀχαιῶν
νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν
ὦσαν ἀπὸ σφείων· ὁ δὲ χασσάμενος πελεμίχθη.
ἤυσεν δὲ διαπρύσιον Τρώεσσι γεγωνώς·
„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
παρμένετ'· οὔ τοι δηρὸν ἐμὲ σχήσουσιν Ἀχαιοί,
καὶ μάλα πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτύναντες,
ἀλλ' ὀίω, χάσσονται ὑπ' ἔγχεος, εἰ ἐτεόν με
ὦρσε θεῶν ὥριστος, ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης.“
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
Δηίφοβος δ' ἐν τοῖσι μέγα φρονέων ἐβεβήκειν
Πριαμίδης, πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
κοῦφα ποσὶ προβιβὰς καὶ ὑπασπίδια προποδίζων.
Μηριόνης δ' αὐτοῖο τιτύσκετο δουρὶ φαεινῷ,
καὶ βάλεν, οὐδ' ἀφάμαρτε, κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην
ταυρείην· τῆς δ' οὔ τι διήλασεν, ἀλλὰ πολὺ πρὶν
ἐν καυλῷ ἐάγη δολιχὸν δόρυ· Δηίφοβος δὲ
ἀσπίδα ταυρείην σχέθ' ἀπὸ ἕο, δεῖσε δὲ θυμῷ
ἔγχος Μηριόναο δαΐφρονος· αὐτὰρ ὅ γ' ἥρως
ἂψ ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο, χώσατο δ' αἰνῶς

145. *πυκινῇς*: vgl. 130 ff. — *ἐνέκυρσε* nur hier.
146. *στῆ* machte Halt. — *μάλ' ἐγχριμφθείς* vgl. *κ* 516, nachdem er nahe heran gedrungen war.
147 = *Ξ* 26. *Ο* 278. *Π* 637. *Ρ* 731. [Anhang.]
148 = *Δ* 535. *Ε* 626.
149. Vgl. zu *Θ* 227.
150. Vgl. zu *Ο* 486.
151. *παρμένετε* harret neben mir aus.
152. Vgl. zu *Μ* 43.
153. *ὀίω* Ausdruck der Zuversicht: vgl. *Θ* 536. — *ὑπ' ἔγχεος*: vgl. *Τ* 73 *φύγῃσιν* — *ὑπ' ἔγχεος ἡμετέροιο*, hier als bewirkende Ursache: vor meinem Speer. — *εἰ ἐτεόν* wenn wirklich, wie ich voraussetze.
155. *μένος καὶ θυμόν* Kampfbegier und Mut.
V. 156—205. Einzelkämpfe in der Mitte.
156. *μέγα φρονέων ἐβεβήκειν* = *Λ* 296. *Χ* 21. *Δηΐφοβος*: zu *Μ* 94. [Anhang.]
157 = 803. *πρόσθεν* d. i. *πρόσθε στέρνοιο* *Η* 224.
158. *κοῦφα* nur hier, *ϑ* 201 *κουφότερον*, mit *ποσὶ προβιβάς*: zu 18. — *ὑπασπίδια*, wie noch 807 und *Π* 609, adverbiales Neutrum = *ὑπ' ἀσπίδι* vom Schilde gedeckt. — *προποδίζων* nur hier und 806, den Fuſs vorsetzend.
159. Vgl. zu *Δ* 496.
160 = *Λ* 350 und *Γ* 347.
161. *πολὺ πρίν*, ehe er den Schild durchbohren konnte: vgl. *Λ* 236.
162. *ἐν* bis *δόρυ* = *Ρ* 607.
163. Vgl. *Τ* 261. *σχέθ'*, hatte gehalten, als Meriones sich anschickte den Speer zu werfen. — *ἕο* aus *σϝεο*. — *δεῖσε δέ* begründend.
165. Vgl. zu *Γ* 32. — *χώσατο δ' αἰνῶς*: vgl. *Θ* 397. *Τ* 29.

ἀμφότερον, νίκης τε καὶ ἔγχεος, ὃ ξυνέαξεν.
βῆ δ' ἰέναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν
οἰσόμενος δόρυ μακρόν, ὅ οἱ κλισίηφι λέλειπτο.
οἱ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοὴ δ' ἄσβεστος ὀρώρειν.
Τεῦκρος δὲ πρῶτος Τελαμώνιος ἄνδρα κατέκτα,
Ἴμβριον αἰχμητήν, πολυΐππου Μέντορος υἱόν.
ναῖε δὲ Πήδαιον πρὶν ἐλθεῖν υἷας Ἀχαιῶν,
κούρην δὲ Πριάμοιο νόθην ἔχε, Μηδεσικάστην·
αὐτὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἤλυθον ἀμφιέλισσαι,
ἂψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσιν,
ναῖε δὲ πὰρ Πριάμῳ· ὁ δέ μιν τίεν ἶσα τέκεσσιν.
τόν ῥ' υἱὸς Τελαμῶνος ὑπ' οὔατος ἔγχεϊ μακρῷ
νύξ', ἐκ δ' ἔσπασεν ἔγχος· ὁ δ' αὖτ' ἔπεσεν μελίη ὥς,
ἥ τ' ὄρεος κορυφῇ ἕκαθεν περιφαινομένοιο
χαλκῷ ταμνομένη τέρενα χθονὶ φύλλα πελάσσῃ·
ὣς πέσεν, ἀμφὶ δέ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῷ.
Τεῦκρος δ' ὡρμήθη μεμαὼς ἀπὸ τεύχεα δῦσαι·
Ἕκτωρ δ' ὁρμηθέντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος
τυτθόν, ὁ δ' Ἀμφίμαχον Κτεάτου υἷ' Ἀκτορίωνος

166. *ἀμφότερον* adverbial: Kr. Di. 57, 10, 4. — *νίκης* kausaler Genetiv zu *χώσατο*: um den Sieg, den er verloren hatte: zu *A* 65; diese besondere Beziehung, worin der Begriff zu denken, ist bei *ἔγχεος* ausdrücklich hinzugefügt.

167 = 208. Vgl. *Θ* 220. *Λ* 617.

169 = 540. *μάρναντο* Imperf.: kämpften weiter. — *βοή* bis *ὀρώρειν* = *Λ* 500. 530. *N* 540. *Π* 267.

170. Vgl. *M* 378.

171. Imbrios wird nur hier erwähnt. — *πολυΐππου*, nur hier.

172. *Πήδαιον*, von unbekannter Lage, wahrscheinlich in Troja.

174—176 = *O* 549—551.

175. *ἄψ*: das erste Mal war er zur Werbung um Medesikaste gekommen.

176. *πὰρ Πριάμῳ*: vgl. Z 248 ff.

177. *ὑπ' οὔατος*: vgl. 671: Kr. Di. 68, 43, 2. — *ἔγχεϊ*: vorher kämpfte Teukros mit dem Bogen, vgl. *M* 371 ff., auch *O* 440 f. erscheint er wieder als Bogenschütze.

178. Erstes Hemistich = *M* 395. — *μελίη ὥς*: zu *E* 560.

179. *περιφαινομένοιο*, nur hier und *ε* 476.

181 = *M* 396. *Ξ* 420. *ποικίλα* weist auf geometrische Ornamente, wie sie die ältesten Denkmäler zeigen, welche in das Bronzeblech eingepresst oder eingeritzt oder aus demselben herausgetrieben zu denken sind.

183. Vgl. zu *Δ* 496.

184 = 404. 503. *Π* 610. *P* 305. 526. Vgl. *X* 274. *ἄντα ἰδών* gerade aus den Blick richtend.

185. *τυτθόν* doch nur ein wenig, nur eben, nur um ein Haar: vgl. *K* 345. *ι* 540. *P* 306. — *Κτεάτου Ἀκτορίωνος*: zu *B* 621, unten 206 f. ist der wirkliche Vater des Kteatos Poseidon, vgl. *Λ* 750 f. [Anhang.]

νισσόμενον πολεμόνδε κατὰ στῆθος βάλε δουρί.
δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε᾽ ἐπ᾽ αὐτῷ.
Ἕκτωρ δ᾽ ὡρμήθη κόρυθα κροτάφοις ἀραρυῖαν
κρατὸς ἀφαρπάξαι μεγαλήτορος Ἀμφιμάχοιο·
Αἴας δ᾽ ὁρμηθέντος ὀρέξατο δουρὶ φαεινῷ
Ἕκτορος· ἀλλ᾽ οὔ πῃ χρὼς εἴσατο, πᾶς δ᾽ ἄρα χαλκῷ
σμερδαλέῳ κεκάλυφθ᾽· ὁ δ᾽ ἄρ᾽ ἀσπίδος ὀμφαλὸν οὖτα,
ὦσε δέ μιν σθένεϊ μεγάλῳ· ὁ δὲ χάσσατ᾽ ὀπίσσω
νεκρῶν ἀμφοτέρων, τοὺς δ᾽ ἐξείρυσσαν Ἀχαιοί·
Ἀμφίμαχον μὲν ἄρα Στιχίος δῖός τε Μενεσθεύς,
ἀρχοὶ Ἀθηναίων, κόμισαν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν,
Ἴμβριον αὖτ᾽ Αἴαντε, μεμαότε θούριδος ἀλκῆς.
ὥς τε δύ᾽ αἶγα λέοντε κυνῶν ὕπο καρχαροδόντων
ἁρπάξαντε φέρητον ἀνὰ ῥωπήια πυκνά,
ὑψοῦ ὑπὲρ γαίης μετὰ γαμφηλῇσιν ἔχοντε,
ὥς ῥα τὸν ὑψοῦ ἔχοντε δύω Αἴαντε κορυστὰ
τεύχεα συλήτην· κεφαλὴν δ᾽ ἁπαλῆς ἀπὸ δειρῆς
κόψεν Ὀιλιάδης, κεχολωμένος Ἀμφιμάχοιο,
ἧκε δέ μιν σφαιρηδὸν ἑλιξάμενος δι᾽ ὁμίλου·
Ἕκτορι δὲ προπάροιθε ποδῶν πέσεν ἐν κονίῃσιν.

186. *νισσόμενον πολεμόνδε* = *O* 577 vgl. *Θ* 313 *ἱέμενον πολ.*

188. *κροτάφοις ἀραρυῖαν* = *Σ* 611, vgl. *σ* 378.

189. *ἀφαρπάξαι* nur hier.

190. *ὁρμηθέντος* als Genetiv des Ziels abhängig von *ὀρέξατο*, legte sich aus, zielte, zum Stoſs, vgl. 192.

191. *χρὼς εἴσατο* zeigte sich der Leib, ward eine Blöſse sichtbar: vgl. *X* 322. — *πᾶς* auf Hektor zu beziehen: am ganzen Leibe. — *ἄρα* nämlich. — *χαλκῷ* mit *σμερδαλέῳ* wie *M* 464. [Anhang.]

193. *μίν* Hektor.

194. *νεκρῶν* ablativ. Genetiv.

195. *Στιχίος* vgl. *O* 329 ff. *Μενεσθεύς*: *B* 552 ff.

196. *μετὰ λαόν*, zu *E* 573, in die Mitte des Heervolks.

197. *μεμᾶότε*, zu *B* 818, mit Genetiv verbunden, wie *E* 732 *μεμαυῖ᾽ ἔριδος καὶ ἀυτῆς* und *P* 181 *ἀλκῆς*, der Gegensatz von *μεθιέναι θούριδος ἀλκῆς* *M* 409. *N* 116, sonst ist gewöhnlich *μνήσασθαι θ. α.*

198. *κυνῶν ὕπο* zu *ἁρπάξαντε*, unter Hunden weg, welche die Ziege zu schützen suchen, vgl. *P* 235 *νεκρὸν ὑπ᾽ Αἴαντος ἐρύειν.* Keiner von den beiden Löwen will dem andern die gemeinsam gemachte Beute überlassen.

199. *ἀνὰ ῥωπήϊα πυκνά*: vgl. *ξ* 473. *Ψ* 122.

200. *μετά* zwischen.

202. [Anhang.]

204. *σφαιρηδόν*, nur hier, aber *σφαῖρα* in der Odyssee. — *ἑλιξάμενος*, wie *M* 408. 467, nachdem er sich umgewandt hatte, denn bei den vorhergehenden Handlungen hatten beide den Troern den Rücken gewandt. — *δι᾽ ὁμίλου* zu *ἧκε*. Der Zorn über die Tötung des Amphimachos durch Hektor ist der Anlaſs zu dieser Miſshandlung des Leichnams, welche nur den Zweck hat, dem Hektor den Kopf vor die Füſse zu rollen.

καὶ τότε δὴ περὶ κῆρι Ποσειδάων ἐχολώθη
υἱωνοῖο πεσόντος ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι,
βῆ δ' ἰέναι παρά τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν
ὀτρυνέων Δαναούς, Τρώεσσι δὲ κήδε' ἔτευχεν.
Ἰδομενεὺς δ' ἄρα οἱ δουρικλυτὸς ἀντεβόλησεν,
ἐρχόμενος παρ' ἑταίρου, ὅ οἱ νέον ἐκ πολέμοιο
ἦλθε κατ' ἰγνύην βεβλημένος ὀξέι χαλκῷ.
τὸν μὲν ἑταῖροι ἔνεικαν, ὁ δ' ἰητροῖς ἐπιτείλας
ἤιεν ἐς κλισίην· ἔτι γὰρ πολέμοιο μενοίνα
ἀντιάαν. τὸν δὲ προσέφη κρείων ἐνοσίχθων
εἰσάμενος φθογγὴν Ἀνδραίμονος υἷι Θόαντι,
ὃς πάσῃ Πλευρῶνι καὶ αἰπεινῇ Καλυδῶνι
Αἰτωλοῖσιν ἄνασσε, θεὸς δ' ὣς τίετο δήμῳ·
„Ἰδομενεῦ Κρητῶν βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαὶ
οἴχονται, τὰς Τρωσὶν ἀπείλεον υἷες Ἀχαιῶν;"
τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεὺς Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ηὔδα·
„ὦ Θόαν, οὔ τις ἀνὴρ νῦν γ' αἴτιος, ὅσσον ἐγώ γε
γιγνώσκω· πάντες γὰρ ἐπιστάμεθα πτολεμίζειν.

V. 206—239. Poseidon und Idomeneus.

206. *περὶ κῆρι*: zu *Δ* 46.

207. *υἱωνοῖο*: Amphimachos, zu 185. — *ἐν αἰνῇ δηϊοτῆτι* = *Γ* 20. *Η* 40. 51. *Ν* 603. *Ο* 512. *Χ* 64. *λ* 516. *μ* 257. *χ* 229.

208 = 167.

209. *Τρώεσσι δὲ — ἔτευχεν*, Gegensatz zu *ὀτρυνέων Δαν.*, in chiastischer Stellung mit Übergang in das verbum finitum, wobei das Imperfekt *de conatu* (wollte bereiten) dem finalen Partic. Fut. *ὀτρυνέων* parallel steht.

211. *ἑταίρου*: ungewöhnlich ist, daſs der Dichter den Namen desselben nicht nennt. [Anhang.]

212. *ἰγνύην*, nur hier.

213. *ὁ δέ* Idomeneus. — *ἰητροῖς*: nach *Π* 28 vgl. mit *Λ* 833 ff. gab es im Lager noch andere Ärzte als Machaon und Podalirios. — *ἐπιτείλας* absolut, wie *Κ* 63. *Ν* 753.

214. *ἤιεν*, zu *Λ* 839, war auf dem Wege in sein Zelt: wann und warum er den Kampf verlassen hat, ist nicht erzählt; *Λ* 500 ff. kämpfte er auf der Linken, in der Teichomachie wird er nicht erwähnt. — *ἔτι* noch weiter, wie vorher.

215. *ἀντιάαν* mit *πολέμοιο*, wie *Μ* 368. *Ν* 752: Kr. Di. 29, 2, 4. — *προσέφη*, von den Worten der Anrede selbst getrennt: zu *Δ* 356.

216. Vgl. zu *Β* 791. — *Θόαντι*, der 92 unter den Führern in der Mitte des Heeres genannt ist.

217. Vgl. *Β* 638 ff. — *πάσῃ Πλευρῶνι* von Stadt und Landschaft, lokaler Dativ.

218. Vgl. *Κ* 33. Zweites Hemist. = *Ε* 78. *Λ* 58. *Π* 605. *ξ* 205.

219 f. *ποῦ τοι ἀπειλαί*, *Υ* 83 ohne *οἴχονται*: zu *Β* 339. — *τὰς — ἀπείλεον*, nach der etymologischen Figur, vgl. *Π* 200. *ν* 126. — *ἀπείλεον* iterativ.

221 = *Δ* 265. *Ν* 259. 274. 311.

222. *ἀνήρ*, Gegensatz Zeus 226. — *νῦν γε* jetzt wenigstens, wenn auch sonst Menschen die Schuld tragen mögen.

223. *ἐπιστάμεθα* vgl. 238. *Β* 611. *Π* 243. *Ζ* 444, nicht bloſs von der äuſseren Befähigung, sondern auch von der sittlichen des Mutes vgl. *Ρ* 671, wie die folgende asyndetisch angeschlossene Erläuterung zeigt.

οὔτε τινὰ δέος ἴσχει ἀκήριον οὔτε τις ὄκνῳ
εἴκων ἀνδύεται πόλεμον κακόν· ἀλλά που οὕτως
μέλλει δὴ φίλον εἶναι ὑπερμενέι Κρονίωνι,
νωνύμνους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἄργεος ἐνθάδ' Ἀχαιούς.
ἀλλὰ Θόαν, καὶ γὰρ τὸ πάρος μενεδήιος ἦσθα,
ὀτρύνεις δὲ καὶ ἄλλον, ὅθι μεθιέντα ἴδηαι·
τῷ νῦν μήτ' ἀπόληγε κέλευέ τε φωτὶ ἑκάστῳ."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Ἰδομενεῦ, μὴ κεῖνος ἀνὴρ ἔτι νοστήσειεν
ἐκ Τροίης, ἀλλ' αὖθι κυνῶν μέλπηθρα γένοιτο,
ὅς τις ἐπ' ἤματι τῷδε ἑκὼν μεθιῇσι μάχεσθαι.
ἀλλ' ἄγε τεύχεα δεῦρο λαβὼν ἴθι· ταῦτα δ' ἅμα χρὴ
σπεύδειν, αἴ κ' ὄφελός τι γενώμεθα καὶ δύ' ἐόντε.
συμφερτὴ δ' ἀρετὴ πέλει ἀνδρῶν καὶ μάλα λυγρῶν·

224. Vgl. *E* 812. 817. δέος ursprünglich δϜέος.

225. ὄκνῳ εἴκων der Unlust nachgebend, sodafs sie Gewalt über ihn gewinnt, vgl. ἀναλκείῃσι δαμέντες *P* 320. — ἀνδύεται πόλεμον, nur hier, der Gegensatz von δῦναι πόλεμον, wobei ἀνά in der Bedeutung zurück (sonst empor) verstanden ist, wie nur noch ι 377, die Konstruktion aber nach Analogie von φεύγω oder unter dem Einflufs von δῦναι πόλεμον gebildet ist: sucht sich dem Kampf zu entziehen.

226 = *B* 116. *I* 23. *Ξ* 69. μέλλει es mag: Kr. Di. 53, 8, 1. δή nunmehr, vgl. νῦν γε 222.

227 = *M* 70. *Ξ* 70. ἀπό fern von.

228. ἀλλά abbrechend, um zu einem neuen Gedanken überzugehen. καί zu τὸ πάρος. — γάρ ja, bereitet die 230 folgende Aufforderung vor, aufgenommen durch τῷ darum. — μενεδήιος: vgl. 713. [Anhang.]

229. ὀτρύνεις iteratives Präsens, daher ὅθι mit Konj. — Zweites Hemistich: vgl. *Δ* 516.

230. μήτε — τε, diese Verbindung nur hier. ἀπόληγε absolut, mit Bezug auf μενεδήιος: lafs nicht ab vom Kampf, vgl. *Λ* 255.

231 = *Υ* 132.

232. κεῖνος ἀνήρ — ὅς τις (234) vgl. ζ 201 f. — ἔτι mit der Negation μή = nicht mehr, diese Zeitbestimmung mit Bezug auf ἐπ' ἤματι τῷδε 234, denn die heute bewiesene Feigheit ist der entscheidende Punkt, von dem an die Heimkehr ihm abgeschnitten sein soll: zu *I* 418.

233. μέλπηθρα, stets im Plural: Kr. Di. 44, 3, 4., mit γένοιτο, wie *P* 255. *Σ* 179. Zur Sache vgl. *O* 351. *X* 66 ff.

234. ἐπ' ἤματι τῷδε, wie noch *T* 110, am heutigen Tage. — ἑκὼν μεθιῇσι, wie δ 372. *Ψ* 434. *Z* 523, ἑκών im Gegensatz zu äufseren Umständen, die ihn dazu nötigten: ohne Not. Der Konjunktiv in futurischem Sinne.

235. δεῦρο zu ἴθι. — ταῦτα, erklärt durch den folgenden Satz mit αἴ κε. — ἅμα d. i. beide zusammen.

236. ὄφελός τι γενώμεθα, vgl. *P* 152. — καὶ δύ' ἐόντε = *M* 171, auch nur zwei.

237. συμφερτή, nur hier, mit Nachdruck vorangestellt, vertritt einen Bedingungssatz: zu *Λ* 801: vereint entsteht auch von rechtjämmerlichen (schwachen) Männern Tüchtigkeit d. i. die Fähigkeit etwas zu leisten: vereint

νῶι δὲ καί κ' ἀγαθοῖσιν ἐπισταίμεσθα μάχεσθαι."
ὣς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν·
Ἰδομενεὺς δ' ὅτε δὴ κλισίην εὔτυκτον ἵκανεν,
δύσετο τεύχεα καλὰ περὶ χροΐ, γέντο δὲ δοῦρε,
βῆ δ' ἴμεν ἀστεροπῇ ἐναλίγκιος, ἥν τε Κρονίων
χειρὶ λαβὼν ἐτίναξεν ἀπ' αἰγλήεντος Ὀλύμπου,
δεικνὺς σῆμα βροτοῖσιν· ἀρίζηλοι δέ οἱ αὐγαί·
ὣς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θέοντος.
Μηριόνης δ' ἄρα οἱ θεράπων ἐὺς ἀντεβόλησεν
ἐγγὺς ἔτι κλισίης· μετὰ γὰρ δόρυ χάλκεον ᾔειν
οἰσόμενος· τὸν δὲ προσέφη σθένος Ἰδομενῆος·
„Μηριόνη Μόλου υἱὲ πόδας ταχύ, φίλταθ' ἑταίρων,
τίπτ' ἦλθες πόλεμόν τε λιπὼν καὶ δηιοτῆτα;
ἠέ τι βέβληαι, βέλεος δέ σε τείρει ἀκωκή,
ἠέ τευ ἀγγελίης μετ' ἔμ' ἤλυθες; οὐδέ τοι αὐτὸς
ἧσθαι ἐνὶ κλισίῃσι λιλαίομαι, ἀλλὰ μάχεσθαι."
τὸν δ' αὖ Μηριόνης πεπνυμένος ἀντίον ηὔδα·
[„Ἰδομενεῦ Κρητῶν βουληφόρε χαλκοχιτώνων,]

können auch recht schwache Männer etwas leisten, um so mehr wir beide, daher der folgende Gedanke 238.

239 = *Π* 726. *Ρ* 82. *πόνος*, Kampfarbeit, hier durchaus konkret gedacht, der tobende Kampf: vgl. *Ν* 344. *Ξ* 429. *Ρ* 718.

V. 240—329. Idomeneus und Meriones treffen zusammen und begeben sich nach einer längeren Unterredung auf die linke Seite des Schlachtfeldes.

240. Vgl. *Κ* 566.

241. Vgl. 25. *Θ* 43. [Anhang.]

242. *ἀστεροπῇ ἐναλίγκιος*, vgl. *Λ* 65 f. Dafs der Vergleich nicht blofs auf den strahlenden Glanz der Waffen, sondern auch auf die schnelle Bewegung sich bezieht, zeigt 245 *θέοντος*.

243. *ἐτίναξεν* gnomischer Aorist. — *ἀπ' αἰγλήεντος Ὀλύμπου* = *Α* 532. *υ* 103. Vgl. *ζ* 45 *λευκὴ δ' ἐπιδέδρομεν αἴγλη*.

244. *δεικνύς*, sonst *φαίνων*, Part. Praes.: wenn er ein Zeichen erscheinen lassen will, zu *Ι* 236 und *Κ* 6, wodurch ein solcher Blitz als ein aufserordentlicher, besonders heller charakterisiert wird, daher auch *ἀρίζηλοι δέ οἱ αὐγαί* = *Χ* 27.

245 = *Χ* 32. *τοῦ* zu *στήθεσσι*.

247. *ἐγγὺς ἔτι κλισίης*, d. i. in Beziehung auf *οἱ*: als Idomeneus sich noch nahe bei seinem Zelt befand: vgl. zu *Ρ* 190. — *μετά* nach d. i. um zu holen, was 248 noch bestimmter ausgeführt wird durch *οἰσόμενος*. — *ᾔειν*, wie 214. Zur Sache vgl. 167 f.

248. *σθένος* die Person umschreibend.

251. *ἠέ — ἠέ*, zwei selbständige Fragen. — *τὶ* Acc. des Inhalts zu *βέβληαι*: irgendwie. [Anhang.]

252. *τευ* Gen. masc., irgend eines der Fürsten. — *ἀγγελίης* Masculin. als Bote. — *μετ' ἔμ'*: um mich zu holen, in den Kampf zu rufen. — *οὐδέ* mit *αὐτός* *ne ipse quidem* d. i. auch ohne Aufforderung nicht. — *τοί* d. i. wisse, traun.

253. *ἧσθαι* mit dem Nebenbegriff der Unthätigkeit.

254 = *Π* 619.

255. Vgl. 219. Der Vers fehlt hier in den besten Handschriften.

ἔρχομαι, εἴ τί τοι ἔγχος ἐνὶ κλισίῃσι λέλειπται,
οἰσόμενος· τό νυ γὰρ κατεάξαμεν, ὃ πρὶν ἔχεσκον,
ἀσπίδα Δηιφόβοιο βαλὼν ὑπερηνορέοντος.“
τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεὺς Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ηὔδα·
„δούρατα δ', αἴ κ' ἐθέλησθα, καὶ ἓν καὶ εἴκοσι δήεις
ἑστεῶτ' ἐν κλισίῃ πρὸς ἐνώπια παμφανόωντα,
Τρώια, τὰ κταμένων ἀποαίνυμαι. οὐ γὰρ ὀίω
ἀνδρῶν δυσμενέων ἑκὰς ἱστάμενος πολεμίζειν·
τῷ μοι δούρατά τ' ἔστι καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι
καὶ κόρυθες καὶ θώρηκες λαμπρὸν γανόωντες.“
τὸν δ' αὖ Μηριόνης πεπνυμένος ἀντίον ηὔδα·
„καί τοι ἐμοὶ παρά τε κλισίῃ καὶ νηὶ μελαίνῃ
πόλλ' ἔναρα Τρώων· ἀλλ' οὐ σχεδόν ἐστιν ἑλέσθαι.
οὐδὲ γὰρ οὐδ' ἐμέ φημι λελασμένον ἔμμεναι ἀλκῆς,
ἀλλὰ μετὰ πρώτοισι μάχην ἀνὰ κυδιάνειραν

256. *ἔρχομαι*, ich bin auf dem Wege, wie Ξ 301. Λ 839. Nach 168 war Meriones auf dem Wege nach seinem Zelt, um einen Speer zu holen. Beim Zusammentreffen mit Idomeneus fällt ihm ein, dafs er in dessen Zelt rascher das Gewünschte erlangen kann. — *λέλειπται* Perf. des dauernden Zustandes: übrig ist.

257. *κατεάξαμεν*, der Plural nur von dem Redenden, wie π 44, vgl. 184, unmittelbar folgt der Singular *ἔχεσκον*: vgl. ν 358 f.

259. Vgl. zu 221.

260. *δ'* = *δέ* im Eingang der Erwiderung, wie Γ 229. — *καὶ ἓν καὶ εἴκοσι* eine formelhafte Verbindung einer geringen und einer gröfseren Anzahl, um jede beliebige Zahl zu bezeichnen: vgl. μ 78. Χ 349. Die Verbindung von *καί — καί* = *et — et* nur noch Ω 641. [Anhang.]

261. *ἑστεῶτα* mit *πρός* d. i. gelehnt an, vgl. χ 121 *ἔκλιν' ἑστάμεναι πρός*. — *πρὸς ἐνώπια παμφανόωντα* = δ 42. χ 121. Θ 435, die Aufsenwände der Lagerhütte zu beiden Seiten des Eingangs, *παμφανόωντα* von der dem Holz gegebenen Politur.

262. *ἀποαίνυμαι* = *ἀποϝαίνυμαι*, das Präsens von der wiederholten Handlung: abzunehmen pflege. — *ὀίω* bin gesonnen d. i. es ist meine Art.

263. Vgl. zu Κ 253. *ἑκὰς ἱστάμενος*, wie Τ 354, mich fernhaltend, Gegensatz 270 *μετὰ πρώτοισι ἵσταμαι*.

265. *λαμπρὸν γανόωντες*, wie Τ 359.

266 = 254.

267. *καί* zu *ἐμοί*. — *τοί*, wie 252. — *παρά* bis *μελαίνῃ* = Α 329. Κ 74. [Anhang.]

268. *ἔστιν*, sc. *ἔναρα*, wozu auch die Speere gehören, als Subjekt; *ἑλέσθαι* Infinitiv der vorgestellten möglichen Folge: so dafs ich sie nehmen könnte.

269. *οὐδὲ γὰρ οὐδ'*: zu Β 703. — In dem Acc. c. Inf. nach *φημί* stellt der Redende objektiv sich selbst als Gegenstand der Betrachtung hin: *λελασμένον ἔμμεναι* wie Π 538. Ψ 69, die Umschreibung hier von der dauernden Charaktereigenschaft.

270. Zweites Hemist.: vgl. Δ 225. — *μάχην ἀνά* durch die Schlacht hin.

ἵσταμαι, ὁππότε νεῖκος ὀρώρηται πολέμοιο.
ἄλλον πού τινα μᾶλλον Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
λήθω μαρνάμενος, σὲ δὲ ἴδμεναι αὐτὸν ὀίω."
τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεὺς Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ηὔδα·
„οἶδ', ἀρετὴν οἷός ἐσσι· τί σε χρὴ ταῦτα λέγεσθαι;
εἰ γὰρ νῦν παρὰ νηυσὶ λεγοίμεθα πάντες ἄριστοι
ἐς λόχον, ἔνθα μάλιστ' ἀρετὴ διαείδεται ἀνδρῶν, —
ἔνθ' ὅ τε δειλὸς ἀνήρ, ὅς τ' ἄλκιμος, ἐξεφαάνθη·
τοῦ μὲν γάρ τε κακοῦ τρέπεται χρὼς ἄλλυδις ἄλλη,
οὐδέ οἱ ἀτρέμας ἧσθαι ἐρητύετ' ἐν φρεσὶ θυμός,
ἀλλὰ μετοκλάζει καὶ ἐπ' ἀμφοτέρους πόδας ἵζει,
ἐν δέ τέ οἱ κραδίη μεγάλα στέρνοισι πατάσσει
κῆρας ὀιομένῳ, πάταγος δέ τε γίγνετ' ὀδόντων·

271. ἵσταμαι mit μετὰ πρώτοισι, iterativ, daher ὁππότε mit Konjunktiv. — νεῖκος πολέμοιο, wie σ 264. ω 543, vgl. νεῖκος φυλόπιδος Τ 140, ἔρις πολ. Ξ 389. — ὀρώρηται Konjunktiv zu ὀρώρεται τ 377. 524.

272. ἄλλον im Gegensatz zu dem folgenden σέ.

273. μαρνάμενος in prägnantem Sinne vom tapfern Kampfe. — αὐτόν d. i. aus persönlicher Erfahrung.

275. ἀρετήν Acc. der Beziehung zu οἷος, diesem nachdrücklich vorangestellt. — Zum zweiten Hemistich vgl. ω 407.

276. εἰ γὰρ — λεγοίμεθα nicht Wunschsatz, sondern Bedingungssatz mit begründendem γάρ, dessen Nachsatz nach der parenthetischen Ausführung 278—286 erst 287 folgt. — λεγοίμεθα, uns sammelten. — πάντες ἄριστοι, wie δ 272. θ 512. π 251. Ι 3.

277. διαείδεται: vgl. Θ 535. Zum Gedanken zu Α 227. § 217 ff.

278. ἔνθα hier demonstrativ: da, womit die parenthetische Ausführung beginnt. — ὅ τε δειλός: der Artikel in generischer Bedeutung, wie Ι 320. τε, nicht gedehnt vor δϝειλός, korrespondiert dem τε nach dem relativen ὅς. — ἐξεφαάνθη kommt ans Licht, zeigt sich in seiner wahren Beschaffenheit, die sonst vielleicht verborgen blieb: gnomischer Aorist.

279. τοῦ μέν des einen, näher bestimmt durch κακοῦ, wie 284 τοῦ δ' ἀγαθοῦ. — τρέπεται χρώς, wie Ρ 733. φ 412. — ἄλλυδις ἄλλη, wie noch ε 369. ι 458. λ 385, nur hier in übertragener Bedeutung: bald so, bald so, bald in diese, bald in jene Farbe, d. i. fortwährend zwischen Röte und Blässe wechselnd.

280. ἀτρέμας ἧσθαι, wie Β 200, unmittelbar an οἱ geschlossen, aus dem für den Infinitiv das Subjekt zu entnehmen: dafs er ruhig in der einmal eingenommenen Stellung verweilen könnte: Infinitiv der möglichen Folge. — Zur Stellung des Inf. vgl. Ι 408. Σ 585. — ἐρητύετ' ἐν φρεσὶ θυμός = Ι 462, hier das von Furcht erregte Herz, das sich nicht zurückhalten läfst seine Bewegung dem Körper mitzuteilen.

281. μετοκλάζει, nur hier, er kauert unstät, hockt bald hierhin, bald dorthin. — καί bis ἵζει giebt zu μετοκλάζει die nähere Ausführung: setzt sich wechselnd bald auf diesen bald auf den andern Fufs.

282. ἐν Adv. drinnen, ausgeführt durch den lokalen Dativ στέρνοισι: vgl. Α 188. — πατάσσει, wie Η 216. Ψ 370. [Anhang.]

283. κῆρας ὀιομένῳ: vgl. ε 389

τοῦ δ' ἀγαθοῦ οὔτ' ἂρ τρέπεται χρὼς οὔτε τι λίην
ταρβεῖ, ἐπεί κεν πρῶτον ἐσίζηται λόχον ἀνδρῶν,
ἀρᾶται δὲ τάχιστα μιγήμεναι ἐν δαΐ λυγρῇ —
οὐδέ κεν ἔνθα τεόν γε μένος καὶ χεῖρας ὄνοιτο.
εἴ περ γάρ κε βλῇο πονεύμενος ἠὲ τυπείης,
οὐκ ἂν ἐν αὐχέν' ὄπισθε πέσοι βέλος οὐδ' ἐνὶ νώτῳ,
ἀλλά κεν ἢ στέρνων ἢ νηδύος ἀντιάσειεν
πρόσσω ἱεμένοιο μετὰ προμάχων ὀαριστύν.
ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγώμεθα νηπύτιοι ὣς
ἑστεῶτες, μή πού τις ὑπερφιάλως νεμεσήσῃ·
ἀλλὰ σύ γε κλισίηνδε κιὼν ἕλευ ὄβριμον ἔγχος.“
ὣς φάτο, Μηριόνης δὲ θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι
καρπαλίμως κλισίηθεν ἀνείλετο χάλκεον ἔγχος,
βῆ δὲ μετ' Ἰδομενῆα μέγα πτολέμοιο μεμηλώς.
οἷος δὲ βροτολοιγὸς Ἄρης πολεμόνδε μέτεισιν,
τῷ δὲ Φόβος φίλος υἱὸς ἅμα κρατερὸς καὶ ἀταρβὴς

κραδίη προτιόσσετ' ὄλεθρον, κ 374. ξ 219. Der Plural *κῆρας* von den verschiedenen möglichen Todesarten, *ὀιομένῳ*: es stehen diese drohend vor seiner Seele. — *πάταγος* bis *ὀδόντων*: vgl. *Κ* 375.

284. *τὶ λίην*: zu Ζ 486 und δ 825.

285. *ταρβεῖ*, Subjekt aus dem beiden Gliedern vorangestellten *τοῦ δ' ἀγαθοῦ* zu entnehmen. — *πρῶτον* einmal. — *ἐσίζηται*, nur hier.

286. Erstes Hemistich = *Ι* 240. *μιγήμεναι ἐν*, wie σ 379. *Γ* 55. 209. *Κ* 180. *Φ* 469.

287. *οὐδέ ne quidem*, Beginn des Nachsatzes zu 276. — *μένος καὶ χεῖρας*: zu Ζ 502. — *ὄνοιτο* mit unbestimmtem Subjekt *τὶς*, wie *Χ* 199. υ 88. Zum Gedanken *Δ* 359.

288. *εἴ περ γάρ κε — βλῇο*: zu *Β* 123, denn angenommen selbst etwa. — *βλῇο*: Opt. vom Aor. *ἐβλήμην*. — *πονεύμενος* bei der Kampfarbeit.

289. Vgl. *Ο* 451.

290. *ἀντιάσειεν* würde treffen, doch mit Belebung des *βέλος*, da der Genetiv bei *ἀντιᾶν* das erstrebte Ziel bezeichnet.

291. *ἱεμένοιο*, nämlich *σοῦ*, abhängig von *στέρνων* und *νηδύος*. — *μετὰ* mitten hinein in. — *προμάχων ὀαριστύν*, vgl. *Ρ* 228 *πολέμου ὀαριστύς*, das Gekose der Vorkämpfer, eine Bezeichnung des Nahkampfes in den vordersten Reihen, vgl. Schiller: ‘nah umarmen die Heere sich’, auch *Η* 241 *Ἄρηι μέλπεσθαι*.

292 = *Υ* 244, zu γ 240 und *Β* 435.

293. *ἑστεῶτες*, unthätig dastehend. — *μή πού τις*, wie *Κ* 511. *Ξ* 130, dafs nur nicht etwa. — *νεμεσήσῃ* Conj. Aor.: in Unwillen gerate.

295 = 328. 528. [Anhang.]

297. *μετά* hinter-her, um ihn einzuholen. — Zweites Hemist.: vgl. *Ε* 708.

298. Vgl. *Η* 208. *οἷος* von der äufseren Erscheinung: man denke an die Beiworte des Ares *ἐγχέσπαλος, κορυθαίολος, ταλαύρινος πολεμιστής, θοῦρος, θοός*. — *μέτεισιν*: die Präposition mit Bezug auf die Kämpfenden, wie *Η* 298 *πολεμόνδε μετ' ἀνέρας*, vgl. 301 und *Υ* 329 *πόλεμον μέτα θωρήσσοντο*. — Vergil. Än. XII, 331 ff.

299. *Φόβος — υἱός*: zu *Δ* 440. — *ἀταρβής*, nur hier.

ἕσπετο, ὅς τ' ἐφόβησε ταλάφρονά περ πολεμιστήν·
τὼ μὲν ἄρ' ἐκ Θρῄκης Ἐφύρους μέτα θωρήσσεσθον
ἠὲ μετὰ Φλεγύας μεγαλήτορας· οὐδ' ἄρα τώ γε
ἔκλυον ἀμφοτέρων, ἑτέροισι δὲ κῦδος ἔδωκαν·
τοῖοι Μηριόνης τε καὶ Ἰδομενεὺς ἀγοὶ ἀνδρῶν
ἤισαν ἐς πόλεμον κεκορυθμένοι αἴθοπι χαλκῷ.
τὸν καὶ Μηριόνης πρότερος πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„Δευκαλίδη, πῇ τ' ἂρ μέμονας καταδῦναι ὅμιλον;
ἢ ἐπὶ δεξιόφιν παντὸς στρατοῦ, ἢ ἀνὰ μέσσους,
ἢ ἐπ' ἀριστερόφιν; ἐπεὶ οὔ ποθι ἔλπομαι οὕτως
δευέσθαι πολέμοιο κάρη κομόωντας Ἀχαιούς."
τὸν δ' αὖτ' Ἰδομενεὺς Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ηὔδα·
„νηυσὶ μὲν ἐν μέσσῃσιν ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἄλλοι,
Αἴαντές τε δύω Τεῦκρός θ', ὃς ἄριστος Ἀχαιῶν
τοξοσύνῃ, ἀγαθὸς δὲ καὶ ἐν σταδίῃ ὑσμίνῃ·
οἵ μιν ἄδην ἐλόωσι καὶ ἐσσύμενον πολέμοιο,

300. ἕσπετο und φόβησε gnomische Aoriste. — ταλάφρων, nur hier, = ταλασίφρων: zu Δ 421.

301. ἐκ Θρῄκης: zu Δ 439. Θ 361. Vergil. Än. III 35: *Geticis qui praesidet arvis.* — μετά, zu 298, unter, zwischen d. i. um zu den Ephyreern zu stofsen. — Ἐφύρους, die Bewohner von Krannon in Thessalien, das früher Ephyra hiefs. — — θωρήσσεσθον in dem Sinne: sich in den Kampf begeben: vgl. zu Σ 167.

302. Φλεγύας, welche bei Gyrton in Thessalien wohnten. — οὐδ' ἄρα denn nicht ja.

303. ἀμφοτέρων von beiden mit einander kämpfenden Parteien, welche beide den Kriegsgott anflehen; ἑτέροισι, nur der einen Partei. Ephyrer und Phlegyer sind mit einander kämpfend gedacht.

305. Zweites Hemistich: zu Δ 495.

306 = π 460. ρ 74. Ε 632.

307. Δευκαλίδης statt Δευκαλιωνίδης wie Μ 117, vgl. zu Δ 488. — πῇ τ' ἄρ wo denn nur.

308. ἢ — ἢ — ἢ drei selbständige Fragen. — ἐπὶ δεξιόφιν, wie ἐπ' ἀριστερόφιν 309, nur hier: auf der Rechten, auf der Linken. Das Suffix φιν vertritt den lokalen Dativ. — ἀνὰ μέσσους eigentlich: entlang denen in der Mitte, d. i. in der mittleren Reihe (Schlachtordnung.) [Anhang.]

309. οὕτως, so, wie auf der (letztgenannten) linken Seite.

310. δευέσθαι πολέμοιο, eigentlich wohl: zurückbleiben hinter dem Kampfe, daher dem Kampf nicht gewachsen sein, wie Ρ 142: der Inf. Praes. nach ἔλπομαι, wie Ι 41.

311 = 274.

312. ἀμύνειν εἰσί, wie 814, vgl. zu Ι 688. [Anhang.]

313. Αἴαντες: vgl. 126 ff. Τεῦκρος: 91.

314. τοξοσύνη, nur hier.

315. οἵ Demonstrativ. — ἄδην (σαδjην), eigentlich Acc. eines Nomens, mit ἐλόωσι in lokalem Sinne verbunden: in den Überdrufs des Kampfes jagen werden, sattsam im Kampf umtreiben werden: vgl. ε 290. Τ 423. — καὶ ἐσσύμενον, wie noch 787 und Ζ 518, sonst mit περ und mit oder ohne καί. — πολέμοιο zu ἄδην: zur Stellung vgl. Ν 630. Ω 404.

[Ἕκτορα Πριαμίδην, καὶ εἰ μάλα καρτερός ἐστιν.]
αἰπύ οἱ ἐσσεῖται, μάλα περ μεμαῶτι μάχεσθαι,
κείνων νικήσαντι μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
νῆας ἐνιπρῆσαι, ὅτε μὴ αὐτός γε Κρονίων
ἐμβάλοι αἰθόμενον δαλὸν νήεσσι θοῇσιν.
ἀνδρὶ δέ κ' οὐκ εἴξειε μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
ὃς θνητός τ' εἴη καὶ ἔδοι Δημήτερος ἀκτήν,
χαλκῷ τε ῥηκτὸς μεγάλοισί τε χερμαδίοισιν.
οὐδ' ἂν Ἀχιλλῆι ῥηξήνορι χωρήσειεν
ἔν γ' αὐτοσταδίῃ· ποσὶ δ' οὔ πως ἔστιν ἐρίζειν.
νῶιν δ' ὧδ' ἐπ' ἀριστέρ' ἔχε στρατοῦ, ὄφρα τάχιστα
εἴδομεν, ἠέ τῳ εὖχος ὀρέξομεν ἦέ τις ἡμῖν."
ὣς φάτο, Μηριόνης δὲ θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι
ἦρχ' ἴμεν, ὄφρ' ἀφίκοντο κατὰ στρατόν, ᾗ μιν ἀνώγειν.
οἱ δ' ὡς Ἰδομενῆα ἴδον φλογὶ εἴκελον ἀλκήν,
αὐτὸν καὶ θεράποντα, σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισιν,

316 fehlt in den besten Handschriften. — Zweites Hemistich: vgl. *E* 410. *ϑ* 139. *χ* 13.

317. *αἰπύ* in der Bedeutung schwierig nur hier. Asyndeton des Affekts. — *ἐσσεῖται*, nur hier und *B* 393. — Von den beiden an *οἱ* sich anschliefsenden Participien *μεμαῶτι* und *νικήσαντι* steht nur letzteres, von dem Dativ attrahiert, für den Accus., da nur dieses einen Teil der im Infinitiv enthaltenen Vorstellung bildet.

318. Zweites Hemistich = *H* 309. *M* 166. *P* 638. *λ* 502.

319. Erstes Hemistich = *O* 702. — *ὅτε μή* mit Optativ konditional, nach einer Negation, wie *Ξ* 248. *π* 197, oder einem negativen Begriffe, wie hier und *ψ* 185. Kr. Di. 65, 5, 2.

321. *ἀνδρί*, in nachdrücklicher Stellung im Gegensatz zu *Κρονίων*, einem Sterblichen.

322. *Δημήτερος ἀκτήν*, wie noch *Φ* 76.

323. *ῥηκτός*, nur hier: das Ganze giebt eine Erläuterung zu *θνητός τ' εἴη*. Zweites Hemistich = *Λ* 265.

324. *οὐδέ* selbst nicht. — *χωρήσειεν* mit Dativ, wie noch *P* 101.

325. *ἔν γ' αὐτοσταδίῃ*, nur hier, wenigstens im Nahkampfe, wo Mann gegen Mann steht. — *ἐρίζειν* sc. *Ἀχιλλῆι*, der vorzugsweise das Epitheton *ποδάρκης* hat.

326. *νῶιν* ethischer Dativ. — *ὧδε*, so, mit einem hinweisenden Gestus, wie *Σ* 392. *ϱ* 544. — *ἔχε* halte, d. i. schlage die Richtung ein, dringe vor, gewöhnlich von dem Lenken der Rosse in einer bestimmten Richtung, doch vgl. *χ* 75. Der *θεράπων* geht voran: 329. — Idomeneus läfst in seiner Antwort die rechte Seite des Kampfes ganz unberücksichtigt.

327. Vgl. *M* 328.

328 = 295.

329. *ἦρχ' ἴμεν*, vgl. *B* 84 *ἦρχε νέεσθαι*. — *κατὰ στρατὸν* in dem Heer hin, *ᾗ* an die Stelle, wohin, wozu *ἴμεν* zu ergänzen ist.

V. 330—344. Der Kampf auf der Linken nach Ankunft des Idomeneus und Meriones.

330. *οἱ δέ* die Troer. — *φλογὶ εἴκελον ἀλκήν* = *Σ* 154, vgl. zu 39.

331. Erstes Hemistich = *Z* 18. *Π* 279, zweites = *Z* 418. *N* 719

κεκλόμενοι καθ' ὅμιλον ἐπ' αὐτῷ πάντες ἔβησαν.
τῶν δ' ὁμὸν ἵστατο νεῖκος ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν.
ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ λιγέων ἀνέμων σπέρχωσιν ἄελλαι
ἤματι τῷ, ὅτε τε πλείστη κόνις ἀμφὶ κελεύθους,
οἵ τ' ἄμυδις κονίης μεγάλην ἱστᾶσιν ὀμίχλην,
ὣς ἄρα τῶν ὁμόσ' ἦλθε μάχη, μέμασαν δ' ἐνὶ θυμῷ
ἀλλήλους καθ' ὅμιλον ἐναιρέμεν ὀξέι χαλκῷ.
ἔφριξεν δὲ μάχη φθισίμβροτος ἐγχείῃσιν
μακρῇς, ἃς εἶχον ταμεσίχροας· ὄσσε δ' ἄμερδεν
αὐγὴ χαλκείη κορύθων ἄπο λαμπομενάων
θωρήκων τε νεοσμήκτων σακέων τε φαεινῶν
ἐρχομένων ἄμυδις. μάλα κεν θρασυκάρδιος εἴη,
ὃς τότε γηθήσειεν ἰδὼν πόνον οὐδ' ἀκάχοιτο.
[τὼ δ' ἀμφὶς φρονέοντε δύω Κρόνου υἷε κραταιὼ
ἀνδράσιν ἡρώεσσιν ἐτεύχετον ἄλγεα λυγρά.

332 = *Λ* 460.

333. *τῶν δέ* von beiden Parteien. — *ὁμόν* gemeinsam, prädikativ, mit *ἵστατο* = trat zusammen, mit Bezug auf den Zusammenstofs der Kämpfenden, vgl. 337 *ὁμόσ' ἦλθε μάχη*. Zu *ἵστατο νεῖκος* vgl. *Σ* 172. *λ* 314.

334. *ὑπὸ λ. ἀ.* d. i. infolge des Zusammenstofses der Winde. — *σπέρχωσιν*, wie *γ* 283. *ε* 304, sonst Medium. — *ἄελλαι* Wirbel. [Anhang.]

335. *κόνις*, sc. *ᾖ*, vgl. *E* 481. *Ξ* 376.

336. *οἵ τ'*, bezieht sich auf *ἀνέμων*. — *ἄμυδις* d. i. zusammenstofsend, worin der Vergleichspunkt liegt entsprechend dem *ὁμόσ' ἦλθε μάχη*. Vgl. 343. — *ἱστᾶσιν*, aufsteigen, aufwirbeln lassen. — *κονίης ὀμίχλην* Staubwolke: vgl. *Ψ* 365 f. *κονίη ἵστατ' ἀειρομένη ὥστε νέφος*.

337. *ὣς* d. i. so plötzlich und so ungestüm.

339. *ἔφριξεν* — *ἐγχείῃσιν*: vgl. *H* 62, zu *Δ* 282. Auch hier beschreibt der Aor. nicht einen dauernden Zustand, sondern bezeichnet den Eintritt der beim Zusammenstofs erfolgenden Bewegung der Speere: aufwogte die Schlacht von den (bewegten) Speeren. — *φθισίμβροτος* nur hier und *χ* 297 (von der Ägis) — Vgl. Vergil. Än. XI, 601.

340. *εἶχον* hielten gerichtet und *ταμεσίχροας* prädikativ.

341. *αὐγή* sonst von Sonne, Blitz, Feuer.

342. *νεοσμήκτων*, nur hier. — Der Glanz ist bei allen drei Begriffen durch Epitheta hervorgehoben.

343. *ἐρχομένων*, von beiden Parteien: der Genetiv ist nahezu absolut. — Zweites Hemistich: vgl. *K* 41. *θρασυκάρδιος*, nur an diesen beiden Stellen. — *κὲν εἴη* hätte sein müssen: vgl. *ν* 291.

V. 345—360. Zeus und Poseidon.

345—360. Die folgende reflektierende Partie, welche die Kampfschilderung in auffallender Weise unterbricht, steht schon durch die Art, wie beide Götter gegen einander wirkend gedacht werden, besonders aber auch durch die Worte 352 *λάθρῃ ὑπεξαναδὺς πολιῆς ἁλός* in direktem Widerspruch mit dem Eingange des Gesanges und kann in diesem Zusammenhange nicht ursprünglich sein. [Anhang.]

345. *ἀμφὶς φρονέοντε*, nur hier: vgl. *B* 13 *ἀμφὶς φράζονται*.

346. *ἐτεύχετον* statt *ἐτευχέτην*: zu *K* 364. *Σ* 583.

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜHLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

ZWEITES HEFT. GESANG XVI—XVIII.

BEARBEITET

VON

DR. C. HENTZE,

OBERLEHRER AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.

ZWEITE BERICHTIGTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1885.

B. G. Teubners
Schulausgaben griechischer und lateinischer Klassiker
mit deutschen erklärenden Anmerkungen.

A. Griechische Schriftsteller.

Aeschylos Agamemnon. Von Rob. Enger. 2. Aufl. von W. Gilbert........ ℳ 2.25
—— **Perser.** Von W. S. Teuffel. 2. Aufl. 1.20
—— **Prometheus.** Von N. Wecklein. 2. Aufl. 1.80
—— —— Von L. Schmidt 1.20
Anthologie aus den griechischen Lyrikern. Von E. Buchholz. I. Bd. Elegiker und Iambographen. 3. Aufl. 1.20
—— —— II. Band. Die Melischen und Chorischen Dichter u. die Bukoliker enth. 3. Aufl. 1.80
Aristophanes Wolken. Von W. S. Teuffel 1.50
Arrians Anabasis. Von K. Abicht. I. Heft. Mit 1 Karte ℳ 1.80. II. Heft 2.25
Demosthenes ausgewählte Reden. Von C. Rehdantz u. F. Blaſs. I. Band.
I. Heft: I—III. Olynthische Reden. IV. Erste Rede gegen Philippos. 7. Auflage 1.20
II. Heft: V. Rede über den Frieden. VI. Zweite Rede gegen Philippos. VII. Hegesippos Rede über Halonnes. VIII. Rede über die Angelegenheiten im Cherrones. IX. Dritte Rede gegen Philippos. Indices. 4. Aufl. 3.30
Auch in zwei Abteilungen:
II. Heft I. Abt. Text und Commentar ℳ 1.50. II. Heft. II. Abt. Indices 1.80
Euripides Phoenissen. Von G. Kinkel .... —.75
—— **Ausgewählte Tragödien.** Von N. Wecklein. I. Medea. 2. Aufl. 1.80
—— —— II. Iphigenie im Taurierland 1.50
—— —— III. Bacchen 1.50
Herodotos. Von Dr. K. Abicht. I. Band. I. Heft. Buch I. nebst Einleitung und Übersicht über den Dialekt. 4. Aufl. ℳ 1.80. II. Heft. Buch II. 3. Aufl. 1.50
—— II. Band. Buch III u. IV. 2. Aufl. 2.40
—— III. Band. Buch V. u. VI. 3. Aufl. 1.80
—— IV. Band. Buch VII. Mit 2 Karten. 3. Aufl. 1.80
—— V. Band. Buch VIII. u. IX. Mit 2 Karten. 3. Aufl. 1.80
Homers Odyssee. Von K. Fr. Ameis und C. Hentze. I. Band. I. Heft, Gesang I—VI. 8. Aufl. 1.35
—— —— I. Band. II. Heft, Gesang VII—XII. 7. Aufl. 1.35
—— —— II. Band. I. Heft, Gesang XIII—XVIII. 7. Aufl. 1.35
—— —— II. Band. II. Heft, Gesang XIX—XXIV. 6. Aufl. 1.35
—— —— Anhang. 1. Heft. ℳ 1.50. 2., 3. u. 4. Heft .... à 1.20
—— **Ilias.** Von K. Fr. Ameis u. C. Hentze. I. Bd. I. Heft, Gesang I—III. 4. Aufl. —.90
—— —— II. Heft, Gesang IV—VI. 3. Aufl. .... —.90
—— —— III. Heft, Gesang VII—IX. 2. Aufl. 1.20
—— —— IV. Heft, Gesang X—XII. 2. Aufl. 1.20
—— —— II. Band. I. Heft, Gesang XIII—XV. 2. Aufl. 1.20
—— —— II. Band. II. Heft, Gesang XVI—XVIII. 2. Aufl. 1.20
—— —— II. Band. III. Heft, Gesang XIX—XXI 1.20
—— —— II. Band. IV. Heft. Gesang XXII—XXIV 1.50
—— —— Anh. I. u. II. Heft. 2. Aufl. à ℳ 1.50. III—V. Heft à ℳ 1.20. VI. u. VII. Heft à 1.50
—— **Ilias.** Von J. La Roche. I. Heft, Gesang 1—4. 3. Aufl. II. Heft, Gesang 5—8. 2. Aufl. III. Heft, Gesang 9—12. 2. Aufl. IV. Heft, Gesang 13—16. 2. Aufl. V. Heft, Gesang 17—20. 2. Aufl. VI. Heft, Gesang 21—24. 2. Aufl. à 1.50
Isokrates ausgewählte Reden. Von O. Schneider. I. Bändchen: Demonicus. Euagoras. Areopagiticus. 2. Aufl. 1.20
—— II. Bändchen: Panegyricus und Philippus. 2. Aufl. 1.50
Lucians ausgewählte Dialoge. Von C. Jacobitz. I. Bdchn.: Traum. Timon. Prometheus. Charon. 2. Aufl. 1.20
—— —— II. Bdchn.: Die Todtengespräche. Ausgew. Göttergespräche. Der Hahn. 2. Afl. 1.20
—— —— III. Bdchn.: Demonax. Der Fischer. Anacharsis 1.20
Lykurgos Rede gegen Leokrates. Von C. Rehdantz 2.25
Lysias ausgewählte Reden. Von H. Frohberger. I. Bd. Reden geg. Eratosthenes, Agoratos. Vertheidigung gegen die Anklage wegen Umsturzes d. Verfassung. 2. Aufl. 4.50
—— —— II. Band. Reden gegen Alkibiades, Theomnestos, Diogiton über die Tödtung des Eratosthenes 1.50
—— —— III. Band. Rede für Mantitheos. — Reden gegen Nikomachos, Philon. Über das Vermögen des Aristophanes. Über die Gebrechlichen 1.50
—— ausgewählte Reden. Von H. Frohberger. Klein. Ausgabe. [2 Hefte à ℳ 1.50.] 3.—
Platons ausgewählte Schriften. I. Bändchen: Die Vertheidigungsrede des Sokrates. Kriton. Von Chr. Cron. 8. Auflage .... 1.—
—— —— II. Bändchen: Gorgias. Von J. Deuschle u. Cron. 3. Aufl. 1.80
—— —— Anhang: Dispositionen der Apologie und des Gorgias und logische Analyse des Gorgias. Von J. Deuschle .... —.90
—— —— III. Bändchen, 1. Heft: Laches. Von Chr. Cron. 4. Aufl. .... —.75
—— —— III. Bändchen, 2. Heft: Euthyphron. Von Wohlrab. 2. Aufl. .... —.45
—— —— IV. Bändchen: Protagoras. Von J. Deuschle u. Cron. 4. Aufl. 1.50
—— —— V. Bändchen: Symposion. Von A. Hug 2. Auflage .... 3.—
—— —— VI. Bändchen: Phaedon. Von M. Wohlrab. 2. Auflage 1.50

Ζεὺς μὲν ἄρα Τρώεσσι καὶ Ἕκτορι βούλετο νίκην,
κυδαίνων Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· οὐδ' ὅ γε πάμπαν
ἤθελε λαὸν ὀλέσθαι Ἀχαιικὸν Ἰλιόθι πρό,
ἀλλὰ Θέτιν κύδαινε καὶ υἱέα καρτερόθυμον.
Ἀργείους δὲ Ποσειδάων ὀρόθυνε μετελθών,
λάθρῃ ὑπεξαναδὺς πολιῆς ἁλός· ἤχθετο γάρ ῥα
Τρωσὶν δαμναμένους, Διὶ δὲ κρατερῶς ἐνεμέσσα.
ἦ μὰν ἀμφοτέροισιν ὁμὸν γένος ἠδ' ἴα πάτρη,
ἀλλὰ Ζεὺς πρότερος γεγόνει καὶ πλείονα ᾔδη.
τῷ ῥα καὶ ἀμφαδίην μὲν ἀλεξέμεναι ἀλέεινεν,
λάθρῃ δ' αἰὲν ἔγειρε κατὰ στρατόν, ἀνδρὶ ἐοικώς.
τοὶ δ' ἔριδος κρατερῆς καὶ ὁμοιίου πολέμοιο
πεῖραρ ἐπαλλάξαντες ἐπ' ἀμφοτέροισι τάνυσσαν,
ἄρρηκτόν τ' ἄλυτόν τε, τὸ πολλῶν γούνατ' ἔλυσεν.]

347. *ἄρα* nämlich. — *βούλετο νίκην* = *Η* 21. *Π* 121. *Ψ* 682.

348. *κυδαίνων*, vgl. *Ψ* 793, Partic. Praes. *de conatu*: indem er Ruhm verleihen wollte. — *οὐδέ* mit *πάμπαν* aber durchaus nicht, zu 7. Der so eingeleitete Gegensatz schliefst sich an das Particip *κυδαίνων* an, geht aber, wie oft, in das Verbum finitum aus (*ἤθελε*): zu 70.

349. *Ἰλιόθι πρό* eigentlich: bei Ilios vorn, vor Ilios.

350. *ἀλλά* sondern nur.

351. *ὀρόθυνε*, was 357 *ἔγειρε*.

352. *λάθρῃ* heimlich, im geheimen, wie 357. — *ὑπεξαναδύς*, dies Kompositum nur hier. — *ἤχθετο* (mit Accus. *Ε* 361) empfand schmerzlich, mit persönlichem Objekt und prädikativem Partic. nur hier, wie *γηθέω* *Θ* 377 f. Kr. Di. 56, 6, 4.

353 = 16.

354. *ἦ μάν* freilich ja, einräumend und den folgenden Gegensatz vorbereitend. — *πάτρη*, hier das speciellere zu dem allgemeinen *γένος*, Vaterschaft, Abstammung, in dieser Bedeutung nur hier.

355. Vgl. *Τ* 219. Zum Gedanken *Ο* 166. 187. — *πλείονα ᾔδη*, von einer reicheren Erfahrung und Einsicht, entsprechend dem höheren Alter: vgl. *β* 188 *παλαιά τε πολλά τε εἰδώς*.

356. *τῷ ῥα καί* darum denn auch. — *ἀμφαδίην* substantiviertes Adjektiv als Adverb, wie *Η* 196. *ε* 120. — *ἀλέεινεν* mit Inf., wie noch *Ζ* 167.

357. *λάθρῃ* hier erklärt durch *ἀνδρὶ ἐοικώς*. — *ἔγειρε*, ohne Objekt, das gewissermafsen durch *κατὰ στρατόν* ersetzt wird.

358. *τοὶ δέ* Zeus und Poseidon. — *ὁμοιίου* gleichmachend, ausgleichend, allen gemeinsam.

359. *πεῖραρ πολέμοιο* das Leitseil des Kampfes, mit dem die Götter die Leitung des Kampfes handhaben, zu *Η* 102. *ἐπαλλ.* — *τάνυσσαν* spannten sie wechselnd über beide Parteien. Da aber, wie 360 zeigt, eine Leitung des Kampfes in verderblicher Wirkung für die eine Partei gemeint ist, so liegt eine ähnliche Anschauung wie in der Wendung *ὀλέθρου πείρατ' ἐφῆπται* *Η* 402 zu Grunde; Sinn: sie lenkten den Kampf wechselnd zum Verderben bald der einen, bald der andern Partei. — *ἐπαλλάττω*, nur hier. — Zu *τάνυσσαν* vgl. *Λ* 336. *Ξ* 389. *Π* 662.

360. Erstes Hemistich: zu 37. — *γούνατ' ἔλυσεν*: zu *Ε* 176. Ein Wortspiel zwischen *ἄλυτον* und *ἔλυσεν* scheint nicht beabsichtigt.

ἔνθα, μεσαιπόλιός περ ἐών, Δαναοῖσι κελεύσας
Ἰδομενεὺς Τρώεσσι μετάλμενος ἐν φόβον ὦρσεν.
πέφνε γὰρ Ὀθρυονῆα Καβησόθεν ἔνδον ἐόντα,
ὅς ῥα νέον πολέμοιο μετὰ κλέος εἰληλούθειν,
ᾔτεε δὲ Πριάμοιο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην
Κασσάνδρην ἀνάεδνον, ὑπέσχετο δὲ μέγα ἔργον,
ἐκ Τροίης ἀέκοντας ἀπωσέμεν υἷας Ἀχαιῶν.
τῷ δ' ὁ γέρων Πρίαμος ὑπό τ' ἔσχετο καὶ κατένευσεν
δωσέμεναι· ὁ δὲ μάρναθ' ὑποσχεσίῃσι πιθήσας.
Ἰδομενεὺς δ' αὐτοῖο τιτύσκετο δουρὶ φαεινῷ,
καὶ βάλεν ὕψι βιβάντα τυχών· οὐδ' ἤρκεσε θώρηξ
χάλκεος, ὃν φορέεσκε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξεν.
δούπησεν δὲ πεσών· ὁ δ' ἐπεύξατο φώνησέν τε·
„Ὀθρυονεῦ, περὶ δή σε βροτῶν αἰνίζομ' ἁπάντων,
εἰ ἐτεὸν δὴ πάντα τελευτήσεις, ὅσ' ὑπέστης
Δαρδανίδῃ Πριάμῳ· ὁ δ' ὑπέσχετο θυγατέρα ἥν.
καί κέ τοι ἡμεῖς ταῦτά γ' ὑποσχόμενοι τελέσαιμεν,

V. 361—454. Aristie des Idomeneus.

361. *μεσαιπόλιος*, nur hier, komponiert mit dem Lokativ *μεσαι*: in der Mitte (zwischen den dunkeln Haaren) grau, untermischt grau, grau meliert. [Anhang.]

362. *ἐν φόβον ὦρσεν* = *Λ* 544, vgl. *Ξ* 522. *φόβος* ist hier Furcht.

363. *Καβησόθεν*, einer nicht näher zu bestimmenden Stadt in Thrakien oder Kleinasien. — *ἔνδον ἐόντα*, zu *Ο* 438. *π* 26, hier: der aus Kabesos (gekommen) im Lande weilte.

364. *ῥα* nämlich. — *πολέμοιο μετὰ κλέος*, vgl. *Λ* 227, eigentlich hinter der Kunde her, wir: auf die Kunde.

365. *ᾔτεε*, warb um. — *Πριάμοιο* bis *ἀρίστην* = *Γ* 124.

366. *ἀνάεδνον*, nur hier und *Ι* 146. — *ὑπέσχετο δὲ μέγα ἔργον* tritt in Gegensatz zu *ἀνάεδνον*, so daſs die versprochene groſse Leistung als Ersatz für die nicht gegebenen *ἕδνα* erscheint. — Als Seherin kennt Homer Kassandra noch nicht: zu *Ω* 699.

367. *ἀέκοντας* trotz ihres Widerstandes, d. i. mit Gewalt, vgl. *Ε* 164.

368. Zweites Hemistich = *Β* 112. *Ι* 19. *Μ* 236. *δ* 6. *ω* 335.

369. *ὑποσχεσίῃσι*, nur hier. — *πιθήσας* d. i. sich bestimmen lassend durch.

370 = 159.

371. *ὕψι βιβάντα*, nur hier, sonst *μακρὰ βιβάς*: zu *Γ* 22. — *τυχών*, wie *Ε* 98, ihn erreichend mit dem Speer.

372. *πῆξεν*, sc. *δόρυ*. Die Stelle zeigt in Übereinstimmung mit alten Bildwerken, daſs der Panzer soweit herabreichte, daſs durch ihn der gröſste Teil des Unterleibes bedeckt wurde.

373. Vgl. *Λ* 449. *Υ* 388.

374. Vgl. *Θ* 487. *περί*: zu *Δ* 257. — *δή* in der That. [Anhang.]

375. *εἰ ἐτεὸν δή* wenn wirklich in der That: diese Hervorhebung enthält gegenüber dem sterbenden einen bittern Sarkasmus.

377. *καί* auch zu *ἡμεῖς*. Der Gedanke knüpft an die Worte *ὁ δ' ὑπέσχετο θυγατέρα ἥν* an. — *ταῦτά γε* dies wenigstens, wenn auch nicht das Gleiche, wie Priamos, erklärt durch das zu *τελέ-*

δοῖμεν δ' Ἀτρεΐδαο θυγατρῶν εἶδος ἀρίστην,
Ἄργεος ἐξαγαγόντες, ὀπυιέμεν, εἴ κε σὺν ἄμμιν
Ἴλιον ἐκπέρσῃς, εὖ ναιόμενον πτολίεθρον.
ἀλλ' ἕπευ, ὄφρ' ἐπὶ νηυσὶ συνώμεθα ποντοπόροισιν
ἀμφὶ γάμῳ, ἐπεὶ οὔ τοι ἐεδνωταὶ κακοί εἰμεν."
ὣς εἰπὼν ποδὸς ἕλκε κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην
ἥρως Ἰδομενεύς· τῷ δ' Ἄσιος ἦλθεν ἀμύντωρ
πεζὸς πρόσθ' ἵππων· τὼ δὲ πνείοντε κατ' ὤμων
αἰὲν ἔχ' ἡνίοχος θεράπων· ὁ δὲ ἵετο θυμῷ,
Ἰδομενῆα βαλεῖν· ὁ δέ μιν φθάμενος βάλε δουρὶ
λαιμὸν ὑπ' ἀνθερεῶνα, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσεν.
ἤριπε δ', ὡς ὅτε τις δρῦς ἤριπεν ἢ ἀχερωὶς
ἠὲ πίτυς βλωθρή, τήν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες
ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι·
ὣς ὁ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρου κεῖτο τανυσθείς,
βεβρυχὼς κόνιος δεδραγμένος αἱματοέσσης.

σαιμεν chiastisch gestellte δοῖμεν δέ, welches bei dieser Stellung noch unter der Wirkung von κέ steht. — ὑποσχόμενοι τελέσαιμεν, wie *K* 303. *ο* 195.

378. Vgl. 365.

379. εἴ κε falls etwa mit Conjunct. Aor. ἐκπέρσῃς: zu *H* 31. — σὺν ἄμμιν d. i. auf unserer Seite.

380 = *B* 133. *Δ* 33. *Θ* 288. *I* 402. *Φ* 433.

381. ἀλλ' ἕπευ, ὄφρα = *K* 146. *ψ* 52. — ἕπευ, komm mit, höhnend, indem er ihn am Fuſse zieht (383). — συνώμεθα von συνίημι, uns vereinigen, vereinbaren, in dieser Bedeutung nur hier, vgl. συνημοσύνη *X* 261.

382. οὐ mit Nachdruck vorangestellt, zu κακοί, nicht knauserig: Litotes. — ἐεδνωταί, nur hier, doch vgl. *β* 53, die Ältern oder Verwandte, in deren Schutz die umworbene Jungfrau sich befindet, und die, zum Teil wohl aus den von den Freiern dargebrachten ἕδνα, ihrerseits die Braut mit einer Mitgift ausstatten, daher Ausstatter (Brautväter).

383. Vgl. *P* 289.

384. Ἄσιος: *B* 837. *M* 113 ff. — ἦλθεν ἀμύντωρ: zu *Ξ* 449. [Anhang.]

385. τὼ δέ, sc. ἵππω. — πνείοντε κατ' ὤμων, über die Schultern (des Asios) herab: vgl. *P* 502. *Ψ* 380, also dicht hinter ihm.

386. ἡνίοχος adjektivisch, wie *E* 580. *Θ* 119. *M* 111.

387. φθάμενος für sich stehend, adverbial = zuvor.

388. Zweites Hemistich = *O* 342. *Π* 309. 821. *P* 579, auch *N* 607. *χ* 295.

389—393 = *Π* 482—486. Zum Vergleich zu *E* 560.

389. ὡς ὅτε wie einmal. — ἀχερωίς, nur in diesem Vergleich, die Weiſspappel.

390. βλωθρή, in Il. nur in diesem Vergleich. — τήν τε geht nur auf πίτυς, wenngleich auch Eichenholz beim Schiffsbau verwendet wurde.

392 f. κεῖτο τανυσθείς = *T* 483 vgl. *Σ* 26. Von den drei Participien geht τανυσθείς der Haupthandlung voraus, die beiden folgenden aber sind derselben gleichzeitig, doch so, daſs βεβρυχώς dem folgenden δεδραγμένος untergeordnet ist. — δεδραγμένος, nur in diesem Vergleich, Part. Perf.: die Hände (im Todeskampf) einkrallend in den Staub. — V. 392, sowie 385 mit ausdrücklicher Beziehung auf *M* 110 ff.

ἐκ δέ οἱ ἡνίοχος πλήγη φρένας, ἃς πάρος εἶχεν,
οὐδ' ὅ γ' ἐτόλμησεν δηίων ὑπὸ χεῖρας ἀλύξας
ἂψ ἵππους στρέψαι. τὸν δ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης
δουρὶ μέσον περόνησε τυχών· οὐδ' ἤρκεσε θώρηξ
χάλκεος, ὃν φορέεσκε, μέσῃ δ' ἐν γαστέρι πῆξεν.
αὐτὰρ ὅ γ' ἀσθμαίνων ἐνεργέος ἔκπεσε δίφρου,
ἵππους δ' Ἀντίλοχος μεγαθύμου Νέστορος υἱὸς
ἐξέλασε Τρώων μετ' ἐυκνήμιδας Ἀχαιούς.
Δηίφοβος δὲ μάλα σχεδὸν ἤλυθεν Ἰδομενῆος,
Ἀσίου ἀχνύμενος, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος
Ἰδομενεύς· κρύφθη γὰρ ὑπ' ἀσπίδι πάντοσ' ἐίσῃ,
τὴν ἄρ' ὅ γε ῥινοῖσι βοῶν καὶ νώροπι χαλκῷ
δινωτὴν φορέεσκε, δύω κανόνεσσ' ἀραρυῖαν·
τῇ ὕπο πᾶς ἐάλη, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος,
καρφαλέον δέ οἱ ἀσπὶς ἐπιθρέξαντος ἄυσεν
ἔγχεος· οὐδ' ἅλιόν ῥα βαρείης χειρὸς ἀφῆκεν,
ἀλλ' ἔβαλ' Ἱππασίδην Ὑψήνορα ποιμένα λαῶν

394. *ἐκ* zu *πλήγη* mit *φρένας*, wie *Π* 403.

395. *ἐτόλμησεν* konnte sich entschliefsen. — *ὑπό* zu *ἀλύξας*, gehört zu *στρέψαι* als gleichzeitige Handlung: sich entziehend.

396. Erstes Hemistich = *Υ* 488. *Ἀντίλοχος*, vgl. 93.

397. Erstes Hemistich = *Η* 145. *τυχών* bis *θώρηξ* = 371.

398 = 372. Die Brüstung des Wagenstuhls mufs verhältnismäfsig niedrig gewesen sein, da der Wagenlenker über ihr an dem Unterleibe verwundet wurde.

399 = *Ε* 585.

400. Vgl. *Ε* 565.

401 = *Ε* 264. 324.

403. Zweites Hemistich: zu *Δ* 496.

404 = 184.

406. *ἄρα* nämlich. — *γε* gedehnt vor (Ϝ)*ρινοῖσι*. — *νώροπι χαλκῷ*, von der über den Rindshäuten befestigten Metallplatte.

407. *δινωτήν*: zu *Γ* 391, mit Dativ des Stoffes, wie *τ* 56, nur an diesen drei Stellen. — *κανόνεσσ'* zwei Bügeln an der Innenseite des Schildes, von denen der eine zum Durchstecken des Arms diente, während in den zweiten die Hand eingriff. Nur Schilde von mäfsigem Umfange konnten vermöge dieses doppelten Bügels gehandhabt werden: vgl. *Θ* 193.

408. *πᾶς ἐάλη* (aus *ἐϜάλη*) zog sich ganz (mit seinem ganzen Leibe) zusammen, duckte sich. Vergil. Än. X 412 *seque in sua colligit arma.* XII 491. — *τό* bis *ἔγχος* = *Χ* 275.

409. *καρφαλέον*, nur hier in übertragenem Sinne, wie *αὖον* 441; *ἄυω*, nur an diesen beiden Stellen von leblosen Gegenständen: zu *Μ* 159 f. — *ἐπιθρέξαντος*, diese Form des Aor. nur hier, ebenso die Bedeutung: darüber hinlaufen d. i. streifen.

410. *βαρείης χειρὸς ἀφῆκεν* = *Φ* 590. Subjekt?

411 f. Vgl. *Λ* 578 f. *Ρ* 348 f. *Ὑψήνορα*, nach der von Antilochos 419 gebrauchten Bezeichnung *ἑοῦ ἑταίρου* ein Pylier. — *ἧπαρ ὑπὸ πραπίδων*: vgl. *ι* 301 *ὅθι φρένες ἧπαρ ἔχουσιν.*

ἧπαρ ὑπὸ πραπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν.
Δηίφοβος δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„οὐ μὰν αὖτ' ἄτιτος κεῖτ' Ἄσιος, ἀλλά ἕ φημι
εἰς Ἄιδός περ ἰόντα πυλάρταο κρατεροῖο
γηθήσειν κατὰ θυμόν, ἐπεί ῥά οἱ ὤπασα πομπόν."
ὣς ἔφατ', Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο,
Ἀντιλόχῳ δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινεν·
ἀλλ' οὐδ' ἀχνύμενός περ ἑοῦ ἀμέλησεν ἑταίρου,
ἀλλὰ θέων περίβη καί οἱ σάκος ἀμφεκάλυψεν.
[τὸν μὲν ἔπειθ' ὑποδύντε δύω ἐρίηρες ἑταῖροι,
Μηκιστεὺς Ἐχίοιο πάις καὶ δῖος Ἀλάστωρ,
νῆας ἔπι γλαφυρὰς φερέτην βαρέα στενάχοντα·]
Ἰδομενεὺς δ' οὐ λῆγε μένος μέγα, ἵετο δ' αἰεὶ
ἠέ τινα Τρώων ἐρεβεννῇ νυκτὶ καλύψαι
ἢ αὐτὸς δουπῆσαι ἀμύνων λοιγὸν Ἀχαιοῖς.
ἔνθ' Αἰσυήταο διοτρεφέος φίλον υἱόν,
ἥρω' Ἀλκάθοον — γαμβρὸς δ' ἦν Ἀγχίσαο,

413 = 445. Ξ 453. 478. Vgl. zu Z 66.

414. Die mit Nachdruck vorangestellte Negation *οὐ* zu *ἄτιτος*. *αὖτε* wiederum, weil ihm der Fall des Hypsenor die Vergeltung für den des Asios ist, vgl. Ξ 454. — *ἄτιτος*, nur hier und Ξ 484.

415. *Ἄιδος* wird in seiner Bedeutung für den Gedanken erklärt durch *πυλάρταο κρατεροῖο* = λ 277, vgl. Θ 367, des starken Thorwarts, der die Thore der Unterwelt fest verschlossen hält, sodaſs keiner auf die Oberwelt zurückkehren kann.

416. *γηθήσειν*: vgl. von der Unterwelt *ἀτερπέα χῶρον* λ 94 und I 158 f. *Ἀΐδης — βροτοῖσι θεῶν ἔχθιστος ἁπάντων*. — *ῥα* ja.

417 = Ξ 458. 486.

418 = Ξ 459. 487. Vgl. P 123.

419—423 = Θ 330—334.

419. *οὐδέ* nicht einmal, mit nachfolgendem konzessiven Partic. unmittelbar verbunden, sonst *οὐδ' ὧς*, dem dann erläuternd das Partic. folgt. — *ἑοῦ* seinen lieben.

421—423. Daſs diese Verse aus Θ 330—34 hier unpassend eingeschoben sind, ergiebt sich vor allem aus *βαρέα στενάχοντα*, welches von dem nach 412 sofort getöteten Hypsenor unmöglich gesagt werden kann, sowie daraus, daſs die hier als Pylier zu denkenden Mekisteus und Alastor dort Salaminier sind. [Anhang.]

424. *λῆγε* transitiv, wie noch Φ 305. χ 63: lieſs ruhen.

425. *νυκτὶ καλύψαι*, sonst vom Einhüllen in Nebel, hier nach Wendungen wie N 580 *τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νὺξ ἐκάλυψεν* vom Einhüllen in Todesnacht.

426. *δουπῆσαι*, hier ohne *πεσών*, wie noch Ψ 679. — Von beiden mit *ἤ — ἤ* entgegengesetzten Möglichkeiten wünscht er zunächst die erste, die zweite nur dann, wenn die erste sich nicht verwirklichen läſst, das ihn bestimmende Motiv ist den Seinigen zu nützen (*ἀμύνων*). Er wünscht also auch auf die Gefahr hin selbst zu fallen durch tapfere That den Seinigen zu nützen.

427. *Αἰσυήταο*, verschieden von dem B 793.

428. Zweites Hemistich: vgl. Λ 739. *Ἀλκάθοον*: M 93. — Mit *γαμβρός*

πρεσβυτάτην δ' ὤπυιε θυγατρῶν Ἱπποδάμειαν,
τὴν περὶ κῆρι φίλησε πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ
ἐν μεγάρῳ· πᾶσαν γὰρ ὁμηλικίην ἐκέκαστο
κάλλεϊ καὶ ἔργοισιν ἰδὲ φρεσί· τοὔνεκα καί μιν
γῆμεν ἀνὴρ ὤριστος ἐνὶ Τροίῃ εὐρείῃ· —
τὸν τόθ' ὑπ' Ἰδομενῆι Ποσειδάων ἐδάμασσεν
θέλξας ὄσσε φαεινά, πέδησε δὲ φαίδιμα γυῖα·
οὔτε γὰρ ἐξοπίσω φυγέειν δύνατ' οὔτ' ἀλέασθαι,
ἀλλ' ὥς τε στήλην ἢ δένδρεον ὑψιπέτηλον
ἀτρέμας ἑσταότα στῆθος μέσον οὔτασε δουρὶ
ἥρως Ἰδομενεύς, ῥῆξεν δέ οἱ ἀμφὶ χιτῶνα
χάλκεον, ὅς οἱ πρόσθεν ἀπὸ χροὸς ἤρκει ὄλεθρον·
δὴ τότε γ' αὖον ἄυσεν ἐρεικόμενος περὶ δουρί.
δούπησεν δὲ πεσών, δόρυ δ' ἐν κραδίῃ ἐπεπήγειν,
ἥ ῥά οἱ ἀσπαίρουσα καὶ οὐρίαχον πελέμιζεν

beginnt eine parenthetische Unterbrechung des mit *ἔνθα* 427 begonnenen Satzes, welche erst mit *εὐρείῃ* 433 ihr Ende erreicht.

430. Erstes Hemistich: vgl. *ο* 245. — *φίλησε*, Singular: zu *B* 563, Aor.: Liebe erwiesen hatte.

431. *ἐν μεγάρῳ*: so lange sie unvermählt zu Hause war. — *ὁμηλικίην ἐκέκαστο* = *β* 158. Vgl. *Π* 808.

432. *κάλλεϊ* faſst hier zusammen, was *Α* 115 specialisiert ist in *δέμας* und *φυήν*.

434. *ἐδάμασσεν* mit *ὑπό* und Dat. der Person, wie noch *Π* 543, sonst in der Od.

435. *θέλξας* indem er die Augen lähmte, d. i. den Augen die Fähigkeit nahm sich auf ein Objekt zu richten und es zu erkennen: vgl. *τ* 478 f. *ἡ δ' οὔτ' ἀθρῆσαι δύνατ' ἀντίη οὔτε νοῆσαι. τῇ γὰρ Ἀθηναίη νόον ἔτραπεν.* — *ὄσσε φαεινά*, nur hier, sonst stets *ὄσσε φαεινώ*. — *πέδησε δέ*, Übergang aus der Participialkonstruktion (*θέλξας*) in das verbum finitum.

436. *οὔτε φυγέειν* die Folge von *πέδησε*, *οὔτ' ἀλέασθαι* von *θέλξας ὄσσε*: da er das herankommende Geschoſs nicht sah, vermochte er nicht seitwärts auszuweichen, vgl. 404 *ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος*.

437. Erstes Hemistich = *P* 434, zweites = *δ* 458.

439. *ἀμφί* Adv. rings um, um die Brust, die er bedeckt: vgl. *B* 544 *θώρηκας ῥήξειν δηίων ἀμφὶ στήθεσσιν*, auch *B* 416 *Ἑκτόρεον δὲ χιτῶνα περὶ στήθεσσι δαΐξαι χαλκῷ ῥωγαλέον.* — *χιτῶνα χάλκεον* = *θώρηκα*.

440. *πρόσθεν*, d. i. bisher. — *ἀπὸ χροὸς ἤρκει ὄλεθρον* = *O* 534.

441. *δὴ τότε γ'*, Gegensatz zu *πρόσθεν*, aber nicht mehr abhängig von *ὅς*: vgl. *P* 410. *Λ* 107. *ν* 92. *ο* 228. *χ* 186. — *αὖον ἄυσεν*: zu *M* 159 f. — *ἐρεικόμενος περὶ δουρί*, als er zerrissen wurde um den Speer herum, von dem sich einbohrenden Speere: vgl. *Θ* 86. *P* 295. *Φ* 577. *Ψ* 30. *ι* 394. — *ἐρείκω*, nur noch *P* 295.

442. *ἐπεπήγει* hatte sich eingebohrt.

443. *ἥ ῥα* welches denn nun. — *καί* auch. — *οὐρίαχον πελέμιζεν* vgl. *Π* 612. *P* 528, das Fuſsende des Speeres erzittern lieſs, durch seine zuckende Bewegung (*ἀσπαίρουσα*).

ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
Ἰδομενεὺς δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„Δηίφοβ', ἦ ἄρα δή τι ἐισκομεν ἄξιον εἶναι
τρεῖς ἑνὸς ἀντὶ πεφάσθαι; ἐπεὶ σύ περ εὔχεαι οὕτως·
δαιμόνι', ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἐναντίον ἵστασ' ἐμεῖο,
ὄφρα ἴδῃ, οἷος Ζηνὸς γόνος ἐνθάδ' ἱκάνω,
ὃς πρῶτον Μίνωα τέκε Κρήτῃ ἐπίουρον·
Μίνως δ' αὖ τέκεθ' υἱὸν ἀμύμονα Δευκαλίωνα,
Δευκαλίων δ' ἐμὲ τίκτε πολέσσ' ἄνδρεσσιν ἄνακτα
Κρήτῃ ἐν εὐρείῃ· νῦν δ' ἐνθάδε νῆες ἔνεικαν
σοί τε κακὸν καὶ πατρὶ καὶ ἄλλοισι Τρώεσσιν."
ὣς φάτο, Δηίφοβος δὲ διάνδιχα μερμήριξεν,
ἤ τινά που Τρώων ἑταρίσσαιτο μεγαθύμων
ἂψ ἀναχωρήσας, ἦ πειρήσαιτο καὶ οἶος.

444 = *Π* 613. *Ρ* 529. *ἔνθα δ' ἔπειτα*, wie *κ* 297, da, als die Bewegung des Speeres im Herzen ihr Ziel gefunden hatte. — *ἀφίει μένος — Ἄρης* liefs Ares den vorwärtsstrebenden Drang der Lanze allmählich (Imperf.) fahren, im Gegensatz zu der gespannten Richtung auf das Ziel, daher setzte der vorwärts strebenden Kraft ein Ziel. Ares selbst erscheint hier als der Lanzenschwinger, oder der wenigstens Kraft und Flug der Lanze bestimmt. Zu *μένος* vgl. *Ρ* 503. *Τ* 202.

445 = 413.

446. *ἦ ἄρα*: zu *Θ* 236. *δή* nunmehr. *τὶ* adverbiell, irgend. — *ἐίσκω* durch Vergleichung schliefsen, vermuten. — *ἄξιον* substantiviert: was etwas anderes aufwiegt, genügender Ersatz, Prädikat zu dem folgenden Acc. c. Inf. Sinn: können wir (Achäer) es denn nun wohl für einen genügenden Ersatz ansehen? Zum Gedanken *Ξ* 471.

447. *τρεῖς*: Othryoneus 363, Asios 387, Alkathoos 434. — *ἑνός* Hypsenor 411. — *πεφάσθαι* Perf.: tot daliegen. — *ἐπεὶ — οὕτως* motiviert entschuldigend die vorhergehende spottende Frage, mit Bezug auf 414—416.

448. *δαιμόνι'*, verblendeter, sofern er ohne Grund geprahlt und sich seines Sieges überhoben hat; im engen Anschlufs daran die folgende Aufforderung. — *καὶ αὐτός*, auch selbst, statt andern den Kampf mit mir zu überlassen. Übrigens liegt bei dieser Aufforderung das Hauptgewicht des Gedankens in der 449 angeschlossenen Drohung.

449. *ἐνθάδε* hier nach Troja.

450. *πρῶτον*, wie *Τ* 215, als ersten, als Ahnherrn des Geschlechts. — *Κρήτῃ ἐπίουρον* zum Hüter (Herrscher) über Kreta: vgl. *Κ* 38. — *ἐπίουρος*, in Il. nur hier. [Anhang.]

451. *υἱόν* als Sohn.

452. Erstes Hemistich = *τ* 181, vgl. Ζ 206.

454. *κακόν* prädikative Apposition zu dem zu ergänzenden Objekt *μέ*: zum Verderben. — *πατρί*, der Gefahr läuft durch Idomeneus seinen Sohn zu verlieren.

V. 455—520. Scharenkampf um die Leiche des Alkathoos. Aineias und Idomeneus.

455 = *Θ* 167. Zweites Hemist. = *Α* 189.

456. *ἑταρίζω*, nur hier und *Ω* 335, hier Med. sich zum Gefährten (Beistand) nehmen.

457. Erstes Hemistich: vgl. *Κ* 210 und sonst. — *πειρήσαιτο*, vgl. *Λ* 386: *ἀντίβιον σὺν τεύχεσι πειρηθείης*.

ὧδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
βῆναι ἐπ' Αἰνείαν· τὸν δ' ὕστατον εὗρεν ὁμίλου
ἑστεῶτ'· αἰεὶ γὰρ Πριάμῳ ἐπεμήνιε δίῳ,
οὕνεκ' ἄρ' ἐσθλὸν ἐόντα μετ' ἀνδράσιν οὔ τι τίεσκεν.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Αἰνεία Τρώων βουληφόρε, νῦν σε μάλα χρὴ
γαμβρῷ ἀμυνέμεναι, εἴ πέρ τί σε κῆδος ἱκάνει.
ἀλλ' ἕπευ, Ἀλκαθόῳ ἐπαμύνομεν, ὅς σε πάρος γε
γαμβρὸς ἐὼν ἔθρεψε δόμοις ἔνι τυτθὸν ἐόντα·
τὸν δέ τοι Ἰδομενεὺς δουρικλυτὸς ἐξενάριξεν."
ὣς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄρινεν,
βῆ δὲ μετ' Ἰδομενῆα μέγα πτολέμοιο μεμηλώς.
ἀλλ' οὐκ Ἰδομενῆα φόβος λάβε τηλύγετον ὥς,
ἀλλ' ἔμεν', ὡς ὅτε τις σῦς οὔρεσιν ἀλκὶ πεποιθώς,
ὅς τε μένει κολοσυρτὸν ἐπερχόμενον πολὺν ἀνδρῶν
χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, φρίσσει δέ τε νῶτον ὕπερθεν·
ὀφθαλμὼ δ' ἄρα οἱ πυρὶ λάμπετον· αὐτὰρ ὀδόντας
θήγει, ἀλέξασθαι μεμαὼς κύνας ἠδὲ καὶ ἄνδρας·

458 = Ξ 23. Π 652 und in der Od.

459. *ἐπ' Αἰνείαν*, um ihn zu seinem Beistand herbeizuholen. Sonst folgt nach dem Formelverse 458 regelmäſsig im Infinitiv die zweite der vorher bezeichneten Möglichkeiten. — *ὁμίλου* ein lokaler Genetiv des Bereichs, zu *ὕστατον*.

460. *ἑστεῶτα*, unthätig dastehend. — *ἐπεμήνιε*, nur hier. Auf eine gewisse Rivalität zwischen Anchises' Geschlecht und der Familie des Priamos deutet sonst nur etwa Υ 306—308.

461. *μετ' ἀνδράσιν*, zu *ἐσθλὸν ἐόντα* steigernd, wie Π 492: zu ρ 354.

463. *Αἰνεία — βουληφόρε* = Ε 180. Ρ 485. Υ 83.

464. *γαμβρῷ* dem Schwager, wie Ε 474, Alkathoos. — *ἀμυνέμεναι* vom Schutz der Leiche. — *εἴ πέρ τι* wenn anders irgend. — *κῆδος* speciell Schmerz über den Tod von Verwandten.

465. *ἐπαμύνομεν* Konj.

466. Vgl. Λ 223.

468 = Β 142. Γ 395. Δ 208. Ζ 51. Λ 804. ρ 150.

469 = 297, aber *μετά* hier in feindlichem Sinne.

470. *φόβος λάβε*, vgl. Λ 402: Flucht, nicht Furcht, vgl. 481 *δείδια*. — *τηλύγετος* (entstellt aus *τηλύϝετος*?) fernjährig d. i. in späten Jahren, dem Alter des Vaters geboren, hier: ein verzärtelter Knabe. [Anhang.]

471. Zum Vergleich Δ 253. — *ὡς ὅτε* wie einmal.

472. *κολοσυρτὸν ἐπερχόμενον*: vgl. Μ 147, *κολοσ.*, nur an diesen beiden Stellen.

473. Erstes Hemistich = Ρ 54. — *νῶτον* Accus. des besondern Teils: vgl. τ 446. — *ὕπερθεν* oberhalb, veranschaulichender Zusatz zu *νῶτον*.

474. Der Dual *ὀφθαλμώ* nur hier und Ι 503, sonst überall der Plural. — *πυρὶ λάμπετον*: vgl. Α 104. Μ 466.

475. *θήγει*: Λ 416 *θήγων λευκὸν ὀδόντα μετὰ γναμπτῇσι γένυσσιν*.

ὣς μένεν Ἰδομενεὺς δουρικλυτός, οὐδ' ὑπεχώρειν,
Αἰνείαν ἐπιόντα βοηθόον· αὖε δ' ἑταίρους,
Ἀσκάλαφόν τ' ἐσορῶν Ἀφαρῆά τε Δηίπυρόν τε
Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας ἀυτῆς·
τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„δεῦτε, φίλοι, καί μ' οἴῳ ἀμύνετε· δείδια δ' αἰνῶς
Αἰνείαν ἐπιόντα πόδας ταχύν, ὅς μοι ἔπεισιν,
ὃς μάλα καρτερός ἐστι μάχῃ ἔνι φῶτας ἐναίρειν·
καὶ δ' ἔχει ἥβης ἄνθος, ὅ τε κράτος ἐστὶ μέγιστον.
εἰ γὰρ ὁμηλικίη γε γενοίμεθα τῷδ' ἐπὶ θυμῷ·
αἶψά κεν ἠὲ φέροιτο μέγα κράτος ἠὲ φεροίμην.“
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἕνα φρεσὶ θυμὸν ἔχοντες
πλησίοι ἔστησαν, σάκε' ὤμοισι κλίναντες.
Αἰνείας δ' ἑτέρωθεν ἐκέκλετο οἷς ἑτάροισιν,
Δηίφοβόν τε Πάριν τ' ἐσορῶν καὶ Ἀγήνορα δῖον,
οἵ οἱ ἅμ' ἡγεμόνες Τρώων ἔσαν· αὐτὰρ ἔπειτα
λαοὶ ἕπονθ', ὡς εἴ τε μετὰ κτίλον ἕσπετο μῆλα
πιόμεν' ἐκ βοτάνης· γάνυται δ' ἄρα τε φρένα ποιμήν·

476. *οὐδ' ὑπεχώρειν* parenthetisch: zu *Α* 350.

477. *βοηθόον*, nur hier und *P* 481, = *ἀρηίθοον*, den kampfschnellen, in nachdrücklicher Stellung, wie 482 *πόδας ταχύν*. — *αὖε δ' ἑταίρους* = *Λ* 461.

478. Vgl. *Ι* 82 f.

479 = 93.

480 = 94.

481. *μ' οἴῳ* = *μοὶ οἴῳ*, wie *δ* 367. Kr. Di. 12, 4, 6. *οἴῳ* = *οἰωθέντι*. — *δείδια δ' αἰνῶς* = *ζ* 168.

482. *ὅς μοι ἔπεισιν*, epexegetische Ausführung von *ἐπιόντα*: vgl. *α* 300, dagegen dient der 483 folgende zweite Relativsatz wesentlich zur Motivierung von *δείδια*. — *ἔπειμι* mit Dativ in feindlichem Sinne, wie noch *P* 740 f.

484. *καὶ δέ* und auch, und überdies. — *ἄνθος*, nur hier in übertragenem Sinne. — *κράτος ἐστὶ μέγιστον* = *Β* 118. *Ι* 25. 39. *Ω* 293. 311. *α* 70. *ε* 4. — Idomeneus war *μεσαιπόλιος*: 361.

485. *εἰ γάρ* Wunschsatz, dem vorhergehenden Gedanken asyndetisch angeschlossen, zu dem er in adversativem Verhältnis steht. *ὁμηλικίη*, das Abstraktum kollektiv: Altersgenossen, wie *β* 158, durch *γέ* betont im Gegensatz zu *ἔχει ἥβης ἄνθος* 484. — *τῷδ' ἐπὶ θυμῷ* zu diesem (meinem) Mute hinzu, wie *π* 99. *ω* 511. [Anhang.]

486. Vgl. *Σ* 308. *αἶψά κεν κτἑ* parataktischer Nachsatz. Sinn: sofort, ohne Besinnen und ohne eure Hülfe zu beanspruchen, würde ich den Kampf beginnen, wie auch der Ausgang sein möchte.

487. *ἕνα φρεσὶ θυμὸν ἔχοντες*: zu *Ο* 710.

488 = *Λ* 593. *πλήσιοι* nahe 'einander'.

489 = *Ο* 501.

490. Vgl. *Μ* 93 f.

491. *ἔπειτα* danach, nach den Führern.

492. *ὡς εἴ τε* mit Ind. Aor. (sonst mit Opt.: zu *Β* 780), womit ein einzelner wirklicher Fall gesetzt wird. — *κτίλον*: vgl. *Γ* 196 und *ι* 448 ff. [Anhang.]

493. *βοτάνης*, nur hier und *κ* 411. — *γάνυται* bis *ποιμήν*: vgl. *Θ* 559.

ὣς Αἰνεία θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γεγήθειν,
ὡς ἴδε λαῶν ἔθνος ἐπισπόμενον ἑοῖ αὐτῷ.
οἱ δ' ἀμφ' Ἀλκαθόῳ αὐτοσχεδὸν ὡρμήθησαν
μακροῖσι ξυστοῖσι· περὶ στήθεσσι δὲ χαλκὸς
σμερδαλέον κονάβιζε τιτυσκομένων καθ' ὅμιλον
ἀλλήλων. δύο δ' ἄνδρες ἀρήιοι ἔξοχον ἄλλων,
Αἰνείας τε καὶ Ἰδομενεύς, ἀτάλαντοι Ἄρηι,
ἵεντ' ἀλλήλων ταμέειν χρόα νηλέι χαλκῷ.
Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀκόντισεν Ἰδομενῆος·
ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος,
αἰχμὴ δ' Αἰνείαο κραδαινομένη κατὰ γαίης
ᾤχετ', ἐπεί ῥ' ἅλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν.
Ἰδομενεὺς δ' ἄρα Οἰνόμαον βάλε γαστέρα μέσσην,
ῥῆξε δὲ θώρηκος γύαλον, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς
ἤφυσ'· ὁ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.
Ἰδομενεὺς δ' ἐκ μὲν νέκυος δολιχόσκιον ἔγχος
ἐσπάσατ', οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἄλλα δυνήσατο τεύχεα καλὰ
ὤμοιιν ἀφελέσθαι· ἐπείγετο γὰρ βελέεσσιν.
οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα ποδῶν ἦν ὁρμηθέντι
οὔτ' ἄρ' ἐπαΐξαι μεθ' ἑὸν βέλος οὔτ' ἀλέασθαι·

494. Indem ὣς an den letzten Zug des Vergleichs (γάννυται κτἑ) anknüpft und auch diesen auf die vorliegende Situation anwendet, ergiebt sich ein Doppelvergleich, wie *Λ* 62 ff. *M* 145 ff. *O* 623 ff.

495. ἐπισπόμενον Part. Aor. sich anschliefsend. — ἑοῖ αὐτῷ, wie *δ* 38.

496 = 526. Zweites Hemistich = *P* 530. οἱ δέ beide Heerhaufen. — ἀμφί lokal: um.

497. Zweites Hemistich = *Φ* 254.

498. Erstes Hemistich = *B* 466. *Φ* 255. — τιτυσκομένων: zu 343.

499. ἀλλήλων von τιτυσκομένων abhängig, wie Z 3. — δύο mit dem Plur. ἄνδρες: zu *Γ* 116. — ἀρήιοι, Attribut von ἄνδρες, nur hier. — ἔξοχον ἄλλων, zu ἵεντο 501.

501 = *Π* 761.

502. Vgl. *Ξ* 402. [Anhang.]

503. Vgl. zu 184.

504. 505 = *Π* 614. 615. κραδαινομένη mit ᾤχετο war im Schwunge gefahren. — κατὰ γαίης in die Erde hinab, wie *Λ* 358.

506. Idomeneus hatte offenbar auf Äneas den Speer gerichtet.

507. 508 = *P* 314. 315. γύαλον: zu *Γ* 332. — διὰ zu ἤφυσε, eigentlich durchschöpfte, mit Bezug auf das hervorströmende Blut d. i. durchrifs: vgl. *τ* 450. διὰ bis ἤφυσε = *Ξ* 517.

508 = *Λ* 425. *N* 520. *Ξ* 452. *P* 315.

510 f. = *E* 621 f.

512. Erstes Hemistich = *Ψ* 627. γὰρ nämlich, zur Erklärung des Vorhergehenden: zu einem neuen Angriff, um die Geschosse wirksam abzuwehren, fehlte ihm die Kraft. — γυῖα ποδῶν die Gelenke der Füfse, so nur hier. — ὁρμηθέντι dem sich in Bewegung setzenden, d. i. wenn er zu neuem Angriff hätte vorgehen wollen. [Anhang.]

513. Die Infinitive bezeichnen die mögliche Folge: dafs er hätte — können. — ἐπαΐξαι μεθ' ἑὸν

τῷ ῥα καὶ ἐν σταδίῃ μὲν ἀμύνετο νηλεὲς ἦμαρ,
τρέσσαι δ' οὐκέτι ῥίμφα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο.
τοῦ δὲ βάδην ἀπιόντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
Δηίφοβος· δὴ γάρ οἱ ἔχεν κότον ἐμμενὲς αἰεί.
ἀλλ' ὅ γε καὶ τόθ' ἅμαρτεν, ὁ δ' Ἀσκάλαφον βάλε δουρί,
υἱὸν ἐνυαλίοιο· δι' ὤμου δ' ὄβριμον ἔγχος
ἔσχεν, ὁ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.
οὐδ' ἄρα πώ τι πέπυστο βριήπυος ὄβριμος Ἄρης
υἷος ἑοῖο πεσόντος ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ,
ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἄκρῳ Ὀλύμπῳ ὑπὸ χρυσέοισι νέφεσσιν
ἧστο, Διὸς βουλῇσιν ἐελμένος, ἔνθα περ ἄλλοι
ἀθάνατοι θεοὶ ἦσαν ἐεργόμενοι πολέμοιο·
οἱ δ' ἀμφ' Ἀσκαλάφῳ αὐτοσχεδὸν ὡρμήθησαν.
Δηίφοβος μὲν ἀπ' Ἀσκαλάφου πήληκα φαεινὴν
ἥρπασε, Μηριόνης δὲ θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι
δουρὶ βραχίονα τύψεν ἐπάλμενος, ἐκ δ' ἄρα χειρὸς
αὐλῶπις τρυφάλεια χαμαὶ βόμβησε πεσοῦσα.

βέλος, vgl. *Λ* 357, hinter seinem Geschoſs her einstürmen, um den Angriff fortzusetzen. — *ἀλέασθαι*, durch einen Sprung zur Seite feindlichen Geschossen ausweichen.

514. *τῷ ῥα καὶ* darum denn auch, wie 356. — Zweites Hemistich = *Λ* 484. 588.

515. *τρέσσαι* Inf. der möglichen Folge: um die Flucht zu ergreifen, mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu *ἐν σταδίῃ — ἀμύνετο*. — *ῥίμφα* rasch (genug), zu *πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο* = *P* 700.

516. Vgl. *Ξ* 461. *βάδην*, nur hier, im Schritt, Schritt für Schritt: vgl. *Λ* 545. — Zweites Hemistich: zu *Δ* 496.

517. *δὴ γάρ* denn schon, weil Idomeneus bereits mehrere erlegt und ihn selbst 446 ff. höhnend herausgefordert hatte. — *ἐμμενὲς αἰεί* = *K* 361. 364. *ι* 386. *φ* 69.

518. Erstes Hemistich = *Θ* 311. *καὶ τότε*, wie 402 ff.

519. 520 = *Ξ* 451. 452.

520. *ἔσχεν*, zu E 100, nahm die Richtung, drang.

V. 521—575. Kampf um die Leiche des Askalaphos. Thaten des Meriones und Antilochos.

521. *οὐδ' ἄρα πώ τι*, wie *P* 401, und noch gar nicht mit Plusqpf. *πέπυστο* hatte Kunde, wie *X* 437: diese temporale Bestimmung ist im Zusammenhange nur erträglich, wenn man sie mit dem 526 Folgenden verbindet: noch ehe Ares vom Tode seines Sohnes Kunde hatte, entbrannte schon der Kampf um die Leiche. Erst *O* 110 ff. erfährt Ares den Vorgang durch Here. — *βριήπυος*, nur hier. [Anhang.]

523. *ἄκρῳ Ὀλύμπῳ*, nur hier. — *ὑπὸ χρυσέοισι νέφεσσιν*, die hier über dem Olymp ausgebreitet gedacht werden, kaum im Widerspruch mit *ζ* 44 f. *αἴθρη πέπταται ἀνέφελος, λευκὴ δ' ἐπιδέδρομεν αἴγλη*. Goldene Wolken wie *Ξ* 343. *Σ* 205.

524. *βουλῇσιν*: *Θ* 1 ff. — *ἐελμένος* aus *Ϝε-Ϝελμένος* von *εἴλω*. — *ἔνθα περ ἄλλοι*: zu Z 379.

525. *ἦσαν* sich befanden.

526 = 496. 528 = 295.

530. *αὐλῶπις* mit Visierlöchern versehen. — *τρυφάλεια* (aus *τε-*

Μηριόνης δ' ἐξαῦτις ἐπάλμενος, αἰγυπιὸς ὥς,
ἐξέρυσε πρυμνοῖο βραχίονος ὄβριμον ἔγχος,
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο. τὸν δὲ Πολίτης
αὐτοκασίγνητος, περὶ μέσσῳ χεῖρε τιτήνας,
ἐξῆγεν πολέμοιο δυσηχέος, ὄφρ' ἵκεθ' ἵππους
ὠκέας, οἵ οἱ ὄπισθε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο
ἕστασαν ἡνίοχόν τε καὶ ἅρματα ποικίλ' ἔχοντες·
οἳ τόν γε προτὶ ἄστυ φέρον βαρέα στενάχοντα,
τειρόμενον· κατὰ δ' αἷμα νεουτάτου ἔρρεε χειρός.
οἱ δ' ἄλλοι μάρναντο, βοὴ δ' ἄσβεστος ὀρώρειν.
Αἰνείας δ' Ἀφαρῆα Καλητορίδην ἐπορούσας
λαιμὸν τύψ', ἐπὶ οἷ τετραμμένον, ὀξέι δουρί·
ἐκλίνθη δ' ἑτέρωσε κάρη, ἐπὶ δ' ἀσπὶς ἑάφθη
καὶ κόρυς, ἀμφὶ δέ οἱ θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
Ἀντίλοχος δὲ Θόωνα μεταστρεφθέντα δοκεύσας
οὔτασ' ἐπαΐξας, ἀπὸ δὲ φλέβα πᾶσαν ἔκερσεν,

τρυφάλεια) Helm mit vier Bügeln, welche sich parallel über die Helmkappe von vorn nach hinten erstreckten. — *χαμαὶ βόμβησε πεσοῦσα* = σ 397. Π 118.

531. *ἐξαῦτις*: Meriones mufs also vorher etwas zurückgewichen sein, etwa um den Helm den Seinigen zu übergeben.

532. *πρυμνοῖο βραχίονος* dem äufsersten Arm, nahe der Schulter, Oberarm, wie Π 323.

533 = 165. *τὸν δέ*: Deiphobos. — *Πολίτης*: Β 791.

534. *περὶ μέσσῳ* um die Mitte seines Leibes. [Anhang.]

535—538 = Ξ 429—432.

535. *δυσηχέος*: zu Β 686.

537. *ποικίλα*: Δ 226 *ποικίλα χαλκῷ*.

538. *βαρέα στενάχοντα* = Θ 334. Ν 423. Ξ 432 und in der Od.

539. *τειρόμενον* kausal zu *στενάχοντα*: vor Schmerzen. — *κατὰ* Adv. herab zu *ἔρρεε*. — *χειρός* Arm.

540 = 169.

541. *Ἀφαρῆα*: vgl. 478.

542. *ἐπὶ οἷ τετραμμένον*, zu *Ἀφαρῆα*, der Gegensatz von *μεταστρεφθείς*.

543. Erstes Hemistich = χ 17, vgl. τ 470, zweites: vgl. Ξ 419. *ἑτέρωσε* auf die (eine) Seite, vgl. Θ 306. Ψ 697, hier wohl die rechte, wegen des Folgenden. — *ἐπὶ* dazu, nach. — *ἑάφθη*, nur hier und Ξ 419, Aor. von einem Stamm *ϝαπ-*, der wohl dem reduplicierten *ἰάπτω* zu Grunde liegt, aus *ἐϝάφθη*, wurde geworfen, mit *ἐπί* fiel nach (mit), auf dieselbe Seite. Indem der Held vorn am Halse getroffen wird, löst sich die Befestigung des Helmes unter dem Halse und der Helm fällt zugleich, indem der Mann fällt. [Anhang.]

544 = Π 414. 580. *ἀμφὶ* Adv. ringsum.

545. *Θόωνα*, Μ 140 unter den Mannen des Asios. — *δοκεύσας*, wie Π 313, ins Auge gefafst habend, d. i. da er beobachtet hatte, mit prädikativem Particip *μεταστρεφθέντα* zum Objekt.

546. *φλέβα*, nur hier. Es war noch zur Zeit des Hippokrates eine verbreitete Ansicht, dafs es vier Paare gröfster Blutadern gebe. Das erste Paar sollte hinten aus dem Nacken kommen und zu beiden Seiten des Rückgrats zu den Hüften und Lenden hinabsteigen. Dar-

ἥ τ' ἀνὰ νῶτα θέουσα διαμπερὲς αὐχέν' ἱκάνει·
τὴν ἀπὸ πᾶσαν ἔκερσεν, ὁ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσιν
κάππεσεν, ἄμφω χεῖρε φίλοις ἑτάροισι πετάσσας.
Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε καὶ αἴνυτο τεύχε' ἀπ' ὤμων
παπταίνων· Τρῶες δὲ περισταδὸν ἄλλοθεν ἄλλος
οὔταζον σάκος εὐρὺ παναίολον, οὐδὲ δύναντο
εἴσω ἐπιγράψαι τέρενα χρόα νηλέι χαλκῷ
Ἀντιλόχου· πέρι γάρ ῥα Ποσειδάων ἐνοσίχθων
Νέστορος υἱὸν ἔρυτο καὶ ἐν πολλοῖσι βέλεσσιν.
οὐ μὲν γάρ ποτ' ἄνευ δηίων ἦν, ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς
στρωφᾶτ'· οὐδέ οἱ ἔγχος ἔχ' ἀτρέμας, ἀλλὰ μάλ' αἰεὶ
σειόμενον ἐλέλικτο· τιτύσκετο δὲ φρεσὶν ᾗσιν
ἤ τευ ἀκοντίσσαι ἠὲ σχεδὸν ὁρμηθῆναι.
ἀλλ' οὐ λῆθ' Ἀδάμαντα τιτυσκόμενος καθ' ὅμιλον
Ἀσιάδην, ὅ οἱ οὖτα μέσον σάκος ὀξέι χαλκῷ
ἐγγύθεν ὁρμηθείς· ἀμενήνωσεν δέ οἱ αἰχμὴν
κυανοχαῖτα Ποσειδάων, βιότοιο μεγήρας.
καὶ τὸ μὲν αὐτοῦ μεῖν' ὥς τε σκῶλος πυρίκαυστος,

auf scheint die hier folgende Beschreibung Homers bezogen werden zu müssen.

547. *ἀνὰ νῶτα* den Rücken hinauf, — *διαμπερὲς* fort und fort, ohne Unterbrechung, zu *θέουσα*.

548. Zweites Hemistich = *Δ* 522, vgl. *Ο* 434. *Π* 289. *σ* 398. — 549 = *Δ* 523.

550 = *Λ* 580.

551. *περισταδόν*, nur hier.

552. *παναίολον*, vom Schilde nur hier.

553. *εἴσω*, einwärts, ohne Verbum der Bewegung (dringend): auf der inneren Seite des Schildes. — *τέρενα χρόα* den jugendlich schwellenden Körper, geht auf die muskulöse Rundung des Körperbaus, wie *Δ* 237. *Ξ* 406.

554. *πέρι* Adv. rings, überall, gegen jedes Geschofs. — *Ποσειδάων* als Ahnherr der Neleiden: *γ* 7. *λ* 254 f.

555. *βέλεσσιν* hier von den in der Nähe auf ihn gerichteten Speeren, vgl. 552 *οὔταζον*.

556. *μὲν* wahrlich. — *ἄνευ*, nur hier in dem Sinne: fern von, Gegensatz *κατ' αὐτούς* unter ihnen selbst, wie *P* 732.

557. *ἔχε* mit Adv., hielt sich. — *μάλ' αἰεί*, wie *Ψ* 717.

558. *ἐλέλικτο*, vgl. *Λ* 39, hatte sich in wirbelnde Bewegung versetzt, wirbelte, sauste dahin. — *τιτύσκετο — φρεσὶν*, wie *Θ* 556, zielte im Geist, richtete seine Gedanken darauf. [Anhang.]

559. *ἀκοντίσσαι*, aus der Ferne. — *σχεδὸν ὁρμηθῆναι*, wie *Ψ* 817.

560. *Ἀδάμαντα*: *M* 140.

561. [Anhang.]

562. *ἀμενήνωσεν*, nur hier.

563. *βιότοιο*, das des Antilochos. — *μεγήρας*, nur hier mit Genetiv, sonst *τινί τι*. Der Dativ ist hier aus *οἱ* 562 zu entnehmen.

564. Erstes Hemistich = *δ* 508. *τὸ μὲν* der eine Teil des Speeres. — *αὐτοῦ* an Ort und Stelle, dort, näher erklärt durch *ἐν σάκει* 565. — *σκῶλος πυρίκαυστος*, beide Worte nur hier. *πυρίκαυστος*: man brannte das Holz, um demselben dadurch Dauerhaftigkeit und Schutz gegen Fäulnis zu geben.

ἐν σάκει Ἀντιλόχοιο, τὸ δ' ἥμισυ κεῖτ' ἐπὶ γαίης·
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων·
Μηριόνης δ' ἀπιόντα μεταςπόμενος βάλε δουρὶ
αἰδοίων τε μεσηγὺ καὶ ὀμφαλοῦ, ἔνθα μάλιστα
γίγνετ' Ἄρης ἀλεγεινὸς ὀιζυροῖσι βροτοῖσιν.
ἔνθα οἱ ἔγχος ἔπηξεν· ὁ δ' ἑσπόμενος περὶ δουρὶ
ἤσπαιρ' ὡς ὅτε βοῦς, τόν τ' οὔρεσι βουκόλοι ἄνδρες
ἰλλάσιν οὐκ ἐθέλοντα βίῃ δήσαντες ἄγουσιν·
ὣς ὁ τυπεὶς ἤσπαιρε μίνυνθά περ, οὔ τι μάλα δήν,
ὄφρα οἱ ἐκ χροὸς ἔγχος ἀνεσπάσατ' ἐγγύθεν ἐλθὼν
ἥρως Μηριόνης· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.
Δηίπυρον δ' Ἕλενος ξίφεϊ σχεδὸν ἤλασε κόρσην
Θρηικίῳ μεγάλῳ, ἀπὸ δὲ τρυφάλειαν ἄραξεν.
ἡ μὲν ἀποπλαγχθεῖσα χαμαὶ πέσε, καί τις Ἀχαιῶν
μαρναμένων μετὰ ποσσὶ κυλινδομένην ἐκόμισσεν·
τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νὺξ ἐκάλυψεν.
Ἀτρεΐδην δ' ἄχος εἷλε, βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον,
βῆ δ' ἐπαπειλήσας Ἑλένῳ ἥρωι ἄνακτι
ὀξὺ δόρυ κραδάων· ὁ δὲ τόξου πῆχυν ἄνελκεν.

566 = Γ 32. Λ 585. Ν 596. 648. Ξ 408. Π 817.

569. *Ἄρης* als der, welcher die Waffen der Krieger lenkt und so die Wunden schafft, vgl. 444. — *ὀιζυροῖσι βροτοῖσιν* = δ 197. *ὀιζυροί*, nur an diesen beiden Stellen Beiwort der Sterblichen.

570. Zweites Hemist.: vgl. *M* 395. *ἑσπόμενος* dem Stofs nachgebend, d. i. unter demselben hinsinkend, dazu *περὶ δουρὶ* d. i. den Speer im Leibe, vgl. zu 441.

571. *ὅτε* einmal.

572. *ἰλλάσιν*, nur hier, zu *δήσαντες*. — *οὐκ ἐθέλοντα* mit *βίῃ*, wie sonst *ἀέκοντα*, widerstrebend, zu *ἄγουσιν*.

573. Vgl. χ 473. *τυπεὶς* allgemein getroffen, vgl. 567 *βάλε*. — *μίνυνθα* bis *δήν* = χ 473. Λ 416.

574. *ἀνασπάω*, nur hier.

575. *τὸν* bis *κάλυψεν*: zu Δ 461.

V. 576—672. Weitere Einzelkämpfe, in denen besonders Menelaos sich hervorthut.

576. Zweites Hemistich: vgl. *E* 584. *Δηίπυρον*: Ν 478. — *ηλασε* mit doppeltem Acc., des Ganzen und des Teiles, wie *E* 80, nur von Verwundungen aus der Nähe. — Helenos führt neben dem Bogen (583) das Schwert, vgl. Γ 17 f.

577. *Θρηικίῳ*, vgl. Ψ 807 f. Thrakische Schwerter müssen eines besonderen Rufes sich erfreut haben; möglich aber, dafs diese als thrakisch bezeichneten Schwerter in den phönicischen Erzhütten auf Thasos oder an dem Pangaios geschmiedet waren.

578. [Anhang.]

579. Vgl. Ξ 411. *μαρναμένων* zu *ποσσὶ*. — *μετὰ ποσσὶ*, wie *T* 110, zwischen den Beinen.

580 = *E* 659. *X* 466. *κατ' ὀφθαλμῶν* über die Augen hinab (sich breitend.)

581. Erstes Hemistich: vgl. φ 299.

582. *ἐπαπειλήσας*, sonst androhen mit Worten, hier eine drohende Haltung annehmend gegen; dies Particip ist dem *κραδάων* untergeordnet.

583 = *T* 423. Λ 375.

τὼ δ' ἄρ' ὁμαρτήδην ὁ μὲν ἔγχεϊ ὀξυόεντι
ἵετ' ἀκοντίσσαι, ὁ δ' ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ·
Πριαμίδης μὲν ἔπειτα κατὰ στῆθος βάλεν ἰῷ
θώρηκος γύαλον, ἀπὸ δ' ἔπτατο πικρὸς ὀιστός.
ὡς δ' ὅτ' ἀπὸ πλατέος πτυόφιν μεγάλην κατ' ἀλωὴν
θρώσκωσιν κύαμοι μελανόχροες ἢ ἐρέβινθοι
πνοιῇ ὕπο λιγυρῇ καὶ λικμητῆρος ἐρωῇ,
ὣς ἀπὸ θώρηκος Μενελάου κυδαλίμοιο
πολλὸν ἀποπλαγχθεὶς ἑκὰς ἔπτατο πικρὸς ὀιστός.
Ἀτρεΐδης δ' ἄρα χεῖρα, βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
τὴν βάλεν, ᾗ ῥ' ἔχε τόξον ἐΰξοον· ἐν δ' ἄρα τόξῳ
ἀντικρὺς διὰ χειρὸς ἐλήλατο χάλκεον ἔγχος.
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων,
χεῖρα παρακρεμάσας· τὸ δ' ἐφέλκετο μείλινον ἔγχος.
καὶ τὸ μὲν ἐκ χειρὸς ἔρυσεν μεγάθυμος Ἀγήνωρ,
αὐτὴν δὲ ξυνέδησεν ἐυστρόφῳ οἰὸς ἀώτῳ,
σφενδόνῃ, ἣν ἄρα οἱ θεράπων ἔχε ποιμένι λαῶν.
Πείσανδρος δ' ἰθὺς Μενελάου κυδαλίμοιο
ἤιε· τὸν δ' ἄγε μοῖρα κακὴ θανάτοιο τέλοσδε,
σοί, Μενέλαε, δαμῆναι ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,

584. ὁμαρτήδην, nur hier, vgl. ὁμαρτήσαντε *M* 400.

585. Erstes Hemistich = *Π* 359, zweites = *Φ* 113. ἀπὸ νευρῆφιν zu ὀιστῷ: vgl. *Λ* 476. Aus ἀκοντίσσαι ist zu diesem Gliede ein βαλεῖν zu entnehmen.

586. ἔπειτα da. — Zweites Hemistich = *Θ* 303.

587. Erstes Hemistich = *E* 99. — ἀπὸ, deutlicher ἀποπλαγχθείς 592.

588. Vgl. *E* 499 ff. πτύον, nur hier, eine gewöhnliche Schaufel, wohl von Holz.

589. ἐρέβινθοι, nur hier.

590. Erstes Hemistich = *Ψ* 215. Das Worfeln wurde bei einigermafsen stark wehendem Winde vorgenommen: vgl. *E* 501.

591. Vergleichspunkt ist die Heftigkeit des Abprallens.

594. τὴν mit Nachdruck an diese Stelle gerückt, diejenige, vgl. *Δ* 41.

595. ἐλήλατο, Plusqpf. war getrieben, hatte sich gebohrt, — zur Bezeichnung der raschen Folge.

596 = 566. ἐχάζετο: Helenos.

597. παρακρεμάννυμι, lasse zur Seite herabhängen, nur hier. — τὸ Subjekt. — ἐφέλκετο, wie *E* 665.

598. Ἀγήνωρ: 490.

599. ἐυστρόφῳ — ἀώτῳ = 716, vgl. α 443: die Schenkel der Schleuder wurden aus Wolle geflochten. [Anhang.]

600. σφενδόνῃ, nur hier, das Schleuderband. Die Schleuder kommt sonst nur noch 716 vor. — οἱ ihm, dem Agenor, näher bestimmt durch ποιμένι λαῶν.

602. ἄγε μοῖρα: zu *E* 613. *B* 834, mit θανάτοιο τέλοσδε: vgl. *I* 411.

603. σοί, Apostrophe: zu *Π* 20. ξ 55. — δαμῆναι führt θανάτοιο τέλοσδε aus.

604. 605 = *Λ* 232. 233. Woher Menelaos den neuen Speer genommen, ist nicht gesagt; er hatte wohl zwei mit sich geführt: *Γ* 18

Ἀτρεΐδης μὲν ἅμαρτε, παραὶ δέ οἱ ἐτράπετ᾽ ἔγχος,
Πείσανδρος δὲ σάκος Μενελάου κυδαλίμοιο
οὔτασεν, οὐδὲ διαπρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι·
ἔσχεθε γὰρ σάκος εὐρύ, κατεκλάσθη δ᾽ ἐνὶ καυλῷ
ἔγχος· ὁ δὲ φρεσὶν ᾗσι χάρη καὶ ἐέλπετο νίκην.
Ἀτρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ἀργυρόηλον
ἆλτ᾽ ἐπὶ Πεισάνδρῳ· ὁ δ᾽ ὑπ᾽ ἀσπίδος εἵλετο καλὴν
ἀξίνην εὔχαλκον, ἐλαΐνῳ ἀμφὶ πελέκκῳ
μακρῷ ἐυξέστῳ· ἅμα δ᾽ ἀλλήλων ἐφίκοντο.
ἦ τοι ὁ μὲν κόρυθος φάλον ἤλασεν ἱπποδασείης
ἄκρον ὑπὸ λόφον αὐτόν, ὁ δὲ προσιόντα μέτωπον
ῥινὸς ὕπερ πυμάτης· λάκε δ᾽ ὀστέα, τὼ δέ οἱ ὄσσε
πὰρ ποσὶν αἱματόεντα χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν,
ἰδνώθη δὲ πεσών. ὁ δὲ λὰξ ἐν στήθεσι βαίνων
τεύχεά τ᾽ ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„λείψετέ θην οὕτω γε νέας Δαναῶν ταχυπώλων,
Τρῶες ὑπερφίαλοι, δεινῆς ἀκόρητοι ἀυτῆς,

607 = 647.

608. ἔσχεθε, Objekt χαλκὸν = ἔγχος, vgl. *Μ* 184. — ἐνὶ καυλῷ, wie 162.

609. ὁ δὲ parataktischer Gegensatz zu dem Vorhergehenden: während er nach dem Mifserfolg des Gegners (605) und nach seinem eigenen anfänglichen Erfolg (οὔτασε 607), sich gefreut und auf Sieg gehofft hatte. — ἐέλπετο νίκην = *Ο* 539.

610 = *Γ* 361.

611. ὑπ᾽ ἀσπίδος, ablativ. Genetiv: unter dem Schilde hervor. Es ist an der Streitaxt eine zum Aufhängen dienende Vorrichtung vorauszusetzen, mittelst deren sie an der Innenseite des Schildes befestigt war. [Anhang.]

612. ἀξίνην, nur hier und *Ο* 711. — ἐλαΐνῳ, wie ε 236: das harte Holz des wilden Ölbaumes nimmt eine schöne Politur an, daher ἐυξέστῳ. — ἀμφὶ πελέκκῳ (nur hier) um einen Stiel, zu ἀξίνην, weil der Stiel in der Axt steckt.

613. ἅμα zu gleicher Zeit. — ἐφικνέομαι, nur hier, mit Genetiv, wie ἐπισεύομαι u. a.

614. ὁ μὲν Peisandros. — φάλον: zu 132.

615. ἄκρον zu φάλον. — ὑπὸ λόφον αὐτόν unmittelbar unter dem Helmbusch hin.

616. ῥινὸς — πυμάτης d. i. der Nasenwurzel. — ὀστέα die Nasenknochen. Einen Nasenschirm scheint der Dichter für den Helm des Peisandros nicht angenommen zu haben, obwohl auf den ältesten griech. Vasenbildern bereits Helme mit Backen- und Nasenschirmen vorkommen.

617. Vgl. *Π* 741 f. αἱματόεντα Neutrum zu ὄσσε: zu 435.

618. ἰδνώθη, wie *Β* 266, er krümmte sich. — ὁ δέ bis βαίνων = *Π* 503 vgl. Ζ 65.

619 = *Ρ* 537. *Φ* 183. Erstes Hemistich = *Η* 146, zweites = *Υ* 424.

620. λείψετέ θην lassen, d. i. aufgeben werdet ihr doch wohl müssen, mit Jronie. — οὕτω γε so wenigstens, d. i. nach solchen Verlusten. [Anhang.]

621. ἀκόρητοι ἀυτῆς, konzessiv zu λείψετε, wie bei Wiederaufnahme des Gedankens 630 καὶ ἐσσύμενοί περ.

ἄλλης μὲν λώβης τε καὶ αἴσχεος οὐκ ἐπιδευεῖς,
ἣν ἐμὲ λωβήσασθε, κακαὶ κύνες, οὐδέ τι θυμῷ
Ζηνὸς ἐριβρεμέτεω χαλεπὴν ἐδείσατε μῆνιν
ξεινίου, ὅς τέ ποτ᾽ ὔμμι διαφθέρσει πόλιν αἰπήν·
οἵ μευ κουριδίην ἄλοχον καὶ κτήματα πολλὰ
μὰψ οἴχεσθ᾽ ἀνάγοντες, ἐπεὶ φιλέεσθε παρ᾽ αὐτῇ·
νῦν αὖτ᾽ ἐν νηυσὶν μενεαίνετε ποντοπόροισιν
πῦρ ὀλοὸν βαλέειν, κτεῖναι δ᾽ ἥρωας Ἀχαιούς.
ἀλλά ποθι σχήσεσθε, καὶ ἐσσύμενοί περ, Ἄρηος.
Ζεῦ πάτερ, ἦ τέ σέ φασι περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλων,
ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν, σέο δ᾽ ἐκ τάδε πάντα πέλονται·
οἷον δὴ ἄνδρεσσι χαρίζεαι ὑβριστῇσιν,
Τρωσίν, τῶν μένος αἰὲν ἀτάσθαλον, οὐδὲ δύνανται
φυλόπιδος κορέσασθαι ὁμοιίου πολέμοιο.

622. *ἄλλης μὲν — οὐκ ἐπιδευεῖς,* was seinen Gegensatz erst 628 *νῦν αὖτ᾽ — μενεαίνετε* erhält, schliefst sich appositiv an den Vokativ *Τρῶες* und bildet die Ausführung von *ὑπερφίαλοι.* — *λώβης τε καὶ αἴσχεος* wie *σ* 225. *τ* 373. Sinn: die ihr sonst schon an Schimpf und Schande es nicht habt fehlen lassen.

623. *ἥν*, auf den Hauptbegriff *λώβης* bezogen: vgl. *E* 172. *P* 202. *β* 284. — *οὐδέ τι — ἐδείσατε* eine an den Relativsatz parataktisch geschlossene Bestimmung: ohne irgend wie zu erschrecken.

624. *ἐριβρεμέτεω*, nur hier.

625. *ξεινίου* in nachdrücklicher Stellung, wie *ι* 271. — *ποτὲ* dereinst.

626. *οἵ — οἴχεσθε*, ein an *λωβήσασθε* nur locker anschliefsender und diesen Begriff erläuternder Relativsatz, der den Charakter eines Ausrufs hat: zu *B* 239. *Ξ* 96. *δ* 686. *υ* 118. — *κτήματα πολλὰ*: zu *Γ* 70.

627. *μὰψ* frech, frevelhaft. — *οἴχεσθ᾽* mit dem Partic. *ἀνάγοντες*: zu *B* 71 und *Γ* 48. — *φιλέεσθε παρ᾽ αὐτῇ* ihr selbst, d. i. eben der, welche ihr dann raubtet: vgl. *O* 725. *X* 86 f. *π* 448. *τ* 482. *υ* 202. Beachte dabei, wie die Leidenschaft die That des einen Paris auf das gesamte Volk überträgt.

628. *νῦν αὖτε — μενεαίνετε*, nach dem attributiven *ἐπιδευεῖς* des ersten Gliedes (622) Übergang in das verbum finitum.

629. Zweites Hemistich = *O* 702.

630. Rückkehr des Gedankens zu 620 f. *ποθί* wohl, wie dort *θήν*.

631. Vgl. *P* 171. *ἦ τε* leitet eine Doppelgliederung ein, deren adversative Glieder durch die Anaphora *σέ — σέο* gebunden sind: vgl. *η* 300 f. *ο* 200 f. *Π* 539 f. *π* 420.

632. *ἀνδρῶν ἠδὲ θεῶν*, wie *T* 96 formelhaft für 'alle'. — *τάδε* dies hier, was jetzt hier geschieht, die Erstürmung der Mauer und die Bedrohung des Schiffslagers.

633. *οἷον δὴ* Ausruf des Unwillens, wie *E* 601. *O* 287. *P* 587. *α* 32. *σ* 221, wie doch. — *ὑβριστῇσιν*, in Il. nur hier.

634. *μένος* Wille. — *οὐδὲ δύνανται* parataktischer Folgesatz. *δύνασθαι* in moralischem Sinne: über sich vermögen. — Übrigens befremdet die hier bis 639 gegebene Ausführung von *ὑβριστῇσιν* in hohem Mafse, da der an sich verwunderliche Vorwurf, dafs die Troer unersättlich im Kampf seien, die Wirkung der Ausführung 626—29 in lächerlicher Weise abschwächt.

635. *φυλόπιδος — πολέμου*, wie *λ* 314: zu *N* 271.

πάντων μὲν κόρος ἐστί, καὶ ὕπνου καὶ φιλότητος
μολπῆς τε γλυκερῆς καὶ ἀμύμονος ὀρχηθμοῖο,
τῶν πέρ τις καὶ μᾶλλον ἐέλδεται ἐξ ἔρον εἶναι
ἢ πολέμου· Τρῶες δὲ μάχης ἀκόρητοι ἔασιν."
ὣς εἰπὼν τὰ μὲν ἔντε' ἀπὸ χροὸς αἱματόεντα
συλήσας ἑτάροισι δίδου Μενέλαος ἀμύμων,
αὐτὸς δ' αὖτ' ἐξαῦτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.
ἔνθα οἱ υἱὸς ἐπᾶλτο Πυλαιμένεος βασιλῆος
Ἁρπαλίων, ὅ ῥα πατρὶ φίλῳ ἕπετο πτολεμίξων
ἐς Τροίην, οὐδ' αὖτις ἀφίκετο πατρίδα γαῖαν·
ὅς ῥα τότ' Ἀτρεΐδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρὶ
ἐγγύθεν, οὐδὲ διαπρὸ δυνήσατο χαλκὸν ἐλάσσαι,
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων,
πάντοσε παπταίνων, μή τις χρόα χαλκῷ ἐπαύρῃ.
Μηριόνης δ' ἀπιόντος ἵει χαλκήρε' ὀϊστὸν
καί ῥ' ἔβαλε γλουτὸν κάτα δεξιόν· αὐτὰρ ὀϊστὸς
ἀντικρὺς κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστέον ἐξεπέρησεν.
ἑζόμενος δὲ κατ' αὖθι, φίλων ἐν χερσὶν ἑταίρων
θυμὸν ἀποπνείων, ὥς τε σκώληξ ἐπὶ γαίῃ
κεῖτο ταθείς· ἐκ δ' αἷμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
τὸν μὲν Παφλαγόνες μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,
ἐς δίφρον δ' ἀνέσαντες ἄγον προτὶ Ἴλιον ἱρὴν

636. καὶ — καὶ nicht korrespondierend, sondern das erste steigernd: auch, das zweite anreihend 'und'. Vgl. δ 417 f.

637 = ψ 145. μολπῆς Gesang.

638. τῶν περ deren doch. — καὶ μᾶλλον weit mehr, viel lieber, wie η 213. ϑ 154. σ 216. — ἐξ ἔρον εἶναι d. i. das Verlangen befriedigen, bis zur vollen Sättigung genießen.

640. αἱματόεντα in nachdrücklicher Stellung.

642. Vgl. E 134. Θ 99. O 457.

643. Πυλαιμένεος: B 851. E 567. [Anhang.]

646. Zweites Hemistich = Η 258. O 528.

647 = 607.

648 = 566. 596.

649. Erstes Hemistich = P 674, vgl. χ 24. 380. — ἐπαύρῃ, zu Λ 391. 573, Konjunktiv der Erwartung, denn μή ist nicht final gebraucht, sondern selbständiger Ausdruck der Besorgnis aus den Gedanken des Harpalion.

650. ἀπιόντος Genetiv, wie nach den Verben des Zielens. — χαλκήρε', Beiwort von ὀϊστός, nur hier und 662, von ἰός α 262.

651. Vgl. E 66.

652 = E 67.

653. Erstes Hemistich = κ 567. φ 55. ἑζόμενος als Partic. Aor. Antecedens zu κεῖτο. — κατ' zu ἑζόμενος. — χερσὶν den Armen. Zum zweiten Hemistich vgl. Δ 523.

654. Erstes Hemistich = Δ 524. ἀποπνείων ist dem ἑζόμενος untergeordnet. — σκώληξ, nur hier.

655 = Φ 119.

657. Vgl. ξ 280. ἀνέσαντες von ἀνεῖσα, vgl. Ξ 209, hier auffallend von einem Toten.

ἀχνύμενοι· μετὰ δέ σφι πατὴρ κίε δάκρυα λείβων,
ποινὴ δ' οὔ τις παιδὸς ἐγίγνετο τεθνηῶτος.
τοῦ δὲ Πάρις μάλα θυμὸν ἀποκταμένοιο χολώθη·
ξεῖνος γάρ οἱ ἔην πολέσιν μετὰ Παφλαγόνεσσιν·
τοῦ ὅ γε χωόμενος προΐει χαλκήρε' ὀιστόν.
ἦν δέ τις Εὐχήνωρ Πολυΐδου μάντιος υἱὸς
ἀφνειός τ' ἀγαθός τε, Κορινθόθι οἰκία ναίων,
ὅς ῥ' εὖ εἰδὼς κῆρ' ὀλοὴν ἐπὶ νηὸς ἔβαινεν.
πολλάκι γάρ οἱ ἔειπε γέρων ἀγαθὸς Πολύιδος
νούσῳ ὑπ' ἀργαλέῃ φθίσθαι οἷς ἐν μεγάροισιν
ἢ μετ' Ἀχαιῶν νηυσὶν ὑπὸ Τρώεσσι δαμῆναι·
τῷ ῥ' ἅμα τ' ἀργαλέην θωὴν ἀλέεινεν Ἀχαιῶν
νοῦσόν τε στυγερήν, ἵνα μὴ πάθοι ἄλγεα θυμῷ.
τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος· ὦκα δὲ θυμὸς
ᾤχετ' ἀπὸ μελέων, στυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἷλεν.
ὣς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο·
Ἕκτωρ δ' οὐκ ἐπέπυστο διίφιλος, οὐδέ τι ᾔδη,

658. *πατὴρ κίε*: in direktem Widerspruch mit *E* 576 ff., wo derselbe Paphlagonenkönig Pylaimenes durch Menelaos erlegt wird.

659. Vgl. *I* 633. *ποινὴ* hier nicht Sühngeld, sondern allgemein Sühne, Ersatz. Der Sinn des Verses ist: aber sein Weinen half ihm nichts, damit ward ihm keine Sühne für den toten Sohn. Vgl. *κ* 201 f. *κλαῖον δὲ λιγέως θαλερὸν κατὰ δάκρυ χέοντες· ἀλλ' οὐ γάρ τις πρῆξις ἐγίγνετο μυρομένοισιν.*

660 = *Δ* 494.

661. Erstes Hemistich = *ω* 104, zweites: vgl. *Δ* 388. *Π* 240. *Ψ* 60. *λ* 495.

663. *ἦν δέ τις*, wie *E* 9. *K* 314, vgl. *ο* 417. — *Πολυΐδου*, wie auch *E* 148 der Sohn eines Traumdeuters heifst: zum Namen vgl. *A* 70.

664. Erstes Hemistich = *P* 576. *ἀγαθός* von edler Geburt, vgl. *E* 544. — *Κορινθόθι*: zu *B* 570.

665. *ἐπὶ νηὸς ἔβαινεν* vom Einsteigen: ging zu Schiff.

667. *νούσῳ ὑπὸ*: die Krankheit gedacht wie ein Feind, der sich auf den Menschen wirft, vgl. *ε* 395 f. *στυγερὸς δέ οἱ ἔχραε δαίμων.* — *φθίσθαι* und *δαμῆναι* Inf. Aor. von der Zukunft, welcher den Eintritt der zukünftigen Thatsache kräftiger und bestimmter hinstellt, als das Fut.: zu *Γ* 28, vgl. auch den Inf. Aor. nach *θέσφατόν ἐστι* *δ* 561 f.

668. Eine ähnliche Wahl zwischen zwei Todesarten *I* 411. — *μετ' Ἀχαιῶν νηυσὶν* eigentlich: inmitten der Schiffe, im Schiffslager, aber kaum anders gedacht als *Ἀργείων παρὰ νηυσίν* *α* 61.

669. *ἅμα* mit *τε* in freierer Stellung: zu 85. — *θωὴν*, wie noch *β* 192, hier eine Bufse für verweigerte Heeresfolge. — *Ἀχαιῶν* von den Achäern auferlegt. — Zur Sache vgl. *ξ* 237 ff. *Ψ* 296. *Ω* 400.

670. *πάθοι ἄλγεα θυμῷ*: zu *I* 321, durch die Krankheit.

671. 672 = *Π* 606. 607.

671 = *P* 617.

672. Zweites Hemistich: zu *E* 47.

V. 673—722. Stand des Kampfes in der Mitte.

673 = *Λ* 596. *Σ* 1. Vgl. *P* 366.

674. *ἐπέπυστο*: zu 521. [Anhang.]

ὅττι ῥά οἱ νηῶν ἐπ' ἀριστερὰ δηιόωντο
λαοὶ ὑπ' Ἀργείων· τάχα δ' ἂν καὶ κῦδος Ἀχαιῶν
ἔπλετο· τοῖος γὰρ γαιήοχος ἐννοσίγαιος
ὤτρυν' Ἀργείους, πρὸς δὲ σθένει αὐτὸς ἄμυνεν·
ἀλλ' ἔχεν, ᾗ τὰ πρῶτα πύλας καὶ τεῖχος ἐσᾶλτο
ῥηξάμενος Δαναῶν πυκινὰς στίχας ἀσπιστάων,
ἔνθ' ἔσαν Αἴαντός τε νέες καὶ Πρωτεσιλάου
θῖν' ἐφ' ἁλὸς πολιῆς εἰρυμέναι, αὐτὰρ ὕπερθεν
τεῖχος ἐδέδμητο χθαμαλώτατον, ἔνθα μάλιστα
ζαχρηεῖς γίγνοντο μάχῃ αὐτοί τε καὶ ἵπποι.
ἔνθα δὲ Βοιωτοὶ καὶ Ἰάονες ἑλκεχίτωνες,
Λοκροὶ καὶ Φθῖοι καὶ φαιδιμόεντες Ἐπειοὶ
σπουδῇ ἐπαΐσσοντα νεῶν ἔχον, οὐδὲ δύναντο
ὦσαι ἀπὸ σφείων φλογὶ εἴκελον Ἕκτορα δῖον·
οἱ μὲν Ἀθηναίων προλελεγμένοι· ἐν δ' ἄρα τοῖσιν

675. *ῥά* ja, wie der Hörer aus der vorhergehenden Erzählung weiſs. — *νηῶν ἐπ' ἀριστερά*: zu *M* 118, die Seite, wohin sich Idomeneus 326 begeben hatte und wo bisher die Kampfschilderung verweilt hat.

676. *τάχα δ' ἂν* — *ἔπλετο* parataktischer Folgesatz, in welchem der Aor. mit *ἂν* nicht in konditionaler, sondern in potentialer Bedeutung steht: so daſs die Achäer nahe daran waren den Ruhm des Sieges zu gewinnen.

677. *τοῖος* d. i. als ein solch mächtiger Helfer. Als solcher ist Poseidon genannt 434. 554. 562 f.

678. *πρὸς δὲ* und dazu.

679. *ἀλλ' ἔχεν*, Gegensatz zu 674. — *ἔχεν* hielt Stand, zu *E* 492. — *ἐσᾶλτο*: *M* 466.

680. *ῥηξάμενος* gehört zu *ἐσᾶλτο* und bezieht sich auf den der Mauererstürmung vorausgehenden Kampf in der Ebene.

681. *ἔσαν* sich befanden, lagen. — *Πρωτεσιλάου*: *B* 698. Nach dem Zusammenhang dieser Stelle liegen die Schiffe des Telamonischen Aias in der Mitte des Schiffslagers, anders *Λ* 7 ff. *K* 113.

682. *θῖν' ἐφ' ἁλός*: zu *Ξ* 31. — *ὕπερθεν*, vgl. *H* 449 *νεῶν ὕπερ*, oberhalb der Schiffe, im Verhältnis zu der niedrigeren Küste.

683. *χθαμαλώτατον*, wohl wegen der Tapferkeit der genannten Helden (681).

684. *ζαχρηεῖς γίγνοντο*, vgl. *M* 347, zu *E* 525. — *αὐτοί τε καὶ ἵπποι*: zu *B* 466. Wenn die Worte von den Troern zu verstehen sind, so ist hier wie 749 vergessen, daſs dieselben ihre Wagen am Graben zurückgelassen haben.

685. *Βοιωτοί*: *B* 494. — *Ἰάονες*, nur hier genannt (wie die Dorer nur *τ* 177), worunter die Athener verstanden sind: vgl. 689. — *ἑλκεχίτωνες*, nur hier, mit langen schleppenden Chitonen, wie die älteren Athener aus den wohlhabenden Klassen bis auf Perikles' Zeit sie getragen haben. Der gewöhnliche Chiton war der kurze.

686. *Λοκροί*: *B* 527. — *Φθῖοι*, die Bewohner von Phthia, nur hier genannt. — *φαιδιμόεντες*, nur hier, vgl. *μεσήεις* *M* 269. — *Ἐπειοί*: *B* 619 und zu *B* 627.

687. *σπουδῇ*, wie *B* 99, mit Mühe, zu *ἔχον*. — *ἐπαΐσσοντα* mit Gen. *νεῶν*, wie *E* 263.

688. Erstes Hemistich: vgl. 148.

689. *οἱ μὲν* die einen, einerseits, Gegensatz *αὐτὰρ Ἐπειῶν*

ἦρχ' υἱὸς Πετεῶο Μενεσθεύς, οἱ δ' ἅμ' ἕποντο
Φείδας τε Στιχίος τε Βίας τ' ἐύς· αὐτὰρ Ἐπειῶν
Φυλεΐδης τε Μέγης Ἀμφίων τε Δρακίος τε,
πρὸ Φθίων δὲ Μέδων τε μενεπτόλεμός τε Ποδάρκης.
ἦ τοι ὁ μὲν νόθος υἱὸς Ὀιλῆος θείοιο
ἔσκε, Μέδων Αἴαντος ἀδελφεός, αὐτὰρ ἔναιεν
ἐν Φυλάκῃ, γαίης ἄπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,
γνωτὸν μητρυιῆς Ἐριώπιδος, ἣν ἔχ' Ὀιλεύς·
αὐτὰρ ὁ Ἰφίκλοιο πάις τοῦ Φυλακίδαο·
οἱ μὲν πρὸ Φθίων μεγαθύμων θωρηχθέντες,
ναῦφιν ἀμυνόμενοι μετὰ Βοιωτῶν ἐμάχοντο.
Αἴας δ' οὐκέτι πάμπαν, Ὀιλῆος ταχὺς υἱός,
ἵστατ' ἀπ' Αἴαντος Τελαμωνίου, οὐδ' ἠβαιόν,
ἀλλ' ὥς τ' ἐν νειῷ βόε οἴνοπε πηκτὸν ἄροτρον
ἶσον θυμὸν ἔχοντε τιταίνετον· ἀμφὶ δ' ἄρα σφιν
πρυμνοῖσιν κεράεσσι πολὺς ἀνακηκίει ἱδρώς·
τὼ μέν τε ζυγὸν οἶον ἐύξοον ἀμφὶς ἐέργει
ἱεμένω κατὰ ὦλκα, ταμεῖν ἐπὶ τέλσον ἀρούρης·

691. — Ἀθ. *προλελεγμένοι* (nur hier) aus den Athenern erlesene, ohne Verbum, weil bei dieser Specialisierung noch das Verbum des vorhergehenden Satzes vorschwebt.

690. *Μενεσθεύς*: *B* 552.

691. *Στιχίος*: 195. — *Ἐπειῶν* sc. *ἦρχον*, aus 690.

692. *Μέγης*: *B* 627, Befehlshaber der Bewohner der Echinaden.

693. *πρὸ* an der Spitze. — *Μέδων*: *B* 727. — *Ποδάρκης*: *B* 704.

694—97 = *O* 333—336.

696. *Φυλάκῃ*: zu *B* 695. — *ἄπο* fern von. — *ἄνδρα κατακτάς* = *ο* 224. 272.

697. *γνωτὸν* Bruder. — *ἔχε*: zur Frau hatte.

698. Vgl. *B* 705.

699. *οἱ μὲν πρὸ Φθίων* nimmt 693 auf.

700. *ναῦφιν*, Vertreter des ablativ. Genet. *νεῶν*: vgl. *M* 179. — *μετὰ* mit Gen., bei Homer nur an 5 Stellen, eigentlich: inmitten des Bereichs von, im Kreise von, von *μετά* mit Dat. wenig unterschieden.

701. *οὐκέτι πάμπαν*: zu 7.

702. *ἵστατ' ἀπ'* trat weg, entfernte sich von. Schon *M* 265. *N* 46 stehen beide Aias zusammen. — *οὐδ' ἠβαιόν*: zu 106.

703. Vgl. *ν* 32. *βόε οἴνοπε*, nur an diesen beiden Stellen. — *πηκτὸν* festgefügt: zu *K* 353.

704. Erstes Hemistich = *P* 720, vgl. *N* 487. — *ἀμφὶ* Adv. zu beiden Seiten: vgl. *Ω* 163 f.

705. *πρυμνοῖσιν κεράεσσι*, genauere Bestimmung zu *ἀμφὶ*, an den Wurzelenden der Hörner: zu 532. Da die Rinder beim Ziehen den Kopf senken, so sammelt sich der unter dem Joch am Nacken hervordringende Schweifs weiter vorn an den Hörnern. — Zweites Hemistich = *Ψ* 507.

706. *ἀμφὶς ἐέργει* hält gesondert, auseinander.

707. *ὦλκα*: nur im Accusativ, wie *σ* 375. — *ταμεῖν ἐπὶ τέλσον*

ὣς τὼ παρβεβαῶτε μάλ' ἕστασαν ἀλλήλοιιν.
ἀλλ' ἦ τοι Τελαμωνιάδῃ πολλοί τε καὶ ἐσθλοὶ
λαοὶ ἕπονθ' ἕταροι, οἵ οἱ σάκος ἐξεδέχοντο,
ὁππότε μιν κάματός τε καὶ ἱδρὼς γούναθ' ἵκοιτο·
οὐδ' ἄρ' Ὀιλιάδῃ μεγαλήτορι Λοκροὶ ἕποντο·
οὐ γάρ σφι σταδίῃ ὑσμίνῃ μίμνε φίλον κῆρ·
οὐ γὰρ ἔχον κόρυθας χαλκήρεας ἱπποδασείας,
οὐδ' ἔχον ἀσπίδας εὐκύκλους καὶ μείλινα δοῦρα,
ἀλλ' ἄρα τόξοισιν καὶ ἐυστρόφῳ οἰὸς ἀώτῳ
Ἴλιον εἰς ἅμ' ἕποντο πεποιθότες, οἷσιν ἔπειτα
ταρφέα βάλλοντες Τρώων ῥήγνυντο φάλαγγας.
δή ῥα τόθ' οἱ μὲν πρόσθε σὺν ἔντεσι δαιδαλέοισιν
μάρναντο Τρωσίν τε καὶ Ἕκτορι χαλκοκορυστῇ,
οἱ δ' ὄπιθεν βάλλοντες ἐλάνθανον· οὐδέ τι χάρμης
Τρῶες μιμνήσκοντο· συνεκλόνεον γὰρ ὀιστοί.

ἀρούρης: vgl. Σ 547. τέλσον die Grenze.

708. παρβεβαῶτε μάλ' mit ἀλλήλοιιν (= ἄλλος ἄλλῳ) ganz nahe nebeneinander getreten. μάλα verstärkt den Begriff der Nähe in παρά: vgl. P 359. 502.

709. ἀλλ' ἦ τοι aber traun (freilich): der engen Verbindung beider Führer entsprach nicht das Verhältnis der ihnen folgenden Mannen Der Gegensatz folgt 712. — Zweites Hemistich: zu Δ 298.

710. ἕταροι appositiv zu λαοί, etwa Gefolgsmannen. — ἐξεδέχοντο, nur hier. Die rasche Handhabung des schweren, beinahe mannshohen Schildes nach den verschiedenen Richtungen hin und der Druck des durch das Gewicht des Schildes gespannten Tragriemens auf die Schultern liefs zumal unter der Glut der südlichen Sonne auch die stärksten Krieger leicht ermüden.

711. ὁππότε mit Optativ in iterativem Sinne. — κάματος und ἱδρώς öfter verbunden, vgl. P 385. 745. — γούναθ' ἵκοιτο, wie T 354: zu Δ 314.

712. οὐδ' mit ἕποντο: wie das gemeint ist, zeigt 721 ὄπιθεν. — Nur hier wird Aias Oileus' Sohn als Führer der bogenspannenden Lokrer genannt, vgl. dagegen Δ 273 ff.

713. σφί, als Bogenschützen: vgl. 314. — μίμνε φίλον κῆρ: vgl. M 247 κραδίη μενεδήιος.

715. οὐδ' auch nicht. — εὐκύκλους: schön gereift, eigentlich: wohl mit Kreisen (Gürteln) geschmückt, den Gürteln, in welche die Oberfläche des Schildes gegliedert war. — Zur Sache zu B 529.

716. τόξοισιν und ἀώτῳ abhängig von πεποιθότες. — οἰὸς ἀώτῳ: zu 599.

717. Erstes Hemistich = λ 372. ἔπειτα, nachdem sie nach Troja gekommen waren.

718. ταρφέα adverbial, wie ϑ 379. — ῥήγνυντο de conatu.

719. δή ῥα τόθ', Rückkehr zur Erzählung (712), wie Ω 457. — οἱ μὲν die 709 f. Bezeichneten. — Zweites Hemistich: zu 331.

721. οἱ δ' die Lokrer. — ὄπιθεν hinter der Linie. — βάλλοντες ἐλάνθανον d. i. schossen aus dem Versteck (Hinterhalt). — χάρμης mit μιμνήσκοντο: zu Δ 222. — Nach dem 685 ff. Gesagten tritt die hier erzählte Wendung, zumal da derselben die 723 ff. berichtete Wirkung beigelegt wird, ganz unvermittelt ein.

722. συνεκλόνεον, nur hier.

ἔνθα κε λευγαλέως νηῶν ἄπο καὶ κλισιάων
Τρῶες ἐχώρησαν προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν,
εἰ μὴ Πουλυδάμας θρασὺν Ἕκτορα εἶπε παραστάς·
„Ἕκτορ, ἀμήχανός ἐσσι παραρρητοῖσι πιθέσθαι.
οὕνεκά τοι πέρι δῶκε θεὸς πολεμήια ἔργα,
τούνεκα καὶ βουλῇ ἐθέλεις περιίδμεναι ἄλλων.
ἀλλ' οὔ πως ἅμα πάντα δυνήσεαι αὐτὸς ἑλέσθαι·
ἄλλῳ μὲν γὰρ ἔδωκε θεὸς πολεμήια ἔργα,
[ἄλλῳ δ' ὀρχηστύν, ἑτέρῳ κίθαριν καὶ ἀοιδήν·]
ἄλλῳ δ' ἐν στήθεσσι τιθεῖ νόον εὐρύοπα Ζεὺς
ἐσθλόν, τοῦ δέ τε πολλοὶ ἐπαυρίσκοντ' ἄνθρωποι,
καί τε πολέας ἐσάωσε, μάλιστα δὲ καὐτὸς ἀνέγνω.
αὐτὰρ ἐγὼν ἐρέω, ὥς μοι δοκεῖ εἶναι ἄριστα.
πάντῃ γάρ σε περὶ στέφανος πολέμοιο δέδηεν·
Τρῶες δὲ μεγάθυμοι, ἐπεὶ κατὰ τεῖχος ἔβησαν,
οἱ μὲν ἀφεστᾶσιν σὺν τεύχεσιν, οἱ δὲ μάχονται
παυρότεροι πλεόνεσσι, κεδασθέντες κατὰ νῆας.
ἀλλ' ἀναχασσάμενος κάλει ἐνθάδε πάντας ἀρίστους·

V. 723—753. Ein Rat des Pulydamas.

723. *λευγαλέως*, nur hier. [Anhang.]

724. Zweites Hemistich = *Γ* 305. *Θ* 499. *Μ* 115. *Σ* 174. *Ψ* 64.

725 = *Μ* 60. 210.

726. *ἀμήχανός ἐσσι*, persönliche Konstruktion, zu *Λ* 546 und *Κ* 402: dir ist nicht beizukommen. — *παραρρητοῖσι*, substantiviertes Neutrum, Zuspruch, Mahnungen, vgl. *παραίφασις Λ* 793, so nur hier, abhängig von *πιθέσθαι*: Inf. der vorgestellten Folge. Sinn: du bist Mahnungen unzugänglich.

727. *πέρι* Adv. über die Mafsen.

728. *ἐθέλεις* erhebst den Anspruch. — *περιίδμεναι ἄλλων* = *ἴδμεναι περὶ ἄλλων*. Diese Vorwürfe mit Bezug auf *Μ* 231 ff.

729. Zum Gedanken vgl. *Δ* 320 und zu *ϑ* 167. *Ι* 37. — *αὐτὸς ἑλέσθαι* dir selbst nehmen, im Gegensatz zu *δῶκε θεὸς*, wie ähnlich *Γ* 66.

731. Der Vers fehlt in den besten Handschriften. — *κίθαριν* und *ἀοιδήν* verbunden, wie *α* 159, vgl. *Β* 599 f., denn der Sänger begleitet sein Lied immer mit Saitenspiel, und der Spielmann singt stets.

732. *νόον* Verstand, Einsicht. — *Ζεὺς*, hier an Stelle des allgemeinen *θεός* 727 und 730, vgl. *Τ* 87 und 90.

734. *καί τε*: und auch, vgl. *atque*, mit Veränderung des Subjekts: nicht *νόος*, sondern der, welcher die Einsicht besitzt. — *μάλιστα* bis *ἀνέγνω*: vgl. *ζ* 185. — *καὐτὸς* = *καὶ αὐτός*, wie Z 260. *γ* 255. *ξ* 282. — *ἀνέγνω*, gnomischer Aorist: am meisten aber wird er auch selber dessen inne, des Nutzens, den die Einsicht gewährt. — *ἀναγιγνώσκειν*, nur hier in Il.

735 = I 103. 314. Vgl. *Μ* 215. *ψ* 130.

736. *γάρ* bereitet die 740 folgende Aufforderung vor, = ja. — *στέφανος*, nur hier, Kranz, übertragen Ring. — *δέδηεν*: vgl. *Μ* 35.

737. Erstes Hemistich = *Ε* 27. *Λ* 459. — *κατὰ* zu *ἔβησαν* mit Acc.

ἔνθεν δ' ἂν μάλα πᾶσαν ἐπιφρασσαίμεθα βουλήν,
ἤ κεν ἐνὶ νήεσσι πολυκλήισι πέσωμεν,
αἴ κ' ἐθέλῃσι θεὸς δόμεναι κράτος, ἦ κεν ἔπειτα
πὰρ νηῶν ἔλθωμεν ἀπήμονες. ἦ γὰρ ἐγώ γε
δείδω, μὴ τὸ χθιζὸν ἀποστήσωνται Ἀχαιοὶ
χρεῖος, ἐπεὶ παρὰ νηυσὶν ἀνὴρ ἆτος πολέμοιο
μίμνει, ὃν οὐκέτι πάγχυ μάχης σχήσεσθαι ὀίω."
ὣς φάτο Πουλυδάμας, ἅδε δ' Ἕκτορι μῦθος ἀπήμων,
[αὐτίκα δ' ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἆλτο χαμᾶζε,]
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Πουλυδάμα, σὺ μὲν αὐτοῦ ἐρύκακε πάντας ἀρίστους,
αὐτὰρ ἐγὼ κεῖσ' εἶμι καὶ ἀντιόω πολέμοιο·
αἶψα δ' ἐλεύσομαι αὖτις, ἐπὴν εὖ τοῖς ἐπιτείλω."
ἦ ῥα καὶ ὡρμήθη ὄρεϊ νιφόεντι ἐοικώς,

des Weges τεῖχος, wie *O* 384: vgl. α 330 und *N* 50. 87, d. d. übersstiegen.

741. ἔνθεν in temporalem Sinne: dann, vgl. ἐκ τοῦ, so nur hier: vgl. κεῖθεν *O* 234. — μάλα verstärkt πᾶσαν. — ἐπιφρασσαίμεθα mit ἂν potential: können ins Auge fassen, erwägen: vgl. *B* 282.

742. Vgl. *B* 175 und zu *I* 235.

743. αἴ κε ob etwa, d. h. in der Hoffnung daſs. — ἔπειτα dann, weist auf die erste Möglichkeit 742 zurück: wenn wir nicht einen Angriff auf die Schiffe versuchen, dem Sinne nach = andernfalls, wie *Ω* 356. *Τ* 120. υ 63.

744. ἔλθωμεν zurückkehren sollen, ohne den Kampf fortzusetzen, mit dem diese letztere Möglichkeit empfehlenden, im folgenden begründeten Zusatz ἀπήμονες, weil er, wie *M* 223 ff., bei einem Angriff auf die Schiffe eine Niederlage und auf dem Rückzuge schwere Verluste fürchtet. — ἦ γὰρ ἐγώ γε: vgl. ϱ 186. *Τ* 205.

745. τὸ χθιζὸν mit χρεῖος jene Schuld von gestern, die am Tage zuvor erlittene und in *Θ* geschilderte Niederlage. — ἀποστήσωνται eigentlich: sich zurückwägen (da das Geld ursprünglich zugewogen wurde), zurückzahlen lassen, d. i. vergelten. Diese Bedeutung nur hier.

747. μίμνει weilt noch.— οὐκέτι πάγχυ: zu 7. — Zweites Hemistich = *I* 655.

748 = *M* 80.

749. Vgl. zu *Γ* 29. Der aus *M* 81 hieher geratene Vers fehlt in der besten Handschrift mit Recht, da Hektor bei dem Sturm auf die Mauer den Wagen jenseits des Grabens zurückgelassen hat.

751. ἐρύκακε, halte fest, zum Zweck der beabsichtigten Beratung.

752. 753 = *M* 368. 369. κεῖσε hinweisend, gemeint ist: nach der linken Seite, vgl. 765. — ἀντιόω πολέμοιο wird sonst, auch *M* 368, von thätiger Teilnahme am Kampfe gebraucht, während es hier nach Pulydamas' Aufforderung 740, sowie nach Hektors eigenen Worten 753 nur von den zu treffenden Anordnungen, insbesondere von der Aufforderung an die dort kämpfenden Helden in die Mitte zu kommen, verstanden sein muſs. — ἐπὴν bis ἐπιτείλω = *K* 63. — τοῖς, denen dort.

V. 754—794. Hektor ruft von der linken Seite der Schlacht die Helden in die Mitte.

754. ὄρεϊ νιφόεντι, ein Vergleich,

κεκληγώς, διὰ δὲ Τρώων πέτετ' ἠδ' ἐπικούρων.
οἱ δ' ἐς Πανθοΐδην ἀγαπήνορα Πουλυδάμαντα
πάντες ἐπεσσεύοντ', ἐπεὶ Ἕκτορος ἔκλυον αὐδήν.
αὐτὰρ ὁ Δηίφοβόν τε βίην θ' Ἑλένοιο ἄνακτος
Ἀσιάδην τ' Ἀδάμαντα καὶ Ἄσιον Ὑρτάκου υἱὸν
φοίτα ἀνὰ προμάχους διζήμενος, εἴ που ἐφεύροι.
τοὺς δ' εὗρ' οὐκέτι πάμπαν ἀπήμονας οὐδ' ἀνολέθρους,
ἀλλ' οἱ μὲν δὴ νηυσὶν ἔπι πρυμνῇσιν Ἀχαιῶν
χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες,
οἱ δ' ἐν τείχει ἔσαν βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.
τὸν δὲ τάχ' εὗρε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ δακρυοέσσης
δῖον Ἀλέξανδρον, Ἑλένης πόσιν ἠυκόμοιο,
θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος προσέφη αἰσχροῖς ἐπέεσσιν·
„Δύσπαρι, εἶδος ἄριστε, γυναιμανὲς ἠπεροπευτά,
ποῦ τοι Δηίφοβός τε βίη θ' Ἑλένοιο ἄνακτος
Ἀσιάδης τ' Ἀδάμας ἠδ' Ἄσιος Ὑρτάκου υἱός;
ποῦ δέ τοι Ὀθρυονεύς; νῦν ὤλετο πᾶσα κατ' ἄκρης
Ἴλιος αἰπεινή, νῦν τοι σῶς αἰπὺς ὄλεθρος.“
  τὸν δ' αὖτε προσέειπεν Ἀλέξανδρος θεοειδής·

wie ι 191. κ 113, der hyperbolisch die mächtige, hochragende Gestalt Hektors veranschaulichen soll, der aber sehr ungeschickt mit ὡρμήθη verbunden ist. [Anhang.]

756. *οἱ δ'*, die welche er auf seinem Gange antraf. — *ἐς*, wie bei *σπεύδομαι* Ο 402. — *Πανθοΐδην*: zu Γ 146.

757. *ἔκλυον αὐδήν*: zu Ο 270.

758. *Δηίφοβον*: 527 ff. — *Ἑλένοιο*: 593 ff. Alle diese Accusative hängen ab von *διζήμενος* 760.

759. *Ἀδάμαντα*: 567 ff. — *Ἄσιον*: 387 ff.

760. Zweites Hemistich = Δ 88. Ε 168. ε 439.

761. *οὐκέτι πάμπαν*: zu 7. — *ἀνολέθρους*, nur hier.

762. *οἱ μὲν*, Adamas und Asios (759). — *δὴ* schon.

763 = Ω 168. *χερσὶν ὑπ'*, zu Ε 564, zu *ὀλέσαντες*.

764. *οἱ δ'*, Deiphobos und Helenos (758). — *ἐν τείχει*, innerhalb der Mauer (Veste) Trojas: vgl. 538. — *βεβλημένοι οὐτάμενοί τε* = Λ 659. 826. Π 24, das erste gilt von Helenos, vgl. 593 f., das zweite von Deiphobos vgl. 528 f.

765. Vgl. Ρ 116. 682, auch Ε 355.

766 = Γ 329. Η 355. Θ 82. Λ 369. 505.

767 = Ρ 117. 683.

768. *αἰσχροῖς ἐπέεσσιν* = Γ 38. Ζ 325, mit schmähenden Worten.

769 = Γ 39.

770. *ποῦ*, wie 219; mit *τοί* dir macht der Redende den Angeredeten verantwortlich für die in Frage stehende Person.

772. *Ὀθρυονεύς*: vgl. 363 ff. — *κατ' ἄκρης*, wie Ο 557. Χ 411. Ω 728, vgl. ε 313. Vgl. Vergil Än. II 290: *ruit alto a culmine Troja.*

773. Erstes Hemistich = Ι 419. *νῦν* bis *ὄλεθρος* = ε 305. χ 28. *τοί* traun, gewifs.

774 = Γ 58. Ζ 332.

„Ἕκτορ, ἐπεί τοι θυμὸς ἀναίτιον αἰτιάασθαι,
ἄλλοτε δή ποτε μᾶλλον ἐρωῆσαι πολέμοιο
μέλλω, ἐπεὶ οὐδέ με πάμπαν ἀνάλκιδα γείνατο μήτηρ·
ἐξ οὗ γὰρ παρὰ νηυσὶ μάχην ἤγειρας ἑταίρων,
ἐκ τοῦ δ' ἐνθάδ' ἐόντες ὁμιλέομεν Δαναοῖσιν
νωλεμέως· ἕταροι δὲ κατέκταθεν, οὓς σὺ μεταλλᾷς·
οἴω Δηίφοβός τε βίη θ' Ἑλένοιο ἄνακτος
οἴχεσθον, μακρῇσι τετυμμένω ἐγχείῃσιν
ἀμφοτέρω κατὰ χεῖρα, φόνον δ' ἤμυνε Κρονίων.
νῦν δ' ἄρχ', ὅππῃ σε κραδίη θυμός τε κελεύει·
ἡμεῖς δ' ἐμμεμαῶτες ἅμ' ἑψόμεθ', οὐδέ τί φημι
ἀλκῆς δευήσεσθαι, ὅση δύναμίς γε πάρεστιν·
πὰρ δύναμιν δ' οὐκ ἔστι καὶ ἐσσύμενον πολεμίζειν."
ὣς εἰπὼν παρέπεισεν ἀδελφειοῦ φρένας ἥρως.
βὰν δ' ἴμεν, ἔνθα μάλιστα μάχη καὶ φύλοπις ἦεν,
ἀμφί τε Κεβριόνην καὶ ἀμύμονα Πουλυδάμαντα,
Φάλκην Ὀρθαῖόν τε καὶ ἀντίθεον Πολυφήτην
Πάλμυν τ' Ἀσκάνιόν τε Μόρυν θ' υἷ' Ἱπποτίωνος,
οἵ ῥ' ἐξ Ἀσκανίης ἐριβώλακος ἦλθον ἀμοιβοὶ
ἠοῖ τῇ προτέρῃ· τότε δὲ Ζεὺς ὦρσε μάχεσθαι.

775. *θυμὸς* sc. *ἐστί*. — *ἀναίτιον αἰτιάασθαι*, wie *Λ* 654. *υ* 135.

776. *ἄλλοτε δή ποτε μᾶλλον*, vgl. *Τ* 200 und *Κ* 120, sonst wirklich einmal; *μᾶλλον* mehr, als jetzt. — *ἐρωῆσαι πολέμοιο* = *Τ* 170, vgl. *Ρ* 422, der Infin. Aor. von der Vergangenheit.

777. *μέλλω*, ich mag wohl: Kr. Di. 53, 8, 2. Der nach *ἄλλοτε* — *μέλλω* beabsichtigte Gegensatz: 'jetzt aber bin ich nicht lässig' wird lebhaft übersprungen und sofort mit *ἐπεὶ* die diesen Gedanken begründende Erklärung angeschlossen. — *οὐδέ* zu *πάμπαν*: auch durchaus nicht. — *γείνατο μήτηρ* = *ξ* 25, zu *Δ* 400.

778. *μάχην ἤγειρας*, wie *Ρ* 261.

779. *ὁμιλέομεν Δαν.* = *Λ* 523.

780. *οὓς σὺ μεταλλᾷς* = *Κ* 125. *ω* 321.

782. *οἴχεσθον* in Perfektbedeutung. — *τετυμμένω* sylleptisch, vgl. 764 und zu 573.

785. 786 = *ψ* 127. 128. *δευήσεσθαι*: zu 310. — *ὅση* bis *πάρεστιν* auch *Θ* 294.

787. *πὰρ δύναμιν*, wie *παρὰ μοῖραν* *ξ* 509. — *ἐσσύμενον* mit dem unbestimmten Subjekt *τινά*: vgl. *Ζ* 268.

788 = *Ζ* 61. *Η* 120. *παρέπεισεν* hier: brachte eine andere Überzeugung bei, indem er den Zürnenden von seiner Unschuld überzeugte, begütigte.

790. Vgl. *Μ* 88—91. Sie gehen zurück an die Stelle, von wo Hektor gekommen war, 679. Auffallender Weise ist von der von Pulydamas und Hektor vorher in Aussicht genommenen Beratung nicht weiter die Rede.

791. *Φάλκην*: *Ξ* 513.

792. *Ἀσκάνιον*: zu *Β* 862. — *Μόρυν θ'*: vgl. *Ξ* 514.

793. *Ἀσκανίης*: zu *Β* 863. — *ἀμοιβοί*, nur hier, als Ersatzmänner, zur Ablösung. [Anhang.]

οἱ δ' ἴσαν ἀργαλέων ἀνέμων ἀτάλαντοι ἀέλλῃ,
ἥ ῥά θ' ὑπὸ βροντῆς πατρὸς Διὸς εἶσι πέδονδε,
θεσπεσίῳ δ' ὁμάδῳ ἁλὶ μίσγεται, ἐν δέ τε πολλὰ
κύματα παφλάζοντα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,
κυρτὰ φαληριόωντα, πρὸ μέν τ' ἄλλ', αὐτὰρ ἐπ' ἄλλα·
ὣς Τρῶες πρὸ μὲν ἄλλοι ἀρηρότες, αὐτὰρ ἐπ' ἄλλοι,
χαλκῷ μαρμαίροντες ἅμ' ἡγεμόνεσσιν ἕποντο.
Ἕκτωρ δ' ἡγεῖτο βροτολοιγῷ ἶσος Ἄρηι,
Πριαμίδης· πρόσθεν δ' ἔχεν ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
ῥινοῖσιν πυκινήν, πολλὸς δ' ἐπελήλατο χαλκός·
ἀμφὶ δέ οἱ κροτάφοισι φαεινὴ σείετο πήληξ.
πάντῃ δ' ἀμφὶ φάλαγγας ἐπειρᾶτο προποδίζων,
εἴ πώς οἱ εἴξειαν ὑπασπίδια προβιβάντι·

V. 795—837. Neuer Angriff der Troer in der Mitte. Drohreden zwischen Aias und Hektor.

795. *ἀνέμων ἀέλλῃ*: vgl. ε 292 *ἀέλλας παντοίων ἀνέμων* und zu *N* 334.

796. *ὑπὸ βροντῆς*: der Donner als treibende Kraft gedacht, welche in den höheren Regionen des Himmels die Bewegung der Winde veranlaſst. — *πέδονδε*, zur Erde; *πέδον*, in Il. nur hier, sonst im Gegensatz zum Himmel *πεδίον*, wie *Θ* 21. — Beachte die Tonmalerei in den folgenden Versen.

797. *μίσγεται* stürzt sich auf.

798. *κύματα*: das erforderliche Verbum der Bewegung wird ersetzt durch *πρὸ μέν τ' ἄλλ', αὐτὰρ ἐπ' ἄλλα* 799. — *παφλάζοντα*, nur hier.

799. *κυρτὰ*: vgl. *Δ* 426 *κυρτὸν ἰὸν κορυφοῦται* (*κῦμα*): bei stürmischem Wetter türmen sich die Wellen, zumal in der Nähe des Strandes, öfters in bogenartiger Weise auf und bilden, wenn sie umschlagen, kuppelförmige Erhöhungen. Letztere scheinen mit *φαληριόωντα* bezeichnet zu werden: sich aufbuckelnd. — *πρὸ* und *ἐπ'* Adv.: voran — hinterdrein, letzteres von der unmittelbaren Nachfolge, so daſs die eine Welle gleichsam der andern auf dem Nacken sitzt.

800. Der Vergleich veranschaulicht im Eingange die ungestüme Gewalt, mit der die Troer vordringen. Die Schilderung der unter dem Sturm sich überstürzenden Wogen führt aber dann zu einem neuen Vergleichspunkt, dem unablässigen Sichdrängen der Scharen. — *ἀρηρότες* eng aneinander geschlossen, zu *O* 618, in die Mitte zwischen beide Glieder gestellt, gehört zu beiden: zu *O* 511.

801. Zweites Hemistich = *M* 87.

802. Vgl. *Λ* 295.

803 = 157.

804. *πολλ`ς* bis *χαλκός* = *P* 493, vgl. zu *H* 223. Das *ἐπί* darüber im Verbum bezieht sich auf *ῥινοῖσιν*.

805. Vgl. zu *O* 608. 609. Diese, wie andere Stellen, zeigen, daſs der Helm ebenso wie der Panzer verhältnismäſsig weit war.

806. *πάντῃ ἀμφὶ φάλαγγας* überall umher an den Phalangen. *ἐπειρᾶτο* absolut: machte einen Versuch. — *προποδίζων*: zu 158.

807. Erstes Hemistich = χ 91, zweites = *Π* 609. — *εἴ πως*, Wunschsatz aus den Gedanken des Hektor, nach *πειρᾶσθαι*, wie § 460. — *ὑπασπίδια*: zu 158.

ἀλλ' οὐ σύγχει θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
Αἴας δὲ πρῶτος προκαλέσσατο, μακρὰ βιβάσθων·
„δαιμόνιε, σχεδὸν ἐλθέ· τί ἦ δειδίσσεαι αὔτως
Ἀργείους; οὔ τοί τι μάχης ἀδαήμονές εἰμεν,
ἀλλὰ Διὸς μάστιγι κακῇ ἐδάμημεν Ἀχαιοί.
ἦ θήν πού τοι θυμὸς ἐέλπεται ἐξαλαπάξειν
νῆας· ἄφαρ δέ τε χεῖρες ἀμύνειν εἰσὶ καὶ ἡμῖν.
ἦ κε πολὺ φθαίη εὖ ναιομένη πόλις ὑμὴ
χερσὶν ὑφ' ἡμετέρῃσιν ἁλοῦσά τε περθομένη τε.
σοὶ δ' αὐτῷ φημὶ σχεδὸν ἔμμεναι, ὁππότε φεύγων
ἀρήσῃ Διὶ πατρὶ καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισιν
θάσσονας ἰρήκων ἔμεναι καλλίτριχας ἵππους,
οἵ σε πόλινδ' οἴσουσι κονίοντες πεδίοιο.“
ὣς ἄρα οἱ εἰπόντι ἐπέπτατο δεξιὸς ὄρνις,
αἰετὸς ὑψιπέτης· ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς Ἀχαιῶν
θάρσυνος οἰωνῷ. ὁ δ' ἀμείβετο φαίδιμος Ἕκτωρ·
„Αἶαν ἁμαρτοεπές, βουγάιε, ποῖον ἔειπες.

808. Erstes Hemistich: vgl. *I* 612, zweites = *I* 8.

809. *μακρὰ βιβάσθων* = *O* 676. *Π* 534.

810. *δαιμόνιε*, Verblendeter. — *δειδίσσεαι de conatu:* suchst in Schrecken zu setzen. — *αὔτως* nur so, auf die 806 f. beschriebene Weise, nur durch ungestümes Eindringen, ohne dich zu ernstlichem Kampf zu stellen.

811. *οὔ τοί τι* keineswegs traun (wisse).

812. *Διὸς μάστιγι:* zu *M* 37.

813. *ἦ θήν που*, sicherlich wohl.

814. *ἄφαρ δέ τε κτἑ* bildet einen parataktischen Nachsatz zu der im vorhergehenden Satze ausgesprochenen Vermutung, vgl. *Π* 830—34. — *ἄφαρ* sofort, flugs, wie *αἶψα* in der Drohung *A* 303, wobei an die Versuche solche Hoffnung zu verwirklichen gedacht wird. — *ἀμύνειν εἰσί*, wie 312: zu *I* 688. Versschlufs = *Γ* 440.

815. *πολὺ* verstärkt den Komparativbegriff in *φθαίη*. — Zweites Hemistich = *E* 489.

816 = *B* 374. *Δ* 291. Über den Wechsel der Tempora in *ἁλοῦσά τε περθομένη τε* zu *B* 374.

817. Das Subjekt zu *σχεδὸν ἔμμεναι* bildet der Satz mit *ὁππότε*, welcher die ihm vor Augen stehende Situation anschaulich umschreibt.

818. *ἀρήσῃ* Conj. Aor. in futurischem Sinne. — Zum Gedanken vgl. *α* 164 f.

819. *ἰρήκων:* vgl. *ν* 86 f. *οὐδέ κεν ἴρηξ κίρκος ὁμαρτήσειεν ἐλαφρότατος πετεηνῶν*, auch *O* 237 f.

820. *κονίοντες πεδίοιο* = *Θ* 122. *Ψ* 372. 449.

821 = *ο* 160. 525. *δεξιός:* zu *K* 274. Dies Zeichen giebt gleichsam die Bestätigung von Aias' Worten; die Sendung desselben durch Zeus — denn kein anderer Gott kann den Adler senden — steht aber im Widerspruch mit der Voraussetzung, dafs Zeus seit Beginn des Gesanges seine Augen vom Kampf abgewendet hat. [Anhang.]

822. *αἰετὸς ὑψιπέτης* = *M* 201. 219. *υ* 243. — *ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς* = 834. *P* 723.

824. *ἁμαρτοεπές*, nur hier, = *ἀφαμαρτοεπές* *Γ* 215: vgl. *λ* 511

εἰ γὰρ ἐγὼν οὕτω γε Διὸς πάις αἰγιόχοιο
εἴην ἤματα πάντα, τέκοι δέ με πότνια Ἥρη,
τιοίμην δ', ὡς τίετ' Ἀθηναίη καὶ Ἀπόλλων,
ὡς νῦν ἡμέρη ἥδε κακὸν φέρει Ἀργείοισιν
πᾶσι μάλ'· ἐν δὲ σὺ τοῖσι πεφήσεαι, αἴ κε ταλάσσῃς
μεῖναι ἐμὸν δόρυ μακρόν, ὅ τοι χρόα λειριόεντα
δάψει· ἀτὰρ Τρώων κορέεις κύνας ἠδ' οἰωνοὺς
δημῷ καὶ σάρκεσσι, πεσὼν ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν."
ὣς ἄρα φωνήσας ἡγήσατο, τοὶ δ' ἅμ' ἕποντο
ἠχῇ θεσπεσίῃ, ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὄπισθεν.
Ἀργεῖοι δ' ἑτέρωθεν ἐπίαχον, οὐδὲ λάθοντο
ἀλκῆς, ἀλλ' ἔμενον Τρώων ἐπιόντας ἀρίστους.
ἠχὴ δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς αὐγάς.

οὐχ ἡμάρτανε μύθων. — *βουγάιε*, wie *σ* 79, (*γαϝ* — vgl. gav-isus), der sich brüstet wie ein Stier, Grofsprahler.

825. Vgl. *Θ* 538 f. *οὕτω* so gewifs, worauf sich das *ὡς* 828 bezieht, während *ὡς* 827 den Grad des *τιοίμην* bestimmt.

826. *τέκοι δέ* — *Ἥρη*, mit Voranstellung des Verbum, bildet die Voraussetzung für *Διὸς πάις* — *εἴην*.

827. 828 = *Θ* 540. 541.

829. Vgl. *χ* 217.

830. *λειριόεντα*: zu *Γ* 152, nur hier Beiwort von *χρώς*, lilienweifs, hervorgehoben wegen der drohenden Besudlung mit Blut, wie *E* 858 *διὰ δὲ χρόα καλὸν ἔδαψεν*.

831. 832 = *Θ* 379. 380. Vgl. *P* 241.

833 = *M* 251. — *τοὶ δέ*: die 790 ff. genannten und 836 als *ἄριστοι* bezeichneten Führer.

834. Erstes Hemistich = *M* 252. *Π* 769, zweites = *N* 822. *P* 723.

837. *αἰθέρα* von der höchsten Höhe, vgl. *Ξ* 288. *O* 686. *Σ* 207. *T* 379. — *Διὸς αὐγάς* Zeus' Strahlen, den Glanz des Himmels, Bezeichnung des Wohnsitzes der Götter, wie er *ζ* 44 f. geschildert wird: *μάλ' αἴθρη πέπταται ἀνέφελος, λευκὴ δ' ἐπιδέδρομεν αἴγλη.* — *Διὸς αὐγαί* wie *Διὸς νεφέλαι* *B* 146 und zur Verbindung mit *αἰθέρα* vgl. *B* 458: *δι' αἰθέρος οὐρανὸν ἷκεν.*

ΙΛΙΑΔΟΣ Ξ.

Διὸς ἀπάτη.

Νέστορα δ' οὐκ ἔλαθεν ἰαχὴ πίνοντά περ ἔμπης,
ἀλλ' Ἀσκληπιάδην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„φράζεο, δῖε Μαχᾶον, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα·
μείζων δὴ παρὰ νηυσὶ βοὴ θαλερῶν αἰζηῶν.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν πῖνε καθήμενος αἴθοπα οἶνον,
εἰς ὅ κε θερμὰ λοετρὰ ἐυπλόκαμος Ἑκαμήδη
θερμήνῃ καὶ λούσῃ ἄπο βρότον αἱματόεντα·
αὐτὰρ ἐγὼν ἐλθὼν τάχα εἴσομαι ἐς περιωπήν.“
ὣς εἰπὼν σάκος εἷλε τετυγμένον υἷος ἑοῖο,
κείμενον ἐν κλισίῃ, Θρασυμήδεος ἱπποδάμοιο,
χαλκῷ παμφαῖνον· ὁ δ' ἔχ' ἀσπίδα πατρὸς ἑοῖο·
εἵλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξέι χαλκῷ.
στῆ δ' ἐκτὸς κλισίης, τάχα δ' εἴσιδεν ἔργον ἀεικές,

Ξ.

Neben Poseidon tritt jetzt auch Heré für die Achäer ein, indem sie Zeus täuscht und mit Hülfe des Schlafgottes einschläfert (*Διὸς ἀπάτη*). Infolge dessen kann Poseidon offen an die Spitze der Achäer treten und ungestört sein Ziel weiter verfolgen: Hektor wird von Aias durch einen Speerwurf kampfunfähig gemacht, zuletzt werden die Troer über Mauer und Graben zurückgeschlagen. Im Eingang des Gesanges werden Nestor und die im elften Gesange verwundeten drei Könige wieder eingeführt.

V. 1—40. Nestors Umschau und Zusammentreffen mit den drei verwundeten Königen.

1. Der Dichter nimmt die Erzählung von *Λ* 618 ff. auf. — *ἰαχὴ* (*ϝιϝαχή*): vgl. *Ν* 834—837. — *περ ἔμπης* nach konzessivem Particip steht so, daſs *περ* zu diesem, *ἔμπης* 'doch' zum Hauptverbum gehört. [Anhang.]

3. *ὅπως* bis *ἔργα* = *Β* 252. *Δ* 14. *Ξ* 61. *Τ* 116. *ρ* 78. 274. Sinn: was jetzt zu thun ist.

4. *δὴ* schon. — *παρὰ νηυσὶ* beim Schiffslager, wo jetzt der Kampf tobt. Als Nestor den Kampf verlieſs, war die Schlacht in der Ebene noch nicht entschieden. — *θαλερῶν αἰζηῶν* = *Κ* 259. Vgl. *Λ* 414.

5. *πῖνε* Imperat. Praes.: trinke weiter. — *αἴθοπα οἶνον*, wohl nicht mehr der *Λ* 624 durch Hekamede bereitete Mischtrank. Von dem im folgenden erwähnten Bade war im elften Buche nicht die Rede. Dieses, sowie Nestors Aufforderung im Zelte zu bleiben erinnern an Machaons Verwundung.

6. *θερμὰ* bei *θερμήνῃ* proleptisch: vgl. *μέγα ἀέξει* Ζ 261. — *Ἑκαμήδη*: vgl. *Λ* 624 ff.

7. *ἄπο* bis *αἱματόεντα* = *Η* 425. *Σ* 345. *Ψ* 41.

8. *εἴσομαι* von *οἶδα*, ich will mir Kunde verschaffen, nachsehen. Dazu *τάχα*, wie *β* 40. *π* 246. — *ἐς περιωπήν* zu *ἐλθών*.

11. *ἀσπίδα πατρὸς*: vgl. *Θ* 192 f. Beachte den Reim im Versausgang 9. 10. 11.

12. Vgl. zu *Κ* 135.

13. Vgl. *ν* 197. *τάχα δέ*: parataktischer Nachsatz: vgl. *κ* 148 f.

τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὄπισθεν,
Τρῶας ὑπερθύμους· ἐρέριπτο δὲ τεῖχος Ἀχαιῶν.
ὡς δ' ὅτε πορφύρῃ πέλαγος μέγα κύματι κωφῷ,
ὀσσόμενον λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ κέλευθα,
αὔτως, οὐδ' ἄρα τε προκυλίνδεται οὐδ' ἑτέρωσε
πρίν τινα κεκριμένον καταβήμεναι ἐκ Διὸς οὖρον,
ὣς ὁ γέρων ὥρμαινε δαϊζόμενος κατὰ θυμὸν
διχθάδι', ἢ μεθ' ὅμιλον ἴοι Δαναῶν ταχυπώλων
ἦε μετ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα ποιμένα λαῶν.
ὧδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
βῆναι ἐπ' Ἀτρεΐδην. οἱ δ' ἀλλήλους ἐνάριζον
μαρνάμενοι, λάκε δέ σφι περὶ χροῒ χαλκὸς ἀτειρὴς
νυσσομένων ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν.

14 = *O* 7. *ὀρινομένους*: vgl. *I* 243. Die hier bezeichnete Situation entspricht nicht der am Ende von *N* geschilderten, obwohl *ἰαχὴ* V. 1 an die Schlufsverse des vorhergehenden Gesanges 834—837 deutlich anknüpft. Dort erwarten die Achäer ruhig den Angriff der Troer (835).

15. *ἐρέριπτο*, von *ἐρείπω*, mit attischer Reduplikation: vgl. 55. — *τεῖχος*, genau genommen nur ein Teil der Mauer: vgl. *M* 398 ff. 469 f.

16. *πορφύρω*, redupliciert aus *φυρ-*, wie *μορμύρω* aus *μυρ-*, wallen. — *πέλαγος*, in der Ilias nur hier. — *κύματι κωφῷ* in dumpf tönendem Gewoge.

17. *ὀσσόμενον*, nur hier von einem unbelebten Gegenstande, indem derselbe belebt gedacht wird: wenn es vorahnt, gleichsam kommen sieht. — *λιγέων* bis *κέλευθα* = *O* 620. *ἀνέμων κέλευθα* wie *ε* 383. *κ* 20.

18. *αὔτως*: zu *A* 133, nachträgliche Bestimmung zu *πορφύρῃ*, welche durch den folgenden negativen Satz erklärt wird: nur so (nur leise), ohne dafs die Wogen bei dem noch mangelnden Winde eine entschiedene feste Richtung nehmen. — *οὐδ' ἄρα — προκυλίνδεται* selbständiger Satz im Indikativ. *προκυλίνδεται*, nur hier. — *οὐδ' ἑτέρωσε* auch nicht nach der andern, d. i. der entgegengesetzten Seite, d. i. im Gegensatz zu *πρό* — zurück, wie *χ* 17.

19. *κεκριμένον* ein entschiedener, der eine feste Richtung innehält. — *ἐκ Διὸς* vom Zeus her, von ihm gesendet.

20. Verglichen wird die schwankende Bewegung in Nestors Seele vor dem gefafsten Entschlufs mit dem unentschiedenen leisen Aufwogen des Meeres vor dem nahenden Sturm. Vgl. zu *I* 8.

21. *διχθάδι'* (α), als Adverb nur hier, zu *ὥρμαινε*. — *μεθ' ὅμιλον*, in die Mitte der Menge. — *ἴοι* vertritt den *Conjunct. dubitativus* der *Oratio recta*.

22. *μετ' Ἀτρεΐδην* d. i. um ihn aufzusuchen: V. 24 *ἐπ'*.

23. Vgl. zu *N* 458.

24. *ἀλλήλους ἐνάριζον* = *I* 530. *Λ* 337. *P* 413. Die folgenden Verse heben hier einigermafsen auffallend und überdies nicht übereinstimmend mit 14, die Fortdauer des Kampfes während Nestors Ganges zu Agamemnon hervor.

26 = *Π* 637, vgl. *N* 147. *νυσσομένων*, reciprokes Medium; der Genetiv des Particips nach dem Dativ *σφί* in selbständigerer Stellung, kaum mehr von *χαλκὸς* abhängig gedacht, sondern dem absoluten Genetiv sich nähernd: vgl. *Π* 531 und *ζ* 157.

Νέστορι δὲ ξύμβληντο διοτρεφέες βασιλῆες
πὰρ νηῶν ἀνιόντες, ὅσοι βεβλήατο χαλκῷ,
Τυδεΐδης Ὀδυσεύς τε καὶ Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνων.
πολλὸν γάρ ῥ' ἀπάνευθε μάχης εἰρύατο νῆες
θῖν' ἐφ' ἁλὸς πολιῆς· τὰς γὰρ πρώτας πεδίονδε
εἴρυσαν, αὐτὰρ τεῖχος ἐπὶ πρυμνῇσιν ἔδειμαν.
οὐδὲ γὰρ οὐδ' εὐρύς περ ἐὼν ἐδυνήσατο πάσας
αἰγιαλὸς νῆας χαδέειν, στείνοντο δὲ λαοί·
τῷ ῥα προκρόσσας ἔρυσαν, καὶ πλῆσαν ἁπάσης
ἠιόνος στόμα μακρόν, ὅσον συνεέργαθον ἄκραι.
τῷ ῥ' οἵ γ' ὀψείοντες ἀϋτῆς καὶ πολέμοιο,
ἔγχει ἐρειδόμενοι κίον ἀθρόοι· ἄχνυντο δέ σφιν

27. [Anhang.]

28. *πὰρ νηῶν*, von ihren Schiffen her, welche sie verlassen hatten, um nach dem Stande des Kampfes zu sehen (37). — *ἀνιόντες* hinaufgehend, weil ihre Schiffe nahe am Meere lagen: vgl. 30 f. — *βεβλήατο* sylleptisch von jeder Art der Verwundung, genauer *Λ* 660 f.

30. Erstes Hemistich = *Ρ* 403. *γάρ* leitet die Erklärung ein, weshalb die drei Könige, um von der Schlacht zu erfahren, sich von ihren Schiffen wegbegeben. — *νῆες*, die der genannten Helden. — *εἰρύατο* Pluspf. des dauernden Zustandes: lagen (gezogen).

31. *θῖν'* bis *πολιῆς* = *Α* 350. *Ν* 682, = *ἐπὶ θῖνα ἁλὸς π.* — *τὰς* Objekt und dazu *πρώτας* prädikativ: als die vordersten, vom Meere aus, also zunächst am Meere und am weitesten von der Mauer entfernt. Vgl. 75 und *Ι* 43 *νῆες δέ τοι ἄγχι θαλάσσης.*

32. *ἐπὶ πρυμνῇσιν* im Gegensatz zu *πρώτας*, an den äufsersten, am weitesten vom Meere entfernten. Übrigens scheint in diesem Zusammenhange vorausgesetzt zu sein, dafs die Mauer sofort nach der Landung aufgeführt sei.

33. *οὐδὲ γὰρ οὐδέ*, vgl. *Β* 703, die erste Negation negiert den ganzen Satz, die zweite bereitet in dem Sinne von *ne — quidem* die konzessive Participialkonstruktion *εὐρύς περ ἐών* vor. Die hier gegebene Erklärung erläutert die im vorhergehenden enthaltene Andeutung, dafs die Schiffe nicht alle in einer Linie am Ufer lagen. — Die Breite des Gestades zwischen den beiden Vorgebirgen (*ἄκραι* 36) Sigeion und Rhoiteion beträgt etwa 40 Stadien oder eine deutsche Meile.

35. *προκρόσσας* proleptisch: so dafs sie in mehreren Reihen hintereinander gereiht bei dem Ansteigen des Bodens von der See aus sich stufenweis oder terrassenförmig übereinander erhoben. Über die halbkreisförmige Aufstellung der Schiffe vgl. auch zu *Θ* 223. — *καὶ* und so, durch diese Aufstellung.

36. *ἠιόνος στόμα* Mündung des Gestades d. i. Bucht, indem das zwischen den zwei vorspringenden Vorgebirgen liegende Gestade dem vom Meere Kommenden sich gleichsam öffnet. — *συνεέργαθον*, diese Form nur hier.

37. *τῷ ῥα* darum also, weist zurück auf die 30—32 angegebene Entfernung der Schiffe vom Kampfplatze. — *ὀψείοντες*, nur hier, das einzige Beispiel eines Desiderativum auf-*σείω* bei Homer, mit Genetiv nach Analogie der Verba des Verlangens. — *ἀυτῆς* Schlacht.

38. *ἔγχει ἐρειδόμενοι* = *κ* 170. *Τ* 49.

θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν· ὁ δὲ ξύμβλητο γεραιὸς
[Νέστωρ, πτῆξε δὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.]
τὸν καὶ φωνήσας προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·
„ὦ Νέστορ Νηληιάδη, μέγα κῦδος Ἀχαιῶν,
τίπτε λιπὼν πόλεμον φθισήνορα δεῦρ' ἀφικάνεις;
δείδω, μὴ δή μοι τελέσῃ ἔπος ὄβριμος Ἕκτωρ,
ὥς ποτ' ἐπηπείλησεν ἐνὶ Τρώεσσ' ἀγορεύων,
μὴ πρὶν πὰρ νηῶν προτὶ Ἴλιον ἀπονέεσθαι,
πρὶν πυρὶ νῆας ἐνιπρῆσαι, κτεῖναι δὲ καὶ αὐτούς.
κεῖνος τῶς ἀγόρευε· τὰ δὴ νῦν πάντα τελεῖται.
ὢ πόποι, ἦ ῥα καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
ἐν θυμῷ βάλλονται ἐμοὶ χόλον, ὥς περ Ἀχιλλεύς,
οὐδ' ἐθέλουσι μάχεσθαι ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ·
„ἦ δὴ ταῦτά γ' ἑτοῖμα τετεύχαται, οὐδέ κεν ἄλλως
Ζεὺς ὑψιβρεμέτης αὐτὸς παρατεκτήναιτο.

40. Vgl. *Ν* 808. *πτῆξε*, nur hier transitiv, schlug nieder, beugte, nämlich durch sein Erscheinen, indem bei dem engen Zusammenhang der Worte mit dem vorhergehenden Satze aus diesem das Verbum in Participialform (*ξυμβλήμενος*) vorschwebt: zu *Α* 458. — *Ἀχαιῶν* die drei Könige. — Der Vers wurde von Aristarch als überflüssig und im Ausdruck anstöfsig verworfen.

V. 41—134. Unterredung zwischen Nestor und den drei Königen.

41 = *ξ* 439.

42 = *Κ* 87. 555. *Λ* 511. *γ* 79. 202.

43. Vgl. *Ζ* 254. *φθισήνορα*: zu *Β* 833. — *ἀφικάνεις*: mit Perfektbedeutung. Agamemnon schliefst, wie das Folgende zeigt, daraus, dafs Nestor den Kampf verlassen hat, auf einen unglücklichen Stand desselben. Er hat von dem, was seit dem elften Gesange geschehen ist, keine Kunde.

44. *μὴ δή*: zu *Α* 131, dafs wirklich, vgl. *δή* 48. — *ὄβριμος*, vorzugsweise Beiwort des Ares, viermal auch des Hektor, einmal des Achilleus.

45. *ποτ'* einmal, hier von dem vorhergehenden Tage: zu *Θ* 108. — *ἐπηπείλησεν*: vgl. *Θ* 177 ff. *Ι* 240 ff. [Anhang.]

46. *μὴ* mit dem futurischen *ἀπονέεσθαι* vertritt *μή* mit Ind. fut. der oratio recta, wie nach den Verben des Schwörens, vgl. *Κ* 330 und *Τ* 315. *Φ* 374. *Ω* 781: kein Gedanke, dafs er eher zurückkehren werde.

47. Vgl. *Θ* 182. Hier, wie 46, Alliteration des *π*. — *αὐτούς*: zu 56.

48 = *Β* 330. *σ* 271, vgl. *β* 176. *ε* 302. *ν* 178.

49. *ὢ πόποι*: zu *Ν* 99. — *ἦ ῥα* gewifs denn, eine Vermutung, die ihm erklären soll, wodurch der unglückliche Stand der Schlacht herbeigeführt sei. — *καὶ ἄλλοι* hat seine Beziehung in dem folgenden *ὥς περ Ἀχιλλεύς*.

50. *ἐμοὶ* hängt von der ganzen Wendung *χόλον ἐν θ. βάλλονται* ab: zu *Α* 283.

51. Vgl. *Ν* 109.

52 = *Δ* 317.

53 f. *ἦ δὴ* ja in der That. — *ταῦτά γε*, die 44—48 ausgesprochene Befürchtung. — *ἑτοῖμα τετεύχαται*, vgl. *θ* 384, ist wirklich geworden, zur Wahrheit geworden. — *οὐδέ κεν ἄλλως* = *θ* 176. *υ* 211. *ω* 107. Zum Gedanken vgl. *θ* 176. Der Be-

τεῖχος μὲν γὰρ δὴ κατερήριπεν, ᾧ ἐπέπιθμεν
ἄρρηκτον νηῶν τε καὶ αὐτῶν εἶλαρ ἔσεσθαι·
οἱ δ' ἐπὶ νηυσὶ θοῇσι μάχην ἀλίαστον ἔχουσιν
νωλεμές· οὐδ' ἂν ἔτι γνοίης, μάλα περ σκοπιάζων,
ὁπποτέρωθεν Ἀχαιοὶ ὀρινόμενοι κλονέονται·
ὡς ἐπιμὶξ κτείνονται, ἀυτὴ δ' οὐρανὸν ἵκει.
ἡμεῖς δὲ φραζώμεθ', ὅπως ἔσται τάδε ἔργα,
εἴ τι νόος ῥέξει· πόλεμον δ' οὐκ ἄμμε κελεύω
δύμεναι· οὐ γάρ πως βεβλημένον ἔστι μάχεσθαι.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
„Νέστορ, ἐπεὶ δὴ νηυσὶν ἔπι πρυμνῇσι μάχονται,
τεῖχος δ' οὐκ ἔχραισμε τετυγμένον οὐδέ τι τάφρος,
οἷς ἔπι πόλλ' ἔπαθον Δαναοί, ἔλποντο δὲ θυμῷ
ἄρρηκτον νηῶν τε καὶ αὐτῶν εἶλαρ ἔσεσθαι,
οὕτω που Διὶ μέλλει ὑπερμενέι φίλον εἶναι,
[νωνύμνους ἀπολέσθαι ἀπ' Ἄργεος ἐνθάδ' Ἀχαιούς.]

griff von *ἄλλως* wird wiederholt in *παρά* beim Verbum = umschaffen, umgestalten. *παρατεκταίνω*, nur hier und ξ 131.

55. *δὴ* schon. — *κατερήριπεν*, Perf. von *κατερείπω*, nur hier, Aor. *E* 92. — *ᾧ ἐπέπιθμεν*, vgl. *B* 341, statt *ἐπεποίθειμεν* ohne Bindevokal vom Stamme *πιθ-*.

56. Vgl. *H* 338. 437. *αὐτῶν*, auf die erste Person Plur. in *ἐπέπιθμεν* bezogen, = *ἡμῶν αὐτῶν*.

57. *ἐπὶ νηυσὶ* ist betont im Gegensatz zu dem bisherigen Kampf vor der Mauer in der Ebene. — *ἀλίαστος*, nicht zu krümmen, unbeugsam, hartnäckig.

58. *οὐδ' ἂν ἔτι γνοίης*, parataktischer Folgesatz.

59. *ὁπποτέρωθεν*, nur hier, von welcher von beiden Seiten her: es ist ein wirres Kampfgewühl. — *ὀρινόμενοι κλ.*: vgl. 14.

60. *ὡς* zurückweisend, wie Z 109. *N* 133. *O* 698. *Π* 217, in dem Mafse. — *ἀυτὴ* bis *ἵκει* = *B* 153. *M* 338.

61 = *Δ* 14. Vgl. zu 3.

62. *εἰ* wenn, vorausgesetzt dafs. — *πόλεμον* mit *δύμεναι* im Gegensatz zu *νόος*.

63. *βεβλημένον*, sylleptisch wie 28, mit allgemein zu denkendem Subjekt *τινά*: wobei übrigens Nestor nicht mit an sich denkt, wenn er sich gleich in *ἄμμε* 62 mit eingeschlossen hat.

64 = *I* 114 und sonst.

65. *ἐπεὶ δὴ* da denn. Agamemnon rekapituliert in den folgenden Versen die niederschlagenden Nachrichten, die er von Nestor soeben 55 ff. vernommen hat, auf Grund deren er dann seinen Fluchtvorschlag macht.

66. *ἔχραισμε*, absolut, wie *A* 242. 589. *O* 652, schaffte Hülfe. — *οὐδέ τι* auch keineswgs.

67. *οἷς ἔπι*, um deren willen, als sie Mauer und Graben herstellten. — *ἔλποντο δὲ* frei angeschlossen an *ἔπαθον* als begleitendes Motiv, ohne dafs aus *οἷς* ein *ἅ* zu ergänzen wäre. [Anhang.]

68 = 56.

69 = *B* 116. *I* 23. Vgl. *N* 226. *οὕτω* weist, da der folgende Vers in den besten Handschriften fehlt, auf den Inhalt der Vordersätze 65—68 zurück.

70 = *M* 70. *N* 227. *ἀπό* fern von.

ἤδεα μὲν γάρ, ὅτε πρόφρων Δαναοῖσιν ἄμυνεν,
οἶδα δὲ νῦν, ὅτι τοὺς μὲν ὁμῶς μακάρεσσι θεοῖσιν
κυδάνει, ἡμέτερον δὲ μένος καὶ χεῖρας ἔδησεν.
ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
νῆες ὅσαι πρῶται εἰρύαται ἄγχι θαλάσσης,
ἕλκωμεν, πάσας δὲ ἐρύσσομεν εἰς ἅλα δῖαν,
ὕψι δ' ἐπ' εὐνάων ὁρμίσσομεν, εἰς ὅ κεν ἔλθῃ
νὺξ ἀβρότη, ἢν καὶ τῇ ἀπόσχωνται πολέμοιο
Τρῶες· ἔπειτα δέ κεν ἐρυσαίμεθα νῆας ἁπάσας.
οὐ γάρ τις νέμεσις φυγέειν κακόν, οὐδ' ἀνὰ νύκτα.
βέλτερον, ὃς φεύγων προφύγῃ κακὸν ἠὲ ἁλώῃ."

71 f. ἤδεα μέν — οἶδα δὲ gleichstellende Anaphora (wie — so, so gewifs als — so gewifs): vgl. *ο* 392. *λ* 379. *Φ* 190 f. *Ψ* 315 ff. Der Begriff von οἶδα ist: durch Erfahrung wissen, vgl. zu *Θ* 406, daher ἤδεα, es war mir bewufst, woran sich das temporale ὅτε in der Weise von *memini quum* schliefst, indem die Beschreibung der Situation einen Objektssatz (ὅτι) vertritt: zu *O* 18. *π* 424. Im zweiten Gliede, wo der temporale Gegensatz durch νῦν bezeichnet ist, tritt an die Stelle von ὅτε als subjektiver Ausdruck seines Urteils ὅτι.

72. τοὺς μὲν, jene, die Troer.

73. κυδάνει neben κυδαίνω, wie μελάνω *H* 64 neben μελαίνω, nur hier transitiv: erhöht, d. i. Ruhm verleiht. — μένος καὶ χεῖρας: zu *Z* 502. — ἔδησεν, in diesem übertragenen Sinne nur hier, der Aorist (nach κυδάνει) von dem einmaligen Akt, dessen Wirkung natürlich gegenwärtig fortdauernd gedacht wird.

74. Vgl. zu *B* 139.

75. Vgl. *O* 654. νῆες dem folgenden Relativ ὅσαι assimiliert, vgl. 371, zu *K* 416. — πρῶται zuvorderst, am weitesten nach vorn, erklärt durch ἄγχι θαλάσσης: zu 31.

76. ἕλκωμεν, wollen schleifen, in den οὐροί oder ὁλκοί, Furchen oder Gräben: zu *B* 153, durch welche die Schiffe ins Meer gezogen wurden. — ἐρύσσομεν, Conj. Aor., wie *π* 348, die Fortsetzung des ἕλκωμεν: aus den Gräben ins Meer ziehen.

77. ὕψι, so dafs sie frei auf dem Wasser liegen, mit ὁρμίσσομεν: vgl. *δ* 785. — ἐπ' εὐνάων auf den Ankersteinen, welche man an Tauen vom Vorderteil des Schiffes ins Meer auswarf. — ἔλθῃ, Conj. Aor. = Fut. exact.

78. ἀβρότη, nur hier, = ἀμβροσίη, ἄμβροτος. — ἢν ob mit Konj. der Erwartung. Das damit verbundene καὶ auch deutet an, dafs das Aufgeben des Kampfes in der Nacht natürlich und zu erwarten sei: ob sie dann doch. — Zweites Hemistich = *Λ* 799. *Π* 41. *Σ* 199.

79. ἔπειτα dann d. i. wenn die durch ἢν ἀπόσχωνται bezeichnete Erwartung eintritt. — κεν ἐρυσαίμεθα, potentialer Optativ. — ἁπάσας alle, auch die übrigen.

80. οὐ νέμεσις, wie *Γ* 156. *α* 350. *υ* 330, es ist keine Sache gerechten Unwillens, man kann es keinem verargen. — φυγέειν Aor. die Flucht ergreifen, aber προφυγεῖν 81 entrinnen. — οὐδ' *ne quidem*. — ἀνὰ während, in dieser temporalen Bedeutung nur hier.

81. βέλτερον sc. ἐστί. — ὃς wer, wie *ο* 72, die Gattung beschreibend, mit dem Konjunktiv der wiederholten Handlung, daher dem Sinne nach = εἴ τις. Vgl. Luther: 'Wer zu viel Honig isset, das ist nicht gut'. — φεύγων d. i. bei dem Fluchtversuch.

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
„Ἀτρεΐδη, ποῖόν σε ἔπος φύγεν ἕρκος ὀδόντων.
οὐλόμεν', αἴθ' ὤφελλες ἀεικελίου στρατοῦ ἄλλου
σημαίνειν, μηδ' ἄμμιν ἀνασσέμεν, οἷσιν ἄρα Ζεὺς
ἐκ νεότητος ἔδωκε καὶ ἐς γῆρας τολυπεύειν
ἀργαλέους πολέμους, ὄφρα φθιόμεσθα ἕκαστος.
οὕτω δὴ μέμονας Τρώων πόλιν εὐρυάγυιαν
καλλείψειν, ἧς εἵνεκ' ὀιζύομεν κακὰ πολλά;
σίγα, μή τίς τ' ἄλλος Ἀχαιῶν τοῦτον ἀκούσῃ
μῦθον, ὃν οὔ κεν ἀνήρ γε διὰ στόμα πάμπαν ἄγοιτο,
ὅς τις ἐπίσταιτο ᾗσι φρεσὶν ἄρτια βάζειν
σκηπτοῦχός τ' εἴη καί οἱ πειθοίατο λαοὶ
τοσσοίδ', ὅσσοισιν σὺ μετ' Ἀργείοισιν ἀνάσσεις·
[νῦν δέ σευ ὠνοσάμην πάγχυ φρένας, οἷον ἔειπες·]
ὃς κέλεαι πολέμοιο συνεσταότος καὶ ἀυτῆς
νῆας ἐυσσέλμους ἅλαδ' ἑλκέμεν, ὄφρ' ἔτι μᾶλλον

83 = *Δ* 350 und in der Od.: zu *α* 64.

84. *οὐλόμενε* unseliger, eigentlich: an dem sich die Verwünschung *ὄλοιο* vollzogen hat. — *ἀεικελίου*, in der Ilias nur hier und zwar in der Bedeutung ehrlos.

85. *σημαίνειν*, vgl. zu *A* 288, mit Genetiv nur hier. — *ἄρα* ja.

86. *νεότητος*, nur noch *Ψ* 445. *καί* steigernd: selbst. — *τολυπεύειν*, in der Ilias nur hier und *Ω* 7. — In diesen Worten giebt sich der *ταλασίφρων Ὀδυσσεύς* zu erkennen.

87. *φθιόμεσθα*, Conj. Aor., wie *φθίεται* *Υ* 173, von dem ohne Bindevokal gebildeten Ind. *ἐφθίμην* unterschieden durch den Bindevokal, wie *ἴομεν* von *ἴμεν*. [Anhang.]

88. *οὕτω δή*: zu *B* 158, so wirklich.

89. *ὀιζύομεν* Imperf., mit Accus. nur hier.

90. Vgl. *ξ* 493, *τ* 486. — *τίς τε*: irgend einer, wie ursprünglich auch quisque.

91. *μῦθον* d. i. Vorschlag. — *οὐ* mit *πάμπαν* durchaus nicht. — *ἀνήρ* durch *γε* betont in Bezug auf den 92 folgenden bestimmenden Relativsatz. — *διὰ στόμα — ἄγοιτο*: vgl. *B* 250.

92 = *ϑ* 240.

93. *καί* bis *λαοί* = *M* 229, vgl. *A* 79. *καί οἱ* mit Aufgabe der relativen Konstruktion.

94. *τοσσοίδ'* mit hinweisendem *δε* = da, diese Beziehung wird in dem folgenden Relativsatz bestimmter ausgeführt.

95 = *P* 173. Der Vers wurde schon von den Alten mit Recht verworfen, weil das *νῦν δέ* hier ohne rechte Beziehung ist, während es in der Parallelstelle im Gegensatz zu dem Vorhergehenden seine Erklärung findet.

96. *ὃς κέλεαι* schliefst dem Sinne nach an V. 90 an, bildet aber bei dem Mangel der Beziehung des Relativpronomens einen lebhaften Ausruf: vgl. *B* 239. *X* 44. *δ* 686. *σ* 221. — *συνεσταότος*, dies Kompositum nur hier, vgl. *N* 333, Perf. des dauernden Zustandes: während noch der Kampf dauert, also noch vor der Entscheidung.

97. *νῆας* bis *ἑλκέμεν* = *I* 683. *Ξ* 106. — *ὄφρα* auf dafs, die zu erwartende Folge, welche sarkastisch als Absicht des Agamemnon bezeichnet wird: zu *B* 359. — *ἔτι μᾶλλον* gehört nach seiner Stellung zu beiden folgenden Gliedern.

Τρωσὶ μὲν εὐκτὰ γένηται ἐπικρατέουσί περ ἔμπης,
ἡμῖν δ' αἰπὺς ὄλεθρος ἐπιρρέπῃ. οὐ γὰρ Ἀχαιοὶ
σχήσουσιν πόλεμον νηῶν ἅλαδ' ἑλκομενάων,
ἀλλ' ἀποπαπτανέουσιν, ἐρωήσουσι δὲ χάρμης.
ἔνθα κε σὴ βουλὴ δηλήσεται, ὄρχαμε λαῶν."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
„ὦ Ὀδυσεῦ, μάλα πώς με καθίκεο θυμὸν ἐνιπῇ
ἀργαλέῃ· ἀτὰρ οὐ μὲν ἐγὼν ἀέκοντας ἄνωγα
νῆας ἐυσσέλμους ἅλαδ' ἑλκέμεν υἷας Ἀχαιῶν.
νῦν δ' εἴη, ὃς τῆσδέ γ' ἀμείνονα μῆτιν ἐνίσποι,
ἢ νέος ἠὲ παλαιός· ἐμοὶ δέ κεν ἀσμένῳ εἴη."
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε βοὴν ἀγαθὸς Διομήδης·
„ἐγγὺς ἀνήρ — οὐ δηθὰ ματεύσομεν —, αἴ κ' ἐθέλητε
πείθεσθαι καὶ μή τι κότῳ ἀγάσησθε ἕκαστος,
οὕνεκα δὴ γενεῆφι νεώτατός εἰμι μεθ' ὑμῖν·
πατρὸς δ' ἐξ ἀγαθοῦ καὶ ἐγὼ γένος εὔχομαι εἶναι

98. *εὐκτά*, nur hier, substantiviert: Erwünschtes, Erfolg, mit *γένηται* zuteil werde: vgl. *ϑ* 299. *υ* 223. — *ἐπικρατέουσί περ ἔμπης*, die doch schon die Übermacht haben: zu 1.

99. *ἐπιρρέπῃ*, das Kompositum nur hier: uns sich herabsenke, zu Grunde liegt das Bild von der sinkenden Wagschale: vgl. *Θ* 72.

100. *σχήσουσιν* werden aushalten, vgl. *M* 166.

101. *ἀποπαπτανέουσιν*, nur hier, werden hinweg (vom Kampfe) spähen, und ihre Augen den am Meere getroffenen Vorkehrungen zuwenden: vgl. *Π* 283.

102. *κέ* beim Indic. fut.: zu *A* 137. 139. — *δηλήσεται* absolut: wird Schaden bringen, mit Bitterkeit gesagt: während doch Agamemnon mit seinem Rat zu nützen glaubt: vgl. 81.

104. *μάλα* verstärkt durch das indefinite *πώς*, wie *τὶς* oft verstärkend zum Adjektiv tritt, zu *σ* 382. Übersetze: gar tief. — *καθίκεο*, nur hier in der Ilias, vgl. *α* 342.

105. *ἀτὰρ οὐ μὲν* aber freilich nicht.

107. *νῦν δ'*, da ihr meinen Rat verwerft. — *εἴη, ὃς* vgl. *P* 640. *ξ* 496: es möge (einer) sich finden, der.

108. *ἐμοὶ δέ — εἴη* parataktischer Nachsatz zu dem vorhergehenden Wunschsatz. *ἀσμένῳ* prädikativ zu *ἐμοί*: mir als einem frohen würde er dasein; Sinn: jeder bessere Rat ist mir willkommen. Zur Konstruktion zu *H* 7. *γ* 228. Kr. Di. 48, 6, 2.

110. *ἐγγὺς ἀνήρ* = *T* 425, vgl. *β* 40. — *ματεύειν*, nur hier.

111. *κότῳ ἀγάσησθε* im Zorn euch entrüstet.

112. *δή* ja doch. — Befremdend ist die Zaghaftigkeit, mit der Diomedes hier seine Jugend entschuldigt, während er doch schon *I* 32 ff. in ähnlichem Falle seine Meinung mit allem Freimut ausgesprochen, vgl. auch *I* 697 ff., und Anerkennung gefunden hatte trotz seiner Jugend: vgl. *I* 54 ff.

113 = *φ* 335. *πατρὸς δ'*, Gegensatz zu dem im Vorhergehenden enthaltenen Vorwurf zu grofser Jugend, um seinen Anspruch gehört zu werden zu motivieren. — *καὶ ἐγώ*, auch ich, wie ihr. — *γένος* Acc. des Bezugs. Die *ἀρετή* des Tydeus war übrigens von Agamemnon *Δ* 372 rühmlich anerkannt.

Τυδέος, ὃν Θήβῃσι χυτὴ κατὰ γαῖα καλύπτει.
Πορθεῖ γὰρ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο,
ᾤκεον δ' ἐν Πλευρῶνι καὶ αἰπεινῇ Καλυδῶνι,
Ἄγριος ἠδὲ Μέλας, τρίτατος δ' ἦν ἱππότα Οἰνεύς,
πατρὸς ἐμοῖο πατήρ· ἀρετῇ δ' ἦν ἔξοχος αὐτῶν.
ἀλλ' ὁ μὲν αὐτόθι μεῖνε, πατὴρ δ' ἐμὸς Ἄργεϊ νάσθη
πλαγχθείς· ὣς γάρ που Ζεὺς ἤθελε καὶ θεοὶ ἄλλοι.
Ἀδρήστοιο δ' ἔγημε θυγατρῶν, ναῖε δὲ δῶμα
ἀφνειὸν βιότοιο, ἅλις δέ οἱ ἦσαν ἄρουραι
πυροφόροι, πολλοὶ δὲ φυτῶν ἔσαν ὄρχατοι ἀμφίς,
πολλὰ δέ οἱ πρόβατ' ἔσκε· κέκαστο δὲ πάντας Ἀχαιοὺς
ἐγχείῃ· τὰ δὲ μέλλετ' ἀκουέμεν, εἰ ἐτεόν περ.
τῷ οὐκ ἄν με γένος γε κακὸν καὶ ἀνάλκιδα φάντες
μῦθον ἀτιμήσαιτε πεφασμένον, ὅν κ' ἐὺ εἴπω.
δεῦτ' ἴομεν πολεμόνδε, καὶ οὐτάμενοί περ, ἀνάγκῃ·

114. *χυτὴ* mit *γαῖα* stets vom Grabhügel. — *κατὰ* zu *καλύπτει*. — Die Nennung des Vaters kommt hier unerwartet, da Diomedes erst nach der Aufzählung der Ahnen auf denselben 119 ausführlicher zu sprechen kommt. Da aber der Name sonst überhaupt nicht erwähnt würde, so scheint derselbe hier nach der Ankündigung 113 notwendig. — Nach späterer Sage waren die vor Theben gefallenen Sieben in Eleusis begraben, doch zeigte man auch in Theben ein Grab des Tydeus. [Anhang.]

115. Vgl. *Υ* 231. *Πορθεῖ*: der Dativ bei *ἐκγίγνεσθαι* nur hier, sonst der Genetiv.

116. Vgl. *Β* 638 ff. *Ν* 217.

118. Erstes Hemistich = *τ* 180.

119. *ὁ μὲν* Oineus. — *αὐτόθι* in Kalydon.

120. *πλαγχθείς* nachdem er umhergeirrt war, nach einer Irrfahrt. Anlaſs zu seiner Auswanderung gab nach der späteren Sage ein Totschlag.

121. *Ἀδρήστοιο*: zu Z 37. E 412. — *θυγατρῶν* partitiver Genetiv an Stelle des Objekts.

122. *ἀφνειὸν βιότοιο*, wie *Ε* 544. Z 14. Adrastos gab also dem fremden Flüchtling mit seiner Tochter zugleich eine reiche Existenz, wie das Gleiche Alkinoos dem Odysseus verspricht *η* 311 ff.

123. *ὄρχατοι*, in der Ilias nur hier, mit *φυτῶν* Reihen von Bäumen, zu *η* 112. — *ἀμφίς* ringsum, um die *ἄρουραι* herum.

124. *πρόβατα*, nur hier und *Ψ* 550.

125. *τὰ* bis *ἀκουέμεν* = *δ* 94. *ἀκουέμεν* Inf. Praes.: vgl. *α* 298. *Κ* 160. — *εἰ ἐτεόν περ* sc. *ἐστί*: wenn anders es Wahrheit ist. *ἐτεόν* substantiviertes Neutrum, vgl. *Σ* 128 *ἐτήτυμον*.

126. *τῷ οὐκ ἄν*: vgl. *Β* 250, der Optativ mit *ἄν* zum Ausdruck einer auf bestimmte Gründe gestützten Erwartung: zu *Α* 301. Die Negation negiert zunächst das in dem Particip *φάντες* liegende Motiv.

127. *μῦθον — πεφασμένον* meinen Vorschlag, wenn er kundgethan ist, wenn er euch vorliegt, vgl. *Σ* 295 *νοήματα φαίνειν*.

128. *δεῦτε* herbei, imperativischer Plural zu *δεῦρο*. — *οὐτάμενοι*: zu 28. — *ἀνάγκῃ* nach konzessivem Particip, gezwungen, notgedrungen, vgl. *Ο* 133. *η* 217.

ἔνθα δ' ἔπειτ' αὐτοὶ μὲν ἐχώμεθα δηιοτῆτος
ἐκ βελέων, μή πού τις ἐφ' ἕλκεϊ ἕλκος ἄρηται·
ἄλλους δ' ὀτρύνοντες ἐνήσομεν, οἳ τὸ πάρος περ
θυμῷ ἦρα φέροντες ἀφεστᾶσ' οὐδὲ μάχονται."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο·
βὰν δ' ἴμεν, ἦρχε δ' ἄρα σφιν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
οὐδ' ἀλαὸς σκοπιὴν εἶχε κλυτὸς ἐννοσίγαιος,
ἀλλὰ μετ' αὐτοὺς ἦλθε παλαιῷ φωτὶ ἐοικώς,
δεξιτερὴν δ' ἕλε χεῖρ' Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀτρεΐδη, νῦν δή που Ἀχιλλῆος ὀλοὸν κῆρ
γηθεῖ ἐνὶ στήθεσσι, φόνον καὶ φύζαν Ἀχαιῶν
δερκομένῳ, ἐπεὶ οὔ οἱ ἔνι φρένες, οὐδ' ἠβαιαί.
ἀλλ' ὁ μὲν ὣς ἀπόλοιτο, θεὸς δέ ἑ σιφλώσειεν·
σοὶ δ' οὔ πω μάλα πάγχυ θεοὶ μάκαρες κοτέουσιν,

129 f. ἔχεσθαι mit Genetiv eigentlich = sich fernhalten von, daher nach δηιοτῆτος auch noch die lokale Bestimmung ἐκ βελέων aufserhalb der Geschosse d. i. aufser Schufsweite sich anschliefsen konnte. — μή πού τις, wie *K* 511. *N* 293, hier warnend. — ἐφ' ἕλκεϊ ἕλκος, vgl. α 313. *Π* 111. *T* 290.

131. ἐνήσομεν, sc. δηιοτῆτι: vgl. *K* 89: nach dem Konjunktiv der Aufforderung (ἐχώμεθα) im zweiten Gliede der Ind. Fut.: zu *H* 29 f. — τὸ πάρος περ mit Präs.: auch sonst.

132. ἦρα φέροντες, eigentlich Erwünschtes tragend, nur hier ohne ἐπί, mit θυμῷ: ihrem (feigen) Herzen willfahrend, nachgebend, nicht der ἀνάγκη weichend: vgl. εἴξας ᾧ θυμῷ *I* 598. — ἀφεστᾶσ' fern bleiben vom Kampfe, wie *Δ* 340.

133. μάλα gern, willig.

134 = 384.

V. 135—152. Die Könige und Poseidon.

135 = *K* 515. *N* 10. *ϑ* 285. [Anhang.]

136. μετ' αὐτούς ihnen nach.

139. νῦν δή που jetzt sicher wohl. — Ἀχιλλῆος ὀλοὸν κῆρ, vgl. *Ω* 39 ὀλοῷ Ἀχιλῆι: das arge, grausige Herz, das kein Erbarmen kennt und darum selbst Verderben wirkt.

141. δερκομένῳ, der Dativ des Participium nach dem Genetiv Ἀχιλλῆος: zu *I* 636. ψ 206, auch *K* 188. δέρκεσθαι bezeichnet ein intensives sehen, besonders ein blicken, welches eine innere Erregung erkennen läfst; auch hier in dem Sinne, dafs ihm die Befriedigung über das Gesehene aus den Augen leuchtet. ἔνι bis ἠβαιαί = φ 288. Vgl. σ 355. οὐδ' = *ne quidem*.

142. ὣς weist zurück auf γηθεῖ — δερκομένῳ: wie er so mit innerer Freude die Flucht der Griechen mit leuchtenden Augen verfolgt, daher nach dem allgemeinen ἀπόλοιτο der folgende speciellere Wunsch: θεὸς δέ ἑ σιφλώσειεν: und möge die Gottheit ihn mit Blindheit schlagen. σιφλόω, nur hier. Vgl. die ähnliche Anknüpfung der Verwünschung an die gegebene Situation *H* 99 f. *Γ* 300.

143. οὔ πω noch nicht, dem im Gegensatz entspricht ἔτι που. — μάλα πάγχυ ganz und gar, wie ρ 217. χ 195.

ἀλλ' ἔτι που Τρώων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες
εὐρὺ κονίσουσιν πεδίον, σὺ δ' ἐπόψεαι αὐτὸς
φεύγοντας προτὶ ἄστυ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων."
ὣς εἰπὼν μέγ' ἄυσεν, ἐπεσσύμενος πεδίοιο.
ὅσσον δ' ἐννεάχιλοι ἐπίαχον ἢ δεκάχιλοι
ἀνέρες ἐν πολέμῳ, ἔριδα ξυνάγοντες Ἄρηος,
τόσσην ἐκ στήθεσφιν ὄπα κρείων ἐνοσίχθων
ἧκεν· Ἀχαιοῖσιν δὲ μέγα σθένος ἔμβαλ' ἑκάστῳ
καρδίῃ, ἄλληκτον πολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.
Ἥρη δ' εἰσεῖδε χρυσόθρονος ὀφθαλμοῖσιν
στᾶσ' ἐξ Οὐλύμποιο ἀπὸ ῥίου· αὐτίκα δ' ἔγνω
τὸν μὲν ποιπνύοντα μάχην ἀνὰ κυδιάνειραν,
αὐτοκασίγνητον καὶ δαέρα, χαῖρε δὲ θυμῷ·
Ζῆνα δ' ἐπ' ἀκροτάτης κορυφῆς πολυπίδακος Ἴδης
ἥμενον εἰσεῖδε, στυγερὸς δέ οἱ ἔπλετο θυμῷ.
μερμήριξε δ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη,
ὅππως ἐξαπάφοιτο Διὸς νόον αἰγιόχοιο.
ἥδε δέ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνετο βουλή,
ἐλθεῖν εἰς Ἴδην εὖ ἐντύνασαν ἓ αὐτήν,

145. *κονίσουσιν* transitiv: werden mit Staub erfüllen, sonst mit *πεδίοιο* intransitiv. — *ἐπόψεαι* mit Participium beim Objekt, wie noch *υ* 233. — *αὐτὸς* = *σοῖσιν ὀφθαλμοῖσιν* *υ* 233.

146. Vgl. *Λ* 803.

147. *μέγ' ἄυσεν*, wie noch *Φ* 328, Aor.: erhob lauten Ruf. — *ἐπεσσύμενος πεδίοιο* = *Χ* 26, *ἐπί* hier: gegen die Feinde.

148. 149 = *Ε* 860. 861.

150. *ἐκ στήθεσφιν* mit *ἧκεν*, wie *Γ* 221, anschaulich gesagt vom Heben der Brust beim Rufen.

151. 152 = *Λ* 11. 12. Vgl. *Β* 451. 452.

V. 153—224. Heres Plan den Zeus zu täuschen und die Vorbereitungen dazu.

153. *εἰσεῖδε* absolut: blickte hin, verstärkt durch Hinzufügung des Organs *ὀφθαλμοῖσιν*, von aufmerksamer Beobachtung. [Anhang.]

154. *στᾶσ'* nachdem sie hingetreten war, vgl. 13. — *ἐξ Οὐλύμποιο* zu *εἰσεῖδε*, mit der genaueren Bestimmung *ἀπὸ ῥίου*: vgl. *Σ* 576, zu *Θ* 48.

155. *ποιπνύοντα*: zu *Α* 600. — *μάχην ἀνά*: zu *Ν* 270.

156. *χαῖρε δὲ θυμῷ* = *Φ* 423. *Χ* 224. *ϑ* 483. *ξ* 113. *ω* 545.

158. *εἰσεῖδε*, hier: erblickte, nimmt das vor beide Glieder gestellte *ἔγνω* 154 wieder auf. — *στυγερὸς* — *ἔπλετο*, nicht überhaupt, sondern im engsten Anschlufs an das Vorhergehende, sofern er auf dem Jda safs und von hieraus jeden Augenblick wieder seine Aufmerksamkeit der Schlacht zuwenden konnte, vgl. *Ν* 1—9.

159. Erstes Hemistich = *Ε* 671 und sonst.

160. *ὅππως* mit Opt. d. i. wie sie es anstellen könnte zu täuschen. — *Διὸς νόον αἰγ.* = *ε* 103. 137.

161 = *Β* 5. *Κ* 17. *ι* 318. 424. *λ* 230.

162. *ἐντύνασαν ἓ αὐτήν*, vgl. *μ* 18, nach dem Dativ *οἱ* der Accus., weil der Inhalt des Participς zu der im Infin. enthaltenen Vorstellung gehört.

εἴ πως ἱμείραιτο παραδραθέειν φιλότητι
ᾗ χροιῇ, τῷ δ' ὕπνον ἀπήμονά τε λιαρόν τε
χεύῃ ἐπὶ βλεφάροισιν ἰδὲ φρεσὶ πευκαλίμῃσιν.
βῆ δ' ἴμεν ἐς θάλαμον, τόν οἱ φίλος υἱὸς ἔτευξεν
Ἥφαιστος, πυκινὰς δὲ θύρας σταθμοῖσιν ἐπῆρσεν
κληῖδι κρυπτῇ· τὴν δ' οὐ θεὸς ἄλλος ἀνῷγεν.
ἔνθ' ἥ γ' εἰσελθοῦσα θύρας ἐπέθηκε φαεινάς.
ἀμβροσίῃ μὲν πρῶτον ἀπὸ χροὸς ἱμερόεντος
λύματα πάντα κάθηρεν, ἀλείψατο δὲ λίπ' ἐλαίῳ
ἀμβροσίῳ ἑδανῷ, τό ῥά οἱ τεθυωμένον ἦεν·
τοῦ καὶ κινυμένοιο Διὸς κατὰ χαλκοβατὲς δῶ
ἔμπης ἐς γαῖάν τε καὶ οὐρανὸν ἵκετ' ἀυτμή.
τῷ ῥ' ἥ γε χρόα καλὸν ἀλειψαμένη, ἰδὲ χαίτας
πεξαμένη, χερσὶ πλοκάμους ἔπλεξε φαεινοὺς
καλοὺς ἀμβροσίους ἐκ κράατος ἀθανάτοιο.

163. *εἴ πως* mit Opt. Wunschsatz aus den Gedanken der Hera: wenn ihn doch das Verlangen ergriffe (Aor.). — *παραδραθέειν*, nur hier und *υ* 88.

164. *ᾗ* bezieht sich auf Hera. — *χροιῇ* für *χρώς*, nur hier. — *ἀπήμονά τε λιαρόν τε* = *ε* 268. *η* 266, dort vom *οὖρος*, hier vom Schlaf: einen erquickenden und sanften.

165. *χεύῃ*, nach dem Optativ der Konjunktiv (nach *εἰ*) ohne rechte Analogie, vgl. *Ω* 586. — *φρεσὶ πευκαλίμῃσιν* = *Θ* 366. *Ο* 81. *Τ* 35. Der Wirkung des Schlafes auf das Auge wird eine innere auf die *φρένες* korrespondierend gedacht.

166. 167 = 338. 339. *θύρας* Thürflügel.

168. *κληῖδι* sociativer Dativ zu *θύρας*, mit einem Riegel (zu *α* 442), *κρυπτῇ*, nur hier, einem geheimen, der zwar wohl zu finden, aber mit einer geheimen Vorrichtung versehen war, dafs wer diese nicht kannte, denselben nicht zurückschieben konnte. — *ἀνῷγεν*, mit *κληῖδα* als Objekt auch *Ω* 455, bezeichnet das Zurückschieben des Riegels: zu *Π* 221 *πῶμ' ἀνέῳγεν*.

169. Zweites Hemistich = *φ* 45, aber *ἐπέθηκε* legte an, schlofs.

170. *ἀμβροσίῃ* hier eine Art Seife, vgl. *σ* 192 *κάλλος ἀμβρόσιον*, während das *ἔλαιον ἀμβρόσιον* 171 f. als eine ölige Salbe dazu dient dem Körper einen angenehmen Wohlgeruch und der Haut einen besondern Glanz und gröfsere Geschmeidigkeit zu geben. — *ἱμερόεντος*, vgl. *Γ* 397, reizend.

171. *λύματα*, nur hier und *Α* 314. — *κάθηρεν*, wie *ζ* 93, durch Reinigen entfernen, abwaschen. — *λίπ'* = *λίπα*, ein erstarrter Instrumentalis als Adv. fett, glänzend.

172. *ἑδανῷ*, nur hier. — *τεθυωμένον*, nur hier, dufterfüllt, steht prädikativ.

173. *τοῦ*, ablativischer Genetiv: von dem. — *καὶ* konzessiv in verringerndem Sinne: auch nur, wie *α* 58. — *χαλκοβατές* stets mit *δῶ* als Versschlufs, mit eherner Schwelle, nur von Götterpalästen und dem des Alkinoos: man hat an eine hölzerne, mit Bronzeblech überzogene Schwelle zu denken.

174. *ἔμπης* doch.

176. *πεξαμένη*, nur hier. — *πλοκάμους*, nur hier, doch *ἐυπλόκαμος*, Flechten. — *φαεινούς* infolge der Salbung.

177. *ἐκ κράατος*, weil die Flechten vom Haupt herabhängen: vgl. *Α* 530.

ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιον ἑανὸν ἕσαθ', ὅν οἱ Ἀθήνη
ἔξυσ' ἀσκήσασα, τίθει δ' ἐνὶ δαίδαλα πολλά·
χρυσείῃς δ' ἐνετῇσι κατὰ στῆθος περονᾶτο.
ζώσατο δὲ ζώνην ἑκατὸν θυσάνοις ἀραρυῖαν,
ἐν δ' ἄρα ἕρματα ἧκεν ἐυτρήτοισι λοβοῖσιν
τρίγληνα μορόεντα· χάρις δ' ἀπελάμπετο πολλή.
κρηδέμνῳ δ' ἐφύπερθε καλύψατο δῖα θεάων
καλῷ νηγατέῳ· λαμπρὸν δ' ἦν ἠέλιος ὥς·
ποσσὶ δ' ὑπὸ λιπαροῖσιν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα περὶ χροῒ θήκατο κόσμον,
βῆ ῥ' ἴμεν ἐκ θαλάμοιο, καλεσσαμένη δ' Ἀφροδίτην
τῶν ἄλλων ἀπάνευθε θεῶν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„ἦ ῥά νύ μοί τι πίθοιο, φίλον τέκος, ὅττι κεν εἴπω,

178. *ἑανὸς*, aus *Ϝεσ-ανός*, ein weiblicher Leibrock, mit Öffnungen für den Hals und für die Arme versehen, welcher an dem oberen Teile des Körpers bis herab zu dem Gürtel eng anlag und weiter unten faltenlos bis zu den Fufsknöcheln herabfiel; der Schlitz war längs der Mitte der Brust angebracht und daselbst durch Fibulae oder Heftel zusammengehalten.

179. *ἔξυσ'* geglättet hatte, die letzte Arbeit bei der Anfertigung, hier für die Verfertigung überhaupt. — *ἀσκήσασα*: zu *Δ* 110. — *τίθει δ' ἐνὶ* legte hinein, d. i. webte hinein: zu *Γ* 126. — *δαίδαλα* kunstreiche Dinge, ornamentale oder figürliche Muster.

180. *ἐνετῇσι*, nur hier, Heftel, deren *σ* 293 an einem *πέπλος* 12 erwähnt werden. — *κατὰ στῆθος*: nach der älteren Sitte, während später das Gewand auf der Schulter mit einer Spange zusammengeheftet wurde.

181. *ἑκατὸν* bis *ἀραρυῖαν* eine poetische Übertreibung: vgl. *E* 744 und *B* 448.

182. *ἐν* mit *ἧκεν*. — *ἐυτρήτοισι λοβοῖσιν*, nur hier.

183 = *σ* 298. *τρίγληνα* mit drei Augäpfeln d. i. Augäpfeln ähnlichen Verzierungen versehen: erhaltene antike Ohrringe zeigen teils am vorderen Rande in gleichmäfsigen Entfernungen von einander drei goldene Kugeln angesetzt, teils an dem Reifen neben einander zwei vertikal herabreichende goldene Linsen angelötet, während eine dritte Linse in den Zwischenraum eingreift, den ihre Peripherien unten offen lassen. — *μορόεντα* mit Maulbeeren versehen d. i. Maulbeeren ähnlichen Verzierungen, wie erhaltene antike Ohrringe auf der Wölbung der Goldplatte oder an der unteren Peripherie der erwähnten Linsen solche zeigen.

184. *κρήδεμνον* (*κάρη* und *δέω*) Kopftuch, ein mantelartiges Kleidungsstück, das gewöhnlich über den Hinterkopf gezogen von dem Scheitel über Schultern und Rücken herabhing, das Gesicht aber freiliefs; nach dem Zusatz *λαμπρὸν δ' ἦν ἠέλιος ὥς* 185, wie dem Attribut *λιπαρά α* 334 zu schliefsen, aus linnenem Stoffe.

185. *καλῷ νηγατέῳ* = *B* 43.

186. Vgl. *B* 44.

187. Vgl. *H* 207.

189. *τῶν* bis *θεῶν* zu *καλεσσαμένη*: vgl. *ο* 529. Die Götter waren, wie gewöhnlich, in Zeus' Palaste versammelt.

190. Erstes Hemistich = *Δ* 93. *H* 48. *τὶ* irgend. [Anhang.]

ἦέ κεν ἀρνήσαιο, κοτεσσαμένη τό γε θυμῷ,
οὕνεκ᾽ ἐγὼ Δαναοῖσι, σὺ δὲ Τρώεσσιν ἀρήγεις;"
τὴν δ᾽ ἠμείβετ᾽ ἔπειτα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη·
„Ἥρη, πρέσβα θεά, θύγατερ μεγάλοιο Κρόνοιο,
αὔδα, ὅ τι φρονέεις· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν,
εἰ δύναμαι τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστίν."
τὴν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
„δὸς νῦν μοι φιλότητα καὶ ἵμερον, ᾧ τε σὺ πάντας
δαμνᾷ ἀθανάτους ἠδὲ θνητοὺς ἀνθρώπους.
εἶμι γὰρ ὀψομένη πολυφόρβου πείρατα γαίης
Ὠκεανόν τε θεῶν γένεσιν καὶ μητέρα Τηθύν,
οἵ με σφοῖσι δόμοισιν ἐὺ τρέφον ἠδ᾽ ἀτίταλλον,
δεξάμενοι Ῥείης, ὅτε τε Κρόνον εὐρύοπα Ζεὺς
γαίης νέρθε καθεῖσε καὶ ἀτρυγέτοιο θαλάσσης·
τοὺς εἶμ᾽ ὀψομένη, καί σφ᾽ ἄκριτα νείκεα λύσω.
ἤδη γὰρ δηρὸν χρόνον ἀλλήλων ἀπέχονται
εὐνῆς καὶ φιλότητος, ἐπεὶ χόλος ἔμπεσε θυμῷ.
εἰ κείνω γ᾽ ἐπέεσσι παραιπεπιθοῦσα φίλον κῆρ
εἰς εὐνὴν ἀνέσαιμι ὁμωθῆναι φιλότητι,

191. *τό γε*: Acc. verbalis: Kr. Di. 46, 4, 2.

193 = *E* 375.

194 = *E* 721. *Θ* 383. *Ξ* 243.

195. 196 = *ε* 89. 90. *Σ* 426. 427.

197 = 300. *T* 106. *δολοφρονέουσα*: indem sie Aphrodite über ihre eigentliche Absicht, welche auf die Schädigung der von jener begünstigten Troer hinauslief, täuschte.

198. *φιλότητα* konkret gedacht: Liebeszauber. *ἵμερον* Liebreiz.

199. *δαμνᾷ* dir unterthänig machst.

200. *πολυφόρβου*, nur hier, 301 und *I* 568. — *πείρατα γαίης*, die vom Okeanos gebildeten Grenzen der Erde, vgl. *Θ* 478, abhängig von *εἶμι*.

201. *Ὠκεανόν* und *Τηθύν* abhängig von *ὀψομένη*. — *θεῶν γένεσιν*, der Ursprung, Urquell der Götter überhaupt, nicht blofs wie *Φ* 196 ff. der Meer- und Flufsgötter: ein Abstraktum in konkretem Sinne. — *μητέρα* im prägnanten Sinne die Göttermutter, die Allmutter. 246 wird diese Anschauung dahin erweitert, dafs der Okeanos als der Urquell aller Dinge bezeichnet wird, womit sich die Lehre des Thales, dafs das Wasser das Princip aller Dinge sei, berührt.

202. *ἐύ* bis *ἀτίταλλον* = 303. *Π* 191. *τ* 354. *ἐύ* sorgsam.

203. *Ῥείης*, ablat. Genetiv zu *δεξάμενοι*: zu *A* 596.

204. Zur Sache *Θ* 478 ff. *ἀτρυγέτοιο*: zu *A* 316.

205. *ἄκριτα* unentwirrbar d. i. schwer zu schlichten, endlos.

206. *δηρὸν* als Adjektiv mit *χρόνον*, nur hier und 305. — *ἀλλήλων* = *ἄλλος ἄλλον*, abhängig von *εὐνῆς καὶ φιλότητος*.

207. *χόλος* bis *θυμῷ* = *I* 436. *Ξ* 306. *Π* 206.

208. *εἰ* — *ἀνέσαιμι*, bedingender Wunschsatz. — *κείνω* durch *γε* markiert mit Bezug auf den vorhergehenden Gedanken. — *ἐπέεσσι* verstärkt den Begriff von *παραιπεπιθοῦσα* (zu *B* 711).

209. *ἀνέσαιμι* von *ἀνεῖσα*, vgl. *N* 657, auf ihr Lager bringen

αἰεί κέ σφι φίλη τε καὶ αἰδοίη καλεοίμην.“
τὴν δ' αὖτε προσέειπε φιλομμειδὴς Ἀφροδίτη·
„οὐκ ἔστ' οὐδὲ ἔοικε τεὸν ἔπος ἀρνήσασθαι·
Ζηνὸς γὰρ τοῦ ἀρίστου ἐν ἀγκοίνῃσιν ἰαύεις.“
ἦ καὶ ἀπὸ στήθεσφιν ἐλύσατο κεστὸν ἱμάντα
ποικίλον, ἔνθα τέ οἱ θελκτήρια πάντα τέτυκτο·
ἔνθ' ἔνι μὲν φιλότης, ἐν δ' ἵμερος, ἐν δ' ὀαριστὺς
πάρφασις, ἥ τ' ἔκλεψε νόον πύκα περ φρονεόντων.
τόν ῥά οἱ ἔμβαλε χερσίν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„τῆ νῦν, τοῦτον ἱμάντα τεῷ ἐγκάτθεο κόλπῳ
ποικίλον, ᾧ ἔνι πάντα τετεύχαται· οὐδέ σέ φημι
ἄπρηκτόν γε νέεσθαι, ὅ τι φρεσὶ σῇσι μενοινᾷς.“
ὣς φάτο, μείδησεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,
μειδήσασα δ' ἔπειτα ἑῷ ἐγκάτθετο κόλπῳ.
ἡ μὲν ἔβη πρὸς δῶμα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη,

könnte. — *ὁμωθῆναι*, nur hier, Infinitiv der vorgestellten Folge, dafs sie sich einten.

210. *φίλη τε καὶ αἰδοίη — καλεοίμην*, wie diese Attribute in der Begrüfsung *Σ* 386. 426. *ε* 88 vgl. *τ* 254 gebraucht werden.

212 = *Θ* 358.

213. *ἀγκοίνη*, nur hier und *λ* 261. 268. — *τοῦ ἀρίστου*: Kr. Di. 50, 7, 3.

214. *κεστὸν ἱμάντα*, nur hier: vgl. *Γ* 371, einen gemusterten Riemen, nicht Gürtel, der vielmehr an einer sehr tiefen Stelle des Leibes getragen wurde. Aphrodite trägt den Riemen an ihrer Brust, sei es innerhalb des Kolpos, sei es schleifenartig an einer Öse, einer Fibula oder einem Heftel des Brustschlitzes befestigt, nicht als ein Stück weiblichen Schmuckes, sondern als Zaubermittel.

215. *θελκτήρια*, in der Ilias nur hier, Verführungsmittel, *πάντα* alle möglichen.

216. *ἔνι μὲν — ἐν δ' — ἐν δ'* specialisierende Anaphora nach dem allgemeinen *πάντα*. — *ὀαριστύς* mit dem appositiv folgenden specielleren Begriff *πάρφασις* (nur hier): verführendes Gekose: zu *B* 481. *Δ* 105. *ε* 392.

217. *ἔκλεψε*, gnomischer Aorist, berückt. — *νόον — φρονεόντων* = *Ι* 554.

219. *τῆ* Imperativ vom Stamme *τα-* (*τείνω*) mit abgeworfener Endung *θι* und Ersatzdehnung, wie *ἵστη* aus *ἵσταθι*, strecke die Hand aus. — *ἐγκάτθεο*, dies Kompositum nur hier und 223 in der Ilias. — *κόλπος* bezeichnet das vom Halse bis zum Gürtel reichende Gewandstück, innerhalb dessen auch bei einem straff anliegenden Gewande (zu 178) für einen solchen Riemen Raum war.

220. *πάντα* alles, was du wünschest: vgl 198 f. — *οὐδέ σέ φημι*, parataktischer Nachsatz zu dem vorhergehenden Imperativ, wie *ε* 347.

221. *ἄπρηκτον*, nur hier in aktivem Sinne: ohne ausgerichtet zu haben, wozu der Relativsatz *ὅ τι — μενοινᾷς* = *β* 34 das Objekt enthält.

222. Vgl. *Α* 595. *Φ* 434.

223. *μειδήσασα*, wie *Α* 596. — *ἔπειτα* weist auf das temporale Particip zurück.

224. *δῶμα* dem Palast des Zeus, aus welchem Hera sie herausgerufen hatte: vgl. 188 f.

V. 225—291. Here und Hypnos.

Ἥρη δ' ἀίξασα λίπεν ῥίον Οὐλύμποιο,
Πιερίην δ' ἐπιβᾶσα καὶ Ἠμαθίην ἐρατεινὴν
σεύατ' ἐφ' ἱπποπόλων Θρηκῶν ὄρεα νιφόεντα,
ἀκροτάτας κορυφάς, οὐδὲ χθόνα μάρπτε ποδοῖιν·
ἐξ Ἀθόω δ' ἐπὶ πόντον ἐβήσετο κυμαίνοντα.
Λῆμνον δ' εἰσαφίκανε, πόλιν θείοιο Θόαντος·
ἔνθ' Ὕπνῳ ξύμβλητο, κασιγνήτῳ Θανάτοιο,
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„Ὕπνε, ἄναξ πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀνθρώπων,
ἠμὲν δή ποτ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες, ἠδ' ἔτι καὶ νῦν
πείθευ· ἐγὼ δέ κέ τοι ἰδέω χάριν ἤματα πάντα.
κοίμησόν μοι Ζηνὸς ὑπ' ὀφρύσιν ὄσσε φαεινώ,
αὐτίκ' ἐπεί κεν ἐγὼ παραλέξομαι ἐν φιλότητι.
δῶρα δέ τοι δώσω καλὸν θρόνον, ἄφθιτον αἰεί,
χρύσεον· Ἥφαιστος δέ κ' ἐμὸς πάις ἀμφιγυήεις
τεύξει ἀσκήσας, ὑπὸ δὲ θρῆνυν ποσὶν ἥσει,
τῷ κεν ἐπισχοίης λιπαροὺς πόδας εἰλαπινάζων.“
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσεφώνεε νήδυμος Ὕπνος·
„Ἥρη, πρέσβα θεά, θύγατερ μεγάλοιο Κρόνοιο,
ἄλλον μέν κεν ἐγώ γε θεῶν αἰειγενετάων
ῥεῖα κατευνήσαιμι, καὶ ἂν ποταμοῖο ῥέεθρα

225 = *T* 114.

226. Erstes Hemistich = ε 50. *Πιερίην* Landschaft an der Ostseite des Olymp nördlich von Thessalien. — *Ἠμαθίην*, älterer Name für Macedonien. [Anhang.]

227. *σεύατ'*, wie ε 51, schwang sich mit *ἐπί* über hin. — *ἱππ. Θρηκῶν*: vgl. *N* 4. — *ὄρεα νιφ.*, wie τ 338.

228. *ἀκροτάτας κορυφάς*, Apposition des Teils zum Ganzen *ὄρεα*: zu 154. — *οὐδὲ — ποδοῖιν*: vgl. 285. *N* 18. 30.

230. *Λῆμνον — πόλιν*: vgl. *B* 677 *Κῶν Εὐρυπύλοιο πόλιν.*

231. *κασιγνήτῳ Θανάτοιο*, vgl. *Π* 672, ν 80 *ὕπνος νήγρετος ἥδιστος, θανάτῳ ἄγχιστα ἐοικώς* mit σ 201 f.

232. Vgl. zu *Z* 253.

233. Vgl. *Ω* 4 f. *ὕπνος πανδαμάτωρ.*

234. Vgl. *Π* 236—38. *A* 453—55.

235. *ἰδέω* für das gewöhnliche *εἰδῶ*, wie π 236, in futurischem Sinne, mit *κέ*: zu *A* 137.

237. *αὐτίκ' ἐπεί*, wie ξ 153. ρ 23. φ 405. *M* 393. — *παραλέξομαι*, Conj. Aor.: zu *H* 30. — *ἐν φιλότητι*, wie 314. 331. 360, in Umarmung.

238. *δῶρα* von einem Geschenk, prädikative Apposition zu *θρόνον*. — *ἄφθιτον αἰεί*: zu *N* 22.

239. *ἀμφιγυήεις*: zu *A* 607.

240. *ἀσκήσας*: zu *Δ* 110. — *ὑπὸ* bis *ἥσει*, wie τ 57, wird darunter herablassen mit Bezug auf die vom Sessel selbst abhängige Stellung des Schemels, wird darunter anbringen. *ποσὶν* für die Füfse.

241. Vgl. ρ 410. *κεν ἐπισχοίης* potentialer Optativ.

242. *νήδυμος* erquickend.

243 = 194.

244. Zweites Hemistich = *H* 53. ω 373.

245. *κατευνάω*, in der Ilias nur hier und 248. — *καὶ ἂν* auch (selbst) etwa (eintretenden Falls), gehört nicht zu dem bereits mit *κέν*

Ὠκεανοῦ, ὅς περ γένεσις πάντεσσι τέτυκται·
Ζηνὸς δ' οὐκ ἂν ἐγώ γε Κρονίονος ἆσσον ἱκοίμην
οὐδὲ κατευνήσαιμ', ὅτε μὴ αὐτός γε κελεύοι.
ἤδη γάρ με καὶ ἄλλοτε σὴ ἐπίνυσσεν ἐφετμή,
ἤματι τῷ, ὅτε κεῖνος ὑπέρθυμος Διὸς υἱὸς
ἔπλεεν Ἰλιόθεν, Τρώων πόλιν ἐξαλαπάξας.
ἦ τοι ἐγὼ μὲν ἔλεξα Διὸς νόον αἰγιόχοιο
νήδυμος ἀμφιχυθείς, σὺ δέ οἱ κακὰ μήσαο θυμῷ
ὄρσασ' ἀργαλέων ἀνέμων ἐπὶ πόντον ἀήτας,
καί μιν ἔπειτα Κόωνδ' εὖ ναιομένην ἀπένεικας,
νόσφι φίλων πάντων. ὁ δ' ἐπεγρόμενος χαλέπαινεν
ῥιπτάζων κατὰ δῶμα θεούς, ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων
ζήτει· καί κέ μ' ἄιστον ἀπ' αἰθέρος ἔμβαλε πόντῳ,
εἰ μὴ Νὺξ δμήτειρα θεῶν ἐσάωσε καὶ ἀνδρῶν·

versehenen Verbum, sondern setzt unabhängig von diesem ein neues Objekt als eventuell denkbar: vgl. *καὶ ἂν* *E* 362. *ζ* 300, *καί κεν* *Ω* 437. *λ* 375. [Anhang.]

246. *ὅς περ* welcher doch. — *γένεσις*: zu 201. *πάντεσσι* Neutrum: für alle Dinge.

247. Beachte die Wiederholung des betonten *ἐγώ γε* aus 244 im Gegensatz.

248. *ὅτε μὴ*: zu *N* 319.

249. Erstes Hemistich = *A* 590, vgl. *T* 90. 187. — *ἐπίνυσσεν*, nur hier, hat mich gewitzigt, d. i. in Schaden gebracht und dadurch klug gemacht. Der Gegensatz zu diesem Gedanken folgt erst 262. [Anhang.]

250. *κεῖνος* d. i. der berühmte, Herakles, vgl. 266. Zur Sache *O* 25 ff. und zu *E* 640.

251. *ἔπλεεν*, Impf.: auf der Fahrt begriffen war.

252. *ἦ τοι* leitet die genauere Erzählung des erwähnten Vorgangs ein. — *ἔλεξα* (Stamm *λεχ-*) = *κοίμησα* vgl. 236, was natürlich in Heras Auftrage geschah. — *νόον*: zu 165.

253. *νήδυμος ἀμφιχυθείς* = *Ψ* 63. Vgl. *B* 19. — *οἱ* Herakles. — *μήσαο*, ersannst, bereitetest.

254. *ὄρσασ'* bis *ἀνέμων* = *λ* 400, vgl. *ω* 110. *ὄρσασ'* koincident mit *μήσαο*, dazu *ἐπὶ πόντον* über das Meer hin, vgl. *A* 10 *ὦρσε ἀνὰ στρατόν*. — *ἀήτης* eigentlich der Weher, der Lufthauch, hier Stofs.

255 = *O* 28. *Κόωνδε*: zu *B* 677. *ἀνένεικας* verschlugst, *ἀπό* aus der eingeschlagenen Richtung.

256. *φίλων*, die Gefährten auf den ihn begleitenden Schiffen. — *ἐπεγρόμενος*, in Il. nur hier und *K* 124. — *χαλεπαίνω* ist seinen Zorn thätlich äufsern, wüten, daher *ῥιπτάζων* damit eng zu verbinden. Schilderndes Imperfekt, der Abschlufs folgt 260 *ἐπαύσατο*.

257. *ῥιπτάζω*, ein verstärktes *ῥίπτω*, nur hier, schleudere hin und her. Zur Sache vgl. *A* 590 f. *O* 22. 137. — *ἔξοχα πάντων* im Versschlufs wie *Ω* 113. 134.

258. *ζήτει*, nur hier, nach dem Particip *ῥιπτάζων* Übergang in das Verbum finitum. — *ἄιστον*, in der Ilias nur hier, proleptisch: so dafs ich spurlos verschwunden wäre. — *ἀπ' αἰθέρος*, weil der Olymp in den Äther hineinragt: vgl. *B* 412.

259. *δμήτειρα*, nur hier, vgl. 233. *Ω* 5 *ὕπνος πανδαμάτωρ*. Es läfst sich vermuten, dafs der Dichter die Nacht als die Mutter des Schlafes dachte, wie sie in andern Mythen erscheint.

τὴν ἱκόμην φεύγων, ὁ δ' ἐπαύσατο χωόμενός περ·
ἅζετο γάρ, μὴ Νυκτὶ θοῇ ἀποθύμια ἔρδοι.
νῦν αὖ τοῦτό μ' ἄνωγας ἀμήχανον ἄλλο τελέσσαι."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε βοῶπις πότνια Ἥρη·
„Ὕπνε, τί ἦ δὲ σὺ ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μενοινᾷς;
ἦ φῂς ὣς Τρώεσσιν ἀρηξέμεν εὐρύοπα Ζῆν,
ὡς Ἡρακλῆος περιχώσατο, παιδὸς ἑοῖο;
ἀλλ' ἴθ', ἐγὼ δέ κέ τοι χαρίτων μίαν ὁπλοτεράων
δώσω ὀπυιέμεναι καὶ σὴν κεκλῆσθαι ἄκοιτιν,
[Πασιθέην, ἧς αἰὲν ἐέλδεαι ἤματα πάντα.]
ὣς φάτο, χήρατο δ' Ὕπνος, ἀμειβόμενος δὲ προσηύδα·
„ἄγρει νῦν μοι ὄμοσσον ἀάατον Στυγὸς ὕδωρ,

260. *ἱκόμην*, als *ἱκέτης*.

261. *θοῇ* der eilenden, raschen, stehendes Beiwort, weil in südlichen Ländern die Nacht schnell eintritt, ohne dafs ein allmählicher Übergang durch Dämmerung und Abend stattfindet. — *ἀποθύμια*, nur hier, vgl. *Α* 562. [Anhang.]

262. *νῦν αὖ τοῦτο*, Gegensatz zu 249 *ἤδη καὶ ἄλλοτε*, mit lebhaftem Asyndeton, in vorwurfsvollem, ärgerlichem Tone: (und) jetzt wieder. — *ἀμήχανον ἄλλο* andern unausführbaren Auftrag.

264. *τί ἦ δέ*, zu Z 55, warum doch nur. — *ταῦτα* diese Geschichten.

265. *ἦ φῂς* ironische Frage: meinst du etwa, wie *α* 391. — *ὣς* — *ὡς* so (eifrig) — wie, eine Vergleichung, worin sich die verglichenen Glieder nicht völlig decken, da das zweite mit *ὡς* dem ersten entsprechend lauten sollte: wie er dem Herakles beistand. Die Differenz ist veranlafst durch die Beziehung auf die lebhafte Schilderung vom Zorn des Zeus (256—260), während sich Hera andrerseits scheut im ersten Gliede zu sagen: dafs er aus Interesse für die Troer an dir seinen Zorn auslassen werde. — *Ζῆν* Acc. von *Ζής*, wie ebenfalls am Versende *Θ* 206. *Ω* 331.

266. *περιχώσατο*, nur hier und *Ι* 449. — *παιδὸς ἑοῖο*, hervorgehoben als Motiv heftigen Zornes.

267. *ἀλλ' ἴθι*, doch auf, ans Werk, mit folgender Zusicherung im Futur, wie *Δ* 362. — *χαρίτων*, vgl. *σ* 194; die Chariten sind hier in einer gröfseren Anzahl gedacht, als in der später angenommenen Dreizahl. *ὁπλοτεράων* nicht vergleichend, sondern auszeichnend: der jugendfrischen.

268. *ὀπυιέμεναι*, erhält sein Subjekt aus *τοί* 267, dagegen ist das Objekt des ersten Infinitivs (*μίαν*) das Subjekt zu *κεκλῆσθαι*, welches die Folge von *ὀπυιέμεναι* hinzufügt. — Vgl. Vergil. Än. I 73.

269. Vgl. *ε* 210. Dieser im Munde des Hypnos 276 besser passende Vers fehlt in den besten Handschriften.

270. Vgl. *Ρ* 33. *χήρατο*, diese Form nur hier.

271. *ἄγρει* wohlan, mit nachfolgendem Imperativ oder imperativischem Infinitiv. — *ἀάατον*, in der Il. nur hier, zu *φ* 91: verderblich, unheilvoll, im allgemeinen, weil die Styx dem Totenreich angehört, und insbesondere, weil ein bei der Styx geschworener Meineid auch die Götter mit dem Verlust der Unsterblichkeit bedroht: zu *ε* 184—186. Das, wodurch sich Hera binden soll, ist der Schwur bei der Styx, die Titanen aber sind nur die Zeugen des Faktums, dafs sie geschworen. [Anhang.]

χειρὶ δὲ τῇ ἑτέρῃ μὲν ἕλε χθόνα πουλυβότειραν,
τῇ δ' ἑτέρῃ ἅλα μαρμαρέην, ἵνα νῶιν ἅπαντες
μάρτυροι ὦσ' οἱ ἔνερθε θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες,
ἦ μὲν ἐμοὶ δώσειν χαρίτων μίαν ὁπλοτεράων,
Πασιθέην, ἧς τ' αὐτὸς ἐέλδομαι ἤματα πάντα."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
ὤμνυε δ', ὡς ἐκέλευε, θεοὺς δ' ὀνόμηνεν ἅπαντας
τοὺς ὑποταρταρίους, οἳ Τιτῆνες καλέονται.
αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ὄμοσέν τε τελεύτησέν τε τὸν ὅρκον,
τὼ βήτην, Λήμνου τε καὶ Ἴμβρου ἄστυ λιπόντε,
ἠέρα ἑσσαμένω ῥίμφα πρήσσοντε κέλευθον.
Ἴδην δ' ἱκέσθην πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
Λεκτόν, ὅθι πρῶτον λιπέτην ἅλα· τὼ δ' ἐπὶ χέρσου
βήτην, ἀκροτάτη δὲ ποδῶν ὕπο σείετο ὕλη.
ἔνθ' Ὕπνος μὲν ἔμεινε πάρος Διὸς ὄσσε ἰδέσθαι,
εἰς ἐλάτην ἀναβὰς περιμήκετον, ἣ τότ' ἐν Ἴδῃ
μακροτάτη πεφυυῖα δι' ἠέρος αἰθέρ' ἵκανεν·

273. *μαρμαρέην*, Beiwort des Meeres nur hier, schimmernd, glitzernd. — Das Berühren von Erde und Meer beim Schwur, was hier, auf einer Insel, ohne Annahme einer kolossalen Gröfse möglich ist, weist symbolisch auf den Wohnsitz der zu Zeugen anzurufenden Titanen, die nach *Θ* 478 f. an den äufsersten Grenzen von Erde und Meer wohnen, und ist gleichsam ein Anklopfen an ihre Wohnung, um sie zu laden: zu *I* 568 und *Ψ* 584.

274. *ὦσι*, statt *ἔωσι* wie *ω* 491: so *ἦσι* *T* 202. *ϑ* 580, *ὄντες* *η* 94. — *οἱ ἔνερθε* die dort unten, zu *I* 559, = *τοὺς ὑποταρταρίους* 279, vgl. 204 *γαίης νέρθε*. — *Κρόνον* bis *ἐόντες* = *O* 225.

275. *ἦ μέν* gewifs und wahrhaftig.

276. Vgl. *ε* 210.

277 = *Θ* 381.

278. *ὀνόμηνεν* rief bei Namen als Zeugen.

279. *ὑποταρταρίους*, nur hier, unten im Tartaros, in der Tiefe des T.

280 = *β* 378. *κ* 346. *μ* 304. *ο* 438. *σ* 59.

281. *βήτην* sie machten sich auf, dazu *λιπόντε* gleichzeitig. Lemnos und Imbros liegen etwa 120 Stadien von einander.

282. *ἑσσαμένω* ist dem folgenden *πρήσσοντε* untergeordnet, welches eine modale Bestimmung des Hauptverbums bildet. — *ῥίμφα* — *κέλευθον* = *Ψ* 501, vgl. *ν* 83.

283 = *Θ* 47. *O* 151.

284. *Λεκτόν*, epexegetische Apposition zu *Ἴδην*: vgl. *Θ* 48, Vorgebirge am Fufse des Ida. Von diesem an bis zum Gipfel des Gargaros stellt das Gebirge eine Reihe von Stufen dar, die den Schritten eines Sterblichen unerreichbar, von Hera mit leichtem Fufse erstiegen werden.

285. *βήτην*, nicht in eigentlichem Sinne, sondern so dafs sie in der Luft schwebten. — *ἀκροτάτη* prädikativ: zuoberst, mit *ὕλη*: die Spitzen des Waldes, der Bäume: vgl. 228.

286. *ὄσσε* Subjekt des Acc. c. Inf.

287. *ἥ* — *ἵκανεν* epexegetische Ausführung zu *περιμήκετον* (nur hier und *ζ* 103). — *τότε* eine auffallende Betonung der Zeit.

288. *δι' ἠέρος* durch die die Erde zunächst umgebende Luftschicht,

ἔνθ' ἧστ' ὄζοισιν πεπυκασμένος εἰλατίνοισιν,
ὄρνιθι λιγυρῇ ἐναλίγκιος, ἥν τ' ἐν ὄρεσσιν
χαλκίδα κικλήσκουσι θεοί, ἄνδρες δὲ κύμινδιν.
Ἥρη δὲ κραιπνῶς προσεβήσετο Γάργαρον ἄκρον
Ἴδης ὑψηλῆς· ἴδε δὲ νεφεληγερέτα Ζεύς.
ὡς δ' ἴδεν, ὥς μιν ἔρος πυκινὰς φρένας ἀμφεκάλυψεν,
οἷον ὅτε πρῶτόν περ ἐμισγέσθην φιλότητι,
εἰς εὐνὴν φοιτῶντε φίλους λήθοντε τοκῆας.
στῆ δ' αὐτῆς προπάροιθεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„Ἥρη, πῇ μεμαυῖα κατ' Οὐλύμπου τόδ' ἱκάνεις;
ἵπποι δ' οὐ παρέασι καὶ ἅρματα, τῶν κ' ἐπιβαίης."
τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
„ἔρχομαι ὀψομένη πολυφόρβου πείρατα γαίης
Ὠκεανόν τε θεῶν γένεσιν καὶ μητέρα Τηθύν,
οἵ με σφοῖσι δόμοισιν ἐὺ τρέφον ἠδ' ἀτίταλλον·
τοὺς εἶμ' ὀψομένη, καί σφ' ἄκριτα νείκεα λύσω.
ἤδη γὰρ δηρὸν χρόνον ἀλλήλων ἀπέχονται
εὐνῆς καὶ φιλότητος, ἐπεὶ χόλος ἔμπεσε θυμῷ.
ἵπποι δ' ἐν πρυμνωρείῃ πολυπίδακος Ἴδης
ἑστᾶσ', οἵ μ' οἴσουσιν ἐπὶ τραφερήν τε καὶ ὑγρήν.
νῦν δὲ σεῦ εἵνεκα δεῦρο κατ' Οὐλύμπου τόδ' ἱκάνω,

αἰθέρ': zu *N* 837, vgl. ε 239 *οὐρανομήκης*.

290. *ἐναλίγκιος* von wirklicher Verwandlung: vgl. *H* 59. — *ἐν ὄρεσσιν* ist eng mit *ἥν τε* zu verbinden. [Anhang.]

291. *χαλκίς* und *κύμινδις*, nur hier: welcher Vogel gemeint sei, läfst sich nicht bestimmen. — Über die Göttersprache zu *A* 403.

V. 292—353. Here und Zeus.

292. Vgl. *B* 48. *Γάργαρον*: vgl. *Θ* 48.

294. *ὡς — ὥς*, wie — so zum Ausdruck der unmittelbaren Aufeinanderfolge der Handlungen, wie noch *T* 16. *Υ* 424 vgl. *A* 512 f. — *ἔρος — ἀμφεκάλυψεν*, vgl. 316 *περιπροχυθεὶς*, zu *Γ* 442. *πυκινὰς φρένας* vgl. *O* 461 *πυκινὸν νόον*.

295. *οἷον ὅτε* im Sinne von *ὡς ὅτε*. — *πρῶτόν περ* gerade zum erstenmal.

296. *λήθοντε*, zu ρ 305, modale Bestimmung zu *φοιτῶντε*.

297. Vgl. *Ω* 286.

298. *τόδε* eigentlich dieses (Kommen), wie es vor den Augen des Redenden erfolgt ist, übersetze: bist daher gekommen.

299 = *E* 192. *ἵπποι δ'*: mit der in *πῇ μεμαυῖα* angedeuteten Vermutung, dafs Hera eine weitere Reise beabsichtige, steht ihm die Thatsache im Widerspruch, dafs Wagen und Rosse nicht zur Hand sind; *δέ* = doch.

300 = 197. 329. *T* 106.

301—303 ≐ 200—202. *ἔρχομαι* ich bin auf dem Wege, wie *A* 839. *N* 256.

304—306 = 205—207.

307. *ἵπποι* das Gespann. — *πρυμνωρείῃ*, nur hier.

308. *τραφερήν*, nur hier und *υ* 98, substantiviertes Femininum, wie *ὑγρήν*.

309. *νῦν δὲ*, im Gegensatz zu der bevorstehenden Reise zum Okeanos. — *τόδε*, wie 298.

μή πώς μοι μετέπειτα χολώσεαι, αἴ κε σιωπῇ
οἴχωμαι πρὸς δῶμα βαθυρρόου Ὠκεανοῖο.“
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„Ἥρη, κεῖσε μὲν ἔστι καὶ ὕστερον ὁρμηθῆναι,
νῶι δ' ἄγ' ἐν φιλότητι τραπείομεν εὐνηθέντε·
οὐ γάρ πώ ποτέ μ' ὧδε θεᾶς ἔρος οὐδὲ γυναικὸς
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι περιπροχυθεὶς ἐδάμασσεν,
[οὐδ' ὁπότ' ἠρασάμην Ἰξιονίης ἀλόχοιο,
ἣ τέκε Πειρίθοον θεόφιν μήστωρ' ἀτάλαντον·
οὐδ' ὅτε περ Δανάης καλλισφύρου Ἀκρισιώνης,
ἣ τέκε Περσῆα πάντων ἀριδείκετον ἀνδρῶν·
οὐδ' ὅτε Φοίνικος κούρης τηλεκλειτοῖο,
ἣ τέκε μοι Μίνω τε καὶ ἀντίθεον Ῥαδάμανθυν·
οὐδ' ὅτε περ Σεμέλης οὐδ' Ἀλκμήνης ἐνὶ Θήβῃ,
ἥ ῥ' Ἡρακλῆα κρατερόφρονα γείνατο παῖδα·
ἡ δὲ Διώνυσον Σεμέλη τέκε χάρμα βροτοῖσιν·
οὐδ' ὅτε Δήμητρος καλλιπλοκάμοιο ἀνάσσης,
οὐδ' ὁπότε Λητοῦς ἐρικυδέος, οὐδὲ σεῦ αὐτῆς,]

310. *μή πως κτλ.* führt *σεῦ εἵνεκα* aus. — *μετέπειτα* wird in dem folgenden Satze mit *αἴ κε* falls etwa ausgeführt. — *σιωπῇ* d. i. ohne dir etwas zu sagen.

311. *οἴχωμαι* gegangen sein werde: da Here wirklich nicht *σιωπῇ* zum Okeanos geht, so erwartet man den die Vorstellung bezeichnenden Optativ, doch ist der ganze Gedanke in der Form gegeben, als ob Here augenblicklich ihre Erwägung anstellte.

312 = *Α* 560 und sonst.

313. *καὶ ὕστερον* auch später noch. — *ὁρμηθῆναι* Aor. sich aufmachen, aufbrechen.

314 = *Γ* 441. Vgl. *Θ* 292. *ἄγε* dem betonten Wort nachgestellt, wie *Α* 141. *Η* 299. *Χ* 391. — *ἐν φιλότητι* zu *εὐνηθέντε*: vgl. 331. 360. — *τραπείομεν* von *τέρπω* statt *ταρπείομεν*.

315 = *Γ* 442. *μ'* = *με*.

316. *περιπροχυθείς*, nur hier: zu *Γ* 442.

317—327 Diese Verse, welche eine unzeitige Exemplifikation des vorhergehenden Gedankens 315 f. geben, sind von den alten, wie von den meisten neueren Kritikern verworfen. Vgl. *Γ* 441—447.

317. *οὐδ'* selbst nicht. — *Ἰξιονίης ἀλ.*, Dia, später die Gattin des Ixion.

318. *Πειρίθοον*: *Β* 741. — *θεόφιν — ἀτάλαντον* = *Η* 366. *Ρ* 477. *γ* 110. 409.

319. *οὐδ' ὅτε περ* auch selbst nicht, als. — *Ἀκρισιώνης*: zu *Ε* 412.

320. *Περσῆα* mit gedehnter Endsilbe in der Hauptcäsur: vgl. *Ε* 827. *κ* 141. — *ἀριδείκετον ἀνδρῶν*, in der Ilias noch *Λ* 248.

321. *Φοίνικος κούρης*, Europe, als deren Vater sonst Agenor genannt wird.

322. *Ῥαδάμανθυν*: *δ* 564. *η* 323.

324. *παῖδα* prädikativ: als Sohn.

325. *Διώνυσον*: *Ζ* 132. — *τέκε χάρμα βρ.*, vgl. *μ* 125; *χάρμα* prädikative Apposition zu *Διώνυσον*: zur Wonne für die Sterblichen.

326. *Δήμητρος*: zu *Ε* 500. — *ἄνασσα*, in der Il. nur hier.

ὣς σέο νῦν ἔραμαι καί με γλυκὺς ἵμερος αἱρεῖ."
  τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
„αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
εἰ νῦν ἐν φιλότητι λιλαίεαι εὐνηθῆναι
Ἴδης ἐν κορυφῇσι, τὰ δὲ προπέφανται ἅπαντα·
πῶς κ' ἔοι, εἴ τις νῶι θεῶν αἰειγενετάων
εὕδοντ' ἀθρήσειε, θεοῖσι δὲ πᾶσι μετελθὼν
πεφράδοι; οὐκ ἂν ἐγώ γε τεὸν πρὸς δῶμα νεοίμην
ἐξ εὐνῆς ἀνστᾶσα, νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη.
ἀλλ' εἰ δή ῥ' ἐθέλεις καί τοι φίλον ἔπλετο θυμῷ,
ἔστιν τοι θάλαμος, τόν τοι φίλος υἱὸς ἔτευξεν
Ἥφαιστος, πυκινὰς δὲ θύρας σταθμοῖσιν ἐπῆρσεν·
ἔνθ' ἴομεν κείοντες, ἐπεί νύ τοι εὔαδεν εὐνή."
  τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„Ἥρη, μήτε θεῶν τό γε δείδιθι μήτε τιν' ἀνδρῶν
ὄψεσθαι· τοῖόν τοι ἐγὼ νέφος ἀμφικαλύψω
χρύσεον· οὐδ' ἂν νῶι διαδράκοι Ἠέλιός περ,
οὗ τε καὶ ὀξύτατον πέλεται φάος εἰσοράασθαι."

328 = Γ 446. *ὣς* bezieht sich auf *ὧδε* 315. — *γλυκὺς* bis *αἱρεῖ*: vgl. χ 500.

329 = 197. 300.

330 = Α 552. Δ 25. Θ 462. Π 440. Σ 361. [Anhang.]

332. Erstes Hemistich = Λ 183. Ο 5. Χ 171. *τὰ δὲ — ἅπαντα*, Nachsatz mit adversativem *δὲ* des Einwands: so ist doch das alles ganz sichtbar, liegt offen zu Tage.

333. *πῶς κ' ἔοι*, wie wäre es, d. i. was würde daraus? Die Frage schliefst sich asyndetisch an, weil sie durch die vorhergehenden Worte vorbereitet ist. Vgl. σ 223 *πῶς νῦν εἰ*.

335. *οὐκ ἂν — νεοίμην*: parataktischer Nachsatz zu der vorhergehenden Frage (mit ihrem Nebensatz) als Vordersatz, vgl. σ 223—25.

336. *νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη*, wie Γ 410. Ω 463. χ 489, zur Begründung des Vorhergehenden. *νεμ.* ein Ärgernis als Verstofs gegen Sitte und Anstand.

337. Vgl. ν 145. *ἀλλ' εἰ δή ῥα* = Ο 53. 724, aber wenn denn wirklich. — *ἐθέλεις*: den Wunsch hast. — *φίλον ἔπλετο θυμῷ* = Η 31. ϑ 571. ν 145. ξ 397. σ 113. *ἔπλετο*: Aor. ward, als du den Gedanken fafstest.

338. 339 = 166. 167.

340. Zweites Hemistich: vgl. Ρ 647. *εὔαδεν* Aor. wie *ἔπλετο* 337: dir gefällig wurde, du beschlossen hast. — *εὐνή* Beilager.

342. Vgl. Ε 827. *τό γε*: zu Θ 7, Objekt zu *ὄψεσθαι*.

343. *ὄψεσθαι*, Acc. c. Inf. nach *δείδια*, nur hier, doch vgl. zu χ 40. — *τοί* zusichernd: traun (wisse).

344. *χρύσεον*, vgl. Ν 523. — *οὐδ'* auch nicht, *ne-quidem*, zu verbinden mit *Ἠέλιός περ* selbst Helios. — *διαδράκοι*, dies Kompositum nur hier: wird mit seinem Blick zu uns durchdringen. Der ganze Satz schliefst sich asyndetisch in der Bedeutung eines Folgesatzes an *χρύσεον* an: zu Α 10.

345. *οὗ τε* ablativ. Genetiv des Ursprungs: von dem. — *καὶ* setzt den Relativsatz in konzessive Be-

ἦ ῥα καὶ ἀγκὰς ἔμαρπτε Κρόνου παῖς ἣν παράκοιτιν·
τοῖσι δ' ὑπὸ χθὼν δῖα φύεν νεοθηλέα ποίην,
λωτόν θ' ἑρσήεντα ἰδὲ κρόκον ἠδ' ὑάκινθον
πυκνὸν καὶ μαλακόν, ὃς ἀπὸ χθονὸς ὑψόσ' ἔεργεν.
τῷ ἔνι λεξάσθην, ἐπὶ δὲ νεφέλην ἕσσαντο
καλὴν χρυσείην· στιλπναὶ δ' ἀπέπιπτον ἔερσαι.
ὣς ὁ μὲν ἀτρέμας εὗδε πατὴρ ἀνὰ Γαργάρῳ ἄκρῳ,
ὕπνῳ καὶ φιλότητι δαμείς, ἔχε δ' ἀγκὰς ἄκοιτιν·
βῆ δὲ θέειν ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν νήδυμος Ὕπνος
ἀγγελίην ἐρέων γαιηόχῳ ἐννοσιγαίῳ.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„πρόφρων νῦν Δαναοῖσι, Ποσειδάων, ἐπάμυνε,
καί σφιν κῦδος ὄπαζε μίνυνθά περ, ὄφρ' ἔτι εὕδει
Ζεύς, ἐπεὶ αὐτῷ ἐγὼ μαλακὸν περὶ κῶμα κάλυψα·
Ἥρη δ' ἐν φιλότητι παρήπαφεν εὐνηθῆναι."

ziehung zum Vorhergehenden. — *ὀξύτατον*: vgl. *P* 372, prädikativ. — *πέλεται* sich bewegt, ausstrahlt. Dem Ausdruck liegt die Vorstellung der gleich Geschossen von ihm ausgehenden Strahlen (vgl. ε 479 mit *Λ* 392) zu Grunde, damit ist aber die persönliche Auffassung des Gottes in 344 verlassen. — *εἰσοράασθαι* zu *ὀξύτατον*.

347. *ὑπὸ* Adv. unten, am Boden. — *δῖα* hehr, Beiwort der Erde, wie noch *Ω* 532. — *νεοθηλής*, nur hier. — Zur Sache vgl. *E* 777. *N* 27—29. Der Erzählung scheint der Mythos von dem *ἱερὸς γάμος*, der Vermählung des Zeus und der Here (des Himmels und der Erde) im Frühling zu Grunde zu liegen. [Anhang.]

348. *λωτόν* eine Kleeart. — *ἑρσήεις*, nur hier und *Ω* 757, thauig, frisch. — *κρόκος*, nur hier, doch vgl. *κροκόπεπλος*. — *ὑάκινθον*, vgl. ζ 231, vielleicht unsere gemeine Hyazinthe.

349. *ὅς*, nur auf *ὑάκινθον* bezogen, weil dieser nach den demselben beigegebenen Epithetis die im Relativsatz bezeichnete Wirkung vorzugsweise übte: er hielt sie vom Erdboden fern in die Höhe, hob sie vom Erdboden hoch empor d. i. er hinderte wie ein schwellendes Polster, dafs sie den Erdboden berührten.

350. *ἐπὶ — ἕσσαντο* über sich zogen sie, wie eine Decke: vgl. υ 143.

351. *στιλπναί*, nur hier, mit *ἔερσαι* glänzende Thautropfen, die aus der Wolke herab zur Erde fallen.

352. *ἀτρέμας εὗδε*, wie ν 92. — *ἀνὰ Γαργάρῳ ἄκρῳ*, wie *O* 152. Wie der Schlafgott den Zeus in Schlaf versenkt hat, ist in der Erzählung übergangen.

353. *ὕπνῳ* d. i. Schlafbedürfnis, wie ζ 2 *ὕπνῳ — ἀρημένος*. *φιλότητι* Liebesverlangen.

354. Erstes Hemistich = ξ 501.

355. Erstes Hemistich = ο 41. π 329.

V. 354—362. Hypnos bringt Poseidon Botschaft.

357. *πρόφρων*, nach Herzenslust, vgl. 71. — *ἐπάμυνε* Imperat. Praes.: wehre weiter ab. [Anhang.]

358. *σφιν — ὄπαζε* lafs den Ruhm ihren Genossen sein, vgl. *Π* 241 *κῦδος ἅμα πρόες*. — *μίνυνθά περ*, wenn auch nur auf kurze Zeit.

359. *αὐτῷ* ihm selber. — *μαλακον* bis *ἐκάλυψα* = σ 201. *περί* zu *ἐκάλυψα*. *κῶμα*, nur an diesen beiden Stellen.

360. *ἐν φιλότητι* zu *εὐνηθῆναι*.

ὣς εἰπὼν ὁ μὲν ᾤχετ' ἐπὶ κλυτὰ φῦλ' ἀνθρώπων,
τὸν δ' ἔτι μᾶλλον ἀνῆκεν ἀμυνέμεναι Δαναοῖσιν.
αὐτίκα δ' ἐν πρώτοισι μέγα προθορὼν ἐκέλευσεν·
„Ἀργεῖοι, καὶ δὴ αὖτε μεθίεμεν Ἕκτορι νίκην
Πριαμίδῃ, ἵνα νῆας ἕλῃ καὶ κῦδος ἄρηται;
ἀλλ' ὁ μὲν οὕτω φησὶ καὶ εὔχεται, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσι μένει κεχολωμένος ἦτορ·
κείνου δ' οὔ τι λίην ποθὴ ἔσσεται, εἴ κεν οἱ ἄλλοι
ἡμεῖς ὀτρυνώμεθ' ἀμυνέμεν ἀλλήλοισιν·
ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
ἀσπίδες ὅσσαι ἄρισται ἐνὶ στρατῷ ἠδὲ μέγισται,
ἑσσάμενοι, κεφαλὰς δὲ παναίθησιν κορύθεσσιν
κρύψαντες, χερσὶν δὲ τὰ μακρότατ' ἔγχε' ἑλόντες,
ἴομεν· αὐτὰρ ἐγὼν ἡγήσομαι, οὐδ' ἔτι φημὶ
Ἕκτορα Πριαμίδην μενέειν μάλα περ μεμαῶτα.
[ὃς δέ κ' ἀνὴρ μενέχαρμος, ἔχῃ δ' ὀλίγον σάκος ὤμῳ,
χείρονι φωτὶ δότω, ὁ δ' ἐν ἀσπίδι μείζονι δύτω".]

— *παρήπαφεν*, so nur hier, in Tmesi § 489, berückte, d. i. verleitete ihn berückend.

361. *κλυτὰ φῦλα*, vgl. *κ* 526 *κλυτὰ ἔθνεα νεκρῶν* und *O* 54.

V. 363—388. Poseidon ermuntert die Achäer. Ordnung der Heere zum Kampf.

363. *ἐν πρώτοισιν* unter den vordersten, den Vorkämpfern. — *μέγα* zu *ἐκέλευσεν*, laut. — Unklar bleibt hier, in welcher Gestalt wir Poseidon zu denken haben: kaum wohl in der 136 angenommenen eines alten Mannes.

364. *καὶ δὴ αὖτε* gar schon wieder, wie *μ* 116. *Φ* 421. [Anhang.]

365. *ἵνα* sarkastisch von der nicht beabsichtigten Folge: zu *B* 359.

366. *οὕτω* = *νῆας αἱρησέμεν*.

368. *οὔ τι λίην*: zu *Z* 486. — *ποθή*: vgl. *A* 240. *οἱ ἄλλοι* mit *ἡμεῖς*: zu *B* 665.

369. *ὀτρύνεσθαι* sich beeilen, mit Inf., wie *H* 420. *κ* 425. *ρ* 183.

370. Vgl. zu *B* 139.

371. *ἀσπίδες ὅσσαι*: zu 75. — Die folgende Aufforderung, ferner *ἴομεν* 374 vgl. 384, sowie die neue Ordnung der Kämpfer setzen hier eine Unterbrechung des Kampfes voraus, welche durch die frühere Erzählung vgl. 148 ff. 155 nicht vorbereitet ist. Ebenso befremdend ist der Rat die besten Waffen zu nehmen hier in dem Munde des Gottes, der gerade jetzt, durch keine Rücksicht mehr gebunden, seine ganze Macht walten lassen kann; ohne Analogie endlich ist der Waffentausch 376 f.

372. *ἑσσάμενοι* mit *ἀσπίδας* als Objekt nur hier, doch sonst mit *δέρμα, τεύχεα*. — *παναίθησιν*, nur hier.

375. *μάλα περ μεμαῶτα* = *P* 181. *Ω* 298.

376. *ὃς δέ κ'* — sc. *ἔῃ*: vgl. *A* 547. *E* 481. Kr. Di. 62, 1, 4. — *μενέχαρμος*, nur hier, sonst *μενεχάρμης*. — 376 f. wurden von den Alten verworfen.

377. *δότω* Objekt: *ὀλίγον σάκος*. — *ὁ δ'*, dasselbe Subjekt wie in *δότω*, fast = er selbst. — *ἐν ἀσπίδι δύτω*: vgl. *Σ* 192.

ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο.
τοὺς δ' αὐτοὶ βασιλῆες ἐκόσμεον οὐτάμενοί περ,
Τυδεΐδης Ὀδυσεύς τε καὶ Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνων·
[οἰχόμενοι δ' ἐπὶ πάντας ἀρήια τεύχε' ἄμειβον.
ἐσθλὰ μὲν ἐσθλὸς ἔδυνε, χέρηα δὲ χείρονι δόσκεν.]
αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ἕσσαντο περὶ χροῒ νώροπα χαλκόν,
βάν ῥ' ἴμεν· ἦρχε δ' ἄρα σφι Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
δεινὸν ἄορ τανύηκες ἔχων ἐν χειρὶ παχείῃ,
εἴκελον ἀστεροπῇ· τῷ δ' οὐ θέμις ἐστὶ μιγῆναι
ἐν δαῒ λευγαλέῃ, ἀλλὰ δέος ἰσχάνει ἄνδρας.
Τρῶας δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἐκόσμεε φαίδιμος Ἕκτωρ.
δή ῥα τότ' αἰνοτάτην ἔριδα πτολέμοιο τάνυσσαν
κυανοχαῖτα Ποσειδάων καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ,
ἤ τοι ὁ μὲν Τρώεσσιν, ὁ δ' Ἀργείοισιν ἀρήγων.
ἐκλύσθη δὲ θάλασσα ποτὶ κλισίας τε νέας τε
Ἀργείων· οἱ δὲ ξύνισαν μεγάλῳ ἀλαλητῷ.
οὔτε θαλάσσης κῦμα τόσον βοάᾳ ποτὶ χέρσον,
ποντόθεν ὀρνύμενον πνοιῇ Βορέω ἀλεγεινῇ,
οὔτε πυρὸς τόσσος γε πέλει βρόμος αἰθομένοιο

378. *μάλα* gern, willig.

379. *ἐκόσμεον*: vgl. 128 ff.

380. Auffallender Weise wird hier Nestor nicht mitgenannt, der doch zusammen mit den drei genannten sich auf den Kampfplatz begeben hatte.

381. *οἰχόμενοι ἐπὶ πάντας*, vgl. Z 81, d. i. an den Reihen hinschreitend. — *ἄμειβον*, d. i. veranlafsten, ordneten den Austausch an: vgl. *θώρηξε* *Π* 155.

383 = *ω* 467. 500.

384 = 134. *βάν ῥ' ἴμεν*, wie *σ* 428. *τ* 429. *Κ* 273. 297, im Nachsatze.

386. *εἴκελον ἀστεροπῇ*, an blitzendem Glanz. — *τῷ*, bezieht sich auf das Schwert und ist abhängig von *μιγῆναι* d. i. mit diesem in Berührung zu kommen, diesem zu nahen. Das Präsens *ἐστί*, weil es sich um eine diesem Schwert allzeit anhaftende Eigenschaft handelt.

387. *ἐν δαῒ λευγ.*, vgl. *Ν* 286. *Ω* 739. *δαΐ*, nur an diesen drei Stellen. — *ἀλλά* mit gedehnter Endsilbe vor *δ(ϝ)έος*.

388. Erstes Hemistich = *Θ* 55. *Λ* 56. *Σ* 243.

V. 389—401. Neuer Zusammenstofs beider Heere.

389. *αἰνοτάτην* proleptisch-prädikativ: vgl. *Υ* 101. — *ἔριδα πτολέμοιο*, wie *Ρ* 253: zu *Ν* 271. *Ε* 861. — *τάνυσσαν*: zu *Η* 102. *Λ* 336.

392. Erstes Hemistich = *ι* 484. 541, zweites: vgl. *Α* 487. Beachte die Häufung des *σ* im Verse. In diesem Aufwogen des Meeres gegen das Schiffslager äufsert sich gleichsam die Sympathie des Elementes mit der Thätigkeit seines Gebieters, wie *Ν* 29. *Φ* 387.

393. *μεγάλῳ ἀλαλητῷ* = *ω* 463. *Μ* 138.

394. Zu der Form der folgenden Vergleiche *Ρ* 20 ff. — *βοάᾳ* brüllt, vgl. *Ρ* 265.

395. *ποντόθεν*, nur hier.

396. *πυρὸς* ablativ. Genet.: vom Feuer, mit *πέλει* geht aus, er-

οὔρεος ἐν βήσσῃς, ὅτε τ' ὤρετο καιέμεν ὕλην,
οὔτ' ἄνεμος τόσσον γε περὶ δρυσὶν ὑψικόμοισιν
ἠπύει, ὅς τε μάλιστα μέγα βρέμεται χαλεπαίνων,
ὅσση ἄρα Τρώων καὶ Ἀχαιῶν ἔπλετο φωνὴ
δεινὸν ἀυσάντων, ὅτ' ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.
Αἴαντος δὲ πρῶτος ἀκόντισε φαίδιμος Ἕκτωρ
ἔγχει, ἐπεὶ τέτραπτο πρὸς ἰθύ οἱ, οὐδ' ἀφάμαρτεν,
τῇ ῥα δύω τελαμῶνε περὶ στήθεσσι τετάσθην,
ἤ τοι ὁ μὲν σάκεος, ὁ δὲ φασγάνου ἀργυροήλου·
τώ οἱ ῥυσάσθην τέρενα χρόα. χώσατο δ' Ἕκτωρ,
ὅττι ῥά οἱ βέλος ὠκὺ ἐτώσιον ἔκφυγε χειρός,
ἂψ δ' ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων.
τὸν μὲν ἔπειτ' ἀπιόντα μέγας Τελαμώνιος Αἴας
χερμαδίῳ, τά ῥα πολλὰ θοάων ἔχματα νηῶν
πὰρ ποσὶ μαρναμένων ἐκυλίνδετο, τῶν ἓν ἀείρας
στῆθος βεβλήκειν ὑπὲρ ἄντυγος, ἀγχόθι δειρῆς,
στρόμβον δ' ὣς ἔσσευε βαλών, περὶ δ' ἔδραμε πάντῃ.

hebt sich, vgl. Γ 3. — βρόμος, nur hier.

397. οὔρεος ἐν βήσσῃς = Γ 34. Λ 87. Π 634. 766.

399. ἠπύει, in der Il. nur hier, vgl. ρ 271. — μάλιστα am meisten, vorzugsweise, verglichen mit anderen Elementen, wie Β 220. — χαλεπαίνων wenn er wütet, tobt.

400. ἄρα eben. — ἔπλετο: zu 396.

401. δεινὸν ἀυσάντων = Π 566: als sie den furchtbaren Kriegsruf erhoben (Aor.). — ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν = Π 430.

V. 402—439. Aias und Hektor.

402. Vgl. Ν 502. Befremdend ist die Voranstellung des Αἴαντος, da von diesem seit Ende des vorigen Gesanges nicht die Rede gewesen ist, ebenso erwartet man eher πρῶτον als πρῶτος. [Anhang.]

403. τέτραπτο Aias. — πρὸς ἰθύ, nur hier, nach der geraden Richtung zu, gerad entgegen. Vgl. Ν 542. — οὐδ' ἀφάμαρτε, zu Λ 350, parenthetisch.

404. τῇ ῥα κτὲ schliefst an ἀκόντισε an: dahin, wo eben: zu Ζ 393. — τετάσθην gespannt waren, vgl. Γ 372.

405. σάκεος: zu Β 388. ὁ δὲ φασγάνου: dieser Tragriemen reichte über die rechte Schulter, dergestalt, dafs das Schwert an der linken Seite herabhing.

406. τέρενα χρόα: zu Ν 553. — χώσατο δ' Ἕκτωρ = Χ 291.

407 = Χ 292. ῥά eben.

408. Vgl. zu Ν 566.

410. χερμαδίῳ wird nach dem folgenden Relativsatz aufgenommen durch τῶν ἓν ἀείρας und erst mit βεβλήκειν 412 der Satz zu Ende geführt. — τά ῥα welche nämlich: das Relativ im Plural im Anschlufs an den Singular χερμαδίῳ umschreibt die Gattung, wo wir mit 'dergleichen' anknüpfen: vgl. δ 177. ξ 150. μ 97. — πολλά prädikativ: zahlreich, in Menge. — ἔχματα, zu Α 486, prädikative Apposition zu τά.

411. Vgl. Ν 579. — ἐκυλίνδετο hin und hergerollt wurden, durch zufälligen Anstofs.

413. Vgl. Λ 147. στρόμβος, nur hier. — ἔσσευε erschütterte, den Hektor. — περὶ δ' ἔδραμε parataktischer Folgesatz: der Ausdruck

ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ πληγῆς πατρὸς Διὸς ἐξερίπῃ δρῦς
πρόρριζος, δεινὴ δὲ θεείου γίγνεται ὀδμὴ
ἐξ αὐτῆς· τὸν δ' οὔ περ ἔχει θράσος, ὅς κεν ἴδηται
ἐγγὺς ἐών, χαλεπὸς δὲ Διὸς μεγάλοιο κεραυνός·
ὣς ἔπεσ' Ἕκτορος ὦκα χαμαὶ μένος ἐν κονίῃσιν.
χειρὸς δ' ἔκβαλεν ἔγχος, ἐπ' αὐτῷ δ' ἀσπὶς ἑάφθη
καὶ κόρυς, ἀμφὶ δέ οἱ βράχε τεύχεα ποικίλα χαλκῷ.
οἱ δὲ μέγα ἰάχοντες ἐπέδραμον υἷες Ἀχαιῶν,
ἐλπόμενοι ἐρύεσθαι, ἀκόντιζον δὲ θαμειὰς
αἰχμάς· ἀλλ' οὔ τις ἐδυνήσατο ποιμένα λαῶν
οὐτάσαι οὐδὲ βαλεῖν· πρὶν γὰρ περίβησαν ἄριστοι,
Πουλυδάμας τε καὶ Αἰνείας καὶ δῖος Ἀγήνωρ
Σαρπηδών τ' ἀρχὸς Λυκίων καὶ Γλαῦκος ἀμύμων·
τῶν δ' ἄλλων οὔ τίς εὑ ἀκήδεσεν, ἀλλὰ πάροιθεν
ἀσπίδας εὐκύκλους σχέθον αὐτοῦ. τὸν δ' ἄρ' ἑταῖροι
χερσὶν ἀείραντες φέρον ἐκ πόνου, ὄφρ' ἵκεθ' ἵππους
ὠκέας, οἵ οἱ ὄπισθε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο
ἕστασαν ἡνίοχόν τε καὶ ἅρματα ποικίλ' ἔχοντες·
οἳ τόν γε προτὶ ἄστυ φέρον βαρέα στενάχοντα.

ist durch den Vergleich veranlaſst, Sinn: er taumelte. — Vgl. Verg. Än. VII 378.

414. Zum Vergleich zu *E* 560.

415. πρόρριζος, nur hier und *Λ* 157, mit vorgekehrter Wurzel, proleptisch-prädikativ zu ἐξερίπῃ, entwurzelt. — δεινὴ Attribut zu ὀδμὴ, nicht Prädikat: zu *A* 49.

416. οὔ περ, wie noch *Θ* 212, durchaus nicht, keineswegs. — θράσος, nur hier, = θάρσος. — ὅς κεν ἴδηται = *P* 93. *Σ* 467.

417. χαλεπὸς schlimm d. i. gefährlich.

418. Ἕκτορος μένος Umschreibung der Person.

419. ἔκβαλεν lieſs fallen aus: vgl. *τ* 362. — ἔγχος: da er den V. 403 versandten Speer nicht wieder bekommen hat, so ist anzunehmen, daſs er zwei Speere hatte: vgl. *Γ* 18. — ἐπ' αὐτῷ auf ihn selbst, auf seinen Leib. — ἀσπὶς ἑάφθη: zu *N* 543.

420. Vgl. *N* 544 und *M* 396. *N* 181.

421. μέγα vor (ϝ)ἰάχοντες, wie *E* 343.

422. ἐρύεσθαι Inf. fut. Sie halten den Hektor für tot, vgl. *O* 286 ff. — ἀκοντίζω mit αἰχμάς, nur noch *M* 44.

424. πρὶν Adv. zuvor.

425. Vgl. *N* 490.

426. Da Glaukos *M* 387 am Arme verwundet und *Π* 509 infolge dieser Verwundung noch unfähig ist, dem Sarpedon beizustehen, so ist seine Erwähnung hier in hohem Maſse auffallend.

427. τῶν δ' ἄλλων, im Gegensatz zu den genannten Fürsten die gewöhnlichen Kämpfer. — ἀκηδέω, nur hier und *Ψ* 70.

428. εὐκύκλους: zu *N* 715. — αὐτοῦ abhängig von πάροιθεν: vor ihm selbst her, d. i. vor seinen Leib hin.

429. Vgl. *P* 718. — ὄφρ' bis ἵππους = *N* 535.

430—432 = *N* 536—538.

ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἷξον ἐυρρεῖος ποταμοῖο,
Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς,
ἔνθα μιν ἐξ ἵππων πέλασαν χθονί, κὰδ δέ οἱ ὕδωρ
χεῦαν· ὁ δ' ἀμπνύνθη καὶ ἀνέδρακεν ὀφθαλμοῖσιν,
ἑζόμενος δ' ἐπὶ γοῦνα κελαινεφὲς αἷμ' ἀπέμεσσεν.
αὖτις δ' ἐξοπίσω πλῆτο χθονί, τὼ δέ οἱ ὄσσε
νὺξ ἐκάλυψε μέλαινα, βέλος δ' ἔτι θυμὸν ἐδάμνα.
Ἀργεῖοι δ' ὡς οὖν ἴδον Ἕκτορα νόσφι κιόντα,
μᾶλλον ἐπὶ Τρώεσσι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρμης.
ἔνθα πολὺ πρώτιστος Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας
Σάτνιον οὔτασε δουρὶ μετάλμενος ὀξυόεντι
Ἠνοπίδην, ὃν ἄρα νύμφη τέκε νηὶς ἀμύμων
Ἤνοπι βουκολέοντι παρ' ὄχθας Σατνιόεντος.
τὸν μὲν Ὀιλιάδης δουρικλυτὸς ἐγγύθεν ἐλθὼν
οὖτα κατὰ λαπάρην· ὁ δ' ἀνετράπετ', ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ
Τρῶες καὶ Δαναοὶ σύναγον κρατερὴν ὑσμίνην.
τῷ δ' ἐπὶ Πουλυδάμας ἐγχέσπαλος ἦλθεν ἀμύντωρ
Πανθοΐδης, βάλε δὲ Προθοήνορα δεξιὸν ὦμον,
υἱὸν Ἀρηιλύκοιο· δι' ὤμου δ' ὄβριμον ἔγχος
ἔσχεν, ὁ δ' ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.

433. 434 = Φ 1. 2. Ω 692. 693. *ὃν* bis *Ζεύς*: mythologisch ausgedrückt, was als natürlicher Vorgang gefaſst durch *διιπετής* bezeichnet wird. — Übrigens enthalten die Verse hier einen schweren Verstoſs gegen die im 11. Gesange vorausgesetzten Örtlichkeiten. Denn dort entfaltet sich die Schlacht auf dem rechten Ufer des Skamandros und nirgends ist von dem Passieren des Flusses auf dem Wege von und zur Stadt die Rede.

435. *ἐξ ἵππων*: aus dem Wagen.

436. *ἀμπνύνθη*, wie noch *E* 697, sonst *ἄμπνυτο*. — *ἀνέδρακεν*, nur hier, mit *ὀφθ.*: er schlug die Augen auf.

437. *ἀπεμέω* nur hier.

438. *ἐξοπίσω* zurück, wie bei *ἤριπε* *X* 467.

439. *νὺξ* von der Ohnmacht: zu *E* 310. — *βέλος* von dem geworfenen Stein, wie *ι* 495.

V. 440—505. Weitere Einzelkämpfe.

440. *νόσφι κιόντα* = *Λ* 284. *ϑ* 286.

441 = *Θ* 252. *O* 380.

442. *Ὀιλῆος* zu *Αἴας*: zu *B* 527.

443. *Σάτνιον* vom Flusse Satnioeis benannt, vgl. *Σιμοείσιος* *Δ* 474. — *μετάλμενος*, wie *E* 336. *Λ* 421, nachdem er nachgesprungen war, um den Lanzenstoſs auszuführen.

444. *νύμφη* mit *νηΐς*, wie Z 22. Vgl. zu *B* 865. [Anhang.]

445. *βουκολέοντι*: vgl. Z 25. *E* 313 und zu *B* 821.

446 = *E* 72. *Λ* 396.

447. Erstes Hemistich = 517. Z 64. *ἀνετράπετο* fiel zurück, auf den Rücken. — *ἀμφὶ αὐτῷ* um seinen Leib.

448 = *Π* 764. *σύναγον* — *ὑσμίνην*: vgl. *E* 861 *ἔριδα ξυνάγοντες Ἄρηος* und *B* 381 *ξυνάγειν Ἄρηα*.

449. *ἦλθεν ἀμύντωρ* = *N* 384. *O* 540.

450. *Προθοήνορα*: *B* 495.

451. Zweites Hemistich = *N* 519.

452 = *N* 520.

Πουλυδάμας δ' ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„οὐ μὰν αὖτ' ὀίω μεγαθύμου Πανθοΐδαο
χειρὸς ἄπο στιβαρῆς ἅλιον πηδῆσαι ἄκοντα,
ἀλλά τις Ἀργείων κόμισε χροΐ, καί μιν ὀίω
αὐτῷ σκηπτόμενον κατίμεν δόμον Ἄιδος εἴσω.“
ὣς ἔφατ', Ἀργείοισι δ' ἄχος γένετ' εὐξαμένοιο·
Αἴαντι δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινεν,
τῷ Τελαμωνιάδῃ· τοῦ γὰρ πέσεν ἄγχι μάλιστα.
καρπαλίμως δ' ἀπιόντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ·
Πουλυδάμας δ' αὐτὸς μὲν ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν
λικριφὶς ἀΐξας, κόμισεν δ' Ἀντήνορος υἱὸς
Ἀρχέλοχος· τῷ γάρ ῥα θεοὶ βούλευσαν ὄλεθρον.
τόν ῥ' ἔβαλεν κεφαλῆς τε καὶ αὐχένος ἐν συνεοχμῷ,
νείατον ἀστράγαλον, ἀπὸ δ' ἄμφω κέρσε τένοντε·
τοῦ δὲ πολὺ πρότερον κεφαλὴ στόμα τε ῥῖνές τε
οὔδει πλῆντ' ἤ περ κνῆμαι καὶ γοῦνα πεσόντος.
Αἴας δ' αὖτ' ἐγέγωνεν ἀμύμονι Πουλυδάμαντι·
„φράζεο, Πουλυδάμα, καί μοι νημερτὲς ἐνίσπες·
ἦ ῥ' οὐχ οὗτος ἀνὴρ Προθοήνορος ἀντὶ πεφάσθαι
ἄξιος; οὐ μέν μοι κακὸς εἴδεται οὐδὲ κακῶν ἔξ,

453 = N 413. 445. Ξ 478.

454. αὖτε hinwiederum, zur Vergeltung für den Fall des Satnios: vgl. N 414. — Πανθοΐδαο statt ἐμόν zu ἄκοντα, mit Selbstgefühl: zu H 75.

455. πηδῆσαι, vom Speer nur hier.

456. κόμισε χροΐ, vgl. X 286: trug im Leibe davon, nahm in den Leib auf.

457. σκηπτόμενον, in der Ilias nur hier. Bei diesem bildlichen Ausdruck wird übrigens an ein leibliches Eingehen in den Hades nicht gedacht.

458. 459 = N 417. 418. εὐξαμένοιο, vgl. 453 ἐπεύξατο. — ὄρινεν, nämlich εὐξάμενος.

460. μάλιστα: zu 399.

461. Vgl. N 516. Zweites Hemistich: zu Δ 496.

462. ἀλεύατο κῆρα μέλαιναν = Γ 360. H 254. Λ 360.

463. λικριφὶς ἀΐξας = τ 451, λικριφίς nur an diesen beiden Stellen. — κόμισεν, Objekt nicht κῆρα, sondern δόρυ, wie 456.

464. Ἀρχέλοχος: B 823, vgl. M 99 f.

465. συνεοχμῷ, nur hier. Der unterste Abschnitt des Halses wurde vom Helme nicht gedeckt.

466. νείατον den obersten, zunächst dem Kopfe. — ἀπὸ bis τένοντε = K 456.

468. ἦ περ als eben, wie A 260. K 556. [Anhang.]

469. ἐγέγωνεν Imperf., wie noch Θ 305. Ω 703.

470. φράζεο, wie E 440, erwäge. — καί bis ἐνίσπες = γ 101. δ 331. χ 166.

471. ἦ ῥα: zu Θ 236, eine direkte Frage. — Πρ. ἀντὶ πεφάσθαι, wie N 447, Perf. getötet sein, wie oft τεθνάναι statt θανεῖν, zur nachdrücklichen Bezeichnung der vollendeten Thatsache.

472. ἄξιος sc. ἐστί, in persönlicher Konstruktion mit Infinitiv nur hier; ἄξιος aufwiegend. Sinn: ist

ἀλλὰ κασίγνητος Ἀντήνορος ἱπποδάμοιο
ἢ παῖς· αὐτῷ γὰρ γενεὴν ἄγχιστα ἐῴκειν.“
ἦ ῥ᾽ εὖ γιγνώσκων, Τρῶας δ᾽ ἄχος ἔλλαβε θυμόν.
ἔνθ᾽ Ἀκάμας Πρόμαχον Βοιώτιον οὔτασε δουρί,
ἀμφὶ κασιγνήτῳ βεβαώς· ὁ δ᾽ ὕφελκε ποδοῖιν.
τῷ δ᾽ Ἀκάμας ἔκπαγλον ἐπεύξατο μακρὸν ἀύσας·
„Ἀργεῖοι ἰόμωροι, ἀπειλάων ἀκόρητοι,
οὔ θην οἴοισίν γε πόνος τ᾽ ἔσεται καὶ ὀιζὺς
ἡμῖν, ἀλλά ποθ᾽ ὧδε κατακτανέεσθε καὶ ὔμμες.
φράζεσθ᾽, ὡς ὑμῖν Πρόμαχος δεδμημένος εὕδει
ἔγχει ἐμῷ, ἵνα μή τι κασιγνήτοιό γε ποινὴ
δηρὸν ἄτιτος ἔῃ. τῷ καί κέ τις εὔχεται ἀνὴρ
γνωτὸν ἐνὶ μεγάροισιν ἀρῆς ἀλκτῆρα λιπέσθαι.“
ὣς ἔφατ᾽, Ἀργείοισι δ᾽ ἄχος γένετ᾽ εὐξαμένοιο·

der Tod dieses Mannes nicht ein genügender Ersatz für den des Prothoenor? — *οὐ μέν* (doch) wahrlich nicht, den Gedanken der Frage begründend. — *κακὸς* unedel, von Geschlecht.

474. *αὐτῷ* ihm selbst, dem Antenor. — *γενεὴν*, der Abkunft nach mit *ἐῴκειν*: Sinn: man konnte aus seinem Aussehen auf Abkunft von jenem schliefsen, er zeigte mit ihm die nächste Familienähnlichkeit: vgl. *δ* 27 *γενεῇ δὲ Διὸς μεγάλοιο ἔικτον* und *δ* 141—43 mit 149 f., doch ist die Verbindung *γενεὴν ἐῴκει* ohne alle Analogie. Übrigens steht *ἐῴκειν* (nicht *ἔοικε*) von dem Augenblick, wo er von ihm getroffen wurde. — *ἄγχιστα ἐῴκειν* = *B* 58. *ν* 80.

475. *εὖ γιγνώσκων*: indem er richtig erkannte, nämlich dafs er der Sohn des Antenor sei. — *ἄχος ἔλλαβε*, wie *Π* 599, aber dort ohne *θυμόν*.

476. *Ἀκάμας*, Archelochos' Bruder: *B* 823. *M* 100.

477. *ὁ δ᾽* Promachos. — *ὕφελκε*, nur hier, *de conatu:* suchte ihn (*κασίγνητον*) unten an den Füfsen hinwegzuziehen.

478 = *N* 413. 445. *τῷ* abhängig von *ἐπεύξατο*: über ihn. — *μακρὸν ἀύσας*: zu *Z* 66.

479. *ἰόμωροι*: zu *Δ* 242. — *ἀπειλάων ἀκόρητοι* im Gegensatz zu *μάχης ἀκόρητοι* (*N* 639.)

480. *οὔ θην*: zu *Θ* 448.

481. *ἡμῖν* in nachdrücklich betonter Stellung. — *ποθ᾽* = *ποτέ* einmal, wie *aliquando* in dem Sinne: endlich einmal. — *ὧδε*, wie eben hier Promachos. — *κατακτανέεσθε*, fut. med. in passiver Bedeutung, nur hier. [Anhang.]

482. *εὕδει*, vom Todesschlaf nur hier: vgl. *Λ* 241 *κοιμήσατο χάλκεον ὕπνον*.

483. *ποινὴ* Blutsühne, vgl. *N* 659. *Φ* 28.

484. *ἄτῑτος*, nur hier und *N* 414, wo aber *ἀτῐτος* und in anderer Bedeutung gelesen wird. — *τῷ* darum. — *κέ*, beim Indic. Praes. nur hier, wohl in dem Sinne: eintretenden Falls, wenn er in eine solche Lage kommt.

485. *γνωτόν* Bruder. — *ἀρῆς ἀλκτῆρα* = *Σ* 100. 213, doch hier in dem Sinne: als Rächer des Verderbens. Da es sich hier aber um die Rächung eines in der Schlacht Gefallenen handelt, so entspricht dem nicht gut *ἐνὶ μεγάροισι* — *λιπέσθαι*. — *λιπέσθαι* zurückbleiben. Vgl. *γ* 196 *ὡς ἀγαθὸν καὶ παῖδα καταφθιμένοιο λιπέσθαι*.

486. 487 = 458. 459.

Πηνέλεῳ δὲ μάλιστα δαΐφρονι θυμὸν ὄρινεν·
ὡρμήθη δ' Ἀκάμαντος· ὁ δ' οὐχ ὑπέμεινεν ἐρωὴν
Πηνελέωο ἄνακτος· ὁ δ' οὔτασεν Ἰλιονῆα
υἱὸν Φόρβαντος πολυμήλου, τόν ῥα μάλιστα
Ἑρμείας Τρώων ἐφίλει καὶ κτῆσιν ὄπασσεν·
τῷ δ' ἄρ' ὑπὸ μήτηρ μοῦνον τέκεν Ἰλιονῆα·
τὸν τόθ' ὑπ' ὀφρύος οὖτα κατ' ὀφθαλμοῖο θέμεθλα,
ἐκ δ' ὦσε γλήνην· δόρυ δ' ὀφθαλμοῖο διαπρὸ
καὶ διὰ ἰνίου ἦλθεν, ὁ δ' ἕζετο χεῖρε πετάσσας
ἄμφω. Πηνέλεως δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξὺ
αὐχένα μέσσον ἔλασσεν, ἀπήραξεν δὲ χαμᾶζε
αὐτῇ σὺν πήληκι κάρη· ἔτι δ' ὄβριμον ἔγχος
ἦεν ἐν ὀφθαλμῷ· ὁ δὲ φὴ κώδειαν ἀνασχὼν
πέφραδέ τε Τρώεσσι καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„εἰπέμεναί μοι, Τρῶες, ἀγαυοῦ Ἰλιονῆος
πατρὶ φίλῳ καὶ μητρὶ γοήμεναι ἐν μεγάροισιν·
οὐδὲ γὰρ ἡ Προμάχοιο δάμαρ Ἀλεγηνορίδαο
ἀνδρὶ φίλῳ ἐλθόντι γανύσσεται, ὁππότε κεν δὴ
ἐκ Τροίης σὺν νηυσὶ νεώμεθα κοῦροι Ἀχαιῶν."
ὣς φάτο, τοὺς δ' ἄρα πάντας ὑπὸ τρόμος ἔλλαβε γυῖα,
πάπτηνεν δὲ ἕκαστος, ὅπῃ φύγοι αἰπὺν ὄλεθρον.
ἔσπετε νῦν μοι, Μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,

488. *ὡρμήθη*, mit Gen. des Ziels nur hier und *Φ* 595. — *ἐρωὴν* = *impetum*, mit persönlichem Gen. nur hier.

489. *Πηνελέωο*: zu *B* 552. [Anhang.]

491. *κτῆσιν* d. i. Herdenreichtum, vgl. *ξ* 435.

492. *ὑπὸ*: zu *B* 714.

493. *θέμεθλα*, nur hier und *P* 47, hier die Bettung des Auges, da wo das Auge in der Tiefe der Höhlung ruht, was *ι* 390 *ῥίζαι*.

495. Zweites Hemistich = *Φ* 115. Vgl. *ι* 417.

496. *ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξὺ* = *Υ* 284. *Φ* 116.

497. Erstes Hemistich = *K* 455. *χ* 328.

498. *αὐτῇ σὺν πήληκι*: zu *Θ* 24 und *I* 194.

499. *φὴ*, eine altertümliche Partikel = wie, nur noch *B* 144. — *κώδειαν*, nur hier. Der Kopf auf dem Speerschaft glich dem Mohnkopf auf seinem dünnen Halme.

500. *πέφραδε*, Aor., zeigte. — *καὶ* bis *ηὔδα* = *K* 461. *Λ* 379. *N* 619. *P* 537.

502. *γοήμεναι* in imperativischer Bedeutung.

503. *οὐδὲ* auch nicht, zu *ἡ Πρ. δάμαρ*. [Anhang.]

504. *γανύσσεται* mit Dativ und prädikativem Particip (*ἐλθόντι*), wie *E* 683. *Ω* 705. *β* 250. *κ* 419. *τ* 463.

V. 506—522. Die letzten Kämpfe bis zur Flucht der Troer.

506. Vgl. *χ* 42 und *Γ* 34. *σ* 88. *ὑπό* unten, in Bezug auf die Knie.

507 = *χ* 43. *Π* 283. *ὅπῃ* wohin.

508. Vgl. zu *B* 484. Die folgende Darstellung bis zum Schlufs des Gesanges ist mit der vorhergehenden

ὅς τις δὴ πρῶτος βροτόεντ' ἀνδράγρι' Ἀχαιῶν
ἤρατ', ἐπεί ῥ' ἔκλινε μάχην κλυτὸς ἐννοσίγαιος.
Αἴας ῥα πρῶτος Τελαμώνιος Ὕρτιον οὖτα
Γυρτιάδην, Μυσῶν ἡγήτορα καρτεροθύμων·
Φάλκην δ' Ἀντίλοχος καὶ Μέρμερον ἐξενάριξεν·
Μηριόνης δὲ Μόρυν τε καὶ Ἱπποτίωνα κατέκτα,
Τεῦκρος δὲ Προθόωνά τ' ἐνήρατο καὶ Περιφήτην.
Ἀτρεΐδης δ' ἄρ' ἔπειθ' Ὑπερήνορα ποιμένα λαῶν
οὖτα κατὰ λαπάρην, διὰ δ' ἔντερα χαλκὸς ἄφυσσεν
δῃώσας· ψυχὴ δὲ κατ' οὐταμένην ὠτειλὴν
ἔσσυτ' ἐπειγομένη, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.
πλείστους δ' Αἴας εἷλεν Ὀιλῆος ταχὺς υἱός·
οὐ γάρ οἵ τις ὁμοῖος ἐπισπέσθαι ποσὶν ἦεν
ἀνδρῶν τρεσσάντων, ὅτε τε Ζεὺς ἐν φόβον ὄρσῃ.

Erzählung nicht zu vereinigen, da die 510 bezeichnete Wendung der Schlacht bereits nach Hektors Entfernung aus dem Kampfe eingetreten ist und seitdem schon eine Reihe von Einzelkämpfen mit tötlichem Erfolge geschildert sind. [Anhang.]

509. Vgl. *Λ* 219. *ἀνδράγρια*, gebildet wie *βοάγρια*, nur hier.

510. *ἔκλινε μάχην* die Schlacht gewendet, d. i. das Übergewicht der Troer durch sein Eingreifen aufgehoben hatte, was vornehmlich durch Hektors Entfernung bewirkt wurde. Vgl. zu *Λ* 509.

511. *ῥα* also.

512. *Μυσῶν*: zu B 858. — *καρτεροθύμων*, bei einem Völkernamen nur hier.

513. *Φάλκην*: *N* 791.

514. Vgl. *N* 792.

516. *Ἀτρεΐδης* Menelaos.

517. Erstes Hemistich: zu 447, zweites = *N* 507. *P* 314. *διὰ* zu *ἄφυσσεν* durchschöpfte, wie *τ* 450, der bildliche Ausdruck mit Bezug auf das hervorströmende Blut, ohne dies Bild durchbohrte. — Die Erlegung des Hyperenor erwähnt Menelaos *P* 24 ff. unter Angabe besonderer Umstände, die hier fehlen.

518. *δῃώσας*, indem er sie (die *ἔντερα*) zerriſs, vgl. *P* 65. — *κατ' οὐταμένην ὠτειλὴν* = *P* 86. Vgl. *ἕλκος οὐτάζειν*: zu *E* 361. Zur Sache vgl. *Π* 505.

519. *ἔσσυτο* schwang sich, flog. *ἐπειγομένη* eilends. — *τὸν* bis *κάλυψεν*: zu *Δ* 461.

522. *ἀνδρῶν τρεσσάντων* Genet. absol.: sobald sich Männer zur Flucht gewandt hatten, dazu mit *ὅτε* und dem Konjunktiv *ὄρσῃ* eine Zeitbestimmung, welche allgemein die vorauszusetzende Situation beschreibt: wenn Zeus eingejagt hat. — *ἐν φόβον ὄρσῃ* = *Λ* 544. *N* 362. *φόβον* Furcht.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ο.

Παλίωξις παρὰ τῶν νεῶν.

αὐτὰρ ἐπεὶ διά τε σκόλοπας καὶ τάφρον ἔβησαν
φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμεν Δαναῶν ὑπὸ χερσίν,
οἱ μὲν δὴ παρ' ὄχεσφιν ἐρητύοντο μένοντες,
χλωροὶ ὑπαὶ δείους, πεφοβημένοι, ἔγρετο δὲ Ζεὺς
Ἴδης ἐν κορυφῇσι παρὰ χρυσοθρόνου Ἥρης.
στῆ δ' ἄρ' ἀναΐξας, ἴδε δὲ Τρῶας καὶ Ἀχαιούς,
τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὄπισθεν
Ἀργείους, μετὰ δέ σφι Ποσειδάωνα ἄνακτα.
Ἕκτορα δ' ἐν πεδίῳ ἴδε κείμενον, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι
εἵαθ'· ὁ δ' ἀργαλέῳ ἔχετ' ἄσθματι κῆρ ἀπινύσσων,
αἷμ' ἐμέων, ἐπεὶ οὔ μιν ἀφαυρότατος βάλ' Ἀχαιῶν.
τὸν δὲ ἰδὼν ἐλέησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,

O.

Der Eingang des Gesanges bezeichnet den Höhepunkt der durch Poseidons und Heres vereinte Thätigkeit im vierzehnten Gesange herbeigeführten Wendung: die Flucht der Troer über den Graben, wonach der ganze Gesang die nicht zutreffende Überschrift *παλίωξις παρὰ τῶν νεῶν* erhalten hat. Es folgt nun nach Zeus' Erwachen der Rückschlag. Zunächst wird nach Poseidons Entfernung unter Apollos Leitung der frühere Stand des Kampfes, wie er im Anfang des dreizehnten Gesanges war, hergestellt, indem die Troer wieder über Graben und Mauer vordringen. Dann folgt unter Zeus' eigener Leitung ein neuer Angriff auf das Schiffslager, die Flucht der Achäer und schon entbrennt der Kampf um die Schiffe selb st.

V. 1—77. Zeus' Erwachen und Auseinandersetzung mit Here.

1—3 = *Θ* 343—345. *οἱ μέν*, die *φεύγοντες*. — *παρ' ὄχεσφιν*, welche sie *M* 81 jenseits des Grabens zurückgelassen hatten.

4. *χλωροὶ ὑπαὶ δείους* = *K* 376. — *πεφοβημένοι* motiviert *χλωροί*. — *ἔγρετο δὲ Ζεύς*: die Voranstellung des Verbums, wodurch der Parallelismus der Glieder verschoben wird, statt *Ζεὺς δὲ ἔγρετο*, macht das Einfallen dieser Handlung in den Verlauf der ersten (*ἐρητύοντο*) auch dem Ohr bemerklich.

5. Erstes Hemistich = *Λ* 183. *Ξ* 332. *X* 171. — *παρά* mit ablat. Genetiv: von der Seite, hier bei *ἔγρετο*, sonst bei *ὤρνυτο*, wie *Λ* 1.

6. Erstes Hemistich = *ν* 197. *στῆ* er trat hin. — *ἴδε δὲ* parataktischer Nachsatz: da sah er, vgl. *Ξ* 13.

7 = *Ξ* 14.

9. Zur Sache vgl. *Ξ* 435 ff. — *ἀμφὶ δ'* — *εἵαθ'* nach der Participialkonstruktion Übergang in das verbum finitum.

10. *εἵαθ'* befanden sich. — *ἀργαλέῳ* bis *ἄσθματι* = *Π* 109, *ἄσθμα*, nur hier und *O* 241. — *κῆρ ἀπινύσσων* bewufstlos, ohne Besinnung. *ἀπινύσσειν* in Il. nur hier.

11. *αἷμ' ἐμέων*: vgl. *Ξ* 437. Das Simplex *ἐμέω* nur hier. — *οὐ* zu *ἀφαυρότατος*, Litotes.

12. Erstes Hemistich = *Θ* 350. *Π* 431, zweites = *Α* 544.

δεινὰ δ' ὑπόδρα ἰδὼν Ἥρην πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„ἦ μάλα δὴ κακότεχνος, ἀμήχανε, σὸς δόλος, Ἥρη,
Ἕκτορα δῖον ἔπαυσε μάχης, ἐφόβησε δὲ λαούς.
οὐ μὰν οἶδ', εἰ αὖτε κακορραφίης ἀλεγεινῆς
πρώτη ἐπαύρηαι καί σε πληγῇσιν ἱμάσσω.
ἦ οὐ μέμνῃ, ὅτε τε κρέμω ὑψόθεν; ἐκ δὲ ποδοῖιν
ἄκμονας ἧκα δύω, περὶ χερσὶ δὲ δεσμὸν ἴηλα
χρύσεον ἄρρηκτον, σὺ δ' ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσιν
ἐκρέμω· ἠλάστεον δὲ θεοὶ κατὰ μακρὸν Ὄλυμπον,
λῦσαι δ' οὐκ ἐδύναντο παρασταδόν· ὃν δὲ λάβοιμι,
ῥίπτασκον τεταγὼν ἀπὸ βηλοῦ, ὄφρ' ἂν ἵκηται
γῆν ὀλιγηπελέων. ἐμὲ δ' οὐδ' ὧς θυμὸν ἀνίει
ἀζηχὴς ὀδύνη Ἡρακλῆος θείοιο,
τὸν σὺ ξὺν Βορέῃ ἀνέμῳ πεπιθοῦσα θυέλλας

13. *δεινὰ*, nur hier zur Verstärkung der Wendung *ὑπόδρα ἰδών*.

14. *ἦ μάλα δὴ* fürwahr ganz gewifs. — *κακότεχνος*, zu *σὸς δόλος*, nur hier. — *ἀμήχανε* unbändige.

16. *οὐ μὰν οἶδ' εἰ*, lebhaftes Asyndeton des Gegensatzes: wahrlich ich weifs nicht, ob nicht: vgl. *haud scio an* und *τίς δ' οἶδ' εἴ κε* β 332. — *εἰ αὖτε* Hiatus, wie § 67. — *αὖτε* hinwiederum, nun auch wieder, mit Bezug auf die vorhergehende Bezeichnung ihrer Schuld: wie sie die Hauptschuldige ist, so verdient sie vor den andern gestraft zu werden. — *κακορραφίη* in der Il. nur hier.

17. *πρώτη* als die erste, vor den andern Mitbeteiligten. — *ἐπαύρηαι*, zu *A* 410, der Konj. in futur. Sinne. — *καί* leitet die Erläuterung des Vorhergehenden ein. — *ἱμάσσω* Conj. Praes. in iterativem Sinne. Zu dieser Drohung vgl. *A* 567. *O* 164. [Anhang.]

18. *ἦ οὐ μέμνῃ* mit *ὅτε*, wie *Υ* 188. *Φ* 396. ω 115, zu *Ξ* 71. — *ὑψόθεν* von der Höhe herab: vgl. *Θ* 19, zu denken: mit einem Seil oben am Himmel festgebunden. — *ἐκ ποδοῖιν* von den Füfsen herab mit *ἧκα*, eigentlich: hatte ich herabgehen, herabhängen lassen.

19. Zu dieser Bestrafung der Here vgl. χ 173 ff.

20. *χρύσεον*, wie alles, was den Göttern gehört: vgl. *N* 36.

21. *ἠλάστεον*, nur hier und *M* 163, vgl. *A* 570: sie gaben ihren Unwillen laut zu erkennen. — *μακρὸν* hoch.

22. *παρασταδόν*, in der Il. nur hier, = *παραστάντες*, gehört zu *λῦσαι*. — *ὃν δὲ λάβοιμι* iterativ: jeden den ich zu fassen bekam, wenn er nämlich zur Here herantreten und sie befreien wollte.

23. Vgl. *A* 591. *Ξ* 257. *τεταγών*, nur hier und *A* 591, reduplicierter Aor. von *ταγ* (lat. *tango*). — *ὄφρ' ἂν ἵκηται* = η 319. κ 65, bis er kam: der Konj. mit *ἄν* in iterativem Sinne, hier nach Präteritum durchaus ohne Analogie.

24. *ὀλιγηπελέων*, in Il. nur noch 245. — *οὐδ' ὧς* auch so nicht, obwohl ich meinen Zorn an dir und den Göttern ausgelassen hatte. — *ἀνίει* liefs los, verliefs, entsprechend der Anschauung in *ἔχε θυμόν* von Affekten.

25. Zur Sache vgl. *E* 640 ff. 648 ff. *Ξ* 250 ff.

26. *ξὺν Β.* mit Hülfe des Boreas, welcher selbst leicht stürmisch ist.

πέμψας ἐπ' ἀτρύγετον πόντον κακὰ μητιόωσα
καί μιν ἔπειτα Κόωνδ' ἐὺ ναιομένην ἀπένεικας.
τὸν μὲν ἐγὼν ἔνθεν ῥυσάμην καὶ ἀνήγαγον αὖτις
Ἄργος ἐς ἱππόβοτον, καὶ πολλά περ ἀθλήσαντα.
τῶν σ' αὖτις μνήσω, ἵν' ἀπολλήξῃς ἀπατάων,
ὄφρα ἴδῃς, ἤν τοι χραίσμῃ φιλότης τε καὶ εὐνή,
ἣν ἐμίγης ἐλθοῦσα θεῶν ἄπο καί μ' ἀπάτησας."
ὣς φάτο, ῥίγησεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,
καί μιν φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἴστω νῦν τόδε γαῖα καὶ οὐρανὸς εὐρὺς ὕπερθεν
καὶ τὸ κατειβόμενον Στυγὸς ὕδωρ, ὅς τε μέγιστος
ὅρκος δεινότατός τε πέλει μακάρεσσι θεοῖσιν,
σή θ' ἱερὴ κεφαλὴ καὶ νωίτερον λέχος αὐτῶν
κουρίδιον, τὸ μὲν οὐκ ἂν ἐγώ ποτε μὰψ ὀμόσαιμι·
μὴ δι' ἐμὴν ἰότητα Ποσειδάων ἐνοσίχθων

27. *ἀτρύγετον*: zu *A* 316.

28 = *Ξ* 255.

29. *μέν* freilich. — *ἀνήγαγον* führte zurück, Gegensatz zu *ἀπένεικας* verschlugst, aus der eingeschlagenen Richtung.

30. *καὶ* bis *ἀθλήσαντα*, wenn auch erst nach vieler Mühsal, die er im Kampfe mit den ihn angreifenden Koern zu bestehen hatte. *ἀθλεῖν* nur hier und *H* 453.

31. *τῶν* Neutrum. — *αὖτις μνήσω* = *ἀναμνήσω*. — *ἀπολλ. ἀπατάων*, vgl. *ν* 294.

32. *ὄφρα*, ein zweiter Finalsatz nach *ἵνα*, zu *Γ* 166. — *χραίσμῃ* d. h. dich vor empfindlichen Strafen schützen wird.

33. *ἣν* Acc. des Inhalts; sonst heifst die Wendung *μιγῆναι φιλότητι καὶ εὐνῇ*. — *θεῶν ἄπο* von den im Olymp versammelten Göttern. — *καί* schliefst an *ἐμίγης* die damit coincidente Handlung = und so mich täuschtest.

34. Erstes Hemistich = *Γ* 259. *ε* 116.

36—38 = *ε* 184—186. *ὅς τε*, welches sich im Genus nach *ὅρκος* gerichtet hat, bezieht sich nur auf die Styx. — *ὅρκος* Eidbann, die als Zeuge angerufene den Schwörenden bindende Macht, deren Strafgewalt er verfällt, wenn er falsch schwört. — *δεινότατος*, weil die Styx den Gedanken des Todes und den Verlust der Unsterblichkeit vor Augen führt. [Anhang.]

39. *νωΐτερον* mit *αὐτῶν*: Kr. Di. 51, 2, 8. 9.

40. *τὸ μὲν* bei welchem wahrlich. — *οὐκ ἂν ὀμόσαιμι* der Optativ mit *ἄν* zum Ausdruck dessen, was man mit gutem Grunde erwarten kann. — Here schwört zuerst bei den drei Reichen der Welt, nennt dann die Person des Gemahls und ihr Verhältnis zu ihm und vereinigt so in einer Schwurformel das Ehrwürdigste, Furchtbarste und Heiligste, was sie kennt.

41. Der durch *μὴ* eingeleitete Schwur, welcher die von Zeus 14 f. erhobene Beschuldigung zurückweist, steht in keinerlei Abhängigkeitsverhältnis zu den vorhergehenden Worten; die Ablehnung durch *μὴ* bezieht sich nur auf *δι' ἐμὴν ἰότητα*, während die Worte *Ποσειδάων πημαίνει* eine von Zeus selbst wahrgenommene Thatsache enthalten, die Here nicht ableugnen kann und auch nicht will: Kein Gedanke, dafs auf meinen Anlafs . . . Zum Indikativ nach *μή* vgl. *ε* 300. *K* 330. *T* 261. —

πημαίνει Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα, τοῖσι δ' ἀρήγει,
ἀλλά που αὐτὸν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει,
τειρομένους δ' ἐπὶ νηυσὶν ἰδὼν ἐλέησεν Ἀχαιούς·
αὐτάρ τοι καὶ κείνῳ ἐγὼ παραμυθησαίμην
τῇ ἴμεν, ᾗ κεν δὴ σύ, κελαινεφές, ἡγεμονεύῃς."
ὣς φάτο, μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,
καί μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„εἰ μὲν δὴ σύ γ' ἔπειτα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
ἶσον ἐμοὶ φρονέουσα μετ' ἀθανάτοισι καθίζοις·
τῷ κε Ποσειδάων γε, καὶ εἰ μάλα βούλεται ἄλλῃ,
αἶψα μεταστρέψειε νόον μετὰ σὸν καὶ ἐμὸν κῆρ.
ἀλλ' εἰ δή ῥ' ἐτεόν γε καὶ ἀτρεκέως ἀγορεύεις,
ἔρχεο νῦν μετὰ φῦλα θεῶν καὶ δεῦρο κάλεσσον
Ἶρίν τ' ἐλθέμεναι καὶ Ἀπόλλωνα κλυτότοξον,

διά mit Acc. vermöge, kraft: zu 71. — Was Here schwört, stimmt mit der Wahrheit, nur hat sie selbst durch ihre List dazu beigetragen die Thätigkeit des Poseidon zu fördern. Übrigens ist auch nicht erzählt, dafs Here den Schlafgott beauftragt habe dem Poseidon die Botschaft zu bringen, dafs Zeus schlafe.

42. *τοῖσι δ'* den andern aber, den Griechen.

43. Vgl. *Z* 439. *αὐτὸν* ihn selbst, während man nach der Parallelstelle und *δ* 712 *αὐτοῦ* erwarten sollte, aber ebenso *K* 389.

44. Eine weitere Vermutung zur Erklärung der vorhergehenden.

45. Vgl. *I* 417. *αὐτάρ τοι καί*: aber traun sogar: damit stellt Here der Zurückweisung der gegen sie erhobenen Beschuldigung (41) die positive Behauptung ihrer Ergebenheit gegenüber, so dafs das Gedankenverhältnis dem des lateinischen *tantum abest ut — ut* etwa entspricht. — *παραμυθησαίμην* Opt. ohne *κέ*: zu *K* 247. Kr. Di. 54, 3, 9.

46. *ᾗ κεν — ἡγεμονεύῃς*: auf dem Wege, wo du vorangehst, d. i. deiner Leitung zu folgen. — *κελαινεφές* substantivisch in der Anrede, wie noch *ν* 147.

47 = *E* 426. Zeus lächelt dazu, weil er das wahre Sachverhältnis durchschaut und bei der letzten Versicherung der Here (45) ihm der erheiternde Gedanke kommt sie beim Wort zu nehmen, so dafs sie selbst zur Entfernung des Poseidon mitwirken mufs (53 ff.). [Anhang.]

48 = *H* 356 und sonst.

49. *εἰ μὲν δὴ — καθίζοις* Wunschsatz, welcher der Versicherung der Here nicht ohne einen Anflug ironischen Zweifels zustimmt. Zu den den Wunsch einleitenden Partikeln vgl. *ι* 456 und *Λ* 386. — *ἔπειτα* demnach, deinen Worten (45 f.) gemäfs, vgl. *ρ* 185. *I* 444.

50. *μετ' ἀθ. καθίζοις*, vgl. *ε* 3 *οἱ δὲ θεοὶ θωκόνδε καθίζανον*, mit Bezug auf den Götterrat, Sinn: wenn du doch bei den Beratungen der Götter mir nicht entgegentreten, sondern meine Pläne unterstützen wolltest.

51. *καὶ εἰ μάλα*, wie *ϑ* 139. *χ* 13, auch wenn durchaus, *μάλα* zu *ἄλλῃ*, anders *I* 318.

53. *εἰ δή ῥα* wenn denn also. — *ἐτεόν γε καὶ ἀτρεκέως* eine nachdrückliche Verdoppelung des Ausdrucks, wahrheitsgemäfs und zuverlässig.

54. *φῦλα θεῶν*: vgl. *Ξ* 361. — *δεῦρο* zu *κάλεσσον* = *ρ* 529. *Δ* 193.

55. *ἐλθέμεναι*, Inf. der vorgestellten Folge: dafs sie kommen.

ὄφρ' ἡ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων
ἔλθῃ καὶ εἴπῃσι Ποσειδάωνι ἄνακτι
παυσάμενον πολέμοιο τὰ ἃ πρὸς δώμαθ' ἱκέσθαι,
Ἕκτορα δ' ὀτρύνῃσι μάχην ἐς Φοῖβος Ἀπόλλων,
αὖτις δ' ἐμπνεύσῃσι μένος, λελάθῃ δ' ὀδυνάων,
αἳ νῦν μιν τείρουσι κατὰ φρένας, αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
αὖτις ἀποστρέψῃσιν ἀνάλκιδα φύζαν ἐνόρσας,
φεύγοντες δ' ἐν νηυσὶ πολυκλήισι πέσωσιν
[Πηλεΐδεω Ἀχιλῆος· ὁ δ' ἀνστήσει ὃν ἑταῖρον
Πάτροκλον· τὸν δὲ κτενεῖ ἔγχεϊ φαίδιμος Ἕκτωρ
Ἰλίου προπάροιθε, πολέας ὀλέσαντ' αἰζηοὺς
τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' υἱὸν ἐμὸν Σαρπηδόνα δῖον.
τοῦ δὲ χολωσάμενος κτενεῖ Ἕκτορα δῖος Ἀχιλλεύς.
ἐκ τοῦ δ' ἄν τοι ἔπειτα παλίωξιν παρὰ νηῶν
αἰὲν ἐγὼ τεύχοιμι διαμπερές, εἰς ὅ κ' Ἀχαιοὶ
Ἴλιον αἰπὺ ἕλοιεν Ἀθηναίης διὰ βουλάς.]

56. Vgl. Δ 199. *μετὰ λαὸν* in die Mitte des Heervolks.

57. *εἴπῃσι* mit Dativ und Inf. in dem Sinne: befehle.

58. *παυσάμενον*, nach *Ποσειδάωνι* der Accus.: zu Ξ 162. — *τὰ ἃ πρὸς δώμαθ'*: vgl. 161.

59. *Ἕκτορα δ'*: unter Verschiebung des Parallelismus der Glieder statt *Φοῖβος δ'*, wodurch Hektors Bedeutung für die weitere Entwicklung hervorgehoben wird.

60. *λελάθῃ*, Conj. Aor. nur hier, vergessen mache, befreie von.

61. *τείρουσι κατὰ φρένας* von dem durch den Steinwurf Ξ 412 erregten physischen Schmerz, der in den *φρένες* empfunden wird, daher *λελάθῃ*.

62. *φύζαν ἐνόρσας*: vgl. 366.

63. *φεύγοντες δ' κτλ.* parataktischer Folgesatz.— *ἐν νηυσὶ—πέσωσιν*: zu Ι 235.

64. Die hier enthaltene Angabe widerspricht dem wirklichen Verlauf der Dinge, vgl. Π 62 f., da die Achäer nicht bis zu den Schiffen des Peliden fliehen und dieser vielmehr durch Patroklos' Bitten sich bestimmen läfst denselben in den Kampf zu senden. Weiter befremdet im Folgenden, dafs die Verkündigung noch über die Ereignisse der Ilias hinausgeht. Die darauf sich gründende Vermutung einer Interpolation wird dadurch höchst wahrscheinlich, dafs V. 72 ff., namentlich wegen des *τὸ πρὶν*, keinen passenden Anschlufs an das Vorhergehende haben, während nach Ausscheidung von 64—71 sich ein befriedigender Zusammenhang ergiebt.

66. *Ἰλίου* (mit gedehnter Pänultima) *προπάροιθε* = Φ 104. Χ 6.

67. *τοὺς ἄλλους, μετὰ δ'* eine unlogische Verbindung des Sinnes: unter andern auch, in späterer Sprache *ἄλλους τε καὶ δὴ καί.*

69. *ἐκ τοῦ* von da an, vgl. Α 493 *ἐκ τοῖο*, geht auf *κτενεῖ Ἕκτορα — Ἀχιλλεύς*, obwohl die *παλίωξις* genau genommen schon beginnt, seit Achill wieder in den Kampf eintritt.

70. *τεύχοιμι* mit *ἄν* in futurischem Sinne: zu 40. — *διαμπερές* (*διά, ἀνά, πέρας*) fort und fort, mit *εἰς ὅ κε*, wie ν 59, mit Optativ: vgl. β 78.

71. *Ἴλιον*, als Neutrum nach späterem Gebrauch nur hier. — *διὰ βουλάς*, wie λ 276. 437, vgl. zu 41. Gemeint ist die List des hölzernen

τὸ πρὶν δ' οὔτ' ἄρ' ἐγὼ παύω χόλον οὔτε τιν' ἄλλον
ἀθανάτων Δαναοῖσιν ἀμυνέμεν ἐνθάδ' ἐάσω,
πρίν γε τὸ Πηλεΐδαο τελευτηθῆναι ἐέλδωρ,
ὥς οἱ ὑπέστην πρῶτον, ἐμῷ δ' ἐπένευσα κάρητι,
ἤματι τῷ, ὅτ' ἐμεῖο θεὰ Θέτις ἥψατο γούνων
λισσομένη τιμῆσαι Ἀχιλλῆα πτολίπορθον."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
βῆ δ' ἐξ Ἰδαίων ὀρέων ἐς μακρὸν Ὄλυμπον.
ὡς δ' ὅτ' ἂν ἀίξῃ νόος ἀνέρος, ὅς τ' ἐπὶ πολλὴν
γαῖαν ἐληλουθὼς φρεσὶ πευκαλίμῃσι νοήσῃ
„ἔνθ' εἴην ἢ ἔνθα" μενοινήῃσί τε πολλά,
ὣς κραιπνῶς μεμαυῖα διέπτατο πότνια Ἥρη.
ἵκετο δ' αἰπὺν Ὄλυμπον, ὁμηγερέεσσι δ' ἐπῆλθεν
ἀθανάτοισι θεοῖσι Διὸς δόμῳ· οἱ δὲ ἰδόντες

Rosses, *τὸν Ἐπειὸς ἐποίησεν σὺν Ἀθήνῃ*: *θ* 493.

72. Vgl. *T* 67. *τὸ πρὶν*, nur hier von der Zukunft, eher, weist zurück auf 63 und wird genauer erklärt durch *πρίν γε — τελευτηθῆναι* 74. — *παύω*, Präsens, weil das Festhalten des Zorns schon von der Gegenwart gilt, dann aber das Fut. *ἐάσω*, weil die Zurückweisung anderer Götter erst in der Zukunft eintreten kann, falls einer den Versuch macht einzugreifen. Unter *χόλος* aber ist seine den Achäern feindliche Haltung verstanden.

73. *ἐνθάδε* vom Schlachtfelde, in dessen Nähe auf dem Ida Zeus sitzt.

74. *τὸ — ἐέλδωρ*, jener Wunsch.

75. Besonders demütigend ist für Here dieser Hinweis auf die Bitte der Thetis, wodurch sie an den früheren Zwist mit Zeus dieserhalb erinnert und die Vergeblichkeit aller Versuche die Erfüllung zu hintertreiben ihr zu Gemüte geführt wird.

76. Zur Sache vgl. *A* 524 ff. — *ἐμεῖο* und *γούνων* doppelter partitiver Genetiv des Ganzen und des Teils bei *ἥψατο*, wie *τ* 348. — *ἥψατο γούνων* = *A* 512.

77 = *Θ* 372.

V. 78—157. Here und die Götter im Olymp.

78 = *Θ* 381. *Ξ* 277.

79 = *Θ* 410.

80 f. *ἀίξῃ νόος* der Geist (als die in die Ferne sich versetzende Phantasie gefafst) sich aufschwingt. — *ἐπὶ πολλὴν γαῖαν*, sonst nur in der Odyssee: zu *β* 364, zu *ἐληλουθώς*, nur hier, sonst *εἰληλουθώς*, = ein weitgereister. — *νοήσῃ* Conj. Aor.: den Gedanken fafst. [Anhang.]

82. *ἔνθ' εἴην ἢ ἔνθα* Wunschsatz, bildet das Objekt zu *νοήσῃ*. — *ἔνθα ἢ ἔνθα*, wie noch *B* 397. *κ* 574, hier von weit von einander entlegenen Orten. — *μενοινήῃσί τε πολλά* und vieles in Absicht nimmt, d. i. mancherlei Pläne macht. — Der ganze Vergleich soll das einfache Bild 'schnell wie ein Gedanke' veranschaulichen, vgl. *η* 36 *νέες ὠκεῖαι ὡς εἰ πτερὸν ἠὲ νόημα*. Übrigens wird nur hier ein Vorgang des inneren geistigen Lebens zur Vergleichung herangezogen.

83 = 172. *διέπτατο* flog hindurch, durch die Luft, wie aufser an diesen Stellen noch *α* 320.

84. *αἰπὺν Ὄλ.*, wie noch *E* 367. 868. — *ὁμηγερέεσσι* prädikativ zu *θεοῖσι*: vgl. *M* 374.

πάντες ἀνήιξαν καὶ δεικανόωντο δέπασσιν.
ἡ δ' ἄλλους μὲν ἔασε, Θέμιστι δὲ καλλιπαρῄῳ
δέκτο δέπας· πρώτη γὰρ ἐναντίη ἦλθε θέουσα,
καί μιν φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἥρη, τίπτε βέβηκας; ἀτυζομένῃ δὲ ἔοικας·
ἦ μάλα δή σ' ἐφόβησε Κρόνου πάις, ὅς τοι ἀκοίτης."
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, λευκώλενος Ἥρη·
„μή με, θεὰ Θέμι, ταῦτα διείρεο· οἶσθα καὶ αὐτή,
οἷος ἐκείνου θυμός, ὑπερφίαλος καὶ ἀπηνής.
ἀλλὰ σύ γ' ἄρχε θεοῖσι δόμοις ἔνι δαιτὸς ἐίσης·
ταῦτα δὲ καὶ μετὰ πᾶσιν ἀκούσεαι ἀθανάτοισιν,
οἷα Ζεὺς κακὰ ἔργα πιφαύσκεται· οὐδέ τί φημι
πᾶσιν ὁμῶς θυμὸν κεχαρησέμεν, οὔτε βροτοῖσιν
οὔτε θεοῖς, εἴ πέρ τις ἔτι νῦν δαίνυται εὔφρων."
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσα καθέζετο πότνια Ἥρη,
ὤχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοί· ἡ δὲ γέλασσεν
χείλεσιν, οὐδὲ μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι κυανέῃσιν

86. Erstes Hemistich = Ψ 203. Vgl. Α 533 ff. — δεικανόωντο, in Il. nur hier, bewillkommneten, δέπασσι, indem sie ihr die mit Wein gefüllten Becher darboten. Der Ankommende nahm dann einen der Becher, leerte ihn und gab ihn dann demjenigen zurück, von welchem er denselben erhalten hatte: Ω 101 f. und zu γ 63.

87. ἔασε liefs unbeachtet.

88. δέκτο mit Dativ: nahm ab. — ἐναντίη bis θέουσα = Ζ 394.

90. ἀτυζομένῃ δὲ ἔοικας motiviert die vorhergehende Frage.

91. ἦ μάλα δή, wie 14. — ὅς τοι ἀκοίτης deutet kurz auf die nicht ungewöhnlichen ehelichen Scenen zwischen Zeus und Here. ἀκοίτης in Il. nur hier.

93. διείρεο, wie Α 550.

94. Vgl. zu Λ 653. θυμὸς bis ἀπηνής = Ψ 611.

95. ἄρχε — δαιτὸς eigentlich: gehe den Göttern voran mit der Mahlzeit, vgl. Ω 723, gieb den Göttern das Zeichen die (unterbrochene) Mahlzeit wieder zu beginnen.

96. καὶ μετὰ πᾶσιν ἀθ. im Gegensatz zu einem augenblicklichen Privatgespräch: schon (früh genug) unter allen Unsterblichen: vgl. ψ 261 καὶ ὄπισθεν und δ 214 καὶ ἠῶθέν περ.

97. πιφαύσκεται in Aussicht stellt, androht. Gemeint ist die eigenmächtige Leitung des Kampfes zu dem bezeichneten Ziel hin: vgl. 72 ff. — οὐδέ τί φημι: diese Ausführung schlieſst sich an οἷα — πιφαύσκεται an. οὐδέ τι und keineswegs zu κεχαρησέμεν.

98. πᾶσιν ὁμῶς, wie Ρ 422. δ 775. θ 542. ψ 332, allesamt, noch verstärkt durch die formelhafte Teilung οὔτε βροτοῖσιν οὔτε θεοῖς, deren erstes Glied eigentlich hier gar nicht in Betracht kommt. — θυμὸν κεχαρησέμεν, sonst Med. κεχαρήσεσθαι: vgl. ψ 266.

99. ἔτι νῦν, wie Τ 408.

101 = Α 570. ὤχθησαν, infolge der auch von den übrigen Göttern vernommenen Worte der Here 97—99. [Anhang.]

102. χείλεσιν, nur mit den Lippen. — μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι, wie Ψ 396, die an (über) den Brauen sich hin-

ἰάνθη· πᾶσιν δὲ νεμεσσηθεῖσα μετηύδα·
„νήπιοι, οἳ Ζηνὶ μενεαίνομεν ἀφρονέοντες.
ἦ ἔτι μιν μέμαμεν καταπαυσέμεν ἆσσον ἰόντες
ἢ ἔπει ἠὲ βίῃ· ὁ δ' ἀφήμενος οὐκ ἀλεγίζει
οὐδ' ὄθεται· φησὶν γὰρ ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν
κάρτεϊ τε σθένεϊ τε διακριδὸν εἶναι ἄριστος.
τῷ ἔχεθ', ὅττι κεν ὔμμι κακὸν πέμπῃσιν ἑκάστῳ.
ἤδη γὰρ νῦν ἔλπομ' Ἄρηΐ γε πῆμα τετύχθαι·
υἱὸς γάρ οἱ ὄλωλε μάχῃ ἔνι, φίλτατος ἀνδρῶν,
Ἀσκάλαφος, τόν φησιν ὃν ἔμμεναι ὄβριμος Ἄρης."
  ὣς ἔφατ', αὐτὰρ Ἄρης θαλερὼ πεπλήγετο μηρὼ
χερσὶ καταπρηνέσσ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ηὔδα·
„μὴ νῦν μοι νεμεσήσετ', Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες,
τίσασθαι φόνον υἷος ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
εἴ πέρ μοι καὶ μοῖρα Διὸς πληγέντι κεραυνῷ
κεῖσθαι ὁμοῦ νεκύεσσι μεθ' αἵματι καὶ κονίῃσιν."

ziehende Stirn. — Das Lächeln der Here, die Wirkung einer vorübergehenden schadenfrohen Regung, konnte die Hauptstimmung ihrer Seele, welche sich auf ihrer Stirn ausprägte, nicht verscheuchen.

103. *πᾶσιν* zu *μετηύδα*. — *νεμεσσηθεῖσα* von Unwillen ergriffen, über Zeus.

104. *ἀφρονέοντες*, nur hier, in unserm Unverstande, weil es ein ohnmächtiges Grollen ist ohne Erfolg.

105. *ἦ* leitet die beiden folgenden adversativen Glieder ein. — *ἔτι* noch (immer). — *μέμαμεν* mit Inf. fut., weil dabei der Begriff des Hoffens vorschwebt. — *καταπαυσέμεν* Einhalt thun. — *ἆσσον ἰόντες*, vom Angriff, wie *Α* 567. *Θ* 105. *Χ* 92.

106. *ἀφήμενος*, nur hier, vgl. *Θ* 207. *Α* 80. — *οὐκ ἀλεγίζει* bis *ὄθεται* = *Α* 180.

108. Erstes Hemistich = *Ρ* 322. 329. Zweites = *Μ* 103.

109. *ἔχεθ'* haltet aus, schickt euch darein. — *πέμπῃσιν* futurisch: zu *Η* 31.

110. *ἔλπομαι* ironisch von dem, was sie sicher weifs: ich denke, wie *Η* 199. [Anhang.]

111. Die Sache ist erzählt *Ν* 518 ff. mit der Bemerkung, dafs Ares nichts davon wufste. Woher Here, die viel später erst auf den Ida ging, sie erfahren, wird nicht gesagt.

112. Der Zusatz *τόν* bis *Ἄρης* nach *υἱὸς* — *οἱ* ist noch besonders geeignet Ares' Schmerz zu erregen. *ὃν* in prägnantem Sinne: seinen eigenen, seinen lieben Sohn.

113. *πεπλήγετο μηρώ* = *ν* 198. *Μ* 162. *Ο* 397.

114 = *ν* 199. *Ο* 398.

115. *νῦν* d. i. unter diesen Verhältnissen.

116. *ἰόντ'* (= *ἰόντα*) *ἐπὶ νῆας Ἀχ.* = *Ω* 118, der Accus. nach *μοι*: zu *Ξ* 162.

117. *μοῖρα sc. ἐστί.* — *πληγέντι*, attrahiert von *μοι*: dies hatte Zeus *Θ* 12 den Göttern angedroht.

118. *ὁμοῦ*, mit Dativ (*νεκύεσσι*) in Il. nur hier und *Ε* 867. — *μεθ' αἵματι*: der Singular nach *μετά* (inmitten) ist selten, nur bei Kollektivbegriffen: vgl. *Φ* 503. — *αἵματι καὶ κονίῃσιν* = *Π* 639. 796. *χ* 383. Ares spricht hier, wie *Ε* 886, in der Leidenschaft wie ein dem Schicksale und Tode unterworfener Mensch.

ὣς φάτο, καί ῥ' ἵππους κέλετο Δεῖμόν τε Φόβον τε
ζευγνύμεν, αὐτὸς δ' ἔντε' ἐδύσετο παμφανόωντα.
ἔνθα κ' ἔτι μείζων τε καὶ ἀργαλεώτερος ἄλλος
πὰρ Διὸς ἀθανάτοισι χόλος καὶ μῆνις ἐτύχθη,
εἰ μὴ Ἀθήνη πᾶσι περιδείσασα θεοῖσιν
ὦρτο διὲκ προθύρου, λίπε δὲ θρόνον, ἔνθα θάασσεν·
τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κεφαλῆς κόρυθ' εἵλετο καὶ σάκος ὤμων,
ἔγχος δ' ἔστησε στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ἑλοῦσα
χάλκεον· ἡ δ' ἐπέεσσι καθάπτετο θοῦρον Ἄρηα·
„μαινόμενε, φρένας ἠλέ, διέφθορας. ἦ νύ τοι αὔτως
οὔατ' ἀκουέμεν ἔστι, νόος δ' ἀπόλωλε καὶ αἰδώς.
οὐκ ἀίεις, ἅ τέ φησι θεά, λευκώλενος Ἥρη,
ἣ δὴ νῦν πὰρ Ζηνὸς Ὀλυμπίου εἰλήλουθεν;
ἦ ἐθέλεις αὐτὸς μὲν ἀναπλήσας κακὰ πολλὰ
ἂψ ἴμεν Οὔλυμπόνδε, καὶ ἀχνύμενός περ, ἀνάγκῃ,
αὐτὰρ τοῖς ἄλλοισι κακὸν μέγα πᾶσι φυτεῦσαι;
αὐτίκα γὰρ Τρῶας μὲν ὑπερθύμους καὶ Ἀχαιοὺς
λείψει, ὁ δ' ἡμέας εἶσι κυδοιμήσων ἐς Ὄλυμπον,
μάρψει δ' ἑξείης, ὅς τ' αἴτιος ὅς τε καὶ οὐκί.

119. *Δεῖμόν τε Φόβον τε*, wie *Λ* 37, die Söhne des Ares: *N* 299. Vgl. zu *Δ* 440.

120. *ἔντε' ἐδύσετο παμφανόωντα* = *I* 596.

121. *μείζων*, gröfser, als infolge der Einmischung Poseidons in den Kampf und der List der Here.

122. *πὰρ Διὸς* von seiten des Zeus. — *χόλος* der aufbrausende Zorn, *μῆνις* der nachhaltige Groll: vgl. *A* 1 und 81 f.

123. *περιδείσασα* ursprünglich *περιδϝείσασα*.

124. *διέκ*, in Il. nur hier. — *προθύρου* der Thürweg, der aus dem Hofe in den Männersaal führt. — *λίπε δὲ*: Parataxe statt *λιποῦσα*. *ἔνθα θάασσεν* = *I* 194. *θαάσσω*, in Il. nur an diesen beiden Stellen.

125. *τοῦ* abhängig von *κεφαλῆς*. — *ἀπὸ μὲν*: das entsprechende Glied folgt 127 *ἡ δέ* (= sie selbst aber).

126. *ἔστησε*, etwa an einen Pfeiler nahe dem Eingange zum Saale des Zeus, wie *ρ* 29.

128. *φρένας ἠλέ*, wie *β* 243 (*ἠλεέ*), geistesbethörter. *ἠλός* nur hier, *ἠλεός* nur in Odyss. — *διέφθορας* periisti, du bist des Todes, verloren, anticipiert die zu erwartende Folge seines Schrittes. — *αὔτως* umsonst.

130. *οὐκ ἀίεις* = 248. *K* 160. *σ* 11.

131. *δὴ νῦν* eben jetzt, eben erst.

132. *ἦ ἐθέλεις* ironische Frage: gewifs willst du? — *ἀναπλήσας*, vgl. *Θ* 34. *ε* 207. 302, das Particip enthält den Hauptbegriff des Gedankens.

133. *καὶ* bis *ἀνάγκῃ* = *M* 178.

134. *τοῖς ἄλλοισι*, den andern Göttern. — *φυτεύω* in übertragenem Sinne, in Il. nur hier, mit *κακόν*, vgl. *ο* 178. *ρ* 159.

136. *ὁ δ'* nach *Τρῶας μὲν*: zu 125. — *κυδοιμήσων* transitiv: um uns durcheinander zu jagen.

137. Vgl. *Ξ* 257.

τῷ σ' αὖ νῦν κέλομαι μεθέμεν χόλον υἷος ἑῆος·
ἤδη γάρ τις τοῦ γε βίην καὶ χεῖρας ἀμείνων
ἢ πέφατ' ἢ καὶ ἔπειτα πεφήσεται· ἀργαλέον δὲ
πάντων ἀνθρώπων ῥῦσθαι γενεήν τε τόκον τε."
ὣς εἰποῦσ' ἵδρυσε θρόνῳ ἔνι θοῦρον Ἄρηα.
Ἥρη δ' Ἀπόλλωνα καλέσσατο δώματος ἐκτὸς
Ἶρίν θ', ἥ τε θεοῖσι μετάγγελος ἀθανάτοισιν,
καί σφεας φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ζεὺς σφὼ εἰς Ἴδην κέλετ' ἐλθέμεν ὅττι τάχιστα·
αὐτὰρ ἐπὴν ἔλθητε Διός τ' εἰς ὦπα ἴδησθε,
ἔρδειν, ὅττι κε κεῖνος ἐποτρύνῃ καὶ ἀνώγῃ."
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσα πάλιν κίε πότνια Ἥρη,
ἕζετο δ' εἰνὶ θρόνῳ· τὼ δ' ἀΐξαντε πετέσθην.
Ἴδην δ' ἵκανον πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
εὗρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἀνὰ Γαργάρῳ ἄκρῳ
ἥμενον· ἀμφὶ δέ μιν θυόεν νέφος ἐστεφάνωτο.
τὼ δὲ πάροιθ' ἐλθόντε Διὸς νεφεληγερέταο
στήτην· οὐδέ σφωε ἰδὼν ἐχολώσατο θυμῷ,
ὅττι οἱ ὦκ' ἐπέεσσι φίλης ἀλόχοιο πιθέσθην.
Ἶριν δὲ προτέρην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

138. *μεθέμεν* fahren lassen, mit *χόλον*, wie *Α* 283.

139. *τὶς* mancher.

140. Die mit *ἢ—ἢ* eingeleitete Teilung war ursprünglich nicht beabsichtigt: das vorangestellte *ἤδη* paſst nur zu dem ersten Gliede. Ähnliches zu *Ι* 488. *Π* 227. — *καὶ ἔπειτα* auch in der Folge (noch), wie *Π* 498.

141. *γενεήν τε τόκον τε*: Geschlecht und Nachkommenschaft: vgl. *ο* 175. *Η* 128. Die Mutter des Askalaphos war eine Sterbliche.

142. *θοῦρον* tritt hier in Kontrast zu *ἵδρυσε*. Übergangen ist in der Erzählung, daſs Athene und mit ihr Ares wieder in den Saal zurückgegangen ist.

143. *δώματος*, dem des Zeus.

144. *μετάγγελος*, nur hier und *Ψ* 199, Zwischenbotin.

146. *ὅττι τάχιστα*, wie *Θ* 434. *Δ* 193. *Ι* 659.

147. *ἔλθητε*: Conj. Aor. = Fut. exact: zu *Η* 31. [Anhang.]

148. *ἐποτρύνῃ* sc. *ἔρδειν*.

150. *εἰνὶ* = *ἐν*, wie *Θ* 199. *ι* 417. *κ* 310. *μ* 256, stets an derselben Versstelle. Kr. Di. 68, 12.

151 = *Θ* 47. *Ξ* 283.

152 = *Α* 498 (*Ω* 98) + *Ξ* 352.

153. *θυόεν*, nur hier. — *ἐστεφάνωτο*: vgl. *Ε* 739. Zur Sache *Ξ* 350.

154. *πάροιθε* mit *Διὸς* zu *στήτην*: vgl. *Γ* 162, *ἐλθόντε* steht für sich.

155. *οὐδέ — ἐχολώσατο*: in Bezug auf den vorher gegen Poseidon und die Götter überhaupt gefaſsten Zorn. [Anhang.]

156. *οἱ* = *οἷ* ethischer Dativ.

V. 157—219. Poseidons Entfernung vom Schlachtfelde.

157. *προτέρην*, weil erst Poseidon vom Schlachtfelde entfernt werden muſs, ehe für Hektors Thätigkeit Raum wird.

„βάσκ' ἴθι, Ἶρι ταχεῖα, Ποσειδάωνι ἄνακτι
πάντα τάδ' ἀγγεῖλαι, μηδὲ ψευδάγγελος εἶναι.
παυσάμενόν μιν ἄνωχθι μάχης ἠδὲ πτολέμοιο
ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἅλα δῖαν.
εἰ δέ μοι οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπείσεται, ἀλλ' ἀλογήσει,
φραζέσθω δὴ ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
μή μ' οὐδὲ κρατερός περ ἐὼν ἐπιόντα ταλάσσῃ
μεῖναι, ἐπεί εὕ φημι βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι
καὶ γενεῇ πρότερος, τοῦ δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ
ἶσον ἐμοὶ φάσθαι, τόν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις,
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων εἰς Ἴλιον ἱρήν.
ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ νεφέων πτῆται νιφὰς ἠὲ χάλαζα
ψυχρὴ ὑπὸ ῥιπῆς αἰθρηγενέος Βορέαο,
ὣς κραιπνῶς μεμαυῖα διέπτατο ὠκέα Ἶρις.
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη προσέφη κλυτὸν ἐννοσίγαιον·
„ἀγγελίην τινά τοι, γαιήοχε κυανοχαῖτα,
ἦλθον δεῦρο φέρουσα παραὶ Διὸς αἰγιόχοιο.
παυσάμενόν σ' ἐκέλευσε μάχης ἠδὲ πτολέμοιο

158. Erstes Hemistich = Θ 399. Λ 186. Ω 144. *βάσκ' ἴθι*: zu Β 8.

159. *ἀγγεῖλαι* imperativischer Inf. — *ψευδάγγελος*, nur hier.

161. *μετὰ φῦλα θεῶν* d. i. in den Olymp.

162. *οὐκ ἐπέεσσ'* nicht meinen Worten: der beabsichtigte Gegensatz tritt einfacher und klarer, als hier, 178 f. vgl. 196 hervor: so mache er sich auf Gewalt gefaſst. An Stelle dieser Drohung setzt Zeus eine Warnung gleichen Sinnes. — *ἀλογέω*, nur hier und 178, sich nicht kümmern um.

163 = α 294.

164. *μὴ* nach *φραζέσθω*, wie Ε 411. Π 446. Χ 358, mit *ταλάσσῃ*, im warnenden Sinne, ein selbständiger Satz: daſs er nur nicht sich unterfange. — *οὐδὲ* mit nachfolgendem konzessiven Partic.: auch nicht, obwohl er stark ist, d. i. auch trotz des Bewuſstseins seiner Stärke. — *μέ* mit *ἐπιόντα* *μεῖναι*: meinen Angriff zu erwarten: zu Δ 567.

165. *εὕ* = *αὐτοῦ*. Kr. Di. 51, 1, 4.

166. *τοῦ* d. i. *Ποσειδῶνος*, zu *ἦτορ*, vgl. 182. Die Voranstellung des Pronomens, entsprechend dem vorangestellten *εὕ* 165, wie 181. 182 die anaphorische Stellung von *σέο* und *σόν*, weisen auf die enge Verbindung beider Gedanken, wo wir den zweiten in der Form eines konzessiven Nebensatzes unterordnen würden. Vgl. Β 201. Π 539 f. [Anhang.]

167. Erstes Hemistich = Λ 187, zweites = 183. Η 112. Vgl. Ρ 203. Τ 65.

168 = Λ 195.

169 = Λ 196. Vgl. 79 und 237.

171 = Τ 358. *ὑπὸ ῥιπῆς*: vgl. Δ 276. — *αἰθρηγενέος*, nur hier und Τ 358 vgl. *αἰθρηγενέτης* zu ε 296.

172 = 83.

175. *παραί*: zu Β 711.

176—178 = 160—162. *ἐκέλευσε* Aor., wie Β 28.

ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἅλα δῖαν.
εἰ δέ οἱ οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπείσεαι, ἀλλ' ἀλογήσεις,
ἠπείλει καὶ κεῖνος ἐναντίβιον πολεμίξων
ἐνθάδ' ἐλεύσεσθαι· σὲ δ' ὑπεξαλέασθαι ἀνώγειν
χεῖρας, ἐπεὶ σέο φησὶ βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι
καὶ γενεῇ πρότερος, σὸν δ' οὐκ ὄθεται φίλον ἦτορ
ἶσόν οἱ φάσθαι, τόν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι."
τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κλυτὸς ἐννοσίγαιος·
„ὢ πόποι, ἦ ῥ' ἀγαθός περ ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπεν,
εἴ μ' ὁμότιμον ἐόντα βίῃ ἀέκοντα καθέξει.
τρεῖς γάρ τ' ἐκ Κρόνου εἰμὲν ἀδελφεοί, οὓς τέκετο Ῥέα,
Ζεὺς καὶ ἐγώ, τρίτατος δ' Ἀίδης ἐνέροισιν ἀνάσσων·
τριχθὰ δὲ πάντα δέδασται, ἕκαστος δ' ἔμμορε τιμῆς·
ἤ τοι ἐγὼν ἔλαχον πολιὴν ἅλα ναιέμεν αἰεὶ
παλλομένων, Ἀίδης δ' ἔλαχε ζόφον ἠερόεντα,
Ζεὺς δ' ἔλαχ' οὐρανὸν εὐρὺν ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσιν·
γαῖα δ' ἔτι ξυνὴ πάντων καὶ μακρὸς Ὄλυμπος.
τῷ ῥα καὶ οὔ τι Διὸς βέομαι φρεσίν, ἀλλὰ ἕκηλος,

179. *καὶ κεῖνος* auch jener, wie du, um Zeus entgegenzuwirken, auf den Kampfplatz gekommen bist. — *ἐναντίβιον πολεμίξων* = *K* 451. *Τ* 85. *Φ* 477. [Anhang.]

180. *ὑπεξαλέασθαι* nur hier. — 181—183 = 165—167. Über die Anaphora *σέο* — *σὸν δ'* vgl. zu 166.

184. Vgl. *A* 517.

185. *ἦ ῥα* wahrhaftig ja. — *ἀγαθός περ ἐὼν*: zu *A* 131. — *ὑπέροπλον ἔειπεν* = *P* 170.

186. *εἰ* — *καθέξει*, verkürzter Ausdruck für einen mit *ὑπέροπλον ἔειπεν* coincidenten Satz = *εἰ ἔειπεν καθέξειν*. — *ὁμότιμον*, nur hier, gleichberechtigt, sofern *τιμή* der Inbegriff von Herrscherrechten ist: vgl. 189. — *βίῃ ἀέκοντα*: vgl. *α* 403. *H* 197. *Λ* 430. — *καθέξει*, zurückhalten, Einhalt thun will. [Anhang.]

187. *Ῥέα* einsilbig zu lesen.

188. *ἐνέροισιν* nur hier und *Τ* 61.

189. *πάντα* nur mit der 193 gemachten Ausnahme. — *ἕκαστος δ' ἔμμορε τιμῆς* = *λ* 338, vgl. *A* 278. *ε* 335. Die *τιμή* ist die Herrschaft über die Welt.

190. *ἅλα* Objekt zu *ἔλαχον* und *ναιέμεν* Inf. des Zweckes: um es zu bewohnen.

191. *παλλομένων*, wohl noch als partitiver Genetiv gedacht, aber dem absoluten sich nähernd: da wir losten. — *ζόφον ἠερόεντα* das dämmerige Dunkel, das sonnenlose Totenreich.

192. *ἐν αἰθέρι καὶ νεφ.*: vgl. *π* 264.

193. *ἔτι* noch, auch nach der Teilung, betont im Hinblick auf Zeus' unberechtigten Anspruch. — *ξυνὴ* nur hier mit Genetiv. — Die Erde ist allen Göttern gemeinsam, weil allen auf derselben Verehrung erwiesen wird, wie sie ihrerseits alle auf die irdischen Dinge einwirken; der Olymp, weil hier die allgemeinen Götterversammlungen stattfinden und die meisten Götter olympische Wohnungen haben.

194. *τῷ ῥα καὶ* darum denn auch. — *βέομαι*, neben *βείομαι* *X* 431, eine Präsensform mit Futur-

καὶ κρατερός περ ἐών, μενέτω τριτάτῃ ἐνὶ μοίρῃ.
χερσὶ δὲ μή τί με πάγχυ κακὸν ὣς δειδισσέσθω·
θυγατέρεσσιν γάρ τε καὶ υἱάσι βέλτερον εἴη
ἐκπάγλοις ἐπέεσσιν ἐνισσέμεν, οὓς τέκεν αὐτός·
οἵ ἕθεν ὀτρύνοντος ἀκούσονται καὶ ἀνάγκῃ.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις·
„οὕτω γὰρ δή τοι, γαιήοχε κυανοχαῖτα,
τόνδε φέρω Διὶ μῦθον ἀπηνέα τε κρατερόν τε,
ἦ τι μεταστρέψεις; στρεπταὶ μέν τε φρένες ἐσθλῶν.
οἶσθ', ὡς πρεσβυτέροισιν ἐρινύες αἰὲν ἕπονται.“
τὴν δ' αὖτε προσέειπε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Ἶρι θεά, μάλα τοῦτο ἔπος κατὰ μοῖραν ἔειπες·
ἐσθλὸν καὶ τὸ τέτυκται, ὅτ' ἄγγελος αἴσιμα εἰδῇ.

bedeutung, wie *κείω*, *δήω*: ich werde leben. — *Διὸς φρεσίν* nach dem Sinn, dem Willen des Zeus. — *ἕκηλος* ruhig d. i. ohne weiter unberechtigte Ansprüche zu erheben, zufrieden mit dem, was ihm zuteil geworden.

196. *χερσὶ* mit seinen Armen, d. i. durch Androhung von Gewalt. — *μή τι* mit *πάγχυ*: durchaus nicht etwa, ja nicht irgendwie: zu *N* 7. — *δειδισσέσθω* Imperat. Praes. *de conatu.* — Anders redet Poseidon *Θ* 210 vgl. *N* 355 f., wo er Zeus' überlegene Macht und den Vorrang der Erstgeburt leidenschaftlos anerkennt.

197. *θυγατέρεσσιν*, wie Athene, *καὶ υἱάσι*, wie Ares, abhängig von *βέλτερον εἴη*: dürfte es zuträglicher (besser angebracht) sein, Optativ ohne *κέ*: zu *K* 247. Kr. Di. 54, 3, 9. — *γάρ* nicht in begründendem Sinne, sondern = ja, womit er ironisch den folgenden Gedanken als etwas hinstellt, was bekannt und anerkannt ist.

198. *ἐκπάγλοις ἐπέεσσιν* = *Θ* 77. — *ἐνισσέμεν*, das Objekt im Accus. ist aus *θυγατέρεσσιν καὶ υἱάσι* zu entnehmen. — *οὓς τέκεν αὐτός*: vgl. *E* 875. 880.

199. *οἵ* Demonstrativ. — *ἕθεν* demonstrativ: Kr. Di. 51, 1, 4. *ὀτρύνοντος ἀκ.*, wie *β* 423. *τ* 419. — *καὶ ἀνάγκῃ* wenn auch nur gezwungen, auch wider ihren Willen, wie 655. *ε* 154. *κ* 434. *ν* 307. *χ* 451.

201. *οὕτω* mit *δή*: zu *B* 158, *γὰρ*: zu *A* 123, so denn wirklich.

202. *φέρω* dubitativer Konj. — *μῦθον* d. i. Bescheid. — *ἀπηνέα τε κρατερόν τε* schroff und trotzig.

203. *τὶ* irgend, etwa. — *μεταστρέψεις* absolut: umlenken, einlenken. — *μέν τε*, zu *Δ* 341, in der That. Zum zweiten Hemistich vgl. *N* 115.

204. *ἕπονται* geleiten, stehen (schützend) zur Seite: vgl. *η* 165 (*Διί*) *ὅς θ' ἱκέτῃσιν — ὀπηδεῖ.* — Das alte Familienrecht giebt dem älteren Bruder einen Vorrang vor dem jüngeren; die Wahrerinnen dieser Ordnung, wie aller sittlichen Ordnung innerhalb der Familie sind die Erinnyen. Hatte Poseidon 197 ff. Zeus nur das Recht patriarchalischer Herrschaft über seine Familie zugestehen wollen, so leitet Iris Poseidons Verpflichtung zum Gehorsam ebenfalls aus dem Familienrecht her. [Anhang.]

206 = *Θ* 141.

207. *καὶ τὸ* auch das, erklärt durch den Satz *ὅτε — εἰδῇ*, wie 208 *τόδε* durch *ὁππότε*: vgl. *ξ* 182 f. *X* 74 ff. — *αἴσιμα εἰδῇ*, wie sonst in der Odyssee, einen mafsvollen Sinn hat, da sie die gegenseitigen Ansprüche auf das richtige Mafs zurückzuführen versteht.

ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἱκάνει,
ὁππότ' ἂν ἰσόμορον καὶ ὁμῇ πεπρωμένον αἴσῃ
νεικείειν ἐθέλῃσι χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν.
ἀλλ' ἦ τοι νῦν μέν γε νεμεσσηθεὶς ὑποείξω,
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, καὶ ἀπειλήσω τό γε θυμῷ·
αἴ κεν ἄνευ ἐμέθεν καὶ Ἀθηναίης ἀγελείης,
[Ἥρης Ἑρμείω τε καὶ Ἡφαίστοιο ἄνακτος]
Ἰλίου αἰπεινῆς πεφιδήσεται, οὐδ' ἐθελήσει
ἐκπέρσαι, δοῦναι δὲ μέγα κράτος Ἀργείοισιν,
ἴστω τοῦθ', ὅτι νῶιν ἀνήκεστος χόλος ἔσται."
ὣς εἰπὼν λίπε λαὸν Ἀχαιικὸν ἐννοσίγαιος,
δῦνε δὲ πόντον ἰών, πόθεσαν δ' ἥρωες Ἀχαιοί.
καὶ τότ' Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„ἔρχεο νῦν, φίλε Φοῖβε, μεθ' Ἕκτορα χαλκοκορυστήν·
ἤδη μὲν γάρ τοι γαιήοχος ἐννοσίγαιος
οἴχεται εἰς ἅλα δῖαν, ἀλευάμενος χόλον αἰπὺν

208 = *Θ* 147. *Π* 52. *σ* 274.

209. *ὁππότ' ἂν — ἐθέλῃσι*, wie *Π* 53, in der Form der wiederholten Handlung: so oft, jedesmal wenn. — *ἰσόμορον*, nur hier, der den gleichen Teil erhalten hat, vgl. 189, daher gleichmächtig; *ὁμῇ πεπρωμένον αἴσῃ*: zu gleichem Los d. i. zu gleicher Stellung unter den Göttern bestimmt: vgl. *Π* 441. *Χ* 179, gleichberechtigt.

210. Vgl. *χ* 26. 225. *Δ* 241. *ἐθέλῃσι* sich gelüsten läfst.

211. *ἀλλ' ἦ τοι* aber allerdings (freilich). — *νῦν μέν γε*: für jetzt zwar, im Gegensatz zu dem 212—17 gemachten Vorbehalt für die Zukunft. Vgl. *Θ* 502. — *νεμεσσηθείς*, mit Bezug auf das von Iris 204 geltend gemachte Motiv, von Scheu ergriffen, aus Scheu, vgl. 227. — *ὑποείξω* Fut., nicht Conj. Aor.: vgl. *Υ* 22. *Ω* 462.

212. *θυμῷ* im Herzen d. i. ernstlich. Mit der folgenden Drohung deckt Poseidon gleichsam seinen Rückzug, wie ähnlich Achill *Α* 300 ff.

213. *ἄνευ* d. i. ohne sich zu kümmern um, gegen den Willen.

214. *Ἥρης*: ohne verbindende Partikel (*τέ*): zu *Β* 498. — Der Vers ergiebt sich als ungehörige Interpolation schon wegen *νῶιν* 217, welches nur auf Poseidon und Athene 213 weist. Hermes und Hephästos sind aus *Υ* 33 ff. hier eingefügt, von beiden ist sonst nicht berichtet, dafs sie irgend besonderes Interesse für die Zerstörung Trojas gehabt hätten.

215. *πεφιδήσεται* Ind. fut. nach *αἴ κε*: zu 297.

216. *δοῦναι*, durch die Stellung eng verbunden mit *ἐκπέρσαι*, für welches es die Vorbedingung enthält, unterliegt noch der Negation in *οὐδ' ἐθελήσει*.

217. *ἀνήκεστος* nur hier und *Ε* 394.

219. Von dem Wagen, den Poseidon *Ν* 23—38 benutzt hatte, ist jetzt begreiflicher Weise nicht weiter die Rede.

V. 220—262. Hektors Herstellung durch Apollo.

220 = *Π* 666.

221. *μεθ' Ἕκτ.*, nach Hektor, d. i. ihn wieder in den Kampf zu bringen.

222. *τοί* d. i. wisse. [Anhang.]

223. *ἀλευάμενος*, wie *Ε* 444. *Π* 711. *ι* 277, da ihn Scheu erfafst hat.

ἡμέτερον· μάλα γάρ κε μάχης ἐπύθοντο καὶ ἄλλοι,
οἵ περ ἐνέρτεροί εἰσι θεοί, Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες.
ἀλλὰ τόδ' ἠμὲν ἐμοὶ πολὺ κέρδιον ἠδέ οἱ αὐτῷ
ἔπλετο, ὅττι πάροιθε νεμεσσηθεὶς ὑπόειξεν
χεῖρας ἐμάς, ἐπεὶ οὔ κεν ἀνιδρωτί γε τελέσθη.
ἀλλὰ σύ γ' ἐν χείρεσσι λάβ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
τὴν μάλ' ἐπισσείων φοβέειν ἥρωας Ἀχαιούς·
σοὶ δ' αὐτῷ μελέτω, ἑκατηβόλε, φαίδιμος Ἕκτωρ·
τόφρα γὰρ οὖν οἱ ἔγειρε μένος μέγα, ὄφρ' ἂν Ἀχαιοὶ
φεύγοντες νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκωνται.
κεῖθεν δ' αὐτὸς ἐγὼ φράσομαι ἔργον τε ἔπος τε,
ὥς κε καὶ αὖτις Ἀχαιοὶ ἀναπνεύσωσι πόνοιο.“
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατρὸς ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων,
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων ἴρηκι ἐοικὼς
ὠκέι φασσοφόνῳ, ὅς τ' ὤκιστος πετεηνῶν.

224. *ἡμέτερον* = *ἐμόν*, doch mit gesteigertem Selbstbewuſstsein: vgl. Ω 567. π 442. τ 344, zu β 60. — *κέ* zu *ἐπύθοντο* hätten vernommen, von sinnlicher Wahrnehmung durch das Gehör, wie Υ 61—66 zeigt: *τόσσος ἄρα κτύπος ὦρτο θεῶν ἔριδι ξυνιόντων*. — *καὶ ἄλλοι* allgemein: auch andere, nicht unmittelbar beteiligte und anwesende, gesteigert durch *οἵ περ* selbst die welche 225.

225. *ἐνέρτεροι*, vgl. zu Ε 898: tiefer unten, von *οἳ ἔνερθε θεοί* Ξ 274, wo ebenso folgt *Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες*, nur dadurch verschieden, daſs vermittelst der Komparativendung der entgegengesetzte Begriff stärker ausgeschlossen wird.

227. *ἔπλετο* ward, weil der Eintritt der Folge der Handlung coincident mit dieser selbst (*ὑπόειξεν*) gedacht wird. — *πάροιθε* hat seine Beziehung in 224: ehe es zum Kampfe kam. — *ὑπόειξεν*, nur hier mit Acc., sonst Dat., vgl. *ὑπεξαλέασθαι χεῖρας* 180.

228. *χεῖρας ἐμάς*: daſs die Androhung von Gewalt den Poseidon eingeschüchtert, ist für Zeus' Auffassung natürlich. — *ἀνιδρωτί* nur hier. — *τελέσθη* mit *κέ* wäre es zu Ende gebracht.

229. *σύ γε* betont in Bezug auf den 234 folgenden Gegensatz *αὐτὸς ἐγώ*. — *αἰγίδα*: zu Β 447, *θυσανόεσσαν*: zu Ε 738.

230. *ἐπισσείω*, nur hier und Δ 167, schwinge gegen: vgl. χ 297 *ἀνέσχεν*.

231. Erstes Hemistich = α 305. *σοὶ δ' αὐτῷ*, im Gegensatz zu dem vorhergehenden *τήν*. — *ἑκατηβόλε* substantiviert in der Anrede nur hier.

232. *γάρ* nämlich. — *ἔγειρε μένος μέγα*, wie noch 594.

233 = Σ 150, vgl. Ψ 2. *ἵκωνται*, Conj. Aor.: zu Η 31. Zur Sache vgl. Ο 63 f.

234. *κεῖθεν* temporal = *ἐκ τοῦ* 69 von da an, dann: vgl. *ἔνθεν* Ν 741. — *ἔργον τε ἔπος τε*, unser Rat und That.

235. *καὶ αὖτις*: zu Κ 463, auch hinwiederum die Achäer, wie vorher die Troer.

236 = Π 676. *ἀνηκουστέω* nur an diesen beiden Stellen.

237. Vgl. zu 169. — *ἴρηκι*, welcher dem Apollo heilig ist: ο 526. — — *ἐοικώς*, an Schnelligkeit.

238. *φασσοφόνῳ* nur hier. — *ὤκιστος πετεηνῶν* = Φ 253.

εὗρ' υἱὸν Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἕκτορα δῖον,
ἥμενον, οὐδ' ἔτι κεῖτο, νέον δ' ἐσαγείρετο θυμόν,
ἀμφὶ ἓ γιγνώσκων ἑτάρους, ἀτὰρ ἆσθμα καὶ ἱδρὼς
παύετ', ἐπεί μιν ἔγειρε Διὸς νόος αἰγιόχοιο.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων·
„Ἕκτορ υἱὲ Πριάμοιο, τί ἦ δὲ σὺ νόσφιν ἀπ' ἄλλων
ἧσ' ὀλιγηπελέων; ἦ πού τί σε κῆδος ἱκάνει;“
τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„τίς δὲ σύ ἐσσι, φέριστε, θεῶν, ὅς μ' εἴρεαι ἄντην;
οὐκ ἀίεις, ὅ με νηυσὶν ἔπι πρυμνῇσιν Ἀχαιῶν
οὓς ἑτάρους ὀλέκοντα βοὴν ἀγαθὸς βάλεν Αἴας
χερμαδίῳ πρὸς στῆθος, ἔπαυσε δὲ θούριδος ἀλκῆς;
καὶ δὴ ἐγώ γ' ἐφάμην νέκυας καὶ δῶμ' Ἀίδαο
ἤματι τῷδ' ἵξεσθαι, ἐπεὶ φίλον ἄιον ἦτορ.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ, ἑκάεργος Ἀπόλλων·
„θάρσει νῦν· τοῖόν τοι ἀοσσητῆρα Κρονίων
ἐξ Ἴδης προέηκε παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν,
Φοῖβον Ἀπόλλωνα χρυσάορον, ὅς σε πάρος περ
ῥύομ', ὁμῶς αὐτόν τε καὶ αἰπεινὸν πτολίεθρον.

239 = *Λ* 197.

240. Zur Sache vgl. *Ξ* 438. *Ο* 9. **νέον** eben. — *ἐσαγείρετο θυμόν* = *Φ* 417: vgl. *ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη* ε 458 mit *κεκαφηότα θυμόν* ε 468. *ἐσαγείρω* in Il. nur an diesen beiden Stellen.

241. *ἆσθμα*: zu 10. [Anhang.]

242. Vgl. ω 164. Der Satz *ἐπεὶ — αἰγιόχοιο* schliefst an *νέον* bis *ἑτάρους*, da der Satz *ἀτὰρ* bis **παύετο** nur einen untergeordneten Nebenumstand enthält. — *νόος* Wille. Zeus wirkte aus der Ferne auf ihn ein.

243. *ἱστάμενος*, wohl in Menschengestalt, da Hektor in ihm nur die Gottheit vermutet 247, nicht den bestimmten Gott erkennt. — Zweites Hemistich = *E* 439. *Φ* 478. *ἑκάεργος*, der Abwehrer, Schirmer.

244. *υἱὲ*: zu *Δ* 473. — *τί ἦ δὲ*: zu *Ξ* 264.

245. *ἧσ'* = *ἧσαι*: Kr. Di. 12, 4, 2. Sachlich vgl. 240. — *κῆδος ἱκάνει* = *Π* 516.

246 = *Χ* 337. Vgl. *Π* 843.

247. Erstes Hemistich = Z 123. *Ω* 387. *τίς δέ* wer doch. Diese Frage der Verwunderung wird hier motiviert durch den folgenden Relativsatz, in welchem der Nachdruck auf *ἄντην* von Angesicht zu Angesicht, persönlich (vgl. *Ω* 464) ruht.

248. *οὐκ ἀίεις*: zu 130.

249. *οὓς* bezieht sich auf *Αἴας*.

250. Zweites Hemistich = *P* 81.

251. *καὶ δὴ* und schon.

252. *ἄιον*, von *ἀΐω* vernehmen zu trennen, nur hier = *ἀίσθω*, vgl. *Π* 468. *Υ* 403, ich war schon daran den Odem auszuhauchen. [Anhang.]

254. *τοῖον* weist auf das Vorhergehende zurück.

255. Zweites Hemistich = *P* 563, vgl. *Φ* 231.

256. *χρυσάορον*, wie *E* 509, mit goldenem Schwert, nur an diesen beiden Stellen. — *πάρος περ* mit Präs.: auch sonst schon. [Anhang.]

257. *ὁμῶς* zwei folgende Glieder mit *τὲ — καὶ* zusammenfassend, wie *Ω* 73 und zu *κ* 28, wodurch

ἀλλ' ἄγε νῦν ἱππεῦσιν ἐπότρυνον πολέεσσιν
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ἐλαυνέμεν ὠκέας ἵππους·
αὐτὰρ ἐγὼ προπάροιθε κιὼν ἵπποισι κέλευθον
πᾶσαν λειανέω, τρέψω δ' ἥρωας Ἀχαιούς."
ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν.
ὡς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτνῃ,
δεσμὸν ἀπορρήξας θείῃ πεδίοιο κροαίνων,
εἰωθὼς λούεσθαι ἐυρρεῖος ποταμοῖο,
κυδιόων· ὑψοῦ δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαῖται
ὤμοις ἀίσσονται· ὁ δ' ἀγλαΐηφι πεποιθώς,
ῥίμφα ἑ γοῦνα φέρει μετά τ' ἤθεα καὶ νομὸν ἵππων·
ὣς Ἕκτωρ λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα
ὀτρύνων ἱππῆας, ἐπεὶ θεοῦ ἔκλυεν αὐδήν.
οἱ δ', ὥς τ' ἢ ἔλαφον κεραὸν ἢ ἄγριον αἶγα
ἐσσεύαντο κύνες τε καὶ ἀνέρες ἀγροιῶται·
τὸν μέν τ' ἠλίβατος πέτρη καὶ δάσκιος ὕλη
εἰρύσατ', οὐδ' ἄρα τέ σφι κιχήμεναι αἴσιμον ἦεν·
τῶν δέ θ' ὑπὸ ἰαχῆς ἐφάνη λὶς ἠυγένειος

hier das Objekt *σέ* nachträglich erweitert wird, wie *Λ* 708. *Φ* 521. *P* 152. 644. *Π* 279.

258. *ἱππεῦσιν*: der Dativ nach *ἐποτρύνω* statt des gewöhnlichen Acc. nur hier und *κ* 531. — *πολέεσσιν* in Menge, während in *M* mit Ausnahme des Asios alle Wagenkämpfer die Wagen jenseits des Grabens zurückgelassen hatten.

259. Vgl. *E* 327. *Λ* 274. 400.

261. *λειανέω*: vgl. 355 ff., zu *πᾶσαν* vgl. 358 *κέλευθον μακρὴν ἠδ' εὐρεῖαν*.

262 = *Τ* 110. Vgl. *K* 482 = *ω* 520.

V. 263—305. Hektors Rückkehr in den Kampf. Rat des Thoas.

263—268 = Z 506—511. Das für Paris in Z gedichtete Gleichnis ist hier wenig angemessen auf Hektor übertragen. Weder die Situation, von der das Gleichnis ausgeht, noch die Art der Bewegung entsprechen hier recht den vorliegenden Verhältnissen; überdies ist die ganze glänzende Zeichnung der Erscheinung hier müssig, da die Anwendung des Gleichnisses 269 nur die Eile der Bewegung hervorhebt. Die Rückkehr Hektors von der Furt des Xanthos zu den Seinigen, welche nach V. 3 vor dem Graben bei ihren Wagen standen, wird dabei ganz übergangen. [Anhang.]

269 = *X* 24. Vgl. *K* 358. *X* 144. *λαιψηρὰ* proleptisch-prädikativ auf den wichtigsten Begriff *γούνατα* bezogen.

270. Zweites Hemistich = *β* 297, vgl. *δ* 831. *N* 757.

271. *οἱ δ'* die Achäer, vgl. 277. — *ἢ* bis *αἶγα* = *Γ* 24.

272 = *Λ* 549. *ἐσσεύαντο* jagten.

273. *τὸν μέν*: *ἔλαφον ἢ αἶγα*; in Bezug auf letztern vorzugsweise ist *πέτρη*, auf den ersteren *ὕλη* genannt. — *ἠλίβατος* schroff, steil. — *δάσκιος* nur hier und *ε* 470.

274. *οὐδ' ἄρα* denn ja nicht. — *αἴσιμον ἦεν*: vgl. *E* 674. *Φ* 495.

275. *ὑπὸ* infolge, d. i. herbeigelockt durch. — *λὶς ἠυγένειος* = *P* 109. *Σ* 318: vgl. *δ* 456.

εἰς ὁδόν, αἶψα δὲ πάντας ἀπέτραπε καὶ μεμαῶτας·
ὣς Δαναοὶ εἴως μὲν ὁμιλαδὸν αἰὲν ἕποντο
νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν,
αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδον Ἕκτορ᾽ ἐποιχόμενον στίχας ἀνδρῶν,
τάρβησαν, πᾶσιν δὲ παραὶ ποσὶ κάππεσε θυμός.
τοῖσι δ᾽ ἔπειτ᾽ ἀγόρευε Θόας Ἀνδραίμονος υἱός,
Αἰτωλῶν ὄχ᾽ ἄριστος, ἐπιστάμενος μὲν ἄκοντι,
ἐσθλὸς δ᾽ ἐν σταδίῃ· ἀγορῇ δέ ἑ παῦροι Ἀχαιῶν
νίκων, ὁππότε κοῦροι ἐρίσσειαν περὶ μύθων·
ὅ σφιν ἐὺ φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ᾽ ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι·
οἷον δὴ αὖτ᾽ ἐξαῦτις ἀνέστη κῆρας ἀλύξας
Ἕκτωρ· ἦ θήν μιν μάλα ἔλπετο θυμὸς ἑκάστου
χερσὶν ὑπ᾽ Αἴαντος θανέειν Τελαμωνιάδαο.
ἀλλά τις αὖτε θεῶν ἐρρύσατο καὶ ἐσάωσεν
Ἕκτορ᾽, ὃ δὴ πολλῶν Δαναῶν ὑπὸ γούνατ᾽ ἔλυσεν,
ὡς καὶ νῦν ἔσσεσθαι ὀίομαι· οὐ γὰρ ἄτερ γε

276. *εἰς ὁδόν* bei *ἐφάνη* wie bei einem Verbum der Bewegung: vgl. *κ* 158. *P* 487. — *ἀπέτραπε* durch sein Erscheinen (*φανείς*): zu *Λ* 458; vgl. *Λ* 480 f.

277 = *P* 730. Der Vergleich, welcher 271—274 die dem gegenwärtigen Moment vorausgehende Situation (277 f.) zeichnet, veranschaulicht in 275 f. die durch Hektors Wiedererscheinen herbeigeführte Wirkung (279 f.). — *εἴως μὲν*: zu *N* 143.

278. Vgl. zu *N* 147.

279. *ἐποιχόμενον στ. α.* wie er an den Reihen der Seinigen hinschritt, um sie zu ermuntern.

280. *τάρβησαν* Aor.: erschracken sie. — *παραὶ ποσὶ κάππεσε θυμός* sinnliche Ausführung des Gedankens: es entsank ihnen der Mut.

281. *Θόας*, *B* 638, dessen Gestalt Poseidon *N* 215 ff. angenommen hatte. [Anhang.]

282. *ἐπιστάμενος* adjektivisch: kundig; bei *ἄκοντι* schwebt ein *μάρνασθαι* vor, vgl. *ι* 49, was beim zweiten Gliede in anderer Form (*ἐν σταδίῃ*) gebracht wird.

284. *ἐρίσσειαν* Aor.: den Wettstreit erhoben, *περὶ μύθων*, vgl. *ϑ* 225, d. i. um ihre Ansichten, Ratschläge. — Betont ist *κοῦροι*, denn mit älteren, wie Odysseus und Nestor, soll er nicht verglichen werden, vgl. *I* 54.

285 = *A* 73 und sonst.

286. Vgl. zu *N* 99.

287. *οἷον δή*, zu *N* 633. — *αὖτ᾽ ἐξαῦτις* wieder von neuem, wie noch *N* 642.

288. *Ἕκτωρ*, wie 291, in nachdrücklicher Stellung. — *ἦ θην*, wie *Λ* 365, bei adversativem Gedankenverhältnis zum Vorhergehenden: fürwahr sicherlich (und doch — sicherlich).

289. *θανέειν* Inf. Aor. nach *ἔλπομαι* im Sinne des Präteritum: vgl. *H* 199. *ψ* 346. *Π* 282.

290. *ἐρρύσατο καὶ ἐσάωσεν* = *ξ* 279. *χ* 372, vgl. *K* 44.

292. *ὡς* — *ἔσσεσθαι* = *πολλῶν γούνατα λύσειν.* — *ἄτερ*, nur hier in übertragenem Sinne: ohne den Willen, vgl. *ἄνευ* 213 und *σύν* in dem Sinne: mit Hülfe.

Ζηνὸς ἐριγδούπου πρόμος ἵσταται ὧδε μενοινῶν.
ἀλλ᾽ ἄγεθ᾽, ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
πληθὺν μὲν ποτὶ νῆας ἀνώξομεν ἀπονέεσθαι·
αὐτοὶ δ᾽, ὅσσοι ἄριστοι ἐνὶ στρατῷ εὐχόμεθ᾽ εἶναι,
στήομεν, εἴ κε πρῶτον ἐρύξομεν ἀντιάσαντες
δούρατ᾽ ἀνασχόμενοι· τὸν δ᾽ οἴω καὶ μεμαῶτα
θυμῷ δείσεσθαι Δαναῶν καταδῦναι ὅμιλον."
ὣς ἔφαθ᾽, οἱ δ᾽ ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο.
οἱ μὲν ἄρ᾽ ἀμφ᾽ Αἴαντα καὶ Ἰδομενῆα ἄνακτα,
Τεῦκρον Μηριόνην τε Μέγην τ᾽ ἀτάλαντον Ἄρηι,
ὑσμίνην ἤρτυνον, ἀριστῆας καλέσαντες,
Ἕκτορι καὶ Τρώεσσιν ἐναντίον· αὐτὰρ ὀπίσσω
ἡ πληθὺς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἀπονέοντο.
Τρῶες δὲ προύτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ᾽ ἄρ᾽ Ἕκτωρ
μακρὰ βιβάς· πρόσθεν δὲ κί᾽ αὐτοῦ Φοῖβος Ἀπόλλων
εἱμένος ὤμοιιν νεφέλην, ἔχε δ᾽ αἰγίδα θοῦριν
δεινὴν ἀμφιδάσειαν ἀριπρεπέ᾽, ἣν ἄρα χαλκεὺς
Ἥφαιστος Διὶ δῶκε φορήμεναι ἐς φόβον ἀνδρῶν·

293. ὧδε μενοινῶν so voll Kampfbegier.

294. Vgl. zu *B* 139.

295. πληθὺν, zu *B* 488, die grofse Masse des Heervolks im Gegensatz zu den ἄριστοι 296. Der hier erteilte Rat ist in hohem Mafse befremdend, da es doch vor allem darauf ankommt die Troer nicht wieder über den Graben zu lassen und mit allen Kräften ihnen zu widerstehen. In Wirklichkeit setzt aber die weitere Erzählung trotz der Angabe 305 die Befolgung desselben nicht voraus.

297. στήομεν, wir wollen standhalten. — εἴ κεν ob nicht vielleicht, mit Ind. Fut. ἐρύξομεν: vgl. *E* 212. *P* 558. ε 417. ο 524. — πρῶτον fürs erste, zunächst.

298. δούρατ᾽ ἀνασχόμενοι = *Λ* 594. *P* 234, hier modale Bestimmung zu ἀντιάσαντες: mit erhobenen Speeren.

299. θυμῷ zu δείσεσθαι, vgl. π 306. — Zum zweiten Hemistich zu *K* 433.

300. Vgl. zu *Ξ* 378.

302. Τεῦκρον ohne τέ: zu *B* 498. Man vermifst unter den aufgezählten Helden Aias Oïleus' Sohn und Menelaos.

303. ὑσμίνην ἤρτυνον: zu *Λ* 216 und *M* 43.

304. ὀπίσσω im Rücken der ἀριστῆες.

305. ἡ πληθὺς, als Collectivum mit dem Plural des Verbum, wie *B* 278, λαὸς *P* 724. *Ψ* 156.

V. 306—345. Der Kampf bis zur Flucht der Achäer über den Graben.

306. Vgl. zu *N* 136.

307. μακρὰ βιβάς mit grofsen Schritten.

308. ὤμοιιν der hervorragende Teil für die ganze Gestalt. — θοῦριν, nur hier Beiwort der Ägis, doch sonst bei ἀσπίς: zu *Λ* 32.

309. ἀμφιδάσειαν, nur hier, ringsherum zottig, weil mit Troddeln besetzt: *B* 448 f. — ἀριπρεπέα die hellstrahlende, wie *Θ* 556, vgl. *B* 448. 450. *P* 594 (μαρμαρέην). — ἄρα ja.

310. ἐς φόβον ἀνδρῶν d. i. um die Männer in die Flucht zu treiben: vgl. 533.

τὴν ἄρ' ὅ γ' ἐν χείρεσσιν ἔχων ἡγήσατο λαῶν.
Ἀργεῖοι δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, ὦρτο δ' ἀυτὴ
ὀξεῖ' ἀμφοτέρωθεν, ἀπὸ νευρῆφι δ' ὀιστοὶ
θρῷσκον· πολλὰ δὲ δοῦρα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
ἄλλα μὲν ἐν χροῒ πήγνυντ' ἀρηιθόων αἰζηῶν,
πολλὰ δὲ καὶ μεσσηγύ, πάρος χρόα λευκὸν ἐπαυρεῖν,
ἐν γαίῃ ἵσταντο, λιλαιόμενα χροὸς ἆσαι.
ὄφρα μὲν αἰγίδα χερσὶν ἔχ' ἀτρέμα Φοῖβος Ἀπόλλων,
τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἥπτετο, πῖπτε δὲ λαός·
αὐτὰρ ἐπεὶ κατενῶπα ἰδὼν Δαναῶν ταχυπώλων
σεῖσ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἄυσε μάλα μέγα, τοῖσι δὲ θυμὸν
ἐν στήθεσσιν ἔθελξε, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.
οἱ δ', ὥς τ' ἠὲ βοῶν ἀγέλην ἢ πῶυ μέγ' οἰῶν
θῆρε δύω κλονέωσι μελαίνης νυκτὸς ἀμολγῷ,
ἐλθόντ' ἐξαπίνης σημάντορος οὐ παρεόντος,
ὣς ἐφόβηθεν Ἀχαιοὶ ἀνάλκιδες· ἐν γὰρ Ἀπόλλων
ἧκε φόβον, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἕκτορι κῦδος ὄπαζεν.
ἔνθα δ' ἀνὴρ ἕλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης.
Ἕκτωρ μὲν Στιχίον τε καὶ Ἀρκεσίλαον ἔπεφνεν,
τὸν μὲν Βοιωτῶν ἡγήτορα χαλκοχιτώνων,
τὸν δὲ Μενεσθῆος μεγαθύμου πιστὸν ἑταῖρον·
Αἰνείας δὲ Μέδοντα καὶ Ἴασον ἐξενάριξεν·

311. *ἄρ'* also. — *ἡγήσατο* Aor. trat an die Spitze.

312 = *E* 498 + *M* 377 = *T* 374. *ὑπέμειναν ἀολλέες* korrespondiert dem *προύτυψαν ἀολλέες* 306.

313. *ἀπὸ νευρῆφι* — *θρῷσκον*: vgl. *N* 585. *Π* 773.

314—317 = *Λ* 571—574.

315 = *Θ* 298.

318. *ἀτρέμα*, sonst *ἀτρέμας*. [Anhang.]

319. Vgl. zu *Θ* 67.

320. *κατενῶπα*, nur hier, Adv. herab ins Antlitz, wovon *Δαναῶν* abhängt, mit *ἰδὼν* den Blick richtend. Beachte, daſs Apollon vorher mit der Agis unsichtbar gewesen war: vgl. 308.

321. *σεῖσ'* Aor.: in Schwung setzte. — *ἐπὶ* Adv. dazu. — *τοῖσι δὲ* Nachsatz.

322. *ἔθελξε* verwirrte, lähmte, wie *M* 255. *O* 594. — *λάθοντο* bis *ἀλκῆς* = *Π* 357, hier parataktischer Folgesatz.

323. Vgl. *μ* 299. *Λ* 696.

324. *θῆρε*, vorzugsweise Löwen, *δύω*, mit Beziehung auf Apollo und Hektor.

325. Erstes Hemistich = *E* 91. *I* 6. *P* 57. — *σημάντορος*, vom Hirten nur hier, doch vgl. *K* 485.

326. *ἀνάλκιδες* proleptisch-prädikativ. — *ἐν* mit *ἧκε*: vgl. *Π* 291.

327 = *Π* 730. *M* 255.

328 = *Π* 306. *κεδασθείσης ὑσμίνης*, im Gegensatz zu *ἀολλέες* 312.

329. *Στιχίον*: *N* 195 f. — *Ἀρκεσίλαον*: *B* 495.

330. *τὸν μὲν*: Arkesilaos.

332. *Μέδοντα*: zu *B* 727. — *Ἴασον*, nur hier erwähnt.

ἤ τοι ὁ μὲν νόθος υἱὸς Ὀιλῆος θείοιο
ἔσκε, Μέδων Αἴαντος ἀδελφεός, αὐτὰρ ἔναιεν
ἐν Φυλάκῃ, γαίης ἄπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,
γνωτὸν μητρυιῆς Ἐριώπιδος, ἣν ἔχ' Ὀιλεύς·
Ἴασος αὖτ' ἀρχὸς μὲν Ἀθηναίων ἐτέτυκτο,
υἱὸς δὲ Σφήλοιο καλέσκετο Βουκολίδαο.
Μηκιστῆ δ' ἕλε Πουλυδάμας, Ἐχίον δὲ Πολίτης
πρώτῃ ἐν ὑσμίνῃ, Κλονίον δ' ἕλε δῖος Ἀγήνωρ.
Δηίοχον δὲ Πάρις βάλε νείατον ὦμον ὄπισθεν
φεύγοντ' ἐν προμάχοισι, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσεν.
ὄφρ' οἱ τοὺς ἐνάριζον ἀπ' ἔντεα, τόφρα δ' Ἀχαιοὶ
τάφρῳ καὶ σκολόπεσσιν ἐνιπλήξαντες ὀρυκτῇ
ἔνθα καὶ ἔνθα φέβοντο, δύοντο δὲ τεῖχος ἀνάγκῃ.
Ἕκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„νηυσὶν ἐπισσεύεσθαι, ἐᾶν δ' ἔναρα βροτόεντα·
ὃν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε νεῶν ἑτέρωθι νοήσω,
αὐτοῦ οἱ θάνατον μητίσομαι, οὐδέ νυ τόν γε
γνωτοί τε γνωταί τε πυρὸς λελάχωσι θανόντα,
ἀλλὰ κύνες ἐρύουσι πρὸ ἄστεος ἡμετέροιο.“

333—336 = *N* 694—697.

338. *καλέσκετο* statt *καλεέσκετο*. — *Βουκολίδαο*: man vermutet nicht ohne Grund, dafs 333—338 zu Ehren des attischen Geschlechtes der Bukoliden von Pisistratos eingelegt sein.

339. *Μηκιστῆ* Acc. wie *Τυδῆ* und *Ὀδυσῆ*. Kr. Di. 18, 4, 7; derselbe heifst *N* 422 = *Θ* 333 Sohn des Echios. — *Πολίτης*: *B* 791.

340. *πρώτῃ* räumlich: vorderste. — *Κλονίον*: *B* 495.

341. *Δηίοχον* nur hier erwähnt.

342. Zweites Hemistich: zu *N* 388.

343. Vgl. *M* 195.

344. Vgl. *M* 72. — *ὀρυκτῇ* nachträgliches Attribut zu *τάφρῳ*, welchem *καὶ σκολ.* auf das engste verbunden ist.

345. *δύοντο τεῖχος*, vgl. *X* 99, bargen sich, zogen sich zurück hinter die Mauer. [Anhang.]

V. 346—390. Apollo füllt den Graben und stürzt die Mauer, die Troer dringen bis zu den Schiffen vor.

346 = Z 110. *Θ* 172.

347. *νηυσὶν ἐπισσεύεσθαι*: vgl. 593. — *ἐᾶν* bis *βροτόεντα* = *P* 13.

348. Vgl. *A* 549. *B* 391. *Θ* 10. *ἑτέρωθι* auf der andern Seite, der den Schiffen abgekehrten Seite, in Il. noch *E* 351.

349. *αὐτοῦ* auf der Stelle. — *οἱ*, nach dem hypothetischen Relativsatze statt des Demonstrativs, wie *A* 218. *B* 392. *Γ* 300. *T* 169. — *οὐδέ νυ τόν γε* = *Ω* 540.

350. Vgl. *H* 80. *X* 343. *γνωταί*, welche durch die Schmückung des Leichnams und die Totenklage mit Anteil an der Bestattung hatten: vgl. *γ* 260 f. *Ω* 722. *λελάχωσι* Konjunktiv im Anschlufs an ein Futurum: zu *H* 87. — *θανόντα* als Toten, vgl. *A* 453, der als solcher auf die Bestattung Anspruch hat.

351. *ἐρύουσι* Fut. wie *A* 454. *X* 67. Kr. Di. 29, 2, 4.

ὣς εἰπὼν μάστιγι κατωμαδὸν ἤλασεν ἵππους,
κεκλόμενος Τρώεσσι κατὰ στίχας. οἳ δὲ σὺν αὐτῷ
πάντες ὁμοκλήσαντες ἔχον ἐρυσάρματας ἵππους
ἠχῇ θεσπεσίῃ· προπάροιθε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων
ῥεῖ' ὄχθας καπέτοιο βαθείης ποσσὶν ἐρείπων
ἐς μέσσον κατέβαλλε, γεφύρωσεν δὲ κέλευθον
μακρὴν ἠδ' εὐρεῖαν, ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωὴ
γίγνεται, ὁππότ' ἀνὴρ σθένεος πειρώμενος ἧσιν.
τῇ ῥ' οἵ γε προχέοντο φαλαγγηδόν, πρὸ δ' Ἀπόλλων
αἰγίδ' ἔχων ἐρίτιμον· ἔρειπε δὲ τεῖχος Ἀχαιῶν
ῥεῖα μάλ', ὡς ὅτε τις ψάμαθον πάις ἄγχι θαλάσσης,
ὅς τ' ἐπεὶ οὖν ποιήσῃ ἀθύρματα νηπιέῃσιν,
ἂψ αὖτις συνέχευε ποσὶν καὶ χερσὶν ἀθύρων.
ὣς ῥα σύ, ἤιε Φοῖβε, πολὺν κάματον καὶ ὀιζὺν
σύγχεας Ἀργείων, αὐτοῖσι δὲ φύζαν ἐνῶρσας.

352. Bis dahin war Hektor zu Fuſs: vgl. 269. 307. — *κατωμαδὸν* über die (eigene) Schulter ausholend: vgl. *Ψ* 431. 500.

353. *κεκλόμενος — κατὰ στίχας*, wie *Λ* 91.

354. *ὁμοκλήσαντες*, hier vom Zuruf an die Rosse. — *ἔχον* richteten aufs Ziel. — *ἐρυσάρματας*, nur hier und *Π* 370, metaplastische Form statt *ἐρυσαρμάτους*.

355. *ἠχῇ θεσπεσίῃ* = *Θ* 159. *M* 252. *N* 834. *O* 590.

356. *καπέτοιο* von dem Graben nur hier.

357. *κατέβαλλε*, der Abschluſs im Aor. *γεφύρωσεν* vgl. *Λ* 239. *M* 398. *γεφύρωσεν*, nur hier und *Φ* 245, dämmte auf d. i. stellte durch das in den Graben gestürzte und darin dammartig sich erhebende Erdreich einen Weg her.

358. *ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωὴ* = *Φ* 251. *ὅσον τ' ἐπὶ* über einen wie groſsen Raum hin d. i. soweit.

359. Zum Gedanken vgl. *Π* 590. *Ψ* 432. — *σθένεος πειρώμ.*, also ein kräftiger Lanzenwurf. — *ἧσιν* sc. *δόρυ*, Konj. in iterativem Sinne neben dem Präsens im allgemeinen Satze.

360. *τῇ* dort, auf dem gebahnten Wege. — *φαλαγγηδόν* nur hier. — *πρὸ* voran, nämlich *κίε*, aus *προχέοντο* zu entnehmen.

361. Erstes Hemistich: vgl. *B* 447, zweites: vgl. *Ξ* 15. — *τεῖχος*, natürlich auch nur einen Teil, in der dem ausgefüllten Teile des Grabens entsprechenden Ausdehnung.

362. *ὅτε* einmal. — *ψάμαθον* einen Sandhaufen.

363. *ποιήσῃ ἀθύρματα* ein Spielwerk aufgebaut hat, den aufgeschütteten Sand. — *νηπιέῃσιν* wie *Υ* 411. *ω* 469, hier nach Kindesart, in kindlichem Spiel.

364. *ἂψ αὖτις* zurück wieder, letzteres von der Wiederholung der Thätigkeit, ersteres von der der früheren entgegengesetzten Richtung, vgl. *Θ* 335. *σ* 157. — *ποσὶν καὶ χερσὶν* malt anschaulich die lebhafte Bewegung des ganzen Körpers. *ἀθύρων*, nur hier, spielend, im Spiel.

365. *ἤιε*, nur hier und *Υ* 152, Beiwort des *Φοῖβος* von zweifelhafter Deutung, vielleicht leuchtender. — *κάματον* in konkretem Sinne: das mit Mühsal bereitete Werk, wie *ξ* 417, wir gebrauchen so Arbeit oder Schweiſs. [Anhang.]

366. *φύζαν ἐνῶρσας*: vgl. 62.

ὣς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶν ἐρητύοντο μένοντες,
ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσιν
χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος·
Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γερήνιος, οὖρος Ἀχαιῶν,
εὔχετο, χεῖρ' ὀρέγων εἰς οὐρανὸν ἀστερόεντα·
„Ζεῦ πάτερ, εἴ ποτέ τίς τοι ἐν Ἄργεΐ περ πολυπύρῳ
ἢ βοὸς ἢ ὄιος κατὰ πίονα μηρία καίων
εὔχετο νοστῆσαι, σὺ δ' ὑπέσχεο καὶ κατένευσας,
τῶν μνῆσαι καὶ ἄμυνον, Ὀλύμπιε, νηλεὲς ἦμαρ,
μηδ' οὕτω Τρώεσσιν ἔα δάμνασθαι Ἀχαιούς."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, μέγα δ' ἔκτυπε μητίετα Ζεύς,
ἀράων ἀίων Νηληιάδαο γέροντος.
Τρῶες δ' ὡς ἐπύθοντο Διὸς κτύπον αἰγιόχοιο,
μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρμης.
οἱ δ', ὥς τε μέγα κῦμα θαλάσσης εὐρυπόροιο
νηὸς ὑπὲρ τοίχων καταβήσεται, ὁππότ' ἐπείγῃ
ἲς ἀνέμου· ἡ γάρ τε μάλιστά γε κύματ' ὀφέλλει·
ὣς Τρῶες μεγάλῃ ἰαχῇ κατὰ τεῖχος ἔβαινον,
ἵππους δ' εἰσελάσαντες ἐπὶ πρύμνῃσι μάχοντο

367—369 = Θ 345—347. Das die Verse einleitende *ὣς* hat hier gar keine Beziehung in dem unmittelbar Vorhergehenden, auch die 343—345 geschilderte Situation bereitet dasselbe nur ungenügend vor. [Anhang.]

370. Hier tritt Nestor wieder auf, der Ξ 380 ganz vergessen schien. — *οὖρος Ἀχ.* = Θ 80. Λ 840. Ο 659. γ 411, der Hort der Achäer, stets von Nestor wegen seiner einsichtsvollen Sorge um das Wohl der Achäer.

371 = ι 527. *χεῖρ'* = *χεῖρε.*

372. *ἐν Ἄργεΐ*, betont durch *περ* im Gegensatz zu Troja, vom ganzen Peloponnes, nur hier mit dem Beiwort *πολύπυρον.*

373 = δ 764.

375. *τῶν μνῆσαι*, wie Χ 84 und zu γ 101.

376 = Θ 244.

377. *ἔκτυπε* bis *Ζεύς* = Θ 170.

378. *ἀράων ἀίων* = Ψ 199.

380 = Θ 252. Ξ 441. *μᾶλλον* eifriger. Die Troer beziehen also das den Achäern gesandte ermutigende Zeichen auf sich, und so hat dasselbe seltsamer Weise die entgegengesetzte Wirkung, als die von Zeus beabsichtigte. Zu diesem und den zu 367 erwähnten Bedenken kommt hinzu, daſs die Troer, die wir hier bereits den Achäern nahe denken müssen, im folgenden (384) erst die Mauer überschreiten. Danach scheinen 367—380 ein ungehöriger Zusatz zu sein.

381. *οἱ δ'*, die Troer: vgl. 384. — *θαλ. εὐρυπόροιο*, in Il. nur hier, = δ 432. μ 2. [Anhang.]

382. *τοίχων* die Schiffswände, die mit Bohlen überkleideten Rippen. — *καταβήσεται*, Konj. des gemischten Aorist *κατεβησόμην*, diese Konjunktivform nur hier.

383. *ὀφέλλει* läſst anschwellen.

384. *κατὰ τεῖχος ἔβαινον*, vgl. Ν 737, hier durch den von Apollo umgestürzten Mauerteil.

ἔγχεσιν ἀμφιγύοις αὐτοσχεδόν, οἱ μὲν ἀφ' ἵππων,
οἱ δ' ἀπὸ νηῶν ὕψι μελαινάων ἐπιβάντες
μακροῖσι ξυστοῖσι, τά ῥά σφ' ἐπὶ νηυσὶν ἔκειτο
ναύμαχα κολλήεντα, κατὰ στόμα εἱμένα χαλκῷ.
Πάτροκλος δ', εἵως μὲν Ἀχαιοί τε Τρῶές τε
τείχεος ἀμφεμάχοντο θοάων ἔκτοθι νηῶν,
τόφρ' ὅ γ' ἐνὶ κλισίῃ ἀγαπήνορος Εὐρυπύλοιο
ἧστό τε καὶ τὸν ἔτερπε λόγοις, ἐπὶ δ' ἕλκεϊ λυγρῷ
φάρμακ' ἀκέσματ' ἔπασσε μελαινάων ὀδυνάων.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τεῖχος ἐπεσσυμένους ἐνόησεν
Τρῶας, ἀτὰρ Δαναῶν γένετο ἰαχή τε φόβος τε,
ᾤμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὣ πεπλήγετο μηρὼ
χερσὶ καταπρηνέσσ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ηὔδα·
„Εὐρύπυλ', οὐκέτι τοι δύναμαι χατέοντί περ ἔμπης
ἐνθάδε παρμενέμεν· δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν·

387. οἱ δ': bei dieser Teilung wird vergessen, daſs das Subjekt in 384 f. nur die Troer bildeten. — ἀπὸ νηῶν, dem Hinterdeck, vgl. 435. — ὕψι ein die Stellung ἀπὸ νηῶν veranschaulichender Zusatz. — ἐπιβάντες, nachdem sie dieselben (νηῶν) erstiegen hatten.

388 f. μακροῖσιν: 678 δυωκαιεικοσίπηχυ. — ξυστοῖσι, vgl. 677: diese Speere werden hauptsächlich dazu gedient haben das Schiff, welches bei einer Landung an einem fremden Gestade das einzige Bollwerk der Mannschaft war, gegen Angriffe von der Landseite zu verteidigen. Zum eigentlichen Seekampf waren die Schiffe nicht ausgerüstet. Jene Speere aber waren aus mehreren wahrscheinlich kantig gehauenen, neben einander liegenden Stangen oder Latten zusammengesetzt und an den Enden, aber auch wohl in der Mitte an einigen Stellen, mit metallenen Reifen umlegt (κολλήεντα, vgl. 678 κολλητὸν βλήτροισι). Die Zusammensetzung gab denselben mehr Elasticität. — κολλήεις, nur hier. — στόμα die Spitze.

V. 390—404. Patroklos und Eurypylos.

390 f. εἵως μὲν, Gegensatz 395 αὐτὰρ ἐπειδή. — τείχεος ἀμφεμάχοντο, so nur hier, sonst nur mit persönlichen Genetiven, wie Π 496: nach dem 395 f. folgenden Gegensatz kann darunter nur der Kampf auſserhalb der Mauer, in dem Raum zwischen Graben und Mauer in Μ verstanden sein. In dem Zusatz θεάων ἔκτοθι νηῶν ist die Mauer als Abschluſs des Schiffslagers gedacht. — Patroklos verweilt seit dem Schluſs des elften Gesanges in dem Zelt des Eurypylos. [Anh.]

392. ὅ γε nimmt Πάτροκλος 390 nochmals auf.

393. λόγοις, nur hier und α 56, hier Erzählungen.

394. ἀκέσματα prädikative Apposition zu φάρμακα, nur hier. — Übrigens war schon Λ 846—848 von der auf die Wunde gelegten bittern Wurzel gesagt: ἣ οἱ ἀπάσας ἔσχ' ὀδύνας.

395. 396 = Μ 143. 144. Mit diesen Worten ist der beim Ansturm der Troer auf die Mauer im zwölften Gesange erfolgende Rückzug der Achäer aus dem Raum vor der Mauer hinter dieselbe bezeichnet.

397. 398 = ν 198. 199. Vgl. Ο 113. 114. Μ 162.

399. περ ἔμπης: zu Ξ 1.

400. δὴ bis ὄρωρεν = Ν 122. δὴ schon.

ἀλλὰ σὲ μὲν θεράπων ποτιτερπέτω, αὐτὰρ ἐγώ γε
σπεύσομαι εἰς Ἀχιλῆα, ἵν' ὀτρύνω πολεμίζειν.
τίς δ' οἶδ', εἴ κέν οἱ σὺν δαίμονι θυμὸν ὀρίνω
παρειπών; ἀγαθὴ δὲ παραίφασίς ἐστιν ἑταίρου."
τὸν μὲν ἄρ' ὣς εἰπόντα πόδες φέρον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
Τρῶας ἐπερχομένους μένον ἔμπεδον, οὐδὲ δύναντο
παυροτέρους περ ἐόντας ἀπώσασθαι παρὰ νηῶν·
οὐδέ ποτε Τρῶες Δαναῶν ἐδύναντο φάλαγγας
ῥηξάμενοι κλισίῃσι μιγήμεναι ἠδὲ νέεσσιν.
ἀλλ' ὥς τε στάθμη δόρυ νήιον ἐξιθύνει
τέκτονος ἐν παλάμῃσι δαήμονος, ὅς ῥά τε πάσης
εὖ εἰδῇ σοφίης ὑποθημοσύνῃσιν Ἀθήνης,
ὣς μὲν τῶν ἐπὶ ἶσα μάχη τέτατο πτόλεμός τε·
ἄλλοι δ' ἀμφ' ἄλλῃσι μάχην ἐμάχοντο νέεσσιν.
Ἕκτωρ δ' ἄντ' Αἴαντος ἐείσατο κυδαλίμοιο.
τὼ δὲ μιῆς περὶ νηὸς ἔχον πόνον, οὐδὲ δύναντο
οὔθ' ὁ τὸν ἐξελάσαι καὶ ἐνιπρῆσαι πυρὶ νῆα,
οὔθ' ὁ τὸν ἂψ ὤσασθαι, ἐπεί ῥ' ἐπέλασσέ γε δαίμων.
ἔνθ' υἷα Κλυτίοιο Καλήτορα φαίδιμος Αἴας

401. *θεράπων*, auch *Λ* 843 erwähnt. — *ποτιτέρπω* nur hier.

402. *εἰς* zu, wie *N* 756. — *ὀτρύνω* nach Nestors Mahnung *Λ* 791.

403. 404 = *Λ* 792. 793. Hier *ὀρίνω* Konj. der Erwartung. *σὺν δαίμονι* nur an diesen beiden Stellen.

V. 405—414. Stand des Kampfes.

405. Vgl. *Σ* 148.

407. *παυροτέρους*: zu *B* 129.

409. *μιγήμεναι* eindringen in. — *ἠδὲ*, nicht *οὐδὲ*, weil *κλισίῃσι* und *νέεσσιν* ein eng verbundenes Ganze bilden. — Übrigens steht die hier vorausgesetzte Situation nicht wohl im Einklang mit dem 385—389 Erzählten, da hier die Troer erst heranrücken und zwar zu Fufs (406), die Achäer aber nicht auf den Schiffen stehen, sondern in Phalangen gereiht.

410. Zum Vergleich *M* 433 ff. — *στάθμη* Richtschnur, eine mit Mennig gefärbte Schmitze. — *ἐξιθύνει* nur hier.

412. *εὖ εἰδῇ* mit Gen. wohl kundig ist, wie *M* 229. — *σοφίης*, nur hier, = *τέχνης*. — *ὑποθημοσύνῃσιν*, nur hier und *π* 233, *Ἀθήνης*: vgl. *E* 60 ff. [Anhang.]

413 = *M* 436. Vgl. zu *Λ* 336.

414. Vgl. *M* 175.

V. 415—483. Hektor und Aias im Kampf um ein Schiff.

415. *ἄντ'* = *ἄντα*. — *ἐείσατο*, wie 544 *ἐεισάσθην* und *χ* 89 *ἐείσατο*, anomale Bildungen von *εἶμι* statt des regelmäfsigen *εἴσατο*. [Anhang.]

416. *ἔχον πόνον*, wie *E* 667.

417. *ὁ τὸν* der eine den andern.

418. Vgl. *M* 420. Zweites Hemistich = *Φ* 93. *ἐπεί ῥα* nachdem ja. — *ἐπέλασσε* mit *γέ*: zu *Α* 352. — *δαίμων*, ohne bestimmte Beziehung auf Apollo, vgl. 259, in allgemeinem Sinn: eine Göttermacht.

419. *Κλυτίοιο*, vgl. *Γ* 147, nach *Υ* 238 ein Bruder des Priamos, daher Kaletor 422 als des Hektor *ἀνεψιός* bezeichnet wird.

πῦρ ἐς νῆα φέροντα κατὰ στῆθος βάλε δουρί·
δούπησεν δὲ πεσών, δαλὸς δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.
Ἕκτωρ δ' ὡς ἐνόησεν ἀνεψιὸν ὀφθαλμοῖσιν
ἐν κονίῃσι πεσόντα νεὸς προπάροιθε μελαίνης,
Τρωσί τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
μὴ δή πω χάζεσθε μάχης ἐν στείνεϊ τῷδε,
ἀλλ' υἷα Κλυτίοιο σαώσατε, μή μιν Ἀχαιοὶ
τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα.“
ὣς εἰπὼν Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ·
τοῦ μὲν ἅμαρθ', ὁ δ' ἔπειτα Λυκόφρονα Μάστορος υἱόν,
Αἴαντος θεράποντα Κυθήριον, ὅς ῥα παρ' αὐτῷ
ναῖ', ἐπεὶ ἄνδρα κατέκτα Κυθήροισι ζαθέοισιν,
τόν ῥ' ἔβαλεν κεφαλὴν ὑπὲρ οὔατος ὀξέι χαλκῷ
ἑστεῶτ' ἄγχ' Αἴαντος· ὁ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσιν
νηὸς ἄπο πρυμνῆς χαμάδις πέσε, λύντο δὲ γυῖα.
Αἴας δ' ἐρρίγησε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·
„Τεῦκρε πέπον, δὴ νῶιν ἀπέκτατο πιστὸς ἑταῖρος
Μαστορίδης, ὃν νῶι Κυθηρόθεν ἔνδον ἐόντα
ἶσα φίλοισι τοκεῦσιν ἐτίομεν ἐν μεγάροισιν·
τὸν δ' Ἕκτωρ μεγάθυμος ἀπέκτανε. ποῦ νύ τοι ἰοὶ
ὠκύμοροι καὶ τόξον, ὅ τοι πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων;“
ὣς φάθ', ὁ δὲ ξυνέηκε, θέων δέ οἱ ἄγχι παρέστη
τόξον ἔχων ἐν χειρὶ παλίντονον ἠδὲ φαρέτρην

421. Zweites Hemistich: vgl. 465. *Δ* 493. *Θ* 329.
422. Erstes Hemistich = *Λ* 284. *Τ* 419.
424 = *Λ* 285. *Ο* 485.
425 = *Θ* 173. *Λ* 286. *Ο* 486.
426. *μὴ δή πω* in keiner Weise doch, doch ja nicht. — *μάχης* zu *χάζεσθε*. — *στείνεϊ*, vgl. *Θ* 476, Gedränge.
428 = *Π* 500. *νεῶν ἐν ἀγῶνι*, wie *Π* 239. *Π* 500. *Τ* 42, hier: in der Versammlung der Schiffe, im Schiffslager: vgl. *Ω* 141.
429. Vgl. zu *Δ* 496.
430. Vgl. zu *Δ* 491.
432. *ζαθέοισιν*, mit Bezug auf den Kult der Aphrodite.
434. Versschlufs = *Δ* 522. *Ν* 548. *Π* 289. *σ* 398.
435. Vgl. *Η* 16.
437. *δή*, gestellt, wie *Τ* 342, soeben.
438. *Κυθηρόθεν ἔνδον ἐόντα*, vgl. zu *Ν* 363, von Kythera gekommen in unserm Hause weilend.
439. Zum Gedanken vgl. *Ν* 176.
440. *ποῦ* — *ἰοί*: vgl. *Ε* 171.
441. Zweites Hemistich: vgl. *Α* 72. *ὠκύμοροι* von den Pfeilen, wie noch *χ* 75. — *πόρε Φοῖβος*: zu *Β* 827.
442. Erstes Hemistich = *Β* 182. *Κ* 512, zweites = *Ο* 649.
443. *παλίντονον* bis *ἰοδόκον* = *φ* 11 f. *παλίντονον* rückwärts spannbar, daher zurückschnellend, elastisch. — Zu *φαρέτρην* ist aus *ἔχων* ein *φορέων* zu entnehmen. — Übrigens vgl. zu *Ν* 177.

ἰοδόκον· μάλα δ' ὦκα βέλεα Τρώεσσιν ἐφίει.
καί ῥ' ἔβαλε Κλεῖτον Πεισήνορος ἀγλαὸν υἱόν,
Πουλυδάμαντος ἑταῖρον ἀγαυοῦ Πανθοΐδαο,
ἡνία χερσὶν ἔχοντα· ὁ μὲν πεπόνητο καθ' ἵππους·
τῇ γὰρ ἔχ', ᾗ ῥα πολὺ πλεῖσται κλονέοντο φάλαγγες,
Ἕκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ
ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔ τις ἐρύκακεν ἱεμένων περ.
αὐχένι γάρ οἱ ὄπισθε πολύστονος ἔμπεσεν ἰός·
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι
κείν' ὄχεα κροτέοντες. ἄναξ δ' ἐνόησε τάχιστα
Πουλυδάμας, καὶ πρῶτος ἐναντίος ἤλυθεν ἵππων.
τοὺς μὲν ὅ γ' Ἀστυνόῳ Προτιάονος υἱέι δῶκεν,
πολλὰ δ' ἐπώτρυνε σχεδὸν ἴσχειν εἰσορόωντα
ἵππους· αὐτὸς δ' αὖτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.
Τεῦκρος δ' ἄλλον ὀιστὸν ἐφ' Ἕκτορι χαλκοκορυστῇ
αἴνυτο, καί κεν ἔπαυσε μάχην ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν,
εἴ μιν ἀριστεύοντα βαλὼν ἐξείλετο θυμόν.
ἀλλ' οὐ λῆθε Διὸς πυκινὸν νόον, ὅς ῥα φύλασσεν

444. *ἰοδόκον* in Il. nur hier.

447. *ὁ μὲν*, Kleitos. — *πεπόνητο* Plusqpf. des dauernden Zustandes: hatte seine Not, mit dem lokalen *κατά* bei.

448. *ἔχε* lenkte, sc. *ἵππους*. — *πλεῖσται* bis *φάλαγγες* = *Λ* 148, vgl. zu *E* 8. Während Pulydamas zu Fuſs kämpft, sucht sein Wagenlenker, statt den Wagen in dessen Nähe bereit zu halten, auf eigne Hand sich hervorzuthun.

449. 450 = *P* 291. 292. *Ἕκτορι — χαριζόμενος*: er war wahrscheinlich ein Dardanier, wie Pulydamas' Bruder Euphorbos *Π* 807 ein Dardanier genannt wird. — *αὐτῷ* ihm selbst, der gerade andern Verderben bringen wollte. [Anhang.]

451. *ὄπισθε*, weil der Wagen wohl im Gedränge (448) eine den Schiffen abgewandte Richtung bekommen hatte.

452 = *Θ* 122. 314.

453. Erstes Hemistich: vgl. *Λ* 160. *κροτέω* nur hier.

454. Zweites Hemistich = *ξ* 278.

456. *πολλὰ* dringend. — *σχεδὸν* nahe ihm selbst. — *εἰσορόωντα*, auf ihn (Pulydamas) schauend, achtend, damit er mit dem Wagen immer zur Hand wäre.

457. Vgl. zu *N* 642.

458. Erstes Hemistich = *Θ* 309. — *ἐφ' Ἕκτ.* gegen Hektor, um ihn auf Hektor abzuschieſsen.

459. *αἴνυτο*, aus dem Köcher: vgl. *Θ* 323. [Anhang.]

460. *ἀριστεύοντα*, wie *H* 90. *Λ* 506. (mitten) in seinem Heldenlauf. — *ἐξείλετο θυμόν* = *P* 678. *λ* 201. *χ* 388. *ἐξαιρεῖσθαι* mit doppeltem Acc. nur hier und *P* 678.

461. *οὐ λῆθε*, persönlich, sc. *αἰνύμενος ὀιστόν* (458). — *πυκινὸν νόον* dem klugen Sinn, der alles beachtet und wahrnimmt. — *ὅς ῥα*, welcher ja, wie aus der vorhergehenden Erzählung bekannt ist. — *ἐφύλασσεν* hütete, überhaupt (Imperf.), während die besondere Handlung, worin er diesen Schutz damals bewährte, im zweiten Relativsatz 463 f. im Aor. folgt.

Ἕκτορ', ἀτὰρ Τεῦκρον Τελαμώνιον εὖχος ἀπηύρα,
ὅς οἱ ἐνστρεφέα νευρὴν ἐν ἀμύμονι τόξῳ
ῥῆξ' ἐπὶ τῷ ἐρύοντι· παρεπλάγχϑη δέ οἱ ἄλλῃ
ἰὸς χαλκοβαρής, τόξον δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.
Τεῦκρος δ' ἐρρίγησε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·
„ὢ πόποι, ἦ δὴ πάγχυ μάχης ἐπὶ μήδεα κείρει
δαίμων ἡμετέρης, ὅ τέ μοι βιὸν ἔκβαλε χειρός,
νευρὴν δ' ἐξέρρηξε νεόστροφον, ἣν ἐνέδησα
πρώιον, ὄφρ' ἀνέχοιτο ϑαμὰ ϑρώσκοντας ὀιστούς.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„ὦ πέπον, ἀλλὰ βιὸν μὲν ἔα καὶ ταρφέας ἰοὺς
κεῖσϑαι, ἐπεὶ συνέχευε ϑεὸς Δαναοῖσι μεγήρας·
αὐτὰρ χερσὶν ἑλὼν δολιχὸν δόρυ καὶ σάκος ὤμῳ
μάρναό τε Τρώεσσι καὶ ἄλλους ὄρνυϑι λαούς.
μὴ μὰν ἀσπουδί γε, δαμασσάμενοί περ, ἕλοιεν
νῆας ἐυσσέλμους, ἀλλὰ μνησώμεϑα χάρμης.“

463. *ἐνστρεφής* in Il. nur hier.

464. *ἐπὶ τῷ*, wie 458. — *ἐρύοντι*, während er sie (die Sehne) anzog, vgl. *Θ* 325 und zu *Δ* 122 f. — *παρεπλάγχϑη δέ*, parataktischer Folgesatz. — *ἄλλῃ* anderswohin, vom Ziel ab.

465. Erstes Hemistich = *φ* 423, zweites = *Θ* 329.

466 = 436.

467. *ἦ δὴ* wahrlich kein Zweifel. Der Nachdruck des Gedankens ruht auf dem an betonter Stelle stehenden *δαίμων*. — *πάγχυ* bis *κείρει* = *Π* 120. *ἐπὶ* zu *κείρει*, vgl. *Π* 394, mäht über — hin, durchkreuzt, vereitelt die Anschläge.

468. *δαίμων*, allgemein die Gottheit, die er nicht näher bestimmen kann, daher darauf bezogen das allgemeine Relativ *ὅ τε*, fast = *ὅς τις*, vgl. ξ 221 und *μ* 40. [Anhang.]

469. *νεόστροφον* nur hier.

470. *πρώιον*: am vorhergehenden Tage hatte ihm Hektor mit einem Steinwurf die Sehne zerrissen: *Θ* 328. Ob der Dichter aber darauf Bezug nimmt, ist bei der allgemeinen Begründung durch *ὄφρ'* — *ὀιστούς* sehr zweifelhaft.

471 = *P* 715.

472. *ἀλλά* stellt der Klage des Teukros lebhaft sofort die Aufforderung entgegen: aber so lafs doch: vgl. *δ* 472.

473. *συνέχευε*, das Objekt ist aus dem vorhergehenden Satze zu entnehmen, machte unwirksam. — *μεγήρας*, da er Mifsgunst gefafst, aus Mifsgunst. [Anhang.]

474. *ὤμῳ* für die Schulter, um die Schulter damit zu decken.

475. *μάρναο* Imperat. Praes.: kämpfe weiter. — Zweites Hemistich = *T* 139.

476. Erstes Hemistich = *Θ* 512. *X* 304. Der Redende gesteht die Möglichkeit der Einnahme der Schiffe zu (*ἕλοιεν* konzessiv. Opt.), beschränkt dies Zugeständnis aber durch *μὴ μὰν ἀσπουδί γε* so, dafs er die in diesen Worten enthaltene Möglichkeit mit Energie zurückweist: wahrlich wenigstens nicht ohne ernstlichen Kampf sollen sie. — *δαμασσάμενοί περ*, wenn sie uns auch überwältigt haben (in der Schlacht).

477. Zweites Hemistich = *T* 148. *χ* 73.

ὣς φάθ᾽, ὁ δὲ τόξον μὲν ἐνὶ κλισίῃσιν ἔθηκεν,
αὐτὰρ ὅ γ᾽ ἀμφ᾽ ὤμοισι σάκος θέτο τετραθέλυμνον,
κρατὶ δ᾽ ἐπ᾽ ἰφθίμῳ κυνέην εὔτυκτον ἔθηκεν
[ἵππουριν, δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν·]
εἵλετο δ᾽ ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξέι χαλκῷ,
βῆ δ᾽ ἰέναι, μάλα δ᾽ ὦκα θέων Αἴαντι παρέστη.
Ἕκτωρ δ᾽ ὡς εἶδεν Τεύκρου βλαφθέντα βέλεμνα,
Τρωσί τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς
νῆας ἀνὰ γλαφυράς· δὴ γὰρ ἴδον ὀφθαλμοῖσιν
ἀνδρὸς ἀριστῆος Διόθεν βλαφθέντα βέλεμνα.
ῥεῖα δ᾽ ἀρίγνωτος Διὸς ἀνδράσι γίγνεται ἀλκή,
ἠμὲν ὁτέοισιν κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυαλίξῃ,
ἠδ᾽ ὅτινας μινύθῃ τε καὶ οὐκ ἐθέλῃσιν ἀμύνειν,
ὡς νῦν Ἀργείων μινύθει μένος, ἄμμι δ᾽ ἀρήγει.
ἀλλὰ μάχεσθ᾽ ἐπὶ νηυσὶν ἀολλέες· ὃς δέ κεν ὕμεων

478. [Anhang.]

479 = χ 122. Vgl. *K* 149. — *τετραθέλυμνον*, nur hier und χ 122, vierschichtig, aus vier über einander genähten Rindshäuten, auf der Aufsenseite in der Regel mit Bronze beschlagen.

480—482 = *Γ* 336—338. χ 123—125. Vgl. *Π* 137—139. *Λ* 41 f. Als Bogenschütz hatte Teukros vorher keinen Helm getragen: vgl. *N* 714.

481. Der Vers fehlt in den besten Handschriften.

483. Nach der Art, wie Teukros' Herankommen zu Aias hier und schon 442 bezeichnet wird, kann nicht mehr vorausgesetzt werden, dafs Aias auf dem Schiffe steht, wie 417.

V. 484—514. Hektors und Aias' Ermunterungsreden.

484. Erstes Hemistich = *Π* 818. — *βλαφθέντα* gelähmt. — *βέλεμνα*, nur hier, 489 und *X* 206.

485 = *Λ* 285. *O* 424.

486 = *Θ* 173. *Λ* 286. *N* 150. *P* 184.

487. Vgl. zu Z 112.

488. *νῆας ἀνὰ γλαφυράς*, wie *Π* 296. *M* 471, den Schiffen entlang, an der ganzen Reihe der Schiffe hin, eine Bestimmung, welche eigentlich zu dem Subjekt in *μνήσασθε* gehört. — *δή* schon. — *ὀφθαλμοῖσιν* verstärkt den Begriff von *ἴδον* so, dafs es die Glaubwürdigkeit der Aussage erhöht.

489. *ἀνδρὸς ἀριστῆος* = *P* 203. φ 333. ω 460. — *Διόθεν* nur hier und *Ω* 194. 561.

490. Erstes Hemistich = δ 207. ξ 108. ρ 265. *ἀρίγνωτος* in Il. nur hier und *N* 72. — *ἀνδράσι*, lokaler Dativ: an den Männern. — *Διὸς ἀλκή*, vgl. *Θ* 140: *ἐκ Διὸς οὐχ ἕπετ᾽ ἀλκή*, die von Zeus verliehene Wehrkraft. Der ganze Gedanke begründet die Behauptung: *Διόθεν βλαφθέντα* (489).

491. *ἐγγυαλίξῃ*, Konj. im Nebensatz neben einem Präsens im allgemeinen Satze: zu *A* 554.

492. *οὐκ* bildet mit *ἐθέλῃσιν* einen Begriff, sonst würde nach der konditionalen Bedeutung des Relativsatzes *μηδέ* zu erwarten sein: vgl. *Γ* 289.

494. *μάχεσθ᾽* Imper. Praes., wie 475. [Anhang.]

βλήμενος ἠὲ τυπεὶς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,
τεθνάτω· οὔ οἱ ἀεικὲς ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης
τεθνάμεν· ἀλλ' ἄλοχός τε σόη καὶ παῖδες ὀπίσσω,
καὶ οἶκος καὶ κλῆρος ἀκήρατος, εἴ κεν Ἀχαιοὶ
οἴχωνται σὺν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν.“
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
Αἴας δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἐκέκλετο οἷς ἑτάροισιν·
„αἰδώς, Ἀργεῖοι· νῦν ἄρκιον ἢ ἀπολέσθαι
ἠὲ σαωθῆναι καὶ ἀπώσασθαι κακὰ νηῶν.
ἦ ἔλπεσθ', ἢν νῆας ἕλῃ κορυθαίολος Ἕκτωρ,
ἐμβαδὸν ἵξεσθαι ἣν πατρίδα γαῖαν ἕκαστος;
ἦ οὐκ ὀτρύνοντος ἀκούετε λαὸν ἅπαντα
Ἕκτορος, ὃς δὴ νῆας ἐνιπρῆσαι μενεαίνει;
οὐ μὰν ἔς γε χορὸν κέλετ' ἐλθέμεν, ἀλλὰ μάχεσθαι.
ἡμῖν δ' οὔ τις τοῦδε νόος καὶ μῆτις ἀμείνων,
ἢ αὐτοσχεδίῃ μῖξαι χεῖράς τε μένος τε.

495. Zweites Hemistich = *B* 359. *Τ* 337, vgl. *ω* 31. — *ἐπίσπῃ* Conj. Aor. in futur. Sinne: zu *H* 31.

496. *τεθνάτω*, sei des Todes, dem Tode verfallen, vgl. *Γ* 102. Z 164. *Σ* 98. *π* 107. — *οὐ* — *ἀεικὲς*, wie *T* 124, Litotes. — *ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης*, wie *Ω* 500. *M* 243, in kausaler Bedeutung.

497. *ἀλλά*, nach der Negation *ου*, sondern; der dem Vorhergehenden entsprechende nächste Gegensatz wäre: sondern es ist für ihn ruhmvoll, da durch ihn Weib und Kind gerettet sind. Statt des Urteils wird unmittelbar die begründende Thatsache gesetzt: zu *Γ* 45. — *σόη*, d. i. bewahrt vor der Gefangenschaft und Knechtschaft, vgl. *I* 594. — *ὀπίσσω* hinterdrein, nach und durch seinen Tod.

498. *κλῆρος* Erbgut mit *οἶκος* verbunden, wie *ξ* 63. — *ἀκήρατος* Prädikat, dem *σόη* entsprechend.

499 = *H* 460. Vgl. *B* 140. Höchst auffallend ist der Gedanke Hektors an den Abzug der Achäer in die Heimat, da er gerade die Schiffe zu verbrennen beabsichtigt: vgl. 417. 507.

500. Vgl. zu *N* 155.

501. Vgl. *N* 489.

502. *αἰδώς*: zu *N* 95. — *ἄρκιον*, zu *B* 393, Rettungsmittel: jetzt kann uns nur retten ein entscheidender Kampf auf Tod und Leben, zur Rettung der Schiffe: zu 511. — *ἢ ἀπολέσθαι ἠὲ σαωθῆναι* = *P* 227. [Anhang.]

503. *ἀπώσασθαι κακὰ νηῶν* vgl. *Π* 301 und zu *A* 97.

504. *ἦ ἔλπεσθ'* ironische Frage: hofft ihr etwa?

505. *ἐμβαδὸν*, nur hier, einherschreitend, d. i. zu Fuſse.

508. *ἔς γε χορὸν*: *γέ* soll *χορὸν* im Gegensatz zu *μάχεσθαι* betonen, es konnte sich aber der Präposition anschlieſsen, weil diese mit ihrem Substantiv ein Ganzes bildet. — Derselbe Gegensatz des Gedankens *Γ* 393. — *κέλετ'* Objekt: *λαόν*, vgl. 506. Sinn: es ist ihm wahrlich Ernst mit dem Kampfe.

509 f. Zum Gedanken vgl. *I* 104. *τοῦδε* als dieser (*νόου*): danach würde die einfache Epexegese im Inf. genügen, das demselben vorgesetzte *ἢ* (*quam*) zeigt die Nachwirkung des Komparativs, wie *ζ* 183. — *μῖξαι*: vgl. *Τ* 374. — *χεῖράς τε μένος τε*: zu Z 502.

βέλτερον ἢ ἀπολέσθαι ἕνα χρόνον ἠὲ βιῶναι,
ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι
ὧδ' αὔτως παρὰ νηυσὶν ὑπ' ἀνδράσι χειροτέροισιν."
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
ἔνθ' Ἕκτωρ μὲν ἕλε Σχεδίον Περιμήδεος υἱόν,
ἀρχὸν Φωκήων, Αἴας δ' ἕλε Λαοδάμαντα
ἡγεμόνα πρυλέων, Ἀντήνορος ἀγλαὸν υἱόν·
Πουλυδάμας δ' Ὧτον Κυλλήνιον ἐξενάριξεν,
Φυλεΐδεω ἕταρον, μεγαθύμων ἀρχὸν Ἐπειῶν.
τῷ δὲ Μέγης ἐπόρουσεν ἰδών· ὁ δ' ὕπαιθα λιάσθη
Πουλυδάμας. καὶ τοῦ μὲν ἀπήμβροτεν· οὐ γὰρ Ἀπόλλων
εἴα Πανθόου υἱὸν ἐνὶ προμάχοισι δαμῆναι·
αὐτὰρ ὅ γε Κροίσμου στῆθος μέσον οὔτασε δουρί.
δούπησεν δὲ πεσών, ὁ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα.
τόφρα δὲ τῷ ἐπόρουσε Δόλοψ αἰχμῆς ἐὺ εἰδώς,
Λαμπετίδης, ὃν Λάμπος ἐγείνατο φέρτατος ἀνδρῶν,
Λαομεδοντιάδης, ἐὺ εἰδότα θούριδος ἀλκῆς·
ὅς τότε Φυλεΐδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρὶ
ἐγγύθεν ὁρμηθείς· πυκινὸς δέ οἱ ἤρκεσε θώρηξ,

511. *βέλτερὸν*, wie *Ξ* 81. *Χ* 129. *ξ* 282. Begründendes Asyndeton. — Die beiden ersten mit *ἢ — ἠὲ* (*aut — aut*) einander entgegengestellten Infinitive entwickeln den Begriff eines raschen Entscheidungskampfes und bilden zusammen das Subjekt zu *βέλτερον*, dagegen ist *ἢ* 512 = *quam* nach dem Komparativ. — *ἕνα χρόνον* einmal = *ἅπαξ* *μ* 250, gehört zu beiden Infinitiven, vgl. *Ν* 800. *η* 326. *λ* 303, im Gegensatz zu *δηθὰ* 512. [Anhang.]

512. Erstes Hemistich = *μ* 351, zweites = *Ν* 603 und sonst. — *στρεύγεσθαι*, allmählich sich aufreiben lassen.

513. *ὧδ'* so, wie wir es bis jetzt thun, *αὔτως* nur so, ohne Erfolg, ohne dafs eine Entscheidung herbeigeführt wird.

514 = 500.

V. 515—591. Einzelkämpfe.

515. *Σχεδίον*, verschieden von dem *Β* 517 erwähnten. — Auch in den folgenden Kämpfen finden wir, wie schon 483, keine Spur mehr, dafs die griechischen Helden auf den Schiffen stehen: vgl. 520. 524, vielmehr haben wir eine regelrechte Schlacht vor den Schiffen, vgl. 584. 566. [Anhang.]

517. *πρυλέων* der Fufskämpfer.

518. *Κυλλήνιον* aus Kyllene in Elis.

519. *Φυλεΐδεω* Meges: *Ν* 691.

520. *ὕπαιθα λιάσθη*, wie *Φ* 255.

522. Der Dichter scheint Panthoos als Priester des Apollon anzusehen, wie Vergil Än. II 319. Vgl. zu *Γ* 146.

523. Zweites Hemistich = *Π* 597.

524. Zweites Hemistich = *Ζ* 28. *Χ* 368.

526. Der Bildung *Λαμπετίδης* liegt die Namensform *Λάμπετος* oder *Λαμπέτης* zu Grunde, aus der *Λάμπος* verkürzt ist, wie *Ἄλκιμος* aus *Ἀλκιμέδων*. *Λάμπος*: zu *Γ* 147. Vgl. *Υ* 237 ff. [Anhang.]

527. *εἰδότα — ἀλκῆς* = *Λ* 710.

528 = *Ν* 646. *Η* 258.

529. Erstes Hemistich = *Ν* 562.

τόν ῥ' ἐφόρει γυάλοισιν ἀρηρότα· τόν ποτε Φυλεὺς
ἤγαγεν ἐξ Ἐφύρης, ποταμοῦ ἄπο Σελλήεντος·
ξεῖνος γάρ οἱ ἔδωκεν ἄναξ ἀνδρῶν Εὐφήτης
ἐς πόλεμον φορέειν δηίων ἀνδρῶν ἀλεωρήν·
ὅς οἱ καὶ τότε παιδὸς ἀπὸ χροὸς ἤρκεσ' ὄλεθρον.
τοῦ δὲ Μέγης κόρυθος χαλκήρεος ἱπποδασείης
κύμβαχον ἀκρότατον νύξ' ἔγχεϊ ὀξυόεντι,
ῥῆξε δ' ἀφ' ἵππειον λόφον αὐτοῦ· πᾶς δὲ χαμᾶζε
κάππεσεν ἐν κονίῃσι, νέον φοίνικι φαεινός.
εἷος ὁ τῷ πολέμιζε μένων, ἔτι δ' ἔλπετο νίκην,
τόφρα δέ οἱ Μενέλαος ἀρήιος ἦλθεν ἀμύντωρ,
στῆ δ' εὐρὰξ σὺν δουρὶ λαθών, βάλε δ' ὦμον ὄπισθεν·
αἰχμὴ δὲ στέρνοιο διέσσυτο μαιμώωσα,
πρόσσω ἱεμένη· ὁ δ' ἄρα πρηνὴς ἐλιάσθη.
τὼ μὲν ἐεισάσθην χαλκήρεα τεύχε' ἀπ' ὤμων
συλήσειν· Ἕκτωρ δὲ κασιγνήτοισι κέλευσεν
πᾶσι μάλα, πρῶτον δ' Ἱκεταονίδην ἐνένιπεν

ἤρκεσε θώρηξ = *N* 371, vgl. *O* 534 ἤρκεσ' ὄλεθρον.

530. γυάλοισιν: zu *Γ* 332. — ἀρηρότα fest zusammengefügt mit den Platten, d. i. mit fest zusammengefügten Platten.

531 = *B* 659. Ἐφύρης in Elis: α 259. β 328.

533. ἐς πόλεμον φορέειν: vgl. 310. — δηίων — ἀλεωρήν = *M* 57.

534. Zweites Hemistich = *N* 440. Die Erzählung kehrt zu 529 zurück. οἱ ethischer Dativ.

535. τοῦ Dolops.

536. κύμβαχον die Helmwölbung, ἀκρότατον zu oberst, d. i. den obersten Teil der Helmwölbung.

537. αὐτοῦ bezieht sich auf κύμβαχον. — πᾶς, der λόφος. Es ist hier mit Wahrscheinlichkeit eine besondere Art den Helmbusch auf die Kappe aufzusetzen anzunehmen, in der Weise, dafs der Busch von einer auf die Kappe aufgesetzten Bronzeröhre gestützt war. Diese Röhre konnte leicht zerschmettert und hiedurch der Busch abgelöst werden, während der sonst den Busch tragende Bügel, in dem die Widerstandskraft der Kappe kulminierte, in soliderer Weise befestigt war, als dafs er durch einen Lanzenstofs hätte abgelöst werden können.

538. Erstes Hemistich = *M* 23. νέον φαεινός, weil frisch gefärbt, vgl. *Δ* 141.

539. ὁ Dolops, τῷ Meges. — μένων standhaltend. — ἔλπετο νίκην = *N* 609.

540. οἱ Meges. — ἦλθεν ἀμύντωρ: zu *Ξ* 449.

541. στῆ bis λαθών = *Λ* 251.

542. διέσσυτο μαιμώωσα = *E* 661.

543. πρόσσω ἱεμένη, vgl. *Λ* 572 ὅρμενα πρόσσω, erläutert μαιμώωσα. — λιάζομαι hier, wie *Y* 418. 420, hinsinken.

544. ἐεισάσθην: zu 415.

545. συλήσειν: sonst wird nach Verben der Bewegung vom Futurum regelmäfsig das Particip, nicht der Infinitiv, zum Ausdruck des Zwecks verwandt. — κασιγνήτοισι begreift hier im weiteren Sinne auch die Vettern mit, denn Melanippos' Vater Hiketaon ist ein Bruder des Priamos: vgl. *Y* 237 ff. [Anhang.]

546. πρῶτον vor allen.

ἴφθιμον Μελάνιππον. ὁ δ' ὄφρα μὲν εἰλίποδας βοῦς
βόσκ' ἐν Περκώτῃ, δηίων ἀπονόσφιν ἐόντων·
αὐτὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἤλυθον ἀμφιέλισσαι,
ἂψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπρεπε δὲ Τρώεσσιν,
ναῖε δὲ πὰρ Πριάμῳ, ὁ δέ μιν τίεν ἶσα τέκεσσιν·
τόν ῥ' Ἕκτωρ ἐνένιπεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„οὕτω δή, Μελάνιππε, μεθήσομεν; οὐδέ νυ σοί περ
ἐντρέπεται φίλον ἦτορ ἀνεψιοῦ κταμένοιο;
οὐχ ὁράᾳς, οἷον Δόλοπος περὶ τεύχε' ἕπουσιν;
ἀλλ' ἕπευ· οὐ γὰρ ἔτ' ἔστιν ἀποσταδὸν Ἀργείοισιν
μάρνασθαι, πρίν γ' ἠὲ κατακτάμεν ἠὲ κατ' ἄκρης
Ἴλιον αἰπεινὴν ἑλέειν κτάσθαι τε πολίτας.“
ὣς εἰπὼν ὁ μὲν ἦρχ', ὁ δ' ἅμ' ἕσπετο ἰσόθεος φώς.
Ἀργείους δ' ὤτρυνε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ,
ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας.
αἰδομένων ἀνδρῶν πλέονες σόοι ἠὲ πέφανται·
φευγόντων δ' οὔτ' ἂρ κλέος ὄρνυται οὔτε τις ἀλκή.“
ὣς ἔφαθ', οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαινον,
ἐν θυμῷ δ' ἐβάλοντο ἔπος, φράξαντο δὲ νῆας

547. *ὄφρα μὲν*, wie sonst *εἵως μέν*, in demonstrativer Bedeutung 'so lange', so nur hier, wird 548 näher bestimmt durch den Gen. abs. *δηίων — ἐόντων*.

548. *βόσκ'*: zu *B* 821. — *Περκώτῃ*: zu *B* 835.

549—551 = *N* 174—176.

553. *οὕτω δή*: zu 201. — *οὐδέ νυ σοί περ* = *α* 59, *Θ* 201, und selbst dir nicht einmal.

554. Erstes Hemistich = *α* 60. *ἐντρέπομαι* nur an diesen beiden Stellen. — *ἀνεψιοῦ* mit gedehntem *ι*. [Anhang.]

555. *οὐχ ὁράᾳς*, wie *H* 448. *Φ* 108. *ρ* 545. *ἕπουσιν* mit *περὶ*, nur hier, sonst *ἀμφί*, sich tummeln, geschäftig sind um.

556. *ἀποσταδὸν* nur hier, in Odyss. *ἀποσταδά*: vgl. *N* 263. *P* 375, Gegensatz 510 *αὐτοσχεδίῃ*. — *Ἀργείοισιν* abhängig von *μάρνασθαι*.

557. Vgl. *M* 172. Die beiden mit den korrespondierenden Partikeln *ἠὲ — ἠὲ* = *aut — aut* einander entgegengestellten Möglichkeiten entwickeln, wie 511, den Begriff des entscheidenden Kampfes. — *κατακτάμεν* Subj. *ἡμᾶς*. — *κατ' ἄκρης*: zu *N* 772.

558. *ἑλέειν*, Subj. *Ἀχαιούς*. — *κτάσθαι* Inf. Aor. med. in passiver Bedeutung. — *πολίτας* aufser *B* 806 in Il. nur noch *X* 429.

559 = *Λ* 472. *Π* 632.

560 = *N* 44 + 321.

561—564 = *E* 529—532.

561 = 661. Zweites Hemistich: vgl. *N* 121.

565 = *Π* 562. *καὶ αὐτοὶ* auch selber, schon von selbst, auch ohne die Mahnung.

566. *φράξαντο*: vgl. *M* 263 und unten 618 *πυργηδὸν ἀρηρότες*, sie schlossen sich eng aneinander und bildeten so in ihren Erzrüstungen gleichsam eine eherne Mauer, mit der sie die Schiffe deckten.

ἕρκεϊ χαλκείῳ· ἐπὶ δὲ Ζεὺς Τρῶας ἔγειρεν.
Ἀντίλοχον δ' ὤτρυνε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος·
„Ἀντίλοχ', οὔ τις σεῖο νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν,
οὔτε ποσὶν θάσσων οὔτ' ἄλκιμος ὡς σὺ μάχεσθαι·
εἴ τινά που Τρώων ἐξάλμενος ἄνδρα βάλοισθα.“
ὣς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἀπέσσυτο, τὸν δ' ὀρόθυνεν·
ἐκ δ' ἔθορε προμάχων, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
ἀμφὶ ἓ παπτήνας· ὑπὸ δὲ Τρῶες κεκάδοντο
ἀνδρὸς ἀκοντίσσαντος· ὁ δ' οὐχ ἅλιον βέλος ἧκεν,
ἀλλ' Ἱκετάονος υἱὸν ὑπέρθυμον Μελάνιππον
νισσόμενον πολεμόνδε βάλε στῆθος παρὰ μαζόν.
δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε κύων ὥς, ὅς τ' ἐπὶ νεβρῷ
βλημένῳ ἀΐξῃ, τόν τ' ἐξ εὐνῆφι θορόντα
θηρητὴρ ἐτύχησε βαλών, ὑπέλυσε δὲ γυῖα·
ὣς ἐπὶ σοί, Μελάνιππε, θόρ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης
τεύχεα συλήσων. ἀλλ' οὐ λάθεν Ἕκτορα δῖον,
ὅς ῥά οἱ ἀντίος ἦλθε θέων ἀνὰ δηιοτῆτα.
Ἀντίλοχος δ' οὐ μεῖνε, θοός περ ἐὼν πολεμιστής,
ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἔτρεσε θηρὶ κακὸν ῥέξαντι ἐοικώς,

567. ἐπὶ Adv. dagegen, gegen die das ἕρκος bildenden Achäer.

568. [Anhang.]

570. Vgl. γ 112. Von den beiden οὔ τις — νεώτερος specialisierenden Gliedern mit οὔτε — οὔτε hat das zweite den Komparativ fallen lassen und die Vergleichung mit ὡς σὺ und dem Positiv an die Stelle gesetzt.

571. εἴ — που — βάλοισθα Wunschsatz als mildere Form der Aufforderung, zu Κ 111, hier ohne vorangehendes ἀλλὰ, weil der Wunsch durch den vorhergehenden Gedanken unmittelbar vorbereitet ist. — ἐξάλμενος: vgl. 573 ἐκ δ' ἔθορε προμάχων.

573. Zweites Hemistich: zu Δ 496.

574. 575 = Δ 497. 498.

577. Erstes Hemistich = Ν 186, zweites = Δ 480. Θ 121. 313. χ 82.

578. [Anhang.]

579. ἐπὶ mit Dat.: auf — zu.

580. βλημένῳ Partic. Aor. sowie es (vom Jäger) getroffen ist, anders das Part. Perf. Λ 475.

581. ἐτύχησε βαλών, vgl. ξ 334. Ψ 466 ἐτύχησεν ἑλίξας, glücklich getroffen hat: vgl. Δ 106 τυχήσας βεβλήκειν. Kr. Di. 56, 4. — ὑπέλυσε δὲ γυῖα = Ψ 726, zu Ζ 27, parataktischer Folgesatz, so dafs nicht etwa aus τόν τ' 580 der Genetiv des Relativs zu ergänzen ist.

583. Erstes Hemistich = Ε 618. λάθεν persönlich, sc. θορών.

584 = Ρ 257. ῥα denn, die Folge seiner Wahrnehmung. — ἀντίος ἦλθε θέων, wie 88. Ζ 54. 394. — ἀνὰ δηιοτῆτα nur hier und Ρ 257.

585 = Ε 571.

586. ἔτρεσε Aor. ergriff die Flucht. — θηρὶ ἐοικώς = Γ 449. Λ 546. ξ 81, vorzugsweise vom Löwen. Zum Vergleich Vergil. Än. XI 809 ff.

ὅς τε κύνα κτείνας ἢ βουκόλον ἀμφὶ βόεσσιν
φεύγει, πρίν περ ὅμιλον ἀολλισθήμεναι ἀνδρῶν·
ὣς τρέσε Νεστορίδης, ἐπὶ δὲ Τρῶές τε καὶ Ἕκτωρ
ἠχῇ θεσπεσίῃ βέλεα στονόεντα χέοντο·
στῆ δὲ μεταστρεφθείς, ἐπεὶ ἵκετο ἔθνος ἑταίρων.
Τρῶες δὲ λείουσιν ἐοικότες ὠμοφάγοισιν
νηυσὶν ἐπεσσεύοντο, Διὸς δ' ἐτέλειον ἐφετμάς,
ὅ σφισιν αἰὲν ἔγειρε μένος μέγα, θέλγε δὲ θυμὸν
Ἀργείων καὶ κῦδος ἀπαίνυτο, τοὺς δ' ὀρόθυνεν.
Ἕκτορι γάρ οἱ θυμὸς ἐβούλετο κῦδος ὀρέξαι
Πριαμίδῃ, ἵνα νηυσὶ κορωνίσι θεσπιδαὲς πῦρ
ἐμβάλοι ἀκάματον, Θέτιδος δ' ἐξαίσιον ἀρὴν
πᾶσαν ἐπικρήνειε· τὸ γὰρ μένε μητίετα Ζεύς,
νηὸς καιομένης σέλας ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι·
ἐκ γὰρ δὴ τοῦ ἔμελλε παλίωξιν παρὰ νηῶν
θησέμεναι Τρώων, Δαναοῖσι δὲ κῦδος ὀρέξειν.
τὰ φρονέων νήεσσιν ἔπι γλαφυρῇσιν ἔγειρεν

588. *πρίν περ* bevor eben.

589. Zweites Hemistich = *Θ* 158. *ἐπὶ* ihm nach.

590 = *Θ* 159.

591 = *Λ* 595. *P* 114. *στῆ* machte Halt, blieb stehen. — *μεταστρεφθείς* mit dem Gesicht gegen die Feinde.

V. 592—604. Zeus' Absichten bei der Leitung der Schlacht.

592. *λείουσιν* bis *ὠμοφάγοισιν* = *E* 782. *H* 256. [Anhang.]

593. Erstes Hemistich: vgl. 347 und *B* 150. *νηυσὶν ἐπεσσεύοντο* stürmten den Schiffen zu. Diese Wendung kann nicht von einem Sturm auf die Schiffe aus unmittelbarer Nähe, wo der Kampf doch vorher zu denken ist (566), verstanden werden. Die Worte machen den Eindruck, als ob die Troer eben über die Mauer gegangen seien und nun gegen das Schiffslager vorstürmten: vgl. 347. — *Διὸς — ἐφετμάς*: vgl. 232 ff.

594. Vgl. 232. — *θέλγε*: zu 322.

596 = *M* 174.

597. *κορωνίσι* gekrümmt, geschweift. Das Epitheton vergegenwärtigt die gebogene Linie, welche der ganze Schiffskörper mit seinen hoch emporragenden Enden bildete. — *θεσπιδαὲς πῦρ*, überall im Versschlufs, heftig flammendes Feuer.

598. *ἐξαίσιον* über das rechte Mafs hinausgehend, mafslos. Dies trifft weniger die allgemein gehaltene Bitte der Thetis selbst *A* 508—510, als den dieser zu Grunde liegenden Wunsch Achills: vgl. *A* 409 ff.

599. *πᾶσαν* in ihrem ganzen Umfange, vollständig. — *τὸ* weist auf den folgenden Infinitiv *ἰδέσθαι* hin, wie *E* 665. *P* 404. — Das Anzünden der Schiffe schien Zeus das geeignete Mittel die Bitte der Thetis vollständig zu erfüllen; darauf hatte auch Achills Aufserung *I* 653 gedeutet.

600. *ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι* = *P* 646. § 143, der Zusatz des Organs verstärkt den Begriff der Wirklichkeit gegenüber der Vorstellung.

601. Vgl. 69. 234 f.

603. Vgl. *Θ* 531. *τὰ φρονέων* = *P* 225, zu *E* 564.

Ἕκτορα Πριαμίδην, μάλα περ μεμαῶτα καὶ αὐτόν.
μαίνετο δ', ὡς ὅτ' Ἄρης ἐγχέσπαλος ἢ ὀλοὸν πῦρ
οὔρεσι μαίνηται βαθέης ἐν τάρφεσιν ὕλης·
ἀφλοισμὸς δὲ περὶ στόμα γίγνετο, τὼ δέ οἱ ὄσσε
λαμπέσθην βλοσυρῇσιν ὑπ' ὀφρύσιν, ἀμφὶ δὲ πήληξ
σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσετο μαρναμένοιο
[Ἕκτορος· αὐτὸς γάρ οἱ ἀπ' αἰθέρος ἦεν ἀμύντωρ
Ζεύς, ὅς μιν πλεόνεσσι μετ' ἀνδράσι μοῦνον ἐόντα
τίμα καὶ κύδαινε. μινυνθάδιος γὰρ ἔμελλεν
ἔσσεσθ'· ἤδη γάρ οἱ ἐπώρνυε μόρσιμον ἦμαρ
Παλλὰς Ἀθηναίη ὑπὸ Πηλεΐδαο βίηφιν.]
καί ῥ' ἔθελεν ῥῆξαι στίχας ἀνδρῶν, πειρητίζων,
ᾗ δὴ πλεῖστον ὅμιλον ὅρα καὶ τεύχε' ἄριστα·
ἀλλ' οὐδ' ὧς δύνατο ῥῆξαι, μάλα περ μενεαίνων·
ἴσχον γὰρ πυργηδὸν ἀρηρότες, ἠύτε πέτρη
ἠλίβατος μεγάλη, πολιῆς ἁλὸς ἐγγὺς ἐοῦσα,

604. Vgl. Ξ 375.

V. 605—652. Hektor bricht nur allmählich den Widerstand der Achäer.

605. ὡς ὅτε wie einmal. [Anhang.]

606. βαθέης ἐν τάρφεσιν ὕλης = E 555. τάρφος nur an diesen beiden Stellen.

607. ἀφλοισμὸς nur hier. — περὶ — γίγνετο: vgl. T 168. — τὼ δὲ bis λαμπέσθην = T 365 f.

608. λαμπέσθην: A 104 πυρὶ λαμπετόωντι ἐίκτην. — βλοσυρῇσιν buschig, dunkel. Der Kontrast zu λαμπέσθην, wie A 103 f. — ἀμφὶ Adverb.: zu beiden Seiten, vgl. 647.

609. Vgl. zu N 805. κροτάφοισιν lokaler Dativ: an den Schläfen.

610—614. In diesen fünf Versen erkannten schon die Alten eine unnütze und dem Zusammenhang zum Teil widersprechende Interpolation. Zeus befindet sich nicht, wie ἀπ' αἰθέρος voraussetzt, im Olymp, sondern auf dem Ida; unbegreiflich sind die Worte πλεόνεσσι μετ' ἀνδράσι μοῦνον ἐόντα 611; die Motivierung des dem Hektor beschiedenen Ruhmes durch seine kurze Lebensdauer steht im Widerspruch mit der 596—598 angegebenen Absicht des Zeus.

613. ἐπώρνυε, diese Form nur hier, doch φ 100 ὤρνυε, M 142 ὄρνυον, = liefs herannahen. — μόρσιμον ἦμαρ nur hier und κ 175. Athene als Vollzieherin des Schicksalswillens: vgl. T 300 ff. X 213 ff.

614. ὑπὸ Π. βίηφιν, so nur hier statt des sonst gewöhnlichen ὑπὸ χερσίν; übrigens verbindet sich diese Bestimmung mit dem in μόρσιμον enthaltenen Begriff des Untergehens.

615. Zweites Hemistich = M 47.

617. Erstes Hemistich: vgl. M 432. οὐδ' ὧς weist auf ἔθελεν — πειρητίζων zurück und wird durch μενεαίνων nachträglich erläutert.

618. ἴσχον sie hielten Stand. — πυργηδὸν ἀρηρότες: vgl. N 152 und O 566, sachlich N 130 ff., mauerartig an einander geschlossen, in festgeschlossener Schar.

ἥ τε μένει λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ κέλευθα
κύματά τε τροφόεντα, τά τε προσερεύγεται αὐτήν·
ὣς Δαναοὶ Τρῶας μένον ἔμπεδον οὐδὲ φέβοντο.
αὐτὰρ ὁ λαμπόμενος πυρὶ πάντοθεν ἔνθορ' ὁμίλῳ,
ἐν δ' ἔπεσ', ὡς ὅτε κῦμα θοῇ ἐν νηὶ πέσῃσιν
λάβρον ὑπὸ νεφέων ἀνεμοτρεφές· ἡ δέ τε πᾶσα
ἄχνῃ ὑπεκρύφθη, ἀνέμοιο δὲ δεινὸς ἀήτη
ἱστίῳ ἐμβρέμεται, τρομέουσι δέ τε φρένα ναῦται
δειδιότες· τυτθὸν γὰρ ὑπὲκ θανάτοιο φέρονται·
ὣς ἐδαΐζετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν.
αὐτὰρ ὅ γ' ὥς τε λέων ὀλοόφρων βουσὶν ἐπελθών,
αἵ ῥά τ' ἐν εἱαμενῇ ἕλεος μεγάλοιο νέμονται
μυρίαι, ἐν δέ τε τῇσι νομεὺς οὔ πω σάφα εἰδὼς
θηρὶ μαχήσασθαι ἕλικος βοὸς ἀμφὶ φονῇσιν·
ἢ τοι ὁ μὲν πρώτῃσι καὶ ὑστατίῃσι βόεσσιν
αἰὲν ὁμοστιχάει, ὁ δέ τ' ἐν μέσσῃσιν ὀρούσας

620. Vgl. Ξ 17. *μένει* standhält.

621. Erstes Hemistich: vgl. γ 290. *τροφόεις* in Il. nur hier. — *προσερεύγεσθαι* nur hier.

622 = E 527. Die Vergleiche 605 f. und 618—622 veranschaulichen die wiederholten vergeblichen Versuche Hektors die Reihen der Achäer zu durchbrechen. Die folgenden 624—629 und 630—636 stellen in zwei einzelnen Akten dar, wie durch den wilden Ansturm desselben ihr Mut zuerst erschüttert und dann gebrochen wird bis zur widerstandslosen Flucht.

623. *λαμπόμενος πυρὶ πάντοθεν*: vgl. X 134 *ἀμφὶ δὲ χαλκὸς ἐλάμπετο εἴκελος αὐγῇ ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἠελίου ἀνιόντος.*

624. *ὡς ὅτε*, wie 605. — Zum Vergleich 381 ff.

625. *λάβρον* prädikativ: mit Ungestüm. — *ὑπὸ νεφέων* unter Gewölk, von der begleitenden Ursache, da die Wolken Sturm bringen: Δ 278, die Winde aus den Wolken hervorstürmen: B 145. — *ἀνεμοτρεφές* nur hier und Λ 256.

626. *ὑπεκρύφθη*, der Aorist bezeichnet den momentanen Eintritt der Haupthandlung, wie T 168, die dann folgenden Praesentia die begleitenden und sich daranschliefsenden dauernden Nebenumstände. — *δέ* kurz trotz *δ(ϝ)εινός*, wie Θ 133. *δεινὸς ἀήτη*: Kr. Di. 22, 2, 1. Vgl. zu Ξ 254.

627. *ἐμβρέμεται* nur hier. — *φρένα* der Singular von mehreren, wie ϑ 131.

628. *τυτθὸν* nur mit genauer Not. — *ὑπὲκ* darunter weg, aus dem Bereich, vgl. E 318.

629 = I 8. Der Vergleich geht aus von der Veranschaulichung der Wucht des Ansturms (624) und schliefst mit den diesem folgenden Wirkungen auf Seiten der Achäer: zu E 87. M 151.

630. *ὅ γε*, dieses Subjekt bleibt ohne Verbum; der Gedanke wird erst 635 aufgenommen. — *βουσὶν ἐπελθών*: vgl. K 485.

631. Vgl. Δ 483. *εἱαμενή* nur an diesen beiden Stellen.

633. *φονῇσιν* nur hier und K 521.

634. *ὁ μὲν* der Hirt.

635. *ὁμοστιχάει* nur hier.

βοῦν ἔδει, αἵ δέ τε πᾶσαι ὑπέτρεσαν· ὣς τότ' Ἀχαιοὶ
θεσπεσίως ἐφόβηθεν ὑφ' Ἕκτορι καὶ Διὶ πατρὶ
πάντες, ὁ δ' οἶον ἔπεφνε Μυκηναῖον Περιφήτην,
Κοπρῆος φίλον υἱόν, ὃς Εὐρυσθῆος ἄνακτος
ἀγγελίης οἴχνεσκε βίῃ Ἡρακληείῃ·
τοῦ γένετ' ἐκ πατρὸς πολὺ χείρονος υἱὸς ἀμείνων
παντοίας ἀρετάς, ἠμὲν πόδας ἠδὲ μάχεσθαι,
καὶ νόον ἐν πρώτοισι Μυκηναίων ἐτέτυκτο·
ὅς ῥα τόθ' Ἕκτορι κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυάλιξεν.
στρεφθεὶς γὰρ μετόπισθεν ἐν ἀσπίδος ἄντυγι πάλτο,
τὴν αὐτὸς φορέεσκε ποδηνεκέ', ἕρκος ἀκόντων·
τῇ ὅ γ' ἐνὶ βλαφθεὶς πέσεν ὕπτιος, ἀμφὶ δὲ πήληξ
σμερδαλέον κονάβησε περὶ κροτάφοισι πεσόντος.
Ἕκτωρ δ' ὀξὺ νόησε, θέων δέ οἱ ἄγχι παρέστη,
στήθεϊ δ' ἐν δόρυ πῆξε, φίλων δέ μιν ἐγγὺς ἑταίρων
κτεῖν'· οἱ δ' οὐκ ἐδύναντο, καὶ ἀχνύμενοί περ ἑταίρου,
χραισμεῖν· αὐτοὶ γὰρ μάλα δείδισαν Ἕκτορα δῖον.

636. *ὑπέτρεσαν* fliehen davor, vor dem Löwen, zurück. Der Vergleich veranschaulicht die allgemeine Flucht infolge der Erlegung eines einzelnen Achäers. Vgl. Λ 172 ff.

637. *θεσπεσίως*, dies Adv. nur hier. — *Διί*: vgl. 594 f.

640. *ἀγγελίης* substant. masc. als Bote: zu Γ 206. — *βίῃ Ἡρακληείῃ*: zu Ε 638. Eurystheus liefs dem Herakles seine Aufträge durch Kopreus übermitteln, weil er den unmittelbaren Verkehr mit Herakles fürchtete.

641. *τοῦ* ablativ. Genetiv, von dem, dazu als Apposition *ἐκ πατρὸς* als (vom) Vater. — Zum Gedanken β 276 f.: *παῦροι δέ τε πατρὸς ἀρείους*.

642. *παντοίας ἀρετάς*: vgl. δ 725. 815, an allerlei Vorzügen, Fertigkeiten aller Art: der Plural nur an diesen Stellen. — *μάχεσθαι* parallel mit dem Accus. *πόδας*: zu Α 258.

643. *καὶ* auch, womit zu *ἀμείνων παντοίας ἀρετάς* noch ein besonderer Zug in Form eines selbständigen Satzes gefügt wird.

644. *κῦδος ὑπέρτερον*: vgl. Λ 290. Μ 437. Ο 491. — *ἐγγυάλιξεν*, indem er dem Hektor die Möglichkeit bot ihn zu töten.

645. *στρεφθεὶς* mit *μετόπισθεν* = *μεταστρεφθείς* 591, eigentlich: von hinten her. Periphetes will, indem er sich zur Flucht wendet, den Schild herum werfen, dafs er ihm den Rücken decke, dabei stöfst er sich an den Schildrand. Über diesen zu Ζ 118. — *πάλτο*, dieser Aor. nur hier, prallte, stiefs an.

646. *ποδηνεκέ'*, nur hier und Κ 24. 178, hier von einem beinahe mannshohen, ovalen Schilde. — *ἕρκος ἀκόντων*, wie Δ 137.

647. *ἀμφί*: zu 608.

648. Erstes Hemistich = Φ 593. ρ 542. Vgl. 609. Π 104 f.

649. Erstes Hemistich = Ε 590. Λ 343, zweites = Ο 442.

650. *ἐν* als Anastrophe zu *στήθεϊ*: zu Ε 40.

651. Vgl. Α 241. Zweites Hemistich = Θ 125. 317. Ρ 459.

652. *χραισμεῖν*: zu Ξ 66.

εἰσωποὶ δ' ἐγένοντο νεῶν, περὶ δ' ἔσχεθον ἄκραι
νῆες, ὅσαι πρῶται εἰρύατο· τοὶ δ' ἐπέχυντο.
Ἀργεῖοι δὲ νεῶν μὲν ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκῃ
τῶν πρωτέων, αὐτοῦ δὲ παρὰ κλισίῃσιν ἔμειναν
ἀθρόοι, οὐδ' ἐκέδασθεν ἀνὰ στρατόν· ἴσχε γὰρ αἰδὼς
καὶ δέος· ἀζηχὲς γὰρ ὁμόκλεον ἀλλήλοισιν.
Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γερήνιος, οὖρος Ἀχαιῶν,
λίσσεθ' ὑπὲρ τοκέων γουνούμενος ἄνδρα ἕκαστον·
„ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θέσθ' ἐνὶ θυμῷ
ἄλλων ἀνθρώπων, ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος
παίδων ἠδ' ἀλόχων καὶ κτήσιος ἠδὲ τοκήων,
ἡμὲν ὅτεῳ ζώουσι καὶ ᾧ κατατεθνήκασιν·
τῶν ὕπερ ἐνθάδ' ἐγὼ γουνάζομαι οὐ παρεόντων
ἑστάμεναι κρατερῶς, μηδὲ τρωπᾶσθε φόβονδε."

V. 653—673. Flucht der Achäer bis zu den Zelten. Nestors Mahnrede.

653. *εἰσωποὶ*: ansichtig, nur hier; Subjekt in *ἐγένοντο* sind die Achäer, die bis dahin den Troern entgegen, also mit dem Rücken gegen die Schiffe gestanden haben, sich aber jetzt flüchtend mit dem Gesicht den Schiffen zuwenden. — *περὶ δ' ἔσχεθον*: die äufsersten Schiffe umschlossen sie, umfingen sie rings. [Anhang.]

654. Vgl. *Ξ* 75. Hier bezeichnet aber *πρῶται*: als die vordersten, d. i. am weitesten landeinwärts. — *τοὶ δ'* die Troer. — *ἐπέχυντο*, wie *Π* 295, ergossen sich ihnen nach, strömten nach.

655. *καὶ ἀνάγκῃ*: zu 199.

656. *τῶν πρωτέων* von den vordersten, der Artikel beim Superlativ mit Bezug auf den in Gedanken vorschwebenden Gegensatz der anderen Grade. — *αὐτοῦ* daselbst, auf dem infolge des Zurückweichens erreichten Standpunkte, also hinter den vordersten Schiffen, näher bestimmt durch *παρὰ κλισίῃσιν*.

657. *αἰδὼς καὶ δέος*: vgl. *Ω* 435.

658. *γὰρ* leitet die Erklärung nicht des zuletzt Vorhergehenden, sondern von *ἔμειναν* 656 ein.

659 = 370.

660. *ὑπὲρ* bei: Kr. Di. 68, 28 A., mit *τοκέων*, vgl. *X* 338, und zur Erklärung unten 662 f.; die ganze Bestimmung zu *λίσσεθ'*. — *γουνούμενος* inständigst flehend: vgl. zu *I* 583.

661 = 561.

662. *ἄλλων ἀνθρώπων* objektiver Genetiv zu *αἰδῶ*. — *ἐπὶ* Adv. dazu.

663. Erstes Hemistich = *ι* 115. *ἀλόχων*, der Plural in Bezug auf die Mehrzahl des Subjekts in *μνήσασθε*. — Sinn: nur tapfere Gegenwehr sichert euch die Heimkehr und die Möglichkeit euch der Eurigen und eures Besitzes zu erfreuen. Dagegen ist *τοκήων μνήσασθε* wegen 664 auf den Waffenruhm des Geschlechts zu beziehen: vgl. *ω* 508 *μή τι καταισχύνειν πατέρων γένος*. — Vgl. Vergil. Än. X 280 ff.

664. *ἡμὲν* und *καὶ* entsprechen einander, wie 670.

665. Vgl. *λ* 66. *ἐνθάδ' ἐγὼ* verbunden im Gegensatz zu *οὐ παρεόντων*.

666. *ἑστάμεναι κρατερῶς* = *Λ* 410. *N* 56. — *μηδὲ τρωπᾶσθε*, nach dem Infinitiv Übergang in die direkte Rede, wie *P* 31.

ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
[τοῖσι δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν νέφος ἀχλύος ὦσεν Ἀθήνη
θεσπέσιον· μάλα δέ σφι φόως γένετ' ἀμφοτέρωθεν,
ἠμὲν πρὸς νηῶν καὶ ὁμοιίου πολέμοιο·
Ἕκτορα δὲ φράσσαντο βοὴν ἀγαθὸν καὶ ἑταίρους,
ἠμὲν ὅσοι μετόπισθεν ἀφέστασαν οὐδὲ μάχοντο,
ἠδ' ὅσσοι παρὰ νηυσὶ μάχην ἐμάχοντο θοῇσιν.]
οὐδ' ἄρ' ἔτ' Αἴαντι μεγαλήτορι ἥνδανε θυμῷ
ἑστάμεν, ἔνθα περ ἄλλοι ἀφέστασαν υἷες Ἀχαιῶν·
ἀλλ' ὅ γε νηῶν ἴκρι' ἐπῴχετο μακρὰ βιβάσθων,
νώμα δὲ ξυστὸν μέγα ναύμαχον ἐν παλάμῃσιν,
κολλητὸν βλήτροισι, δυωκαιεικοσίπηχυ.
ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ἵπποισι κελητίζειν εὖ εἰδώς,
ὅς τ' ἐπεὶ ἐκ πολέων πίσυρας συναείρεται ἵππους,

667 = 500. 514.

668—673. Nestors Mahnrede bleibt auffallender Weise ohne alle Wirkung: noch 675 stehen mit Ausnahme des Aias die Achäer fern ab, wohin sie sich vorher zurückgezogen. Statt der von Nestors Rede zu erwartenden Wirkung folgen die schon von den Alten verworfenen in dem Zusammenhang der Erzählung ganz unbegreiflichen V. 668—673, welche von der Zerstreuung eines verhüllenden Gewölkes durch Athene berichten, von dem die vorhergehende Erzählung nichts weifs. Auch steht 673 mit dem Folgenden (675) in Widerspruch, da kein Teil der Achäer augenblicklich kämpft.

668. *νέφος ἀχλύος* Wolke des Dunkels, die verhüllende Wolke, vgl. *E* 127.

669. *μάλα* durchaus, ganz.

670. *ὁμοιίου*: zu *N* 358. — *πρὸς* mit *πολέμοιο*, lokal: von der Seite, auf der Seite des Kampfgetümmels.

671. *βοὴν ἀγαθὸν*, von Hektor nur hier und *N* 123, gegen den regelmäfsigen Gebrauch dem Namen nachgestellt. — *ἑταίρους* ihre Gefährten.

672. Vgl. *N* 83 f.

673. Vgl. *ι* 54. *O* 414.

V. 674—695. Aias ermannt sich und verteidigt die Schiffe.

674. *ἥνδανε θυμῷ*, wie *π* 28. [Anhang.]

675. *ἔνθα περ*, eben da wo. — *ἄλλοι* die andern.

676. *ἴκρια* nicht das Verdeck in der späteren Ausdehnung, sondern nur Überdachungen im Vorder- und Hinterteil. — *ἐπῴχετο*, schritt über — hin, vgl. 685. — *μακρὰ βιβάσθων* = *N* 809. *Π* 534.

677. *ξυστὸν*: zu 388.

678. *βλήτροισι*, mit Reifen oder Ringen, nur hier. — *δυωκαιεικοσίπηχυ* nur hier: Hektors Speer war elf Ellen lang Z 319.

679. *ὡς δ' ὅτ'* wie einmal. — *ἀνὴρ*, das Verbum zu diesem Subjekt folgt erst 683 nach Erneuerung des Subjekts (*ὁ δὲ*). — *κελητίζειν* nur hier, vgl. *ε* 371 *κέληθ' ὡς ἵππον ἐλαύνων*.

680. *ἐκ πολέων πίσυρας*, also nach Gröfse und Tüchtigkeit ausgesuchte gleiche Rosse. Danach werden wir uns einen reichen Grundbesitzer zu denken haben, der zahlreiche Rosse auf der Weide hat. Weniger wahrscheinlich ist die Vorstellung eines eigentlichen Kunstreiters. — *συναείρεται*, Conj. Aor., zu *K* 499.

σεύας ἐκ πεδίοιο μέγα προτὶ ἄστυ δίηται
λαοφόρον καθ' ὁδόν· πολέες τέ ἑ θηήσαντο
ἀνέρες ἠδὲ γυναῖκες· ὁ δ' ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ
θρώσκων ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον ἀμείβεται, οἱ δὲ πέτονται·
ὣς Αἴας ἐπὶ πολλὰ θοάων ἴκρια νηῶν
φοίτα μακρὰ βιβάς, φωνὴ δέ οἱ αἰθέρ' ἵκανεν.
αἰεὶ δὲ σμερδνὸν βοόων Δαναοῖσι κέλευεν
νηυσί τε καὶ κλισίῃσιν ἀμυνέμεν. οὐδὲ μὲν Ἕκτωρ
μίμνεν ἐνὶ Τρώων ὁμάδῳ πύκα θωρηκτάων·
ἀλλ' ὥς τ' ὀρνίθων πετεηνῶν αἰετὸς αἴθων
ἔθνος ἐφορμᾶται, ποταμὸν πάρα βοσκομενάων,
χηνῶν ἢ γεράνων ἢ κύκνων δουλιχοδείρων,
ὣς Ἕκτωρ ἴθυσε νεὸς κυανοπρώροιο
ἀντίος ἀίξας· τὸν δὲ Ζεὺς ὦσεν ὄπισθεν
χειρὶ μάλα μεγάλῃ, ὤτρυνε δὲ λαὸν ἅμ' αὐτῷ.
αὖτις δὲ δριμεῖα μάχη παρὰ νηυσὶν ἐτύχθη·
φαίης κ' ἀκμῆτας καὶ ἀτειρέας ἀλλήλοισιν
ἄντεσθ' ἐν πολέμῳ· ὣς ἐσσυμένως ἐμάχοντο.
τοῖσι δὲ μαρναμένοισιν ὅδ' ἦν νόος· ἦ τοι Ἀχαιοὶ

681. *σεύας — δίηται* in Bewegung setzt (mit der Geifsel, vgl. *ν* 82) und — jagt.

682. *λαοφόρον* nur hier.

683. Erstes Hemistich = *ο* 163. — *ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ*: vgl. *ν* 86. *ζ* 42. *Ν* 141, sicher ohne Fehltritt immer fort.

684. *οἱ δὲ πέτονται* parataktischer Temporalsatz: während die Rosse dahinfliegen.

685. *ἐπὶ* über — hin, zu 676.

686. *φοιτᾶν* hin- und herschreiten. — *αἰθέρ' ἵκανεν* = *Σ* 214. *Τ* 379, zu *Ν* 837.

687 = 732. *σμερδνὸν*, sonst *σμερδαλέον*.

688. *οὐδὲ μὲν* aber auch — nicht.

689. *πύκα θωρηκτάων* = 739. *Μ* 317.

690. Vgl. *Β* 459. *αἴθων*, nur hier Beiwort des Adlers, glänzend.

691. *ἐφορμᾶται* mit Acc. nur hier und *Τ* 461.

692 = *Β* 460. *δουλιχόδειρος* nur an diesen beiden Stellen.

694 f. *ἀντίος ἀίξας* = *χ* 90. — *ὦσεν — χειρὶ μεγάλῃ*, eine grobsinnliche Vorstellung, wie an keiner zweiten Stelle. *μάλα* zu *ὦσεν*. — Unbegreiflich bleibt bei dieser ganzen Erzählung von 653 an, was die Troer von der Einnahme der verlassenen vordersten Schiffe zurückgehalten und welches Hindernis zumal Hektor entgegengestanden hat, dafs es keines geringeren Mittels bedurfte ihn vorwärts zu treiben.

V. 696—726. Kampf um das Schiff des Protesilaos.

696. *αὖτις* von neuem, wie nach Aias' Mahnung 515 ff. — *δριμεῖα* nur hier vom Kampfe, sonst von Affekten.

697. *φαίης κε* Potentialis der Vergangenheit, *crederes*, wie *Γ* 220. — *ἀτειρής* von einer Person nur hier und *λ* 270.

698. *ὡς*: zu *Ν* 133.

699. *τοῖσι δὲ*, von beiden Parteien, *μαρναμένοισιν* nimmt *ἐμάχοντο* auf, beim Kampfe.

οὐκ ἔφασαν φεύξεσθαι ὑπὲκ κακοῦ, ἀλλ' ὀλέεσθαι,
Τρωσὶν δ' ἔλπετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἑκάστου
νῆας ἐνιπρήσειν κτενέειν θ' ἥρωας Ἀχαιούς.
οἱ μὲν τὰ φρονέοντες ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν·
Ἕκτωρ δὲ πρύμνης νεὸς ἥψατο ποντοπόροιο,
καλῆς ὠκυάλου, ἣ Πρωτεσίλαον ἔνεικεν
ἐς Τροίην, οὐδ' αὖτις ἀπήγαγε πατρίδα γαῖαν.
τοῦ περ δὴ περὶ νηὸς Ἀχαιοί τε Τρῶές τε
δῄουν ἀλλήλους αὐτοσχεδόν· οὐδ' ἄρα τοί γε
τόξων ἀϊκὰς ἀμφὶς μένον οὐδέ τ' ἀκόντων,
ἀλλ' οἵ γ' ἐγγύθεν ἱστάμενοι ἕνα θυμὸν ἔχοντες
ὀξέσι δὴ πελέκεσσι καὶ ἀξίνῃσι μάχοντο
καὶ ξίφεσιν μεγάλοισι καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν.
πολλὰ δὲ φάσγανα καλὰ μελάνδετα κωπήεντα
ἄλλα μὲν ἐκ χειρῶν χαμάδις πέσον, ἄλλα δ' ἀπ' ὤμων
ἀνδρῶν μαρναμένων· ῥέε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.
Ἕκτωρ δὲ πρύμνηθεν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει

700. Vgl. *N* 89.

701. *Τρωσὶν — ἑκάστου*: nach dem ethischen Dativ, der von der ganzen Wendung abhängt, ein von *θυμὸς* abhängiger Genetiv: vgl. *P* 386 f. *ἑκάστου — μαρναμένοιιν.*

702. Vgl. *Θ* 182. *Ξ* 47. *N* 629.

703. *ἐφέστασαν ἀλλ.* standen gegen einander, in anderem Sinne *N* 133. *Π* 217.

705. *ὠκύαλος* (*ἅλλομαι*) schnell eilend. — *Πρωτεσίλαον*: *B* 698 und *N* 681.

706. Vgl. *B* 701 ff.

707. *περὶ νηός* d. i. im Kampfe um das Schiff.

708. *οὐδ' ἄρα* und nicht eben (ja), leitet die negative Umschreibung von *αὐτοσχεδόν* ein.

709. *ἀϊκάς*, nur hier, eigentlich das Daherfahren, wie *ἀΐσσω* von *ἄκοντες* gebraucht wird: Bogenschüsse. — *ἀμφὶς*, Gegensatz *ἐγγύθεν ἱστάμενοι* 710, gesondert, einander fern stehend. — *ἀκόντων*, hier als Wurfspeere von *ἔγχεα* 712 unterschieden, die zum Stofs, wie zum Wurf verwendet wurden. [Anhang.]

710. *ἕνα θυμὸν ἔχοντες* = *Π* 219. *P* 267. Vgl. *N* 487.

711. *δή* nunmehr. — *ἀξίνῃσι*, nur hier und *N* 612, Streitäxte.

712. Vgl. 278.

713. *μελάνδετα*, nur hier, dunkel gefafst: der Griff bestand aus einem bronzenen Stabe, der in gleichmäfsigen Entfernungen von kleinen bronzenen Scheiben umgeben war. Die zwischen den Scheiben vorhandenen Öffnungen waren vielleicht mit dunklen Holzstreifen ausgefüllt, sodafs der Schwertgriff wie mit dunkeln Bändern umgeben erschien.

714. *ἐκ χειρῶν*, wenn die Hände von einem feindlichen Hiebe getroffen wurden, *ἀπ' ὤμων*, wenn ein Hieb die Schulter und damit das Wehrgehänge traf, an welchem das Schwert hing.

715. Erstes Hemistich = *ω* 507, hier hängen die Genetive nur locker an *φάσγανα* und nähern sich dem absoluten Gebrauch. — *ῥέε — μέλαινα* = *Υ* 494, vgl. *Δ* 451. *Θ* 65.

716. *πρύμνηθεν* als gemeinsames Objekt sowohl zu *λάβεν* (in dem Sinne eines partitiven Genetivs vgl. 704), wie zu *μεθίει* vorangestellt; bei dieser Stellung tritt die Korresponsion der Verbalbegriffe bedeut-

ἄφλαστον μετὰ χερσὶν ἔχων. Τρωσὶν δὲ κέλευεν·
„οἴσετε πῦρ, ἅμα δ' αὐτοὶ ἀολλέες ὄρνυτ' ἀυτήν·
νῦν ἡμῖν πάντων Ζεὺς ἄξιον ἦμαρ ἔδωκεν,
νῆας ἑλεῖν, αἳ δεῦρο θεῶν ἀέκητι μολοῦσαι
ἡμῖν πήματα πολλὰ θέσαν, κακότητι γερόντων,
οἵ μ' ἐθέλοντα μάχεσθαι ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν
αὐτόν τ' ἰσχανάασκον ἐρητύοντό τε λαόν.
ἀλλ' εἰ δή ῥα τότε βλάπτε φρένας εὐρύοπα Ζεὺς
ἡμετέρας, νῦν αὐτὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει.“
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισιν ὄρουσαν.
Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσσιν·
ἀλλ' ἀνεχάζετο τυτθόν, ὀιόμενος θανέεσθαι,
θρῆνυν ἐφ' ἑπταπόδην, λίπε δ' ἴκρια νηὸς ἐίσης.
ἔνθ' ἄρ' ὅ γ' ἑστήκει δεδοκημένος, ἔγχεϊ δ' αἰεὶ
Τρῶας ἄμυνε νεῶν, ὅς τις φέροι ἀκάματον πῦρ·

sam hervor, vgl. *Α* 512 f. Zweites Hemistich = *Π* 762.

717. *ἄφλαστον*, nur hier, Knauf zur Verzierung der Spitze des Spiegels, vgl. *κόρυμβα* *Ι* 241.

718. *οἴσετε* Imperat. des gemischten Aor. — *ὄρνυτ' ἀυτήν*, diese Wendung nur hier, doch sonst *ὦρτο ἀυτή*.

719. *πάντων — ἄξιον ἦμαρ* einen alles aufwiegenden Tag, der uns Ersatz giebt für alle bisher ausgestandenen Leiden.

720. *νῆας ἑλεῖν* Erklärung von *ἦμαρ*. — *θεῶν ἀέκητι*, wie *Μ* 8: so schliefst Hektor, Zeus' Beistandes sicher, jetzt aus dem augenblicklichen Erfolge; ganz anders ist seine Stimmung *Ζ* 447 ff.

721. *κακότητι* durch die Feigheit. — *γερόντων*: die *δημογέροντες* *Γ* 149.

722. *ἐθέλοντα* konzessiv: zu *Β* 132.

723. *αὐτόν τε — τε λαόν*, nach *μὲ* eine Teilung, die das Objekt nachträglich erweitert. — Zur Sache zu *Ζ* 99.

724. *εἰ δή ῥα*: zu *Ξ* 337, wenn denn also. — *βλάπτε φρένας*, wie noch *ξ* 178: vgl. *Ζ* 234.

725. *αὐτὸς* selbst, hebt die Identität des Subjekts bei entgegengesetzten Prädikaten hervor: zu *Π* 690. *Χ* 87.

726. *μᾶλλον* eifriger.

V. 727—746. Aias' Rückzug.

727 = *Π* 102. *βελέεσσι*, denn bei der Länge des *ξυστόν*, das er handhabte (677 f.), konnte man ihm nicht nahe kommen. Übrigens ist hier ohne weiteres vorausgesetzt, dafs Aias, nachdem der Andrang der Troer sich auf das Schiff des Protesilaos konzentrierte, auf diesem eine feste Stellung eingenommen habe, während er vorher (676 f.) von Verdeck zu Verdeck schritt. [Anhang.]

728. *ἀνεχάζετο τυτθόν*, wie *Ε* 443. — *ὀιόμενος θανέεσθαι* = *Δ* 12. *υ* 21.

729. *θρῆνυν*, die Fufsbank, auf welche der Steuermann die Füfse zu setzen pflegte und welche etwa drei Fufs tiefer als die Bordbrüstung liegend zu denken ist. — *ἑπταπόδην*, nur hier. — *νηός*, das des Protesilaos.

730. *δεδοκημένος*, nur hier, = *δεδεγμένος*, zu *Δ* 107, gewärtig, wachsam.

731. *νεῶν*, zunächst nur von dem Schiffe des Protesilaos, vgl. *Π* 1 *περὶ νηός*, doch war gerade Aias' Ausdauer von wesentlicher Bedeutung für das Schicksal der Schiffe

αἰεὶ δὲ σμερδνὸν βοόων Δαναοῖσι κέλευεν·
„ὦ φίλοι ἥρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος,
ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς·
ἠέ τινάς φαμεν εἶναι ἀοσσητῆρας ὀπίσσω,
ἠέ τι τεῖχος ἄρειον, ὅ κ' ἀνδράσι λοιγὸν ἀμύναι;
οὐ μέν τι σχεδόν ἐστι πόλις πύργοις ἀραρυῖα,
ᾗ κ' ἀπαμυναίμεσθ' ἑτεραλκέα δῆμον ἔχοντες·
ἀλλ' ἐν γὰρ Τρώων πεδίῳ πύκα θωρηκτάων,
πόντῳ κεκλιμένοι, ἑκὰς ἥμεθα πατρίδος αἴης·
τῷ ἐν χερσὶ φόως, οὐ μειλιχίῃ πολέμοιο.“
ἦ καὶ μαιμώων ἔφεπ' ἔγχεϊ ὀξυόεντι.
ὅς τις δὲ Τρώων κοίλης ἐπὶ νηυσὶ φέροιτο
σὺν πυρὶ κηλείῳ, χάριν Ἕκτορος ὀτρύναντος,
τὸν δ' Αἴας οὔτασκε δεδεγμένος ἔγχεϊ μακρῷ·
δώδεκα δὲ προπάροιθε νεῶν αὐτοσχεδὸν οὖτα.

überhaupt; der Plural auch 743. 746. — *ὅς τις* mit Optativ in iterativem Sinne, wie *B* 188. *Δ* 240. *K* 489. *O* 743. *ι* 94.

732 = 687.

733 = *B* 110. Z 67. *T* 78.

734. Vgl. zu Z 112.

735. *ἠέ — ἠέ* zwei selbständig für sich stehende affektvolle Fragen. —*ὀπίσσω* hinter uns, in unserem Rücken, zu unserem Schutze.

736. *τεῖχος ἄρειον*, wie *Δ* 407, nur an diesen beiden Stellen, eine bessere d. i. festere Mauer, als die jetzt von den Feinden erstürmte. — Zum Gedanken vgl. Vergil. Än. IX 782.

737. *οὐ μέν τι*, vgl. 508, keineswegs (doch) wahrlich, eine nachdrückliche Antwort auf die vorhergehende Frage.

738. *κ' ἀπαμυναίμεσθ'*, potentialer Optativ im Relativsatz regelmäfsig nach negativem Hauptsatz. — *ἑτεραλκέα*, zu *H* 26, hier ein Volkshaufe, der der bisher unterlegenen Partei die Übermacht giebt.

739. *ἀλλ'* sondern. — *γὰρ* ja und *τῷ* 741: zu *H* 328. — *πύκα θωρηκτάων*: zu 689.

740. *πόντῳ* lokaler Dativ der Richtung, *κεκλιμένοι* gelehnt, zu *δ* 608. *E* 709, vgl. *Π* 67 f., d. i. in unmittelbarer Nähe des Meeres, das uns die Flucht versperrt, wenn die Troer die Schiffe verbrennen.

741. *μειλιχίῃ*, noch abhängig von *ἐν*, nur hier: Lauheit, vgl. *Ω* 739.

742. *ἔφεπε* absolut, wie *Φ* 542, stürmte (darauf) los.

743. *ὅς τις — φέροιτο*, sich stürzen wollte: zu 731.

744. *χάριν* als Apposition zum vorhergehenden Satze gedacht: als Gefälligkeit mit objektivem Genetiv *Ἕκτορος* d. i. dem Hektor zu Gefallen, so nur hier, sonst *χάριν φέρων* mit persönlichem Dativ.

745. *τὸν δ'*: Kr. Di. 50, 1, 11. — *δεδεγμένος*: zu 730.

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜHLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

ZWEITES HEFT. GESANG XVI—XVIII.

BEARBEITET

VON

DR. C. HENTZE,

OBERLEHRER AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.

ZWEITE BERICHTIGTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1885.

ΙΛΙΑΔΟΣ Π.

Πατρόκλεια.

ὣς οἱ μὲν περὶ νηὸς ἐϋσσέλμοιο μάχοντο·
Πάτροκλος δ' Ἀχιλῆι παρίστατο ποιμένι λαῶν
δάκρυα θερμὰ χέων ὥς τε κρήνη μελάνυδρος,
ἥ τε κατ' αἰγίλιπος πέτρης δνοφερὸν χέει ὕδωρ.
τὸν δὲ ἰδὼν ᾤκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„τίπτε δεδάκρυσαι, Πατρόκλεις, ἠύτε κούρη
νηπίη, ἥ θ' ἅμα μητρὶ θέουσ' ἀνελέσθαι ἀνώγει,
εἱανοῦ ἁπτομένη, καί τ' ἐσσυμένην κατερύκει,

Π.

Die Patroklie bringt nach der seit dem achten Gesange durch Zeus' Leitung der Schlacht fort und fort gesteigerten, am Schlufs des funfzehnten Gesanges auf das äufserste gestiegenen Bedrängnis der Achäer die entscheidende Wendung durch den im elften Gesange vorbereiteten Eintritt des Patroklos in den Kampf. Durch die steigende Not der Achäer getrieben, hatte derselbe *O* 390 ff. Eurypylos verlassen, um zu Achill zurückzukehren und nach Nestors Wunsch (*Λ* 790 ff.) zu versuchen das Herz desselben zu rühren. Er erhält jetzt von diesem die Erlaubnis mit den Myrmidonen den Achäern zu Hülfe zu eilen, treibt die Troer aus dem Schiffslager und über den Graben, wird aber, da er nach der Erlegung Sarpedons gegen Achills Warnung sich zu weiterer Verfolgung der Troer fortreifsen läfst, von Hektor unter Apollos Beihülfe erlegt.

V. 1—100. Patroklos erbittet von Achill die Erlaubnis mit den Myrmidonen den Achäern zu Hülfe zu eilen.

1. *περὶ νηός*, das des Protesilaos: *O* 704 ff. [Anhang.]

2. *παρίστατο* trat zu, nachdem er von Eurypylos zurückgekehrt war: *O* 390—405.

3. Erstes Hemistich = *Σ* 17. 235. *H* 426. Zweites = *I* 14.

4 = *I* 15.

5 = *Ψ* 534, vgl. *Λ* 599. 814.

7. *δεδάκρυσαι* bist bethränt, in Thränen aufgelöst; vgl. *υ* 204 *δεδάκρυνται δέ μοι ὄσσε.*

8. *ἅμα μ. θέουσ'*: vgl. *ο* 451. — *ἀνελέσθαι* Med.: zu sich aufnehmen, auf ihre Arme nehmen.

9. *εἱανός* = *ἑανός* *Γ* 385, aus *ϝεσανός* (*ἕννυμι* aus *ϝεσ-νυμι*), stets von einem Frauenkleide. — *ἁπτομένη*, vgl. *Γ* 385 *ἐτίναξε*, *X* 493 *ἐρύων.* — *καί* bis *κατερύκει*: vgl. Z 518. *ο* 73; *καί* zu *ἐσσυμέ-*

δακρυόεσσα δέ μιν ποτιδέρκεται, ὄφρ' ἀνέληται·
τῇ ἴκελος, Πάτροκλε, τέρεν κατὰ δάκρυον εἴβεις.
ἠέ τι Μυρμιδόνεσσι πιφαύσκεαι; ἢ ἐμοὶ αὐτῷ;
ἠέ τιν' ἀγγελίην Φθίης ἐξ ἔκλυες οἶος;
ζώειν μὰν ἔτι φασὶ Μενοίτιον Ἄκτορος υἱόν,
ζώει δ' Αἰακίδης Πηλεὺς μετὰ Μυρμιδόνεσσιν,
τῶν κε μάλ' ἀμφοτέρων ἀκαχοίμεθα τεθνηώτων.
ἠε σύ γ' Ἀργείων ὀλοφύρεαι, ὡς ὀλέκονται
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ὑπερβασίης ἕνεκα σφῆς;
ἐξαύδα, μὴ κεῦθε νόῳ, ἵνα εἴδομεν ἄμφω.“
τὸν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφης, Πατρόκλεις ἱππεῦ·
„ὦ Ἀχιλεῦ Πηλῆος υἱέ, μέγα φέρτατ' Ἀχαιῶν,
μὴ νεμέσα· τοῖον γὰρ ἄχος βεβίηκεν Ἀχαιούς.
οἳ μὲν γὰρ δὴ πάντες, ὅσοι πάρος ἦσαν ἄριστοι,
ἐν νηυσὶν κέαται βεβλημένοι οὐτάμενοί τε.
βέβληται μὲν ὁ Τυδεΐδης κρατερὸς Διομήδης,

νην in konzessivem Sinne, wie Z 518.

10. *ποτιδέρκεται*, vgl. *ρ* 518. *υ* 385, vom ausdrucksvollen Blick, der das Verlangen der Seele spiegelt, daher der Finalsatz *ὄφρ' ἀνέληται*. Die Ausführung dieses Verses enthält den Vergleichspunkt.

11. *τέρεν — εἴβεις* = *T* 323. *π* 332, vgl. *Γ* 142. *τέρεν* eigentlich gedreht, gerundet, perlend.

12. *ἠε — ἢ* zwei einfache selbständige Fragen. — *πιφαύσκεαι*, wie *β* 32 de conatu.

13. Vgl. *β* 30. *ἠε* eine neue selbständige Frage, die eine bestimmtere Vermutung an Stelle der vorhergehenden setzt. — *οἶος*, sodafs wir andern nichts davon wüfsten. Daher die folgenden asyndetisch angeschlossenen Angaben über die sonst bekannten Nachrichten.

14. *φασί*, von der aus der Heimat gekommenen Kunde.

15. *ζώει*, natürlich auf Grund derselben Kunde. — Beachte hier und 14 die genauen objektiven Bezeichnungen statt: dein und mein Vater.

17. *ἠε* eine neue selbständige Frage. — *σύ γε*: mit vorwurfsvoller Betonung, zu *Θ* 423: jammerst du etwa gar? — *ὡς* ursprünglich als Ausruf gedacht: wie (wie sehr), d. i. dafs (so sehr).

18. *ὑπερβασίης*, zu *I* 501: Achill macht die Achäer für die ihm von Agamemnon angethane Kränkung mit verantwortlich, weil sie demselben nicht entgegengetreten sind: vgl. *A* 231. 299.

19 = *A* 363. *ἵνα εἴδομεν ἄμφω* d. i. damit ich deinen Schmerz teilen kann.

20. Vgl. *A* 364. *Σ* 78. Die gemütvolle Apostrophe *προσέφης, Πατρόκλεις*, ähnlich wiederkehrend 584. 692. 744. 754. 787. 812. 843, ist in diesem Gesange, wo sich das traurige Geschick des Patroklos vollzieht, von besonderer Wirkung. [Anhang.]

21 = *λ* 478. *T* 216. *υἱέ* mit gedehnter Ultima: zu *Δ* 338.

22 = *K* 145.

23. 24 = *Λ* 825. 826. (659.) Übrigens trifft *ἐν νηυσὶν κέαται* und das V. 28 von Agamemnon, Diomedes, Odysseus Gesagte nach dem *Ξ* 27 ff. Erzählten nicht mehr zu, was Patroklos freilich nicht zu wissen braucht.

25—27 = *Λ* 660—662. Auffal-

οὔτασται δ' Ὀδυσεὺς δουρικλυτὸς ἠδ' Ἀγαμέμνων,
βέβληται δὲ καὶ Εὐρύπυλος κατὰ μηρὸν ὀιστῷ.
τοὺς μέν τ' ἰητροὶ πολυφάρμακοι ἀμφιπένονται,
ἕλκε' ἀκειόμενοι· σὺ δ' ἀμήχανος ἔπλευ, Ἀχιλλεῦ.
μὴ ἐμέ γ' οὖν οὗτός γε λάβοι χόλος, ὃν σὺ φυλάσσεις,
αἰναρέτη· τί σευ ἄλλος ὀνήσεται ὀψίγονός περ,
αἴ κε μὴ Ἀργείοισιν ἀεικέα λοιγὸν ἀμύνῃς;
νηλεές, οὐκ ἄρα σοί γε πατὴρ ἦν ἱππότα Πηλεὺς
οὐδὲ Θέτις μήτηρ· γλαυκὴ δέ σε τίκτε θάλασσα
πέτραι τ' ἠλίβατοι, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής.
εἰ δέ τινα φρεσὶ σῇσι θεοπροπίην ἀλεείνεις
καί τινά τοι πὰρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ,
ἀλλ' ἐμέ περ πρόες ὦχ', ἅμα δ' ἄλλον λαὸν ὄπασσον
Μυρμιδόνων, ἤν πού τι φόως Δαναοῖσι γένωμαι.
δὸς δέ μοι ὤμοιιν τὰ σὰ τεύχεα θωρηχθῆναι,

lend ist, dafs Patroklos hier und namentlich bei der Erwähnung der Ärzte 28 gar nicht des ihm von Achill *Λ* 611 ff. erteilten Auftrags gedenkt, der gerade Machaon betraf.

28. Vgl. *Ν* 656. *τ* 455. *ἰητροί*: zu *Ν* 213.

29. *ἀκειόμενοι*, wie *ξ* 383, vgl. Kr. Di. 2, 3, 2c, bemüht zu heilen. — *σὺ δέ*: Patroklos geht, ohne weiter der inzwischen eingetretenen viel gröfseren Bedrängnis der Achäer zu gedenken, rasch über zu dem, was ihm besonders am Herzen liegt. — *ἀμήχανος*, vgl. *Ν* 726, Bitten und Mahnungen unzugänglich, unbeugsam. *ἔπλευ*, Aor.: wardst, zeigtest dich.

30. *ἐμέ* durch *γέ* betont im Gegensatz zu Achilleus, dagegen *οὗτός γε* mit affektvoller Betonung: ein so unversöhnlicher. Doppeltes *γέ* in demselben Satze: zu *Ε* 258. — *οὖν* jedenfalls. — *φυλάσσεις*, vgl. *Ω* 111, hegst.

31. *αἰναρέτη* du Unheilsheld, ein Ausruf im engen Zusammenhang mit dem Vorhergehenden und erklärt durch das Folgende: weil er durch seinen unversöhnlichen Groll die Seinigen um die segensreiche Wirkung seiner Tapferkeit bringt. — *ἄλλος*, aufser dir: vgl. *Λ* 762: *αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς οἶος ἧς ἀρετῆς ἀπονήσεται.* — *ὀψίγονός περ* auch der Nachgeborene, später lebende: ein steigernder Zusatz, mit Beziehung auf Achills Ruhmliebe.

32. *ἀεικέα λοιγὸν ἀμύνῃς* = *Ι* 495, vgl. *Λ* 341. 398. 456.

33. *οὐκ ἄρα*, die Negation mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu der bisherigen Annahme: keineswegs also. Über das Imperfekt *ἦν* zu *Θ* 163. — *σοί γε* betont mit Bezug auf den vorhergehenden Gedanken: dir unbeugsamem. — Vgl. Vergil. Än. IV 365 ff.

34. *γλαυκή*, nur hier, das schimmernde Meer, als glatte Fläche gedacht, wenn es regungslos daliegt und scheinbar ohne Leben und Bewegung ist, daher ein Bild der Gefühllosigkeit.

35. Erstes Hemistich = *ν* 196. *ἠλίβατοι* steil, schroff. Zum Gedanken zu *Χ* 126. — *ὅτι* weil, motivierend. — *τοι* bis *ἀπηνής* = *Ψ* 484. *σ* 381.

36—45 = *Λ* 794—803 mit den nötigen Veränderungen.

40. *ὤμοιιν*: für die Schultern, in Bezug auf Panzer, Schild und Schwert; *τὰ σὰ τεύχεα* abhängig von *δός*: vgl. *π* 80 *δώσω* — *ποσσὶ πέδιλα.* — *θωρηχθῆναι*, ausführender Infinitiv des Zweckes.

αἴ κέ με σοὶ ἴσκοντες ἀπόσχωνται πολέμοιο
Τρῶες, ἀναπνεύσωσι δ᾽ ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν
τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ᾽ ἀνάπνευσις πολέμοιο.
ῥεῖα δέ κ᾽ ἀκμῆτες κεκμηότας ἄνδρας ἀυτῇ
ὤσαιμεν προτὶ ἄστυ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.“
ὣς φάτο λισσόμενος μέγα νήπιος· ἦ γὰρ ἔμελλεν
οἷ αὐτῷ θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα λιτέσθαι.
τὸν δὲ μέγ᾽ ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„ὢ μοι, διογενὲς Πατρόκλεις, οἷον ἔειπες·
οὔτε θεοπροπίης ἐμπάζομαι, ἥν τινα οἶδα,
οὔτε τί μοι πὰρ Ζηνὸς ἐπέφραδε πότνια μήτηρ·
ἀλλὰ τόδ᾽ αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἱκάνει,
ὁππότε δὴ τὸν ὁμοῖον ἀνὴρ ἐθέλῃσιν ἀμέρσαι
καὶ γέρας ἂψ ἀφελέσθαι, ὅ τε κράτεϊ προβεβήκῃ·
αἰνὸν ἄχος τό μοί ἐστιν, ἐπεὶ πάθον ἄλγεα θυμῷ.
κούρην, ἣν ἄρα μοι γέρας ἔξελον υἷες Ἀχαιῶν,
δουρὶ δ᾽ ἐμῷ κτεάτισσα, πόλιν εὐτείχεα πέρσας,

41. Man beachte, daſs die Helme von dem Gesichte der Helden nur sehr wenig sehen lieſsen, daher auch die Kämpfer im Schlachtgetümmel einander nur an äuſseren Eigentümlichkeiten, wie an der Rüstung oder an den Streitrossen erkennen.

46. *ἦ γὰρ ἔμελλεν κτἑ.*: vgl. *Α* 604.

47. *οἷ αὐτῷ*, in nachdrücklicher Stellung. *κακόν* kontrastierend mit *λιτέσθαι*: zu 494. — *λιτέσθαι* Inf. Aor. nicht von der Vergangenheit, sondern ohne temporale Beziehung: vgl. *Σ* 99. Kr. Di. 46, 17, 3.

48 = *Σ* 97. *Τ* 419. *Χ* 14. *ὀχθήσας*, in Unwillen geraten, unwillig, namentlich deshalb, weil Patroklos die Berechtigung seines fortdauernden Grolls in Zweifel gezogen.

49. [Anhang.]

50. Vgl. *α* 415. *β* 201. *ἥν τινα*, welche immer, quamcumque.

51 = 37. *οὔτε τι* noch irgend. Als Objekt ist *θεοπροπίην* zu ergänzen. — Dagegen weiſs Achill *Ι* 410 ff. von einer solchen Mitteilung.

52 = *Θ* 147. *Ο* 208. *σ* 274.

53. Vgl. *Ο* 209 f. *τὸν ὁμοῖον*, den an Geburt und Rang gleichstehenden; der Artikel, wie *ρ* 218, in generischer Bedeutung: Kr. Di. 50, 4, 2. — *ἐθέλῃσιν*: sich gelüsten läſst, sich erfrecht.

54. *καὶ — ἀφελέσθαι*: Achill motiviert die Berechtigung seines dauernden Grolls 52 f. in der Form eines allgemeinen Satzes, giebt demselben aber hier in dieser speciellen Ausführung des *ἀμέρσαι* sofort die Beziehung auf seinen Fall. — *ὅ τε* = *ὅς τε*, bezogen auf *ἀνήρ*. *κράτεϊ προβεβήκῃ*, vgl. *Ψ* 890, an Macht vorangeschritten, überlegen ist, vgl. *Α* 281.

55. *ἐπεί* bis *θυμῷ* = *Ι* 321, vgl. *ν* 263, von den Mühen und Gefahren des Kampfes; Hinweis auf die schnöde Undankbarkeit Agamemnons, vgl. *Α* 162 ff.

56 = *Σ* 444. *κούρην*, mit Nachdruck vorangestellt, 58 aufgenommen durch *τήν*: vgl. *Ψ* 182. Asyndeton explicativum: Ausführung seines eigenen Falles. — *ἄρα* nämlich.

57. *πόλιν*: Lyrnessos: *Β* 690. — *ἐυτείχεα* mit unregelmäſsigem Accent (*εὐτειχής*).

τὴν ἂψ ἐκ χειρῶν ἕλετο κρείων Ἀγαμέμνων
Ἀτρεΐδης ὡς εἴ τιν' ἀτίμητον μετανάστην.
ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν, οὐδ' ἄρα πως ἦν
ἀσπερχὲς κεχολῶσθαι ἐνὶ φρεσίν· ἦ τοι ἔφην γε
οὐ πρὶν μηνιθμὸν καταπαυσέμεν, ἀλλ' ὁπότ' ἂν δὴ
νῆας ἐμὰς ἀφίκηται ἀυτή τε πτόλεμός τε.
τύνη δ' ὤμοιιν μὲν ἐμὰ κλυτὰ τεύχεα δῦθι,
ἄρχε δὲ Μυρμιδόνεσσι φιλοπτολέμοισι μάχεσθαι,
εἰ δὴ κυάνεον Τρώων νέφος ἀμφιβέβηκεν
νηυσὶν ἐπικρατέως, οἱ δὲ ῥηγμῖνι θαλάσσης
κεκλίαται, χώρης ὀλίγην ἔτι μοῖραν ἔχοντες,
[Ἀργεῖοι· Τρώων δὲ πόλις ἐπὶ πᾶσα βέβηκεν

58 = Σ 445. *ἐκ χειρῶν*: zu *I* 344.

59 = *I* 648. Hier hängt der Acc. *μετανάστην* von dem Begriff *ἀφείλετο* ab, der dem Sinne nach im vorhergehenden Verse enthalten ist.

60. *ἀλλά* bis *ἐάσομεν* = Σ 112. *T* 65. *προτετύχθαι* vorher geschehen sein, das Perfekt von der gegenwärtig abgeschlossenen Handlung, daher: als vergangen und abgethan auf sich beruhen lassen. — *οὐδ' ἄρα πως ἦν*: auch war es ja nicht möglich, womit Achill seine frühere Ansicht nach der jetzt gewonnenen Einsicht korrigiert: zu 33. Vgl. *X* 279.

61. *ἦ τοι ἔφην γε*, wie *λ* 430. *X* 280: traun, ich hatte gedacht; *γέ* markiert *ἔφην* im Gegensatz zu der eben ausgesprochenen, jetzt gewonnenen Einsicht. Beziehung auf *I* 650 ff.

62. *ἀλλ' ὁπότ' ἂν δή* sondern erst dann, wenn, nach *οὐ πρίν* mit lebhaftem Wechsel der Konstruktion statt *πρίν* mit Konjunktiv, vgl. *Φ* 340.

63. Zweites Hemistich = *A* 492. Z 328. *ἀφίκηται*, Konj. der Erwartung, nach Präteritum, wie Σ 190.

64. *ὤμοιιν* lokaler Dativ des Ziels, wie *χροΐ* *I* 596.

65. *ἄρχε μάχεσθαι* d. i. führe zum Kampfe.

66. *εἰ δή si quidem iam*, da ja. Achill hebt im Gegensatz zu 62 f. hier hervor, daſs das, was er in seinem Groll *A* 409 ff. ersehnt hat, im wesentlichen erfüllt ist, so daſs er sich nichts vergiebt, wenn er Patroklos' Bitte gewährt. — *κυάνεον* infolge der zahlreichen, dichten Menge. *νέφος*, wie *Δ* 274. *Ψ* 133. *P* 755. — *ἀμφιβέβηκεν* mit Dativ (*νηυσίν*) nur hier: rings getreten ist um d. i. rings umschlieſst.

67. *ἐπικρατέως* übermächtig, mit überlegener Macht.

68. *κεκλίαται* mit dem lokalen Dat. *ῥηγμῖνι*, wie *O* 740: gedrängt sind an. Vgl. *A* 409. *ῥηγμίν* die am Ufer sich brechenden Wogen, die Brandung.

69—79. Die folgende Ausführung, in welcher Achill das dreiste Vorgehen der Troer infolge seiner Abwesenheit vom Kampfe nicht ohne Behagen schildert, entspricht nicht der durch die Ereignisse der letzten Gesänge herbeigeführten Situation, denn 69 f., 73 und besonders 78 f. setzen vielmehr die Situation am Schluſs des elften Gesanges voraus, wo nach Verwundung der drei Könige Hektor sich zum Sturm auf das Lager anschickt. Aus diesen und andern Gründen, vgl. zu 72 f., sind 69—79 als Interpolation zu verwerfen.

69. *πόλις civitas.* — *ἐπί* mit *βέβηκεν* ist herangerückt, in diesem Sinne nur hier.

θάρσυνος· οὐ γὰρ ἐμῆς κόρυθος λεύσσουσι μέτωπον
ἐγγύθι λαμπομένης· τάχα κεν φεύγοντες ἐναύλους
πλήσειαν νεκύων, εἴ μοι κρείων Ἀγαμέμνων
ἤπια εἰδείη· νῦν δὲ στρατὸν ἀμφιμάχονται.
οὐ γὰρ Τυδεΐδεω Διομήδεος ἐν παλάμῃσιν
μαίνεται ἐγχείη Δαναῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι·
οὐδέ πω Ἀτρεΐδεω ὀπὸς ἔκλυον αὐδήσαντος
ἐχθρῆς ἐκ κεφαλῆς· ἀλλ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
Τρωσὶ κελεύοντος περιάγνυται, οἱ δ' ἀλαλητῷ
πᾶν πεδίον κατέχουσι, μάχῃ νικῶντες Ἀχαιούς.]
ἀλλὰ καὶ ὥς, Πάτροκλε, νεῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμύνων
ἔμπεσ' ἐπικρατέως, μὴ δὴ πυρὸς αἰθομένοιο
νῆας ἐνιπρήσωσι, φίλον δ' ἀπὸ νόστον ἕλωνται.
πείθεο δ', ὥς τοι ἐγὼ μύθου τέλος ἐν φρεσὶ θείω,
[ὡς ἄν μοι τιμὴν μεγάλην καὶ κῦδος ἄρηαι
πρὸς πάντων Δαναῶν, ἀτὰρ οἱ περικαλλέα κούρην

70. *θάρσυνος* nur hier und *N* 823. — *μέτωπον*, denn nur die Vorderseite des Helms zeigt ein Achill dem Feinde. Das Wort steht nur hier in übertragenem Sinne.

71. *τάχα*: Asynd. adversat. — *ἐναύλους* Wassergräben, trockene Rinnsale in der Ebene.

72 f. *εἰ* — *εἰδείη* bedingender Wunschsatz; *ἤπια εἰδείη* freundlich gesinnt wäre. Diese Äufserung ist mit dem von Agamemnon im neunten Gesange gemachten Versöhnungsversuch unvereinbar. — *νῦν δέ* so aber, Gegensatz der Wirklichkeit zu der vorhergehenden Annahme. — *στρατὸν ἀμφιμάχονται*, kämpfen um das Lager, räumlich gedacht.

75. *μαίνεται ἐγχείη*, wie *Θ* 111. — *ἀπό* zu *ἀμῦναι* mit Genetiv, wie 80, sonst mit Dativ, doch wird das einfache *ἀμύνειν* auch mit Gen. verbunden: *Δ* 11. *M* 403. *O* 731.

76. *αὐδήσαντος* zu *Ἀτρεΐδεω* und beides abhängig von *ὀπός*; Part. Aor.: dafs er den Kampfruf erhoben hätte.

77. *ἐκ κεφαλῆς* zu *ὀπός*: vgl. *Λ* 462. — *Ἕκτορος* sc. *ὄψ*.

78. *περιάγνυται* nur hier.

79. *κατέχουσι* erfüllen. — *νικῶντες* Sieger seiend, überlegen.

80. *καὶ ὥς* auch so, gleichwohl, hat in dem Vorhergehenden keine passende Beziehung; der Zusammenhang ist durch die Interpolation gestört. — *ἀμύνων de conatu.*

81. *ἔμπεσ'* brich herein, stürze dich auf den Feind, sonst von dem verheerenden Element des Feuers. *ἐπικρατέως* hier: mit Macht. — *μὴ δή*, zu *A* 131, dafs nur nicht.

82. *ἐνιπρήσωσι* mit Genetiv: zu *B* 415.

83. *ὡς* so wie, mit Konj. *θείω* in futurischem Sinne. — *μύθου τέλος*, vgl. *I* 56, das Ziel meiner Rede, meines Auftrags, d. i. worauf derselbe hinausläuft.

84—86. Auch diese Verse sind nach dem im neunten Gesange bereits erfolgten Anerbieten der Rückgabe der Briseis und reicher Sühngaben, sowie wegen der störenden Unterbrechung des Zusammenhanges von 83 und 87 als Interpolation zu verwerfen.

84. *ὡς ἄν* in finalem Sinne.

85. *πρὸς* mit Gen.: von seiten, wie *A* 160. — *ἀτάρ* leitet die nähere

ἂψ ἀπονάσσωσιν, ποτὶ δ' ἀγλαὰ δῶρα πόρωσιν.]
ἐκ νηῶν ἐλάσας ἰέναι πάλιν· εἰ δέ κεν αὖ τοι
δώῃ κῦδος ἀρέσθαι ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης,
μὴ σύ γ' ἄνευθεν ἐμεῖο λιλαίεσθαι πολεμίζειν
Τρωσὶ φιλοπτολέμοισιν· ἀτιμότερον δέ με θήσεις·
μηδ' ἐπαγαλλόμενος πολέμῳ καὶ δηιοτῆτι,
Τρῶας ἐναιρόμενος προτὶ Ἴλιον ἡγεμονεύειν,
μή τις ἀπ' Οὐλύμποιο θεῶν αἰειγενετάων
ἐμβήῃ· μάλα τούς γε φιλεῖ ἑκάεργος Ἀπόλλων·
ἀλλὰ πάλιν τρωπᾶσθαι, ἐπὴν φάος ἐν νήεσσιν
θείῃς, τοὺς δέ τ' ἐᾶν πεδίον κάτα δηριάασθαι."
[αἲ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίη καὶ Ἄπολλον,
μήτε τις οὖν Τρώων θάνατον φύγοι, ὅσσοι ἔασιν,
μήτε τις Ἀργείων, νῶιν δ' ἐκδῦμεν ὄλεθρον,
ὄφρ' οἶοι Τροίης ἱερὰ κρήδεμνα λύωμεν.]

Ausführung des vorhergehenden Gedankens ein. — *οἱ* die Danaer.

86. *ἀπονάσσωσιν* im Aktiv nur hier, zurückschicken. — *ποτὶ δέ* und dazu, aufserdem: zu *E* 307.

87. *ἐλάσας* sc. *Τρῶας*. — *αὖ* hinwieder, dann auch, vgl. *σ* 371, zu *I* 135: nachdem du die Troer aus dem Schiffslager zurückgeschlagen hast.

89. *σύ* durch *γέ* betont zu eindringlicher Mahnung: vgl. *K* 237. — *πολεμίζειν* weiter zu kämpfen.

90. *ἀτιμότερον* betont vorangestellt: statt mir Ehre zu gewinnen, wirst du mich nur um so verachteter machen: zu *β* 202. Denn nur dann, wenn die Achäer nach der Vertreibung der Troer aus dem Schiffslager wieder auf sich angewiesen sind, wird das Gefühl der Hülfsbedürftigkeit in ihnen erhalten werden, welches sie treiben wird dem Achill volle Genugthuung zu geben. Über das Futurum zu *Γ* 412.

91. *μηδέ* auch nicht. — *ἐπαγαλλόμενος* nur hier, in der stolzen Freude an dem (glücklichen) Kampf — kausal zu *ἡγεμονεύειν*, aber *ἐναιρόμενος* modal dazu.

93. *μή* dafs nur nicht, warnend. — *τις θεῶν*, wie in Wirklichkeit später Apollo.

94. *ἐμβήῃ*, einschreite, dir entgegentrete, in dieser Bedeutung nur hier. — *ἑκάεργος*, zu *A* 474, der Abwehrer des Verderbens, Schirmer.

95. *τρωπᾶσθαι*, das Frequentativum von der unverändert einzuhaltenden Richtung, wie *O* 666. — *ἐπήν* mit Conj. Aor.: zu *H* 31. — *ἐν νήεσσιν* im Schiffslager, betont, Gegensatz *πεδίον κάτα* 96, vgl. 87 *ἐκ νηῶν ἐλάσας*.

96. *τοὺς δέ*, Achäer und Troer. — *δηριάασθαι* weiter kämpfen.

97—100. Schon Aristarch verwarf diese wegen ihres Inhalts so anstöfsigen Verse.

97 = *B* 371. *Δ* 288. *H* 132 und in der Od.

98. *μήτε τις οὖν*: zu *Θ* 7.

99. *νῶιν* kann nur irrtümlich statt des Nominativs *νῶι* stehen. — *ἐκδῦμεν* zusammengezogen aus *ἐκδυίημεν*, Opt. Aor., wie *ἀναδύῃ* *ι* 377. Kr. Di. 39 unter *δύω*, mit Acc. nur hier.

100. *κρήδεμνα* übertragen von den Burgmauern, wie noch *ν* 388, vgl. *κάρηνα πολίων* *B* 117 von den Burgen. — *λύωμεν* entsprechend dem Bilde in *κρήδεμνα*; Konjunk-

ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,
Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσσιν·
δάμνα μιν Ζηνός τε νόος καὶ Τρῶες ἀγαυοὶ
βάλλοντες· δεινὴν δὲ περὶ κροτάφοισι φαεινὴ
πήληξ βαλλομένη καναχὴν ἔχε, βάλλετο δ' αἰεὶ
κὰπ φάλαρ' εὐποίηθ'· ὁ δ' ἀριστερὸν ὦμον ἔκαμνεν,
ἔμπεδον αἰὲν ἔχων σάκος αἰόλον, οὐδὲ δύναντο
ἀμφ' αὐτῷ πελεμίξαι ἐρείδοντες βελέεσσιν.
αἰεὶ δ' ἀργαλέῳ ἔχετ' ἄσθματι, κὰδ δέ οἱ ἱδρὼς
πάντοθεν ἐκ μελέων πολὺς ἔρρεεν, οὐδέ πῃ εἶχεν
ἀμπνεῦσαι· πάντῃ δὲ κακὸν κακῷ ἐστήρικτο.
ἔσπετε νῦν μοι, μοῦσαι Ὀλύμπια δώματ' ἔχουσαι,

tiv im Finalsatze nach dem Optativ des Wunsches, wie *Ω* 75. *δ* 738.

V. 101—123. Aias mufs vor Hektor weichen, die Troer zünden das Schiff des Protesilaos an.

101 = *E* 274. 431. *H* 464. *Θ* 212. *N* 81. *Σ* 368. *Φ* 514 und in der Od.

102 = *O* 727. Die Erzählung kehrt zurück zu dem am Schlufs von *O* verlassenen Kampf um das Schiff des Protesilaos, um den Eintritt der Katastrophe zu schildern, welche Patroklos' Entsendung beschleunigt. Übrigens ist die dort geschilderte Situation hier nicht genau festgehalten. Zwar läfst sich der hier vorausgesetzte Kampf aus der Ferne (102. 104. 105. 108) noch mit *O* 745 vereinigen, vgl. zu *O* 727, aber während Aias dort auf dem Schiff gedacht wird (*O* 729), ist derselbe hier auf dem Erdboden stehend zu denken, vgl. 114 *ἄγχι παραστάς* und 122, auch Hektor kann an dem *O* 704 vgl. 716 eingenommenen Standort kaum mehr gedacht sein. [Anhang.]

103. *δάμνα*: *Asyndeton explicativum*.—*Ζηνὸς νόος* Wille, wie *O* 242.

104. *περὶ κροτάφοισι* zu *καναχὴν ἔχε*.

105. *καναχὴν ἔχε*, wie 794, vgl. *βοὴν ἔχον Σ* 495, eigentlich: hatte an sich, wir: gab von sich ein Gerassel, d. i. klirrte. — *βάλλετο*, sc. *πήληξ*, erklärende Ausführung von *βαλλομένη*: zu *Θ* 215.

106. *κὰπ* statt *κὰτ* durch Assimilation an *φ*. — *φάλαρα* nur hier, Metallbuckel, die aus der Helmkappe herausgetrieben oder auf ihr festgenietet waren, zugleich zur Festigung wie zum Schmucke bestimmt. Vgl. *τετραφάληρος E* 743, *Λ* 41, ein mit vier Buckeln, zweien auf jeder Seite versehener Helm. — *ἔκαμνεν* Imperf.: ermattete nach und nach.

107. *ἔμπεδον* fest, unerschütterlich. — *οὐδὲ δύναντο* negative Erklärung von *ἔμπεδον — ἔχων*: ohne dafs . . .

108. *ἀμφ' αὐτῷ* zu dem aus dem Vorhergehenden zu denkenden Objekt *σάκος*: den Schild um ihn selber, an seinem Leibe. — *ἐρείδοντες βελ.* obwohl sie den Schild schwer trafen mit den Geschossen.

109. *ἀργαλέῳ — ἄσθματι* = *O* 10. — Versschlufs *λ* 599.

110. Erstes Hemistich = *Ψ* 689. *πολύς* prädikativ: reichlich. — *οὐδέ πῃ εἶχεν*, wie *μ* 433, vgl. *H* 217.

111. *κακὸν κακῷ ἐστήρικτο* Not hatte sich gedrängt, reihte sich an Not, vgl. *T* 290.

112. Vgl. zu *B* 484.

ὅππως δὴ πρῶτον πῦρ ἔμπεσε νηυσὶν Ἀχαιῶν.
Ἕκτωρ Αἴαντος δόρυ μείλινον ἄγχι παραστὰς
πλῆξ᾽ ἄορι μεγάλῳ, αἰχμῆς παρὰ καυλὸν ὄπισθεν,
ἀντικρὺς δ᾽ ἀπάραξε· τὸ μὲν Τελαμώνιος Αἴας
πῆλ᾽ αὔτως ἐν χειρὶ κόλον δόρυ, τῆλε δ᾽ ἀπ᾽ αὐτοῦ
αἰχμὴ χαλκείη χαμάδις βόμβησε πεσοῦσα.
γνῶ δ᾽ Αἴας κατὰ θυμὸν ἀμύμονα, ῥίγησέν τε,
ἔργα θεῶν, ὅ ῥα πάγχυ μάχης ἐπὶ μήδεα κεῖρεν
Ζεὺς ὑψιβρεμέτης, Τρώεσσι δὲ βούλετο νίκην·
χάζετο δ᾽ ἐκ βελέων. τοὶ δ᾽ ἔμβαλον ἀκάματον πῦρ
νηὶ θοῇ· τῆς δ᾽ αἶψα κατ᾽ ἀσβέστη κέχυτο φλόξ.
　ὣς τὴν μὲν πρυμνὴν πῦρ ἄμφεπεν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
μηρὼ πληξάμενος Πατροκλῆα προσέειπεν·
„ὄρσεο, διογενὲς Πατρόκλεις, ἱπποκέλευθε·
λεύσσω δὴ παρὰ νηυσὶ πυρὸς δηίοιο ἰωήν·

113. Über den Plural *νηυσίν* zu *O* 731.

114. *δόρυ μείλινον*: an das *ξυστὸν ναύμαχον* *O* 677 ist hier nicht mehr gedacht.

115. *αἰχμῆς* zu *ὄπισθεν*: hinter der Spitze. — *παρὰ καυλόν* hart am Schaftende.

116 f. *ἀντικρὺς δ᾽ ἀπάραξε* sc. *δόρυ* grade durch hieb er den Speer. — Mit dem asyndetisch angeschlossenen *τὸ μὲν* folgt die genauere Ausführung des *ἀπάραξε* in seiner Wirkung. — *τὸ μὲν* den Speer, dazu prädikativ *κόλον δόρυ*: als Aias, die Gewalt des Hiebes verkennend, den Speer von neuem in Schwung setzte (Aor.), ward derselbe zum *κόλον*, Schaft ohne Spitze. — *αὔτως* vergebens. — *κόλον* nur hier. — *ἀπ᾽ αὐτοῦ* von ihm selber, dem Speer als Ganzes gedacht dem zugehörigen Teil gegenüber. Versschlufs = *Ψ* 880.

118. *βόμβησε πεσοῦσα* = *N* 530. *σ* 397.

119. *κ. θ. ἀμύμονα*, wie *κ* 50. *π* 237. — *ῥίγησέν τε* und Schaudern ergriff ihn, parataktischer Zusatz der begleitenden Stimmung: mit Schaudern: vgl. 530. *Λ* 350. *N* 476.

120. *ὅ* = *ὅτι*. — *ῥα* ja. — *πάγχυ* bis *κεῖρεν*: zu *O* 467.

121 = *Ξ* 54 + *H* 21.

122. *χάζετο* Imperf.: wich nach und nach. — *ἐκ βελέων* aus dem Bereich der Geschosse.

123. *τῆς* abhängig von *κατ᾽* mit *κέχυτο*: über dasselbe (hinab). Das Plusqpf. von dem sofortigen Eintritt der Handlung. — *ἀσβέστη*, diese Femininform nur hier.

V. 124—154. Patroklos, von Achill zur Eile getrieben, legt die Rüstung desselben an.

124. *τὴν μέν*, das Schiff, dazu das adjektivische *πρυμνήν*: am Ende, am Spiegel. — *πῦρ ἄμφεπεν*, wie *ϑ* 437, war geschäftig um, umloderte.

126. *ὄρσεο* Imper. des gemischten Aor. *ὠρσόμην*, wie *δύσεο* 129 von *ἐδυσόμην*. — *ἱπποκέλευθε* nur hier und 584. 839, Beiwort des Patroklos: rossetummelnd. [Anhang.]

127. *δή* schon. — *ἰωήν*, eigentlich das Wehen, vom Feuer das Sprühen, Flackern.

μὴ δὴ νῆας ἕλωσι καὶ οὐκέτι φυκτὰ πέλωνται·
δύσεο τεύχεα θᾶσσον, ἐγὼ δέ κε λαὸν ἀγείρω."
ὣς φάτο, Πάτροκλος δὲ κορύσσετο νώροπι χαλκῷ.
κνημῖδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμῃσιν ἔθηκεν
καλάς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας·
δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνεν
ποικίλον ἀστερόεντα ποδώκεος Αἰακίδαο.
ἀμφὶ δ' ἄρ' ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον
χάλκεον, αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε·
κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κυνέην εὔτυκτον ἔθηκεν
ἵππουριν· δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν.
εἵλετο δ' ἄλκιμα δοῦρε, τά οἱ παλάμηφιν ἀρήρειν.
[ἔγχος δ' οὐχ ἕλετ' οἶον ἀμύμονος Αἰακίδαο,
βριθὺ μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιῶν
πάλλειν, ἀλλά μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων
Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἡρώεσσιν.]

128. *μὴ δή*, selbständiger Ausdruck der Besorgnis, dafs nur nicht, vorbereitet durch den Inhalt des vorhergehenden Satzes: vgl. *Σ* 8. — *οὐκέτι φυκτὰ πέλωνται*, wie *θ* 299. *ξ* 489. *φυκτὰ* substantiviert: Wege, Möglichkeiten des Entrinnens. *οὐκέτι*, nicht *μηκέτι*, weil die Negation mit *φυκτά* einen Begriff bildet: die Unmöglichkeit noch zu entrinnen.

129. *δύσεο*, folgerndes Asyndeton, genauere Ausführung des allgemeinen *ὄρσεο* 126. — *θᾶσσον*: recht schnell.

130. Zweites Hemistich = *H* 206. *χαλκῷ* von der ganzen Rüstung. [Anhang.]

131—133 = *Γ* 330—332. *Λ* 17—19. *T* 369—371. Die Beinschienen legte der Krieger zuerst an und dann den Panzer, weil es schwer fiel den gepanzerten Körper zu beugen.

134. *ποικίλον*: zu *N* 181. — *ἀστερόεντα*, Beiwort des Himmels, nur hier vom Panzer: besternt, mit sternartigen Verzierungen.

135—139 = *Γ* 334—338.

137—139. Vgl. zu *O* 480 ff.

139. Vgl. *ρ* 4. *ἄλκιμα δοῦρε*: das Attribut bei *δοῦρε* steht stets im Plur.

140—144. Diese von Zenodot mit Recht verworfenen Verse können neben 139 nicht bestehen, da *ἔγχος — οἶον* nicht im Gegensatz zu den 139 erwähnten zwei (nicht Achilleischen) Speeren, sondern im Gegensatz zu den 133—138 aufgezählten Waffen des Achill gemeint ist. Wollte man danach aber 139 ausscheiden, so würde nach 144 eine Angabe vermifst werden, was für einen Speer Patroklos an Stelle der Peliasesche genommen. [Anhang.]

141—144 = *T* 388—391.

141. Erstes Hemistich = *E* 746. *α* 100.

142. *πάλλειν* schwingen, *πῆλαι* Aor.: in Schwung setzen.

143. *Πηλιάδα* erklärt durch *Πηλίου ἐκ κορυφῆς* 144. — *πόρε*, nach den Kyprien, als Peleus mit Thetis sich vermählte, wo dieser auch die Rosse (149) von Poseidon und andere Geschenke von den übrigen Göttern empfing: *Σ* 84 f. — *Χείρων*: *Δ* 219. *Λ* 832.

144. *Π. ἐκ κορυφῆς* zu verbinden mit *τήν*: vgl. *τ* 255 f. — *φόνον*, vgl. *φ* 24, hier Werkzeug zum Mord,

ἵππους δ' Αὐτομέδοντα θοῶς ζευγνῦμεν ἄνωγεν,
τὸν μετ' Ἀχιλλῆα ῥηξήνορα τῖε μάλιστα,
πιστότατος δέ οἱ ἔσκε μάχῃ ἔνι μεῖναι ὁμοκλήν.
τῷ δὲ καὶ Αὐτομέδων ὕπαγε ζυγὸν ὠκέας ἵππους,
Ξάνθον καὶ Βαλίον, τὼ ἅμα πνοιῇσι πετέσθην,
τοὺς ἔτεκε Ζεφύρῳ ἀνέμῳ ἅρπυια Ποδάργη
βοσκομένη λειμῶνι παρὰ ῥόον Ὠκεανοῖο.
ἐν δὲ παρηορίῃσιν ἀμύμονα Πήδασον ἵει,
τόν ῥά ποτ' Ἠετίωνος ἑλὼν πόλιν ἤγαγ' Ἀχιλλεύς,
ὃς καὶ θνητὸς ἐὼν ἕπεθ' ἵπποις ἀθανάτοισιν.
    Μυρμιδόνας δ' ἄρ' ἐποιχόμενος θώρηξεν Ἀχιλλεὺς
πάντας ἀνὰ κλισίας σὺν τεύχεσιν· οἱ δὲ λύκοι ὣς
ὠμοφάγοι, τοῖσίν τε περὶ φρεσὶν ἄσπετος ἀλκή,
οἵ τ' ἔλαφον κεραὸν μέγαν οὔρεσι δῃώσαντες·

Mordwaffe. — *ἡρώεσσιν* gegen die Helden.

145. *ζευγνῦμεν* mit unregelmäſsiger Dehnung des *υ* = *ζευγνύμεναι*: vgl. *δαινῦῃ* *Θ* 243, *τιθήμενον* *K* 34. [Anhang.]

147. *πιστότατος* am zuverlässigsten mit Infinitiv der Rücksicht: *μεῖναι ὁμοκλήν* den Zuruf zu erwarten, des Befehls gewärtig zu sein als Wagenlenker, besonders dann, wenn der Kämpfer den Wagen verlassen hatte, um zu Fuſs zu kämpfen und der Wagenlenker hinter der Linie mit dem Wagen sich bereit halten muſste ihn wieder aufzunehmen. — *δέ* in begründendem Sinne.

148. *τῷ* Dat. mascul. — *καί* auch, entsprechend dem Befehl 145: zu *A* 249.

149. *Ξάνθον*: *Θ* 185, Falbe oder Isabelle. — *Βαλίον* Schecke. Über diese Rosse *Π* 867. *P* 443 ff. *Ψ* 277 f. — *ἅμα* zugleich mit, um die Wette mit: vgl. zu *M* 207. *α* 98.

150. *Ζεφύρῳ*, dem schnellsten der Winde: *T* 415 f. — *ἅρπυια*: die Harpyien sind bei Homer die Personificierung der dahinraffenden Sturmwinde ohne bestimmte Gestalt. *Ποδάργη* wohl die fuſsschnelle (vgl. *Θ* 185. *Ψ* 295). — Zum Ganzen *T* 400.

151. *βοσκομένη*, also wird die Harpyie Podarge hier als Stute gedacht. — *παρὰ ῥόον Ὠκ.*, wie *λ* 21, neben der Strömung hin.

152. *παρηορίῃσιν*: die ganze Vorrichtung um das Beipferd (*παρήορος*) an eins der Jochpferde oder an das Joch selbst anzukoppeln, namentlich auch das Zaumzeug, in das der Kopf des Beipferdes befestigt wurde, daher *ἵει ἐν* lieſs hineingehen, spannte in die Nebenleinen.

153. *ῥα* nämlich. — *ποτὲ*, erklärt durch *ἑλών*. — *Ἠετίωνος πόλιν*: Thebe: *A* 366.

154. *καί* auch mit konzessivem Particip. — *ἕπεθ'* d. i. gleichen Schritt hielt.

V. 155—220. Achill rüstet, ordnet und ermuntert die Myrmidonen.

155. *ἐποιχόμενος* absolut. — *θώρηξεν* lieſs sich waffnen: vgl. *Ξ* 381 *ἄμειβον*.

156. *πάντας ἀνὰ κλ.* gehört zusammen. — *σὺν τεύχεσιν* zu *θώρηξεν*: zu 279. — *οἱ δέ*: das Verbum folgt erst nach der Wiederaufnahme des Vergleichs durch *τοῖοι* 166. — *οἱ δὲ λύκοι ὣς* = *Δ* 471. *Λ* 72. [Anhang.]

157. *περὶ φρεσίν* rings im Zwerchfell, in der Seele: zu *P* 111. — *ἄσπετος* bei *ἀλκή* nur hier.

158. *οἵ τ'*: nach dem ersten die

δάπτουσιν· πᾶσιν δὲ παρήιον αἵματι φοινόν·
καί τ' ἀγεληδὸν ἴασιν ἀπὸ κρήνης μελανύδρου
λάψοντες γλώσσῃσιν ἀραιῇσιν μέλαν ὕδωρ
ἄκρον, ἐρευγόμενοι φόνον αἵματος· ἐν δέ τε θυμὸς
στήθεσιν ἄτρομός ἐστι, περιστένεται δέ τε γαστήρ·
τοῖοι Μυρμιδόνων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες
ἀμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο
ῥώοντ'. ἐν δ' ἄρα τοῖσιν ἀρήιος ἵστατ' Ἀχιλλεὺς
ὀτρύνων ἵππους τε καὶ ἀνέρας ἀσπιδιώτας.
  πεντήκοντ' ἦσαν νῆες θοαί, ᾗσιν Ἀχιλλεὺς
ἐς Τροίην ἡγεῖτο διίφιλος· ἐν δὲ ἑκάστῃ
πεντήκοντ' ἔσαν ἄνδρες ἐπὶ κληῖσιν ἑταῖροι·
πέντε δ' ἄρ' ἡγεμόνας ποιήσατο, τοῖς ἐπεποίθειν,
σημαίνειν, αὐτὸς δὲ μέγα κρατέων ἤνασσεν.

Wölfe allgemein charakterisierenden Relativsatze giebt dieser zweite die Situation, in der sie hier gedacht werden sollen.

159. *παρήιον*, der Singular, wie 162 *θυμός*, 163 *γαστήρ*, dagegen 161 *γλώσσῃσιν*. — *φοινόν* nur hier.

160. *καί τ'* vgl. *atque*, und auch. — *ἀγεληδὸν* nur hier, im Rudel. — *ἀπὸ κρήνης* zu *λάψοντες*: vgl. *Π* 226.

161. *λάψοντες*, nur hier, mit hohler Zunge trinken, wie Hunde thun: schlappen. — *ἀραιῇσιν* dünn, naturgetreu geschildert.

162. *ἄκρον* Adjektiv zu *ὕδωρ*, das obere, die Oberfläche. — *φόνον* konkret, was den Mord erkennen läſst, die Mordspuren, vgl. *Ω* 610, mit appositivem Genetiv *αἵματος*, in Blut bestehend, d. i. das Mordblut, den blutigen Fraſs.

163. *περιστένεται* nur hier, ist rings beengt von der Überfüllung (*ἐρευγόμενοι* 162), mit *δέ τε* in chiastischer Stellung zu *ἄτρομός ἐστι*, im Sinne eines konzessiven Nebensatzes: obwohl der überfüllte Magen ihnen Beschwerde macht.

164. *τοῖοι*: der Vergleich, welcher zwei auf einander folgende Momente (158 f. und 160 ff.) schildert, hebt in beiden die Mordgier und den unerschütterlichen Mut der Wölfe hervor und darauf bezieht sich *τοῖοι*. Gleichung: *ἀγεληδὸν ἴασιν* = *ῥώοντο*. Übrigens ist bei dem Abschluſs des Vergleichs an die Stelle des allgemeinen Subjekts *οἵ* 156 (die Myrmidonen) das speciellere *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* getreten.

165 = *P* 388.

166. *ῥώοντ'*: zu *Λ* 50, d. i. sie sammelten sich rasch um Patroklos. — *ἵστατ'* Imperf. scheint hier in der Bedeutung: er stand gebraucht zu sein.

167. Vgl. *B* 554. *ἀσπιδιώτας* nur an diesen beiden Stellen.

168. *πεντήκοντ'*, übereinstimmend mit *B* 685. [Anhang.]

170. *πεντήκοντ'*, wie *B* 719. — *ἄνδρες* mit *ἑταῖροι*, vgl. *P* 466. *θ* 584 *ἑταῖρος ἀνήρ*: diese waren zugleich die Krieger des Achill. — *ἐπὶ κληῖσιν*, an den Ruderpflöcken: in dieser Bedeutung sonst nur in der Odyssee: zu *β* 419.

171. *πέντε*, die Fünfteilung, wie *M* 87. — *ποιήσατο* hatte gemacht, denn, daſs diese Einteilung schon früher bestand, zeigt 172.

172. *σημαίνειν*, Inf. des Zwecks, hinzugefügt zu *ἡγεμόνας ποιήσατο* wegen des folgenden Gegensatzes, in dem Sinne: um die einzelnen Abteilungen zu befehligen. — *μέγα*

τῆς μὲν ἰῆς στιχὸς ἦρχε Μενέσθιος αἰολοθώρηξ,
υἱὸς Σπερχειοῖο διιπετέος ποταμοῖο,
ὃν τέκε Πηλῆος θυγάτηρ καλὴ Πολυδώρη
Σπερχειῷ ἀκάμαντι, γυνὴ θεῷ εὐνηθεῖσα,
αὐτὰρ ἐπίκλησιν Βώρῳ Περιήρεος υἷι,
ὅς ῥ' ἀναφανδὸν ὄπυιε, πορὼν ἀπερείσια ἕδνα.
τῆς δ' ἑτέρης Εὔδωρος ἀρήιος ἡγεμόνευεν
παρθένιος, τὸν ἔτικτε χορῷ καλὴ Πολυμήλη,
Φύλαντος θυγάτηρ· τῆς δὲ κρατὺς ἀργεϊφόντης
ἠράσατ', ὀφθαλμοῖσιν ἰδὼν μετὰ μελπομένῃσιν
ἐν χορῷ Ἀρτέμιδος χρυσηλακάτου κελαδεινῆς.
αὐτίκα δ' εἰς ὑπερῷ' ἀναβὰς παρελέξατο λάθρῃ
Ἑρμείας ἀκάκητα, πόρεν δέ οἱ ἀγλαὸν υἱὸν
Εὔδωρον, πέρι μὲν θείειν ταχὺν ἠδὲ μαχητήν.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τόν γε μογοστόκος Εἰλείθυια
ἐξάγαγε πρὸ φόωσδε καὶ ἠελίου ἴδεν αὐγάς,
τὴν μὲν Ἐχεκλῆος κρατερὸν μένος Ἀκτορίδαο
ἠγάγετο πρὸς δώματ', ἐπεὶ πόρε μυρία ἕδνα,
τὸν δ' ὁ γέρων Φύλας εὖ ἔτρεφεν ἠδ' ἀτίταλλεν,

κρατέων ἤνασσεν, vgl. *A* 78 f., vom Oberbefehl über alle.

173. *αἰολοθώρηξ* nur hier und *Δ* 489.

175. Die hier genannte Schwester des Achilleus wird sonst nicht erwähnt.

176. *ἀκάμαντι*, von einem Flusse nur hier, sonst von Helios und einmal vom Eber. — *γυνὴ* — *εὐνηθεῖσα*: vgl. *B* 821. *θεῷ* *Dat. sociativus.*

177. *ἐπίκλησιν* Acc. der Beziehung, nach der Benennung, indem Menesthios als *Βωρίδης* bezeichnet wurde, für einen Sohn des Boros galt.

178. *ὅς ῥ'* welcher nämlich. — *ἀναφανδόν* nur hier, sonst *ἀναφανδά*, Gegensatz zu *λάθρῃ* (184): vgl. *ξ* 287. *ε* 120. — Zweites Hemistich = *τ* 529.

180. *παρθένιος*, so nur hier. — *χορῷ καλή* die im Reigentanze schöne, durch die Anmut ihrer Gestalt und Bewegungen sich auszeichnend.

182. *ἠράσατ'*, wie *λ* 238, Aor.: hatte Liebe gefaſst, damit eng verbunden *ὀφθ. ἰδών*: sowie er sie mit Augen gesehen. *ὀφθαλμοῖσιν* hebt *ἰδών* gegenüber dem innern Affekt hervor.

183. *χρυσηλακάτου*, wie *δ* 122, mit goldenem Pfeile, goldpfeilführend. — *κελαδεινῆς* der lärmenden, als Jagdgöttin: vgl. *I* 547.

184. Vgl. *B* 514 f.

185. *ἀκάκητα* nur hier und *ω* 10, der Heilbringer. — *πόρεν δὲ κτἑ.* scheint zugleich die Erklärung des Namens Eudoros zu geben.

186 = *γ* 112. *δ* 202. *πέρι* überaus, vor andern, zu *ταχύν*, wie zu *μαχητήν*.

187. *μογοστόκος Εἰλ.*: zu *A* 270.

188. Erstes Hemistich = *T* 118. *πρό* Adv.: vorwärts, mit dem *ἐξ* des Verbums: hervor.

190. Erstes Hemistich = *ο* 238. Zur Sache *Σ* 492. *X* 471. — *ἐπεί* bis *ἕδνα* = *X* 472. *λ* 282. *πόρε* dem Vater.

191. *Φύλας*, der Vater der Polymele: 181. — *εὖ* bis *ἀτίταλλεν* = *Ξ* 202. 303. *τ* 354. *εὖ* sorgsam.

ἀμφαγαπαζόμενος ὡς εἴ θ᾽ ἑὸν υἱὸν ἐόντα.
τῆς δὲ τρίτης Πείσανδρος ἀρήιος ἡγεμόνευεν
Μαιμαλίδης, ὃς πᾶσι μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσιν
ἔγχεϊ μάρνασθαι μετὰ Πηλεΐωνος ἑταῖρον.
τῆς δὲ τετάρτης ἦρχε γέρων ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
πέμπτης δ᾽ Ἀλκιμέδων Λαέρκεος υἱὸς ἀμύμων.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντας ἅμ᾽ ἡγεμόνεσσιν Ἀχιλλεὺς
στῆσεν ἐὺ κρίνας, κρατερὸν δ᾽ ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν·
„Μυρμιδόνες, μή τίς μοι ἀπειλάων λελαθέσθω,
ἃς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἀπειλεῖτε Τρώεσσιν
πάνθ᾽ ὑπὸ μηνιθμόν, καί μ᾽ ᾐτιάασθε ἕκαστος·
‚σχέτλιε Πηλέος υἱέ, χόλῳ ἄρα σ᾽ ἔτρεφε μήτηρ,
νηλεές, ὃς παρὰ νηυσὶν ἔχεις ἀέκοντας ἑταίρους·
οἴκαδέ περ σὺν νηυσὶ νεώμεθα ποντοπόροισιν
αὖτις, ἐπεί ῥά τοι ὧδε κακὸς χόλος ἔμπεσε θυμῷ.‘
ταῦτά μ᾽ ἀγειρόμενοι θάμ᾽ ἐβάζετε· νῦν δὲ πέφανται
φυλόπιδος μέγα ἔργον, ἕης τὸ πρίν γ᾽ ἐράασθε·
ἔνθα τις ἄλκιμον ἦτορ ἔχων Τρώεσσι μαχέσθω.“
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.

192. *ἀμφαγαπαζόμενος*, im Med. nur hier, im Aktiv nur ξ 381. — *ὡς εἴ θ᾽*: in dieser Verbindung wird durch *εἰ* ausdrücklich angezeigt, dafs die verglichene Handlung nur gesetzt wird, eigentlich: wie ich setze den Fall; mit prädikativem Particip, wie *E* 374. *Φ* 510. *Ω* 328. — *ἑόν* den eignen.

195. *Πηλεΐωνος ἑταῖρον*, Patroklos.

196. Zweites Hemistich = *I* 432. *T* 311. Über Phönix: *I* 168. 447 ff.

197. *Ἀλκιμέδων*: *P* 467, heifst *T* 392 *Ἄλκιμος*.

198. [Anhang.]

199. *κρίνας*: vgl. *B* 362. — Zweites Hemistich = *A* 25. 326. 379. *κρατερόν* hier nachdrücklich.

200. *μή* mit aoristischem Imperativ, wie *Δ* 410. *Σ* 134. π 301. ω 248. Kr. Spr. 54, 2, 2.

201. *ἐπὶ νηυσί*, wie *Ξ* 57, bei den Schiffen. — *ἀπειλεῖτε* Imperf.

202. *ὑπό* von der Zeit: während, wie noch *X* 102. Kr. Di. 68, 45, 3. — *καί* frei angeschlossen an den Relativsatz: zu *A* 79. *M* 229.

203. *χόλῳ* mit Galle, nicht mit Milch, aber 206 *χόλος* Zorn. — *ἄρα*, wie 33.

204. *ἔχεις* zurückhältst.

205. Vgl. *B* 236. *περ* doch wenigstens.

206. *ῥα* eben, ja. — *χόλος ἔμπεσε θυμῷ*: zu *I* 436.

207. *ἀγειρόμενοι* iterativ. — *ἐβάζετε* mit doppeltem Acc. der Sache und der Person, *μ᾽* = *με* zu mir, wie *I* 59.

208. *μέγα ἔργον* mit *πέφανται*: vgl. *M* 416. χ 149, mit *φυλόπιδος*: vgl. *Λ* 734. — *ἕης*, diese Form nur hier, scheint erst nach dem mifsverstandenen *ὅον* (= *ὅο*) *B* 325 gebildet zu sein. — *τὸ πρίν γε*, wie noch *E* 54. *N* 105.

209. *ἔνθα* weist auf den vorhergehenden Satz *νῦν δέ κτἑ.* zurück, da d. i. unter diesen Verhältnissen. — *τὶς*, wie *B* 382 kollektiv, mancher, jeder.

210. Vgl. zu *E* 470.

μᾶλλον δὲ στίχες ἄρθεν, ἐπεὶ βασιλῆος ἄκουσαν.
ὡς δ' ὅτε τοῖχον ἀνὴρ ἀράρῃ πυκινοῖσι λίθοισιν
δώματος ὑψηλοῖο, βίας ἀνέμων ἀλεείνων,
ὣς ἄραρον κόρυθές τε καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι.
ἀσπὶς ἄρ' ἀσπίδ' ἔρειδε, κόρυς κόρυν, ἀνέρα δ' ἀνήρ·
ψαῦον δ' ἱππόκομοι κόρυθες λαμπροῖσι φάλοισιν
νευόντων· ὣς πυκνοὶ ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν.
πάντων δὲ προπάροιθε δύ' ἀνέρε θωρήσσοντο,
Πάτροκλός τε καὶ Αὐτομέδων, ἕνα θυμὸν ἔχοντες,
πρόσθεν Μυρμιδόνων πολεμιζέμεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
βῆ ῥ' ἴμεν ἐς κλισίην, χηλοῦ δ' ἀπὸ πῶμ' ἀνέῳγεν
καλῆς δαιδαλέης, τήν οἱ Θέτις ἀργυρόπεζα
θῆκ' ἐπὶ νηὸς ἄγεσθαι, ἐὺ πλήσασα χιτώνων
χλαινάων τ' ἀνεμοσκεπέων οὔλων τε ταπήτων.
ἔνθα δέ οἱ δέπας ἔσκε τετυγμένον, οὐδέ τις ἄλλος
οὔτ' ἀνδρῶν πίνεσκεν ἀπ' αὐτοῦ αἴθοπα οἶνον,
οὔτέ τεῳ σπένδεσκε θεῶν, ὅτε μὴ Διὶ πατρί.

211. *ἄρθεν* von *ἀραρίσκω*, schlossen sich an einander.

212. *ἀράρῃ* transitiv, aber 214 *ἄραρον* intransitiv.

213 = *Ψ* 713. *ὑψηλοῖο*, bedeutungsvolles Attribut im Zusammenhange mit den folgenden Worten: die Höhe des Hauses bedingt eine um so festere Mauer. — *ἀλεείνων de conatu.*

214. *ἄραρον*: vgl. *N* 800. *O* 618.

215—217 = *N* 131—133.

218. *προπάροιθεν* lokal: vor, an der Fronte [Anhang.]

219. *ἕνα θυμὸν ἔχοντες* = *O* 710. *P* 267.

V. 220—256. Achill spendet und betet zu Zeus um Ruhm und glückliche Rückkehr für Patroklos.

220. *πρόσθεν* voran, an der Spitze, als *πρόμοι*.

221. *ἀπὸ* zu *χηλοῦ* — *πῶμ' ἀνέῳγεν*, vgl. *Ω* 228, prägnant: hob öffnend den Deckel ab, zu *Ξ* 168.

222. Thetis war seit ihrer Verheiratung bei Peleus geblieben, bis Achill gen Troja zog; seitdem verweilte sie bei ihrem Vater Nereus: vgl. *A* 358. 396.

224. *ἀνεμοσκεπέων* nur hier: vgl. § 529 *ἀλεξάνεμος*. — *οὔλων* dicht, wollig und noch nicht gebraucht, *ταπήτων* wollene Decken, welche teils in Betten zur Unterlage verwendet, teils über Sessel gebreitet wurden.

225. *οὐδέ τις κτἑ.* ein weiterer beschreibender Zug im Anschluſs an *τετυγμένον*.

226. *ἀπ' αὐτοῦ*: zu 160, *ἀπό* so nur hier, doch vgl. *τ* 62 *ἔνθεν*.

227. Der Satz ist so eingeleitet, als ob das vorangestellte *οὐδέ τις ἄλλος* das gemeinsame Subjekt für beide Glieder mit *οὔτε* — *οὔτε* bilden sollte; aber das zweite Glied entwickelt sich anakoluthisch, indem Subjekt zu *σπένδεσκε* Achilleus ist und *τις* (*ἄλλος*) in der Form des Dativs *τεῳ* aufgenommen wird: zu *I* 488. *O* 140. — *ὅτε μή*, eigentlich *dummodo ne*, dann konditional *nisi*, sonst mit Optativ, zu *N* 319, hier ohne Verbum, wie auch *ὡς εἰ* und *εἰ μή* ohne Verbum vorkommen, ohne daſs ein solches zu ergänzen wäre.

τό ῥα τότ' ἐκ χηλοῖο λαβὼν ἐκάθηρε θεείῳ
πρῶτον, ἔπειτα δ' ἔνιψ' ὕδατος καλῇσι ῥοῇσιν,
νίψατο δ' αὐτὸς χεῖρας, ἀφύσσατο δ' αἴθοπα οἶνον.
εὔχετ' ἔπειτα στὰς μέσῳ ἕρκεϊ, λεῖβε δὲ οἶνον
οὐρανὸν εἰσανιδών· Δία δ' οὐ λάθε τερπικέραυνον·
„Ζεῦ ἄνα Δωδωναῖε Πελασγικέ, τηλόθι ναίων,
Δωδώνης μεδέων δυσχειμέρου, ἀμφὶ δὲ Σελλοὶ
σοὶ ναίουσ' ὑποφῆται ἀνιπτόποδες χαμαιεῦναι.
ἠμὲν δή ποτ' ἐμὸν ἔπος ἔκλυες εὐξαμένοιο,
τίμησας μὲν ἐμέ, μέγα δ' ἴψαο λαὸν Ἀχαιῶν·
ἠδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήηνον ἐέλδωρ.
αὐτὸς μὲν γὰρ ἐγὼ μενέω νηῶν ἐν ἀγῶνι,
ἀλλ' ἕταρον πέμπω πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσιν
μάρνασθαι· τῷ κῦδος ἅμα πρόες, εὐρύοπα Ζεῦ,

228. *τό* im Verseingang gedehnt, wie *X* 307, vgl. *ὅ χ* 327. — *θεείῳ*, *χ* 481 *κακῶν ἄκος* genannt: dem Schwefel wurde eine teils reinigende, teils heiligende und weihende Kraft zugeschrieben.

229. *ῥοῇσιν* nur hier nicht von einem Flufs.

230. *νίψατο χεῖρας*: vgl. *Z* 266 *χερσὶ δ' ἀνίπτοισιν Διὶ λείβειν αἴθοπα οἶνον ἅζομαι.*

231 = *Ω* 306. *ἕρκεϊ*, vor der Lagerhütte in der Mitte des Hofes ist auch hier ein Altar des Zeus *ἑρκεῖος* anzunehmen, vgl. *Λ* 774. *χ* 334 f.

232. Erstes Hemistich = *Ω* 307. *οὐ λάθε* sc. *εὐχόμενος* und *λείβων*.

233. *Ζεῦ ἄνα*, wie noch *ρ* 354. *Γ* 351. — *Δωδωναῖε*, benannt nach dem durch ein uraltes Zeichenorakel berühmten Dodona in Epiros: *B* 750. *ξ* 327, und als höchster Volksgott auch in der Heimat Achills verehrt, daher *Πελασγικέ*, welches auf *Ἄργος Πελασγικόν* d. i. Thessalien geht. — *τηλόθι*, von Troja aus. So ruft auch Glaukos 514 den Gott der Heimat an.

234. *μεδέων*, wie *Γ* 276, mit ablat. Genet. *Δωδώνης* von Dodona her, seinem Sitz — nähere Ausführung von *τηλόθι ναίων*, woran sich parataktisch das folgende *ἀμφὶ δέ κτέ.* schliefst: umgeben von den Sellern. — *δυσχειμέρου*, wie noch *B* 750. — *ἀμφί*, Adv. herum. — *Σελλοί*, wie *Ἑλλοί* = *Ἕλλοπες*, ein mit *Ἕλληνες* etymologisch verwandter Name, die alten Umwohner von Dodona, denen der Dienst des Gottes obliegt.

235. Zeus selbst wird in der heiligen Eiche wohnend gedacht und in dem Rauschen derselben seinen Willen offenbarend (*μεδέων*). Daher *ὑποφῆται* (nur hier) die Ausleger der erkannten Zeichen. Die beiden folgenden nur hier vorkommenden Epitheta deuten auf eine durch uralte Sitte vorgeschriebene ascetische Lebensweise derselben.

236—238 = *A* 453—455.

236. *εὐξαμένοιο*, bezogen auf den aus *ἐμὸν* zu entnehmenden Genetiv *ἐμεῦ*: vgl. *B* 54. *Γ* 180. Von einem solchen direkt an Zeus gerichteten Gebete Achills ist freilich vorher nichts berichtet, doch wird ein solches auch *Σ* 75 vorausgesetzt.

238. Vgl. zu *ρ* 242. *τόδ'*: der Wunsch folgt 241.

239. *γάρ* nämlich, der Satz bereitet die Bitte 241 vor. — *νηῶν ἐν ἀγῶνι*: zu *O* 428.

240. *πέμπω*, Präs. nach dem Fut. *μενέω*, weil er bereits die Entsendung vorbereitet.

241. *τῷ* dem. — *ἅμα πρόες* lafs

θάρσυνον δέ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, ὄφρα καὶ Ἕκτωρ
εἴσεται, ἤ ῥα καὶ οἶος ἐπίστηται πολεμίζειν
ἡμέτερος θεράπων, ἦ οἱ τότε χεῖρες ἄαπτοι
μαίνονθ', ὁππότ' ἐγώ περ ἴω μετὰ μῶλον Ἄρηος.
αὐτὰρ ἐπεί κ' ἀπὸ ναῦφι μάχην ἐνοπήν τε δίηται,
ἀσκηθής μοι ἔπειτα θοὰς ἐπὶ νῆας ἵκοιτο
τεύχεσί τε ξὺν πᾶσι καὶ ἀγχεμάχοις ἑτάροισιν."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεύς.
τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατήρ, ἕτερον δ' ἀνένευσεν·
νηῶν μέν οἱ ἀπώσασθαι πόλεμόν τε μάχην τε
δῶκε, σόον δ' ἀνένευσε μάχης ἐξαπονέεσθαι.
ἦ τοι ὁ μὲν σπείσας τε καὶ εὐξάμενος Διὶ πατρὶ
ἂψ κλισίην εἰσῆλθε, δέπας δ' ἀπέθηκ' ἐνὶ χηλῷ,
στῆ δὲ πάροιθ' ἐλθὼν κλισίης, ἔτι δ' ἤθελε θυμῷ
εἰσιδέειν Τρώων καὶ Ἀχαιῶν φύλοπιν αἰνήν·
οἱ δ' ἅμα Πατρόκλῳ μεγαλήτορι θωρηχθέντες
ἔστιχον, ὄφρ' ἐν Τρωσὶ μέγα φρονέοντες ὄρουσαν.
αὐτίκα δὲ σφήκεσσιν ἐοικότες ἐξεχέοντο
εἰνοδίοις, οὓς παῖδες ἐριδμαίνωσιν ἔθοντες,

folgen, wie *ὄπαζε*: vgl. *ὅ τοι ἐκ Διὸς οὐχ ἕπετ' ἀλκή* Θ 140.

242. *ἦτορ ἐνὶ φρεσίν*, wie Θ 413. — *ὄφρα καὶ Ἕκτωρ εἴσεται* = Θ 110, auch Hektor erfahre, wie ich es weifs.

243. *εἴσεται* d. i. an sich erfahre, wie *H* 226. Θ 111; Fut. nach *ὄφρα*: Kr. Di. 54, 8, 6. — *ἤ* — *ἦ* *utrum* — *an*. — *ἐπίστηται* Konj. in futurischem Sinne, von dem bevorstehenden Kampfe, dagegen im zweiten Gliede der Doppelfrage der Indik. *μαίνονται* (245) von der erfahrungsmäfsigen Thatsache.

244. *τότε*, nur dann, wegen des *καί* 243: vgl. *B* 367.

245. *ὁππότε* mit Conj. von der wiederholten Handlung: zu *A* 554. — *ἐγώ περ* ich selbst: vgl. *Δ* 361. — *μετὰ μῶλον Ἄρηος* = *H* 147.

246. *ἐπεί κ'* mit Conj. Aor. *δίηται*: zu *H* 31.

248. *πᾶσι* bezieht sich auch auf *ἑτάροισιν*.

249 = Ω 314. υ 102, vgl. Π 527.

250. Vgl. Vergil Än. XI 794 f.

251. *ἀπώσασθαι*: zu Θ 96, mit *πόλεμόν τε μάχην τε*: vgl. *M* 276.

252. Zweites Hemistich = *Υ* 212.

255. *ἐλθών* steht für sich. — *κλισίης* abhängig von *πάροιθε*. — *ἔτι*, denn schon 124 ff. hatte er den Kampf bei den Schiffen aufmerksam verfolgt.

256. Vgl. *Δ* 65.

V. 257—283. Patroklos' Auszug und Angriff auf die Troer.

257 f. Diese beiden Verse nehmen auffallender Weise in kurzer Zusammenfassung vorweg, was 259 —77 in ausführlicher Darstellung folgt, vgl. 258 *ἐν Τρωσὶ* — *ὄρουσαν* mit 276 *ἐν δ' ἔπεσον Τρώεσσιν*.

258. *μέγα φρονέοντες* hohen Mutes.

259. *ἐξεχέοντο*, deutlicher 267 *ἐκ νηῶν ἐχέοντο*, aus dem Schiffslager des Achill. [Anhang.]

260. *εἰνοδίοις* nur hier: vgl. *M* 168. — *ἐριδμαίνωσιν* nur hier: Konjunktiv der Fallsetzung. — *ἔθοντες*, wie *I* 540, in adverbialer Bedeutung: nach ihrer Gewohnheit.

[αἰεὶ κερτομέοντες, ὁδῷ ἔπι οἰκί' ἔχοντας,]
νηπίαχοι· ξυνὸν δὲ κακὸν πολέεσσι τιθεῖσιν·
τοὺς δ' εἴ περ παρά τίς τε κιὼν ἄνθρωπος ὁδίτης
κινήσῃ ἀέκων, οἱ δ' ἄλκιμον ἦτορ ἔχοντες
πρόσσω πᾶς πέτεται καὶ ἀμύνει οἷσι τέκεσσιν.
τῶν τότε Μυρμιδόνες κραδίην καὶ θυμὸν ἔχοντες
ἐκ νηῶν ἐχέοντο· βοὴ δ' ἄσβεστος ὀρώρειν.
Πάτροκλος δ' ἑτάροισιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·
„Μυρμιδόνες, ἕταροι Πηληιάδεω Ἀχιλῆος,
ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,
ὡς ἂν Πηλεΐδην τιμήσομεν, ὃς μέγ' ἄριστος
Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγχέμαχοι θεράποντες,
γνῷ δὲ καὶ Ἀτρεΐδης εὐρὺ κρείων Ἀγαμέμνων
ἣν ἄτην, ὅ τ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισεν.“
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.
ἐν δ' ἔπεσον Τρώεσσιν ἀολλέες· ἀμφὶ δὲ νῆες
σμερδαλέον κονάβησαν ἀυσάντων ὑπ' Ἀχαιῶν.
Τρῶες δ' ὡς εἴδοντο Μενοιτίου ἄλκιμον υἱόν,
αὐτὸν καὶ θεράποντα σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας,

261. Der schon von Aristarch verworfene Vers wiederholt nur den Inhalt des vorhergehenden mit einer unhomerischen Verwendung von *κερτομέω*, welches sonst nur vom Reizen mit Worten gebraucht wird.

262. *ξυνὸν δέ κτέ.* begründet *νηπίαχοι.*

263. Die folgende Ausführung bis 265 erläutert den letzten Gedanken, daſs der Übermut der Knaben, wodurch die Wespen einmal gereizt sind, auch für andere ohne ihre Schuld verderblich wird. — *τοὺς δ'* der Konjunktion vorangestellt: vgl. 847. ϑ 408. — *εἴ περ* wenn auch: das Hauptgewicht des Gedankens liegt in *παρά — κιών* 'nur dadurch, daſs er vorbeigeht' mit *ἀέκων.* — *τίς τε* irgend einer. — *ἄνθρωπος ὁδίτης*, wie ν 123.

264. *κινήσῃ* aufstört. — *οἱ δὲ* im Nachsatze nach *εἴπερ*: zu Δ 161.

265. *πᾶς* distributive Apposition zu *οἱ δέ*, nach welcher sich das Verbum gerichtet hat.

267. Zweites Hemistich = Λ 500. 530. N 169. 540.

268. Zweites Hemistich: zu Z 66.

270. Vgl. zu P 185.

271. *τιμήσομεν* Conj. Aor., Ehre verschaffen. — *ὃς μέγ' ἄριστος* = P 164.

272 = P 165. *καὶ — θεράποντες*, eine nachträgliche Erweiterung des Subjekts *ὅς*, wir: sowie auch.

273. 274 = A 411. 412. Bei weitem passender scheinen diese Verse in Achills Munde in A, wo sie im Zusammenhange den Sinn haben, daſs Agamemnon durch die äuſserste Not zur Erkenntnis seiner Verschuldung kommen solle. [Anhang.]

276. *ἀμφὶ δὲ νῆες* = B 333.

277 = B 334. *Ἀχαιῶν*, hier nur die Myrmidonen.

278. [Anhang.]

279. Vgl. N 331. *θεράποντα*: Automedon. — *σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας* neben *χαλκῷ μαρμαίροντες* N 801 zeigt, daſs in *σύν* hier der ursprüngliche Begriff der Zugehörigkeit be-

πᾶσιν ὀρίνθη θυμός, ἐκίνηθεν δὲ φάλαγγες,
ἐλπόμενοι παρὰ ναῦφι ποδώκεα Πηλεΐωνα
μηνιθμὸν μὲν ἀπορρῖψαι, φιλότητα δ' ἑλέσθαι·
πάπτηνεν δὲ ἕκαστος, ὅπῃ φύγοι αἰπὺν ὄλεθρον.
Πάτροκλος δὲ πρῶτος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ
ἀντικρὺς κατὰ μέσσον, ὅθι πλεῖστοι κλονέοντο,
νηὶ πάρα πρυμνῇ μεγαθύμου Πρωτεσιλάου,
καὶ βάλε Πυραίχμην, ὃς Παίονας ἱπποκορυστὰς
ἤγαγεν ἐξ Ἀμυδῶνος ἀπ' Ἀξιοῦ εὐρὺ ῥέοντος·
τὸν βάλε δεξιὸν ὦμον· ὁ δ' ὕπτιος ἐν κονίῃσιν
κάππεσεν οἰμώξας, ἕταροι δέ μιν ἀμφιφόβηθεν
Παίονες· ἐν γὰρ Πάτροκλος φόβον ἧκεν ἅπασιν
ἡγεμόνα κτείνας, ὃς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
ἐκ νηῶν δ' ἔλασεν, κατὰ δ' ἔσβεσεν αἰθόμενον πῦρ.
ἡμιδαὴς δ' ἄρα νηῦς λίπετ' αὐτόθι· τοὶ δὲ φόβηθεν
Τρῶες θεσπεσίῳ ὁμάδῳ, Δαναοὶ δ' ἐπέχυντο
νῆας ἀνὰ γλαφυράς· ὅμαδος δ' ἀλίαστος ἐτύχθη.
ὡς δ' ὅτ' ἀφ' ὑψηλῆς κορυφῆς ὄρεος μεγάλοιο
κινήσῃ πυκινὴν νεφέλην στεροπηγερέτα Ζεύς,

reits so abgeschwächt ist, dafs die Präposition kaum mehr sagt als der Instrumentalis, wie auch in der Verbindung *σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες*.

280. Erstes Hemistich = *E* 29. *Σ* 223. *ὀρίνθη* wurde erschüttert, vor Bestürzung. — *ἐκίνηθεν* gerieten in (schwankende) Bewegung.

281. *ἐλπόμενοι*, nach dem Sinne bezogen auf *φάλαγγες*: zu *P* 286. *Λ* 690, wähnend.

282. *ἀπορρῖψαι* und *ἑλέσθαι* Inf. Aor. nach *ἐλπόμενοι*, wie *H* 199, vgl. *O* 110. Zu Grunde liegt das Bild vom Ablegen und Anlegen eines Gewandes: vgl. *I* 517 *μῆνιν ἀπορρίψαντα*.

283 = *Ξ* 507. *χ* 43. *ὅπῃ* wohin. Übrigens bezeichnet der Vers nur eine augenblickliche Bestürzung, von der sie sich dann wieder ermannen; die Flucht selbst erfolgt erst 291 ff.

V. 284—305. Patroklos erlegt Pyraichmes und treibt die Troer von den Schiffen zurück.

284. Zweites Hemistich: zu *Δ* 496.

285 = *E* 8. *κατὰ μέσσον*, wie *Δ* 541. *I* 87.

286. Erstes Hemistich = *o* 223. Zur Sache *O* 704 ff.

287. Vgl. zu *B* 848.

288 = *B* 849.

289. *ὁ* bis *κάππεσεν* = *Δ* 522. *N* 548.

290. *ἀμφιφόβηθεν* nur hier.

291. *ἐν — φόβον ἧκεν*: vgl. *Λ* 539. *Π* 729.

292. Vgl. *Λ* 746. Zweites Hemist. = *Z* 460. *P* 351. *κτείνας* koincident mit *ἧκεν*. [Anhang.]

293. *ἔλασεν*: Objekt die Troer überhaupt, vgl. 295.

294. *ἡμιδαής* nur hier, prädikativ.

295. *ἐπέχυντο*, wie *O* 654, ergossen sich (ihnen) nach, strömten nach. — *Δαναοί*, die gesamten Griechen.

296 = *M* 471. [Anhang.]

298. *στεροπηγερέτα* nur hier, sonst *ἀστεροπητής*.

ἔκ τ' ἔφανεν πᾶσαι σκοπιαὶ καὶ πρώονες ἄκροι
καὶ νάπαι, οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπερράγη ἄσπετος αἰθήρ,
ὣς Δαναοὶ νηῶν μὲν ἀπωσάμενοι δήιον πῦρ
τυτθὸν ἀνέπνευσαν, πολέμου δ' οὐ γίγνετ' ἐρωή·
οὐ γάρ πώ τι Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
προτροπάδην φοβέοντο μελαινάων ἀπὸ νηῶν,
ἀλλ' ἔτ' ἄρ' ἀνθίσταντο, νεῶν δ' ὑπόεικον ἀνάγκῃ.
ἔνθα δ' ἀνὴρ ἕλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης
ἡγεμόνων. πρῶτος δὲ Μενοιτίου ἄλκιμος υἱὸς
αὐτίκ' ἄρα στρεφθέντος Ἀρηιλύκου βάλε μηρὸν
ἔγχεϊ ὀξυόεντι, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσεν·
ῥῆξεν δ' ὀστέον ἔγχος, ὁ δὲ πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ
κάππεσ'. ἀτὰρ Μενέλαος ἀρήιος οὖτα Θόαντα
στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δὲ γυῖα.
Φυλεΐδης δ' Ἄμφικλον ἐφορμηθέντα δοκεύσας

299. 300 = *Θ* 557. 558. Vgl. dort die Erklärung. *ἔκ τ' ἔφανεν*: der Aor. bezeichnet den sofortigen Eintritt der Handlung: zu *O* 626.

301. In Parallele steht das Wiederaufatmen der Achäer aus der Bedrängnis und die plötzliche Befreiung der Gebirgslandschaft von dem darauf lagernden Gewölk. Dieser Vergleich lag dem griechischen Dichter nahe wegen der häufigen Verwendung von *φάος* im Sinne von Rettung, Sieg und Bildern wie 66 f. — *ἀπωσάμενοι δήϊον πῦρ* = *Σ* 13: vgl. *O* 503, zu *A* 97.

302. *πολέμου* bis *ἐρωή* = *P* 761. *ἐρωή* in der Bedeutung Ablassen, Rast nur an diesen beiden Stellen, vgl. *ἐρωεῖν πολέμοιο* *N* 776.

303. *οὐ γάρ πώ τι* denn noch keineswegs. — Zweites Hemistich = Z 73. [Anhang.]

304. *προτροπάδην* nur hier, vorwärts gewandt, deutlicher bestimmt durch *ἀπὸ νηῶν* fort von den Schiffen, sodafs sie den Achäern den Rücken zugewandt hätten, Bezeichnung der entschiedenen völligen Flucht: vgl. *E* 700.

305. *ἄρ'* eben. — *νεῶν δ' ὑπόεικον* ist im Gegensatz zu 304: aus dem (unmittelbaren) Bereich der Schiffe wichen sie zurück; das Ganze aber in konzessivem Verhältnis zu *ἀνθίσταντο*.

V. 306—350. Einzelkämpfe der Führer.

306 = *O* 328.

308. *αὐτίκ' ἄρα*, sonst regelmäfsig im Eingang des Nachsatzes, hier aber hat *αὐτίκα* seine Beziehung in dem folgenden Particip *στρεφθέντος*, wie *I* 453. *Ω* 226. *β* 367. *ρ* 327.

309. Zweites Hemistich: zu *N* 388.

310. *πρηνής* bis *κάππεσ'* = 413. vgl. 579.

312 = 400. *στέρνον* Accus. des besondern Teils zu *γυμνωθέντα*. — *παρ' ἀσπίδα* neben dem Schilde hin. Man sieht aus dieser und anderen Stellen, dafs der Schild, wenn kreisrund, von mäfsigem Umfange war, wenn oval, die Breite nicht ausreichte, um den Körper unter allen Umständen zu decken. Vgl. *Δ* 468. *Λ* 424. *Ξ* 412.

313. *Φυλεΐδης*, Meges: *B* 627 ff. — *δοκεύσας*, wie *N* 545, ins Auge gefafst habend, d. i. da er beobachtet hatte, mit prädikativem Particip zum Objekt.

ἔφθη ὀρεξάμενος πρυμνὸν σκέλος, ἔνθα πάχιστος
μυὼν ἀνθρώπου πέλεται· περὶ δ' ἔγχεος αἰχμῇ
νεῦρα διεσχίσθη, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.
Νεστορίδαι δ' ὁ μὲν οὔτασ' Ἀτύμνιον ὀξέι δουρὶ
Ἀντίλοχος, λαπάρης δὲ διήλασε χάλκεον ἔγχος·
ἤριπε δὲ προπάροιθε. Μάρις δ' αὐτοσχεδὰ δουρὶ
Ἀντιλόχῳ ἐπόρουσε κασιγνήτοιο χολωθείς,
στὰς πρόσθεν νέκυος· τοῦ δ' ἀντίθεος Θρασυμήδης
ἔφθη ὀρεξάμενος πρὶν οὐτάσαι, οὐδ' ἀφάμαρτεν,
ὦμον ἄφαρ· πρυμνὸν δὲ βραχίονα δουρὸς ἀκωκὴ
δρύψ' ἀπὸ μυώνων, ἀπὸ δ' ὀστέον ἄχρις ἄραξεν.
δούπησεν δὲ πεσών, κατὰ δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.
ὣς τὼ μὲν δοιοῖσι κασιγνήτοισι δαμέντε
βήτην εἰς ἔρεβος, Σαρπηδόνος ἐσθλοὶ ἑταῖροι,
υἷες ἀκοντισταὶ Ἀμισωδάρου, ὅς ῥα Χίμαιραν
θρέψεν ἀμαιμακέτην πολέσιν κακὸν ἀνθρώποισιν.
Αἴας δὲ Κλεόβουλον Ὀιλιάδης ἐπορούσας
ζωὸν ἕλε, βλαφθέντα κατὰ κλόνον· ἀλλά οἱ αὖθι

314. *ἔφθη ὀρ.*, 322 erklärt durch *πρὶν οὐτάσαι.* — *ὀρέγεσθαι* mit Acc. treffen, wie noch 322 und *Ψ* 805. — *πρυμνὸν σκέλος* den Oberschenkel, vgl. 323. *σκέλος* nur hier.

315. *μυών* nur hier und 324. — *περί* Adv. rings.

316. *διασχίζειν* in Il. nur hier. — *τόν* bis *κάλυψεν:* zu *Δ* 461.

317. *Νεστορίδαι* mit folgender Teilung in gleichem Casus: dem *ὁ μέν* sollte *ὁ δέ* entsprechen, statt dessen folgt 321 *Θρασυμήδης*, aber auch nicht an erster Stelle, weil die Beziehung auf das unmittelbar Vorhergehende *τοῦ δέ* (Maris) vorantreten liefs. — *Ἀτύμνιον*, nach 327 f. ein Lykier.

319. *προπάροιθε* vorwärts, vorn über, das Gegenteil *ἐξοπίσω* *Χ* 467. — *αὐτοσχεδά* nur hier statt *αὐτοσχεδόν*.

321. *στάς* temporal vorausgehend dem *ἐπόρουσε*, aber *χολωθείς* dazu kausal. — *τοῦ*, bezogen auf Maris, abhängig von dem Komparativbegriff *ἔφθη*, wie *Λ* 51.

322. *πρὶν οὐτάσαι*, wozu das Subjekt aus *τοῦ* 321 zu entnehmen ist, führt *ἔφθη* epexegetisch aus, ähnlich *πρίν* mit Inf. nach *πρότερος* *λ* 88 f.: ehe Maris den Antilochos verwunden konnte. — *οὐδ' ἀφάμαρτεν:* zu *Λ* 350.

323. *ἄφαρ* zu *ὀρεξάμενος*, wovon *ὦμον* abhängt, wie 314. — *πρυμνὸν βραχίονα:* zu 314.

324. *δρύψ' ἀπὸ μυώνων* prägnant: entblöfste darüberhinfahrend ihn von den Muskeln. — *ἀπό* zu *ἄραξεν*.

325 = *Ο* 578. [Anhang.]

327. *βήτην εἰς ἔρεβος*, so nur hier, vgl. *υ* 356 *ἱεμένων ἐρεβόσδε*.

328. *ἀκοντισταί* in Il. nur hier, in Od. nur *σ* 262. — *Χίμαιραν:* Z 179 ff.

329. *ἀμαιμακέτην*, wie Z 179, die wütende, tobende. — *κακόν* prädikative Apposition zum Objekt *Χίμαιραν:* zum Verderben, *ἀνθρώποισιν* hängt von *θρέψεν κακὸν* zusammen ab: zu *Δ* 7.

331. *βλαφθέντα*, kausal: da er gestrauchelt, zu Falle gekommen war. — *ἀλλά*, weil man erwarten könnte, dafs er ihn als Gefangenen

λῦσε μένος, πλήξας ξίφει αὐχένα κωπήεντι.
πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι· τὸν δὲ κατ' ὄσσε
ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
Πηνέλεως δὲ Λύκων τε συνέδραμον· ἔγχεσι μὲν γὰρ
ἤμβροτον ἀλλήλων, μέλεον δ' ἠκόντισαν ἄμφω,
τὼ δ' αὖτις ξιφέεσσι συνέδραμον. ἔνθα Λύκων μὲν
ἱπποκόμου κόρυθος φάλον ἤλασεν, ἀμφὶ δὲ καυλὸν
φάσγανον ἐρραίσθη· ὁ δ' ὑπ' οὔατος αὐχένα θεῖνεν
Πηνέλεως, πᾶν δ' εἴσω ἔδυ ξίφος, ἔσχεθε δ' οἶον
δέρμα, παρηέρθη δὲ κάρη, ὑπέλυντο δὲ γυῖα.
Μηριόνης δ' Ἀκάμαντα κιχεὶς ποσὶ καρπαλίμοισιν
νύξ' ἵππων ἐπιβησόμενον κατὰ δεξιὸν ὦμον·
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλύς.
Ἰδομενεὺς δ' Ἐρύμαντα κατὰ στόμα νηλέι χαλκῷ
νύξε· τὸ δ' ἀντικρὺς δόρυ χάλκεον ἐξεπέρησεν
νέρθεν ὑπ' ἐγκεφάλοιο, κέασσε δ' ἄρ' ὀστέα λευκά·
ἐκ δ' ἐτίναχθεν ὀδόντες, ἐνέπλησθεν δέ οἱ ἄμφω
αἵματος ὀφθαλμοί· τὸ δ' ἀνὰ στόμα καὶ κατὰ ῥῖνας
πρῆσε χανών, θανάτου δὲ μέλαν νέφος ἀμφεκάλυψεν.
οὗτοι ἄρ' ἡγεμόνες Δαναῶν ἕλον ἄνδρα ἕκαστος.

ins Schiffslager gesendet hätte. — *αὖθι* an Ort und Stelle, dort.

333. 334 = *Τ* 476. 477. *ὑποθερμαίνεσθαι* nur an diesen beiden Stellen.— *τὸν δὲ κατ' ὄσσε* = *Ε* 82.

334 = *Ε* 83. *Τ* 477.

335. *Πηνέλεως*: *Β* 494. — *συνέδραμον* nur hier und 337. — *ἔγχεσι μέν*, das entsprechende Glied folgt 337 mit verschobenem Gegensatz.

336. *μέλεον* Adv. wie *Κ* 480.

338. *φάλον*: zu *Γ* 362. — *καυλόν* hier das Ende der Schwertklinge am Griff, Schwertheft.

339. *ὑπ' οὔατος αὐχένα θεῖνεν*: der Helm liefs den untersten Abschnitt des Halses unbedeckt.

340. *ἔσχεθε δ' — δέρμα* eine Beschränkung von *πᾶν εἴσω ἔδυ*. *ἔσχεθε* intransitiv, wie *Μ* 461, leistete Widerstand, blieb undurchhauen.

341. *παρηέρθη*, von *παραείρω*, nur hier, sank zur Seite herab, neben dem Körper, aber durch die Haut noch an demselben festhängend. — *ὑπέλυντο δὲ γυῖα*: zu *Ζ* 27.

342. *Ἀκάμαντα*: *Β* 823.

343 = *Ε* 46. [Anhang.]

344. Erstes Hemistich = *Ε* 47 und sonst. Zweites Hemistich = *Ε* 696. *χ* 88, vgl. *Τ* 421. *κέχυτ'* Plusqpf. von dem unverzüglichen Eintritt der Handlung.

346 = *κ* 162. *τὸ δέ* weist zurück auf *χαλκῷ* 345, hat sich aber nach dem folgenden *δόρυ* im Geschlecht gerichtet.

349. *τὸ δέ*, das *αἷμα*. — *ἀνὰ στόμα* durch den Mund empor; *κατὰ ῥῖνας* durch die Nasenlöcher hinab, vgl. *ε* 456.

350. *πρῆσε*, zu *Ι* 433, er liefs sprühen, ausströmen, von dem mit Gewalt hervorbrechenden Blutstrom. — *θανάτου* bis *ἀμφεκάλυψεν* = *δ* 180.

V. 351—376. Flucht der Troer, auch Hektors. Bedrängnis am Graben.

351. *ἄρα* abschliefsend also: vgl. 306 f.

ὡς δὲ λύκοι ἄρνεσσιν ἐπέχραον ἢ ἐρίφοισιν
σίνται, ὑπὲκ μήλων αἱρεύμενοι, αἵ τ' ἐν ὄρεσσιν
ποιμένος ἀφραδίῃσι διέτμαγεν· οἱ δὲ ἰδόντες
αἶψα διαρπάζουσιν ἀνάλκιδα θυμὸν ἐχούσας·
ὣς Δαναοὶ Τρώεσσιν ἐπέχραον· οἱ δὲ φόβοιο
δυσκελάδου μνήσαντο, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.
Αἴας δ' ὁ μέγας αἰὲν ἐφ' Ἕκτορι χαλκοκορυστῇ
ἵετ' ἀκοντίσσαι· ὁ δὲ ἰδρείῃ πολέμοιο,
ἀσπίδι ταυρείῃ κεκαλυμμένος εὐρέας ὤμους,
σκέπτετ' ὀιστῶν τε ῥοῖζον καὶ δοῦπον ἀκόντων.
ἦ μὲν δὴ γίγνωσκε μάχης ἑτεραλκέα νίκην·
ἀλλὰ καὶ ὣς ἀνέμιμνε, σάω δ' ἐρίηρας ἑταίρους.
ὡς δ' ὅτ' ἀπ' Οὐλύμπου νέφος ἔρχεται οὐρανὸν εἴσω
αἰθέρος ἐκ δίης, ὅτε τε Ζεὺς λαίλαπα τείνῃ,
ὣς τῶν ἐκ νηῶν γένετο ἰαχή τε φόβος τε,

352. *ἐπέχραον* Aor. II von *χραύω* (W. *χραϜ*). Kr. Di. 53, 10, 4.

353. *σίνται*, in nachdrücklicher Stellung, wie *Λ* 481. *Υ* 165, erklärt durch das folgende Particip. — *ὑπὲκ* darunter heraus d. i. aus der Zahl hinweg. — *αἵ τε* nach dem natürlichen Geschlecht, obwohl *μήλων* vorausgeht: zu *E* 140. *Λ* 697.

354. *ἀφραδίῃσι*: zu *E* 649. — *διέτμαγεν*, temporales Antecedens zu *αἱρεύμενοι*, nicht gnomischer Aorist. — *οἱ δὲ ἰδόντες*, das Objekt ist in dem vorhergehenden Relativsatz enthalten.

355. *διαρπάζουσιν* nur hier, nimmt *αἱρεύμενοι* auf.

357. *δυσκελάδου* nur hier. — Zweites Hemistich = *O* 322.

358. *Αἴας*, der zuletzt *Π* 114 ff. Hektor gegenüberstand und vor ihm hatte weichen müssen. — *ὁ μέγας*, nur hier mit Artikel, um ihn von dem 330 genannten Aias bestimmt zu unterscheiden: Kr. Di. 50, 7, 3.

359. Erstes Hemistich = *N* 585. *ἀκοντίσσαι*, nur hier mit *ἐπί* und Dativ, sonst mit Genetiv. *ἰδρείῃ* nur hier und *H* 198, sachlich vgl. *H* 237 ff.

360. *κεκαλυμμένος*, sonst *εἰλυμένος*, doch vgl. *X* 313. *N* 192.

361. *σκέπτετο* er sah sich vorsichtig um, gab acht auf, um sich davor zu wahren, *cavebat*, in dieser Bedeutung nur hier.

362. *ἦ μὲν δή* traun zwar schon. — *γίγνωσκε* Imperf., wie Z 191, erkannte nach und nach. — *μάχης* bis *νίκην*: zu *H* 26.

363. *σάω*, von äolischem *σάωμι* Imperf., wie noch *Φ* 238, wovon der Imperativ *σάω* aus *σάωθι* *ν* 230. *ρ* 595; hier *de conatu*. [Anhang.]

364. *ὡς δ' ὅτε* wie einmal. — *ἀπ' Οὐλύμπου*, zu verbinden mit *νέφος*, ein vom Olymp (dem Berge) sich erhebendes Gewölk, welches vorher den Olymp umhüllt hat, vgl. 297. — *οὐρανὸν εἴσω* = *Θ* 549. *Λ* 44, in den Himmel hinein, scheinbar, weil das Gewölk dann den Himmel bedeckt: zu *Γ* 3.

365. *αἰθέρος ἐκ δίης*, sofern der Olymp mit seinen Spitzen in den Äther hineinragt. — *τείνῃ*: ausbreitet.

366. Vgl. *Δ* 456. *γένετο* bis *φόβος τε* = *M* 144. Vergleichspunkt ist die stürmische Bewegung.

οὐδὲ κατὰ μοῖραν πέρασν πάλιν. Ἕκτορα δ' ἵπποι
ἔκφερον ὠκύποδες σὺν τεύχεσι, λεῖπε δὲ λαὸν
Τρωικόν, οὓς ἀέκοντας ὀρυκτὴ τάφρος ἔρυκεν.
πολλοὶ δ' ἐν τάφρῳ ἐρυσάρματες ὠκέες ἵπποι
ἄξαντ' ἐν πρώτῳ ῥυμῷ λίπον ἅρματ' ἀνάκτων.
Πάτροκλος δ' ἕπετο σφεδανὸν Δαναοῖσι κελεύων,
Τρωσὶ κακὰ φρονέων· οἱ δὲ ἰαχῇ τε φόβῳ τε
πάσας πλῆσαν ὁδούς, ἐπεὶ ἂρ τμάγεν· ὕψι δ' ἄελλα
σκίδναθ' ὑπὸ νεφέων, τανύοντο δὲ μώνυχες ἵπποι
ἄψορρον προτὶ ἄστυ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων.
Πάτροκλος δ', ᾗ πλεῖστον ὀρινόμενον ἴδε λαόν,
τῇ ῥ' ἔχ' ὁμοκλήσας· ὑπὸ δ' ἄξοσι φῶτες ἔπιπτον
πρηνέες ἐξ ὀχέων, δίφροι δ' ἀνεκυμβαλίαζον.
ἀντικρὺς δ' ἄρα τάφρον ὑπέρθορον ὠκέες ἵπποι
[ἄμβροτοι, οὓς Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα,]
πρόσσω ἱέμενοι, ἐπὶ δ' Ἕκτορι κέκλετο θυμός·
ἵετο γὰρ βαλέειν· τὸν δ' ἔκφερον ὠκέες ἵπποι.

367. *οὐδὲ κατὰ μοῖραν*, was *M* 225 *οὐ κόσμῳ*, und nicht in gehöriger Ordnung, Litotes. — *πέρασν πάλιν* kamen sie wieder hinüber, über den Graben. [Anhang.]

368. Hektor besteigt jetzt den Wagen, weil er keine Rettung mehr sieht. — *σὺν τεύχεσι* zu *Ἕκτορα*.

369. *οὕς*, im Plural bezogen auf das kollektive *λαόν*: zu *B* 278. — Auffallend ist, daſs hier des von Apollon *O* 355 ff. hergestellten Dammes über den Graben gar nicht gedacht wird.

370. *ἐρυσάρματες*, wie noch *O* 354.

371. *ἄξαντ'* bis *ῥυμῷ* = *Z* 40, der Dual trotz des vorhergehenden *πολλοί*, weil diese in einzelne Paare, in Zwiegespanne abgeteilt gedacht sind: zu *Δ* 407. *E* 487. Da die Wagen der Zugstränge entbehrten, so blieb bei dem Bruch der Deichsel der Wagen stehen und die beiden Pferde liefen, noch durch das Joch verbunden, davon. Vgl. *Z* 38 ff.

372 = *Λ* 165. *κελεύων* modal zu *ἕπετο* und *φρονέων* 373 kausal zu *κελεύων*.

373. *οἱ δέ* die Troer.

374. *πλῆσαν ὁδούς*, jenseits des Grabens in der Ebene. — *ἐπεὶ ἄρ* da nämlich. — *ἄελλα*, hier Staubwirbel.

375. *ὑπὸ νεφέων* unter den Wolken hin. — *τανύοντο*, wie *ζ* 83, vgl. *Π* 475.

376. Erstes Hemistich = *M* 74, zweites Hemistich = *Π* 45. *Λ* 803.

V. 377—418. Patroklos geht über den Graben und schneidet den Troern die Flucht nach der Stadt ab.

377. Vgl. *O* 448. *ᾗ* — *τῇ* wo — dahin. [Anhang.]

378. *ἔχε* sc. *ἵππους*, lenkte. — *ὁμοκλήσας*: zu *E* 439. — *ὑπὸ δ' ἄξοσι* unter die Achsen der eigenen Wagen.

379. *ἀνεκυμβαλίαζον* nur hier.

380. *ἀντικρύς* zu *ὑπέρθορον*: vgl. *M* 53. — *ἵπποι*, des Patroklos.

381. Der Vers ist aus 867 hierher fälschlich übertragen und fehlt in den besten Handschriften. — *δόσαν ἀγλαὰ δῶρα* = *Ω* 278.

382. *πρόσσω ἱέμενοι* = *N* 291. *O* 543. *ἐπί* mit Dat. auf — los, gegen. *κέκλετο*, nämlich den Patroklos.

ὡς δ' ὑπὸ λαίλαπι πᾶσα κελαινὴ βέβριθε χθὼν
ἤματ' ὀπωρινῷ, ὅτε λαβρότατον χέει ὕδωρ
Ζεύς, ὅτε δή ῥ' ἄνδρεσσι κοτεσσάμενος χαλεπήνῃ,
οἳ βίῃ εἰν ἀγορῇ σκολιὰς κρίνωσι θέμιστας,
ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσι, θεῶν ὄπιν οὐκ ἀλέγοντες·
τῶν δέ τε πάντες μὲν ποταμοὶ πλήθουσι ῥέοντες,
πολλὰς δὲ κλιτῦς τότ' ἀποτμήγουσι χαράδραι,
ἐς δ' ἅλα πορφυρέην μεγάλα στενάχουσι ῥέουσαι
ἐξ ὀρέων ἐπὶ κάρ, μινύθει δέ τε ἔργ' ἀνθρώπων·
ὣς ἵπποι Τρῳαὶ μεγάλα στενάχοντο θέουσαι.
  Πάτροκλος δ' ἐπεὶ οὖν πρώτας ἐπέκερσε φάλαγγας,
ἂψ ἐπὶ νῆας ἔεργε παλιμπετές, οὐδὲ πόληος
εἴα ἱεμένους ἐπιβαινέμεν, ἀλλὰ μεσηγὺς

384. ὑπὸ λαίλαπι, unter einem Regensturm, wenn der Regen mit drückender Wucht auf die Erde herabstürzt, ἐπιβρίσῃ Διὸς ὄμβρος *M* 286. — κελαινή mit βέβριθε eng zu verbinden, schwarz, verfinstert durch den Sturm: finster da liegt unter dem wuchtenden Druck des Sturmes. [Anhang.]

385. χέει zu ergieſsen pflegt.

386. ὅτε δή ῥ' wann nämlich. — Zweites Hemistich = τ 83. ε 147. χαλεπήνῃ von thätlicher Erweisung des Grolls, wütet.

387. βίῃ mit Vergewaltigung des Rechts, vgl. ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσιν 388. — εἰν ἀγορῇ: vgl. Σ 497. — σκολιὰς (nur hier) prädikativ-proleptisch zu κρίνωσι θέμιστας krumm die Rechtssprüche fällen, das Gegenteil von ἰθεῖα (δίκη) Ψ 580, d. i. in ihren Sprüchen das Recht verdrehen, beugen.

388. ἐκ δὲ δίκην ἐλάσωσι, das Recht austreiben, vergewaltigen. — ὄπιν in der Ilias nur hier. ἀλέγειν sonst mit Genetiv.

389. τῶν Plural, obwohl vorher ὕδωρ 385, zu πλήθουσι: von diesen Wassermassen. — ποταμοὶ bis ῥέοντες = τ 207.

390. κλιτῦς — ἀποτμήγουσι χαράδραι: die Wildbäche schneiden viele Hügel ab, indem sie über die Ufer sich ergieſsend die in der Nähe befindlichen Hügel umfluten und von dem umgebenden Lande trennen.

391. πορφυρέην, zu β 428, nur hier vom Küstenmeere, bezeichnet die trübe Färbung, welche hier durch den Hineinsturz der Bergwasser hervorgebracht wird.

392. ἐπὶ κάρ nur hier, vgl. ἐπικάρσιος ι 70. — ἔργ' ἀνθρώπων: vgl. *E* 92. *M* 283.

393. Der Vergleichspunkt ergiebt sich aus der Gleichung μεγάλα στενάχουσι ῥέουσαι 391 und μεγάλα στενάχοντο θέουσαι. Übrigens steht der Aufwand der vorbereitenden Schilderung auſser Verhältnis zu dem schlieſslich gegebenen Vergleichspunkt.

394. πρώτας φάλαγγας die vordersten Reihen der Fliehenden, die also vorher den Schiffen am nächsten gestanden hatten, jetzt dem verfolgenden Patroklos die nächsten waren. — ἐπέκερσε, eigentlich: darüber hin gemäht hatte, d. i. mordend durch die Reihen hingefahren war, so nur hier, vgl. 120.

395. ἔεργε *de conatu*, Objekt die Troer. — παλιμπετές in der Il. nur hier, zurück, anders ε 27. Diese ganze Maſsregel infolge von Achills Befehl 87 ff.

396. ἱεμένους konzessiv, mit εἴα, wie *B* 132 ἐθέλοντα. — ἐπιβαινέμεν mit πόληος die Stadt (den Boden der Stadt) betreten, wie ζ 262, vgl. ξ 229. — μεσηγύς, absolut wie

[νηῶν καὶ ποταμοῦ καὶ τείχεος ὑψηλοῖο]
κτεῖνε μεταΐσσων, πολέων δ' ἀπετίνυτο ποινήν.
ἔνθ' ἦ τοι Πρόνοον πρῶτον βάλε δουρὶ φαεινῷ,
στέρνον γυμνωθέντα παρ' ἀσπίδα, λῦσε δὲ γυῖα·
δούπησεν δὲ πεσών. ὁ δὲ Θέστορα Ἤνοπος υἱὸν
δεύτερον ὁρμηθείς — ὁ μὲν εὐξέστῳ ἐνὶ δίφρῳ
ἧστο ἀλείς· ἐκ γὰρ πλήγη φρένας, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
ἡνία ἠίχθησαν· ὁ δ' ἔγχεϊ νύξε παραστὰς
γναθμὸν δεξιτερόν, διὰ δ' αὐτοῦ πεῖρεν ὀδόντων,
ἕλκε δὲ δουρὸς ἑλὼν ὑπὲρ ἄντυγος, ὡς ὅτε τις φὼς
πέτρῃ ἔπι προβλῆτι καθήμενος ἱερὸν ἰχθὺν
ἐκ πόντοιο θύραζε λίνῳ καὶ ἤνοπι χαλκῷ·
ὣς ἕλκ' ἐκ δίφροιο κεχηνότα δουρὶ φαεινῷ,

Λ 573, erklärt sich aus den vorhergehenden Ortsbestimmungen *ἐπὶ νῆας* und *πόληος*, den beiden Endpunkten des Schlachtfeldes.

397. Der unklare Vers wird einem Interpolator angehören, welcher das *μεσηγύς* näher erklären zu sollen glaubte. — *τείχεος ὑψηλοῖο* die Stadtmauer: vgl. *Φ* 540. [Anhang.]

398. *μεταΐσσων*, Part. praes. *iterativ.* Dafs Patroklos seinen Wagen verlassen hatte, was hier nach *μεταΐσσων* vorausgesetzt werden mufs, ist nicht bemerkt, vgl. 380; auch 404 und 411 ist er zu Fufs, aber 427 ist wieder vorausgesetzt, dafs er auf dem Wagen gestanden. — *πολέων δ' ἀπετίνυτο ποινήν*, vgl. *ψ* 312, liefs sich Bufse zahlen für viele, die in den letzten Tagen von den Troern getötet waren. — *ἀποτίνυμαι* nur hier und *β* 73.

400 = 312.

401. *ὁ δέ* Patroklos. — *Θέστορα*, nach dem Folgenden der Wagenlenker des Pronoos.

402. Erstes Hemistich = 467. — *ὁ μέν* Thestor: die damit eingeleitete Beschreibung der Situation des Thestor unterbricht die regelrechte Durchführung des vorhergehenden Satzes. [Anhang.]

403. *ἧστο*, auf dem Boden des Wagensitzes. — *ἀλείς*, vgl. *N* 408, niedergeduckt, zusammengekauert. — *ἐκ* zu *πλήγη φρένας*, wie *N* 394.

404. *ὁ δὲ* Patroklos: damit wird der 401 mit *ὁ δέ* begonnene Satz wieder aufgenommen, nun aber so, dafs *ὁ δέ* in Gegensatz zu *ὁ μέν* 402 tritt.

405. *διά* mit *πεῖρεν* bohrte durch, sc. *ἔγχει* vgl. *Υ* 479, davon abhängig *ὀδόντων αὐτοῦ* die Zähne desselben. *πείρω* steht sonst immer mit persönlichem oder sachlichem Acc. [Anhang.]

406. *δουρὸς ἑλών* indem er ihn an der Lanze fafste: die in seinem Munde steckende Lanze wird als ein zu ihm gehöriger Teil angesehen. — *ὡς ὅτε* wie einmal, sc. *ἕλκει*. Zum Vergleich *μ* 251 ff.

407. *ἱερόν*, munter, rasch. — Übrigens läfst sich aus diesem und andern aus dem Kreise der Fischerei entnommenen Gleichnissen schliefsen, dafs das niedere Volk, welches des Viehbesitzes entbehrte, die Fische als Nahrungsmittel benutzte.

408. *θύραζε*, wie *ε* 410. *μ* 254. — *λίνῳ* die Angelschnur. — *χαλκῷ* der Angelhaken.

409. *κεχηνότα* offnen Mundes, da der Speer in demselben steckte: wie der Fisch nach der Angel, so hatte Thestor gleichsam nach dem Speer geschnappt. — *δουρὶ φ.* zu *ἕλκε*.

κὰδ δ' ἄρ' ἐπὶ στόμ' ἔωσε· πεσόντα δέ μιν λίπε θυμός.
αὐτὰρ ἔπειτ' Ἐρύλαον ἐπεσσύμενον βάλε πέτρῳ
μέσσην κὰκ κεφαλήν· ἡ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη
ἐν κόρυθι βριαρῇ· ὁ δ' ἄρα πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ
κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
αὐτὰρ ἔπειτ' Ἐρύμαντα καὶ Ἀμφοτερὸν καὶ Ἐπάλτην
Τληπόλεμόν τε Δαμαστορίδην Ἐχίον τε Πύριν τε
Ἰφέα τ' Εὔιππόν τε καὶ Ἀργεάδην Πολύμηλον
πάντας ἐπασσυτέρους πέλασε χθονὶ πουλυβοτείρῃ.
Σαρπηδὼν δ' ὡς οὖν ἴδ' ἀμιτροχίτωνας ἑταίρους
χέρσ' ὕπο Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο δαμέντας,
κέκλετ' ἄρ' ἀντιθέοισι καθαπτόμενος Λυκίοισιν·
„αἰδώς, ὦ Λύκιοι, πόσε φεύγετε; νῦν θοοὶ ἔστε·
ἀντήσω γὰρ ἐγὼ τοῦδ' ἀνέρος, ὄφρα δαείω,
ὅς τις ὅδε κρατέει καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργεν
Τρῶας, ἐπεὶ πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν γούνατ' ἔλυσεν.“
ἦ ῥα καὶ ἐξ ὀχέων σὺν τεύχεσιν ἆλτο χαμᾶζε.
Πάτροκλος δ' ἑτέρωθεν, ἐπεὶ ἴδεν, ἔκθορε δίφρου.
οἱ δ', ὥς τ' αἰγυπιοὶ γαμψώνυχες ἀγκυλοχεῖλαι
πέτρῃ ἐφ' ὑψηλῇ μεγάλα κλάζοντε μάχωνται,
ὣς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.

410. *κὰδ* zu *ἔωσε* stiefs nieder, Aor. nach dem Imperfekt als der Abschlufs des *ἕλκε*. — *ἐπὶ στόμ'* auf das Gesicht, wie Z 43.

411. Zweites Hemistich = Υ 288. [Anhang.]

412 = Υ 387. Vgl. Π 578. Erstes Hemistich auch Υ 475.

413 = 579. Zweites Hemistich = Π 310. Φ 118.

414 = 580. Vgl. Ν 544.

415. Die hier aufgezählten Troer sind nach 419 (*ἑταίρους*) Lykier.

418 = Θ 277. Μ 194.

V. 419—430. Sarpedon tritt Patroklos entgegen.

419. *ἀμιτροχίτωνας* nur hier: die keine *μίτρη* am Chiton tragen. Diese war ein breiter mit Erz beschlagener Gurt, der unterhalb der Rüstung und unmittelbar auf dem Chiton getragen wurde und dessen oberer Teil vom Panzer bedeckt war, während der untere frei lag.

420 = 452.

421 = Μ 408. *ἀντίθεος* von einem Volk in der Ilias nur an diesen beiden Stellen. *καθαπτόμενος* absolut: scheltend.

422. *αἰδώς*: zu Ε 787. — *πόσε φεύγετε* = ξ 199, zu Θ 94. — *νῦν*, betont im Gegensatz zu der bisherigen Flucht und begründet 423. — *θοοὶ*, vgl. 494. Ε 536, behende im Kampf. [Anhang.]

423. *τοῦδ' ἀνέρος* dem Mann hier.

424. 425 = Ε 175. 176. *ὅς τις*, denn er ist über die Persönlichkeit des Patroklos noch in Zweifel, vgl. 281.

426. Vgl. zu Γ 29.

427. Erstes Hemistich = Ι 666. Λ 647. *ἔκθορε δίφρου*: zu 398. [Anhang.]

428 = χ 302. *γαμψώνυχες* und *ἀγκυλοχεῖλαι* in der Ilias nur hier.

430. *κεκλήγοντες*, parallel dem *μέγα κλάζοντε*, indem die Redupli-

τοὺς δὲ ἰδὼν ἐλέησε Κρόνου πάις ἀγκυλομήτεω,
Ἥρην δὲ προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε·
„ὤ μοι ἐγών, ὅτε μοι Σαρπηδόνα φίλτατον ἀνδρῶν
μοῖρ' ὑπὸ Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο δαμῆναι.
διχθὰ δέ μοι κραδίη μέμονε φρεσὶν ὁρμαίνοντι,
ἤ μιν ζωὸν ἐόντα μάχης ἄπο δακρυοέσσης
θείω ἀναρπάξας Λυκίης ἐν πίονι δήμῳ,
ἦ ἤδη ὑπὸ χερσὶ Μενοιτιάδαο δαμάσσω.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
„αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
ἄνδρα θνητὸν ἐόντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,
ἂψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;
ἕρδ'· ἀτὰρ οὔ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν·
αἴ κε ζὼν πέμψῃς Σαρπηδόνα ὅνδε δόμονδε,

kation den Verbalbegriff verstärkt. — Zweites Hemistich = Ξ 401.

V. 431—461. Unterredung zwischen Zeus und Here über Sarpedons Schicksal.

431. Erstes Hemistich = Θ 350. Ο 12, zweites = Β 205 und sonst. — *τοὺς* sc. *ἐπ' ἀλλ. ὀρούοντας*, Objekt zu *ἰδών*. — *ἐλέησε* absolut: faſste Mitleid. [Anhang.]

432. Vgl. Σ 356. *κασιγνήτην ἄλοχόν τε*: vgl. ⊿ 58 f. — Hier wird entweder die Anwesenheit der Here auf dem Ida vorausgesetzt, obwohl dieselbe Ο 79 von dort in den Olymp zurückgekehrt war, oder die Rückkehr des Zeus auf den Olymp.

433. *ὅτε* in ursprünglicher Bedeutung: in der Beziehung daſs, wie Α 518. Ρ 627. — *μοὶ* ethischer Dativ. — *φίλτατον ἀνδρῶν*, als Sohn des Zeus: Ζ 198.

434. *ὑπὸ Πατρόκλοιο — δαμῆναι*, eine ungewöhnliche Konstruktion: zu Γ 436.

435. *διχθά* in der Ilias nur hier, statt des gewöhnlichen *δίχα*, mit *μέμονε κραδίη*: zwiefach ist mein Herz bewegt (strebt) d. i. es schwankt zwischen zwei Entschlüssen. — *φρεσὶν ὁρμαίνοντι*, wie Κ 4.

436. *ἤ — ἦ* indirekte Doppelfrage mit dubitativen Konjunktiven. — *ἄπο* fern von.

437. *θείω* gedehnt aus *θέω* (*θῶ*). — *ἀναρπάξας* vgl. Ι 564, von einer Entführung durch die Luft, wie Γ 380.

438. *δαμάσσω* erliegen lassen soll.

439 = Α 551. ⊿ 50. Σ 360. Υ 309.

440 = Α 552. ⊿ 25. Θ 462. Ξ 330. Σ 361.

441—443 = Χ 179—181.

441. *πεπρωμένον αἴσῃ*, vgl. Ο 209, hier: dem Verhängnis hingegeben, verfallen, zum Tode bestimmt.

442. *ἄψ*, mit Bezug auf *πεπρωμένον*: die Schicksalsbestimmung gleichsam rückgängig machend. — *δυσηχέος*, meist vom Krieg: zu Β 686, hier, wie Σ 464. Χ 180, vom Tode im tosenden Kampfe. — *ἐξαναλῦσαι* nur hier und Χ 180, wieder lösen aus den Banden des Todes, in die er als *πάλαι πεπρωμένος αἴσῃ* gleichsam schon geschlagen ist.

443 = ⊿ 29. Χ 181.

444. Vgl. zu Α 297.

445. *ζών*, wie *ζώς* Ε 887. Kr. Di. 22, 10, 3.

φράζεο, μή τις ἔπειτα θεῶν ἐθέλησι καὶ ἄλλος
πέμπειν ὃν φίλον υἱὸν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης·
πολλοὶ γὰρ περὶ ἄστυ μέγα Πριάμοιο μάχονται
υἱέες ἀθανάτων, τοῖσιν κότον αἰνὸν ἐνήσεις.
ἀλλ' εἴ τοι φίλος ἐστί, τεὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ,
ἦ τοι μέν μιν ἔασον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
χέρσ' ὕπο Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο δαμῆναι·
αὐτὰρ ἐπὴν δὴ τόν γε λίπῃ ψυχή τε καὶ αἰών,
πέμπειν μιν Θάνατόν τε φέρειν καὶ νήδυμον Ὕπνον,
εἰς ὅ κε δὴ Λυκίης εὐρείης δῆμον ἵκωνται,
ἔνθα ἑ ταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε
τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε.
αἱματοέσσας δὲ ψιάδας κατέχευεν ἔραζε
παῖδα φίλον τιμῶν, τόν οἱ Πάτροκλος ἔμελλεν
φθίσειν ἐν Τροίῃ ἐριβώλακι, τηλόθι πάτρης.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
ἔνθ' ἦ τοι Πάτροκλος ἀγακλειτὸν Θρασύδημον,
ὅς ῥ' ἠὺς θεράπων Σαρπηδόνος ἦεν ἄνακτος,

446. *μή* daſs nur nicht, als Warnung, nach *φράζεσθαι*, wie *E* 411. *O* 164.

447. *ἀπό* wie 436.

448. *πολλοί* zahlreich. — *περὶ ἄστυ* lokal: daher gilt *πολλοὶ υἱέες ἀθανάτων* sowohl von Troern, wie Achäern.

449. *υἱέες ἀθανάτων*, wie Achilles, Aneas, Ialmenos und Askalaphos Söhne des Ares *B* 512, Menesthios Sohn des Spercheios *Π* 173 ff., Eudoros Sohn des Hermes *Π* 179 ff. — *τοῖσιν* bezieht sich auf *ἀθανάτων*. — *κότον ἐνήσεις*, so nur hier.

450. Vgl. *Ψ* 548. Zweites Hemistich = *X* 169.

451. *ἦ τοι μέν* traun zwar: damit wird der logisch untergeordnete Gedanke parataktisch dem folgenden Hauptgedanken vorangestellt: zu *A* 165. 182.

452 = 420.

453. *λίπῃ ψυχή τε καὶ αἰών*: vgl. *ι* 523 und *λίπε θυμὸς Π* 410, Conj. Aor.: zu *H* 31.

454. *πέμπειν μιν* entsende ihn, mit ausführendem konsekutivem Acc. c. Inf.: daſs Tod und Schlaf ihn forttragen: vgl. 681. *ω* 419.

455. *εἰς ὅ κε* bis daſs etwa mit Conj. Aor.: zu *H* 31.

456. 457 = 674. 675. *ταρχύσουσι*, wie noch *H* 85. — *κασίγνητοί τε ἔται τε*, wie Z 239. *ο* 273. — *τύμβῳ τε στήλῃ τε*: vgl. *μ* 14 *τύμβον χεύαντες καὶ ἐπὶ στήλην ἐρύσαντες*. — *τό* bis *θανόντων* = *ω* 296. *Ψ* 9. Vgl. *Δ* 323.

458 = *Δ* 68.

459. *αἱματοέσσας ψιάδας* (nur hier), ähnlich *Λ* 53 ff., eine Vordeutung des blutigen Kampfes.

460. *τιμῶν*, indem er damit Ehre erwies, d. i. um zu ehren.

461 = *Ω* 86.

V. 462—507. Sarpedon, von Patroklos erlegt, ruft sterbend Glaukos zur Rache auf.

462. Vgl. zu *Γ* 15. Die Erzählung kehrt zurück zu 430.

463. *ἦ τοι* bereitet das *δέ* 466 vor.

464. *θεράπων* d. i. Wagenlenker.

τὸν βάλε νείαιραν κατὰ γαστέρα, λῦσε δὲ γυῖα·
Σαρπηδὼν δ' αὐτοῦ μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαεινῷ
δεύτερος ὁρμηθείς, ὁ δὲ Πήδασον οὔτασεν ἵππον
ἔγχεϊ δεξιὸν ὦμον· ὁ δ' ἔβραχε θυμὸν ἀίσθων,
κὰδ δ' ἔπεσ' ἐν κονίῃσι μακών, ἀπὸ δ' ἔπτατο θυμός.
τὼ δὲ διαστήτην, κρίκε δὲ ζυγόν, ἡνία δέ σφιν
σύγχυτ', ἐπεὶ δὴ κεῖτο παρήορος ἐν κονίῃσιν.
τοῖο μὲν Αὐτομέδων δουρικλυτὸς εὕρετο τέκμωρ·
σπασσάμενος τανύηκες ἄορ παχέος παρὰ μηροῦ,
ἀίξας ἀπέκοψε παρήορον οὐδὲ μάτησεν,
τὼ δ' ἰθυνθήτην, ἐν δὲ ῥυτῆρσι τάνυσθεν·
τὼ δ' αὖτις συνίτην ἔριδος πέρι θυμοβόροιο.
ἔνθ' αὖ Σαρπηδὼν μὲν ἀπήμβροτε δουρὶ φαεινῷ,
Πατρόκλου δ' ὑπὲρ ὦμον ἀριστερὸν ἤλυθ' ἀκωκὴ

465. *τόν* nimmt das Relativ *ὅς* 464 auf. — *νείαιραν κατὰ γαστέρα*: vgl. *Ε* 539. Wenn der Wagenlenker auf dem Wagen in den Unterleib getroffen wird, so konnte die Wagenbrüstung nicht sehr hoch sein.

466. *αὐτοῦ* ihn selbst, den Patroklos.

467. Erstes Hemistich: vgl. 402, *δεύτερος* zu zweit, an zweiter Stelle. — *Πήδασον*: 152 ff. — *οὔτασεν*, abweichend von dem gewöhnlichen Gebrauch statt *ἔβαλε*, in allgemeinem Sinne verwundete, wie *λ* 40, durch Wurf. [Anhang.]

468. *ἔβραχε*, schrie auf, wie *Ε* 859 vom verwundeten Ares. — *θυμὸν ἀίσθων*, wie *Υ* 403: vgl. *Ο* 252 *ἄιον ἦτορ*. *ἀίσθω* nur an diesen beiden Stellen.

469 = *κ* 163. *τ* 454.

470. *τὼ δέ*, die beiden Jochpferde. — *διαστήτην* fuhren (prallten) aus einander. — *κρίκε δὲ* bis *σύγχυτ'* parataktischer Folgesatz, denn *ἐπεὶ δή κτἑ.* ist an *διαστήτην* anzuschliefsen. — *κρίκε* krachte, nur hier.

472. *τοῖο*, abhängig von *τέκμωρ*, bezeichnet die ganze gefährliche Lage. *τέκμωρ* das gesuchte Ende eines bestehenden Zustandes, mit *εὕρετο* machte ausfindig: vgl. *δ* 373. 466, zu *Η* 31, d. i. dem setzte ein Ziel.

473 = *κ* 439. *λ* 231. Asyndeton explicativum.

474. *ἀΐξας*, vgl. *Θ* 88 *φασγάνῳ ἀΐσσων*: er sprang mit dem (473) gezogenen Schwerte herzu. — *ἀπέκοψε παρήορον*, vgl. *Θ* 87 *ἵπποιο παρηορίας ἀπέταμνεν*, d. i. er trennte dadurch, dafs er die das Nebenpferd mit den Jochpferden verbindenden Leinen abhieb, jenes von diesen. — *οὐδὲ μάτησεν* = *Ψ* 510, ohne zu fehlen, vgl. 322 *οὐδ' ἀφάμαρτεν*.

475. *ἰθυνθήτην*, Gegensatz zu *διαστήτην*: die infolge des *διαστῆναι* schräg zur Deichsel stehenden Pferde wurden gerade gerichtet, so dafs sie wieder gerade neben die Deichsel traten. — *ἐν δὲ ῥυτῆρσι τάνυσθεν*: und innerhalb der Zügel straff angezogen, da diese vorher durch den Sprung zur Seite zu Boden gerissen und verwirrt waren. *ῥυτήρ* in dieser Bedeutung nur hier.

476. *τὼ δέ* Sarpedon und Patroklos. — Zweites Hemistich = *Η* 301. *Υ* 253.

477. *ἔνθ' αὖ*: zu *Ε* 1. — Zweites Hemistich = 466.

478—480 = *Ε* 16—18.

ἔγχεος, οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν· ὁ δ' ὕστερος ὤρνυτο χαλκῷ
Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐχ ἅλιον βέλος ἔκφυγε χειρός,
ἀλλ' ἔβαλ', ἔνθ' ἄρα τε φρένες ἔρχαται ἀμφ' ἁδινὸν κῆρ.
ἤριπε δ', ὡς ὅτε τις δρῦς ἤριπεν ἢ ἀχερωὶς
ἠὲ πίτυς βλωθρή, τήν τ' οὔρεσι τέκτονες ἄνδρες
ἐξέταμον πελέκεσσι νεήκεσι νήιον εἶναι·
ὣς ὁ πρόσθ' ἵππων καὶ δίφρου κεῖτο τανυσθείς,
βεβρυχὼς κόνιος δεδραγμένος αἱματοέσσης.
ἠύτε ταῦρον ἔπεφνε λέων ἀγέληφι μετελθών,
αἴθωνα μεγάθυμον, ἐν εἰλιπόδεσσι βόεσσιν,
ὤλετό τε στενάχων ὑπὸ γαμφηλῇσι λέοντος,
ὣς ὑπὸ Πατρόκλῳ Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων
κτεινόμενος μενέαινε, φίλον δ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
„Γλαῦκε πέπον, πολεμιστὰ μετ' ἀνδράσι, νῦν σε μάλα χρὴ
αἰχμητήν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν·
νῦν τοι ἐελδέσθω πόλεμος κακός, εἰ θοός ἐσσι.
πρῶτα μὲν ὄτρυνον Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας,
πάντῃ ἐποιχόμενος, Σαρπηδόνος ἀμφιμάχεσθαι·
αὐτὰρ ἔπειτα καὶ αὐτὸς ἐμεῦ περιμάρναο χαλκῷ.
σοὶ γὰρ ἐγὼ καὶ ἔπειτα κατηφείη καὶ ὄνειδος

481. *ἔνθ' ἄρα τε* (dahin) wo eben. — *φρένες ἔρχαται κτέ.* das Zwerchfell gedrängt ist, sich schliefst um das dichte (von Muskelfasern dicht umschlossene) Herz: vgl. ι 301 *ὅθι φρένες ἧπαρ ἔχουσιν* und *ἁδινὸν κῆρ* τ 516. [Anhang.]

482—486 = *N* 389—393.

487. *ἀγέληφι*, Dativ, zu *μετελθών*: vgl. ζ 132.

488. *αἴθων* glänzend, von Rindern noch σ 372.

489. *στενάχων* stöhnend vor Grimm und Wut, dafs er unterliegt, vgl. 491 *μενέαινε*.

490. *ὑπὸ Πατρ.* zu *κτεινόμενος*. — *Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων* = 541. 593.

491. *μενέαινε* war voll Wut, d. i. schnaubte nach Rache. — *φίλον δ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον* = *K* 522. — Den Vergleichspunkt ergiebt die Gleichung *ὤλετό τε στενάχων* und *κτεινόμενος μενέαινε*. [Anhang.]

492. *πολεμιστά* in prägnantem Sinne: tüchtiger Kämpfer, dazu steigernd *μετ' ἀνδράσι*, wie *N* 461, *ἐν ἀνδράσιν* ρ 354. — *νῦν σε μάλα χρή* = *X* 268.

493 = *E* 602. *X* 269.

494. *νῦν*, mit Nachdruck aufgenommen aus 492. — *ἐελδέσθω* in passiver Bedeutung nur hier: sei begehrt, erwünscht, damit kontrastierend *κακός*: zu *Γ* 173. *Π* 47. — *θοός*: zu 422.

496. Erstes Hemistich = *Z* 81. *K* 167. *Π* 533. — *Σαρπηδόνος* der Name mit Nachdruck statt des Pronomens *ἐμεῦ*: zu *H* 75; zum Genetiv vgl. *Σ* 20 *νέκυος ἀμφιμάχονται*.

497. Sarpedon spricht auffallender Weise so, als ob er keine Ahnung davon hätte, dafs Glaukos an demselben Tage (*M* 387 ff.) durch eine Verwundung kampfunfähig gemacht war, vgl. unten 509 ff.

498. *καὶ ἔπειτα* auch in der Folge, auch später noch, wie β 60. ω 432. — *κατηφείη καὶ ὄνειδος*,

ἔσσομαι ἤματα πάντα διαμπερές, εἴ κέ μ' Ἀχαιοὶ
τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα.
ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὄτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα."
ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν
ὀφθαλμοὺς ῥῖνάς θ'· ὁ δὲ λὰξ ἐν στήθεσι βαίνων
ἐκ χροὸς ἕλκε δόρυ, προτὶ δὲ φρένες αὐτῷ ἕποντο·
τοῖο δ' ἅμα ψυχήν τε καὶ ἔγχεος ἐξέρυσ' αἰχμήν.
Μυρμιδόνες δ' αὐτοῦ σχέθον ἵππους φυσιόωντας,
ἱεμένους φοβέεσθαι, ἐπεὶ λίπον ἅρματ' ἀνάκτων.
Γλαύκῳ δ' αἰνὸν ἄχος γένετο φθογγῆς ἀίοντι·
ὠρίνθη δέ οἱ ἦτορ, ὅ τ' οὐ δύνατο προσαμῦναι.
χειρὶ δ' ἑλὼν ἐπίεζε βραχίονα· τεῖρε γὰρ αὐτὸν
ἕλκος, ὃ δή μιν Τεῦκρος ἐπεσσύμενον βάλεν ἰῷ
τείχεος ὑψηλοῖο, ἀρὴν ἑτάροισιν ἀμύνων.
εὐχόμενος δ' ἄρα εἶπεν ἑκηβόλῳ Ἀπόλλωνι·
„κλῦθι, ἄναξ, ὅς που Λυκίης ἐν πίονι δήμῳ

wie *P* 556, von einer Person, wie *μήνιμα* *X* 358.

499. *ἤματα πάντα διαμπερές*: vgl. *δ* 209.

500 = *O* 428. *νεῶν ἐν ἀγῶνι* hier weniger genau als in der Parallelstelle.

501 = *P* 559. *ἔχεο κρατερῶς* halte dich stark, halte wacker stand. — *ὄτρυνε* sc. *κρατερῶς ἔχεσθαι*.

502 = 855. *X* 361, vgl. *E* 553. *τέλος θανάτοιο*: zu *Γ* 309.

503. *ὀφθαλμοὺς ῥῖνάς θ'*, Acc. des besonderen Teils nach *μίν*, nach der vorhergehenden Wendung nur hier, zur Andeutung der charakteristischen Merkmale des Todes: des brechenden Auges und der schlaff zusammenfallenden Nasenflügel. — *ὁ δέ* (Patroklos) bis *βαίνων* = *N* 618, vgl. Z 65. [Anhang.]

504. *ἐκ χροός* aus dem Leibe. — *προτί* Adv. dazu. — *φρένες* das Zwerchfell: vgl. 481. — *αὐτῷ* ihm selbst, dem Speer. — *ἕποντο* gleichzeitig mit *ἕλκε*, dann der Abschlufs beider Handlungen im Aor. *ἐξέρυσε* 505.

505. *τοῖο* abhängig von *ἐξέρυσε*. — *ψυχήν*: vgl. *Ξ* 518 *ψυχὴ δὲ κατ' οὐταμένην ὠτειλὴν ἔσσυτ' ἐπειγομένη*.

506. *αὐτοῦ* daselbst. — *ἵππους* die des Sarpedon.

507. *ἱεμένους φοβέεσθαι* erklärt *φυσιόωντας*. — *λίπον ἅρματ' ἀνάκτων* = 371. Danach hätten die Rosse des Sarpedon nach dem Fall des Thrasydemos und des Sarpedon (*ἀνάκτων*) sich irgendwie vom Wagen losgemacht, wovon jedoch nirgend eine Andeutung gegeben ist.

V. 508—529. Glaukos' Gebet zu Apollo und Heilung seiner Wunde.

508. *ἄχος γένετ'*, wie *N* 417. *A* 188. *M* 392. — *φθογγῆς* Stimme, vorzugsweise mit Bezug auf die Klangfarbe und den Affekt des Sprechenden. [Anhang.]

509. *ὅ τ'* (*τε*) = *ὅτι τε* weil.

510. *ἐπίεζε*, um sich Erleichterung der Schmerzen zu schaffen. — *αὐτόν* ihn selbst, im Gegensatz zum Arm.

511. *ὅ* als Objekt der Wirkung zu *βάλεν*, wie *E* 361. 795. — *ἐπεσσύμενον* mit *τείχεος*: vgl. *M* 388.

512. *ἀρὴν ἑτάροισιν ἀμύνων*: vgl. *M* 334. *ἀμύνων de conatu*.

514. *πού* wohl. — Zweites Hemistich = 437.

εἷς ἢ ἐνὶ Τροίῃ· δύνασαι δὲ σὺ πάντοσ' ἀκούειν
ἀνέρι κηδομένῳ, ὡς νῦν ἐμὲ κῆδος ἱκάνει.
ἕλκος μὲν γὰρ ἔχω τόδε καρτερόν, ἀμφὶ δέ μοι χεὶρ
ὀξείῃς ὀδύνῃσιν ἐλήλαται, οὐδέ μοι αἷμα
τερσῆναι δύναται, βαρύθει δέ μοι ὦμος ὑπ' αὐτοῦ·
ἔγχος δ' οὐ δύναμαι σχεῖν ἔμπεδον, οὐδὲ μάχεσθαι
ἐλθὼν δυσμενέεσσιν. ἀνὴρ δ' ὤριστος ὄλωλεν,
Σαρπηδὼν Διὸς υἱός· ὁ δ' οὐδ' οὗ παιδὸς ἀμύνει.
ἀλλὰ σύ πέρ μοι, ἄναξ, τόδε καρτερὸν ἕλκος ἄκεσσαι,
κοίμησον δ' ὀδύνας, δὸς δὲ κράτος, ὄφρ' ἑτάροισιν
κεκλόμενος Λυκίοισιν ἐποτρύνω πολεμίζειν,
αὐτός τ' ἀμφὶ νέκυι κατατεθνηῶτι μάχωμαι."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων.
αὐτίκα παῦσ' ὀδύνας, ἀπὸ δ' ἕλκεος ἀργαλέοιο
αἷμα μέλαν τέρσηνε, μένος δέ οἱ ἔμβαλε θυμῷ.

515. *εἷς* in derselben Stellung, wie Ω 407. *δύνασαι δέ*, mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu den im vorhergehenden Relativsatz enthaltenen Vermutungen: jedenfalls vermagst du: zu β 33. — *πάντοσ'* überallhin mit *ἀκούειν*: zu Δ 455. Λ 21. *ἀκούειν* mit Dat.: jemandem Gehör geben: vgl. 531. Ω 335. δ 767.

516. *ὡς* wie bezieht sich nur auf *ἀνδρὶ κηδομένῳ* und macht von diesem allgemeinen Begriff die Anwendung auf die einzelne Person, wie Z 262.

517. Die erklärende Ausführung von *ἐμὲ κῆδος ἱκάνει* umfaſst zwei Glieder: *ἕλκος μὲν κτἑ.* bis *δυσμενέεσσιν* und *ἀνὴρ δ' ὤριστος ὄλωλεν* (521). — *τόδε* hier, hinweisend auf den Arm. — *καρτερόν* mit Nachdruck am Schluſs des Gedankens, woran sich die folgende Ausführung schlieſst: zu Α 10. — *ἀμφί* Adv. rings, überall. — *χείρ* Arm.

518. *ὀδύνῃσιν ἐλήλαται* ist von Schmerzen durchbohrt, durchdrungen: vgl. *ὀδύνῃσι πεπαρμένος* E 399; *ὀδύνη δὲ διὰ χροὸς ἦλθ' ἀλεγεινή* Λ 398, und *βέλος* vom Schmerz Λ 269.

519. *βαρύθει* nur hier, statt des gewöhnlichen *βαρύνεται*, erlahmt. — *ὑπ' αὐτοῦ* unter der Wirkung, infolge derselben (Wunde).

520. *σχεῖν* Aor. richten. — *μάχεσθαι* im Verhältnis zu dem Vorhergehenden: überhaupt kämpfen.

521. *ἐλθών*, nachdem ich hingegangen, in den Kampf. — *δυσμενέεσσιν* abhängig von *μάχεσθαι*. — Zweites Hemistich = Ω 384.

522. *οὐδέ* ne quidem. — *οὗ* den eignen.

523. *ἀλλὰ σύ περ*, wie Α 508, aber du doch wenigstens, im Gegensatz zu Zeus, der für Sarpedon nichts thut.

524. *κοίμησον*: vgl. δ 758 *εὔνησε γόον*. — *ἑτάροισιν* abhängig von *κεκλόμενος*.

526. Vgl. 565. *νέκυι κατατεθνηῶτι*, wie κ 530. Z 71.

527 = Α 43. 457.

528. Zweites Hemistich = Λ 812.

529. *τέρσηνε*: dies Transitivum *τερσαίνω* nur hier, mit *ἀπὸ ἕλκεος* prägnant: entfernte das Blut von der Wunde, indem er es trocken werden lieſs: vgl. Λ 267.

Γλαῦκος δ' ἔγνω ᾗσιν ἐνὶ φρεσί, γήθησέν τε,
ὅττι οἱ ὦκ' ἤκουσε μέγας θεὸς εὐξαμένοιο.
πρῶτα μὲν ὤτρυνεν Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας,
πάντῃ ἐποιχόμενος, Σαρπηδόνος ἀμφιμάχεσθαι·
αὐτὰρ ἔπειτα μετὰ Τρῶας κίε μακρὰ βιβάσθων,
Πουλυδάμαντ' ἔπι Πανθοΐδην καὶ Ἀγήνορα δῖον,
βῆ δὲ μετ' Αἰνείαν τε καὶ Ἕκτορα χαλκοκορυστήν.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἕκτορ, νῦν δὴ πάγχυ λελασμένος εἲς ἐπικούρων,
οἳ σέθεν εἵνεκα τῆλε φίλων καὶ πατρίδος αἴης
θυμὸν ἀποφθινύθουσι, σὺ δ' οὐκ ἐθέλεις ἐπαμύνειν.
κεῖται Σαρπηδὼν Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
ὃς Λυκίην εἴρυτο δίκῃσί τε καὶ σθένεϊ ᾧ·
τὸν δ' ὑπὸ Πατρόκλῳ δάμασ' ἔγχεϊ χάλκεος Ἄρης.
ἀλλά, φίλοι, πάρστητε, νεμεσσήθητε δὲ θυμῷ,
μὴ ἀπὸ τεύχε' ἕλωνται, ἀεικίσσωσι δὲ νεκρὸν

V. 530—562. Glaukos ermuntert die Lykier und Troer, dann Hektor zum Kampf um Sarpedons Leiche, Patroklos die Achäer und die beiden Aias.

530. Vgl. *Α* 333. *Θ* 446. *Χ* 296. *γήθησέν τε*: zu 119.

531. *ὅττι κτἑ.* zu *ἔγνω*. — *οἱ* bei *ἄκουσε*: zu 515. Nach dem Dativ *οἱ* der Genetiv des Partic. *εὐξαμένοιο* in selbständiger absoluter Konstruktion hebt das temporale Verhältnis (*ὦκα*) zur Haupthandlung bestimmter hervor: zu *ξ* 157. *Ξ* 26. Kr. Di. 47, 4, 1. 48, 6, 1.

532 f. Vgl. 495 f.

534. *μετὰ Τρ.* in die Mitte der Troer, aber 536 *μετά* um aufzusuchen, wie in gleicher Bedeutung *ἔπι* 535. — *μακρὰ βιβάσθων* = *Ν* 809. *Ο* 676.

537 = *Ξ* 356 und sonst.

538. *δή* offenbar. — *λελασμένος εἲς*, wie *Ν* 269. *Ψ* 69.

539. *τῆλε* bis *αἴης* = *Λ* 817. *τ* 301. *ω* 290.

540. *ἀποφθινύθουσι* transitiv nur hier, intransitiv nur *Ε* 643. — *σὺ δ'*, anaphorisch zu *σέθεν* vorangestellt, wodurch dieser adversative Satz mit dem vorhergehenden Relativsatz eng verbunden wird: während du....: zu *Ο* 166. *Ι* 438. — *οὐκ ἐθέλεις* kannst dich nicht entschliefsen: vgl. Ζ 523.

541. *κεῖται* in nachdrücklicher Stellung mit wirksamem Asyndeton: vgl. *Ε* 467.

542. *δίκῃσι* durch Rechtssprüche, Rechtspflege, im Frieden, *σθένεϊ* im Kriege als Heerführer. *ᾧ* die ihm eigne.

543. *ὑπὸ Πατρόκλῳ δάμασ'*: zu *Ν* 434. Ungewöhnlich ist hier bei dieser Konstruktion der Zusatz *ἔγχεϊ*, während man erwartet: *ὑπὸ Πατρόκλου — ἔγχεϊ*. — *χάλκεος* bezieht sich auf den ehernen Waffenschmuck. [Anhang.]

544. *φίλοι*, damit wendet sich Glaukos an die troischen Heerführer überhaupt. — *πάρστητε* tretet herzu, zu der Leiche Sarpedons. — *νεμεσσήθητε δὲ θυμῷ*, vgl. *Β* 223. *Ρ* 254. Conj. Aor.: ernstliche Entrüstung ergreife euch.

545. *μή* dafs nur nicht, selbständiger Ausdruck der Besorgnis zur Motivierung des *νεμεσσήθητε*, vgl. *Ρ* 254. — *ἀεικίσσωσι δὲ νεκρόν* = *Τ* 26.

Μυρμιδόνες, Δαναῶν κεχολωμένοι, ὅσσοι ὄλοντο,
τοὺς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἐπέφνομεν ἐγχείῃσιν.“
ὣς ἔφατο, Τρῶας δὲ κατὰ κρῆθεν λάβε πένθος
ἄσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν, ἐπεί σφισιν ἕρμα πόληος
ἔσκε, καὶ ἀλλοδαπός περ ἐών· πολέες γὰρ ἅμ' αὐτῷ
λαοὶ ἕποντ', ἐν δ' αὐτὸς ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
βὰν δ' ἰθὺς Δαναῶν λελιημένοι· ἦρχε δ' ἄρα σφιν
Ἕκτωρ χωόμενος Σαρπηδόνος. αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
ὦρσε Μενοιτιάδεω Πατροκλῆος λάσιον κῆρ·
Αἴαντε πρώτω προσέφη, μεμαῶτε καὶ αὐτώ·
„Αἴαντε, νῦν σφῶιν ἀμύνεσθαι φίλον ἔστω,
οἷοί περ πάρος ἦτε μετ' ἀνδράσιν, ἢ καὶ ἀρείους.
κεῖται ἀνήρ, ὃς πρῶτος ἐσήλατο τεῖχος Ἀχαιῶν,
Σαρπηδών· ἀλλ' εἴ μιν ἀεικισσαίμεθ' ἑλόντες,
τεύχεά τ' ὤμοιιν ἀφελοίμεθα, καί τιν' ἑταίρων
αὐτοῦ ἀμυνομένων δαμασαίμεθα νηλέι χαλκῷ.“
ὣς ἔφαθ', οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαινον.
οἱ δ' ἐπεὶ ἀμφοτέρωθεν ἐκαρτύναντο φάλαγγας,

546. *Δαναῶν* kausaler Genetiv zu *κεχολωμένοι.*

547. *τοὺς — ἐπέφνομεν* epexegetischer Relativsatz.

548. *κατὰ κρῆθεν,* wie noch *λ* 588, vom Kopfe herab, von oben bis unten, ganz und gar. Vgl. *κατ' ἄκρης* *N* 772.

549. *ἄσχετον, οὐκ ἐπιεικτόν* = *E* 892, jenes bezeichnet den Grad: überwältigend, dieses die Dauer: nicht nachlassend, unablässig. — *ἕρμα πόληος,* wie *ψ* 121.

550. *αὐτῷ* ihm selbst, dem Anführer.

551. Erstes Hemistich = *B* 578, zweites Hemistich = *Π* 292. *Z* 460. *P* 351. *ἐν δ'* Adv. darunter.

552. *βάν* bis *λελιημένοι* = *M* 106. *ἦρχε δ' ἄρα σφιν* = *ω* 9.

554. *λάσιον κῆρ,* wie *B* 851, vgl. *A* 189.

555 = *N* 46. *πρώτω*: die beiden Aias sind trotzdem die einzigen, die Patroklos anredet. [Anhang.]

556. *φίλον ἔστω*: zu *Δ* 372.

557. *οἷοί περ — ἦτε* wie beschaffen eben (gerade), d. i. ebenso tapfer, wie: das Ganze eine prädikative Bestimmung zu dem Subjekt in *ἀμύνεσθαι*, so daſs vor *οἷοί περ* das Demonstrativ im Accus. (*τοίους*) stehen würde, daher das folgende prädikative Attribut *καὶ ἀρείους* im Acc.

558. *κεῖται ἀνὴρ ὅς* = *E* 467, zu 541. — *ἀνήρ* mit nachfolgender Apposition des Namens: zu *Δ* 194. — *ὅς* bis *Ἀχαιῶν* = *M* 438, wo diese Worte mit Recht von Hektor gesagt sind, während Sarpedon nach *M* 397 ff. nur eine Brustwehr der Mauer herabreiſst.

559. *ἀλλ' εἰ* mit Optativ Wunschsatz wie *K* 111. 222. *Ω* 74, im engen Anschluſs an das den Wunsch vorbereitende *κεῖται ἀνήρ κτέ.*

560. *ὤμοιιν* mit verlängerter Ultima: zu *E* 13. — *τιν'* (*ὰ*) manchen.

561. *αὐτοῦ* ihn selbst, Sarpedon, ablat. Genet. abhängig von *ἀμυνομένων*: zu *N* 700.

562 = *O* 565.

V. 563—643. Kampf um Sarpedons Leiche.

563. Vgl. zu *Λ* 215.

Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Μυρμιδόνες καὶ Ἀχαιοί,
σύμβαλον ἀμφὶ νέκυι κατατεθνηῶτι μάχεσθαι
δεινὸν ἀύσαντες· μέγα δ' ἔβραχε τεύχεα φωτῶν.
Ζεὺς δ' ἐπὶ νύκτ' ὀλοὴν τάνυσε κρατερῇ ὑσμίνῃ,
ὄφρα φίλῳ περὶ παιδὶ μάχης ὀλοὸς πόνος εἴη.
ὦσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἑλίκωπας Ἀχαιούς·
βλῆτο γὰρ οὔ τι κάκιστος ἀνὴρ μετὰ Μυρμιδόνεσσιν,
υἱὸς Ἀγακλῆος μεγαθύμου, δῖος Ἐπειγεύς,
ὅς ῥ' ἐν Βουδείῳ εὖ ναιομένῳ ἤνασσεν
τὸ πρίν· ἀτὰρ τότε γ' ἐσθλὸν ἀνεψιὸν ἐξεναρίξας
ἐς Πηλῆ' ἱκέτευσε καὶ ἐς Θέτιν ἀργυρόπεζαν·
οἱ δ' ἅμ' Ἀχιλλῆι ῥηξήνορι πέμπον ἕπεσθαι
Ἴλιον εἰς εὔπωλον, ἵνα Τρώεσσι μάχοιτο.
τόν ῥα τόθ' ἁπτόμενον νέκυος βάλε φαίδιμος Ἕκτωρ
χερμαδίῳ κεφαλήν· ἡ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη
ἐν κόρυθι βριαρῇ· ὁ δ' ἄρα πρηνὴς ἐπὶ νεκρῷ
κάππεσεν, ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο θυμοραϊστής.
Πατρόκλῳ δ' ἄρ' ἄχος γένετο φθιμένου ἑτάροιο,
ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων ἴρηκι ἐοικὼς
ὠκέι, ὅς τ' ἐφόβησε κολοιούς τε ψῆράς τε·
ὣς ἰθὺς Λυκίων, Πατρόκλεις ἱπποκέλευθε,
ἔσσυο καὶ Τρώων, κεχόλωσο δὲ κῆρ ἑτάροιο.

564. *Λύκιοι* und *Μυρμιδόνες* chiastisch gestellt als die hervorragendsten Hülfsvölker gegenüber den Troern und Achäern.

565. Vgl. 526. *σύμβαλον*, Aor. II act. nur hier intransitiv, mit Inf. *μάχεσθαι*, wie *M* 377, vgl. *Γ* 70.

566. Erstes Hemistich = *Ξ* 401.

567. Vgl. *λ* 19. *ἐπὶ* zu *τάνυσε* und davon abhängig *ὑσμίνῃ*. — *νύκτ'* von einem verdunkelnden Nebel, mit *ὀλοήν*, wie *λ* 19, nicht stehendes Beiwort der Nacht, hier in seiner Bedeutung erklärt durch 568, wo *ὀλοὸς* nachdrücklich wiederholt wird. [Anhang.]

568. *περὶ* mit Dativ der Person (*παιδί*) als Gegenstand des Kampfes nur hier, sonst Gen., doch vgl. *ε* 310. *ρ* 471. — *μάχης πόνος* nur hier.

569 = *P* 274.

570. *οὔ τι κάκιστος*: L i t o t e s.

572. *Βουδείῳ*, dessen Lage nicht zu bestimmen ist.

573. *τὸ πρίν· ἀτὰρ τότε γ'* = *δ* 518. *τότε γε* d a n n im Gegensatz zu *πρίν*, wie *ο* 228.

574. *ἱκέτευσε* in der Ilias nur hier, kam als S c h u t z f l e h e n d e r. — *Θέτιν*: zu 222.

576 = *λ* 169. *ξ* 71.

577. *ἁπτόμενον νέκυος*, um ihn auf die griechische Seite hinüberzuziehen.

578—580 = 412—414. *πρηνὴς ἐπὶ νεκρῷ* = *P* 300.

581. Vgl. zu 508. *φθιμένου ἑτάροιο* objektiver Genetiv zu *ἄχος*.

582 = *P* 281 und *O* 237.

583. *ἐφόβησε* gnomischer Aor.

584. *Πατρόκλεις ἱπποκέλευθε*: zu 20.

585. *κεχόλωσο δέ* begründend.

καί ῥ' ἔβαλε Σθενέλαον Ἰθαιμένεος φίλον υἱὸν
αὐχένα χερμαδίῳ, ῥῆξεν δ' ἀπὸ τοῖο τένοντας.
χώρησαν δ' ὑπό τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ.
ὅσση δ' αἰγανέης ῥιπὴ ταναοῖο τέτυκται,
ἥν ῥά τ' ἀνὴρ ἀφέῃ πειρώμενος ἢ ἐν ἀέθλῳ
ἠὲ καὶ ἐν πολέμῳ δηίων ὕπο θυμοραϊστέων,
τόσσον ἐχώρησαν Τρῶες, ὤσαντο δ' Ἀχαιοί.
Γλαῦκος δὲ πρῶτος, Λυκίων ἀγὸς ἀσπιστάων,
ἐτράπετ', ἔκτεινεν δὲ Βαθυκλῆα μεγάθυμον,
Χάλκωνος φίλον υἱόν, ὃς Ἑλλάδι οἰκία ναίων
ὄλβῳ τε πλούτῳ τε μετέπρεπε Μυρμιδόνεσσιν.
τὸν μὲν ἄρα Γλαῦκος στῆθος μέσον οὔτασε δουρί,
στρεφθεὶς ἐξαπίνης, ὅτε μιν κατέμαρπτε διώκων·
δούπησεν δὲ πεσών· πυκινὸν δ' ἄχος ἔλλαβ' Ἀχαιούς,
ὡς ἔπεσ' ἐσθλὸς ἀνήρ· μέγα δὲ Τρῶες κεχάροντο,
στὰν δ' ἀμφ' αὐτὸν ἰόντες ἀολλέες· οὐδ' ἄρ' Ἀχαιοὶ
ἀλκῆς ἐξελάθοντο, μένος δ' ἰθὺς φέρον αὐτῶν.
ἔνθ' αὖ Μηριόνης Τρώων ἕλεν ἄνδρα κορυστήν,
Λαόγονον θρασὺν υἱὸν Ὀνήτορος, ὃς Διὸς ἱρεὺς
Ἰδαίου ἐτέτυκτο, θεὸς δ' ὣς τίετο δήμῳ·

586. *καί ῥ' ἔβαλε*, nach der Apostrophe 584 Übergang in die Erzählung: vgl. 789. *P* 681. 705. *Ψ* 601.

588 = *Δ* 505. *P* 316.

589. *ὅσση — τέτυκται* d. i. so weit reicht: vgl. *O* 358. — *ταναοῖο* nur hier.

590. *ἥν ῥα* welchen nämlich. — *ἀφέῃ*, nicht gedehnt: Kr. Di. 38, 1, 4. — *πειρώμενος* absolut: sich versuchend, vgl. *O* 359 *σθένεος πειρώμενος*.

591. *δηΐων ὑπὸ θυμοραϊστέων* = *Σ* 220, eine nähere Bestimmung, die nur zu *ἐν πολέμῳ* gehört, aber im Anschlufs an das Verbum *ἀφέῃ* gedacht: unter der Einwirkung, bedrängt von den Feinden.

594. *ἐτράπετ'* wandte sich um von der Flucht 588. 592. [Anhang.]

595. *Ἑλλάδι* die zum Reiche des Peleus gehörende Landschaft.

596. *ὄλβῳ τε πλούτῳ τε* = *ξ* 206. *Ω* 536.

597. Zweites Hemistich = *O* 523.

598. *στρεφθείς* nimmt *ἐτράπετ'* 594 auf. — *ὅτε* bis *διώκων* = *E* 65, Zeitbestimmung zu *στρεφθείς*. *κατέμαρπτε* Impf.: einzuholen im Begriff war, Subj. Bathykles.

599. *πυκινὸν ἄχος*: vgl. *λ* 88 *πυκινὸν ἀχεύων*.

600. *ὡς* kausal dafs: zu 17. [Anhang.]

601. *στὰν* sie traten, nachdem sie sich von der Flucht umgewandt hatten: 594. — *ἀμφ' αὐτόν* um ihn selbst, um Glaukos als die Hauptperson.

602. *μένος δ' ἰθὺς φέρον αὐτῶν*: *E* 506 *μένος χειρῶν ἰθὺς φέρον*.

603. *ἔνθ' αὖ*: zu *E* 1. — *Τρώων* bis *κορυστήν* = *Δ* 457. *Θ* 256.

604. *ὅς* bezieht sich auf *Ὀνήτορος*.

605. Vgl. *E* 78. *Ἰδαίου*: Zeus hatte nach *Θ* 48 einen Hain und Altar auf dem Ida. — *θεός* bis *δήμῳ* = *E* 78. *K* 33. *Λ* 58. *N* 218. *ξ* 205.

τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος· ὦκα δὲ θυμὸς
ᾤχετ' ἀπὸ μελέων, στυγερὸς δ' ἄρα μιν σκότος εἷλεν.
Αἰνείας δ' ἐπὶ Μηριόνῃ δόρυ χάλκεον ἧκεν·
ἔλπετο γὰρ τεύξεσθαι ὑπασπίδια προβιβάντος.
ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος·
πρόσσω γὰρ κατέκυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρὸν
οὔδει ἐνισκίμφθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίχθη
ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
[αἰχμὴ δ' Αἰνείαο κραδαινομένη κατὰ γαίης
ᾤχετ', ἐπεί ῥ' ἅλιον στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ὄρουσεν.]
Αἰνείας δ' ἄρα θυμὸν ἐχώσατο φώνησέν τε·
„Μηριόνη, τάχα κέν σε καὶ ὀρχηστήν περ ἐόντα
ἔγχος ἐμὸν κατέπαυσε διαμπερές, εἴ σ' ἔβαλόν περ."
τὸν δ' αὖ Μηριόνης δουρικλυτὸς ἀντίον ηὔδα·
„Αἰνεία, χαλεπόν σε καὶ ἴφθιμόν περ ἐόντα
πάντων ἀνθρώπων σβέσσαι μένος, ὅς κέ σευ ἄντα
ἔλθῃ ἀμυνόμενος· θνητὸς δέ νυ καὶ σὺ τέτυξαι.
εἰ καὶ ἐγώ σε βάλοιμι τυχὼν μέσον ὀξέι χαλκῷ,

606. 607 = *N* 671. 672.

609. *ὑπασπίδια προβιβάντος* = *N* 807, zu *N* 158. [Anhang.]

610—613 = *P* 526—529.

610. Vgl. zu *N* 184.

611. *κατακύπτω* nur hier und *P* 527.

612. *οὔδει ἐνισκίμφθη* wurde in den Erdboden gebohrt, indem die Kraft des Wurfes noch wirksam gedacht wird: vgl. *οὔδει ἐρείσθη* *H* 145. — *ἐπί* Adv. dazu, nach. — *οὐρίαχος πελεμίχθη*, vgl. *N* 443, zitterte.

613. Vgl. zu *N* 444.

614. 615 = *N* 504. 505. Die beiden in den besten Handschriften fehlenden Verse enthalten nur eine Wiederholung des eben Erzählten.

616. *θυμὸν ἐχώσατο*, wie *T* 29.

617. *ὀρχηστήν*, prägnant geschickter Tänzer, mit verächtlichem Nebenbegriff: vgl. *Ω* 261. *M* 385 f. *Π* 745 ff.: eine höhnende Verspottung der geschickten Bewegungen des Meriones 611, wodurch er den Speer vermied, nach den Alten zugleich mit Anspielung auf den in Kreta, der Heimat des Meriones, üblichen Waffentanz (*πυῤῥίχη*).

618. *κατέπαυσε* mit *κέν* würde dich zur Ruhe gebracht haben, mit dem nachdrücklich an das Ende des Gedankens gestellten *διαμπερές* (und zwar) für immer. Der Ausdruck ist gewählt mit Bezug auf *ὀρχηστήν*. — *εἰ* mit *περ* wenn nur.

619 = *N* 254.

620. Zweites Hemistich: vgl. *M* 410. *T* 356.

621. *σβέσσαι μένος* nur hier, die Lebenskraft auslöschen; im eigentlichen Sinne steht das Verbum vom Feuer, wie vom Winde. — *ὅς κε*, nach *πάντων* distributiv, mit Konj. *ἔλθῃ*: zu *A* 554. [Anhang.]

622. *νὺ* mit Ironie *opinor,* denk' ich. Zum Gedanken *Φ* 568 f.

623. *εἰ* — *βάλοιμι* bedingender Wunschsatz. — *καὶ ἐγώ* auch ich, mit Bezug auf 618. — *τυχών* steht für sich, glücklich. — *μέσον* attributiv zu *σέ*, d. i. mitten in den Leib, wie *υ* 306.

αἶψά κε καὶ κρατερός περ ἐὼν καὶ χερσὶ πεποιθὼς
εὖχος ἐμοὶ δοίης, ψυχὴν δ' Ἄιδι κλυτοπώλῳ."
ὣς φάτο, τὸν δ' ἐνένιπε Μενοιτίου ἄλκιμος υἱός·
„Μηριόνη, τί σὺ ταῦτα καὶ ἐσθλὸς ἐὼν ἀγορεύεις;
ὦ πέπον, οὔ τοι Τρῶες ὀνειδείοις ἐπέεσσιν
νεκροῦ χωρήσουσι· πάρος τινὰ γαῖα καθέξει.
ἐν γὰρ χερσὶ τέλος πολέμου, ἐπέων δ' ἐνὶ βουλῇ·
τῷ οὔ τι χρὴ μῦθον ὀφέλλειν, ἀλλὰ μάχεσθαι."
ὣς εἰπὼν ὁ μὲν ἦρχ', ὁ δ' ἅμ' ἕσπετο ἰσόθεος φώς.
τῶν δ', ὥς τε δρυτόμων ἀνδρῶν ὀρυμαγδὸς ὀρώρῃ
οὔρεος ἐν βήσσῃς· ἕκαθεν δέ τε γίγνετ' ἀκουή·
ὣς τῶν ὤρνυτο δοῦπος ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης,
χαλκοῦ τε ῥινοῦ τε βοῶν τ' εὐποιητάων,
νυσσομένων ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν.
οὐδ' ἂν ἔτι φράδμων περ ἀνὴρ Σαρπηδόνα δῖον
ἔγνω, ἐπεὶ βελέεσσι καὶ αἵματι καὶ κονίῃσιν

625 = *Ε* 654. *Λ* 445.

627. *καὶ ἐσθλὸς ἐών*: zu *Α* 131, bis *ἀγορεύεις* = *ρ* 381.

628. *οὐ* mit Nachdruck vorangestellt, mit *τοι*: keineswegs traun, gehört zu *ὀνειδείοις ἐπ.*, Dativ des Mittels, als ob ein Passiv folgen sollte; wir: auf Schmähworte hin.

629. *νεκροῦ*, dem des Sarpedon, ablativ. Gen. zu *χωρήσουσι*. Kr. Di. 47, 13, 4. — *πάρος* bis *καθέξει*: vgl. *ν* 427 = *ο* 31, zu *Β* 699. *πάρος*, Adv. zuvor, ehe die Troer auf bloſse Schmähworte hin weichen werden, nähert sich der Bedeutung von vielmehr: zu *Α* 29. — *τινὰ* manchen von uns.

630. *τέλος πολέμου*, vgl. *Γ* 291. *Τ* 101, das Ziel des Krieges, hier die Entscheidung. — *ἐπέων sc. τέλος* (vgl. *μύθου τέλος*: zu 83. *Ι* 56) d. i. die Entscheidung, die durch Worte gegeben wird — findet statt bei einer Beratung, eine veränderte Wendung statt der dem ersten Gliede entsprechenden: *ἐν ἐπέεσσι δὲ τέλος βουλῆς*.

631. *μῦθον ὀφέλλειν* d. i. viele Worte machen.

632 = *Λ* 472. *Ο* 559. Hier ist der Sinn: beide drangen wieder vor. [Anhang.]

633. *τῶν δ'*, von beiden Parteien, dem Vergleich vorangestellt: zu *Β* 459, aufgenommen durch *τῶν* 635. — *δρυτόμων ἀνδρῶν* abl. Genet. abhängig von *ὀρώρῃ*, Konj. im Vergleich nach *ὥς τε*: zu *Β* 475.

634. Vgl. *Β* 456. Erstes Hemistich = *Γ* 34. *Λ* 87. *Ξ* 397. *Π* 766. — *ἕκαθεν* von fern her mit *γίγνετ' ἀκουή* findet ein Hören statt d. i. vernimmt man dasselbe, wobei sich der Dichter auf den Standpunkt des Hörenden stellt, zu *Β* 456, umgekehrt *τηλόσε* — *ἔκλυε ποιμήν* *Δ* 455, zu *Π* 515. — *ἀκουή* in der Ilias nur hier.

635. *ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης* in der Ilias nur hier, = *γ* 453. *κ* 149.

636. Die folgenden appositiven Genetive geben nach *τῶν* 635 die besondern Gegenstände an, welche vorzugsweise das Getöse erregen. — *χαλκοῦ τε ῥινοῦ τε* als den Hauptbestandteilen der Rüstung.

637 = *Ξ* 26, zu *Ν* 147. *νυσσομένων* bezogen auf *τῶν* 635: reciprokes Med.

638. *φράδμων* nur hier, scharfsichtig.

639. *ἔγνω* mit *ἄν* als Potentialis der Vergangenheit: vgl. *κ* 84.

ἐκ κεφαλῆς εἴλυτο διαμπερὲς ἐς πόδας ἄκρους.
οἱ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ὁμίλεον, ὡς ὅτε μυῖαι
σταθμῷ ἔνι βρομέωσι περιγλαγέας κατὰ πέλλας
ὥρῃ ἐν εἰαρινῇ, ὅτε τε γλάγος ἄγγεα δεύει·
ὣς ἄρα τοὶ περὶ νεκρὸν ὁμίλεον. οὐδέ ποτε Ζεὺς
τρέψεν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης ὄσσε φαεινώ,
ἀλλὰ κατ' αὐτοὺς αἰὲν ὅρα, καὶ φράζετο θυμῷ
πολλὰ μάλ' ἀμφὶ φόνῳ Πατρόκλου μερμηρίζων,
ἢ ἤδη καὶ κεῖνον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
αὐτοῦ ἐπ' ἀντιθέῳ Σαρπηδόνι φαίδιμος Ἕκτωρ
χαλκῷ δῃώσῃ ἀπό τ' ὤμων τεύχε' ἕληται,
ἦ ἔτι καὶ πλεόνεσσιν ὀφέλλειεν πόνον αἰπύν.
ὧδε δέ οἱ φρονέοντι δοάσσατο κέρδιον εἶναι,
ὄφρ' ἠὺς θεράπων Πηληιάδεω Ἀχιλῆος
ἐξαῦτις Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα χαλκοκορυστὴν
ὤσαιτο προτὶ ἄστυ, πολέων δ' ἀπὸ θυμὸν ἕλοιτο.
Ἕκτορι δὲ πρωτίστῳ ἀνάλκιδα θυμὸν ἐνῆκεν·

640. ἐκ κεφαλῆς mit ἐς πόδας: vgl. Σ 353. — διαμπερές über und über, vgl. Ν 547.

641. οἱ δέ von beiden Parteien. — ὁμίλεον tummelten sich im Kampfe, mit περὶ, wie ω 19. — ὡς ὅτε wie einmal. — μυῖαι: zu Β 469.

642. βρομέωσι, περιγλαγέας und πέλλας nur hier. — κατὰ πέλλας an den Gefäfsen umher.

643 = Β 471.

V. 644—665. Entscheidung durch Zeus. Hektor flieht, mit ihm die Troer und Lykier.

644. ἄρα also, 641 aufnehmend. Vergleichspunkt ist die unablässige Bewegung. — οὐδέ ποτε, seit Ο 6 ff. Zeus ist noch immer auf dem Ida.

645. Vgl. Ν 3.

646. κατ' αὐτούς, auf sie selber, die Kämpfenden.

647. πολλὰ μάλ' zu φράζετο, wie bei μερμηρίζειν α 427. υ 10. — ἀμφὶ φόνῳ inbetreff der Tötung.

648. ἢ — ἦ (651) *utrum — an*, indirekte Doppelfrage. — ἤδη bereits, sofort. — καὶ κεῖνον auch den Patroklos, wie den Sarpedon (Patroklos getötet hatte).

649. αὐτοῦ daselbst, erklärt durch ἐπ' ἀντ. Σαρπ. auf dem (Leibe des) Sarp., wie 661. Λ 261. Ρ 236.

650 f. δῃώσῃ, *Conj. dubitativ.* nach Aorist im Hauptsatze, wie Β 4. Dagegen im zweiten Gliede der Frage der Optativ ὀφέλλειεν: ähnlicher Wechsel des Modus: Σ 308, zu Ι 245. — ὀφέλλειεν aus ὀφελσειεν durch Assimilation, wie β 334, mit πόνον, wie Β 420; Subjekt Patroklos, vgl. 655. [Anhang.]

652 = Ν 458. Ξ 23 und in der Od.

653. ὄφρα, nach der vorhergehenden Formel ungewöhnlich (sonst Infinitiv), Absichtspartikel wie nach den Verben des Verlangens: vgl. Δ 465. Ε 690. Ζ 361.

654. ἐξαῦτις von neuem, abermals, mit Bezug auf 394 f.

655. Vgl. Ε 691. πολέων mit Synizesis.

656. πρωτίστῳ, wie dieser 552 auch zuerst von der Flucht sich gewendet hatte. — ἀνάλκιδα θυμόν, wie noch 355.

ἐς δίφρον δ' ἀναβὰς φύγαδ' ἔτραπε, κέκλετο δ' ἄλλους
Τρῶας φευγέμεναι· γνῶ γὰρ Διὸς ἱρὰ τάλαντα.
ἔνθ' οὐδ' ἴφθιμοι Λύκιοι μένον, ἀλλὰ φόβηθεν
πάντες, ἐπεὶ βασιλῆα ἴδον βεβλαμμένον ἦτορ
κείμενον ἐν νεκύων ἀγύρει· πολέες γὰρ ἐπ' αὐτῷ
κάππεσον, εὖτ' ἔριδα κρατερὴν ἐτάνυσσε Κρονίων.
οἱ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμοιιν Σαρπηδόνος ἔντε' ἕλοντο
χάλκεα μαρμαίροντα· τὰ μὲν κοίλας ἐπὶ νῆας
δῶκε φέρειν ἑτάροισι Μενοιτίου ἄλκιμος υἱός.
καὶ τότ' Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„εἰ δ' ἄγε νῦν, φίλε Φοῖβε, κελαινεφὲς αἷμα κάθηρον
ἐλθὼν ἐκ βελέων Σαρπηδόνα, καί μιν ἔπειτα
πολλὸν ἀποπρὸ φέρων λοῦσον ποταμοῖο ῥοῇσιν
χρῖσόν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἵματα ἕσσον·
πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,

657. *ἐς δίφρον δ' ἀναβάς* = *X* 399, vgl. *γ* 483. — *φύγαδ' ἔτραπε*: *Θ* 157 und 257 mit (*μώνυχας*) *ἵππους*. — *κέκλετο* mit Acc. c. Inf., wie *δ* 37.

658. *Διὸς ἱρὰ τάλαντα*, vgl. *Θ* 69 ff. *T* 223, ein sinnliches Bild für die Entscheidung des Zeus. Die plötzlich ihn ergreifende Furcht war ihm ein Beweis der Einwirkung des Zeus, daher er auch die andern Troer auffordert zu fliehen. [Anhang.]

659. *οὐδέ ne quidem.*

660. *βασιλῆα* Sarpedon. — *βεβλαμμένον ἦτορ*, am Leben geschädigt, vereinzelte Wendung in dem Sinne: des Lebens beraubt, dem folgenden *κείμενον* untergeordnet.

661. *ἐπ' αὐτῷ* auf ihm selbst, auf seinem Leibe, zu 649.

662. *ἔριδα ἐτάνυσσε*, wie *Λ* 336. *κρατερήν* proleptisch — prädikativ: vgl. *Ξ* 389.

663. *οἱ δέ*, Patroklos und die Seinen.

664. Erstes Hemistich = *Σ* 131. *Ψ* 27. *τὰ μέν*, demonstrativ.

V. 666—683. Apollos Fürsorge für Sarpedons Leiche.

666 = *O* 220. Auch hier wird die Anwesenheit Apollos auf dem Ida (677) ohne weiteres vorausgesetzt: zu 432. [Anhang.]

667. *εἰ δ' ἄγε* im Eingange der Rede, wie *Z* 376. *μ* 112. *ψ* 35, wobei das *δέ* ebenso steht, wie im Eingang bei lebhaften Fragen. — *φίλε*, vgl. *A* 86 *διίφιλον*: so wird nur Apollo von Zeus angeredet, weil er mit demselben in engster Verbindung steht. — *κάθηρον* mit doppeltem Accus. nach Analogie der Verba des Wegnehmens, vgl. *ζ* 224. *Σ* 345. *K* 573. Kr. Di. 46, 18.

668. *ἐλθὼν ἐκ βελέων*, vgl. 678 *ἐκ βελέων ἀείρας*, nachdem du aus dem Bereich der Geschosse gekommen bist, mit dem Toten.

669. *ἀποπρό* als Adv. nur hier und 679, als Präposition nur *H* 334. — *ποταμοῖο* des Skamander. Es wird hier also eine zweifache Reinigung unterschieden, eine oberflächlichere und eine sorgfältigere, von jener ist unten bei der Ausführung nicht weiter die Rede.

670. *ἀμβροσίῃ*, hier als Salböl gedacht, vgl. *Ψ* 186 f., welches den Leichnam vor der Verwesung schützen soll, wie *T* 38. — *περὶ* bis *ἕσσον* = *ω* 59, auch *η* 265.

671. *πέμπε δέ μιν* und entsende ihn, dazu *πομποῖσιν ἅμα κρ.* — *φέρεσθαι* Inf. des Zweckes: daſs sie ihn mit sich tragen, vgl. 454.

Ὕπνῳ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἵ ῥά μιν ὦκα
θήσουσ' ἐν Λυκίης εὐρείης πίονι δήμῳ,
ἔνθα ἑ ταρχύσουσι κασίγνητοί τε ἔται τε
τύμβῳ τε στήλῃ τε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατρὸς ἀνηκούστησεν Ἀπόλλων.
βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων ἐς φύλοπιν αἰνήν,
αὐτίκα δ' ἐκ βελέων Σαρπηδόνα δῖον ἀείρας,
πολλὸν ἀποπρὸ φέρων λοῦσεν ποταμοῖο ῥοῇσιν
χρῖσέν τ' ἀμβροσίῃ, περὶ δ' ἄμβροτα εἵματα ἕσσεν·
πέμπε δέ μιν πομποῖσιν ἅμα κραιπνοῖσι φέρεσθαι,
Ὕπνῳ καὶ Θανάτῳ διδυμάοσιν, οἵ ῥά μιν ὦκα
κάτθεσαν ἐν Λυκίης εὐρείης πίονι δήμῳ.
Πάτροκλος δ' ἵπποισι καὶ Αὐτομέδοντι κελεύσας
Τρῶας καὶ Λυκίους μετεκίαθε, καὶ μέγ' ἀάσθη
νήπιος· εἰ δὲ ἔπος Πηληιάδαο φύλαξεν,
ἦ τ' ἂν ὑπέκφυγε κῆρα κακὴν μέλανος θανάτοιο.
ἀλλ' αἰεί τε Διὸς κρείσσων νόος ἠέ περ ἀνδρῶν·
[ὅς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀφείλετο νίκην
ῥηιδίως, ὁτὲ δ' αὐτὸς ἐποτρύνει μαχέσασθαι·]
ὅς οἱ καὶ τότε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἀνῆκεν.
ἔνθα τίνα πρῶτον, τίνα δ' ὕστατον ἐξενάριξας,

672. *διδυμάοσιν*: vgl. *Ξ* 231.
674 f. = 456 f.
676 = *O* 236.
677. *βῆ* bis *ὀρέων* = *O* 237.
678. Vgl. 668.
679—683 = 669—73.

V. 684—697. Patroklos' verhängnisvoller Entschlufs und weitere Thaten.

684. *κελεύσας*: er giebt dem Automedon den Befehl mit dem Wagen zu folgen, während er zu Fufs vordringt. [Anhang.]

685. *καὶ μέγ' ἀάσθη* = *δ* 503, vgl. *I* 537, und verfiel (damit) einer argen Verblendung.

686. *ἔπος Π.* d. i. den Auftrag: 87 ff.

687. *ἦ τ' ἄν* traun immerhin wohl. — *μέλανος θανάτοιο*: zur Erklärung vgl. *τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψε Δ* 461, *θανάτου δὲ μέλαν νέφος ἀμφεκάλυψεν Π* 350.

688 = *P* 176. *νόος* Wille. — *ἠέ περ* als eben.

689. 690 = *P* 177. 178. *ἀφείλετο* der gnomische Aor. neben dem Präsens, in der Parallelstelle passender, weil dort der allgemeine Gedanke aus der eignen Erfahrung des Redenden unmittelbar abstrahiert ist. — *ὁτὲ δ'* indefinites Adv., wie *Λ* 568 im Gegensatz zu dem Vorhergehenden, ein andermal. — *αὐτός* selbst, hebt die Identität des Subjekts bei entgegengesetzten Handlungen hervor, wir: dann wieder, vgl. *O* 725. *X* 87. — Die beiden hier im Zusammenhange unpassenden Verse 689 f. fehlen in den besten Handschriften.

691. *καὶ τότε*, Anwendung des allgemeinen *αἰεί* 688 auf den besondern Fall.

692 = *E* 703. *Λ* 299, auch *Θ* 273.

Πατρόκλεις, ὅτε δή σε θεοὶ θανατόνδε κάλεσσαν;
Ἄδρηστον μὲν πρῶτα καὶ Αὐτόνοον καὶ Ἔχεκλον
καὶ Πέριμον Μεγάδην καὶ Ἐπίστορα καὶ Μελάνιππον,
αὐτὰρ ἔπειτ' Ἔλασον καὶ Μούλιον ἠδὲ Πυλάρτην·
τοὺς ἕλεν, οἱ δ' ἄλλοι φύγαδε μνώοντο ἕκαστος.
ἔνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἕλον υἷες Ἀχαιῶν
Πατρόκλου ὑπὸ χερσί· περιπρὸ γὰρ ἔγχεϊ θῦεν·
εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐυδμήτου ἐπὶ πύργου
ἔστη, τῷ ὀλοὰ φρονέων, Τρώεσσι δ' ἀρήγων.
τρὶς μὲν ἐπ' ἀγκῶνος βῆ τείχεος ὑψηλοῖο
Πάτροκλος, τρὶς δ' αὐτὸν ἀπεστυφέλιξεν Ἀπόλλων,
χείρεσσ' ἀθανάτῃσι φαεινὴν ἀσπίδα νύσσων.
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος,
δεινὰ δ' ὁμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„χάζεο, διογενὲς Πατρόκλεις· οὔ νύ τοι αἶσα
σῷ ὑπὸ δουρὶ πόλιν πέρθαι Τρώων ἀγερώχων,
οὐδ' ὑπ' Ἀχιλλῆος, ὅς περ σέο πολλὸν ἀμείνων."
ὣς φάτο, Πάτροκλος δ' ἀνεχάζετο πολλὸν ὀπίσσω,
μῆνιν ἀλευάμενος ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος.
Ἕκτωρ δ' ἐν Σκαιῇσι πύλῃς ἔχε μώνυχας ἵππους·

693. *θεοί* bis *κάλεσσαν* = *X* 297. *θεοί* hier an Stelle von Zeus 688.

694—696. Zur Gliederung der folgenden Aufzählung vgl. *Θ* 274—76. *Λ* 301—3. *M* 191—193. *Ἄδρηστον*: zu Z 37.

697. *φύγαδε μνώοντο* dachten auf Flucht: vgl. *φόβονδ' ἀγόρευε* *E* 252, sonst *μνάομαι* mit Genetiv.

V. 698—711. Patroklos' Ansturm gegen die Mauer Trojas wird von Apollo zurückgewiesen.

698 = *Φ* 544. [Anhang.]

699 = *Λ* 180. *Πατρ. ὑπὸ χερσί*, hier sehr auffallend bei aktiver Konstruktion.

700. Erstes Hemistich = *Φ* 545, zweites: vgl. *M* 154. *X* 195. *πύργου*, den Turm über dem skäischen Thore: zu *Γ* 149.

702. *ἐπ' ἀγκῶνος βῆ* setzte er den Fuſs auf den Vorsprung der Mauer, da wo sie an den Turm (700) stieſs.

703. Vgl. *E* 437. *αὐτόν* ihn selber, selbigen, mit Bezug auf das 702 von ihm Gesagte. — *ἀπεστυφέλιξεν* nur hier und *Σ* 158.

705 = 786. *E* 438. *Y* 447, auch *X* 208.

706. Vgl. *E* 439.

707. *χάζεο*, wie *E* 440. — *οὔ νυ* keineswegs wohl (ironisch).

708. Vgl. *Φ* 584. *πέρθαι* Aor. II med. ohne Bindevokal aus *περθσθαι*, in passiver Bedeutung. — *ἀγερώχων* ungestüm.

709. *οὐδ'* steigernd: ja nicht einmal. — *ὑπ' Ἀχιλλῆος* sc. *δουρί* aus 708. — *ὅς περ* welcher doch, bis *ἀμείνων* = *H* 114. *Φ* 107.

710. Vgl. *E* 443.

711 = *E* 444.

V. 712—730. Apollo ermuntert Hektor den Kampf gegen Patroklos aufzunehmen und schreckt die Achäer.

712. *ἔχε ἵππους* hielt die Rosse, mit den Rossen.

δίζε γάρ, ἠὲ μάχοιτο κατὰ κλόνον αὖτις ἐλάσσας,
ἦ λαοὺς ἐς τεῖχος ὁμοκλήσειεν ἀλῆναι.
ταῦτ᾽ ἄρα οἱ φρονέοντι παρίστατο Φοῖβος Ἀπόλλων
ἀνέρι εἰσάμενος αἰζηῷ τε κρατερῷ τε,
Ἀσίῳ, ὃς μήτρως ἦν Ἕκτορος ἱπποδάμοιο,
αὐτοκασίγνητος Ἑκάβης, υἱὸς δὲ Δύμαντος,
ὃς Φρυγίῃ ναίεσκε ῥοῇς ἔπι Σαγγαρίοιο·
τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„Ἕκτορ, τίπτε μάχης ἀποπαύεαι; οὐδέ τί σε χρή.
αἴθ᾽, ὅσον ἥσσων εἰμί, τόσον σέο φέρτερος εἴην·
τῷ κε τάχα στυγερῶς πολέμου ἀπερωήσειας.
ἀλλ᾽ ἄγε Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους,
αἴ κέν πώς μιν ἕλῃς, δώῃ δέ τοι εὖχος Ἀπόλλων.“
ὣς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν,
Κεβριόνῃ δ᾽ ἐκέλευσε δαΐφρονι φαίδιμος Ἕκτωρ
ἵππους ἐς πόλεμον πεπληγέμεν. αὐτὰρ Ἀπόλλων
δύσεθ᾽ ὅμιλον ἰών, ἐν δὲ κλόνον Ἀργείοισιν
ἧκε κακόν, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἕκτορι κῦδος ὄπαζεν.
Ἕκτωρ δ᾽ ἄλλους μὲν Δαναοὺς ἔα οὐδ᾽ ἐνάριζεν,

713. *δίζε* nur hier. — *ἠὲ* — *ἦ* *utrum* — *an.* — *μάχοιτο* weiter kämpfte. — *κατὰ κλόνον* zu *ἐλάσσας*: sc. *ἵππους*.

714. *ἐς τεῖχος* zu *ἀλῆναι*: vgl. *X* 12. — *ὁμοκλάω* mit Acc. c. Inf. nur hier, mit Inf. *ω* 173.

717. *Ἀσίῳ*, verschieden von dem Hyrtakiden Asios: *B* 837.

720 = *P* 326. 585. *T* 82.

721. *οὐδέ τί σε χρή* keineswegs doch ziemt es dir, *sc.* *ἀποπαύεσθαι*.

722. *ὅσον* Acc. des Neutrum beim Komparativ: Kr. Di. 48, 15, 7. — *ἥσσων* und *φέρτερος* von der Machtstellung.

723. *τῷ* bis *στυγερῶς* = *φ* 374. *ψ* 23; vgl. auch *χ* 78. *φ* 369; das Adv. *στυγερῶς* nur an diesen drei Stellen. *τάχα* in der Drohung verbunden mit *στυγερῶς*, auf grausige Weise d. i. zu schwerem Unheil, weist auf die Folge seiner gegenwärtigen (*ἀποπαύεαι*) Handlung: dann würde es dir bald zu schwerem Unheil gereichen, dafs du jetzt vom Kampfe gelassen hast, d. i. ich würde dich es schwer büfsen lassen. — *ἀπερωέω* nur hier. Zur ganzen Drohung vgl. *O* 349 ff.

724. *ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους* = 732, vgl. *E* 329. *ἐφέπω*, wie noch *Ω* 326, transitiv: treibe an gegen.

725. Vgl. *H* 81. *δώῃ δὲ*, in chiastischer Stellung zu *ἕλῃς*, enthält die bedingende Voraussetzung dafür.

726 = *N* 239. *P* 82. *αὖτις* setzt voraus, dafs er auch vorher sich im Kampfgewühl befand, während er doch nach 700 auf dem Turm am skäischen Thor stand.

727. *Κεβριόνῃ* Hektors Wagenlenker: *Θ* 318. [Anhang.]

728. *πεπληγέμεν* prägnant: vgl. *B* 264.

730 = *O* 327.

V. 731—776. Hektor und Patroklos im Kampf; letzterer erlegt Kebriones; Kampf um dessen Leiche.

αὐτὰρ ὁ Πατρόκλῳ ἔφεπε κρατερώνυχας ἵππους.
Πάτροκλος δ' ἑτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἆλτο χαμᾶζε
σκαιῇ ἔγχος ἔχων· ἑτέρηφι δὲ λάζετο πέτρον
μάρμαρον ὀκριόενθ', ὅν οἱ περὶ χεὶρ ἐκάλυψεν·
ἧκε δ' ἐρεισάμενος, οὐδὲ δὴν χάζετο φωτός,
οὐδ' ἁλίωσε βέλος, βάλε δ' Ἕκτορος ἡνιοχῆα
Κεβριόνην, νόθον υἱὸν ἀγακλῆος Πριάμοιο,
ἵππων ἡνί' ἔχοντα, μετώπιον ὀξέι λᾶι.
ἀμφοτέρας δ' ὀφρῦς σύνελεν λίθος, οὐδέ οἱ ἔσχεν
ὀστέον, ὀφθαλμοὶ δὲ χαμαὶ πέσον ἐν κονίῃσιν
αὐτοῦ πρόσθε ποδῶν· ὁ δ' ἄρ' ἀρνευτῆρι ἐοικὼς
κάππεσ' ἀπ' εὐεργέος δίφρου, λίπε δ' ὀστέα θυμός.
τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφης, Πατρόκλεις ἱππεῦ·
„ὢ πόποι, ἦ μάλ' ἐλαφρὸς ἀνήρ, ὡς ῥεῖα κυβιστᾷ.
εἰ δή που καὶ πόντῳ ἐν ἰχθυόεντι γένοιτο,
πολλοὺς ἂν κορέσειεν ἀνὴρ ὅδε τήθεα διφῶν,

733. Vgl. zu *Γ* 29.

734. [Anhang.]

735. Erstes Hemistich = *ι* 499. *M* 380. — *ὅν* gedehnt vor dem ursprünglichen *σϝοι*. — *περὶ* mit *ἐκάλυψεν* umhüllte d. i. umspannen konnte.

736. *ἐρεισάμενος*, absolut wie *M* 457, sich aufstemmend. — *οὐδέ*, mit gedehnter Endsilbe vor dem ursprünglichen *δϝήν*, mit *χάζετο φωτός*: und nicht lange liefs er ab von dem Manne (Hektor), d. i. er ging ihm sofort (mit dem Stein) zu Leibe — ein parataktischer Zusatz zum vorhergehenden: ohne mit dem Angriff lange auf sich warten zu lassen.

737. *ἁλίωσε* in der Ilias nur hier, transitiv: warf umsonst, vgl. *N* 410 *ἅλιον ἀφῆκεν*.

738. *ἀγακλῆος* aus *ἀγακλέε(σ)ος*.

739. Erstes Hemistich = *Θ* 121, zweites: vgl. *Λ* 95. *ἔχοντα*, während er handhabte, führte. — *μετώπιον* Adjektiv zu *ἡνιοχῆα*: zwischen den Augen d. i. in der Gegend der Nasenwurzel.

740. *σύνελεν* raffte zusammen, zerquetschte. — *οἱ ἔσχεν* hielt ihm (Kebriones) aus, widerstand.

741. *χαμαί* bis *κονίῃσιν* = *E* 583. *N* 617.

742. Erstes Hemistich = *χ* 4, vgl. *T* 441, zweites = *M* 385. *μ* 413. *αὐτοῦ* daselbst, mit der näheren Erklärung *πρόσθε ποδῶν*.

743. Vgl. *M* 386. *μ* 414.

744. Vgl. *Ω* 649 und *χ* 194.

745. *ὢ πόποι ἦ μάλα*, wie *φ* 102. — *ὡς κτὲ.* selbständiger Ausruf, der das vorhergehende Urteil motiviert: wie gewandt er sich kopfüber schwingt. Der Sarkasmus der Worte beruht darauf, dafs Patroklos den unfreiwilligen Sturz als eine willkürliche Handlung und Ausflufs der Gewandtheit hinstellt. [Anhang.]

746. *εἰ δή που* vgl. *ρ* 484, gesetzt gar etwa. — *καὶ πόντῳ* auch im Meere, mit Bezug auf *ἐν πεδίῳ* 749.

747. *τήθεα διφῶν*, beide Worte nur hier. Die Austern nicht als Delikatesse, sondern als Notspeise: vgl. *δ* 368, daher *κορέσειεν*: könnte den Hunger stillen; es sind Schiffer gedacht, welche verschlagen auf hoher See treiben und durch die Not gezwungen werden

νηὸς ἀποθρώσκων, εἰ καὶ δυσπέμφελος εἴη,
ὡς νῦν ἐν πεδίῳ ἐξ ἵππων ῥεῖα κυβιστᾷ.
ἦ ῥα καὶ ἐν Τρώεσσι κυβιστητῆρες ἔασιν."
ὣς εἰπὼν ἐπὶ Κεβριόνῃ ἥρωι βεβήκειν
οἶμα λέοντος ἔχων, ὅς τε σταθμοὺς κεραΐζων
ἔβλητο πρὸς στῆθος, ἑή τέ μιν ὤλεσεν ἀλκή·
ὣς ἐπὶ Κεβριόνῃ, Πατρόκλεις, ἆλσο μεμαώς.
Ἕκτωρ δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἀφ' ἵππων ἆλτο χαμᾶζε.
τὼ περὶ Κεβριόναο λέονθ' ὣς δηρινθήτην,
ὥ τ' ὄρεος κορυφῇσι περὶ κταμένης ἐλάφοιο,
ἄμφω πεινάοντε, μέγα φρονέοντε μάχεσθον·
ὣς περὶ Κεβριόναο δύω μήστωρες ἀυτῆς,
Πάτροκλός τε Μενοιτιάδης καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ,
ἵεντ' ἀλλήλων ταμέειν χρόα νηλέι χαλκῷ.

zu solcher Nahrung ihre Zuflucht zu nehmen.

748. *νηὸς ἀποθρώσκων*, *iterativ*, dem *διφῶν* untergeordnet. — *εἰ καί* gesetzt auch. *δυσπέμφελος* nur hier, Subjekt *πόντος*.

749. *ὡς νῦν κτἑ.* begründender Vergleichssatz.

750. *ἦ ῥα* traun also.

751. *βεβήκειν*, Plusqpf. von der unverzüglich eintretenden Handlung. Er will sich der Leiche und der Rüstung des Kebriones bemächtigen.

752. *οἶμα λέοντος ἔχων*, vgl. *Φ* 252: *οἶμα impetus,* die stürmische Bewegung, mit der das Raubtier auf seine Beute losschiefst, also: wie ein Löwe darauf losschiefsend. — *σταθμοὺς κεραΐζων*, wie *E* 557. [Anhang.]

753. *ἔβλητο* bezeichnet die dem *οἶμα ἔχων* vorausgehende Handlung: das Losschiefsen auf den Gegner ist die Folge der Verwundung. — *πρὸς στῆθος*, wie *Δ* 108. *O* 250. — *ἑή τέ μιν κτἑ.* ein selbständiger Zusatz aufser der vorhergehenden Konstruktion, in welchem der Aorist *ὤλεσε* gnomisch steht. *ἑή* die eigne. Vgl. *M* 46.

754. *μεμαώς* mit auffallender Länge der Paenultima, wie *B* 818. *N* 197. Vergleichspunkt ist die stürmische Bewegung als Wirkung des Kampfeifers (*μεμαώς*). Die Verwundung des Löwen motiviert nur seinen zornigen Angriff, auch seine schliefsliche Vernichtung ist kein für Patroklos geltender Zug.

755. Vgl. zu *Γ* 29.

756. *δηρινθήτην* Aor.: begannen den Kampf.

757. *κταμένης* in Perfektbedeutung: der Hirsch ist nicht von den Löwen selbst erlegt, sondern von Jägern, und um den tot vorgefundenen erhebt sich der Kampf: vgl. *Γ* 23.

758. *πεινάοντε* kausal, *μέγα φρονέοντε* (wie *Λ* 325 von Ebern), modal zu *μάχεσθον*.

759 ff. *δύω μήστωρες ἀϋτῆς*, zu *Δ* 328 und *Γ* 116, mit Nachdruck statt der einfachen Aufnahme des Subjekts *τώ* aus 756, sowie die vollständige Benennung der beiden Helden in 760, zu ehrender Auszeichnung derselben beim Beginn dieses bedeutsamen Kampfes. Dadurch ist eine Art Anakoluth veranlafst, indem bei *περὶ Κεβριόναο* 759 ein einfaches Verbum des Kämpfens vorschwebte, wofür nun aber 761 eine bezeichnendere Wendung eintritt, welche die Kampfbegier hervorhebt.

761 = *N* 501.

Ἕκτωρ μὲν κεφαλῆφιν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει·
Πάτροκλος δ' ἑτέρωθεν ἔχεν ποδός· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
Τρῶες καὶ Δαναοὶ σύναγον κρατερὴν ὑσμίνην.
ὡς δ' Εὖρός τε Νότος τ' ἐριδαίνετον ἀλλήλοιιν
οὔρεος ἐν βήσσῃς βαθέην πελεμιζέμεν ὕλην,
φηγόν τε μελίην τε τανύφλοιόν τε κράνειαν,
αἵ τε πρὸς ἀλλήλας ἔβαλον τανυήκεας ὄζους
ἠχῇ θεσπεσίῃ, πάταγος δέ τε ἀγνυμενάων,
ὣς Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ ἐπ' ἀλλήλοισι θορόντες
δῄουν, οὐδ' ἕτεροι μνώοντ' ὀλοοῖο φόβοιο.
πολλὰ δὲ Κεβριόνην ἀμφ' ὀξέα δοῦρα πεπήγειν
ἰοί τε πτερόεντες ἀπὸ νευρῆφι θορόντες,
πολλὰ δὲ χερμάδια μεγάλ' ἀσπίδας ἐστυφέλιξαν
μαρναμένων ἀμφ' αὐτόν· ὁ δ' ἐν στροφάλιγγι κονίης
κεῖτο μέγας μεγαλωστί, λελασμένος ἱπποσυνάων.
ὄφρα μὲν ἠέλιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει,
τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἥπτετο, πῖπτε δὲ λαός·

762. Zweites Hemistich = *Ο* 716. *κεφαλῆφιν* = *κεφαλῆς*, partitiver Genetiv, gehört zu beiden folgenden Verben, daher vorangestellt. Als Objekt zu *λάβεν* ist *Κεβριόνην* zu denken, ebenso zu *ἔχεν* 763.

763. [Anhang.]

764 = *Ξ* 448.

765. Vgl. Vergil Än. II 416 ff. *ἐριδαίνετον*, wetteifern mit Inf. nur hier.

767. *φηγόν κτἑ.* Appositionen des Inhalts, die Singulare kollektiv, wie ε 64. — *τανύφλοιον* nur hier, mit glatter (eigentlich gestreckter) Rinde: den jungen Stämmen des Kornelkirschbaumes ist eine auffällig glatte Rinde eigentümlich.

768. *ἔβαλον* gnomischer Aor. — *τανυήκεας*, sonst nur vom Schwert, hier langgestreckt.

769. Erstes Hemistich = *Μ* 252. *Ν* 834. *πάταγος δέ τε ἀγνυμενάων* sc. *ἐστί*, parataktischer Folgesatz: vgl. *Ν* 283.

770. 771 = *Λ* 70. 71. Vergleichspunkt das Getöse beim Zusammenstoſs.

772. *πολλά* zahlreich. — *ἀμφ'* nachgestellte Präposition, in lokaler Bedeutung. — *πεπήγειν*, bohrten sich ein, sc. *ἐν χροΐ*, vgl. *Ο* 315.

773. Vgl. *Ο* 313.

774. [Anhang.]

775. Vgl. ω 39 und *Φ* 503. *μαρναμένων* gehört sowohl zu *χερμάδια*, wie zu *δοῦρα* und *ἰοί* 772 f., denn die ganze Schilderung hat den Zweck, das allgemeine *δῄουν* 771 zu specialisieren und die eifrige, vielseitige Thätigkeit der Kämpfenden zu veranschaulichen. — *ἀμφ' αὐτόν*: um ihn selbst, als den Mittelpunkt des Kampfes, lokal, wie 772.

776 = ω 40. *μέγας μεγαλωστί*, wie noch *Σ* 26, vgl. zu *Η* 39, der Zusatz 'über einen groſsen Raum hin' zur Veranschaulichung. — *λελασμένος* Perf. des dauernden Zustandes: der für immer vergessen hat, nimmer gedenkend. — *ἱπποσυνάων*, Plural, wie noch *Ψ* 307.

V. 777—828. Sieg der Achäer. Patroklos dringt von neuem vor und fällt unter Apollos Hülfe durch Euphorbos und Hektor.

777 = *Θ* 68. δ 400. [Anhang.]

778 = *Θ* 67. *Λ* 85. *Ο* 319.

ἦμος δ' ἠέλιος μετενίσσετο βουλυτόνδε,
καὶ τότε δή ῥ' ὑπὲρ αἶσαν Ἀχαιοὶ φέρτεροι ἦσαν.
ἐκ μὲν Κεβριόνην βελέων ἥρωα ἔρυσσαν
Τρώων ἐξ ἐνοπῆς, καὶ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἕλοντο,
Πάτροκλος δὲ Τρωσὶ κακὰ φρονέων ἐνόρουσεν.
τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι,
σμερδαλέα ἰάχων, τρὶς δ' ἐννέα φῶτας ἔπεφνεν·
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος,
ἔνθ' ἄρα τοι, Πάτροκλε, φάνη βιότοιο τελευτή·
ἤντετο γάρ τοι Φοῖβος ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
δεινός. ὁ μὲν τὸν ἰόντα κατὰ κλόνον οὐκ ἐνόησεν·
ἠέρι γὰρ πολλῇ κεκαλυμμένος ἀντεβόλησεν·
στῆ δ' ὄπιθε, πλῆξεν δὲ μετάφρενον εὐρέε τ' ὤμω
χειρὶ καταπρηνεῖ, στρεφεδίνηθεν δέ οἱ ὄσσε.
[τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κρατὸς κυνέην βάλε Φοῖβος Ἀπόλλων·
ἡ δὲ κυλινδομένη καναχὴν ἔχε ποσσὶν ὑφ' ἵππων

779 = ι 58. μετενίσσετο hinüberging, sich neigte: vgl. μ 312. Κ 252. — βουλυτόνδε zum Stierabspannen, als Bezeichnung des Feierabends: nur an diesen beiden Stellen. Während die Zeitbestimmung 777 die ganze Zeit umfaſst, wo die Sonne mitten am Himmel steht d. i. den Mittag und die erste Nachmittagszeit, bezeichnet die hier gegebene den Zeitpunkt, wo die Sonne sich abwärts wendet, den Beginn der späteren Nachmittagszeit. Beide Zeitbestimmungen befinden sich aber in einem unauflösbaren Widerspruch mit Λ 86 ff., wo bereits der Eintritt des Mittags an eben diesem Schlachttage berichtet ist.

780. ὑπὲρ αἶσαν, wie Ζ 487. Ρ 321, wo hinzugefügt wird κάρτεϊ καὶ σθένεϊ σφετέρῳ: das Geschick d. i. Zeus' Wille hatte ihnen bereits die Niederlage bestimmt, der sie sich aber durch ihre gesteigerte Tapferkeit noch entzogen, doch nur für den Augenblick, denn sofort (787 ff.) vollzieht sich Zeus' Wille. — φέρτεροι überlegen.

781. ἐκ zu βελέων, 782 näher bestimmt Τρώων ἐξ ἐνοπῆς.

782. Erstes Hemistich = Ρ 714, zweites = Η 122.

783. κακὰ bis ἐνόρουσεν = Κ 486.

784. Erstes Hemistich = Ε 436, zweites = Θ 215 und sonst. [Anhang.]

785. σμερδαλέα vor dem digammierten ἰάχων, wie Ε 302. Υ 285. χ 81. — τρὶς δ' ἐννέα κτἑ., diese gewaltigen Thaten zur Verherrlichung des Helden unmittelbar vor seinem Tode.

786. Vgl. zu 705.

787. Vgl. Η 104.

789. δεινός prädikativ, an metrisch bedeutsamer Stelle: als der furchtbare Gott, der ihm den Tod brachte. — ὁ Patroklos, τὸν Apollon. — κατὰ κλόνον zu ἰόντα, wie er heranschritt.

790. ἠέρι — κεκαλυμμένος: vgl. Φ 549. Γ 381

791. στῆ δ' ὄπιθε = Α 197. Ρ 468.

792. χειρὶ καταπρηνεῖ = ν 164. 199. τ 467. — στρεφεδίνηθεν nur hier, drehten sich im Wirbel, schwindelten, parataktischer Folgesatz.

793. τοῦ abhängig von κρατός. [Anhang.]

794. καναχὴν ἔχε: zu 105, dazu ποσσὶν ὑφ' ἵππων: vgl. Β 784.

αὐλῶπις τρυφάλεια, μιάνθησαν δὲ ἔθειραι
αἵματι καὶ κονίῃσι. πάρος γε μὲν οὐ θέμις ἦεν
ἱππόκομον πήληκα μιαίνεσθαι κονίῃσιν,
ἀλλ' ἀνδρὸς θείοιο κάρη χαρίεν τε μέτωπον
ῥύετ', Ἀχιλλῆος· τότε δὲ Ζεὺς Ἕκτορι δῶκεν
ᾗ κεφαλῇ φορέειν, σχεδόθεν δέ οἱ ἦεν ὄλεθρος.
πᾶν δέ οἱ ἐν χείρεσσιν ἄγη δολιχόσκιον ἔγχος,
βριθὺ μέγα στιβαρὸν κεκορυθμένον· αὐτὰρ ἀπ' ὤμων
ἀσπὶς σὺν τελαμῶνι χαμαὶ πέσε τερμιόεσσα.
λῦσε δέ οἱ θώρηκα ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων.]
τὸν δ' ἄτη φρένας εἷλε, λύθεν δ' ὑπὸ φαίδιμα γυῖα,
στῆ δὲ ταφών· ὄπιθεν δὲ μετάφρενον ὀξέι δουρὶ
ὤμων μεσσηγὺς σχεδόθεν βάλε Δάρδανος ἀνήρ,
Πανθοΐδης Εὔφορβος, ὃς ἡλικίην ἐκέκαστο

795. *αὐλῶπις τρυφάλεια*: zu *N* 530. — *ἔθειραι* die Roſshaare des Helmbusches.

796. *πάρος γε μέν* vorher freilich, so lange Achill selbst den Helm trug. — *οὐ θέμις ἦεν*, war es von den Göttern nicht gestattet, vgl. 799, denn die Waffen Achills waren Göttergeschenke und *ἄμβροτα*, Achill selbst aber der ausgezeichnetste Held: *P* 194 f. 202 f. und Sohn einer Göttin (*θείοιο* 798).

799. *Ζεὺς δῶκεν*, vgl. *P* 125. 194 f. 200—208: Zeus gestattete es, obwohl er es nicht billigte (*P* 205), nur im Hinblick auf Hektors bevorstehenden Tod, und das Anlegen von Achills Waffen war für Hektor geradezu das Vorzeichen seines nahen Endes, daher 800 *σχεδόθεν δέ κτέ.* als begründender Satz.

801. Vgl. *Γ* 367. *πᾶν δέ κτέ.* schlieſst nach der Zwischenbemerkung 796—800 wieder an 793 ff. an. *οἱ* Patroklos.

802. Erstes Hemistich: zu 141. — *κεκορυθμένον*, sonst mit *χαλκῷ*: zu *Γ* 18.

803. *τελαμῶνι*: zu *B* 388. — *τερμιόεσσα* in der Ilias nur hier, vgl. *τ* 242: mit kunstreich verziertem Rande.

804. *λῦσε*: die beiden Bronzeplatten des Panzers, von denen die eine die Brust, die andere den Rücken deckte, waren an den unteren Rändern, wie unter und über den Schultern durch Heftel, Schnallen oder Schleifen an einander befestigt. — Mit der hier 793—804 erzählten völligen Entwaffnung des Patroklos durch Apollo ist die Erzählung in *P*, wo nicht nur Euphorbos mit Menelaos um die Leiche und die Rüstung des Patroklos kämpft, sondern Hektor der Leiche die Waffen von Haupt und Schultern nimmt (*P* 125. 205), unvereinbar. Man hat in dieser auch an sich und im Zusammenhang befremdenden Darstellung mit Wahrscheinlichkeit einen späteren Zusatz erkannt; mit 793—804 aber sind zugleich 814 f. und 846 auszuscheiden.

805. *ἄτη* sinnverwirrende Betäubung infolge des Schlages 791. [Anhang.]

806. Erstes Hemistich = *Λ* 545, vgl. *Ω* 360, zweites = *Υ* 488.

807. *σχεδόθεν βάλε*, vgl. *P* 600, traf aus der Nähe her, durch einen Wurf, vgl. *ἐφῆκε βέλος* 812. — *Δάρδανος ἀνήρ*, wie *B* 701.

808. *Πανθοΐδης*: zu *Γ* 146. — *Εὔφορβος*, als Panthoide Bruder des Pulydamas, vgl. *P* 51 ff. — *ἡλικίην ἐκέκαστο*: vgl. *N* 431 = *β* 158. *ἡλικίη* in dem Sinne von *ὁμηλικίη* nur hier.

ἔγχεϊ θ' ἱπποσύνῃ τε πόδεσσί τε καρπαλίμοισιν·
καὶ γὰρ δὴ τότε φῶτας ἐείκοσι βῆσεν ἀφ' ἵππων,
πρῶτ' ἐλθὼν σὺν ὄχεσφι, διδασκόμενος πολέμοιο·
ὅς τοι πρῶτος ἐφῆκε βέλος, Πατρόκλεις ἱππεῦ,
οὐδὲ δάμασσ'· ὁ μὲν αὖτις ἀνέδραμε, μίκτο δ' ὁμίλῳ,
[ἐκ χροὸς ἁρπάξας δόρυ μείλινον, οὐδ' ὑπέμεινεν
Πάτροκλον, γυμνόν περ ἐόντ', ἐν δηιοτῆτι·]
Πάτροκλος δὲ θεοῦ πληγῇ καὶ δουρὶ δαμασθεὶς
ἂψ ἑτάρων εἰς ἔθνος ἐχάζετο κῆρ' ἀλεείνων.
Ἕκτωρ δ' ὡς εἶδεν Πατροκλῆα μεγάθυμον
ἂψ ἀναχαζόμενον βεβλημένον ὀξέι χαλκῷ,
ἀγχίμολόν ῥά οἱ ἦλθε κατὰ στίχας, οὖτα δὲ δουρὶ
νείατον ἐς κενεῶνα, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσεν.
δούπησεν δὲ πεσών, μέγα δ' ἤκαχε λαὸν Ἀχαιῶν.
ὡς δ' ὅτε σῦν ἀκάμαντα λέων ἐβιήσατο χάρμῃ,
ὥ τ' ὄρεος κορυφῇσι μέγα φρονέοντε μάχεσθον
πίδακος ἀμφ' ὀλίγης· ἐθέλουσι δὲ πιέμεν ἄμφω·
πολλὰ δέ τ' ἀσθμαίνοντα λέων ἐδάμασσε βίηφιν·

809. Erstes Hemistich = *Λ* 503, zweites: vgl. *Π* 342.

810. *καὶ* auch zu *δὴ τότε*, d. i. an dem heutigen Schlachttage. — *βῆσεν ἀφ' ἵππων*: vgl. *E* 163.

811. *πρῶτ' ἐλθών*, konzessiv zu *βῆσεν*, das Hauptgewicht aber liegt auf *σὺν ὄχεσφι*: er war zum erstenmal als Reisiger im Kampf erschienen. — *διδασκόμενος* erklärt das vorhergehende, Partic. präs.: da er den Kampf erst noch lernte, noch ein Neuling in der Kriegskunst war; mit Gen. nur hier, nach Analogie von *εἰδώς* mit Gen.: Kr. Di. 47, 26, 12. [Anhang.]

813. *ὁ μέν* Euphorbos. — Zweites Hemistich = *Λ* 354.

815. *γυμνόν* wehr- und waffenlos, nach Verlust des Helmes, Schildes und Panzers, wie des Speeres. [Anhang.]

816. *δουρί* des Euphorbos. — *δαμασθείς* entkräftet, erschöpft.

817. Vgl. zu *Γ* 32.

818. Erstes Hemistich = *O* 484.

819. *βεβλημένον* Perf. des dauernden Zustandes, dem prädikativ zum Objekt gesetzten *ἀναχαζόμενον* untergeordnet.

820. *κατὰ στίχας*, durch die Reihen hin.

821. Erstes Hemistich = *E* 857. *Λ* 381, zweites: zu *N* 388.

822. *ἤκαχε*, koincident mit *δούπησε*, sonst mit Particip verbunden, vgl. *ο* 357. *π* 427. *Ψ* 223 *θανὼν ἀκάχησε τοκῆας*.

823. *ὡς δ' ὅτε* wie einmal, mit Ind. Aor.: zu *Γ* 33. — *ἀκάμαντα*, Attribut des Ebers nur hier, sonst von der Sonne und dem Spercheios. [Anhang.]

824. Erstes Hemistich = 757, zweites = 758. Das Präs. *μάχεσθον* bezeichnet den dem *ἐβιήσατο* vorhergehenden Kampf in seinem Verlauf, wofür dann 826 der Aor. *ἐδάμασσε* (= *ἐβιήσατο* 832) den Abschlufs giebt.

825. *πῖδαξ* nur hier. — *ἀμφί* mit Gen. nur hier und *Θ* 267, sonst mit Dat. Kr. Di. 68, 30, 1. — *ὀλίγης*, welche daher für zwei nicht ausreicht.

826. *ἀσθμαίνοντα*, vor Anstrengung beim Kampfe.

ὣς πολέας πεφνόντα Μενοιτίου ἄλκιμον υἱὸν
Ἕκτωρ Πριαμίδης σχεδὸν ἔγχεϊ θυμὸν ἀπηύρα,
καί οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Πάτροκλ᾽, ἦ που ἔφησθα πόλιν κεραϊξέμεν ἁμήν,
Τρωιάδας δὲ γυναῖκας, ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας,
ἄξειν ἐν νήεσσι φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
νήπιε· τάων δὲ πρόσθ᾽ Ἕκτορος ὠκέες ἵπποι
ποσσὶν ὀρωρέχαται πολεμίζειν· ἔγχεϊ δ᾽ αὐτὸς
Τρωσὶ φιλοπτολέμοισι μεταπρέπω, ὅ σφιν ἀμύνω
ἦμαρ ἀναγκαῖον· σὲ δέ τ᾽ ἐνθάδε γῦπες ἔδονται.
ἆ δείλ᾽, οὐδέ τοι ἐσθλὸς ἐὼν χραίσμησεν Ἀχιλλεύς,
ὅς πού τοι μάλα πολλὰ μένων ἐπετέλλετ᾽ ἰόντι·
‚μή μοι πρὶν ἰέναι, Πατρόκλεις ἱπποκέλευθε,
νῆας ἔπι γλαφυράς, πρὶν Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
αἱματόεντα χιτῶνα περὶ στήθεσσι δαΐξαι.‘
ὥς πού σε προσέφη, σοὶ δὲ φρένας ἄφρονι πεῖθεν.“

827. *πολέας πεφνόντα* nebst *ἄλκιμον* sind betont, während der Vergleich am Eber nicht recht entsprechend die Anstrengung (*ἀσθμαίνοντα*) und Ausdauer (*ἀκάμαντα*) im Kampfe gegen den Löwen hervorhebt.

828. *σχεδόν* bis *ἀπηύρα* = *Υ* 290. *Φ* 179. *ἀπηύρα* wahrscheinlich entstellt aus *ἀπ-έ-Ϝρα*, Aor. II, wozu das Particip *ἀπούρας* (aus *ἀπό-Ϝρας*) 831 gehört.

V. 829—867. Zwiegespräch zwischen Hektor und dem sterbenden Patroklos.

829 = *Φ* 121. 409. *οἱ* zu *ἐπευχόμενος* über ihn frohlockend.

830. Vgl. *Χ* 331. *ἦ που* gewiſs wohl. [Anhang.]

831. *ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας* = Ζ 455. *Υ* 193.

833. *τάων δέ*, anaphorisch aufnehmend *Τρωιάδας δὲ γυναῖκας* mit adversativem *δέ*, abhängig von *πρόσθε*: vor diesen aber, d. i. zu deren Schutz, vgl. *Φ* 587, zu *πολεμίζειν*. — *Ἕκτορος* der Name mit Selbstgefühl statt des Pronomens: zu *Η* 75.

834. *ὀρωρέχαται* haben sich mit den Füſsen ausgestreckt, Perf. des dauernden Zustandes: sind in gestrecktem Lauf: vgl. *Ν* 20 und *Λ* 26. — *πολεμίζειν*: auch die Rosse haben Anteil am Kampf, sofern ihre Schnelligkeit von wesentlicher Bedeutung für den Erfolg des Wagenkämpfers ist. — *ἔγχεϊ* im Gegensatz zu *ποσσίν*, wie *αὐτός* zu den Rossen.

835. *ὅ σφιν ἀμύνω ἦμ. ἀν.* führt für das zweite Glied noch speciell aus, was an der Spitze des ersten mit *τάων πρόσθε* bezeichnet war.

836. Zweites Hemistich = *χ* 30, vgl. zu *Δ* 237. *ἦμαρ ἀναγκαῖον*, so nur hier, den Tag des Zwanges, der Knechtung, sonst *δούλιον ἦμαρ*. — *ἐνθάδε* hier, in Troja, hebt mit Bezug auf 832 den Verlust der Heimkehr hervor.

837. *οὐδέ ne quidem*, zu *Ἀχιλλεύς*. — *ἐσθλός*, wie *Υ* 434, von der Kampftüchtigkeit und Stärke.

838. *μένων* zurückbleibend, im Gegensatz zu *ἰόντι*: als du auszogst.

839. *ἰέναι* kehre zurück.

841. *αἱματόεντα* proleptisch. — *χιτῶνα* bis *δαΐξαι* = *Β* 416. — *περὶ στήθεσσι* zu *χιτῶνα*.

842. *σοί* bis *πεῖθεν* = *Δ* 104.

τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφης, Πατρόκλεις ἱππεῦ·
„ἤδη νῦν, Ἕκτορ, μεγάλ' εὔχεο· σοὶ γὰρ ἔδωκεν
νίκην Ζεὺς Κρονίδης καὶ Ἀπόλλων, οἵ με δάμασσαν
[ῥηιδίως· αὐτοὶ γὰρ ἀπ' ὤμων τεύχε' ἕλοντο.]
τοιοῦτοι δ' εἴ πέρ μοι ἐείκοσιν ἀντεβόλησαν,
πάντες κ' αὐτόθ' ὄλοντο ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ δαμέντες.
ἀλλά με μοῖρ' ὀλοὴ καὶ Λητοῦς ἔκτανεν υἱός,
ἀνδρῶν δ' Εὔφορβος· σὺ δέ με τρίτος ἐξεναρίζεις.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν·
οὔ θην οὐδ' αὐτὸς δηρὸν βέῃ, ἀλλά τοι ἤδη
ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή,
χερσὶ δαμέντ' Ἀχιλῆος ἀμύμονος Αἰακίδαο.“
ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν·
ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων πταμένη Ἄιδόσδε βεβήκειν,
ὃν πότμον γοόωσα, λιποῦσ' ἀνδροτῆτα καὶ ἥβην.
τὸν καὶ τεθνηῶτα προσηύδα φαίδιμος Ἕκτωρ·

843. Vgl. *Ο* 246. *Χ* 337. [Anhang.]

844. *ἤδη νῦν*, nunmehr jetzt mit *μεγάλ' εὔχεο*, jubele nur laut, ein konzessiver Imperativ, wobei dem Sprechenden der erst 852 ausgeführte Gegensatz vorschwebt: aber dein Jubel wird nicht von langer Dauer sein.

846. *αὐτοί*, eigentlich nur Apollo: 793 ff., doch nicht ohne Zeus' Zustimmung. Vgl. zu 804.

847. *τοιοῦτοι δέ* im Gegensatz zu Zeus und Apollon: solche, wie du bist, mit Nachdruck vor *εἴ περ* gestellt: vgl. *Θ* 408.

848. Zweites Hemistich = *Λ* 444. *αὐτόθι* daselbst, wo ich gefallen bin, auf dieser Stelle.

849. *μοῖρ' ὀλοή* hier an Stelle von Zeus 845. — *ἔκτανεν* hat den Tod gebracht.

850. *ἀνδρῶν* d. i. von Menschen. *τρίτος*, indem Moira und Apollo als die Vertreter der göttlichen Macht in eine Einheit zusammengefafst sind. — *ἐξεναρίζεις*, Präs., weil der Tod noch nicht erfolgt ist.

851. Vgl. zu *Α* 297.

852. *οὔ θην*, wie *Β* 276. *γ* 352, nicht wohl, mit *οὐδέ ne quidem*. — *δηρὸν* bis *ἤδη* = *Ω* 131. *βέῃ*: zu *Ο* 194.

853 = *Ω* 132.

854. *δαμέντ'(ι)* bezogen auf *τοί* 852: indem du bezwungen wirst. Indes erwartet man statt dieses auffallenden Particips vielmehr den Infinitiv der Folge *δαμῆναι*. — Übrigens wird diese Weissagung dem Patroklos, wie die ähnliche dem Hektor *Χ* 358 ff., in den Mund gelegt nach dem weitverbreiteten Glauben, dafs Sterbenden ein Blick in die sonst den Sterblichen verhüllte Zukunft gestattet sei. Vergil Än. X 739 ff.

855 = 502. *Χ* 361.

856—858 = *Χ* 362—364.

856. *ῥεθέων* nur hier, *Χ* 68 und 362. — *πταμένη* mit *βεβήκειν* war entflogen, von der unverzüglich eintretenden Handlung.

857. *λιποῦσ'* begründet *γοόωσα*. — *ἀνδροτῆτα* zeigt in unerhörter Weise die erste Silbe als Kürze trotz der drei folgenden Konsonanten: Manneskraft. [Anhang.]

858. *καὶ τεθνηῶτα* konzessiv.

„Πατρόκλεις, τί νύ μοι μαντεύεαι αἰπὺν ὄλεθρον;
τίς δ' οἶδ', εἴ κ' Ἀχιλεὺς Θέτιδος πάις ἠυκόμοιο
φθήῃ ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεὶς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσαι;
ὣς ἄρα φωνήσας δόρυ χάλκεον ἐξ ὠτειλῆς
εἴρυσε, λὰξ προσβάς, τὸν δ' ὕπτιον ὦσ' ἀπὸ δουρός.
αὐτίκα δὲ ξὺν δουρὶ μετ' Αὐτομέδοντα βεβήκειν,
ἀντίθεον θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο·
ἵετο γὰρ βαλέειν· τὸν δ' ἔκφερον ὠκέες ἵπποι
ἄμβροτοι, οὓς Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ρ.

Μενελάου ἀριστεία.

οὐδ' ἔλαθ' Ἀτρέος υἱὸν ἀρηίφιλον Μενέλαον
Πάτροκλος Τρώεσσι δαμεὶς ἐν δηιοτῆτι.
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ,
ἀμφὶ δ' ἄρ' αὐτῷ βαῖν', ὥς τις περὶ πόρτακι μήτηρ
πρωτοτόκος κινυρή, οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο·
ὣς περὶ Πατρόκλῳ βαῖνε ξανθὸς Μενέλαος.

859. *τί νυ* wozu nur, was soll es, dafs. — *αἰπύν* jäh, rasch und plötzlich eintretend mit Bezug auf 853 *ἤδη ἄγχι παρέστηκεν θάνατος*.

860. *τίς δ' οἶδ' εἴ κε*: Kr. Di. 65, 1, 6. — *Θέτιδος πάις ἠυκόμοιο* = *Δ* 512, bedeutsam: der doch der Sohn einer Göttin ist.

861. Vgl. *Λ* 433 = *Μ* 250 und *Σ* 92. *τυπείς* zu *φθήῃ*: zuvor getroffen wird, ehe mich das Verderben trifft. — *ὀλέσσαι* Inf. der Folge. [Anhang.]

862. *δόρυ* bis *ὠτειλῆς* = *κ* 164.

863. *λὰξ προσβάς*, wie *E* 620. — *ὕπτιον* proleptisch. — *ἀπὸ δουρός* los vom Speer: mit dem Herausziehen des Speeres hatte sich der Leib des Patroklos emporgehoben.

864. [Anhang.]

865. Erstes Hemistich = *Λ* 322. Zweites = *Π* 165.

866 = 383.

867 = 381. Vgl. *Σ* 84. *Ω* 534.

Ρ.

Die alte Überschrift des Gesanges *Μενελάου ἀριστεία* trifft nur den Eingang desselben. Der Gesang enthält in engem Anschlufs an den vorhergehenden den Kampf um Patroklos' Leiche, bei welchem Aias und Menelaos vor allen andern sich besonders hervorthun.

V. 1—60. Menelaos schützt Patroklos' Leiche gegen Euphorbos und erlegt denselben.

1. *ἔλαθε* mit *δαμείς*: war entgangen, dafs ... [Anhang.]

3. Vgl. zu *Δ* 495.

4. Erstes Hemistich = *E* 299. *περὶ*, dem *ἀμφὶ* parallel, wie *κ* 262. *πόρταξ* nur hier. — *μήτηρ* sc. *βαίνει*.

5. *πρωτοτόκος* und *κινυρή* nur hier. — *οὐ πρὶν εἰδυῖα τόκοιο* nach *πρωτοτόκος*, um die liebevolle Sorge der Mutter für ihr Junges, welche den Vergleichspunkt bildet, hervorzuheben.

πρόσθε δέ οἱ δόρυ τ' ἔσχε καὶ ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
τὸν κτάμεναι μεμαώς, ὅς τις τοῦ γ' ἀντίος ἔλθοι.
οὐδ' ἄρα Πανθόου υἱὸς ἐυμμελίης ἀμέλησεν
Πατρόκλοιο πεσόντος ἀμύμονος· ἄγχι δ' ἄρ' αὐτοῦ
ἔστη, καὶ προσέειπεν ἀρηίφιλον Μενέλαον·
„Ἀτρεΐδη Μενέλαε διοτρεφές, ὄρχαμε λαῶν,
χάζεο, λεῖπε δὲ νεκρόν, ἔα δ' ἔναρα βροτόεντα·
οὐ γάρ τις πρότερος Τρώων κλειτῶν τ' ἐπικούρων
Πάτροκλον βάλε δουρὶ κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην·
τῷ με ἔα κλέος ἐσθλὸν ἐνὶ Τρώεσσιν ἀρέσθαι·
μή σε βάλω, ἀπὸ δὲ μελιηδέα θυμὸν ἕλωμαι.“
τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
„Ζεῦ πάτερ, οὐ μὲν καλὸν ὑπέρβιον εὐχετάασθαι.
οὔτ' οὖν παρδάλιος τόσσον μένος οὔτε λέοντος
οὔτε συὸς κάπρου ὀλοόφρονος, οὗ τε μέγιστος
θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι περὶ σθένεϊ βλεμεαίνει,
ὅσσον Πανθόου υἷες ἐυμμελίαι φρονέουσιν.
οὐδὲ μὲν οὐδὲ βίη Ὑπερήνορος ἱπποδάμοιο
ἧς ἥβης ἀπόνηθ', ὅτε μ' ὤνατο καί μ' ὑπέμεινεν

7. 8 = *Ε* 300. 301. *οἱ* zu *ἔσχε πρόσθε* streckte vor für ihn, zu dessen Schutze.

9. *οὐδέ* auch nicht, zu *Πανθόου υἱός*. — *ἄρα* denn nun, wie es nach den Umständen zu erwarten war. — *Πανθόου υἱός*, Euphorbos: *Π* 808. — *ἀμέλησεν* mit der Negation in *οὐδέ*: liefs nicht aufser Acht, d. i. er war eifrig darauf bedacht, sich des Leichnams und der Rüstung zu bemächtigen: 13. — *ἐυμμελίης ἀμέλησε* unbeabsichtigter Anklang.

12. Der Vers findet sich sonst nur in der Odyssee: zu *δ* 156.

13. *ἔα* lafs fahren, d. i. wehre mir nicht. Anders *Ο* 347.

14. Vgl. *Π* 812. *πρότερος*, als ich.

16. *ἐνὶ Τρώεσσιν*: vgl. *Δ* 95.

17. *μή σε βάλω*, nicht Finalsatz, sondern selbständige Drohung: dafs nur nicht. — *μελιηδέα θυμὸν ἕλωμαι*: vgl. *Κ* 495 = *λ* 203.

19. *Ζεῦ πάτερ*: Menelaos erhebt vor Zeus, dem Rächer des Übermutes, gleichsam Klage. — *οὐ μὲν καλόν* wahrlich nicht ziemt es.

20. *οὖν*: zu *Θ* 7. — Zur Form der Vergleiche *Ξ* 394 ff. — *μένος* das Bewufstsein der Kraft, trotziger Mut.

21. *συὸς κάπρου*: zu *Ε* 783. — *μέγιστος* prädikativ.

22. *περὶ* Adv. über die Mafsen, nach *μέγιστος* eine neue Steigerung. — *σθένεϊ βλεμεαίνει* = 135, zu *Θ* 337, vor Kraft sich bläht. [Anhang.]

23. *Π. υἷες*: Pulydamas, Euphorbos, Hyperenor: zu *Γ* 146.

24. *οὐδὲ μὲν οὐδέ*: aber wahrlich nicht, auch die Kraft des Hyp. nicht: zu *Β* 703. [Anhang.]

25. *ἥβης*: vgl. 36 *νέοιο*. — *ὤνατο* Aor. von *ὄνομαι*, nur hier statt *ὠνόσατο*. Die Erlegung des Hyperenor ist erzählt *Ξ* 516 ff. ohne Erwähnung dieser Vorgänge.

καί μ' ἔφατ' ἐν Δαναοῖσιν ἐλέγχιστον πολεμιστὴν
ἔμμεναι· οὐδέ ἕ φημι πόδεσσί γε οἷσι κιόντα
εὐφρῆναι ἄλοχόν τε φίλην κεδνούς τε τοκῆας.
ὥς θην καὶ σὸν ἐγὼ λύσω μένος, εἴ κέ μευ ἄντα
στήῃς· ἀλλά σ' ἐγώ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω
ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἵστασ' ἐμεῖο,
πρίν τι κακὸν παθέειν· ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω."
ὣς φάτο, τὸν δ' οὐ πεῖθεν· ἀμειβόμενος δὲ προσηύδα·
„νῦν μὲν δή, Μενέλαε διοτρεφές, ἦ μάλα τίσεις
γνωτὸν ἐμόν, τὸν ἔπεφνες, ἐπευχόμενος δ' ἀγορεύεις,
χήρωσας δὲ γυναῖκα μυχῷ θαλάμοιο νέοιο,
ἄρρητον δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας.
ἦ κέ σφιν δειλοῖσι γόου κατάπαυμα γενοίμην,
εἴ κεν ἐγὼ κεφαλήν τε τεὴν καὶ τεύχε' ἐνείκας
Πανθόῳ ἐν χείρεσσι βάλω καὶ Φρόντιδι δίῃ.

26. *καί μ' ἔφατ'* führt *μ' ὤνατο* aus und ist auf den folgenden Gegensatz *οὐδέ ἕ φημι* berechnet. — *οὐδέ ἕ φημι*: aber ich glaube nicht, ironisch. — *πόδεσσι* betont durch *γέ* mit *οἷσιν* auf seinen eignen Füſsen; Gegensatz: getragen von den Freunden. — *κιόντα* heimkehrend.

28. Vgl. *E* 688. *εὐφρῆναι* erfreut habe durch seine Heimkehr: *H* 294.

30—32 = *Τ* 196—198. *κελεύω* ich rate. — *ἐς πληθύν*, wie *Λ* 360, im Gegensatz zu den Vorkämpfern. — *μηδ'* bis *ἐμεῖο* negative Ausführung von *κελεύω — ἰέναι*, aber *πρὶν — παθέειν* schlieſst sich an *κελεύω — ἰέναι* an in dem drohenden Sinne: ehe es zu spät ist. — *ῥεχθέν* mit Nachdruck vorangestellt, wie *Ι* 250, im Gegensatz zu *πρὶν — παθέειν*: geschehenes (Unglück) d. i. erst wenn das Unglück bereits geschehen, wird dessen ein Thor inne, ein Thor wird erst durch Schaden klug. Vgl. auch *Ψ* 487.

33. Vgl. *Ξ* 270. *πεῖθεν* Imperfekt dem *φάτο* parallel.

34. *νῦν*, mit Bezug darauf, daſs Menelaos sich gerühmt hat Hyperenor erlegt zu haben. *μὲν δή* fürwahr denn, aufgenommen und gesteigert in *ἦ μάλα*. — *τίσεις γνωτόν* kurz für *ποινὴν γνωτοῦ*: vgl. *Α* 42.

35. *γνωτόν* Bruder. — *ἐπευχόμενος δ' ἀγορεύεις* sc. *πεφνεῖν*, frei angeschlossen an den Relativsatz in dem Sinne: dich der That noch rühmend. Die folgenden dem Relativsatz ebenfalls parataktisch angeschlossenen, chiastisch gestellten *χήρωσας* und *ἔθηκας* führen die das *ἔπεφνες* begleitenden schmerzlichen Wirkungen aus.

36. *μυχῷ θ. ν.* zu *γυναῖκα*. — *θαλάμοιο νέοιο* des neugebauten Ehegemachs, vgl. *Β* 701. *ο* 241: Hyperenor hatte sich also erst vor kurzem vermählt.

37 = *Ω* 741. *ἄρρητον* unsäglich, in Il. nur hier, anders § 466. [Anhang.]

38. *κατάπαυμα* nur hier, Beruhigung, Trost, mit *γενέσθαι*, wie *φόως, πῆμα*.

40. *Πανθόῳ* und *Φρόντιδι*, die Namen für: Vater und Mutter. — *βάλω* Konjunktiv ist zuversichtlicher gesprochen, als der zu erwartende Optativ.

ἀλλ᾽ οὐ μὰν ἔτι δηρὸν ἀπείρητος πόνος ἔσται
οὐδέ τ᾽ ἀδήριτος, ἤ τ᾽ ἀλκῆς ἤ τε φόβοιο."
ὣς εἰπὼν οὔτησε κατ᾽ ἀσπίδα πάντοσ᾽ ἐίσην·
οὐδ᾽ ἔρρηξεν χαλκός, ἀνεγνάμφθη δέ οἱ αἰχμὴ
ἀσπίδ᾽ ἔνι κρατερῇ. ὁ δὲ δεύτερος ὤρνυτο χαλκῷ
Ἀτρεΐδης Μενέλαος, ἐπευξάμενος Διὶ πατρί,
ἂψ δ᾽ ἀναχαζομένοιο κατὰ στομάχοιο θέμεθλα
νύξ᾽, ἐπὶ δ᾽ αὐτὸς ἔρεισε, βαρείῃ χειρὶ πιθήσας·
ἀντικρὺς δ᾽ ἁπαλοῖο δι᾽ αὐχένος ἤλυθ᾽ ἀκωκή.
δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε᾽ ἐπ᾽ αὐτῷ·
αἵματί οἱ δεύοντο κόμαι χαρίτεσσιν ὁμοῖαι
πλοχμοί θ᾽, οἳ χρυσῷ τε καὶ ἀργύρῳ ἐσφήκωντο.
οἷον δὲ τρέφει ἔρνος ἀνὴρ ἐριθηλὲς ἐλαίης
χώρῳ ἐν οἰοπόλῳ, ὅθ᾽ ἅλις ἀναβέβρυχεν ὕδωρ,
καλὸν τηλεθάον· τὸ δέ τε πνοιαὶ δονέουσιν
παντοίων ἀνέμων, καί τε βρύει ἄνθεϊ λευκῷ·
ἐλθὼν δ᾽ ἐξαπίνης ἄνεμος σὺν λαίλαπι πολλῇ

41. Erstes Hemistich = *Ε* 895, vgl. *Ψ* 441. *ἀλλά*: Abbruch des Gesprächs mit folgender Ankündigung des Kampfes selbst, wobei Euphorbos bereits mit dem Speer ausholt: vgl. *Η* 242 f. — *ἀπείρητος* passiv: unversucht. — *πόνος* der Kampf. [Anhang.]

42. *ἀδήριτος* nur hier, unausgefochten. — *ἤ τε* — *ἤ τε* sei es — sei es, die Genetive *ἀλκῆς* und *φόβοιο* sind appositiv von *πόνος* abhängig gedacht: als ein Kampf sei es der Wehrkraft, sei es der Flucht: vgl. *Λ* 410 *ἤ τ᾽ ἔβλητ᾽ ἤ τ᾽ ἔβαλ᾽ ἄλλον*. An die Möglichkeit selbst erlegt zu werden denkt Euphorbos nicht, während ihm *ἀλκή* die Möglichkeit Menelaos zu erlegen mit einschliefst.

43 = *Λ* 434. Vgl. *Φ* 400. Zweites Hemistich: zu *Γ* 347.

44—46 = *Γ* 348—350.

47. *ἀναχαζομένοιο* Genetiv. absol. — *στ. θέμεθλα*, vgl. *Ξ* 493, die Wurzel, d. i. das Ende der Kehle.

48 = *Λ* 235. [Anhang.]

49 = *χ* 16. *Χ* 327.

50. Vgl. zu *Δ* 504.

51. Lebhaftes Asyndeton. — *χαρίτεσσιν* kurz für *χαρίτων κόμαις*: zu *Α* 163. *β* 121.

52. *πλοχμοί* nur hier, ebenso *ἐσφήκωντο*: es sind wahrscheinlich Spiralen aus Gold und Silber zu denken, mit welchen die Flechten oder Locken zusammengefafst und gefestigt wurden. Solche Spiralen sind bei den troischen Ausgrabungen, wie in den Gräbern von Mykenae von Schliemann gefunden. Vgl. auch *Β* 872.

53. *ἔρνος*: vgl. *ζ* 163. *ἐριθηλές* prädikativ-proleptisch. [Anhang.]

54. Erstes Hemistich = *Ν* 473. Alleinstehend kann das Reis aus dem Boden reiche Nahrung ziehen. — *ὅθ᾽* = *ὅθι*. — *ἀναβέβρυχε* emporsprudelt, nur hier.

55. *καλὸν τηλεθάον* nachträgliche prädikative Attribute zu *ἔρνος*, welche das *οἷον* 53 ausführen. — *δονέουσιν* schütteln, wodurch das Reis gekräftigt wird, vgl. *ἀνεμοτρεφές*: *Λ* 256.

56. *παντοίων ἀνέμων*: = *Β* 397. *ε* 293. 305. — *καί τε* und auch. — *βρύει* nur hier.

57. Erstes Hemistich = *Ε* 91. *Ι* 6. *Ο* 325. *σὺν λαίλαπι*: vgl. *μ* 408.

βόθρου τ' ἐξέστρεψε καὶ ἐξετάνυσσ' ἐπὶ γαίῃ·
τοῖον Πανθόου υἱὸν ἐυμμελίην Εὔφορβον
Ἀτρεΐδης Μενέλαος ἐπεὶ κτάνε, τεύχε' ἐσύλα.
ὡς δ' ὅτε τίς τε λέων ὀρεσίτροφος, ἀλκὶ πεποιθώς,
βοσκομένης ἀγέλης βοῦν ἁρπάσῃ, ἥ τις ἀρίστη·
τῆς δ' ἐξ αὐχέν' ἔαξε λαβὼν κρατεροῖσιν ὀδοῦσιν
πρῶτον, ἔπειτα δέ θ' αἷμα καὶ ἔγκατα πάντα λαφύσσει
δῃῶν· ἀμφὶ δὲ τόν γε κύνες τ' ἄνδρες τε νομῆες
πολλὰ μάλ' ἰύζουσιν ἀπόπροθεν οὐδ' ἐθέλουσιν
ἀντίον ἐλθέμεναι· μάλα γὰρ χλωρὸν δέος αἱρεῖ·
ὣς τῶν οὔ τινι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἐτόλμα
ἀντίον ἐλθέμεναι Μενελάου κυδαλίμοιο.
ἔνθα κε ῥεῖα φέροι κλυτὰ τεύχεα Πανθοΐδαο
Ἀτρεΐδης, εἰ μή οἱ ἀγάσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ὅς ῥά οἱ Ἕκτορ' ἐπῶρσε θοῷ ἀτάλαντον Ἄρηι,
ἀνέρι εἰσάμενος, Κικόνων ἡγήτορι Μέντῃ·

58. *βόθρου*, die Grube, in welche das Reis eingepflanzt ist. — *ἐξέστρεψε* nur hier: der Aorist bringt nach dem beschreibenden Präsens die in den beschriebenen Zustand eintretende momentane Handlung: vgl. *Λ* 480.

59. *τοῖον*: so war der Sohn des P., als . . . . Vergleichspunkt ist die plötzliche Vernichtung herrlicher Jugendkraft.

60. *ἐπεὶ κτάνε, τ. ἐσύλα*: diese Ausführung statt *κτεῖνε καὶ ἔπειτα ἐσύλα* eilt über das nächste Moment der verglichenen Handlung rasch hinweg, um das unmittelbar folgende hervorzuheben, welches für den sofort (61) anschliefsenden neuen Vergleich die Situation giebt, vgl. zu 63 f.; die gegebene Anordnung bezeichnet die unmittelbare Folge der Handlungen: vgl. *Π* 762.

V. 61—113. Hektor, von Apollo herbeigerufen, stürmt gegen Menelaos heran, dieser weicht zurück.

61. Vgl. *ξ* 130. *τίς τε* irgend einer.

63. 64 = *Λ* 175. 176. Nach dem Aorist *ἔαξε*, der dem Aor. *κτάνε* 60 entspricht, beschreibt das Präsens *λαφύσσει*, entsprechend dem Imperfekt *ἐσύλα* 60, die dauernde Situation. [Anhang.]

65. *δῃῶν* zerfleischend. — *ἀμφὶ δὲ τόν γε* d. i. ihn umkreisend, wenn auch aus der Ferne: vgl. 66.

66. *ἰύζουσιν* nur hier und *ο* 162: sie schreien, um den Löwen zu verscheuchen. Vermöge eines Zeugma steht dies Verbum auch von den bellenden Hunden. — *οὐδ' ἐθέλουσιν — ἐλθέμεναι*, negative Ausführung von *ἀπόπροθεν*: ohne zu wagen, vgl. 68 *ἐτόλμα*.

67. *χλωρὸν δέος αἱρεῖ* = *Η* 479. *Θ* 77 und in der Odyssee: zu *ω* 450. *αἱρεῖ* ergreift sie, immer von neuem.

68. Vgl. *Κ* 232. *τῶν*, von jenen, den Troern.

70. *φέροι* mit *κέ* Potentialis der Vergangenheit, zu *Ε* 311. [Anhang.]

71. *ἀγάσσατο* mifsgönnt hätte, das *φέρειν*. Das Motiv dafür ist lediglich das Interesse für die Troer.

72. *ῥα* denn, als Folge des *ἀγάσσατο*.

73. *ἀνέρι εἰσάμενος* = *Π* 716. *Φ* 213. Zweites Hemistich: vgl. *α* 105. *Μέντῃ*: zu *Β* 846.

καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἕκτορ, νῦν σὺ μὲν ὧδε θέεις ἀκίχητα διώκων,
ἵππους Αἰακίδαο δαΐφρονος· οἱ δ' ἀλεγεινοὶ
ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι ἠδ' ὀχέεσθαι,
ἄλλῳ γ' ἢ Ἀχιλῆι, τὸν ἀθανάτη τέκε μήτηρ.
τόφρα δέ τοι Μενέλαος ἀρήιος Ἀτρέος υἱὸς
Πατρόκλῳ περιβὰς Τρώων τὸν ἄριστον ἔπεφνεν,
Πανθοΐδην Εὔφορβον, ἔπαυσε δὲ θούριδος ἀλκῆς.“
ὣς εἰπὼν ὁ μὲν αὖτις ἔβη θεὸς ἂμ πόνον ἀνδρῶν,
Ἕκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἀμφιμελαίνας.
πάπτηνεν δ' ἄρ' ἔπειτα κατὰ στίχας, αὐτίκα δ' ἔγνω
τὸν μὲν ἀπαινύμενον κλυτὰ τεύχεα, τὸν δ' ἐπὶ γαίῃ
κείμενον· ἔρρει δ' αἷμα κατ' οὐταμένην ὠτειλήν.
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ,
ὀξέα κεκληγώς, φλογὶ εἴκελος Ἡφαίστοιο
ἀσβέστῳ· οὐδ' υἱὸν λάθεν Ἀτρέος ὀξὺ βοήσας·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγών· εἰ μέν κε λίπω κάτα τεύχεα καλὰ
Πάτροκλόν θ', ὃς κεῖται ἐμῆς ἕνεκ' ἐνθάδε τιμῆς,
μή τίς μοι Δαναῶν νεμεσήσεται, ὅς κεν ἴδηται.
εἰ δέ κεν Ἕκτορι μοῦνος ἐὼν καὶ Τρωσὶ μάχωμαι
αἰδεσθείς, μή πώς με περιστήωσ' ἕνα πολλοί·
Τρῶας δ' ἐνθάδε πάντας ἄγει κορυθαίολος Ἕκτωρ.

75. **νῦν σὺ μέν**: das entsprechende Glied folgt 79 *τόφρα δέ τοι.* — *ὧδε*, so, wie ich es eben sehe: vgl. *B* 439. *K* 91. — *ἀκίχητα* nur hier, mit *διώκων* sprichwörtlich: Unerreichbarem nachjagend.

76—78 = *K* 402—404. *οἱ δέ* adversativ.

81 = *Π* 808 und *Ο* 250.

82. Vgl. zu *Π* 726.

83. Vgl. zu *Θ* 124 und *Α* 103.

86. *κατ' οὐταμένην ὠτειλήν* = *Ξ* 518.

87. Vgl. zu *Δ* 495. Dieser Gang hat hier den Zweck, die Seinigen zum Kampf gegen Menelaos zu sammeln: vgl. 96. 107.

88. *ὀξέα κεκληγώς* = *B* 222. *M* 125. — *φλογὶ εἴκελος*, auch mit dem Zusatz *ἀλκήν* *N* 330, mit *Ἡφαίστοιο*: vgl. *B* 426.

89. *ἀσβέστῳ· οὐδ'*: Synizesis, wie *Λ* 380. *ω* 247.

90 = *Λ* 403. *Σ* 5. *Υ* 343. *Φ* 53. 552. *Χ* 98 und in der Od: zu *ε* 298.

91. *κάτα* zu *λίπω.* — *τεύχεα* des Patroklos: vgl. 104 f.

92. *τιμῆς*: zu *Α* 159.

93. *μή τις — νεμεσήσεται* (Conj. Aor.), vgl. *τ* 121: dafs nur nicht, selbständiger Ausdruck der Besorgnis, Nachsatz, wie 95. — *τὶς* mancher. — *ὅς κεν ἴδηται* = *Ξ* 416. *Σ* 467.

95. *αἰδεσθείς*, Part. Aor.: von Scham ergriffen, aus Scheu vor dem Unwillen der Danaer (93). — *μή πως* dafs nur nicht etwa. [Anhang.]

96. Der Satz erklärt *πολλοί* in 95.

ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
ὁππότ᾽ ἀνὴρ ἐθέλῃ πρὸς δαίμονα φωτὶ μάχεσθαι,
ὅν κε θεὸς τιμᾷ, τάχα οἱ μέγα πῆμα κυλίσθη.
τῷ μ᾽ οὔ τις Δαναῶν νεμεσήσεται, ὅς κεν ἴδηται
Ἕκτορι χωρήσαντ᾽, ἐπεὶ ἐκ θεόφιν πολεμίζει.
εἰ δέ που Αἴαντός γε βοὴν ἀγαθοῖο πυθοίμην·
ἄμφω κ᾽ αὖτις ἰόντες ἐπιμνησαίμεθα χάρμης
καὶ πρὸς δαίμονά περ, εἴ πως ἐρυσαίμεθα νεκρὸν
Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι· κακῶν δέ κε φέρτατον εἴη.“
εἷος ὁ ταῦθ᾽ ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
τόφρα δ᾽ ἐπὶ Τρώων στίχες ἤλυθον· ἦρχε δ᾽ ἄρ᾽ Ἕκτωρ.
αὐτὰρ ὅ γ᾽ ἐξοπίσω ἀνεχάζετο, λεῖπε δὲ νεκρόν,
ἐντροπαλιζόμενος ὥς τε λὶς ἠυγένειος,
ὅν ῥα κύνες τε καὶ ἄνδρες ἀπὸ σταθμοῖο δίωνται
ἔγχεσι καὶ φωνῇ· τοῦ δ᾽ ἐν φρεσὶν ἄλκιμον ἦτορ
παχνοῦται, ἀέκων δέ τ᾽ ἔβη ἀπὸ μεσσαύλοιο·

97 = *Λ* 407. *Φ* 562. *Χ* 122. 385.

98. *ἐθέλῃ*, sich gelüsten läſst, wagt. — *πρὸς δαίμονα*, wie 104, *numine invito*, der Gegensatz von *σὺν δαίμονι*.

99. *ὅν* bezieht sich auf *φωτί*, und der ganze Relativsatz erläutert *πρὸς δαίμονα*. — *τιμᾷ* d. i. Ehre, Ruhm verleiht. — *πῆμα κυλίσθη*, vgl. 688. *β* 163, gnomischer Aorist.

100. *μ᾽* = *μοί*, wie *Ν* 481: Kr. Di. 12, 4, 6.

101. *ἐκ θεόφιν*, vgl. *ϑ* 499 *ὁρμηθεὶς θεοῦ*: *deo auctore*, auf den Antrieb eines Gottes und darum unter göttlichem Schutz.

102. *εἰ — πυθοίμην*, Wunschsatz mit parataktischem Nachsatz (103). — *πού* irgendwo. — *πυθοίμην* von der unmittelbaren sinnlichen Wahrnehmung durch das Gehör, d. i. einen Laut von Aias vernehmen. Mit Bezug darauf ist *βοὴν ἀγαθοῖο* von Aias gesagt. [Anhang.]

103. *αὖτις ἰόντες* mit Bezug auf *χωρήσαντ᾽* 101.

104. *καὶ* mit *πὲρ* so gar — selbst. — *εἴ πως ἐρυσαίμεθα*, abhängiger Wunschsatz, aus den Gedanken des Redenden.

105. *κακῶν δέ κε φέρτατον εἴη* ein Urteil über den Inhalt des vorhergehenden Wunschsatzes *εἰ — ἐρυσαίμεθα*, aus dem zu *φέρτατον εἴη* das Subjekt zu entnehmen ist: *ἐρύσασθαι νεκρόν*. — *κακῶν* ist mit Nachdruck vorangestellt: von den vorhandenen Übeln. Sinn: da man nur unter Übeln, nicht zwischen Gutem und Üblem zu wählen hat, dürfte dies das relativ beste, das geringste Übel sein.

106. Vgl. zu *Λ* 411.

107. Vgl. *Λ* 412 = *Δ* 221 und *Ν* 136.

108. Vgl. *Λ* 461 und *Ρ* 13. *ἀνεχάζετο*, Imperf.: wich allmählich zurück. — *λεῖπε δὲ νεκρὸν*, chiastisch gestellt zu *ἀνεχάζετο* als gleichzeitiger Nebenumstand.

109. *ἐντροπαλιζόμενος* schlieſst sich an *ἀνεχάζετο*. — *λὶς ἠυγένειος* = *Ο* 275. *Σ* 318, vgl. *δ* 456. — Zum ganzen Vergleich *Λ* 547 ff.

111. *φωνῇ*: vgl. 66 *ἰύζουσιν*. — *φρεσίν* von der Tierseele, wie noch *Δ* 245. *Π* 157.

112. *παχνοῦται* nur hier, eigentlich: zieht sich zusammen vor Kälte, erstarrt, d. i. wird mutlos. — *ἀέκων δέ τε* in konzessivem Sinne: wenn auch wider Willen, widerstrebend: zu *Λ* 801. — *ἔβη* Aor. nach dem Präsens *παχνοῦται*: zu *Λ* 555.

ὣς ἀπὸ Πατρόκλοιο κίε ξανθὸς Μενέλαος.
στῆ δὲ μεταστρεφθείς, ἐπεὶ ἵκετο ἔθνος ἑταίρων,
παπταίνων Αἴαντα μέγαν, Τελαμώνιον υἱόν.
τὸν δὲ μάλ' αἶψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι·
θεσπέσιον γάρ σφιν φόβον ἔμβαλε Φοῖβος Ἀπόλλων.
βῆ δὲ θέειν, εἶθαρ δὲ παριστάμενος ἔπος ηὔδα·
„Αἶαν, δεῦρο, πέπον, περὶ Πατρόκλοιο θανόντος
σπεύσομεν, αἴ κε νέκυν περ Ἀχιλλῆι προφέρωμεν
γυμνόν· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἕκτωρ."
ὣς ἔφατ', Αἴαντι δὲ δαΐφρονι θυμὸν ὄρινεν.
βῆ δὲ διὰ προμάχων, ἅμα δὲ ξανθὸς Μενέλαος.
Ἕκτωρ μὲν Πάτροκλον, ἐπεὶ κλυτὰ τεύχε' ἀπηύρα,
ἕλκ', ἵν' ἀπ' ὤμοιιν κεφαλὴν τάμοι ὀξέι χαλκῷ,
τὸν δὲ νέκυν Τρῳῇσιν ἐρυσσάμενος κυσὶ δοίη·
Αἴας δ' ἐγγύθεν ἦλθε φέρων σάκος ἠύτε πύργον.
Ἕκτωρ δ' ἂψ ἐς ὅμιλον ἰὼν ἀνεχάζεθ' ἑταίρων,
ἐς δίφρον δ' ἀνόρουσε· δίδου δ' ὅ γε τεύχεα καλὰ
Τρωσὶ φέρειν προτὶ ἄστυ, μέγα κλέος ἔμμεναι αὐτῷ.

113. ὣς: in solcher Stimmung, mit solchem inneren Widerstreben.

V. 114—139. Menelaos ruft Aias herbei; Hektor, der Patroklos inzwischen die Rüstung abgezogen hat, weicht vor ihm zurück.

114 = Λ 595. Ο 591.

116 = 682. Vgl. Ν 765. *μάχης ἐπ' ἀριστερά*: zu Ε 355.

117 = 683. Ν 767.

121. *σπεύσομεν*, Conj. Aor., wir wollen uns eifrig bemühen, mit *περὶ* zur Bezeichnung des Kampfpreises nur hier. — *περ* wenigstens. — *προφέρωμεν* vorwärtstragen, bringen, vgl. Ι 323.

122 = 693. Σ 21. *γυμνόν* mit Nachdruck am Schlufs: (wenn auch) ohne die Rüstung. *τά* hinweisend, durch *γέ certe* betont im Gegensatz zu *νεκρόν*. Nach diesen Worten setzt Menelaos voraus, dafs Hektor nach seinem Rückzuge inzwischen sich bereits der Rüstung des Patroklos bemächtigt hat, was erst 125 berichtet wird. [Anhang.]

123. Vgl. Ν 418. *ὄρινεν* durch die dem Aias erst jetzt zukommende Kunde von dem Tode des Patroklos.

124. Vgl. zu Δ 495.

125. [Anhang.]

126. *ἕλκ'*, Imperf. zur Bezeichnung der Situation, in welcher ihn Aias trifft: vgl. Ε 842.

127. *τὸν δὲ νέκυν*, ihn aber, im Gegensatz zu *κεφαλήν*, den Toten, d. i. den Rumpf.

128 = Η 219. Λ 485. *ἠύτε πύργον*: in ähnlicher Weise, wie ein Turm die Besatzung bis zur Höhe des Halses deckt, schirmte der hohe ovale Schild den Krieger von dem Kinne bis zu den Füfsen.

130. Erstes Hemistich = Λ 273. 399.

131. *μέγα κλέος ἔμμεναι*, Inf. des Zwecks; als Subjekt gilt *τεύχεα προτὶ ἄστυ ἐνεχθέντα*, die in der Stadt als Trophäe aufbewahrte Rüstung.

Αἴας δ' ἀμφὶ Μενοιτιάδῃ σάκος εὐρὺ καλύψας
ἑστήκειν, ὥς τίς τε λέων περὶ οἷσι τέκεσσιν,
ᾧ ῥά τε νήπι' ἄγοντι συναντήσωνται ἐν ὕλῃ
ἄνδρες ἐπακτῆρες· ὁ δέ τε σθένεϊ βλεμεαίνει,
πᾶν δέ τ' ἐπισκύνιον κάτω ἕλκεται ὄσσε καλύπτων·
ὣς Αἴας περὶ Πατρόκλῳ ἥρωι βεβήκειν.
Ἀτρεΐδης δ' ἑτέρωθεν ἀρηΐφιλος Μενέλαος
ἑστήκει μέγα πένθος ἐνὶ στήθεσσιν ἀέξων.
Γλαῦκος δ' Ἱππολόχοιο πάις, Λυκίων ἀγὸς ἀνδρῶν,
Ἕκτορ' ὑπόδρα ἰδὼν χαλεπῷ ἠνίπαπε μύθῳ·
„Ἕκτορ εἶδος ἄριστε, μάχης ἄρα πολλὸν ἐδεύεο·
ἦ σ' αὔτως κλέος ἐσθλὸν ἔχει φύξηλιν ἐόντα.
φράζεο νῦν, ὅππως κε πόλιν καὶ ἄστυ σαώσεις
οἶος σὺν λαοῖσι, τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν·
οὐ γάρ τις Λυκίων γε μαχησόμενος Δαναοῖσιν
εἶσι περὶ πτόλιος, ἐπεὶ οὐκ ἄρα τις χάρις ἦεν
μάρνασθαι δηίοισιν ἐπ' ἀνδράσι νωλεμὲς αἰεί.
πῶς κε σὺ χείρονα φῶτα σαώσειας μεθ' ὅμιλον,
σχέτλι', ἐπεὶ Σαρπηδόν' ἅμα ξεῖνον καὶ ἑταῖρον

132. *ἀμφὶ Μ. σάκος καλύψας*, vgl. *Θ* 331. *Ν* 420, zu *Ε* 315.

133. *τίς τε*: zu 61. — *λέων* eine Löwin; das Femininum *λέαινα* kennt Homer nicht.

134. [Anhang.]

135. *ἐπακτῆρες* in der Ilias nur hier. — *σθένεϊ βλεμεαίνει*: zu 22.

136. *πᾶν* ganz, prädikativ zu *ἐπισκύνιον* (nur hier). — *κάτω* nur hier und *ψ* 91.

137. *βεβήκειν* war geschritten, stand, vgl. 133. — Vergleichspunkt der zornige Kampfmut.

139. *μέγα* proleptisch-prädikativ zu *πένθος*. — *πένθος ἀέξων*, wie *λ* 195. *ρ* 489. *ω* 231.

V. 140—182. Hektor von Glaukos gescholten.

140 = *Η* 13.

141 = *Β* 245.

142. *εἶδος ἄριστε*, wie *Γ* 39, vgl. *Ε* 787. — *μάχης*, im Gegensatz zu *εἶδος*, mit *ἐδεύεο*: zu *Ν* 310. Das Imperfekt mit Bezug auf die früher gehegte, jetzt korrigierte Ansicht: zu *Γ* 183. — *ἄρα* folgernd aus der eben gemachten Wahrnehmung: also. [Anhang.]

143. *αὔτως* nur so d. i. ohne Grund, unverdient. — *κλέος ἔχει*, wie *α* 95. — *φύξηλιν* nur hier.

144. *φράζεο νῦν*, wie *Χ* 358, mit *ὅππως*, wie *Ι* 251. *ν* 376. — *νῦν* d. i. da es so mit dir steht. — *πόλιν καὶ ἄστυ* Burg und Stadt.

145. Das Hauptgewicht des Gedankens liegt auf *οἶος* allein d. i. ohne uns, die Hülfsvölker, erläutert durch das Folgende. Zum Gedanken *Ε* 473 f. — *τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν* = Ζ 493.

147. *εἶσι* in futurischem Sinne. — *περὶ πτόλιος* zu *μαχησόμενος*. — *ἐπεὶ* bis *ἦεν* = *Ι* 316.

148 = *Ι* 317.

149. *πῶς κε*: lebhaftes Asyndeton; Ausruf, nicht Frage. — *μεθ' ὅμιλον* zwischen dem Getümmel hin: vgl. *Β* 143. *π* 419. *Ι* 54.

150. *σχέτλιε*, du gefühlloser.

κάλλιπες Ἀργείοισιν ἕλωρ καὶ κύρμα γενέσθαι,
ὅς τοι πόλλ' ὄφελος γένετο, πτόλεϊ τε καὶ αὐτῷ,
ζωὸς ἐών· νῦν δ' οὔ οἱ ἀλαλκέμεναι κύνας ἔτλης.
τῷ νῦν εἴ τις ἐμοὶ Λυκίων ἐπιπείσεται ἀνδρῶν,
οἴκαδ' ἴμεν, Τροίῃ δὲ πεφήσεται αἰπὺς ὄλεθρος.
εἰ γὰρ νῦν Τρώεσσι μένος πολυθαρσὲς ἐνείη,
ἄτρομον, οἷόν τ' ἄνδρας ἐσέρχεται, οἳ περὶ πάτρης
ἀνδράσι δυσμενέεσσι πόνον καὶ δῆριν ἔθεντο,
αἶψά κε Πάτροκλον ἐρυσαίμεθα Ἴλιον εἴσω.
εἰ δ' οὗτος προτὶ ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος
ἔλθοι τεθνηὼς καί μιν ἐρυσαίμεθα χάρμης,
αἶψά κεν Ἀργεῖοι Σαρπηδόνος ἔντεα καλὰ
λύσειαν, καί κ' αὐτὸν ἀγοίμεθα Ἴλιον εἴσω·
τοίου γὰρ θεράπων πέφατ' ἀνέρος, ὃς μέγ' ἄριστος
Ἀργείων παρὰ νηυσὶ καὶ ἀγχέμαχοι θεράποντες.

151. Vgl. *γ* 271. Zweites Hemistich = *E* 488. *κάλλιπες* zurück — im Stich liefsest mit Inf. der Folge *γενέσθαι* dafs er wurde. — *Ἀργείοισιν* hängt von *ἕλωρ* — *γενέσθαι* ab: vgl. *E* 488 und *Φ* 414.

152. *πόλλ'* Adv. in hohem Mafse. — *ὄφελος* von einer Person, wie noch *N* 236. — *πτόλεϊ τε καὶ αὐτῷ* nach *τοὶ* eine nachträgliche Erweiterung: zu *Π* 279. *O* 257.

153. *ζωὸς ἐών· νῦν* = 478. 672. *X* 436. — Mit *νῦν δέ* wird der Vorwurf 150 f. in leidenschaftlicher Weise noch einmal aufgenommen und gesteigert. *οὔ* mit Nachdruck vorangestellt. — *ἀλαλκέμεναι κύνας* d. i. den Leichnam vor dem Schicksal bewahren, unbestattet den Hunden preisgegeben zu sein. Von der Rettung des Leichnams durch Apollo weifs Glaukos nichts.

154. Vgl. *T* 305. *νῦν* mit Nachdruck vor *εἰ* gestellt: zu 144. — *ἐμοί* betont: mir, der ich als Führer erwarten kann, dafs sie mir folgen werden. — *Λυκίων* von *ἀνδρῶν* getrennt, wie *H* 13.

155. *ἴμεν* 1. plur. präs. — *πεφήσεται*, von *φαίνω* nur hier. — *πεφ. αἰπὺς ὄλεθρος*: vgl. *Λ* 174 = *P* 244.

156. *εἰ* — *ἐνείη* bedingender Wunschsatz. Die ganze Ausführung begründet den im Vorhergehenden enthaltenen Vorwurf der Feigheit, die Troja den Untergang bringen wird (153. 155). — *Τρώεσσιν* im engern Sinn = *τοὶ Ἰλίῳ ἐγγεγάασιν* 145. — *πολυθαρσὲς* in der Il. noch *T* 37, in Od. *ν* 387.

157. *ἐσέρχεται*, erfüllt, so nur hier, vgl. *ο* 407.

158. *δῆριν* in Il. nur hier, mit *ἔθεντο*: vgl. *Ω* 402. Von dem in dieser Wendung enthaltenen Begriff des Kämpfens hängt der Dativ *ἀνδράσι* ab: Kr. Di. 48, 9, 2.

159. *Ἴλιον εἴσω*: zu *A* 71.

160. Vgl. *H* 296.

161. *καί* fügt die Vorbedingung für das Vorhergehende hinzu. — *χάρμης*, ablativ. Genetiv, vgl. *E* 456.

163. *λύσειαν*, los-, herausgeben. — *αὐτόν* ihn selbst, seine Leiche. — *ἀγοίμεθα* auf einem Wagen.

164. *τοίου* d. i. eines so ausgezeichneten, erläutert durch den folgenden Relativsatz. — *ὃς μέγ' ἄριστος* = *Π* 271.

165 = *Π* 272.

ἀλλὰ σύ γ' Αἴαντος μεγαλήτορος οὐκ ἐτάλασσας
στήμεναι ἄντα, κατ' ὄσσε ἰδὼν δηίων ἐν ἀυτῇ,
οὐδ' ἰθὺς μαχέσασθαι, ἐπεὶ σέο φέρτερός ἐστιν."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„Γλαῦκε, τί ἦ δὲ σὺ τοῖος ἐὼν ὑπέροπλον ἔειπες;
ὢ πόποι, ἦ τ' ἐφάμην σε περὶ φρένας ἔμμεναι ἄλλων,
τῶν, ὅσσοι Λυκίην ἐριβώλακα ναιετάουσιν·
νῦν δέ σευ ὠνοσάμην πάγχυ φρένας, οἷον ἔειπες,
ὅς τέ με φῂς Αἴαντα πελώριον οὐχ ὑπομεῖναι.
οὔ τοι ἐγὼν ἔρριγα μάχην οὐδὲ κτύπον ἵππων·
ἀλλ' αἰεί τε Διὸς κρείσσων νόος αἰγιόχοιο,
ὅς τε καὶ ἄλκιμον ἄνδρα φοβεῖ καὶ ἀφείλετο νίκην
ῥηιδίως, ὁτὲ δ' αὐτὸς ἐποτρύνει μαχέσασθαι.
ἀλλ' ἄγε δεῦρο, πέπον, παρ' ἔμ' ἵστασο καὶ ἴδε ἔργον,
ἠὲ πανημέριος κακὸς ἔσσομαι, ὡς ἀγορεύεις,
ἦ τινὰ καὶ Δαναῶν, ἀλκῆς μάλα περ μεμαῶτα,
σχήσω ἀμυνέμεναι περὶ Πατρόκλοιο θανόντος."
ὣς εἰπὼν Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀύσας·

166. *ἀλλὰ σύγ'*, Gegensatz zu 156 ff. und Rückkehr zu dem Vorwurf 142 f.

167. *κατ' ὄσσε ἰδών* in die Augen (dem Aias) sehend, erläutert *ἄντα*.

168. *ἰθὺς μαχέσασθαι*, so nur hier, sonst steht *ἰθύς* bei Verben der Bewegung, auch *ἰθὺς μεμαώς*.

169 = *M* 230.

170. *τί ἦ δέ*: zu Z 55. — *τοῖος ἐὼν*, konzessiv: der du doch sonst so besonnen bist, vgl. 171. — *ὑπέροπλον ἔειπες* = *O* 185. [Anhang.]

171. *ὢ πόποι*: zu *N* 99. — *ἦ τ' ἐφάμην* traun ich glaubte, mit folgendem adversativem *νῦν δέ*, so aber, wie *Γ* 366. — *περὶ — ἔμμεναι ἄλλων* = *N* 631.

172. Vgl. *B* 841.

173 = *Ξ* 95. *ὠνοσάμην κτἑ.*: ich fand deine Einsicht gänzlich ungenügend, ich erachtete sie für ganz gering; der Aorist, weil das Urteil entstehend gedacht wird bei den Worten des andern, die dasselbe hervorrufen.

174. *φῂς* Präsens trotz *ἔειπες* 173, weil der Inhalt seiner Worte als fortdauernd gedacht wird.

175. *οὔ τοι* lebhaftes Asyndeton des Gegensatzes mit nachdrücklicher Voranstellung der Negation: keineswegs traun (wisse). — *ἔρριγα* starker Ausdruck, wie *H* 114, das präsentische Perfekt von dem angeborenen, stehenden Charakterzug.

176—178 = *Π* 688—690.

179 = *χ* 233. *Λ* 314. *ἴδε ἔργον* sieh mein Thun an.

180. *ἠὲ* — *ἦ* *utrum* — *an.* — *ὡς ἀγορεύεις* bezieht sich nur auf *κακός*.

181. *τινὰ καὶ Δαναῶν* auch manchen der Danaer, wie vorher Aias mich: vgl. *Θ* 379. — *ἀλκῆς* zu *μεμαῶτα*: zu *N* 197.

182. *σχήσω* werde zurückhalten, mit Infin. — *ἀμυνέμεναι*, das Aktiv mit *περὶ* und Gen. nur hier, öfter das Med.

V. 183—212. Hektor legt Achills Rüstung an; Zeus' Gedanken dabei.

183. Zweites Hemistich: zu Z 66.

„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχηταί,
ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς,
ὄφρ' ἂν ἐγὼν Ἀχιλῆος ἀμύμονος ἔντεα δύω
καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξα κατακτάς."
ὣς ἄρα φωνήσας ἀπέβη κορυθαίολος Ἕκτωρ
δηίου ἐκ πολέμοιο, θέων δ' ἐκίχανεν ἑταίρους
ὦκα μάλ', οὔ πω τῆλε, ποσὶ κραιπνοῖσι μεταςπών,
οἳ προτὶ ἄστυ φέρον κλυτὰ τεύχεα Πηλεΐωνος.
στὰς δ' ἀπάνευθε μάχης πολυδακρύου ἔντε' ἄμειβεν·
ἤ τοι ὁ μὲν τὰ ἃ δῶκε φέρειν προτὶ Ἴλιον ἱρὴν
Τρωσὶ φιλοπτολέμοισιν, ὁ δ' ἄμβροτα τεύχεα δῦνεν
Πηλεΐδεω Ἀχιλῆος, ἅ οἱ θεοὶ Οὐρανίωνες
πατρὶ φίλῳ ἔπορον· ὁ δ' ἄρα ᾧ παιδὶ ὄπασσεν
γηράς· ἀλλ' οὐχ υἱὸς ἐν ἔντεσι πατρὸς ἐγήρα.
τὸν δ' ὡς οὖν ἀπάνευθεν ἴδεν νεφεληγερέτα Ζεὺς
τεύχεσι Πηλεΐδαο κορυσσόμενον θείοιο,
κινήσας ῥα κάρη προτὶ ὃν μυθήσατο θυμόν·
„ἆ δείλ', οὐδέ τί τοι θάνατος καταθύμιός ἐστιν,

184 = Θ 173. Λ 286. Ν 150. Ο 486.

185 = Ζ 112. Θ 174. Λ 287. Ο 487. 734. Π 270.

186. ὄφρ' ἂν bis mit Conj. Aor. = Fut. exact. δύω: zu Η 31. — Nach der 179 an Glaukos gerichteten Aufforderung an Hektors Seite zu treten und seine Thätigkeit im Kampfe zu sehen, mufs die hier folgende Ankündigung in hohem Mafse befremden.

187 = Χ 323. ἐναρίζω mit doppeltem Accus., wie die Verba des Wegnehmens.

188 = Ζ 116. 369. Ρ 673. ἀπέβη, um den Gefährten, die er mit der Rüstung Achills zur Stadt geschickt hatte (130 f.), nachzueilen.

190. ὦκα μάλ', οὔ πω τῆλε: vgl. τ 301. οὔ πω τῆλε ist in Bezug auf das Objekt ἑταίρους gesagt: vgl. ἐγγὺς ἔτι κλισίης Ν 247. — ποσὶ bis μεταςπών = ξ 33, zur Begründung des Vorhergehenden. [Anhang.]

192. στὰς δ' ἀπάνευθε = Ψ 141.

194. — πολυδακρύου metaplastischer Genetiv zu πολύδακρυς nur hier.

194. ὁ δὲ nach vorhergehendem ὁ μέν, hebt die Identität des Subjekts bei entgegengesetzten Handlungen hervor.

195. οἱ der ethische Dativ mit folgendem Objektsdativ: zu Δ 219. — Zur Sache Σ 84 f.

196. ἄρα mit gedehnter Endsilbe vor ᾧ = σϝῷ.

197. γηράς, dies Particip nur hier.

198. ἀπάνευθεν zu κορυσσόμενον: vgl. 192

200 = 442. ε 285. 376. κινήσας κάρη das Haupt bewegend (kopfschüttelnd), hier als Ausdruck eines mit bedauernder Teilnahme gemischten Unwillens.

201. Vgl. Κ 383. οὐδέ κτέ. ein vorwurfsvoller Ausruf, der ἆ δείλ' begründet, vgl. α 59. Θ 201: nicht einmal irgend, so ganz und gar nicht.

ὅς δή τοι σχεδὸν εἶσι, σὺ δ' ἄμβροτα τεύχεα δύνεις
ἀνδρὸς ἀριστῆος, τόν τε τρομέουσι καὶ ἄλλοι.
τοῦ δὴ ἑταῖρον ἔπεφνες ἐνηέα τε κρατερόν τε,
τεύχεα δ' οὐ κατὰ κόσμον ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων
εἵλευ· ἀτάρ τοι νῦν γε μέγα κράτος ἐγγυαλίξω
τῶν ποινήν, ὅ τοι οὔ τι μάχης ἐκνοστήσαντι
δέξεται Ἀνδρομάχη κλυτὰ τεύχεα Πηλεΐωνος."
ἦ καὶ κυανέῃσιν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε Κρονίων,
Ἕκτορι δ' ἥρμοσε τεύχε' ἐπὶ χροΐ, δῦ δέ μιν Ἄρης
δεινὸς ἐνυάλιος, πλῆσθεν δ' ἄρα οἱ μέλε' ἐντὸς
ἀλκῆς καὶ σθένεος. μετὰ δὲ κλειτοὺς ἐπικούρους
βῆ ῥα μέγα ἰάχων, ἰνδάλλετο δέ σφισι πᾶσιν
τεύχεσι λαμπόμενος μεγαθύμου Πηλεΐωνος.
ὤτρυνεν δὲ ἕκαστον ἐποιχόμενος ἐπέεσσιν,

202. Erstes Hemistich: vgl. β 284. — *σὺ δὲ* — *δύνεις* mit anaphorischer Voranstellung des Pronomens entsprechend dem *τοὶ* 201 enthält die Thatsache, welche das vorhergehende Urteil begründet, Parataxe für *ὅτι* — *δύνεις*: zu *A* 134. — *ἄμβροτα* betont, denn die Anlegung der von den Göttern dem Peleus geschenkten Rüstung, welche den Unwillen des Zeus erregt (*οὐ κατὰ κόσμον* 205 vgl. 448—450), ist ein Zeichen seiner stolzen Sicherheit.

203. Erstes Hemistich = *O* 489. φ 333. ω 460. Zweites: vgl. *H* 112. *O* 167. 183, auch *T* 65. — *καὶ ἄλλοι* auch die andern, wobei in Gedanken liegt: wie diese Scheu vor ihm auch dich von dem Anlegen der Waffen hätte zurückhalten sollen.

204. Vgl. *Φ* 96. *ἐνηέα*: vgl. 671 *πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι.*

205. Zweites Hemistich = *E* 7. κ 362.

206. *ἀτάρ* unterbricht lebhaft die vorhergehende Ausführung, welche mit der Ankündigung des ihm von Achill drohenden Todes schliefsen sollte: vgl. 202. Daher *νῦν γε* für jetzt wenigstens im Gegensatz zu dem in der Zukunft drohenden Tode. — *μέγα κράτος ἐγγυαλίξω*: vgl. *Λ* 753 = *P* 613.

207. *τῶν ποινήν, ὅ* zum Ersatz dafür dafs. *τῶν* Plural: der erklärende Satz mit *ὅ* enthält zwei Momente. — *οὔ τι*: die Negation negiert ebensowohl das Participium, wie das Hauptverbum. — *μάχης ἐκνοστήσαντι* = *X* 444. *Ω* 705, auch *E* 157.

209 = *A* 528. Hier begleitet die Gebärde die 206 gegebene Willenserklärung als Zeichen und Ausdruck einer sicheren, unwiderruflichen Entscheidung: vgl. *A* 526 f.

210. *ἥρμοσε* transitiv, wie *Γ* 333: Zeus wirkte, dafs die Rüstung sich passend seinem Leibe anschmiegte, damit er in derselben noch grofses vollbringen könne. — *δῦ δὲ* es fuhr in ihn hinein, die unmittelbare Wirkung des Vorhergehenden: vgl. *I* 239 *κρατερὴ δέ ἑ λύσσα δέδυκεν.*

211. *ἐντός*, im Gegensatz zu der sie umgebenden Rüstung.

V. 212—236. Hektor ermuntert die Bundesgenossen.

213. *ἰνδάλλετο δέ*, parallel dem *ἰάχων*, aber mit Übergang in das Verbum finitum: er trat ihnen allen vor die Augen im Glanze der Rüstung des Peliden und lenkte dadurch ihre Aufmerksamkeit auf sich. [Anhang.]

214. *τεύχεσι λαμπόμενος* = *Σ* 510. *T* 46.

Μέσθλην τε Γλαῦκόν τε Μέδοντά τε Θερσίλοχόν τε,
Ἀστεροπαῖόν τε Δεισήνορά θ' Ἱππόθοόν τε,
Φόρκυν τε Χρομίον τε καὶ Ἔννομον οἰωνιστήν·
τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„κέκλυτε, μυρία φῦλα περικτιόνων ἐπικούρων·
οὐ γὰρ ἐγὼ πληθὺν διζήμενος οὐδὲ χατίζων
ἐνθάδ' ἀφ' ὑμετέρων πολίων ἤγειρα ἕκαστον,
ἀλλ' ἵνα μοι Τρώων ἀλόχους καὶ νήπια τέκνα
προφρονέως ῥύοισθε φιλοπτολέμων ὑπ' Ἀχαιῶν.
τὰ φρονέων δώροισι κατατρύχω καὶ ἐδωδῇ
λαούς, ὑμέτερον δὲ ἑκάστου θυμὸν ἀέξω.
τῷ τις νῦν ἰθὺς τετραμμένος ἢ ἀπολέσθω
ἠὲ σαωθήτω· ἡ γὰρ πολέμου ὀαριστύς.
ὃς δέ κε Πάτροκλον καὶ τεθνηῶτά περ ἔμπης
Τρῶας ἐς ἱπποδάμους ἐρύσῃ, εἴξῃ δέ οἱ Αἴας,
ἥμισυ τῷ ἐνάρων ἀποδάσσομαι, ἥμισυ δ' αὐτὸς
ἕξω ἐγώ· τὸ δέ οἱ κλέος ἔσσεται, ὅσσον ἐμοί περ."

216. *Μέσθλην*: *Β* 864. — *Θερσίλοχον*: *Φ* 209.

217. *Ἀστεροπαῖον*: zu *Β* 848. — *Ἱππόθοον*: *Β* 840.

218. *Φόρκυν*: *Β* 862. — *Χρομίον*: zu *Β* 858. — *Ἔννομον*: *Β* 858.

219 = *Ν* 94. 480. *ο* 208.

221. *γάρ* ja. Der Satz bereitet die 227 mit *τῷ* eingeleitete Aufforderung vor: zu *Η* 328. Hauptbegriff des Gedankens in den Participien, zu denen die Negation gehört. — *διζήμενος* zu gewinnen suchend, wie *π* 391. Zur Sache *Β* 817. — *χατίζων* sc. *πληθύος*. — Im Gegensatz zu *πληθύς* ruht im Folgenden der Nachdruck auf *προφρονέως* 224.

223. Vgl. *Ζ* 95.

224. *ὑπ' Ἀχαιῶν* unter den Achäern hervor, welche mit überwältigender Wucht sich auf uns gestürzt haben: vor dem Ansturm der Achäer: zu 235. *Ι* 248.

225. *τὰ φρονέων* den vorhergehenden Finalsatz aufnehmend: vgl. *Ο* 603 und zu *Ε* 564. — *κατατρύχω*, wie *ο* 309, erschöpfe.

226. *λαούς* meine Leute, mein Volk. — *ὑμέτερον* mit *ἑκάστου*: vgl. *Ο* 39. *β* 138. Kr. Di. 51, 2, 9. — *θυμὸν ἀέξω* vgl. *β* 315, mehre den Mut, die Bereitwilligkeit zum Kampfe, durch die Geschenke und die Speise, vgl. *κ* 460 f.

227. *τὶς* kollektiv: ein jeder. — *ἰθὺς τετραμμένος*: vgl. 168. *Ξ* 403. — *ἢ ἀπολέσθω ἠὲ σαωθήτω* vgl. *Ο* 502 f.: Imperative der Aufforderung, welche in der disjunktiven Gegenüberstellung des verschiedenen Ausgangs des Kampfes die Stimmung des tapfern Kriegers ausdrücken d. i. kämpfe auf Tod und Leben.

228. *ἡ*, das Subjekt hat sich nach dem Prädikatsnomen *ὀαριστύς* gerichtet. — *πολέμου ὀαριστύς*: zu *Ν* 291.

229. *καὶ τεθνηῶτά περ* wenn auch nur tot, ohne dafs der Betreffende das Verdienst hat, ihn selbst erlegt zu haben.

230. *εἴξῃ δέ οἱ Αἴας*, chiastisch gestellt zu dem vorhergehenden Relativsatz enthält die für *ἐρύσῃ* notwendige Voraussetzung: zu *Δ* 541. *Η* 81.

232. *τό* kündigt im Gegensatz zu *ἐνάρων* das folgende *κλέος* an.

ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἰθὺς Δαναῶν βρίσαντες ἔβησαν,
δούρατ' ἀνασχόμενοι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμὸς
νεκρὸν ὑπ' Αἴαντος ἐρύειν Τελαμωνιάδαο·
νήπιοι, ἦ τε πολέσσιν ἐπ' αὐτῷ θυμὸν ἀπηύρα.
καὶ τότ' ἄρ' Αἴας εἶπε βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·
„ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε διοτρεφές, οὐκέτι νῶι
ἔλπομαι αὐτώ περ νοστησέμεν ἐκ πολέμοιο.
οὔ τι τόσον νέκυος περιδείδια Πατρόκλοιο,
ὅς κε τάχα Τρώων κορέει κύνας ἠδ' οἰωνούς,
ὅσσον ἐμῇ κεφαλῇ περιδείδια, μή τι πάθῃσιν,
καὶ σῇ, ἐπεὶ πολέμοιο νέφος περὶ πάντα καλύπτει,
Ἕκτωρ, ἡμῖν δ' αὖτ' ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος.
ἀλλ' ἄγ' ἀριστῆας Δαναῶν κάλει, ἤν τις ἀκούσῃ.“
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
ἤυσεν δὲ διαπρύσιον Δαναοῖσι γεγωνώς·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
οἵ τε παρ' Ἀτρεΐδῃς Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ
δήμια πίνουσιν καὶ σημαίνουσιν ἕκαστος

233. *βρίσαντες*, vgl. *M* 346. *P* 512, eigentlich: wuchtig geworden, mit wuchtigem Ansturm. [Anhang.]

234. Erstes Hemistich = *Λ* 594. *O* 298, zweites = 395. 495.

235. *ὑπ' Αἴαντος* ablativ. Genetiv, unter dem Aias weg, der 132 um den Toten seinen Schild deckend gelegt hatte: aus der schützenden Hut des Aias: zu 224. *N* 198. *Θ* 272.

236. *νήπιοι* Ausruf im Nominativ. — *ἦ τε* traun, leitet den Gegensatz zu der 234 f. bezeichneten Hoffnung ein. — *ἐπ' αὐτῷ* lokal: auf selbigem Leichnam, vgl. *Δ* 470. *Π* 649, so daſs der Erlegte auf denselben niederfiel, wie 300: *πέσε πρηνὴς ἐπὶ νεκρῷ.*

V. 237—261. Von Aias aufgefordert, ruft Menelaos die andern Helden zum Schutze der Leiche des Patroklos herbei.

237 = 651. *εἶπε* mit Acc. der Person: zu *M* 60.

238. *ὦ πέπον, ὦ Μενέλαε*, wie Z 55.

239. *αὐτώ περ* auch selbst nur, geschweige, daſs wir die Leiche des Patroklos retten.

240. *οὔ τι*: *Asyndeton explicativum.* — *περιδείδια* hier mit kausalem Genetiv, 242 mit Dativus commodi.

241. Vgl. *Θ* 379.

242. *μή τι πάθῃσιν*: euphemistisch vom Tode: vgl. *N* 52.

243. *πολέμοιο νέφος* des Krieges Wetterwolke, auffallend von Hektor selbst. — *περὶ* Adv. ringsum. [Anhang.]

244. *ἀναφαίνεται αἰπὺς ὄλεθρος* = *Λ* 174, vgl. *P* 155.

245. *ἤν τις ἀκούσῃ*, was bei der Entfernung und dem Getöse des Kampfes zweifelhaft.

246 = *Π* 458 und *P* 237.

247 = *Θ* 227. *Λ* 275. 586. *M* 439. *N* 149.

248 = *B* 79. *I* 17. *K* 533. *Λ* 276. 587.

249. Vgl. *H* 470. Nur hier wird Menelaos so dem Oberfeldherrn Agamemnon gleichgestellt. [Anhang.]

250. *δήμια*, was sonst *γερούσιον οἶνον* *Δ* 259, das von der Gemeinde Gegebene: d. i. den Wein, den

λαοῖς, ἐκ δὲ Διὸς τιμὴ καὶ κῦδος ὀπηδεῖ.
ἀργαλέον δέ μοί ἐστι διασκοπιᾶσθαι ἕκαστον
ἡγεμόνων· τόσση γὰρ ἔρις πολέμοιο δέδηεν.
ἀλλά τις αὐτὸς ἴτω, νεμεσιζέσθω δ' ἐνὶ θυμῷ
Πάτροκλον Τρῳῇσι κυσὶν μέλπηθρα γενέσθαι."
ὣς ἔφατ', ὀξὺ δ' ἄκουσεν Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας,
πρῶτος δ' ἀντίος ἦλθε θέων ἀνὰ δηιοτῆτα·
τὸν δὲ μετ' Ἰδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἰδομενῆος
Μηριόνης, ἀτάλαντος ἐνυαλίῳ ἀνδρεϊφόντῃ.
τῶν δ' ἄλλων τίς κεν ᾗσι φρεσὶν οὐνόματ' εἴποι,
ὅσσοι δὴ μετόπισθε μάχην ἤγειραν Ἀχαιῶν;
Τρῶες δὲ προύτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἕκτωρ.
ὡς δ' ὅτ' ἐπὶ προχοῇσι διιπετέος ποταμοῖο
βέβρυχεν μέγα κῦμα ποτὶ ῥόον, ἀμφὶ δέ τ' ἄκραι
ἠιόνες βοόωσιν ἐρευγομένης ἁλὸς ἔξω,
τόσσῃ ἄρα Τρῶες ἰαχῇ ἴσαν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
ἕστασαν ἀμφὶ Μενοιτιάδῃ ἕνα θυμὸν ἔχοντες,
φραχθέντες σάκεσιν χαλκήρεσιν. ἀμφὶ δ' ἄρα σφιν
λαμπρῇσιν κορύθεσσι Κρονίων ἠέρα πολλὴν

die Gemeinde (hier das Heer) zusammengesteuert hat, damit der König davon die *γέροντες* bewirte. — *πίνουσιν*: nach dem Vokativ auffallender Übergang in die dritte Person: zu *E* 878.

251. *ἐκ δὲ κτέ.* mit Aufgabe der Relativkonstruktion.

252. Erstes Hemistich = *M* 410. *Τ* 356, zweites Hemistich = *K* 388.

253. *ἔρις πολέμοιο*: zu *Ξ* 389.

254. *τὶς* kollektiv, wie 227. — *αὐτὸς* von selber, ohne von mir namentlich aufgefordert zu sein. — *νεμεσιζέσθω ἐνὶ θυμῷ* vgl. *Σ* 178, empfinde Unwillen, empöre sich bei dem Gedanken, daher mit Acc. c. Inf.: zu 272.

255 = *Σ* 179. *μέλπηθρα*: zu *N* 233.

256. *ὀξύ*, sonst bei *νοεῖν*, hier mit *ἄκουσε*: scharf, von dem Erfassen des gehörten Lautes, daher deutlich.

257 = *O* 584.

258. 259 = *H* 165. 166. *Θ* 263.

264. — *ἐνυαλίῳ ἀνδρεϊφόντῃ* mit Synizesis zu verbinden, wie *B* 651.

260. *ᾗσι φρεσίν* kraft seines eignen Geistes, kraft eigner Erinnerung, ohne Beistand der Muse: zu *B* 484. [Anhang.]

261. *μετόπισθε* danach, nach den vorher genannten, vgl. 258. — *μάχην ἤγειραν*, wie *N* 778.

V. 262—318. Kampf um Patroklos' Leiche. Übergewicht der Achäer.

262 = *N* 136. *O* 306. [Anhang.]

264. *κῦμα* die Meereswoge, *ῥόον* die entgegenkommende Strömung des Flusses: vgl. *ε* 451.

265. *βοόωσιν*, wie *Ξ* 394. — *ἐρευγομένης ἁλός* Gen. absol. — *ἔξω* draufsen, im Gegensatz zum Lande.

267. *ἕνα θυμὸν ἔχοντες* = *O* 710. *Π* 219.

268. *φραχθέντες σάκεσιν*: vgl. *N* 130 und *O* 566. — *ἀμφὶ* *Adv.* — *σφὶν* *Dativ. commodi,* dagegen ist *κορύθεσσιν* abhängig von *ἀμφὶ* mit *χεῦε*.

χεῦ', ἐπεὶ οὐδὲ Μενοιτιάδην ἤχθαιρε πάρος γε,
ὄφρα ζωὸς ἐὼν θεράπων ἦν Αἰακίδαο·
μίσησεν δ' ἄρα μιν δηίων κυσὶ κύρμα γενέσθαι
Τρῳῆσιν· τῷ καί οἱ ἀμυνέμεν ὦρσεν ἑταίρους.
ὦσαν δὲ πρότεροι Τρῶες ἑλίκωπας Ἀχαιούς·
νεκρὸν δὲ προλιπόντες ὑπέτρεσαν, οὐδέ τιν' αὐτῶν
Τρῶες ὑπέρθυμοι ἕλον ἔγχεσιν ἱέμενοί περ,
ἀλλὰ νέκυν ἐρύοντο. μίνυνθα δὲ καὶ τοῦ Ἀχαιοὶ
μέλλον ἀπέσσεσθαι· μάλα γάρ σφεας ὦκ' ἐλέλιξεν
Αἴας, ὃς περὶ μὲν εἶδος, περὶ δ' ἔργα τέτυκτο
τῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλεΐωνα.
ἴθυσεν δὲ διὰ προμάχων συῒ εἴκελος ἀλκὴν
καπρίῳ, ὅς τ' ἐν ὄρεσσι κύνας θαλερούς τ' αἰζηοὺς
ῥηιδίως ἐκέδασσεν ἑλιξάμενος διὰ βήσσας·
ὣς υἱὸς Τελαμῶνος ἀγαυοῦ, φαίδιμος Αἴας,
ῥεῖα μετεισάμενος Τρώων ἐκέδασσε φάλαγγας,
οἳ περὶ Πατρόκλῳ βέβασαν, φρόνεον δὲ μάλιστα
ἄστυ πότι σφέτερον ἐρύειν καὶ κῦδος ἀρέσθαι.
ἦ τοι τὸν Λήθοιο Πελασγοῦ φαίδιμος υἱὸς

270. *χεῦε*, zu Ehren des Patroklos: vgl. *Π* 567 f. — *οὐδὲ Μεν.* auch den Menoitiaden nicht, mit *ἤχθαιρε* Litotes: er liebte ihn sehr. Das Ganze mit Bezug darauf, daſs Zeus dem Hektor eben (206) den Sieg verheiſsen hatte.

272. *μίσησε* nur hier, Aor.: Unwille ergriff ihn mit Acc. c. Inf.: zu 254. — *ἄρα* denn nun, als Folge von 270. [Anhang.]

273. *Τρῳῆσιν* bestimmt *δηίων* näher. — *καὶ* auch, in Übereinstimmung mit *μίσησεν κτέ.* — *ὦρσεν* erregte, durch innere Einwirkung.

274 = *Π* 569.

275. *ὑπέτρεσαν* wichen vor ihnen zurück. — *οὐδέ* aber nicht. Ihr Hauptaugenmerk war die Leiche des Patroklos.

276. Erstes Hemistich = *Ζ* 111. *Ι* 233. *Λ* 564. *Τ* 366.

277. *ἐρύοντο de conatu.* — *μίνυνθα* nur für kurze Zeit. — *καί* auch, zu *Ἀχαιοί*.

278. *μέλλον* sollten, bezeichnet einfach das, was beim *ἐρύοντο* unmittelbar bevorstand. — *μάλα* zu *ὦκα*. — *ἐλέλιξεν* wandte um, bewirkte, daſs sie von der Flucht sich wieder gegen den Feind wandten, so im Aktiv nur hier. [Anhang.]

279. 280 = *λ* 550. 551. *περὶ*: zu *Δ* 257.

280 = *Β* 674. *λ* 470. *ω* 18.

281 = *Π* 582 und *Δ* 253.

282. *κύνας* bis *αἰζηούς* = *Γ* 26.

283. *ἑλιξάμενος* steht für sich, wie *Μ* 408: nachdem er sich von der Flucht umgewandt hatte, *διὰ βήσσας* zu *ἐκέδασσεν*. Zur Sache *Ρ* 728 f.

285. Vgl. *Ν* 90. *ῥεῖα* zu *ἐκέδασσε*, *μετεισάμενος* steht für sich.

286. *οἵ* nach dem Sinne bezogen auf *φάλαγγας*: zu *Π* 281. — *φρόνεον δέ* chiastisch zu *βέβασαν*, Parataxe = *φρονέοντες*.

287 = 419, doch steht dort *ἐρύσσαι* statt *ἐρύειν*. [Anhang.]

288. *ἦ τοι* leitet, nachdem das Ergebnis der Rückkehr des Aias 284 f. im allgemeinen vorwegge-

Ἱππόθοος ποδὸς ἕλκε κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην,
δησάμενος. τελαμῶνι παρὰ σφυρὸν ἀμφὶ τένοντας,
Ἕκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ
ἦλθε κακόν, τό οἱ οὔ τις ἐρύκακεν ἱεμένων περ.
τὸν δ' υἱὸς Τελαμῶνος, ἐπαΐξας δι' ὁμίλου,
πλῆξ' αὐτοσχεδίην κυνέης διὰ χαλκοπαρῄου·
ἤρικε δ' ἱπποδάσεια κόρυς περὶ δουρὸς ἀκωκῇ,
πληγεῖσ' ἔγχεΐ τε μεγάλῳ καὶ χειρὶ παχείῃ,
ἐγκέφαλος δὲ παρ' αὐλὸν ἀνέδραμεν ἐξ ὠτειλῆς
αἱματόεις. τοῦ δ' αὖθι λύθη μένος, ἐκ δ' ἄρα χειρῶν
Πατρόκλοιο πόδα μεγαλήτορος ἧκε χαμᾶζε
κεῖσθαι· ὁ δ' ἄγχ' αὐτοῖο πέσε πρηνὴς ἐπὶ νεκρῷ,
τῆλ' ἀπὸ Λαρίσης ἐριβώλακος, οὐδὲ τοκεῦσιν
θρέπτρα φίλοις ἀπέδωκε, μινυνθάδιος δέ οἱ αἰὼν
ἔπλεθ' ὑπ' Αἴαντος μεγαθύμου δουρὶ δαμέντι.
Ἕκτωρ δ' αὖτ' Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ·
ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος
τυτθόν· ὁ δὲ Σχεδίον μεγαθύμου Ἰφίτου υἱόν,
Φωκήων ὄχ' ἄριστον, ὃς ἐν κλειτῷ Πανοπῆι
οἰκία ναιετάασκε πολέσσ' ἄνδρεσσιν ἀνάσσων,
τὸν βάλ' ὑπὸ κληῖδα μέσην· διὰ δ' ἀμπερὲς ἄκρη
αἰχμὴ χαλκείη παρὰ νείατον ὦμον ἀνέσχεν.

nommen ist, ein einzelnes innerhalb dieser Situation ein.

289. *Ἱππόθοος*: 217. — *ποδὸς* bis *ὑσμίνην* = *N* 383. *ἕλκε de conatu.*

290. *δησάμενος* sc. *μιν.* — *τελαμῶνι* mit einem Riemen. — *ἀμφὶ τένοντας*: um die Sehnen des Fuſses.

291. 292 = *O* 449. 450. *χαριζόμενος*, als Pelasger: *B* 842.

293 = *N* 177 und *M* 191.

294. Erstes Hemistich = *M* 192, zweites = *M* 183. *Τ* 397, vgl. *ω* 523.

295. *ἤρικε*, diese Form nur hier, intransitiv: zerbarst, mit *περὶ ἀκωκῇ*: zu *N* 441.

296. [Anhang.]

297. *παρ' αὐλόν* neben der Tülle hin, der Hülse der Speerspitze, in welche der Schaft gesteckt wurde.

299. *ἧκε χαμᾶζε* = *χ* 84.

300. *κεῖσθαι* Inf. der dauernden Folge: daſs er liegen blieb. — *αὐτοῖο* Patroklos. — *πρηνὴς ἐπὶ νεκρῷ* = *Π* 579.

301. *Λαρίσης*: zu *B* 841. — *οὐδὲ τοκεῦσιν*, wie *Δ* 477: der ganze Satz schlieſst sich hier an die adverbiale Bestimmung *τῆλε*: und ohne zu . . .

302. 303 = *Δ* 478. 479. *μινυνθάδιος δέ* begründend.

304. Vgl. zu *Δ* 496.

305 = *N* 184. 404. 503. *Π* 610. *P* 526.

306. *τυτθόν*: zu *N* 185. — *ὁ δὲ* Hektor. — *Σχεδίον*: *B* 517. [Anhang.]

309. *τόν* nimmt *Σχεδίον* auf. — *διὰ δ' ἀμπερές*, wie *Λ* 377. *φ* 422. — *ἄκρη* mit *αἰχμή* der äuſserste Teil des Speeres, die Speerspitze.

310. *ἀνέσχεν* drang hervor, vgl. *διέσχεν* *E* 100.

δούπησεν δὲ πεσών, ἀράβησε δὲ τεύχε᾽ ἐπ᾽ αὐτῷ.
Αἴας δ᾽ αὖ Φόρκυνα δαΐφρονα, Φαίνοπος υἱόν,
Ἱπποθόῳ περιβάντα μέσην κατὰ γαστέρα τύψεν,
ῥῆξε δὲ θώρηκος γύαλον, διὰ δ᾽ ἔντερα χαλκὸς
ἤφυσ᾽· ὁ δ᾽ ἐν κονίῃσι πεσὼν ἕλε γαῖαν ἀγοστῷ.
χώρησαν δ᾽ ὑπό τε πρόμαχοι καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ·
Ἀργεῖοι δὲ μέγα ἴαχον, ἐρύσαντο δὲ νεκρούς,
Φόρκυν θ᾽ Ἱππόθοόν τε, λύοντο δὲ τεύχε᾽ ἀπ᾽ ὤμων.
ἔνθα κεν αὖτε Τρῶες ἀρηιφίλων ὑπ᾽ Ἀχαιῶν
Ἴλιον εἰσανέβησαν ἀναλκείῃσι δαμέντες,
Ἀργεῖοι δέ κε κῦδος ἕλον καὶ ὑπὲρ Διὸς αἶσαν
κάρτεϊ καὶ σθένεϊ σφετέρῳ· ἀλλ᾽ αὐτὸς Ἀπόλλων
Αἰνείαν ὤτρυνε δέμας Περίφαντι ἐοικὼς
κήρυκ᾽ Ἠπυτίδῃ, ὅς οἱ παρὰ πατρὶ γέροντι
κηρύσσων γήρασκε, φίλα φρεσὶ μήδεα εἰδώς·
τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„Αἰνεία, πῶς ἂν καὶ ὑπὲρ θεὸν εἰρύσσαισθε
Ἴλιον αἰπεινήν; ὡς δὴ ἴδον ἀνέρας ἄλλους,
κάρτεΐ τε σθένεΐ τε πεποιθότας ἠνορέῃ τε
πλήθεΐ τε σφετέρῳ, καὶ ὑπερδέα δῆμον ἔχοντας.

311. Vgl. zu *Δ* 504.
312. *Φόρκυνα*: vgl. 218 *Φόρκυν*.
314. 315 = *N* 507. 508.
316. 317 = *Δ* 505. 506.
V. 319—365. Aineias von Apollo ermutigt, ermuntert Hektor und stellt den Kampf her; Aias ermutigt die Achäer.
319. 320 = Z 73. 74. *P* 336. 337. [Anhang.]
321. *καί* selbst. — *ὑπὲρ Διὸς αἶσαν*, vgl. *I* 608. *ι* 52, gegen die Bestimmung des Zeus: *P* 206 *ἀτάρ τοι νῦν γε μέγα κράτος ἐγγυαλίξω*.
322. *κάρτεϊ καὶ σθένεϊ* = *O* 108. *P* 329. — *ἀλλά* statt *εἰ μή*.
324. *Ἠπυτίδῃ*, bezeichnendes Patronymikon für den Herold, vgl. *ἠπύτα κῆρυξ* *H* 384. — *οἱ* ethischer Dativ. — *πατρί* Anchises.
325. *κηρύσσων γήρασκε* d. i. im Heroldsdienst alt wurde: vgl. *ι* 510. — *φίλα φρεσὶ μήδεα εἰδώς*: vgl. *H* 278.
326. Vgl. zu *Π* 720.
327. *πῶς ἄν — εἰρύσσαισθε*, wie könntet ihr schützen, ein vorwurfsvoller Ausruf; das darin enthaltene Urteil ist ausgesprochen auf Grund des gegenwärtigen Verhaltens der Angeredeten (332). *καὶ ὑπὲρ θεόν*: gar wider den Willen der Gottheit, wenn die Gottheit euch gar ungünstig wäre. Sinn: wenn ihr jetzt, wo euch die Gottheit begünstigt (331), nicht kämpft (332), was soll vollends aus Ilios werden, wenn die Gottheit euch nicht günstig ist? [Anhang.]
328. *ὡς* wie, relative Partikel, welche den Inhalt des vorhergehenden Satzes zusammenfafst, = *εἰρυομένους τὰς αὐτῶν πόλεις*.
330. *πλήθεΐ τε σφετέρῳ* der eignen Zahl, ohne dafs sie, wie ihr, noch zahlreiche Hülfsvölker hatten. — *καί — ἔχοντας* konzessiv. — *ὑπερδέα* nur hier, aus *ὑπερδεέα*, überaus gering an Zahl.

ἡμῖν δὲ Ζεὺς μὲν πολὺ βούλεται ἢ Δαναοῖσιν
νίκην· ἀλλ' αὐτοὶ τρεῖτ' ἄσπετον οὐδὲ μάχεσθε.“
ὣς ἔφατ', Αἰνείας δ' ἑκατηβόλον Ἀπόλλωνα
ἔγνω ἐσάντα ἰδών, μέγα δ' Ἕκτορα εἶπε βοήσας·
„Ἕκτορ τ' ἠδ' ἄλλοι Τρώων ἀγοὶ ἠδ' ἐπικούρων,
αἰδὼς μὲν νῦν ἥδε γ', ἀρηιφίλων ὑπ' Ἀχαιῶν
Ἴλιον εἰσαναβῆναι ἀναλκείῃσι δαμέντας.
ἀλλ' ἔτι γάρ τίς φησι θεῶν, ἐμοὶ ἄγχι παραστάς,
Ζῆν', ὕπατον μήστωρα, μάχης ἐπιτάρροθον εἶναι·
τῷ ῥ' ἰθὺς Δαναῶν ἴομεν, μηδ' οἵ γε ἕκηλοι
Πάτροκλον νηυσὶν πελασαίατο τεθνηῶτα.“
ὣς φάτο, καί ῥα πολὺ προμάχων ἐξάλμενος ἔστη·
οἱ δ' ἐλελίχθησαν καὶ ἐναντίοι ἔσταν Ἀχαιῶν.
ἔνθ' αὖτ' Αἰνείας Λειώκριτον οὔτασε δουρί,
υἱὸν Ἀρίσβαντος, Λυκομήδεος ἐσθλὸν ἑταῖρον.
τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρηίφιλος Λυκομήδης,
στῆ δὲ μάλ' ἐγγὺς ἰὼν καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ,
καὶ βάλεν Ἱππασίδην Ἀπισάονα ποιμένα λαῶν
ἧπαρ ὑπὸ πραπίδων, εἶθαρ δ' ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,
ὅς ῥ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλακος εἰληλούθειν,
καὶ δὲ μετ' Ἀστεροπαῖον ἀριστεύεσκε μάχεσθαι.
τὸν δὲ πεσόντ' ἐλέησεν ἀρήιος Ἀστεροπαῖος,

331. *πολὺ βούλεται ἤ*: zu *Α* 112.
332. *τρεῖτε* flieht: vgl. 316 und 343.
334. *μέγα* zu *βοήσας*. — *Ἕκτορα εἶπε*: zu *Μ* 60.
335 = *Μ* 61.
336. *αἰδώς* ein Gegenstand der Scham, eine Schande, wie *γ* 24, Prädikat zu *ἥδε*, welches sich nach demselben gerichtet hat und durch den folgenden Accus. c. Inf. erklärt wird. — *μέν* fürwahr. — Zweites Hemistich = 319.
337. Vgl. 320.
338. *γάρ* ja und *τῷ* darum 340: zu *Η* 328. — *ἔτι* zu *εἶναι* 339.
339. Erstes Hemistich = *Θ* 22, zweites: vgl. *Μ* 180. *ὕπατον μήστωρα*: vgl. *Ω* 88 *ἄφθιτα μήδεα εἰδώς* und *Ν* 631.
340. *μηδέ* mit Optativ: zu *Θ* 512. — *ἕκηλοι* ungestört, unbehelligt. [Anhang.]
342. *πολύ* weit, zu *ἐξάλμενος*. — *ἔστη* trat hin, kampfbereit.
343 = *Ε* 497.
344. *ἔνθ' αὖτε*: zu *Ε* 1.
345. *Λυκομήδεος*: zu *Ι* 84.
346 = *Ε* 561, vgl. 610.
347. Vgl. zu *Δ* 496. [Anhang.]
348. 349 ≐ *Λ* 578. 579. *Ν* 411. 412. In *Λ* heifst der dort von Eurypylos erlegte Apisaon ein Sohn des Phausios, in *Ν* wird ein Grieche Hypsenor als Hippaside bezeichnet.
350. Vgl. zu *Β* 848. — *ἐριβώλακος εἰληλούθει* = *Ε* 44.
351. *καὶ δέ* und auch. — *Ἀστεροπαῖον*: zu *Β* 848. — Zweites Hemistich = *Λ* 746. *Ζ* 460. *Π* 292.
352 = 346.

ἴθυσεν δὲ καὶ ὁ πρόφρων Δαναοῖσι μάχεσθαι·
ἀλλ' οὔ πως ἔτι εἶχε· σάκεσσι γὰρ ἔρχατο πάντῃ
ἑστεῶτες περὶ Πατρόκλῳ, πρὸ δὲ δούρατ' ἔχοντο.
Αἴας γὰρ μάλα πάντας ἐπῴχετο πολλὰ κελεύων·
οὔτε τιν' ἐξοπίσω νεκροῦ χάζεσθαι ἀνώγειν
οὔτε τινὰ προμάχεσθαι Ἀχαιῶν ἔξοχον ἄλλων,
ἀλλὰ μάλ' ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν, σχεδόθεν δὲ μάχεσθαι.
ὣς Αἴας ἐπέτελλε πελώριος, αἵματι δὲ χθὼν
δεύετο πορφυρέῳ, τοὶ δ' ἀγχιστῖνοι ἔπιπτον
νεκροὶ ὁμοῦ Τρώων καὶ ὑπερμενέων ἐπικούρων,
καὶ Δαναῶν· οὐδ' οἳ γὰρ ἀναιμωτί γε μάχοντο,
παυρότεροι δὲ πολὺ φθίνυθον· μέμνηντο γὰρ αἰεὶ
ἀλλήλοις καθ' ὅμιλον ἀλεξέμεναι φόνον αἰπύν.
ὣς οἳ μὲν μάρναντο δέμας πυρός, οὐδέ κε φαίης
οὔτε ποτ' ἠέλιον σόον ἔμμεναι οὔτε σελήνην·

353. *καὶ ὁ*, auch dieser, wie Äneas 342. — *πρόφρων* zu *μάχεσθαι*: vgl. Ξ 357.

354. Erstes Hemistich = Η 217, er vermochte es nicht mehr, nämlich *πρόφρων Δαν. μάχεσθαι.* — *ἔρχατο*, Plusqpf. von *ἔργω*: waren umschlossen, wie von einer schützenden Mauer: vgl. 268. Ν 130.

355. *πρό* Adv. zu *ἔχοντο*: hielten vor sich, vgl. γ 8.

356. *μάλα* verstärkt *πάντας*. — *πολλὰ κελεύων* = Ε 528.

357—359 erklärende Ausführung von *πολλὰ κελεύων*, daher Asyndeton. Zur Sache Δ 303—305. — *προμάχεσθαι*, wie noch Λ 217, mit *Ἀχαιῶν*, d. i. aus der Linie der Achäer hervortretend kämpfen, im Gegensatz zu *ἐξοπίσω* — *χάζεσθαι.* — *ἔξοχον ἄλλων*, stehende Verbindung, *prae ceteris*. — *μάλ'* zur Verstärkung von *ἀμφ' αὐτῷ* recht um ihn selber, den Leichnam, d. i. in unmittelbarer Nähe desselben: zu Ν 708. Ρ 502. — *βεβάμεν* geschritten sein d. i. stehen bleiben: zu 137. — *σχεδόθεν*, so dafs der Kämpfer auf seinem Standpunkt verharrend den Gegner nahe herankommen läfst: vgl. Δ 306.

360. [Anhang.]

361. *πορφυρέῳ* vom Blut nur hier. — *τοὶ* bis *ἔπιπτον* = χ 118. ω 181. 449.

362 f. *ὁμοῦ* bezieht sich auf *Τρώων* und *ἐπικούρων*, dazu nachträglich mit Nachdruck *καὶ Δαναῶν*: [aber] auch von den Danaern. — *οὐδ' οἳ ne ei quidem.* — *ἀναιμωτί* d. i. ohne Verlust, betont durch *γέ* wegen des folgenden Gegensatzes.

364. *πολὺ* zu *παυρότεροι*. — *μέμνηντο* waren bedacht.

365. *ἀλλήλοις* betont: nicht blofs ein jeder sich selbst. — *καθ' ὅμιλον*: zu Δ 209.

V. 366—383. Der Kampf auf den andern Seiten des Schlachtfeldes.

366. Vgl. Λ 596. Ν 673. Σ 1. — *οἳ μέν*, Gegensatz 370. — *οὐδέ κε φαίης*: zu Γ 392. [Anhang.]

367. *ποτὲ* mit Negation, wie Α 278. Ρ 404, in keinem Falle, d. i. durchaus nicht. — *σόον ἔμμεναι*: vgl. υ 356 f. *ἠέλιος δὲ οὐρανοῦ ἐξαπόλωλε.* — Mit *οὔτε σελήνην* wird der Begriff erweitert zu: überhaupt kein leuchtendes Gestirn.

ἠέρι γὰρ κατέχοντο, μάχης ἐπί θ' ὅσσον ἄριστοι
ἕστασαν ἀμφὶ Μενοιτιάδῃ κατατεθνηῶτι.
οἱ δ' ἄλλοι Τρῶες καὶ ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
εὔκηλοι πολέμιζον ὑπ' αἰθέρι, πέπτατο δ' αὐγὴ
ἠελίου ὀξεῖα, νέφος δ' οὐ φαίνετο πάσης
γαίης οὐδ' ὀρέων· μεταπαυόμενοι δὲ μάχοντο,
ἀλλήλων ἀλεείνοντες βέλεα στονόεντα,
πολλὸν ἀφεσταότες. τοὶ δ' ἐν μέσῳ ἄλγε' ἔπασχον
ἠέρι καὶ πολέμῳ, τείροντο δὲ νηλέϊ χαλκῷ,
ὅσσοι ἄριστοι ἔσαν. δύο δ' οὔ πω φῶτε πεπύσθην,
ἀνέρε κυδαλίμω, Θρασυμήδης Ἀντίλοχός τε,
Πατρόκλοιο θανόντος ἀμύμονος, ἀλλ' ἔτ' ἔφαντο
ζωὸν ἐνὶ πρώτῳ ὁμάδῳ Τρώεσσι μάχεσθαι.
τὼ δ' ἐπιοσσομένω θάνατον καὶ φύζαν ἑταίρων

368. *ἠέρι*: vgl. 268—70. — *κατέχοντο* Subj.: die Kämpfenden. — *μάχης* abhängig von *ἐπί θ' ὅσσον* = *ἐφ' ὅσσον τε*, zu *Ο* 358, so weit in der Schlacht die Haupthelden standen, d. h. in der Mitte des Schlachtfeldes: vgl. 375. [Anhang.]

370. *οἱ δ' ἄλλοι* d. i. die auf den beiden Seiten des Schlachtfeldes.

371. *εὔκηλοι* ruhig, d. i. ungestört durch den Nebel. — *ὑπ' αἰθέρι*, weil der strahlende Himmel nicht vom Nebel verdeckt war. — *πέπτατο δέ κτἑ.*, vgl. *ζ* 44 f. *αἴθρη πέπταται ἀνέφελος*.

373. *γαίης* und *ὀρέων* partitive Lokalgenetive: vgl. *γ* 251. Kr. Di. 46, 1, 1. — *μεταπαυόμενοι*, das Verbum nur hier, vgl. *μεταπαυσωλή* *Τ* 201, auch *Β* 386, dazwischen rastend, mit Unterbrechungen, Gegensatz zu *μάρναντο δέμας πυρός* 366.

374. *βέλεα στονόεντα*, wie *Θ* 159. *Ο* 590. *ω* 180.

375. *πολλὸν ἀφεσταότες*, vgl. *Ο* 556, erklärt *ἀλεείνοντες*. — *τοὶ δ' ἐν μέσῳ* die andern aber in der Mitte des Schlachtfeldes bei der Leiche des Patroklos.

376. *ἠέρι*, der freilich von Zeus 269 f. zu Gunsten der Achäer ausgebreitet war: vgl. 645 ff. — *τείροντο δέ κτἑ.* erklärt *πολέμῳ*.

377. *ὅσσοι ἄριστοι ἔσαν*, vgl. 368, giebt nicht das Subjekt zu *τείροντο*, sondern ist eine nachträgliche Bestimmung zu *τοὶ δὲ* 375. — *δύο δέ*: die Erzählung springt wieder von der Mitte über auf die linke Seite des Schlachtfeldes, denn dort stehen nach 682 die beiden Söhne des Nestor. Indes ist in den folgenden Versen 377—383 mit Sicherheit eine Interpolation zu erkennen, welche auf die 679 ff. folgende Erzählung vorbereiten sollte, wo Menelaos Antilochos aufsucht, um ihn mit der Botschaft von Patroklos' Tode zu Achill zu senden. Aber auch die vorhergehende Partie 366—376, welche an sich im Zusammenhange befremdet und durch die Weitschweifigkeit und das Ungeschick der Darstellung Anstofs erregt, scheint nicht ursprünglich zu sein. — *πεπύσθην* hatten Kunde.

379. *Πατρόκλοιο* mit dem prädikativen *θανόντος* abhängig von *πεπύσθην*.

380. *ἐνὶ πρώτῳ ὁμάδῳ*, so nur hier, vgl. 471. *Ο* 340.

381. *ἐπιοσσομένω* nur hier: indem sie ein Auge hatten auf, d. i. zu verhindern suchten. Sinn: ganz mit der Fürsorge für ihre eignen Gefährten beschäftigt.

νόσφιν ἐμαρνάσθην, ἐπεὶ ὣς ἐπετέλλετο Νέστωρ
ὀτρύνων πολεμόνδε μελαινάων ἀπὸ νηῶν.
τοῖς δὲ πανημερίοις ἔριδος μέγα νεῖκος ὀρώρειν
ἀργαλέης· καμάτῳ δὲ καὶ ἱδρῷ νωλεμὲς αἰεὶ
γούνατά τε κνῆμαί τε πόδες θ' ὑπένερθεν ἑκάστου
χεῖρές τ' ὀφθαλμοί τε παλάσσετο μαρναμένοιιν
ἀμφ' ἀγαθὸν θεράποντα ποδώκεος Αἰακίδαο.
ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ταύροιο βοὸς μεγάλοιο βοείην
λαοῖσιν δώῃ τανύειν, μεθύουσαν ἀλοιφῇ·
δεξάμενοι δ' ἄρα τοί γε διαστάντες τανύουσιν
κυκλόσ', ἄφαρ δέ τε ἰκμὰς ἔβη, δύνει δέ τ' ἀλοιφὴ
πολλῶν ἑλκόντων, τάνυται δέ τε πᾶσα διαπρό·
ὣς οἵ γ' ἔνθα καὶ ἔνθα νέκυν ὀλίγῃ ἐνὶ χώρῃ
ἕλκεον ἀμφότεροι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμός,
Τρωσὶν μὲν ἐρύειν προτὶ Ἴλιον, αὐτὰρ Ἀχαιοῖς
νῆας ἔπι γλαφυράς· περὶ δ' αὐτοῦ μῶλος ὀρώρειν
ἄγριος· οὐδέ κ' Ἄρης λαοσσόος οὐδέ κ' Ἀθήνη

382. *νόσφιν*, von denen bei der Leiche des Patroklos. — *ὣς* bezieht sich auf *ἐπιοσσομένω* bis *ἑταίρων*. — *ἐπετέλλετο*: ein solcher Auftrag ist in *Π* nicht erzählt.

383 = *Β* 589 und *Π* 304.

V. 384—399. Die Heftigkeit des Kampfes bei der Leiche des Patroklos.

384. Erstes Hemistich: vgl. *Α* 472. *τοῖς δέ*, denen bei der Leiche des Patroklos. — *πανημερίοις* den ganzen (übrigen) Tag hindurch seit dem Tode des Patroklos. — *ἔριδος* mit *νεῖκος*: zu *Ν* 271. — *μέγα νεῖκος ὀρώρειν* = *Ο* 400. *ὀρώρειν* in Imperfektbedeutung: tobte.

385. *καμάτῳ καὶ ἱδρῷ*, wie *Ν* 711. *Ρ* 745 verbunden, obwohl hier nur *ἱδρῷ* zu *παλάσσετο* paſst. [Anhang.]

387. *παλάσσετο*, der Singular trotz der unmittelbar vorhergehenden Plurale, mit Bezug auf das entfernte *γούνατα* 386. Ebenso auffallend ist der Dual *μαρναμένοιιν* von beiden Parteien.

388 = *Π* 165.

389. *ταύροιο βοός*, vgl. *Β* 480, die Species mit nachfolgendem Genus, wie *π* 305 *δμώων ἀνδρῶν* u. a. — *βοός* bis *βοείην* = *Σ* 582. [Anhang.]

390. *λαοῖσιν*, seinen Leuten.

391. *διαστάντες* mit *κυκλόσε*, aus einander getreten in einen Kreis. — *τανύουσιν* spannen das Fell aus, infolge dessen das Fett in alle Poren eindringt.

392. *ἰκμάς* nur hier, die natürliche Feuchtigkeit der Haut. — *ἔβη* ging fort, schwand, der Aorist zur Bezeichnung des Momentanen, dagegen das Präsens *δύνει* von dem allmählichen Einziehen des Fettes.

393. *πολλῶν ἑλκόντων* Gen. absol., erklärt besonders *ἄφαρ*. — *τάνυται* von einem Präsens *τάνυμι*. — *διαπρό* durch und durch, nach allen Seiten.

394. *νέκυν* mit gedehnter Endsilbe.

395. *μάλα* bis *θυμός* = 234. 495. — *σφισιν* von beiden Parteien, mit folgender Teilung: *Τρωσὶν μέν* — *αὐτὰρ Ἀχαιοῖς*.

397. *ὀρώρειν*, wie 384.

398. *ἄγριος* mit Nachdruck am Schluſs des Gedankens, um den folgenden parataktischen Folgesatz daran zn schlieſsen. — *οὐδέ κ' Ἄρης*:

τόν γε ἰδοῦσ' ὀνόσαιτ', οὐδ' εἰ μάλα μιν χόλος ἵκοι.
τοῖον Ζεὺς ἐπὶ Πατρόκλῳ ἀνδρῶν τε καὶ ἵππων
ἤματι τῷ ἐτάνυσσε κακὸν πόνον. οὐδ' ἄρα πώ τι
ᾔδεε Πάτροκλον τεθνηότα δῖος Ἀχιλλεύς·
πολλὸν γάρ ῥ' ἀπάνευθε νεῶν μάρναντο θοάων,
τείχει ὕπο Τρώων. τό μιν οὔ ποτε ἔλπετο θυμῷ
τεθνάμεν, ἀλλὰ ζωόν, ἐνιχριμφθέντα πύλῃσιν,
ἂψ ἀπονοστήσειν, ἐπεὶ οὐδὲ τὸ ἔλπετο πάμπαν,
ἐκπέρσειν πτολίεθρον ἄνευ ἕθεν, οὐδὲ σὺν αὐτῷ·
πολλάκι γὰρ τό γε μητρὸς ἐπεύθετο νόσφιν ἀκούων,
ἥ οἱ ἀπαγγέλλεσκε Διὸς μεγάλοιο νόημα·
δὴ τότε γ' οὔ οἱ ἔειπε κακὸν τόσον, ὅσσον ἐτύχθη,
μήτηρ, ὅττι ῥά οἱ πολὺ φίλτατος ὤλεθ' ἑταῖρος.

selbst Ares nicht, mit explikativem Asynd., dagegen das zweite *οὐδέ* auch nicht. Über die Wiederholung des *κέ* zu *N* 127.

399. *ὀνόσαιτ'* Potentialis der Vergangenheit. — *οὐδ' εἰ* selbst nicht wenn. — *μιν* geht gleichmäſsig auf Ares und Athene. — *χόλος* Groll gegen die Gegenpartei, also bei Ares gegen die Achäer, bei Athene gegen die Troer, beide würden den Kampfeifer der Gegenpartei anerkannt haben.

V. 400—411. Achill ahnt nicht Patroklos' Tod.

400. *ἐπί* lokal: über, wie *N* 359.

401. *ἐτάνυσσε — πόνον*: zu *N* 359 und *H* 102. — *οὐδ' ἄρα πώ τι*, wie *N* 521. [Anhang.]

402. *τεθνηότα* prädikativ zum Objekt *Πάτροκλον*.

403. Erstes Hemistich = *Ξ* 30.

404. *τείχει ὕπο Τρώων* = 558. *Ψ* 81, in Übereinstimmung mit *Π* 702. *Σ* 453. — *τό* weist auf den folgenden Inf. *τεθνάμεν* hin, wie *E* 665. *O* 599. — *οὔ ποτε*, zu 367, keinenfalls, nimmermehr. — *ἔλπετο* hier im allgemeinen Sinne: erwartete.

405. *ἐνιχριμφθέντα*: diese Voraussetzung widerstreitet der bestimmten Weisung, welche Achill Patroklos *Π* 87—96 gegeben hatte.

406. Erstes Hemistich = *A* 60. *Θ* 499. *M* 115. *ν* 6. *ω* 471. — *οὐδὲ τό ne id quidem,* mit *πάμπαν*: auch das durchaus nicht.

407. *οὐδὲ* aber auch nicht, so wenig als..

408. *τό γε* geht auf das negierte *σὺν αὐτῷ ἐκπέρσειν πτολ.*: Nach Thetis' Verkündigung hatte Achill die Wahl zwischen einem kurzen, aber ruhmvollen Leben und einem langen, aber ruhmlosen: *I* 410 ff. Da er jenes wählte, so muſste er vor der Einnahme Trojas fallen. — *νόσφιν* gesondert von andern, daher im geheimen, wie *Ω* 583.

410. *δὴ τότε γ'* weist hier zurück auf *πολλάκι* 408, daher *ἔειπε*, wie *ἐπεύθετο* plusquamperfektisch zu übersetzen. — Zur Sache vgl. *Σ* 9 ff., wonach Achill freilich von Thetis eine bestimmte Hindeutung auf den Tod des Patroklos erhalten hatte. [Anhang.]

411 = 655. *ὅττι ῥά οἱ*, im zweiten Fuſse, wie 655. *X* 439, sonst im Versanfang: daſs nämlich ihm, die Ausführung nicht von *κακόν* allein, sondern von *κακόν* bis *ἐτύχθη*, daher der Aorist *ὤλετο* von der bereits eingetretenen Thatsache, nicht das Fut. *ὀλεῖται*. Übrigens muſs die Ursprünglichkeit auch dieser Partie 401—411, welche auf *Σ* 1 ff. vorbereiten soll, sehr zweifelhaft erscheinen, teils wegen der zu 405. 410 bemerkten Anstöſse,

οἱ δ' αἰεὶ περὶ νεκρὸν ἀκαχμένα δούρατ' ἔχοντες
νωλεμὲς ἐγχρίμπτοντο καὶ ἀλλήλους ἐνάριζον.
ὧδε δέ τις εἴπεσκεν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων·
„ὦ φίλοι, οὐ μὰν ἧμιν ἐυκλεὲς ἀπονέεσθαι
νῆας ἔπι γλαφυράς, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα μέλαινα
πᾶσι χάνοι· τό κεν ἧμιν ἄφαρ πολὺ κέρδιον εἴη,
εἰ τοῦτον Τρώεσσι μεθήσομεν ἱπποδάμοισιν
ἄστυ πότι σφέτερον ἐρύσαι καὶ κῦδος ἀρέσθαι.
ὣς δέ τις αὖ Τρώων μεγαθύμων αὐδήσασκεν·
„ὦ φίλοι, εἰ καὶ μοῖρα παρ' ἀνέρι τῷδε δαμῆναι
πάντας ὁμῶς, μή πώ τις ἐρωείτω πολέμοιο.“
ὣς ἄρα τις εἴπεσκε, μένος δ' ὄρσασκεν ἑκάστου.
ὣς οἱ μὲν μάρναντο, σιδήρειος δ' ὀρυμαγδὸς
χάλκεον οὐρανὸν ἷκε δι' αἰθέρος ἀτρυγέτοιο·
ἵπποι δ' Αἰακίδαο μάχης ἀπάνευθεν ἐόντες
κλαῖον, ἐπεὶ δὴ πρῶτα πυθέσθην ἡνιόχοιο

teils wegen des nichtssagenden Inhalts des Ganzen.

V. 412—423. Stimmung der beiderseitigen Kämpfer.

412 = *Π* 641 und *M* 444. ἔχοντες richtend, auf den Feind.

413. ἐγχρίμπτοντο, waren hart an einander, in dieser Bedeutung nur hier. — Zweites Hemistich = *I* 530, vgl. *Λ* 337. *Ξ* 24.

414 = *B* 271 und *Δ* 371.

415. ἀπονέεσθαι: die dazu erforderliche Voraussetzung (ohne Patroklos' Leiche) folgt nach der gegensätzlich angeschlossenen Verwünschung ἀλλά bis χάνοι und dem diese unmittelbar aufnehmenden Urteilssatz τό bis εἴη erst 418 f. [Anhang.]

416. αὐτοῦ an Ort und Stelle, wo wir sind, hier. — γαῖα bis χάνοι: vgl. *Δ* 182 = *Θ* 150, Z 282.

417. τό κεν — εἴη ein Urteil über den durch τὸ zusammengefafsten Inhalt der vorhergehenden Verwünschung. — ἄφαρ sofort, von dem, was sich ohne weiteres ergiebt, macht das Urteil zu einem unbedingten: vgl. *β* 169 ἄφαρ τόδε λώιόν ἐστιν und *Ψ* 593.

418. τοῦτον hinweisend: diesen hier, vgl. 421 ἀνέρι τῷδε. — Τρώεσσι μεθήσομεν den Troern überlassen werden, vgl. *Ξ* 364f.

419 = 287. ἐρύσαι und ἀρέσθαι Inf. der möglichen Folge.

420. ὣς auf das Folgende hinweisend, so nur hier. — αὐδήσασκεν im Unterschiede von εἴπεσκεν 414: rief laut. [Anhang.]

422. Erstes Hemistich = *δ* 775. πάντας ὁμῶς: zu *O* 98. — μή πω ja nicht etwa.

423. Erstes Hemistich = *X* 375.

V. 424—458. Wie die trauernden Rosse Achills von Zeus ermutigt und gekräftigt werden.

424. σιδήρειος, wie *Ψ* 177 bei μένος, unverwüstlich, unaufhörlich. Das Ganze ein parataktischer Folgesatz. [Anhang.]

425. χάλκεον, *γ* 2 πολύχαλκον, *ο* 329 σιδήρεον, weil als festes metallenes Gewölbe gedacht. — οὐρανὸν ἷκε δι' αἰθέρος: vgl. *B* 458. ἀτρυγέτοιο, zu *A* 316, sonst Beiwort des Meeres; nur hier des Äthers, immer bewegt, wogend.

426. μάχης ἀπάνευθεν: vgl. *Π* 864ff.

427. πυθέσθην durch Automedon, mit ἡνιόχοιο und dem prädikativen πεσόντος als indirektem Objekt. — ἡνιόχοιο, wie 439, Patroklos.

ἐν κονίῃσι πεσόντος ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο.
ἦ μὰν Αὐτομέδων, Διώρεος ἄλκιμος υἱός
πολλὰ μὲν ἂρ μάστιγι θοῇ ἐπεμαίετο θείνων,
πολλὰ δὲ μειλιχίοισι προσηύδα, πολλὰ δ' ἀρειῇ·
τὼ δ' οὔτ' ἂψ ἐπὶ νῆας ἐπὶ πλατὺν Ἑλλήσποντον
ἠθελέτην ἰέναι οὔτ' ἐς πόλεμον μετ' Ἀχαιούς,
ἀλλ' ὥς τε στήλη μένει ἔμπεδον, ἥ τ' ἐπὶ τύμβῳ
ἀνέρος ἑστήκῃ τεθνηότος ἠὲ γυναικός,
ὣς μένον ἀσφαλέως περικαλλέα δίφρον ἔχοντες,
οὔδει ἐνισκίμψαντε καρήατα· δάκρυα δέ σφιν
θερμὰ κατὰ βλεφάρων χαμάδις ῥέε μυρομένοισιν
ἡνιόχοιο πόθῳ, θαλερὴ δ' ἐμιαίνετο χαίτη
ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν ἀμφοτέρωθεν.
μυρομένω δ' ἄρα τώ γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων,
κινήσας δὲ κάρη προτὶ ὃν μυθήσατο θυμόν·
„ἆ δειλώ, τί σφῶι δόμεν Πηλῆι ἄνακτι
θνητῷ, ὑμεῖς δ' ἐστὸν ἀγήρω τ' ἀθανάτω τε;
ἦ ἵνα δυστήνοισι μετ' ἀνδράσιν ἄλγε' ἔχητον;

428. Vgl. Z 453 und *Δ* 242.

429. *ἦ μάν* traun wahrlich.

430. *μάστιγι* zu *ἐπεμαίετο*: vgl. *E* 748. — *θοῇ*, Beiwort von *μάστιξ* nur hier.

431. *μειλιχίοισι*, wie *Δ* 256, substantiviertes Neutrum.

432. *πλατὺν Ἑλλήσποντον*: vgl. *Θ* 86. *ω* 82, da der Homerische Hellespont auch die anliegenden Meeresteile mitumfaſst.

433. *ἐς* und *μετά*: zu *A* 423.

435. *ἑστήκῃ* Konj. der Fallsetzung.

436. *ἀσφαλέως*, fest, ohne sich von der Stelle zu rühren. — *δίφρον ἔχοντες* mit dem Wagen.

437. *οὔδει ἐνισκίμψαντε* vgl. 528 starr zu Boden gesenkt habend, d. i. mit gesenkten Häuptern.

439. *πόθῳ* in der Ilias nur hier, sonst *ποθή*, kausaler Dativ zu *μυρομένοισιν*. — *μιαίνετο*, vom Staube: 457.

440. Vgl. *T* 406. *ζεύγλης* abhängig von der Präposition in *ἐξεριποῦσα*: aus dem Jochkissen, das mit Riemen am Joch selbst befestigt ist. Indem die Tiere die Köpfe rasch zu Boden senken, gleitet das Kissen zugleich mit dem Joch am Halse hinab nach dem Kopfe zu, wodurch die bisher von demselben zum groſsen Teil bedeckte Mähne ganz herausfällt und zu beiden Seiten des Joches herabhängt. [Anhang.]

441 = *T* 340.

442. Vgl. zu 200. Hier ist die Gebärde der Ausdruck des Unmutes über das von den Göttern selbst verschuldete traurige Geschick der Rosse: vgl. 443—445.

443. *δόμεν* = *ἔδομεν*. Zur Sache *Ψ* 276 f., wonach Poseidon die Rosse dem Peleus schenkte.

444. *ὑμεῖς δ' ἐστὸν* — *ἀθανάτω τε*, selbständige Parataxe im Gegensatze zu *θνητῷ*.

445. *ἦ ἵνα* gewiſs damit, sarkastisch: zu *A* 203. — *δυστήνοισι*, allgemeines Beiwort der Menschen nur hier, sonst *ὀιζυροί*, *δειλοί*. — *ἔχητον*, der Konjunkt. nach dem Aor. *δόμεν*, weil die Absicht sich gegenwärtig verwirklicht.

οὐ μὲν γάρ τί πού ἐστιν ὀιζυρώτερον ἀνδρὸς
πάντων, ὅσσα τε γαῖαν ἔπι πνείει τε καὶ ἕρπει.
ἀλλ' οὐ μὰν ὑμῖν γε καὶ ἅρμασι δαιδαλέοισιν
Ἕκτωρ Πριαμίδης ἐποχήσεται· οὐ γὰρ ἐάσω.
ἦ οὐχ ἅλις, ὡς καὶ τεύχε' ἔχει καὶ ἐπεύχεται αὔτως;
σφῶιν δ' ἐν γούνεσσι βαλῶ μένος ἠδ' ἐνὶ θυμῷ,
ὄφρα καὶ Αὐτομέδοντα σαώσετον ἐκ πολέμοιο
νῆας ἔπι γλαφυράς· ἔτι γάρ σφισι κῦδος ὀρέξω
κτείνειν, εἰς ὅ κε νῆας ἐυσσέλμους ἀφίκωνται
δύῃ τ' ἠέλιος καὶ ἐπὶ κνέφας ἱερὸν ἔλθῃ."
ὣς εἰπὼν ἵπποισιν ἐνέπνευσεν μένος ἠύ·
τὼ δ' ἀπὸ χαιτάων κονίην οὐδάσδε βαλόντε
ῥίμφ' ἔφερον θοὸν ἅρμα μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιούς.
τοῖσι δ' ἐπ' Αὐτομέδων μάχετ', ἀχνύμενός περ ἑταίρου,
ἵπποις ἀίσσων, ὥς τ' αἰγυπιὸς μετὰ χῆνας·
ῥέα μὲν γὰρ φεύγεσκεν ὑπὲκ Τρώων ὀρυμαγδοῦ,
ῥεῖα δ' ἐπαΐξασκε πολὺν καθ' ὅμιλον ὀπάζων.
ἀλλ' οὐχ ᾕρει φῶτας, ὅτε σεύαιτο διώκειν·

447. = σ 131. *πάντων* partitiver Genetiv, abhängig von *οὔ τι*. — *γαῖαν ἔπι* über die Erde hin, wie δ 417. — *ἕρπει* geht, sich bewegt.

448. *οὐ μὰν* mit Fut. *ἐποχήσεται* Schwurform: zu *K* 330.

449. *οὐ γὰρ ἐάσω* = *Σ* 296.

450. *ἦ οὐχ ἅλις, ὡς* wie β 312: mit *ὅττι* *E* 349. *Ψ* 670. *ἦ οὐχ* mit Synizesis. — *καὶ τεύχεα* auch (schon) die Waffen, wie er sich jetzt des Wagens bemächtigen möchte. — *αὔτως* eitel, ohne Grund, da nicht ihm sowohl als Apollo der Ruhm gebührt, Patroklos bezwungen zu haben. [Anhang.]

451. *ἐν γούνεσσι*: zu *Δ* 314.

452. *καὶ Αὐτ.*, aufserdem, dafs ihr selbst gerettet werdet.

453. *γάρ κτἑ.* zur Begründung, dafs es sich nur um die Rettung des Automedon handeln kann, nicht etwa um Siegesruhm. — *σφισι*, den Troern.

454. 455 = *Λ* 193. 194. In Wirklichkeit kommen die Troer freilich nicht mehr bis zu den Schiffen, sondern nur bis an den Graben, von wo sie Achilleus verscheucht, 760. *Σ* 198. 215, und die Sonne wird, nachdem die Troer schon zurückgeschlagen sind, von Here vor der Zeit zur Ruhe geschickt, *Σ* 240 f. [Anhang.]

456. Vgl. *O* 262. *Ω* 442.

458 = *Λ* 533.

V. 459—483. Automedon und Alkimedon.

459. *τοῖσι δ' ἐπ'* gegen jene, die Troer: vgl. *E* 124. 244. *Λ* 442. *Υ* 26. — *ἀχνύμενός περ ἑταίρου* = *Θ* 125. 317. *O* 651.

460. *ἵπποις* sociativer Dativ: mit dem Gespann, zu *ἀίσσων*, welches in iterativer Bedeutung *μάχετο* modal bestimmt.

461 f. Erläuternde Ausführung von *ἀίσσων*. — *ῥέα μέν* — *ῥεῖα δέ* gleichstellende Anaphora. — *ῥέα* mit Synizesis, wie *N* 144. *Υ* 263. — *ὑπὲκ Τρ. ὀρυμαγδοῦ*: vgl. *I* 248. — *πολύν* bis *ὀπάζων* = *E* 334.

463. *ᾕρει* erlegte. — *ὅτε* mit gedehntem ε vor σ, wie *Ψ* 198, mit Optativ in iterativem Sinne. — *σεύαιτο* mit *διώκειν*, wie *Φ* 601,

οὐ γάρ πως ἦν οἷον ἐόνθ' ἱερῷ ἐνὶ δίφρῳ
ἔγχει ἐφορμᾶσθαι καὶ ἐπίσχειν ὠκέας ἵππους.
ὀψὲ δὲ δή μιν ἑταῖρος ἀνὴρ ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν
Ἀλκιμέδων υἱὸς Λαέρκεος Αἱμονίδαο·
στῆ δ' ὄπιθεν δίφροιο, καὶ Αὐτομέδοντα προσηύδα·
„Αὐτόμεδον, τίς τοί νυ θεῶν νηκερδέα βουλὴν
ἐν στήθεσσιν ἔθηκε καὶ ἐξέλετο φρένας ἐσθλάς;
οἷον πρὸς Τρῶας μάχεαι πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ
μοῦνος· ἀτάρ τοι ἑταῖρος ἀπέκτατο, τεύχεα δ' Ἕκτωρ
αὐτὸς ἔχων ὤμοισιν ἀγάλλεται Αἰακίδαο.“
τὸν δ' αὖτ' Αὐτομέδων προσέφη Διώρεος υἱός·
„Ἀλκίμεδον, τίς γάρ τοι Ἀχαιῶν ἄλλος ὁμοῖος
ἵππων ἀθανάτων ἐχέμεν δμῆσίν τε μένος τε,
εἰ μὴ Πάτροκλος, θεόφιν μήστωρ ἀτάλαντος,
ζωὸς ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει.
ἀλλὰ σὺ μὲν μάστιγα καὶ ἡνία σιγαλόεντα
δέξαι, ἐγὼ δ' ἵππων ἀποβήσομαι, ὄφρα μάχωμαι.“
ὣς ἔφατ', Ἀλκιμέδων δὲ βοηθόον ἅρμ' ἐπορούσας
καρπαλίμως μάστιγα καὶ ἡνία λάζετο χερσίν,

herangestürmt war (zu Wagen) zur Verfolgung. [Anhang.]

464. *ἐόνθ'* = *ἐόντα*. — *ἱερῷ* stark, vom Wagen nur hier.

465. *καί* und zugleich. — *ἐπίσχειν* lenken gegen (die Feinde).

466. *ὀψὲ δὲ δή* spät erst. — *ἑταῖρος ἀνήρ*, wie *Θ* 584, zu *P* 389.

470. *ἐξέλετο φρένας*: zu *Z* 234. — *ἐσθλάς*, wie *β* 117, tüchtig, gesund.

471. *οἷον* wie, mit *μάχεαι* Ausruf zur Begründung des Vorhergehenden: vgl. *N* 633. — *πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ* = *T* 173: vgl. 380.

472. *ἀτάρ* leitet die Begründung des stark betonten *μοῦνος* ein: wurde ja doch . . .

473. Vgl. *Σ* 132. *αὐτός* selbst, mit *ἔχων ὤμ.*, betont im Gegensatz der bloſsen Wegnahme der Rüstung.

475. *τίς γάρ* wer denn, wobei *γάρ* anzeigt, daſs der Inhalt der Frage allgemein anerkannt ist. Diese Frage bereitet aber die 479 mit *ἀλλά* eingeleitete Aufforderung vor, wie *κ* 383. — *ἄλλος* sonst, mit Beziehung auf die 477 bezeichnete Ausnahme. [Anhang.]

476. *ἐχέμεν* ist in dem allgemeinen Sinne handhaben verbunden mit *δμῆσίν τε μένος τε*, mit jenem in dem Sinne: auf die Bändigung sich verstehen, mit diesem in dem Sinne: die Kraft lenken. *δμῆσις* nur hier.

477. *εἰ μή* ohne Verbum, wie noch *Σ* 193. *Ψ* 792. *μ* 326. *ρ* 383, eigentlich: gesetzt nur nicht Patroklos, vorbereitet durch *ἄλλος* 475, wir: auſser (als). — Zweites Hemistich = *H* 366. *Ξ* 318. *γ* 110. 409.

478 = 672. *X* 436. *κιχάνει* in Perfektbedeutung.

479. 480 = *E* 226. 227.

481. *βοηθόον* nur hier und *N* 477, hier vom Kriegswagen, im Kampfe schnell, vgl. *ἀσπίδα θοῦριν* *Λ* 32. — *ἐπορούω* mit Acc. (*ἅρμα*) nur hier. [Anhang.]

482 = *Ω* 441. Zweites Hemistich = *E* 365. *γ* 483.

Αὐτομέδων δ' ἀπόρουσε. νόησε δὲ φαίδιμος Ἕκτωρ,
αὐτίκα δ' Αἰνείαν προσεφώνεεν ἐγγὺς ἐόντα·
„Αἰνεία Τρώων βουληφόρε χαλκοχιτώνων,
ἵππω τώδ' ἐνόησα ποδώκεος Αἰακίδαο
ἐς πόλεμον προφανέντε σὺν ἡνιόχοισι κακοῖσιν·
τώ κεν ἐελποίμην αἱρησέμεν, εἴ σύ γε θυμῷ
σῷ ἐθέλοις, ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐφορμηθέντε γε νῶι
τλαῖεν ἐναντίβιον στάντες μαχέσασθαι Ἄρηι.“
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησεν ἐὺς πάις Ἀγχίσαο.
τὼ δ' ἰθὺς βήτην βοέῃς εἰλυμένω ὤμους
αὔῃσι στερεῇσι, πολὺς δ' ἐπελήλατο χαλκός.
τοῖσι δ' ἅμα Χρομίος τε καὶ Ἄρητος θεοειδὴς
ἤισαν ἀμφότεροι· μάλα δέ σφισιν ἔλπετο θυμὸς
αὐτώ τε κτενέειν ἐλάαν τ' ἐριαύχενας ἵππους·
νήπιοι, οὐδ' ἄρ' ἔμελλον ἀναιμωτί γε νέεσθαι
αὖτις ἀπ' Αὐτομέδοντος. ὁ δ' εὐξάμενος Διὶ πατρὶ
ἀλκῆς καὶ σθένεος πλῆτο φρένας ἀμφιμελαίνας.
αὐτίκα δ' Ἀλκιμέδοντα προσηύδα, πιστὸν ἑταῖρον·
„Ἀλκίμεδον, μὴ δή μοι ἀπόπροθεν ἰσχέμεν ἵππω,
ἀλλὰ μάλ' ἐμπνείοντε μεταφρένῳ· οὐ γὰρ ἐγώ γε

V. 483—515. Hektor und Aineias bedrohen Automedon, dieser ruft die Aias und Menelaos zu Hülfe.

484. Vgl. *Λ* 346.

485 = *E* 180.

486. *τώδ'* hier.

487. Erstes Hemistich: vgl. *Ω* 332. *ἡνιόχοισι*, dem eigentlichen *ἡνίοχος* und dem *παραιβάτης*, von denen letzterer freilich 483 den Wagen verlassen hatte. — *κακοῖσιν* untüchtigen.

488. *τώ* nimmt *ἵππω* 486 auf. — *εἰ* bis *ἐθέλοις* = *Ψ* 894: bedingender Wunschsatz. Zur Betonung *σύ γε* zu *I* 231. — *θυμῷ σῷ* d. i. ernstlich: vgl. *O* 212. [Anhang.]

489. *νῶι* mit *ἐφορμηθέντε* d. i. unsern Ansturm, hängt ab von *τλαῖεν*, hier in dem Sinne von aushalten.

490. *ἐναντίβιον* zu *στάντες*: vgl. *Φ* 266, beides zu *μαχέσασθαι*, Inf. der vorgestellten Folge: dafs sie den Kampf aufnähmen, mit *Ἄρηι*: zu *B* 440.

491 = 246 und *M* 98.

492 = *M* 330 und *E* 186.

493. *αὔῃσι*: vgl. *M* 137. *H* 238. — *πολὺς* bis *χαλκός* = *N* 804: zu *H* 223. Das *ἐπί* in *ἐπελήλατο* darüber bezieht sich auf *βοέῃς*.

494. *Χρομίος*: 218. — *Ἄρητος* hier zuerst genannt.

495 = 395. *ἀμφότεροι* bezeichnet die beiden als ein eng verbundenes Paar. — *μάλα* bis *θυμός*: zu 395.

496. Vgl. *E* 236.

497. *ἄρα* ja, wie nach dem Erfolg bekannt. — *ἀναιμωτί γε*: zu 363. — *νέεσθαι* in futurischer Bedeutung.

499. *ἀλκῆς καὶ σθένεος* = 212, mit *πλῆτο*: vgl. *X* 312. — *φρένας ἀμφιμελαίνας*: zu *A* 103.

501. *μὴ δή*: zu *A* 131.

502. *μάλ'* verstärkt die Präposition in *ἐμπνείοντε*, vgl. *N* 708. *P* 359, recht hinein, dicht in; *ἐμπνεί-*

Ἕκτορα Πριαμίδην μένεος σχήσεσθαι ὀίω,
πρίν γ' ἐπ' Ἀχιλλῆος καλλίτριχε βήμεναι ἵππω
νῶι κατακτείναντα, φοβῆσαί τε στίχας ἀνδρῶν
Ἀργείων, ἤ κ' αὐτὸς ἐνὶ πρώτοισιν ἁλοίη."
ὣς εἰπὼν Αἴαντε καλέσσατο καὶ Μενέλαον·
„Αἴαντ' Ἀργείων ἡγήτορε καὶ Μενέλαε,
ἤ τοι μὲν τὸν νεκρὸν ἐπιτράπεθ', οἵ περ ἄριστοι,
ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν καὶ ἀμύνεσθαι στίχας ἀνδρῶν,
νῶιν δὲ ζωοῖσιν ἀμύνετε νηλεὲς ἦμαρ·
τῇδε γὰρ ἔβρισαν πόλεμον κάτα δακρυόεντα
Ἕκτωρ Αἰνείας θ', οἳ Τρώων εἰσὶν ἄριστοι.
ἀλλ' ἤ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται·
ἥσω γὰρ καὶ ἐγώ, τὰ δέ κεν Διὶ πάντα μελήσει."
ἦ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλεν Ἀρήτοιο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην·
ἡ δ' οὐκ ἔγχος ἔρυτο, διαπρὸ δὲ εἴσατο χαλκός,
νειαίρῃ δ' ἐν γαστρὶ διὰ ζωστῆρος ἔλασσεν.
ὡς δ' ὅτ' ἂν ὀξὺν ἔχων πέλεκυν αἰζήιος ἀνὴρ
κόψας ἐξόπιθεν κεράων βοὸς ἀγραύλοιο
ἶνα τάμῃ διὰ πᾶσαν, ὁ δὲ προθορὼν ἐρίπῃσιν,

οντε prädikativ zu *ἵππους*, wir: so dafs, mit *μεταφρένῳ*: vgl. *N* 385. *Ψ* 380.

503. *μένεος σχήσεσθαι* sich der Kampfwut enthalten, sie nicht weiter bethätigen, wie *δ* 422 *σχέσθαι βίης*, ablassen vom Ansturm.

504. *ἵππω*, Gespann mit dem Wagen, trotz *καλλίτριχε*: vgl. *H* 15 *ἵππων ὠκειάων*. [Anhang.]

506. *ἤ κε* andernfalls, wie *δ* 546. Damit wird, unabhängig von der vorhergehenden Konstruktion mit *πρίν*, in selbständigem Satze die der vorhergehenden entgegengesetzte Möglichkeit in Form eines Wunsches (*ἁλοίη*) ausgesprochen: vgl. *Σ* 308. *X* 253.

508. Vgl. 669. *M* 354.

509. *τόν* deiktisch: den Leichnam da. — *οἵ περ ἄριστοι* vertritt den Dativ: *ἐκείνοις οἵ*.

510. *ἀμφ' αὐτῷ βεβάμεν*, wie 359: Inf. der beabsichtigten Folge.

511. *ζωοῖσιν*, im Gegensatz zu *τὸν νεκρόν* 509, enthält zugleich die Begründung für *ἀμύνετε*. — Zweites Hemistich = *Λ* 588, vgl. 484. *N* 514.

512. *τῇδε* hier. — *ἔβρισαν*: zu 233: brachen mit wuchtigem Ansturm herein.

514 = *Υ* 435. *α* 267. 400. *π* 129: zu *α* 267. *ταῦτα* der Erfolg dieses Angriffs.

515. Zweites Hemistich: vgl. *Ψ* 724. *E* 430. *τὰ δέ*, das weitere, der Erfolg dieses Wurfs. [Anhang.]

V. 516—542. Die beiden Aias retten den von Hektor bedrängten Automedon.

516. 517 = *Γ* 355. 356.

518. 519 = *E* 538. 539.

518 = *ω* 524, vgl. *Δ* 138. — *ἔλασσεν* Automedon.

521. *κόψας* durch einen Hieb. — *ἐξόπιθεν κεράων*, also in das Genick.

522. *ἶνα — πᾶσαν* kollektiv: die gesamte Sehnenmasse, was *γ* 449 *τένοντας αὐχενίους*. — *ἐρίπῃσιν* der Konjunktiv auch im zweiten Gliede des Vergleichs, wie *K* 362.

ὣς ἄρ' ὅ γε προθορὼν πέσεν ὕπτιος· ἐν δέ οἱ ἔγχος
νηδυίοισι μάλ' ὀξὺ κραδαινόμενον λύε γυῖα.
Ἕκτωρ δ' Αὐτομέδοντος ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ·
ἀλλ' ὁ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο χάλκεον ἔγχος·
πρόσσω γὰρ κατέκυψε, τὸ δ' ἐξόπιθεν δόρυ μακρὸν
οὔδει ἐνισκίμφθη, ἐπὶ δ' οὐρίαχος πελεμίχθη
ἔγχεος· ἔνθα δ' ἔπειτ' ἀφίει μένος ὄβριμος Ἄρης.
καί νύ κε δὴ ξιφέεσσ' αὐτοσχεδὸν ὁρμηθήτην,
εἰ μή σφω' Αἴαντε διέκριναν μεμαῶτε,
οἵ ῥ' ἦλθον καθ' ὅμιλον ἑταίρου κικλήσκοντος.
τοὺς ὑποταρβήσαντες ἐχώρησαν πάλιν αὖτις
Ἕκτωρ Αἰνείας τε ἰδὲ Χρομίος θεοειδής,
Ἄρητον δὲ κατ' αὖθι λίπον δεδαϊγμένον ἦτορ
κείμενον. Αὐτομέδων δὲ θοῷ ἀτάλαντος Ἄρηι
τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„ἦ δὴ μὰν ὀλίγον γε Μενοιτιάδαο θανόντος
κῆρ ἄχεος μεθέηκα, χερείονά περ καταπεφνών."
ὣς εἰπὼν ἐς δίφρον ἑλὼν ἔναρα βροτόεντα
θῆκ', ἂν δ' αὐτὸς ἔβαινε πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθεν
αἱματόεις, ὥς τίς τε λέων κατὰ ταῦρον ἐδηδώς.
ἂψ δ' ἐπὶ Πατρόκλῳ τέτατο κρατερὴ ὑσμίνη

523. *προθορὼν πέσεν* ist der Vergleichspunkt, nicht auch *ὕπτιος*, welches vom Rinde nicht gilt. — *ἐν* Adv. zu *κραδαινόμενον* und davon abhängig *νηδυίοισι*. [Anhang.]

524. *νηδυίοισι* nur hier. — *μάλ' ὀξύ* prädikativ zu *κραδαινόμενον*: mit der ganzen Schärfe.

525. Zweites Hemistich: zu *Δ* 496.

526—529 = *Π* 610—613. [Anhang.]

530 = *H* 273.

531. *σφω'* = *σφωέ*. — *διέκριναν* durch ihre Herankunft, wie 532 ausführt. — *μεμαῶτε* zu *σφωέ*, nimmt *ὁρμηθήτην* auf: trotz ihrer Kampfbegier.

532. *ἑταίρου* Automedon, vgl. 507. *κικλήσκοντος* Partic. praes., weil die Aufforderung zu kommen bestehend gedacht wird bis zum Erscheinen des Gerufenen.

533. *ὑποταρβεῖν* nur hier, worin *ὑπό* davor die Einwirkung ihres Erscheinens bezeichnet.

535. Vgl. *Ω* 470. *κατ'* zu *λίπον*. — *δεδαϊγμένον ἦτορ* dem *κείμενον* untergeordnet, wie *Σ* 236 und *Π* 660.

537 = *N* 619. *Φ* 183, auch *H* 146 und *Τ* 424.

538. *ἦ δὴ μάν* traun ja doch. — *γέ* wenigstens. — *Μενοιτιάδαο θανόντος* abhängig von *ἄχεος*.

539. *κῆρ μεθέηκα* habe das Herz losgespannt, erleichtert von. Vgl. *ἄχος πύκασεν φρένας* 83 und *τ* 516, *πετάσειε θυμόν* *σ* 160. — *χερείονά περ* auch nur einen geringeren.

540. *ἐς δίφρον* zu *θῆκε*.

V. 543—596. Fortsetzung des Kampfes um Patroklos' Leiche: Athene ermutigt Menelaos, Apollo Hektor, Zeus verleiht den Troern den Sieg.

543. *ἄψ* wieder, nachdem die Helden zur Leiche des Patroklos zurückgekehrt waren, was in der Erzählung freilich übergangen ist. — *ἐπί*: zu 400. — *τέτατο*: zu 401,

ἀργαλέη πολύδακρυς, ἔγειρε δὲ νεῖκος Ἀθήνη
[οὐρανόθεν καταβᾶσα· προῆκε γὰρ εὐρύοπα Ζεὺς
ὀρνύμεναι Δαναούς· δὴ γὰρ νόος ἐτράπετ' αὐτοῦ.]
ἠύτε πορφυρέην ἶριν θνητοῖσι τανύσσῃ
Ζεὺς ἐξ οὐρανόθεν, τέρας ἔμμεναι ἢ πολέμοιο
ἢ καὶ χειμῶνος δυσθαλπέος, ὅς ῥά τε ἔργων
ἀνθρώπους ἀνέπαυσεν ἐπὶ χθονί, μῆλα δὲ κήδει,
ὣς ἡ πορφυρέῃ νεφέλῃ πυκάσασα ἓ αὐτὴν
δύσετ' Ἀχαιῶν ἔθνος, ἔγειρε δὲ φῶτα ἕκαστον.
πρῶτον δ' Ἀτρέος υἱὸν ἐποτρύνουσα προσηύδα,
ἴφθιμον Μενέλαον, ὁ γάρ ῥά οἱ ἐγγύθεν ἦεν,
εἰσαμένη Φοίνικι δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·
„σοὶ μὲν δή, Μενέλαε, κατηφείη καὶ ὄνειδος
ἔσσεται, εἴ κ' Ἀχιλῆος ἀγαυοῦ πιστὸν ἑταῖρον
τείχει ὕπο Τρώων ταχέες κύνες ἑλκήσουσιν·
ἀλλ' ἔχεο κρατερῶς, ὄτρυνε δὲ λαὸν ἅπαντα."
τὴν δ' αὖτε προσέειπε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος·
„Φοῖνιξ, ἄττα γεραιὲ παλαιγενές, εἰ γὰρ Ἀθήνη

war gespannt d. i. heftig tobte. [Anhang.]

544. ἔγειρε δέ begründend.

545. Erstes Hemistich = Λ 184. ξ 281. υ 31. — V. 545 f., schon von Zenodot verworfen, sind in dem Zusammenhange der Erzählung unhaltbar. Zeus weilt noch immer auf dem Ida, vgl. 594, kann also Athene nicht vom Himmel herabsenden; dafs derselbe aber seinen Entschlufs Hektor den Sieg zu verleihen (206 vgl. 453 f.) geändert habe, ist unvereinbar mit 593 ff., wo er vom Ida aus mit der Ägis die Achäer schreckt und den Troern den Sieg verleiht. [Anhang.]

547. ἠΰτε mit Konjunktiv nur hier. — πορφυρέην rötlich schillernd. Die Bezeichnung ist von dem schillernden Farbenspiel des bewegten Meeres entnommen und dann erst auf den schillernden Glanz der Purpurfarbe übertragen. [Anhang.]

548. τέρας ἔμμεναι ἤ — ἢ καί: vgl. Κ 5 ff.

549. δυσθαλπέος nur hier, schlecht wärmend, frostig. — ῥα denn (auch), entsprechend dem δυσθαλπέος. — ἔργων, vom Landbau.

550. ἀναπαύω nur hier, ἀνέπαυσεν gnomischer Aorist.

551. πορφυρέῃ, wie 547 in einer der Farbe des Regenbogens entsprechenden Färbung.

553. πρῶτον δέ: ein weiteres folgt nicht.

555 = Ν 45. Χ 227. β 268. Φοίνικι: vgl. Π 196.

556. Vgl. zu Π 498. μὲν δή doch wahrlich.

557. εἴ κε mit Ind. Fut., wie Β 258. Ε 212. Ο 297. ε 417. ο 524.

558. τείχει ὕπο Τρ., zu 404, aber hier ist gemeint, dafs der Leichnam zur Stadt geschleift und dort den Hunden preisgegeben werde: vgl. 159 ff. — ἑλκήσουσιν, wie Χ 336, sonst ἐρύω. [Anhang.]

559 = Π 501.

561. ἄττα γεραιέ, wie Ι 607, mit παλαιγενές, wie γρηὶ παλαιγενέι Γ 386. — εἰ γὰρ — δοίη: Wunschsatz, vgl. 568.

δοίη κάρτος ἐμοί, βελέων δ' ἀπερύκοι ἐρωήν·
τῷ κεν ἐγώ γ' ἐθέλοιμι παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν
Πατρόκλῳ· μάλα γάρ με θανὼν ἐσεμάσσατο θυμόν.
ἀλλ' Ἕκτωρ πυρὸς αἰνὸν ἔχει μένος, οὐδ' ἀπολήγει
χαλκῷ δηιόων· τῷ γὰρ Ζεὺς κῦδος ὀπάζει."
ὣς φάτο, γήθησεν δὲ θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη,
ὅττι ῥά οἱ πάμπρωτα θεῶν ἠρήσατο πάντων.
ἐν δὲ βίην ὤμοισι καὶ ἐν γούνεσσιν ἔθηκεν,
καί οἱ μυίης θάρσος ἐνὶ στήθεσσιν ἐνῆκεν,
ἥ τε καὶ ἐργομένη μάλα περ χροὸς ἀνδρομέοιο
ἰσχανάᾳ δακέειν, λαρὸν δέ οἱ αἷμ' ἀνθρώπου·
τοίου μιν θάρσευς πλῆσε φρένας ἀμφιμελαίνας.
βῆ δ' ἐπὶ Πατρόκλῳ, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ.
ἔσκε δ' ἐνὶ Τρώεσσι Ποδῆς υἱὸς Ἠετίωνος,
ἀφνειός τ' ἀγαθός τε· μάλιστα δέ μιν τίεν Ἕκτωρ
δήμου, ἐπεί οἱ ἑταῖρος ἔην φίλος εἰλαπιναστής·
τόν ῥα κατὰ ζωστῆρα βάλε ξανθὸς Μενέλαος
ἀίξαντα φόβονδε, διαπρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσεν·
δούπησεν δὲ πεσών. ἀτὰρ Ἀτρεΐδης Μενέλαος

562. *βελέων* bis *ἐρωήν* = Δ 542.

563. Zweites Hemistich = Ο 255, vgl. Φ 231. *τῷ* dann, zur Aufnahme des Wunschsatzes 562. — *ἐγώ* durch *γέ* betont: ich meinerseits. — *παρεστάμεναι* dabei (bei Patroklos) standhalten.

564. *θανὼν* d. i. sein Tod. — *ἐσεμάσσατο θυμόν* = Τ 425 schnitt tief ins Herz.

565. *πυρὸς μένος*: vgl. 88. 366. — *ἔχει* hat in sich, ist erfüllt von. — *ἀπολήγει* mit Particip *δηϊόων*, wie τ 166: Kr. Di. 56, 5, 1.

566. *χαλκῷ δηϊόων* = Λ 153. Ψ 176. — *Ζεὺς — ὀπάζει* = Θ 141. Φ 570. τ 161.

567 = Ζ 212 und Λ 206.

568. *ὅττι ῥά οἱ*: zu 411. Zum Gedanken γ 52 f.

569. *ὤμοισι*, bedeutsam namentlich wegen der ermüdenden Handhabung des Schildes: vgl. Π 106 f.

570. *μυίης θάρσος*: zu Β 469. — Reim am Schluſs dieses und des vorhergehenden Verses.

571. *μάλα περ* verstärkt das konzessive *καὶ ἐργομένη*, hier gegen den Gebrauch nachgestellt: vgl. Α 217. Ζ 85. ε 485. — *χροὸς ἀνδρ.* zu *ἰσχανάᾳ*, eigentlich hält sich an, mit Gen. ist erpicht auf. [Anhang.]

572. *δακέειν*, erklärende Ausführung zu *χροὸς ἰσχανάᾳ*: hineinzustechen.

573. Vgl. 499 und zu Λ 103.

574. *ἐπί* heran zu. — Zweites Hemistich: zu Δ 496.

575. Erstes Hemistich: vgl. Ε 9. Κ 314. — *υἱός* mit verkürztem Diphthong, indem das ι als Konsonant jod gesprochen wurde. *Ἠετίωνος*, nicht des Vaters der Andromache: vgl. Ζ 421 ff.

576. Erstes Hemistich = Ν 664. *ἀγαθός* von edler Geburt.

577. *δήμου*: er gehörte also nicht zu den Heerführern. — *εἰλαπιναστής* nur hier, zu *ἑταῖρος* der Specialbegriff appositiv.

578. Vgl. Ε 615.

579. Zweites Hemistich: zu Ν 388.

580. Erstes Hemistich: zu Δ 504.

νεκρὸν ὑπὲκ Τρώων ἔρυσεν μετὰ ἔθνος ἑταίρων.
Ἕκτορα δ' ἐγγύθεν ἱστάμενος ὤτρυνεν Ἀπόλλων
Φαίνοπι Ἀσιάδῃ ἐναλίγκιος, ὅς οἱ ἁπάντων
ξείνων φίλτατος ἔσκεν, Ἀβυδόθι οἰκία ναίων·
[τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων·]
„Ἕκτορ, τίς κέ σ' ἔτ' ἄλλος Ἀχαιῶν ταρβήσειεν;
οἷον δὴ Μενέλαον ὑπέτρεσας, ὃς τὸ πάρος γε
μαλθακὸς αἰχμητής· νῦν δ' οἴχεται οἶος ἀείρας
νεκρὸν ὑπὲκ Τρώων, σὸν δ' ἔκτανε πιστὸν ἑταῖρον,
ἐσθλὸν ἐνὶ προμάχοισι, Ποδῆν υἱὸν Ἠετίωνος."
ὣς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα,
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ.
καὶ τότ' ἄρα Κρονίδης ἕλετ' αἰγίδα θυσανόεσσαν
μαρμαρέην, Ἴδην δὲ κατὰ νεφέεσσι κάλυψεν,
ἀστράψας δὲ μάλα μεγάλ' ἔκτυπε, τὴν δὲ τίναξεν,
νίκην δὲ Τρώεσσι δίδου, ἐφόβησε δ' Ἀχαιούς.
πρῶτος Πηνέλεως Βοιώτιος ἦρχε φόβοιο.
βλῆτο γὰρ ὦμον δουρί, πρόσσω τετραμμένος αἰεί,
ἄκρον ἐπιλίγδην· γράψεν δέ οἱ ὀστέον ἄχρις

581. *νεκρόν* des Podes. — *ὑπὲκ Τρώων* hinweg aus dem Bereich der Tr.

583. *Φαίνοπι*: zu *E* 152.

585. Vgl. 326 und zu *Π* 720. Der Vers fehlt in den besten Handschriften.

586. Die Frage enthält dem Sinne nach eine Folgerung aus der in Form eines Ausrufs 587 nachgebrachten Thatsache. — *ἄλλος* hat seine Beziehung in *Μενέλαον* 587.

587. *οἷον δή*: zu *E* 601. — *ὑποτρέω* nur hier mit Objekt, sonst absolut. — *τὸ πάρος γε* sonst, durch *γε* betont im Gegensatz zu *νῦν δέ*.

588. *μαλθακός* nur hier, mit *αἰχμητής*: Gegensatz *κρατερὸς αἰχμ.*: *Γ* 179. [Anhang.]

589. *νεκρὸν* den Podes: 581. Als Beweis einer außerordentlichen Kühnheit wird die Entführung der Leiche aus dem Bereich der Feinde vorangestellt und dann erst mit *σὸν δ' ἔκτανε — ἑταῖρον* das Nähere über die Person des Toten nachgebracht.

590. Erstes Hemistich = *Δ* 458.

591 = *Σ* 22. *ω* 315. Vgl. zu *Θ* 124.

592. Vgl. zu *Δ* 495.

593. *αἰγίδα*: zu *B* 447, mit *θυσανόεσσαν* zu *E* 738: vgl. *B* 448. [Anhang.]

594. In den hier das Ergreifen der Ägis begleitenden Handlungen des Zeus blickt die ursprüngliche Bedeutung der Ägis als der sich entladenden Wetterwolke noch deutlich hindurch.

596. *δίδου* Imperf. mit dem Begriff der Dauer, dagegen *ἐφόβησε* als einzelner Akt der Einwirkung.

V. 597—625. Einzelkämpfe. Gefahr des Idomeneus.

597. *Πηνέλεως*: *B* 494.

599. *ἄκρον* zu *ὦμον*. — *ἐπιλίγδην* nur hier, darüberhin streifend, vgl. *λίγδην* *χ* 278. — *ἄχρις* Adv. gänzlich, völlig. Kr. Di. 68, 1, 1. [Anhang.]

αἰχμὴ Πουλυδάμαντος· ὁ γάρ ῥ' ἔβαλε σχεδὸν ἐλθών.
Λήιτον αὖθ' Ἕκτωρ σχεδὸν οὔτασε χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ,
υἱὸν Ἀλεκτρυόνος μεγαθύμου, παῦσε δὲ χάρμης·
τρέσσε δὲ παπτήνας, ἐπεὶ οὐκέτι ἔλπετο θυμῷ
ἔγχος ἔχων ἐν χειρὶ μαχήσεσθαι Τρώεσσιν.
Ἕκτορα δ' Ἰδομενεὺς μετὰ Λήιτον ὁρμηθέντα
βεβλήκει θώρηκα κατὰ στῆθος παρὰ μαζόν·
ἐν καυλῷ δ' ἐάγη δολιχὸν δόρυ, τοὶ δὲ βόησαν
Τρῶες. ὁ δ' Ἰδομενῆος ἀκόντισε Δευκαλίδαο
δίφρῳ ἐφεσταότος· τοῦ μέν ῥ' ἀπὸ τυτθὸν ἅμαρτεν,
αὐτὰρ ὁ Μηριόναο ὀπάονά θ' ἡνίοχόν τε,
Κοίρανον, ὅς ῥ' ἐκ Λύκτου ἐυκτιμένης ἕπετ' αὐτῷ —
πεζὸς γὰρ τὰ πρῶτα λιπὼν νέας ἀμφιελίσσας
ἤλυθε, καί κε Τρωσὶ μέγα κράτος ἐγγυάλιξεν,
εἰ μὴ Κοίρανος ὦκα ποδώκεας ἤλασεν ἵππους·
καὶ τῷ μὲν φάος ἦλθεν, ἄμυνε δὲ νηλεὲς ἦμαρ,
αὐτὸς δ' ὤλεσε θυμὸν ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο —
τὸν βάλ' ὑπὸ γναθμοῖο καὶ οὔατος, ἐκ δ' ἄρ' ὀδόντας
ὦσε δόρυ πρυμνόν, διὰ δὲ γλῶσσαν τάμε μέσσην.

600. *ἔβαλε σχεδὸν ἐλθών*: vgl. *Π* 807.

601. Vgl. *E* 458. *Ληΐτον*: *B* 494.

602. *παῦσε δὲ χάρμης* = *M* 389.

603. Erstes Hemistich = *Λ* 546.

605. *ὁρμηθέντα* zu *Ἕκτορα*, mit *μετὰ* hinter — her.

606. *κατὰ στῆθος παρὰ μαζόν*, zu *Δ* 480, hier zur Bezeichnung der Stelle, wo der Panzer getroffen wurde, nicht des Körperteils.

607 = *N* 162 und *Ψ* 847. *βόησαν*, vor Freude über das Miſslingen des Wurfs.

608. *Δευκαλίδαο*, wahrscheinlich: Enkel des Deukalos.

609. *δίφρῳ ἐφεσταότος* als er bereits auf dem Wagen stand: Idomeneus hatte inzwischen, um sich der drohenden Gefahr zu entziehen, den von Koiranos (611. 614) herbeigelenkten Wagen des Meriones bestiegen. Indes leidet die Stelle an groſser Unklarheit, da man erst aus der 612 ff. nachgebrachten Erläuterung erfährt, daſs der *δίφρος* 609 nicht, wie man zunächst denken wird, der des Idomeneus, sondern der des Meriones ist. — *ἀπό* zu *ἅμαρτεν*. — *τυτθόν*: zu *N* 185.

611. *Κοίρανον*: das Verbum folgt erst 617 (*βάλε*), da die 612—616 folgende Parenthese die Periode unterbricht. — *Λύκτου*: *B* 647.

612. *πεζός*: Idomeneus. — *τὰ πρῶτα* wird durch *λιπὼν νέας* erläutert: *N* 240 ff.

613. *ἤλυθε*, in die Schlacht. — *μέγα κράτος ἐγγυάλιξεν* = *Λ* 753, vgl. *P* 206, wenn nämlich Hektor ihn getötet hätte.

614. *ἤλασεν* herbei gelenkt hätte.

615. *φάος* prädikativ in konkretem Sinne: als Retter, vgl. *Θ* 282.

617. *τόν* bis *οὔατος* = *N* 671. *Π* 606. *τόν* nimmt *Κοίρανον* 611 auf. — *ἐκ* Adv. heraus, zu *ὦσε*. Übrigens läſst der von der Seite kommende Wurf voraussetzen, daſs Koiranos beim Umwenden des Wagens getroffen wurde.

618. *δόρυ πρυμνόν* der äuſserste

ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ἡνία χεῦεν ἔραζε.
καὶ τά γε Μηριόνης ἔλαβεν χείρεσσι φίλῃσιν
κύψας ἐκ πεδίοιο, καὶ Ἰδομενῆα προσηύδα·
„μάστιε νῦν, εἵως κε θοὰς ἐπὶ νῆας ἵκηαι·
γιγνώσκεις δὲ καὶ αὐτός, ὅ τ' οὐκέτι κάρτος Ἀχαιῶν.“
ὣς ἔφατ', Ἰδομενεὺς δ' ἵμασεν καλλίτριχας ἵππους
νῆας ἔπι γλαφυράς· δὴ γὰρ δέος ἔμπεσε θυμῷ.
οὐδ' ἔλαθ' Αἴαντα μεγαλήτορα καὶ Μενέλαον
Ζεύς, ὅτε δὴ Τρώεσσι δίδου ἑτεραλκέα νίκην.
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„ὢ πόποι, ἤδη μέν κε, καὶ ὃς μάλα νήπιός ἐστιν,
γνοίη, ὅτι Τρώεσσι πατὴρ Ζεὺς αὐτὸς ἀρήγει.
τῶν μὲν γὰρ πάντων βέλε' ἅπτεται, ὅς τις ἀφείη,
ἢ κακὸς ἢ ἀγαθός· Ζεὺς δ' ἔμπης πάντ' ἰθύνει·
ἡμῖν δ' αὔτως πᾶσιν ἐτώσια πίπτει ἔραζε.
ἀλλ' ἄγετ', αὐτοί περ φραζώμεθα μῆτιν ἀρίστην,
ἠμὲν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσσομεν, ἠδὲ καὶ αὐτοὶ

Teil des Speeres, die Spitze, ungewöhnlich.

619. Erstes Hemistich = *E* 47 und sonst, zweites: vgl. *ο* 527. *Π* 459.

620. *Μηριόνης*, der in der Nähe des Idomeneus zu Fuſs kämpfte, wie er mit ihm zusammen in die Schlacht gegangen war: *N* 304.

621. *ἐκ πεδίοιο*, vom Boden auf, zu *ἔλαβεν*. Übergangen wird, daſs Meriones dem Idomeneus die Zügel überreicht, denn er selbst bleibt in der Schlacht: vgl. 668.

622. *εἵως κε* mit Conj. Aor.: zu *H* 31. — Zweites Hemistich = *Π* 247.

623. *ὅ τ'* = *ὅτι τε* daſs.

624 = *Λ* 280.

625. Erstes Hemistich = *K* 531. *Λ* 281. 520. *ἔμπεσε θυμῷ*: zu *I* 436.

V. 626—672. Aias entmutigt sendet Menelaos zu Antilochos, um durch diesen Achill von Patroklos' Tode zu benachrichtigen.

627. *Ζεύς* mit *ἔλαθε* persönliche Konstruktion, mit nachfolgender Ausführung mit *ὅτε*, welches in ursprünglicher, nicht temporaler Bedeutung = in der Beziehung daſs, wo *Λ* 537 *ὅτι*: zu *Π* 433. — *δή* nunmehr. — *ἑτεραλκέα νίκην*: zu *H* 26. [Anhang.]

628. *τοῖσι* unter ihnen, auch von zweien.

629. *ἤδη μέν* nunmehr wahrlich.

630. *Ζεὺς αὐτός* d. i. kein geringerer als Zeus.

631. *τῶν* der Troer. — *βέλε' ἅπτεται*: vgl. *Θ* 67. — *ὅς τις ἀφείη*: der Optativ in konzessivem Sinne: absenden mag. [Anhang.]

632. *Ζεὺς δὲ κτἑ.*: im Gegensatz zu *ὅς τις ἀφείη* und besonders *ἢ κακός* wird der Gedanke des vorhergehenden Hauptsatzes *τῶν — ἅπτεται* unter besonderer Hervorhebung des Zeus aufgenommen. — *ἔμπης* gleichwohl. — *ἰθύνει* lenkt grade zum Ziel.

633. *αὔτως*, nur so, ohne zu treffen, näher bestimmt durch *ἐτώσια*: zu *Α* 133.

634 = 712. *αὐτοί περ* wir selbst doch, da Zeus' Beistand uns versagt ist.

635 = 713. *τὸν νεκρὸν* deiktisch: den Leichnam da. — *ἐρύσσομεν* Conj. Aor., vgl. *γενώμεθα* 636.

χάρμα φίλοις ἑτάροισι γενώμεθα νοστήσαντες,
οἵ που δεῦρ' ὁρόωντες ἀκηχέδατ', οὐδ' ἔτι φασὶν
Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους
σχήσεσθ', ἀλλ' ἐν νηυσὶ μελαίνῃσιν πεσέεσθαι.
εἴη δ', ὅς τις ἑταῖρος ἀπαγγείλειε τάχιστα
Πηλεΐδῃ, ἐπεὶ οὔ μιν ὀίομαι οὐδὲ πεπύσθαι
λυγρῆς ἀγγελίης, ὅτι οἱ φίλος ὤλεθ' ἑταῖρος.
ἀλλ' οὔ πῃ δύναμαι ἰδέειν τοιοῦτον Ἀχαιῶν·
ἠέρι γὰρ κατέχονται ὁμῶς αὐτοί τε καὶ ἵπποι.
Ζεῦ πάτερ, ἀλλὰ σὺ ῥῦσαι ὑπ' ἠέρος υἷας Ἀχαιῶν,
ποίησον δ' αἴθρην, δὸς δ' ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι·
ἐν δὲ φάει καὶ ὄλεσσον, ἐπεί νύ τοι εὔαδεν οὕτως."
ὣς φάτο, τὸν δὲ πατὴρ ὀλοφύρατο δάκρυ χέοντα·
αὐτίκα δ' ἠέρα μὲν σκέδασεν καὶ ἀπῶσεν ὀμίχλην,
ἠέλιος δ' ἐπέλαμψε, μάχη δ' ἐπὶ πᾶσα φαάνθη.
καὶ τότ' ἄρ' Αἴας εἶπε βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον·

636. *χάρμα*: zu Z 82.

637. *ἀκηχέδατ'*, vgl. *ἐληλέδατ'* η 86, läſst eine Präsensbildung *ἀκαχέζω* (Stamm *ἀκαχεδ-*, später *ἀκαχιδ-*) voraussetzen. — *οὐδ' ἔτι φασίν* = *I* 234. [Anhang.]

638. *μένος καὶ χεῖρας ἀάπτους*, zu *N* 318, Subj. zu *σχήσεσθαι*: sich zurückhalten, ruhen werden.

639. Vgl. zu *I* 235. Zu *πεσέεσθαι* ist aus dem vorhergehenden Gliede nur *Ἕκτορα* als Subjekt zu entnehmen.

640. *εἴη* Wunschsatz: zu *Ξ* 107. — *ἑταῖρος* prädikative Apposition zu *ὅς τις*.

641. *οὐδέ* nach *οὐ*: nicht einmal. — *πεπύσθαι* Perf.: Kunde haben.

642. Vgl. 686 und 411.

643. Vgl. *Ψ* 463. *οὔ πῃ* nirgend. — *τοιοῦτον*, der geeignet wäre die Botschaft auszurichten.

644. Erstes Hemistich = 368. Vgl. 269. — *αὐτοί τε καὶ ἵπποι*: vgl. *B* 466. Übrigens stimmt das hier über den Nebel Gesagte nicht überein mit 269 f. 370 ff., vgl. indes zu 377.

645. *ἀλλὰ σύ*: lebhafter Übergang von der geschilderten Bedrängnis zu der Möglichkeit der Rettung in der Form des Gebets: zu *Θ* 236. — *ὑπ' ἠέρος* unter dem Nebel hervor: zu 224, d. i. nimm den Nebel von uns: vgl. *ἀπῶσεν ὀμίχλην* 649. [Anhang.]

646. *ὀφθαλμοῖσιν ἰδέσθαι* = *O* 600. § 143, daſs wir mit den Augen sehen, des Gebrauchs der Augen uns wieder erfreuen können.

647. *ἐν δὲ φάει* nimmt *ποίησον δ' αἴθρην* auf in dem Sinne: wenn Licht geworden. — *καί* auch, vor konzessivem Imperativ: magst du uns auch vertilgen. Zu *καί* vgl. *E* 685. *Φ* 274. η 224. — *ἐπεί* bis *εὔαδεν* = *Ξ* 340. — *οὕτως* d. i. *ἡμᾶς ὀλέσσαι*.

648 = *Θ* 245.

649. *σκέδασεν* zerteilte, wodurch zunächst die Dichtigkeit des Nebels vermindert wurde, *ἀπῶσεν* entfernte, eigentlich stieſs hinweg. *ὀμίχλην* der Nebel in seiner den Blick hemmenden Wirkung, das Dunkel.

650. *ἐπέλαμψε* nur hier, schien darüber, über den vom Nebel verlassenen Raum hin: schien darein. — *ἐπί* Adv. dabei. — *φαάνθη* wurde sichtbar gemacht, trat in das Licht.

651 = 237.

„σκέπτεο νῦν, Μενέλαε διοτρεφές, αἴ κεν ἴδηαι
ζωὸν ἔτ' Ἀντίλοχον μεγαθύμου Νέστορος υἱόν,
ὄτρυνον δ' Ἀχιλῆι δαΐφρονι θᾶσσον ἰόντα
εἰπεῖν, ὅττι ῥά οἱ πολὺ φίλτατος ὤλεθ' ἑταῖρος."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος,
βῆ δ' ἰέναι, ὥς τίς τε λέων ἀπὸ μεσσαύλοιο,
ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ κε κάμῃσι κύνας τ' ἄνδρας τ' ἐρεθίζων,
οἵ τέ μιν οὐκ εἰῶσι βοῶν ἐκ πῖαρ ἑλέσθαι
πάννυχοι ἐγρήσσοντες· ὁ δὲ κρειῶν ἐρατίζων
ἰθύει, ἀλλ' οὔ τι πρήσσει· θαμέες γὰρ ἄκοντες
ἀντίον ἀίσσουσι θρασειάων ἀπὸ χειρῶν,
καιόμεναί τε δεταί, τάς τε τρεῖ ἐσσύμενός περ·
ἠῶθεν δ' ἀπονόσφιν ἔβη τετιηότι θυμῷ·
ὣς ἀπὸ Πατρόκλοιο βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος
ἤιε πόλλ' ἀέκων· περὶ γὰρ δίε, μή μιν Ἀχαιοὶ
ἀργαλέου πρὸ φόβοιο ἕλωρ δηίοισι λίποιεν.
πολλὰ δὲ Μηριόνῃ τε καὶ Αἰάντεσσ' ἐπέτελλεν·
„Αἴαντ' Ἀργείων ἡγήτορε Μηριόνη τε,
νῦν τις ἐνηείης Πατροκλῆος δειλοῖο
μνησάσθω· πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι
ζωὸς ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει."
ὣς ἄρα φωνήσας ἀπέβη ξανθὸς Μενέλαος,

653. Vgl. *E* 565. *Ἀντίλοχον*: vgl. *ω* 78 f.: *τὸν ἔξοχα τῖες* (Achill) *ἁπάντων τῶν ἄλλων ἑτάρων μετὰ Πάτροκλόν γε θανόντα*, daher am besten geeignet Achill die Botschaft zu bringen.

654. *θᾶσσον* recht schnell.

655 = 411.

656 = 246.

657. Vgl. *M* 299. [Anhang.]

658. *ὅς τ'* bleibt ohne Verbum, welches über die folgenden Nebensätze vergessen wird; die Ausführung folgt in einem selbständigen Satze erst 664. — *ἐπεὶ ἄρ κε κάμῃσι*, vgl. *A* 168. *H* 5; *ἄρ*, wie *X* 258, vgl. *οὖν* *Γ* 4. — *ἐρεθίζων* durch Angriffe: *ἰθύει* 661.

659—664 = *Λ* 550—555.

666. Vgl. *Λ* 557. Vergleichspunkt in *πόλλ' ἀέκων* = *τετιηότι θυμῷ* 664. — *περὶ γὰρ δίε μή*: zu *E* 566.

667. *πρὸ φόβοιο*, eigentlich: vor der Flucht, die sie gleichsam bedrängt und vorwärts treibt, daher infolge der Flucht, welche bereits 596 f. begonnen hatte. *πρό* in dieser Bedeutung nur hier. [Anhang.]

668. *πολλά* dringend. — *Μηριόνῃ*: vgl. 620. — *Αἰάντεσσ'*: 507.

669. Vgl. zu 508.

670. *τὶς* kollektiv im Sinne von man, ein jeder. — *ἐνηείης* nur hier, vgl. 204.

671. *ἐπίστατο*, von einer Charaktereigenschaft, wie *Ξ* 92, zu *N* 223; vgl. *Z* 444 *μάθον*.

672. Vgl. zu 478.

V. 673—701. Menelaos erteilt Antilochos den Auftrag, Achill die Botschaft von Patroklos' Tode zu bringen.

673 = *Z* 116. 369. *P* 188.

πάντοσε παπταίνων ὥς τ' αἰετός, ὅν ῥά τέ φασιν
ὀξύτατον δέρκεσθαι ὑπουρανίων πετεηνῶν,
ὅν τε καὶ ὑψόθ' ἐόντα πόδας ταχὺς οὐκ ἔλαθε πτὼξ
θάμνῳ ὑπ' ἀμφικόμῳ κατακείμενος, ἀλλά τ' ἐπ' αὐτῷ
ἔσσυτο καί τέ μιν ὦκα λαβὼν ἐξείλετο θυμόν.
ὣς τότε σοί, Μενέλαε διοτρεφές, ὄσσε φαεινὼ
πάντοσε δινείσθην πολέων κατὰ ἔθνος ἑταίρων,
εἴ που Νέστορος υἱὸν ἔτι ζώοντα ἴδοιτο.
τὸν δὲ μάλ' αἶψ' ἐνόησε μάχης ἐπ' ἀριστερὰ πάσης
θαρσύνονθ' ἑτάρους καὶ ἐποτρύνοντα μάχεσθαι.
ἀγχοῦ δ' ἱστάμενος προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·
„Ἀντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο, διοτρεφές, ὄφρα πύθηαι
λυγρῆς ἀγγελίης, ἣ μὴ ὤφελλε γενέσθαι.
ἤδη μέν σε καὶ αὐτὸν ὀίομαι εἰσορόωντα
γιγνώσκειν, ὅτι πῆμα θεὸς Δαναοῖσι κυλίνδει,
νίκη δὲ Τρώων· πέφαται δ' ὤριστος Ἀχαιῶν
Πάτροκλος, μεγάλη δὲ ποθὴ Δαναοῖσι τέτυκται.
ἀλλὰ σύ γ' αἶψ' Ἀχιλῆι, θέων ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,

674. Erstes Hemistich = *N* 649, vgl. *χ* 24. 380.

675. *ὀξύτατον*, Neutrum als Accus. des Inhalts: vgl. *Ψ* 477, *δέρκεσθαι*: zu *Ξ* 141. — *ὑπουρανίων*, sonst nur in Verbindung mit *κλέος*, vgl. *β* 181: *ὄρνιθες — ὑπ' αὐγὰς ἠελίοιο φοιτῶσι*, im Gegensatz zu *ὅσσ' ἐπὶ γαῖαν ἑρπετὰ γίγνονται δ* 418. *P* 447.

676. *ὅν τε κτἑ.*: der zweite Relativsatz giebt für die im ersten allgemein bezeichnete Eigenschaft einen besondern Fall als Beleg in gnomischen Aoristen. — *ἔλαθε* mit *κατακείμενος*: zu *P* 1.

677. *ἀμφικόμῳ* nur hier.

678. *ἐξείλετο θυμόν* = *O* 460. *λ* 201. *χ* 388, mit doppeltem Acc. wie noch *O* 460.

681. *εἴ που — ἴδοιτο*, Wunschsatz, dadurch eigentümlich, daſs der Wunsch nicht dem Menelaos, sondern den Augen desselben beigelegt wird: w e n n s i e d o c h i r g e n d w o — e r b l i c k t e n. Zu dieser Personifikation der Augen vgl. *Ξ* 286. *Ψ* 477. Die dritte Person Sing. *ἴδοιτο* nach vorhergehendem Dual, wie *M* 466. *ζ* 131. *Ψ* 477, wo *ὄσσε* nach Analogie der Neutra Plur. behandelt ist. [Anhang.]

682. 683 = 116. 117. *θαρσύνονθ'*: vgl. 377—382.

685. *εἰ δ' ἄγε* nur hier nicht mit folgendem Imperativ, doch steht *δεῦρο* in imperativischem Sinne = *δεῦρ' ἴθι*. [Anhang.]

686 = *Σ* 19. *ἥ — γενέσθαι*: gedacht ist an den Inhalt der Botschaft, das berichtete Ereignis.

687. *ἤδη μέν κτἑ.* bereitet das zweite Glied *πέφαται δ'* vor, welches erst den Inhalt der *ἀγγελίη* 686 enthält. Sinn: zwar siehst du schon selbst, daſs unsere Sache schlimm steht, aber du weiſst noch nicht das schlimmste, daſs Patroklos tot ist. — *ὀίομαι* bis *γιγνώσκειν* = *ξ* 214 f.

688. *πῆμα — κυλίνδει*: vgl. *Λ* 347. *P* 99.

689. *νίκη* sc. *ἐστί*, mit Gen.: vgl. *Γ* 457.

690. *μεγάλη* bis *τέτυκται*: vgl. *Λ* 471. *τέτυκται* in präsentischem Sinne = i s t.

εἰπεῖν, αἴ κε τάχιστα νέκυν ἐπὶ νῆα σαώσῃ
γυμνόν· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἕκτωρ."
ὣς ἔφατ', Ἀντίλοχος δὲ κατέστυγε μῦθον ἀκούσας.
δὴν δέ μιν ἀμφασίη ἐπέων λάβε, τὼ δέ οἱ ὄσσε
δακρυόφι πλῆσθεν, θαλερὴ δέ οἱ ἔσχετο φωνή.
ἀλλ' οὐδ' ὣς Μενελάου ἐφημοσύνης ἀμέλησεν,
βῆ δὲ θέειν, τὰ δὲ τεύχε' ἀμύμονι δῶκεν ἑταίρῳ
Λαοδόκῳ, ὅς οἱ σχεδὸν ἔστρεφε μώνυχας ἵππους.
τὸν μὲν δάκρυ χέοντα πόδες φέρον ἐκ πολέμοιο
Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι κακὸν ἔπος ἀγγελέοντα·
οὐδ' ἄρα σοί, Μενέλαε διοτρεφές, ἤθελε θυμὸς
τειρομένοις ἑτάροισιν ἀμυνέμεν, ἔνθεν ἀπῆλθεν
Ἀντίλοχος, μεγάλη δὲ ποθὴ Πυλίοισιν ἐτύχθη·
ἀλλ' ὅ γε τοῖσιν μὲν Θρασυμήδεα δῖον ἀνῆκεν,

692. *εἰπεῖν* d. i. bringe die Botschaft, vom Tode des Patroklos. Der folgende Satz *αἴ κε κτὲ.* gehört nicht zum Inhalt der Botschaft, sondern giebt die daran sich knüpfende Erwartung des Redenden: vielleicht rettet er dann den Leichnam.

693. Vgl. zu 122.

694. *κατέστυγε* in Il. nur hier, vgl. *κ* 113: Entsetzen ergriff. — *μῦθον ἀκούσας* = *Γ* 76. *Η* 54.

695 = *δ* 704. *ἀμφασίη* nur an diesen beiden Stellen, mit *ἐπέων* zu erklären aus der Wendung *ἔπος φάτο*, eigentlich: Unfähigkeit Worte auszusprechen, sodafs *ἐπέων* objektiver Genetiv ist. — *τὼ δέ οἱ ὄσσε*: Kr. Di. 50, 3, 3. [Anhang.]

696 = *δ* 705. *τ* 472. *Ψ* 397. *θαλερός* quellend, wie bei *δάκρυ* und *γόος* (zu *δ* 705.) — *ἔσχετο* hielt sich an, stockte, vgl. *Φ* 345.

697. *ἀλλ' οὐδ' ὥς*: natürlicher im Anschlufs an 695 folgt in *δ* 706: *ὀψὲ δὲ δὴ — προσέειπεν*, während hier die durch 695 erregte Erwartung, dafs Antilochos nach dem ersten überwältigenden Schrecken die Sprache wieder gewinnen und etwas sagen werde, unerfüllt bleibt. — *ἐφημοσύνη* in der Il. nur hier.

698. *τεύχε'* nur vom Schilde. — *δῶκεν ἑτ.*, um sich freier und rascher bewegen zu können: vgl. *Β* 183.

699. *ἔστρεφε*, hin- und herwendete, den Bewegungen des zu Fufs kämpfenden Antilochos folgend, um immer bereit zu sein ihn auf dem Wagen aufzunehmen: vgl. *Δ* 229.

700. *πόδες* bis *πολέμοιο* = *Ν* 515.

701. *ἀγγελέοντα* hier nach *πόδες φέρον*, welche Wendung ein Verbum der Bewegung vertritt.

V. 702—761. Menelaos und Meriones nehmen die Leiche des Patroklos auf und tragen sie fort, die beiden Aias schirmen sie gegen die nachdrängenden Troer.

703. *τειρομένοις ἑτάροισιν ἀμυνέμεν* = *Σ* 129. — *ἑτάροισιν*, nicht seinen eignen, sondern denen des Antilochos, wie der folgende Relativsatz ergiebt. — *ἔνθεν* = *ἀφ' ὧν*. Kr. Di. 66, 3, 1.

704. Vgl. 690. *μεγάλη δέ* bis *ἐτύχθη* an den Relativsatz frei angeschlossen enthält die Folge des *ἀπῆλθεν*.

705. *ὅ γε* Übergang aus der Apostrophe 702 in die dritte Person: zu *Π* 586. — *τοῖσιν* Dat. commodi: zu ihrem Schutze. — *Θρασυμήδεα*, der 378 neben Antilochos kämpfte. — *ἀνῆκεν*: vgl. *Π* 691 und *Ξ* 362 *ἀνῆκεν ἀμυνέμεναι Δαναοῖσιν*.

αὐτὸς δ' αὖτ' ἐπὶ Πατρόκλῳ ἥρωι βεβήκειν,
στῆ δὲ παρ' Αἰάντεσσι θέων, εἶθαρ δὲ προσηύδα·
„κεῖνον μὲν δὴ νηυσὶν ἐπιπροέηκα θοῇσιν,
ἐλθεῖν εἰς Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· οὐδέ μιν οἴω
νῦν ἰέναι, μάλα περ κεχολωμένον Ἕκτορι δίῳ·
οὐ γάρ πως ἂν γυμνὸς ἐὼν Τρώεσσι μάχοιτο.
ἡμεῖς δ' αὐτοί περ φραζώμεθα μῆτιν ἀρίστην,
ἠμὲν ὅπως τὸν νεκρὸν ἐρύσσομεν, ἠδὲ καὶ αὐτοὶ
Τρώων ἐξ ἐνοπῆς θάνατον καὶ κῆρα φύγωμεν."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„πάντα κατ' αἶσαν ἔειπες, ἀγακλεὲς ὦ Μενέλαε·
ἀλλὰ σὺ μὲν καὶ Μηριόνης ὑποδύντε μάλ' ὦκα
νεκρὸν ἀείραντες φέρετ' ἐκ πόνου· αὐτὰρ ὄπισθεν
νῶι μαχησόμεθα Τρωσίν τε καὶ Ἕκτορι δίῳ,
ἶσον θυμὸν ἔχοντες ὁμώνυμοι, οἳ τὸ πάρος περ
μίμνομεν ὀξὺν Ἄρηα παρ' ἀλλήλοισι μένοντες."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα νεκρὸν ἀπὸ χθονὸς ἀγκάζοντο
ὕψι μάλα μεγάλως· ἐπὶ δ' ἴαχε λαὸς ὄπισθεν

706. *ἐπὶ Π.* wie 574.

707 = *M* 353.

708. *ἐπιπροέηκα θοῇσιν* = ο 299, sendete vorwärts auf die Schiffe zu, entsandte zu.

709. *εἰς Ἀχ.*: vgl. *H* 312. *οὐδέ μιν οἴω* = *Ω* 727. *οὐδέ* aber nicht. — *μίν* Achill.

710. *ἰέναι* in futurischem Sinne.

711. *οὐ* mit *πως* in keiner Weise, unmöglich. — *γυμνὸς ἐών*, da er seine Rüstung dem Patroklos gegeben hat: vgl. *Σ* 130—137 und 192 f.

712. 713 = 634. 635. *αὐτοί περ* hier: wir selbst doch, d. i. auch ohne Achill.

714. Erstes Hemistich = *Π* 782, zweites = *μ* 157. *φεύγειν* zugleich mit Ortsbestimmung auf die Frage von wo und Accusativobjekt, wie *Σ* 306 f.

715 = *O* 471.

716. *ἀγακλεὲς ὦ M.*: *ὦ* zwischen Adjektiv und Substantiv, wie *Δ* 189. *K* 43 und zu *δ* 26.

717. *ὑποδύντε*, wie *Θ* 332, sich bücken unter d. i. auf die Schultern nehmen: dazu *ἀείραντες* die vorhergehende Handlung.

718. Vgl. *Ξ* 429. *ἀείραντες*, obwohl eben vorher der Dual *ὑποδύντε* steht. — *ὄπισθεν* d. i. in eurem Rücken, zu eurem Schutze.

719. [Anhang.]

720. Erstes Hemistich = *N* 704. — *ὁμώνυμοι* nur hier, in enger Verbindung mit dem vorhergehenden *ἶσον θυμὸν ἔχοντες*: mit gleichem Mut, wie wir gleichen Namen tragen. — *τὸ πάρος περ* auch sonst doch.

721. *μίμνομεν ὀξ. Ἄρηα*, wie *Λ* 836, vgl. *μενεπτόλεμος*. — *παρ' ἀλλήλοισι μένοντες* = *E* 572, *μένοντες* ausharrend, standhaltend. Zum Wechsel der Bedeutung von *μίμνομεν* und *μένοντες* zu *E* 228.

722. *ἀγκάζοντο* nur hier, hoben mit den Armen auf.

723. *μάλα μεγάλως*, vgl. *K* 172, eine auffallende Verstärkung des *ὕψι*. — *ἐπί* Adv. in kausalem Sinne: darüber, bis *ὄπισθεν* = *N* 822. 834. [Anhang.]

Τρωικός. ὡς εἴδοντο νέκυν αἴροντας Ἀχαιούς.
ἴθυσαν δὲ κύνεσσιν ἐοικότες, οἵ τ' ἐπὶ κάπρῳ
βλημένῳ ἀίξωσι πρὸ κούρων θηρητήρων·
ἕως μὲν γάρ τε θέουσι διαρραῖσαι μεμαῶτες,
ἀλλ' ὅτε δή ῥ' ἐν τοῖσιν ἑλίξεται ἀλκὶ πεποιθώς,
ἄψ τ' ἀνεχώρησαν διά τ' ἔτρεσαν ἄλλυδις ἄλλος.
ὣς Τρῶες εἵως μὲν ὁμιλαδὸν αἰὲν ἕποντο
νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν·
ἀλλ' ὅτε δή ῥ' Αἴαντε μεταστρεφθέντε κατ' αὐτοὺς
σταίησαν, τῶν δὲ τράπετο χρώς, οὐδέ τις ἔτλη
πρόσσω ἀίξας περὶ νεκροῦ δηριάασθαι.
ὣς οἵ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον ἐκ πολέμοιο
νῆας ἔπι γλαφυράς· ἐπὶ δὲ πτόλεμος τέτατό σφιν
ἄγριος ἠύτε πῦρ, τό τ' ἐπεσσύμενον πόλιν ἀνδρῶν
ὄρμενον ἐξαίφνης φλεγέθει, μινύθουσι δὲ οἶκοι
ἐν σέλαϊ μεγάλῳ· τὸ δ' ἐπιβρέμει ἲς ἀνέμοιο.

724. *εἴδοντο* Plur. nach dem kollektiven *λαός*: zu *Ο* 305.

725. *ἴθυσαν*, die Troer. — *ἐπί* mit Dat. auf — zu.

726. *βλημένῳ* sobald er getroffen, angeschossen ist, wie *Ο* 580. — *πρὸ — θηρητήρων*: den Jägern voran(eilend), vgl. *τ* 435 f.

727. *ἕως* (einsilbig zu lesen) *μέν*: zu *Μ* 141. — *διαρραῖσαι μεμαῶτες*: = *Β* 473. *Λ* 713. 733.

728. *ὅτε δή* mit Conj. Aor. *ἑλίξεται* in iterativer Bedeutung, vgl. 732 f., dem entsprechend sind auch die Aoriste in 729, welche den sofortigen Eintritt der Handlung bezeichnen, iterativ gedacht. — *ἐν τοῖσιν* unter jenen Hunden, die ihn umkreisen.

729. Erstes Hemistich = *Γ* 35, zweites = *Λ* 486, vgl. 745. *ξ* 138.

730 = *Ο* 277.

731 = *Ν* 147. *Ξ* 26. *Ο* 278. *Π* 637.

732. *ὅτε δή* mit Opt.: *iterativ*. — *κατ' αὐτούς* zu *σταίησαν*, vgl. *ἐν τοῖσιν* 728: unter ihnen selbst, da die Feinde sie umdrängten, standhielten: vgl. *Ν* 556. *Σ* 605.

733. *τῶν δέ* Nachsatz. — *τράπετο χρώς*: zu *Ν* 279, vgl. 284 f. Der Aorist, trotz der wiederholten Handlung, wie *Θ* 270. *Τ* 316, bezeichnet den sofortigen Eintritt derselben. [Anhang.]

735. Vgl. 746.

736. *ἐπί* Adv. hinter ihnen, im Rücken, vgl. *ἐπήϊεν* 741. — *τέτατο* Plusquamperf. des dauernden Zustandes: war gespannt, d. i. tobte heftig.

737. *ἄγριος*, wie 398 bei *μῶλος*. — *ἐπεσσύμενον* steht für sich absolut. — *πόλιν ἀνδρῶν* d. i. eine von Männern bewohnte, wie *ο* 384, abhängig von *φλεγέθει*.

738. *ὄρμενον ἐξαίφνης* = *Φ* 14, *ἐξαίφνης* nur an diesen beiden Stellen. Das plötzliche Entstehen motiviert die in dem parataktischen Folgesatze *μινύθουσι κτέ.* bezeichnete verheerende Wirkung.

739. *ἐπιβρέμει* nur hier, fährt brausend heran, braust hinein in das Feuer, dasselbe anfachend, vgl. *Ο* 627. — *ἲς ἀνέμοιο*, wie *Ο* 383. *ι* 71. *ν* 276 *τ* 186. [Anhang.]

ὣς μὲν τοῖς ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν αἰχμητάων
ἀζηχὴς ὀρυμαγδὸς ἐπήιεν ἐρχομένοισιν·
οἱ δ', ὥς θ' ἡμίονοι κρατερὸν μένος ἀμφιβαλόντες
ἕλκωσ' ἐξ ὄρεος κατὰ παιπαλόεσσαν ἀταρπὸν
ἢ δοκὸν ἠὲ δόρυ μέγα νήιον· ἐν δέ τε θυμὸς
τείρεθ' ὁμοῦ καμάτῳ τε καὶ ἱδρῷ σπευδόντεσσιν·
ὣς οἵ γ' ἐμμεμαῶτε νέκυν φέρον. αὐτὰρ ὄπισθεν
Αἴαντ' ἰσχανέτην, ὥς τε πρὼν ἰσχάνει ὕδωρ
ὑλήεις, πεδίοιο διαπρύσιον τετυχηκώς,
ὅς τε καὶ ἰφθίμων ποταμῶν ἀλεγεινὰ ῥέεθρα
ἴσχει, ἄφαρ δέ τε πᾶσι ῥόον πεδίονδε τίθησιν
πλάζων· οὐδέ τί μιν σθένεϊ ῥηγνῦσι ῥέοντες·
ὣς αἰεὶ Αἴαντε μάχην ἀνέεργον ὀπίσσω
Τρώων· οἱ δ' ἅμ' ἕποντο, δύω δ' ἐν τοῖσι μάλιστα,
Αἰνείας τ' Ἀγχισιάδης καὶ φαίδιμος Ἕκτωρ.
τῶν δ', ὥς τε ψαρῶν νέφος ἔρχεται ἠὲ κολοιῶν,
οὖλον κεκλήγοντες, ὅτε προΐδωσιν ἰόντα

740. *ὣς μὲν τοῖς*: vgl. *M* 436, *μέν* bereitet den 742 folgenden Gegensatz vor. *τοῖς*, wie *οἱ δέ* 742, Menelaos und Meriones.

741. *ἐπήιεν* folgte.

742. *μένος ἀμφιβαλόντες*, so nur hier, Kraft angelegt habend, wie eine Waffe, in dem Sinne: mit Aufbietung ihrer starken Kraft, verschieden von *ἐπιειμένος ἀλκήν* (zu *H* 164), welches die Stärke als die der Person anhaftende Eigenschaft, nicht die Bethätigung derselben bezeichnet.

743. *ἕλκωσ'*: vgl. *Ω* 120 *τὰς μὲν — ἔκδεον ἡμιόνων*. — *παιπαλόεσσαν* rauh, holperig: zu *N* 17. — *ἀταρπόν* nur hier und ξ 1.

744. *δοκόν* in Il. nur hier. — *ἐν* Adv. drinnen, in der Brust.

745. *καμάτῳ τε καὶ ἱδρῷ*, wie 385. *N* 711. [Anhang.]

746. Vgl. 735. Vergleichspunkt *ἐμμεμαῶτε* = *σπευδόντεσσι* 745.

747. *Αἴαντ'* = *Αἴαντε*. — *ἰσχανέτην* hielten zurück, als Objekt dazu lag im Sinne entweder *μάχην* (752) oder *Τρῶας*. — *πρών* ein vorspringender Berg.

748. *πεδίοιο* lokaler Genetiv: in der Ebene. — *διαπρύσιον*, sonst nur mit *ἀυτέω* (zu *Θ* 227), weithin. — *τετυχηκώς*, wie κ 88, sich befindend, sich erstreckend.

749. *ἀλεγεινά*, wie sonst Beiwort von *κύματα*.

750. *ἄφαρ*, vgl. *Λ* 418, sobald die Fluten sich dem vorspringenden Berge nähern. — *ῥόον πεδίονδε τίθησιν*: richtet ihre Strömung nach der Ebene hin.

751. *πλάζων* 'sie' zurücktreibend. — *μιν* = *πρῶνα*. — *ῥέοντες*, ausführendes Participium zu *σθένεϊ*, mit ihrer Strömung.

752. *μάχην* mit *Τρώων*: die kämpfenden Troer. — *ὀπίσσω* hinter sich, eine genauere Bestimmung von *ἀνά* (zurück) in *ἀνέεργον*.

753. *μάλιστα* am eifrigsten.

755. *τῶν δέ*, die Achäer: nach Ausführung des Vergleichs folgt mit veränderter Konstruktion der Nomin. *κοῦροι Ἀχαιῶν* 758: vgl. *Δ* 433—436. *O* 271—275. ν 81—84. — *νέφος*: zu *Δ* 274. — *ἔρχεται* dahinzieht.

756. *οὖλον* eigentlich dicht, dann laut, heftig. — *κεκλήγοντες*, zu *M* 125, der Plur. bezogen auf das kollektive *νέφος*: vgl. λ 15. Kr. Di. 58, 4, 2. — *προΐδωσιν*, von wei-

κίρκον, ὅ τε σμικρῇσι φόνον φέρει ὀρνίθεσσιν,
ὣς ἄρ' ὑπ' Αἰνείᾳ τε καὶ Ἕκτορι κοῦροι Ἀχαιῶν
οὖλον κεκλήγοντες ἴσαν, λήθοντο δὲ χάρμης.
πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ πέσον περί τ' ἀμφί τε τάφρον
φευγόντων Δαναῶν, πολέμου δ' οὐ γίγνετ' ἐρωή.

ΙΛΙΑΔΟΣ Σ.

ὁπλοποιία.

ὣς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο,
Ἀντίλοχος δ' Ἀχιλῆι πόδας ταχὺς ἄγγελος ἦλθεν.
τὸν δ' εὗρε προπάροιθε νεῶν ὀρθοκραιράων,
τὰ φρονέοντ' ἀνὰ θυμόν, ἃ δὴ τετελεσμένα ἦεν·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγώ, τί τ' ἄρ' αὖτε κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ

tem sehen. — ἰόντα prädikativ zu **κίρκον**.

757. σμικρῇσι, die Form mit σ nur hier.

758. ὑπ' Αἰνείᾳ, d. i. bedrängt von Aineias.

760. Erstes Hemistich = Φ 301. **περί τ' ἀμφί τε** rings um: vgl. *B* 305. *Θ* 348. [Anhang.]

761. φευγόντων Δ., noch abhängig von **τεύχεα** gedacht, aber nahezu absoluter Gen. — **πολέμου** bis ἐρωή: zu *Π* 302.

Σ.

Die alte Überschrift des Gesanges ὁπλοποιΐα hebt den Inhalt der letzten Hälfte desselben hervor, wo die Bereitung der neuen Waffen für Achill durch Hephästos ausführlich erzählt wird. Die erste Hälfte schliefst die Erzählung von Patroklos ab, indem berichtet wird, wie Achill durch Antilochos die Botschaft von Patroklos' Tode erhält, in der sich daran schliefsenden Unterredung mit seiner Mutter Thetis den Entschlufs der Rache fafst, auf Iris' Geheifs durch sein Erscheinen am Graben die von Hektor bedrohte Leiche des Patroklos rettet und den Toten beklagt. Erst mit diesem Gesange schliefst der dritte Schlachttag, der 26. der Ilias überhaupt, welcher mit dem Anfange des elften Gesanges begann.

V. 1—34. Achills Ahnung und die Botschaft von Patroklos' Tode.

1 = *Λ* 596. *N* 673, vgl. *P* 366. [Anhang.]

2. **πόδας ταχὺς** zu Ἀντίλοχος.

3. **προπάροιθε νεῶν**, vor seinen Schiffen. — **ὀρθοκραιράων**, sonst von Rindern: mit aufrecht stehenden Hörnern, hier und *T* 344 von den Schiffen wegen der beiden hornartig emporstehenden Enden, der Bug- und Sternspitze, die, wie die Hörner des Rindes, die gleiche Höhe gehabt haben müssen.

4. Vgl. *B* 36. **ἀνὰ θυμόν**, wie *τ* 312. — **δή** schon.

5 = *Λ* 403 und sonst.

6. **τί τ' ἄρ' αὖτε**, vgl. *ψ* 264, warum denn nur wieder, wie kommt es, dafs.

νηυσὶν ἔπι κλονέονται ἀτυζόμενοι πεδίοιο;
μὴ δή μοι τελέσωσι θεοὶ κακὰ κήδεα θυμῷ,
ὥς ποτέ μοι μήτηρ διεπέφραδε καί μοι ἔειπεν
Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον ἔτι ζώοντος ἐμεῖο
χερσὶν ὕπο Τρώων λείψειν φάος ἠελίοιο.
ἦ μάλα δὴ τέθνηκε Μενοιτίου ἄλκιμος υἱός,
σχέτλιος· ἦ τ' ἐκέλευον ἀπωσάμενον δήιον πῦρ
ἂψ ἐπὶ νῆας ἴμεν, μηδ' Ἕκτορι ἶφι μάχεσθαι."
εἷος ὁ ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθεν ἀγαυοῦ Νέστορος υἱὸς
δάκρυα θερμὰ χέων, φάτο δ' ἀγγελίην ἀλεγεινήν·
„ὤ μοι, Πηλέος υἱὲ δαΐφρονος, ἦ μάλα λυγρῆς
πεύσεαι ἀγγελίης, ἣ μὴ ὤφελλε γενέσθαι.
κεῖται Πάτροκλος, νέκυος δὲ δὴ ἀμφιμάχονται
γυμνοῦ· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἕκτωρ."
ὣς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα.
ἀμφοτέρῃσι δὲ χερσὶν ἑλὼν κόνιν αἰθαλόεσσαν
χεύατο κὰκ κεφαλῆς, χαρίεν δ' ᾔσχυνε πρόσωπον·
νεκταρέῳ δὲ χιτῶνι μέλαιν' ἀμφίζανε τέφρη.

7. *νηυσὶν ἔπι* auf die Schiffe zu. — *ἀτυζόμενοι πεδίοιο* = Z 38.

8. *μὴ δή*, zu *A* 131, selbständiger Ausdruck der Besorgnis auf Grund der in der vorhergehenden Frage enthaltenen Beobachtung: zu *Π* 128. — *τελέσωσι* in Erfüllung gehen lassen, mit Bezug auf die im Folgenden bezeichnete Vorherverkündigung. — *κήδεα*, vorzugsweise von dem Schmerz um Tote, dazu *θυμῷ* für mein Herz: vgl. ξ 197 *κήδεα θυμοῦ*. [Anhang.]

9. *ὡς* nach dem wie: vgl. ν 251. — *καί μοι ἔειπεν* erläuternde Ausführung zu *διεπέφραδε*. — Über den Widerspruch dieser Stelle mit *P* 410 f. vgl. die Anmerkung daselbst.

10. *Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον*: Patroklos war ursprünglich Lokrer aus Opus: vgl. 326. *Ψ* 85 ff., aber jetzt Anführer der Myrmidonen.

11. Erstes Hemistich = *Λ* 827. — *λείψειν φάος ἠελίοιο*, wie noch λ 93: vgl. *Σ* 61 *ὁρᾷ φάος ἠ.*

12. *ἦ μάλα δή* ja ganz gewifs.

13. *σχέτλιος* Ausruf: der Verwegene, sofern er, wie Achill voraussetzt, mit Hektor den Kampf gewagt hat; dazu im Gegensatz: *ἦ τ(ε)* traun d. i. und doch. — *ἐκέλευον*: vgl. *Π* 87 ff., wo freilich Hektor nicht direkt genannt war, wie hier 14. — *ἀπωσάμενον δήιον πῦρ* = *Π* 301.

14. Erstes Hemistich = *Φ* 297.

15 = *A* 193. *K* 507. *Λ* 411. *P* 106. δ 120. ε 365. 424.

17. Erstes Hemistich: zu *Π* 3. — *ἀγγελίην ἀλεγεινήν*, wie *B* 787.

19 = *P* 686.

20. *κεῖται Π.*: vgl. *Π* 541.

21. Vgl. zu *P* 122. *γυμνοῦ* mit schmerzlichem Nachdruck an betonter Versstelle.

22—24 bis *κεφαλῆς* = ω 315—317. Vgl. die Schilderung *Ω* 163 ff.

22 = *P* 591. Vgl. zu *Θ* 124. [Anhang.]

24. *χαρίεν* mit *ᾔσχυνε* kontrastierend zusammengestellt.

25. *νεκταρέῳ*, wie *Γ* 385, von reizender Anmut, göttlicher Schönheit, als Geschenk der göttlichen Mutter: *Π* 223 f. — *ἀμφίζανε* nur hier.

αὐτὸς δ' ἐν κονίῃσι μέγας μεγαλωστὶ τανυσθεὶς
κεῖτο, φίλῃσι δὲ χερσὶ κόμην ᾔσχυνε δαΐζων.
δμωαὶ δ', ἃς Ἀχιλεὺς ληΐσσατο Πάτροκλός τε,
θυμὸν ἀκηχέμεναι μεγάλ' ἴαχον, ἐκ δὲ θύραζε
ἔδραμον ἀμφ' Ἀχιλῆα δαΐφρονα, χερσὶ δὲ πᾶσαι
στήθεα πεπλήγοντο, λύθεν δ' ὑπὸ γυῖα ἑκάστης.
Ἀντίλοχος δ' ἑτέρωθεν ὀδύρετο δάκρυα λείβων,
χεῖρας ἔχων Ἀχιλῆος· ὁ δ' ἔστενε κυδάλιμον κῆρ·
δείδιε γάρ, μὴ λαιμὸν ἀπαμήσειε σιδήρῳ.
σμερδαλέον δ' ᾤμωξεν· ἄκουσε δὲ πότνια μήτηρ
ἡμένη ἐν βένθεσσιν ἁλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι
κώκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα· θεαὶ δέ μιν ἀμφαγέροντο,
πᾶσαι, ὅσαι κατὰ βένθος ἁλὸς Νηρηΐδες ἦσαν.
[ἔνθ' ἄρ' ἔην Γλαύκη τε Θάλειά τε Κυμοδόκη τε,

— *τέφρῃ* Asche, aber wohl nichts anderes als *κόνις αἰθαλόεσσα* 23, da die Scene aufserhalb des Zeltes ist: vgl. 3.

26. *μέγας μεγαλωστί*: zu *Π* 776.

28. *ληΐσσατο*: vgl. *P* 339 ff.

29. *ἀκηχέμεναι*, wie *E* 364, Perfektform mit unregelmäfsigem Accent. — *ἐκ* — *ἔδραμον*: die eben beschriebene Scene fand aufserhalb des Zeltes statt: vgl. 3. Es wird vorausgesetzt, dafs die Mägde die Botschaft selbst oder einen Schmerzensschrei des Achilleus im Zelt vernommen hatten, obwohl erst 35 die Wehklage ausdrücklich erwähnt wird.

30. *ἀμφ' Ἀχ.* um, doch nur an eine Seite desselben, denn Antilochos *ἑτέρωθεν ὀδύρετο* 32, daher in allgemeinerem Sinne: an die Seite.

31. *λύθεν* — *ἑκάστης* = *σ* 341, vom Beben der Kniee.

32. Vgl. *X* 79. *ὀδύρετο* — *λείβων* = *π* 214.

33. *ὁ δ' ἔστενε* — *κῆρ* = *K* 16. *φ* 247: dieser Zug wird in selbständiger Parataxe mit Nachdruck hervorgehoben, um die Tiefe seines Schmerzes im Gegensatz zu seiner Umgebung ermessen zu lassen. Achill hat nach den ersten leidenschaftlichen Äufserungen seines Schmerzes (23—27) keine Thränen, kein Wort der Wehklage, nur ein tiefes Stöhnen entringt sich seiner Brust und das ist es, was Antilochos' Sorge erregt. Erst 35 bricht er in heftige Wehklage aus.

34. *δείδιε*, Plusqpf. mit Imperfektendung, wie *Ω* 358, Subj. Antilochos. — *ἀπαμήσειε* nur hier, doch in Tmesi *φ* 301. — Zur Sache vgl. *κ* 49 ff. *λ* 277 ff. — *σιδήρῳ*: wahrscheinlich Messer, da weit häufiger von eisernen Werkzeugen, als von eisernen Waffen im Epos die Rede ist. [Anhang.]

V. 35—64. Wehklage der Thetis um den Sohn.

35. *σμερδαλέον δ' ᾤμωξεν*, vgl. *ι* 395, Subjekt Achill.

36 = *A* 358. Vgl. dazu die Anmerkung.

37. *ἀμφαγέροντο* nur hier, vgl. *ρ* 33.

38. *Νηρηΐδες ἦσαν* als Nereiden sich befanden.

39. Die folgende Aufzählung von 33 Nereidennamen — Hesiod. Theogon. 240 ff. zählt deren 50 auf — wurde bereits von den alten Kritikern als unhomerisch verworfen — und mit Recht, denn die Art der Einfügung entspricht nicht der Weise der Homerischen Kunst, welche solche Aufzählungen stets geschickt mit der Erzählung selbst zu verweben weifs. Die Namen selbst sind

Νησαίη Σπειώ τε Θόη θ' Ἁλίη τε βοῶπις,
Κυμοθόη τε καὶ Ἀκταίη καὶ Λιμνώρεια
καὶ Μελίτη καὶ Ἴαιρα καὶ Ἀμφιθόη καὶ Ἀγαυή,
Δωτώ τε Πρωτώ τε Φέρουσά τε Δυναμένη τε,
Δεξαμένη τε καὶ Ἀμφινόμη καὶ Καλλιάνειρα,
Δωρὶς καὶ Πανόπη καὶ ἀγακλειτὴ Γαλάτεια,
Νημερτής τε καὶ Ἀψευδὴς καὶ Καλλιάνασσα·
ἔνθα δ' ἔην Κλυμένη Ἰάνειρά τε καὶ Ἰάνασσα,
Μαῖρα καὶ Ὠρείθυια ἐυπλόκαμός τ' Ἀμάθεια,
ἄλλαι θ', αἳ κατὰ βένθος ἁλὸς Νηρηΐδες ἦσαν.]
τῶν δὲ καὶ ἀργύφεον πλῆτο σπέος· αἳ δ' ἅμα πᾶσαι
στήθεα πεπλήγοντο, Θέτις δ' ἐξῆρχε γόοιο·
„κλῦτε, κασίγνηται Νηρηΐδες, ὄφρ' ἐὺ πᾶσαι
εἴδετ' ἀκούουσαι, ὅσ' ἐμῷ ἔνι κήδεα θυμῷ.
ὤ μοι ἐγὼ δειλή, ὤ μοι δυσαριστοτόκεια,
ἥ τ' ἐπεὶ ἂρ τέκον υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε,
ἔξοχον ἡρώων· ὁ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἶσος·
τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα, φυτὸν ὣς γουνῷ ἀλωῆς,
νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἴσω
Τρωσὶ μαχησόμενον, τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὖτις
οἴκαδε νοστήσαντα δόμον Πηλήιον εἴσω.

meist den Eigenschaften und dem Wesen oder den Örtlichkeiten des Meeres entnommen. [Anhang.]

50. *καί* auch, zum ganzen Gedanken, die dem *ἀμφαγέροντο πᾶσαι* 37 entsprechende Folge: zu *Α* 249. — *ἀργύφεον* in Il. nur hier, vgl. *Ν* 22 *μαρμαίροντα* vom Meerespalast des Poseidon. — *ἅμα πᾶσαι* allesamt.

51. Erstes Hemistich = 31. *ἐξῆρχε γόοιο* = 316. *Ψ* 17. *Χ* 430. *Ω* 747. 761.

52. *ἐύ* zu *εἴδετ'*.

54. *ὤ μοι ἐγὼ δειλή* = ε 299. — *δυσαριστοτόκεια* nur hier, Unglücksheldenmutter, vgl. *Α* 418: *τῷ σε κακῇ αἴσῃ τέκον ἐν μεγάροισιν*, hier ausgeführt in 55—62.

55. *ἐπεὶ ἄρ* nachdem denn. — *ἀμύμονά τε κρατερόν τε* = *Δ* 89. *Ε* 169. *Φ* 546. [Anhang.]

56—62 = 437—443.

56. *ἀνέδραμεν*, vgl. ξ 163 *ἀνερχόμενον*, schofs auf, von dem kräftigen Wuchs. — *ἔρνεϊ ἶσος* = ξ 175. Durch die selbständige Ausführung dieses Zuges ist die regelrechte Entwicklung des Nachsatzes gestört, daher 57 mit *τὸν μέν* in Anschlufs an das Bild *ἔρνεϊ ἶσος* eine neue selbständige Gedankenreihe beginnt.

57. *τὸν μὲν* und *τὸν δὲ* (59) adversative Anaphora: identische Objekte bei entgegengesetzten Prädikaten. — *φυτὸν ὥς*, zur Bezeichnung der liebevollen Sorgfalt: vgl. *Ρ* 53 ff. — *γουνῷ ἀλωῆς* = *Ι* 534, zu α 193.

58. *ἐπιπροέηκα* entsandte hin, vgl. *Ρ* 708, hier mit instrumentalem Dativ *νηυσίν*. — *Ἴλιον εἴσω*: zu *Α* 71.

59. *τόν* bis *νοστήσαντα* = τ 257 f. *Σ* 89 f.

60. *οἴκαδε νοστήσαντα*, wie 90. 441. *Δ* 103. 121 und in der Odyssee (zu θ 102), das Particip in engster

ὄφρα δέ μοι ζώει καὶ ὁρᾷ φάος ἠελίοιο,
ἄχνυται, οὐδέ τί οἱ δύναμαι χραισμῆσαι ἰοῦσα.
ἀλλ' εἶμ', ὄφρα ἴδωμι φίλον τέκος, ἠδ' ἐπακούσω,
ὅττι μιν ἵκετο πένθος ἀπὸ πτολέμοιο μένοντα.“
ὣς ἄρα φωνήσασα λίπε σπέος· αἱ δὲ σὺν αὐτῇ
δακρυόεσσαι ἴσαν, περὶ δέ σφισι κῦμα θαλάσσης
ῥήγνυτο. ταὶ δ' ὅτε δὴ Τροίην ἐρίβωλον ἵκοντο,
ἀκτὴν εἰσανέβαινον ἐπισχερώ, ἔνθα θαμειαὶ
Μυρμιδόνων εἴρυντο νέες ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα.
τῷ δὲ βαρὺ στενάχοντι παρίστατο πότνια μήτηρ,
ὀξὺ δὲ κωκύσασα κάρη λάβε παιδὸς ἑοῖο,
καί ῥ' ὀλοφυρομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„τέκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος;
ἐξαύδα, μὴ κεῦθε. τὰ μὲν δή τοι τετέλεσται
ἐκ Διός, ὡς ἄρα δὴ πρίν γ' εὔχεο χεῖρας ἀνασχών,
πάντας ἐπὶ πρύμνῃσιν ἀλήμεναι υἷας Ἀχαιῶν
σεῦ ἐπιδευομένους παθέειν τ' ἀεκήλια ἔργα.“

Verbindung mit *ὑποδέξομαι* ist mit diesem zugleich negiert. — *δόμον Π. εἴσω*, wohin sie nach Beendigung des Krieges, wenn Achill heimgekehrt wäre, zurückgekehrt sein würde.

61. *ζώει — ἠελίοιο* = 442. *Ω* 558. *δ* 540. 833. *κ* 498. *ξ* 44. *υ* 207.

62. *ἰοῦσα* konzessiv: wenn ich auch hingehe zu ihm.

63. Der Nachdruck liegt auf *ἴδωμι* und *ἐπακούσω* als Beweisen liebevoller Teilnahme im Gegensatz zu *χραισμῆσαι*.

64. *ἀπό* fern von.

V. 65—147. Thetis mit den Nereiden bei Achill und Unterredung beider.

65. *σὺν αὐτῇ* mit ihr selbst, als der Hauptperson.

66. *περί* Adv. rings. — *σφισι* *Dat. commodi.* — *κῦμα — ῥήγνυτο*: zu *N* 29.

67. Zweites Hemistich = *Ψ* 215.

68. *ἐπισχερώ* nur hier und *Λ* 668. *Ψ* 125, der Reihe nach, eine nach der andern. — *ἔνθα* da wo mit *εἴρυντο νῆες* giebt nach dem allgemeinen *ἀκτήν* die specielle Ortsbestimmung. — *θαμειαί* *prädikativ.*

69. *εἴρυντο* Plusqpf.: ans Land gezogen lagen. — *ἀμφ' Ἀχιλῆα* d. i. um das Schiff des Achill.

71. *κωκύσασα* Part. Aor. in Klaggeschrei ausbrechend. — *κάρη λάβε*: nach 27 lag Achill; Thetis scheint sitzend gedacht. [Anhang.]

72 = *E* 871. *Λ* 815 und in der Od.

73 = *A* 362.

74. *ἐξαύδα, μὴ κεῦθε* = *A* 363. *Π* 19. — *τά* das, weist auf das 76 f. Folgende hin. — *μὲν δή* doch wahrlich. [Anhang.]

75. *ἐκ Διός*, wie *B* 33. 669: Kr. Di. 52, 5, 1. — *ὡς* sowie, d. i. in dem Umfange, wie. — *ἄρα δή* ja eben. — Zur Sache zu *Π* 236.

76. Vgl. *A* 409. *Σ* 447 f. *ἀλήμεναι υἷας Ἀ.* ist zwar die Ausführung von *τὰ — τετέλεσται* 74, aber der Konstruktion nach an *εὔχεο* angeschlossen.

77. *σεῦ ἐπιδευομένους*, mit dem Begriff, daſs sie die Abwesenheit Achills schmerzlich empfinden, vgl. *A* 240 *ἦ ποτ' Ἀχιλλῆος ποθὴ ἵξεται υἷας Ἀχαιῶν*, dich schmerzlich vermissend. — *ἀεκήλια* nur hier, vgl. *ἕκηλος*, mit *ἔργα* unbehag-

τὴν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„μῆτερ ἐμή, τὰ μὲν ἄρ μοι Ὀλύμπιος ἐξετέλεσσεν·
ἀλλὰ τί μοι τῶν ἦδος, ἐπεὶ φίλος ὤλεθ' ἑταῖρος
Πάτροκλος, τὸν ἐγὼ περὶ πάντων τῖον ἑταίρων,
ἶσον ἐμῇ κεφαλῇ· τὸν ἀπώλεσα, τεύχεα δ' Ἕκτωρ
δῃώσας ἀπέδυσε πελώρια, θαῦμα ἰδέσθαι,
καλά· τὰ μὲν Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα
ἤματι τῷ, ὅτε σε βροτοῦ ἀνέρος ἔμβαλον εὐνῇ.
αἴθ' ὄφελες σὺ μὲν αὖθι μετ' ἀθανάτῃς ἁλίῃσιν
ναίειν, Πηλεὺς δὲ θνητὴν ἀγαγέσθαι ἄκοιτιν.
νῦν δ', ἵνα καὶ σοὶ πένθος ἐνὶ φρεσὶ μυρίον εἴη
παιδὸς ἀποφθιμένοιο, τὸν οὐχ ὑποδέξεαι αὖτις
οἴκαδε νοστήσαντ', ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ θυμὸς ἄνωγεν
ζώειν οὐδ' ἄνδρεσσι μετέμμεναι, αἴ κε μὴ Ἕκτωρ
πρῶτος ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεὶς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσῃ,

liche Dinge, Litotes = arge Not, schwere Bedrängnis.

78 = *A* 364.

79. *ἄρ* ja.

80. *ἀλλά* bis *ἦδος*: vgl. *ω* 95. — *τῶν* davon, von der Erfüllung des 76 f. bezeichneten Wunsches.

82. *τὸν ἀπώλεσα* schmerzliche Wiederaufnahme des Gedankens aus 80, um den weiteren schmerzlichen Verlust der Rüstung daran zu knüpfen.

83. *δῃώσας* sc. *Πάτροκλον*. — *πελώρια* — *ἰδέσθαι* = *K* 439.

84. Vgl. *Π* 867.

85. *ἔμβαλον* hineinstiefsen, denn nur widerstrebend folgte Thetis dem Gebot des Zeus: 432 ff.

86. *αὖθι* daselbst, wo du dich befandest, mit folgender Erklärung *μετ' ἀθ.*, wie *K* 62. — *ἀθαν. ἁλίῃσιν* = *ω* 47. 55, letzteres substantiviertes Femin. = Meergöttinnen. [Anhang.]

87. *ναίειν* Präs.: wohnen bleiben. Sinn des Wunsches: wärest du doch nie die Gattin des Peleus geworden und hättest du mich doch nicht geboren. Dieser Wunsch aber wird im Zusammenhange hervorgerufen durch den Gedanken an den Widerspruch, worin sein unglückliches Schicksal mit seiner göttlichen Geburt steht.

88. *νῦν δέ*, so aber; die dem vorhergehenden Wunsch entgegengesetzte Wirklichkeit ist selbst nicht ausgeführt: so aber liefsen die Götter dich die Gattin eines Sterblichen werden (85); diesem vorschwebenden Gedanken entsprechend steht in dem folgenden Finalsatze mit *ἵνα* der Optativ *εἴη*. — *καὶ σοί*, wie mir.

89. *παιδὸς ἀποφθ.* abhängig von *πένθος*. — *οὐχ ὑποδέξεαι αὖτις*: denn Achill weifs von seiner Mutter, dafs er selbst bald nach Hektor fallen wird: vgl. 96. *A* 416 ff. *P* 406 ff.

90. *οὐδ' ἐμέ* auch mich nicht, wie Patroklos, mit *θυμὸς ἄνωγεν*: vgl. Z 444, d. i. auch ich mag nicht länger leben.

91. *ἄνδρεσσι μετέμμεναι*, verschieden von *ζωοῖσιν μετέμμεναι* *X* 388, fügt zu der physischen Seite des Lebens (*ζώειν*) die ethische, des Wirkens in seinem Kreise: vgl. *Λ* 762 *ὣς ἔον — μετ' ἀνδράσιν* und *τ* 315. *N* 461.

92. Vgl. *A* 433 = *M* 250. *Π* 861. *πρῶτος*, d. i. vor allen; denn wenn er in den Kampf zieht, werden viele von seiner Hand fallen: 122 f. [Anhang.]

Πατρόκλοιο δ' ἕλωρα Μενοιτιάδεω ἀποτίσῃ."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
„ὠκύμορος δή μοι, τέκος, ἔσσεαι, οἷ' ἀγορεύεις·
αὐτίκα γάρ τοι ἔπειτα μεθ' Ἕκτορα πότμος ἑτοῖμος."
τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„αὐτίκα τεθναίην, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἔμελλον ἑταίρῳ
κτεινομένῳ ἐπαμῦναι· ὁ μὲν μάλα τηλόθι πάτρης
ἔφθιτ', ἐμεῖο δ' ἔδησεν ἀρῆς ἀλκτῆρα γενέσθαι.
νῦν δ', ἐπεὶ οὐ νέομαί γε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
οὐδέ τι Πατρόκλῳ γενόμην φάος οὐδ' ἑτάροισιν
τοῖς ἄλλοις, οἳ δὴ πολέες δάμεν Ἕκτορι δίῳ,
ἀλλ' ἧμαι παρὰ νηυσὶν ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης,
τοῖος ἐών, οἷος οὔ τις Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
ἐν πολέμῳ, ἀγορῇ δέ τ' ἀμείνονές εἰσι καὶ ἄλλοι.
ὡς ἔρις ἔκ τε θεῶν ἔκ τ' ἀνθρώπων ἀπόλοιτο,

93. *ἕλωρα*, der Plur. nur hier, die Erlegung und Beraubung: vgl. 83 *δῃώσας ἀπέδυσε.*

94 = *A* 413.

95. *δή* demnach. — *ἔσσεαι*, wie sich in deinem Schicksal zeigen wird: vgl. *A* 417. — *οἷ' ἀγορεύεις*, sonst in der Odyssee: zu *δ* 611.

96. *πότμος*: zu *H* 52. — *ἑτοῖμος* bereit, zur Hand, d. i. steht nahe bevor. Zur Sache *X* 359 f.

97. Vgl. zu *Π* 48. [Anhang.]

98. *αὐτίκα* auf der Stelle, eine Steigerung der Zeitbestimmung in 96, mit dem konzessiven Optativ *τεθναίην*, mit dessen Perfektbegriff 'tot sein' er das *πότμος ἑτοῖμος* steigert: eine leidenschaftliche Zurückweisung des nach 96 vgl. 126 naheliegenden Gedankens, dafs der drohende Tod ihn von dem Kampfe gegen Hektor zurückhalten sollte. — *οὐκ ἄρ' ἔμελλον*, vgl. *E* 205. 686 und zu *ι* 475. *ἄρ'* ja, wie sich ihm aus der erhaltenen Nachricht vom Tode des Patroklos ergeben hat.

99. *ὁ μέν κτέ.* erklärende Ausführung des Vorhergehenden, daher Asyndeton. — *μάλα* bis *πάτρης* = *Ω* 541.

100. *ἔδησεν* nur hier, sonst *ἐδεύησεν*, mit *ἐμεῖο* er ermangelte meiner, ich fehlte ihm, mit dem Inf. der möglichen Folge: vgl. *α* 253. — *ἀρῆς ἀλκτῆρα*, wie 213. *Ξ* 485. [Anhang.]

101 = *Ψ* 150. *νῦν δέ* jetzt aber, wobei das erst 114 folgende *εἶμ' ὄφρα κτέ.* bereits vorschwebt, im Gegensatz zu der zuletzt erwähnten Unmöglichkeit den Tod des Patroklos zu verhindern: jetzt aber will ich denselben wenigstens rächen, wenn ich auch selbst dadurch mir den Tod zuziehe. Die diesen Gedanken vorbereitende Begründung mit *ἐπεί*, welche ausführt, dafs das Leben für ihn keinen Wert mehr hat, führt aber bei dem Gedanken an die durch seine Abwesenheit vom Kampfe verschuldeten schweren Verluste der Achäer zunächst zu der Verwünschung 107 ff. — *νέομαι* mit *γέ* im Kausalsatze: zu *A* 352.

103. *τοῖς ἄλλοις* jenen andern: zu *E* 131.

104. *ἧμαι* sitze, weile müfsig. — *ἄχθος ἀρούρης*, wie *υ* 379.

105. *τοῖος ἐών* konzessiv: vgl. *A* 244 *ἄριστον Ἀχαιῶν.*

106. *ἀγορῇ δέ τε* — *ἄλλοι*: parataktischer Konzessivsatz.

107. *ὡς* mit Opt. Verwünschung. — *ἐκ* aus der Mitte, wie *δ* 665, Kr. Di. 68, 17, 1, während *ἔρις* jetzt unter denselben (*μετά*) weilt. — *ἐκ θεῶν* und *ἀνθρώπων* d. i. aus der Welt.

καὶ χόλος, ὅς τ' ἐφέηκε πολύφρονά περ χαλεπῆναι,
ὅς τε πολὺ γλυκίων μέλιτος καταλειβομένοιο
ἀνδρῶν ἐν στήθεσσιν ἀέξεται ἠύτε καπνός·
ὡς ἐμὲ νῦν ἐχόλωσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ,
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκῃ·
νῦν δ' εἶμ', ὄφρα φίλης κεφαλῆς ὀλετῆρα κιχείω
Ἕκτορα· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὁππότε κεν δὴ
Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.
οὐδὲ γὰρ οὐδὲ βίη Ἡρακλῆος φύγε κῆρα,
ὅς περ φίλτατος ἔσκε Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι,
ἀλλά ἑ μοῖρ' ἐδάμασσε καὶ ἀργαλέος χόλος Ἥρης·
ὣς καὶ ἐγών, εἰ δή μοι ὁμοίη μοῖρα τέτυκται,
κείσομ', ἐπεί κε θάνω· νῦν δὲ κλέος ἐσθλὸν ἀροίμην
καί τινα Τρωιάδων καὶ Δαρδανίδων βαθυκόλπων

108. ὅς τ' bis χαλεπῆναι: vgl. ξ 464. — ἐφέηκε gnomischer Aor. — χαλεπῆναι Aor.: heftig werden, wüten, von feindseligem Streit.

109. ὅς τε, ein zweiter Relativsatz, der den Inhalt des ersten näher erläutert, daher unverbunden. — γλυκίων μέλιτος καταλειβομένοιο (nur hier) süfser als Honig, wenn er in der Kehle hinabgleitet: der Zorn findet leicht Zugang in der Menschenbrust, weil er meist aus gekränktem Selbstgefühl hervorgeht, das sich im Zorn Luft macht.

110. ἀέξεται wächst, erhebt sich, wie κῦμα κ 93, steigt empor wie eine Rauchsäule. Ist der Zorn einmal eingezogen in die Brust des Menschen, so steigert er sich mehr und mehr, bis er mit aller Macht hervorbricht.

111. ὡς wie mit νῦν: Anwendung des vorhergehenden allgemeinen Gedankens auf den vorliegenden Fall.

112. 113 = Τ 65. 66. Vgl. zu Π 60. ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ = π 147. Τ 8. 65. Ω 523. — ἀνάγκῃ notgedrungen, da es gilt Patroklos zu rächen: 114.

114. ὀλετῆρα nur hier. — κιχείω Konj. von einem vorauszusetzenden κίχημι.

115. 116 = Χ 365. 366. ὁππότε κὲν δὴ sobald etwa mit Konj.: zu Η 31. — τελέσαι sc. κῆρα: vollziehen, eintreten lassen, vgl. τέλος θανάτοιο und Σ 8. [Anhang.]

117. οὐδὲ γὰρ οὐδέ: zu Β 703. — βίη Ἡρακλῆος: zu Ε 638.

118. ὅς περ welcher doch.

120. εἰ δή wenn denn d. i. da ja; vgl. Α 61. — ὁμοίη, das alle treffende.

121. κείσομαι, vom Toten, wie 20, doch hier im Gegensatz zum folgenden νῦν — ἀροίμην mit dem Nebenbegriff der Unthätigkeit: ich werde ruhen. — νῦν δέ im Gegensatz zu ἐπεί κε θάνω: so lange mir das Leben noch vergönnt ist. — κλέος ἐσθλὸν ἀροίμην: vgl. Ε 3. ν 422. Der Optativ ist wünschend.

122. τινὰ manche. — Τρωϊάδων καὶ Δαρδανίδων β.: vgl. 339 und zu Β 819. — βαθυκόλπων nur in Il. und nur von Troerinnen; da aber βαθύζωνος auch von Griechinnen (Ι 594) gebraucht wird, so ist damit keine barbarischen Frauen eigne Tracht bezeichnet. κόλπος bezeichnet das von dem Halse bis zum Gürtel reichende Gewandstück, welches bei tiefer Gürtung (um die Weichen: ε 231) tief herabreichte.

ἀμφοτέρῃσιν χερσὶ παρειάων ἁπαλάων
δάκρυ' ὀμορξαμένην ἁδινὸν στοναχῆσαι ἐφείην·
γνοῖεν δ', ὡς δὴ δηρὸν ἐγὼ πολέμοιο πέπαυμαι.
μηδέ μ' ἔρυκε μάχης φιλέουσά περ· οὐδέ με πείσεις.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα·
„ναὶ δὴ ταῦτά γε, τέκνον, ἐτήτυμα· οὐ κακόν ἐστιν
τειρομένοις ἑτάροισιν ἀμυνέμεν αἰπὺν ὄλεθρον·
ἀλλά τοι ἔντεα καλὰ μετὰ Τρώεσσιν ἔχονται,
χάλκεα μαρμαίροντα· τὰ μὲν κορυθαίολος Ἕκτωρ
αὐτὸς ἔχων ὤμοισιν ἀγάλλεται· οὐδέ ἕ φημι
δηρὸν ἐπαγλαϊεῖσθαι, ἐπεὶ φόνος ἐγγύθεν αὐτῷ.
ἀλλὰ σὺ μὲν μή πω καταδύσεο μῶλον Ἄρηος,
πρίν γ' ἐμὲ δεῦρ' ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδηαι·
ἠῶθεν γὰρ νεῦμαι ἅμ' ἠελίῳ ἀνιόντι
τεύχεα καλὰ φέρουσα παρ' Ἡφαίστοιο ἄνακτος.“
ὣς ἄρα φωνήσασα πάλιν τράπεθ' υἷος ἑῆος,
καὶ στρεφθεῖσ' ἁλίῃσι κασιγνήτῃσι μετηύδα·

123. *ἀμφοτ. χερσί* mit Bezug auf die beiden Wangen. — *παρειάων ἁπαλ.* ablativ. Gen. zu *ὀμορξαμένην*, wie *λ* 529.

124. Erstes Hemistich = *ϑ* 88. *λ* 530. *στοναχῆσαι* nur hier, doch *ἐπιστοναχέω* *Ω* 79, Aor.: ein Jammergeschrei erheben. — *ἐφείην* möchte dahin bringen, vgl. *A* 518.

125. *γνοῖεν δέ* zu *ἐφείην* chiastisch, parataktischer Vertreter eines Folgesatzes: dafs sie zur Erkenntnis kommen mögen. — *δηρόν*: es waren in Wirklichkeit 16 Tage. — *ἐγώ* mit Selbstgefühl betont. — *πέπαυμαι* Perf. d. dauernden Zustandes: raste.

126. *ἔρυκε*, wie er aus 95 f. entnimmt. — *φιλέουσα* bis *πείσεις* = Z 360. *οὐδέ με πείσεις*, zu *ξ* 363, du wirst mich doch nicht überreden.

127 = *T* 28. *Ω* 89.

128. *οὐ κακόν* Litotes: nicht unedel, unrühmlich. [Anhang.]

129. Vgl. *P* 703. Achills ausgesprochene Absicht war freilich nicht sowohl den bedrängten Seinen beizustehen, als den Patroklos zu rächen: 114.

130. *μετὰ Τρ. ἔχονται* werden unter den Troern zurückgehalten, vgl. 197, sind in der Gewalt der Troer. [Anhang.]

131. Erstes Hemistich = *Π* 664.

132. *αὐτὸς* bis *ἀγάλλεται* = *P* 473. Zum Folgenden vgl. *E* 103.

133. *ἐπαγλαϊεῖσθαι* nur hier. — *αὐτῷ* ihm selbst, im Gegensatz zu dem von ihm getöteten Patroklos. Zur Sache *P* 201 ff.

134. *μή πω* noch nicht, näher bestimmt durch *πρίν γε* — *ἴδηαι* (135), wie *ν* 123: vgl. *κ* 174 f. *ν* 335. mit aorist. Imperativ: zu *Π* 200.

135. Vgl. 190. *πρίν γε* mit Konj. nach negiertem Hauptsatz, wie noch 190. *Ω* 781. *κ* 175. *ν* 336. *ϱ* 9. Kr. Di. 54, 16, 7. — *ἐν ὀφϑ.* von dem, was in dem Gesichtskreise jemandes ist oder geschieht, vor Augen.

136. *νεῦμαι* = *νέομαι* in futur. Sinne.

137. Vgl. 617.

138. Vgl. *Φ* 468. *πάλιν τράπεθ'* wandte sich zurück (ab), mit ablat. Gen. *υἷος*, wie *T* 439: vgl. *η* 143.

139. *ἁλίῃσι* hier Adjektiv.

„ὑμεῖς μὲν νῦν δῦτε θαλάσσης εὐρέα κόλπον
ὀψόμεναί τε γέρονθ' ἅλιον καὶ δώματα πατρὸς
καί οἱ πάντ' ἀγορεύσατ'· ἐγὼ δ' ἐς μακρὸν Ὄλυμπον
εἶμι παρ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην, αἴ κ' ἐθέλῃσιν
υἱεῖ ἐμῷ δόμεναι κλυτὰ τεύχεα παμφανόωντα.“
ὣς ἔφαθ', αἱ δ' ὑπὸ κῦμα θαλάσσης αὐτίκ' ἔδυσαν.
ἡ δ' αὖτ' Οὐλυμπόνδε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα,
ἤιεν, ὄφρα φίλῳ παιδὶ κλυτὰ τεύχε' ἐνείκαι.
τὴν μὲν ἄρ' Οὐλυμπόνδε πόδες φέρον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
θεσπεσίῳ ἀλαλητῷ ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
φεύγοντες νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκοντο.
οὐδέ κε Πάτροκλόν περ ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
ἐκ βελέων ἐρύσαντο νέκυν, θεράποντ' Ἀχιλῆος·
αὖτις γὰρ δὴ τόν γε κίχον λαός τε καὶ ἵπποι
Ἕκτωρ τε Πριάμοιο πάις, φλογὶ εἴκελος ἀλκήν.
τρὶς μέν μιν μετόπισθε ποδῶν λάβε φαίδιμος Ἕκτωρ
ἑλκέμεναι μεμαώς, μέγα δὲ Τρώεσσιν ὁμόκλα·
τρὶς δὲ δύ' Αἴαντες, θοῦριν ἐπιειμένοι ἀλκήν,

140. *δῦτε* bis *κόλπον*: vgl. *δ* 435.

141. *ὀψόμεναι*: vgl. *Ξ* 200. — *γέρονθ' ἅλιον*, objektiv statt *πατέρα*.

142. *καί—ἀγορεύσατ'*: das zweite Glied der mit *ὀψόμεναί τε* begonnenen Participialkonstruktion ist in das verbum finitum übergegangen.

V 148—164. Patroklos' Leiche von Hektor gefährdet.

148 = *O* 405. Mit *αὐτὰρ Ἀχαιοὶ* kehrt der Dichter zu der am Schlufs von *P* verlassenen Erzählung zurück. [Anhang.]

149. *ὑφ' Ἕκτ. ἀνδρ.* zu *φεύγοντες* = *φοβούμενοι*: vgl. *A* 242 f.

150 = *O* 233. Die Ortsbestimmung bezeichnet das Schiffslager am Hellespont. Indes sind die Troer nur bis zum Graben vorgedrungen: *P* 760. *Σ* 198. 215. 228.

151. *οὐδέ κε — ἐρύσαντο*: der hierzu gehörige Nebensatz folgt erst 166 *εἰ μή κτέ.*, da die erklärende Bemerkung 153 f. eine eingehende Schilderung der der Leiche des Patroklos von Hektor drohenden Gefahr nach sich zieht, nach welcher erst 165 der Gedanke von 151 f. nun in entsprechend veränderter Gestalt aufgenommen wird. — *Πάτροκλόν περ* den Patr. eben, um den es sich handelte. [Anhang.]

152. *ἐκ βελέων ἐρύσαντο* hier: aus dem Bereich der Geschosse retten: zu *Δ* 465. *Ξ* 130.

153. *λαός* das Fufsvolk der Troer, mit *ἵπποι* die Gespanne, wie *H* 342.

154. Erstes Hemistich = *E* 704, zweites = *N* 330.

155. *ποδῶν λάβε*: nach *P* 722 ff. 735. 746 trugen Menelaos und Meriones die Leiche des Patroklos, während die beiden Aias hinter ihnen die nachdringenden Troer abwehrten; hier aber wird die Leiche vielmehr am Boden liegend gedacht, vgl. 152. 232. 165. 176. Wodurch diese wesentliche Veränderung der Situation herbeigeführt sei, ist auffallender Weise nirgend angedeutet.

157. *θοῦριν* bis *ἀλκήν* = *H* 164. *Θ* 262, nur von den beiden Aias.

νεκροῦ ἀπεστυφέλιξαν. ὁ δ' ἔμπεδον, ἀλκὶ πεποιθώς,
ἄλλοτ' ἐπαΐξασκε κατὰ μόθον, ἄλλοτε δ' αὖτε
στάσκε μέγα ἰάχων, ὀπίσω δ' οὐ χάζετο πάμπαν.
ὡς δ' ἀπὸ σώματος οὔ τι λέοντ' αἴθωνα δύνανται
ποιμένες ἄγραυλοι μέγα πεινάοντα δίεσθαι,
ὣς ῥα τὸν οὐκ ἐδύναντο δύω Αἴαντε κορυστὰ
Ἕκτορα Πριαμίδην ἀπὸ νεκροῦ δειδίξασθαι.
καί νύ κεν εἴρυσσέν τε καὶ ἄσπετον ἤρατο κῦδος,
εἰ μὴ Πηλεΐωνι ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις
ἄγγελος ἦλθε θέουσ' ἀπ' Ὀλύμπου θωρήσσεσθαι,
κρύβδα Διὸς ἄλλων τε θεῶν· πρὸ γὰρ ἧκέ μιν Ἥρη.
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ὄρσεο, Πηλεΐδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν,
Πατρόκλῳ ἐπάμυνον, οὗ εἵνεκα φύλοπις αἰνὴ
ἕστηκε πρὸ νεῶν. οἱ δ' ἀλλήλους ὀλέκουσιν,
οἱ μὲν ἀμυνόμενοι νέκυος πέρι τεθνηῶτος,
οἱ δὲ ἐρύσσασθαι ποτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν
Τρῶες ἐπιθύουσι· μάλιστα δὲ φαίδιμος Ἕκτωρ
ἑλκέμεναι μέμονεν· κεφαλὴν δέ ἑ θυμὸς ἀνώγει

158. *ἔμπεδον* beharrlich, unabläſsig. Der nach *ὁ* bis *πεποιθώς* beabsichtigte Gedanke wird durch die folgende Teilung mit *ἄλλοτε — ἄλλοτε δέ* im zweiten Gliede etwas alteriert, kommt aber doch durch den Zusatz *ὀπίσω* bis *πάμπαν* zur Durchführung.

159. *ἄλλοτε — ἄλλοτε δ' αὖτε* wie *Ω* 10. — *ἐπαΐξασκε κατὰ μόθον*, vgl. *Η* 240.

160. *στάσκε* blieb stehen. — *οὐ* mit *πάμπαν* durchaus nicht.

161. *σώματος* von einem eben erlegten und verendeten Stück Wild, wie *Γ* 23.

V. 165—201. Iris, von Here gesandt, fordert Achill auf sich am Graben zu zeigen.

165 = *Γ* 373.

167 = *Λ* 715. *θωρήσσεσθαι*, wie *Ν* 301. *Σ* 189 vgl. 134, in weiterem Sinne: sich in den Kampf begeben, vgl. 170 f., der Infinitiv im Sinne eines Befehls. [Anhang.]

168. *κρύβδα* nur hier, mit Gen. wie *νόσφιν*: ohne Wissen. — *πρό* bis *Ἥρη*: vgl. *Α* 195. Mit dem hier Gesagten ist freilich nicht zu vereinigen, daſs Zeus gar nicht im Olymp weilt, sondern nach *P* 593 ff. noch auf dem Ida sich befindet, sowie daſs Athene 203 ff. in derselben Angelegenheit thätig ist. Vgl. zu 368.

169 = *Π* 537 und sonst.

170. Vgl. *Α* 146. *ὄρσεο*, Imper. des gemischten Aor. II Med.

171. *ἐπάμυνον*, asyndetisch nach *ὄρσεο*: zu *Ε* 109.

172. *ἕστηκε*: vgl. *Ν* 333 *ὁμὸν ἵστατο νεῖκος*, sich erhoben hat, tobt. — *πρὸ νεῶν* vor dem Schiffslager.

174. Zweites Hemistich = *Ψ* 64.

175. *ἐπιθύουσι*, aus *ἐπί* und *ἰθύω*, in Ilias nur hier: stürmen heran, vgl. *π* 297, mit finalem Infinitiv *ἐρύσσασθαι*, vgl. *λ* 591; Übergang aus der Participialkonstruktion (*ἀμυνόμενοι* 173) in das *verbum finitum*.

πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι ταμόνθ᾽ ἁπαλῆς ἀπὸ δειρῆς.
ἀλλ᾽ ἄνα, μηδ᾽ ἔτι κεῖσο· σέβας δέ σε θυμὸν ἱκέσθω
Πάτροκλον Τρῳῇσι κυσὶν μέλπηθρα γενέσθαι·
σοὶ λώβη, αἴ κέν τι νέκυς ᾐσχυμμένος ἔλθῃ.“
τὴν δ᾽ ἠμείβετ᾽ ἔπειτα ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„Ἶρι θεά, τίς γάρ σε θεῶν ἐμοὶ ἄγγελον ἧκεν;“
τὸν δ᾽ αὖτε προσέειπε ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις·
„Ἥρη με προέηκε, Διὸς κυδρὴ παράκοιτις·
οὐδ᾽ οἶδε Κρονίδης ὑψίζυγος οὐδέ τις ἄλλος
ἀθανάτων, οἳ Ὄλυμπον ἀγάννιφον ἀμφινέμονται.“
τὴν δ᾽ ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„πῶς τ᾽ ἄρ᾽ ἴω μετὰ μῶλον; ἔχουσι δὲ τεύχε᾽ ἐκεῖνοι·
μήτηρ δ᾽ οὔ με φίλη πρίν γ᾽ εἴα θωρήσσεσθαι,
πρίν γ᾽ αὐτὴν ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδωμαι·
στεῦτο γὰρ Ἡφαίστοιο πάρ᾽ οἰσέμεν ἔντεα καλά.
ἄλλου δ᾽ οὔ τευ οἶδα, τεῦ ἂν κλυτὰ τεύχεα δύω,
εἰ μὴ Αἴαντός γε σάκος Τελαμωνιάδαο.

177. *ἀνὰ σκολόπεσσι* auf die Pallisaden der troischen Stadtmauer, wie solche nach η 45 vorausgesetzt werden dürfen. — Zur Sache vgl. P 125 ff.

178. *ἄνα* = *ἀνάστηθι*, auf. — *κεῖσο*: vgl. 26. — *σέβας* Scheu auf Grund religiöser und sittlicher Bedenken, vgl. Z 167. 417, hier die Scham über die Verletzung der dem Freunde geschuldeten Pflicht, mit *θυμὸν ἱκέσθω* nur hier, mit folgendem Acc. c. Inf., wie *νεμεσίζεσθαι* P 254.

179 = P 255. [Anhang.]

180. *λώβη* sc. *ἔσσεται*: vgl. H 97. — *τὶ* irgend. — *ἔλθῃ* d. i. zurückgebracht wird, vgl. P 161, wobei die schliefsliche Zurückgabe der Leiche vorausgesetzt wird.

181 = A 121.

182. *γάρ* in der Frage: zu A 123. [Anhang.]

184. *Διὸς — παράκοιτις* = λ 580 (von Leto).

185. *ὑψίζυγος* hochthronend, als *ὕπατος κρειόντων*.

186. *Ὀλ. ἀγάννιφον*, wie A 420 und *νιφόεις* Σ 616.

188. *πῶς τ᾽ ἄρ᾽* (wie denn nur) *ἴω* = γ 22, vgl. Λ 838; dubitativer Konjunktiv. — *μετὰ μῶλον*, sonst mit *Ἄρηος*: H 147. Π 245. — *ἔχουσι δέ* adversativ begründend: haben doch.... [Anhang.]

189. *οὐ* mit *εἴα* = *vetabat*. — *θωρήσσεσθαι*: zu 167.

190 = 135.

191. *πάρ᾽* anastrophiert: zu A 350.

192. *ἄλλου* und *τευ* statt *ἄλλον — τινα*, attrahiert von dem folgenden Genetiv *τεῦ*: zu K 416, wodurch Hauptsatz und Relativsatz wie zur Einheit zusammengefafst werden. — *τεῦ* das Interrogativ statt des zu erwartenden Relativs *τοῦ* oder *ὅτευ*: Kr. Di. 51, 9, 2. [Anhang.]

193. *εἰ μή*: zu P 477. Nach der Intention des Dichters sollen wir uns also Achill so riesigen Leibes denken, dafs nur die Waffen des 'riesigen' Aias ihm pafsten, eine Vorstellung, die freilich nicht dazu stimmt, dafs Achills Waffen dem Patroklos passen. Letzterer Umstand legt aber aufserdem die Frage nahe, weshalb Achill nicht des Patroklos Waffen anlegte.

ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὅ γ', ἔλπομ', ἐνὶ πρώτοισιν ὁμιλεῖ
ἔγχεϊ δηιόων περὶ Πατρόκλοιο θανόντος."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις·
„εὖ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὅ τοι κλυτὰ τεύχε' ἔχονται·
ἀλλ' αὔτως ἐπὶ τάφρον ἰὼν Τρώεσσι φάνηθι,
αἴ κέ σ' ὑποδείσαντες ἀπόσχωνται πολέμοιο
Τρῶες, ἀναπνεύσωσι δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν
τειρόμενοι· ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο."
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἶρις,
αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς ὦρτο διίφιλος· ἀμφὶ δ' Ἀθήνη
ὤμοις ἰφθίμοισι βάλ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
ἀμφὶ δέ οἱ κεφαλῇ νέφος ἔστεφε δῖα θεάων
χρύσεον, ἐκ δ' αὐτοῦ δαῖε φλόγα παμφανόωσαν.
ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν ἐξ ἄστεος αἰθέρ' ἵκηται,
τηλόθεν ἐκ νήσου, τὴν δήιοι ἀμφιμάχωνται·
οἱ δὲ πανημέριοι στυγερῷ κρίνονται Ἄρηι
ἄστεος ἐκ σφετέρου· ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι
πυρσοί τε φλεγέθουσιν ἐπήτριμοι, ὑψόσε δ' αὐγὴ

194. *ἔλπομαι* denke ich, so eingeschaltet, wie *οἴω*, nur hier. — *ὁμιλεῖ* tummelt sich.

195. *δηιόων* absolut: mörderisch kämpfend, im mörderischen Kampfe, mit *περί*: zu *P* 121, vgl. *P* 182.

197. Erstes Hemistich = *Θ* 32. 463. *ἡμεῖς* Here und ich. — *ὅ* = *ὅτι*. — *ἔχονται*: zu 130.

198. *αὔτως* so, wie du bist, d. i. ohne Waffenrüstung: vgl. *E* 255.

199—201. Vgl. zu *Λ* 799—801. Die V. 200 f. sind gedankenlos in diese Stelle übertragen und störend, weil Heres Aufforderung an Achill sich am Kampfe zu beteiligen lediglich durch die Pflicht motiviert ist dem Feinde Patroklos' Leiche zu entreifsen.

V. 202—238. Achill verscheucht mit Athenes Hülfe die Troer; Patroklos' Leiche wird in das Lager gebracht.

202 = *Θ* 425. *Λ* 210. *Ω* 188.

203. *ἀμφὶ δ' Ἀθήνη* = *η* 14. *ἀμφί* Adv. zu *βάλε* und von beiden abhängig *ὤμοις*.

204. *ὤμοις* des Achilleus. — *αἰγίδα*, zu *B* 447, hier zum Schrecken der Troer, mit *θυσανόεσσαν*: zu *E* 738. *B* 448. [Anhang.]

205. *ἔστεφε* eigentlich: machte dicht d. i. legte dicht herum, so nur hier: vgl. *ε* 303.

206. *χρύσεον*, vgl. *N* 523. *Ξ* 343, also an Stelle des Helmes eine Art Strahlenkranz. — *ἐκ δ' αὐτοῦ* von ihm selbst aber, von seinem Haupte (226), vgl. *E* 4 *δαῖέ οἱ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον πῦρ*. — *δαῖε* liefs aufleuchten. — *φλόγα παμφανόωσαν* = *Φ* 349. Vgl. Vergil An. X 270 f.

207. Vgl. *Φ* 522. *ἰών* aufsteigend. [Anhang.]

208. *τηλόθεν* von fern her, vom Standpunkt des Beobachters aus gesagt.

209. Vgl. *B* 385. *οἱ δέ* die Bewohner der Stadt.

210. *ἄστεος ἐκ* d. i. von den Mauern und Türmen herab. — *ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι* = *Λ* 592. *T* 207. *π* 366.

211. *πυρσοί* nur hier, Feuersignale. — *ἐπήτριμοι* schnell nach einander. — *ὑψόσε* zu *γίγνεται*: vgl. *Π* 634. *T* 374.

γίγνεται ἀίσσουσα, περικτιόνεσσιν ἰδέσθαι,
αἴ κέν πως σὺν νηυσὶν ἀρῆς ἀλκτῆρες ἵκωνται·
ὣς ἀπ᾽ Ἀχιλλῆος κεφαλῆς σέλας αἰθέρ᾽ ἵκανεν.
στῆ δ᾽ ἐπὶ τάφρον ἰὼν ἀπὸ τείχεος, οὐδ᾽ ἐς Ἀχαιοὺς
μίσγετο· μητρὸς γὰρ πυκινὴν ὠπίζετ᾽ ἐφετμήν.
ἔνθα στὰς ἤυσ᾽, ἀπάτερθε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
φθέγξατ᾽· ἀτὰρ Τρώεσσιν ἐν ἄσπετον ὦρσε κυδοιμόν.
ὡς δ᾽ ὅτ᾽ ἀριζήλη φωνή, ὅτε τ᾽ ἴαχε σάλπιγξ
ἄστυ περιπλομένων δηίων ὕπο θυμοραϊστέων,
ὣς τότ᾽ ἀριζήλη φωνὴ γένετ᾽ Αἰακίδαο.
οἱ δ᾽ ὡς οὖν ἄιον ὄπα χάλκεον Αἰακίδαο,
πᾶσιν ὀρίνθη θυμός· ἀτὰρ καλλίτριχες ἵπποι
ἂψ ὄχεα τρόπεον· ὄσσοντο γὰρ ἄλγεα θυμῷ.
ἡνίοχοι δ᾽ ἔκπληγεν, ἐπεὶ ἴδον ἀκάματον πῦρ
δεινὸν ὑπὲρ κεφαλῆς μεγαθύμου Πηλεΐωνος
δαιόμενον· τὸ δὲ δαῖε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη.

212. *ἀΐσσουσα* veranschaulichendes Particip, steht für sich. — *ἰδέσθαι* zu schauen, Infinitiv der möglichen Folge, vgl. *καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι.*

213. *αἴ κέν πως* ob etwa vielleicht, aus den Gedanken der Stadtbewohner, obwohl diese in dem vorhergehenden Hauptsatze gar nicht Subjekt sind: zu *β* 342. — *ἀρῆς ἀλκτῆρες*, zu 100, prädikative Apposition zum Subjekt.

214. Vergleichspunkt *ὑψόσε δ᾽ αὐγὴ γίγνεται ἀΐσσουσα* 211 f. = *σέλας αἰθέρ᾽ ἵκανεν* 214. Die einleitenden Verse 207 f. sind für den Vergleich von keiner wesentlichen Bedeutung. — *αἰθέρ᾽ ἵκανεν*: zu *O* 686.

215. *στῆ δ᾽ ἐπί* trat an. — *ἰών* steht für sich: hingehend. — *ἀπὸ τείχεος* fern von der Mauer: vgl. *I* 87. — *ἐς* statt des gewöhnlichen Dativs oder *ἐν* mit Dat. bei *μίσγεσθαι* nur hier. [Anhang.]

216. *μητρὸς ἐφετμήν*: vgl. 134. 189 f.

217. *ἔνθα* — *ἤυσε* = *E* 784. *Λ* 10.

218. *ἄσπετον ὦρσε κυδοιμόν*: vgl. *K* 523. Subjekt Achill.

219. Das erste *ὅτ᾽* = *ὁτὲ* einmal, das zweite wann: ebenso *B* 394. — *ἀριζήλη* Prädikat mit zu ergänzendem *γίγνεται*, vgl. 221. *φωνή* von einem unbelebten Gegenstande nur hier. — *ἴαχε* Aor. — *σάλπιγξ* nur hier, wie *σαλπίζω* nur *Φ* 388, da in den Homerischen Kämpfen selbst die Trompete nicht gebraucht wird. [Anhang.]

220. *περιπλομένων* nur hier mit Acc. — *δηίων ὕπο θυμοραϊστέων* = *Π* 591, womit hier das vorhergehende *ἄστυ περιπλ.* zu verbinden: aus Anlafs, dafs Feinde eine Stadt umschlossen haben. Das Trompetensignal ertönt also in der Stadt, um zur Verteidigung derselben aufzurufen.

222. *χάλκεον*: *E* 785. *B* 490, Masculinform: Kr. Di. 22, 2, 1.

223. Erstes Hemistich = *E* 29. *Π* 280.

224. *τρόπεον* nur hier, *Frequentativum*, weil sich die Handlung bei jedem einzelnen Gespanne wiederholt. — *ὄσσοντο* — *ἄλγεα θυμῷ*: vgl. *κ* 374. *σ* 154.

225. *ἔκπληγεν*, sonst mit *φρένας*: zu *N* 394. [Anhang.]

226. *δεινόν* Adv. zu *δαιόμενον.*

227. *τὸ δὲ δαῖε* selbständige Ausführung zu *δαιόμενον*: zu *Θ* 215. —

τρὶς μὲν ὑπὲρ τάφρου μεγάλ' ἴαχε δῖος Ἀχιλλεύς,
τρὶς δὲ κυκήθησαν Τρῶες κλειτοί τ' ἐπίκουροι.
ἔνθα δὲ καὶ τότ' ὄλοντο δυώδεκα φῶτες ἄριστοι
ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
ἀσπασίως Πάτροκλον ὑπὲκ βελέων ἐρύσαντες
κάτθεσαν ἐν λεχέεσσι· φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι
μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι ποδώκης εἵπετ' Ἀχιλλεὺς
δάκρυα θερμὰ χέων, ἐπεὶ εἴσιδε πιστὸν ἑταῖρον
κείμενον ἐν φέρτρῳ δεδαϊγμένον ὀξέι χαλκῷ.
τόν ῥ' ἤ τοι μὲν ἔπεμπε σὺν ἵπποισιν καὶ ὄχεσφιν
ἐς πόλεμον, οὐδ' αὖτις ἐδέξατο νοστήσαντα.
Ἠέλιον δ' ἀκάμαντα βοῶπις πότνια Ἥρη
πέμψεν ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοὰς ἀέκοντα νέεσθαι·
Ἠέλιος μὲν ἔδυ, παύσαντο δὲ δῖοι Ἀχαιοὶ
φυλόπιδος κρατερῆς καὶ ὁμοιίου πολέμοιο.
Τρῶες δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης

δαῖε Imperf. liefs (fortwährend) aufleuchten.

228. ὑπέρ jenseits, vom Standpunkt der Kämpfenden aus.

230. καὶ τότε auch da noch, obwohl die bis dahin fliehenden Achäer bei der durch Achills Erscheinen herbeigeführten Wendung nicht sowohl auf den Kampf, als auf die Sicherung der Leiche des Patroklos bedacht waren.

231. ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν, um ihre eignen Wagen und Speere, eine auffallende und nicht recht klare Verbindung, welche, wie es scheint, das wirre Durcheinander der Wagen und der dazwischen sich drängenden Menschen kurz andeutet und den Sinn hat, dafs sie von den Wagen herabstürzend von den Speeren ihrer eignen Leute aufgespiefst wurden. [Anhang.]

232. ὑπὲκ βελ.: zu 152.

233. Erstes Hemistich = ω 44, zweites = Ψ 695. λεχέεσσι hier = φέρτρῳ 236.

234. Erstes Hemistich = Ψ 14. εἵπετ': vorausgesetzt wird, dafs der Zug mit der Leiche sich bereits nach dem Lager der Myrmidonen in Bewegung gesetzt hat.

235. Erstes Hemistich = Η 426. Π 3. Σ 17.

236. φέρτρον nur hier. — δεδαϊγμένον ὀξέϊ χαλκῷ = Τ 211. 282. 292. Χ 72, hier dem κείμενον untergeordnet.

237 f. Die beiden Verse geben eine schmerzliche Betrachtung aus den Gedanken Achills. — ἔπεμπε, wir: hatte gesendet. σὺν bis ὄχεσφιν = Ι 384. — ἐδέξατο νοστήσαντα: zu 60. [Anhang.]

V. 239—314. Vorzeitiger Sonnenuntergang. Versammlung der Troer. Pulydamas' Rat sich in die Stadt zurückzuziehen wird von Hektor bekämpft.

239. Erstes Hemistich = 484.

240. ἀέκοντα, weil vor der Zeit. — νέεσθαι gehen, ausführender Infin. zu πέμψεν, wie δ 8. ν 206. Φ 48. 598.

242. Vgl. zu Δ 15. ὁμοιΐου: zu Ν 358.

243. Erstes Hemistich = Θ 55. Λ 56. Ξ 388. Τ 3, zweites = Π 447. [Anhang.]

χωρήσαντες ἔλυσαν ὑφ' ἅρμασιν ὠκέας ἵππους,
ἐς δ' ἀγορὴν ἀγέροντο πάρος δόρποιο μέδεσθαι.
ὀρθῶν δ' ἑσταότων ἀγορὴ γένετ', οὐδέ τις ἔτλη
ἕζεσθαι· πάντας γὰρ ἔχε τρόμος, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαυτ' ἀλεγεινῆς.
τοῖσι δὲ Πουλυδάμας πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν
Πανθοΐδης· ὁ γὰρ οἶος ὅρα πρόσσω καὶ ὀπίσσω.
Ἕκτορι δ' ἦεν ἑταῖρος, ἰῇ δ' ἐν νυκτὶ γένοντο·
ἀλλ' ὁ μὲν ἂρ μύθοισιν, ὁ δ' ἔγχεϊ πολλὸν ἐνίκα.
ὅ σφιν ἐὺ φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·
„ἀμφὶ μάλα φράζεσθε, φίλοι· κέλομαι γὰρ ἐγώ γε
ἄστυδε νῦν ἰέναι, μὴ μίμνειν ἠῶ δῖαν
ἐν πεδίῳ παρὰ νηυσίν· ἑκὰς δ' ἀπὸ τείχεός εἰμεν.
ὄφρα μὲν οὗτος ἀνὴρ Ἀγαμέμνονι μήνιε δίῳ,
τόφρα δὲ ῥηΐτεροι πολεμίζειν ἦσαν Ἀχαιοί·

244. *ὑφ' ἅρμασιν*, zu *B* 775, gehört zu *ἵππους*: vgl. *Θ* 402.

245. *ἐς ἀγορήν* zur Versammlung. — *ἀγέροντο*, ohne besonders berufen zu sein: die Bestürzung über das plötzliche Erscheinen des Achilleus trieb von selbst dazu. — *μέδεσθαι*: der Inf. Präs. nach *πάρος* nur hier, sonst Inf. Aor. Versschlufs = *Ω* 2.

246. *ἑσταότων* mit dem prädikativen *ὀρθῶν* hängt grammatisch ab von *ἀγορή* und enthält den Hauptgedanken; sonst war durchaus Regel, dafs man in der Volksversammlung safs.

247. *ἔχε τρόμος*, wie *K* 25. — *οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς* = *T* 45. *Υ* 42.

248 = *T* 46. *Υ* 43. *ἐξεφάνη* kam zum Vorschein. — *δηρόν*: zu 125, das ganze parataktisch angereihte Glied ist durch den Gegensatz mit dem vorhergehenden verbunden. — *ἐπέπαυτο* in Imperfektbedeutung: rastete, bezeichnet den dauernden Zustand bis zum *ἐξεφάνη*. [Anhang.]

249 = *H* 347.

250 = *ω* 452. Vgl. *A* 343. *Γ* 109 f.

252. *πολλόν* bei weitem. — *ἐνίκα* war Sieger, überlegen, wie *γ* 121. *λ* 512. 548. Kr. Spr. 53, 1, 3.

253 = *A* 73 und sonst.

254. *ἀμφί* Adv. nach beiden Seiten, daher sorgfältig, gesteigert durch *μάλα*: vgl. *α* 76 *περιφράζεσθαι*. — *κέλομαι γὰρ ἐγώ γε* = *ρ* 400. *Ψ* 894. — Ähnlich rät Pulydamas *M* 60 ff. 216 ff. *N* 735 ff. [Anhang.]

255. *νῦν* betont, wie der folgende negative, asyndetisch angeschlossene Gegensatz *μὴ μίμνειν κτἑ.* zeigt.

256. *ἑκὰς δ' — εἰμέν* begründender Satz. *τείχεος*, der Mauer Trojas, die uns eine Zuflucht gewähren könnte: vgl. *O* 736. Übrigens sind die Troer ziemlich an derselben Stelle gedacht, wie *Θ* 489 ff., vgl. *T* 3 mit *K* 160, zu *Θ* 490.

257. *Asyndeton explicativum.* — *ὄφρα μέν*: der Gegensatz folgt 261 *νῦν δέ*. — *οὗτος ἀνήρ*: diese Bezeichnung des Achill: der Mann da ist die Wirkung des Schreckens, unter dessen Druck der Redende noch spricht: zu *A* 287.

258. *ῥηΐτεροι — ἦσαν* persönliche Konstruktion: zu *A* 546, vgl. *M* 54. *T* 265. *Ω* 243.

χαίρεσκον γὰρ ἐγώ γε θοῇς ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων,
ἐλπόμενος νῆας αἱρησέμεν ἀμφιελίσσας.
νῦν δ' αἰνῶς δείδοικα ποδώκεα Πηλεΐωνα·
οἷος ἐκείνου θυμὸς ὑπέρβιος, οὐκ ἐθελήσει
μίμνειν ἐν πεδίῳ, ὅθι περ Τρῶες καὶ Ἀχαιοὶ
ἐν μέσῳ ἀμφότεροι μένος Ἄρηος δατέονται,
ἀλλὰ περὶ πτόλιός τε μαχήσεται ἠδὲ γυναικῶν.
ἀλλ' ἴομεν προτὶ ἄστυ, πίθεσθέ μοι· ὧδε γὰρ ἔσται.
νῦν μὲν νὺξ ἀπέπαυσε ποδώκεα Πηλεΐωνα
ἀμβροσίη· εἰ δ' ἄμμε κιχήσεται ἐνθάδ' ἐόντας
αὔριον ὁρμηθεὶς σὺν τεύχεσιν, εὖ νύ τις αὐτὸν
γνώσεται· ἀσπασίως γὰρ ἀφίξεται Ἴλιον ἱρήν,
ὅς κε φύγῃ, πολλοὺς δὲ κύνες καὶ γῦπες ἔδονται
Τρώων· αἲ γὰρ δή μοι ἀπ' οὔατος ὧδε γένοιτο.

259. *χαίρεσκον* Iterativform, auffallend, da nur in der vorhergehenden Nacht die Troer in der Ebene die Beiwacht bezogen haben (*Θ* 485 ff.). Auch die Beziehung von *γάρ* ist nicht recht klar. — *ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων*, wie *T* 71, enthält den Gegenstand der Freude, *ἐλπόμενος* den Grund für *χαίρεσκον ἰαύων*.

260. *αἱρησέμεν* Subj. *ἡμᾶς*. Zur Sache *Θ* 497 ff.

261. Erstes Hemistich = *A* 555. *ω* 353, vgl. *I* 244. *K* 538.

262. *οἷος* bis *ὑπέρβιος* = *ο* 212, vgl. *O* 94: wie sein Mut ist, der überaus ungestüme, begründet den folgenden Hauptsatz: vgl. *ρ* 514. [Anhang.]

263. *ὅθι περ* wo selbst, wie *K* 568 und zu *ξ* 532.

264. *ἐν μέσῳ*, wie *Γ* 69, d. i. dem eigentlichen Kampfraum zwischen beiden Schlachtreihen. — *ἀμφότεροι* prädikativ: beiderseits. — *μένος Ἄρηος δατέονται*: so nur hier, vgl. *π* 269 *μένος κρίνηται Ἄρηος*. Die Wendung hebt verbunden mit *ἀμφότεροι* die gleichmäfsige Beteiligung beider Heere am Kampf hervor, die daher auch wechselnde Erfolge beider Parteien in sich schliefst: Achill wird vielmehr die letzte Entscheidung suchen.

265. Vgl. *λ* 403. *ω* 113. *περί* mit Gen. zur Bezeichnung des Kampfpreises. — *γυναικῶν*: vgl. *I* 327. *Π* 830 ff.

266. *ὧδε* mit *ἔσται*: vgl. *ω* 461, weist auf die folgende Ausführung.

268. *ἀμβροσίη*, mit Nachdruck, denn die sonst den erquickenden Schlummer sendet, gab auch hier Ruhe vor dem schrecklichen Achill: vgl. *Θ* 488.

269. *σὺν τεύχεσιν*, während er heute keine Waffen trug. — *εὖ* genau. — *τὶς* mancher. — *αὐτόν* ihn selbst, während er heute nur seinen drohenden Ruf vernahm.

270. *ἀσπασίως* in Verbindung mit einem an sich nicht erwünschten Ausgang einer Sache, wie *H* 118. *T* 72, zu umschreiben: er wird froh sein, wenn.

271. *ὅς κε φύγῃ*, wie *T* 72. *Φ* 296, ein das vorhergehende *τὶς* mancher beschränkender Zusatz: wer etwa (nur) entrinnen wird. — Zweites Hemistich = *X* 42.

272. *Τρώων* zu *πολλούς*. — *αἲ* — *γένοιτο*: vgl. *X* 454. *ἀπ' οὔατος* — *γένοιτο* dem Ohr fern bliebe, *ὧδε*, so, wie ich eben (271) gesagt habe, wofür *X* 454 *ἔπος* steht. Sinn: möchte ich nie hören müssen, geschweige denn es selbst sehen, dafs diese meine Befürchtung eintrete. [Anhang.]

εἰ δ' ἂν ἐμοῖς ἐπέεσσι πιθώμεθα κηδόμενοί περ,
νύκτα μὲν εἰν ἀγορῇ σθένος ἕξομεν, ἄστυ δὲ πύργοι
ὑψηλαί τε πύλαι σανίδες τ' ἐπὶ τῇς ἀραρυῖαι
μακραὶ ἐύξεστοι ἐζευγμέναι εἰρύσσονται·
πρῶι δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
στησόμεθ' ἂμ πύργους. τῷ δ' ἄλγιον, αἴ κ' ἐθέλῃσιν
ἐλθὼν ἐκ νηῶν περὶ τείχεος ἄμμι μάχεσθαι·
ἂψ πάλιν εἶσ' ἐπὶ νῆας, ἐπεί κ' ἐριαύχενας ἵππους
παντοίου δρόμου ἄσῃ ὑπὸ πτόλιν ἠλασκάζων·
εἴσω δ' οὔ μιν θυμὸς ἐφορμηθῆναι ἐάσει,
οὐδέ ποτ' ἐκπέρσει· πρίν μιν κύνες ἀργοὶ ἔδονται."
  τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„Πουλυδάμα, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις,
ὃς κέλεαι κατὰ ἄστυ ἀλήμεναι αὖτις ἰόντας.
ἦ οὔ πω κεκόρησθε ἐελμένοι ἔνδοθι πύργων;
πρὶν μὲν γὰρ Πριάμοιο πόλιν μέροπες ἄνθρωποι

273. *κηδόμενοί περ* = γ 240. *X* 416: d. i. so schwer es uns auch wird nach den gewonnenen Erfolgen.

274. *νύκτα μέν* die Nacht hindurch, Gegensatz 277. — *εἰν ἀγορῇ* auf dem Sammelplatze. — *σθένος ἕξομεν* wir werden die Heeresmacht zurückhalten, beisammenhalten. *σθένος* so nur hier. — *πύργοι* die Mauern mit den Türmen.

275. *ἐπὶ τῇς ἀραρυῖαι*: vgl. *Ξ* 167, an diese gefügt.

276. *ἐζευγμέναι*, zusammengefügt durch die *ὀχῆες*, zu *M* 455, verschlossen.

277 = *Θ* 530. *Σ* 303.

278. *τῷ δ' ἄλγιον* = *τ* 322; vgl. *Σ* 306: für ihn aber um so schlimmer. *τῷ* Achill: vgl. 257 *οὗτος ἀνήρ*.

279. *περὶ τείχεος*: zu 265.

280. *Asyndeton adversativum*, indem *εἶσ' ἐπὶ νῆας* dem *ἐλθὼν ἐκ νηῶν* scharf entgegengesetzt wird. — *εἶσι* in futur. Sinne. — *ἐπεί κε* mit Conj. Aor.: zu *H* 31.

281. *παντοίου* nach allen Seiten, hin und her. — *ὑπὸ πτόλιν*, zu *B* 216, zu *ἠλασκάζων*, in der Ilias nur hier, intensives Frequentativum, — ein ausführendes Particip zu *παντοίου δρόμου*.

282. *εἴσω δέ* Gegensatz zu *ὑπὸ πτόλιν*. — *οὐ*, nachdrücklich vorangestellt, mit *ἐάσει*: so grofs auch sein Mut, er wird ihn nicht wagen lassen. — *ἐφορμηθῆναι* im Gegensatz zu *ἠλασκάζων*.

283. *οὐδέ ποτ'* und keinenfalls: vgl. *A* 278. *E* 441. *Δ* 410. — *ἐκπέρσει*, wozu aus *εἴσω* das Objekt zu entnehmen ist. — *πρίν* eher, demonstratives Adv.

284 = *M* 230. *P* 169.

285 = *M* 231. Vgl. zu *H* 357. [Anhang.]

286. *κατὰ ἄστυ ἀλήμεναι*: vgl. *Ω* 662. *X* 12; Subj. *ἡμᾶς*. — *αὖτις ἰόντας* zurückgehend: vgl. *K* 468. *P* 103.

287. *ἦ* etwa, ironische Frage. — *κεκόρησθε* Perf. des dauernden Zustandes: seid satt, mit dem das Objekt enthaltenden Particip *ἐελμένοι*, ebenfalls vom dauernden Zustande: eingeschlossen (zu sein), wie *Ω* 662. — *πύργων*: zu 274.

288f. *πρὶν μέν*, Adv. früher, *I* 403 deutlicher ausgeführt: *ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἐλθεῖν υἷας Ἀχαιῶν.* Der

πάντες μυθέσκοντο πολύχρυσον πολύχαλκον·
νῦν δὲ δὴ ἐξαπόλωλε δόμων κειμήλια καλά,
πολλὰ δὲ δὴ Φρυγίην καὶ Μῃονίην ἐρατεινὴν
κτήματα περνάμεν' ἵκει, ἐπεὶ μέγας ὠδύσατο Ζεύς.
νῦν δ', ὅτε πέρ μοι ἔδωκε Κρόνου πάις ἀγκυλομήτεω
κῦδος ἀρέσθ' ἐπὶ νηυσί, θαλάσσῃ τ' ἔλσαι Ἀχαιούς,
νήπιε, μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δήμῳ·
οὐ γάρ τις Τρώων ἐπιπείσεται· οὐ γὰρ ἐάσω.
ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἴπω, πειθώμεθα πάντες.
νῦν μὲν δόρπον ἕλεσθε κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν,
καὶ φυλακῆς μνήσασθε καὶ ἐγρήγορθε ἕκαστος·
Τρώων δ' ὅς κτεάτεσσιν ὑπερφιάλως ἀνιάζει,
συλλέξας λαοῖσι δότω καταδημοβορῆσαι·
τῶν τινὰ βέλτερόν ἐστιν ἐπαυρέμεν ἤ περ Ἀχαιούς.

mit *πρὶν μέν* eingeleitete Satz dient nur als Vorbereitung für den folgenden Gegensatz und ist im Deutschen unterzuordnen. — *μέροπες* nur hier im Nominativ, mit unregelmäfsiger Dehnung der Endsilbe. — *πολύχρυσον πολύχαλκον*, wie *K* 315. — Zur Sache *I* 401 ff. *Ω* 543 ff., zu *B* 229.

290. *δόμων* abhängig von *ἐξ* in *ἐξαπόλωλε*, wie Z 60.

291. *Φρυγίην — ἐρατεινήν*: vgl. *Γ* 401, zu *B* 862. 864.

292. *περνάμεν' ἵκει* sind verkauft (durch Verkauf) gekommen, um die Hülfsvölker (*P* 225) zu belohnen, oder auch um gefangene Troer auszulösen. — *ἐπεί* bis *Ζεύς*: vgl. *Γ* 164 f. *Ω* 546.

293. *νῦν δέ* hat hier, anders als 290, seinen Gegensatz in der zuletzt geschilderten bedrängten Lage, die der Krieg herbeiführte, und bezeichnet die augenblickliche Lage. — *ὅτε περ* (wann) wo gerade.

294. *ἐπὶ νηυσί*, mit Bezug auf Pulydamas' Worte 255 f. betont: bis zu dem Schiffslager war er siegreich vorgedrungen. — *θαλάσσῃ* Dat. des Ziels: an das Meer: vgl. *A* 409. — *ἔλσαι Ἀχαιούς* mit Beziehung auf 286 f.

295. Der dem Vordersatz entsprechende Nachsatz wird von dem Redenden in der Leidenschaft übersprungen und durch eine kurze Abfertigung des Angeredeten ersetzt: zu *A* 550. — *φαῖνε* lafs laut werden.

296. *οὐ γὰρ ἐάσω* = *P* 449.

297. Vgl. zu *B* 139.

298. Erstes Hemistich = *H* 370, zweites = *H* 380. *Λ* 730.

299 = *H* 371.

300. *ὑπερφιάλως ἀνιάζει* über die Mafsen sich beschwert fühlt durch seine Schätze, so dafs er sie gern los sein möchte. Das Ganze ist auf Pulydamas gemünzt, dessen Rat nach Hektors Ansicht nur die Eroberung Trojas herbeiführen würde, bei der all ihr Besitz in die Hände der Achäer fallen würde.

301. *συλλέξας* vom Zusammenbringen an einen Ort, wo sie den *λαοί* zugänglich sind. — *καταδημοβορῆσαι* nur hier, Inf. des Zweckes: dafs sie (die *λαοί*) dieselben als Gemeingut verzehren: vgl. *A* 231.

302. *τῶν* bezogen auf *λαοῖσι*, abhängig von *τινὰ*. — *ἐπαυρέμεν* das Aktiv in der Bedeutung geniefsen, wie ρ 81, sonst in diesem Sinne das Med. — *ἤ περ' Ἀχ.* als eben die Ach.

πρῶι δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ἐγείρομεν ὀξὺν Ἄρηα.
εἰ δ' ἐτεὸν παρὰ ναῦφιν ἀνέστη δῖος Ἀχιλλεύς,
ἄλγιον, αἴ κ' ἐθέλῃσι, τῷ ἔσσεται. οὔ μιν ἐγώ γε
φεύξομαι ἐκ πολέμοιο δυσηχέος, ἀλλὰ μάλ' ἄντην
στήσομαι, ἤ κε φέρῃσι μέγα κράτος, ἤ κε φεροίμην.
ξυνὸς ἐνυάλιος, καί τε κτανέοντα κατέκτα.“
ὣς Ἕκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τρῶες κελάδησαν
νήπιοι· ἐκ γάρ σφεων φρένας εἵλετο Παλλὰς Ἀθήνη·
Ἕκτορι μὲν γὰρ ἐπήνησαν κακὰ μητιόωντι,
Πουλυδάμαντι δ' ἄρ' οὔ τις, ὃς ἐσθλὴν φράζετο βουλήν.
δόρπον ἔπειθ' εἵλοντο κατὰ στρατόν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
παννύχιοι Πάτροκλον ἀνεστενάχοντο γοῶντες.
τοῖσι δὲ Πηλεΐδης ἁδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο,
χεῖρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσιν ἑταίρου,

303 = 277. *Θ* 530. Hektor wiederholt diese von Pulydamas gebrauchten Worte absichtlich, um dann in den Worten *νηυσὶν ἔπι γλ. ἐγείρομεν ὀξὺν Ἄρηα* die Verschiedenheit seiner Absicht von der des Pul. 278 um so stärker hervortreten zu lassen.

304 = *Θ* 531.

305. *εἰ δ' ἐτεόν*: Hektor zweifelt also noch oder giebt vor zu zweifeln an der Richtigkeit der von Pulydamas 257 ff. vertretenen Annahme. — *παρὰ ναῦφιν* von den Schiffen her.

306. *αἴ κ' ἐθέλῃσι*: wozu nach *ἀνέστη* 305 ein Infinitiv, wie *μάχεσθαι* vorschwebt. — *ἐγώ γε* ich wenigstens.

307 = *Λ* 590. *φεύξομαι* mit persönlichem Objekt (*μὶν*) und Ortsbestimmung mit *ἐκ*, wie *P* 714.

308. Vgl. *N* 486. *ἤ κε — ἤ κε*: parataktische Disjunktivsätze zur Ausführung des Gedankens: wie auch der Ausgang sein möge: zu *Λ* 410. *X* 253; der erste im Konj. der Erwartung, der zweite im Optativ, weil die letztere Möglichkeit ihm die erwünschte ist: andernfalls möge ich einen grofsen Sieg davontragen: zu *P* 506.

309. *ξυνὸς Ἐνυάλιος*: vgl. Z 339 *νίκη δ' ἐπαμείβεται ἄνδρας*, d. i. der Kriegsgott gehört nicht ausschliefslich einer Partei an, verleiht daher den Sieg bald dieser bald jener; daher er *ἀλλοπρόσαλλος E* 831 heifst. — *καί τε* und auch, *καί* zu *κτανέοντα*, Partic. fut. (vgl. Z 409): der schon im Begriff ist (den Feind) zu erlegen. — *κατέκτα* gnomischer Aor.

310 = *Θ* 542.

311. *ἐκ — φρένας εἵλετο*: zu Z 234. [Anhang.]

314. Vgl. *H* 380. *Σ* 298. — *Ἀχαιοί* die Myrmidonen, vgl. 323. 355.

V. 315—355. Achills Wehklage um Patroklos und die Besorgung der Leiche.

315. Vgl. 354 f. *Πάτροκλον* zu *ἀνεστενάχοντο*: vgl. *Ψ* 211, mit *γοῶντες*, wie *ι* 467. Die Scene findet im Zelt des Achill statt, wohin die Leiche mittlerweile gebracht war; vgl. 231 ff. [Anhang.]

316 = *Ψ* 17. Vgl. *X* 430. *Ω* 723. 747. 761. *ἐξῆρχε γόοιο*: zu 51.

317 = *Ψ* 18. *ἐπ'* zu *θέμενος* und von beiden abhängig *στήθεσσιν*. — *ἀνδροφόνους*: vgl. *Ω* 479.

πυκνὰ μάλα στενάχων ὥς τε λὶς ἠυγένειος,
ᾧ ῥά θ' ὑπὸ σκύμνους ἐλαφηβόλος ἁρπάσῃ ἀνὴρ
ὕλης ἐκ πυκινῆς· ὁ δέ τ' ἄχνυται ὕστερος ἐλθών,
πολλὰ δέ τ' ἄγκε' ἐπῆλθε μετ' ἀνέρος ἴχνι' ἐρευνῶν,
εἴ ποθεν ἐξεύροι· μάλα γὰρ δριμὺς χόλος αἱρεῖ·
ὣς ὁ βαρὺ στενάχων μετεφώνεε Μυρμιδόνεσσιν·
„ὢ πόποι, ἦ ῥ' ἅλιον ἔπος ἔκβαλον ἤματι κείνῳ,
θαρσύνων ἥρωα Μενοίτιον ἐν μεγάροισιν·
φῆν δέ οἱ εἰς Ὀπόεντα περικλυτὸν υἱὸν ἀπάξειν
Ἴλιον ἐκπέρσαντα λαχόντα τε ληίδος αἶσαν.
ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἄνδρεσσι νοήματα πάντα τελευτᾷ·
ἄμφω γὰρ πέπρωται ὁμοίην γαῖαν ἐρεῦσαι
αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νοστήσαντα
δέξεται ἐν μεγάροισι γέρων ἱππηλάτα Πηλεὺς
οὐδὲ Θέτις μήτηρ, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα καθέξει.

318. Erstes Hemistich = Φ 417, zweites = O 275. P 109. *λίς* von der Löwin, wie P 133 *λέων*.

319. *ῥα* nämlich. — *ὑπό* zu *ἁρπάσῃ*: heimlich, in Abwesenheit der Löwin. — *σκύμνους* nur hier, ebenso *ἐλαφηβόλος* in dem allgemeinen Sinne Jäger.

320. *ὕλης ἐκ πυκινῆς*, ein Dickicht, wo das Lager der Löwin. — *ὕστερος* später, als der Raub geschehen, daher zu spät, prädikativ zu *ἐλθών*, beides enthält den Grund für *ἄχνυται*.

321. *μετ'* Präposition zu *ἴχνια*: hinter den Spuren her, den Spuren nachgehend, dazu das ausführende Particip *ἐρευνῶν*, dagegen τ 436 *ἴχνι' ἐρευνῶντες*. [Anhang.]

322. *εἴ ποθεν ἐξεύροι*: Wunschsatz aus den Gedanken der Löwin. *ἐξευρίσκω* nur hier. *ποθέν*, irgend woher, von dem Ausgangspunkt einer Spur. — *αἱρεῖ*, das Präsens nach dem Aorist führt auf den 320 bezeichneten Zeitpunkt zurück, wo sie heimkehrt und die Entdeckung macht.

324. *ἦ ῥα* traun also. — *ἔκβαλον*, wie δ 503, stiefs aus mit dem Nebenbegriff der Unbesonnenheit. — *ἤματι κείνῳ* nur hier im Munde eines Redenden von der Vergangenheit, sonst im Munde des Dichters von der Zeit der gerade erzählten Begebenheit.

325. *θαρσύνων de conatu*: indem ich zu beruhigen suchte. — *ἐν μεγάροισιν* des Peleus: vgl. Λ 765 ff.

326. *Ὀπόεντα*: zu B 531, der Heimat des Patroklos: vgl. Ψ 85 ff. — *ἀπάξειν* zurückbringen. Dafs Achill vor Troja selbst fallen werde, wufste er damals also noch nicht; es wird vorausgesetzt, dafs ihm Thetis über sein Geschick erst später Mitteilung machte. Die ihm von derselben gegebene Andeutung von dem bevorstehenden Tode des Patroklos aber Σ 9 ff. war so unbestimmt, dafs er von dem wirklichen Eintritt derselben gleichwohl überrascht werden konnte.

327. Erstes Hemistich = B 113. 288. E 716. I 20, zweites: vgl. ε 40. ν 138. *αἶσαν* den gebührenden Anteil.

328. Vgl. K 104 f. *οὐ* mit Nachdruck vorangestellt.

329. *γαῖαν ἐρεῦσαι*: vgl. Λ 394.

330. *αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ* = B 237. T 330. — *οὐδ' ἐμέ ne me quidem*. *νοστήσαντα δέξεται*: zu 60.

332. *γαῖα καθέξει*: zu B 699.

νῦν δ', ἐπεὶ οὖν, Πάτροκλε, σεῦ ὕστερος εἶμ' ὑπὸ γαῖαν,
οὔ σε πρὶν κτεριῶ, πρίν γ' Ἕκτορος ἐνθάδ' ἐνεῖκαι
τεύχεα καὶ κεφαλήν, μεγαθύμου σοῖο φονῆος·
δώδεκα δὲ προπάροιθε πυρῆς ἀποδειροτομήσω
Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθείς.
τόφρα δέ μοι παρὰ νηυσὶ κορωνίσι κείσεαι αὔτως,
ἀμφὶ δὲ σὲ Τρωαὶ καὶ Δαρδανίδες βαθύκολποι
κλαύσονται νύκτας τε καὶ ἤματα δάκρυ χέουσαι,
τὰς αὐτοὶ καμόμεσθα βίηφί τε δουρί τε μακρῷ,
πιείρας πέρθοντε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων."
ὣς εἰπὼν ἑτάροισιν ἐκέκλετο δῖος Ἀχιλλεὺς
ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα τάχιστα
Πάτροκλον λούσειαν ἄπο βρότον αἱματόεντα.
οἱ δὲ λοετροχόον τρίποδ' ἵστασαν ἐν πυρὶ κηλέῳ,
ἐν δ' ἄρ' ὕδωρ ἔχεαν, ὑπὸ δὲ ξύλα δαῖον ἑλόντες·
γάστρην μὲν τρίποδος πῦρ ἄμφεπε, θέρμετο δ' ὕδωρ.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ ζέσσεν ὕδωρ ἐνὶ ἤνοπι χαλκῷ,
καὶ τότε δὴ λοῦσάν τε καὶ ἤλειψαν λίπ' ἐλαίῳ,
ἐν δ' ὠτειλὰς πλῆσαν ἀλείφατος ἐννεώροιο.
ἐν λεχέεσσι δὲ θέντες ἑανῷ λιτὶ κάλυψαν

333. *εἶμ' ὑπὸ γαῖαν*: vgl. Ζ 19. υ 81.

335. *τεύχεα* mit *Ἕκτορος*: nach dieser Bezeichnung sollte man glauben, daſs Achill nichts davon wüſste, daſs Hektor die dem Patroklos abgezogene Rüstung angelegt hatte, vgl. aber 131 f. — *κεφαλήν*: diese Drohung führt Achill später nicht aus: vgl. Ψ 21.

336. 337 = Ψ 22. 23. *ἀποδειροτομεῖν* schlachten, sonst von Tieren. — *σέθεν* = *σοῦ*. — Die Ausführung dieser Ankündigung: Φ 27 ff. Ψ 175 ff.

338. *αὔτως* so, unbestattet: vgl. ν 281. Α 133. Für die so verspätete Ehre der Bestattung soll die 339 f. versprochene Totenklage zunächst Ersatz bieten. [Anhang.]

339. *ἀμφί* lokal, vgl. κ 486. — *Τρωαὶ* bis *βαθύκολποι*: zu 122.

340. *νύκτας* bis *δάκρυ χέουσαι* = Ω 745. λ 183.

341. *καμόμεσθα* unter Mühsal uns erwarben, so das Med. nur hier: vgl. ι 130. Zur Sache Σ 28. — *βίηφί τε δουρί τε*: vgl. Γ 431 *βίῃ καὶ χερσὶ καὶ ἔγχεϊ*.

343. Vgl. Ρ 183. *ἐκέκλετο* mit Dat.: befahl zurufend, wie τ 418. η 335. Χ 442.

344 = θ 434. Χ 443. Ψ 40. *ἀμφὶ πυρί* eigentlich: ringsum im Feuer, d. i. innerhalb des umgebenden Feuers, vgl. 348 *πῦρ ἄμφεπε*.

345. Vgl. Ψ 41. *λούσειαν ἄπο* mit doppeltem Acc.: zu Π 667. — *ἄπο* bis *αἱματόεντα* = Η 425. Ξ 7. Ψ 41.

346—348 = θ 435—437. [Anhang.]

349 = κ 360. *χαλκῷ* = *τρίποδι*.

350. Zweites Hemistich = τ 505. *λίπ'* = *λίπα*, ein alter erstarrter Instrumentalis, = fett, glänzend.

351. *ἐννεώροιο* neunjährigem d. i. altem.

352. Vgl. Ψ 254. *λεχέεσσι*, hier als Paradebett. — *ἑανῷ*, Adjektiv. — *λιτί* ein einfaches leinenes Tuch.

ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, καθύπερθε δὲ φάρεϊ λευκῷ.
  παννύχιοι μὲν ἔπειτα πόδας ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα
Μυρμιδόνες Πάτροκλον ἀνεστενάχοντο γοῶντες·
[Ζεὺς δ' Ἥρην προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε·
„ἔπρηξας καὶ ἔπειτα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
ἀνστήσασ' Ἀχιλῆα πόδας ταχύν· ἦ ῥά νυ σεῖο
ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο κάρη κομόωντες Ἀχαιοί.“
  τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
„αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
καὶ μὲν δή πού τις μέλλει βροτὸς ἀνδρὶ τελέσσαι,
ὅς περ θνητός τ' ἐστὶ καὶ οὐ τόσα μήδεα οἶδεν·
πῶς δὴ ἐγώ γ', ἥ φημι θεάων ἔμμεν ἀρίστη,
ἀμφότερον, γενεῇ τε καὶ οὕνεκα σὴ παράκοιτις
κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις,
οὐκ ὄφελον Τρώεσσι κοτεσσαμένη κακὰ ῥάψαι;“
  ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον·]

353. *ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς*: vgl. *Π* 640. — *φάρεϊ* Leichentuch, vgl. *β* 99.

354. Erstes Hemistich = *Η* 476. Vgl. *Σ* 315. [Anhang.]

V. 356—368. Zwiegespräch zwischen Zeus und Here.

356. Vgl. *Π* 432. [Anhang.]

357. *ἔπρηξας* mit Nachdruck vorangestellt, von erfolgreicher Thätigkeit, hier mit Partic. *ἀνστήσασα* verbunden, wie *Ω* 550, vgl. *κ* 202. — *καί* auch, mit Bezug auf die Absicht; *ἔπειτα* weist auf die vollendet vorliegende Thatsache hin: so hast du denn auch deinen Willen durchgesetzt (es fertig gebracht) den Achill aufstehen zu lassen, ein halb unwilliger, halb ironischer Ausruf. — *βοῶπις πότνια Ἥρη* = *Θ* 471. *Ο* 49.

358. *ἀνστήσασα*, was 168 ff. erzählt ist. Zum Ausdruck vgl. *Β* 688 *κεῖτο γὰρ ἐν νήεσσι — χωόμενος*. — *ἦ ῥά νυ*, vgl. *Ξ* 49, gewifs also wohl, eine spottende Folgerung aus *ἀνστήσασα κτἑ.*

359. *σεῖο ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο* d. i. sind deine leiblichen Söhne: so treu sorgst du für sie.

360. 361. Vgl. zu *Α* 551. 552.

362. *καί* auch, zu *τὶς βροτός*. — *μὲν δή* fürwahr doch. — *μέλλει* mit *τελέσσαι*, vgl. *Ω* 46, mag durchgesetzt haben, hat wohl durchgesetzt. *τελέσσαι* ohne Objekt vgl. *Α* 82, gemeint ist: seinen Willen, der auf das Verderben des andern gerichtet ist: vgl. 367. — *βροτὸς ἀνδρί* d. i. ein Mensch dem andern gegenüber, eine auffallende Zusammenstellung, wenn auch die ursprüngliche Bedeutung von *βροτός* nicht mehr lebhaft empfunden wurde, vgl. *θνητοὶ βροτοί*. Übrigens bereitet der ganze Gedanke einen Schlufs *a minori ad maius* vor: zu *Ι* 632.

363 = *υ* 46. *ὅς περ* welcher doch. — *τόσα*, wie ich.

364. *πῶς δή*, wie *χ* 231, mit *οὐκ ὄφελον* 367: wie sollte denn ich nicht, d. i. ist es denn nicht ganz in der Ordnung? — *φημὶ* nahezu = *εὔχομαι*.

365. 366 = *Δ* 60. 61. Die Stelle zeigt deutlich, wie die anaphorische Beziehung von *σύ* auf *σή* den parataktisch angefügten Satz auf das engste mit dem vorhergehenden verbindet, daher er mit jenem zwischen die Glieder des Hauptsatzes eingefügt werden konnte.

367. *κακὰ ῥάψαι*, wie *γ* 118. *π* 423.

368. Vgl. zu *Π* 101. — Dieses

Ἡφαίστου δ' ἵκανε δόμον Θέτις ἀργυρόπεζα
ἄφθιτον ἀστερόεντα, μεταπρεπέ' ἀθανάτοισιν,
χάλκεον, ὅν ῥ' αὐτὸς ποιήσατο κυλλοποδίων.
τὸν δ' εὗρ' ἱδρώοντα ἑλισσόμενον περὶ φύσας,
σπεύδοντα· τρίποδας γὰρ ἐείκοσι πάντας ἔτευχεν
ἑστάμεναι περὶ τοῖχον ἐυσταθέος μεγάροιο·
χρύσεα δέ σφ' ὑπὸ κύκλα ἑκάστῳ πυθμένι θῆκεν,
ὄφρα οἱ αὐτόματοι θεῖον δυσαίατ' ἀγῶνα
ἠδ' αὖτις πρὸς δῶμα νεοίατο, θαῦμα ἰδέσθαι.
οἱ δ' ἤ τοι τόσσον μὲν ἔχον τέλος, οὔατα δ' οὔ πω
δαιδάλεα προσέκειτο· τά ῥ' ἤρτυε, κόπτε δὲ δεσμούς.

ganze ungeschickte und an dieser Stelle befremdende Zwiegespräch zwischen Zeus und Here beruht, wie 168 und 185 f., auf der der früheren Erzählung widersprechenden Voraussetzung, dafs Zeus während der Sendung der Iris zu Achill sich bereits auf dem Olymp befunden habe, während er nach *P* 593 ff. sich noch auf dem Ida befand und seine Rückkehr zum Olymp bis jetzt nicht berichtet ist.

V. 369—390. Thetis' Empfang im Palaste des Hephästos durch Charis.

369. *δόμον* auf dem Olymp: vgl. 148. [Anhang.]

370. *ἀστερόεντα* besternt, von sternähnlichen Verzierungen: zu *Π* 134. — *ἀθανάτοισιν* kurz für *ἀθανάτων δόμοις*: zu *P* 51. Zur Sache *A* 606 ff.

371. *χάλκεον*: vgl. *η* 86 *χάλκεοι μὲν γὰρ τοῖχοι ἐληλέδατ' ἔνθα καὶ ἔνθα* vom Palaste des Alkinoos; die Kunst des wirklichen Lebens bekleidete die Wände wenigstens mit Bronzeblech.

372. *τὸν δ' εὗρ'*: d. i. als sie kam, war er in der bezeichneten Weise beschäftigt: vgl. *ε* 58. — Von den drei Participien enthält *ἑλισσόμενον* das eigentliche Prädikat zu *τόν*, *ἱδρώοντα* eine diesem untergeordnete Bestimmung und *σπεύδοντα* zu beiden die Erklärung. *ἑλισσόμενον* ist mit Bezug auf *κυλλοποδίων* gewählt: sich hin und her windend. — *φύσας*: 468 ff.

373. *σπεύδοντα* im Eifer der Arbeit: vgl. 472. — *πάντας* im ganzen. — *ἔτευχεν* Imperf.: war beschäftigt zu verfertigen.

374. *περὶ τοῖχον*, wie *η* 95, rings an der Wand hin. — *μεγάροιο* des Hephästos. Danach waren sie eigentlich zum Schmuck der Halle des Hephästos selbst bestimmt, wozu dann das Folgende als beschränkender Gegensatz tritt: doch hatte er sie so eingerichtet, dafs sie auch in dem Palast des Zeus verwendet werden konnten.

375. *ὑπό* zu *θῆκεν*, und davon abhängig *πυθμένι*, dagegen sind die Dative *σφί* und dazu appositiv *ἑκάστῳ* nach Art des dat. commodi mit dem Ganzen verbunden. *πυθμήν* ist Fufs oder Stütze. Räder Geräten unterzusetzen war altphönikischer Gebrauch. Vgl. *δ* 131 *τάλαρον ὑπόκυκλον*.

376. *οἱ* ihm. — *αὐτόματοι* selbstbewegt, aus eigner Bewegung: vgl. die ähnlichen Kunstwerke des Gottes 417. 469. *η* 95 ff. — *θεῖον ἀγῶνα*, vgl. *H* 298, Versammlungsplatz der Götter, der Göttersaal im Palast des Zeus.

378. *τόσσον μέν* Adv. soweit zwar, erhält seine genauere Bestimmung durch den beschränkenden Gegensatz *οὔατα δ' κτέ.*, wie *X* 322. *Ψ* 454: zu *Δ* 130 und *M* 141.

379. *προσέκειτο* nur hier, als Plusqpf. pass. zu *προστίθημι*: waren angesetzt. — *ἤρτυε* war beschäftigt anzufügen. — *κόπτε δὲ δε-*

ὄφρ' ὅ γε ταῦτ' ἐπονεῖτο ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν,
τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα.
τὴν δὲ ἴδε προμολοῦσα Χάρις λιπαροκρήδεμνος
καλή, τὴν ὤπυιε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἱκάνεις ἡμέτερον δῶ
αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔ τι θαμίζεις.
ἀλλ' ἕπεο προτέρω, ἵνα τοι πὰρ ξείνια θείω."
ὣς ἄρα φωνήσασα πρόσω ἄγε δῖα θεάων.
τὴν μὲν ἔπειτα καθεῖσεν ἐπὶ θρόνου ἀργυροήλου
καλοῦ δαιδαλέου· ὑπὸ δὲ θρῆνυς ποσὶν ἦεν·
κέκλετο δ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην εἶπέ τε μῦθον·
„Ἥφαιστε, πρόμολ' ὧδε· Θέτις νύ τι σεῖο χατίζει."
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
„ἦ ῥά νύ μοι δεινή τε καὶ αἰδοίη θεὸς ἔνδον,
ἥ μ' ἐσάωσ', ὅτε μ' ἄλγος ἀφίκετο τῆλε πεσόντα
μητρὸς ἐμῆς ἰότητι κυνώπιδος, ἥ μ' ἐθέλησεν

σμοὺς = ϑ 274, chiastisch gestellt zu dem Vorhergehenden, in dem Sinne einer untergeordneten Bestimmung: indem er Niete oder Stifte schmiedete, zur Befestigung der Henkel.

380. *ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν* mit kunstsinnigen Gedanken, nur von Hephästos: zu *Α* 608.

381. *οἱ* d. i. seinem Hause. Denn Thetis kommt nicht zu ihm in die Werkstatt. [Anhang.]

382. *προμολοῦσα*, wie δ 22, aus dem Hause. — *Χάρις* die personifizierte Anmut, wie sie an Kunstwerken gerühmt wurde, vgl. *Ξ* 183 *χάρις ἀπελάμπετο πολλή*, ist hier sinnreich dem Hephästos zur Gemahlin gegeben, während in der Odyssee ϑ 267 ff. Aphrodite seine Gattin ist. — *λιπαροκρήδεμνος* nur hier: zu *Ξ* 184.

383. *ἀμφιγυήεις* (*ἀμφὶ* und *γυῖον*) *utrimque agilibus brachiis instructus*, der armkräftige Werkmeister.

384. Vgl. zu Z 253.

385 = 424. *Θέτι* mit gedehnter Endsilbe. — *τανύπεπλε* eigentlich: mit straff gespanntem Peplos, wie die ältesten griechischen Denkmäler die Gewänder knapp und faltenlos zeigen: mit knapp anliegendem Gewande. [Anhang.]

386 = 425. ε 88. *αἰδοίη τε φίλη τε* achtungswert und geliebt, appositiv zum Subj. in *ἱκάνεις*. — *γὲ μέν*: zu *Β* 703.

387 = ε 91. *ἕπεο* komm mit. — *προτέρω* weiter vorwärts, d. i. in das Innere des Hauses, das *μέγαρον*, wie *Ι* 192.

389. Erstes Hemistich = *Ε* 36, zweites = η 162. κ 314. 366.

390 = α 131. κ 315. 367.

V. 391—421. Charis ruft Hephästos aus der Werkstatt.

392. *ὧδε* so, von einem einladenden Gestus begleitet, wie ρ 544, macht die Aufforderung dringender etwa in dem Sinne eines 'unverweilt'. — *τι σεῖο χατίζει* d. i. hat ein Anliegen an dich. [Anhang.]

394. *ἦ ῥά νυ*, zu 358, traun (ei) ja nun. — *δεινή τε καὶ αἰδοίη*: vgl. *Γ* 172.

395. Eine andere Erzählung von einem solchen Fall *Α* 590 ff. [Anhang.]

396. *κυνώπιδος*, von der lieblosen

κρύψαι χωλὸν ἐόντα· τότ' ἂν πάθον ἄλγεα θυμῷ,
εἰ μή μ' Εὐρυνόμη τε Θέτις θ' ὑπεδέξατο κόλπῳ,
Εὐρυνόμη θυγάτηρ ἀψορρόου Ὠκεανοῖο.
τῇσι παρ' εἰνάετες χάλκευον δαίδαλα πολλά,
πόρπας τε γναμπτάς θ' ἕλικας κάλυκάς τε καὶ ὅρμους,
ἐν σπῆι γλαφυρῷ, περὶ δὲ ῥόος Ὠκεανοῖο
ἀφρῷ μορμύρων ῥέεν ἄσπετος· οὐδέ τις ἄλλος
ᾔδεεν οὔτε θεῶν οὔτε θνητῶν ἀνθρώπων,
ἀλλὰ Θέτις τε καὶ Εὐρυνόμη ἴσαν, αἵ με σάωσαν.
ἣ νῦν ἡμέτερον δόμον ἵκει· τῷ με μάλα χρεὼ
πάντα Θέτι καλλιπλοκάμῳ ζωάγρια τίνειν.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν οἱ παράθες ξεινήια καλά,
ὄφρ' ἂν ἐγὼ φύσας ἀποθείομαι ὅπλα τε πάντα."
ἦ καὶ ἀπ' ἀκμοθέτοιο πέλωρ αἴητον ἀνέστη

Mutter, erläutert in dem folgenden Relativsatze.

397. *κρύψαι* verbergen vor den Blicken der Unsterblichen. — *πάθον ἄλγεα θυμῷ* = *Ι* 321. *Π* 55. *ν* 263.

398. *Εὐρυνόμη*, die Weitwaltende, eine Meergöttin wie Thetis. — *Θέτις θ' ὑπεδέξατο κόλπῳ* = Z 136.

399. *Εὐρυνόμη*, eine auffallende Epanalepsis. — *ἀψορρόου* nur hier und *υ* 65.

400. *χάλκευον* nur hier.

401 = Hymn. in Ven. 163. *πόρπας* Spangen, welche das Gewand auf der Brust zusammenhielten. — *ἕλικας*, bronzene Broschen in Spiralform, die wie die *πόρπαι* ebenfalls zum Zusammenstecken des Gewandes dienten und wahrscheinlich oben an demselben getragen wurden; *γναμπτάς* wohl gekrümmt, weil durch geschickte Krümmung des Metalldrahtes hergestellt. — *κάλυκας* ein nicht näher zu bestimmender kelchförmiger Schmuck, wahrscheinlich ebenfalls am Gewande getragen, *ὅρμους* auf den Busen herabhängende Halsketten.

403. *ἀφρῷ μορμύρων* = *Ε* 599. *Φ* 325. *ἀφρῷ* mit Schaum. Kr. Di. 48, 15, 12.

404. *ᾔδεεν*, meine Anwesenheit bei Thetis.

405. *ἴσαν*, wie *δ* 772, von *οἶδα*, sonst von *εἶμι*.

406. Rückkehr des Gedankens zu 394. — *ἡμέτερον* in der Familiensprache.

407. *ζωάγρια* nur hier und *θ* 462, dazu *πάντα* ganz, voll. [Anhang.]

409. *ὄφρ' ἄν* mit Conj. Aor., bis: zu *Η* 31. *ἀποθείομαι* Med.: 'mir' beiseite gelegt habe. Übrigens ist an die Stelle eines nach *σὺ μέν* 408 zu erwartenden zweiten parataktischen Gliedes, vgl. *Ρ* 479 f., ein untergeordneter Satz mit *ὄφρα* getreten.

410. *αἴητον* nur hier, von *ἄημι* (vgl. *ἀίω* *Ο* 252) schnaufend, ein Attribut, welches im Zusammenhange steht mit dem Mifsverhältnis zwischen den dünnen, schwachen Beinen (411) und dem mächtigen Oberkörper (415), vgl. *Α* 600. — *πέλωρ* Ungetüm oder Kobold, von der Häfslichkeit seiner gleichsam den Naturgesetzen zuwiderlaufenden Erscheinung. Im übrigen ist seine Figur mit den groben Zügen eines menschlichen Werkmeisters ausgestattet gedacht. [Anhang.]

χωλεύων· ὑπὸ δὲ κνῆμαι ῥώοντο ἀραιαί.
φύσας μέν ῥ' ἀπάνευθε τίθει πυρός, ὅπλα τε πάντα
λάρνακ' ἐς ἀργυρέην συλλέξατο, τοῖς ἐπονεῖτο·
σπόγγῳ δ' ἀμφὶ πρόσωπα καὶ ἄμφω χεῖρ' ἀπομόργνυ
αὐχένα τε στιβαρὸν καὶ στήθεα λαχνήεντα·
δῦ δὲ χιτῶν', ἕλε δὲ σκῆπτρον παχύ, βῆ δὲ θύραζε
χωλεύων· ὑπὸ δ' ἀμφίπολοι ῥώοντο ἄνακτι
χρύσειαι, ζωῇσι νεήνισιν εἰοικυῖαι.
τῆς ἐν μὲν νόος ἐστὶ μετὰ φρεσίν, ἐν δὲ καὶ αὐδὴ
καὶ σθένος, ἀθανάτων δὲ θεῶν ἄπο ἔργα ἴσασιν.
αἱ μὲν ὕπαιθα ἄνακτος ἐποίπνυον· αὐτὰρ ὁ ἔρρων
πλησίον, ἔνθα Θέτις περ, ἐπὶ θρόνου ἷζε φαεινοῦ,
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἱκάνεις ἡμέτερον δῶ
αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔ τι θαμίζεις.
αὔδα, ὅ τι φρονέεις· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν,
εἰ δύναμαι τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστίν."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·

411 = Τ 37. ὑπὸ Adv. unten. ῥώοντο: zu 417.

413. τοῖς ἐπονεῖτο = π 13, mit denen er gearbeitet hatte, das Imperf. von der Dauer der Handlung bis zu dem gegenwärtigen Augenblick, wo er aufhörte.

414. ἀμφὶ πρόσωπα, wie σ 173, zu beiden Seiten des Gesichts, d. i. die Wangen, eine lokale Bestimmung neben dem Objekt χεῖρε: vgl. β 153. Κ 573.

415. Erstes Hemistich = θ 136.

416. παχύ, weil zur Stütze. — θύραζε hinaus, aus der Werkstatt in den Männersaal.

417. ὑπό Adv. darunter, unter ihm, vgl. 421 ὕπαιθα ἄνακτος, indem sie an seiner Seite seine Arme stützten. — ῥώοντο tummelten sich. — ἄνακτι d. i. dem Herrscher zur Stütze. [Anhang.]

418. χρύσειαι aus Gold gebildet, wozu das folgende ζωῇσι — εἰοικυῖαι adversativ steht: vgl. τ 230 f. Σ 548. 549. — νεήνισιν nur hier und η 20. — εἰοικυῖαι eine nur hier sich findende unorganische Bildung statt des regelmäſsigen ἐικυῖαι.

419. Asyndeton explicativum. ἐν zu ἐστὶ: wohnt inne. Zur Sache vgl. θ 556. η 91 ff.

420. σθένος, als Eigenschaft belebter Wesen, die sich bethätigende Kraft, die auch die Kraft des Wollens voraussetzt. — θεῶν ἄπο von den Göttern her (wie Athene), zu ἔργα: kunstreiche Arbeiten: vgl. ζ 12. 18. θ 457 und υ 72 ἔργα δ' Ἀθηναίη δέδαε κλυτὰ ἐργάζεσθαι.

421. ὕπαιθα mit Gen. seitwärts unter, d. i. zur Seite des Herrschers, ihn stützend: vgl. 417. — ἐποίπνυον: zu Α 600. — ἔρρων mit dem Nebenbegriff des Mühseligen: zu Θ 239.

V. 422—467. Hephästos und Thetis.

422. ἔνθα mit περ eben dahin, wo, sc. ἷζε.

423—425 = 384—386.

426. 427 = ε 89. 90. Ξ 195. 196.

428 = Α 413.

„Ἥφαιστ᾽, ἦ ἄρα δή τις, ὅσαι θεαί εἰσ᾽ ἐν Ὀλύμπῳ,
τοσσάδ᾽ ἐνὶ φρεσὶν ᾗσιν ἀνέσχετο κήδεα λυγρά,
ὅσσ᾽ ἐμοὶ ἐκ πασέων Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε᾽ ἔδωκεν;
ἐκ μέν μ᾽ ἀλλάων ἁλιάων ἀνδρὶ δάμασσεν,
Αἰακίδῃ Πηλῆι, καὶ ἔτλην ἀνέρος εὐνὴν
πολλὰ μάλ᾽ οὐκ ἐθέλουσα· ὁ μὲν δὴ γήραϊ λυγρῷ
κεῖται ἐνὶ μεγάροις ἀρημένος· ἄλλα δέ μοι νῦν·
υἱὸν ἐπεί μοι δῶκε γενέσθαι τε τραφέμεν τε,
ἔξοχον ἡρώων· ὁ δ᾽ ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἶσος·
τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα, φυτὸν ὣς γουνῷ ἀλωῆς,
νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἴσω
Τρωσὶ μαχησόμενον, τὸν δ᾽ οὐχ ὑποδέξομαι αὖτις
οἴκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλήιον εἴσω.
ὄφρα δέ μοι ζώει καὶ ὁρᾷ φάος ἠελίοιο,
ἄχνυται, οὐδέ τί οἱ δύναμαι χραισμῆσαι ἰοῦσα.
κούρην, ἣν ἄρα οἱ γέρας ἔξελον υἷες Ἀχαιῶν,
τὴν ἂψ ἐκ χειρῶν ἕλετο κρείων Ἀγαμέμνων.
ἦ τοι ὁ τῆς ἀχέων φρένας ἔφθιεν· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
Τρῶες ἐπὶ πρύμνῃσιν ἐείλεον, οὐδὲ θύραζε

429. *ἦ ἄρα*: zu Θ 236. — *δή* schon. — *ὅσαι* — *Ὀλύμπῳ*: von allen Göttinnen die . . ., doch hat der Relativsatz in seiner Selbständigkeit nahezu konzessive Bedeutung. [Anhang.]

430. *τοσσάδε*, worin *δε* die Beziehung auf die Redende selbst enthält: soviele wie ich, was 431 ausgeführt wird.

431. Vgl. δ 722 f. — *ἐκ πασέων* vor allen: Kr. Di. 68, 17, 6. — *Ζεύς*: was 85 den Göttern zugeschrieben wird und Ω 60 Here für sich in Anspruch nimmt.

432. *ἐκ* von der Auswahl, wie Φ 370, daher mit *ἀλλάων ἁλιάων* = mich allein unter allen. — *ἁλιάων*: zu 86. — *δάμασσεν* machte unterthan, mit Dat. wie Χ 176.

433. *ἀνέρος*, nach *ἀνδρί* 432 mit Nachdruck wiederholt: eines Sterblichen.

434. *πολλὰ μάλ᾽* zu *οὐκ ἐθέλουσα*, ein gesteigertes *πόλλ᾽ ἀέκουσα* (Α 557). — *ὁ μέν* bis *ἀρημένος* ein untergeordnetes parenthetisches Glied; der Hauptgegensatz beruht auf *ἐκ μέν* bis *ἐθέλουσα* und *ἄλλα δέ μοι νῦν*.

435. *ἀρημένος* in Ilias nur hier, entkräftet, mit *γήραϊ λυγρῷ*; vgl. λ 136. ψ 283. *ἄλλα δέ* sc. *Ζεὺς ἄλγεα δῶκεν* (431). — *ἄλλα*, der Plural: das zukünftige Schicksal des Sohnes (436—441) und sein gegenwärtiger Kummer (442 ff.).

436. *δῶκε* Zeus. — *γενέσθαι τραφέμεν τε* = Η 199. γ 28.

437—443 = 56—62. *ἰοῦσα*, welches 62 durch den Zusammenhang wohl motiviert ist, hat hier 443 keine rechte Beziehung.

444. 445 = Π 56. 58. [Anhang].

446. *τῆς* kausaler Gen. zu *ἀχέων*. — *φρένας ἔφθιεν*, so nur hier, sonst *κῆρ φθινύθειν*, wie Α 491. *ἔφθιεν*, die Form nur hier, Imperf. parallel dem folgenden gleichzeitigen *ἐείλεον*.

447. *ἐπὶ πρύμνῃσιν ἐείλεον*: zu Α 409. — *θύραζε* heraus, aus dem Schiffslager.

εἴων ἐξιέναι. τὸν δὲ λίσσοντο γέροντες
Ἀργείων, καὶ πολλὰ περικλυτὰ δῶρ' ὀνόμαζον·
ἔνθ' αὐτὸς μὲν ἔπειτ' ἠναίνετο λοιγὸν ἀμῦναι,
αὐτὰρ ὁ Πάτροκλον περὶ μὲν τὰ ἃ τεύχεα ἕσσεν,
πέμπε δέ μιν πολεμόνδε, πολὺν δ' ἅμα λαὸν ὄπασσεν.
πᾶν δ' ἦμαρ μάρναντο περὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν·
καί νύ κεν αὐτῆμαρ πόλιν ἔπραθον, εἰ μὴ Ἀπόλλων
πολλὰ κακὰ ῥέξαντα Μενοιτίου ἄλκιμον υἱὸν
ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἕκτορι κῦδος ἔδωκεν.
τούνεκα νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἱκάνομαι, αἴ κ' ἐθέλῃσθα
υἱεῖ ἐμῷ ὠκυμόρῳ δόμεν ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν
καὶ καλὰς κνημῖδας, ἐπισφυρίοις ἀραρυίας,
καὶ θώρηχ'· ὃ γὰρ ἦν οἱ, ἀπώλεσε πιστὸς ἑταῖρος
Τρωσὶ δαμείς. ὁ δὲ κεῖται ἐπὶ χθονὶ θυμὸν ἀχεύων."
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις·
„θάρσει· μή τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μελόντων.
αἲ γάρ μιν θανάτοιο δυσηχέος ὧδε δυναίμην
νόσφιν ἀποκρύψαι, ὅτε μιν μόρος αἰνὸς ἱκάνοι,

448. *τόν* bis *γέροντες* = *I* 574. — *γέροντες*: Aias, Odysseus, Phoinix.

449. *περικλυτὰ δῶρ' ὀνόμαζον*: vgl. *I* 121. *ὀνομάζω*, wie *I* 515, prägnant: namentlich versprechen, mit genauer Angabe des Einzelnen. Zur Sache *I* 261 ff.

450. *ἔνθα* mit *ἔπειτα*: vgl. *κ* 297. — *αὐτός* zu *ἀμῦναι*.

451. *Πάτροκλον* als gemeinsames Objekt für die beiden folgenden Glieder vorangestellt, wird im zweiten durch *μίν* aufgenommen. — *περὶ* zu *ἕσσεν* liefs anlegen. — Die Art, wie hier die Entsendung des Patroklos in unmittelbaren Zusammenhang mit der Gesandtschaft (Buch IX) gebracht wird, steht im Widerspruch mit dem wirklichen Verlauf, vgl. *Π* 1 ff.

453. *πᾶν δ' ἦμαρ*, wie *Λ* 592. — *περὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν*: vgl. *Π* 698 ff. *P* 404. Auch diese Angabe ist der Erzählung in *Π* nicht entsprechend.

454. Vgl. *Π* 698 ff.

455. *πολλὰ κακὰ ῥέξαντα*: vgl. *Π* 827 *πολέας πεφνόντα*.

456 = *T* 414. Zur Sache *Π* 849.

457 = *γ* 92. *δ* 322. *τὰ σὰ γούνατα* 'hier zu deinen Knieen'. Die Wendung findet sich in der Ilias nur hier. — *αἴ κε* ob etwa. [Anhang.]

458. *ἐμῷ* mit *ὠκυμόρῳ* durch Synizese zu verbinden. — *τρυφάλειαν*: zu *N* 530.

459. Vgl. zu *Γ* 330 f.

460. *ὅ*, auf *θώρηχ'* bezüglich, Relativ; der Relativsatz enthält das Objekt zu *ἀπώλεσε*. [Anhang.]

461. *ὁ δὲ* Achill. — *κεῖται*: vgl. 26. 178. — *θυμὸν ἀχεύων* = *E* 869. *Ψ* 566. *φ* 318.

462 = 393.

463 = *ν* 362. *π* 436. *ω* 357. Vgl. *T* 29. [Anhang.]

464. *δυσηχέος*: zu *Π* 442. — *ὧδε* so gewifs, mit *ὡς* 466 als: zu *Θ* 538. *N* 825. *ι* 523.

465. *νόσφιν ἀποκρύπτειν* fern verbergen, d. i. so verbergen, dafs er dem Tode entginge. — *ὅτε* mit Optativ *ἱκάνοι* neben dem Op-

ὥς οἱ τεύχεα καλὰ παρέσσεται, οἷά τις αὖτε
ἀνθρώπων πολέων θαυμάσσεται, ὅς κεν ἴδηται.“
ὣς εἰπὼν τὴν μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δ' ἐπὶ φύσας,
τὰς δ' ἐς πῦρ ἔτρεψε κέλευσέ τε ἐργάζεσθαι.
φῦσαι δ' ἐν χοάνοισιν ἐείκοσι πᾶσαι ἐφύσων,
παντοίην εὔπρηστον ἀυτμὴν ἐξανιεῖσαι,
ἄλλοτε μὲν σπεύδοντι παρέμμεναι, ἄλλοτε δ' αὖτε,
ὅππως Ἥφαιστός τ' ἐθέλοι καὶ ἔργον ἄνοιτο.
χαλκὸν δ' ἐν πυρὶ βάλλεν ἀτειρέα κασσίτερόν τε
καὶ χρυσὸν τιμῆντα καὶ ἄργυρον· αὐτὰρ ἔπειτα
θῆκεν ἐν ἀκμοθέτῳ μέγαν ἄκμονα, γέντο δὲ χειρὶ
ῥαιστῆρα κρατερήν, ἑτέρηφι δὲ γέντο πυράγρην.
ποίει δὲ πρώτιστα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
πάντοσε δαιδάλλων, περὶ δ' ἄντυγα βάλλε φαεινὴν

tativ des Wunsches, wie *Φ* 429. *μ* 106: Kr. Di. 54, 14, 2.

466. *παρέσσεται*, wie *Α* 213, Fut. der Zusage. — *τὶς* mancher. — *αὖτε* hinwiederum, dann auch.

467. *ἀνθρώπων πολέων* = *ι* 352, der zahlreichen. — *ὅς κεν ἴδηται* = *Ξ* 416. *Ρ* 93.

V. 468—617. Hephästos fertigt für Achill neue Waffen.

468. *ὣς* bis *αὐτοῦ* = *Δ* 292. 364. *ρ* 254.

469. *ἐς πῦρ ἔτρεψε*: vgl. 412. — *κέλευσέ τε ἐργ.*, da sie, wie die goldenen Dienerinnen 417, beseelt und selbständiger Thätigkeit fähig gedacht sind.

470. *ἐν χοάνοισιν* nur hier, in die Schmelztiegel. — *πᾶσαι* im ganzen. [Anhang.]

471. *παντοίην* wird 472 f. erklärt. — *εὔπρηστον* nur hier, gutgesprüht, stark sprühend. — *ἐξανίημι* nur hier, ausströmen lassen.

472. *σπεύδοντι*, wenn er eifrig arbeitete. — *παρέμμεναι*, Inf. der Absicht, wozu das Subjekt in dem vorhergehenden Objekt *ἀυτμὴν* enthalten ist: dafs er ihm zu Gebote stände, um seinem Eifer entsprechend das Werk rasch zu fördern.

473. Statt des nach *σπεύδοντι* *παρέμμεναι* zu erwartenden direkten Gegensatzes *μὴ σπεύδοντι παύεσθαι* ist der Gedanke, um dem *παντοίην* entsprechend für die verschiedenen Abstufungen der Kraft bis zum gänzlichen Aufhören Raum zu lassen, zusammenfassend verallgemeinert: *ὅππως*, mit iterativem Optativ: wie jedesmal, je nachdem. Sinn des Ganzen: kurz, entsprechend dem jedesmaligen Wunsche des Hephästos und dem Zweck der Förderung des Werkes.

474. *ἐν πυρὶ* d. i. in die auf dem Feuer stehenden Schmelztiegel.

475. *τιμῆντα* aus *τιμήεντα*: vgl. *Ι* 605. *η* 110.

476. Vgl. *Θ* 274.

477. *ῥαιστῆρα* nur hier.

478. Mit Recht ist seit Lessing an der folgenden Darstellung die Kunst des Dichters gerühmt, dafs er die Rüstung und namentlich den Schild mit seinen kunstreichen Darstellungen nicht fertig beschreibt, sondern vor unsern Augen unter der Hand des Gottes entstehen läfst.

479. *πάντοσε δαιδάλλων*, nach allen Seiten hin ‘ihn’ kunstreich ausarbeitend, doch nicht von dem Bilderschmuck, dessen Darstellung erst 483 beginnt. *πάντοσε*, mit Bezug auf den runden Schild (*ἀσπὶς πάντοσ' ἐίση*).

τρίπλακα μαρμαρέην, ἐκ δ' ἀργύρεον τελαμῶνα.
πέντε δ' ἄρ' αὐτοῦ ἔσαν σάκεος πτύχες· αὐτὰρ ἐν αὐτῷ
ποίει δαίδαλα πολλὰ ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.
ἐν μὲν γαῖαν ἔτευξ', ἐν δ' οὐρανόν, ἐν δὲ θάλασσαν

480. *τρίπλακα* dreifach, wahrscheinlich von einer dreifach gegliederten Randverzierung: man findet auf den ältesten in Griechenland gefundenen Bronzeschilden häufig ein Flechtornament als Randverzierung, bisweilen wie aus drei Strähnen geflochten. — *ἐκ*, wie 598, vgl. *περὶ* 479, auf *σάκος* bezüglich: daran, eigentlich herab, wie *Λ* 38, wozu ein Verbum wie *ἐξῆπτε* oder *ἵει* (*Τ* 383) aus *βάλλε* vorschwebt. — *τελαμῶνα*: zu *Β* 388.

481. *αὐτοῦ* mit *σάκεος* des Schildes selbst im Gegensatz zu dem vorhergenannten Zubehör: *ἄντυξ* und *τελαμών*. — *ἐν αὐτῷ* auf selbigem, auf der äufseren Oberfläche. — Nach *Τ* 268 ff. wären von den 5 *πτύχες*, Metallschichten oder Platten, die beiden obersten aus Erz (Bronze), die mittlere aus Gold, die beiden untersten aus Zinn: aber die Stelle ist interpoliert, und in Wirklichkeit ist keinerlei Andeutung gegeben, wie der Dichter die 474 f. erwähnten Metalle, Erz, Zinn, Gold, Silber bei Herstellung der Schichten sich verteilt gedacht hat. Indem aber diese kreisrunden, konzentrischen Platten der Gröfse nach sich so abstuften, dafs die unterste den gröfsten Umfang hatte, jede nächste darüberliegende an Umfang abnahm, und so nur die oberste die Mitte des Schildes vollständig einnahm, jede tiefer liegende aber, von der darüberliegenden gröfstenteils bedeckt, nur mit ihrem Rande an die Oberfläche des Schildes trat, bildeten sich um die obere mittlere Rundung vier konzentrische Gürtel, lange und verhältnismäfsig wenig hohe Streifen, auf welchen die folgenden Darstellungen verteilt waren.

482. *δαίδαλα πολλά*, wie *Ξ* 179, hier kunstreiche Reliefs. — *ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν*: zu 380.

483. Die Verteilung der folgenden Darstellungen auf die mittlere Rundung und die diese umgebenden vier Ringstreifen ist äufserlich dadurch angedeutet, dafs bei jeder Abteilung die Thätigkeit des Hephästos durch ein besonderes Verbum bezeichnet wird, innerhalb derselben Abteilung aber die derselben angehörenden Scenen mit demselben Verbum eingeführt werden: 1) Mittelrund *ἔτευξε* 483; 2) erster Gürtel *ποίησε* 490; 3) zweiter Gürtel *ἐτίθει* 541. 550. 561; 4) dritter Gürtel *ποίησε* 573. 587 (ausgenommen *ποίκιλλε* 590); 5) vierter Gürtel *ἐτίθει* 607. Diese Anordnung ergiebt aber ein festes künstlerisches Princip, das Gesetz der strengen Entsprechung im Raume, wie es die griechische Kunst während ihrer ganzen Entwicklung beherrscht hat, und zeigt die künstlerische Begabung des Dichters in einem glänzenden Lichte. Nach unserer Kenntnis der aus jener Zeit vorliegenden Darstellungen findet sich weder in der orientalischen, noch in der alten griechischen Kunst ein ähnlicher figurenreicher, von einer einheitlichen Idee durchdrungener und künstlerisch gegliederter Bildercyklus und mufs der Schild als Ganzes als das Gebilde der poetischen Phantasie gelten; dagegen sind die Beschreibungen der einzelnen Scenen vielfach durch bildliche Darstellungen bestimmt, wie solche vorwiegend auf den von den Phöniciern importierten Metallgefäfsen oder auf griechischen Nachahmungen der letzteren, zum Teil wohl auch auf national-griechischen Bildwerken sich fanden. — 483—489: das Mittelrund, ein Bild des Weltalls: in dem oberen Halbrund das Bild des Himmels mit den Sternbildern und Sonne und Mond, im unteren Erde und Meer. [Anhang.]

ἠέλιόν τ' ἀκάμαντα σελήνην τε πλήθουσαν,
ἐν δὲ τὰ τείρεα πάντα, τά τ' οὐρανὸς ἐστεφάνωται,
Πληιάδας θ' Ὑάδας τε τό τε σθένος Ὠρίωνος
ἄρκτον θ', ἣν καὶ ἅμαξαν ἐπίκλησιν καλέουσιν,
ἥ τ' αὐτοῦ στρέφεται καί τ' Ὠρίωνα δοκεύει,
οἴη δ' ἄμμορός ἐστι λοετρῶν Ὠκεανοῖο.
ἐν δὲ δύω ποίησε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων
καλάς. ἐν τῇ μέν ῥα γάμοι τ' ἔσαν εἰλαπίναι τε,
νύμφας δ' ἐκ θαλάμων δαΐδων ὕπο λαμπομενάων
ἠγίνεον ἀνὰ ἄστυ, πολὺς δ' ὑμέναιος ὀρώρειν,
κοῦροι δ' ὀρχηστῆρες ἐδίνεον, ἐν δ' ἄρα τοῖσιν
αὐλοὶ φόρμιγγές τε βοὴν ἔχον· αἱ δὲ γυναῖκες

484. *ἠέλιον ἀκάμαντα*, wie 239.

485. *τὰ τείρεα* nur hier, jene (bekannten) Gestirne. — *τά τ' οὐρανὸς ἐστεφάνωται* = Hes. theog. 382, setzt die Konstruktion *στεφανοῦν τινά τι* voraus: mit welchen der Himmel rings besetzt ist. Diese Konstruktion nur hier.

486. *Πληϊάδες*, das Siebengestirn, als *πελειάδες* betrachtet. — *Ὑάδας*, als eine Herde kleiner Schweine (von *ὗς*) gedacht und als solche, wie die Plejaden mit dem Jäger Orion in Verbindung gebracht, vor dem sie fliehend sich in den Okeanos stürzen.

487—489 = ε 273—275. *ἄρκτος*, die Bärin, am Nordhimmel. — *ἐπίκλησιν καλέουσιν* = *X* 29. 506.

488. *αὐτοῦ* an der nämlichen Stelle, um den Pol, ohne unter dem Horizont (oder Meer) zu verschwinden. — *στρέφεται* — *δοκεύει* sich herumdreht und den Jäger Orion (ängstlich) beobachtet. Im Moment des Aufgangs des Orion nämlich beginnt die Bärin von ihrem Stand am Horizont sich wieder zu erheben und scheint ihm auszuweichen.

489. *οἴη*, nämlich von den damals gekannten Sternbildern.

490—540: Erster Ringstreifen, Darstellung zweier Städte: 1) einer Stadt im Frieden in zwei Scenen, einer heiteren Hochzeitsfeier und einer ernsten Gerichtsscene, 490—508, 2) einer Stadt im Kriege ebenfalls in zwei Scenen: a) Auszug der Städter zum Hinterhalt und b) Überfall der feindlichen Herde und Schlacht mit den nacheilenden Feinden, 509—540. [Anhang.]

491. *ἐν τῇ μέν*: der entsprechende Gegensatz folgt 509. — Die Plurale *γάμοι, εἰλαπίναι, νύμφας, θαλάμων* bezeichnen allgemein die Gattung, obwohl nur eine einzelne Hochzeit mit Brautzug dargestellt war. — *εἰλαπίναι*, wie α 226, hier speciell Hochzeitsschmaus.

492. *θαλάμων* Frauengemach. — *δαΐδων ὕπο λαμπομενάων* = τ 48. ψ 290. *ὑπό* von der begleitenden oder mitwirkenden Ursache.

493. Zweites Hemistich = Hes. scut. 274. *ἠγίνεον*, dreisilbig zu lesen: abends wurde die Braut aus dem väterlichen Hause in feierlichem Zuge unter Gesang in das des Bräutigams geführt. — *πολὺς* laut, prädikativ. — *ὑμέναιος* nur hier.

494. *ὀρχηστῆρες* nur hier, prädikative Apposition zu *κοῦροι*. — *ἐν* — *τοῖσιν* in ihrer Mitte: vgl. θ 262 f.

495. *αὐλοί*: vgl. *K* 13. — *βοὴν ἔχον*: zu *Π* 105.

ἱστάμεναι θαύμαζον ἐπὶ προθύροισιν ἑκάστη.
λαοὶ δ' εἰν ἀγορῇ ἔσαν ἀθρόοι· ἔνθα δὲ νεῖκος
ὠρώρει, δύο δ' ἄνδρες ἐνείκεον εἵνεκα ποινῆς
ἀνδρὸς ἀποκταμένου· ὁ μὲν εὔχετο πάντ' ἀποδοῦναι,
δήμῳ πιφαύσκων, ὁ δ' ἀναίνετο μηδὲν ἑλέσθαι·
ἄμφω δ' ἱέσθην ἐπὶ ἵστορι πεῖραρ ἑλέσθαι.
λαοὶ δ' ἀμφοτέροισιν ἐπήπυον, ἀμφὶς ἀρωγοί·
κήρυκες δ' ἄρα λαὸν ἐρήτυον· οἱ δὲ γέροντες
εἵατ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις ἱερῷ ἐνὶ κύκλῳ,
σκῆπτρα δὲ κηρύκων ἐν χέρσ' ἔχον ἠεροφώνων·
τοῖσιν ἔπειτ' ἤισσον, ἀμοιβηδὶς δὲ δίκαζον.

496. *ἱστάμεναι* sich stellend, tretend, mit *ἐπὶ προθύροισιν*: an den Thorweg, wie *α* 103, der von der Strafse auf den Hof führt. — *θαύμαζον*, wie *N* 11, schauten staunend.

498. *ποινῆς*: zu *I* 633.

499. *εὔχετο* versicherte feierlich. — *πάντα* alles d. i. das vereinbarte Sühngeld vollständig. — *ἀποδοῦναι* das Schuldige gegeben, entrichtet zu haben.

500. *δήμῳ πιφαύσκων*, vgl. *β* 162, indem er es dem Volke darlegte, um dieses, welches die Verhandlungen mit lebhaftem Anteil verfolgt, zu überzeugen. *δήμῳ* = *λαοί* 497. — *μηδὲν* nur hier, sonst *μή τι*: Kr. Di. 46, 5, 2, die Negation wegen des negativen Begriffs von *ἀναίνετο*, wir: etwas. — *ἑλέσθαι*, empfangen zu haben.

501. Erstes Hemistich = *γ* 344. *ἱέσθην* verlangten, wollten. — *ἐπὶ ἵστορι* (nur hier und *Ψ* 486) bei oder vor dem Schiedsrichter. — *πεῖραρ ἑλέσθαι* Ziel d. i. Entscheidung gewinnen.

502. *ἐπήπυον* nur hier, riefen Beifall zu. — *ἀμφὶς ἀρωγοί*, beiderseits Helfer, d. i. die einen für diesen, die andern für jenen durch ihren Zuruf Partei nehmend. Dies erinnert an die altgermanischen Eideshelfer, nur dafs diese Helfer hier keinen Eid leisten und ihre ganze Teilnahme keine gesetzlich geregelte ist.

503. *ἐρήτυον*, wie *B* 97, waren bemüht zur Ruhe zu bringen, damit die Gerichtsverhandlung ungestört vor sich gehen könne. — *γέροντες*, die Ältesten: der Schiedsrichter entscheidet nämlich nicht sofort nach seinem eignen Urteil, sondern hört erst die Ansicht der Ältesten, die sonst als Richter fungieren.

504. *ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις*, wie *Θ* 6, Steinsitzen. — *ἱερῷ ἐνὶ κύκλῳ* in dem geweihten Ringe, einem abgesonderten Raume innerhalb des Versammlungsplatzes, der *ἀγορά*: vgl. *Λ* 807 f. *ἵνα σφ' ἀγορή τε θέμις τε ἤην, τῇ δὴ καί σφι θεῶν ἐτετεύχατο βωμοί.* — *ἱερῷ*, weil die Rechtsprechung unter dem Schutz der Götter, zumal des Zeus steht: zu *I* 99.

505. *σκῆπτρα κηρύκων*: das Scepter, hier als Symbol der Rechtspflege, wurde von den Herolden der Reihe nach dem übergeben, welcher seinen Ausspruch that, zum Zeichen, dafs er in amtlicher Funktion spreche: vgl. *Ψ* 567 f. — *ἠεροφώνων* nur hier, die Luft durchrufend, lautrufend: vgl. *O* 686 *φωνὴ δέ οἱ αἰθέρ' ἵκανεν.*

506. *τοῖσιν*, Dat. sociativus, mit denen (*σκήπτροις*): vgl. *Θ* 88. *Λ* 484. *E* 81. *ἤισσον* erhoben sie sich, einer nach dem andern. — *ἀμοιβηδίς* nur hier und *σ* 312, *deinceps.* — *δίκαζον* thaten ihren Spruch.

κεῖτο δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι δύω χρυσοῖο τάλαντα,
τῷ δόμεν, ὃς μετὰ τοῖσι δίκην ἰθύντατα εἴποι.
τὴν δ' ἑτέρην πόλιν ἀμφὶ δύω στρατοὶ εἵατο λαῶν
τεύχεσι λαμπόμενοι. δίχα δέ σφισιν ἥνδανε βουλή,
ἠὲ διαπραθέειν ἢ ἄνδιχα πάντα δάσασθαι,
κτῆσιν ὅσην πτολίεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἔεργεν·
οἱ δ' οὔ πω πείθοντο, λόχῳ δ' ὑπεθωρήσσοντο.
τεῖχος μέν ῥ' ἄλοχοί τε φίλαι καὶ νήπια τέκνα
ῥύατ' ἐφεσταότες, μετὰ δ' ἀνέρες, οὓς ἔχε γῆρας·
οἱ δ' ἴσαν· ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
ἄμφω χρυσείω, χρύσεια δὲ εἵματα ἕσθην,
καλὼ καὶ μεγάλω, σὺν τεύχεσιν, ὥς τε θεώ περ,

507. *ἐν μέσσοισι*, in ihrer Mitte, in der Mitte der *γέροντες*. — *τάλαντα*: zu *Ι* 122.

508. *τῷ* demjenigen. — *δόμεν* mit unbestimmtem Subjekt: dafs man sie gebe. — *μετὰ τοῖσιν* unter ihnen, den *γέροντες*. — *δίκην ἰθύντατα εἴποι*, vgl. *Ψ* 579 f. und zu *Π* 387, am geradesten den Rechtsspruch thäte, den gerechtesten Spruch thäte, dessen Ansicht der Schiedsrichter dann zu der seinigen macht. Die zwei Talente mufs man von den beiden Parteien bei Beginn des Verfahrens hinterlegt denken.

509. *ἀμφὶ* nachgestellte Präposition. — *στρατοὶ λαῶν*, wie *Δ* 76. Die Vorstellung von zwei belagernden Heeren scheint auf Bildwerke zurückzugehen, auf denen das Belagerungsheer zu beiden Seiten der belagerten Stadt gruppiert war. [Anhang.]

510. *τεύχεσι λαμπόμενοι*: zu *Ρ* 214. — *δίχα* bis *βουλή* = *γ* 150. Die Wendung steht hier nicht von einer Meinungsverschiedenheit, sondern: ihre Absicht ging auf zweierlei, auf die zwei entgegengesetzten Möglichkeiten: sie drohten die Stadt zu zerstören, oder die Bewohner sollten die Hälfte ihrer Habe herausgeben. Auf diese Forderung bezieht sich 513 *οἱ δ' οὔ πω πείθοντο*.

511. *ἄνδιχα πάντα δάσασθαι* = *Χ* 120, alles d. i. die ganze bewegliche Habe der Belagerten, wie 512 erklärt, in zwei Teile zu teilen, wovon der eine den Belagerten verbleiben, der andere den Belagerern übergeben werden sollte: vgl. *Χ* 117—120.

512 = *Χ* 121. *ἐντὸς ἔεργεν* in sich schlofs.

513. *οἱ δ'* die Belagerten. *οὔ πω πείθοντο* wollten von solcher Forderung noch nichts wissen, ehe sie versucht hätten sich der Feinde auf andere Weise zu entledigen. — *λόχῳ* Dativ des Zweckes: zum Hinterhalt. — *ὑπεθωρήσσοντο* rüsteten sich insgeheim, nur hier.

514. Vgl. *Δ* 238. Zur Sache *Θ* 517 ff.

515. *ἐφεσταότες*, Mascul. nach dem Sinne bezogen auf die vorhergenannten Personen. — *μετὰ δὲ* Adv. darunter. — *ἔχε* innehatte, lähmte.

516. *οἱ δέ* die andern, im Gegensatz zu den 514 f. genannten, die waffenfähigen Männer.

517. *χρυσείω*: aus Gold gearbeitet, wie 574. 577. 597: man kann dabei an aufgelegte Vergoldung oder an eingelegtes Goldblatt denken. — *χρύσεια εἵματα*: vgl. *Θ* 43 (Zeus) *χρυσὸν ἔδυνε*. — *ἕσθην* 3. dual. Plusqpf. von *εἷμαι*.

518. *σὺν τεύχεσιν* d. i. in Waffenrüstungen, zu *ἀμφὶς ἀριζήλω*, vgl. 510 *τεύχεσι λαμπόμενοι*, *Ζ* 513 und *Π* 279 *σὺν ἔντεσι μαρμαίροντας*. — *ὥς τε θεώ περ*, d. i. Göttern entsprechend.

ἀμφὶς ἀριζήλω· λαοὶ δ' ὑπ' ὀλίζονες ἦσαν.
οἱ δ' ὅτε δή ῥ' ἵκανον, ὅθι σφίσιν εἶκε λοχῆσαι,
ἐν ποταμῷ, ὅθι τ' ἀρδμὸς ἔην πάντεσσι βοτοῖσιν,
ἔνθ' ἄρα τοί γ' ἵζοντ' εἰλυμένοι αἴθοπι χαλκῷ.
τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε δύω σκοποὶ εἵατο λαῶν
δέγμενοι, ὁππότε μῆλα ἰδοίατο καὶ ἕλικας βοῦς.
οἱ δὲ τάχα προγένοντο, δύω δ' ἅμ' ἕποντο νομῆες
τερπόμενοι σύριγξι· δόλον δ' οὔ τι προνόησαν.
οἱ μὲν τὰ προϊδόντες ἐπέδραμον, ὦκα δ' ἔπειτα
τάμνοντ' ἀμφὶ βοῶν ἀγέλας καὶ πώεα καλὰ
ἀργεννῶν οἰῶν, κτεῖνον δ' ἐπὶ μηλοβοτῆρας.
οἱ δ' ὡς οὖν ἐπύθοντο πολὺν κέλαδον παρὰ βουσὶν
εἰράων προπάροιθε καθήμενοι, αὐτίκ' ἐφ' ἵππων
βάντες ἀερσιπόδων μετεκίαθον, αἶψα δ' ἵκοντο.
στησάμενοι δ' ἐμάχοντο μάχην ποταμοῖο παρ' ὄχθας,

519. *ἀμφὶς* ringsum. — *ὑπ'* Adv. mit *ἦσαν*, waren darunter, unter den Göttern, indem diese die Sterblichen überragten. — *ὀλίζων* nur hier, aus *ὀλιγίων*.

520. Erstes Hemistich = *Δ* 210. *Ε* 780. *Κ* 526. ο 101. *εἶκε* von *εἴκω* gleichen, in dem Sinne: es schien gut.

521. *ἐν ποταμῷ* am Flusse, wie ε 466, im appositionellen Verhältnis zu *ὅθι* 520 gedacht, während nach *ἵκανον* die Ortsbestimmung auf die Frage wohin zu erwarten wäre. — *ἀρδμός* in Il. nur hier. — *βοτοῖσιν* nur hier. *πάντεσσι*: daher auch die Belagerer ihr Vieh dahin zur Tränke führen mufsten.

522. *αἴθοπι χαλκῷ*: zu *Δ* 495.

523. *τοῖσι*: *Dat. commodi.* — *ἀπάνευθε* mit *λαῶν*, gesondert von den Mannen, dem Heer.

524. *δέγμενοι ὁππότε*, wie *Β* 794. *Η* 415. *Ι* 191.

525. *οἱ δὲ* fafst *βοῦς* und *μῆλα* 524 zusammen. — *προγένοντο* nur hier, vgl. *Δ* 382 *πρὸ ὁδοῦ ἐγένοντο*, kamen vorwärts, herbei. — *δύω* bis *νομῆες* = ρ 214.

526. *προνόησαν* in Il. nur hier.

527. *οἱ μέν*, die im Hinterhalt liegenden Städter, *οἱ δέ* 530 die vor der Stadt liegenden Belagerer. — *τά*: *μῆλα* und *βοῦς* 524. — *προϊδόντες*: zu *Ρ* 756.

528. *τάμνοντ' ἀμφί* schnitten sich von beiden Seiten ab d. i. fingen ab, sonst *περιτάμνεσθαι*: λ 402. ω 112. — *βοῶν ἀγέλας* und *πώεα καλά*: vgl. μ 129. *Λ* 678.

529. *ἐπί* Adv.: dabei. — *μηλοβοτῆρας* nur hier, in allgemeinem Sinne = *νομῆες* 525.

530. *παρὰ βουσίν* zu *κέλαδον*.

531. *εἰράων* nur hier, Versammlungsplätze (*εἴρηκα*), der Plural, wie *Θ* 16 *ἀγοραί*, von einzelnen Abteilungen innerhalb der Agora; auch die Griechen hatten vor Troja im Lager ihre *ἀγορά*: zu *Θ* 223. — *προπάροιθεν* davor hin, entlang, so dafs an die Sitzreihen gedacht wird: zu *Β* 92. Es wird hier wohl vorausgesetzt, dafs die Feinde inzwischen beraten, was sie nach der ablehnenden Antwort der Städter (zu 513) thun wollen. — *ἵππων*, Gespanne mit dem Wagen, trotz *ἀερσιπόδων* 532.

532. *μετεκίαθον* schilderndes Imperfekt, dann Aor. *ἵκοντο* als Abschlufs der Bewegung.

533. 534 = ι 54. 55. *στησάμενοι* sc. *μάχην*: *acie instructa.* — *ἐμάχοντο*: Subj. beide Parteien. — *βάλλον* trafen im Wurfe.

βάλλον δ' ἀλλήλους χαλκήρεσιν ἐγχείῃσιν.
ἐν δ' Ἔρις, ἐν δὲ Κυδοιμὸς ὁμίλεον, ἐν δ' ὀλοὴ Κὴρ
ἄλλον ζωὸν ἔχουσα νεούτατον, ἄλλον ἄουτον,
ἄλλον τεθνηῶτα κατὰ μόθον ἕλκε ποδοῖιν·
εἷμα δ' ἔχ' ἀμφ' ὤμοισι δαφοινεὸν αἵματι φωτῶν.
ὡμίλευν δ' ὥς τε ζωοὶ βροτοὶ ἠδὲ μάχοντο,
νεκρούς τ' ἀλλήλων ἔρυον κατατεθνηῶτας.
ἐν δ' ἐτίθει νειὸν μαλακήν, πίειραν ἄρουραν,
εὐρεῖαν τρίπολον· πολλοὶ δ' ἀροτῆρες ἐν αὐτῇ
ζεύγεα δινεύοντες ἐλάστρεον ἔνθα καὶ ἔνθα.
οἱ δ' ὁπότε στρέψαντες ἱκοίατο τέλσον ἀρούρης,
τοῖσι δ' ἔπειτ' ἐν χερσὶ δέπας μελιηδέος οἴνου
δόσκεν ἀνὴρ ἐπιών· τοὶ δὲ στρέψασκον ἀν' ὄγμους,
ἱέμενοι νειοῖο βαθείης τέλσον ἱκέσθαι.

535—538 = Hesiod. scut. 156—159.

535. *ἐν* Adv. darunter. — *Ἔρις*: zu *Δ* 440. — *Κυδοιμός*: vgl. *E* 593. — *Κήρ*, die Todesgöttin, hier in einer den Walkyren ähnlichen Weise thätig gedacht.

536. *ζωόν* prädikativ, wozu 537 *τεθνηῶτα* den Gegensatz bildet; dem *ζωόν* sind dann mit neuer Teilung untergeordnet *νεούτατον*, *ἄλλον ἄουτον*. — *ἔχουσα* gefafst haltend: auch der noch nicht verwundete, aber zum Tode bestimmte ist schon ihrer Gewalt verfallen.

537. *ἕλκε*, nach *ἔχουσα* Übergang in das Verbum finitum. — *ποδοῖιν* Genetiv. partit.

538. *δαφοινεόν* nur hier, sonst *δαφοινός*.

539. *ὡμίλευν* Subj. die Kämpfer. — *ζωοί* beim substantivischen *βροτοί*, wie *ψ* 187. — *ἐμάχοντο* d. h. man hatte den Eindruck eines wirklichen Kampfes, wofür in 540 ein einzelner charakteristischer Zug zur Veranschaulichung hinzugefügt wird.

540. *νεκρούς* mit *κατατεθνηῶτας*: vgl. Z 71.

541—572. Zweiter Ringstreifen, Darstellung des Landlebens in den drei Jahreszeiten Frühling, Sommer und Herbst: 1) Bestellung des Feldes 541—549, 2) Ernte 550—560, 3) Weinlese 561—572.

541. *μαλακήν* locker. — *πίειραν ἄρουραν* = *β* 328. *ψ* 311.

542. *τρίπολον*, wie noch *ε* 127: man pflegte das Brachfeld dreimal zu pflügen, im Frühling, im Sommer und im Herbst unmittelbar vor dem Säen.

543. *δινεύοντες* eigentlich: im Kreise herumtreibend, sofern die Gespanne immer wieder an den Ausgangspunkt zurückkehren. — *ἐλάστρεον* nur hier, Frequentativum von *ἐλαύνω*, trieben unablässig. — *ἔνθα καὶ ἔνθα*, hin und her, hinauf und hinab.

544. *ὁπότε* mit Opt. in iterativem Sinne. — *τέλσον ἀρούρης*, wie *N* 707, die Grenze der Flur, von der aus sie zu pflügen begonnen hatten.

545. Zweites Hemistich = *γ* 46.

546. *τοὶ δέ* die aber d. i. andere. — *στρέψασκον*, wendeten, nachdem sie das Ende des Ackers erreicht hatten, um an den Ausgangspunkt zurückzukehren. — *ἀν' ὄγμους* die Furchen entlang, indem an die dem *στρέψασκον* weiter folgende Bewegung gedacht wird.

547. *ἱέμενοι ἱκέσθαι*, um dann auch des Trunkes teilhaftig zu werden. — *βαθείης*, wie *K* 353 weitgedehnt.

ἡ δὲ μελαίνετ' ὄπισθεν, ἀρηρομένῃ δὲ ἐῴκειν
χρυσείη περ ἐοῦσα· τὸ δὴ περὶ θαῦμα τέτυκτο.
ἐν δ' ἐτίθει τέμενος βαθυλήιον· ἔνθα δ' ἔριθοι
ἤμων ὀξείας δρεπάνας ἐν χερσὶν ἔχοντες.
δράγματα δ' ἄλλα μετ' ὄγμον ἐπήτριμα πῖπτον ἔραζε,
ἄλλα δ' ἀμαλλοδετῆρες ἐν ἐλλεδανοῖσι δέοντο.
τρεῖς δ' ἄρ' ἀμαλλοδετῆρες ἐφέστασαν· αὐτὰρ ὄπισθεν
παῖδες δραγμεύοντες, ἐν ἀγκαλίδεσσι φέροντες,
ἀσπερχὲς πάρεχον. βασιλεὺς δ' ἐν τοῖσι σιωπῇ
σκῆπτρον ἔχων ἑστήκει ἐπ' ὄγμου γηθόσυνος κῆρ.
κήρυκες δ' ἀπάνευθεν ὑπὸ δρυῒ δαῖτα πένοντο,
βοῦν δ' ἱερεύσαντες μέγαν ἄμφεπον· αἱ δὲ γυναῖκες
δεῖπνον ἐρίθοισιν λεύκ' ἄλφιτα πολλὰ πάλυνον.
ἐν δ' ἐτίθει σταφυλῇσι μέγα βρίθουσαν ἀλωὴν
καλὴν χρυσείην· μέλανες δ' ἀνὰ βότρυες ἦσαν,

548. *ἡ δὲ* sc. *νειός*. — *μελαίνετ' ὄπισθεν* wurde dunkel hinterher, hinter dem Pfluge, da frisch aufgeworfene Erde infolge der Feuchtigkeit eine dunklere Farbe zeigt, als die der Luft länger ausgesetzte. Diese Angabe, wie 562 *μέλανες* und 564 *κυανέην*, wird mit Wahrscheinlichkeit auf dunkles Email bezogen: den Phöniciern war die Kunst Metall durch auf- oder eingelegtes Email zu nüancieren schon im 16. Jahrh. v. Chr. geläufig.

549. *χρυσείη περ ἐοῦσα*: zu 517. — *δή* in der That. — *περὶ* Adv. überaus, über die Maſsen.

550. *τέμενος*, nach 556 das Gut eines Königs. — *βαθυλήϊον* nur hier: vgl. *βάθυ λήιον* *B* 147. *ι* 134, tief wegen der hohen Ähren. — *ἔριθοι* nur hier und 560, Taglöhner, Freie, die um Lohn arbeiten. [Anhang.]

551. *δρεπάνας* nur hier.

552. *ἄλλα* ohne *μέν*, dann *ἄλλα δέ*: vgl. 159. — *μετ' ὄγμον* eigentlich dem Schwaden folgend, d. i. dem Schwaden nach gereiht, in Schwaden. — *ἐπήτριμα*: zu 211.

553. *ἀμαλλοδετῆρες* und *ἐλλεδανοί* nur hier.

554. *ἄρα* nämlich. — *ἐφέστασαν* standen dabei, an dem Schwaden: 557 *ἐπ' ὄγμου*.

555. *δραγμεύοντες* nur hier, die Garben aufnehmend: Partic. praes., wie *φέροντες* in iterativer Bedeutung.

556. *πάρεχον* reichten zu. — *ἐν τοῖσι*, unter diesen, allen dort beschäftigten.

557. *γηθόσυνος κῆρ* = *Δ* 272. 326.

558. *δαῖτα πένοντο* = *β* 322.

559. *ἄμφεπον*: vgl. *H* 316.

560. Zweites Hemistich: vgl. zu *Λ* 640. *δεῖπνον*, Apposition zum folgenden Satze: zur Mahlzeit (Hauptmahlzeit um Mittag: zu *Λ* 86): vgl. *ω* 215. *Γ* 50, dazu *ἐρίθοισιν*. — *πολλὰ* in Menge. — *πάλυνον* streuten, scheint von dem Anmengen eines Breies oder einer Art Kuchen verstanden werden zu müssen.

561. *ἀλωήν*: zu *α* 193, Weingarten. [Anhang.]

562. *μέλανες δ'* im Gegensatz zu *χρυσείην*: zu 548. — *ἀνὰ* Adv. durch — hin, wie *ω* 343, mit Bezug auf *ἀλωή*, d. i. an den Weinstöcken hin. — *βότρυες* nur hier, doch *B* 89 *βοτρυδόν*.

ἑστήκει δὲ κάμαξι διαμπερὲς ἀργυρέῃσιν.
ἀμφὶ δὲ κυανέην κάπετον, περὶ δ' ἕρκος ἔλασσεν
κασσιτέρου· μία δ' οἴη ἀταρπιτὸς ἦεν ἐπ' αὐτήν,
τῇ νίσσοντο φορῆες, ὅτε τρυγόῳεν ἀλωήν.
παρθενικαὶ δὲ καὶ ἠίθεοι ἀταλὰ φρονέοντες
πλεκτοῖς ἐν ταλάροισι φέρον μελιηδέα καρπόν.
τοῖσιν δ' ἐν μέσσοισι πάις φόρμιγγι λιγείῃ
ἱμερόεν κιθάριζε, λίνον δ' ὑπὸ καλὸν ἄειδεν
λεπταλέῃ φωνῇ· τοὶ δὲ ῥήσσοντες ἁμαρτῇ
μολπῇ τ' ἰυγμῷ τε ποσὶ σκαίροντες ἕποντο.
 ἐν δ' ἀγέλην ποίησε βοῶν ὀρθοκραιράων·
αἱ δὲ βόες χρυσοῖο τετεύχατο κασσιτέρου τε,

563. *ἑστήκει* Subj. *ἀλωή*, starrte, mit *κάμαξι* nur hier, von Pfählen, an welchen sich die Reben hinaufrankten. — *διαμπερές* ganz hindurch, von dem einen Ende bis zum andern.

564. *ἀμφί* Adv. zu beiden Seiten, aber *περί* rings, an allen Seiten. — *κυανέην*: von Blaustahl, unter den 474 f. genannten Metallen nicht erwähnt: zu 548.

565. *κασσιτέρου* Gen. des Stoffes. — *ἀταρπιτός* in der Il. nur hier. — *ἐπ' αὐτήν* über d. i. durch ihn selbst hin, den Weingarten im Gegensatz zu dem umgebenden Graben und Zaun.

566. *νίσσοντο* in iterativem Sinne, wie der Nebensatz mit *ὅτε* und Opt. zeigt. — *φορῆες* nur hier.

567. *παρθενικαί* in Il. nur hier. — *ἀταλὰ φρονέοντες*: vgl. Z 400 *ἀταλάφρονα*.

568. *φέρον* zu den Bütten.

570. *ἱμερόεν* als Adv. nur hier, vgl. *ἱμερόεσσαν ἀοιδήν* α 421. — *κιθάριζε* nur hier. — *λίνον* nur hier, ein sonst nach dem dabei refrainartig wiederkehrenden Ruf *αἴ Λίνε* selbst *Αἴλινος* genannter Klagegesang um Linos, einen schönen Knaben göttlichen Ursprunges, der nach der Sage unter Lämmern aufwuchs und von wütenden Hunden zerfleischt wurde — ein Bild des durch die Gluthitze des Sommers getöteten Frühlings. — *ὑπὸ καλὸν ἄειδεν*: vgl. φ 411. *ὑπό* darunter d. i. dem leitenden Kitharspiel folgend, dazu. — *καλόν* Adv., wie *A* 473. φ 411, stets bei *ἀείδειν*.

571. Vgl. Hymn. Apoll. Pyth. 338 f. *λεπταλέῃ* nur hier, zart, fein. — *τοὶ δέ*, die *παρθενικαί* und *ἠίθεοι*: vgl. 567. — *ῥήσσοντες* nur hier, den Boden mit den Füſsen stampfend, mit *ἁμαρτῇ* gleichzeitig, d. i. im Takt.

572. *μολπῇ τ' ἰυγμῷ τε*, letzteres nur hier, zu *ἕποντο*: sie folgten dem Sänger, begleiteten ihn mit Tanz und Gejodel, letzteres bei dem Refrain, der die Strophen des Liedes abschlieſst: *Αἴ Λίνε*, 'ach Linos'. — *ποσὶ σκαίροντες*, eine genauere Ausführung von *ῥήσσοντες*. — *ἕποντο*, wie es von dem zum Tanz aufspielenden Sänger ψ 134 heiſst: *ἡμῖν ἡγείσθω φιλοπαίγμονος ὀρχηθμοῖο*.

573—606. Dritter Ringstreifen, Darstellungen aus dem Hirtenleben: 1) eine Rinderherde von zwei Löwen überfallen, 573—586; 2) eine friedliche Schafherde 587—589; 3) ein Reigentanz, 590—606, vgl. indes zu 590.

573. *βοῶν ὀρθοκραιράων* = Θ 231. μ 248, gradgehörnten, im Gegensatz zu der gewöhnlichen Species der krummgehörnten.

574. *χρυσοῖο* und *κασσιτέρου* Gen. des Stoffes: die ersteren stellten

μυκηθμῷ δ' ἀπὸ κόπρου ἐπεσσεύοντο νομόνδε
πὰρ ποταμὸν κελάδοντα, παρὰ ῥοδανὸν δονακῆα.
χρύσειοι δὲ νομῆες ἅμ' ἐστιχόωντο βόεσσιν
τέσσαρες, ἐννέα δέ σφι κύνες πόδας ἀργοὶ ἕποντο.
σμερδαλέω δὲ λέοντε δύ' ἐν πρώτῃσι βόεσσιν
ταῦρον ἐρύγμηλον ἐχέτην· ὁ δὲ μακρὰ μεμυκὼς
ἕλκετο· τὸν δὲ κύνες μετεκίαθον ἠδ' αἰζηοί.
τὼ μὲν ἀναρρήξαντε βοὸς μεγάλοιο βοείην
ἔγκατα καὶ μέλαν αἷμα λαφύσσετον, οἱ δὲ νομῆες
αὔτως ἐνδίεσαν ταχέας κύνας ὀτρύνοντες·
οἱ δ' ἤ τοι δακέειν μὲν ἀπετρωπῶντο λεόντων,
ἱστάμενοι δὲ μάλ' ἐγγὺς ὑλάκτεον ἔκ τ' ἀλέοντο.
  ἐν δὲ νομὸν ποίησε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις,
ἐν καλῇ βήσσῃ, μέγαν οἰῶν ἀργεννάων,
σταθμούς τε κλισίας τε κατηρεφέας ἰδὲ σηκούς.
  [ἐν δὲ χορὸν ποίκιλλε περικλυτὸς ἀμφιγυήεις

bräunlichrote, die letzteren weifse dar. Vgl. zu 517.

575. *μυκηθμῷ* in Il. nur hier. — *κόπρου*, wie *κ* 411, dem Viehhof, der von den Ställen umschlossen ist.

576. Beide Ortsbestimmungen mit *παρά* neben hin stehen in dem Verhältnis des Allgemeinen zum Besondern: zu *Ξ* 154. — *ῥοδανὸν* und *δονακῆα* nur hier. Das Röhricht mit Bezug auf die folgende Darstellung als geeigneter Hinterhalt für wilde Tiere. [Anhang.]

577. *χρύσειοι*: zu 517.

578. *ἐννέα*, sodafs auf die vier Hirten je zwei kommen und einer als Führer gedacht ist. — *πόδας ἀργοί*, schnellfüfsige, nur hier: vgl. *A* 50.

579. *ἐν πρώτῃσι βόεσσιν* unter den vordersten Rindern, also am weitesten entfernt von den Hirten.

580. *ἐρύγμηλον* nur hier, mit gedehnter Endsilbe vor dem ursprünglich mit *σ* anlautenden *ἐχέτην*: hatten ergriffen und in ihrer Gewalt. — *μακρὰ* Adv. laut.

581. *ἕλκετο*, von den Löwen.

582. Asyndeton: ein neues Moment, aber innerhalb der vorher beschriebenen Situation. — *βοὸς μεγάλοιο βοείην* = *P* 389.

583. Vgl. *Λ* 176. *λαφύσσετον* eine anomale Bildung für *λαφυσσέτην*: wie *K* 364 *διώκετον* statt *ἐδιωκέτην*, *N* 346 *ἐτεύχετον* statt *ἐτευχέτην*.

584. *αὔτως* umsonst. — *ἐνδίεσαν* nur hier, hetzten auf.

585. *δακέειν μέν*, vorangestellt, zu *I* 408. *N* 280, im Gegensatz zu *ἱστάμενοι κτέ.*, Infinitiv der Beziehung: wenn es zu beifsen galt. — *ἀπετρωπῶντο* Iterativum zu *ἀποτρέπω*, wandten sich jedesmal ab.

586. *ἔκ τ' ἀλέοντο* entwichen zur Seite, wiederholt das *ἀπετρωπῶντο*: nach einem neuen Anlauf wandten sie sich wieder ab.

589. *σταθμούς κτέ.*, erklärende Apposition zu *νομόν*. — *σταθμούς* Viehställe, *κλισίας* Hütten der Hirten, *σηκούς* unbedachte Pferche oder Hürden.

590—606. Das in diesen Versen ausgeführte Bild verstöfst nach seinem Inhalt gegen das sonst in den Darstellungen desselben Streifens überall durchgeführte Gesetz der gegenseitigen Entsprechung, da der geschilderte Tanz zu dem in den vorhergehenden zwei Scenen dargestellten Hirtenleben keinerlei Be-

τῷ ἴκελον, οἷόν ποτ' ἐνὶ Κνωσῷ εὐρείῃ
Δαίδαλος ἤσκησεν καλλιπλοκάμῳ Ἀριάδνῃ.
ἔνθα μὲν ἠίθεοι καὶ παρθένοι ἀλφεσίβοιαι
ὠρχεῦντ', ἀλλήλων ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔχοντες.
τῶν δ' αἳ μὲν λεπτὰς ὀθόνας ἔχον, οἳ δὲ χιτῶνας
εἵατ' ἐυννήτους, ἦκα στίλβοντας ἐλαίῳ·
καί ῥ' αἳ μὲν καλὰς στεφάνας ἔχον, οἳ δὲ μαχαίρας
εἶχον χρυσείας ἐξ ἀργυρέων τελαμώνων.
οἳ δ' ὁτὲ μὲν θρέξασκον ἐπισταμένοισι πόδεσσιν
ῥεῖα μάλ', ὡς ὅτε τις τροχὸν ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν

ziehung hat. Ebenso wird durch das hier zur Einführung der Darstellung verwendete Verbum *ποίκιλλε* statt *ποίησε* 573. 587 die in dieser Beziehung sonst beobachtete Symmetrie (zu 483) verletzt. Aufserdem findet sich im einzelnen manches von der Homerischen Sitte Abweichende. Nach allem diesem hat man in diesen Versen einen späteren Zusatz zu erkennen.

590. *χορόν* Reigentanz. — *ποίκιλλε* nur hier. — *ἀμφιγυήεις*: zu 383. [Anhang.]

591. *Κνωσῷ*: zu *B* 646. — *εὐρείῃ*: zu *B* 575.

592. *Δαίδαλος*, der Erbauer des Labyrinths, sonst der mythische Repräsentant der ältesten griechischen Kunst und zwar der Holzschnitzkunst. *ἤσκησε* bildete kunstvoll, zu Ehren der Ariadne, wie es scheint, zur Feier des von Theseus mit Hülfe der Ariadne errungenen Sieges über den Minotaurus. Denn der im folgenden geschilderte Tanz entspricht alten Darstellungen, welche den die Windungen des Labyrinths nachahmenden verschlungenen Reihentanz des Theseus, der Ariadne und der durch sie befreiten attischen Jünglinge und Jungfrauen nachbildeten. Später zeigte man in Knosos ein Relief aus weifsem Marmor, welches, einen Reihentanz darstellend, von Dädalos für Ariadne gefertigt sein sollte.

593. *ἔνθα*, da, auf dem den Tanz darstellenden Bilde. — *ἀλφεσίβοιαι* nur hier: die den Eltern Rinder erwerben, welche die Freier als *ἕδνα* jenen entrichten: vgl. *Λ* 243 ff., vielumworbene.

594. *ἐπὶ καρπῷ*, wie *Ω* 671 und zu *σ* 258.

595. *ὀθόνας* feine linnene Gewänder. — *ἔχον* d. i. trugen.

596. *εἵατ'* (o) = *εἱμένοι ἦσαν* von *ἕννυμι*. — *στίλβοντας ἐλαίῳ*: die Fäden der Gewebe wurden bei der Zubereitung mit Öl besprengt, um sie geschmeidig und glänzend zu machen: vgl. *η* 107. Da eine derartige Anwendung des Öles in der Wollenweberei ohne Analogie ist, so sind die *χιτῶνες*, wie die *ὀθόναι*, als linnene anzusehen und wird der Zusatz *στίλβοντας ἐλαίῳ*, der die Gewänder als neu und ungebraucht bezeichnen soll, auf beide zu beziehen sein.

597. *καί ῥα* auch ferner. — *στεφάνη* wahrscheinlich ein hohes Diadem, in dieser Bedeutung nur hier, doch vgl. *εὐστέφανος*. — *μαχαίρας*, sonst als Opfermesser gebräuchlich, hier kurze Schwerter.

598. *ἐξ*: zu 480.

599. *οἱ*, Jünglinge und Jungfrauen. — *ὁτὲ μὲν* und *ἄλλοτε δ' αὖ* (602): vgl. zu *Λ* 64, mit Iterativformen von wiederholtem Wechsel. — *θρέξασκον* hüpften. — *ἐπισταμένοισι* geschickt, gewandt, sonst nur von Personen.

600. *ῥεῖα* behende. — *τρόχον* Töpferscheibe, in dieser Bedeutung nur hier. Der Vergleich veranschaulicht aufser der Schnelligkeit der Bewegung den Rundtanz im Gegensatz zu dem 602

ἑξόμενος κεραμεὺς πειρήσεται, αἴ κε θέῃσιν·
ἄλλοτε δ' αὖ θρέξασκον ἐπὶ στίχας ἀλλήλοισιν.
πολλὸς δ' ἱμερόεντα χορὸν περιίσταθ' ὅμιλος
τερπόμενοι· μετὰ δέ σφιν ἐμέλπετο θεῖος ἀοιδὸς
φορμίζων· δοιὼ δὲ κυβιστητῆρε κατ' αὐτοὺς
μολπῆς ἐξάρχοντος ἐδίνευον κατὰ μέσσους.]
ἐν δ' ἐτίθει ποταμοῖο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο
ἄντυγα πὰρ πυμάτην σάκεος πύκα ποιητοῖο.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τεῦξε σάκος μέγα τε στιβαρόν τε,
τεῦξ' ἄρα οἱ θώρηκα φαεινότερον πυρὸς αὐγῆς,
τεῦξε δέ οἱ κόρυθα βριαρήν, κροτάφοις ἀραρυῖαν,
καλὴν δαιδαλέην, ἐπὶ δὲ χρύσεον λόφον ἧκεν,
τεῦξε δέ οἱ κνημῖδας ἑανοῦ κασσιτέροιο.
αὐτὰρ ἐπεὶ πάνθ' ὅπλα κάμε κλυτὸς ἀμφιγυήεις,
μητρὸς Ἀχιλλῆος θῆκε προπάροιθεν ἀείρας.
ἡ δ' ἴρηξ ὣς ἆλτο κατ' Οὐλύμπου νιφόεντος
τεύχεα μαρμαίροντα παρ' Ἡφαίστοιο φέρουσα.

bezeichneten Reihentanz. — *ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν* = ε 234.

601. *κεραμεύς* nur hier. — *πειρήσεται* Conj. Aor., mit Accusativobjekt nur hier.

602. *ἐπὶ στίχας*, zu Γ 113, in Reihen, reihenweis. — *ἀλλήλοισιν* Dat. der Richtung: auf einander zu.

603. *πολλός* zahlreich.

604—606 = δ 17—19.

604 = ν 27. *τερπόμενοι* dem Sinne nach bezogen auf das kollektive *ὅμιλος*: zu *B* 278. — *μετὰ δέ σφιν*: in ihrer Mitte, d. i. der Tanzenden. — *ἐμέλπετο* sang.

605. *κατ' αὐτούς* unter ihnen selbst. Kr. Di. 68, 25, 1.

606. *ἐξάρχοντος* sc. *ἀοιδοῦ*. — *ἐδίνευον*: ihre Bewegungen begleiteten pantomimisch den Gesang, wie mit ihnen wiederum die Evolutionen der Tänzer in einem gewissen Zusammenhange zu denken sind. — *κατὰ μέσσους* in ihrer Mitte, wodurch *κατ' αὐτούς* näher bestimmt wird.

607 f. Vierter Ringstreifen, Darstellung des Okeanos.

607. *μέγα σθένος Ὠκεανοῖο* = *Φ* 195. Der Okeanos ist als ein die Erdscheibe umfliefsender Strom gedacht. — So ist die Fülle lebhaft bewegter Figurenbilder passend eingerahmt durch die ruhigen Darstellungen des Weltalls im Mittelrund und des das Ganze umschliefsenden Okeanos.

608. *ἄντυγα πὰρ πυμάτην*: vgl. Z 118. — *πύκα ποιητοῖο* in der Il. nur hier.

610. *οἱ* dem Achill. — *φαεινότερον π. α.*: vgl. *X* 134 f. von Achill: *ἀμφὶ δὲ χαλκὸς ἐλάμπετο εἴκελος αὐγῇ ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἠελίου ἀνιόντος.*

611. *κροτάφοις ἀραρυῖαν* = *N* 188, vgl. σ 378.

612. *καλὴν δαιδαλέην*: zu α 131. — *ἐπί* Adv. darauf. — *χρύσεον λόφον*: vgl. *T* 382 f. *περισσείοντο δ' ἔθειραι χρύσεαι.* — *ἧκεν*: vgl. *T* 383.

613. *κνημῖδας*: zu Γ 330. — *ἑανοῦ*, schmiegsam, weich.

616. *ἴρηξ ὥς*: vgl. *N* 62 ff. — *ἆλτο* sc. *εἰς ἅλα*: vgl. *A* 532. [Anhang.]

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜHLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

DRITTES HEFT. GESANG XIX—XXI

BEARBEITET

VON

PROF. DR. C. HENTZE,

OBERLEHRER AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.

ZWEITE BERICHTIGTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1887.

ΙΛΙΑΔΟΣ Τ.

Μήνιδος ἀπόρρησις.

Ἠὼς μὲν κροκόπεπλος ἀπ' Ὠκεανοῖο ῥοάων
ὤρνυθ', ἵν' ἀθανάτοισι φόως φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν·
ἡ δ' ἐς νῆας ἵκανε θεοῦ πάρα δῶρα φέρουσα.
εὗρε δὲ Πατρόκλῳ περικείμενον ὃν φίλον υἱὸν
κλαίοντα λιγέως· πολέες δ' ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι
μύρονθ'. ἡ δ' ἐν τοῖσι παρίστατο δῖα θεάων,
ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„τέκνον ἐμόν, τοῦτον μὲν ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ
κεῖσθαι, ἐπεὶ δὴ πρῶτα θεῶν ἰότητι δαμάσθη·
τύνη δ' Ἡφαίστοιο πάρα κλυτὰ τεύχεα δέξο
καλὰ μάλ', οἷ' οὔ πώ τις ἀνὴρ ὤμοισι φόρησεν."
ὣς ἄρα φωνήσασα θεὰ κατὰ τεύχε' ἔθηκεν
πρόσθεν Ἀχιλλῆος· τὰ δ' ἀνέβραχε δαίδαλα πάντα.

T.

Nach der Übergabe der neuen Waffen an Achill erfolgt vor versammeltem Heer die Aussöhnung zwischen ihm und Agamemnon. Daran schliefsen sich Klagen der Briseis und Achills um Patroklos und die Vorbereitungen zu der im folgenden Gesange beginnenden Schlacht. Mit dem Anfange des Gesanges beginnt der 4. Schlachttag, der 27. Tag der Ilias überhaupt.

V. 1—39. Die Übergabe der neuen Waffen an Achill.

1. Erstes Hemistich = Θ 1, zweites: vgl. χ 197. Γ 5. [Anhang.]

2 = Λ 2. ε 2. Vgl. Β 48 f.

4. *περικείμενον*: vgl. 284 *ἀμφ' αὐτῷ χυμένη*, ist dem *κλαίοντα* untergeordnet. Die Situation, wie Σ 354 f., im Zelt Achills, vgl. Τ 211.

5. Erstes Hemistich: vgl. κ 201, zweites = Β 417. Θ 537. λ 520. *ἀμφ' αὐτόν* um ihn selbst herum, ihn umgebend. Zur Sache vgl. Σ 354 f.

6. *ἐν τοῖσι παρίστατο*: vgl. Δ 212, trat heran in ihre Mitte.

7 = Ζ 253. 406. Ξ 232. Σ 384. 423 und in der Od.

8. Zweites Hemistich = Σ 112. Τ 65. Ω 523. π 147.

9. *ἐπεὶ δὴ πρῶτα*, seitdem einmal.

10. *Ἡφ. πάρα* zu *τεύχεα*: vgl. Σ 137.

11. *ὤμοισι*: das gilt von Panzer, Schild und Schwert.

13. *τά* bereitet das folgende *δαί-*

Μυρμιδόνας δ' ἄρα πάντας ἕλε τρόμος, οὐδέ τις ἔτλη
ἄντην εἰσιδέειν, ἀλλ' ἔτρεσαν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς]
ὡς εἶδ', ὥς μιν μᾶλλον ἔδυ χόλος, ἐν δέ οἱ ὄσσε
δεινὸν ὑπὸ βλεφάρων ὡς εἰ σέλας ἐξεφάανθεν·
τέρπετο δ' ἐν χείρεσσιν ἔχων θεοῦ ἀγλαὰ δῶρα.
αὐτὰρ ἐπεὶ φρεσὶν ᾗσι τετάρπετο δαίδαλα λεύσσων,
αὐτίκα μητέρα ἣν ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„μῆτερ ἐμή, τὰ μὲν ὅπλα θεὸς πόρεν, οἷ' ἐπιεικὲς
ἔργ' ἔμεν ἀθανάτων, μηδὲ βροτὸν ἄνδρα τελέσσαι·
νῦν δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ θωρήξομαι· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς
δείδω, μή μοι τόφρα Μενοιτίου ἄλκιμον υἱὸν
μυῖαι καδδῦσαι κατὰ χαλκοτύπους ὠτειλὰς]
εὐλὰς ἐγγείνωνται, ἀεικίσσωσι δὲ νεκρὸν —
ἐκ δ' αἰὼν πέφαται — κατὰ δὲ χρόα πάντα σαπήῃ."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα·
„τέκνον, μή τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῇσι μελόντων.

δαλα vor. — *ἀνέβραχε*, wie noch *φ* 48. — *δαίδαλα πάντα* = *E* 60.

14. *ἕλε* bis *ἔτλη* = *X* 136. Der Schrecken ist die Folge des Klirrens der göttlichen Waffen, doch weist das Folgende mehr auf den strahlenden Glanz derselben.

15. *ἄντην εἰσιδέειν* gradeaus auf die Waffen den Blick zu richten. — *ἔτρεσαν* wandten sich zur Flucht: vgl. *ω* 49 f.

16. *ὡς* — *ὥς* zum Ausdruck der unmittelbaren Aufeinanderfolge der Handlungen, wie *Ξ* 294. *Τ* 424 vgl. *Α* 512 f. — *χόλος* gegen den Mörder seines Patroklos, den er nun im Besitz der Waffen befriedigen konnte. — *ἐν* Adv. drinnen (im Kopfe).

17. *δεινὸν* Adv. zu *ἐξεφάανθεν*. — *ὑπὸ βλεφάρων* ablat. Gen.: unter — hervor. — *ὡς εἰ* eigentlich: wie — ich setze den Fall: zu *Ι* 648, vgl. *Τ* 366 *ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας*.

18. *ἐν χείρεσσιν ἔχων*, indem er sie aufgenommen hatte, vgl. 12, um sie näher zu betrachten. Vgl. Vergil. Aen. VIII 619 *miraturque interque manus et brachia versat.*

19. *τετάρπετο* — *λεύσσων* d. i. sich satt gesehen, sattsam beschaut hatte: vgl. *Ω* 633. *δ* 47.

21. *τά* deiktisch: die Waffen da. — *οἷ' ἐπιεικές* (sc. *ἐστί*): der Relativsatz bildet eine prädikative Bestimmung zu *τὰ ὅπλα*: als solche, d. i. so herrlich, wie .... und enthält den Hauptgedanken.

23. *νῦν δέ*, da ich im Besitz der Waffen bin. — *ἀλλά* bis *δείδω* = *Κ* 38. *Χ* 454.

24. *τόφρα* hat in *θωρήξομαι* eine ungenaue Beziehung, denn gemeint ist: während ich kämpfe. — *υἱόν* abhängig von *καδδῦσαι*: d. i. in den Leib des Sohnes eindringend.

25. *κατά* hinab d. i. durch. — *χαλκοτύπους* nur hier.

26. *ἐγγείνωνται* Konj. Aor. I med. nur hier. — Zweites Hemistich = *Π* 545.

27. *ἐκ δ' αἰὼν πέφαται*, eine Parenthese im Anschluſs an *νεκρόν*: heraus (aus dem Leibe) ist ja das Leben getilgt (durch die Tötung), so daſs er sich der Maden nicht erwehren kann. — *κατά* zu *σαπήῃ*, Subjekt *νεκρός*.

28 = *Σ* 127. *Ω* 89.

29. Vgl. *Σ* 463. *ν* 362. *π* 436. *ω* 357.

τῷ μὲν ἐγὼ πειρήσω ἀλαλκέμεν ἄγρια φῦλα,
μυίας, αἵ ῥά τε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσιν·
ἤν περ γὰρ κῆταί γε τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν,
αἰεὶ τῷδ' ἔσται χρὼς ἔμπεδος ἢ καὶ ἀρείων.
ἀλλὰ σύ γ' εἰς ἀγορὴν καλέσας ἥρωας Ἀχαιούς,
μῆνιν ἀποειπὼν Ἀγαμέμνονι ποιμένι λαῶν
αἶψα μάλ' ἐς πόλεμον θωρήσσεο, δύσεο δ' ἀλκήν."
ὣς ἄρα φωνήσασα μένος πολυθαρσὲς ἐνῆκεν,
Πατρόκλῳ δ' αὖτ' ἀμβροσίην καὶ νέκταρ ἐρυθρὸν
στάξε κατὰ ῥινῶν, ἵνα οἱ χρὼς ἔμπεδος εἴη.
αὐτὰρ ὁ βῆ παρὰ θῖνα θαλάσσης δῖος Ἀχιλλεὺς
σμερδαλέα ἰάχων, ὦρσεν δ' ἥρωας Ἀχαιούς.
καί ῥ' οἵ περ τὸ πάρος γε νεῶν ἐν ἀγῶνι μένεσκον,
οἵ τε κυβερνῆται καὶ ἔχον οἰήια νηῶν

30. *τῷ* hinweisend auf Patroklos. — *ἄγρια φῦλα*: vgl. *P* 571 ff.

31. Vgl. *Ω* 415.

32. *κῆται*, in Prosa *κέηται*, betont durch *γέ* im Gegensatz zur Bestattung, *Ω* 554 *κῆται* — *ἀκηδής*. — *τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτόν* bis zum vollendungbringenden Jahre, bis zu des Jahres Vollendung — in Il. nur hier: zu *δ* 86.

33. *ἔμπεδος* unversehrt, *ἢ καὶ ἀρείων*, wie *Π* 557, oder noch besser, als unversehrt, also frischer, als bisher: vgl. *Ω* 757 ff.

34. Vgl. *α* 272. *καλέσας* und *ἀποειπών*, aufeinander folgende Handlungen, enthalten den Hauptgedanken der Aufforderung: berufe erst etc. — *ἥρωας Ἀχαιούς* vom ganzen Heer.

35. *ἀποειπών*: *ο* vor dem Digamma in der Arsis gedehnt.

36. *δύσεο δ' ἀλκήν*, wie *I* 231.

37. Zweites Hemistich: vgl. *ν* 387. *P* 156.

38. *ἀμβροσίην*, hier als eine Art Essenz, um den Leichnam vor Verwesung zu schützen: vgl. *Π* 670. Es scheint hier die Erinnerung an ein in der vorhomerischen Zeit auch bei den Griechen übliches Einbalsamierungsverfahren vorzuliegen, worauf auch *ταρχύω* (vgl. *ταριχεύω* einbalsamieren) weist.

39. *κατὰ ῥινῶν* die Naslöcher hinab, hier vom Liegenden, daher: durch die Naslöcher, in das Innere des Kopfes. Das Einflöſsen von Einbalsamierungssubstanzen durch die Nase in das Gehirn oder den Kopf bildete einen Hauptakt der ägyptischen Methode. — Daſs Thetis darauf wieder zu Nereus zurückkehrt, ist nicht erwähnt.

V. 40—75. Achill entsagt vor versammeltem Heer seinem Groll und dringt auf die Eröffnung des Kampfes.

41. *σμερδαλέα* vor dem digammierten *ἰάχων*. — *ὦρσεν* brachte in Bewegung. [Anhang.]

42. *καί ῥα* auch nun, mit *οἵ περ* selbst die welche, aufgenommen 45 *καὶ μὴν οἱ*. — *νεῶν ἐν ἀγῶνι*, in der Versammlung der Schiffe, im Schiffslager.

43. *οἵ τε* Relativ, dazu *κυβερνῆται* Prädikat, ohne *ἔσαν*: vgl. *Ψ* 160. Die Worte *καί* bis *νηῶν* bilden dazu eine erklärende Ausführung. — *ἔχον* handhabten. — Übrigens werden sonst nirgends Matrosen und Steuerleute als ein besonderer Stand von den Kriegern geschieden.

καὶ ταμίαι παρὰ νηυσὶν ἔσαν, σίτοιο δοτῆρες,
καὶ μὴν οἵ τότε γ' εἰς ἀγορὴν ἴσαν, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαυτ' ἀλεγεινῆς.
τὼ δὲ δύω σκάζοντε βάτην Ἄρεος θεράποντε,
Τυδεΐδης τε μενεπτόλεμος καὶ δῖος Ὀδυσσεύς,
ἔγχει ἐρειδομένω· ἔτι γὰρ ἔχον ἕλκεα λυγρά·
κὰδ δὲ μετὰ πρώτῃ ἀγορῇ ἵζοντο κιόντες.
αὐτὰρ ὁ δεύτατος ἦλθεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
ἕλκος ἔχων· καὶ γὰρ τὸν ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
οὖτα Κόων Ἀντηνορίδης χαλκήρεϊ δουρί.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντες ἀολλίσθησαν Ἀχαιοί,
τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἀτρεΐδη, ἦ ἄρ τι τόδ' ἀμφοτέροισιν ἄρειον
ἔπλετο, σοὶ καὶ ἐμοί, ὅτε νῶΐ περ ἀχνυμένω κῆρ
θυμοβόρῳ ἔριδι μενεήναμεν εἵνεκα κούρης;
τὴν ὄφελ' ἐν νήεσσι κατακτάμεν Ἄρτεμις ἰῷ
ἤματι τῷ, ὅτ' ἐγὼν ἑλόμην Λυρνησσὸν ὀλέσσας·
τῷ κ' οὐ τόσσοι Ἀχαιοὶ ὀδὰξ ἕλον ἄσπετον οὖδας

44. *σίτοιο δοτῆρες* (nur hier) die den Proviant austeilten. Solche Proviantmeister werden sonst nirgends erwähnt.

45. *οὕνεκ'* bis *ἀλεγεινῆς* = *Σ* 247 f. *Τ* 42 f.

47. *σκάζοντε*: Diomedes war in den Fufs verwundet *Λ* 377, Odysseus in die Seite *Λ* 437. — *βάτην* Aor.: machten sich auf.

49. Erstes Hemistich = *Ξ* 38, vgl. *κ* 170. *γάρ* gedehnt in der Arsis, wie *Α* 342. *Β* 39. *λ* 580. — *ἔχον* waren behaftet mit, litten noch an der Wirkung: die Verwundung war erst am vorhergehenden Tage erfolgt.

50. *κάδ* zu *ἵζοντο*. — *μετά* inmitten, mit *ἀγορῇ*, wie *Θ* 156. *πρώτῃ* der vordersten, wo der Ehrenplatz für die Fürsten war.

51. *ὁ* bereitet *Ἀγαμέμνων* vor, *δεύτατος* prädikativ.

52. *καί* auch, zu *τόν*.

53. *οὖτα*: *Λ* 248 ff.

54. Erstes Hemistich = *Θ* 131.

55 = *Α* 58.

56. *ἦ ἄρ τι*, zu *Θ* 236, Frage in verneinendem Sinne: ward denn irgend dieses für beide besser, hat sich denn daraus irgend ein Gewinn für beide ergeben? *τόδε* weist auf die folgende Ausführung mit *ὅτε* 57. [Anhang.]

57. *ὅτε* als: zu *Θ* 229. — *νῶί περ* eben wir beiden. — *ἀχνυμένω κῆρ* = *Ψ* 284. 443, vom Unwillen über vermeintliche Kränkung.

58. *θυμοβόρῳ ἔριδι*: vgl. *Η* 210. — *μενεήναμεν* Aor. in Wut gerieten, ergrimmten. — *εἵνεκα κούρης* zu *ἔριδι*.

59. *ἐν νήεσσι* im Schiffslager: sobald sie dahin gebracht war als Gefangene. — Der Wunsch ist nur durch den Gedanken an die unseligen Folgen des Streites um die Briseis eingegeben.

60. *ἑλόμην* mir auslas aus der Beute. — *Λυρνησσόν*: vgl. *Β* 690 f. Nur hier wird die Stadt, bei deren Einnahme Briseis gefangen war, genannt: vgl. *Ι* 331. *Π* 57.

61. *τῷ* dann, nimmt den vorhergehenden Wunsch auf. — *ὀδὰξ ἕλον ἄσπετον οὖδας* = *Ω* 738. *χ* 269

δυσμενέων ὑπὸ χερσίν, ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος.
Ἕκτορι μὲν καὶ Τρωσὶ τὸ κέρδιον· αὐτὰρ Ἀχαιοὺς
δηρὸν ἐμῆς καὶ σῆς ἔριδος μνήσεσθαι ὀίω.
ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ,
θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκῃ·
νῦν δ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ παύω χόλον, οὐδέ τί με χρὴ
ἀσκελέως αἰεὶ μενεαινέμεν· ἀλλ' ἄγε θᾶσσον
ὄτρυνον πολεμόνδε κάρη κομόωντας Ἀχαιούς,
ὄφρ' ἔτι καὶ Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθών,
αἴ κ' ἐθέλωσ' ἐπὶ νηυσὶν ἰαύειν· ἀλλά τιν' οἴω
ἀσπασίως αὐτῶν γόνυ κάμψειν, ὅς κε φύγῃσιν
δηίου ἐκ πολέμοιο ὑπ' ἔγχεος ἡμετέροιο."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἐχάρησαν ἐυκνήμιδες Ἀχαιοὶ
μῆνιν ἀπειπόντος μεγαθύμου Πηλεΐωνος.
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
[αὐτόθεν ἐξ ἕδρης, οὐδ' ἐν μέσσοισιν ἀναστάς·]

vgl. Λ 749. Χ 17. Β 418, vom Todeskrampfe der Fallenden.

62. ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος = Ι 426. ἀπομηνίσας ganz von Groll ergriffen.

63. μέν allerdings. — τὸ weist auf ὅτε 57 f. zurück; dazu κέρδιον sc. ἦν Prädikat. Zum Gedanken Α 255—258.

65 f. = Σ 112 f. Weniger passend sind die beiden Verse hier, wo 67 im wesentlichen derselbe Gedanke folgt.

67. οὐδέ τί με χρή begründend.

68. ἀσκελέως nur hier, doch α 68 ἀσκελὲς αἰεί: eigentlich ausgedörrt, daher zähe d. i. unbeugsam, unerbittlich. — ἀλλ' ἄγε θᾶσσον = Τ 257.

69. Vgl. Β 443.

70. Vgl. Τ 352. ἔτι weist auf die frühere Thätigkeit den Troern gegenüber: wie ehedem, vgl. Β 344, καί auch auf die Unterbrechung dieser Thätigkeit, beides: auch wieder einmal.

71. ἐθέλωσ' Lust haben, mit ἐπὶ νηυσὶν ἰαύειν, vgl. Σ 259, eine spottende Beziehung auf das Bivouakieren der Troer in der Ebene in den letzten zwei Nächten. — ἀλλά τιν' οἴω: vgl. Κ 105.

72. 73. Vgl. Η 118. 119. ἀσπασίως d. i. er wird froh sein, wenn er — kann, wie Σ 270, ὅς κε φύγῃσιν = Φ 296. Σ 271. — ὑπ' ἔγχεος d. i. getrieben durch den Speer, vor dem Speer.

74. Erstes Hemist. = Γ 111.

75. ἀπειπόντος: ἀπ als Kürze trotz des Digammas in εἰπόντος, vgl. Α 555 παρείπῃ. [Anhang.]

V. 76—144. Agamemnon erkennt seine Schuld an und erklärt sich bereit die früher versprochenen Sühngaben Achill zu übergeben.

76 = Γ 455. Κ 233.

77. αὐτόθεν ἐξ ἕδρης vgl. ν 56, von der Stelle selbst d. i. unmittelbar vom Sitz aus, näher erklärt durch οὐδ' — ἀναστάς: ohne in der Mitte der Versammelten sich zu erheben, was jedoch nicht ausschliefst, dafs er auch jetzt sich erhob, vgl. ἑστεῶτος 79: der Nachdruck liegt auf ἐν μέσσοισιν, denn der gewöhnliche Standort der Redner war μέσῃ ἀγορῇ, β 37. Der Vers scheint eingefügt zu sein,

„ὦ φίλοι ἥρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος,
ἑσταότος μὲν καλὸν ἀκουέμεν, οὐδὲ ἔοικεν
ὑββάλλειν· χαλεπὸν γὰρ ἐπισταμένῳ περ ἐόντι.
ἀνδρῶν δ' ἐν πολλῷ ὁμάδῳ πῶς κέν τις ἀκούσαι
ἢ εἴποι; βλάβεται δὲ λιγύς περ ἐὼν ἀγορητής.
Πηλεΐδῃ μὲν ἐγὼν ἐνδείξομαι· αὐτὰρ οἱ ἄλλοι
σύνθεσθ' Ἀργεῖοι, μῦθόν τ' εὖ γνῶτε ἕκαστος.
πολλάκι δή μοι τοῦτον Ἀχαιοὶ μῦθον ἔειπον,
καί τέ με νεικείεσκον· ἐγὼ δ' οὐκ αἴτιός εἰμι,
ἀλλὰ Ζεὺς καὶ μοῖρα καὶ ἠεροφοῖτις ἐρινύς,
οἵ τέ μοι εἰν ἀγορῇ φρεσὶν ἔμβαλον ἄγριον ἄτην
ἤματι τῷ, ὅτ' Ἀχιλλῆος γέρας αὐτὸς ἀπηύρων.

um an Agamemnons Verwundung zu erinnern, welche ihn jedoch nicht hindert 249 ff. den Eber zu schlachten.

78 = *B* 110. *Z* 67. *O* 733, eine ehrenvolle Anrede an das Heer. [Anh.]

79. *ἑσταότος* bis *ἀκουέμεν*: den der sich erhoben hat (in der Versammlung, um zu reden) anzuhören ziemt sich.

80. *ὑββάλλειν*, eine vereinzelte Apokope, wie *ἀππέμψει* ο 83. Kr. Di. 8, 3, 4, nur hier: ins Wort fallen, vgl. *ὑποβλήδην* *A* 292. — *χαλεπόν* bis *ἐόντι*: denn es ist lästig (das *ὑββάλλειν*, die Unterbrechung) für den Redner, auch wenn er sehr gewandt ist.

81. *ὁμάδῳ* Lärmen durcheinander schreiender Menschen.

82. *ἢ εἴποι*; nimmt den in *χαλεπόν* bis *ἐόντι* 80 ausgeführten Gedanken noch einmal auf. — *βλάβεται* wird gelähmt, geschwächt in Bezug auf die Wirkung seiner Stimme: kann nicht durchdringen, daher *λιγύς* — *ἀγορητής* = *B* 246. *υ* 274, vgl. *A* 248. — Die einleitenden Worte 79—82, in welchen Agamemnon so nachdrücklich einer Störung seiner Rede vorzubeugen sucht, entspringen der Besorgnis, dafs in der so aufsergewöhnlich zahlreichen Versammlung der Unwille gegen ihn wegen der Kränkung Achills hervorbrechen werde.

83. *Πηλ.*— *ἐνδείξομαι* (nur hier): dem Peliden gegenüber will ich mich erklären. — *αὐτὰρ οἱ ἄλλοι* = *Z* 402. *ϑ* 40. *οἱ ἄλλοι* beim Imperativ, wie *γ* 427, zu *Γ* 73: ihr andern da.

85. *τοῦτον μῦθον* nach dem unmittelbar vorhergehenden *μῦθον* sehr unklar, wird erst durch den Zusatz *καί* bis *νεικείεσκον* einigermafsen verständlich als ein tadelnder Vorwurf, dessen Inhalt aber auch nicht näher ausgeführt wird, weil sofort in lebhafter Weise die Abwehr desselben angeschlossen wird; gemeint ist der Vorwurf, dem Achill schmähliches Unrecht gethan zu haben. Solche Vorwürfe: *B* 239 f. *I* 106 ff. — *μῦθον ἔειπον* = *κ* 561.

86. *καί τε* und auch.

87. *μοῖρα* das Verhängnis. — *ἠεροφοῖτις ἐρινύς*: zu *I* 571. Auch *ο* 233 f. giebt die Erinys die Ate ein. Moira und Erinys aber sind so mit Zeus verbunden, dafs sie als ihm untergeordnete Wesen zwei Seiten seiner Thätigkeit bezeichnen.

88. *ἄγριον* von dem höchsten Grade der Leidenschaft, wie *I* 629. *Ω* 41, weil die Verblendung die Folge des heftigsten Zorns war.

89. *Ἀχιλλῆος* abhängig von *γέρας*: vgl. *σ* 273. — *αὐτὸς ἀπηύρων*: zu *A* 356.

ἀλλὰ τί κεν ῥέξαιμι; ϑεὸς διὰ πάντα τελευτᾷ.
πρέσβα Διὸς ϑυγάτηρ Ἄτη, ἣ πάντας ἀᾶται,
οὐλομένη· τῇ μέν ϑ' ἁπαλοὶ πόδες· οὐ γὰρ ἐπ' οὔδει
πίλναται, ἀλλ' ἄρα ἥ γε κατ' ἀνδρῶν κράατα βαίνει
βλάπτουσ' ἀνϑρώπους· κατὰ δ' οὖν ἕτερόν γε πέδησεν.
καὶ γάρ δή νύ ποτε Ζῆν' ἄσατο, τόν περ ἄριστον
ἀνδρῶν ἠδὲ ϑεῶν φάσ' ἔμμεναι· ἀλλ' ἄρα καὶ τὸν
Ἥρη ϑῆλυς ἐοῦσα δολοφροσύνῃς ἀπάτησεν
ἤματι τῷ, ὅτ' ἔμελλε βίην Ἡρακληείην
Ἀλκμήνη τέξεσϑαι ἐυστεφάνῳ ἐνὶ Θήβῃ.
ἦ τοι ὅ γ' εὐχόμενος μετέφη πάντεσσι ϑεοῖσιν·
„κέκλυτέ μευ, πάντες τε ϑεοὶ πᾶσαί τε ϑέαιναι,

90—136. In der hier folgenden allegorischen Erzählung von der Bethörung des Zeus durch Ate haben wir einen späteren Zusatz zu sehen. Gegen die Ursprünglichkeit derselben sprechen das Unzeitige der so weit ausgesponnenen Ausführung, das Schiefe der ganzen Vergleichung zwischen der Lage Agamemnons und der des Zeus und der Widerspruch mit 87 f., wo Agamemnon seine Verblendung dem Zeus, der Moira und der Erinys zuschreibt.

90. *τί κεν ῥέξαιμι* quid facerem, Potentialis der Vergangenheit. — *ϑεός* allgemein: die Gottheit. — *διά* zu *τελευτᾷ*, dies Compositum nur hier: führt alles zu dem von ihr gewollten Ziel. *πάντα τελευτᾷ* = *Σ* 328.

91. *πρέσβα* hehr, mit *Διὸς ϑυγάτηρ* ist Prädikat zu *Ἄτη*. Vgl. *I* 502. — *πάντας*, alle die sie verblenden will.

92. *μέν τε* hebt das vorhergehende Wort hervor: in der That. — *ἁπαλοί* zarte, da sie durch die Luft sich schwingend unmerklich und unhörbar naht, sofern der Mensch in der Übereilung und Leidenschaft, ohne es selbst zu merken, der Ate verfällt. In anderm Zusammenhange heifst sie *I* 505 *ἀρτίπος*.

93. *κατ' ἀνδρῶν κράατα* über den Häuptern hin.

94. *κατά* zu *πέδησεν*, verstrickt sie, bildlicher Ausdruck für die unheimliche Gewalt, welcher der Mensch sich nicht entziehen kann, gnomischer Aorist. — *οὖν* jedenfalls. — *ἕτερόν γε* den einen von beiden wenigstens, wenn auch nicht beide: dies mit Beziehung auf den besondern Fall des Agamemnon, seinen Streit mit Achill — eine Beziehung, welche trotz der allgemeinen Zeichnung der Thätigkeit der Ate im vorhergehenden dem Agamemnon nicht so fern liegt.

95. *καὶ* sogar, zu *Ζῆνα*. — *δή* ja. — *ἄσατο*, wie 91. 129. — Die Begründung bezieht sich auf 91 *ἣ πάντας ἀᾶται*. — *ἄριστον*, vgl. *ἀρετή* *I* 498, den erhabensten.

96. *ἀνδρῶν ἠδὲ ϑεῶν* Formel für: von allen lebenden Wesen: vgl. *N* 631 f. — *ἄρα* ja.

97. *ϑῆλυς* mit dem Begriff der Schwäche. — *δολοφροσύνη* nur hier und 112.

98. *βίην Ἡρακληείην* wie *B* 658. 666. *E* 638. *Λ* 690. *O* 640. *λ* 601.

99. *ἐυστεφάνῳ*, von einer Stadt nur hier: mit starker Mauer umkränzt.

100. *εὐχόμενος* sich berühmend.

101 f. = *Θ* 5 f. Die Wichtigkeit, mit welcher Zeus hier in diesen beiden Versen seine Eröffnung ankündigt, ist der schmählichen Niederlage gegenüber, welche er dabei erleidet, von komischer Wirkung.

ὄφρ' εἴπω, τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἀνώγει.
σήμερον ἄνδρα φόωσδε μογοστόκος εἰλείθυια
ἐκφανεῖ, ὃς πάντεσσι περικτιόνεσσιν ἀνάξει,
τῶν ἀνδρῶν γενεῆς, οἵ θ' αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἰσίν."
τὸν δὲ δολοφρονέουσα προσηύδα πότνια Ἥρη·
„ψευστήσεις, οὐδ' αὖτε τέλος μύθῳ ἐπιθήσεις.
εἰ δ' ἄγε νῦν μοι ὄμοσσον, Ὀλύμπιε, καρτερὸν ὅρκον,
ἦ μὲν τὸν πάντεσσι περικτιόνεσσιν ἀνάξειν,
ὅς κεν ἐπ' ἤματι τῷδε πέσῃ μετὰ ποσσὶ γυναικὸς
τῶν ἀνδρῶν, οἳ σῆς ἐξ αἵματός εἰσι γενέθλης."
ὣς ἔφατο· Ζεὺς δ' οὔ τι δολοφροσύνην ἐνόησεν,
ἀλλ' ὄμοσεν μέγαν ὅρκον, ἔπειτα δὲ πολλὸν ἀάσθη.
Ἥρη δ' ἀΐξασα λίπεν ῥίον Οὐλύμποιο,
καρπαλίμως δ' ἵκετ' Ἄργος Ἀχαιικόν, ἔνθ' ἄρα ἤδη

103. *μογοστόκος εἰλείθυια* = *Π* 187, zu *Λ* 270.

104. *ἐκφανεῖ* mit *φόωσδε*: vgl. 118 *ἐκ δ' ἄγαγε πρὸ φόωσδε.*

105. *τῶν ἀνδρῶν* abhängig von *γενεῆς*, ablat. Gen., aus dem Geschlecht, und das Ganze zu *ἄνδρα* 103. — *αἵματος* ein ungewöhnlicher Gen. der Beziehung: dem Blut, dem Geschlecht nach. — *ἐξ ἐμεῦ* vgl. *Φ* 189. Zeus bezeichnet den Herakles, der ihm von Alkmene geboren werden soll, allgemein als Nachkommen aus seinem Geblüt, als Persiden (Zeus, Perseus, Electryon, Alkmene).

106 = *Ξ* 197. 300.

107. *ψευστήσεις* nur hier, du wirst zum Lügner werden. — *αὖτε* hinwiederum, weist auf die Wechselbeziehung zwischen der Vorherverkündigung und der Erfüllung. — *τέλος μύθῳ ἐπιθήσεις* = *Τ* 369, zum Wort die Verwirklichung fügen, deine Verheifsung verwirklichen.

108. *εἰ δ' ἄγε* in herausforderndem Tone: wohlan denn, wenn du deiner Sache so sicher bist. — *Ὀλύμπιε*, im Vokativ ohne Namen, wie noch *Ο* 325. *α* 60. — *καρτερὸν ὅρκον*: zu 113.

109. *ἦ μέν* kräftig versichernd: gewifs und wahrhaftig, im Eide wie *Α* 77. *Κ* 322.

110. *ἐπ' ἤματι τῷδε* am heutigen Tage, wie noch *Ν* 234. — *πέσῃ* bis *γυναικός*: diese Wendung wird von Here an Stelle der von Zeus 103 gebrauchten gesetzt, weil die von ihr beabsichtigte Geburt des Eurystheus nicht durch die Eileithyia erfolgt.

111. *αἵματος* Gen. der Beziehung, wie 105. Here wiederholt die von Zeus 105 gebrauchte Wendung mit einer unwesentlichen Veränderung, weil eben die Allgemeinheit derselben ermöglicht an Stelle des Sohnes des Zeus einen Urenkel aus dem Geschlecht der Persiden (Zeus, Perseus, Sthenelos, Eurystheus) treten zu lassen. Dafs Zeus dies nicht merkt und in dieser Fassung den Schwur leistet, das ist der erste Akt seiner Ate.

113. *μέγαν ὅρκον*: vgl. *Ο* 36 ff.: bei der Erde, dem Himmel und der Styx, 108 *καρτερόν* stark wegen der bindenden Gewalt, welche solche Eideszeugen über den Schwörenden üben. — *ἔπειτα*, auf das unmittelbar Vorhergehende zurückweisend: da. — *πολλ. ἀάσθη* verfiel einer starken Bethörung: vgl. *Π* 685 *μέγ' ἀάσθη.*

114 = *Ξ* 225.

115. *Ἄργος Ἀχαιικόν* der Peloponnes, insbesondere das spätere Herrschergebiet Agamemnons, wo

ἰφθίμην ἄλοχον Σθενέλου Περσηιάδαο.
ἡ δ' ἐκύει φίλον υἱόν, ὁ δ' ἕβδομος ἑστήκει μείς·
ἐκ δ' ἄγαγε πρὸ φόωσδε καὶ ἠλιτόμηνον ἐόντα,
Ἀλκμήνης δ' ἀπέπαυσε τόκον, σχέθε δ' εἰλειθυίας.
αὐτὴ δ' ἀγγελέουσα Δία Κρονίωνα προσηύδα·
„Ζεῦ πάτερ ἀργικέραυνε, ἔπος τί τοι ἐν φρεσὶ θήσω.
ἤδη ἀνὴρ γέγον' ἐσθλός, ὃς Ἀργείοισιν ἀνάξει,
Εὐρυσθεὺς Σθενέλοιο πάις Περσηιάδαο,
σὸν γένος· οὔ οἱ ἀεικὲς ἀνασσέμεν Ἀργείοισιν."
ὣς φάτο, τὸν δ' ἄχος ὀξὺ κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν.
αὐτίκα δ' εἷλ' Ἄτην κεφαλῆς λιπαροπλοκάμοιο
χωόμενος φρεσὶν ᾗσι, καὶ ὤμοσε καρτερὸν ὅρκον
μή ποτ' ἐς Οὔλυμπόν τε καὶ οὐρανὸν ἀστερόεντα
αὖτις ἐλεύσεσθαι Ἄτην, ἣ πάντας ἀᾶται.
ὣς εἰπὼν ἔρριψεν ἀπ' οὐρανοῦ ἀστερόεντος
χειρὶ περιστρέψας, τάχα δ' ἵκετο ἔργ' ἀνθρώπων.
τὴν αἰεὶ στενάχεσχ', ὅθ' ἑὸν φίλον υἱὸν ὁρῷτο
ἔργον ἀεικὲς ἔχοντα ὑπ' Εὐρυσθῆος ἀέθλων.

damals Sthenelos in Mykenä und Tiryns herrschte. — ἔνθ' ἄρα wo nämlich.

116. *ἰφθίμην ἄλοχον*, wie *E* 415.

117. *ὁ δέ* bereitet *μείς* vor. — *ἑστήκει*, vgl. ξ 162, war eingetreten, begonnen. — *μείς* nur hier, äolisch = *μήν*.

118. Erstes Hemistich = *Π* 188. *ἠλιτόμηνον* nur hier.

119. *σχέθε δέ* hielt dauernd zurück, *εἰλειθυίας*: zu *Λ* 270, parataktische Erklärung von *ἀπέπαυσε τόκον*.

120. Zweites Hemistich = *Α* 539. *ἀγγελέουσα*: das Part. fut. steht sonst regelmäfsig nach Verben der Bewegung.

121. *Ζεῦ πάτερ*, im Munde seiner Gemahlin, wie *E* 757: zu *Α* 503. — *ἀργικέραυνε*, wie noch *Υ* 16. *Χ* 178: vgl. *Θ* 133 *ἀφῆκ' ἀργῆτα κεραυνόν*. — *ἐν φρεσὶ θήσω*: vgl. *Π* 83.

124. *σὸν γένος*, nachdrückliche Apposition, mit spottendem Bezug auf Zeus' Worte 103—105, und ebenso bitter die Litotes *οὔ οἱ ἀεικές* = *Ο* 496, vgl. *Ι* 70, nicht bringt es ihm Schmach.

125. Erstes Hemistich: vgl. *Ρ* 591. *κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν* traf tief, schnitt tief in die Seele: vgl. *Ρ* 313. *τύπτω* in übertragenem Sinne nur hier: vgl. *Ι* 3 *βεβολήατο*.

126. *λιπαροπλοκάμοιο* nur hier, womit das Verführerische der Ate bezeichnet wird.

127. *καί* bis *ὅρκον* = *δ* 253, vgl. *κ* 381. *μ* 298. *σ* 55.

130. *ὣς εἰπών* ungewöhnlich nach vorhergehender *oratio indirecta*. Erstes Hemistich = *υ* 299, zweites = *υ* 113.

131. *περιστρέψας*, wie *ϑ* 189, vgl. *Τ* 268 *ἐπιδινήσας*. — *ἔργ' ἀνθρώπων* = *Π* 392. *ζ* 259, die bebauten Felder, die Ackerfluren der Menschen, d. i. die bewohnte Erde.

132. *τήν* die Ate, aber subjektiv gedacht: seine Verblendung, wie *δ* 261.

133. *ὑπ' Εὐρυσθῆος ἀέθλων* = *Θ* 363, infolge der von Eurystheus auferlegten Kämpfe: vgl. *λ* 620 ff.

ὣς καὶ ἐγών, ὅτε δὴ αὖτε μέγας κορυθαίολος Ἕκτωρ
Ἀργείους ὀλέκεσκεν ἐπὶ πρυμνῇσι νέεσσιν,
οὐ δυνάμην λελαθέσθ᾽ ἄτης, ᾗ πρῶτον ἀάσθην.
ἀλλ᾽ ἐπεὶ ἀασάμην καί μευ φρένας ἐξέλετο Ζεύς,
ἂψ ἐθέλω ἀρέσαι, δόμεναί τ᾽ ἀπερείσι᾽ ἄποινα·
ἀλλ᾽ ὄρσευ πολεμόνδε, καὶ ἄλλους ὄρνυθι λαούς.
δῶρα δ᾽ ἐγὼν ὅδε πάντα παρασχέμεν, ὅσσα τοι ἐλθὼν
χθιζὸς ἐνὶ κλισίῃσιν ὑπέσχετο δῖος Ὀδυσσεύς.
εἰ δ᾽ ἐθέλεις, ἐπίμεινον ἐπειγόμενός περ Ἄρηος·
δῶρα δέ τοι θεράποντες ἐμῆς παρὰ νηὸς ἑλόντες
οἴσουσ᾽, ὄφρα ἴδηαι, ὅ τοι μενοεικέα δώσω.“
τὸν δ᾽ ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἀτρεΐδη κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
δῶρα μέν, αἴ κ᾽ ἐθέλῃσθα, παρασχέμεν, ὡς ἐπιεικές,

134. *δὴ αὖτε* mit Synizesis, nun hinwiederum, womit die Bedrängnis der Achäer den Leiden des Herakles gegenübergestellt wird.

135. Erstes Hemistich: vgl. *E* 712, zweites = *N* 333. *Ξ* 51. *O* 722. *ὀλέκεσκεν*, diese Form nur hier.

136. *πρῶτον*, beim Relativ, wie nach temporalen Konjunktionen: einmal.

137. Erstes Hemistich = *I* 119, *φρένας ἐξέλετο Ζεὺς* = Z 234.

138 = *I* 120.

139. Erstes Hemistich = *Δ* 264, zweites = *O* 475. *ὄρσευ* Imper. des gemischten Aor. *ὠρσόμην*. — *ἄλλους — λαούς* d. i. die Myrmidonen, vgl. *Π* 38.

140. *ἐγὼν ὅδε* mit Inf. der möglichen Folge: bin hier da, d. i. bin bereit dir zu übergeben: vgl. *I* 688. Diese Zusage ist, wie der Gegensatz 142 zeigt, in allgemeinem Sinne gefaſst, nicht von augenblicklicher Übergabe der Geschenke.

141. *χθιζός*: diese Zeitangabe steht im Widerspruch mit der Chronologie der Ilias, da die Presbeia vielmehr in die zweitvorhergehende Nacht fällt, in die Nacht vor dem dritten Schlachttag, der mit *Λ* beginnt und mit *Σ* schlieſst. Übrigens ist es sehr befremdend, daſs Agamemnon nach der Aufforderung 139 von neuem die bereits 138 ausgesprochene Bereitwilligkeit Geschenke zu geben betont und dieselben nun erst als die früher durch Odysseus verheiſsenen bezeichnet und dem so glühend nach dem Kampfe verlangenden Achill zumutet dieselben erst zu besichtigen.

142. Vgl. *α* 309. Erstes Hemistich = *ρ* 277. *εἰ δ᾽ ἐθέλεις* = *π* 82. *ρ* 277.

143. *δῶρα δὲ — οἴσουσι*, parataktischer Nachsatz zum vorhergehenden Imperativ. — *θεράποντες*: anders bei der Ausführung 238 ff. — *ἐμῆς παρὰ νηός* zu *οἴσουσι.*

144. *ὅ* = *ὅτι.*

V. 145—237. Verhandlungen über die Übergabe der Sühngaben und den Beginn der Schlacht zwischen Achill, Odysseus und Agamemnon.

146 = *B* 434 und sonst.

147 f. *παρασχέμεν* und *ἐχέμεν* imperativische Infinitive. — *πάρα σοί* das steht bei dir, vgl. *γ* 324. — *μνησώμεθα χάρμης* = *O* 477. *χ* 73. Die in den kurzen Sätzen sich verratende leidenschaftliche Hast, sowie die Geringschätzung, mit welcher Achill die Frage nach den Sühngaben behandelt, zeigt nicht nur, wie seine Seele ganz von dem Verlangen Patroklos zu rächen erfüllt ist, sondern auch daſs seine Erbitterung gegen Agamemnon noch keineswegs überwunden ist. Wie er

ἢ τ' ἐχέμεν· πάρα σοί. νῦν δὲ μνησώμεθα χάρμης
αἶψα μάλ'· οὐ γὰρ χρὴ κλοτοπεύειν ἐνθάδ' ἐόντας
οὐδὲ διατρίβειν· ἔτι γὰρ μέγα ἔργον ἄρεκτον·
[ὥς κέ τις αὖτ' Ἀχιλῆα μετὰ πρώτοισιν ἴδηται
ἔγχεϊ χαλκείῳ Τρώων ὀλέκοντα φάλαγγας,
ὧδέ τις ὑμείων μεμνημένος ἀνδρὶ μαχέσθω.]"
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
„μὴ δὴ οὕτως ἀγαθός περ ἐών, θεοείκελ' Ἀχιλλεῦ,
νήστιας ὄτρυνε προτὶ Ἴλιον υἷας Ἀχαιῶν
Τρωσὶ μαχησομένους, ἐπεὶ οὐκ ὀλίγον χρόνον ἔσται
φύλοπις, εὖτ' ἂν πρῶτον ὁμιλήσωσι φάλαγγες
ἀνδρῶν, ἐν δὲ θεὸς πνεύσῃ μένος ἀμφοτέροισιν·
ἀλλὰ πάσασθαι ἄνωχθι θοῇς ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιοὺς
σίτου καὶ οἴνοιο· τὸ γὰρ μένος ἐστὶ καὶ ἀλκή.
οὐ γὰρ ἀνὴρ πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα
ἄκμηνος σίτοιο δυνήσεται ἄντα μάχεσθαι·
εἴ περ γὰρ θυμῷ γε μενοινάᾳ πολεμίζειν,
ἀλλά τε λάθρῃ γυῖα βαρύνεται, ἠδὲ κιχάνει
δίψα τε καὶ λιμός, βλάβεται δέ τε γούνατ' ἰόντι.

65 ff. durchblicken liefs, dafs mehr der Zwang der Umstände, als eine Sinnesänderung ihn bestimmt habe seinen Groll aufzugeben, so fügt er hier, indem er in einem Atem die Gaben als ihm zukommend bezeichnet und doch Agamemnon zumutet dieselben zu behalten, ihm nahezu eine neue Beleidigung zu. [Anhang.]

149. *κλοτοπεύειν* nur hier, von zweifelhafter Ableitung und Bedeutung, etwa: lange Reden spinnen. — *ἐνθάδ' ἐόντας* hier, in der Versammlung, verweilend.

150. *διατρίβειν*, absolut nur hier: die Zeit vergeuden. — *μέγα ἔργον*, der Kampf mit Hektor um Patroklos zu rächen. — *ἄρεκτον* nur hier.

151. *ὡς*, relatives Adv. wie zu *ὀλέκοντα*, mit *τις* aufgenommen durch *ὧδέ τις* 153, d. i. mit demselben Kampfeifer wie. — *Ἀχιλῆα* mit Selbstgefühl statt *ἐμέ*: *Η* 75.

152. Erstes Hemist. = Ζ 31 und sonst, zweites = *Θ* 279.

153. *μεμνημένος* absolut, wie Ε 263. *α* 343. *δ* 151, eingedenk, des zu leistenden *ἔργον ἄρεκτον* 150. — *ἀνδρὶ μαχέσθω* kämpfe mit seinem Mann. — Die nach der Situation hier so wenig angemessenen V. 151—153 stehen auch mit dem Vorhergehenden in so lockerem Zusammenhange, dafs sie wahrscheinlich nicht ursprünglich sind.

155 = *Α* 131. [Anhang.]

157. Erstes Hemistich = *Σ* 59. 440.

158. *εὖτ' ἂν πρῶτον* sobald einmal, mit Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact. — *ὁμιλήσωσι*: handgemein geworden sind.

159. *ἐν* Adv. zu *πνεύσῃ*.

161 = *Ι* 706.

162. *πρόπαν* bis *καταδύντα* = *Ω* 713, vgl. zu *Α* 601.

163. *ἄκμηνος*, nur in diesem Gesange, mit *σίτοιο*.

164. *εἴ περ* mit *ἀλλά τε* im Nachsatz: zu *Α* 82.

165. *κιχάνει* kommt 'über sie': vgl. *ι* 477.

166. *βλάβεται* bis *ἰόντι* = *ν* 34.

ὃς δέ κ' ἀνὴρ οἴνοιο κορεσσάμενος καὶ ἐδωδῆς
ἀνδράσι δυσμενέεσσι πανημέριος πολεμίζῃ,
θαρσαλέον νύ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, οὐδέ τι γυῖα
πρὶν κάμνει, πρὶν πάντας ἐρωῆσαι πολέμοιο.
ἀλλ' ἄγε λαὸν μὲν σκέδασον καὶ δεῖπνον ἄνωχθι
ὅπλεσθαι, τὰ δὲ δῶρα ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
οἰσέτω ἐς μέσσην ἀγορήν, ἵνα πάντες Ἀχαιοὶ
ὀφθαλμοῖσιν ἴδωσι, σὺ δὲ φρεσὶ σῇσιν ἰανθῇς.
ὀμνυέτω δέ τοι ὅρκον, ἐν Ἀργείοισιν ἀναστάς,
μή ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι ἠδὲ μιγῆναι,
[ἣ θέμις ἐστίν, ἄναξ, ἤ τ' ἀνδρῶν ἤ τε γυναικῶν·]
καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ θυμὸς ἐνὶ φρεσὶν ἵλαος ἔστω.
αὐτάρ ἔπειτά σε δαιτὶ ἐνὶ κλισίῃς ἀρεσάσθω
πιείρῃ, ἵνα μή τι δίκης ἐπιδευὲς ἔχῃσθα·
Ἀτρεΐδη, σὺ δ' ἔπειτα δικαιότερος καὶ ἐπ' ἄλλῳ
ἔσσεαι· οὐ μὲν γάρ τι νεμεσσητὸν βασιλῆα
ἄνδρ' ἀπαρέσσασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνῃ.“

168. Erstes Hemistich = *P* 158 und sonst; zweites = *A* 279.

169. *οἱ*, das persönliche Pronomen statt des Demonstrativum nach hypothetischem Relativsatz, wie *A* 218. *B* 392. *Γ* 300. *O* 349. — *οὐδέ τι γυῖα* = *μ* 279, *γυῖα* Acc. des besondern Teils.

170. *πάντας ἐρωῆσαι πολέμοιο*, d. i. der Kampf überhaupt zu Ende ist. *ἐρωῆσαι πολ.* = *N* 776, vgl. *P* 422.

171. *σκέδασον*: diese Aufforderung richtet er an Achill, weil dieser die Versammlung berufen hat, vgl. 276. — *σκέδασον* bis *ὅπλεσθαι* = *Ψ* 159.

172. *ὅπλεσθαι* nur hier und *Ψ* 159.

173. *οἰσέτω* Imperativ des gemischten Aorists.

174. *ὀφθαλμοῖσιν* verstärkt *ἴδωσι* im Gegensatz zum bloſsen Hörensagen. — *σύ* bis *ἰανθῇς*: vgl. *ω* 382.

176. 177 = *I* 275. 276. Vgl. zu *I* 133. 134. *τῆς*, von *εὐνῆς* abhängig, bezieht sich auch hier auf die Briseis, die freilich vorher gar nicht genannt ist. — Das Gewicht, welches Agamemnon auf diesen Schwur legt, so daſs er 178 davon die aufrichtige Versöhnung Achills abhängig denkt, erklärt sich aus *I* 340—343, vgl. *T* 282. — V. 177 fehlt in den besten Handschriften.

178. *καί* auch, zu *σοί*. — *ἵλαος*: vgl. *I* 639, von aufrichtiger Versöhnung: vgl. zu 147 f.

180. *τὶ* Adv. irgendwie. — *ἐπιδευὲς* Adv. mit *ἔχειν* = *ἐπιδεύεσθαι*, *δίκης* der Gebühr, was einem von Rechts wegen zukommt, d. i. nicht sein volles Recht haben, in seinem Recht verkürzt werden.

181. *ἐπ' ἄλλῳ* bei einem andern, d. i. in den Augen, nach dem Urteil eines andern, vgl. *Σ* 501. Sinn: wenn dem Achill sein volles Recht zu teil wird, wirst du selbst nicht bloſs Achill gegenüber, sondern auch in den Augen anderer gerechter dastehen.

182 f. *βασιλῆα* ist das Subjekt zu *ἀπαρέσσασθαι* (nur hier), ein verstärktes *ἀρέσσασθαι*: völlig versöhnen. Sinn: denn es verdient wahrlich keinen Tadel, daſs ein König einen Mann völlig versöhne, wenn man (*τὶς*), wie du, zuerst ihn beleidigt hat. — Zu 183 vgl. *Ω* 369. *φ* 133. *π* 72.

τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων·
„χαίρω σεῦ, Λαερτιάδη, τὸν μῦθον ἀκούσας·
ἐν μοίρῃ γὰρ πάντα διίκεο καὶ κατέλεξας.
ταῦτα δ' ἐγὼν ἐθέλω ὀμόσαι, κέλεται δέ με θυμός,
οὐδ' ἐπιορκήσω πρὸς δαίμονος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
μιμνέτω αὐτόθι τεῖος ἐπειγόμενός περ Ἄρηος,
μίμνετε δ' ἄλλοι πάντες ἀολλέες, ὄφρα κε δῶρα
ἐκ κλισίης ἔλθῃσι καὶ ὅρκια πιστὰ τάμωμεν.
σοὶ δ' αὐτῷ τόδ' ἐγὼν ἐπιτέλλομαι ἠδὲ κελεύω·
κρινάμενος κούρητας ἀριστῆας Παναχαιῶν
δῶρα ἐμῆς παρὰ νηὸς ἐνεικέμεν, ὅσσ' Ἀχιλῆι
χθιζὸν ὑπέστημεν δώσειν, ἀγέμεν τε γυναῖκας.
Ταλθύβιος δέ μοι ὦκα κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν
κάπρον ἑτοιμασάτω, ταμέειν Διί τ' Ἠελίῳ τε."
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἀτρεΐδη κύδιστε, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
ἄλλοτέ περ καὶ μᾶλλον ὀφέλλετε ταῦτα πένεσθαι,
ὁππότε τις μεταπαυσωλὴ πολέμοιο γένηται
καὶ μένος οὐ τόσον ᾖσιν ἐνὶ στήθεσσιν ἐμοῖσιν.
νῦν δ' οἱ μὲν κέαται δεδαϊγμένοι, οὓς ἐδάμασσεν

185. *σεῦ* abhängig von *ἀκούσας*. [Anhang.]

186. *ἐν μοίρῃ*, nach Gebühr, wie *χ* 54. Kr. Di. 68, 12, 6. — *πάντα διίκεο*, wie *Ι* 61.

187. *ταῦτα*: vgl. 175 f. — *ἐθέλω* ich bin bereit. Agamemnon hebt an erster Stelle den Schwur hervor, wie auch Odysseus 178 denselben als besonders wesentlich für die Versöhnung betont hat. — *κέλεται δέ με θυμός* = *Κ* 534. *δ* 140.

188. *ἐπιορκήσω* nur hier. — *πρὸς δαίμονος*: Kr. Di. 46, 7, 6 und 68, 37, 5.

189. *τεῖος*, wird erklärt durch *ὄφρα κε κτέ* 190. — *ἐπειγόμενός περ Ἄρηος* = 142.

191. *ὅρκια πιστὰ τάμωμεν* = *Γ* 94, vgl. *ω* 483, hier unter Darbringung eines Opfers einen festen Bund der Versöhnung schliefsen.

193. *κούρητας* nur hier und 248. — *ἀριστῆας Παναχαιῶν* = *Β* 404 und sonst.

195. *χθιζόν* Adv. nur hier: zu 141. — *ἀγέμεν* imperativisch, wie *ἐνεικέμεν*.

196. *Ταλθύβιος*: zu *Α* 320. *Γ* 118. Zweites Hemistich = *Α* 229. 484. *Β* 439.

197. *Διί*: zu *Γ* 103, *Ἠελίῳ*: zu *Γ* 277.

198. [Anhang.]

200. *ἄλλοτε* unter andern Verhältnissen, erklärt durch 201 f., Gegensatz 203. — *περ* einräumend und den Gegensatz 203 vorbereitend: allerdings. — *καὶ μᾶλλον* eine Steigerung im einräumenden Satze, um volle Zustimmung zu bezeichnen: noch eifriger, als ihr thut, vgl. *καὶ λίην* und *καί* *Κ* 120. — *ὀφέλλετε* Präs. — *ταῦτα πένεσθαι* = *π* 319. *ω* 407.

201. *μεταπαυσωλή* nur hier, doch vgl. *Β* 386 und *Ρ* 373. — *γένηται*, wie *ᾖσιν* 202 in futurischem Sinne.

202. *μένος* Drang, Kampfeifer. — *ᾖσιν* statt *ἔῃσιν*, wie *θ* 580.

203. Der mit *νῦν δὲ* eingeleitete Gegensatz umfaſst eine parataktische Gliederung, dessen erstes

Ἕκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν,
ὑμεῖς δ' ἐς βρωτὺν ὀτρύνετον. ἦ τ' ἂν ἐγώ γε
νῦν μὲν ἀνώγοιμι πτολεμίζειν υἷας Ἀχαιῶν
νήστιας ἀκμήνους, ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι
τεύξεσθαι μέγα δόρπον, ἐπὴν τισαίμεθα λώβην.
πρὶν δ' οὔ πως ἂν ἐμοί γε φίλον κατὰ λαιμὸν ἰείη
οὐ πόσις οὐδὲ βρῶσις, ἑταίρου τεθνηῶτος,
ὅς μοι ἐνὶ κλισίῃ δεδαϊγμένος ὀξέι χαλκῷ
κεῖται, ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι
μύρονται· τό μοι οὔ τι μετὰ φρεσὶ ταῦτα μέμηλεν,
ἀλλὰ φόνος τε καὶ αἷμα καὶ ἀργαλέος στόνος ἀνδρῶν.“
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πολύμητις Ὀδυσσεύς·
„ὦ Ἀχιλεῦ Πηλῆος υἱέ, μέγα φέρτατ' Ἀχαιῶν,
κρείσσων εἰς ἐμέθεν καὶ φέρτερος οὐκ ὀλίγον περ
ἔγχει, ἐγὼ δέ κε σεῖο νοήματί γε προβαλοίμην
πολλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμην καὶ πλείονα οἶδα.

Glied die Situation darstellt, das zweite aber die Handlungsweise der Angeredeten als der Situation widersprechend in vorwurfsvollem Tone hervorhebt.

204 = *Θ* 216. *Λ* 300.

205. *ὑμεῖς* Agamemnon und Odysseus, daher *ὀτρύνετον*. — *βρωτύν*, wie noch *σ* 407, *epulatio,* Genufs von Speise als Handlung. — *ἦ τε* traun, bei adversativem Gedankenverhältnis zum Vorhergehenden.

207. Zweites Hemistich = *Α* 592. *Σ* 210. *π* 366.

208. *τεύξεσθαι* Inf. fut. scheint nach Präs. *πτολεμίζειν* 206 so gesetzt, wie in *oratio recta* nach Konjunktiv der Aufforderung oder Imperativ der Indikativ fut. zum Ausdruck eines Zugeständnisses (zu *Η* 29 f.), wonach aus *ἀνώγοιμι* 206 für dieses zweite Glied ein Verbum des Zugeständnisses zu denken wäre. — *ἐπήν* mit Opt. wegen des Optativs des Hauptsatzes, wie *Ω* 227. Kr. Di. 54, 17, 7. — *τισαίμεθα λώβην* = *υ* 169.

209. *πρίν* Adv. — *οὔ πως ἂν* — *ἰείη* (nur hier statt *ἴοι*): da die Verwirklichung vom Redenden selbst abhängt, so kommt der Ausdruck einer Versicherung gleich: zu *Α* 301.

210. *βρῶσις* in Il. nur hier. — *ἑταίρου τεθνηῶτος* kausale Gen. absol.

211. Zweites Hemistich = 283. 292. *Σ* 236. *Χ* 72.

212. *ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος*: durch die Thür hin gewendet, auf dem Totenbett mit den Füfsen voran, als einer der das Haus alsbald verlassen wird. — *ἀμφί* bis *μύρονται* parataktisch an den Relativsatz angeschlossen. *ἀμφὶ δ' ἑταῖροι* = *Κ* 151. *Ο* 9. *Χ* 240 und in der Od.

213. *τό* darum.

214. Zur Häufung der Ausdrücke vgl. *Κ* 298. *Λ* 164, auch *Α* 177. — *στόνος ἀνδρῶν*, wie *Δ* 445.

216 = *Π* 21. *λ* 478. *υἱέ* mit gedehnter Ultima, weil die interjektionelle Natur des Vokativs ein Aushalten oder Absetzen der Stimme gestattet.

217. *οὐκ ὀλίγον περ*, wie noch *ϑ* 187, eine nachdrückliche Verstärkung des Komparativs.

218. *προβαλοίμην* in der Bedeutung übertreffen nur hier. — Zum Gedanken vgl. Achills eignes Geständnis *Σ* 106.

219. *ἐπεί* bis *οἶδα* = *Φ* 440. Vgl. *Ν* 355. *πλείονα οἶδα* von einer reicheren Erfahrung.

τῷ τοι ἐπιτλήτω κραδίη μύθοισιν ἐμοῖσιν.
αἶψά τε φυλόπιδος πέλεται κόρος ἀνθρώποισιν,
ἧς τε πλείστην μὲν καλάμην χθονὶ χαλκὸς ἔχευεν,
ἄμητος δ' ὀλίγιστος, ἐπὴν κλίνησι τάλαντα
Ζεύς, ὅς τ' ἀνθρώπων ταμίης πολέμοιο τέτυκται.
γαστέρι δ' οὔ πως ἔστι νέκυν πενθῆσαι Ἀχαιούς·
λίην γὰρ πολλοὶ καὶ ἐπήτριμοι ἤματα πάντα
πίπτουσιν· πότε κέν τις ἀναπνεύσειε πόνοιο;
ἀλλὰ χρὴ τὸν μὲν καταθάπτειν, ὅς κε θάνησιν,
νηλέα θυμὸν ἔχοντας, ἐπ' ἤματι δακρύσαντας·
ὅσσοι δ' ἂν πολέμοιο περὶ στυγεροῖο λίπωνται,
μεμνῆσθαι πόσιος καὶ ἐδητύος, ὄφρ' ἔτι μᾶλλον
ἀνδράσι δυσμενέεσσι μαχώμεθα νωλεμὲς αἰεί,
ἑσσάμενοι χροῒ χαλκὸν ἀτειρέα. μηδέ τις ἄλλην

220. Erstes Hemist. = *Ψ* 591, vgl. *α* 353 *σοὶ δ' ἐπιτολμάτω κραδίη καὶ θυμός*, *μ* 324 *τοῖσιν δ' ἐπεπείθετο θυμός*. Sinn: Drum füge sich dein Herz bei meinen Worten durch Selbstüberwindung, höre mich geduldig an.

221. *αἶψά τε*, wie *α* 392, doch entspricht das *τέ* hier dem 225 folgenden *δέ*.

222. *ἧς τε* (*φυλόπιδος*) zu *καλάμην*, wie zu *ἄμητος*: von welchem, doch ist *φυλόπις* hier in Bezug auf das folgende Bild entsprechend dem Saatfeld konkret gedacht als die Gesamtheit der Kämpfer. — *καλάμην*, hier und *ξ* 214, kollektiv: Halme, bildlich von den im Kampfe Fallenden, wie *χαλκός* von dem gleich der Sichel mähenden Schwert: vgl. *Λ* 67—71. — *χθονί* Lokativ des Ziels: zu Boden. — *ἔχευεν* gnomischer Aorist.

223. *ἄμητος* nur hier, Frucht, Ertrag der Ernte. — *ἐπὴν κλίνησι τάλαντα Ζεύς*, sobald Zeus die Wagschalen neigt, so dafs die eine sich senkt, während die andere emporsteigt: vgl. *Θ* 69—72, d. i. die Entscheidung giebt.

224 = *Δ* 84. Sinn des Ganzen: Schnell werden die Menschen des Kampfes überdrüssig, zumal selbst bei der gröfsten Tapferkeit der schliefsliche Erfolg nach Zeus' Entscheidung oft nur ein geringer ist: um so gefährlicher ist es den Kriegern die nötige Stärkung durch Speise und Trank zu versagen, wodurch sie zu gröfserer Ausdauer befähigt werden. 225 ff. folgt dann ein zweiter Grund, der gegen Achills Verlangen geltend gemacht wird.

225. *γαστέρι* mit dem Magen d. i. durch Hungern. Zum Gedanken *Ω* 601 ff.

226. *ἐπήτριμοι* schnell nach einander.

227. *πότε κτἑ* lebhafte Frage wie *I* 77. — *πόνοιο*, das *πενθῆσαι γαστέρι*.

228. *ὅς κε θάνησιν*, wie *δ* 196.

229. *νηλέα*: vgl. *H* 409 f. — Bei *ἔχοντας* schwebt als Subjekt *ἡμᾶς* vor: vgl. 232. — *ἐπ' ἤματι* während eines Tages: Kr. Di. 68, 41, 5. — *δακρύσαντας* temporales Antecedens zu *καταθάπτειν*.

230. *περί*, Adv. zu *λίπωνται* im Sinn des Übrigseins, vgl. *περί — φυγόντε* *M* 322, *περίκειται* *I* 321.

231. Nach *ὅσσοι — λίπωνται* denke *τοὺς* zu dem auch für dieses Satzglied noch geltenden *χρή* 228. — *μᾶλλον* eifriger.

232. Erstes Hemistich: zu 168. — *νωλεμὲς αἰεί* = *I* 317. *P* 148. 385 und in der Od.

233. *χροΐ* lokaler Dat. des Ziels: an den Leib. — *ἄλλην* aufser der

λαῶν ὀτρυντὺν ποτιδέγμενος ἰσχαναάσθω·
ἥδε γὰρ ὀτρυντὺς κακὸν ἔσσεται, ὅς κε λίπηται
νηυσὶν ἐπ' Ἀργείων· ἀλλ' ἀθρόοι ὁρμηθέντες
Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισιν ἐγείρομεν ὀξὺν Ἄρηα.“
ἦ καὶ Νέστορος υἷας ὀπάσσατο κυδαλίμοιο
Φυλεΐδην τε Μέγητα Θόαντά τε Μηριόνην τε
καὶ Κρειοντιάδην Λυκομήδεα καὶ Μελάνιππον.
βὰν δ' ἴμεν ἐς κλισίην Ἀγαμέμνονος Ἀτρεΐδαο.
αὐτίκ' ἔπειθ' ἅμα μῦθος ἔην τετέλεστό τε ἔργον·
ἑπτὰ μὲν ἐκ κλισίης τρίποδας φέρον, οὕς οἱ ὑπέστη,
αἴθωνας δὲ λέβητας ἐείκοσι, δώδεκα δ' ἵππους·
ἐκ δ' ἄγον αἶψα γυναῖκας ἀμύμονα ἔργα ἰδυίας
ἕπτ', ἀτὰρ ὀγδοάτην Βρισηίδα καλλιπάρῃον.
χρυσοῦ δὲ στήσας Ὀδυσεὺς δέκα πάντα τάλαντα
ἦρχ', ἅμα δ' ἄλλοι δῶρα φέρον κούρητες Ἀχαιῶν.
καὶ τὰ μὲν ἐν μέσσῃ ἀγορῇ θέσαν, ἂν δ' Ἀγαμέμνων
ἵστατο· Ταλθύβιος δὲ θεῷ ἐναλίγκιος αὐδὴν
κάπρον ἔχων ἐν χερσὶ παρίστατο ποιμένι λαῶν.
Ἀτρεΐδης δὲ ἐρυσσάμενος χείρεσσι μάχαιραν,
ἥ οἱ πὰρ ξίφεος μέγα κουλεὸν αἰὲν ἄωρτο,

in den vorhergehenden Worten 231 ff. enthaltenen.

234. *λαῶν* zu *τὶς*. — *ποτιδέγμενος ἰσχαναάσθω* = η 161.

235. *ἥδε* eine solche zweite Aufforderung, wenn die erste nicht beachtet wird. — *κακὸν ἔσσεται* d. i. wird verderblich werden; vgl. *B* 391 ff. — *ὅς κε* mit Konj. in hypothetischem Sinne: *si quis*, für den der etwa.

236. Erstes Hemist. = *M* 246. *ἀθρόοι ὁρμηθέντες* im scharfen Gegensatz zu dem *λείπεσθαι* 235.

237 = *Δ* 352. Vgl. *T* 318, zu *B* 440. *ἐγείρομεν* Konjunktiv.

V. 238—281. Übergabe der Sühngaben und feierliche Aussöhnung zwischen Agamemnon und Achill.

238. *Νέστορος υἷας*: Antilochos und Thrasymedes. [Anhang.]

239. *Μέγητα*: zu *B* 627. — *Θόαντα*: *B* 638.

240. *Λυκομήδεα*: *I* 84. — *Μελάνιππον* ein nur hier genannter Achäer.

242. *μῦθος* die Aufforderung des Odysseus an seine Begleiter. — Zur Parataxe beider Sätze vgl. ε 262 *τέτρατον ἦμαρ ἔην, καὶ τῷ τετέλεστο ἅπαντα*. — *τετέλεστό τε ἔργον* = χ 479.

243. Zum Folgenden vgl. *I* 122 ff. — *φέρον*, durch Zeugma auch zu *ἵππους* statt *ἄγον*, wie *φέρον* 248, *θέσαν* 249.

247 = *Ω* 232. *στήσας* abgewogen habend. — *πάντα* im ganzen.

249. *ἂν δ'* bis *ἵστατο* = *I* 13 f.

250. *θεῷ ἐναλίγκιος αὐδήν* hier vom Herold, α 371 und ι 4 vom Sänger.

251. *κάπρον ἔχων*, nach Agamemnons Anordnung 197. — Zweites Hemistich = *E* 570. *Π* 2.

252. 253 = *Γ* 271. 272. Agamemnon war am vorhergehenden Tage *Λ* 248 ff. am Arm verwundet, doch wahrscheinlich am linken, vgl. *Λ* 256. *χείρεσσι* steht ungenau von einer Hand, hier der rechten. [Anh.]

κάπρου ἀπὸ τρίχας ἀρξάμενος, Διὶ χεῖρας ἀνασχὼν
εὔχετο· τοὶ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτόφιν εἵατο σιγῇ
Ἀργεῖοι κατὰ μοῖραν, ἀκούοντες βασιλῆος.
εὐξάμενος δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
„ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα, θεῶν ὕπατος καὶ ἄριστος,
γῆ τε καὶ ἠέλιος καὶ ἐρινύες, αἵ θ' ὑπὸ γαῖαν
ἀνθρώπους τίνυνται, ὅτις κ' ἐπίορκον ὀμόσσῃ,
μὴ μὲν ἐγὼ κούρῃ Βρισηίδι χεῖρ' ἐπένεικα,
οὔτ' εὐνῆς πρόφασιν κεχρημένος οὔτε τευ ἄλλου·
ἀλλ' ἔμεν' ἀπροτίμαστος ἐνὶ κλισίῃσιν ἐμῇσιν.
εἰ δέ τι τῶνδ' ἐπίορκον, ἐμοὶ θεοὶ ἄλγεα δοῖεν
πολλὰ μάλ', ὅσσα διδοῦσιν, ὅ τέ σφ' ἀλίτηται ὀμόσσας.“
ἦ καὶ ἀπὸ στόμαχον κάπρου τάμε νηλέι χαλκῷ·
τὸν μὲν Ταλθύβιος πολιῆς ἁλὸς ἐς μέγα λαῖτμα
ῥῖψ' ἐπιδινήσας, βόσιν ἰχθύσιν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς

254. *ἀπό* zu *ἀρξάμενος*, wie γ 446. ξ 422, prägnant = *ἀποταμὼν ἀρξάμενος* als Erstlingsgabe die Haare abschneidend, die Haare weihend. Gemeint sind nach den Parallelstellen die Kopfhaare, die bei einem gewöhnlichen Opfer dann in das Feuer geworfen werden; aber hier wird das Opfertier nicht verbrannt, vgl. 267 und Γ 274. — *Διὶ χεῖρας ἀνασχὼν* = Ε 174 vgl. Ζ 257. Vgl. zu Α 450.

255. *ἐπ' αὐτόφιν* = *ἐφ' ἑαυτῶν*, vgl. Η 195, lokal eigentlich bei sich d. i. für sich, jeder an seinem Platze, während Agamemnon *ἐν μέσσῃ ἀγορῇ* stand 249.

256. *ἀκούοντες* hörend auf.

257. *εὐξάμενος*, Part. Aor.: er hub an zu beten. — Erstes Hemistich: vgl. Π 513. η 330, zweites = Γ 364. Η 178. Φ 272.

258 = τ 303. Vgl. ξ 158. Ψ 43.

259. Erstes Hemistich: vgl. Γ 104. Zu *ἠέλιος* Γ 277 f. — *ὑπὸ γαῖαν* unter der Erde hin zu *τίνυνται* vgl. Ε 267 *ὑπ' ἠῶ τ' ἠέλιόν τε*.

260 = Γ 279.

261. *μὴ μὲν — χεῖρ' ἐπένεικα*, kein Gedanke wahrlich dafs ich Hand angelegt, berührt habe, der Indikativ nach *μή*: zu Ο 41.

262. *οὔτε — οὔτε* nach *μή*, weil die Ablehnung des Gedachten durch *μή* ihrer Bedeutung nach der Aussage gleichsteht: *οὐ μὰν ἐπένεικα*. — *εὐνῆς* abhängig von *κεχρημένος*, verlangend. — *πρόφασιν* wie 302, dem Vorgeben nach, vorgeblich. Doch scheint der Vers der Zusatz eines Interpolators, welcher das *χεῖρ' ἐπένεικα* näher ausführen wollte, aber den einfachen Sinn dieser Wendung (vgl. 176) nur ins Unbestimmte verallgemeinerte.

263. *ἀπροτίμαστος* nur hier, vgl. *ἐπίμαστος* υ 377.

264. *ἐπίορκον* sc. *ἐστίν*: zu Κ 332.

265. *ὅ τε*, verallgemeinerndes Relativ, wer irgend, d. i. jedem der. — *σφ'* = *σφὲ* sonst Dual, hier = *σφάς*, d. i. *θεούς*. — *ὀμόσσας* koincident mit *ἀλίτηται*, durch einen Schwur sich versündigt an ihnen, d. i. falsch schwört.

266. Vgl. Γ 292. *ἀπὸ* zu *τάμε*.

267. *τὸν μέν*, *κάπρον*. — *λαῖτμα*, in Il. nur hier.

268. Erstes Hemistich = Γ 378. Beim Eidschwur wurde das Fleisch der Opfertiere nicht gegessen, sondern, weil den Unterirdischen geweiht, vergraben oder in das Meer geworfen: vgl. Γ 310. — *βόσιν* nur hier.

ἀνστὰς Ἀργείοισι φιλοπτολέμοισι μετηύδα·
„Ζεῦ πάτερ, ἦ μεγάλας ἄτας ἄνδρεσσι διδοῖσθα.
οὐκ ἂν δή ποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἐμοῖσιν
Ἀτρεΐδης ὤρινε διαμπερές, οὐδέ κε κούρην
ἦγεν ἐμεῦ ἀέκοντος ἀμήχανος· ἀλλά ποθι Ζεὺς
ἤθελ' Ἀχαιοῖσιν θάνατον πολέεσσι γενέσθαι.
νῦν δ' ἔρχεσθ' ἐπὶ δεῖπνον, ἵνα ξυνάγωμεν Ἄρηα.“
ὣς ἄρ' ἐφώνησεν, λῦσεν δ' ἀγορὴν αἰψηρήν.
οἱ μὲν ἄρ' ἐσκίδναντο ἑὴν ἐπὶ νῆα ἕκαστος,
δῶρα δὲ Μυρμιδόνες μεγαλήτορες ἀμφεπένοντο,
βὰν δ' ἐπὶ νῆα φέροντες Ἀχιλλῆος θείοιο·
καὶ τὰ μὲν ἐν κλισίῃσι θέσαν, κάθισαν δὲ γυναῖκας,
ἵππους δ' εἰς ἀγέλην ἔλασαν θεράποντες ἀγαυοί.
Βρισηὶς δ' ἄρ' ἔπειτ', ἰκέλη χρυσέῃ Ἀφροδίτῃ,
ὡς ἴδε Πάτροκλον δεδαϊγμένον ὀξέι χαλκῷ,
ἀμφ' αὐτῷ χυμένη λίγ' ἐκώκυε, χερσὶ δ' ἄμυσσεν
στήθεά τ' ἠδ' ἁπαλὴν δειρὴν ἰδὲ καλὰ πρόσωπα.
εἶπε δ' ἄρα κλαίουσα γυνὴ εἰκυῖα θεῇσιν·
„Πάτροκλέ μοι δειλῇ πλεῖστον κεχαρισμένε θυμῷ,

269. Zweites Hemistich = *Ψ* 5.

270. *ἄτας*, Plur.: vgl. *I* 115. — *διδοῖσθα* teilst zu, als ihre *αἶσα*, als Schickung, vgl. 87 *Ζεὺς καὶ μοῖρα*. Damit erkennt Achill, versöhnt und der Mahnung des Odysseus 178 nachkommend, an, was Agamemnon zu seiner Entschuldigung über den Ursprung seiner Schuld gesagt hat. [Anhang.]

271. *οὐκ ἂν δή ποτε* mit *ὤρινε*: nimmer würde in der That: der zu diesem Bedingungssatz gehörige Nebensatz wird in Form des Gegensatzes mit *ἀλλά* (= *εἰ μή*) 273 ausgeführt. — *θυμὸν* bis *ἐμοῖσιν* = *ξ* 169.

272. *διαμπερές* durch und durch, bis in den tiefsten Grund.

273. *ἦγεν* Imperf. mit *κέ* Irrealis der Vergangenheit. — *ἀμήχανος*, vgl. *N* 726 *ἀμήχανος παραρρητοῖσι πιθέσθαι*: Abmahnungen unzugänglich und *K* 167, zur Sache *I* 108 ff.

275 = *B* 381.

276 = *β* 257. *λῦσεν* koincident mit *ἐφώνησεν*; Achill hatte die Versammlung berufen: vgl. 171. — *αἰψηρήν* als eine schnell aus einander gehende, proleptisch. Kr. Di. 57, 4, 1.

277 = *Ψ* 3. Vgl. *β* 258.

279. *βάν* mit *φέροντες* trugen fort.

281. *ἀγέλην*, von den erbeuteten Rossen.

V. 282—302. Briseis' Klage an der Leiche des Patroklos.

282. *ἰκέλη — Ἀφροδίτῃ* = *Ω* 699, vgl. *ρ* 37. In den früheren Gesängen heifst sie nur *καλλιπάρῃος*; die Bedeutung der Vergleichung mit Aphrodite erhellt aus *Γ* 396 f. und *I* 389. [Anhang.]

283. Zweites Hemist.: zu 211.

284. Vgl. *θ* 527. *ἀμφ' αὐτῷ χυμένη*: über seinen Leib sich werfend. — *ἄμυσσεν κτἑ*: vgl. *B* 700.

286. *γυνὴ εἰκυῖα θεῇσιν* = *Λ* 638.

287. *πλεῖστον* Adv. wie noch *Δ* 138, am meisten. — *κεχαρισμένε θυμῷ* nur hier mit *μοι*, sonst mit (*τῷ*) *ἐμῷ* vor *κεχ*.

ζωὸν μέν σε ἔλειπον ἐγὼ κλισίηθεν ἰοῦσα,
νῦν δέ σε τεθνηῶτα κιχάνομαι, ὄρχαμε λαῶν,
ἂψ ἀνιοῦσ᾽· ὥς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ αἰεί.
ἄνδρα μέν, ᾧ ἔδοσάν με πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
εἶδον πρὸ πτόλιος δεδαϊγμένον ὀξέι χαλκῷ,
τρεῖς τε κασιγνήτους, τούς μοι μία γείνατο μήτηρ,
κηδείους, οἱ πάντες ὀλέθριον ἦμαρ ἐπέσπον.
οὐδὲ μὲν οὐδέ μ᾽ ἔασκες, ὅτ᾽ ἄνδρ᾽ ἐμὸν ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
ἔκτεινεν, πέρσεν δὲ πόλιν θείοιο Μύνητος,
κλαίειν, ἀλλά μ᾽ ἔφασκες Ἀχιλλῆος θείοιο
κουριδίην ἄλοχον θήσειν, ἄξειν δ᾽ ἐνὶ νηυσὶν
ἐς Φθίην, δαίσειν δὲ γάμον μετὰ Μυρμιδόνεσσιν.
τῷ σ᾽ ἄμοτον κλαίω τεθνηότα, μείλιχον αἰεί.“
ὣς ἔφατο κλαίουσ᾽, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες,
Πάτροκλον πρόφασιν, σφῶν δ᾽ αὐτῶν κήδε᾽ ἑκάστη.
αὐτὸν δ᾽ ἀμφὶ γέροντες Ἀχαιῶν ἠγερέθοντο

288. *ἰοῦσα*: *Α* 345 ff.

290. *ὡς* wie, ein Ausruf, in welchem durch das mit Nachdruck an den Schlufs gestellte *αἰεί* die vorher erwähnte schmerzliche Erfahrung verallgemeinert wird. — *δέχεται*, *excipit*, nur hier intransitiv = folgt. — *κακὸν ἐκ κακοῦ* vgl. *Ξ* 130. *Π* 111, Unglück nach (auf) Unglück.

291. *ἄνδρα*, Mynes: 296.

292. Zur Sache *Β* 690 ff.

293. Vgl. *Γ* 238. *τούς κτἑ*: der Relativsatz entwickelt epexegetisch den Begriff von *κασιγνήτους*. *μία* = *eadem quae me.*

294. *κηδείους*, nachträgliches Attribut mit Nachdruck: die teueren. — *οἵ* demonstrativ, die, nimmt anakoluthisch den Accus. *κασιγνήτους* auf, welcher eigentlich eine Wendung erforderte: *εἶδον* — *ἐπισπόντας*: zu *Λ* 834. — *ὀλέθριον ἦμαρ* nur hier und 409.

295. *οὐδὲ μὲν οὐδέ* aber nein wahrlich — nicht einmal liefsest du mich weinen, so sehr warst du bemüht, mich über mein Geschick zu trösten.

296. *πόλιν Μύνητος* Lyrnessos: *Β* 692.

298. *κουριδίην ἄλοχον*: vgl. *Ι* 336, auch zu *Α* 348. — *θήσειν*: von solchem Versprechen ist sonst nichts berichtet. — *ἄξειν δὲ* Subj. Achilles.

299. *δαίσειν γάμον*, wie *δ* 3, das Hochzeitsmahl geben: Kr. Di. 46, 7. — *μετὰ Μυρμιδόνεσσιν*, weil dem Volke (*δ* 3 *ἔτῃσιν*) ein Schmaus gegeben wurde. Dieser ist hier aber als ein wesentliches Stück beim Abschlufs einer förmlichen Ehe erwähnt.

300. Mit *μείλιχον αἰεί* wird das in *τῷ* Zusammengefafste nochmals mit Nachdruck aufgenommen. Zur Sache *Ρ* 670 f.

301 = *Χ* 515. *Ω* 746. *ἐπὶ* dazu.

302. *πρόφασιν*: zu 262. — *κήδεα* Leiden, namentlich den Verlust geliebter Angehöriger, den die kriegsgefangenen Weiber, wie Briseis (291 ff.) erlitten hatten. — *στενάχεσθαι* mit Acc., wie 132. — Das Ganze ist gemeint wie 338 f.: die Trauer um Patroklos rief die Erinnerung an die eigenen früheren Verluste lebhaft wach.

V. 303—339. Achills Klage um Patroklos.

303. *αὐτόν* ihn selbst, Achill als Hauptperson. — *γέροντες*, die

λισσόμενοι δειπνῆσαι· ὁ δ' ἠρνεῖτο στεναχίζων·
„λίσσομαι, εἴ τις ἐμοί γε φίλων ἐπιπείθεθ' ἑταίρων,
μή με πρὶν σίτοιο κελεύετε μηδὲ ποτῆτος
ἄσασθαι φίλον ἦτορ, ἐπεί μ' ἄχος αἰνὸν ἱκάνει.
δύντα δ' ἐς ἠέλιον μενέω καὶ τλήσομαι ἔμπης.“
ὣς εἰπὼν ἄλλους μὲν ἀπεσκέδασεν βασιλῆας,
δοιὼ δ' Ἀτρεΐδα μενέτην καὶ δῖος Ὀδυσσεύς,
Νέστωρ Ἰδομενεύς τε γέρων θ' ἱππηλάτα Φοῖνιξ,
τέρποντες πυκινῶς ἀκαχήμενον· οὐδέ τι θυμῷ
τέρπετο πρὶν πολέμου στόμα δύμεναι αἱματόεντος.
μνησάμενος δ' ἁδινῶς ἀνενείκατο φώνησέν τε·
„ἦ ῥά νύ μοί ποτε καὶ σύ, δυσάμμορε, φίλταθ' ἑταίρων,
αὐτὸς ἐνὶ κλισίῃ λαρὸν παρὰ δεῖπνον ἔθηκας
αἶψα καὶ ὀτραλέως, ὁπότε σπερχοίατ' Ἀχαιοὶ
Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισι φέρειν πολύδακρυν Ἄρηα.
νῦν δὲ σὺ μὲν κεῖσαι δεδαϊγμένος, αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ
ἄκμηνον πόσιος καὶ ἐδητύος, ἔνδον ἐόντων,
σῇ ποθῇ. οὐ μὲν γάρ τι κακώτερον ἄλλο πάθοιμι,

309 *βασιλῆες* genannten: vgl. die Aufzählung *B* 404 ff. mit *T* 310 f. — *ἠγερέθοντο*, kamen nach einander zusammen, in Achills Zelt, wohin er sich 279 f. begeben hatte, ohne dafs dies berichtet ist. [Anh.]

305. *εἴ — ἑταίρων*: vgl. *P* 154. *τὶς* in kollektivem Sinne. — *ἐπιπείθεθ'* Präsens von der dauernden Stimmung: geneigt ist zu folgen.

306. *πρίν* erhält seine genaue Bestimmung erst in dem begründenden Satze 308, vgl. *Π* 62 *οὐ πρίν — ἀλλ' ὁπότ' ἂν δή*.

307. *ἱκάνει* hat betroffen.

308. *μενέω καὶ τλήσομαι*, wie *Λ* 317 und *ε* 362: ich will ausdauern und mich beherrschen. — *ἔμπης* gleichwohl, trotz eurer Aufforderungen.

309. *ὣς εἰπών* koincident mit *ἀπεσκέδασεν*.

311. *Νέστωρ* asyndetisch angeschlossen: zu *B* 498.

312. *τέρποντες* de conatu: zu erheitern suchend. — *πυκινῶς ἀκαχήμενον*: vgl. *τ* 95. *ψ* 360. — *οὐδέ τι θυμῷ* = *N* 623. *Φ* 574 u. Od. *θυμῷ* ist betont.

313. *πολέμου στόμα*, vgl. *K* 8. *T* 359. *δύμεναι* sich stürzen in.

314. *μνησάμενος* absolut, in dem allgemeinen Sinne: des Vergangenen gedenkend. Anlafs dazu giebt die eben erörterte Frage wegen der Mahlzeit. — *ἁδινῶς*, heftig, schwer, wie *ἁδινὰ στεναχίζειν*. — *ἀνενείκατο* nur hier, holte tief Atem, seufzte tief auf.

315. *ἦ ῥά νυ* traun ja wohl. — *ποτὲ* manchmal, wie *A* 260. — *καὶ σύ*, wie andere *θεράποντες* ihren Herren.

316. *παρά* zu *ἔθηκας*: Aor. trotz der wiederholten Handlung, weil diese schon durch *ποτὲ* angezeigt ist.

317. *αἶψα καὶ ὀτραλέως* verbunden, um den Diensteifer hervorzuheben. — Zweites Hemistich: vgl. *ν* 22. *γ* 283.

318 = *Θ* 516. Vgl. *T* 237.

319. *αὐτὰρ ἐμὸν κῆρ* = *δ* 259. *μ* 192. *υ* 89.

320. *ἄκμηνον*: zu 163. — *ἔνδον ἐόντων* = *η* 166. *ο* 77. 94. *π* 254, Neutrum bezogen auf *πόσιος καὶ ἐδητύος*, in koncessivem Sinne.

321. *σῇ* vertritt den objektiven

οὐδ᾽ εἴ κεν τοῦ πατρὸς ἀποφθιμένοιο πυθοίμην,
ὅς που νῦν Φθίηφι τέρεν κατὰ δάκρυον εἴβει
χήτεϊ τοιοῦδ᾽ υἷος· ὁ δ᾽ ἀλλοδαπῷ ἐνὶ δήμῳ
εἵνεκα ῥιγεδανῆς Ἑλένης Τρωσὶν πολεμίζω·
ἠὲ τόν, ὃς Σκύρῳ μοι ἔνι τρέφεται φίλος υἱός,
[εἴ που ἔτι ζώει γε Νεοπτόλεμος θεοειδής.]
πρὶν μὲν γάρ μοι θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἐώλπειν
οἶον ἐμὲ φθίσεσθαι ἀπ᾽ Ἄργεος ἱπποβότοιο
αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, σὲ δέ τε Φθίηνδε νέεσθαι,

Gen. σοῦ, wie ἐμήν 336 = ἐμοῦ: vgl. λ 202. Z 465. Kr. Di. 47, 7, 8. — μέν wahrlich. — πάθοιμι Opt. ohne κέ zur Bezeichnung der reinen Vorstellung: ich kann mir nicht denken ein schlimmeres Leid zu erfahren: Kr. Di. 54, 3, 9. — κακώτερον ἄλλο = θ 138. ο 343. ἄλλο aufserdem.

322. οὐδ᾽ εἴ κεν selbst nicht angenommen etwa. — τοῦ πατρός, wie β 134, von dem abwesenden Vater, doch ist wahrscheinlich die ursprüngliche Lesart σοῦ: zu Λ 142. — ἀποφθιμένοιο prädikativ zu πατρός.

323. τέρεν bis εἴβει = Γ 142. Π 11. π 332.

324. Erstes Hemistich: vgl. Z 463. — τοιοῦδ᾽ mit hinweisendem δέ: eines solchen, wie ich bin. — ὁ δ᾽ mit πολεμίζω, mit hinweisendem Gestus auf sich selbst, vgl. α 359: aber ich da, Parataxe statt eines Nebensatzes (während ich), welche den Charakter eines Ausrufs hat. In dieser Form spricht sich der schmerzliche Unmut Achills, dem durch Patroklos' Tod jede Freude am Kampf vergällt ist, lebhafter aus. — ἀλλοδαπῷ ἐνὶ δήμῳ: vgl. θ 211.

325. ῥιγεδανῆς nur hier, der entsetzlichen. Es ist dies die einzige Stelle der Ilias, wie ξ 68 die einzige der Odyssee, wo von griechischer Seite Helena angeklagt wird, aber an beiden Stellen ist diese Anklage der Ausflufs einer sehr aufgereizten Stimmung, die Helena für einen schweren Verlust, der die Redenden infolge des Krieges betroffen, verantwortlich macht. — Τρῶσιν πολεμίζω Versschlufs, wie γ 86.

326. τὸν sc. ἀποφθίμενον πυθοίμην (322), mit Aufgabe der dort angewendeten Genetivkonstruktion im Accus. (zu Z 50). Zum Wechsel der Konstruktion μ 266. — Den hier erwähnten Sohn Achills kennt abgesehen von Ω 467 die übrige Ilias nicht, Achill wird beim Auszuge nach Troja Ι 438 ff. als noch sehr jung gedacht (vgl. dagegen λ 506 ff.). Dies Bedenken, sowie der lockere Anschlufs von 326 an das Vorhergehende und das Verhältnis des 334—37 von Peleus Gesagten zu 321 ff. lassen in 326—337 mit Wahrscheinlichkeit einen jüngeren Zusatz erkennen.

327. Erstes Hemistich = δ 833. ξ 44. υ 207. Der Vers wurde von Aristophanes und Aristarch als ein in dem Zusammenhange störendes Einschiebsel verworfen.

328. Der Anschlufs der folgenden Gedankenreihe ist überaus locker. — πρίν Adv. früher, vor dem Tode des Patroklos. — θυμὸς bis ἐώλπει = υ 328. φ 96: ἐώλπει in Imperfektbedeutung.

329. οἶον allein, nicht auch Patroklos. — ἀπ᾽ Ἄργ. ἱπποβότοιο = Β 287, vgl. Ι 246. ἀπό fern von. Übrigens vgl. mit dieser Vorstellung die Weissagung der Thetis Σ 10 und Achills Äufserung Σ 326.

330. Erstes Hemistich = Β 237. Σ 330. σ 266. — νέεσθαι in Futurbedeutung.

ὡς ἄν μοι τὸν παῖδα θοῇ ἐνὶ νηὶ μελαίνῃ
Σκυρόθεν ἐξαγάγοις καί οἱ δείξειας ἕκαστα,
κτῆσιν ἐμήν, δμῶάς τε καὶ ὑψερεφὲς μέγα δῶμα.
ἤδη γὰρ Πηλῆά γ' ὀίομαι ἢ κατὰ πάμπαν
τεθνάμεν, ἤ που τυτθὸν ἔτι ζώοντ' ἀκάχησθαι
γήραΐ τε στυγερῷ καὶ ἐμὴν ποτιδέγμενον αἰεὶ
λυγρὴν ἀγγελίην, ὅτ' ἀποφθιμένοιο πύθηται."
ὣς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γέροντες,
μνησάμενοι, τὰ ἕκαστος ἐνὶ μεγάροισιν ἔλειπον.
μυρομένους δ' ἄρα τούς γε ἰδὼν ἐλέησε Κρονίων,
αἶψα δ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„τέκνον ἐμόν, δὴ πάμπαν ἀποίχεαι ἀνδρὸς ἑῆος.
ἦ νύ τοι οὐκέτι πάγχυ μετὰ φρεσὶ μέμβλετ' Ἀχιλλεύς;
κεῖνος ὅ γε προπάροιθε νεῶν ὀρθοκραιράων

331. *ὡς ἂν* mit Opt. zum Ausdruck der möglichen Folge: dafs du hättest — können. — *τὸν παῖδα* den Sohn dort, in Skyros (326).

332. *ἐξαγάγοις* nach Phthia. — *δείξειας ἕκαστα* als sein Besitztum.

333 = η 225. τ 526. *κτῆσιν* Apposition zu *ἕκαστα*, mit nachfolgender Erklärung.

334. *κατά* zu *τεθνάμεν*.

335. Die Annahme des Todes widerpricht Achills Äufserung Π 15. — *που* und *τυτθόν* Adv. zu *ζώοντα*, welches zu *ἀκάχησθαι* koncessiv steht.

336. *γήραϊ* kausaler Dativ: infolge des Alters, welches mit seiner Schwäche und seinen Gebrechen ihm die Freude am Leben verkümmert, und damit parallel das kausale Partic. *ποτιδέγμενον*: vgl. Ε 182 f. — *ἐμήν*: zu 321. — Zum zweiten Hemistich vgl. Κ 123. *ποτιδέγμενον αἰεί* = ι 545. χ 380. ω 396.

337. *λυγρὴν ἀγγελίην* wie Ρ 642. 686. — *ὅτ'* = *ὅτε* — *πύθηται*, nähere Ausführung des *λυγρὴν ἀγγελίην*, indem der Temporalsatz die ganze Situation umschreibt: wenn er meinen Tod erfahren wird: zu Θ 229.

338. Vgl. zu 301.

339. *τὰ* Relativ = *τούτων ἅ*, gemeint sind vorzugsweise Weiber und Kinder. — Zweites Hemist. = δ 734. λ 68.

V. 340—356. Athene stärkt in Zeus' Auftrage Achill durch Ambrosia und Nektar.

340 = Ρ 441. Wenn hier die Trauer der Fürsten insgesamt das Mitleid des Zeus erregt, so mufs es sehr befremden, dafs im folgenden Zeus seine Fürsorge lediglich Achill zuwendet und 345 stillschweigend vorausgesetzt wird, dafs die übrigen Fürsten inzwischen Achill verlassen haben.

341 = Θ 351. Vgl. Δ 69.

342. *δή*, gestellt wie Ο 437, nunmehr. — *ἀποίχεαι* du hast dich abgewendet. Das Ganze ist Ausruf, nicht Frage.

343. *οὐκέτι πάγχυ* gar nicht mehr, wie Ν 747. — *μέμβλετ'* (*αι*) präsentisches Perfekt: ist Gegenstand der Sorge.

344. *κεῖνος*, wie Γ 391, dort, näher bestimmt durch *προπάροιθε — ὀρθοκραιράων*: vgl. zu Σ 3. Diese Ortsangabe widerspricht übrigens der vorhergehenden Erzählung, nach welcher Achill bei der in seinem Zelt befindlichen Leiche des Patroklos sitzend gedacht ist, vgl. 315 mit 211.

ἧσται ὀδυρόμενος ἕταρον φίλον· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
οἴχονται μετὰ δεῖπνον, ὁ δ' ἄκμηνος καὶ ἄπαστος.
ἀλλ' ἴθι οἱ νέκταρ τε καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινὴν
στάξον ἐνὶ στήθεσσ', ἵνα μή μιν λιμὸς ἵκηται."
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·
ἡ δ' ἅρπῃ ἐικυῖα τανυπτέρυγι λιγυφώνῳ
οὐρανοῦ ἐκκατέπαλτο δι' αἰθέρος. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
αὐτίκα θωρήσσοντο κατὰ στρατόν· ἡ δ' Ἀχιλῆι
νέκταρ ἐνὶ στήθεσσι καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινὴν
στάξ', ἵνα μή μιν λιμὸς ἀτερπὴς γούναθ' ἵκηται,
αὐτὴ δὲ πρὸς πατρὸς ἐρισθενέος πυκινὸν δῶ
ᾤχετο. τοὶ δ' ἀπάνευθε νεῶν ἐχέοντο θοάων.
ὡς δ' ὅτε ταρφειαὶ νιφάδες Διὸς ἐκποτέονται
ψυχραὶ ὑπὸ ῥιπῆς αἰθρηγενέος Βορέαο,
ὣς τότε ταρφειαὶ κόρυθες λαμπρὸν γανόωσαι
νηῶν ἐκφορέοντο καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι
θώρηκές τε κραταιγύαλοι καὶ μείλινα δοῦρα.
αἴγλη δ' οὐρανὸν ἷκε, γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθὼν
χαλκοῦ ὑπὸ στεροπῆς· ὑπὸ δὲ κτύπος ὤρνυτο ποσσὶν

345. Erstes Hemistich = *π* 145.

346. *μετὰ δεῖπνον*, gewöhnlicher ist *ἐπὶ δ.*, vgl. 275. — *ἄπαστος* in Il. nur hier.

347. *οἱ* zu *στάξον*, wozu auch *ἀμβροσίην* zeugmatisch als Objekt gesetzt ist, wie 38 f. — *ἐρατεινήν*, Beiwort von *δαίς* *Θ* 61.

349 = *Δ* 73. *Χ* 186. *ω* 487.

350. *ἅρπῃ* nur hier, ein Raubvogel, wahrscheinlich eine Falkenart. — *ἐικυῖα* in Bezug auf das Herabschiefsen aus der Höhe. — *τανυπτέρυγι* flügelstreckend, veranschaulicht die beim Fluge stattfindende Bewegung. — *λιγυφώνῳ* nur hier.

351. *ἐκκατέπαλτο*, Aor. II med. von *ἐκκαταπάλλω*, nur hier: schofs herab. — *οὐρανοῦ δι' αἰθέρος* vgl. *Β* 458.

352. *αὐτίκα*, sofort nach der Mahlzeit: vgl. *Θ* 54.

354. *ἀτερπὴς* in Il. nur hier, unerfreulich, Litotes: quälend. — *γούναθ' ἵκηται* bezeichnet die erschlaffende Wirkung des Hungers. Der Konjunktiv im Finalsatze nach dem Aor.: vgl. *Β* 4. *Ν* 649. *Ο* 23. *Υ* 126.

356. *τοὶ δὲ* die Achäer, 351. — *νεῶν* vom Schiffslager, wie 360. Sie ergossen sich in die Ebene.

V. 357—398. Auszug des Heeres; Achill rüstet sich zum Kampf.

357. *ὡς δ' ὅτε* wie einmal. — Zum Vergleich *Μ* 156 ff. 278 ff. *Γ* 222. — *Διός*, hier Bezeichnung des Himmels, vgl. *Ν* 837 *Διὸς αὐγάς*, abhängig von der Präpos. *ἐκ* in *ἐκποτέονται*, nur hier, *frequentativum:* unablässig fliegen.

358 = *Ο* 171. [Anhang.]

359. *λαμπρὸν γανόωσαι* = *Ν* 265.

360. *ἐκφορέοντο*, an den Leibern der Kämpfer.

361. *κραταιγύαλοι* nur hier, mit starken Brustplatten. — *καὶ μείλινα δοῦρα* = *Ν* 715.

362. *αἴγλη — ἷκε*: vgl. *Β* 458. — *γέλασσε* in ursprünglicher Bedeutung: erglänzte.

363. Erstes Hemistich: vgl. *Λ* 83.

ἀνδρῶν· ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο δῖος Ἀχιλλεύς.
[τοῦ καὶ ὀδόντων μὲν καναχὴ πέλε, τὼ δέ οἱ ὄσσε
λαμπέσθην ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας, ἐν δέ οἱ ἦτορ
δῦν᾽ ἄχος ἄτλητον· ὁ δ᾽ ἄρα Τρωσὶν μενεαίνων
δύσετο δῶρα θεοῦ, τά οἱ Ἥφαιστος κάμε τεύχων.]
κνημῖδας μὲν πρῶτα περὶ κνήμῃσιν ἔθηκεν
καλάς, ἀργυρέοισιν ἐπισφυρίοις ἀραρυίας·
δεύτερον αὖ θώρηκα περὶ στήθεσσιν ἔδυνεν.
ἀμφὶ δ᾽ ἄρ᾽ ὤμοισιν βάλετο ξίφος ἀργυρόηλον
χάλκεον· αὐτὰρ ἔπειτα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε
εἵλετο, τοῦ δ᾽ ἀπάνευθε σέλας γένετ᾽ ἠύτε μήνης.
ὡς δ᾽ ὅτ᾽ ἂν ἐκ πόντοιο σέλας ναύτῃσι φανήῃ
καιομένοιο πυρός· τὸ δὲ καίεται ὑψόθ᾽ ὄρεσφιν
σταθμῷ ἐν οἰοπόλῳ· τοὺς δ᾽ οὐκ ἐθέλοντας ἄελλαι
πόντον ἐπ᾽ ἰχθυόεντα φίλων ἀπάνευθε φέρουσιν·
ὣς ἀπ᾽ Ἀχιλλῆος σάκεος σέλας αἰθέρ᾽ ἵκανεν
καλοῦ δαιδαλέου. περὶ δὲ τρυφάλειαν ἀείρας
κρατὶ θέτο βριαρήν· ἡ δ᾽ ἀστὴρ ὣς ἀπέλαμπεν
ἵππουρις τρυφάλεια, περισσείοντο δ᾽ ἔθειραι

δ 72. — *ὑπὸ δὲ* Adv. unten, vorangestellt im Gegensatz zu den vorher angegebenen Richtungen in die Höhe und in die Breite, näher bestimmt durch *ποσσὶν* durch die Füfse: vgl. *B* 465.

364. Der Zusammenhang der Erzählung ist hier offenbar gestört, da die Angabe: *ἐν δὲ μέσοισι κορύσσετο δῖος Ἀχιλλεὺς* mit der vorher geschilderten Bewegung des Heeres unvereinbar ist.

365—368 wurden bereits von Aristarch als lächerliche Übertreibung verworfen.

365. *τοῦ* zu *ὀδόντων*, ablat. Gen. zu *πέλε*: von seinen Zähnen her. — *καί* auch, zum ganzen Satze, doch ohne Beziehung im Vorhergehenden, wie *Σ* 50. — *τὼ* bis *λαμπέσθην* = *O* 607 f.

366. *ὡς εἴ τε πυρὸς σέλας*: zu 17. — *ἐν δέ οἱ ἦτορ* = *A* 188. *Φ* 571. *ἐν* Adv. drinnen. — *ἦτορ δῦν᾽ ἄχος*: vgl. *σ* 349. *υ* 286.

367. *ἄτλητον* nur hier und *I* 3.

368. *Ἥφ. κάμε τεύχων* = *B* 101. *Θ* 195.

369—371 = *Γ* 330—332.

372. 373 = *Γ* 334. 335.

374. *τοῦ*, ablativ. Gen.: von diesem her. — *μήνης*, ebenfalls ablativ. Gen.: vgl. *δ* 45. [Anhang.]

375. *ἐκ πόντοιο* von der hohen See her, dem Standort der Beschauer, der Schiffer.

376. *καιομένοιο πυρός*, ablativ. Gen., mit der folgenden Ausführung *τὸ δὲ καίεται*: zu *Θ* 215, welche namentlich in *ὑψόθι* die weite Verbreitung des Feuerscheins erklärt.

377. *σταθμῷ* ein Gehöft für Hirten und Herden.

378. Vgl. *δ* 516. *φίλων ἀπάνευθε*: sie waren also dem Lande schon nahe: vgl. *κ* 30.

379. Vgl. *Σ* 214. *αἰθέρ᾽ ἵκανεν* = *Ξ* 288. *O* 686.

380. Erstes Hemistich, wie *Σ* 612 und sonst. — *περί* zu *θέτο*.

381. *ἀστὴρ ὣς ἀπέλαμπεν*, wie *ο* 108. *Z* 295.

382. *περισσείοντο* bis *θαμειάς* =

χρύσειαι, ἃς Ἥφαιστος ἵει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.
πειρήθη δ' ἕο αὐτοῦ ἐν ἔντεσι δῖος Ἀχιλλεύς,
εἰ οἷ ἐφαρμόσσειε καὶ ἐντρέχοι ἀγλαὰ γυῖα·
τῷ δ' εὖτε πτερὰ γίγνετ', ἄειρε δὲ ποιμένα λαῶν.
ἐκ δ' ἄρα σύριγγος πατρώιον ἐσπάσατ' ἔγχος
βριθὺ μέγα στιβαρόν· τὸ μὲν οὐ δύνατ' ἄλλος Ἀχαιῶν
πάλλειν, ἀλλά μιν οἶος ἐπίστατο πῆλαι Ἀχιλλεύς,
Πηλιάδα μελίην, τὴν πατρὶ φίλῳ πόρε Χείρων
Πηλίου ἐκ κορυφῆς, φόνον ἔμμεναι ἡρώεσσιν.
ἵππους δ' Αὐτομέδων τε καὶ Ἄλκιμος ἀμφιέποντες
ζεύγνυον· ἀμφὶ δὲ καλὰ λέπαδν' ἕσαν, ἐν δὲ χαλινοὺς
γαμφηλῇς ἔβαλον, κατὰ δ' ἡνία τεῖναν ὀπίσσω
κολλητὸν ποτὶ δίφρον. ὁ δὲ μάστιγα φαεινὴν
χειρὶ λαβὼν ἀραρυῖαν ἐφ' ἵπποιιν ἀνόρουσεν
Αὐτομέδων· ὄπιθεν δὲ κορυσσάμενος βῆ Ἀχιλλεὺς
τεύχεσι παμφαίνων ὥς τ' ἠλέκτωρ Ὑπερίων.

X 315 f., wo die Verse besser an der Stelle sind, weil dort Achill in Bewegung ist. — *περισσείοντο* ringsum flatterten. [Anhang.]

383. *χρύσειαι* d. i. aus Goldfäden. — *ἵει*, vgl. *Σ* 612.

384. *ἕο αὐτοῦ* d. i. seinen Leib.

385. *εἰ οἷ ἐφαρμόσσειε* (nur hier) ob er die Waffen sich angepafst, d. i. passend und bequem an den Leib gelegt hätte: gilt namentlich vom Panzer, den man nach Bedürfnis weiter oder enger schnallt: vgl. *Γ* 333. *P* 410 *ἥρμοσε τεύχε' ἐπὶ χροΐ*. — *ἐντρέχοι* nur hier, sich rasch und leicht darin bewegten.

386. *εὖτε* wie, wie noch *Γ* 10. — *πτερὰ γίγνετ'*, vgl. *λ* 125, erwiesen sich wie Flügel, eine starke Steigerung von *ἐντρέχοι — γυῖα*, erklärt durch *ἄειρε δὲ κτέ*: statt durch ihre Schwere ihn niederzudrücken, hoben sie ihn empor.

387. *σύριγγος* nur hier.

388—391 = *Π* 141—144. [Anh.]

392. *Ἄλκιμος*, verkürzte Form aus *Ἀλκιμέδων* wie *Ω* 474 und 574; *Π* 197. — *ἀμφιέποντες* darum beschäftigt, geschäftig.

393. *ἀμφὶ* zu *ἕσαν*. — *λέπαδνα*: die breiten ledernen Brustgurten, die um den Bug der Pferde herumreichten, und mit denen sie an das Joch angeschirrt wurden; zu *E* 730. — *ἐν* zu *ἔβαλον*. — *χαλινούς* nur hier, das Gebifs, das an einem Riemen befestigt war, der über die Backenknochen und den Kopf herumreichte.

394. *κατὰ — ὀπίσσω* = *Γ* 261. 311: sie zogen die Zügel straff rückwärts nach dem Wagensitz hin, wo sie vorläufig an der *ἄντυξ* befestigt wurden: zu *E* 262.

395. *κολλητόν* gut verpflockt, festgefügt. — *μάστιγα φαεινήν* = *K* 500. *Ψ* 384. [Anhang.]

396. *χειρί* zu *λαβών*. — *ἀραρυῖαν* die (in die Hand) passende: vgl. *Γ* 338. — *ἐφ' ἵπποιιν* mit gedehnter Ultima: auf das Gespann.

397. *ὄπιθεν* hinter und nach ihm, mit *βῆ* schritt, wozu aus *ἀνόρουσεν* die Präposition noch gedacht wird, also stieg hinauf, um dann als *παραιβάτης* neben Automedon zu treten.

398 = *Z* 513. *ἠλέκτωρ* hier adjektivisch zu *Ὑπερίων*: *Θ* 480. *α* 8, 'der Sohn der Höhe', Eigenname des Sonnengottes.

σμερδαλέον δ' ἵπποισιν ἐκέκλετο πατρὸς ἑοῖο·
„Ξάνθε τε καὶ Βαλίε, τηλεκλυτὰ τέκνα Ποδάργης,
ἄλλως δὴ φράζεσθε σαωσέμεν ἡνιοχῆα
ἂψ Δαναῶν ἐς ὅμιλον, ἐπεί χ' ἕωμεν πολέμοιο,
μηδ' ὡς Πάτροκλον λίπετ' αὐτόθι τεθνηῶτα."
τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγόφι προσέφη πόδας αἰόλος ἵππος
Ξάνθος, ἄφαρ δ' ἤμυσε καρήατι, πᾶσα δὲ χαίτη
ζεύγλης ἐξεριποῦσα παρὰ ζυγὸν οὖδας ἵκανεν·
αὐδήεντα δ' ἔθηκε θεά, λευκώλενος Ἥρη·
„καὶ λίην σ' ἔτι νῦν γε σαώσομεν, ὄβριμ' Ἀχιλλεῦ·
ἀλλά τοι ἐγγύθεν ἦμαρ ὀλέθριον· οὐδέ τοι ἡμεῖς

V. 399—424. Das Roſs Xanthos verkündet Achill den nahen Tod.

399. Vgl. Ψ 402. *πατρὸς ἑοῖο*: vgl. Π 380 f.

400. Vgl. Π 149 f. *τηλεκλυτός* statt *τηλεκλειτός* nur hier.

401. *ἄλλως* d. i. besser, findet seine Erklärung in dem negativen Gegensatz 403. — *δή* beim Imperativ: doch. *φράζεσθε* seid bedacht mit Inf. des gemischten Aor. *σαωσέμεν*. — *ἡνιοχῆα* hier vom Wagenkämpfer, wie Θ 89, vgl. Τ 424.

402. *ἕωμεν* von einem vorauszusetzenden *ἡμὶ* von W. *ἁ* (lat. *sa* in *sa-tis*) sättigen, Konj. Aor., aus *ἥομεν* mit Umspringen der Quantität.

403. *μηδ' ὡς* aber nicht wie ihr — lieſset: es ist nicht etwa zu ergänzen: *μηδὲ φράζεσθε σαωσέμεν ὡς*, denn es werden nicht verschiedene Verfahrungsweisen der Rettung mit einander verglichen und einander entgegengesetzt, sondern das im *ὡς*-Satze umschriebene Verfahren wird im Gegensatz zu dem 401 geforderten Verfahren einfach durch das prohibitive *μή* abgewiesen, wo wir den allgemeinen Begriff des Handelns bedürfen: aber macht es nicht so, wie, vgl. κ 435 und zu φ 427. — *αὐτόθι* an Ort und Stelle, wo er gefallen war.

404. *ὑπὸ ζυγόφι* = *ὑπὸ ζυγοῦ*, wie Ω 576, unter dem Joch hervor, zu *προσέφη*. — *πόδας αἰόλος* nur hier.

405. *ἤμυσε καρήατι*, Dativ wie Β 148, vgl. Θ 308.

406. Vgl. Ρ 440.

407. *αὐδήεντα* in Il. nur hier: mit menschlicher Stimme begabt. — Der Vers wurde von Aristarch verworfen, weil diese Angabe teils entbehrlich sei, teils im Widerspruch stehe mit 418, wo die Erinyen die Sprache des Rosses hemmen. Letzteres jedenfalls ohne Grund, vgl. zu 418, dagegen ist allerdings schwer zu sehen, was Here mit dieser Veranstaltung bezweckt, da Achill bereits von seiner Mutter wuſste, daſs nach Hektors Erlegung ihm selbst der Tod nahe bevorstehe, Σ 96. Das Neue, was er hier erfährt, ist nur, daſs er einem Gott und einem Sterblichen erliegen soll, 416 f., was er in der Folge bestimmter und passender aus des sterbenden Hektors Munde Χ 358 ff. erfährt. Die Absicht des Dichters ist offenbar Achills durch nichts zu erschütternden Entschluſs den Freund zu rächen unmittelbar vor dem Auszuge von neuem in ein helles Licht zu stellen.

408. *καὶ λίην*, ja freilich. — *νῦν* durch *γέ* betont wegen des folgenden Gegensatzes.

409. *ἦμαρ ὀλέθριον*, wie 294.

αἴτιοι, ἀλλὰ θεός τε μέγας καὶ μοῖρα κραταιή.
οὐδὲ γὰρ ἡμετέρῃ βραδυτῆτί τε νωχελίῃ τε
Τρῶες ἀπ' ὤμοιιν Πατρόκλου τεύχε' ἕλοντο·
ἀλλὰ θεῶν ὤριστος, ὃν ἠύκομος τέκε Λητώ,
ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἕκτορι κῦδος ἔδωκεν.
νῶι δὲ καί κεν ἅμα πνοιῇ Ζεφύροιο θέοιμεν,
ἥν περ ἐλαφροτάτην φάσ' ἔμμεναι· ἀλλὰ σοὶ αὐτῷ
μόρσιμόν ἐστι θεῷ τε καὶ ἀνέρι ἶφι δαμῆναι."
ὣς ἄρα φωνήσαντος ἐρινύες ἔσχεθον αὐδήν.
τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ξάνθε, τί μοι θάνατον μαντεύεαι; οὐδέ τί σε χρή.
εὖ νύ τοι οἶδα καὶ αὐτός, ὅ μοι μόρος ἐνθάδ' ὀλέσθαι,
νόσφι φίλου πατρὸς καὶ μητέρος· ἀλλὰ καὶ ἔμπης
οὐ λήξω πρὶν Τρῶας ἅδην ἐλάσαι πολέμοιο."
ἦ ῥα καὶ ἐν πρώτοις ἰάχων ἔχε μώνυχας ἵππους.

410. *αἴτιοι* schuld an deinem Untergange. — *θεός*, der auch 417 bezeichnete, nach *X* 359 Apollo. — *μοῖρα κραταιή*, wie *E* 83, verbunden mit *θεός*: vgl. *Π* 849.

411. *οὐδὲ* auch nicht. — *βραδυτῆτι* und *νωχελίῃ*, beide Worte nur hier, Dat. causalis, wie *ω* 455.

413. *ὃν* bis *Λητώ* = *A* 36. *λ* 318.

414 = *Σ* 456.

415. *νῶϊ δὲ κτἑ* Gegensatz zu 411. — *καί* selbst. — *ἅμα* um die Wette mit. — Übrigens ist Zephyros nach *Π* 149 f. der Vater der beiden Rosse des Achill.

416. *ἥν περ* welcher doch. — *σοὶ αὐτῷ* dir selbst, ohne dafs wir etwas dazu thun oder auch es hindern können.

417. Vgl. *X* 359.

418. *ἐρινύες*, hier als Hüterinnen der Weltordnung, nicht sowohl weil die Verleihung der Sprache an die Rosse gegen das Naturgesetz verstiefs, als weil sie einer weiteren Enthüllung der Zukunft Einhalt thun wollen. — *ἔσχεθον* mit dem Begriff der Fortdauer: hemmten dauernd.

419 = *Π* 48. *Σ* 97. *X* 14.

420. *οὐδέ τί σε χρή*: keineswegs doch brauchst du es.

421. *εὖ νύ τοι οἶδα καὶ αὐτός*, einräumend, mit folgendem Gegensatz: vgl. *Θ* 32. *Ω* 105. — *καὶ αὐτός* schon selbst, durch Thetis *Σ* 96. — *ὅ* = *ὅτι*. — *μόρος* nur hier = *μοῖρα*, sc. *ἐστίν*.

422. *καὶ μητέρος*, wobei nicht daran gedacht wird, dafs Thetis während des Krieges nicht bei Peleus, sondern bei ihrem Vater Nereus weilt.

423. *ἅδην ἐλάσαι πολέμοιο*: zu *N* 315.

424. *ἔχε μ. ἵππους* = *Θ* 139 und sonst. *ἔχε* lenkte, sofern er dem eigentlichen Wagenlenker Automedon Richtung und Ziel bestimmte.

ΙΛΙΑΔΟΣ Υ.

Θεομαχία.

ὣς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσι θωρήσσοντο
ἀμφὶ σέ, Πηλέος υἱέ, μάχης ἀκόρητον Ἀχαιοί,
Τρῶες δ' αὖθ' ἑτέρωθεν ἐπὶ θρωσμῷ πεδίοιο·
Ζεὺς δὲ Θέμιστα κέλευσε θεοὺς ἀγορήνδε καλέσσαι
κρατὸς ἀπ' Οὐλύμποιο πολυπτύχου· ἡ δ' ἄρα πάντῃ
φοιτήσασα κέλευσε Διὸς πρὸς δῶμα νέεσθαι.
οὔτε τις οὖν ποταμῶν ἀπέην, νόσφ' Ὠκεανοῖο,
οὔτ' ἄρα νυμφάων, αἵ τ' ἄλσεα καλὰ νέμονται
καὶ πηγὰς ποταμῶν καὶ πίσεα ποιήεντα.
ἐλθόντες δ' ἐς δῶμα Διὸς νεφεληγερέταο
ξεστῇς αἰθούσῃσιν ἐνίζανον, ἃς Διὶ πατρὶ
Ἥφαιστος ποίησεν ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.

Υ.

Die wenig bezeichnende Überschrift des Gesanges *Θεομαχία* beruht auf dem Abschnitt 54—74, wo die erst im nächsten Gesange erfolgende Götterschlacht vorbereitet wird. In der den Gesang eröffnenden Götterversammlung von Zeus zur Teilnahme an der Schlacht aufgefordert, begeben sich die Götter beider Parteien auf das Schlachtfeld, erregen die Schlacht und treten selbst zum Kampfe einander gegenüber. In der nun folgenden Schlacht nimmt zunächst der Zweikampf zwischen Äneas und Achill den breitesten Raum ein; weiter kommt es zu einem Kampfe zwischen Hektor und Achill, aus welchem jener jedoch durch Apollo errettet wird. Die Schlachtschilderung wird bis zu dem Punkte fortgeführt, wo die Troer in voller Flucht vor Achill begriffen sind.

V. 1—31. Götterversammlung.

1. Erstes Hemistich = *O* 367. Der Eingang des Gesanges schliefst sich nur ungenau an die im Schlufs des vorhergehenden Gesanges gegebene Situation an, da dort die Rüstung der Achäer und Achills bereits vollendet ist, vgl. *T* 395—398. 424, ja nach *T* 356—363 die Achäer bereits in das Schlachtfeld ausgerückt sind. Vgl. 18. 54. 156 ff. [Anhang.]

3 = *Λ* 56. Vgl. zu *K* 160 u. *Σ* 243.

4. *Θέμιστα*, olympische Göttin: *O* 87, *ἥ τ' ἀνδρῶν ἀγορὰς ἠμὲν λύει ἠδὲ καθίζει β* 69. — *ἀγορήνδε* eine aufserordentliche, wie *Θ* 2, hier ganz vollzählige, vgl. 6 ff.

5. *κρατὸς ἀπ' Οὐλ.* von dem Gipfel aus, wo sich die Wohnung des Zeus befand, gehört zu *κέλευσε*.

7. *οὖν*: zu *Θ* 7. — *Ὠκεανοῖο*, vgl. *Ξ* 201. 246: sein Fernbleiben erklärt sich daraus, dafs er einer älteren Göttergeneration angehörend mit dem gegenwärtigen Götterregiment nichts zu schaffen hat.

9 = *ζ* 124. *πίσεα* nur an diesen beiden Stellen.

10. Erstes Hemistich = *κ* 62. *δῶμα* hier von allen Baulichkeiten, welche zum Palast des Zeus gehörten, einschliefslich des Hofes.

11. *ξεστῇς αἰθούσῃσιν* = Z 243, Hallen vor dem Eingang in den Palast. — *ἐνίζανον* nur hier. — Die Hallen als Versammlungsplatz nur hier.

12 = *Α* 608.

ὣς οἱ μὲν Διὸς ἔνδον ἀγηγέρατ'· οὐδ' ἐνοσίχθων
νηκούστησε θεᾶς, ἀλλ' ἐξ ἁλὸς ἦλθε μετ' αὐτούς,
ἷζε δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι, Διὸς δ' ἐξείρετο βουλήν·
„τίπτ' αὖτ', ἀργικέραυνε, θεοὺς ἀγορήνδε κάλεσσας;
ἦ τι περὶ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν μερμηρίζεις;
τῶν γὰρ νῦν ἄγχιστα μάχη πόλεμός τε δέδηεν."
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„ἔγνως, ἐννοσίγαιε, ἐμὴν ἐν στήθεσι βουλήν,
ὧν ἕνεκα ξυνάγειρα· μέλουσί μοι ὀλλύμενοί περ.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ μενέω πτυχὶ Οὐλύμποιο
ἥμενος, ἔνθ' ὁρόων φρένα τέρψομαι· οἱ δὲ δὴ ἄλλοι
ἔρχεσθ', ὄφρ' ἂν ἵκησθε μετὰ Τρῶας καὶ Ἀχαιούς,
ἀμφοτέροισι δ' ἀρήγεθ', ὅπῃ νόος ἐστὶν ἑκάστου.
εἰ γὰρ Ἀχιλλεὺς οἶος ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται,
οὐδὲ μίνυνθ' ἕξουσι ποδώκεα Πηλεΐωνα.

13 f. *Διὸς ἔνδον*, vgl. Ψ 200. Ζ 47: Kr. Di. 47, 29, 3. — *οὐδέ* auch nicht, mit *νηκούστησε* (nur hier, *ἀνηκουστέω* Ο 236) Litotes. Dies scheint besonders hervorgehoben mit Beziehung auf die letzte unangenehme Begegnung desselben mit Zeus Ο 157 ff., wonach man vielleicht sein Fernbleiben erwarten konnte. — *μετ' αὐτούς* in ihre Mitte.

15. *Διὸς δ' ἐξείρετο βουλήν* = ν 127. Solches stand ihm als Bruder und nach seiner Stellung neben Zeus, vgl. Ο 187 ff. 209, wohl zu.

16. *τίπτ' αὖτ'*: zu Α 202.

18. *ἄγχιστα* lokal: in nächster Nähe, in Bezug auf die beiden kämpfenden Parteien, daher mit *δέδηεν* verbunden eine Bezeichnung heftigen Nahekampfes. Vgl. den Gegensatz dazu in den Wendungen: *ἀλλήλων ἀλεείνοντες βέλεα στονόεντα, πολλὸν ἀφεσταότες* Ρ 374 f. *ἑκὰς ἱστάμενοι πολεμίζουσι* Ν 263 vgl. Ε 253 von lauen Kämpfern. — *μάχη* bis *δέδηεν*: vgl. Μ 35.

21. *ὧν* Neutrum: der ganze Relativsatz ist eine Ausführung zu *βουλήν*. — *μέλουσι*: das Subjekt *Τρῶες* wird erst aus 26 ff. klar. — *μέλουσι* mit Particip, wie noch ε 6. — *ὀλλύμενοι*, Part. praes. vom Untergange bedroht, mit *περ* eben.

22. *ἀλλ'* bis *μενέω* = Ψ 279; *πτυχὶ Οὐλύμποιο*, wo Zeus' Wohnung: vgl. Λ 76 f. *ἧχι ἑκάστῳ δώματα καλὰ τέτυκτο κατὰ πτύχας Οὐλύμποιο*. — Es ist mit der Majestät des höchsten Gottes unvereinbar selbst in den Kampf mit einzutreten.

23. *ἔνθ'* demonstrativ: da. — *ὁρόων* mit *τέρψομαι* im Gegensatz zu der Teilnahme am Kampfe selbst 25. — *οἱ δὲ δὴ ἄλλοι* beim Imperativ: ihr andern aber nun.

24. *ὄφρα* bis. *μετὰ* in die Mitte, bis *Ἀχαιούς* = Γ 264. Ρ 458 und sonst.

25. *ἀρήγεθ'* Imperativ, wie *ἔρχεσθ'*. — Damit wird das in der Versammlung im Anfang von Θ erteilte Verbot zurückgenommen.

26. *οἶος* allein, ohne daſs die Götter am Kampfe teilnehmen, wobei freilich unberücksichtigt bleibt, daſs gerade die mächtigsten unter den Göttern griechenfreundlich waren und den Achill unterstützen konnten. Zeus' Meinung ist, daſs durch die beiderseitige Teilnahme der Götter der Kampf im Gleichgewicht gehalten werde. — *ἐπὶ Τρώεσσι μαχεῖται*: vgl. Ε 124. Λ 442.

καὶ δέ τέ μιν καὶ πρόσθεν ὑποτρομέεσκον ὁρῶντες·
νῦν δ', ὅτε δὴ καὶ θυμὸν ἑταίρου χώεται αἰνῶς,
δείδω, μὴ καὶ τεῖχος ὑπὲρ μόρον ἐξαλαπάξῃ."
ὣς ἔφατο Κρονίδης, πόλεμον δ' ἀλίαστον ἔγειρεν.
βὰν δ' ἴμεναι πολεμόνδε θεοί, δίχα θυμὸν ἔχοντες·
Ἥρη μὲν μετ' ἀγῶνα νεῶν καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
ἠδὲ Ποσειδάων γαιήοχος ἠδ' ἐριούνης
Ἑρμείας, ὃς ἐπὶ φρεσὶ πευκαλίμῃσι κέκασται·
Ἥφαιστος δ' ἅμα τοῖσι κίε σθένεϊ βλεμεαίνων
χωλεύων, ὑπὸ δὲ κνῆμαι ῥώοντο ἀραιαί·
ἐς δὲ Τρῶας Ἄρης κορυθαίολος, αὐτὰρ ἅμ' αὐτῷ
Φοῖβος ἀκερσεκόμης ἠδ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα
Λητώ τε Ξάνθος τε φιλομμειδής τ' Ἀφροδίτη.
εἵως μέν ῥ' ἀπάνευθε θεοὶ θνητῶν ἔσαν ἀνδρῶν,
τεῖος Ἀχαιοὶ μὲν μέγ' ἐκύδανον, οὕνεκ' Ἀχιλλεὺς
ἐξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαυτ' ἀλεγεινῆς·
Τρῶας δὲ τρόμος αἰνὸς ὑπήλυθε γυῖα ἕκαστον,
δειδιότας, ὅθ' ὁρῶντο ποδώκεα Πηλεΐωνα

28. *καὶ δέ τε — καί*, ähnlich wie *οὐδὲ μὲν οὐδέ* (zu *T* 295), indem das erste *καί* auch sich auf den ganzen Satz bezieht und *ὑποτρομέεσκον* mit *οὐδὲ — ἔξουσι* in Parallele stellt, das zweite nur zu *πρόσθεν* gehört. — *ὁρῶντες* iterativ: wenn sie ihn nur sahen.

29. *νῦν δ' ὅτε δή*, wo nunmehr, mit *καί*, wie *ρ* 461: auch noch, wodurch das *ἑταίρου χώεται αἰνῶς* als ein zu seiner früheren Furchtbarkeit hinzukommendes Bedrohlicheres bezeichnet wird.

30. *καί* steigernd: gar, zum ganzen Satze. — *ὑπὲρ μόρον*, wie *α* 34 f. vgl. *Φ* 517.

31. Zweites Hemist.: vgl. *B* 797. *ἀλίαστον* nicht zu krümmen, unbeugsam, hartnäckig. — *ἔγειρεν*, durch seine Rede.

V. 32—75. Die Götter auf dem Schlachtfelde.

32. *δίχα θυμὸν ἔχοντες*: vgl. *ἕνα θυμὸν ἔχοντες* *O* 710.

33. *μετ' ἀγῶνα νεῶν*: zu *T* 42. [Anhang.]

34. Vgl. *Θ* 322. *ἐριούνης*, vgl. 72 *ἐριούνιος*, in der Ilias nur in diesem und im letzten Gesange, der Segenspender (*ὀνίνημι*).

35. *ἐπί* zu *κέκασται*, nur hier, ohne dafs die Bedeutung der Präposition durch Analogie klarzustellen ist. — Dieselben griechenfreundlichen Götter *O* 213 f.

36. *σθένεϊ βλεμεαίνων*: zu *Θ* 337.

37 = *Σ* 411.

38. *κορυθαίολος*, zu *B* 816, nur hier Beiwort des Ares, sonst des Hektor.

39. *ἀκερσεκόμης* nur hier, mit ungeschorenem Haar, mit wallendem Haar, ursprünglich wohl mit Beziehung auf die Strahlen, womit das Haupt des Lichtgottes umgeben gedacht wurde.

40. *Λητώ* mit Artemis, zu Gunsten der Troer thätig: *E* 447 f.

41. *εἵως μέν*: Gegensatz 47.

42. *μέγ' ἐκύδανον* waren voll stolzer Zuversicht, *κυδάνω* neben *κυδαίνω*, wie *μελάνω* *H* 64 neben *μελαίνω*, nur hier intransitiv. — *οὕνεκ'* bis *ἀλεγεινῆς* = *Σ* 247 f.

44 = *H* 215.

45. *ὅθ'* = *ὅτε*.

τεύχεσι λαμπόμενον, βροτολοιγῷ ἶσον Ἄρηι.
αὐτὰρ ἐπεὶ μεθ' ὅμιλον Ὀλύμπιοι ἤλυθον ἀνδρῶν,
ὦρτο δ' Ἔρις κρατερὴ λαοσσόος, αὖε δ' Ἀθήνη,
στᾶσ' ὁτὲ μὲν παρὰ τάφρον ὀρυκτὴν τείχεος ἐκτός,
ἄλλοτ' ἐπ' ἀκτάων ἐριδούπων μακρὸν ἄυτει·
αὖε δ' Ἄρης ἑτέρωθεν, ἐρεμνῇ λαίλαπι ἶσος,
ὀξὺ κατ' ἀκροτάτης πόλιος Τρώεσσι κελεύων,
ἄλλοτε πὰρ Σιμόεντι θέων ἐπὶ Καλλικολώνῃ.
ὣς τοὺς ἀμφοτέρους μάκαρες θεοὶ ὀτρύνοντες
σύμβαλον, ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ῥήγνυντο βαρεῖαν.
δεινὸν δὲ βρόντησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε

46. Erstes Hemistich = *P* 214. *Σ* 510, zweites = *Λ* 295. *M* 130. *N* 802. *ϑ* 115.

47. *μεθ' ὅμιλον* in die Mitte des Getümmels.

48. *ὦρτο δέ* Nachsatz. — *Ἔρις*: zu *Δ* 440, keiner von beiden Parteien angehörend, erregt beiderseits den Kampfmut (*λαοσσόος*), während Athene auf Seiten der Achäer, Ares auf Seiten der Troer durch lauten Kampfruf ihre Thätigkeit begleiten und unterstützen: vgl. *Λ* 3—12.

49. Vgl. *I* 67. *στᾶσ'* nachdem sie hingetreten war, stehend, während es von Ares 53 heifst *θέων*, entsprechend dem entgegengesetzten Charakter dieser beiden Kriegsgötter. — *ὁτὲ μέν*, dem entspricht *ἄλλοτ'*, vgl. *Λ* 64, letzteres hier, wie 53 und *E* 595 ohne *δέ*; der Parallelismus beider Glieder ist überdies durch die Rückkehr der Periode zum Hauptgedanken in *ἄυτει* (vgl. *αὖε* 48), wie *Λ* 139, gestört.

50. *ἐπ' ἀκτάων*, auf den das Schiffslager einschliefsenden Höhen. — *ἐριδούπων*, Beiwort von *ἀκτή* nur hier, wie einmal von *ποταμός*.

51. *ἐρεμνῇ — ἶσος* = *M* 375, vgl. *Λ* 747: dieser und ähnliche Vergleiche stehen sonst passender in Verbindung mit Verben der Bewegung oder des Kämpfens.

52 f. *ὀξὺ* zu *κελεύων*: mit scharfer, durchdringender Stimme zurufend, ermunternd. — *κατ' ἀκροτάτης πόλιος*, vgl. *X* 172, *E* 257, von der obersten Höhe der Burg herab. Dem hier bezeichneten festen Standort des Ares schliefst sich der Gegensatz *ἄλλοτε — θέων* so an, dafs dieses Particip mit seinen Nebenbestimmungen dem *ὀξὺ — κελεύων* in gleicher Weise untergeordnet ist, wie *κατ' ἀκροτάτης πόλιος*.

54—75. Die hier folgende Einleitung zu der im 21. Gesange geschilderten Götterschlacht ist, wie diese selbst, als eine durch nichts motivierte, jüngere Eindichtung zu verwerfen. Die hier durch die grofsartige Schilderung 56—65 erregte Erwartung auf einen gewaltigen Kampf wird schmählich getäuscht, denn es zerrinnt alles in nichts. Überdies ist die folgende Erzählung in 79 f. 134 f. mit den hier gegebenen Voraussetzungen nicht vereinbar.

54. *τοὺς ἀμφοτέρους* jene beiderseits, Troer und Achäer. Übrigens war nach Poseidons Worten 18 der Kampf schon vorher entbrannt, während er hier erst durch die Thätigkeit der Götter entzündet scheint. [Anhang.]

55. *σύμβαλον*, *Γ* 70 mit *μάχεσθαι*: vgl. *Λ* 8 *ξυνέηκε μάχεσθαι*. — *ἐν δ' αὐτοῖς* unter (ihnen) sich selbst. — *ἔριδα ῥήγνυντο*, so nur hier, vielleicht ein gesuchterer Ausdruck für *μένος Ἄρηος δατεῖσθαι* *Σ* 264; Imperf.: schickten sich an heftigen Kampf ausbrechen zu lassen, vgl. 66.

56. *δεινὸν δὲ βρόντησε*: vgl. *Θ* 133.

ὑψόθεν· αὐτὰρ ἔνερθε Ποσειδάων ἐτίναξεν
γαῖαν ἀπειρεσίην ὀρέων τ' αἰπεινὰ κάρηνα.
πάντες δ' ἐσσείοντο πόδες πολυπίδακος Ἴδης
καὶ κορυφαί, Τρώων τε πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν.
ἔδεισεν δ' ὑπένερθεν ἄναξ ἐνέρων Ἀιδωνεύς,
δείσας δ' ἐκ θρόνου ἆλτο καὶ ἴαχε, μή οἱ ὕπερθεν
γαῖαν ἀναρρήξειε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
οἰκία δὲ θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισι φανείη
σμερδαλέ' εὐρώεντα, τά τε στυγέουσι θεοί περ·
τόσσος ἄρα κτύπος ὦρτο θεῶν ἔριδι ξυνιόντων.
ἦ τοι μὲν γὰρ ἔναντα Ποσειδάωνος ἄνακτος
ἵστατ' Ἀπόλλων Φοῖβος ἔχων ἰὰ πτερόεντα,
ἄντα δ' ἐνυαλίοιο θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη·
Ἥρῃ δ' ἀντέστη χρυσηλάκατος κελαδεινὴ
Ἄρτεμις ἰοχέαιρα, κασιγνήτη ἑκάτοιο·
Λητοῖ δ' ἀντέστη σῶκος ἐριούνιος Ἑρμῆς,
ἄντα δ' ἄρ' Ἡφαίστοιο μέγας ποταμὸς βαθυδίνης,
ὃν Ξάνθον καλέουσι θεοί, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον.
ὣς οἱ μὲν θεοὶ ἄντα θεῶν ἴσαν· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς

57. *ἐτίναξεν*, als *ἐνοσίχθων*. Vgl. Ξ 392.

58. *ἀπειρεσίην*, Beiwort der Erde nur hier. — *ὀρέων* bis *κάρηνα* = ζ 123.

59. *πόδες*, der Plural mit Bezug auf die einzelnen Höhen des Ida-Gebirges (*κορυφαί*). — Allitteration des *π*. — *πολυπίδακος Ἴδης* = 218. Ξ 157. 307. Ψ 117.

61. *ὑπένερθεν* von der Unterwelt, wie Γ 278. — *ἐνέρων* nur hier und O 188. — Zu der ganzen Darstellung vgl. O 224 f. u. Vergil. Aen. VIII, 243 ff.

62. *δείσας* nimmt *ἔδεισεν* (61) auf, vgl. A 596: erschrak — und vor Schreck. — *μή*, nicht abhängig von *δείσας*, sondern selbständiger Ausdruck der Besorgnis aus den Gedanken des Aidoneus, in unmittelbarem Anschlufs an *ἴαχε*, wie ähnlich Wunschsätze mit *εἰ* und Optativ ohne vermittelndes Verbum der Erzählung angeschlossen werden.

65. *εὐρώεντα* in Il. nur hier, moderig, dumpfig, weil des Sonnenlichts entbehrend. — *τά τε* bis *περ*, vgl. H 112, zur Bezeichnung des Allerentsetzlichsten, wie umgekehrt ε 73 f. *ἔνθα κ' ἔπειτα καὶ ἀθάνατός περ ἐπελθὼν θηήσαιτο ἰδὼν καὶ τερφθείη φρεσὶν ᾗσιν.*

66. *θεῶν* ablat. Genetiv: von den Göttern her mit *ἔριδι ξυνιόντων*: vgl. Φ 390, zu A 8.

67. *ἔναντα* nur hier.

68. *Ἀπόλλων Φοῖβος* in ungewöhnlicher Stellung. — *ἰά* statt *ἰούς* nur hier.

70. *χρυσηλάκατος κελαδεινή*, wie Π 183, die goldpfeilführende, lärmende, als Jagdgöttin.

72. *σῶκος* nur hier, nach wahrscheinlichster Deutung: der starke. — *ἐριούνιος*: zu 34.

73. *μέγας ποταμὸς βαθυδίνης* = Φ 329.

74. Vgl. A 403. — *δέ* kurz trotz der zwei folgenden Konsonanten.

V. 75—111. Apollo erregt Äneas zum Kampfe gegen Achill.

Ἕκτορος ἄντα μάλιστα λιλαίετο δῦναι ὅμιλον
Πριαμίδεω· τοῦ γάρ ῥα μάλιστά ἑ θυμὸς ἀνώγειν
αἵματος ἆσαι Ἄρηα ταλαύρινον πολεμιστήν.
Αἰνείαν δ' ἰθὺς λαοσσόος ὦρσεν Ἀπόλλων
ἀντία Πηλεΐωνος, ἐνῆκε δέ οἱ μένος ἠύ·
υἱέι δὲ Πριάμοιο Λυκάονι εἴσατο φωνήν·
τῷ μιν ἐεισάμενος προσέφη Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„Αἰνεία Τρώων βουληφόρε, ποῦ τοι ἀπειλαί,
ἃς Τρώων βασιλεῦσιν ὑπίσχεο οἰνοποτάζων,
Πηλεΐδεω Ἀχιλῆος ἐναντίβιον πολεμίζειν;"
τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας ἀπαμειβόμενος προσέειπεν·
„Πριαμίδη, τί με ταῦτα καὶ οὐκ ἐθέλοντα κελεύεις
ἀντία Πηλεΐωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι;
οὐ μὲν γὰρ νῦν πρῶτα ποδώκεος ἄντ' Ἀχιλῆος
στήσομαι, ἀλλ' ἤδη με καὶ ἄλλοτε δουρὶ φόβησεν
ἐξ Ἴδης, ὅτε βουσὶν ἐπήλυθεν ἡμετέρῃσιν,
πέρσε δὲ Λυρνησσὸν καὶ Πήδασον· αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς

76. *μάλιστα* gehört zu *Ἕκτορος.* — *δῦναι ὅμιλον* = *Λ* 537.

77. *τοῦ* abhängig von *αἵματος.* — *ἑ θυμὸς ἀνώγειν* = *Θ* 322. *Σ* 176. *Χ* 142.

78 = *Ε* 289. *Χ* 267. *ταλαύρινος* (*ταλάω* und *ϝρινός*) schildtragend, nur von Ares.

79. *λαοσσόος* Beiwort des Apollo nur hier, sonst von Ares, Athene, Eris. Apollon erregt Äneas zum Kampf gegen Achill, um diesen von Hektor abzulenken.

80. Vgl. 118.

81. *Λυκάονι*: *Γ* 333. *Φ* 34 ff. — *εἴσατο φωνήν*, Aor.: machte sich ähnlich an Stimme, nahm die Stimme an, doch scheint in *ἐεισάμενος* 82 eine Verwandlung der ganzen Gestalt vorausgesetzt zu werden: zu *Β* 791.

82 = *Π* 720. *Ρ* 326. [Anhang.]

83. *Αἰνεία — βουληφόρε* = *Ε* 180. *Ν* 463. *Ρ* 485. — *ποῦ τοι ἀπειλαί* = *Ν* 219, wo *οἴχονται* folgt: zu *Β* 339. *ἀπειλαί* hier Prahlereien, prahlende Versprechungen.

84. *βασιλεῦσιν*, die den Rat des Königs bildenden Fürsten, die *δημογέροντες*: *Γ* 149. — *ὑπίσχεο* Imperf. iterativ. — *οἰνοποτάζων* in Il. nur hier, zu *υ* 262, ein Intensivum: bei reichlichem Weingenufs, bei den Mahlzeiten, welche der König den Fürsten auf Kosten des Gemeinwesens giebt. Zum Gedanken vgl. *Θ* 228 ff.

85. *ἐναντίβιον πολεμίζειν* = *Φ* 477, zu *Κ* 451, der Inf. praes. trotz *ὑπίσχεο* als appositive Erklärung zu *ἀπειλαί*: zu *Κ* 40.

86. Vgl. 199.

87. Vgl. *ϑ* 153. *ταῦτα*, der Plural in Bezug auf die Worte des Gottes, erklärt durch den folgenden Infinitiv 88, wie *Ψ* 415.

88 = 333.

89. Die Begründung bezieht sich auf *οὐκ ἐθέλοντα.* — *ἄντ'* = *ἄντα*, mit *στήσομαι*, wie *Ρ* 29. 167, anders *Θ* 233.

90. *στήσομαι*, das Futurum ohne Rücksicht auf *οὐκ ἐθέλοντα* 87, unter der Annahme, dafs er der Aufforderung des Lykaon-Apollo Folge leiste: zu *Γ* 412. — *φόβησεν*: Näheres darüber 187 ff.

92. *πέρσε δέ* ebenfalls abhängig

εἰρύσαθ', ὅς μοι ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γοῦνα.
ἦ κ' ἐδάμην ὑπὸ χερσὶν Ἀχιλλῆος καὶ Ἀθήνης,
ἥ οἱ πρόσθεν ἰοῦσα τίθει φάος ἠδὲ κέλευεν
ἔγχεϊ χαλκείῳ Λέλεγας καὶ Τρῶας ἐναίρειν.
τῷ οὐκ ἔστ' Ἀχιλῆος ἐναντίον ἄνδρα μάχεσθαι·
αἰεὶ γὰρ πάρα εἷς γε θεῶν, ὃς λοιγὸν ἀμύνει.
καὶ δ' ἄλλως τοῦ γ' ἰθὺ βέλος πέτετ', οὐδ' ἀπολήγει
πρὶν χροὸς ἀνδρομέοιο διελθέμεν. εἰ δὲ θεός περ
ἶσον τείνειεν πολέμου τέλος, οὔ με μάλα ῥέα
νικήσει, οὐδ' εἰ παγχάλκεος εὔχεται εἶναι.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων·
„ἥρως, ἀλλ' ἄγε καὶ σὺ θεοῖς αἰειγενέτῃσιν
εὔχεο· καὶ δὲ σέ φασι Διὸς κούρης Ἀφροδίτης
ἐκγεγάμεν, κεῖνος δὲ χερείονος ἐκ θεοῦ ἐστίν·

von ὅτε: Äneas war vom Ida nach Lyrnessos geflohen: 191. Vgl. *B* 690. — *Πήδασον*: zu Z 35.

93. Vgl. *X* 204. *ἐπῶρσε* in diesen beiden Stellen: erregte, mit *γοῦνα* kein Zeugma: vgl. *γούνατ' ὀρώρῃ* *I* 610. — *λαιψηρά* proleptisch: zu rascher Bewegung, vgl. *K* 358 *λαιψηρὰ δὲ γούνατ' ἐνώμα φευγέμεναι*.

94. *ἦ* mit nachdrücklicher Voranstellung des Verbums *κ' ἐδάμην* im Gegensatz zu *ἐμὲ Ζεὺς εἰρύσαθ'*, wo wir den Gegensatz mit sonst bezeichnen.

95. *τίθει φάος*, schaffte Licht, in bildlichem Sinne: verlieh den Sieg, vgl. Z 6.

96. *Λέλεγας*: Pedasos war die Hauptstadt der Leleger.

97. *τῷ* darum, weist auf die vorhergehende Ausführung zurück, von der die Hauptsache dann 98 mit *γὰρ* nochmals gebracht wird.

98 = *E* 603.

99. *καί* mit *ἄλλως*, wie *I* 699. *φ* 87, auch sonst, abgesehen von dem Beistande der Gottheit, ohnehin schon. — *ἰθὺ* = *ἰθὺς* Adv. geradeaus, ohne von der Richtung abzuweichen, gerade auf das Ziel los.

100. *διελθέμεν* mit Genetiv vom Speer nur hier. — *εἰ* mit *περ*, wenn nur: bedingender Wunschsatz. [Anhang.]

101. *ἶσον* prädikativ-proleptisch, mit *τείνειεν*: zu *Λ* 336. — *πολέμου τέλος*, vgl. *Γ* 291. *Π* 630, die Entscheidung des Kampfes zwischen uns beiden, Sinn: wenn die Gottheit nur nicht den Achill einseitig begünstigte. — *ῥέα* mit Synizesis = *ῥᾶ*, wie *M* 381.

102. *νικήσει* Ind. fut. nach einem bedingenden Wunschsatze mit *εἰ* und Opt., wie *K* 223: hier spricht sich im Ind. fut. die Zuversicht des Redenden entschiedener aus, als im Opt. mit *κέ*. — *οὐδ' εἰ* selbst nicht wenn, mit Ind., wie *E* 645. — *παγχάλκεος* vgl. *Δ* 510 f.

103. Vgl. *O* 253. *Φ* 461.

104. *ἥρως*: in der Anrede in der Ilias nur hier und *K* 416. — *καὶ σύ*, wie von Achill nach 98 vorauszusetzen ist. — *θεοῖς αἰειγενέτῃσιν* = *Γ* 296. Z 527 und Od., für immer geboren, keinem Wechsel unterworfen, ewig.

105. *καί* mit *σέ*, nimmt *καὶ σύ* 104 auf, *δέ* in begründendem Sinne. Der Gedanke sollte zunächst allgemein lauten: denn auch du hast eine Göttin zur Mutter, dafür sofort die spezielle Angabe. — *Διὸς κούρης*, von Dione: *E* 370.

106. *χερείονος* einer geringeren, als Tochter des Meergreises Nereus: vgl. *Φ* 184—191.

ἡ μὲν γὰρ Διός ἐσθ', ἡ δ' ἐξ ἁλίοιο γέροντος.
ἀλλ' ἰθὺς φέρε χαλκὸν ἀτειρέα, μηδέ σε πάμπαν
λευγαλέοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ."
ὣς εἰπὼν ἔμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν,
βῆ δὲ διὰ προμάχων κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ.
οὐδ' ἔλαθ' Ἀγχίσαο πάις λευκώλενον Ἥρην
ἀντία Πηλεΐωνος ἰὼν ἀνὰ οὐλαμὸν ἀνδρῶν·
ἡ δ' ἄμυδις στήσασα θεοὺς μετὰ μῦθον ἔειπεν·
„φράζεσθον δὴ σφῶι, Ποσείδαον καὶ Ἀθήνη,
ἐν φρεσὶν ὑμετέρῃσιν, ὅπως ἔσται τάδε ἔργα.
Αἰνείας ὅδ' ἔβη κεκορυθμένος αἴθοπι χαλκῷ
ἀντία Πηλεΐωνος, ἀνῆκε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων·
ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρ μιν ἀποτρωπῶμεν ὀπίσσω
αὐτόθεν· ἤ τις ἔπειτα καὶ ἡμείων Ἀχιλῆι
παρσταίη, δοίη δὲ κράτος μέγα, μηδέ τι θυμῷ
δευέσθω, ἵνα εἰδῇ, ὅ μιν φιλέουσιν ἄριστοι

107. *Διός* ablat. Genet. originis, damit parallel *ἐξ*.

108. *ἰθὺς φέρε*: vgl. *E* 506. — *μηδέ σε πάμπαν* = *Φ* 338, und durchaus nicht.

109 = *Φ* 339. *λευγαλέοις* schmählich, schnöde. — *ἀποτρεπέτω* sc. *πολέμοιο*: vgl. *M* 249. — *ἀρειῇ* Bedrohung.

110 = *O* 262.

111 = *Δ* 495. *E* 562. 681. *P* 3. 87. 592. *βῆ*: Äneas.

V. 112—155. Heres Versuch Poseidon zur Beteiligung am Kampf zu Gunsten Achills zu bestimmen. Über Bedenken gegen diesen Abschnitt vgl. zu 127.

112. *οὐδ' ἔλαθ'* mit Particip, wie *P* 1. [Anhang.]

113. *ἰών* bis *ἀνδρῶν*: vgl. *Δ* 251. 273. *οὐλαμός*, von *εἴλω* mit anlautendem Digamma, das Gedränge, von der dichtgeschlossenen Kriegerschaar.

114. *ἄμυδις στήσασα*: sammelte durch Berufung, wie *K* 300. — *θεούς*: gemeint sind trotz dieser allgemeinen Bezeichnung nur die griechenfreundlichen Götter: vgl. 115. 119 f. 123 f. 125 f. — *μετά* Adverb. inmitten, darunter, unter den berufenen Göttern, zu *ἔειπεν*, wie *μ* 319: sonst geht der Wendung *μετὰ μῦθον ἔειπεν* ein Dativ voraus: 292. *Γ* 303. *I* 623. *Ω* 777.

116. *ὅπως ἔσται τάδε ἔργα*: zu *Ξ* 3: wie wir hier verfahren wollen.

117. *ὅδ'* hinweisend: hier. — *ἔβη* machte sich auf.

119. *ἡμεῖς* durch *περ* betont im Gegensatz zu Phoibos. — *μιν* den unter Apollos Schutz vorgehenden Äneas. — *ἀποτρωπάω*, ein intensives *ἀποτρέπω*, fernhalten.

120. *αὐτόθεν* von Ort und Stelle aus, gleich von hier aus, nahezu temporal: sofort, wozu der Gegensatz folgt: *ἤ τις — παρσταίη*. In dem ersten Falle würden sie den Äneas gar nicht zum Kampfe mit Achill kommen lassen; daher *ἔπειτα* dann, d. i. wenn wir uns nicht zum ersteren entschliefsen, wie *N* 743. *Ω* 356. *υ* 63. — *καὶ ἡμείων* mit *τις*, wie Apollo zu Äneas.

121. *μηδέ τι θυμῷ δευέσθω*: und nicht soll er irgend im Herzen ermangeln, d. i. es soll ihm nicht an Mut und Zuversicht fehlen, ein negativer Parallelismus zu den vorhergehenden Worten in dem nachdrücklicheren Imperativ.

122. *εἰδῇ* thatsächlich erfahre, durch die ihm widerfahrene Hilfe

ἀθανάτων, οἱ δ' αὖτ' ἀνεμώλιοι, οἳ τὸ πάρος περ
Τρωσὶν ἀμύνουσιν πόλεμον καὶ δηιοτῆτα.
πάντες δ' Οὐλύμποιο κατήλθομεν ἀντιόωντες
τῆσδε μάχης, ἵνα μή τι μετὰ Τρώεσσι πάθῃσιν
σήμερον· ὕστερον αὖτε τὰ πείσεται, ἅσσα οἱ αἶσα
γεινομένῳ ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκε μήτηρ.
εἰ δ' Ἀχιλεὺς οὐ ταῦτα θεῶν ἐκ πεύσεται ὀμφῆς,
δείσετ' ἔπειθ', ὅτε κέν τις ἐναντίβιον θεὸς ἔλθῃ
ἐν πολέμῳ· χαλεποὶ δὲ θεοὶ φαίνεσθαι ἐναργεῖς."
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Ἥρη, μὴ χαλέπαινε παρὲκ νόον· οὐδέ τί σε χρή.
οὐκ ἂν ἐγώ γ' ἐθέλοιμι θεοὺς ἔριδι ξυνελάσσαι
[ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροί εἰμεν·]
ἀλλ' ἡμεῖς μὲν ἔπειτα καθεζώμεσθα κιόντες
ἐκ πάτου ἐς σκοπιήν, πόλεμος δ' ἄνδρεσσι μελήσει.

der Götter. — ὅ = ὅτι. — ἄριστοι, d. i. die mächtigsten.

123. *ἀνεμώλιοι* ohnmächtig.

125. *πάντες*, nur von den griechenfreundlichen verstanden. — *ἀντιόωντες* *participes futuri* mit dem Gen. des erstrebten Zieles *μάχης*. Kr. Di. 29, 2, 4.

126. *πάθῃσιν* Konj. nach Aor.: zu *A* 158.

127. *σήμερον· ὕστερον* und über das Fut. *πείσεται* zu *H* 29 f. — Die Worte der Here 125—128 stehen in direktem Widerspruch mit der Äufserung des Zeus 26 ff., zumal die Hervorhebung des heutigen Tages als eines für Achill besonders Gefahr bringenden; überhaupt ist ihre Besorgnis für Achill 121 f. 129 f. unbegreiflich, da Apollo noch gar nicht Miene macht ihm leibhaftig entgegenzutreten, Achill aber, der überdies weifs, dafs er erst nach Hektors Erlegung fallen wird, an diesem Tage gewifs am wenigsten der Stärkung und Ermutigung bedarf.

128 = *Ω* 210. Vgl. *η* 197 f.

129. *οὐ* nach *εἰ*, weil der Gedanke im Gegensatz zu 122 (*ἵνα εἰδῇ*) gedacht ist. — *θεῶν ἐκ* — *ὀμφῆς* durch eine Götterstimme, von unmittelbarer Mitteilung, vgl. 120 f.

131. *χαλεποί* gefährlich sc. *εἰσίν*, persönliche Konstruktion, mit Infin. der Beziehung *φαίνεσθαι*, wozu *ἐναργεῖς* prädikativ. Zweites Hemistich: vgl. *π* 161, zur Sache *π* 179.

132 = *N* 231. *ν* 146.

133. *μὴ χαλέπαινε* ereifre dich nicht. — *παρὲκ νόον* unbedacht: vgl. *K* 391, sofern Here schon deshalb, weil Apollon den Äneas zum Kampf gegen Achill angetrieben hat, gegen Apollo vorgehen will: 118 f. — *οὐδέ τί σε χρή* sc. *χαλεπαίνειν*.

134. Erstes Hemistich = *Θ* 210, zweites: vgl. *Φ* 394 und zu *A* 8. *θεούς*, die Götter beider Parteien.

135 = *Θ* 211. Der im Zusammenhange ganz unverständliche Vers fehlt in einer Reihe von Handschriften.

136. *ἔπειτα* demnach. — Zweites Hemistich = *α* 372.

137. *ἐκ πάτου* aufserhalb, abseits von dem betretenen Pfade: gemeint ist der Raum, wo die Kämpfer sich bewegen. — *πόλεμος* bis *μελήσει* = *Z* 492, d. i. hier: die Sterblichen werden (auch ohne uns) schon des Kampfes wahrnehmen.

εἰ δέ κ' Ἄρης ἄρχωσι μάχης ἢ Φοῖβος Ἀπόλλων,
ἢ Ἀχιλῆ' ἴσχωσι καὶ οὐκ εἰῶσι μάχεσθαι,
αὐτίκ' ἔπειτα καὶ ἄμμι παρ' αὐτόφι νεῖκος ὀρεῖται
φυλόπιδος· μάλα δ' ὦκα διακρινθέντας ὀίω
ἂψ ἴμεν Οὔλυμπόνδε, θεῶν μεθ' ὁμήγυριν ἄλλων,
ἡμετέρῃς ὑπὸ χερσὶν ἀναγκαίηφι δαμέντας."
ὣς ἄρα φωνήσας ἡγήσατο κυανοχαίτης
τεῖχος ἐς ἀμφίχυτον Ἡρακλῆος θείοιο,
ὑψηλόν, τό ῥά οἱ Τρῶες καὶ Παλλὰς Ἀθήνη
ποίεον, ὄφρα τὸ κῆτος ὑπεκπροφυγὼν ἀλέαιτο,
ὁππότε μιν σεύαιτο ἀπ' ἠιόνος πεδίονδε.
ἔνθα Ποσειδάων κατ' ἄρ' ἕζετο καὶ θεοὶ ἄλλοι,
ἀμφὶ δ' ἄρ' ἄρρηκτον νεφέλην ὤμοισιν ἕσαντο·
οἱ δ' ἑτέρωσε καθῖζον ἐπ' ὀφρύσι Καλλικολώνης
ἀμφὶ σέ, ἤιε Φοῖβε, καὶ Ἄρηα πτολίπορθον.

138. *ἄρχωσι*, der Plural zwischen zwei singularischen Subjekten: vgl. *κ* 513. *E* 774, hier auffallend, weil die Subjekte nicht durch kopulative Partikeln verbunden, sondern durch *ἢ* einander gegenübergestellt sind. — *ἄρχωσι μάχης* ist betont im Gegensatz zu dem, was Apollo bisher gethan: 118.

139. *οὐκ εἰῶσι* (nach *εἰ*) bildet einen Begriff: ihm wehren.

140. *ἄμμι* den griechenfreundlichen Göttern. — *παρ' αὐτόφι* bei ihnen, d. i. gegen sie. — *νεῖκος ὀρεῖται φυλόπιδος*: vgl. *N* 271.

141. *διακρινθέντας*, sonst passender von beiden kämpfenden Parteien, hier nur von den troerfreundlichen Göttern, ausgeschieden aus dem Kampfe, d. i. den Kampf aufgebend, vgl. 212.

142. Erstes Hemistich = *O* 133. *ὁμήγυριν* nur hier.

143. *ἀναγκαίηφι* durch zwingende Gewalt, der gegenüber Widerstand fruchtlos ist, mit überlegener Macht.

144. *κυανοχαίτης* als Substantiv, wie noch *ι* 536.

145. *τεῖχος ἀμφίχυτον* (nur hier) ein von beiden Seiten aufgeschütteter Erdwall, der eine Art schützenden Ring bildete, hinter den sich Herakles zurückziehen konnte: in der Nähe des Meeres, doch etwas landeinwärts, vgl. 148. — Zweites Hemistich = *O* 25.

147. *τὸ κῆτος* jenes, durch die Sage bekannte (zu *A* 11) Seeungeheuer, welches Poseidon gesandt hatte zur Strafe dafür, dafs Laomedon ihm den Lohn für den Mauerbau vorenthielt: vgl. *Φ* 441 ff. — *ἀλέαιτο* sich ihm entzöge, vor ihm Schutz fände.

148. *ὁππότε* von wiederholter Handlung, mit Opt. aus dem Gedanken der Troer und Athene.

149. *καὶ θεοὶ ἄλλοι*, wie 194. *Ξ* 120 und Od., die griechenfreundlichen.

150. *ἄρρηκτον* nur hier von einem Gewölk, undurchdringlich.

151. *οἱ δέ* die troerfreundlichen Götter, welche auffallenderweise ohne weitere Motivierung dem Beispiele der Gegenpartei folgen. — *ἐπ' ὀφρύσι* auf den obern Bergrändern, Terrassen, von der Ähnlichkeit mit den Augenbrauen, so nur hier, doch vgl. *X* 411.

152. *ἤιε*, wie noch *O* 365, von zweifelhafter Deutung, vielleicht leuchtender. — *πτολίπορθον*, von Ares nur hier.

ὣς οἱ μέν ῥ' ἑκάτερθε καθείατο μητιόωντες
βουλάς· ἀρχέμεναι δὲ δυσηλεγέος πολέμοιο
ὤκνεον ἀμφότεροι, Ζεὺς δ' ἥμενος ὕψι κέλευεν.
τῶν δ' ἅπαν ἐπλήσθη πεδίον, καὶ λάμπετο χαλκῷ,
ἀνδρῶν ἠδ' ἵππων· κάρκαιρε δὲ γαῖα πόδεσσιν
ὀρνυμένων ἄμυδις. δύο δ' ἀνέρες ἔξοχ' ἄριστοι
ἐς μέσον ἀμφοτέρων συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
Αἰνείας τ' Ἀγχισιάδης καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.
Αἰνείας δὲ πρῶτος ἀπειλήσας ἐβεβήκειν
νευστάζων κόρυθι βριαρῇ· ἀτὰρ ἀσπίδα θοῦριν
πρόσθεν ἔχε στέρνοιο, τίνασσε δὲ χάλκεον ἔγχος.
Πηλεΐδης δ' ἑτέρωθεν ἐναντίον ὦρτο λέων ὣς
σίντης, ὅν τε καὶ ἄνδρες ἀποκτάμεναι μεμάασιν
ἀγρόμενοι, πᾶς δῆμος· ὁ δὲ πρῶτον μὲν ἀτίζων
ἔρχεται, ἀλλ' ὅτε κέν τις ἀρηιθόων αἰζηῶν

154. *δυσηλεγέος* (vgl. *ἀλεγ-εινός*) arg schmerzend, schmerzvoll, in Ilias nur hier, *χ* 325 vom Tode.

155. *ἥμενος ὕψι* nach 22 = *πτυχὶ Οὐλύμποιο ἥμενος*: vgl. *π* 264 *ὕψι περ ἐν νεφέεσσι καθημένω* (Zeus und Athene). — *κέλευεν* absolut: gebot, waltete als *ταμίης πολέμοιο*.

V. 156—258. Unterredung zwischen Äneas und Achill.

Die Ursprünglichkeit der folgenden Erzählung vom Zweikampf zwischen Äneas und Achill unterliegt den begründetsten Bedenken, weil namentlich die Zeichnung Achills mit den in den vorhergehenden Gesängen gegebenen Voraussetzungen unvereinbar ist. Es ist darin mit Wahrscheinlichkeit ein Einzellied zu sehen, welches von einem jüngeren Dichter ohne Voraussetzung einer bestimmten Situation vornehmlich zum Preise des Äneas und der Äneaden verfafst wurde.

156. Rückkehr zur Schilderung der Schlacht, die 54 f. eingeleitet war, wobei auffallenderweise die Erzählung von neuem so anhebt, als ob erst jetzt die Heere in die Ebene ein- oder doch zum Kampfe gegeneinander rückten. — *τῶν δ'* von den kämpfenden Menschen, näher erklärt durch *ἀνδρῶν ἠδ' ἵππων* 157. — *καὶ λάμπετο χ.* die Folge des Vorhergehenden: vgl. *ξ* 267 f. *πλῆτο δὲ πᾶν πεδίον πεζῶν τε καὶ ἵππων χαλκοῦ τε στεροπῆς.* [Anhang.]

157. *κάρκαιρε* nur hier, redupliciert aus W. *καρ* hallen, erdröhnte.

158. *ὀρνυμένων ἄμυδις*: vgl. *N* 343. — *δύο δ'*: die bereits 75 f. eingeleitete Erzählung vom Kampf zwischen Äneas und Achill hebt hier von neuem so an, dafs die dort erzählte Einwirkung Apollos auf Äneas völlig ignoriert wird.

159 = *Z* 120. *Ψ* 814.

160. Erstes Hemistich = *P* 754.

161. *ἀπειλήσας* nicht in Worten, sondern in der im Folgenden geschilderten Haltung. — *ἐβεβήκειν* schritt daher.

162. *ἀσπίδα θοῦριν* = *Λ* 32 vgl. *O* 308.

163. *ἔχε*: nach *νευστάζων* Übergang in das *verbum finitum*.

164. *ἐναντίον* bis *ὣς* = *Λ* 129.

165. *καί* auch, auf das betonte *σίντης* zurückweisend, gehört zum ganzen Satze und bezeichnet das Gesagte als die jener Eigenschaft entsprechende Folge: zu 223.

δουρὶ βάλῃ, ἑάλη τε χανών, περί τ' ἀφρὸς ὀδόντας
γίγνεται, ἐν δέ τέ οἱ κραδίῃ στένει ἄλκιμον ἦτορ,
οὐρῇ δὲ πλευράς τε καὶ ἰσχία ἀμφοτέρωθεν
μαστίεται, ἓε δ' αὐτὸν ἐποτρύνει μαχέσασθαι,
γλαυκιόων δ' ἰθὺς φέρεται μένει, ἤν τινα πέφνῃ
ἀνδρῶν ἢ αὐτὸς φθίεται πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ·
ὣς Ἀχιλῆ' ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
ἀντίον ἐλθέμεναι μεγαλήτορος Αἰνείαο.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„Αἰνεία, τί σὺ τόσσον ὁμίλου πολλὸν ἐπελθὼν
ἔστης; ἦ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει
ἐλπόμενον Τρώεσσιν ἀνάξειν ἱπποδάμοισιν
τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἴ κεν ἔμ' ἐξεναρίξῃς,
οὔ τοι τούνεκά γε Πρίαμος γέρας ἐν χερὶ θήσει·
εἰσὶν γάρ οἱ παῖδες, ὁ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀεσίφρων.
ἦ νύ τί τοι Τρῶες τέμενος τάμον ἔξοχον ἄλλων,
καλὸν φυταλιῆς καὶ ἀρούρης, ὄφρα νέμηαι,

166. *πᾶς δῆμος*, eine steigernde Apposition zu *ἄνδρες ἀγρόμενοι*, die ganze Gemeinde, d. i. die Bevölkerung einer Ortschaft. — *ἀτίζων* nur hier.

168. *ἑάλη τε* Nachsatz, hier: zieht sich zusammen zum Sprunge, der Aorist zum Ausdruck des Momentanen, wie *O* 626.

171. *ἓε* = *ἕ* nur hier und *Ω* 134.

172. *γλαυκιόων* nur hier. — *μένει* kausaler Dativ: vor Kampfwut. — *ἤν* ob.

173. *φθίεται* Konj. vom Aor. *ἐφθίμην*. — *πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ* = *P* 471, hier wenig passend, vgl. zu *M* 306.

174. Die Anwendung des Vergleichs zeigt, dafs das ausführliche, an sinnlichen Zügen so reiche Bild vorzugsweise den Zweck hat, die innere Stimmung Achills zu veranschaulichen, während der Vergleich 164 von der äufseren Bewegung beim Angriff ausging.

175. Erstes Hemistich = *P* 67. 69, zweites = *Υ* 263. 293. 323.

176. Vgl. zu *Γ* 15.

177 = *Φ* 149.

178. *τόσσον ὁμίλου* zu *ἔστης*, tratst soweit aus dem Haufen (vor): vgl. *P* 342. *Ψ* 399, dazu erläuternd *πολλὸν ἐπελθών*: nachdem du eine weite Strecke durchmessen hast.

179. *ἦ* gewifs. — *σέ* durch *γέ* betont mit Bezug auf das Vorhergehende. — *θυμὸς* bis *ἀνώγει* = *H* 74.

180. Zur Sache vgl. 302—308. [Anhang.]

181. *τιμῆς* mit *ἀνάξειν* walten der Würde: vgl. *ω* 30. *Ψ* 649. Kr. Di. 51, 9, 1. — *τῆς Πριάμου* jener des Priamos, der Königswürde.

182. *οὐ* mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu *ἐλπόμενον* 180: mit nichten. — *τούνεκα* nach *εἰ* 181, wie *A* 291. — *γέρας* das Königsamt.

183. *ἔμπεδος*, in Bezug auf die *φρένες*, vgl. *Z* 352, Gegensatz *φρένας ἐκπεπαταγμένος* *σ* 327: bei Sinnen, bei Verstande.

184. *τέμενος* bis *ἄλλων* = *Z* 194.

185 = *Z* 195. Vgl. *M* 314.

αἴ κεν ἐμὲ κτείνῃς; χαλεπῶς δέ σ' ἔολπα τὸ ῥέξειν.
ἤδη μὲν σέ γέ φημι καὶ ἄλλοτε δουρὶ φοβῆσαι·
ἦ οὐ μέμνῃ, ὅτε πέρ σε βοῶν ἄπο, μοῦνον ἐόντα,
σεῦα κατ' Ἰδαίων ὀρέων ταχέεσσι πόδεσσιν
καρπαλίμως; τότε δ' οὔ τι μετατροπαλίζεο φεύγων.
ἔνθεν δ' ἐς Λυρνησσὸν ὑπέκφυγες· αὐτὰρ ἐγὼ τὴν
πέρσα μεθορμηθεὶς σὺν Ἀθήνῃ καὶ Διὶ πατρί,
ληιάδας δὲ γυναῖκας, ἐλεύθερον ἦμαρ ἀπούρας,
ἦγον· ἀτὰρ σὲ Ζεὺς ἐρρύσατο καὶ θεοὶ ἄλλοι.
ἀλλ' οὐ νῦν σε ῥύεσθαι ὀίομαι, ὡς ἐνὶ θυμῷ
βάλλεαι· ἀλλά σ' ἐγώ γ' ἀναχωρήσαντα κελεύω
ἐς πληθὺν ἰέναι, μηδ' ἀντίος ἵστασ' ἐμεῖο,
πρίν τι κακὸν παθέειν· ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω."
τὸν δ' αὖτ' Αἰνείας ἀπαμείβετο φώνησέν τε·
„Πηλεΐδη, μὴ δή μ' ἐπέεσσί γε νηπύτιον ὥς
ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
ἠμὲν κερτομίας ἠδ' αἴσυλα μυθήσασθαι.
ἴδμεν δ' ἀλλήλων γενεήν, ἴδμεν δὲ τοκῆας,
πρόκλυτ' ἀκούοντες ἔπεα θνητῶν ἀνθρώπων,
ὄψει δ' οὔτ' ἄρ πω σὺ ἐμοὺς ἴδες οὔτ' ἄρ' ἐγὼ σούς.

186. *χαλεπῶς*, nur mit Mühe, schwerlich.

187. Zur Sache vgl. 90—93.

188. *ἦ οὐ μέμνῃ ὅτε* = *Ο* 18. *Φ* 396. *ω* 115. — *βοῶν ἄπο* zu *σεῦα*.

189. *ταχέεσσι πόδεσσιν* = *Φ* 564. *ν* 261.

190. *μετατροπαλίζεο* nur hier, wandtest dich wiederholt um, was Tapfere thun: *Λ* 546 f. *Ρ* 109, die Flucht war eine vollständige und feige.

192. *πέρσα*: vgl. *Β* 690 f. — *σὺν Ἀθήνῃ κτὲ* zu *πέρσα*.

193. *ληϊάδας* nur hier. — *ἐλεύθερον* bis *ἀπούρας* = Ζ 455. *Π* 831.

195. *ῥύεσθαι*, Subjekt *Δία*, Inf. praes., nicht fut., jetzt dich schütze. — *ἐνὶ θυμῷ βάλλεαι*, hier in dem Sinne: du dir vorstellst, einbildest: vgl. *α* 200.

196—198 = *Ρ* 30—32.

199. Vgl. 86.

200—202 = 431—433.

200. *δή* beim Imperativ doch. — *ἐπέεσσι* durch *γέ* betont im Gegensatz zu Thaten. [Anhang.]

202. *κερτομίας* Hohnreden, geht auf 179—186, *αἴσυλα* Mafsloses d. i. prahlende Worte, vgl. 187—198. Sinn: wollte ich dir auf dieses Gebiet folgen, es würde mir nicht schwer werden.

203. *γενεήν* Geschlecht, von der ganzen Ahnenreihe: vgl. 214 ff. Nach Zurückweisung der höhnenden und prahlerischen Worte des Gegners hebt er seine Ebenbürtigkeit hervor, die ihn zum Kampf berechtige.

204. *πρόκλυτα* (nur hier, weitberühmt) *ἔπεα θνητῶν ἀνθρώπων* weisen auf epische Poesie, Lieder von der Hochzeit des Peleus und der Thetis, von Aphrodite und Anchises.

205. *ὄψει δέ*, wie *ψ* 94, mit dem Blick, mit Augen, im Gegensatz zu *ἀκούοντες*, woran sich der ganze Satz als parataktischer Gegensatz im verbum finitum angeschlossen

φασὶ σὲ μὲν Πηλῆος ἀμύμονος ἔκγονον εἶναι,
μητρὸς δ' ἐκ Θέτιδος καλλιπλοκάμου ἁλοσύδνης·
αὐτὰρ ἐγὼν υἱὸς μεγαλήτορος Ἀγχίσαο
εὔχομαι ἐκγεγάμεν, μήτηρ δέ μοί ἐστ' Ἀφροδίτη·
τῶν δὴ νῦν ἕτεροί γε φίλον παῖδα κλαύσονται
σήμερον· οὐ γάρ φημ' ἐπέεσσί γε νηπυτίοισιν
ὧδε διακρινθέντε μάχης ἐξαπονέεσθαι.
εἰ δ' ἐθέλεις καὶ ταῦτα δαήμεναι, ὄφρ' ἐὺ εἰδῇς
ἡμετέρην γενεήν, πολλοὶ δέ μιν ἄνδρες ἴσασιν·
Δάρδανον αὖ πρῶτον τέκετο νεφεληγερέτα Ζεύς,
κτίσσε δὲ Δαρδανίην, ἐπεὶ οὔ πω Ἴλιος ἱρὴ
ἐν πεδίῳ πεπόλιστο πόλις μερόπων ἀνθρώπων,
ἀλλ' ἔθ' ὑπωρείας ᾤκεον πολυπίδακος Ἴδης.
Δάρδανος αὖ τέκεθ' υἱὸν Ἐριχθόνιον βασιλῆα,
ὃς δὴ ἀφνειότατος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων·
τοῦ τρισχίλιαι ἵπποι ἕλος κάτα βουκολέοντο
θήλειαι, πώλοισιν ἀγαλλόμεναι ἀταλῇσιν.

hat. — οὔτ' ἄρ — οὔτ' ἄρα wie Z 352. πω mit der Negation = noch nicht.

207. μητρός prädikative Apposition zu Θέτιδος: als Mutter. — ἁλοσύδνης der Meerestochter, wie noch δ 404.

208. 209. Vgl. E 247. 248.

210. τῶν, von diesen beiden Elternpaaren. — κλαύσονται d. i. werden verlieren, da die Nachricht von Achills Tode nicht an demselben Tage nach Phthia gelangen würde: vgl. I 362 f.

211. σήμερον an betonter Stelle: noch heute.

212. ὧδε so, wie wir jetzt thun, nimmt ἐπέεσσί γε νηπυτίοισιν nachdrücklich auf. — διακρινθέντε auseinander kommen, vgl. H 306. — μάχης ἐξαπονέεσθαι = Π 252.

213. 214 = Z 150. 151. καὶ ταῦτα, welches in Z auf eine vorhergehende Frage sich bezieht, hat hier im Vorhergehenden keine passende Beziehung. Die ganze Voraussetzung aber widerspricht dem ἴδμεν κτἑ 203. Diese ungereimte Anknüpfung, sowie das unbegreifliche αὖ 215 lassen in der folgenden Genealogie 215—241, deren breite Ausführung der Situation so wenig angemessen ist, einen jüngeren Zusatz vermuten.

215. αὖ hinwiederum ist ohne Beziehung im Vorhergehenden, passend wäre ἄρ. — πρῶτον als ersten, als Ahnherrn, wie N 450.

216. Δαρδανίην, als Stadt, in den Vorbergen des Ida oberhalb Trojas gelegen.

217. ἐν πεδίῳ: im Gegensatz zu dem höher gelegenen Dardania, obwohl Ilios selbst ἠνεμόεσσα, αἰπή, αἰπεινή genannt, auf einer Höhe lag. — πεπόλιστο war gegründet, bestand. — πόλις μερόπων ἀνθρώπων wie Σ 342. 490, zu P 737, eine den Begriff von πεπόλιστο vervollständigende prädikative Apposition: als eine von Menschen bewohnte Stadt.

218. ὑπωρείας nur hier. — ᾤκεον die Dardaner.

219. υἱόν als Sohn.

220. Vgl. 233. α 219. δὴ ἀφνειότατος mit Synizese zu lesen.

221. βουκολέοντο mit ἵπποι: zu A 598.

222. ἀγαλλόμεναι prangend mit.

τάων καὶ Βορέης ἠράσσατο βοσκομενάων,
ἵππῳ δ' εἰσάμενος παρελέξατο κυανοχαίτῃ·
αἱ δ' ὑποκυσάμεναι ἔτεκον δυοκαίδεκα πώλους.
αἱ δ' ὅτε μὲν σκιρτῷεν ἐπὶ ζείδωρον ἄρουραν,
ἄκρον ἐπ' ἀνθερίκων καρπὸν θέον οὐδὲ κατέκλων·
ἀλλ' ὅτε δὴ σκιρτῷεν ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης,
ἄκρον ἐπὶ ῥηγμῖνα ἁλὸς πολιοῖο θέεσκον.
Τρῶα δ' Ἐριχθόνιος τέκετο Τρώεσσιν ἄνακτα·
Τρωὸς δ' αὖ τρεῖς παῖδες ἀμύμονες ἐξεγένοντο,
Ἶλός τ' Ἀσσάρακός τε καὶ ἀντίθεος Γανυμήδης,
ὃς δὴ κάλλιστος γένετο θνητῶν ἀνθρώπων·
τὸν καὶ ἀνηρείψαντο θεοὶ Διὶ οἰνοχοεύειν
κάλλεος εἵνεκα οἷο, ἵν' ἀθανάτοισι μετείη.
Ἶλος δ' αὖ τέκεθ' υἱὸν ἀμύμονα Λαομέδοντα,
Λαομέδων δ' ἄρα Τιθωνὸν τέκετο Πρίαμόν τε
Λάμπον τε Κλυτίον θ' Ἱκετάονά τ' ὄζον Ἄρηος.
Ἀσσάρακος δὲ Κάπυν, ὁ δ' ἄρ' Ἀγχίσην τέκε παῖδα·
αὐτὰρ ἔμ' Ἀγχίσης, Πρίαμος δ' ἔτεχ' Ἕκτορα δῖον.

223. *τάων*, gemeint ist nur ein Teil der Stuten, der dann 225 mit *αἱ δέ* bezeichnet ist. — *καί*, wie 234, zurückweisend auf *πώλοισιν ἀγαλλόμεναι*, bezeichnet das *ἠράσσατο* als die natürliche, entsprechende Folge: denn auch: zu *Α* 249. — Zur Sache vgl. *Π* 150 f. Vergil. Aen. VII, 808—811.

224. *κυανοχαίτῃ*, sonst Beiwort des Poseidon.

225. Erstes Hemistich = Z 26. λ 254.

226. *ὅτε* mit Opt. von wiederholter Handlung. — *σκιρτῷεν* nur hier. Zweites Hemistich = *Θ* 486 und Od.

227. *ἄκρον ἐπὶ καρπόν* zu oberst über d. i. über die Spitzen der Frucht hin. — *ἀνθέριξ* nur hier.

228. Zweites Hemistich = *Β* 159. *Θ* 511 und Od.

229. *ἄκρον ἐπὶ ῥηγμῖνα* über die Oberfläche der Brandung hin. — *πολιοῖο* als Femininum: Kr. Di. 22, 2, 1.

230. *Τρώεσσιν* lokaler Dativ zu *ἄνακτα*, wie *Ε* 546. Mit Tros, dem Ahnherrn der Troer, wird die Ausscheidung dieses Stammes aus dem Gesamtvolk der Dardaner bezeichnet, mit Ilos, seinem Sohne, die Ansiedlung desselben in Ilios.

231. Vgl. *Ξ* 115.

232. Mit Ilos und Assarakos teilt sich das Geschlecht in zwei Häuser, welche in Priamos und Äneas ausgehen, zwischen welchen nach *Ν* 460 f. vgl. *Φ* 306—308 eine alte Spannung bestand.

234. *καί*: zu 223. — *ἀνηρείψαντο* rafften empor, in einem Sturmwinde. — *Διί* zu *οἰνοχοεύειν*. — Zur Sache vgl. *Ε* 265 f.

235 = ο 251. *οἷο* auf das Objekt *τόν* bezüglich. — Der Vers ist hier störend, da bereits 234 der Zweck des *ἀνηρείψαντο* angegeben und *κάλλεος εἵνεκα οἷο* nach dem auf *κάλλιστος γένετο* zurückweisenden *καί* müfsig ist.

236. Vgl. *Ν* 451. Laomedon ist der Erbauer der Burg Pergamos.

237. *Τιθωνόν*, Gemahl der Eos: *Λ* 1.

238 = *Γ* 147.

240. Indem Äneas hier sich geflissentlich neben Hektor stellt, zu dessen Erwähnung kaum Anlafs war,

ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὔχομαι εἶναι.
Ζεὺς δ' ἀρετὴν ἄνδρεσσιν ὀφέλλει τε μινύθει τε,
ὅππως κεν ἐθέλῃσιν· ὁ γὰρ κάρτιστος ἁπάντων.
ἀλλ' ἄγε μηκέτι ταῦτα λεγώμεθα νηπύτιοι ὥς,
ἑστεῶτ' ἐν μέσσῃ ὑσμίνῃ δηιοτῆτος.
ἔστι γὰρ ἀμφοτέροισιν ὀνείδεα μυθήσασθαι
πολλὰ μάλ'· οὐδ' ἂν νηῦς ἑκατόζυγος ἄχθος ἄροιτο·
στρεπτὴ δὲ γλῶσσ' ἐστὶ βροτῶν, πολέες δ' ἔνι μῦθοι
παντοῖοι, ἐπέων δὲ πολὺς νομὸς ἔνθα καὶ ἔνθα.
ὁπποῖόν κ' εἴπῃσθα ἔπος, τοῖόν κ' ἐπακούσαις.
ἀλλὰ τί ἢ ἔριδας καὶ νείκεα νῶιν ἀνάγκη

scheint er sein Haus als völlig gleichberechtigt mit dem regierenden Königshause hinstellen zu wollen: vgl. zu 232.

241 = Z 211.

242. Nachdem Aneas seine Ebenbürtigkeit dem Gegner dargethan hat, weist er den Vorwurf der feigen Flucht (187 ff.) dadurch zurück, daſs er den Erweis grösſerer oder geringerer Tapferkeit auf die jedesmalige Gunst oder Ungunst des Zeus zurückführt: wohl kann Zeus, der damals deine Tapferkeit erhöhte, die meine minderte, jetzt das Verhältnis umkehren. Vgl. *O* 490 ff. *Π* 688 ff.

244 = *N* 292, vgl. *γ* 240 und *B* 435.

245. *ἑστεῶτ'* mit dem Nebenbegriff der Unthätigkeit: m ü ſ s i g d a s t e h e n d. — *ὑσμίνη δηιοτῆτος* nur hier verbunden: vgl. *νεῖκος ἔριδος* *P* 384, *νεῖκος φυλόπιδος* *Υ* 140, ein im Gegensatz zu *ἑστεῶτ'* gesteigerter Ausdruck.

246. Die mit *γάρ* eingeleitete Begründung selbst folgt erst 251. Es ist derselben ein parataktischer Koncessivsatz vorangestellt in zwei Gliedern, deren erstes 246 die Fülle des S t o f f s zu Schmähreden, das zweite 248 f. die Leichtigkeit solche in Worte zu fassen, hervorhebt, um dann 251 ff. das Unwürdige solches Gezänks dazu in Gegensatz zu stellen. — *ἔστι* s i n d v o r h a n d e n, dazu Subjekt *ὀνείδεα*, Gegenstände des Vorwurfs, davon abhängig *μυθήσασθαι* potentialer Inf. — *ὀνείδεα μυθήσασθαι* = *A* 291.

247. *οὐδ' ne — quidem* zu *νηῦς ἑκατόζυγος* (nur hier): ein Schiff mit 100 Ruderbänken, womit Äneas das denkbar gröſste Schiff bezeichnet, ohne daſs es solche damals in Wirklichkeit gab: vgl. *πολύζυγος* *B* 193. — *ἄχθος ἄροιτο* könnte die vielen *ὀνείδεα* a l s F r a c h t f o r t s c h a f f e n, vgl. *γ* 312. Das Ganze ist ein parataktischer Folgesatz in engem Anschluſs an *πολλὰ μάλα*.

248. 249. *ἔνι* = *ἔνεισι*. — *μῦθοι*, Gedanken, welche im Innern der Seele bereits Gestalt gewonnen haben, aber noch der Verkörperung im Wort harrend gleichsam auf der Zunge schweben, *ἔπεα* die bereits verkörperten Gedanken, ausgesprochene Worte, welche nach der geläufigen Verschmelzung der Begriffe Wort und Vogel dem Gehege der Zähne entfliegen. Für diese erstreckt sich w e i t (*πολύς*) die W e i d e h i e u n d d o r t (*ἔνθα καὶ ἔνθα*), in die Länge und Breite, d. i. sie haben ein weites Feld sich darin nach allen Richtungen zu ergehen. Zu *πολύς* vgl. *H* 156. *Ψ* 245.

250. Dieser Vers ist bei dem zwischen 246—249 und 251 bestehenden Gedankenverhältnis (zu 246) störend, nicht nur weil er dieses trübt, sondern auch an den vorhergehenden allgemein gehaltenen Gedanken sich nur sehr locker anschliefst.

251. *ἔριδας καὶ νείκεα*, wie *B* 376, zu *Γ* 2.

νεικεῖν ἀλλήλοισιν ἐναντίον, ὥς τε γυναῖκας,
αἵ τε χολωσάμεναι ἔριδος πέρι θυμοβόροιο
νεικεῦσ᾽ ἀλλήλῃσι μέσην ἐς ἄγυιαν ἰοῦσαι,
πολλά τ᾽ ἐόντα καὶ οὐκί· χόλος δέ τε καὶ τὰ κελεύει.
ἀλκῆς δ᾽ οὔ μ᾽ ἐπέεσσιν ἀποτρέψεις μεμαῶτα
πρὶν χαλκῷ μαχέσασθαι ἐναντίον· ἀλλ᾽ ἄγε θᾶσσον
γευσόμεθ᾽ ἀλλήλων χαλκήρεσιν ἐγχείῃσιν.“
ἦ ῥα καὶ ἐν δεινῷ σάκει ἤλασεν ὄβριμον ἔγχος,
σμερδαλέῳ· μέγα δ᾽ ἀμφὶ σάκος μύκε δουρὸς ἀκωκῇ.
Πηλεΐδης δὲ σάκος μὲν ἀπὸ ἕο χειρὶ παχείῃ
ἔσχετο ταρβήσας· φάτο γὰρ δολιχόσκιον ἔγχος
ῥέα διελεύσεσθαι μεγαλήτορος Αἰνείαο,
νήπιος, οὐδ᾽ ἐνόησε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
ὡς οὐ ῥηίδι᾽ ἐστὶ θεῶν ἐρικυδέα δῶρα
ἀνδράσι γε θνητοῖσι δαμήμεναι οὐδ᾽ ὑποείκειν.

252. *ἐναντίον* zu *νεικεῖν*, wie bei *μάχεσθαι*; der Dativ bei *νεικεῖν* ebenfalls nach Analogie der Verba des Kämpfens. — *γυναῖκας*, nicht attrahiert von *νῶιν*.

253. *ἔριδος πέρι θυμοβόροιο* = *H* 301. *Π* 476, vgl. *H* 310. *περί* wegen.

254. *μέσην ἐς ἄγυιαν ἰοῦσαι*: vgl. 245.

255. *πολλά τ᾽ ἐόντα* Acc. des Inhalts zu *νεικεῦσ᾽* (im Zank vorbringen): vieles, was wirklich ist. — *καὶ οὐκί* überall sonst im Versschlufs, sc. *ἐόντα*. — *καὶ τὰ* = *καὶ τὰ οὐκὶ ἐόντα* sc. *νεικεῖν*. — Übrigens scheint diese ganze weitschweifige, mit eigentümlichen Bildern und Wendungen gefüllte Partie 244—255, welche mit der einfachen Art, wie Aneas im Eingang seiner Rede Achills höhnende Worte bereits zurückgewiesen hat, nicht wohl vereinbar ist, demselben Interpolator anzugehören, welcher die Genealogie einfügte. Schliefst man 256—258 an 243, so ergiebt sich ein befriedigender Zusammenhang.

256. *ἀλκῆς* mit *ἀποτρέψεις*: vgl. *M* 249. — *μεμαῶτα* bei meiner Kampfbegier.

257. *πρίν* bis *ἐναντίον* epexegetische Ausführung von *ἐπέεσσιν*. — *μαχέσασθαι ἐναντίον* wie *Γ* 433, Subjekt: du. — *ἀλλ᾽ ἄγε θᾶσσον* = *Τ* 68.

258. *γευσόμεθ᾽* Konj. Aor., sonst mit Genetiv der Sache (*χειρῶν*, *δουρός*), hier allgemeiner: einander erproben, wie *πειρᾶσθαι*.

V. 259—287. Der Kampf zwischen Äneas und Achill.

259. *δεινῷ*, wie *H* 245, hier gesteigert durch *σμερδαλέῳ* 260, vgl. *Φ* 401 *αἰγίδα — σμερδαλέην* und *Τ* 14. [Anhang.]

260. *μέγα* Adverb. zu *μύκε*, wie *M* 460. — *ἀμφί* Adv. ringsum, mit der genaueren Bestimmung *δουρὸς ἀκωκῇ* um die Speerspitze, die in den Schild eingedrungen war.

261. *ἀπὸ ἕο* (= *σϝεο*): *N* 163.

263. *ῥέα διελεύσεσθαι*: *N* 144.

264. Erstes Hemistich = *X* 445.

265. *οὐ ῥηΐδι᾽ ἐστὶ — δῶρα* persönliche Konstruktion: zu 131 und *K* 402. — *θεῶν ἐρικυδέα δῶρα* = *Γ* 65.

266. Vgl. *K* 403 = *P* 77. Der zweite Infinitiv der Beziehung *οὐδ᾽ ὑποείκειν* schliefst sich nur locker der vorhergehenden Konstruktion an, da *ἀνδράσι γε θνητοῖσι* hier nicht mehr von *ῥηίδια*, sondern von *ὑπο-*

οὐδὲ τότ' Αἰνείαο δαΐφρονος ὄβριμον ἔγχος
ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο·
[ἀλλὰ δύω μὲν ἔλασσε διὰ πτύχας, αἳ δ' ἄρ' ἔτι τρεῖς
ἦσαν, ἐπεὶ πέντε πτύχας ἤλασε κυλλοποδίων,
τὰς δύο χαλκείας, δύο δ' ἔνδοθι κασσιτέροιο,
τὴν δὲ μίαν χρυσέην, τῇ ῥ' ἔσχετο μείλινον ἔγχος.]
δεύτερος αὖτ' Ἀχιλεὺς προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλεν Αἰνείαο κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην,
ἄντυγ' ὕπο πρώτην, ᾗ λεπτότατος θέε χαλκός,
λεπτοτάτη δ' ἐπέην ῥινὸς βοός· ἡ δὲ διαπρὸ
Πηλιὰς ἤιξεν μελίη, λάκε δ' ἀσπὶς ὑπ' αὐτῆς.
Αἰνείας δ' ἐάλη καὶ ἀπὸ ἕθεν ἀσπίδ' ἀνέσχεν
δείσας· ἐγχείη δ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ
ἔστη ἱεμένη, διὰ δ' ἀμφοτέρους ἕλε κύκλους

εἴκειν abhängig zu denken ist. ὑποείκειν Platz machen, d. i. keinen Widerstand leisten.

267. οὐδὲ τότε auch damals nicht, Anwendung des vorhergehenden allgemeinen Gedankens auf den vorliegenden besonderen Fall: vgl. Α 109. — δαΐφρονος bis ἔγχος = Λ 456.

268 = Φ 165. χρυσὸς, d. i. der goldene Schild, dazu die Apposition δῶρα im Plural, wie Ξ 238. Λ 124. Ψ 297.

269. μέν zwar, damit wird nach ἀλλά sondern parataktisch ein Umstand vorausgeschickt, den wir in einem koncessiven Nebensatze unterordnen würden. — ἔλασσε Aneas sc. ἔγχος. — αἳ δ' — τρεῖς die andern drei aber: vgl. Ε 272.

270. ἦσαν waren da, unverletzt. — πέντε πτύχας: zu Σ 481. — ἤλασε hier: hatte geschmiedet, 269 stiefs.

271. τὰς δύο die einen zwei: vgl. ζ 63, durch welche der Speer gedrungen war. — δύο δ' zwei andere. — ἔνδοθι auf der Innenseite.

272. τὴν δὲ μίαν: die mittlere. — τῇ ῥ' wo eben. — ἔσχετο, hielt sich an, blieb stecken, wie Η 248. — Übrigens geben die von Aristarch verworfenen Verse 269—272 eine verfehlte Erklärung der Worte χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε 268, weil dort, wie der Zusatz δῶρα θέοιο und die Parallelstelle Φ 165 zeigen, mit χρυσός der ganze Schild gemeint ist, den sich der Dichter überhaupt oder im wesentlichen aus Gold gefertigt gedacht haben mufs: vgl. Θ 192 f.

273. Erstes Hemistich = Φ 169. Vgl. Η 248 f.

274 = Γ 347. 356. Η 250. Ρ 517.

275. ἄντυγ' ὕπο πρώτην nahe dem vordersten, d. i. äufsersten Rande des Schildes. Vgl. Ζ 118. — λεπτότατος bis βοός: die nach der Peripherie zu stattfindende Verdünnung wurde dadurch erzielt, dafs die Durchmesser der über einander genähten Häute von aufsen nach innen und die Stärke der Metallbeschläge von der Mitte nach dem Rande zu allmählich abnahmen.

278 ἐάλη, wie Ν 408, zog sich zusammen, duckte sich.

279. δείσας erschrocken. — ἐγχείη bis ἱεμένη = Φ 68 f. ὑπὲρ νώτου zu ἱεμένη hinfliegend. — ἐνὶ γαίῃ zu ἔστη kam zum Stehen, bohrte sich ein wie Λ 574.

280. διά mit ἕλε nahm auseinander, zerrifs. — κύκλους, zu Λ 33, ἀμφοτέρους: beide Reifen des Schildes, den äufsersten am Rande und den nächstfolgenden.

ἀσπίδος ἀμφιβρότης· ὁ δ' ἀλευάμενος δόρυ μακρὸν
ἔστη, κὰδ δ' ἄχος οἱ χύτο μυρίον ὀφθαλμοῖσιν,
ταρβήσας, ὅ οἱ ἄγχι πάγη βέλος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ἐμμεμαὼς ἐπόρουσεν, ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξύ,
σμερδαλέα ἰάχων· ὁ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ
Αἰνείας, μέγα ἔργον, ὃ οὐ δύο γ' ἄνδρε φέροιεν,
οἷοι νῦν βροτοί εἰσ'· ὁ δέ μιν ῥέα πάλλε καὶ οἶος.
ἔνθα κεν Αἰνείας μὲν ἐπεσσύμενον βάλε πέτρῳ
ἢ κόρυθ' ἠὲ σάκος, τό οἱ ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον,
τὸν δέ κε Πηλεΐδης σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα,
εἰ μὴ ἄρ' ὀξὺ νόησε Ποσειδάων ἐνοσίχθων.
αὐτίκα δ' ἀθανάτοισι θεοῖς μετὰ μῦθον ἔειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ μοι ἄχος μεγαλήτορος Αἰνείαο,
ὃς τάχα Πηλεΐωνι δαμεὶς Ἀιδόσδε κάτεισιν,
πειθόμενος μύθοισιν Ἀπόλλωνος ἑκάτοιο,
νήπιος, οὐδέ τί οἱ χραισμήσει λυγρὸν ὄλεθρον.
ἀλλὰ τί ἦ νῦν οὗτος ἀναίτιος ἄλγεα πάσχει,
μὰψ ἕνεκ' ἀλλοτρίων ἀχέων, κεχαρισμένα δ' αἰεὶ

281. *ἀσπίδος ἀμφιβρότης* = *B* 389. *M* 402.

282. *ἔστη* blieb stehen, hielt sich aufrecht. — *κάδ* mit *χύτο*, von beiden abhängig *ὀφθαλμοῖσιν*, wie *λ* 433. Zur ganzen Wendung *Λ* 249 f. *P* 591, zu *Θ* 124.

283. *ταρβήσας* schliefst an *ἔστη* 282 an, da der zwischen beiden stehende Satz nur die Bedeutung eines Nebensatzes hat. — *ὅ* = *ὅτι*.

284. Erstes Hemistich = 442, zweites = *M* 190. *Ξ* 496. *Φ* 116.

285—287 = *E* 302—304.

V. 288—352. Äneas wird durch Poseidon gerettet.

288. *ἐπεσσύμενον* bis *πέτρῳ* = *Π* 411.

289. *τό οἱ ἤρκεσε*, steht ebenfalls unter der Einwirkung des vorhergehenden *κεν*: welcher ihm (allerdings) abgewehrt hätte, im Gegensatz dazu 290 *θυμὸν ἀπηύρα*. — *ἤρκεσε* bis *ὄλεθρον* = *Z* 16. *δ* 292. Vgl. *B* 873.

290. *σχεδόν* bis *ἀπηύρα* = *Π* 828. *Φ* 179. *σχεδόν*: vgl. 284.

291. Erstes Hemistich = *Γ* 374. *E* 312. 680. *Θ* 91. 132. *ἄρα* eben, gerade. *ὀξὺ* mit scharfem Blick.

292. Erstes Hemistich = *μ* 376, zweites: vgl. 114. *θεοῖς*, den griechenfreundlichen. — *μετὰ* zu *ἔειπεν*. [Anhang.]

293. Erstes Hemistich = *φ* 249. *ἄχος* sc. *ἐστίν*.

294. Da Poseidon 302 sagt *μόριμον δέ οἵ ἐστ' ἀλέασθαι*, so befürchtet er den Eintritt eines *ὑπέρμορον*: vgl. 29 f. 335. *Φ* 516. Nur dadurch wird einigermafsen motiviert, dafs Poseidon für den Troer gegen Achill eintritt. — Zweites Hemistich: vgl. *γ* 410.

296. Vgl. *B* 873. *οὐδέ* begründend, *οὐ* mit *τι* keineswegs. — *χραισμήσει* Apollon.

298. *μάψ* ohne Grund. — *ἕνεκ' ἀλλοτρίων ἀχέων*, um fremder Bekümmernisse willen, die ihn nichts angehen: gemeint ist die Not, in welche Priamos durch den Krieg versetzt ist und wodurch der Dardaner Äneas nicht unmittelbar betroffen wird: vgl. *E* 483 f. und zu *N* 460. — *κεχαρισμένα δ'* — *δίδωσι* parataktischer Koncessivsatz.

δῶρα θεοῖσι δίδωσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν;
ἀλλ' ἄγεθ' ἡμεῖς πέρ μιν ὑπὲκ θανάτου ἀγάγωμεν,
μή πως καὶ Κρονίδης κεχολώσεται, αἴ κεν Ἀχιλλεὺς
τόνδε κατακτείνῃ· μόριμον δέ οἵ ἐστ' ἀλέασθαι,
ὄφρα μὴ ἄσπερμος γενεὴ καὶ ἄφαντος ὄληται
Δαρδάνου, ὃν Κρονίδης περὶ πάντων φίλατο παίδων,
οἳ ἕθεν ἐξεγένοντο γυναικῶν τε θνητάων.
ἤδη γὰρ Πριάμου γενεὴν ἤχθηρε Κρονίων·
νῦν δὲ δὴ Αἰνείαο βίη Τρώεσσιν ἀνάξει
καὶ παίδων παῖδες, τοί κεν μετόπισθε γένωνται.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη·
„ἐννοσίγαι', αὐτὸς σὺ μετὰ φρεσὶ σῇσι νόησον
Αἰνείαν, ἤ κέν μιν ἐρύσσεαι ἦ κεν ἐάσεις
[Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι δαμήμεναι ἐσθλὸν ἐόντα.]
ἦ τοι μὲν γὰρ νῶι πολέας ὠμόσσαμεν ὅρκους
πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσιν ἀλεξήσειν κακὸν ἦμαρ,
μηδ' ὁπότ' ἂν Τροίη μαλερῷ πυρὶ πᾶσα δάηται
δαιομένη, δαίωσι δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν.“

299. *δῶρα* d. i. Opfer. — *τοὶ* bis *ἔχουσιν* in Ilias nur hier u. *Φ* 267.

300. Erstes Hemistich = 119. *ἡμεῖς περ* im Gegensatz zu Apollo 296.

301. Vgl. *ω* 544. *μή πως καί*, damit nicht etwa gar, wie *Θ* 510. *K* 101. — *κεχολώσεται* Konj. Aor: Kr. Di. 28, 6, 5.

302. *μόριμον* nur hier, = *μόρσιμον*.

303. *ὄφρα μή*: Absicht der Moira. — *ἄσπερμος*, nur hier, und *ἄφαντος* (zu *Z* 60) prädikativ zu *ὄληται*.

305. Erstes Hemistich: vgl. *E* 637.

306. *ἤδη* nunmehr, aufgenommen 307 durch *νῦν δὲ δή*: zu dieser parataktischen Verbindung vgl. *ἤδη μέν — νῦν δέ* *ϑ* 98—100. *ψ* 350—354. — *ἤχθηρε* hat Hafs gefafst gegen das Geschlecht des Priamos, so dafs er es vernichten will; vgl. indessen *Δ* 43 ff.

307. Zum Gedanken vgl. Vergil. Aen. III, 97 f.

308. *μεθόπισθε γένωνται*: vgl. *Ω* 436. *ϑ* 414.

309 = *Σ* 360.

310. *νόησον* mit anticipiertem Objekt *Αἰνείαν*, fasse den Aneas in das Auge: Kr. Di. 61, 6, 4, mit nachfolgender indirekter Doppelfrage *ἤ — ἦ*.

311. *ἐάσεις* preisgeben willst.

312. Vgl. *X* 176. Der Vers fehlt in den besten Handschriften und scheint nur eingefügt, um *ἐάσεις* durch eine Infinitivkonstruktion zu vervollständigen.

313. *ὠμόσσαμεν*: davon weifs die Ilias sonst nichts. — *πολέας ὅρκους* vielfache, ein Eid, wobei zahlreiche Eideszeugen angerufen werden, wie *O* 38 ff. *Ξ* 278, nicht wiederholte Eide.

314. *πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν*, wie *Δ* 61. *Σ* 366, also feierlich in der Götterversammlung: vgl. *ϑ* 348.

315—317 = *Φ* 374—376.

315. *ἐπί* zu *ἀλεξήσειν*. Zweites Hemistich = *I* 251.

316. *μηδέ* auch (selbst) nicht. — *δάηται δαιομένη* eine auffallende Zusammenstellung; die Häufung der Formen desselben Verbums soll den Hafs der Here malen.

317. *δαίωσι δ'*, erklärende Ausführung zu *δαιομένη*.

αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
βῆ ῥ' ἴμεν ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον ἐγχειάων,
ἷξε δ', ὅθ' Αἰνείας ἠδ' ὁ κλυτὸς ἦεν Ἀχιλλεύς.
αὐτίκα τῷ μὲν ἔπειτα κατ' ὀφθαλμῶν χέεν ἀχλὺν
Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι· ὁ δὲ μελίην εὔχαλκον
ἀσπίδος ἐξέρυσεν μεγαλήτορος Αἰνείαο·
καὶ τὴν μὲν προπάροιθε ποδῶν Ἀχιλῆος ἔθηκεν,
Αἰνείαν δ' ἔσσευεν ἀπὸ χθονὸς ὑψόσ' ἀείρας.
πολλὰς δὲ στίχας ἡρώων, πολλὰς δὲ καὶ ἵππων
Αἰνείας ὑπερᾶλτο θεοῦ ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας,
ἷξε δ' ἐπ' ἐσχατιὴν πολυάικος πολέμοιο,
ἔνθα τε Καύκωνες πόλεμον μέτα θωρήσσοντο.
τῷ δὲ μάλ' ἐγγύθεν ἦλθε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Αἰνεία, τίς σ' ὧδε θεῶν ἀτέοντα κελεύει
ἀντία Πηλεΐωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι,
ὃς σεῦ ἅμα κρείσσων καὶ φίλτερος ἀθανάτοισιν;
ἀλλ' ἀναχωρῆσαι, ὅτε κεν συμβλήεαι αὐτῷ,
μὴ καὶ ὑπὲρ μοῖραν δόμον Ἄιδος εἰσαφίκηαι.
αὐτὰρ ἐπεί κ' Ἀχιλεὺς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,

318 = *ν* 159. Erstes Hemistich = *Φ* 377. *Ψ* 161 und in der Od.: zu *ο* 92.

319 = *E* 167.

320. *ὁ κλυτός*: der hervorhebende Artikel vor dem Adjektiv wie *K* 231. 536. *κ* 436. *ψ* 306.

321. Zum zweiten Hemistich vgl. *E* 696. *Π* 344. *χ* 88.

322. *ὁ δέ* Poseidon. [Anhang.]

323. Nach 279 f. hat sich Achills Speer in den Erdboden eingebohrt, nachdem er durch Äneas' Schild hindurchgefahren ist. Dafs der Schild zugleich mit der Lanze an den Boden geheftet sei, kann aus der dort gegebenen Darstellung nicht entnommen werden. Der sich daraus ergebende Widerspruch kann aber nicht durch die von Aristarch gewollte Ausscheidung von 322—324 beseitigt werden, da Achills Worte 345 das hier Erzählte voraussetzen.

325. *ἔσσευεν* setzte in Schwung, gab ihm einen Schwung, dafs er dahin flog. — *ἀπὸ* bis *ἀείρας*: vgl. *ϑ* 375 und *K* 465.

327. *ἀπὸ χειρὸς ὀρούσας*: vgl. *N* 505 = *Π* 615, wo es von der geschleuderten Lanze steht; hier: nachdem er aus der Hand des Gottes fortgeflogen war, die ihn 325 in die Höhe gehoben hatte.

328. *πολυάικος πολέμοιο* = *A* 165. *λ* 314.

329. *Καύκωνες*: vgl. *K* 429. — *πόλεμον μέτα* in das Kriegsgetümmel hinein, mit *θωρήσσοντο*, wie *N* 301, sich in den Kampf begaben: zu *Σ* 167.

332. *ὧδε* zu *ἀτέοντα*: dieses, nur hier, mit Synizesis zu lesen, da *α* lang ist: verblendet, tollkühn.

333 = 88.

335. Erstes Hemistich: vgl. *E* 107.

336. *καί* gar. — *ὑπὲρ μοῖραν*: vgl. 302.

337. Zweites Hemistich = *B* 359. *O* 495.

θαρσήσας δὴ ἔπειτα μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι·
οὐ μὲν γάρ τίς σ' ἄλλος Ἀχαιῶν ἐξεναρίξει."
ὣς εἰπὼν λίπεν αὐτόθ', ἐπεὶ διεπέφραδε πάντα.
αἶψα δ' ἔπειτ' Ἀχιλῆος ἀπ' ὀφθαλμῶν σκέδασ' ἀχλὺν
θεσπεσίην· ὁ δ' ἔπειτα μέγ' ἔξιδεν ὀφθαλμοῖσιν,
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι·
ἔγχος μὲν τόδε κεῖται ἐπὶ χθονός, οὐδέ τι φῶτα
λεύσσω, τῷ ἐφέηκα κατακτάμεναι μενεαίνων.
ἦ ῥα καὶ Αἰνείας φίλος ἀθανάτοισι θεοῖσιν
ἦεν· ἀτάρ μιν ἔφην μὰψ αὔτως εὐχετάασθαι.
ἐρρέτω· οὔ οἱ θυμὸς ἐμεῦ ἔτι πειρηθῆναι
ἔσσεται, ὃς καὶ νῦν φύγεν ἄσμενος ἐκ θανάτοιο.
ἀλλ' ἄγε δὴ Δαναοῖσι φιλοπτολέμοισι κελεύσας
τῶν ἄλλων Τρώων πειρήσομαι ἀντίος ἐλθών."
ἦ καὶ ἐπὶ στίχας ἆλτο, κέλευε δὲ φωτὶ ἑκάστῳ·
„μηκέτι νῦν Τρώων ἑκὰς ἕστατε, δῖοι Ἀχαιοί,
ἀλλ' ἄγ' ἀνὴρ ἄντ' ἀνδρὸς ἴτω, μεμάτω δὲ μάχεσθαι.
ἀργαλέον δέ μοί ἐστι, καὶ ἰφθίμῳ περ ἐόντι,
τοσσούσδ' ἀνθρώπους ἐφέπειν καὶ πᾶσι μάχεσθαι·
οὐδέ κ' Ἄρης, ὅς περ θεὸς ἄμβροτος, οὐδέ κ' Ἀθήνη

338. Zweites Hemistich = *E* 536.

340. Erstes Hemistich: vgl. *O* 218, zweites = *ρ* 590, vgl. *ζ* 47.

342. *ἔξιδεν κτἑ.* nur hier: schaute grofs heraus (aus dem Kopfe) mit den Augen, machte grofse Augen. Der Zusatz des Organs bezeichnet die Thätigkeit als besonders energisch.

343 f. = *Φ* 53 f. Vgl. zu *Λ* 403 und *N* 99.

345. *τόδε* hinweisend: hier.

346. *κατακτάμεναι μενεαίνων* = *Γ* 379. *E* 436. *Φ* 140. 170. *Υ* 442.

347. *ἦ ῥα* mit *ἦεν*: zu *Γ* 183 und *P* 142. Zweites Hemistich = *κ* 2.

348. *ἔφην* ich dachte. — *μὰψ αὔτως*, wie *π* 111, nur so in den Tag hinein.

349. *ἐρρέτω*, wie *ε* 139. *I* 377, so mag er dahin fahren, koncessiver Imperativ, Ausdruck des Unwillens. — *θυμός* mit *ἔσσεται*: vgl. *N* 775.

350. *ἄσμενος ἐκ θανάτοιο*: vgl. *ι* 63. *ἄσμενος* in der Ilias nur hier und *Ξ* 108, Sinn: er kann froh sein, dafs er entronnen ist, ist mit genauer Not entronnen.

352. Vgl. *K* 408 und *T* 70. *πειρήσομαι* Ind. Fut., wie *ζ* 126.

V. 353—380. Achill und Hektor ermuntern die Ihrigen; Apollo hält letzteren vom Kampf mit jenem zurück.

353. *ἐπὶ στίχας ἆλτο*: vgl. *ἐπεπωλεῖτο στίχας* (zu *Γ* 196), stürmte an den Reihen hin. — Zweites Hemistich = *N* 230. [Anhang.]

354. *ἑκὰς ἕστατε*: vgl. *N* 263 *ἑκὰς ἱστάμενος πολεμίζειν*. *P* 375.

356 = *M* 410. Vgl. auch *P* 252 und *Π* 620.

357. *τοσσούσδε* soviele da, wie mir hier gegenüberstehen. — *ἐφέπειν*, begehen, durchstürmen.

358. *οὐδέ* mit *Ἄρης* selbst Ares nicht, mit *Ἀθήνη* auch Athene

τοσσῆσδ' ὑσμίνης ἐφέποι στόμα καὶ πονέοιτο·
ἀλλ' ὅσσον μὲν ἐγὼ δύναμαι χερσίν τε ποσίν τε
καὶ σθένει, οὔ μέ τί φημι μεθησέμεν, οὐδ' ἠβαιόν,
ἀλλὰ μάλα στιχὸς εἶμι διαμπερές, οὐδέ τιν' οἴω
Τρώων χαιρήσειν, ὅς τις σχεδὸν ἔγχεος ἔλθῃ."
ὣς φάτ' ἐποτρύνων· Τρώεσσι δὲ φαίδιμος Ἕκτωρ
κέκλεθ' ὁμοκλήσας, φάτο δ' ἴμμεναι ἄντ' Ἀχιλῆος·
„Τρῶες ὑπέρθυμοι, μὴ δείδιτε Πηλεΐωνα.
καί κεν ἐγὼν ἐπέεσσι καὶ ἀθανάτοισι μαχοίμην·
ἔγχεϊ δ' ἀργαλέον, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτεροί εἰσιν.
οὐδ' Ἀχιλεὺς πάντεσσι τέλος μύθοις ἐπιθήσει,
ἀλλὰ τὸ μὲν τελέει, τὸ δὲ καὶ μεσσηγὺ κολούει.
τῷ δ' ἐγὼ ἀντίος εἶμι, καὶ εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικεν,
εἰ πυρὶ χεῖρας ἔοικε, μένος δ' αἴθωνι σιδήρῳ."
ὣς φάτ' ἐποτρύνων, οἱ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἄειραν
Τρῶες· τῶν δ' ἄμυδις μίχθη μένος, ὦρτο δ' ἀϋτή.

nicht. — *θεὸς ἄμβροτος*, wie *X* 9. *Ω* 460. *ω* 445.

359. *ὑσμίνης στόμα*: zu *T* 313. — *ἐφέποι*, wie 357, vgl. *Λ* 496. — *καὶ πονέοιτο* entsprechend dem *καὶ πᾶσι μάχεσθαι* 357, ist an *ἐφέποι* parataktisch angeschlossen als bestimmender Zusatz = *πονούμενος*.

361. *καὶ σθένει*, die Eigenschaft verbunden mit den Gliedern, wie *ϑ* 136. — *οὐ* mit *τι* keineswegs. — *με* trotz desselben Subjekts in *φημί*: zu *N* 269.

362. *μάλα* zu *διαμπερές* und davon abhängig *στιχός*, wie noch *M* 429. — *οὐδέ τιν' οἴω* vgl. *P* 709 = *Ω* 727.

364. Erstes Hemistich = 373. *M* 442.

365. *ὁμοκλήσας*, ein verstärktes *φωνήσας*, nachdem er mit Geschrei die Stimme erhoben hatte, mit lauter Stimme. — *φάτο δ'* parataktischer Nebenumstand: er verhiefs, in seiner Rede 371.

366. Erstes Hemistich = Z 111. *I* 233. *Λ* 564. *P* 276.

367. *καί* zu *ἐγών* auch ich, wie Achill. Das Ganze ist mit Beziehung auf Achills Worte 360—363 gesagt: mit Worten zu streiten ist keine Kunst, das kann ich ebenso gut, ja ich könnte ihn darin vielleicht noch überbieten. — Zweites Hemist.: vgl. *E* 380.

368. *ἐπεὶ ἦ* bis *εἰσιν* = *K* 557. *π* 89. *χ* 289, vgl. *Φ* 264.

369. *οὐδ' Ἀχ.* auch Achill nicht, Anwendung des in 368 enthaltenen allgemeinen Gedankens 'prahlende Worte wahr zu machen ist schwer' auf den besonderen Fall. — *τέλος* bis *ἐπιθήσει*: vgl. *T* 107.

370. *τελέει*, wie *κολούει*, nach dem Fut. *ἐπιθήσει* Praesentia: es liegt wohl ein Sprichwort vor. — *μεσσηγύ* inmitten, zwischen der Ankündigung und der Erfüllung, auf halbem Wege. — *κολούει* verstümmelt, indem er es nicht ganz ausführt, bricht ab.

371. *πυρὶ χεῖρας ἔοικεν* d. i. Arme hat wie Feuer, die alles, was ihnen nahekommt, erfassen und vernichten.

372. *εἰ* bis *ἔοικε*: solche Wiederholungen ganzer Wendungen finden sich nur noch *X* 127. *Ψ* 641: zu *B* 673. *μένος* — *σιδήρῳ*: vgl. *Ψ* 177 *μένος σιδήρεον*. *X* 357 *σιδήρεος θυμός*.

373. *ἔγχε' ἄειραν*, wie noch *Θ* 424.

374. *τῶν δ'* von beiden Parteien.

καὶ τότ' ἄρ' Ἕκτορα εἶπε παραστὰς Φοῖβος Ἀπόλλων·
„Ἕκτορ, μηκέτι πάμπαν Ἀχιλλῆι προμάχιζε,
ἀλλὰ κατὰ πληθύν τε καὶ ἐκ φλοίσβοιο δέδεξο,
μή πώς σ' ἠὲ βάλῃ ἠὲ σχεδὸν ἄορι τύψῃ.“
ὣς ἔφαθ', Ἕκτωρ δ' αὖτις ἐδύσετο οὐλαμὸν ἀνδρῶν
ταρβήσας, ὅτ' ἄκουσε θεοῦ ὄπα φωνήσαντος.
ἐν δ' Ἀχιλεὺς Τρώεσσι θόρε, φρεσὶν εἱμένος ἀλκήν,
σμερδαλέα ἰάχων· πρῶτον δ' ἕλεν Ἰφιτίωνα
ἐσθλὸν Ὀτρυντεΐδην, πολέων ἡγήτορα λαῶν,
ὃν νύμφη τέκε νηῒς Ὀτρυντῆι πτολιπόρθῳ
Τμώλῳ ὕπο νιφόεντι, Ὕδης ἐν πίονι δήμῳ·
τὸν δ' ἰθὺς μεμαῶτα βάλ' ἔγχεϊ δῖος Ἀχιλλεὺς
μέσσην κὰκ κεφαλήν· ἡ δ' ἄνδιχα πᾶσα κεάσθη.
δούπησεν δὲ πεσών, ὁ δ' ἐπεύξατο δῖος Ἀχιλλεύς·
„κεῖσαι, Ὀτρυντεΐδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν·
ἐνθάδε τοι θάνατος, γενεὴ δέ τοί ἐστ' ἐπὶ λίμνῃ
Γυγαίῃ, ὅθι τοι τέμενος πατρώιόν ἐστιν,
Ὕλλῳ ἐπ' ἰχθυόεντι καὶ Ἕρμῳ δινήεντι.“
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν.

— *ἄμυδις μίχθη μένος*: vgl. *Δ* 447 *σύν ῥ' ἔβαλον — μένε' ἀνδρῶν*, *Ο* 510 *αὐτοσχεδίῃ μῖξαι χεῖράς τε μένος τε.* — *ὦρτο δ' αὐτή* = *Μ* 377. *Ο* 312.

375. *Ἕκτορα* abhängig von *εἶπε*: Kr. Di. 46, 8, 1, zu *Μ* 60.

376. *μηκέτι πάμπαν* durchaus nicht mehr.

377. *κατὰ πληθύν* und *ἐκ φλοίσβοιο* bezeichnet die von Hektor im Gegensatz zu *προμάχιζε* 376 einzunehmende Stellung: in dem grofsen Haufen und von dem Getümmel (der sich drängenden Kämpfer) aus. — *δέδεξο*, fasse ins Auge.

378. *βάλῃ* aus der Ferne. — *σχεδὸν ἄορι τύψῃ*, wie 462.

379. *οὐλαμὸν ἀνδρῶν*: zu 113.

380. *ὅ τ'* = *ὅτι τε*, weil vgl. 283. — *θεοῦ* bis *φωνήσαντος* = *Β* 182. *Κ* 512. *ω* 535.

V. 381—418. Achill erlegt vier Troer, zuletzt den Priamiden Polydoros.

381. *εἱμένος ἀλκὴν*, sonst *ἐπιειμένος ἀ.* [Anhang.]

382. *Ἰφιτίωνα*: Führer der Mäoner: zu *Β* 864.

384. *νύμφη νηΐς*, wie Z 22, vgl. zu *Β* 865: die Nymphe des Gygäischen Sees: 390 f.

385. *Ὕδης* wurde von den Alten auf Sardes gedeutet. — *ἐν πίονι δήμῳ* = *Π* 437. 514 und Od. *δήμῳ* Gau, Landgebiet.

386. Erstes Hemistich = *Θ* 118. *Λ* 95. Vgl. *Χ* 243. 384.

387 = *Π* 412.

388. Vgl. *Λ* 449. *Ν* 373.

389. *κεῖσαι* Ausruf: da liegst du nun. — *πάντων* bis *ἀνδρῶν* = *Λ* 146. *Σ* 170, mit bitterer Beziehung auf seine jetzt erfolgte Niederlage (*κεῖσαι*).

390. Sinn des Gegensatzes: du bist fern der Heimat gefallen.

392. Der Vers giebt die nähere Bestimmung zu *ὅθι*: der Hyllos ergiefst sich in den Hermos.

393. Erstes Hemistich = *Α* 43 und sonst, zweites = *Δ* 461 und sonst.

τὸν μὲν Ἀχαιῶν ἵπποι ἐπισσώτροις δατέοντο
πρώτῃ ἐν ὑσμίνῃ· ὁ δ' ἐπ' αὐτῷ Δημολέοντα,
ἐσθλὸν ἀλεξητῆρα μάχης, Ἀντήνορος υἱόν,
νύξε κατὰ κρόταφον, κυνέης διὰ χαλκοπαρῄου.
οὐδ' ἄρα χαλκείη κόρυς ἔσχεθεν, ἀλλὰ δι' αὐτῆς
αἰχμὴ ἱεμένη ῥῆξ' ὀστέον, ἐγκέφαλος δὲ
ἔνδον ἅπας πεπάλακτο· δάμασσε δέ μιν μεμαῶτα.
Ἱπποδάμαντα δ' ἔπειτα καθ' ἵππων ἀΐξαντα
πρόσθεν ἕθεν φεύγοντα μετάφρενον οὔτασε δουρί·
αὐτὰρ ὁ θυμὸν ἄισθε καὶ ἤρυγεν, ὡς ὅτε ταῦρος
ἤρυγεν ἑλκόμενος Ἑλικώνιον ἀμφὶ ἄνακτα,
κούρων ἑλκόντων· γάνυται δέ τε τοῖς ἐνοσίχθων·
ὣς ἄρα τόν γ' ἐρυγόντα λίπ' ὀστέα θυμὸς ἀγήνωρ·
αὐτὰρ ὁ βῆ σὺν δουρὶ μετ' ἀντίθεον Πολύδωρον
Πριαμίδην. τὸν δ' οὔ τι πατὴρ εἴασκε μάχεσθαι,
οὕνεκά οἱ μετὰ παισὶ νεώτατος ἔσκε γόνοιο,
καί οἱ φίλτατος ἔσκε, πόδεσσι δὲ πάντας ἐνίκα·
δὴ τότε νηπιέῃσι, ποδῶν ἀρετὴν ἀναφαίνων,

394. *ἵπποι* Gespanne. Indes ist hier von einer allgemeinen Verfolgung, bei der die Achäer die Wagen bestiegen hätten, nirgend etwas angedeutet. — *ἐπισσώτροις*: *E* 725. — *δατέοντο* zermalmten.

395. *πρώτῃ ἐν ὑσμίνῃ* = *O* 340, in der vordersten. — *ἐπ' αὐτῷ*, nach ihm: vgl. *πρῶτον* 382.

396. *ἀλεξητῆρα* nur hier. — *Ἀντήνορος*: zu *Γ* 148.

397—400 = *M* 183—186, mit geringen Veränderungen.

400 = *Λ* 98.

401 = *Λ* 423. Zweites Hemistich = *Z* 232. *ἀΐξαντα* Antecedens zu *φεύγοντα*: er war wohl vom Wagen gesprungen, weil er diesen nicht rasch genug wenden konnte.

402 = *E* 56.

403. *θυμὸν ἄϊσθε καὶ ἤρυγεν*, vgl. *Π* 468 *ἔβραχε θυμὸν ἀίσθων* und *O* 252: beide Handlungen sind gleichzeitig, vgl. 406. — *ὡς ὅτε* wie einmal. — Die Aoristform *ἤρυγε* nur hier.

404. *Ἑλικώνιον*, Poseidon so benannt von *Ἑλίκη*: zu *B* 575 und unter diesem Namen auch von den Joniern bei Mykale verehrt: Herod. I, 148. — *ἀμφὶ ἄνακτα* d. i. um den Altar des Gottes.

405. *κούρων ἑλκόντων* Gen. absol. zur näheren Erklärung von *ἑλκόμενος*: zu 317. — *τοῖς* Masc. *κούροις*, sofern diese dabei ihre Kraft und Geschicklichkeit zeigen: vgl. *N* 571 f. Der Gott wird beim Opfer gegenwärtig gedacht.

406. *ὣς* zu *ἐρυγόντα*. — Zweites Hemistich = *μ* 414.

407. *αὐτὰρ ὁ βῆ* = *E* 849. *Λ* 101 und sonst.

408. *οὔ τι εἴασκε*: vgl. *B* 832, gilt von der früheren Zeit bis zu dem durch das gegensätzliche *δὴ τότε* 411 bezeichneten Zeitpunkte: hatte nie zugeben wollen.

409. *γόνοιο* von der Nachkommenschaft, Gen. partit., Kollektivbegriff für die Nachkommen.

410. Zweites Hemistich: vgl. *Ψ* 756. *ἐνίκα*, war überlegen.

411. *δὴ τότε* von dem Zeitpunkte der Erzählung. — *ἀναφαίνων* indem er sehen lassen wollte, als *θοὸς πολεμιστής* (*E* 571), der rasch gegen den Feind einstürmt

θῦνε διὰ προμάχων, εἵως φίλον ὤλεσε θυμόν.
τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
νῶτα παραΐσσοντος, ὅθι ζωστῆρος ὀχῆες
χρύσειοι σύνεχον καὶ διπλόος ἤντετο θώρηξ·
ἀντικρὺς δὲ διέσχε παρ' ὀμφαλὸν ἔγχεος αἰχμή,
γνὺξ δ' ἔριπ' οἰμώξας, νεφέλη δέ μιν ἀμφεκάλυψεν
κυανέη, προτὶ οἷ δ' ἔλαβ' ἔντερα χερσὶ λιασθείς.
Ἕκτωρ δ' ὡς ἐνόησε κασίγνητον Πολύδωρον
ἔντερα χερσὶν ἔχοντα λιαζόμενον προτὶ γαίῃ,
κάρ ῥά οἱ ὀφθαλμῶν κέχυτ' ἀχλύς· οὐδ' ἄρ' ἔτ' ἔτλη
δηρὸν ἑκὰς στρωφᾶσθ', ἀλλ' ἀντίος ἦλθ' Ἀχιλῆι
ὀξὺ δόρυ κραδάων, φλογὶ εἴκελος. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ὡς εἶδ', ὣς ἀνέπαλτο, καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„ἐγγὺς ἀνήρ, ὃς ἐμόν γε μάλιστ' ἐσεμάσσατο θυμόν,
ὅς μοι ἑταῖρον ἔπεφνε τετιμένον· οὐδ' ἂν ἔτι δὴν
ἀλλήλους πτώσσοιμεν ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας."

und ebenso rasch sich zurückzuziehen weifs.

412 = *Λ* 342. Vgl. *E* 250.

413. Erstes Hemistich = 486.

414. *νῶτα* nach *τὸν* der besondere Teil und daran lose anschliefsend der nahezu absolute Gen. *παραΐσσοντος* während er vorüberschofs; diese Form statt des zu erwartenden auf *τόν* bezogenen Acc. *παραΐσσοντα* ist durch das Dazwischentreten von *νῶτα* veranlafst und giebt diesem Moment eine selbständigere Bedeutung: zu *Ξ* 26. *δ* 646. — *ὅθι* — *ὀχῆες* = *Δ* 132.

415 = *Δ* 133, wo die Erklärung zu vergleichen ist.

416. Erstes Hemistich: *E* 100. *Λ* 253. *ἀντικρύς* gehört mit der Präposition in *διέσχε* eng zusammen. — *ἔγχεος αἰχμή* wie *Π* 315.

417. Vgl. *E* 68 und zu *E* 309.

418. *προτὶ οἷ* — *ἔλαβε* vgl. *Φ* 507 f. zog gegen sich ein, zog an sich, um das völlige Hervorfallen der Eingeweide zu verhindern: vgl. *Δ* 526. — *δὲ* an dritter Stelle, weil die beiden ersten Worte eng zusammengehören. — *λιασθείς*, wie *O* 543, hinsinkend.

V. 419—454. Hektor im Kampf mit Achill, von Apollo gerettet.

419. Erstes Hemistich = *Λ* 284. *O* 422.

420. *ἔχοντα* ist dem folgenden *λιαζόμενον* als Nebenumstand untergeordnet. [Anhang.]

421. *κάρ* bis *ἀχλύς*: vgl. *Π* 344. — *οὐδ'* bis *ἔτλη* = *X* 136. *δ* 716, er vermochte es nicht mehr über sich zu gewinnen: bis dahin hatte er sich dem Gebote Apollos 375 ff. gefügt.

422. *δηρὸν* und das Frequentativum *στρωφᾶσθαι* zeichnen Hektors Ungeduld.

423. Erstes Hemistich = *N* 583. — *φλογὶ εἴκελος*: zu *N* 39.

424. *ὡς* — *ὣς*: zu *T* 16. — *ἀνέπαλτο* sprang empor, vor innerer Erregung. — *καὶ* bis *ηὔδα* = *N* 619. *P* 537. *Φ* 183.

425. *ἐγγὺς ἀνήρ* = *Ξ* 110. — *ἐσεμάσσατο θυμόν* = *P* 564.

426. Erstes Hemistich: vgl. *Φ* 96. *ὅς*: der zweite Relativsatz erklärt den ersten. — *τετιμένον* von mir. — *οὐδ' ἄν* mit Opt. *πτώσσοιμεν* von der sicheren Erwartung, zu übersetzen durch Futurum.

427. *πτώσσω* in der Ilias nur hier

ἦ καὶ ὑπόδρα ἰδὼν προσεφώνεεν Ἕκτορα δῖον·
„ἆσσον ἴθ', ὥς κεν θᾶσσον ὀλέθρου πείραθ' ἵκηαι."
τὸν δ' οὐ ταρβήσας προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„Πηλεΐδη, μὴ δή μ' ἐπέεσσί γε νηπύτιον ὥς
ἔλπεο δειδίξεσθαι, ἐπεὶ σάφα οἶδα καὶ αὐτὸς
ἠμὲν κερτομίας ἠδ' αἴσυλα μυθήσασθαι.
οἶδα δ', ὅτι σὺ μὲν ἐσθλός, ἐγὼ δὲ σέθεν πολὺ χείρων·
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται,
αἴ κέ σε χειρότερός περ ἐὼν ἀπὸ θυμὸν ἕλωμαι
δουρὶ βαλών, ἐπεὶ ἦ καὶ ἐμὸν βέλος ὀξὺ πάροιθεν."
ἦ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δόρυ· καὶ τό γ' Ἀθήνη
πνοιῇ Ἀχιλλῆος πάλιν ἔτραπε κυδαλίμοιο,
ἦκα μάλα ψύξασα· τὸ δ' ἂψ ἵκεθ' Ἕκτορα δῖον,
αὐτοῦ δὲ προπάροιθε ποδῶν πέσεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
ἐμμεμαὼς ἐπόρουσε, κατακτάμεναι μενεαίνων,
σμερδαλέα ἰάχων· τὸν δ' ἐξήρπαξεν Ἀπόλλων
ῥεῖα μάλ' ὥς τε θεός, ἐκάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ.
τρὶς μὲν ἔπειτ' ἐπόρουσε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς
ἔγχεϊ χαλκείῳ, τρὶς δ' ἠέρα τύψε βαθεῖαν.
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος,

transitiv, vgl. χ 304. — *ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας* = Θ 378. 553. Λ 160: zu Δ 371.

429 = Z 143.

430 = E 286. Λ 384.

431—433 = 200—202. Hier ist durch Achills Worte 429 zu solcher Erwiderung kein rechter Anlaſs gegeben.

434. *ἐσθλός* und *χείρων* von der kriegerischen Tüchtigkeit. — *πολὺ χείρων sc. εἰμί*: vgl. Φ 108. 482 und sonst. Die Worte sind ernstlich gemeint.

435 = P 514. α 267. 400. π 129. *ταῦτα* hier in Bezug auf das Folgende.

436. *αἴ κε* ob nicht etwa. — *ἀπὸ θυμὸν ἕλωμαι*: vgl. E 673. ξ 405.

437. *δουρὶ βαλών* = Λ 144. 321. *ὀξὺ πάροιθεν* scharf an der Spitze, so daſs es den Tod bringen kann: vgl. Λ 390—392 *κωφὸν γὰρ βέλος ἀνδρὸς ἀνάλκιδος οὐτιδανοῖο. ἦ τ' ἄλλως ὑπ' ἐμεῖο, καὶ εἴ κ' ὀλίγον περ ἐπαύρῃ, ὀξὺ βέλος πέλεται καὶ ἀκήριον ἄνδρα τίθησιν.* Die Wendung scheint sprichwörtlich.

438. Sonst schlieſst dieser Vers (zu Γ 355) mit *δολιχόσκιον ἔγχος* statt *δόρυ κτἑ.*

439. *πάλιν ἔτραπε* mit abl. Gen. *Ἀχιλλῆος*, wie Σ 138, vgl. η 143.

440. *ἦκα μάλα ψύξασα* (nur hier) nähere Ausführung von *πνοιῇ*. — *ἂψ ἵκεθ'* kam zurück zu, nachdem der Speer bis nahe dem Achill geflogen war, denn Athene ist in dessen Nähe stehend zu denken.

441. Erstes Hemistich = π 344, vgl. Π 742. *αὐτοῦ* Adv. daselbst.

442. Vgl. E 436. Erstes Hemistich = 284, zweites: zu 346.

443. Erstes Hemistich: E 302 und sonst, zweites: vgl. Γ 380.

444 = Γ 381.

445—448. Vgl. E 436—439.

446. *βαθεῖαν*, wie Φ 7. ι 144, dicht, vgl. 444 *πολλῇ*.

δεινὰ δ' ὁμοκλήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἐξ αὖ νῦν ἔφυγες θάνατον, κύον· ἦ τέ τοι ἄγχι
ἦλθε κακόν· νῦν αὖτέ σ' ἐρύσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ᾧ μέλλεις εὔχεσθαι ἰὼν ἐς δοῦπον ἀκόντων.
ἦ θήν σ' ἐξανύω γε καὶ ὕστερον ἀντιβολήσας,
εἴ πού τις καὶ ἐμοί γε θεῶν ἐπιτάρροθός ἐστιν.
νῦν αὖ τοὺς ἄλλους ἐπιείσομαι, ὅν κε κιχείω.“
ὣς εἰπὼν Δρύοπ' οὖτα κατ' αὐχένα μέσσον ἄκοντι·
ἤριπε δὲ προπάροιθε ποδῶν. ὁ δὲ τὸν μὲν ἔασεν,
Δημοῦχον δὲ Φιλητορίδην ἠΰν τε μέγαν τε
κὰγ γόνυ δουρὶ βαλὼν ἠρύκακε. τὸν μὲν ἔπειτα
οὐτάζων ξίφεϊ μεγάλῳ ἐξαίνυτο θυμόν·
αὐτὰρ ὁ Λαόγονον καὶ Δάρδανον, υἷε Βίαντος,
ἄμφω ἐφορμηθεὶς ἐξ ἵππων ὦσε χαμᾶζε,
τὸν μὲν δουρὶ βαλών, τὸν δὲ σχεδὸν ἄορι τύψας.
Τρῶα δ' Ἀλαστορίδην — ὁ μὲν ἀντίος ἤλυθε γούνων,
εἴ πώς εὑ πεφίδοιτο λαβὼν καὶ ζωὸν ἀφείη
μηδὲ κατακτείνειεν ὁμηλικίην ἐλεήσας,
νήπιος, οὐδὲ τὸ ᾔδη, ὃ οὐ πείσεσθαι ἔμελλεν·
οὐ γάρ τι γλυκύθυμος ἀνὴρ ἦν οὐδ' ἀγανόφρων,

449—454 = *Λ* 362—367.

V. 455—489. Weitere Thaten Achills.

455. Zweites Hemistich: vgl. *χ* 328.

456. Erstes Hemistich = *Π* 319.

458. *κὰγ* aus *κατ* vor *γ*. — *ἠρύκακε* hielt zurück, verhinderte ihn weiter zu fliehen. — *τόν*, zunächst von *οὐτάζων* abhängig, ist auch zu *ἐξαίνυτο* zu denken.

459. *ἐξαίνυτο θυμόν* = *Ε* 155. 848. *Δ* 531.

461. *ἄμφω*, die beiden genannten nachdrücklich zusammenfassend, weil sie auf einem Wagen standen, ist abhängig von *ὦσε*. *ἐφορμηθείς* steht für sich. — Zweites Hemistich: vgl. *Λ* 143.

462. Zweites Hemistich: vgl. 378.

463. *Τρῶα δ' Ἀλαστορίδην*: der mit dem Objekt begonnene Satz wird erst 469 mit den Worten *ὁ δὲ φασγάνῳ οὖτα καθ' ἧπαρ* zu Ende geführt; zwischen beide Teile drängt sich lebhaft eine Schilderung des vergeblichen Versuchs, welchen der Bedrohte macht Achills Mitleid zu erregen (463—465), sowie eine daran geknüpfte sympathische Betrachtung des Dichters (466 bis *ἐμμεμαώς* 468), worauf die Erzählung in den Worten *ὁ μὲν ἥπτετο* 468 zu *ἀντίος — γούνων* 463 f. zurückkehrt. — *γούνων* zu *ἀντίος ἤλυθε*, er kam entgegen seinen Knieen d. i. er kam auf ihn zu, um seine Knie zu umfassen. Zu letzterem kommt es aber nicht, vgl. 468 *ἥπτετο*. [Anhang.]

464. *εἴ πως* mit Optativ Wunschsatz im Anschluſs an *ἀντίος ἤλυθε γούνων*. — *λαβών* nachdem er ihn gefangen genommen hätte.

466 = *γ* 146, erstes Hemist. auch *Β* 38. *ὃ* = *ὅτι*. — *οὐ* in nachdrücklicher Stellung im Gegensatz zu seinem Wunsche (464 f.): mit nichten.

467. *γλυκύθυμος* nur hier, weichherzig. — *ἀγανόφρων* nur hier, doch *ἀγανοφροσύνη* *Ω* 772, sanftmütig.

ἀλλὰ μάλ' ἐμμεμαώς. ὁ μὲν ἥπτετο χείρεσι γούνων
ἱέμενος λίσσεσθ', ὁ δὲ φασγάνῳ οὖτα καθ' ἧπαρ·
ἐκ δέ οἱ ἧπαρ ὄλισθεν, ἀτὰρ μέλαν αἷμα κατ' αὐτοῦ
κόλπον ἐνέπλησεν· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν
θυμοῦ δευόμενον. ὁ δὲ Μούλιον οὖτα παραστὰς
δουρὶ κατ' οὖς· εἶθαρ δὲ δι' οὔατος ἦλθ' ἑτέροιο
αἰχμὴ χαλκείη. ὁ δ' Ἀγήνορος υἱὸν Ἔχεκλον
μέσσην κὰκ κεφαλὴν ξίφει ἤλασε κωπήεντι,
πᾶν δ' ὑπεθερμάνθη ξίφος αἵματι· τὸν δὲ κατ' ὄσσε
ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
Δευκαλίωνα δ' ἔπειθ', ἵνα τε ξυνέχουσι τένοντες
ἀγκῶνος, τῇ τόν γε φίλης διὰ χειρὸς ἔπειρεν
αἰχμῇ χαλκείῃ· ὁ δέ μιν μένε χεῖρα βαρυνθείς,
πρόσθ' ὁρόων θάνατον. ὁ δὲ φασγάνῳ αὐχένα θείνας
τῆλ' αὐτῇ πήληκι κάρη βάλε· μυελὸς αὖτε
σφονδυλίων ἔκπαλθ', ὁ δ' ἐπὶ χθονὶ κεῖτο τανυσθείς.
αὐτὰρ ὁ βῆ ῥ' ἰέναι μετ' ἀμύμονα Πείρεω υἱὸν
Ῥίγμον, ὃς ἐκ Θρῄκης ἐριβώλακος εἰληλούθειν·
τὸν βάλε μέσσον ἄκοντι, πάγη δ' ἐν νηδύι χαλκός,
ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων. ὁ δ' Ἀρηίθοον θεράποντα,
ἂψ ἵππους στρέψαντα, μετάφρενον ὀξέι δουρὶ
νύξ', ἀπὸ δ' ἅρματος ὦσε· κυκήθησαν δέ οἱ ἵπποι.

468. *ἐμμεμαώς* hier als Eigenschaftswort: leidenschaftlich heftig, daher nicht geneigt auf Bitten zu hören. — *ἥπτετο* Impf. *de conatu*.

469. *ἱέμενος* sich anschickend.

470. *κατ' αὐτοῦ* von selbiger (Leber) herab, mit dazu zu denkendem Verbum der Bewegung: *ῥέον*.

472. *θυμοῦ δευόμενον*, wie *Γ* 294.

475. Erstes Hemistich = *Π* 412, zweites: vgl. *Π* 332.

476. 477 = *Π* 333. 334.

477 auch = *Ε* 83.

478. *ξυνέχουσι*, wie 415.

479. *τῇ* da nimmt *ἵνα τε* auf, wie *τόν γε* das Objekt *Δευκαλίωνα*. — *χειρός* Arm.

481. *πρόσθε* vor sich, vor Augen, so nur hier mit *ὁράω*.

482. *αὐτῇ πήληκι*, vgl. *Ξ* 498: zu *Θ* 24.

483. *σφονδυλίων* nur hier. — *ἔκπαλθ'* nur hier, spritzte heraus. — *κεῖτο τανυσθείς* = *Ν* 392. *Π* 485.

484. *αὐτάρ* bis *μετ'* = *Κ* 73. *Φ* 205. *Πείρεω*: *Β* 844 heifst ein thrakischer Führer *Πείροος*, welcher *Δ* 527 ff. getötet wird.

485. Zweites Hemistich = *Ε* 44. *Ρ* 350.

486. Erstes Hemistich = 413, zweites: vgl. *Δ* 528.

487. Erstes Hemistich = *Ε* 47 und sonst. — *θεράποντα* den Wagenlenker des Rhigmos.

488. Erstes Hemistich: vgl. *Ν* 396, zweites = *Π* 806.

489. *κυκήθησαν δέ* erklärt, dafs er, obwohl er bereits den Wagen gewendet hatte, nicht entrann.

ὡς δ᾽ ἀναμαιμάει βαθέ᾽ ἄγκεα θεσπιδαὲς πῦρ
οὔρεος ἀζαλέοιο, βαθεῖα δὲ καίεται ὕλη,
πάντῃ τε κλονέων ἄνεμος φλόγα εἰλυφάζει,
ὣς ὅ γε πάντῃ θῦνε σὺν ἔγχεϊ δαίμονι ἶσος
κτεινομένους ἐφέπων· ῥέε δ᾽ αἵματι γαῖα μέλαινα.
ὡς δ᾽ ὅτε τις ζεύξῃ βόας ἄρσενας εὐρυμετώπους
τριβέμεναι κρῖ λευκὸν ἐυκτιμένῃ ἐν ἀλωῇ,
ῥίμφα τε λέπτ᾽ ἐγένοντο βοῶν ὑπὸ πόσσ᾽ ἐριμύκων,
ὣς ὑπ᾽ Ἀχιλλῆος μεγαθύμου μώνυχες ἵπποι
στεῖβον ὁμοῦ νέκυάς τε καὶ ἀσπίδας· αἵματι δ᾽ ἄξων
νέρθεν ἅπας πεπάλακτο καὶ ἄντυγες αἳ περὶ δίφρον,
ἃς ἄρ᾽ ἀφ᾽ ἱππείων ὁπλέων ῥαθάμιγγες ἔβαλλον
αἵ τ᾽ ἀπ᾽ ἐπισσώτρων. ὁ δὲ ἵετο κῦδος ἀρέσθαι
Πηλεΐδης, λύθρῳ δὲ παλάσσετο χεῖρας ἀάπτους.

V. 490—503. Achills verheerende Kampfwut; die Flucht der Troer.

490. ἀναμαιμάει nur hier, durchtobt, fährt wütend durch. [Anh.]

491. οὔρεος ein waldbewachsenes Gebirge, daher ἀζαλέοιο: vgl. Λ 494 δρῦς ἀζαλέας. — βαθεῖα proleptisch-prädikativ: tief hinein, nicht blofs am Rande. Das Ganze ist ein parataktischer Folgesatz.

492. εἰλυφάζει nur hier, doch vgl. εἰλυφόων Λ 156.

494. κτεινομένους ἐφέπων sie durchstürmend, während sie getötet wurden, nämlich von ihm, eine seltsam ungeschickte Ausdrucksweise statt: κτείνων ἐφέπων, vgl. Λ 177 τοὺς — ἔφεπε — ἀποκτείνων. — Zweites Hemistich = Ο 715.

496. τριβέμεναι um auszutreten, zu dreschen, Subj. βόας. — ἐυκτιμένῃ ἐν ἀλωῇ = Φ 77. ω 226, hier die Tenne im freien Felde. Auf dieser wurde das Getreide ausgeschüttet und zum Ausdreschen desselben Rinder hineingetrieben. Treiber aufserhalb der Tenne stehend trieben die Tiere an, dafs sie im Kreise herumliefen und so mit den Hufen die Körner aus den Halmen heraustraten.

497. λέπτ᾽ ἐγένοντο, Subj. die gestampften Fruchtkörner, wurden ausgeschält, aus den Ähren getreten. Der Satz ist nach dem von ὡς δ᾽ ὅτε abhängigen Konjunktiv als ein selbständiger Zusatz durch τε angeschlossen: zu Ε 599.

498. Erstes Hemistich = Φ 15. ὑπ᾽ Ἀχιλλῆος d. i. angetrieben von Achill.

499—502 = Λ 534—537.

502. κῦδος ἀρέσθαι im Versschlufs, wie Μ 407. Ρ 287. 419. Φ 543. 596. χ 253.

503 = Λ 169. Vgl. Ζ 268. Dieses zweite Gleichnis (492—503), in welchem Achill als Wagenkämpfer gedacht wird, steht im Widerspruch mit der vorhergehenden Erzählung, wie mit dem Anfang des folgenden Gesanges, wo Achill zu Fufs kämpfend dargestellt ist.

ΙΛΙΑΔΟΣ Φ.

Μάχη παραποτάμιος.

ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἷξον ἐυρρεῖος ποταμοῖο,
Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς,
ἔνθα διατμήξας τοὺς μὲν πεδίονδε δίωκεν
πρὸς πόλιν, ᾗ περ Ἀχαιοὶ ἀτυζόμενοι φοβέοντο
ἤματι τῷ προτέρῳ, ὅτ' ἐμαίνετο φαίδιμος Ἕκτωρ·
τῇ ῥ' οἵ γε προχέοντο πεφυζότες, ἠέρα δ' Ἥρη
πίτνα πρόσθε βαθεῖαν ἐρυκέμεν· ἡμίσεες δὲ
ἐς ποταμὸν εἰλεῦντο βαθύρροον ἀργυροδίνην.
ἐν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' αἰπὰ ῥέεθρα,
ὄχθαι δ' ἀμφὶ περὶ μεγάλ' ἴαχον· οἱ δ' ἀλαλητῷ
ἔννεον ἔνθα καὶ ἔνθα, ἑλισσόμενοι περὶ δίνας.
ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ ῥιπῆς πυρὸς ἀκρίδες ἠερέθονται

Φ.

Die Schlacht am Flusse schildert im unmittelbaren Anschlufs an den vorhergehenden Gesang zunächst die Thaten Achills in und an dem Skamandros und seinen Kampf mit dem Flufsgott selbst. An diesen ist dann die Ausführung der in *Υ* vorbereiteten Götterschlacht geknüpft. Den Schlufs macht die Schilderung der Flucht der Troer in die Stadt und der Bemühungen Apollos die drohende Einnahme der Stadt zu verhindern.

V. 1—33. Achill mordet die in den Skamandros getriebenen flüchtigen Troer.

1. 2 = *Ξ* 433. 434. *Ω* 692. 693. [Anh.]

3. Erstes Hemistich = *γ* 291. *τοὺς μέν*, Gegensatz *ἡμίσεες δέ* 7. — *δίωκεν* trieb, jagte vor sich her.

4 = Z 41. *ᾗ περ* d. i. auf dem Hauptwege, der durch die Ebene zur Stadt führte: vgl. *Λ* 166 ff.

5. *τῷ προτέρῳ* dem vorhergehenden, dem dritten Schlachttage, dessen Schilderung mit *Λ* beginnt. — *ἐμαίνετο*: vgl. *Ι* 238 f.

6. *τῇ — προχέοντο* = *Ο* 360, damit wird nach dem Relativsatz *ᾗ — προτέρῳ* der Satz *τοὺς μὲν — δίωκεν* so aufgenommen, dafs *οἵ* durch *γέ* im Gegensatz zu *Ἀχαιοί* betont und *πεφυζότες* (zu *Ι* 2) in scheuer Flucht dem *ἀτυζόμενοι* entsprechend hinzugefügt ist.

7. *πίτνα* Impf. der gleichzeitigen dauernden Handlung, parallel dem *προχέοντο*. — *πρόσθε* vorn, vor den Fliehenden. *ἐρυκέμεν*, um sie von der Flucht zurückzuhalten.

8. *εἰλεῦντο* von Achill, der sich von der Verfolgung der über die Furt Gegangenen alsbald zu denen zurückgewendet haben mufs, welche die Furt noch nicht hatten überschreiten können. — *βαθύρροον* sonst Beiwort des Okeanos.

9. Vgl. 387. *αἰπὰ ῥέεθρα*, wie *Θ* 369, die jäh dahinstürzenden, reifsend schnellen Fluten.

10. *ἀμφὶ περί* zu beiden Seiten ringsum. — *οἱ δ' ἀλαλητῷ* = *Π* 78.

11. *ἔννεον* = *ἐνένεον* nur hier. — *ἔνθα καὶ ἔνθα* hin und her, erklärt durch *ἑλισσόμενοι περὶ δίνας*, vgl. *Λ* 317, umgewirbelt in den Strudeln herum.

12. *ὑπὸ ῥιπῆς*, wie *Ο* 171, vor dem heftigen Andrang des

φευγέμεναι ποταμόνδε· τὸ δὲ φλέγει ἀκάματον πῦρ
ὄρμενον ἐξαίφνης, ταὶ δὲ πτώσσουσι καθ' ὕδωρ·
ὣς ὑπ' Ἀχιλλῆος Ξάνθου βαθυδινήεντος
πλῆτο ῥόος κελάδων ἐπιμὶξ ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν.
  αὐτὰρ ὁ διογενὴς δόρυ μὲν λίπεν αὐτοῦ ἐπ' ὄχθῃ
κεκλιμένον μυρίκῃσιν, ὁ δ' ἔσθορε δαίμονι ἶσος
φάσγανον οἶον ἔχων, κακὰ δὲ φρεσὶ μήδετο ἔργα,
τύπτε δ' ἐπιστροφάδην· τῶν δὲ στόνος ὤρνυτ' ἀεικὴς
ἄορι θεινομένων, ἐρυθαίνετο δ' αἵματι ὕδωρ.
ὡς δ' ὑπὸ δελφῖνος μεγακήτεος ἰχθύες ἄλλοι
φεύγοντες πιμπλᾶσι μυχοὺς λιμένος εὐόρμου,
δειδιότες· μάλα γάρ τε κατεσθίει, ὅν κε λάβῃσιν·
ὣς Τρῶες ποταμοῖο κατὰ δεινοῖο ῥέεθρα
πτῶσσον ὑπὸ κρημνούς. ὁ δ' ἐπεὶ κάμε χεῖρας ἐναίρων,
ζωοὺς ἐκ ποταμοῖο δυώδεκα λέξατο κούρους
ποινὴν Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο θανόντος.
τοὺς ἐξῆγε θύραζε τεθηπότας ἠύτε νεβρούς,
δῆσε δ' ὀπίσσω χεῖρας ἐυτμήτοισιν ἱμᾶσιν,
τοὺς αὐτοὶ φορέεσκον ἐπὶ στρεπτοῖσι χιτῶσιν,

Feuers, welches man anzündete, um die Heuschrecken zu töten oder zu verjagen. — *ἀκρίδες* nur hier. — *ἠερέθονται* hin- und herflattern, wodurch die Bestürzung und Verwirrung geschildert wird, in der die Tiere vor dem plötzlich sich erhebenden (14) Feuer in den Fluſs sich zu retten suchen.

13. *τὸ* bereitet *πῦρ* vor. — *φλέγει* nur hier und 365, transitiv, Objekt: die Heuschrecken. — *ἀκάματον* hier besonders bedeutungsvoll: das Feuer ist immer hinter ihnen.

14. *ὄρμενον ἐξαίφνης* = *P* 738.

15. Der Vergleich, welcher das wirre Durcheinander der in den Fluſs sich stürzenden Troer veranschaulicht, hebt zugleich die treibende Gewalt Achills nachdrücklich hervor.

16. Erstes Hemistich = *Y* 498. *κελάδων* prädikativ: unter Brausen. — *ἐπιμίξ* bis *ἀνδρῶν*: vgl. *Λ* 525. *Ψ* 242.

17. Erstes Hemistich = *ψ* 306. *διογενής* substantiviert wie in der Anrede *I* 106.

19. Zweites Hemistich = *Ψ* 176. *φάσγανον οἶον* von Angriffswaffen. — *κακὰ* — *μήδετο* steht an Wert dem *ἔχων* parallel, aber mit Übergang in das *verbum finitum*.

20. 21. Vgl. *K* 483 f. *χ* 308 f. *ω* 184 f.

22. *ὑπὸ δελφῖνος* zu *φεύγοντες* = *φοβούμενοι*.

24. *μάλα* bis *κατεσθίει* = *Γ* 25. *μάλα* gierig.

27. *λέξατο* sammelte sich (*sibi*), wie *ω* 108, nach seiner Ankündigung *Σ* 336 f.

28. Vgl. *ω* 77. *ποινήν* prädikative Apposition zu *κούρους*.

29. *τεθηπότας ἠύτε νεβρούς* = *Δ* 243.

30. *ὀπίσσω* auf den Rücken: vgl. *χ* 173. — *ἐυτμήτοισιν ἱμᾶσιν* = *K* 567, hier Gürtel.

31. *στρεπτοῖσι χιτῶσιν*, wie noch *E* 113: wenn darunter Leibröcke, die unter der Rüstung getragen

δῶκε δ' ἑταίροισιν κατάγειν κοίλας ἐπὶ νῆας.
αὐτὰρ ὁ ἂψ ἐπόρουσε δαϊξέμεναι μενεαίνων.
ἔνθ' υἷεῖ Πριάμοιο συνήντετο Δαρδανίδαο
ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι Λυκάονι, τόν ῥά ποτ' αὐτὸς
ἦγε λαβὼν ἐκ πατρὸς ἀλωῆς οὐκ ἐθέλοντα,
ἐννύχιος προμολών· ὁ δ' ἐρινεὸν ὀξέι χαλκῷ
τάμνε νέους ὅρπηκας, ἵν' ἅρματος ἄντυγες εἶεν·
τῷ δ' ἄρ' ἀνώιστον κακὸν ἤλυθε δῖος Ἀχιλλεύς.
καὶ τότε μέν μιν Λῆμνον ἐυκτιμένην ἐπέρασσεν
νηυσὶν ἄγων, ἀτὰρ υἱὸς Ἰήσονος ὦνον ἔδωκεν·
κεῖθεν δὲ ξεῖνός μιν ἐλύσατο, πολλὰ δ' ἔδωκεν,
Ἴμβριος Ἠετίων, πέμψεν δ' ἐς δῖαν Ἀρίσβην·
ἔνθεν ὑπεκπροφυγὼν πατρώιον ἵκετο δῶμα.
ἕνδεκα δ' ἤματα θυμὸν ἐτέρπετο οἷσι φίλοισιν
ἐλθὼν ἐκ Λήμνοιο· δυωδεκάτῃ δέ μιν αὖτις
χερσὶν Ἀχιλλῆος θεὸς ἔμβαλεν, ὅς μιν ἔμελλεν
πέμψειν εἰς Ἀίδαο καὶ οὐκ ἐθέλοντα νέεσθαι.
τὸν δ' ὡς οὖν ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς

wurden, zu verstehen sind, so kann *στρεπτοί* geflochten auf ein Gewebe aus besonders starken Fäden deuten. Unwahrscheinlich ist die Deutung Ringelpanzer.

32 = *E* 26.

33. Erstes Hemistich = *Γ* 379. *ἐπόρουσε* stürmte an gegen die flüchtigen Troer in und an dem Skamandros. — *δαϊξέμεναι* Inf. Praes.: weiter zu morden.

V. 34—138. Achill erlegt den Priamiden Lykaon.

34. [Anhang.]

35. *ἐκ ποταμοῦ φεύγοντι,* welcher vom Strom weg zu fliehen suchte, und zwar, wie nach dem 32—34 Erzählten anzunehmen ist, nach dem Schiffslager zu.

36. *ἀλωῆς* hier Baumgarten.

37. *προμολών*: aus dem Lager.

38. *τάμνε* Imperf.: war dabei abzuhauen, mit doppeltem Accus. *ἐρινεόν* und *ὅρπηκας*, wie *A* 236 *λέπω*, nach Analogie der Verba des Wegnehmens. — *ὅρπηξ* nur hier. — *ἄντυγες*: zu *E* 262.

39. Vgl. *γ* 306. — *ἀνώιστον* nur hier, mit *κακόν* prädikative Apposition. — *ἤλυθεν*: der Aorist nach dem Imperf. von der in die beschriebene Situation einfallenden Handlung.

40. *Λῆμνον*: zu *H* 467. — *ἐπέρασσεν*: durch Patroklos, *Ψ* 746 f.

41. *υἱὸς Ἰήσονος*: *Ἐύνηος* *H* 468. *Ψ* 746. — *ὦνον ἔδωκεν* = *Ψ* 746. *ο* 388. 429.

42. *πολλὰ δ' ἔδωκεν* = *Α* 243. *η* 264, auch *Ω* 685, ein dem *ἐλύσατο* parataktisch angeschlossener Nebenumstand (indem).

43. *Ἀρίσβην* zu *B* 835: dort sollte er nach der Absicht des *Ἠετίων* während des Krieges in Sicherheit bleiben, wie 44 zeigt.

44. *ὑπεκπροφυγών* hier: entfloh der Hut dessen, dem er übergeben war.

45. *οἷσι φίλοισιν*, der persönliche Dativ bei *τέρπεσθαι*, wie *H* 61, vgl. *ν* 61. *ξ* 244.

48. *πέμψειν* mit dem ausführenden Infinitiv *νέεσθαι*, wie *Σ* 240. *Φ* 598.

γυμνόν, ἄτερ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος, οὐδ' ἔχεν ἔγχος,
ἀλλὰ τὰ μέν ῥ' ἀπὸ πάντα χαμαὶ βάλε· τεῖρε γὰρ ἱδρὼς
φεύγοντ' ἐκ ποταμοῦ, κάματος δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὢ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι·
ἦ μάλα δὴ Τρῶες μεγαλήτορες, οὕς περ ἔπεφνον,
αὖτις ἀναστήσονται ὑπὸ ζόφου ἠερόεντος,
οἷον δὴ καὶ ὅδ' ἦλθε φυγὼν ὕπο νηλεὲς ἦμαρ
Λῆμνον ἐς ἠγαθέην πεπερημένος· οὐδέ μιν ἔσχεν
πόντος ἁλὸς πολιῆς, ὃ πολέας ἀέκοντας ἐρύκει.
ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ δουρὸς ἀκωκῆς ἡμετέροιο
γεύσεται, ὄφρα ἴδωμαι ἐνὶ φρεσὶν ἠδὲ δαείω,
ἢ ἄρ' ὁμῶς καὶ κεῖθεν ἐλεύσεται, ἦ μιν ἐρύξει
γῆ φυσίζοος, ἥ τε κατὰ κρατερόν περ ἐρύκει.“
ὣς ὥρμαινε μένων, ὁ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθε τεθηπώς,
γούνων ἅψασθαι μεμαώς, περὶ δ' ἤθελε θυμῷ
ἐκφυγέειν θάνατόν τε κακὸν καὶ κῆρα μέλαιναν.
ἦ τοι ὁ μὲν δόρυ μακρὸν ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεὺς

50. *γυμνόν*, vgl. *Π* 815, hier erklärt durch *ἄτερ* bis *ἀσπίδος*, woran sich die weiteren erklärenden Zusätze *ἔχεν* — *βάλε* im verbum finitum statt in Participialkonstruktion schlieſsen.

51. *τεῖρε γὰρ ἱδρώς*: vgl. *Ε* 796.

52. *ὑπό* Adv. unten, zu *ἐδάμνα* = 270.

53 f. = *Υ* 343 f. Vgl. zu *Λ* 403 und *Ν* 99. Hier findet *τόδε* seine Erklärung nicht im nächsten Satze, sondern in dem daran geschlossenen Nebensatze 57 f.

55. *ἦ μάλα δή*, fürwahr ganz gewiſs, zur Einleitung einer ironisch gemeinten Folgerung aus der mit *οἷον δὴ* 57 eingeführten Thatsache. — *οὕς περ* welche doch.

56. Zweites Hemistich: *Ψ* 51. *λ* 57. 155. *ὑπό* mit ablat. Gen. *ζόφου*: unter dem Dunkel hervor, d. i. aus dem Hades.

57. *οἷον δὴ καί*, wie *λ* 429, wie denn auch. — *ἦλθε*, entsprechend dem *ἀναστήσονται*, zurückkehrte, wie 62 *ἐλεύσεται*. — *φυγών* bis *ἦμαρ* = *ι* 17. *φυγών* Antecedens zu *πεπερημένος*.

58. Erstes Hemistich = 79, vgl. *Β* 722. *πεπερημένος*, Perf. des dauernden Zustandes, koncessiv zu *ἦλθε*. — *οὐδέ μιν ἔσχεν* = 303 (hielt zurück) negativer Parallelismus zu *ἦλθε* 57.

59. *πόντος ἁλός* nur hier verbunden, die Tiefe des Meeres.

60 f. *ἀλλ' ἄγε δή* mit Indik. Fut. *γεύσεται* soll kosten. — *καί* auch, mit Beziehung auf *φυγὼν πεπερημένος* 57 f.

62. *ὁμῶς* auf gleiche Weise, ebenso, wie von Lemnos. — *κεῖθεν* von dort, wohin er ihn mit dem Speer zu senden denkt, aus der Unterwelt.

63. *φυσίζοος* lebenspendend. Zur ganzen Wendung zu *Β* 699.

64 = *Χ* 131. *μένων* wartend, weil der andere ihm entgegenkam.

65. Erstes Hemistich = *ζ* 169. *χ* 339. *περὶ δ' ἤθελε θυμῷ* = *Ω* 236. *περί* Adv. mit *θυμῷ*: gar sehr im Herzen, von ganzem Herzen. — *δέ* in begründendem Sinne.

66. Vgl. *χ* 14, auch *Π* 47.

67. *δόρυ*: die Lanze hatte Ach. 17 von sich gelegt; daſs er sie wieder

οὐτάμεναι μεμαώς, ὁ δ' ὑπέδραμε καὶ λάβε γούνων
κύψας· ἐγχείη δ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ
ἔστη, ἱεμένη χροὸς ἄμεναι ἀνδρομέοιο.
αὐτὰρ ὁ τῇ ἑτέρῃ μὲν ἑλὼν ἐλλίσσετο γούνων,
τῇ δ' ἑτέρῃ ἔχεν ἔγχος ἀκαχμένον οὐδὲ μεθίει·
[καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·]
„γουνοῦμαί σ', Ἀχιλεῦ, σὺ δέ μ' αἴδεο καί μ' ἐλέησον·
ἀντί τοί εἰμ' ἱκέταο, διοτρεφές, αἰδοίοιο·
πὰρ γὰρ σοὶ πρώτῳ πασάμην Δημήτερος ἀκτὴν
ἤματι τῷ, ὅτε μ' εἷλες ἐυκτιμένῃ ἐν ἀλωῇ,
καί μ' ἐπέρασσας ἄνευθεν ἄγων πατρός τε φίλων τε
Λῆμνον ἐς ἠγαθέην, ἑκατόμβοιον δέ τοι ἦλφον.
νῦν δὲ λύμην τρὶς τόσσα πορών· ἠὼς δέ μοί ἐστιν
ἥδε δυωδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα
πολλὰ παθών· νῦν αὖ με τεῇς ἐν χερσὶν ἔθηκεν
μοῖρ' ὀλοή· μέλλω που ἀπέχθεσθαι Διὶ πατρί,

aufgenommen, ist nicht erwähnt. — *ἀνέσχετο* erhob zum Stofs.

68. Erstes Hemistich = *τ* 449, zweites = *κ* 323. *ὑπέδραμε* lief darunter, unter den erhobenen Arm, der die Lanze schwang.

69 f. bis *ἱεμένη* = *Τ* 279 f., aber hier ist *ὑπὲρ νώτου* oberhalb des Rückens ohne Verbum der Bewegung unmittelbar mit *ἔστη* zu verbinden, während *ἱεμένη* = verlangend. — *ἄμεναι* nur hier, ist wohl Inf. Aor., worin das *α* um des Metrums willen gedehnt ist.

71. *ἐλλίσσετο γούνων* = Z 45. *κ* 264. *γούνων* zu *ἑλών*.

72. *ἔχεν ἔγχος*, den in die Erde gefahrenen Speer, damit Achill ihn nicht aus dem Boden ziehen und gegen ihn brauchen könnte.

73. Der nach *ἐλλίσσετο* 71 überflüssige Vers wurde von Aristarch verworfen.

74 = *χ* 312. 344. *μ' αἴδεο* scheue mich als einen *ἱκέτης*: Imper. Praes. von der dauernden Stimmung, der Aor. *ἐλέησον* von der thatsächlichen Äufserung des Mitleids: erbarme dich. Die erste Bitte wird motiviert 75—79, die zweite 80 ff.

75. *ἀντί* eigentlich an Stelle, dann zum Ausdruck der gegenüberstellenden Wertvergleichung: gleichzuachten, vgl. *Θ* 163. *Ι* 116. *ϑ* 546. — *αἰδοίοιο* mit Nachdruck am Schlufs: ehrwürdig, der auf das *αἰδεῖσθαι* Anspruch hat, weil er unter dem Schutze des Zeus *ἱκετήσιος* steht (*ν* 213).

76. *πρώτῳ*, als dem ersten von den Fremden, zu denen er kam. — *Δημ. ἀκτήν* wie noch *Ν* 322. Mit dem Genufs der ersten dargebotenen Nahrung trat der *ἱκέτης* in den Genufs seiner Rechte ein: vgl. *φ* 34 ff.

77. *ἐυκτιμένῃ ἐν ἀλωῇ* = *Τ* 496. *ω* 226, vgl. zu 36.

78. *ἐπέρασσας* liefsest verkaufen, durch Patroklos, zu 40.

79. *ἑκατόμβοιον*, vgl. *Β* 449, hier Substantiv.

80. *νῦν δέ*: der Gedanke 'jetzt aber, wo ich kaum wieder frei bin, hat mich die Moira wieder in deine Hände gegeben' wird erzählend in parataktischen Sätzen entwickelt, wobei das *νῦν* in *νῦν αὖ* 82 aufgenommen wird, wie *α* 35 und 43. — *λύμην* Aor. II med. — *τρὶς τόσσα*: zu *Α* 213.

81. Vgl. 156. *Ε* 204. *ἥδε* der gegenwärtige, heutige. — *ὅτ'* = *ὅτε*.

83. *μοῖρ' ὀλοή*, vgl. *ω* 29: 47 *ϑεός*. — *μέλλω που*, folgerndes Asynde-

ὅς με σοὶ αὖτις ἔδωκε· μινυνθάδιον δέ με μήτηρ
γείνατο Λαοθόη, θυγάτηρ Ἄλταο γέροντος,
Ἄλτεω, ὃς Λελέγεσσι φιλοπτολέμοισιν ἀνάσσει,
Πήδασον αἰπήεσσαν ἔχων ἐπὶ Σατνιόεντι.
τοῦ δ' ἔχε θυγατέρα Πρίαμος, πολλὰς δὲ καὶ ἄλλας·
τῆς δὲ δύω γενόμεσθα, σὺ δ' ἄμφω δειροτομήσεις.
ἤ τοι τὸν πρώτοισι μετὰ πρυλέεσσι δάμασσας,
ἀντίθεον Πολύδωρον, ἐπεὶ βάλες ὀξέι δουρί·
νῦν δὲ δὴ ἐνθάδ' ἐμοὶ κακὸν ἔσσεται· οὐ γὰρ ὀίω
σὰς χεῖρας φεύξεσθαι, ἐπεί ῥ' ἐπέλασσέ γε δαίμων.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν·
μή με κτεῖν', ἐπεὶ οὐχ ὁμογάστριος Ἕκτορός εἰμι,
ὅς τοι ἑταῖρον ἔπεφνεν ἐνηέα τε κρατερόν τε.“
ὣς ἄρα μιν Πριάμοιο προσηύδα φαίδιμος υἱὸς
λισσόμενος ἐπέεσσιν, ἀμείλικτον δ' ὄπ' ἄκουσεν·
„νήπιε, μή μοι ἄποινα πιφαύσκεο μηδ' ἀγόρευε·
πρὶν μὲν γὰρ Πάτροκλον ἐπισπεῖν αἴσιμον ἦμαρ,
τόφρα τί μοι πεφιδέσθαι ἐνὶ φρεσὶ φίλτερον ἦεν
Τρώων, καὶ πολλοὺς ζωοὺς ἕλον ἠδὲ πέρασσα·

ton: ich mufs wohl, Schlufs aus den vorhergehenden Thatsachen: vgl. *B* 116. — *ἀπέχθεσθαι* Inf. Aor. verhafst geworden sein.

85. *Λαοθόη*: vgl. *X* 46—51.

86. *Ἄλτεω*, Epanalepsis: zu *B* 673. — *ἀνάσσει*: Achilleus hatte die Stadt desselben, Pedasos, zerstört, *Υ* 92, indes war dies schon vor längerer Zeit geschehen, und in Z 35 ist die Stadt als bestehend gedacht; Altes aber konnte, wie Äneas *Υ* 93. 191, sich gerettet haben.

87. *αἰπήεσσαν* nur hier.

88. *ἔχε*: dafs Laothoe nicht ein gewöhnliches Kebsweib war, zeigt die Bezeichnung *κρείουσα γυναικῶν* *X* 48, sowie die reiche Mitgift derselben *X* 51.

89. *τῆς* abl. Gen. des Ursprungs. — *δειροτομήσεις* der Ausdruck mit Bezug darauf, dafs der Redende völlig wehrlos war: vgl. 50 f. und 555: *ἀνάλκιδα δειροτομήσει.* In dem Futurum wird auch die bereits erfolgte (90 f.) Tötung des Polydoros mit zusammengefafst.

90. *ἤ τοι* traun leitet die genauere Ausführung des Vorhergehenden ein. — *πρυλέεσσι* Vorkämpfer, wie *E* 744. — Die Sache ist erzählt *Υ* 407 ff.

92. *ἐμοί* betont im Gegensatz zu Polydoros.

93. *ἐπεί* bis *δαίμων* = *O* 418.

94. Vgl. zu *A* 297.

96. Vgl. *P* 204. *Υ* 426.

97. Zweites Hemistich = Z 144.

98. Vgl. *Λ* 137.

99. *πιφαύσκεο* stelle in Aussicht, was zwar nicht ausdrücklich geschehen, aber bei der Bitte um Schonung selbstverständlich war: vgl. Z 46. *K* 378. — *μηδ' ἀγόρευε* Präs.: und rede nicht weiter davon.

100. *πρίν*, aufgenommen durch *τόφρα* 101, so nur hier.

101. *τὶ*, wie *I* 645, einigermafsen. — *φίλτερον ἦεν* = *X* 301. Beispiel solcher Milde *Λ* 104 ff.

νῦν δ' οὐκ ἔσθ', ὅς τις θάνατον φύγῃ, ὅν κε θεός γε
Ἰλίου προπάροιθεν ἐμῇς ἐν χερσὶ βάλῃσιν,
καὶ πάντων Τρώων, πέρι δ' αὖ Πριάμοιό γε παίδων.
ἀλλά, φίλος, θάνε καὶ σύ· τί ἦ ὀλοφύρεαι οὕτως;
κάτθανε καὶ Πάτροκλος, ὅ περ σέο πολλὸν ἀμείνων.
οὐχ ὁράᾳς, οἷος καὶ ἐγὼ καλός τε μέγας τε;
πατρὸς δ' εἴμ' ἀγαθοῖο, θεὰ δέ με γείνατο μήτηρ·
ἀλλ' ἔπι τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
ἔσσεται ἢ ἠὼς ἢ δείλη ἢ μέσον ἦμαρ,
ὁππότε τις καὶ ἐμεῖο Ἄρει ἐκ θυμὸν ἕληται,
ἢ ὅ γε δουρὶ βαλὼν ἢ ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ.“
ὣς φάτο, τοῦ δ' αὐτοῦ λύτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ·
ἔγχος μέν ῥ' ἀφέηκεν, ὁ δ' ἕζετο χεῖρε πετάσσας
ἀμφοτέρας. Ἀχιλεὺς δὲ ἐρυσσάμενος ξίφος ὀξὺ
τύψε κατὰ κληῖδα παρ' αὐχένα, πᾶν δέ οἱ εἴσω

103. *οὐκ ἔσθ' ὅς τις φύγῃ* nicht existiert einer der entrinnen wird, nachdrückliche Umschreibung = keiner wird entrinnen (vgl. *Χ* 348. *Ψ* 345. *ζ* 202), wozu mit dem zweiten Relativsatz *ὅν κε βάλῃσιν* eine beschränkende (*γέ*) Bestimmung gefügt wird. *βάλῃσι* Konj. Aor. = Fut. exact.

104. *Ἰλίου προπάροιθεν* = *Ο* 66. *Χ* 6, diese ausdrückliche Ortsbestimmung in dem Gedanken, dafs dort Patroklos gefallen ist.

105. *καὶ πάντων Τρώων, πέρι δ' αὖ — παίδων*: partitive Genetive im Anschlufs an *οὐκ ἔσθ' ὅστις*. — *καί* verstärkt *πάντων*, wie noch *δ* 777. *υ* 156. *χ* 33. 41: auch alle d. i. alle zusammen. *πέρι δ' αὖ* zumal aber.

106. *φίλος*: diese Anrede ist der Ausflufs einer trotz der Höhe seines Zornes humanen Regung des Herzens, vermöge deren er nicht ohne Mitleid mit dem Schicksal des Jünglings, welches er vollziehen mufs, ihm zum Sterben gleichsam freundlich zuredet und durch den Hinweis auf des Patroklos und sein eignes Schicksal dasselbe leichter zu machen sucht. — *καὶ σὺ* auch du, wobei ihm schon das 107 ff. Folgende vorschwebt. — *οὕτως*, wie Ζ 55. *δ* 543.

107. *ὅ περ — ἀμείνων* = *Η* 114. *Π* 709, hier sc. *ἦν*.

108. *οὐχ ὁράᾳς οἷος*: vgl. *Ο* 555 und zu *Η* 448. — *οἷος*, von der äufseren Erscheinung, erklärt durch *καλός τε μέγας τε*.

109. *πατρός* ablat. Gen. des Ursprungs: vgl. *Ξ* 113. — *θεά — μήτηρ* = *Α* 280. *μήτηρ* als Mutter.

110. *ἔπι* = *ἔπεστι* ist zur Hand, steht bevor. — *τοὶ* traun, wisse.

111. *ἔσσεται*, mit Nachdruck im Versanfange, wie *Δ* 164, um die Gewifsheit des Eintritts hervorzuheben; erklärendes Asyndeton. Statt des allgemeinen *ἦμαρ* (*Δ* 164) folgt hier eine Zerlegung in die Hauptteile: vgl. *η* 288 f. *ἠώς* Morgen. *δείλη* nur hier, sonst *δείελον ἦμαρ*.

112. *Ἄρει* in Kampfwut: zu *Β* 440. — *ἐκ θυμὸν ἕληται* = *Μ* 150. *Χ* 68.

113. *ἀπό — ὀιστῷ* = *Ν* 585.

114 = *δ* 703. *χ* 68. *ψ* 205. *ω* 345. *αὐτοῦ* Adv. auf der Stelle, zeitlich.

115. *ἀφέηκεν*: vgl. 72. — *ὁ δ' — πετάσσας* = *Ξ* 495, vgl. *ι* 417.

116. *ἀμφοτέρας* nach *χεῖρε*, wie *ω* 398. — *ἐρυσσάμενος — ὀξύ*: zu *Δ* 530.

117. *παρ' αὐχένα* neben dem

δῦ ξίφος ἄμφηκες· ὁ δ' ἄρα πρηνὴς ἐπὶ γαίῃ
κεῖτο ταθείς, ἐκ δ' αἷμα μέλαν ῥέε, δεῦε δὲ γαῖαν.
τὸν δ' Ἀχιλεὺς ποταμόνδε λαβὼν ποδὸς ἧκε φέρεσθαι,
καί οἱ ἐπευχόμενος ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
„ἐνταυθοῖ νῦν κεῖσο μετ' ἰχθύσιν, οἵ σ' ὠτειλὴν
αἷμ' ἀπολιχμήσονται ἀκηδέες· οὐδέ σε μήτηρ
ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ἀλλὰ Σκάμανδρος
οἴσει δινήεις εἴσω ἁλὸς εὐρέα κόλπον.
θρώσκων τις κατὰ κῦμα μέλαιναν φρῖχ' ὑπαΐξει
ἰχθύς, ὅς κε φάγῃσι Λυκάονος ἀργέτα δημόν.
φθείρεσθ', εἰς ὅ κεν ἄστυ κιχείομεν Ἰλίου ἱρῆς,
ὑμεῖς μὲν φεύγοντες, ἐγὼ δ' ὄπιθεν κεραΐζων.
οὐδ' ὑμῖν ποταμός περ ἐύρροος ἀργυροδίνης
ἀρκέσει, ᾧ δὴ δηθὰ πολέας ἱερεύετε ταύρους,
ζωοὺς δ' ἐν δίνῃσι καθίετε μώνυχας ἵππους.

Halse hin: vgl. *Θ* 325 f. — *πᾶν — ξίφος*: vgl. *Π* 340.

118. *ὁ — γαίῃ* = *Π* 413.

119 = *N* 655.

120. *ποταμόνδε* zu *φέρεσθαι*. — *ἧκε φέρεσθαι*, vgl. *μ* 442, *τ* 468: schleuderte, daſs er flog.

121. Vgl. *Π* 829. *Φ* 409.

122. Erstes Hemistich: vgl. *σ* 105 = *υ* 262.

123. *ἀπολιχμήσονται* nur hier, mit drei Accusativen, von denen *σὲ* und *ὠτειλὴν* als Ganzes und Teil zusammengestellt sind, sonst vgl. zu *Π* 667. — *ἀκηδέες* vgl. *X* 465 *ἀκηδέστως*, ohne die Trauer und Fürsorge, welche die Verwandten um geliebte Tote haben (*κῆδος* vgl. *Ψ* 159 f.), gefühllos; mit Nachdruck an den Schluſs des Gedankens gestellt, vermittelt es zugleich den Anschluſs des folgenden Satzes. — *οὐδέ σε μήτηρ* = *ο* 515.

124. *ἐνθεμένη — γοήσεται* = *X* 353.

125. *εἴσω* wird dem Acc. gewöhnlich nachgestellt, voran steht es in der Ilias nur hier und an drei Stellen in *Ω*.

126. *θρώσκων* mit *κατὰ κ.* in der Woge dahinschieſsend. — *φρῖχ'*: zu *H* 63, Acc. abhängig von *ὑπαΐξει*, so nur hier: wird an das dunkle Gekräusel emporschnellen. Der Leichnam kommt, wenn er einige Zeit im Wasser gelegen hat, in die Höhe.

127. *ὅς κε* mit Konj. in finalem Sinne. — *Λυκάονος* der Name statt des Pronomens. — *ἀργέτα δημόν*, wie noch *Λ* 818.

128. *φθείρεσθ'* (ε): Imperat. Praes. von der Fortdauer der bisherigen Handlung. Von Lykaon springt Achill lebhaft über zu den Troern überhaupt, hat aber hier nicht sowohl diejenigen im Sinne, die im Flusse sich befinden, welchen er die Flucht nach der Stadt abgeschnitten hat, als die übrigen 3—6 bezeichneten, deren Verfolgung er einstweilen aufgegeben hatte: zu 8; demnach befremdet die 130 folgende Beziehung auf den Fluſs.

129. *ὑμεῖς μέν — ἐγὼ δέ* die appositive Teilung des wir in *κιχείομεν*. — *κεραΐζω* mit persönlichem Objekt nur hier und *B* 861.

130. *πέρ* selbst.

131. *δὴ δηθά* schon lange d. i. von je her. — *ἱερεύετε ταύρους*, wie dem Alpheios *Λ* 728. Ein Priester des Skamandros *E* 77.

132. Die Sitte Rosse zu opfern und zwar sie lebendig in den Fluſs zu stürzen findet sich bei Homer nur

ἀλλὰ καὶ ὣς ὀλέεσθε κακὸν μόρον, εἰς ὅ κε πάντες
τίσετε Πατρόκλοιο φόνον καὶ λοιγὸν Ἀχαιῶν,
οὓς ἐπὶ νηυσὶ θοῇσιν ἐπέφνετε νόσφιν ἐμεῖο.“
ὣς ἄρ' ἔφη, ποταμὸς δὲ χολώσατο κηρόθι μᾶλλον,
ὥρμηνεν δ' ἀνὰ θυμόν, ὅπως παύσειε πόνοιο
δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι.
τόφρα δὲ Πηλέος υἱὸς ἔχων δολιχόσκιον ἔγχος
Ἀστεροπαίῳ ἐπᾶλτο κατακτάμεναι μενεαίνων,
υἱέι Πηλεγόνος· τὸν δ' Ἀξιὸς εὐρυρέεθρος
γείνατο καὶ Περίβοια, Ἀκεσσαμενοῖο θυγατρῶν
πρεσβυτάτη· τῇ γάρ ῥα μίγη ποταμὸς βαθυδίνης.
τῷ ῥ' Ἀχιλεὺς ἐπόρουσεν, ὁ δ' ἀντίος ἐκ ποταμοῖο
ἔστη ἔχων δύο δοῦρε· μένος δέ οἱ ἐν φρεσὶ θῆκεν
Ξάνθος, ἐπεὶ κεχόλωτο δαϊκταμένων αἰζηῶν,
τοὺς Ἀχιλεὺς ἐδάιζε κατὰ ῥόον οὐδ' ἐλέαιρεν.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·

hier, und zwar bei den Troern. Indes wurden später auch an einigen Orten in Griechenland dem Poseidon und Helios Rosse in derselben Weise geopfert.

133. *ὀλέεσθε κακὸν μόρον*, wie *α* 166.

134. *τίσετε* Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact.

135. Vgl. *Π* 547. *νόσφιν ἐμεῖο* = *I* 348 (vgl. *T* 62 *ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος*) d. i. in meiner Abwesenheit.

136. Zweites Hemistich = *ι* 480. *ρ* 458. *σ* 387. *χ* 224. — *μᾶλλον* nicht sowohl vergleichend, als steigernd: immer mehr. Erzürnt war er schon vorher über die vielen Troer, die Achill in seinem Strome tötete: 146 f., dieser Zorn wurde jetzt gesteigert durch Achills übermütige Worte 130 ff.

137. Erstes Hemistich = *β* 156, zweites: vgl. *Φ* 249. *πόνοιο* Kampf.

138 = 250.

V. 139—210. Achill erlegt den Paionen Asteropaios. Diese Erzählung bietet auffallende Anstöfse im Verhältnis zu der vorhergehenden und folgenden Darstellung, vgl. zu 147, und da sie überhaupt das Gepräge der Nachahmung trägt, so ist darin mit Wahrscheinlichkeit eine jüngere Eindichtung zu sehen.

139. Dafs Achill den 69 f. in die Erde gefahrenen Speer wiedergeholt habe, ist nicht erzählt. Zweites Hemistich = Z 44. [Anhang.]

140. *Ἀστεροπαίῳ*: zu *B* 848. Zweites Hemistich: zu *T* 346.

141. *τόν*, Pelegon: vgl. 158 f. *Ἀξιός*: zu *B* 850. — *εὐρυρέεθρος* nur hier.

144. *τῷ ῥ'*, Asteropaios: 140.

145. *δύο δοῦρε*: vgl. 162 ff. — *μένος* bis *θῆκεν*: vgl. *α* 89.

146. *δαϊκταμένων* nur hier und 301, vgl. *ἀρηικτάμενος* *X* 72.

147. *τοὺς* — *ἐδάϊζε*, epexegetischer Relativsatz. — *οὐδ' ἐλέαιρεν* = *ψ* 313. Übrigens ignoriert die hier für die Handlung des Flufsgotts gegebene Begründung auffallenderweise das 130—136 Erzählte; auch war nach 137 f. von demselben mehr zu erwarten, als was er hier thut.

148. Vgl. zu *Γ* 15.

149. Vgl. zu *H* 23.

„τίς, πόθεν εἰς ἀνδρῶν, ὅ μευ ἔτλης ἀντίος ἐλθεῖν;
δυστήνων δέ τε παῖδες ἐμῷ μένει ἀντιόωσιν.“
τὸν δ' αὖ Πηλεγόνος προσεφώνεε φαίδιμος υἱός·
„Πηλεΐδη μεγάθυμε, τί ἦ γενεὴν ἐρεείνεις;
εἴμ' ἐκ Παιονίης ἐριβώλου, τηλόθ' ἐούσης,
Παίονας ἄνδρας ἄγων δολιχεγχέας· ἥδε δέ μοι νῦν
ἠὼς ἑνδεκάτη, ὅτ' ἐς Ἴλιον εἰλήλουθα.
αὐτὰρ ἐμοὶ γενεὴ ἐξ Ἀξιοῦ εὐρὺ ῥέοντος,
[Ἀξιοῦ, ὃς κάλλιστον ὕδωρ ἐπὶ γαῖαν ἵησιν,]
ὃς τέκε Πηλεγόνα κλυτὸν ἔγχεϊ· τὸν δ' ἐμέ φασιν
γείνασθαι. νῦν αὖτε μαχώμεθα, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ.“
ὣς φάτ' ἀπειλήσας, ὁ δ' ἀνέσχετο δῖος Ἀχιλλεὺς
Πηλιάδα μελίην· ὁ δ' ἁμαρτῇ δούρασιν ἀμφὶς
ἥρως Ἀστεροπαῖος, ἐπεὶ περιδέξιος ἦεν·
καί ῥ' ἑτέρῳ μὲν δουρὶ σάκος βάλεν, οὐδὲ διαπρὸ
ῥῆξε σάκος· χρυσὸς γὰρ ἐρύκακε, δῶρα θεοῖο·
τῷ δ' ἑτέρῳ μιν πῆχυν ἐπιγράβδην βάλε χειρὸς
δεξιτερῆς, σύτο δ' αἷμα κελαινεφές· ἡ δ' ὑπὲρ αὐτοῦ

150. *τίς, πόθεν εἰς ἀνδρῶν*, eine in der Ilias nur hier, in der Odyssee siebenmal wiederkehrende Frage, in welcher nach *τίς* wer sogleich mit *πόθεν* — *ἀνδρῶν* der allgemeine Inhalt dieser Frage in einem besonders wesentlichen Stück spezialisiert wird. Dafs mit *τίς* nicht allein, auch nicht vorzugsweise nach dem Namen gefragt wird, zeigt die Antwort. Die Frage ist hier, wie *η* 238 und die ähnlichen *O* 247. *Ω* 387. Z 123, Ausdruck der Verwunderung und wird motiviert durch *ὅ* = *ὅτι*.

151 = Z 127. Auch hier steht der Satz in der engsten Beziehung zum vorhergehenden *ὅ* — *ἐλθεῖν*, indem dadurch die Bedeutung des *μευ* — *ἀντίος ἐλθεῖν* erläutert wird.

152. Zweites Hemistich = *π* 308. *ω* 243.

153 = Z 145. Hier hat die Frage den Sinn einer unwilligen Ablehnung, obwohl Asteropaios im folgenden sich herbeiläfst Antwort zu stehen.

154. *τηλόθ' ἐούσης*: vgl. *B* 849.

155. *Παίονας*: zu *B* 848. — *δολιχεγχέας* nur hier, vgl. *Δ* 533. — *ἥδε* bis *εἰλήλουθα*: vgl. 80 f.

157. *ἐμοί* mit Selbstgefühl betont.

158 = *B* 850. Der Vers fehlt in den besten Handschriften.

161. Erstes Hemistich = *Ψ* 184.

162. *Πηλιάδα μελίην*: vgl. *Π* 144 *Πηλίου ἐκ κορυφῆς*. — *ἁμαρτῇ* zugleich, wie Achill den Speer erhob. — *δούρασιν ἀμφίς* beiderseits mit den Speeren d. i. mit beiden Speeren zugleich: das fehlende Verbum *βάλε* folgt 164, indem sofort die spezielle Ausführung angeschlossen wird.

163. *περιδέξιος* nur hier = *ἀμφιδέξιος* mit beiden Händen rechts, d. i. gleich geschickt.

164. *διαπρό* ganz hindurch, nur hier ohne Verbum der Bewegung: vgl. *M* 404.

165 = *Τ* 268.

166. *ἐπιγράβδην* nur hier, mit *βάλε* vgl. *χ* 278 *βάλε λίγδην*, *Δ* 139 *ἐπέγραψε*. — *χειρός* Arm.

167. *σύτο* vgl. *E* 208. — *ἡ δ'*, obwohl *δόρυ* vorausging: gedacht

γαίῃ ἐνεστήρικτο, λιλαιομένη χροὸς ἆσαι.
δεύτερος αὖτ' Ἀχιλεὺς μελίην ἰθυπτίωνα
Ἀστεροπαίῳ ἐφῆκε κατακτάμεναι μενεαίνων·
καὶ τοῦ μέν ῥ' ἀφάμαρτεν, ὁ δ' ὑψηλὴν βάλεν ὄχθην,
μεσσοπαγὲς δ' ἄρ' ἔθηκε κατ' ὄχθης μείλινον ἔγχος.
Πηλεΐδης δ' ἄορ ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
ἆλτ' ἐπί οἱ μεμαώς· ὁ δ' ἄρα μελίην Ἀχιλῆος
οὐ δύνατ' ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσαι χειρὶ παχείῃ.
τρὶς μέν μιν πελέμιξεν ἐρύσσεσθαι μενεαίνων,
τρὶς δὲ μεθῆκε βίης· τὸ δὲ τέτρατον ἤθελε θυμῷ
ἆξαι ἐπιγνάμψας δόρυ μείλινον Αἰακίδαο,
ἀλλὰ πρὶν Ἀχιλεὺς σχεδὸν ἄορι θυμὸν ἀπηύρα.
γαστέρα γάρ μιν τύψε παρ' ὀμφαλόν, ἐκ δ' ἄρα πᾶσαι
χύντο χαμαὶ χολάδες· τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν
ἀσθμαίνοντ'. Ἀχιλεὺς δ' ἄρ' ἐνὶ στήθεσσιν ὀρούσας
τεύχεά τ' ἐξενάριξε καὶ εὐχόμενος ἔπος ηὔδα·
„κεῖσ' οὕτως· χαλεπόν τοι ἐρισθενέος Κρονίωνος
παισὶν ἐριζέμεναι, ποταμοῖό περ ἐκγεγαῶτι.
φῆσθα σὺ μὲν ποταμοῦ γένος ἔμμεναι εὐρὺ ῥέοντος,

ist *αἰχμή*. — *ὑπὲρ αὐτοῦ* über ihn selbst (hinfahrend: zu *Υ* 279), indem Achill den Arm (161) gehoben hatte, um den Speer zu schleudern.

168. Zweites Hemist. = *Λ* 574. *Ο* 317. *ἐνεστήρικτο* nur hier, Aor. II Med.

169. Erstes Hemistich = *Υ* 273. *ἰθυπτίωνα* nur hier, erklärt durch *Υ* 99: *ἰθὺ βέλος πέτεται*.

170. Vgl. 140.

171. Vgl. *Θ* 119. 302.

172. *μεσσοπαγές* nur hier, mit *ἔθηκε* machte bis zur Mitte eingebohrt d. i. bohrte den Speer bis zur Hälfte ein. — *κατ' ὄχθης* das Ufer hinab, d. i. in das Ufer hinein.

173. Vgl. *κ* 321. *λ* 24.

174. *μελίην*, mit welcher er sich verteidigen wollte.

176 = *φ* 125. *πελέμιξεν* erschütterte, machte erzittern.

177. Erstes Hemistich = *φ* 126. *μεθῆκε βίης* liefs von der Kraft nach, erschlaffte an Kraft. — *ἤθελε θυμῷ* = *Π* 255, vgl. zu *Φ* 65.

178. *ἐπιγνάμψας* bezeichnet nicht die wirkliche Thatsache, sondern zum Infinitiv *ἆξαι* gehörend die Vorstellung: nachdem er krummgebogen hätte.

179. *σχεδὸν* bis *ἀπηύρα* = *Π* 828. *Υ* 290. *ἀπηύρα* wahrscheinlich entstellt aus *ἀπ-έ-Ϝρα*, Aor. II, wozu das Particip *ἀπούρας* (aus *ἀπόϜρας*) gehört. *πρίν*, ehe Asteropaios seinen Wunsch ausführen konnte.

180. *παρ'* bis *πᾶσαι* = *Δ* 525.

181 = *Δ* 526.

183 = *Ν* 619. *Ρ* 537.

184. *τοὶ* traun (wisse). — *ἐρισθενέος Κρονίωνος* = *Θ* 289.

185. *παισίν* der Plural, weil der Gedanke allgemein ist; wie *παισίν* gemeint ist, zeigt 188 f. — *ποτ. περ ἐκγεγαῶτι* selbst für einen, der einem Flufsgott entstammt ist.

186. Anwendung des vorhergehenden allgemeinen Gedankens, daher Asyndeton explicativum. — *ποταμοῦ* ablat. Gen. des Ursprungs zu *ἔμμεναι*. — *γένος* Acc. der Beziehung = *γενεήν* 187.

αὐτὰρ ἐγὼ γενεὴν μεγάλου Διὸς εὔχομαι εἶναι.
τίκτε μ' ἀνὴρ πολλοῖσιν ἀνάσσων Μυρμιδόνεσσιν
Πηλεὺς Αἰακίδης· ὁ δ' ἄρ' Αἰακὸς ἐκ Διὸς ἦεν.
τῷ κρείσσων μὲν Ζεὺς ποταμῶν ἁλιμυρηέντων,
κρείσσων αὖτε Διὸς γενεὴ ποταμοῖο τέτυκται.
καὶ γὰρ σοὶ ποταμός γε πάρα μέγας, εἰ δύναταί τι
χραισμεῖν· ἀλλ' οὐκ ἔστι Διὶ Κρονίωνι μάχεσθαι,
τῷ οὐδὲ κρείων Ἀχελώιος ἰσοφαρίζει,
οὐδὲ βαθυρρείταο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο,
ἐξ οὗ περ πάντες ποταμοὶ καὶ πᾶσα θάλασσα
καὶ πᾶσαι κρῆναι καὶ φρείατα μακρὰ νάουσιν·
ἀλλὰ καὶ ὃς δείδοικε Διὸς μεγάλοιο κεραυνὸν
δεινήν τε βροντήν, ὅτ' ἀπ' οὐρανόθεν σμαραγήσῃ.“
ἦ ῥα καὶ ἐκ κρημνοῖο ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος,
τὸν δὲ κατ' αὐτόθι λεῖπεν, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπηύρα,
κείμενον ἐν ψαμάθοισι, δίαινε δέ μιν μέλαν ὕδωρ.

189. *ἄρ'* ja.

190. *τῷ* darum, Folgerung aus den 186—189 angegebenen Thatsachen. Die mit dieser Partikel eingeführten, durch die Anaphora *κρείσσων μέν — κρείσσων αὖτε* eng verbundenen Glieder stehen aber in dem Verhältnis zu einander, daſs das erste nur den Wert eines untergeordneten Nebensatzes hat: wie Zeus stärker ist als die Flüsse, so ist auch das Geschlecht (die Abkömmlinge) des Zeus stärker als das der Flüsse. — *ἁλιμυρήεις*, wie ε 460, ins Meer flieſsend: *ἁλί* Lokativ des Ziels.

191. *ποταμοῖο* kurz für *γενεῆς ποταμοῖο*: vgl. *Α* 163. *Ρ* 51. *β* 121.

192. *καί* auch, gehört zu dem ganzen Gedanken. — *γάρ* ja. — *ποταμός* durch *γε* betont im Gegensatz zu *Διί*, hier Skamandros. — *πάρα* = *πάρεστι* steht (schützend) zur Seite. — *εἰ — χραισμεῖν* ein höhnender Zusatz: wenn er dir (nur) wirklich etwas helfen kann.

193. *Διὶ Κρ. μάχεσθαι* = *Θ* 210, so gesagt, als ob es sich um einen Kampf von Person gegen Person handelte, wie in den folgenden Beispielen, während Skamandros doch nur dem Asteropaios Mut eingeflöſst hat, um ihn gegen Achill, den Abkömmling des Zeus (187), zu unterstützen.

194. *οὐδέ* ne — quidem. — *Ἀχελώιος*, der gröſste unter den griechischen Flüssen, dessen Kultus besonders durch das Orakel von Dodona über ganz Griechenland und über seine Kolonien verbreitet war.

195. *οὐδέ* auch nicht. — *βαθυρρείταο* nur hier. — *μέγα σθ. Ὠκ.* = *Σ* 607.

196. *περ* doch. — Zur Sache vgl. *Ξ* 201. 246.

197. *φρείατα* nur hier. — *μακρά* tiefe.

198. *καὶ ὅς* demonstrativ: auch der: vgl. *μηδ' ὅς* Z 59. — Zweites Hemistich = *Ξ* 417.

199. *ὅτ'* = *ὅτε* wenn, mit *σμαραγήσῃ* (zu *Β* 210), erläutert epexegetisch *βροντήν*: zu *Θ* 229. Subj. in *σμαραγήσῃ*: *βροντή*.

200. Vgl. 171 und 175.

201. *τὸν* Asteropaios. — *κατ'* zu *λεῖπεν*: vgl. *Κ* 273. — *ἐπεί* bis *ἀπηύρα* = *Ω* 50.

202. *ψαμάθοισι*: nur hier und 319 vom Fluſssand, sonst vom Sande des Meeresufers. — *δίαινε δὲ — ὕδωρ*

τὸν μὲν ἄρ᾽ ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες ἀμφεπένοντο,
δημὸν ἐρεπτόμενοι ἐπινεφρίδιον κείροντες·
αὐτὰρ ὁ βῆ ῥ᾽ ἰέναι μετὰ Παίονας ἱπποκορυστάς,
οἵ ῥ᾽ ἔτι πὰρ ποταμὸν πεφοβήατο δινήεντα,
ὡς εἶδον τὸν ἄριστον ἐνὶ κρατερῇ ὑσμίνῃ
χέρσ᾽ ὕπο Πηλεΐδαο καὶ ἄορι ἶφι δαμέντα.
ἔνθ᾽ ἕλε Θερσίλοχόν τε Μύδωνά τε Ἀστύπυλόν τε
Μνῆσόν τε Θρασίον τε καὶ Αἴνιον ἠδ᾽ Ὀφελέστην·
καί νύ κ᾽ ἔτι πλέονας κτάνε Παίονας ὠκὺς Ἀχιλλεύς,
εἰ μὴ χωσάμενος προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης,
ἀνέρι εἰσάμενος, βαθέης δ᾽ ἐκφθέγξατο δίνης·
„ὦ Ἀχιλεῦ, περὶ μὲν κρατέεις, περὶ δ᾽ αἴσυλα ῥέζεις
ἀνδρῶν· αἰεὶ γάρ τοι ἀμύνουσιν θεοὶ αὐτοί.
εἴ τοι Τρῶας ἔδωκε Κρόνου παῖς πάντας ὀλέσσαι,
ἐξ ἐμέθεν γ᾽ ἐλάσας πεδίον κάτα μέρμερα ῥέζε·

Nebenumstand zu *κείμενον*. Es ist danach vorausgesetzt, dafs er am Rande des Flufsbetts gefallen war, vgl. 144.

203. Vgl. *τ* 455. *ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες*: die Aale wurden wegen ihrer Ähnlichkeit mit Schlangen, wie es scheint, nicht zu den Fischen gerechnet, wie sie deswegen von den Alten auch nicht gegessen wurden. — *ἀμφεπένοντο*, wie *Ψ* 184, waren geschäftig um, hatten sich eifrig hergemacht über ihn.

204. *ἐρεπτόμενοι* modale Bestimmung zu *κείροντες*: indem sie das Fett, daran nagend (in einzelnen Stückchen abreifsend), abfrafsen. — *ἐπινεφρίδιον* nur hier.

205. Vgl. zu *Υ* 484.

206. *πεφοβήατο*, Plusquamperf. der dauernden Wirkung: auf der Flucht begriffen waren, daher mit *ἔτι* und *πὰρ ποτ.* verbunden, obwohl *ὡς εἶδον* 207 anknüpft, als ob der Anfang der Flucht bezeichnet wäre: vgl. *Π* 659 f. Woher freilich diese Päoner kommen, bleibt nach der vorhergehenden Erzählung unklar.

208. *χέρσ᾽ ὕπο* mit *ἄορι* verbunden, wie *σ* 156 *Τηλεμάχου ὑπὸ χερσὶ καὶ ἔγχεϊ*. — *ἶφι δαμέντα*: vgl. *Υ* 417.

209. *Θερσίλοχον*: *P* 216.

V. 211—232. Der Flufsgott bittet Achill mit dem Gemetzel im Flufs aufzuhören und macht Apollo Vorwürfe. Infolge der Einfügung der Erzählung vom Kampf mit Asteropaios (zu 139) scheint in dieser Partie der ursprüngliche Zusammenhang gestört: vgl. zu 217. 227. 228. 233.

211. Vgl. *E* 679. [Anhang.]

213. Erstes Hemistich = *Π* 716. *P* 73. *βαθέης δ᾽ ἐκφθέγξατο δίνης*, genauere Ausführung von *προσέφη*.

214. *περὶ* Adv. über die Mafsen näher bestimmt durch den Gen. *ἀνδρῶν*: vor den Männern, mit *κρατέεις*, wie *E* 175, übergewaltig bist du. — *αἴσυλα*: vgl. 220 *κτείνεις ἀιδήλως*.

215. *αὐτοί* selbst d. i. persönlich: vgl. *E* 603.

217. *ἐξ ἐμέθεν γ᾽* aus meinem Bette wenigstens. — *ἐλάσας*, Objekt *Τρῶας*. — *μέρμερα* (W. *μερ-* in *μέριμνα*, *me-mor*) denkwürdiges, d. i. sorgenerregende, entsetzliche Thaten, zu *K* 48. Nach dem 137 f. über die kriegerische Stimmung des Gottes Gesagten ist die hier ausgesprochene Bitte, in welcher er die Troer preisgiebt, und die ganze Haltung des Gottes befremdend.

πλήθει γὰρ δή μοι νεκύων ἐρατεινὰ ῥέεθρα,
οὐδέ τί πῃ δύναμαι προχέειν ῥόον εἰς ἅλα δῖαν
στεινόμενος νεκύεσσι, σὺ δὲ κτείνεις ἀιδήλως.
ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ ἔασον· ἄγη μ' ἔχει, ὄρχαμε λαῶν."
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„ἔσται ταῦτα, Σκάμανδρε διοτρεφές, ὡς σὺ κελεύεις.
Τρῶας δ' οὐ πρὶν λήξω ὑπερφιάλους ἐναρίζων,
πρὶν ἔλσαι κατὰ ἄστυ καὶ Ἕκτορι πειρηθῆναι
ἀντιβίην, ἤ κέν με δαμάσσεται ἤ κεν ἐγὼ τόν."
ὣς εἰπὼν Τρώεσσιν ἐπέσσυτο δαίμονι ἶσος.
καὶ τότ' Ἀπόλλωνα προσέφη ποταμὸς βαθυδίνης·
„ὢ πόποι, ἀργυρότοξε, Διὸς τέκος, οὐ σύ γε βουλὰς

Die Erklärung, wonach man in dieser Bitte eine List des Gottes zu sehen habe, wodurch er Achill in den Fluſs locken wolle, um ihn darin zu verderben, hat in der Darstellung keinerlei Anhalt.

218. δή schon. — ἐρατεινά hier von besonderer Wirkung, im Gegensatz zu ihrer augenblicklichen Beschaffenheit, wo sie vom Blut besudelt sind: vgl. 21.

219. οὐδέ τί πῃ, vgl. Π 110, und nicht irgendwie, mit δύναμαι habe durchaus keine Möglichkeit.

220. στεινόμενος mit Dat., wie noch ι 445, eingeengt durch. — σὺ δὲ κτείνεις begründend. — ἀιδήλως, das Adverb nur hier.

221. καὶ ἔασον laſs auch (einmal) ab, mit gegensätzlicher Beziehung auf sein bisheriges Beharren: vgl. υ 52. — ἄγη μ' ἔχει = γ 227. π 243, hier: Entsetzen erfüllt mich.

222 = Τ 198.

223. Vgl. Ω 669. ἔσται ταῦτα: diese Zusage bezieht sich auf die Bitte des Fluſsgotts 217, während er im folgenden 224 ff. die Aufforderung 221 zurückweist. — ὡς σὺ κελεύεις = Θ 35. Ψ 96. Ω 669 und in der Od.

224. λήγω mit Particip wie Ι 191. ϑ 87.

225. Ἕκτορι abhängig von ἀντιβίην πειρηθῆναι nach Analogie der Verba des Kämpfens: vgl. Ε 220.

226. ἤ κεν — ἤ κεν: parataktische Disjunktivsätze, welche den Begriff eines entscheidenden Kampfes auf Tod und Leben entwickeln: zu Σ 308. Das unbetonte με: zu Ψ 724. — δαμάσσεται Ind. Fut. — ἤ κεν ἐγὼ τόν = Θ 533. λ 565.

227. Erstes Hemistich = Ρ 183, zweites = Ε 438. 459. 884. Π 705. 786. Υ 447. Die Worte scheinen kaum anders verstanden werden zu können, als daſs Achill den in der Ebene fliehenden Troern nachgeeilt sei.

228—232. Dieser Anruf des Fluſsgottes an Apollo, dessen Anwesenheit in der Nähe des Flusses hier ohne weiteres vorausgesetzt wird, während er in diesem Gesange noch gar nicht genannt ist, tritt ganz unvermittelt ein und bleibt nicht nur ohne allen Erfolg, sondern auch ohne jede Erwiderung. Auch setzt die 231 f. enthaltene Zeitbestimmung, welche an Ο 232 ff. erinnert, bei dem von Zeus an Apollo erteilten Auftrag einen weit bestimmteren Inhalt voraus, als wenigstens Υ 25 vorliegt. [Anhang.]

228. Vgl. Ο 220. Π 666.

229. οὐ σύ γε: die Negation ist mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu der durch 230 f. begründeten Erwartung des Gegenteils, und σύ durch γέ betont mit Bezug auf den demselben erteilten Auftrag, wie ρ 576, das Ganze im Tone des lebhaften Vorwurfs: du bewahrtest ja doch nicht!

εἰρύσαο Κρονίωνος, ὅ τοι μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν
Τρωσὶ παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν, εἴς ὅ κεν ἔλθῃ
δείελος ὀψὲ δύων, σκιάσῃ δ' ἐρίβωλον ἄρουραν."
ἦ, καὶ Ἀχιλλεὺς μὲν δουρικλυτὸς ἔνθορε μέσσῳ
κρημνοῦ ἀπαΐξας, ὁ δ' ἐπέσσυτο οἴδματι θύων,
πάντα δ' ὄρινε ῥέεθρα κυκώμενος, ὦσε δὲ νεκροὺς
πολλούς, οἵ ῥα κατ' αὐτὸν ἅλις ἔσαν, οὓς κτάν' Ἀχιλλεύς·
τοὺς ἔκβαλλε θύραζε, μεμυκὼς ἠύτε ταῦρος,
χέρσονδε· ζωοὺς δὲ σάω κατὰ καλὰ ῥέεθρα,
κρύπτων ἐν δίνῃσι βαθείῃσιν μεγάλῃσιν.
δεινὸν δ' ἀμφ' Ἀχιλῆα κυκώμενον ἵστατο κῦμα,
ὦθει δ' ἐν σάκεϊ πίπτων ῥόος· οὐδὲ πόδεσσιν
εἶχε στηρίξασθαι. ὁ δὲ πτελέην ἕλε χερσὶν
εὐφυέα μεγάλην· ἡ δ' ἐκ ῥιζέων ἐριποῦσα
κρημνὸν ἅπαντα διῶσεν, ἐπέσχε δὲ καλὰ ῥέεθρα
ὄζοισιν πυκινοῖσι, γεφύρωσεν δέ μιν αὐτὸν

230. *εἰρύσαο*, wie *Α* 216. — *μάλα πόλλ' ἐπέτελλεν* = Z 207.

231. *παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν*, wie *Ο* 255. *Ρ* 563. — *εἴς ὅ κεν ἔλθῃ* = *Ξ* 77, auch *Κ* 62.

232. *δείελος* nur hier Substantiv, in der Odyssee *δείελον ἦμαρ*, der sich neigende Tag, der Abend, verbunden mit *ὀψὲ δύων* (wie *ε* 272), was eigentlich von der Sonne gelten würde.

V. 233—271. Achill von dem Flufsgott bedrängt.

233. *ἦ, καί* mit Subjektswechsel: wie *Κ* 454. *Λ* 446. — *ἔνθορε*: unbegreiflich nach 227, wie nach seiner Zusage 223. Wäre aber die Meinung des Dichters, dafs Achill sich 227 zuerst gegen die noch am Flusse fliehenden Päoner (206) gewendet habe und jetzt in den Flufs gesprungen sei, um nach seiner Zusage die darin befindlichen Troer herauszutreiben, so wäre abgesehen von der Unklarheit der Darstellung der grimmige Kampf des Gottes gegen ihn unbegreiflich.

234. *ἀπαΐξας* nur hier. — *οἴδματι θύων* = *Ψ* 230, vgl. *μ* 400 mit 408, tosend mit Wogenschwall.

235. Beachte den lebhaften daktylischen Rhythmus des Verses. — *κυκώμενος* aufwirbelnd, in wildem Aufruhr, vgl. *μ* 238. — *ὦσε* stiefs, setzte in Bewegung, der Anfang des *ἐκβάλλειν* 237.

237. *μεμυκὼς ἠύτε ταῦρος* von dem personificierten Flufs.

238. *χέρσονδε* bestimmt *θύραζε* (hinaus) näher. — *σάω*, wie *Π* 363, Impf. vom aeolischen *σάωμι*.

239. *κρύπτων* bergend, durch verhüllende und schützende Wogen: vgl. *λ* 243 f. — Beachte die dreimal wiederkehrende Endung *ῃσι*.

240. *δεινόν* Adv. zu *κυκώμενον*. — *ἵστατο* erhob sich, stieg vgl. 313.

241. *ἐν σάκεϊ πίπτων* d. i. in den Schild sich ergiefsend, von oben. — *πόδεσσιν στηρίξασθαι*: vgl. *μ* 434.

243. *ἐκ ῥιζέων*: vgl. *πρόρριζοι πίπτουσιν Λ* 157.

244. *διῶσεν* nur hier, rifs auf. — *ἐπέσχε* erstreckte sich über, bedeckte vgl. 407.

245. *γεφύρωσεν*, überdämmte, indem der quer über den Fluls hingefallene Baumstamm gleichsam einen Damm bildete. — *αὐτόν* ihn selbst, im Gegensatz zu den *ῥέεθρα*.

εἴσω πᾶσ' ἐριποῦσ'· ὁ δ' ἄρ' ἐκ δίνης ἀνορούσας
ἤιξεν πεδίοιο ποσὶ κραιπνοῖσι πέτεσθαι,
δείσας. οὐδέ τ' ἔληγε θεὸς μέγας, ὦρτο δ' ἐπ' αὐτῷ
ἀκροκελαινιόων, ἵνα μιν παύσειε πόνοιο
δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι.
Πηλεΐδης δ' ἀπόρουσεν, ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή,
αἰετοῦ οἴματ' ἔχων μέλανος τοῦ θηρητῆρος,
ὅς θ' ἅμα κάρτιστός τε καὶ ὤκιστος πετεηνῶν·
τῷ εἰκὼς ἤιξεν, ἐπὶ στήθεσσι δὲ χαλκὸς
σμερδαλέον κονάβιζεν· ὕπαιθα δὲ τοῖο λιασθεὶς
φεῦγ', ὁ δ' ὄπισθε ῥέων ἕπετο μεγάλῳ ὀρυμαγδῷ.
ὡς δ' ὅτ' ἀνὴρ ὀχετηγὸς ἀπὸ κρήνης μελανύδρου
ἂμ φυτὰ καὶ κήπους ὕδατι ῥόον ἡγεμονεύῃ,
χερσὶ μάκελλαν ἔχων ἀμάρης ἐξ ἔχματα βάλλων·
τοῦ μέν τε προρέοντος ὑπὸ ψηφῖδες ἅπασαι

247. Erstes Hemistich: vgl. *ο* 183. *ἤιξεν* mit *πέτεσθαι* vgl. *N* 62 *ὦρτο πέτεσθαι*, nach Analogie von *βῆ δ' ἰέναι*, schwang sich dahinzufliegen.

248. *δείσας* erschrocken. — *ἐπ' αὐτῷ* auf ihn selbst los, ihm selber nach. — *ὦρτο δ' ἐπ' αὐτῷ*: vgl. *E* 590. *Λ* 343.

249. *ἀκροκελαινιόων* nur hier, auf der Oberfläche sich schwärzend, von dem anschwellenden und überflutenden Strome, gehört eng zu *ὦρτο*: erhob sich mit dunkelschwellender Flut. *ἵνα* bis *ἀλάλκοι* = 137 f. [Anhang.]

251. *ἀπόρουσεν* er sprang hinweg, was 255 genauer bezeichnet ist: *ὕπαιθα δὲ τοῖο λιασθείς*. — *ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωή* = *O* 358, wo *γίγνεται* folgt, während hier *ἐστί* zu denken ist; *ὅσον τ' ἐπὶ* = *ἐπὶ ὅσον τε* über einen wie grofsen Raum hin d. i. soweit (geht).

252. *αἰετοῦ οἴματ' ἔχων*, vgl. *Π* 752. *οἶμα impetus*, die stürmische Bewegung, mit der ein Raubtier auf seine Beute losschiefst. — *τοῦ θηρητῆρος*, vgl. *Ω* 316, jenes Jägers, wodurch der Adler als Raubvogel bezeichnet wird, wie Löwe und Wolf *σίντης* heifst.

253. *ὤκιστος πετεηνῶν* = *O* 238.

254. *εἰκώς* nur hier statt des regelmäfsigen *ἐοικώς*. — *στήθεσσι* bis *κονάβιζεν* = *N* 497 f.

255. *ὕπαιθα* mit Gen. *τοῖο*: seitwärts (unter) von ihm weg, mit *λιασθείς*, wie *O* 520.

257. *ὀχετηγός* nur hier, der einen Kanal zieht. — *ἀπὸ κρ. μελανύδρου* = *Π* 160.

258. *φυτά* Pflanzungen. — *ὕδατι ῥόον ἡγεμονεύῃ* nach der Analogie von *ὁδὸν ἡγεμονεύειν τινὶ* (ω 225): dem Wasser die Strömung weist d. i. den Weg, auf dem es sich ergiefsen soll.

259. *μάκελλαν* und *ἀμάρης* nur hier. — *ἔχων* ist dem folgenden *βάλλων* untergeordnet. — *ἔχματα* die Hemmnisse, was im Wege liegt. Der Kanal ist bereits fertig, der *ὀχετηγός* entfernt jetzt nur noch mit der Hacke, was an Erde, Holz, Steinen in demselben liegt und das Wasser aufhalten könnte.

260. *τοῦ μέν τε — προρέοντος* Genet. absol.: gilt von dem Hervorströmen aus der Quelle, vgl. *X* 151; dazu im Gegensatz *τὸ δὲ — κελαρύζει*: dann aber sich schnell hinabstürzend. — *ὑπὸ* Adv. unten, im Grunde des Kanals. — *ψηφῖδες* und *ὀχλεῦνται* nur hier.

ὀχλεῦνται· τὸ δέ τ' ὦκα κατειβόμενον κελαρύζει
χώρῳ ἔνι προαλεῖ, φθάνει δέ τε καὶ τὸν ἄγοντα·
ὣς αἰεὶ Ἀχιλῆα κιχήσατο κῦμα ῥόοιο
καὶ λαιψηρὸν ἐόντα· θεοὶ δέ τε φέρτεροι ἀνδρῶν.
ὁσσάκι δ' ὁρμήσειε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς
στῆναι ἐναντίβιον καὶ γνώμεναι, εἴ μιν ἅπαντες
ἀθάνατοι φοβέουσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν,
τοσσάκι μιν μέγα κῦμα διιπετέος ποταμοῖο
πλάζ' ὤμους καθύπερθεν· ὁ δ' ὑψόσε ποσσὶν ἐπήδα
θυμῷ ἀνιάζων· ποταμὸς δ' ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα
λάβρος ὕπαιθα ῥέων, κονίην δ' ὑπέρεπτε ποδοῖιν.
Πηλεΐδης δ' ᾤμωξεν ἰδὼν εἰς οὐρανὸν εὐρύν·
„Ζεῦ πάτερ, ὡς οὔ τίς με θεῶν ἐλεεινὸν ὑπέστη
ἐκ ποταμοῖο σαῶσαι· ἔπειτα δὲ καί τι πάθοιμι.
ἄλλος δ' οὔ τίς μοι τόσον αἴτιος Οὐρανιώνων,
ἀλλὰ φίλη μήτηρ, ἥ με ψεύδεσσιν ἔθελγεν,
ἥ μ' ἔφατο Τρώων ὑπὸ τείχεϊ θωρηκτάων
λαιψηροῖς ὀλέεσθαι Ἀπόλλωνος βελέεσσιν.

261. *κελαρύζει* strömt rauschend.

262. *προαλεῖ* nur hier. — *φθάνει* mit ᾱ wie *I* 506. — *καί* sogar. — *τὸν* der Artikel beim Particip: zu *Γ* 138.

263. *αἰεί* jeden Augenblick. — *κῦμα ῥόοιο* wie 306. *λ* 639.

265. Erstes Hemistich = *X* 194, zweites = *A* 121. *ὁρμήσειε* sich anschickte.

266. *στῆναι ἐναντίβιον* = *ρ* 439 standzuhalten Gewalt entgegensetzend, sich zur Wehr zu setzen.

267. *φοβέουσι* scheuchen, sofern sie ihm nicht beistehen, dem Sinne nach: ihm feindlich sein; der Nachdruck liegt auf *ἅπαντες*: ob ihm keiner beistehe. — *τοί* bis *ἔχουσιν* = *T* 299 und in d. Od.

268. *διιπετέος ποταμοῖο* = 326. *Π* 174. *P* 263 und Od.

269. *πλάζε* mit *καθύπερθεν* schlug von oben her, sodafs ihm das Wasser bis über die Schultern ging. — *ποσσὶν* veranschaulicht die energische Bewegung, vgl. *E* 745.

270. *θυμῷ ἀνιάζων* = *χ* 87. — *ὑπὸ γούνατ' ἐδάμνα* = 52.

271. *λάβρος* prädikativ zu *ὑπ. ῥέων*. — *ὑπέρεπτε* nur hier, rifs unten fort.

V. 272—304. Achills Wehruf; Poseidons und Athenes Beistand.

272 = *Γ* 364.

273. *ὡς* exklamativ: wie, dafs. — *ἐλεεινόν* zu *με*. — *ὑπέστη* es auf sich nahm, über sich gewann. [Anhang.]

274. *ἔπειτα* danach, nach der Rettung aus dem Flufs. — *καί* auch mit koncessivem Optativ *πάθοιμι*: vgl. *E* 685. *P* 647. *η* 224.

276. Erstes Hemistich = *β* 88. *ἀλλά*, lebhafter Gegensatz statt des korrelativen *ὅσον* nach *τόσον*, wie *ξ* 144: nein, vielmehr: vgl. zu *Z* 335.

277. *ἥ*: dieser zweite Relativsatz erläutert den ersten.

278. *λαιψηροῖς* nur hier Beiwort von *βέλος*. — Übrigens lautet die Vorausverkündigung von Achills Tode nirgend so bestimmt: vgl. *T* 417.

ὥς μ' ὄφελ' Ἕκτωρ κτεῖναι, ὃς ἐνθάδε γ' ἔτραφ' ἄριστος·
τῷ κ' ἀγαθὸς μὲν ἔπεφν', ἀγαθὸν δέ κεν ἐξενάριξεν.
νῦν δέ με λευγαλέῳ θανάτῳ εἵμαρτο ἁλῶναι
ἐρχθέντ' ἐν μεγάλῳ ποταμῷ, ὡς παῖδα συφορβόν,
ὅν ῥά τ' ἔναυλος ἀποέρσῃ χειμῶνι περῶντα."
ὣς φάτο, τῷ δὲ μάλ' ὦκα Ποσειδάων καὶ Ἀθήνη
στήτην ἐγγὺς ἰόντε, δέμας δ' ἄνδρεσσιν ἐίκτην,
χειρὶ δὲ χεῖρα λαβόντες ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσιν.
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·
„Πηλεΐδη, μήτ' ἄρ τι λίην τρέε μήτε τι τάρβει·
τοίω γάρ τοι νῶι θεῶν ἐπιταρρόθω εἰμὲν
Ζηνὸς ἐπαινήσαντος, ἐγὼ καὶ Παλλὰς Ἀθήνη·
ὡς οὔ τοι ποταμῷ γε δαμήμεναι αἴσιμόν ἐστιν,
ἀλλ' ὅδε μὲν τάχα λωφήσει, σὺ δὲ εἴσεαι αὐτός·
αὐτάρ τοι πυκινῶς ὑποθησόμεθ', αἴ κε πίθηαι·
μὴ πρὶν παύειν χεῖρας ὁμοιίου πολέμοιο,
πρὶν κατὰ Ἰλιόφι κλυτὰ τείχεα λαὸν ἐέλσαι
Τρωικόν, ὅς κε φύγῃσι, σὺ δ' Ἕκτορι θυμὸν ἀπούρας

279. *ἐνθάδε γε* hier wenigstens im Gegensatz zu den Helden anderer Länder. — Zweites Hemistich: vgl. Ψ 348. *ἔτραφ'* intransitiv wie *B* 661.

280. Den Hauptgedanken enthält das erste Glied *τῷ κ' ἀγαθὸς μὲν ἔπεφν'*, das zweite, welches die Ebenbürtigkeit des unterliegenden hervorhebt, ist ein Zusatz des auch in dieser Situation hervorbrechenden Selbstgefühls.

281 = ε 312. ω 34. *νῦν δέ* so aber. — *εἵμαρτο* war bestimmt, das Plusqpf. mit Bezug auf die früher infolge der Mitteilung der Thetis gehegte Ansicht.

284. [Anhang.]

285. *στήτην ἐγγὺς ἰόντε*: vgl. Δ 496.

286. Vgl. Z 233. *χειρί*, jeder mit seiner einen Hand. — *ἐπιστώσαντ' ἐπέεσσιν*: machten sich (ihm) zuverlässig durch Worte, gaben ihm ermutigende Zusicherungen.

287 = *H* 445.

288. *μήτ' ἄρ* — *μήτε*, wie *H* 400. *K* 249. — *μήτε τι λίην τρέε* weiche ganz und gar nicht; vgl. 575. *τι λίην*: zu Z 486. — *μήτε τι τάρβει*: vgl. Ω 171.

289. Vgl. *E* 808.

290. Der Vers wurde von Aristarch verworfen, und es ist in der That auffallend, daſs Poseidon Athene ausdrücklich nennt, ohne sich zu erkennen zu geben, da doch beide in Menschengestalt erscheinen.

291. *ὡς* folgernd: wie denn, daher denn, wie *I* 444. Θ 239, *οὔ* nachdrücklich vorangestellt im Gegensatz zu 281 f.: keineswegs. — *ποταμῷ* durch *γέ* betont mit Bezug auf Achills Worte 281 f.

292. *σὺ* bis *αὐτός*: vgl. β 40, *εἴσεαι αὐτός* wirst es persönlich an dir selbst erfahren.

293 = α 279. *αὐτάρ τοι* Gegensatz zu *ὅδε μὲν*.

294 f. Diese Aufforderung, deren es bei Achill doch nicht bedarf, vgl. 224 f., hat nur die Bedeutung die 296 f. folgende Mahnung vorzubereiten. — *ὁμοιίου πολέμοιο*: zu *I* 440.

295. *Ἰλιόφι* = *Ἰλίου*, zu *τείχεα*.

296. *ὅς κε φύγῃσι*, wie Σ 271. *T* 72, ein beschränkender Zusatz

ἂψ ἐπὶ νῆας ἴμεν· δίδομεν δέ τοι εὖχος ἀρέσθαι.“
τὼ μὲν ἄρ' ὣς εἰπόντε μετ' ἀθανάτους ἀπεβήτην,
αὐτὰρ ὁ βῆ, μέγα γάρ ῥα θεῶν ὤτρυνεν ἐφετμή,
ἐς πεδίον· τὸ δὲ πᾶν πλῆθ' ὕδατος ἐκχυμένοιο,
πολλὰ δὲ τεύχεα καλὰ δαϊκταμένων αἰζηῶν
πλῶον καὶ νέκυες. τοῦ δ' ὑψόσε γούνατ' ἐπήδα
πρὸς ῥόον ἀίσσοντος ἀν' ἰθύν, οὐδέ μιν ἴσχεν
εὐρὺ ῥέων ποταμός· μέγα γὰρ σθένος ἔμβαλ' Ἀθήνη.
οὐδὲ Σκάμανδρος ἔληγε τὸ ὃν μένος, ἀλλ' ἔτι μᾶλλον
χώετο Πηλεΐωνι, κόρυσσε δὲ κῦμα ῥόοιο
ὑψόσ' ἀειρόμενος, Σιμόεντι δὲ κέκλετ' ἀύσας·
„φίλε κασίγνητε, σθένος ἀνέρος ἀμφότεροί περ
σχῶμεν, ἐπεὶ τάχα ἄστυ μέγα Πριάμοιο ἄνακτος
ἐκπέρσει, Τρῶες δὲ κατὰ μόθον οὐ μενέουσιν.

zu *λαόν*: wer (soviele) nur entrinnen wird. — *θυμὸν ἀπούρας* = *ν* 270.

297. Erstes Hemistich = *Σ* 14. Sinn der mit *σὺ δὲ* gegensätzlich angeschlossenen Mahnung: aber beschränke dich auf die Tötung Hektors und denke nicht auch Troja zu erobern.

298. *τὼ — εἰπόντε*, während doch nur Poseidon gesprochen hatte: ähnlich *K* 349. — *μετ' ἀθανάτους*, die auf dem Schlachtfelde versammelten griechenfreundlichen Götter: *Υ* 144 ff.

299. *ἐφετμή*: 294 f., worin indirekt die Aufforderung gegeben war, zur Verfolgung der Troer in der Ebene vorzugehen: vgl. 3.

300. *ἐς πεδίον*: nach 247 befand sich Achill schon in der Ebene, und es ist in der vorhergehenden Erzählung durch nichts angedeutet, dafs er dieselbe verlassen hätte. Auch wird im folgenden die Überflutung der Ebene in einer Weise dargestellt, als ob sie eben erst eintrete. *ἐκχυμένοιο*, welches sich aus dem Bett des Flusses über die Ufer ergossen hatte.

301. Erstes Hemistich = *P* 760, zweites = *Φ* 146.

302. *γούνατ' ἐπήδα*: vgl. *ψ* 3 *γούνατα δ' ἐρρώσαντο*.

303. *πρὸς ῥόον*, wie *P* 264. — *ἀν' ἰθύν*, wie *θ* 377, grad in die Höhe. — *οὐδέ μιν ἴσχεν* = 58. [Anhang.]

304. *μέγα* bis *ἔμβαλε*: vgl. *Λ* 11. *Ξ* 151.

V. 305—341. Der Flufsgott ruft den Simoeis zu Hilfe und bedrängt Achill noch heftiger; Here sendet Hephaistos zu seiner Abwehr.

305. *ἔληγε* transitiv, wie noch *N* 424. *χ* 63: liefs ruhen. — *ἀλλ' ἔτι μᾶλλον* = *I* 678.

306. *κόρυσσε*, vgl. *Δ* 424, gipfelte, türmte auf. — *κῦμα ῥόοιο*, wie 263. *λ* 639, den Schwall seiner Strömung, seiner Fluten.

307. Erstes Hemistich: vgl. *μ* 249. *ν* 83, zweites vgl. *Δ* 508. Die folgende Anrufung des Simoeis bietet den gleichen Anstofs wie 228—232 der Anruf an Apollo, da sie nicht den geringsten Erfolg hat und selbst ohne jede Erwiderung bleibt.

308. Erstes Hemistich = *Δ* 155. *E* 359. *φίλε* mit gedehnter Anfangssilbe, aeolisch *φίλλε*. — *ἀμφότεροί περ* beide doch, da ich allein es nicht vermag.

309. *ἄστυ* bis *ἄνακτος* = *H* 296. *P* 160. *γ* 107.

310. *κατὰ μόθον*: vgl. *Σ* 159.

ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, καὶ ἐμπίμπληθι ῥέεθρα
ὕδατος ἐκ πηγέων, πάντας δ' ὀρόθυνον ἐναύλους,
ἵστη δὲ μέγα κῦμα, πολὺν δ' ὀρυμαγδὸν ὄρινε
φιτρῶν καὶ λάων, ἵνα παύσομεν ἄγριον ἄνδρα,
ὃς δὴ νῦν κρατέει, μέμονεν δ' ὅ γε ἶσα θεοῖσιν.
φημὶ γὰρ οὔτε βίην χραισμησέμεν οὔτε τι εἶδος
οὔτε τὰ τεύχεα καλά, τά που μάλα νειόθι λίμνης
κείσεθ' ὑπ' ἰλῦος κεκαλυμμένα· κὰδ δέ μιν αὐτὸν
εἰλύσω ψαμάθοισιν, ἅλις χέραδος περιχεύας
μυρίον, οὐδέ οἱ ὀστέ' ἐπιστήσονται Ἀχαιοὶ
ἀλλέξαι· τόσσην οἱ ἄσιν καθύπερθε καλύψω.
αὐτοῦ οἱ καὶ σῆμα τετεύξεται, οὐδέ τί μιν χρεὼ
ἔσται τυμβοχοῆσ', ὅτε μιν θάπτωσιν Ἀχαιοί.“
ἦ καὶ ἐπῶρτ' Ἀχιλῆι κυκώμενος ὑψόσε θύων,

312. *ὕδατος* zu *ἐμπίμπληθι*. — *ὀρόθυνον* d. i. laſs anschwellen. — *ἐναύλους* die Gieſsbäche, welche sich in den Simoeis ergieſsen.

313. *ἵστη* laſs sich erheben, steigen. — Zweites Hemistich: vgl. *Θ* 59. *ὀρυμαγδόν* Krachen der von dem übergetretenen Strom fortgerissenen und gegen einander geschlagenen Baumstämme und Steine.

314. Erstes Hemistich = *M* 29. *παύσομεν* = *παύσωμεν*. — *ἄγριον ἄνδρα*, wie *Θ* 96.

315. *κρατέει*: zu 214. — *μέμονεν δ' ὅγε κτἑ* eine lebhafte Steigerung des *κρατέει* in selbständigem Satze mit nachdrücklicher Hervorhebung des Subjekts: ja er trachtet. Vgl. *E* 441.

316. Zum Gedanken vgl. *Γ* 54.

317. *τὰ τεύχεα καλά* jene Waffen, die schönen: an dies nachdrückliche Attribut schlieſst sich der Relativsatz, in welchem *ὑπ' ἰλῦος κεκαλυμμένα* einen wirksamen Gegensatz dazu bilden. — *που*, opinor, denk' ich. — *μάλα* Verstärkung zu *νειόθι* (nur hier). — *λίμνης*, das ausgetretene Fluſswasser, welches wie ein See die Ebene bedeckt.

318. *ἰλῦος* (nur hier) mit *ῐ* vor der Liquida. — *κάδ* zu *εἰλύσω*.

319. *ἅλις* in Menge zu *περιχεύας*, gesteigert durch *μυρίον*, bezogen auf *χέραδος*. Dieses (nur hier) ist nicht Gen., da *ἅλις* nicht mit Gen. verbunden wird, sondern Acc. neutr.: der Schutt, den ein angeschwollener Bergstrom mit sich führt und ablagert.

320. *οὐδὲ — ἐπιστήσονται* d. i. es wird ihnen schwer werden.

321. *ἀλλέξαι*: vgl. *Ψ* 253. — *ἄσιν* nur hier, Schlamm. — *καλύψω* prägnant: umhüllend aufschütten, daher verbunden mit *καθύπερθε*, vgl. *X* 313. *E* 315.

322. Lebhaftes Asyndeton bei Steigerung des Hohnes. *αὐτοῦ* an selbiger Stelle. — *τετεύξεται*, wie 585. *M* 345, wird bereitet sein, durch die über ihm aufgehäuften Sandmassen. — *χρεώ* nur hier mit *ἐστί*, wie nur *δ* 634 mit *γίγνεται*.

323. *τυμβοχοῆσ'* nur hier, das einzige Beispiel, daſs die Endung *αι* in einem Inf. Aor. Act. elidiert ist, transitiv mit dem Objekt *μιν*: ihn mit einem Grabhügel zu überschütten. — *θάπτωσιν*, von der Totenfeier, welche auch denen veranstaltet wurde, deren Leichen man nicht hatte, so von dem verschollenen Odysseus *α* 291 *σῆμά τέ οἱ χεῦαι καὶ ἐπὶ κτέρεα κτερεΐξαι*.

324. *κυκώμενος*: zu 235, untergeordnet dem *ὑψόσε θύων* vgl. 307 *ὑψόσ' ἀειρόμενος*.

μορμύρων ἀφρῷ τε καὶ αἵματι καὶ νεκύεσσιν.
πορφύρεον δ' ἄρα κῦμα διιπετέος ποταμοῖο
ἵστατ' ἀειρόμενον, κατὰ δ' ᾕρεε Πηλεΐωνα.
Ἥρη δὲ μέγ' ἄυσε περιδείσασ' Ἀχιλῆι,
μή μιν ἀποέρσειε μέγας ποταμὸς βαθυδίνης.
αὐτίκα δ' Ἥφαιστον προσεφώνεεν ὃν φίλον υἱόν·
„ὄρσεο, κυλλοπόδιον, ἐμὸν τέκος· ἄντα σέθεν γὰρ
Ξάνθον δινήεντα μάχῃ ἠίσκομεν εἶναι·
ἀλλ' ἐπάμυνε τάχιστα, πιφαύσκεο δὲ φλόγα πολλήν.
αὐτὰρ ἐγὼ Ζεφύροιο καὶ ἀργεστᾶο Νότοιο
εἴσομαι ἐξ ἁλόθεν χαλεπὴν ὄρσουσα θύελλαν,
ἥ κεν ἀπὸ Τρώων κεφαλὰς καὶ τεύχεα κήαι
φλέγμα κακὸν φορέουσα. σὺ δὲ Ξάνθοιο παρ' ὄχθας
δένδρεα καῖ', ἐν δ' αὐτὸν ἵει πυρί· μηδέ σε πάμπαν
μειλιχίοις ἐπέεσσιν ἀποτρεπέτω καὶ ἀρειῇ·
μηδὲ πρὶν ἀπόπαυε τεὸν μένος, ἀλλ' ὁπότ' ἂν δὴ
φθέγξομ' ἐγὼν ἰάχουσα, τότε σχεῖν ἀκάματον πῦρ."

325. *μορμ. ἀφρῷ* wie *E* 599. *Σ* 403.

326. Erstes Hemistich = *λ* 243, zweites = *Φ* 268. *πορφύρεον* prädikativ, vgl. 249 *ἀκροκελαινιόων*. — *κῦμα* das Gewoge.

327. *ἵστατ' ἀειρόμενον* = *B* 151. *Ψ* 366 richtete sich auf sich erhebend, stieg empor. — *ᾕρεε* Imperf.: war daran nieder zu reifsen, worauf die in diese Situation einfallende Handlung 328 im Aor. *ἄυσε* folgt.

328. [Anhang.]

330 = 378.

331 f. *ὄρσεο*, Imper. des gemischten Aor. *ὀρσόμην*. — *κυλλοπόδιον*, als Name gebraucht, wie *Σ* 371. — *ἄντα σέθεν* mit *εἶναι ἠίσκομεν*: dir gegenüberzustehen im Kampfe achteten wir den Xanthos gleich, d. i. wir sahen in ihm einen für dich passenden Gegner, mit Bezug auf die einander feindlichen Elemente des Wassers und Feuers; das Imperfekt von der Zeit, wo die Götter sich zum Kampfe einander gegenüber stellten: *T* 73 f. — *γάρ* an dritter Stelle, weil die beiden vorhergehenden Worte eng zusammengehören.

333. Erstes Hemistich = 311. — *πιφαύσκεο* lasse aufleuchten, lodern.

334. *ἀργεστᾶο Νότοιο* = *Λ* 306

335. *ἐξ ἁλόθεν*, vom Meer her, vgl. *Θ* 19 *ἐξ οὐρανόθεν*. Übrigens führt Here, was sie hier in Aussicht stellt, hernach nicht aus, ohne dafs dies irgend motiviert wird.

336. *ἀπό* zu *κήαι*, sonst *κατακαίειν* vgl. 348; über den Opt. mit *κέν* nach dem Fut. zu *H* 342. — *Τρώων κεφαλάς* umschreibend für die Person, wie *Λ* 158, gemeint sind die im Flufs Getöteten vgl. 343. 348.

337. *φλέγμα* nur hier, eigentlich das Entzündete, die durch die *φλόξ* (333) erregte Glut. — *φορέουσα* hin- und hertragend, verbreitend.

338. *ἐν — πυρί* und setze ihn selbst in Feuer, so dafs die Flamme von allen Seiten ihn umgiebt und bedrängt. — *μηδέ* bis *ἀρειῇ* = *T* 108 f., wo jedoch *λευγαλέοις* statt *μειλιχίοις* steht.

340. *ἀλλ' ὁπότ' ἂν δή* nach *πρίν*, wie *Π* 62.

341. *φθέγξομαι* (Konj. Aor.) mit *ἰάχουσα* schreiend die Stimme er-

ὣς ἔφαθ', Ἥφαιστος δὲ τιτύσκετο θεσπιδαὲς πῦρ.
πρῶτα μὲν ἐν πεδίῳ πῦρ δαίετο, καῖε δὲ νεκροὺς
[πολλούς, οἵ ῥα κατ' αὐτὸν ἅλις ἔσαν, οὓς κτάν' Ἀχιλλεύς.]
πᾶν δ' ἐξηράνθη πεδίον, σχέτο δ' ἀγλαὸν ὕδωρ.
ὡς δ' ὅτ' ὀπωρινὸς Βορέης νεοαρδέ' ἀλωὴν
αἶψ' ἀγξηράνῃ· χαίρει δέ μιν ὅς τις ἐθείρῃ·
ὣς ἐξηράνθη πεδίον πᾶν, κὰδ δ' ἄρα νεκροὺς
κῆεν· ὁ δ' ἐς ποταμὸν τρέψε φλόγα παμφανόωσαν.
καίοντο πτελέαι τε καὶ ἰτέαι ἠδὲ μυρῖκαι,
καίετο δὲ λωτός τε ἰδὲ θρύον ἠδὲ κύπειρον,
τὰ περὶ καλὰ ῥέεθρα ἅλις ποταμοῖο πεφύκειν.
τείροντ' ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες οἱ κατὰ δίνας,
οἳ κατὰ καλὰ ῥέεθρα κυβίστων ἔνθα καὶ ἔνθα
πνοιῇ τειρόμενοι πολυμήτιος Ἡφαίστοιο.
καίετο δ' ἲς ποταμοῖο, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„Ἥφαιστ', οὔ τις σοί γε θεῶν δύνατ' ἀντιφερίζειν,
οὐδ' ἂν ἐγὼ σοί γ' ὧδε πυρὶ φλεγέθοντι μαχοίμην.
λῆγ' ἔριδος, Τρῶας δὲ καὶ αὐτίκα δῖος Ἀχιλλεὺς

schallen lassen, laut rufen werde, vgl. κ 229 ἐφθέγγοντο καλεῦντες.

V. 342—382. Der Flufsgott wird von Hephaistos bewältigt und giebt den Kampf auf.

342. Vgl. 381.

343. πρῶτα μέν: der Gegensatz folgt 349 ohne ἔπειτα. — δαίετο Pass. entbrannte.

344=236. Der Vers ist nur 236 an seiner Stelle, wo κατ' αὐτόν sich auf den Flufs selbst bezieht, während hier die Leichen nicht mehr im Flufsbett sich befinden, sondern von dem übergetretenen Strome in die Ebene geschwemmt sind, vgl. 237 f.

345. ξηραίνω nur hier. — σχέτο blieb stehen, konnte nicht weiter vordringen, vgl. 366. — ἀγλαὸν ὕδωρ, wie Β 307. ι 140.

346. Vgl. ε 328. νεοαρδής und ἀναξηραίνω nur hier.

347. μιν abhängig von ἐθείρῃ: zur Stellung vgl. μ 331. ἐθείρω nur hier.

349. κῆεν, Subj. πῦρ, wie 343. — φλόγα παμφανόωσαν = Σ 206.

351. θρύον nur hier.

352. τά als Länge, wie τό Π 228. Χ 307.

353. ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες: zu 203. — οἱ κατὰ δίνας: vgl. Ι 559. Λ 535.

355. πνοιῇ, vgl. 366 ἀυτμή, vom Feuer nur hier, Gluthauch. — πολύμητις Beiwort des Hephaistos nur hier, vgl. 367 πολύφρων.

356. καίετο δέ: beachte den durch die Anaphora 350. 351. 353. 356 bezeichneten Fortschritt des Feuers von den Umgebungen des Flusses bis zu diesem selbst.

358. οὐδ' ἂν ἐγὼ — μαχοίμην, Anwendung des vorhergehenden allgemeinen Gedankens, wie ι 277 vgl. Ζ 141: auch ich werde mit dir nicht kämpfen. Die Betonung des σοί durch γέ in beiden Versen findet ihre Erklärung durch ὧδε πυρὶ φλεγέθοντι, wo φλεγέθοντι auf σοί bezogen transitiv steht, wie Ρ 738, vgl. 361 und 365.

359. λῆγ' ἔριδος = Α 319, auch 310. καὶ αὐτίκα wie Μ 69, auch sofort mit koncessivem Optativ:

ἄστεος ἐξελάσειε· τί μοι ἔριδος καὶ ἀρωγῆς;“
φῆ πυρὶ καιόμενος, ἀνὰ δ' ἔφλυε καλὰ ῥέεθρα.
ὡς δὲ λέβης ζεῖ ἔνδον, ἐπειγόμενος πυρὶ πολλῷ,
κνίσην μελδόμενος ἁπαλοτρεφέος σιάλοιο,
πάντοθεν ἀμβολάδην, ὑπὸ δὲ ξύλα κάγκανα κεῖται,
ὣς τοῦ καλὰ ῥέεθρα πυρὶ φλέγετο, ζέε δ' ὕδωρ·
οὐδ' ἔθελε προρέειν, ἀλλ' ἴσχετο· τεῖρε δ' ἀυτμὴ
Ἡφαίστοιο βίηφι πολύφρονος. αὐτὰρ ὅ γ' Ἥρην
πολλὰ λισσόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἥρη, τίπτε σὸς υἱὸς ἐμὸν ῥόον ἔχραε κήδειν
ἐξ ἄλλων; οὐ μέν τοι ἐγὼ τόσον αἴτιός εἰμι,
ὅσσον οἱ ἄλλοι πάντες, ὅσοι Τρώεσσιν ἀρωγοί.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼν ἀποπαύσομαι, εἰ σὺ κελεύεις,
παυέσθω δὲ καὶ οὗτος. ἐγὼ δ' ἐπὶ καὶ τόδ' ὀμοῦμαι,

zu 274; in diesem *αὐτίκα*, wie in der Wendung *ἄστεος ἐξελαύνειν* liegt eine durch den Drang des Augenblicks hervorgerufene Steigerung des nächsten Gedankens: mag Achill meinethalben Troja einnehmen.

360. *ἄστεος ἐξελάσειε*: vgl. *X* 383. — *τί μοι ἔριδος καὶ ἀρωγῆς sc. ἐστί*: was habe ich zu schaffen mit Kampf (gegen die Achäer) und Abwehr (für die Troer)? Die Genetive sind partitiv, abhängig von *τί*.

361. *φῆ*, eine Rede abschliefsend statt des gewöhnlichen *ἦ*. — *ἀνὰ* mit *ἔφλυε* nur hier, aufwallten von der Glut des Feuers, daher der folgende Vergleich.

362. *λέβης*, gemeint ist der 363 bezeichnete Inhalt, daher *ζεῖ ἔνδον*. — *ἐπειγόμενος*: vgl. *Λ* 157 *θάμνοι — ἐπειγόμενοι πυρὸς ὁρμῇ*, bedrängt, d. i. stark erhitzt, von dem den Kessel umgebenden Feuer. Vgl. *μ* 237 *λέβης ὣς ἐν πυρὶ πολλῷ*.

363. *μελδόμενος* nur hier, ausschmelzend (in sich). — *ἁπαλοτρεφής* nur hier.

364. *παντόθεν ἀμβολάδην* (nur hier) zu *ζεῖ* 362. — *ὑπό* darunter. — *ξύλα κάγκανα*, wie *σ* 308, Brennholz. Der ganze Zusatz bezeichnet, dafs ein starkes Feuer unterhalten wird.

366. *οὐδ' ἔθελε*, Subj. der Flufs, er mochte nicht d. i. scheute sich. — *ἴσχετο*, wie 345 *σχέτο*.

367. *βίηφι* = *βίης*. — *πολύφρονος* Beiwort des Hephaistos, wie noch *θ* 297. 327.

368. *πολλὰ λισσόμενος* = *E* 358. *X* 91.

369. *ἔχραε* von *χραύω* aus *ἔχραϝε*, mit Acc. *ῥόον*, wie noch *φ* 68, fiel an, mit folgendem Infinitiv des Zwecks *κήδειν*.

370. *ἐξ ἄλλων*, wie *Σ* 431 *ἐκ πασέων*, vor den andern: Kr. Di. 68, 17, 6. — *αἴτιος*: gemeint ist überhaupt: an dem Widerstande der Troer. Denn daran wird hier auffallenderweise gar nicht mehr gedacht, dafs es die Bedrängnis Achills durch den Flufsgott war, welche Here veranlafste Hephaistos zum Kampf gegen jenen aufzurufen (328 f.). Überhaupt tritt dies Motiv in dieser ganzen Erzählung vom Kampf des Hephaistos gegen den Skamandros völlig zurück, vgl. 331 f. 336 f. 359 f. 369 ff. 379 f., und von Achill hören wir erst wieder 520 f.

371. Zweites Hemistich: vgl. *Θ* 205.

372. *εἰ σὺ κελεύεις* = *Θ* 466. *κ* 443.

373. *ἐπὶ* Adv. dazu, aufser dafs ich *ἀποπαύσομαι*.

μή ποτ' ἐπὶ Τρώεσσιν ἀλεξήσειν κακὸν ἦμαρ,
μηδ' ὁπότ' ἂν Τροίη μαλερῷ πυρὶ πᾶσα δάηται
καιομένη, καίωσι δ' ἀρήιοι υἷες Ἀχαιῶν."
αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
αὐτίκ' ἄρ' Ἥφαιστον προσεφώνεεν ὃν φίλον υἱόν·
„Ἥφαιστε, σχέο, τέκνον ἀγακλεές· οὐ γὰρ ἔοικεν
ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτῶν ἕνεκα στυφελίζειν."
ὣς ἔφαθ', Ἥφαιστος δὲ κατέσβεσε θεσπιδαὲς πῦρ,
ἄψορρον δ' ἄρα κῦμα κατέσσυτο καλὰ ῥέεθρα.
αὐτὰρ ἐπεὶ Ξάνθοιο δάμη μένος, οἳ μὲν ἔπειτα
παυσάσθην· Ἥρη γὰρ ἐρύκακε χωομένη περ·
ἐν δ' ἄλλοισι θεοῖσιν ἔρις πέσε βεβριθυῖα
ἀργαλέη, δίχα δέ σφιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἄητο.
σὺν δ' ἔπεσον μεγάλῳ πατάγῳ, βράχε δ' εὐρεῖα χθών,
ἀμφὶ δὲ σάλπιγξεν μέγας οὐρανός. ἄιε δὲ Ζεὺς
ἥμενος Οὐλύμπῳ· ἐγέλασσε δέ οἱ φίλον ἦτορ
γηθοσύνῃ, ὅθ' ὁρᾶτο θεοὺς ἔριδι ξυνιόντας.
ἔνθ' οἵ γ' οὐκέτι δηρὸν ἀφέστασαν· ἦρχε γὰρ Ἄρης

374—377 = *Τ* 315—318. Der Schwur hat hier seine besondere Beziehung auf den Widerstreit der durch Hephaistos und Xanthos vertretenen Elemente und ist in des letzteren Munde besonders passend.

378 = 330.

379. *σχέο*, halte dich zurück, halt ein. — *ἀγακλεές* mit Bezug auf den eben im Kampfe mit dem Flusse gewonnenen Sieg.

380. Vgl. *Ω* 464. *βροτῶν ἕνεκα* verächtlich: vgl. 462 f., *Α* 574.

381. Vgl. 342.

382. *κατέσσυτο* nur hier, Aor. II med., stürzte hinab, mit Acc. des Weges *ῥέεθρα*, die Strömungen d. i. das Flufsbett: vgl. *Μ* 33.

V. 383—520. Die Götterschlacht. Durch nichts motiviert tritt diese Erzählung da, wo die Erwartung durchaus auf die weiteren Thaten Achills gespannt ist, dazwischen ohne die geringste Beziehung auf diesen und ohne irgend welche Wirkung auf die Entwicklung der Schlacht. Dazu kommt die Armut des Verfassers in der Erfindung, wie in der Sprache, die Abhängigkeit desselben von *Ε* und *Ζ* und die unwürdige Zeichnung der Götter. Aus diesen Gründen wird die Götterschlacht jetzt allgemein als Homers unwürdig mit Recht verworfen, vgl. zu *Τ* 54.

383. *οἱ μέν* Xanthos und Hephaistos. [Anhang.]

384. *χωομένη περ*, so sehr sie dem Skamander zürnte.

385. *βεβριθυῖα* = *βαρεῖα* *Τ* 55.

386. *δίχα δὲ κτἑ* begründend. — *ἄητο* eigentlich wehte, vor leidenschaftlicher Erregung: stürmte, eine Steigerung der einfacheren Wendung *Τ* 32 *δίχα θυμὸν ἔχοντες*.

387. Vgl. *Φ* 9. *εὐρεῖα χθών*, wie *Δ* 182. *Θ* 150. *Λ* 741. Beachte den Rhythmus und die Tonmalerei des Verses.

388. *σάλπιγξεν* nur hier, wie *σάλπιγξ* nur *Σ* 219, erdröhnte. Dies wie das Vorhergehende sind die natürlichen Folgen des gewaltigen Getöses beim Zusammenstofs der Götter. Zu dieser Schilderung vgl. *Τ* 55 ff.

390. *ὅθ'* = *ὅτε* als. — *ἔριδι ξυνιόντας*: zu *Α* 8.

ῥινοτόρος, καὶ πρῶτος Ἀθηναίῃ ἐπόρουσεν
χάλκεον ἔγχος ἔχων, καὶ ὀνείδειον φάτο μῦθον·
„τίπτ' αὖτ', ὦ κυνάμυια, θεοὺς ἔριδι ξυνελαύνεις
θάρσος ἄητον ἔχουσα, μέγας δέ σε θυμὸς ἀνῆκεν;
ἦ οὐ μέμνῃ, ὅτε Τυδεΐδην Διομήδε' ἀνῆκας
οὐτάμεναι, αὐτὴ δὲ πανόψιον ἔγχος ἑλοῦσα
ἰθὺς ἐμεῦ ὦσας, διὰ δὲ χρόα καλὸν ἔδαψας;
τῷ σ' αὖ νῦν ὀίω ἀποτισέμεν, ὅσσα μ' ἔοργας.“
ὣς εἰπὼν οὔτησε κατ' αἰγίδα θυσανόεσσαν
σμερδαλέην, ἣν οὐδὲ Διὸς δάμνησι κεραυνός·
τῇ μιν Ἄρης οὔτησε μιαιφόνος ἔγχεϊ μακρῷ.
ἡ δ' ἀναχασσαμένη λίθον εἵλετο χειρὶ παχείῃ
κείμενον ἐν πεδίῳ, μέλανα, τρηχύν τε μέγαν τε,
τόν ῥ' ἄνδρες πρότεροι θέσαν ἔμμεναι οὖρον ἀρούρης·
τῷ βάλε θοῦρον Ἄρηα κατ' αὐχένα, λῦσε δὲ γυῖα.
ἑπτὰ δ' ἐπέσχε πέλεθρα πεσών, ἐκόνισε δὲ χαίτας,
τεύχεα δ' ἀμφαράβησε· γέλασσε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη,

391. *ἔνθα* weist zurück auf 385 ff. — *ἀφέστασαν* standen 'einander' fern.

392. *ῥινοτόρος* nur hier.

393. *καί* bis *μῦθον* = 471.

394. *τίπτ' αὖτ'*: zu *Α* 202. — *κυνάμυια* nur hier und 421: zu *Β* 469. Übrigens bietet die Erzählung für diesen Vorwurf keinerlei Anhalt.

395. *ἄητον* nur hier, wahrscheinlich von *ἄημι*, stürmisch, rasend. — *μέγας* bis *ἀνῆκεν* = *Η* 25.

396. *ἦ οὐ μέμνῃ, ὅτε* = *Ο* 18. *Τ* 188, über *ὅτε* zu *Ξ* 71. — *ἀνῆκας*: vgl. *Ε* 800—813, auch *Ε* 881 f.

397. *πανόψιον* nur hier, adverbiell: allen sichtbar, so dafs alle es sehen konnten. Dies wird als Beweis ihrer Frechheit (*κυνάμυια* 394) hervorgehoben.

398. *ὦσας*: vgl. *Ε* 856 ff. — *διά* bis *ἔδαψας* = *Ε* 858.

399. *τῷ σ' αὖ νῦν* = *Ο* 138. — *αὖ* hinwiederum, weist auf die Wechselbeziehung von Bufse und Vergehen. *ὀίω* ich denke, ironisch verringernder Ausdruck selbstbewufster Zuversicht. — *ὅσσα μ' ἔοργας*: vgl. *Γ* 57. *Χ* 347.

400. Erstes Hemistich = *Λ* 434, zweites = *Ε* 738. *θυσανόεσσαν*: vgl. *Β* 448 f.

401. *σμερδαλέην*: zur Erklärung *Ε* 739—742. — *οὐδὲ* nicht einmal. Der ganze Zusatz bezeichnet das Thörichte des Angriffs des Ares, was durch die Wiederaufnahme von 400 im folgenden Verse mit der ausdrücklichen Nennung des Ares hervorgehoben wird.

402. *τῇ* da, nimmt *κατ' αἰγίδα* 400 auf.

403. 404 = *Η* 264. 265.

405. *πρότεροι* Männer der Vorzeit. — Vgl. Vergil. Aen. XII, 896 ff.

406. Vgl. *Ε* 305 und *Λ* 240.

407. *ἐπέσχε*: zu 244. — *πέλεθρον*, die Furchenlänge, die 'Wende' genannt, weil soweit die Pflugstiere in einem Zuge getrieben und dann wieder gewendet wurden, eine Strecke von 100 Fufs, später der sechste Teil eines Stadions. — Zu dieser übertriebenen Vorstellung von der Gröfse des Gottes vgl. *λ* 577. *Ε* 859 ff.

408. *ἀμφαράβησε* nur hier, wobei *ἀμφί* zum Ersatz für *ἐπ' αὐτῷ* (an seinem Leibe) in der Formel *ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ* steht.

καί οἱ ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„νηπύτι', οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφράσω, ὅσσον ἀρείων
εὔχομ' ἐγὼν ἔμεναι, ὅτι μοι μένος ἰσοφαρίζεις.
οὕτω κεν τῆς μητρὸς ἐρινύας ἐξαποτίνοις,
ἥ τοι χωομένη κακὰ μήδεται, οὕνεκ' Ἀχαιοὺς
κάλλιπες, αὐτὰρ Τρωσὶν ὑπερφιάλοισιν ἀμύνεις.“
ὣς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπεν ὄσσε φαεινώ.
τὸν δ' ἄγε χειρὸς ἑλοῦσα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
πυκνὰ μάλα στενάχοντα, μόγις δ' ἐσαγείρετο θυμόν.
τὴν δ' ὡς οὖν ἐνόησε θεά, λευκώλενος Ἥρη,
αὐτίκ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ὢ πόποι, αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, ἀτρυτώνη,
καὶ δὴ αὖθ' ἡ κυνάμυια ἄγει βροτολοιγὸν Ἄρηα
δηίου ἐκ πολέμοιο κατὰ κλόνον· ἀλλὰ μέτελθε.“
ὣς φάτ', Ἀθηναίη δὲ μετέσσυτο, χαῖρε δὲ θυμῷ,
καί ῥ' ἐπιεισαμένη πρὸς στήθεα χειρὶ παχείῃ
ἤλασε· τῆς δ' αὐτοῦ λύτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ.
τὼ μὲν ἄρ' ἄμφω κεῖντο ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ,
ἡ δ' ἄρ' ἐπευχομένη ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
„τοιοῦτοι νῦν πάντες, ὅσοι Τρώεσσιν ἀρωγοί,
εἶεν, ὅτ' Ἀργείοισι μαχοίατο θωρηκτῇσιν,

409 = Π 829. Φ 121.

410. *οὐδέ νύ πώ περ ἐπεφράσω*: du hast wohl gar nicht einmal bedacht, ein Ausruf, vgl. *οὐδέ νυ σοί περ* zu Ο 553.

411. *ὅτι* motiviert den vorhergehenden Ausruf: weil, dafs. — *μένος* (Acc. des Bezugs) *ἰσοφαρίζεις* wie Ζ 101.

412. *οὕτω* so, d. i. durch die gegenwärtige Niederlage. — *τῆς μητρὸς* deiner Mutter, Here. — *ἐρινύας* als Appellativ, wie λ 280, die Verwünschungen der Mutter vgl. β 135 *μήτηρ στυγερὰς ἀρήσετ' ἐρινῦς*, mit *ἐξαποτίνειν* (nur hier) gänzlich abbüfsen d. i. es büfsen, dafs du den Fluch der Mutter auf dich geladen hast.

413. Ein ähnlicher Vorwurf gegen Ares Ε 832 f.

415. *πάλιν* bis *φαεινώ* = Ν 3. *πάλιν* zurück, von Ares ab.

416. *Ἀφροδίτη* als Schwester, welche Ε 357 ff. den Bruder um einen ähnlichen Liebesdienst bittet.

417. Erstes Hemistich = Σ 318. *ἐσαγείρετο θυμόν* = Ο 240, vgl. Χ 475 *ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη*, der ganze Satz parallel dem Particip *στενάχοντα*.

418 = Ε 711, vgl. Η 17.

419 = Ε 713 und zu Δ 69.

420 = Ε 714 und zu Β 157.

421. *καὶ δὴ αὖτε*, wie Ξ 364. μ 116. — *ἡ* jene, dort die.

422. Erstes Hemistich = Η 119. 174. Ρ 189. Τ 73.

423. *χαῖρε δὲ θυμῷ* = Ξ 156. Χ 224 und Od.

425. Vgl. zu 114.

426. Vgl. Γ 195.

427. Vgl. 121.

428. *τοιοῦτοι* wird näher bestimmt 430 *ὧδε* — *τλήμονες*. — Zweites Hemistich = 371.

429. *ὅτε* — *μαχοίατο*: der Optativ ist bestimmt durch den Einflufs

ὧδέ τε θαρσαλέοι καὶ τλήμονες, ὡς Ἀφροδίτη
ἦλθεν Ἄρει ἐπίκουρος, ἐμῷ μένει ἀντιόωσα·
τῷ κεν δὴ πάλαι ἄμμες ἐπαυσάμεθα πτολέμοιο,
Ἴλιον ἐκπέρσαντες, ἐυκτίμενον πτολίεθρον."
[ὣς φάτο, μείδησεν δὲ θεά, λευκώλενος Ἥρη.]
αὐτὰρ Ἀπόλλωνα προσέφη κρείων ἐνοσίχθων·
„Φοῖβε, τί ἦ δὴ νῶι διέσταμεν; οὐδὲ ἔοικεν
ἀρξάντων ἑτέρων· τὸ μὲν αἴσχιον, αἴ κ' ἀμαχητὶ
ἴομεν Οὔλυμπόνδε, Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ.
ἄρχε· σὺ γὰρ γενεῆφι νεώτερος· οὐ γὰρ ἐμοί γε
καλόν, ἐπεὶ πρότερος γενόμην καὶ πλείονα οἶδα.
νηπύτι', ὡς ἄνοον κραδίην ἔχες· οὐδέ νυ τῶν περ
μέμνηαι, ὅσα δὴ πάθομεν κακὰ Ἴλιον ἀμφὶς
μοῦνοι νῶι θεῶν, ὅτ' ἀγήνορι Λαομέδοντι
πὰρ Διὸς ἐλθόντες θητεύσαμεν εἰς ἐνιαυτὸν
μισθῷ ἔπι ῥητῷ, ὁ δὲ σημαίνων ἐπέτελλεν.

des vorhergehenden Optativs des Wunsches.

430. *τε* sollte eigentlich nach *θαρσαλέοι* stehen, da es dem folgenden *καί* entspricht. — *τλήμονες* standhaft. — *ὡς Ἀφροδίτη ἦλθεν* kurz für: *ὡς ἦν Ἀφρ. ἐλθοῦσα.*

431. *ἐμῷ μένει ἀντιόωσα* wie 151. Z 127, entspricht dem Satze *ὅτε — θωρηκτῇσιν* 429.

432. *τῷ* dann, nimmt den Wunschsatz 428 auf, hier mit Ind. Aor. mit *κέν*, obwohl der Wunschsatz im Optativ steht, weil dieser eine der Wirklichkeit widersprechende Annahme enthält: *ἐπαυσάμεθα* mit *κεν*: wir wären zur Ruhe gekommen, des Krieges entledigt.

433 = *B* 133. *Δ* 33. *Θ* 288. *I* 402. *N* 380.

434 = *A* 595, vgl. *Ξ* 222. Der Vers fehlt hier in den besten Handschriften.

435. Zweites Hemistich = *Θ* 208. *N* 215. [Anhang.]

436. *διέσταμεν* stehen auseinander, bleiben einander fern, ohne zu kämpfen.

437. *ἑτέρων* die andern, nicht die Gegenpartei, sondern überhaupt die anderen Götter, vgl. übrigens *T* 133—143. — *μὲν* fürwahr. *αἴσχιον* sc. *ἐστί*, als das Gegenteil. — *ἀμαχητί* nur hier.

438. Zweites Hemistich = *A* 426. *Ξ* 173. *Φ* 505.

439. Vgl. zu *H* 232.

440. *καλόν* rühmlich, es ziemt. — *ἐπεί* bis *οἶδα* = *T* 219, vgl. *N* 355.

441. *ὡς* wie, im Ausruf, zu *ἄνοον* (nur hier). — *ἔχες* Imperfekt von der Zeit, wo er sich entschlofs den Troern beizustehen. — *οὐδέ νυ τῶν περ*: zu 410.

442. *κακά*, von der anstrengenden Arbeit. — *Ἴλιον ἀμφίς* lokal.

443. *μοῦνοι — θεῶν*: das steigert noch den Schmerz.

444. *πὰρ Διὸς ἐλθόντες* d. i. im Auftrage des Zeus, der ihnen den Dienst beim Laomedon, wie es scheint, als eine Strafe auferlegte. Die Alten bringen diesen Mythos in Zusammenhang mit dem *A* 396 ff. erwähnten Aufstande einiger Götter gegen Zeus, bei dem an Stelle der Athene dann Apollo genannt wird. — *ἐθητεύσαμεν* Aor. in den Dienst getreten waren. — *εἰς ἐνιαυτόν*, auf ein Jahr, in der Il. nur hier.

445. *ἔπι* auf Grund, d. i. für: vgl. *ἐπὶ δώροις I* 602. — *ῥητός* nur

ἦ τοι ἐγὼ Τρώεσσι πόλιν πέρι τεῖχος ἔδειμα
εὐρύ τε καὶ μάλα καλόν, ἵν' ἄρρηκτος πόλις εἴη·
Φοῖβε, σὺ δ' εἰλίποδας ἕλικας βοῦς βουκολέεσκες
Ἴδης ἐν κνημοῖσι πολυπτύχου ὑληέσσης.
ἀλλ' ὅτε δὴ μισθοῖο τέλος πολυγηθέες ὧραι
ἐξέφερον, τότε νῶι βιήσατο μισθὸν ἅπαντα
Λαομέδων ἔκπαγλος, ἀπειλήσας δ' ἀπέπεμπεν.
σὺν μὲν ὅ γ' ἠπείλησε πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθεν
δήσειν, καὶ περάαν νήσων ἔπι τηλεδαπάων·
στεῦτο δ' ὅ γ' ἀμφοτέρων ἀπολεψέμεν οὔατα χαλκῷ.
νῶι δέ τ' ἄψορροι κίομεν κεκοτηότι θυμῷ,
μισθοῦ χωόμενοι, τὸν ὑποστὰς οὐκ ἐτέλεσσεν.
τοῦ δὴ νῦν λαοῖσι φέρεις χάριν, οὐδὲ μεθ' ἡμέων
πειρᾷ, ὥς κε Τρῶες ὑπερφίαλοι ἀπόλωνται

hier. — *ὁ δὲ σημαίνων ἐπέτελλεν*, vgl. *ρ* 21, steht parallel dem *μισθῷ ἔπι ῥητῷ* und enthält eine diesem entsprechende Bestimmung des Vertrags: während jener befehlend die Arbeiten auferlegte. Vgl. *δ* 525 f.

446. Abweichend lautet die Erzählung *Η* 452 f.

448. *Φοῖβε, σὺ δ'*: zu *Α* 282. — *εἰλίποδας ἕλικας βοῦς* = *Ι* 466. *Ψ* 166 und Od.

449. Erstes Hemistich = *Β* 821. *Λ* 105.

450. *μισθοῖο τέλος* die Verwirklichung des (versprochenen) Lohnes, vgl. 457, d. i. die Zeit, wo derselbe zu zahlen war. — *πολυγήθεες* nur hier, die freudenreichen, die viel Freude bringen. Die Horen stellen die Zeit in ihrer rastlosen, aber geregelten Bewegung dar, die nach fester Ordnung und Gesetz nicht nur den Wechsel in der Natur, sondern auch die wechselnden Schicksale bringt. Vorzugsweise aber sind sie die Trägerinnen der Gaben und Geschicke, welche angenehm und erfreulich sind.

451. *ἐξέφερον* nur hier in übertragenem Sinne: ans Ziel brachten, herbeiführten: nach welcher Anschauung auch das Jahr *τελεσφόρος* heifst: zu *Τ* 32. — *βιήσατο* mit doppeltem Acc. in dem Sinne von *βίῃ ἀφείλετο* nur hier. Über die von den Göttern dafür verhängte Strafe zu *Υ* 145 ff.

452. *ἔκπαγλος* der Entsetzliche, der nicht einmal die Götter scheute.

453. *σύν* zu *δήσειν* mit *πόδας καὶ χεῖρας*, wie *χ* 189; das persönliche Objekt fehlt, 455 *ἀμφοτέρων*. — *ὕπερθεν* veranschaulichender Zusatz zu *χεῖρας*.

454. Vgl. *Χ* 45.

455. *στεῦτο* vgl. *Γ* 83. *λ* 584, mit dem von neuem hervorgehobenen Subjekt *ὅ γε*, eine Steigerung des vorhergehenden: ja er schickte sich an, machte Miene. — *ἀπολεψέμεν* nur hier, doch vgl. *Α* 236, eigentlich abschälen, ein spottender Ausdruck für *ἀποτέμνειν* (*σ* 86).

456. *ἄψορροι* wie *Γ* 313. *Ω* 330. — *κεκοτηότι θυμῷ* = *ι* 501. *τ* 71. *χ* 477.

457. *μισθοῦ* wegen des nicht gezahlten Lohnes, wie der folgende Relativsatz ausführt: vgl. *Α* 65. *Ε* 178. *Ν* 166. — *ὑποστάς* — *ἐτέλεσσεν*: vgl. *γ* 99. *δ* 329.

458. *τοῦ* (Laomedon) zu *λαοῖσι*. — *μεθ' ἡμέων* inmitten von uns, in unserem Kreise, von *μετά* mit Dat. wenig verschieden.

459. *πειρᾷ* mit *ὥς κε*: vgl. *Δ* 66. *β* 316.

πρόχνυ κακῶς σὺν παισὶ καὶ αἰδοίῃς ἀλόχοισιν."
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἑκάεργος Ἀπόλλων·
„ἐννοσίγαι', οὐκ ἄν με σαόφρονα μυθήσαιο
ἔμμεναι, εἰ δὴ σοί γε βροτῶν ἕνεκα πτολεμίξω
δειλῶν, οἳ φύλλοισιν ἐοικότες ἄλλοτε μέν τε
ζαφλεγέες τελέθουσιν, ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες,
ἄλλοτε δὲ φθινύθουσιν ἀκήριοι. ἀλλὰ τάχιστα
παυσώμεσθα μάχης· οἱ δ' αὐτοὶ δηριαάσθων."
ὣς ἄρα φωνήσας πάλιν ἐτράπετ'· αἴδετο γάρ ῥα
πατροκασιγνήτοιο μιγήμεναι ἐν παλάμῃσιν.
τὸν δὲ κασιγνήτη μάλα νείκεσε, πότνια θηρῶν,
["Ἄρτεμις ἀγροτέρη, καὶ ὀνείδειον φάτο μῦθον·]
„φεύγεις δή, ἑκάεργε, Ποσειδάωνι δὲ νίκην
πᾶσαν ἐπέτρεψας, μέλεον δέ οἱ εὖχος ἔδωκας·
νηπύτιε, τί νυ τόξον ἔχεις ἀνεμώλιον αὔτως;"

460. *πρόχνυ* aus *πρὸ* und *γόνυ* vorwärts auf die Knie, in die Knie sinkend, ein den eigentlichen Ausdruck *ἀπολέσθαι* veranschaulichendes und verstärkendes Bild, wie ξ 69. — *κακῶς* elend, schmählich. — *σύν* bis *ἀλόχοισιν*: vgl. Δ 162.

461 = Ο 253.

462. *σαόφρων* in Il. nur hier, in Od. δ 158.

463. *εἰ δή* gesetzt wirklich, mit Ind. Fut. *πτολεμίξω* nach Opt. mit *ἄν*: zu Α 294. — *σοί γε*: die Bedeutung dieser Betonung erklärt sich aus 468 f. — *βροτῶν ἕνεκα πτολεμίξω*, wie Θ 428: zu 380.

464. *δειλῶν* in nachdrücklicher Stellung, mit nachfolgender Erklärung im Relativsatz, der die Vergänglichkeit der Menschen hervorhebt. — *φύλλοισιν ἐοικότες*: vgl. Ζ 146 ff.

465. *ζαφλεγέες* nur hier, sehr feurig, voll Lebenskraft. — *ἀρούρης καρπὸν ἔδοντες*, vgl. Ζ 142, die Bedingung des Vorhergehenden.

466. *ἀκήριοι* ohne Leben, proleptisch. — *ἀλλὰ τάχιστα* = Ω 554. δ 544.

467. *οἱ δ' αὐτοί* jene selbst, d. i. allein, vgl. Α 338.

468. *ὣς* bis *ἐτράπετ'*: vgl. Σ 138. Φ 415. *αἴδετο* bis *πατροκασιγνήτοιο* = ζ 329 f.

469. *μιγήμεναι ἐν παλάμῃσιν*, eine vereinzelte Wendung, d. i. handgemein werden.

470. *πότνια θηρῶν* die Herrin des Wildes, so heifst Artemis nur hier.

471. Der Vers wurde von Aristarch mit Recht verworfen, weil Artemis durch *πότνια θηρῶν* schon unverkennbar bezeichnet ist und *καί* bis *φάτο* = 393 im wesentlichen nur *μάλα νείκεσε* wiederholt. — *ἀγροτέρη* von Artemis nur hier, die flurdurchstreifende.

472. *φεύγεις δή* ein vorwurfsvoller Ausruf, bei dem *δή* die Thatsache konstatiert: wirklich.

473. *ἐπέτρεψας* und *ἔδωκας* die Aoriste nach dem Präsens *φεύγεις* gehen auf die dem *φεύγειν* vorausgegangene Zurückweisung der Herausforderung. Während sonst *εὖχος διδόναι* von dem im Kampf Besiegten gesagt wird vgl. Ε 285, kann sich hier Poseidon des Sieges rühmen ohne Kampf, daher dieser Ruhm *μέλεον* unverdient ist. Vgl. 500 f.

474. *νηπύτιε* mit gedehnter Ul-

[μή σευ νῦν ἔτι πατρὸς ἐνὶ μεγάροισιν ἀκούσω
εὐχομένου, ὡς τὸ πρίν, ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν,
ἄντα Ποσειδάωνος ἐναντίβιον πολεμίζειν.]“
ὣς φάτο, τὴν δ' οὔ τι προσέφη ἑκάεργος Ἀπόλλων,
ἀλλὰ χολωσαμένη Διὸς αἰδοίη παράκοιτις
[νείκεσεν ἰοχέαιραν ὀνειδείοις ἐπέεσσιν·]
„πῶς δὲ σὺ νῦν μέμονας, κύον ἀδεές, ἀντί' ἐμεῖο
στήσεσθαι; χαλεπή τοι ἐγὼ μένος ἀντιφέρεσθαι
τοξοφόρῳ περ ἐούσῃ, ἐπεί σε λέοντα γυναιξὶν
Ζεὺς θῆκεν, καὶ ἔδωκε κατακτάμεν, ἥν κ' ἐθέλῃσθα.
ἦ τοι βέλτερόν ἐστι κατ' οὔρεα θῆρας ἐναίρειν
ἀγροτέρας τ' ἐλάφους ἢ κρείσσοσιν ἶφι μάχεσθαι.
εἰ δ' ἐθέλεις πολέμοιο δαήμεναι, ὄφρ' ἐὺ εἰδῇς,
ὅσσον φερτέρη εἴμ', ὅτι μοι μένος ἀντιφερίζεις.“
ἦ ῥα καὶ ἀμφοτέρας ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔμαρπτεν

tima. — *τί νυ* wozu nur. — *ἀνεμώλιον αὔτως* nur so umsonst (unnütz): vgl. *E* 216.

475. *μή* drohend dafs nur nicht, mit 1. pers. Konj., wie *A* 26. — *νῦν* d. i. nach deinem jetzigen Benehmen. — *πατρός* bis *εὐχομένου*: vgl. *A* 396 f.

477. *ἐναντίβιον πολεμίζειν* = *K* 451. *O* 179. *T* 85, der Inf. Praes. von der fortgesetzten Bethätigung der Gegnerschaft im Kampfe. Mit Recht wurden die V. 475—477 von Aristarch verworfen, weil das darin von Apollo Gesagte mit 468 f. und dem Charakter des Apollo überhaupt im Widerspruch steht.

478 = *A* 511. *Δ* 401. *E* 689. *Z* 342. *Θ* 484. *υ* 183.

479. *αἰδοίη παράκοιτις* = *γ* 451. Aus dem vorhergehenden Verse ist hier nach *ἀλλά* zu ergänzen *προσέφη αὐτήν*, denn der folgende Vers fehlt in den besten Handschriften und ist nur eingeschoben, um die Härte jener Ergänzung zu beseitigen.

480. Vgl. *B* 277.

481. *κύον ἀδεές* (ursprünglich *ἀδϝεές*) = *Θ* 423. *τ* 91. — *ἀντί' ἐμεῖο στήσεσθαι*: vgl. *T* 70 f.

482. *χαλεπή — ἐγώ sc. εἰμί* persönliche Konstruktion. — *ἀντιφέρεσθαι*, wie *A* 589.

483. *τοξοφόρῳ* nur hier, erklärt durch den folgenden Satz mit *ἐπεί*. Here selbst führt keinerlei Waffe. — *λέοντα* Löwin, wie *P* 133, d. i. furchtbar, wie dieses Raubtier, aber mit dem höhnenden Zusatz *γυναιξίν* für die (sterblichen) Frauen. Artemis war auch Geburtsgöttin und als solcher besonders das Leben der Frauen in ihre Hand gegeben.

484. *καὶ ἔδωκε* erläutert das Vorhergehende.

485. *ἦ τοι* traun. — *βέλτερον*, weil weniger gefahrvoll. — *θῆρας* wie Löwen und Eber.

486. *ἀγροτέρας* wie *ζ* 133, wild lebende, die Hirsche des Waldes.

487. Vgl. Z 150. *ὄφρ'* bis *εἴμ'* = *A* 185 f. *δαήμεναι* mit Gen. nur hier.

488. Zweites Hemistich = 411. *ὅτι — ἀντιφερίζεις* begründet die in den vorhergehenden Worten enthaltene Drohung. Der zu dem Vordersatz *εἰ δ' ἐθέλεις* fehlende Nachsatz ist durch diese Drohung gewissermafsen vorweg genommen; so folgt ohne weitere Ankündigung wirksam sofort die That (489).

489. Erstes Hemistich: vgl. *E* 416. *ρ* 356. *ἔμαρπτεν*, damit Artemis bei der folgenden Züchtigung sich nicht wehren könne.

σκαιῇ, δεξιτερῇ δ' ἄρ' ἀπ' ὤμων αἴνυτο τόξα,
αὐτοῖσιν δ' ἄρ' ἔθεινε παρ' οὔατα μειδιόωσα
ἐντροπαλιζομένην· ταχέες δ' ἔκπιπτον ὀιστοί.
δακρυόεσσα δ' ὕπαιθα θεὰ φύγεν ὥς τε πέλεια,
ἥ ῥά θ' ὑπ' ἴρηκος κοίλην εἰσέπτατο πέτρην,
χηραμόν· οὐδ' ἄρα τῇ γε ἁλώμεναι αἴσιμον ἦεν·
ὣς ἡ δακρυόεσσα φύγεν, λίπε δ' αὐτόθι τόξα.
Λητὼ δὲ προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„Λητοῖ, ἐγὼ δέ τοι οὔ τι μαχήσομαι· ἀργαλέον δὲ
πληκτίζεσθ' ἀλόχοισι Διὸς νεφεληγερέταο·
ἀλλὰ μάλα πρόφρασσα μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν
εὔχεσθαι ἐμὲ νικῆσαι κρατερῆφι βίηφιν.“
ὣς ἄρ' ἔφη, Λητὼ δὲ συναίνυτο καμπύλα τόξα
πεπτεῶτ' ἄλλυδις ἄλλα μετὰ στροφάλιγγι κονίης.
ἡ μὲν τόξα λαβοῦσα πάλιν κίε θυγατέρος ἧς·
ἡ δ' ἄρ' Ὄλυμπον ἵκανε, Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ,
δακρυόεσσα δὲ πατρὸς ἐφέζετο γούνασι κούρη,

490. *σκαιῇ, δεξιτερῇ δ'* = *Α* 501. — *τόξα* hier der Bogen samt Köcher, vgl. 492, das Schiefsgerät, wie es zusammen auf der Schulter getragen wurde: *Α* 45.

491. *αὐτοῖσιν* mit eben diesen, mit ihren eignen Waffen.

492. *ἐντροπαλιζομένην* wie Z 496, während sie sich wiederholt umwendete, hier von der Wendung des Kopfes und des Oberkörpers, welche sie machte, um sich den Streichen zu entziehen.

493. *ὕπαιθα* seitwärts, vgl. *Χ* 141.

494. *ὑπ' ἴρηκος* unter, d. i. gescheucht von. — *εἰσπέτομαι* nur hier.

495. *χηραμόν* nur hier, in die Kluft, die spezielle Ortsbestimmung als Apposition zu der allgemeinen *πέτρην*: zu *Θ* 48. — *οὐδ' ἄρα*, begründend: denn nicht ja, mit *αἴσιμον ἦεν*: vgl. *Ο* 274.

497. Vgl. *Ω* 378. 389. 410. 432. *ε* 145.

498. *ἐγὼ δέ*: im Gegensatz zu dem eben vorgegangenen Kampf der Here gegen Artemis. Hermes stand nach *Υ* 72 der Leto gegenüber.

499. *πληκτίζεσθαι* nur hier, ein im Hinblick auf den eben erzählten Vorgang besonders gewählter Ausdruck: sich herumzuschlagen. — *ἀλόχοισι*: der Plural bezeichnet die Gattung: Leto heifst *λ* 580 *Διὸς κυδρὴ παράκοιτις*, wie Here *Σ* 184.

500. Zweites Hemistich = *ϑ* 348. 352. *λ* 602. *ν* 128. *μάλα πρόφρασσα*, wie *ε* 161, hier: recht nach Herzenslust.

501. *εὔχεσθαι* als koncessiver Imperativ. — *κρατερῆφι βίηφιν* = *ι* 476. *μ* 210, wo es von dem Kyklopen gesagt ist, mit überwältigender Stärke, ein lächerlich übertreibender Ausdruck im Munde der weiblichen Gottheit.

502. *συναίνυμαι* nur hier. — *τόξα*: zu 490, mit *καμπύλα*, obwohl hier, wie 503 vgl. mit 492 zeigt, vorzugsweise nur die Pfeile gemeint sind.

503. *μετά* inmitten, mit *στροφάλιγγι κονίης*, wie *Π* 775. *ω* 39.

504. *πάλιν κίε* ging zurück, zu den andern Göttern, mit denen sie 518 zum Olymp ging. — *θυγατέρος ἧς* gehört zu *τόξα*.

506. Vgl. *Ε* 370.

ἀμφὶ δ' ἄρ' ἀμβρόσιος ἑανὸς τρέμε· τὴν δὲ προτὶ οἷ
εἷλε πατὴρ Κρονίδης, καὶ ἀνείρετο ἡδὺ γελάσσας·
„τίς νύ σε τοιάδ' ἔρεξε, φίλον τέκος, Οὐρανιώνων
[μαψιδίως, ὡς εἴ τι κακὸν ῥέζουσαν ἐνωπῇ;]“
τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἐυστέφανος κελαδεινή·
„σή μ' ἄλοχος στυφέλιξε, πάτερ, λευκώλενος Ἥρη,
ἐξ ἧς ἀθανάτοισιν ἔρις καὶ νεῖκος ἐφῆπται.“
ὣς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον,
αὐτὰρ Ἀπόλλων Φοῖβος ἐδύσετο Ἴλιον ἱρήν·
μέμβλετο γάρ οἱ τεῖχος ἐυδμήτοιο πόληος,
μὴ Δαναοὶ πέρσειαν ὑπὲρ μόρον ἤματι κείνῳ.
οἱ δ' ἄλλοι πρὸς Ὄλυμπον ἴσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες,
οἱ μὲν χωόμενοι, οἱ δὲ μέγα κυδιόωντες,
κὰδ δ' ἶζον παρὰ πατρὶ κελαινεφεῖ. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
Τρῶας ὁμῶς αὐτούς τ' ὄλεκεν καὶ μώνυχας ἵππους.
ὡς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν εἰς οὐρανὸν εὐρὺν ἵκηται
ἄστεος αἰθομένοιο, θεῶν δέ ἑ μῆνις ἀνῆκεν,

507. *ἀμφί* bis *ἑανός*: vgl. Ξ 178. *ἀμφί* rings, an ihrem Leibe. — *ἑανός* wie Γ 385, aus *Ϝεσ-ανός* (*ἕννυμι* aus *Ϝεσνυμι*) das Kleid. — *τὴν δὲ προτὶ οἷ εἷλε* = ω 347, zog rasch an sich.

508. *ἡδὺ γελάσσας* = Λ 378, in ein süfses, frohes Lachen ausbrechend, herzlich auflachend.

509. 510 = Ε 373. 374. Der zweite Vers fehlt hier in den besten Handschriften.

511. *ἐυστέφανος* sonst abgesehen von Τ 99 Beiwort der Aphrodite in der Odyssee, mit schönem Diadem (aus Metall). — *κελαδεινή* nur hier substantiviert: vgl. Τ 70.

513. *ἐξ ἧς* wie Β 33, beim Passiv: Kr. Di. 52, 5, 1. — *ἔρις καὶ νεῖκος*, wie υ 267, vgl. Β 376. — *ἐφῆπται* verhängt ist, womit gemeint ist: sie stiftet immer Streit und Zank.

514 = Ε 274 und sonst. Die Scene zwischen Zeus und Artemis wird auffallend rasch abgebrochen, da man doch von Zeus ein Wort der Erwiderung erwartet.

515. *Ἴλιον*: in seinen Tempel auf der Burg Pergamos: Δ 508. [Anh.]

516. *ἐύδμητος* Beiwort von *πόλις* nur hier.

517. Zum Gedanken vgl. Τ 30. — *μὴ* — *πέρσειαν* ist nicht Finalsatz, sondern Ausdruck der Besorgnis, welcher den Inhalt des *μέμβλετο* entwickelt.

518 = Α 494.

V. 520—543. Die Flucht der Troer in das auf Priamos' Befehl geöffnete Thor.

520. Erstes Hemistich: vgl. Ψ 28.

521. *ὁμῶς* zwei folgende Glieder mit *τε* — *καί* zusammenfassend, wie Ο 257. Ω 73 und zu κ 28.

522. Vgl. Σ 207.

523. *ἄστεος αἰθομένοιο* ablat. Gen.: von einer brennenden Stadt. — *θεῶν* bis *ἀνῆκεν* ein parataktischer Zusatz, welcher *ἄστ. αἰθ.* näher bestimmend die Vorstellung eines aufserordentlichen, verheerenden Feuers giebt, vgl. Π 385 ff. — *ἑ* bezieht sich formell auf *καπνός*, aber gedacht ist das Feuer, welches auch zu den 524 folgenden Prädikaten als Subjekt vorschwebt. — *ἀνῆκεν* hat aufsteigen lassen.

πᾶσι δ' ἔθηκε πόνον, πολλοῖσι δὲ κήδε' ἐφῆκεν,
ὡς Ἀχιλεὺς Τρώεσσι πόνον καὶ κήδε' ἔθηκεν.
ἑστήκει δ' ὁ γέρων Πρίαμος θείου ἐπὶ πύργου,
ἐς δ' ἐνόησ' Ἀχιλῆα πελώριον· αὐτὰρ ὑπ' αὐτοῦ
Τρῶες ἄφαρ κλονέοντο πεφυζότες, οὐδέ τις ἀλκὴ
γίγνεθ'· ὁ δ' οἰμώξας ἀπὸ πύργου βαῖνε χαμᾶζε
ὀτρύνων παρὰ τεῖχος ἀγακλειτοὺς πυλαωρούς·
„πεπταμένας ἐν χερσὶ πύλας ἔχετ', εἰς ὅ κε λαοὶ
ἔλθωσι προτὶ ἄστυ πεφυζότες· ἦ γὰρ Ἀχιλλεὺς
ἐγγὺς ὅδε κλονέων· νῦν οἴω λοίγι' ἔσεσθαι.
αὐτὰρ ἐπεί κ' ἐς τεῖχος ἀναπνεύσωσιν ἀλέντες,
αὖτις ἐπανθέμεναι σανίδας πυκινῶς ἀραρυίας·
δείδια γάρ, μὴ οὖλος ἀνὴρ ἐς τεῖχος ἅληται.“
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄνεσάν τε πύλας καὶ ἀπῶσαν ὀχῆας·
αἱ δὲ πετασθεῖσαι τεῦξαν φάος. αὐτὰρ Ἀπόλλων
ἀντίος ἐξέθορε, Τρώων ἵνα λοιγὸν ἀλάλκοι.
οἱ δ' ἰθὺς πόλιος καὶ τείχεος ὑψηλοῖο,
δίψῃ καρχαλέοι, κεκονιμένοι ἐκ πεδίοιο
φεῦγον· ὁ δὲ σφεδανὸν ἔφεπ' ἔγχεϊ, λύσσα δέ οἱ κῆρ

524. *πόνον* Not, *κήδε'* Schmerzen, über den Verlust an Hab und Gut, aber besonders über den Verlust der Angehörigen, woran 525 allein zu denken ist. — *πολλοῖσι — ἐφῆκεν*: vgl. Z 241. Beachte den Versschlufs in 523—525.

526. *θείου*, Θ 519 *θεόδμητος*: vgl. Η 452. — *πύργου* der Turm über dem Skäischen Thor: Γ 149.

527 f. Der Satz *αὐτὰρ κτἑ* enthält ebenfalls die Wahrnehmung des Priamos, statt Participialkonstruktion ein selbständiger Satz. — *πεφυζότες*: zu 6. — *οὐδὲ* bis *γίγνεθ'* = χ 305, vgl. Δ 245, ein negativer Parallelismus zu *πεφυζότες* in Form eines selbständigen Satzes.

530. *ὀτρύνων*: Priamos ruft schon beim Hinabsteigen vom Turm den Thorhütern, welche unter dem Turm im Gange des Thores an der Mauer hin (*παρὰ τεῖχος*) stehen, die folgenden Worte zu.

531. *πεπτ. ἔχετ'*: vgl. Μ 122. — *ἐν χερσὶν*, um bei drohender Gefahr sie sofort wieder schliefsen zu können.

533. *ὅδε* hinweisend hier. — *οἴω λοίγι' ἔσεσθαι* = Ψ 310.

534. *ἐς τεῖχος* zu *ἀλέντες*, vgl. Χ 47. — *ἀναπνεύσωσιν* Konj. Aor.: zum Aufatmen gekommen d. i. gerettet sind, vgl. Λ 800 *ἀναπνεύσωσι τειρόμενοι*.

535. *ἐπανθέμεναι* nur hier, sonst *ἐπιθεῖναι*; *ἐπανα* ist ein verstärktes *ἀνά* = zurück. — *σανίδας πυκινῶς ἀραρυίας* = β 344.

536. *ἅληται* nur hier statt des regelmäfsigen *ἅλεται*.

537. *ἄνεσάν τε π. καὶ ἀπῶσαν*, zwei mit *τε — καὶ* verbundene Glieder, von denen das zweite die nähere Ausführung des ersten giebt. Versschlufs wie Ω 446.

539. *ἀντίος* dem Achill entgegen. — *Τρώων* ablat. Genet. von den Troern, zu *ἀλάλκοι*, vgl. κ 288, sonst Dativ, wie 138. 250.

541. *καρχαλέοι* nur hier, rauh d. i. trocken in der Kehle.

542. *σφεδανὸν ἔφεπ'*: vgl. Λ 165. — *λύσσα — κρατερή*: vgl. Ι 239.

αἰὲν ἔχε κρατερή, μενέαινε δὲ κῦδος ἀρέσθαι.
ἔνθα κεν ὑψίπυλον Τροίην ἕλον υἷες Ἀχαιῶν,
εἰ μὴ Ἀπόλλων Φοῖβος Ἀγήνορα δῖον ἀνῆκεν,
φῶτ' Ἀντήνορος υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε.
ἐν μέν οἱ κραδίῃ θάρσος βάλε, πὰρ δέ οἱ αὐτὸς
ἔστη, ὅπως θανάτοιο βαρείας κῆρας ἀλάλκοι,
φηγῷ κεκλιμένος· κεκάλυπτο δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ.
αὐτὰρ ὅ γ' ὡς ἐνόησεν Ἀχιλλῆα πτολίπορθον,
ἔστη, πολλὰ δέ οἱ κραδίη πόρφυρε μένοντι·
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγών· εἰ μέν κεν ὑπὸ κρατεροῦ Ἀχιλῆος
φεύγω, τῇ περ οἱ ἄλλοι ἀτυζόμενοι κλονέονται,
αἱρήσει με καὶ ὣς καὶ ἀνάλκιδα δειροτομήσει.
εἰ δ' ἂν ἐγὼ τούτους μὲν ὑποκλονέεσθαι ἐάσω
Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι, ποσὶν δ' ἀπὸ τείχεος ἄλλῃ

543. ἔχε erfüllte. — μενέαινε bis ἀρέσθαι: vgl. Σ 121. Υ 502. Χ 393.

V. 544—611. Apollo bestimmt Agenor sich Achill entgegenzustellen, entrückt ihn dann und täuscht Achill.

544 = Π 698.

545. Erstes Hemistich = Π 700. — Ἀγήνορα: zu Δ 467.

546. φῶτ' mit folgender Apposition: zu Δ 194. — υἱὸν ἀμύμονά τε κρατερόν τε = Δ 89. Ε 169. Σ 55.

547. ἐν zu βάλε: vgl. Λ 11. — πὰρ bis ἔστη: vgl. ν 387.

548. βαρείας nur hier Beiwort der κῆρες.

549. φηγῷ Dativ des Ziels. Über diese Eiche zu Ε 693. — κεκάλυπτο bis πολλῇ: vgl. 597.

550. ὅ γε Agenor. — Ἀχ. πτολίπορθον wie Θ 372. Ο 77. Ω 108, illustriert durch Ι 328 f.

551. πολλά bis πόρφυρε = δ 427. 572. κ 309. πορφύρω redupliciert aus φυρ-, wie μορμύρω aus μυρ-, aufwallen, aufwogen, übertragen auf die unruhigen Bewegungen des Herzens: vgl. Ξ 16. — μένοντι nimmt ἔστη auf: während er (so) stehen blieb.

552. Vgl. zu Ρ 90. ὀχθήσας in Unwillen oder Unmut geraten, unmutig.

553. Erstes Hemistich = Ρ 91. Χ 99. ὑπὸ mit Gen. bei φεύγω, wie Σ 149.

554. Der Nachdruck des Gedankens ruht auf dem relativen Nebensatz τῇ περ — κλονέονται d. i. auf dem Wege zur Stadt mit dem grofsen Strome der Flüchtigen, wozu 556—559 der Gegensatz folgt. — τῇ περ wo eben d. i. ebenda wo. — οἱ ἄλλοι dort die andern. — ἀτυζόμενοι κλονέονται: vgl. 4.

555. αἱρήσει mit Nachdruck vorangestellt im Gegensatz zu φεύγω, worauf καὶ ως deutet d. i. trotz des Fluchtversuchs. — ἀνάλκιδα wehrlos, d. i. ohne Widerstand. — δειροτομήσει: zu 89.

556. τούτους deiktisch = οἱ ἄλλοι 554. — ὑποκλονέεσθαι nur hier, mit einem von ὑπό abhängigen Dativ: vgl. Ε 93.

557 f. ποσὶν bei φεύγω: in raschem Lauf: zu 269. — ἀπὸ τείχεος von der Stadtmauer ab. — ἄλλῃ anderswohin, näher bestimmt durch πρὸς πεδίον Ἰλήϊον, in welchen Worten der Nachdruck auf πρὸς πεδίον im Gegensatz zu dem in 554 enthaltenen πρὸς πόλιν liegt, Ἰλήϊον aber,

φεύγω πρὸς πεδίον Ἰλήιον, ὄφρ' ἂν ἵκωμαι
Ἴδης τε κνημοὺς κατά τε ῥωπήια δύω·
ἑσπέριος δ' ἂν ἔπειτα λοεσσάμενος ποταμοῖο
ἱδρῶ ἀποψυχθεὶς προτὶ Ἴλιον ἀπονεοίμην.
ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
μή μ' ἀπαειρόμενον πόλιος πεδίονδε νοήσῃ
καί με μεταΐξας μάρψῃ ταχέεσσι πόδεσσιν·
οὐκέτ' ἔπειτ' ἔσται θάνατον καὶ κῆρας ἀλύξαι·
λίην γὰρ κρατερὸς περὶ πάντων ἔστ' ἀνθρώπων.
εἰ δέ κέν οἱ προπάροιθε πόλιος κατεναντίον ἔλθω·
καὶ γάρ θην τούτῳ τρωτὸς χρὼς ὀξέι χαλκῷ,
ἐν δὲ ἴα ψυχή, θνητὸν δέ ἕ φασ' ἄνθρωποι
[ἔμμεναι· αὐτάρ οἱ Κρονίδης Ζεὺς κῦδος ὀπάζει."]
ὣς εἰπὼν Ἀχιλῆα ἀλεὶς μένεν, ἐν δέ οἱ ἦτορ
ἄλκιμον ὡρμᾶτο πτολεμίζειν ἠδὲ μάχεσθαι.
ἠύτε πάρδαλις εἶσι βαθείης ἐκ ξυλόχοιο
ἀνδρὸς θηρητῆρος ἐναντίον, οὐδέ τι θυμῷ

welches nur hier statt des gewöhnlichen *Τρωϊκόν* oder *Τρώων* oder *Σκαμάνδριον πεδίον* die Ebene zwischen Stadt und Fluſs bezeichnet, ohne allen Nachdruck ist: vgl. 563. Die genauere Richtung der feldwärts genommenen Flucht giebt dann 559. — *ὄφρ' ἂν ἵκωμαι* = *K* 325.

560. Hier beginnt der Nachsatz zu dem Vordersatz mit *εἰ* 556—559.

561. *ἱδρῶ ἀποψυχθείς* vgl. zu *Λ* 621, womit *λοεσσάμενος* koincident ist. — Zweites Hemistich: vgl. *Γ* 313.

562 = *Λ* 407. *Ρ* 97. *Χ* 122. 385.

563. *μή* unmittelbarer Ausdruck der Besorgnis: daſs nur nicht. — *ἀπαείρεσθαι* nur hier.

565. *οὐκέτ' ἔπειτ' ἔσται* parataktischer Nachsatz zu dem vorhergehenden Satz mit *μή*. — *θάνατον* bis *ἀλύξαι* öfter in der Odyssee: zu *τ* 558.

567. *πόλιος* mit Synizese, wie *Β* 811. — *κατεναντίον* nur hier. — Der Satz mit *εἰ* ist formell ohne Nachsatz. Die 568 f. folgende Ausführung enthält die Gründe, welche für die Möglichkeit eines Erfolgs bei der im Vordersatz in Aussicht genommenen Handlung sprechen: zu *Α* 581.

568. *καί* auch, zu *τούτῳ*. — *γάρ* ja. — *τρωτός* nur hier, wozu *ὀξέι χαλκῷ* als Dativ des Mittels gehört. Zum Gedanken vgl. *Δ* 510, auch *Τ* 437.

569. *ἐν* hat seine Beziehung in *χρώς* 568. — *ἴα ψυχή*: vgl. *Ι* 408 f.

570. Der Vers, welcher schon von Aristarch verworfen wurde, ist wahrscheinlich ein späterer Zusatz, welcher die vorhergehenden Worte durch *ἔμμεναι* vervollständigen sollte, aber weiter einen Gedanken hinzufügt, welcher in dem Augenblick, wo Agenor sich entschlieſst Achill entgegenzutreten, nicht an der Stelle ist. — Zweites Hemistich = *Θ* 141 und zu *Ρ* 566.

571. *ἀλείς*: zu *Τ* 168, gewöhnlich von Raubtieren, die den Leib zum Sprung zusammenziehen, hier vom Krieger, der sich zum Angriff bereit macht. — *μένεν* hielt stand. — *ἐν δέ οἱ ἦτορ*: zu *Τ* 366.

573. *εἶσι* bis *ξυλόχοιο* = *Λ* 415.

574. *οὐδέ τι θυμῷ ταρβεῖ* = *σ* 330. 390, vgl. *η* 50.

ταρβεῖ οὐδὲ φοβεῖται, ἐπεί κεν ὑλαγμὸν ἀκούσῃ·
εἴ περ γὰρ φθάμενός μιν ἢ οὐτάσῃ ἠὲ βάλῃσιν,
ἀλλά τε καὶ περὶ δουρὶ πεπαρμένη οὐκ ἀπολήγει
ἀλκῆς, πρίν γ' ἠὲ ξυμβλήμεναι ἠὲ δαμῆναι·
ὣς Ἀντήνορος υἱὸς ἀγαυοῦ, δῖος Ἀγήνωρ,
οὐκ ἔθελεν φεύγειν, πρὶν πειρήσαιτ' Ἀχιλῆος,
ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἀσπίδα μὲν πρόσθ' ἔσχετο πάντοσ' ἐίσην,
ἐγχείῃ δ' αὐτοῖο τιτύσκετο, καὶ μέγ' ἄυτει·
„ἦ δή που μάλ' ἔολπας ἐνὶ φρεσί, φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,
ἤματι τῷδε πόλιν πέρσειν Τρώων ἀγερώχων,
νηπύτι', ἦ τ' ἔτι πολλὰ τετεύξεται ἄλγε' ἐπ' αὐτῇ.
ἐν γάρ οἱ πολέες τε καὶ ἄλκιμοι ἀνέρες εἰμέν,
οἳ καὶ πρόσθε φίλων τοκέων ἀλόχων τε καὶ υἱῶν
Ἴλιον εἰρυόμεσθα· σὺ δ' ἐνθάδε πότμον ἐφέψεις,
ὧδ' ἔκπαγλος ἐὼν καὶ θαρσαλέος πολεμιστής."
ἦ ῥα καὶ ὀξὺν ἄκοντα βαρείης χειρὸς ἀφῆκεν,
καί ῥ' ἔβαλε κνήμην ὑπὸ γούνατος οὐδ' ἀφάμαρτεν·
ἀμφὶ δέ οἱ κνημὶς νεοτεύκτου κασσιτέροιο
σμερδαλέον κονάβησε· πάλιν δ' ἀπὸ χαλκὸς ὄρουσεν
βλημένου, οὐδ' ἐπέρησε, θεοῦ δ' ἠρύκακε δῶρα.

575. Erstes Hemistich = *M* 46. *φοβεῖται* fürchtet sich. — *ὑλαγμός* nur hier, Gebell der den Jäger begleitenden Hunde.

576. *οὐτάσῃ* der Jäger.

577. *ἀλλά τε* im Nachsatz nach *εἴ περ*: zu *A* 82. — *περὶ δουρὶ πεπαρμένη*: vgl. *A* 465 *ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἔπειραν*.

578. *ξυμβλήμεναι* Aor. II act. intransitiv, zusammentreffen, im unmittelbaren Kampf mit dem Gegner, wobei hier, wie der Gegensatz *δαμῆναι* zeigt, der Erfolg mit eingeschlossen gedacht sein mufs: den Gegner fassen.

580. *πρίν* mit Opt. nur hier.

581 = *M* 294.

584. Vgl. *Π* 708. *ἀγέρωχος* (*ἄγα* und *ἐρωή*) ungestüm.

585. *ἦ τ'* entspricht anaphorisch dem *ἦ δή που* 583, bei adversativem Gedankenverhältnis, vgl. *A* 254 f., während die tadelnde Anrede *νηπύτι'* aus dem vorhergehenden Satze sich entwickelnd mit diesem eng zu verbinden ist. — *τετεύξεται*, vgl. 322, werden bereitet sein d. i. werden zu erdulden sein. — *ἐπ' αὐτῇ* kausal: um selbige (Stadt): vgl. *A* 162. Kr. Di. 68, 41, 9.

586. *ἐν* Adv. drinnen. — *οἱ* ihr, der Stadt.

587. *καί* (denn) auch, gehört zum ganzen Gedanken und bezeichnet das dem *πολέες* und *ἄλκιμοι* Entsprechende: zu *Τ* 223. — *πρόσθε* zum Schutze, wie *Π* 833.

588. *εἰρυόμεσθα* Präsens.

589. Zweites Hemistich = *E* 602. *Π* 493. *X* 269.

590. Zweites Hemistich = *N* 410.

591. *κνήμην* d. i. die das Bein deckende *κνημίς*.

592. *κνημίς*: zu *Γ* 330. — *νεότευκτος* nur hier.

593. Erstes Hemistich = *O* 648. *ρ* 542. — *ἀπό* zu *ὄρουσεν*.

594. *θεοῦ* bis *δῶρα*: vgl. *Τ* 268.

Πηλεΐδης δ' ὡρμήσατ' Ἀγήνορος ἀντιθέοιο
δεύτερος· οὐδέ τ' ἔασεν Ἀπόλλων κῦδος ἀρέσθαι,
ἀλλά μιν ἐξήρπαξε, κάλυψε δ' ἄρ' ἠέρι πολλῇ,
ἡσύχιον δ' ἄρα μιν πολέμου ἔκπεμπε νέεσθαι.
αὐτὰρ ὁ Πηλεΐωνα δόλῳ ἀποέργαθε λαοῦ·
αὐτῷ γὰρ ἑκάεργος Ἀγήνορι πάντα ἐοικὼς
ἔστη πρόσθε ποδῶν, ὁ δ' ἐπέσσυτο ποσσὶ διώκειν.
εἷος ὁ τὸν πεδίοιο διώκετο πυροφόροιο,
τρέψας πὰρ ποταμὸν βαθυδινήεντα Σκάμανδρον,
τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα· δόλῳ δ' ἄρ' ἔθελγεν Ἀπόλλων,
ὡς αἰεὶ ἔλποιτο κιχήσεσθαι ποσὶν οἷσιν·
τόφρ' ἄλλοι Τρῶες πεφοβημένοι ἦλθον ὁμίλῳ
ἀσπάσιοι προτὶ ἄστυ, πόλις δ' ἔμπλητο ἀλέντων.
οὐδ' ἄρα τοί γ' ἔτλαν πόλιος καὶ τείχεος ἐκτὸς
μεῖναι ἔτ' ἀλλήλους, καὶ γνώμεναι, ὅς τε πεφεύγειν
ὅς τ' ἔθαν' ἐν πολέμῳ· ἀλλ' ἀσπασίως ἐσέχυντο
ἐς πόλιν, ὅν τινα τῶν γε πόδες καὶ γοῦνα σαώσαι.

595. *ὡρμήσατ'* mit Gen. des Ziels nur hier und *Ξ* 488.

597. *κάλυψε* bis *πολλῇ* = *Γ* 381. *Υ* 444.

598. *ἡσύχιος* nur hier, ungefährdet. *ἔκπεμπε νέεσθαι* vgl. *δ* 8. *ν* 206.

599. *δόλῳ* konkret: durch ein trügerisches Spiel. — *ἀποέργαθε*, mit dem Begriff der Dauer, hielt fern, nur hier und *φ* 221.

600. *αὐτῷ* zu *Ἀγήνορι*, selbst d. i. leibhaftig.

601. *πρόσθε ποδῶν*, des Achilleus, dem Achill in den Weg. — *ποσσί*: zu 557.

602. *εἷος*: der Nachsatz folgt 606 *τόφρα*. — *διώκετο* Med. nur hier und *σ* 8.

603. *τρέψας* indem er ihm die Richtung gab, während er doch eigentlich der von dem Fliehenden eingeschlagenen Richtung folgte, daher *τρέψας* *Χ* 16 richtiger von Apollo.

604. *τυτθὸν ὑπεκπροθέοντα*, vgl. *Ι* 506, während er immer nur knapp ihm entkommend voranlief, immer nur einen ganz kleinen Vorsprung hatte. — *ἄρα* nämlich.

605. *αἰεί* jeden Augenblick.

606. *ὁμίλῳ* im Gedränge, dichtgedrängt.

607. *ἀσπάσιοι* vgl. *ἀσπασίως* 610, d. i. froh, daſs sie dem Achill entronnen sind.

608. *οὐδ' ἄρα κτἑ* knüpft an *ἀσπάσιοι προτὶ ἄστυ* an: ihre Gedanken waren lediglich darauf gerichtet, vor Achill in die Stadt zu entkommen, daher der Gegensatz 610 *ἀλλ' ἀσπασίως* wieder zu *ἀσπάσιοι* 607 zurückkehrt.

609. *μεῖναι* — *ἀλλήλους*: vgl. *Λ* 171. — *ὅς τε πεφεύγειν* nicht indirekter Fragesatz, sondern Relativsatz.

611. *ὅν τινα* — *σαώσαι* beschränkender Relativsatz (*γέ* wenigstens) mit Optativ in iterativer Bedeutung. — *σαώσαι* 3. Singul. unter dem Einfluſs des unmittelbar vorhergehenden Neutrum, wie *Γ* 327. § 291.

HOMERS ILIAS.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH ERKLÄRT

VON

KARL FRIEDRICH AMEIS,

PROFESSOR UND PROREKTOR AM GYMNASIUM ZU MÜHLHAUSEN IN THÜRINGEN.

ZWEITER BAND.

VIERTES HEFT. GESANG XXII—XXIV.

BEARBEITET

VON

PROF. DR. C. HENTZE,

OBERLEHRER AM GYMNASIUM ZU GÖTTINGEN.

ZWEITE BERICHTIGTE AUFLAGE.



LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1888.

ΙΛΙΑΔΟΣ Χ.

Ἕκτορος ἀναίρεσις.

ὣς οἱ μὲν κατὰ ἄστυ, πεφυζότες ἠύτε νεβροί,
ἱδρῶ ἀπεψύχοντο πίον τ' ἀκέοντό τε δίψαν
κεκλιμένοι καλῇσιν ἐπάλξεσιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
τείχεος ἆσσον ἴσαν σάκε' ὤμοισι κλίναντες.
Ἕκτορα δ' αὐτοῦ μεῖναι ὀλοιὴ μοῖρα πέδησεν,
Ἰλίου προπάροιθε πυλάων τε Σκαιάων.
αὐτὰρ Πηλεΐωνα προσηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
„τίπτε με, Πηλέος υἱέ, ποσὶν ταχέεσσι διώκεις,

X.

Der 22. Gesang bildet den Abschlufs der Entwicklung, welche von der Meldung von Patroklos' Tode und Achills Entschlufs den Freund zu rächen im Anfang des 18. Gesanges ausging. Nach den zahlreichen Retardationen, wodurch der entscheidende Kampf zwischen Achill und Hektor in den vorhergehenden Gesängen hinausgeschoben wurde, vollzieht sich derselbe hier, durch den Schlufs des vorhergehenden Gesanges vorbereitet, ohne weitere Unterbrechung. An die Erzählung von diesem mit Hektors Tode endenden Kampfe, welche den gröfsten Teil des Gesanges füllt, schliefsen sich die Wehklagen des Priamos, der Hekabe und der Andromache um den Gefallenen. Die Ereignisse fallen noch in den 4. Schlachttag, den 27. Tag der Ilias überhaupt, welcher mit dem 19. Gesange begann.

V. 1—24. Apollon giebt sich dem ihn verfolgenden Achill zu erkennen, worauf dieser sich wieder der Stadt zuwendet.

1. *πεφυζότες*: vgl. *Φ* 528. 532. — *ἠύτε νεβροί*: vgl. *Δ* 243 ff.

2. *ἱδρῶ ἀπεψύχοντο*, wie *Λ* 621, wo zur Erklärung folgt: *στάντε ποτὶ πνοιήν*. — *ἀκεῖσθαι δίψαν* nur hier.

3. *ἐπάλξεσιν* Dativ der Richtung, wie *ὤμοισι* 4. — Die Troer haben also die Mauer bestiegen, um einen etwa erfolgenden Sturm abzuwehren.

4. *σάκε' ὤμοισι κλίναντες* = *Λ* 593. *Ν* 488.

5. *αὐτοῦ* erklärt in V. 6. — *μοῖρα πέδησεν*, wie *Δ* 517. *λ* 292.

6. *Ἰλίου* (mit gedehnter Paenultima) *προπάροιθε* = *Ο* 66. *Φ* 104.

7. Zweites Hemistich = *Ε* 454. *Ἀπόλλων*, noch in der *Φ* 600 angenommenen Gestalt des Agenor.

8. *ποσὶν ταχέεσσι διώκεις*, wie 173. 230. *Θ* 339.

αὐτὸς θνητὸς ἐὼν θεὸν ἄμβροτον; οὐδέ νύ πώ με
ἔγνως, ὡς θεός εἰμι, σὺ δ' ἀσπερχὲς μενεαίνεις.
ἦ νύ τοι οὔ τι μέλει Τρώων πόνος, οὓς ἐφόβησας,
οἳ δή τοι εἰς ἄστυ ἄλεν, σὺ δὲ δεῦρο λιάσθης.
οὐ μέν με κτενέεις, ἐπεὶ οὔ τοι μόρσιμός εἰμι."
τὸν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„ἔβλαψάς μ', ἑκάεργε, θεῶν ὀλοώτατε πάντων,
ἐνθάδε νῦν τρέψας ἀπὸ τείχεος· ἦ κ' ἔτι πολλοὶ
γαῖαν ὀδὰξ εἷλον πρὶν Ἴλιον εἰσαφικέσθαι.
νῦν δ' ἐμὲ μὲν μέγα κῦδος ἀφείλεο, τοὺς δὲ σάωσας
ῥηιδίως, ἐπεὶ οὔ τι τίσιν γ' ἔδεισας ὀπίσσω·
ἦ σ' ἂν τισαίμην, εἴ μοι δύναμίς γε παρείη."
ὣς εἰπὼν προτὶ ἄστυ μέγα φρονέων ἐβεβήκειν,
σευάμενος ὥς θ' ἵππος ἀεθλοφόρος σὺν ὄχεσφιν,

9. *οὐδέ νύ πώ με ἔγνως*, vgl. ν 299. Φ 410, ein höhnender Ausruf: du erkanntest mich wohl noch nicht einmal. — *με* anticipiertes Objekt.

10. *σὺ — μενεαίνεις* Parataxe statt eines motivierenden Satzes mit *ὅτι*. — *ἀσπερχὲς μενεαίνεις* = Δ 32 (α 20), hier ist aus 8 zu denken: *με διώκειν*.

11 f. *ἦ νύ τοι οὔ τι μέλει* dir liegt wohl gar nicht an — eine neue höhnische Vermutung im Anschlufs an *σὺ μενεαίνεις*. — *Τρώων* Gen. obiectivus zu *πόνος* Kampf mit den Troern, so nur hier. — *οὓς ἐφόβησας*: daher man hätte erwarten sollen, dafs du sie weiter verfolgen und ihre Rettung in die Stadt verhindern würdest. Zu diesem vorschwebenden Gedanken enthält der folgende Relativsatz den höhnenden Gegensatz dessen, was wirklich eingetreten ist. — *δή* nunmehr. — *τοί* dir, mit höhnendem Bezug auf 11. — *εἰς ἄστυ ἄλεν*, vgl. 47, sonst mit *ἐς τεῖχος* Π 714. Φ 534, hier vom Rückzuge aus freiem Entschlufs. — *σὺ δὲ — λίασθης* parataktischer Gegensatz zu *οἳ — ἄλεν*.

13. *οὐ μέν* mit nichten wahrlich. — *με κτενέεις*: nochmalige höhnende Versicherung dessen, was bereits aus *θεὸν ἄμβροτον* sich für Achill ergab: als ob Achill noch immer daran denke ihn weiter zu verfolgen. — *τοι μόρσιμος* ein dir vom Schicksal (zum Töten) bestimmter, sarkastisch statt ein sterblicher Mensch.

14 = Π 48. Τ 419. (Σ 97.)

15. *ἔβλαψας* Ausruf mit nachdrücklich vorangestelltem Verbum: vgl. Γ 428. — *ἑκάεργε*: nach den Worten des Gottes kann Achill nicht zweifeln, dafs er es mit dem eifrigsten Schutzgott der Troer zu thun hat. — *θεῶν ὀλοώτατε πάντων* ein Vorwurf wie Γ 365.

16. *τρέψας*: vgl. Φ 603. — *ἦ* wahrlich; das adversative Verhältnis des Gedankens zum Vorhergehenden bezeichnen wir durch sonst.

17. *γαῖαν ὀδὰξ εἷλον*: vgl. Β 418. Λ 749.

18. *νῦν δέ* so aber.

19. *ῥηιδίως* mit einem Anflug des Tadels: leichthin d. i. ohne Scheu, vgl. *ῥεῖα* α 160.

20. Vgl. β 62. *εἰ — παρείη*: bedingender Wunschsatz.

21. *μέγα φρονέων ἐβεβήκειν* = Λ 296. Ν 156. *μέγα φρονέων* hohen Sinnes, hochgemut.

22. *σευάμενος* nachdem er sich in Bewegung gesetzt hatte. — *ἵππος*, wegen des Vergleichs die Einzahl,

ὅς ῥά τε ῥεῖα θέῃσι τιταινόμενος πεδίοιο·
ὣς Ἀχιλεὺς λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα.
τὸν δ' ὁ γέρων Πρίαμος πρῶτος ἴδεν ὀφθαλμοῖσιν
παμφαίνονθ' ὥς τ' ἀστέρ' ἐπεσσύμενον πεδίοιο,
ὅς ῥά τ' ὀπώρης εἶσιν, ἀρίζηλοι δέ οἱ αὐγαὶ
φαίνονται πολλοῖσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῷ·
ὅν τε κύν' Ὠρίωνος ἐπίκλησιν καλέουσιν·
λαμπρότατος μὲν ὅ γ' ἐστί, κακὸν δέ τε σῆμα τέτυκται,
καί τε φέρει πολλὸν πυρετὸν δειλοῖσι βροτοῖσιν·
ὣς τοῦ χαλκὸς ἔλαμπε περὶ στήθεσσι θέοντος.
ᾤμωξεν δ' ὁ γέρων, κεφαλὴν δ' ὅ γε κόψατο χερσὶν
ὑψόσ' ἀνασχόμενος, μέγα δ' οἰμώξας ἐγεγώνειν
λισσόμενος φίλον υἱόν· ὁ δὲ προπάροιθε πυλάων
ἑστήκειν ἄμοτον μεμαὼς Ἀχιλῆι μάχεσθαι·
τὸν δ' ὁ γέρων ἐλεεινὰ προσηύδα χεῖρας ὀρεγνύς·
„Ἕκτορ, μή μοι μίμνε, φίλον τέκος, ἀνέρα τοῦτον
οἶος ἄνευθ' ἄλλων, ἵνα μὴ τάχα πότμον ἐπίσπῃς
Πηλεΐωνι δαμείς, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐστιν,
σχέτλιος· αἴθε θεοῖσι φίλος τοσσόνδε γένοιτο,

obwohl beim Wettrennen je zwei Rosse vor einen Wagen gespannt wurden.

23. *ὅς* mit Konjunkt. *θέῃσι* als Fallsetzung: wenn es läuft. — *τιταινόμενος πεδίοιο*, wie *Ψ* 518.

24 = *Ο* 269. *λαιψηρά* proleptisch-prädikativ auf *γούνατα* bezogen: vgl. 144.

V. 25—97. Priamos und Hekabe suchen Hektor vergebens zu bewegen vor Achill sich in die Stadt zurückzuziehen.

25. *ἴδεν* vom Turm des skäischen Thores, auf den er sich nach *Φ* 529 wieder begeben haben wird; vgl. *X* 97. 447. 462.

26. *παμφαίνονθ'*, *Τ* 398 mit *τεύχεσι*, ist dem folgenden *ἐπεσσύμενον* untergeordnet. — *ὥστ' ἀστέρ'*: vgl. *Ε* 5 f. *Λ* 62 f. — *ἐπεσσύμενον πεδίοιο* = *Ξ* 147.

27. *ὀπώρης* temporaler Gen. — *εἶσιν* aufgeht. — *ἀρίζηλοι — αὐγαί* = *Ν* 244.

28. Vgl. 317. *μέτ' ἀστράσι* inmitten vieler Sterne, welche sein Licht überstrahlt.

29. *ἐπίκλησιν καλέουσιν* = 506. *Σ* 487. *ε* 273.

30. *κακόν* bis *τέτυκται*: auch dieser Nebenzug des Vergleichs ist nicht ohne Beziehung auf Achill zugefügt.

31. *καί τε φέρει*: und bringt auch, der Vorbedeutung entsprechend. — *πυρετός* nur hier, Fieberglut. — Vgl. Vergil. Aen. X, 273 f.

32 = *Ν* 245.

34. *ὑψόσ' ἀνασχόμενος*, wie *Μ* 138, hier ist dazu aus *χερσίν* der Accus. zu ergänzen: vgl. *σ* 100 *χεῖρας ἀνασχόμενοι*, d. i. zu kräftigem Schlag ausholend. — *μέγα* zu *οἰμώξας*, wie *Η* 125.

36. *ἑστήκειν*: vgl. 5 f.

37. *ἐλεεινά* Adv., vgl. 408. — *χεῖρας ὀρεγνύς* = *Α* 351.

38. *τοῦτον* hinweisend: dort.

40. Vgl. *Υ* 294 und *Θ* 144. 211.

41. *σχέτλιος* der Entsetzliche,

ὅσσον ἐμοί· τάχα κέν ἑ κύνες καὶ γῦπες ἔδοιεν
κείμενον· ἦ κέ μοι αἰνὸν ἀπὸ πραπίδων ἄχος ἔλθοι·
ὅς μ' υἱῶν πολλῶν τε καὶ ἐσθλῶν εὖνιν ἔθηκεν,
κτείνων καὶ περνὰς νήσων ἔπι τηλεδαπάων.
καὶ γὰρ νῦν δύο παῖδε, Λυκάονα καὶ Πολύδωρον,
οὐ δύναμαι ἰδέειν Τρώων εἰς ἄστυ ἀλέντων,
τούς μοι Λαοθόη τέκετο, κρείουσα γυναικῶν.
ἀλλ' εἰ μὲν ζώουσι μετὰ στρατῷ, ἦ τ' ἂν ἔπειτα
χαλκοῦ τε χρυσοῦ τ' ἀπολυσόμεθ'· ἔστι γὰρ ἔνδον·
πολλὰ γὰρ ὤπασε παιδὶ γέρων ὀνομάκλυτος Ἄλτης.
εἰ δ' ἤδη τεθνᾶσι καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισιν,
ἄλγος ἐμῷ θυμῷ καὶ μητέρι, τοὶ τεκόμεσθα·
λαοῖσιν δ' ἄλλοισι μινυνθαδιώτερον ἄλγος
ἔσσεται, ἢν μὴ καὶ σὺ θάνῃς Ἀχιλῆι δαμασθείς.
ἀλλ' εἰσέρχεο τεῖχος, ἐμὸν τέκος, ὄφρα σαώσῃς
Τρῶας καὶ Τρῳάς, μηδὲ μέγα κῦδος ὀρέξῃς
Πηλεΐδῃ, αὐτὸς δὲ φίλης αἰῶνος ἀμερθῇς.

ein Ausruf, welcher sofort den folgenden ironischen Wunsch hervortreibt. Zu letzterem vgl. § 440.

42. *τάχα κεν — ἔδοιεν* Nachsatz zu dem vorhergehenden Wunsch. — *κύνες* bis *ἔδοιεν*, wie *Σ* 271.

43. *κείμενον*, nämlich unbeerdigt. — *αἰνὸν ἀπὸ πραπίδων ἄχος ἔλθοι* vgl. *Ω* 514, entsprechend der Wendung *αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἱκάνει* *Θ* 147.

44. *ὅς*: ein nach Art eines Ausrufs locker angeschlossener Relativsatz: e r d e r. — *εὖνις* nur hier und *ι* 524.

45. Vgl. *Φ* 454.

46. *καί* auch zu *νῦν*. — *Λυκάονα*: *Φ* 34 ff., *Πολύδωρον*: *Υ* 407 ff. von Achill erlegt.

47. *οὐ δύναμαι ἰδέειν* wie *Γ* 237. — *Τρώων — ἀλέντων* G e n e t. a b s o l. — *εἰς ἄστυ ἀλέντων*: zu 12.

48. *Λαοθόη*: *Φ* 85 f. — *κρείουσα* nur hier. Diese Bezeichnung, sowie das 51 Gesagte, zeigt, dafs Laothoe kein Kebsweib, sondern eine Nebenfrau neben Hekabe war.

49. *μετὰ στρατῷ*, wohin sie im Falle, dafs sie geschont wären, gebracht sein würden. — *ἦ τ'* im Nachsatze eines Bedingungssatzes: t r a u n i m m e r h i n.

50. *ἔστι γὰρ ἔνδον* = *Κ* 378.

51. *ὤπασε*: als Mitgift. — *ὀνομάκλυτος* nur hier. — *Ἄλτης* Vater der Laothoe.

52 = *ο* 350, vgl. *δ* 834. *υ* 208. *ω* 264. *εἰν Ἀΐδαο δόμοισιν* bildet das zweite Prädikat.

53. *ἄλγος* ist Prädikat, wozu der Inhalt des Vordersatzes mit *εἰ* das Subjekt bildet. — *μητέρι* nach *ἐμῷ θυμῷ* verkürzter Ausdruck statt *μητέρος θυμῷ*. — *τοί* fafst *μητέρι* mit der in *ἐμῷ* enthaltenen Personenbezeichnung zusammen; durch den Inhalt dieses Relativsatzes aber wird der Grad des *ἄλγος* bestimmt, daher der 54 folgende Gegensatz.

56. *ὄφρα σαώσῃς Τρ.*: die Voranstellung dieses Motivs ist durch 54 f. veranlafst; die Möglichkeit aber die Troer zu retten beruht auf seiner eignen Erhaltung, wie die folgenden ebenfalls von *ὄφρα* abhängigen Sätze ausführen.

57 f. *μέγα κῦδος ὀρέξῃς* bis *ἀμερθῇς*: vgl. *Ε* 654 *ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ δαμέντα εὖχος ἐμοὶ δώσειν*. — *αἰών* ist sonst Mascul.

πρὸς δ' ἐμὲ τὸν δύστηνον ἔτι φρονέοντ' ἐλέησον,
δύσμορον, ὅν ῥα πατὴρ Κρονίδης ἐπὶ γήραος οὐδῷ
αἴσῃ ἐν ἀργαλέῃ φθίσει, κακὰ πόλλ' ἐπιδόντα,
υἷάς τ' ὀλλυμένους ἑλκηθείσας τε θύγατρας,
καὶ θαλάμους κεραϊζομένους, καὶ νήπια τέκνα
βαλλόμενα προτὶ γαίῃ ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι,
ἑλκομένας τε νυοὺς ὀλοῇς ὑπὸ χερσὶν Ἀχαιῶν.
αὐτὸν δ' ἂν πύματόν με κύνες πρώτῃσι θύρῃσιν
ὠμησταὶ ἐρύουσιν, ἐπεί κέ τις ὀξέι χαλκῷ
τύψας ἠὲ βαλὼν ῥεθέων ἐκ θυμὸν ἕληται·
οὓς τρέφον ἐν μεγάροισι τραπεζῆας θυραωρούς,
οἵ κ' ἐμὸν αἷμα πιόντες ἀλύσσοντες περὶ θυμῷ

59. *πρὸς δέ* Adv. dazu, aufserdem. — *ἔτι φρονέοντ'* der ich noch bei Bewufstsein bin: dieser Ausdruck statt der einfachen Bezeichnung des Lebens mit Beziehung auf die folgende Schilderung der grauenvollen Scenen, welche er bei der nach Hektors Tode sicher folgenden Zerstörung Trojas erleben werde.

60. *ἐπὶ γήραος οὐδῷ* = *Ω* 487. *ο* 348, an der Schwelle des Greisenalters, in der Ilias von der höchsten Stufe des Greisenalters, der Schwelle, die den Eingang zum Tode bildet; anders in der Odyssee: zu *ο* 246.

61. *ἐπιδόντα* mit Vernachlässigung des Digamma im Stamme *ϝιδ*.

62. *ἑλκηθείσας*: vgl. Z 465, nach späterer Sage das Schicksal der Kassandra.

63. *θαλάμους*: nach dem Zusammenhange denkt Priamos an die seiner Söhne und Schwiegersöhne: Z 244 ff.

64. *βαλλόμενα προτὶ γαίῃ*: vgl. *Ω* 735, das Schicksal des Astyanax, wie das spätere Epos nach diesen Stellen ausführte. — *ἐν αἰνῇ δηιοτῆτι*, dem nach der Eroberung der Stadt im Innern noch wütenden Kampfe.

65. Sehr auffallend ist die nachträgliche Erwähnung der Schwiegertöchter an dieser Stelle, nachdem 62 von den Söhnen und Töchtern die Rede gewesen ist.

66. *πύματον* Masc. prädikativ zu *με*, vgl. 61 *κακὰ πόλλ' ἐπιδόντα*. — *πρώτῃσι θύρῃσιν* vorn an der Thür, was 71 *ἐν προθύροισι*, dem Thorweg, der von der Strafse auf den Hof des Palastes führt: vgl. *α* 255 mit 103.

67. Erstes Hemistich = *Λ* 454. *ἐρύουσιν* Fut., Kr. Di. 29, 2, 4, mit *ἄν*, wie 49.

68. *τύψας ἠὲ βαλών*: vgl. *Υ* 378 *ἠὲ βάλῃ ἠὲ σχεδὸν ἄορι τύψῃ*. — *ῥεθέων ἐκ θυμὸν ἕληται*: Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact.; vgl. *Χ* 362 *ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων πταμένη Ἄιδόσδε βεβήκει* u. *Η* 131 *θυμὸν ἀπὸ μελέων δῦναι δόμον Ἄιδος εἴσω*.

69. *οὓς τρέφον*: der Relativsatz, welcher sich an den vorhergehenden Hauptsatz 66 f. nur locker anschliefst, hat auch nach seinem Gedankeninhalt seine Hauptbeziehung zum folgenden Hauptsatz, welcher das 66 f. geschilderte Bild in noch stärkeren Farben ausführt. — *τραπεζῆας* als Tischhunde, am Tische des Herren gefüttert (daher Lieblingshunde: *Ψ* 173. *ρ* 309), hier in unmittelbarer Verbindung mit *τρέφον*. — *θυραωρούς*, nur hier, prädikativ zur Angabe des Zwecks: zur Hut des Thores. — Ein ähnlicher Gedanke *φ* 364.

70. *οἵ* demonstrativ. — *πιόντες* kausales Antecedens zu *ἀλύσσοντες* (nur hier): infolge des Blutgenusses wie berauscht. — *περὶ θυμῷ* eigentlich: rings im Herzen.

κείσοντ᾽ ἐν προθύροισι. νέῳ δέ τε πάντ᾽ ἐπέοικεν,
ἀρηικταμένῳ, δεδαϊγμένῳ ὀξέι χαλκῷ
κεῖσθαι· πάντα δὲ καλὰ θανόντι περ, ὅττι φανήῃ·
ἀλλ᾽ ὅτε δὴ πολιόν τε κάρη πολιόν τε γένειον
αἰδῶ τ᾽ αἰσχύνωσι κύνες κταμένοιο γέροντος,
τοῦτο δὴ οἴκτιστον πέλεται δειλοῖσι βροτοῖσιν.“
ἦ ῥ᾽ ὁ γέρων, πολιὰς δ᾽ ἄρ᾽ ἀνὰ τρίχας ἕλκετο χερσὶν
τίλλων ἐκ κεφαλῆς· οὐδ᾽ Ἕκτορι θυμὸν ἔπειθεν.
μήτηρ δ᾽ αὖθ᾽ ἑτέρωθεν ὀδύρετο δάκρυ χέουσα,
κόλπον ἀνιεμένη, ἑτέρηφι δὲ μαζὸν ἀνέσχεν·
καί μιν δάκρυ χέουσ᾽ ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἕκτορ, τέκνον ἐμόν, τάδε τ᾽ αἴδεο καί μ᾽ ἐλέησον
αὐτήν, εἴ ποτέ τοι λαθικηδέα μαζὸν ἐπέσχον,

71. Zum Folgenden vgl. die Nachahmung bei Tyrtaios:

αἰσχρὸν γὰρ δὴ τοῦτο μετὰ προμάχοισι πεσόντα
κεῖσθαι πρόσθε νέων ἄνδρα παλαιότερον,
ἤδη λευκὸν ἔχοντα κάρη πολιόν τε γένειον,
θυμὸν ἀποπνείοντ᾽ ἄλκιμον ἐν κονίῃ,
αἱματόεντ᾽ αἰδοῖα φίλῃς ἐν χερσὶν ἔχοντα —
αἰσχρὰ τάδ᾽ ὀφθαλμοῖς καὶ νεμεσητὸν ἰδεῖν —,
καὶ χρόα γυμνωθέντα· νέοισι δὲ πάντ᾽ ἐπέοικεν,
ὄφρ᾽ ἐρατῆς ἥβης ἀγλαὸν ἄνθος ἔχῃ· —

πάντ᾽ Adv. durchaus. — *ἐπέοικεν* es steht gut d. i. es hat nichts Verletzendes für Auge und Gefühl, wozu die folgende Infinitivkonstruktion das Subjekt bildet. Dafs dies Urteil nicht absolut gemeint ist, sondern nur im Verhältnis zum Greise, zeigt der 74 folgende Gegensatz, der hier vorbereitet wird.

72. *ἀρηικταμένῳ* (nur hier) steht in konditionalem Sinne: wenn er im Kampfe gefallen ist d. i. im freien Spiel gegenseitig sich erprobender Kraft, was von einem gebrechlichen Greise nicht gelten kann; *δεδαϊγμένῳ* prädikativ bei *κεῖσθαι*, attrahiert von *νέῳ*, bezeichnet den dem Auge sich bietenden Anblick. *δεδ. ὀξ. χαλκῷ* = *Σ* 236. *T* 211. 283. 292.

73. *πάντα* hier Nominativ. — *καλά* in dem Sinne von *ἐπέοικε*: steht schön. — *θανόντι περ* konzessiv: selbst wenn er gestorben, noch im Tode. Der Satz bewährt sich an Hektor selbst 370. — *ὅττι φανήῃ*, wodurch *πάντα* distributiv erläutert wird: was auch zu Tage tritt, was man auch an seinem Leibe sehen mag an entstellenden Wunden oder Spuren der Mifshandlung.

74. Vgl. *Ω* 516.

75. *κταμένοιο* Partic. Aor. II Med. in passivem und zwar meist perfektischem Sinne.

76. *δή* sicherlich. — *πέλεται* — *βροτοῖσιν* = *ο* 408.

77. *ἦ ῥα* mit ausdrücklicher Wiederholung des Subjekts, wie *Z* 390. *γ* 337. *χ* 292. — *ἀνά* zu *ἕλκετο*: vgl. *K* 15.

79. Vgl. *Σ* 32.

80. *κόλπον* das die Brust bedeckende, längs der Brust geschlitzte Gewand, *ἀνιεμένη*, losmachend, aufreifsend. — *ἑτέρηφι* mit der andern Hand, der linken. — *ἀνέσχεν* Übergang aus der Participialkonstruktion in das verbum finitum.

82. *τάδε* hinweisend auf die Mutterbrust. — *αἴδεο καί μ᾽ ἐλέησον* = *χ* 312. 344, zu *Φ* 74.

83. *λαθικηδής* nur hier.

τῶν μνῆσαι, φίλε τέκνον, ἄμυνε δὲ δήιον ἄνδρα
τείχεος ἐντὸς ἐών, μηδὲ πρόμος ἵστασο τούτῳ·
σχέτλιος· εἴ περ γάρ σε κατακτάνῃ, οὔ σ' ἔτ' ἐγώ γε
κλαύσομαι ἐν λεχέεσσι, φίλον θάλος, ὃν τέκον αὐτή,
οὐδ' ἄλοχος πολύδωρος· ἄνευθε δέ σε μέγα νῶιν
Ἀργείων παρὰ νηυσὶ κύνες ταχέες κατέδονται."
ὣς τώ γε κλαίοντε προσαυδήτην φίλον υἱὸν
πολλὰ λισσομένω· οὐδ' Ἕκτορι θυμὸν ἔπειθον,
ἀλλ' ὅ γε μίμν' Ἀχιλῆα πελώριον ἆσσον ἰόντα.
ὡς δὲ δράκων ἐπὶ χειῇ ὀρέστερος ἄνδρα μένῃσιν,
βεβρωκὼς κακὰ φάρμακ'· ἔδυ δέ τέ μιν χόλος αἰνός,
σμερδαλέον δὲ δέδορκεν ἑλισσόμενος περὶ χειῇ·
ὣς Ἕκτωρ ἄσβεστον ἔχων μένος οὐχ ὑπεχώρει,
πύργῳ ἔπι προύχοντι φαεινὴν ἀσπίδ' ἐρείσας.
ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·
„ὤ μοι ἐγών· εἰ μέν κε πύλας καὶ τείχεα δύω,

84. τῶν μνῆσαι = O 375, der Plur. neutr. τῶν wegen des eine Mehrzahl von Fällen enthaltenden εἴ ποτε. — φίλε τέκνον: Kr. Di. 58, 1, 1.

85. τείχεος ἐντὸς ἐών Hauptbegriff des Gedankens. — τούτῳ hinweisend: dem da.

86. σχέτλιος Ausruf: der Entsetzliche, in Bezug auf seine gefühllose Grausamkeit, wie das Folgende zeigt. — εἴ περ wenn eben, wie sich erwarten läſst. — οὐ mit ἔτι nicht mehr, in dem Gedanken, daſs er dann für sie für immer verloren ist, da Achill (σχέτλιος) die Leiche nicht zurückgeben wird. — ἐγώ durch γέ betont: ich, die ich den nächsten Anspruch darauf habe dich zu beweinen, näher ausgeführt ὃν τέκον αὐτή 87. Versschluſs = π 23. ρ 41.

87. Vgl. 353. ἐν λεχέεσσι mit σέ zu verbinden, ist der betonte Hauptbegriff im Satze. — ὅν nach dem Sinne auf das Neutrum θάλος bezogen. — αὐτή hebt die Identität der Person bei den im Gegensatz stehenden Prädikaten (οὐ κλαύσομαι — τέκον) hervor: vgl. O 725. π 448. τ 482. υ 202.

88. Erstes Hemistich = ω 294, vgl. Z 394. μέγα verstärkt ἄνευθε. Zum Gedanken vgl. Ω 208. 211.

89. Erstes Hemistich = Π 272. P 165. α 61, zweites = φ 363.

90. Vgl. Α 136.

91. Erstes Hemistich = E 358. Φ 368, zweites = 78.

92. ἆσσον ἰόντα, wie Θ 105, Λ 567 vom Angriff.

93. χειή nur hier.

94. βεβρωκὼς κακὰ φάρμακ': *mala gramina pastus* Vergil. Aen. II, 471. — ἔδυ δέ τε im engen Anschluſs an βεβρωκώς, wovon hier die Folge bezeichnet wird: zu I 6. χ 470. — ἔδυ wie I 553. T 16, χόλος Kampfwut, was 96 μένος.

95. δέδορκεν präsentisches Perfekt mit intensiver Bedeutung: wirft Blicke, wovon δράκων den Namen hat. — ἑλισσόμενος περὶ χειῇ: vgl. Λ 317.

97. πύργῳ — προύχοντι, dem aus der Mauer vorspringenden Turme des skäischen Thores: vgl. 35.

V. 98—130. Hektors Selbstgespräch.

98 = P 90. Φ 552 und sonst.

99. Das hier folgende Selbstgespräch Hektors, in welchem er (ὀχθήσας 98) die verschiedenen

Πουλυδάμας μοι πρῶτος ἐλεγχείην ἀναθήσει,
ὅς μ' ἐκέλευε Τρωσὶ ποτὶ πτόλιν ἡγήσασθαι
νύχθ' ὕπο τήνδ' ὀλοήν, ὅτε τ' ὤρετο δῖος Ἀχιλλεύς.
ἀλλ' ἐγὼ οὐ πιθόμην· ἦ τ' ἂν πολὺ κέρδιον ἦεν.
νῦν δ', ἐπεὶ ὤλεσα λαὸν ἀτασθαλίῃσιν ἐμῇσιν,
αἰδέομαι Τρῶας καὶ Τρῳάδας ἑλκεσιπέπλους,
μή ποτέ τις εἴπῃσι κακώτερος ἄλλος ἐμεῖο·
"Ἕκτωρ ἧφι βίηφι πιθήσας ὤλεσε λαόν."
ὣς ἐρέουσιν· ἐμοὶ δὲ τότ' ἂν πολὺ κέρδιον εἴη
ἄντην ἢ Ἀχιλῆα κατακτείναντι νέεσθαι
ἠέ κεν αὐτῷ ὀλέσθαι ἐυκλειῶς πρὸ πόληος.

Möglichkeiten sich dem Kampf mit Achill zu entziehen erwägt, setzt einen nach dem Vorhergehenden ganz unvermittelten Umschwung der Stimmung voraus. Denn derselbe ist nicht nur bei den rührenden Bitten der Eltern ganz ungerührt geblieben, sondern es ist auch durch das Gleichnis 93—96 sein unauslöschlicher Kampfmut unmittelbar vorher ausdrücklich betont.

Erstes Hemistich = *P* 91. *Φ* 553. Zu der Gliederung der folgenden Rede vgl. die ähnliche *Φ* 553 ff. — *δύω* Konj. Aor. im Sinne des Fut. exact.

100. *πρῶτος* vor allen, zumal nach der Abfertigung desselben *Σ* 285 ff. — *ἐλεγχείην ἀναθήσει*: vgl. *β* 86 *μῶμον ἀνάψαι* und den Gegensatz dazu *ἀποθέσθαι ἐνιπήν* *E* 492.

101. *ἐκέλευε*: *Σ* 254 ff.

102. *ὑπό* während, wie noch *Π* 202. Kr. Di. 68, 45, 3. — *τήνδ'* dieser d. i. der letzt vergangenen Nacht. — *ὤρετο* *Σ* 203, vgl. *B* 772 *ἐν νήεσσι — κεῖτ' ἀπομηνίσας*.

103 = *E* 201. *ι* 228.

104. Vgl. *η* 60. *ἀτασθαλίῃσιν*: vgl. zu 107.

105 = *Z* 442. *Τρῶας*, nämlich deren Tadel, welcher 106 f. ausgeführt wird.

106 = *φ* 324, vgl. *ζ* 275. Erstes Hemist. auch *Ψ* 575. *μή* selbständiger Ausdruck der Besorgnis: dafs nur nicht. — *κακώτερος* ein geringerer, an Adel der Geburt und Tüchtigkeit.

107. *ἧφι βίηφι πιθήσας*: vgl. *φ* 315 und *ν* 143 *βίῃ καὶ κάρτεϊ εἴκων*, gehorchend seiner Kraft, die gleichsam zur Bethätigung drängt, ohne die richtige Schätzung dieser Kraft und besonnene Erwägung der Verhältnisse, daher Ausdruck einer Selbstüberschätzung, welche zu vermessenem Übermut führt, vgl. *ἀτασθαλίῃσιν* 104 und *σ* 139. Sachlich vgl. Hektors Worte *Σ* 305 ff.

108. Vgl. *ζ* 285. *τότε* in dem Falle d. i. wenn ich das befürchten müfste.

109. *ἄντην* Mann gegen Mann, mit Nachdruck vorangestellt deutet kurz die Aufnahme des Kampfes an, worauf sofort die zwei Möglichkeiten des Erfolges in disjunktiven Gliedern angeschlossen werden in dem Sinne: den entscheidenden Kampf auf Leben und Tod zu bestehen: vgl. *Σ* 307 f. *ἀλλὰ μάλ' ἄντην στήσομαι, ἤ κε φέρῃσι μέγα κράτος ἤ κε φεροίμην*, *χ* 65 f. *νῦν ὕμιν παράκειται ἐναντίον ἠὲ μάχεσθαι ἢ φεύγειν*. Logischer würde der Gedanke freilich gestaltet sein, wenn die erste Möglichkeit ganz aufser Frage geblieben oder der zweiten untergeordnet wäre: wenn ich nicht als Sieger über Achill heimkehren kann.

110. *ἤ κεν* nach vorhergehendem *ἤ*, wie *δ* 546. *Δ* 431—33: andernfalls. — *ἐυκλειῶς* nur hier.

εἰ δέ κεν ἀσπίδα μὲν καταθείομαι ὀμφαλόεσσαν
καὶ κόρυθα βριαρήν, δόρυ δὲ πρὸς τεῖχος ἐρείσας
αὐτὸς ἰὼν Ἀχιλῆος ἀμύμονος ἀντίος ἔλθω
καί οἱ ὑπόσχωμαι Ἑλένην καὶ κτήμαθ᾽ ἅμ᾽ αὐτῇ
πάντα μάλ᾽, ὅσσα τ᾽ Ἀλέξανδρος κοίλῃς ἐνὶ νηυσὶν
ἠγάγετο Τροίηνδ᾽, ἥ τ᾽ ἔπλετο νείκεος ἀρχή,
δωσέμεν Ἀτρεΐδῃσιν ἄγειν, ἅμα δ᾽ ἀμφὶς Ἀχαιοῖς
ἄλλ᾽ ἀποδάσσεσθαι, ὅσα τε πτόλις ἥδε κέκευθεν·
Τρωσὶν δ᾽ αὖ μετόπισθε γερούσιον ὅρκον ἕλωμαι
μή τι κατακρύψειν, ἀλλ᾽ ἄνδιχα πάντα δάσασθαι,
[κτῆσιν, ὅσην πτολίεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἐέργει·]
ἀλλὰ τί ἦ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
μή μιν ἐγὼ μὲν ἵκωμαι ἰών, ὁ δέ μ᾽ οὐκ ἐλεήσει
οὐδέ τί μ᾽ αἰδέσεται, κτενέει δέ με γυμνὸν ἐόντα

111. *εἰ δέ κεν*: dieser Vordersatz bleibt ohne Nachsatz, da die damit begonnene Erwägung 122 durch einen selbstgemachten Einwurf abgebrochen wird. — Sachlich vgl. ξ 276 ff.

113. *αὐτός* selbst im Gegensatz zu den Waffen.

114. *Ἑλένην* bis *αὐτῇ* = *Γ* 458. *Η* 350. Vgl. zu *Η* 350.

115. *ὅσσα* — *Τροίηνδ᾽* = *Η* 389 f.

116. *ἥ τε* dem folgenden Prädikatsnomen *ἀρχή* assimiliert, begreift dem Gedanken nach ebensowohl den Raub der Helena wie der Schätze.

117 f. *δωσέμεν* — *ἄγειν* = *Η* 351. *ἀμφίς* (vgl. *χωρίς* δ 130. ω 278. *Η* 470): gesondert von den den Atriden allein zufallenden *κτήματα* 114, noch besonders andere den Achäern. *ἀποδάσσεσθαι* als Gebühr zuteilen, so dafs Hektor eine der Forderung des Agamemnon *Γ* 286 (*τιμὴν δ᾽ Ἀργείοις ἀποτινέμεν, ἥν τιν᾽ ἔοικεν*) entsprechende Bufse zusagt. Der Zusatz *ὅσα* — *κέκευθεν* sagt nur allgemein, dafs die in Aussicht gestellten *κτήματα* einen verhältnismäfsigen Teil des in der Stadt vorhandenen Besitztums bilden werden; welchen, erfahren wir erst 120.

119. In dem hier folgenden Konjunktivsatz wird die mit *εἰ δέ κεν* 111 eingeleitete Möglichkeit weiter verfolgt, doch scheint der Satz nicht mehr von *εἰ* abhängig gedacht. — *Τρωσίν* lokaler Dativ: bei den Troern: vgl. *Δ* 95, d. i. in der Versammlung derselben. — *μετόπισθε* hinterdrein, wenn ich in die Stadt zurückgekehrt bin. — *γερούσιον ὅρκον* einen von den Geronten für das Volk zu leistenden Eid. — *ἕλωμαι* werde mir nehmen d. i. mir schwören lassen: vgl. δ 746.

120. *ἄνδιχα* — *δάσασθαι* = *Σ* 511, der Inf. Aor. neben dem Inf. Fut. auffallend, doch vgl. β 373. δ 254, wo nach *ὀμνύναι* ebenfalls der Inf. Aor. folgt.

121 = *Σ* 512. Der hier nach 118 ungehörige Vers findet sich in den besten Handschriften nicht.

122 = *Λ* 407. *Ρ* 97. *Φ* 562. *Χ* 385.

123. *μή* mit *ἵκωμαι* eine Selbstwarnung, welche durch das dem *ἐγώ* beigegebene *μέν* mit dem parataktischen Nachsatz *ὁ δὲ* — *ἐλεήσει* so in Beziehung gesetzt ist, dafs der Gegensatz der Subjekte hervorgehoben wird: zu *Ι* 300. — *ἵκωμαι*: als *ἱκέτης*: vgl. *Ξ* 260. ν 206. — *ὁ δέ* bis *αἰδέσεται* = *Ω* 207 f.

124. *μ᾽ αἰδέσεται* als *ἱκέτης*: vgl. *Φ* 74 f. — Beachte die dreimalige Wiederholung von *μέ*.

αὔτως ὥς τε γυναῖκα, ἐπεί κ᾽ ἀπὸ τεύχεα δύω.
οὐ μέν πως νῦν ἔστιν ἀπὸ δρυὸς οὐδ᾽ ἀπὸ πέτρης
τῷ ὀαριζέμεναι, ἅ τε παρθένος ἠΐθεός τε,
παρθένος ἠΐθεός τ᾽ ὀαρίζετον ἀλλήλοιιν.
βέλτερον αὖτ᾽ ἔριδι ξυνελαυνέμεν ὅττι τάχιστα·
εἴδομεν, ὁπποτέρῳ κεν Ὀλύμπιος εὖχος ὀρέξῃ.“
ὣς ὥρμαινε μένων, ὁ δέ οἱ σχεδὸν ἦλθεν Ἀχιλλεὺς
ἶσος Ἐνυαλίῳ, κορυθάικι πτολεμιστῇ,
σείων Πηλιάδα μελίην κατὰ δεξιὸν ὦμον
δεινήν· ἀμφὶ δὲ χαλκὸς ἐλάμπετο εἴκελος αὐγῇ
ἢ πυρὸς αἰθομένου ἢ ἠελίου ἀνιόντος.
Ἕκτορα δ᾽, ὡς ἐνόησεν, ἕλε τρόμος· οὐδ᾽ ἄρ᾽ ἔτ᾽ ἔτλη
αὖθι μένειν, ὀπίσω δὲ πύλας λίπε, βῆ δὲ φοβηθείς.
Πηλεΐδης δ᾽ ἐπόρουσε ποσὶ κραιπνοῖσι πεποιθώς.

125. *αὔτως* so ohne weiteres. — *ἐπεί κε* mit Konj. Aor. *δύω* = Fut. exact.

126. *οὐ μέν πως νῦν ἔστιν* in keiner Weise fürwahr ist es jetzt möglich, eine kräftige Versicherung, welche zeigt, dafs Hektor nach jener kleinmütigen Anwandlung sich selbst wiedergefunden hat und die Lage klar übersieht. *νῦν*: jetzt, wo nach der Tötung des Patroklos nur ein Kampf auf Tod und Leben zwischen uns entscheiden kann. — *ἀπὸ δρυὸς οὐδ᾽ ἀπὸ πέτρης*, vgl. τ 163 *οὐ γὰρ ἀπὸ δρυός ἐσσι παλαιφάτου, οὐδ᾽ ἀπὸ πέτρης*, eine sprichwörtliche Redensart, welche sich auf die Sage vom Ursprung der ersten Menschen aus Bäumen und Felsen bezieht. Hier aber bezeichnet *ἀπό* den Ausgangspunkt für *ὀαριζέμεναι*, anhebend von, vgl. *ἔνθεν ἑλών* ϑ 500. Sinn: es ist jetzt unmöglich mit ihm ein langes und breites zu plaudern von alten und oft besprochenen Geschichten, wie dem Anfang des Krieges und der friedlichen Beilegung desselben durch die Rückgabe der Helena (114—116): es wäre nicht anders, als wenn ich ihm jetzt ein Märchen der Urzeit erzählen wollte, wie Jüngling und Jungfrau solche in traulichem Geplauder erzählen.

127. *τῷ* hinweisend: mit jenem. — *ἅ τε* dergleichen.

129. *ἔριδι ξυνελαυνέμεν*, wie *Τ* 134. *Φ* 394, nur hier intransitiv: zu *Α* 8.

130. *εἴδομεν*, wie γ 18, Konj.: wir wollen erfahren, Asyndeton, wie Z 340. *Θ* 532. *Χ* 418. 450. *Ψ* 71.

V. 131—166. Hektor ergreift vor dem heranstürmenden Achill die Flucht; dreimaliger Lauf um die Stadt.

131 = *Φ* 64.

132. *κορυθάιξ* nur hier, sonst *κορυθαίολος*. Zu der Verbindung mit *πτολεμιστῇ* vgl. *Ο* 608 f. *ἀμφὶ δὲ πήληξ σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσετο μαρναμένοιο.*

133. *Πηλιάδα μελίην*: vgl. *Π* 143 f.

134. *ἀμφί* ringsum, an seinem Leibe. — *χαλκός* die Erzwehr.

136. Vgl. *Ο* 422 und *Τ* 14, *Υ* 421.

137. *ὀπίσω* mit *λίπε* liefs hinter sich, vgl. κ 209. ο 88. — *βῆ δὲ φοβηθείς* er machte sich auf in die Flucht getrieben, enteilte fliehend. Damit ist kurz der Anfang der Flucht bezeichnet; das Nähere über die Art und Richtung derselben bringt erst der Vergleich 139—144.

138. Erstes Hemistich: vgl. *Φ* 251, zweites = Z 505.

ἠύτε κίρκος ὄρεσφιν, ἐλαφρότατος πετεηνῶν,
ῥηιδίως οἴμησε μετὰ τρήρωνα πέλειαν·
ἡ δέ θ᾽ ὕπαιθα φοβεῖται, ὁ δ᾽ ἐγγύθεν ὀξὺ λεληκὼς
ταρφέ᾽ ἐπαΐσσει, ἑλέειν τέ ἑ θυμὸς ἀνώγει·
ὣς ἄρ᾽ ὅ γ᾽ ἐμμεμαὼς ἰθὺς πέτετο, τρέσε δ᾽ Ἕκτωρ
τεῖχος ὕπο Τρώων, λαιψηρὰ δὲ γούνατ᾽ ἐνώμα.
οἱ δὲ παρὰ σκοπιὴν καὶ ἐρινεὸν ἠνεμόεντα
τείχεος αἰὲν ὑπὲκ κατ᾽ ἀμαξιτὸν ἐσσεύοντο,
κρουνὼ δ᾽ ἵκανον καλλιρρόω, ἔνθα τε πηγαὶ
δοιαὶ ἀναΐσσουσι Σκαμάνδρου δινήεντος·
ἡ μὲν γάρ θ᾽ ὕδατι λιαρῷ ῥέει, ἀμφὶ δὲ καπνὸς
γίγνεται ἐξ αὐτῆς ὡς εἰ πυρὸς αἰθομένοιο·
ἡ δ᾽ ἑτέρη θέρεϊ προρέει εἰκυῖα χαλάζῃ
ἢ χιόνι ψυχρῇ ἢ ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ.

139. Zweites Hemistich = ν 87.

141. *ἐγγύθεν* d. i. dicht hinter ihr.

142. *ταρφέα* d. i. immer von neuem. — *ἑλέειν* — *ἀνώγει*: vgl. λ 206.

144. *τεῖχος ὕπο* unter der Mauer hin. — *λαιψηρὰ* — *ἐνώμα* = *K* 358, vgl. *X* 24. *λαιψηρά* proleptisch-prädikativ zu *γούνατα*.

145. *ἐρινεόν*: zu *Z* 433.

146. *τείχεος* mit *ὑπέκ* unten an der Mauer weg, so nur hier vgl. 144 *τεῖχος ὕπο*. — *ἀμαξιτός* nur hier, vgl. κ 103. Dieser sonst nirgend erwähnte um die Stadt sich ziehende Fahrweg scheint vom Dichter für die besondere Situation fingiert, um für den Wettlauf der beiden Helden einen glatten und von Hindernissen freien Raum zu gewinnen.

147. *κρουνώ* Springquellen, welche aus der Erde hervorbrechen; dieselben werden in der folgenden erläuternden Ausführung mit *ἔνθα* (da wo) mit *πηγαὶ Σκ.* als der Ursprung des Flusses bezeichnet. Diese Angabe, wonach der Skamander in der Ebene nahe der Stadt aus einer Doppelquelle entspränge, steht ebenso mit der Wirklichkeit, wie mit *M* 19 ff. im Widerspruch, da derselbe vielmehr auf dem Ida aus einer Quelle entspringt. Wenn aber die hier vorliegende Erzählung durchaus die Wahrscheinlichkeit für sich hat ursprüngliche Dichtung zu sein, während der Eingang von *M* deutliche Spuren eines jüngeren Ursprungs an sich trägt, so hatte Homer von der eigentlichen Quelle des Skamandros keine Kunde und ist die hier in der Ebene angesetzte Doppelquelle vielmehr eine freie Schöpfung des Dichters, welcher die Stelle, wo der Hauptheld der Troer sein Ende finden sollte, besonders auszeichnen zu müssen glaubte. Die Geburtsstätte des heimischen Stromgottes schien ihm dazu wohl geeignet. Neuere Reisende haben zwar diese beiden Quellen in der troischen Ebene aufzufinden vermeint, allein es ist nicht gelungen irgend welche Quellen der Ebene mit Homers Schilderung in Übereinstimmung zu bringen.

149. *ὕδατι* sociativer Dativ, mit *ῥέει*, wie ε 70.

150. *ὡς εἰ* — *αἰθομένοιο* = τ 39. *ὡς εἰ* eigentlich: wie — ich setze den Fall. *πυρὸς αἰθ.* Genet. absol.

151. *θέρεϊ* hervorgehoben, weil nur in dieser Jahreszeit die bezeichnete Eigenschaft der Quelle bemerkbar ist.

ἔνθα δ' ἐπ' αὐτάων πλυνοὶ εὐρέες ἐγγὺς ἔασιν
καλοὶ λαΐνεοι, ὅθι εἵματα σιγαλόεντα
πλύνεσκον Τρώων ἄλοχοι καλαί τε θύγατρες
τὸ πρὶν ἐπ' εἰρήνης, πρὶν ἐλθεῖν υἷας Ἀχαιῶν.
τῇ ῥα παραδραμέτην, φεύγων, ὁ δ' ὄπισθε διώκων —
πρόσθε μὲν ἐσθλὸς ἔφευγε, δίωκε δέ μιν μέγ' ἀμείνων —
καρπαλίμως, ἐπεὶ οὐχ ἱερήιον οὐδὲ βοείην
ἀρνύσθην, ἅ τε ποσσὶν ἀέθλια γίγνεται ἀνδρῶν,
ἀλλὰ περὶ ψυχῆς θέον Ἕκτορος ἱπποδάμοιο.
ὡς δ' ὅτ' ἀεθλοφόροι περὶ τέρματα μώνυχες ἵπποι
ῥίμφα μάλα τρωχῶσι· τὸ δὲ μέγα κεῖται ἄεθλον,
ἢ τρίπος ἠὲ γυνή, ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος·
ὣς τὼ τρὶς Πριάμοιο πόλιν περιδινηθήτην
καρπαλίμοισι πόδεσσι. θεοὶ δ' ἐς πάντες ὁρῶντο.

153. *ἐπ' αὐτάων* an selbigen Quellen, noch verstärkt durch *ἐγγύς*. — *πλυνοί*: vgl. ζ 40.

154. *λαΐνεοι* d. i. in Steine gefafste, ausgemauerte. — *σιγαλόεντα* stehendes Beiwort, hier trotz der augenblicklichen Beschaffenheit der Gewänder, wenn sie zur Wäsche kommen, wie ζ 26.

156 = *I* 403.

157. *ῥα* die Erzählung von 147 aufnehmend: also. — *φεύγων* ohne das bei der Teilung des Subjekts im ersten Gliede regelmäfsige *ὁ μέν*, nur hier: Kr. Di. 50, 1, 8.

158. Der Vers enthält eine parenthetische Ausführung von *φεύγων — διώκων*, worin *ἐσθλός* und *μέγ' ἀμείνων* als neue Momente hinzutreten.

159. *καρπαλίμως* schliefst sich nach der Parenthese an den Hauptgedanken 157 an; der folgende erklärende Satz mit *ἐπεί* aber bezieht sich nicht sowohl auf *καρπαλίμως* (vgl. 162—166), als auf den Hauptgedanken von 157: ihr Vorbeilauf war Flucht und Verfolgung, kein friedlicher Wettlauf. — *ἱερήιον* ein Stück Schlachtvieh, wie Ψ 260 Rinder.

160. *ἅ τε* fafst *ἱερήιον* und *βοείην* generisch zusammen, dergleichen. — *ποσσίν* d. i. für den Wettlauf.

162. *ὡς δ' ὅτ'* wie einmal. — *περὶ τέρματα*: vgl. Ψ 309, von einem Ziel.

163. *τὸ δέ* hinweisend: dort aber, dem Ziel entgegengesetzt am Ausgangspunkte der Fahrt. — *κεῖται* als Perf. Pass. zu *τιθέναι*: ist ausgesetzt.

164. *ἢ τρίπος ἠὲ γυνή* d. i. Sklavin: vgl. Ψ 259. 261. — *ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος* Gen. absol. d. i. bei einer Leichenfeier: vgl. Ψ 630 f. Ψ 679 f.

165. *περιδινηθήτην* nur hier.

166. *ἐς* zu *ὁρῶντο*, vgl. Δ 4, Med. von der Beteiligung des Gemüts.

V. 167—187. Götterberatung über Hektors Schicksal. Die Entscheidung über Hektors Schicksal erfolgt im Verlauf der Erzählung in doppelter Weise, zuerst durch das hier folgende Göttergespräch, sodann 209 ff. durch die Wage des Zeus. Von diesen beiden Erzählungen greift die erstere nicht nur der zweiten in ungehöriger Weise vor, sondern dieselbe erregt auch durch die mangelhafte Art, wie Zeus' rasche Sinnesänderung motiviert wird, gerechten Anstofs, während die Wägescene durch ihre einfache Erhabenheit von der gröfsten Wirkung ist.

τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
„ὢ πόποι, ἦ φίλον ἄνδρα διωκόμενον περὶ τεῖχος
ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι· ἐμὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ
Ἕκτορος, ὅς μοι πολλὰ βοῶν ἐπὶ μηρί' ἔκηεν
Ἴδης ἐν κορυφῇσι πολυπτύχου, ἄλλοτε δ' αὖτε
ἐν πόλει ἀκροτάτῃ· νῦν αὖτέ ἑ δῖος Ἀχιλλεὺς
ἄστυ πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκει.
ἀλλ' ἄγετε φράζεσθε, θεοί, καὶ μητιάασθε,
ἠέ μιν ἐκ θανάτοιο σαώσομεν ἦέ μιν ἤδη
Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆι δαμάσσομεν ἐσθλὸν ἐόντα.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη·
„ὦ πάτερ ἀργικέραυνε κελαινεφές, οἷον ἔειπες·
ἄνδρα θνητὸν ἐόντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,
ἂψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;
ἔρδ'· ἀτὰρ οὔ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι.“
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„θάρσει, τριτογένεια, φίλον τέκος· οὔ νύ τι θυμῷ
πρόφρονι μυθέομαι, ἐθέλω δέ τοι ἤπιος εἶναι·
ἔρξον, ὅπῃ δή τοι νόος ἔπλετο, μηδέ τ' ἐρώει.“
ὣς εἰπὼν ὤτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων ἀίξασα.
Ἕκτορα δ' ἀσπερχὲς κλονέων ἔφεπ' ὠκὺς Ἀχιλλεύς.

167 = α 28. Ω 103.

169. *ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι*, sonst im Versschlufs, mufs mit meinen Augen sehen, was schon schmerzlich zu denken ist. — *ἐμόν* bis *ἦτορ* = Π 450.

170. Zweites Hemistich = χ 336. Zur Sache vgl. Ω 66 ff.

171. *Ἴδης ἐν κορυφῇσι* = Λ 183. Ξ 332. Ο 5: auf der Höhe von Gargaros hatte Zeus ein *τέμενος* mit Altar: Θ 48. — *ἄλλοτε δ' αὖτε* ohne vorhergehendes *ἄλλοτε μέν* wie Ω 511, vgl. Υ 53.

172. *ἐν πόλει ἀκροτάτῃ* d. i. auf der Höhe der Burg: zu Υ 52.

173 = 230. Zweites Hem. = 8.

175. *σαώσομεν* und *δαμάσσομεν* Ind. Fut., nicht Konj. Aor.

176. *Ἀχιλῆϊ δαμάσσομεν*, Konstruktion wie Σ 432.

177 = Δ 206. Η 33. Θ 357 und in d. Od.

178. *πάτερ ἀργικέραυνε* = Τ 121. — *οἷον ἔειπες* = Θ 152. Π 49 und sonst.

179—181 = Π 441—443.

182 = Υ 19 und sonst.

183. 184 = Θ 39. 40.

185. Vgl. ν 145. *μηδέ τ' ἐρώει* = Β 179.

186 = Δ 73. Τ 349. ω 487.

187 = Δ 74. ω 488, auch Β 167. Η 19. Ω 121. α 102.

V. 188—247. Weitere Schilderung der erfolglosen Verfolgung. Zeus' Entscheidung durch die Wage. Athene überredet in Deiphobos' Gestalt Hektor sich Achill zum Kampf zu stellen.

188. *κλονέων ἔφεπ'*, wie Λ 496. Indem hier die Erzählung zu Hektor und Achill zurückkehrt, wird die Schilderung des Wettlaufs, welche

ὡς δ' ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δίηται,
ὄρσας ἐξ εὐνῆς, διά τ' ἄγκεα καὶ διὰ βήσσας·
τὸν δ' εἴ πέρ τε λάθῃσι καταπτήξας ὑπὸ θάμνῳ,
ἀλλά τ' ἀνιχνεύων θέει ἔμπεδον, ὄφρα κεν εὕρῃ·
ὣς Ἕκτωρ οὐ λῆθε ποδώκεα Πηλεΐωνα.
ὁσσάκι δ' ὁρμήσειε πυλάων Δαρδανιάων
ἀντίον ἀΐξασθαι, ἐυδμήτους ὑπὸ πύργους,
εἴ πώς οἱ καθύπερθεν ἀλάλκοιεν βελέεσσιν,
τοσσάκι μιν προπάροιθεν ἀποτρέψασκε παραφθὰς
πρὸς πεδίον, αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ' αἰεί.
ὡς δ' ἐν ὀνείρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν·
οὔτ' ἄρ' ὁ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὔθ' ὁ διώκειν·
ὣς ὁ τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσὶν οὐδ' ὃς ἀλύξαι.

durch die abschliefsenden Verse 165 f. vgl. 208 bis zur letzten Entscheidung geführt schien, noch einmal von neuem aufgenommen; die im folgenden dargestellten wiederholten Versuche Hektors seinem Verfolger sich zu entziehen fallen daher nicht etwa innerhalb eines bereits begonnenen vierten Umlaufs um die Stadt, sondern gehören noch den drei ersten Umkreisungen an.

191. *τόν* der Konjunktion *εἴ πέρ τε* vorangestellt, um die Beziehung auf *κύων* stark hervorzuheben, welcher auch im folgenden Nachsatze 192 Subjekt ist. — *εἴ πέρ τε — ἀλλά τε*: zu *A* 82.

192. *ἀνιχνεύων* nur hier. — *θέει ἔμπεδον* wie *N* 141. *ν* 86.

193. *οὐ λῆθε — Πηλεΐωνα* d. i. er konnte sich den Augen des Peliden nicht entziehen, womit zunächst im allgemeinen der Vergleich auf die Situation angewendet wird. Die besondere Ausführung folgt 194—198.

194. Erstes Hemistich = *Φ* 265, zweites = 413. *E* 789. *πυλάων Δαρδανιάων*, sonst das skäische genannt, abhängig von *ἀντίον ἀΐξασθαι*. Übrigens zeigt die Stelle, dafs der Fahrweg (146), auf dem die Helden laufen, in einiger Entfernung von der Mauer sich um die Stadt herum ziehend gedacht wird.

195. *ἐυδ. ὑπὸ πύργους* vgl. *M* 154. *Π* 700, unter d. i. in den Schutz der Mauer. Über den Plural zu *H* 338.

196. *εἴ πως* mit Optativ Wunschsatz aus der Seele Hektors.

197. *προπάροιθεν* temporal: vorher, ehe Hektor seine Absicht ausführen konnte: vgl. *A* 734. — *ἀποτρέψασκε*: vgl. 16.

198. *ποτὶ πτόλιος* von der Stadt her d. i. auf der Stadtseite, vgl. *K* 428.

199. Der neue Vergleich schliefst gegensätzlich an den vorhergehenden an: dem vergeblichen Bemühen Hektors sich dem Peliden zu entziehen wird hier das vergebliche Bemühen Achills jenen einzuholen entgegengestellt. Indes wird der Vergleich in 200 in der Art erweitert, dafs auch die Kehrseite, das Unvermögen Hektors seinem Verfolger zu entrinnen, hinzugenommen wird. — *δύναται* mit unbestimmtem Subjekt (*τὶς*), wie *N* 287. *υ* 88. — *διώκειν* hier, wie 200, in der sonst bei Homer nicht nachweisbaren Bedeutung einholen. — Vgl. Vergil. Aen. XII, 908 ff.

200. *ὁ τόν* der den, der eine den andern.

201. *μάρψαι ποσίν*, wie *Φ* 564. — *ὅς* demonstrativ: dieser.

πῶς δέ κεν Ἕκτωρ κῆρας ὑπεξέφυγεν θανάτοιο,
εἰ μή οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἤντετ' Ἀπόλλων
ἐγγύθεν, ὅς οἱ ἐπῶρσε μένος λαιψηρά τε γοῦνα,
λαοῖσιν δ' ἀνένευε καρήατι δῖος Ἀχιλλεύς,
οὐδ' ἔα ἱέμεναι ἐπὶ Ἕκτορι πικρὰ βέλεμνα,
μή τις κῦδος ἄροιτο βαλών, ὁ δὲ δεύτερος ἔλθοι.
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κρουνοὺς ἀφίκοντο,
καὶ τότε δὴ χρύσεια πατὴρ ἐτίταινε τάλαντα,
ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο,
τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δ' Ἕκτορος ἱπποδάμοιο,
ἕλκε δὲ μέσσα λαβών· ῥέπε δ' Ἕκτορος αἴσιμον ἦμαρ,
ᾤχετο δ' εἰς Ἀίδαο, λίπεν δέ ἑ Φοῖβος Ἀπόλλων.
Πηλεΐωνα δ' ἵκανε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη,
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„νῦν δὴ νῶί γ' ἔολπα, διίφιλε φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,
οἴσεσθαι μέγα κῦδος Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας,

202. *πῶς δέ κεν — ὑπεξέφυγεν*, nicht überhaupt, sondern nur bis zu dem gegenwärtigen Zeitpunkte. Gedanke: Hektor würde aber ohne den Beistand Apollos und das von Achill den Seinen erteilte Verbot, nicht auf Hektor zu schiefsen, schon längst seinem Gegner erlegen sein. Indes sind die in ihrer ungeschickten Fassung schwer verständlichen Verse 202—204, welche unmittelbar vor der Entscheidung nachträglich von einem dem Hektor geleisteten Beistande Apollos reden, von dem die ganze vorhergehende Erzählung nichts weifs, sowie die folgenden 205—207 mit Wahrscheinlichkeit als ein späterer Zusatz anzusehen. — *κῆρας ὑπεξέφυγεν*: vgl. *E* 22. *Π* 687.

203. *πύματόν τε καὶ ὕστατον* d. i. zum allerletztenmale, vgl. *δ* 685. *υ* 13. 116. — *ἤντετο* Imperf., wie *ἀνένευε* und *ἔα* 205 f. von der Dauer während des ganzen Wettlaufs: zur Seite gestanden hätte.

204. *ὅς* bis *γοῦνα* = *Τ* 93.

207. Vgl. *Κ* 368. *ὁ δέ* d. i. er selbst, Achill.

208. Erstes Hem. = *E* 438. *Π* 705. 786. *Τ* 447. *τὸ τέταρτον*, vgl. 165, also beim vierten Umlauf um die Stadt, der aber nicht mehr vollendet wird: vgl. 251.

209—212 = *Θ* 69—72, wo die Erklärung zu vergleichen ist.

213. *ᾤχετο*: Subj. *Ἕκτορος αἴσιμον ἦμαρ*, worunter das den Todestag bezeichnende Los verstanden ist: sank zum Hades hinab, vgl. *Θ* 73 f. *αἱ μὲν Ἀχαιῶν κῆρες ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ ἑζέσθην, Τρώων δὲ πρὸς οὐρανὸν εὐρὺν ἄερθεν*. — *λίπεν δὲ κτέ.*: die unmittelbare Folge der eben gegebenen Entscheidung, da der dem Verhängnis Verfallene sich göttlichen Beistandes nicht mehr erfreuen darf. Indes wird der Vers im Zusammenhange mit 202—204 nachträglich eingeschoben sein.

214. *Ἀθήνη*, welche 187 auf das Schlachtfeld herabgekommen war.

215 = *Σ* 169 und sonst.

216. *νῦν δή* jetzt nunmehr, betont in dem Gedanken an Zeus' Entscheidung und Apollos Weggang. — *νῶι* durch *γέ* betont, wir beiden zusammen.

217. *οἴσεσθαι*: das Med. gewöhnlich vom Davontragen der Kampfpreise, daher hier in Verbindung mit *Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας* bei *μέγα*

Ἕκτορα δῃώσαντε μάχης ἄτόν περ ἐόντα.
οὔ οἱ νῦν ἔτι γ' ἔστι πεφυγμένον ἄμμε γενέσθαι,
οὐδ' εἴ κεν μάλα πολλὰ πάθοι ἑκάεργος Ἀπόλλων
προπροκυλινδόμενος πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν στῆθι καὶ ἄμπνυε, τόνδε δ' ἐγώ τοι
οἰχομένη πεπιθήσω ἐναντίβιον μαχέσασθαι."
ὣς φάτ' Ἀθηναίη, ὁ δ' ἐπείθετο, χαῖρε δὲ θυμῷ,
στῆ δ' ἄρ' ἐπὶ μελίης χαλκογλώχινος ἐρεισθείς.
ἡ δ' ἄρα τὸν μὲν ἔλειπε, κιχήσατο δ' Ἕκτορα δῖον
Δηιφόβῳ εἰκυῖα δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·
ἀγχοῦ δ' ἱσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἠθεῖ', ἦ μάλα δή σε βιάζεται ὠκὺς Ἀχιλλεύς,
ἄστυ πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκων·
ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξώμεσθα μένοντες."
τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαιόλος Ἕκτωρ·
„Δηίφοβ', ἦ μέν μοι τὸ πάρος πολὺ φίλτατος ἦσθα
γνωτῶν, οὓς Ἑκάβη ἠδὲ Πρίαμος τέκε παῖδας·
νῦν δ' ἔτι καὶ μᾶλλον νοέω φρεσὶ τιμήσασθαι,
ὃς ἔτλης ἐμεῦ εἵνεκ', ἐπεὶ ἴδες ὀφθαλμοῖσιν,
τείχεος ἐξελθεῖν, ἄλλοι δ' ἔντοσθε μένουσιν."

κῦδος besonders an die Waffen Hektors gedacht ist: vgl. 245 *ἔναρα βροτόεντα φέρηται νῆας ἔπι γλαφυράς.*

218. *μάχης ἄτον*: sonst *ἄτος πολέμοιο.*

219. *οὐ* mit Nachdruck vorangestellt. Asyndeton des Affekts. Hier ist nach Vorantritt der Negation die Zeitbestimmung *οὐ — νῦν ἔτι* durch *γέ* betont, wie 216 durch die Voranstellung: jetzt jedenfalls nicht mehr. — *πεφυγμένον* mit Acc. *ἄμμε* wie Z 488. ι 455, mit *γενέσθαι*: Kr. Di. 56, 1—3, 6.

220. *οὐδ' εἴ κεν* selbst nicht falls etwa. — *πολλὰ πάθοι* d. i. sich sehr abmühte.

221. *προπροκυλινδόμενος* = ρ 525, aber hier in dem Sinne: sich hin und herwälzend zu den Füfsen des Zeus, als Bittender.

222. *στῆθι* bleib stehen. — *ἄμπνυε* nur hier, Imperat. eines Aor. II Akt. mit kurzem υ, während der Aor. II Med. *ἄμπνυτο* langes υ hat.

223. *ἐναντίβιον μαχέσασθαι* = Θ 168. 255.

224 = ω 545.

225. *χαλκογλώχιν* nur hier.

227. *δέμας* bis *φωνήν* = N 45. P 555.

229. Vgl. Z 518 und μ 297. *βιάζεται* setzt arg zu.

230 = 173.

231 = Λ 348.

232 = Z 440. H 233. 287.

234. *γνωτῶν* Brüder, durch den folgenden Relativsatz genauer als leibliche Brüder bezeichnet. — *παῖδας* als Söhne.

235. *τιμήσασθαι* Inf. Aor. nach *νοέω*, wie Ω 561, zu Γ 28, wozu das Objekt *σέ* zu denken, worauf *ὅς* 236 sich bezieht.

236. Zweites Hem. = β 155. κ 414. λ 615. ψ 92. *ὅς* als Länge, wie Ω 154. — *ἴδες* nämlich *μέ* aus *ἐμεῦ*, mich in meiner Bedrängnis.

τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεά, γλαυκῶπις Ἀθήνη·
„ἠθεῖ', ἦ μὲν πολλὰ πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ
λίσσονθ' ἑξείης γουνούμενοι, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι,
αὖθι μένειν· τοῖον γὰρ ὑποτρομέουσιν ἅπαντες·
ἀλλ' ἐμὸς ἔνδοθι θυμὸς ἐτείρετο πένθεϊ λυγρῷ.
νῦν δ' ἰθὺς μεμαῶτε μαχώμεθα, μηδέ τι δούρων
ἔστω φειδωλή, ἵνα εἴδομεν, ἤ κεν Ἀχιλλεὺς
νῶι κατακτείνας ἔναρα βροτόεντα φέρηται
νῆας ἔπι γλαφυράς, ἦ κεν σῷ δουρὶ δαμήῃ.“
ὣς φαμένη καὶ κερδοσύνῃ ἡγήσατ' Ἀθήνη.
οἱ δ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τὸν πρότερος προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„οὔ σ' ἔτι, Πηλέος υἱέ, φοβήσομαι, ὡς τὸ πάρος περ
τρὶς περὶ ἄστυ μέγα Πριάμου δίον οὐδέ ποτ' ἔτλην
μεῖναι ἐπερχόμενον· νῦν αὖτέ με θυμὸς ἀνῆκεν
στήμεναι ἀντία σεῖο· ἕλοιμί κεν ἤ κεν ἁλοίην.
ἀλλ' ἄγε δεῦρο θεοὺς ἐπιδώμεθα· τοὶ γὰρ ἄριστοι

240. *λίσσονθ'* = *ἐλλίσσοντο*, mit *γουνούμενοι*, wie *O* 660.

241. *τοῖον* adverbiell: der Art, in der Ilias so nur hier, vgl. *γ* 496. *ν* 115. *ω* 62. — *ὑποτρομέουσιν*: die Präposition deutet leise auf Achill als den Urheber des Schreckens.

242. *ἐτείρετο πένθεϊ λυγρῷ*, wie noch *β* 70f.

243. *ἰθὺς μεμαῶτε*: zu *Θ* 118.

244. *φειδωλή* nur hier, mit *ἔστω* Umschreibung für das Passiv: zu *H* 409.

245. Vgl. *P* 505 und *Θ* 534.

247. *καί* auch nach dem Particip bezeichnet, daſs die folgende Handlung (*ἡγήσατο*) der vorhergehenden entsprach: wie sie ihn mit listigen Worten bethörte, so führte sie diese Arglist auch thatsächlich aus, indem sie ihm voranschritt: zu *K* 224.

V. 248—272. Hektor sucht Achill vergeblich zu einem Vertrage wegen Schonung der Leiche des Besiegten zu bestimmen.

248 f. = Z 121 f. *Υ* 176 f. *Φ* 148 f.

248. Vgl. zu *Γ* 15.

249. Vgl. zu *E* 632.

250. *φοβεῖσθαι* mit Accusativobjekt nur hier.

251. *δίον* in der Bedeutung floh nur hier.

252. Erstes Hemistich = *A* 535. *Θ* 536, vgl. *M* 136. — *νῦν αὖτε* jetzt dagegen führt den Gedanken zu 250 zurück.

253. *ἕλοιμί κεν*, selbständiger Satz im Potentialis: möglich, daſs ich dich erlege, dagegen *ἤ κεν* andernfalls mit konzessivem Optativ *ἁλοίην*: mag ich erliegen: zu *P* 506. *Σ* 308. Beide Sätze entwickeln für den durch *νῦν* bis *σεῖο* bezeichneten Entschluſs die begleitende Stimmung: welches auch der Erfolg sein möge.

254. *ἀλλ' ἄγε δεῦρο* (= *δεῦρ' ἴθι*), mit asyndetisch angeschlossenem Konjunktiv der Aufforderung *ἐπιδώμεθα* wie *K* 97. *P* 120. *Ψ* 485. — *ἐπιδώμεθα*: wir wollen die Götter uns gegenseitig dazu geben, wobei Hektor im Sinne hat: zu dem zu schlieſsenden Vertrage (*ἁρμονιάων* 255) d. i. wir wollen uns gegenseitig die Götter, indem wir sie an-

μάρτυροι ἔσσονται καὶ ἐπίσκοποι ἁρμονιάων.
οὐ γὰρ ἐγώ σ' ἔκπαγλον ἀεικιῶ, αἴ κεν ἐμοὶ Ζεὺς
δώῃ καμμονίην, σὴν δὲ ψυχὴν ἀφέλωμαι·
ἀλλ' ἐπεὶ ἄρ κέ σε συλήσω κλυτὰ τεύχε', Ἀχιλλεῦ,
νεκρὸν Ἀχαιοῖσιν δώσω πάλιν· ὣς δὲ σὺ ῥέζειν."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„Ἕκτορ, μή μοι, ἄλαστε, συνημοσύνας ἀγόρευε.
ὡς οὐκ ἔστι λέουσι καὶ ἀνδράσιν ὅρκια πιστά,
οὐδὲ λύκοι τε καὶ ἄρνες ὁμόφρονα θυμὸν ἔχουσιν,
ἀλλὰ κακὰ φρονέουσι διαμπερὲς ἀλλήλοισιν,
ὣς οὐκ ἔστ' ἐμὲ καὶ σὲ φιλήμεναι, οὔτε τι νῶιν
ὅρκια ἔσσονται πρίν γ' ἢ ἕτερόν γε πεσόντα
αἵματος ἆσαι Ἄρηα ταλαύρινον πολεμιστήν.
παντοίης ἀρετῆς μιμνήσκεο· νῦν σε μάλα χρὴ
αἰχμητήν τ' ἔμεναι καὶ θαρσαλέον πολεμιστήν.
οὔ τοι ἔτ' ἔσθ' ὑπάλυξις, ἄφαρ δέ σε Παλλὰς Ἀθήνη

rufen, als Zeugen und Bürgen dafür stellen, dafs wir den verabredeten Vertrag halten wollen: vgl. *ἐπιμάρτυρος* Zeuge dabei (*H* 76) und *ἐπίσκοποι* 255. — Zu dem Vorschlag selbst vgl. *H* 76 ff.

255. *ἁρμονιάων*, in der Ilias nur hier, = *συνημοσύναι* 261.

256. *ἐγώ* und *ἐμοί* sind betont mit Beziehung auf das 259 folgende *ὣς δὲ σὺ ῥέζειν*. — *ἔκπαγλον* über Gebühr: schon die Abnahme der Waffen ist ein *ἀεικίζειν*, die schlimmste Mifshandlung des Leichnams aber ist, wenn derselbe Hunden und Geiern preisgegeben wird.

257. *δώῃ καμμονίην* = *Ψ* 661. *καμμονίη* nur an diesen beiden Stellen, der durch unerschütterliches Standhalten errungene Sieg. — *σὴν δὲ ψυχὴν ἀφέλωμαι*, vgl. *χ* 219. *Ω* 754.

258. *ἐπεὶ ἄρ κε*: vgl. *P* 658. *ἄρ* der vorhergehenden Voraussetzung des Sieges entsprechend, denn.

260 = *A* 148. *X* 344. *Ω* 559.

261. *ἄλαστε* unvergefslicher, dem ich nie vergessen kann, was er mir gethan: ewig verhafster. — *συνημοσύνας* nur hier, doch vgl. *N* 381 *συνώμεθα*. — *ἀγόρευε* Imper. Präs.: rede weiter von.

262. *ὡς οὐκ ἔστι* und *ὣς οὐκ ἔστι* 265: so wenig als möglich ist — ebenso wenig ist es möglich.

263. *ὁμόφρονα* nur hier.

265. *φιλήμεναι* Liebes erweisen: sc. *ἀλλήλω*: Kr. Di. 60, 7, 1. — *οὔτε*, als ob von vornherein eine Zweiteilung mit *οὔτε* eingeleitet wäre, wie *ι* 147. *λ* 483. Diese Zweiteilung entspricht aber sachlich den zwei Gliedern des Vordersatzes 262—264, nur in umgekehrter Folge.

266. *πρίν* bis *πολεμιστήν* = *E* 288. 289. (*Υ* 78.) Sinn: Zwischen uns kann nur ein Kampf, in welchem der eine fällt, Frieden schaffen, d. h. es ist zwischen uns überhaupt kein Vertrag möglich.

268 f. *παντοίης ἀρετῆς*, vgl. *O* 642. *σ* 205, von kriegerischer Tüchtigkeit, deren verschiedene Seiten Hektor selbst *H* 237 ff. schildert. — Hier und in den zwei folgenden Sätzen Asyndeta der leidenschaftlichen Rede. — *νῦν* bis *πολεμιστήν* = *Π* 492 f. *E* 602.

270. *ὑπάλυξις*, wie noch *ψ* 287.

ἔγχει ἐμῷ δαμάᾳ· νῦν δ' ἀθρόα πάντ' ἀποτίσεις,
κήδε' ἐμῶν ἑτάρων, οὓς ἔκτανες ἔγχεϊ θύων."
ἦ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος·
καὶ τὸ μὲν ἄντα ἰδὼν ἠλεύατο φαίδιμος Ἕκτωρ·
ἕζετο γὰρ προϊδών, τὸ δ' ὑπέρπτατο χάλκεον ἔγχος,
ἐν γαίῃ δ' ἐπάγη· ἀνὰ δ' ἥρπασε Παλλὰς Ἀθήνη,
ἂψ δ' Ἀχιλῆι δίδου, λάθε δ' Ἕκτορα ποιμένα λαῶν.
Ἕκτωρ δὲ προσέειπεν ἀμύμονα Πηλεΐωνα·
„ἤμβροτες, οὐδ' ἄρα πώ τι, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
ἐκ Διὸς ἠείδης τὸν ἐμὸν μόρον· ἦ τοι ἔφης γε·
ἀλλά τις ἀρτιεπὴς καὶ ἐπίκλοπος ἔπλεο μύθων,
ὄφρα σ' ὑποδείσας μένεος ἀλκῆς τε λάθωμαι.
οὐ μέν μοι φεύγοντι μεταφρένῳ ἐν δόρυ πήξεις,
ἀλλ' ἰθὺς μεμαῶτι διὰ στήθεσφιν ἔλασσον,

271 f. *δαμάᾳ* Fut. — *νῦν* bis *ἀποτίσεις* = *α* 43. *ἀθρόα πάντα* alles auf einmal, näher erklärt durch *κήδεα* d. i. meine Schmerzen, mit dem objektiven Genetiv *ἑτάρων*, wobei er besonders an Patroklos denkt: vgl. *Σ* 8. — *κήδε' ἐμῶν ἑτάρων* = *λ* 382. *ἔγχεϊ θύων*: vgl. *Λ* 180.

V. 273—329. Achill erlegt Hektor unter Athenes Beistande.

273. Vgl. zu *Γ* 355.

274. Vgl. zu *N* 184.

275. *ἕζετο* d. i. er hockte nieder. — *τό* bis *ἔγχος* = *N* 408.

276. Erstes Hemistich = *K* 374.

277. *δίδου, λάθε δέ* Parataxe = *διδοὺς λάθε*, wie *χ* 179. *ι* 281.

279. *ἤμβροτες* Ausruf der Freude wie *E* 287. — *οὐδ' ἄρα πώ τι* und in keiner Weise also irgend, und keineswegs also, folgernd aus dem Erfolg des Wurfes. — *θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχ.* = *I* 485. 494. *Ψ* 80. *Ω* 486. *ω* 36.

280. *ἐκ Διός*, vermittelst einer göttlichen Offenbarung (*ὀμφή*), welcher Wahrheit zukommen würde, weil Zeus das Schicksal der Sterblichen kennt. — *ἦ τοι ἔφης γε*, wie *Π* 61. *λ* 430, adversativ zum Vorhergehenden. Vgl. 270.

281. Vgl. *φ* 397. *τις* verstärkt wie *quidam* *ἀρτιεπής* (nur hier, vgl. *ἀρτίπος, ἀρτίφρων*), wozu *μύθων* gehört: ein rechter Zungenheld; dazu *καὶ ἐπίκλοπος* als steigernder Zusatz: ein gar verschmitzter, dessen Bedeutung durch den folgenden Absichtssatz erklärt wird. — *ἔπλεο* Aor.: du erwiesest dich.

282. *σ' ὑποδείσας* d. i. eingeschüchtert durch deine drohende Sprache. — *μένεος* bis *λάθωμαι* = Z 265, der Konjunktiv im Finalsatze nach historischem Tempus im Hauptsatze, wie *B* 4. *I* 495. 691. *Σ* 190.

283. Vgl. *Θ* 95. *οὐ μέν*: mit nichten wahrlich, Asyndet. adversativ.; der Hauptgegensatz zum vorhergehenden 282 beruht auf dem negierten Partic. *φεύγοντι*, wie 284 auf *ἰθὺς μεμαῶτι*. — *μεταφρένῳ* bis *πήξεις*, wie *E* 40. *Θ* 95. 258. *Λ* 447. *O* 650. *ἐν* anastrophisch zu *μεταφρένῳ*.

284. *διὰ στήθεσφιν ἔλασσον*, wie *E* 41. *Θ* 259. *Λ* 448. *χ* 93, sc. *δόρυ*; diese Aufforderung erfährt aber durch die 285 angeschlossene Bedingung eine wesentliche Beschränkung.

εἴ τοι ἔδωκε θεός· νῦν αὖτ' ἐμὸν ἔγχος ἄλευαι
χάλκεον· ὡς δή μιν σῷ ἐν χροῒ πᾶν κομίσαιο·
καί κεν ἐλαφρότερος πόλεμος Τρώεσσι γένοιτο
σεῖο καταφθιμένοιο· σὺ γάρ σφισι πῆμα μέγιστον.“
ἦ ῥα καὶ ἀμπεπαλὼν προΐει δολιχόσκιον ἔγχος,
καὶ βάλε Πηλεΐδαο μέσον σάκος, οὐδ' ἀφάμαρτεν·
τῆλε δ' ἀπεπλάγχθη σάκεος δόρυ. χώσατο δ' Ἕκτωρ,
ὅττι ῥά οἱ βέλος ὠκὺ ἐτώσιον ἔκφυγε χειρός,
στῆ δὲ κατηφήσας, οὐδ' ἄλλ' ἔχε μείλινον ἔγχος.
Δηίφοβον δ' ἐκάλει λευκάσπιδα μακρὸν ἀύσας·
ᾔτεέ μιν δόρυ μακρόν, ὁ δ' οὔ τί οἱ ἐγγύθεν ἦεν.
Ἕκτωρ δ' ἔγνω ᾗσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε·
„ὢ πόποι, ἦ μάλα δή με θεοὶ θανατόνδε κάλεσσαν·
Δηίφοβον γὰρ ἐγώ γ' ἐφάμην ἥρωα παρεῖναι·
ἀλλ' ὁ μὲν ἐν τείχει, ἐμὲ δ' ἐξαπάτησεν Ἀθήνη.
νῦν δὲ δὴ ἐγγύθι μοι θάνατος κακὸς οὐδέ τ' ἄνευθεν,
οὐδ' ἀλέη· ἦ γάρ ῥα πάλαι τό γε φίλτερον ἦεν
Ζηνί τε καὶ Διὸς υἷι ἑκηβόλῳ, οἵ με πάρος γε

285. *νῦν αὖτε* d. i. zunächst, ehe von dem Durchbohren meiner Brust die Rede sein kann. — *ἐμόν* ist betont.

286. *ὡς δή utinam*, wie *Σ* 107. — *σῷ ἐν χροΐ — κομίσαιο*: zu *Ξ* 456. 463.

287. *καί κεν — γένοιτο* ist der parataktische Nachsatz zum vorhergehenden Wunschsatz, der übrigens in *σεῖο καταφθιμένοιο* dem Inhalt nach noch einmal aufgenommen wird. Zum Gedanken vgl. *Λ* 382 f.

289. Vgl. zu *Γ* 355.

290. Vgl. *Φ* 591.

291. *χώσατο* bis *χειρός* = *Ξ* 406 f. *χώσατο*: er wurde bestürzt.

293. *κατηφήσας* niedergeschlagen. — *οὐδ' ἄλλ' ἔχε — ἔγχος*, da sonst die Helden nicht selten zwei Speere führten.

294. *ἐκάλει* Imperf.: Kr. Di. 53, 2, 2. — *λευκάσπιδα* nur hier. — *μακρὸν ἀΰσας*: zu Z 66.

295. *δόρυ*, welchen Deiphobos selbst führte.

296. Vgl. *Λ* 333. *Θ* 446. *Π* 530. *ἔγνω* absolut: kam zur Erkenntnis: den Inhalt dieser ergiebt 208 f.

297 = *ι* 507 (*ν* 172) und *Π* 693.

299. *Ἀθήνη*: zu der Erkenntnis, dafs es Athene gewesen, die ihn in der Gestalt des Deiphobos getäuscht habe, bedurfte es kaum der Nennung derselben durch Achill 270. Vgl. zu 15.

300. *δή* offenbar. — *ἐγγύθι* mit dem negativen Parallelismus *οὐδέ τ' ἄνευθεν*: vgl. *Κ* 113. *Ψ* 378.

301. *ἀλέη* nur hier, vgl. 270 *ὑπάλυξις*. — *ῥα* folgernd: Hektor zieht aus der eben gewonnenen Erkenntnis, dafs sein Tod bevorstehe, in leidenschaftlichem Unmut den unberechtigten Schlufs, dafs seine bisherigen Beschützer schon längst denselben beschlossen hätten. — *φίλτερον*, der Komparativ mit Bezug auf das frühere entgegengesetzte Verhalten (302) derselben.

302. *πάρος γε*, ehe sie meinen Tod beschlossen.

πρόφρονες εἰρύατο· νῦν αὖτέ με μοῖρα κιχάνει.
μὴ μὰν ἀσπουδί γε καὶ ἀκλειῶς ἀπολοίμην,
ἀλλὰ μέγα ῥέξας τι καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι.“
ὣς ἄρα φωνήσας εἰρύσσατο φάσγανον ὀξύ,
τό οἱ ὑπὸ λαπάρην τέτατο μέγα τε στιβαρόν τε,
οἴμησεν δὲ ἀλεὶς ὥς τ' αἰετὸς ὑψιπετήεις,
ὅς τ' εἶσιν πεδίονδε διὰ νεφέων ἐρεβεννῶν
ἁρπάξων ἢ ἄρν' ἀμαλὴν ἢ πτῶκα λαγωόν·
ὣς Ἕκτωρ οἴμησε τινάσσων φάσγανον ὀξύ.
ὡρμήθη δ' Ἀχιλεύς, μένεος δ' ἐμπλήσατο θυμὸν
ἀγρίου, πρόσθεν δὲ σάκος στέρνοιο κάλυψεν
καλὸν δαιδάλεον, κόρυθι δ' ἐπένευε φαεινῇ
τετραφάλῳ· καλαὶ δὲ περισσείοντο ἔθειραι
χρύσεαι, ἃς Ἥφαιστος ἵει λόφον ἀμφὶ θαμειάς.

303. *νῦν* bis *κιχάνει*: vgl. 436.

304. Vgl. zu Θ 512 und Ο 476. In der Erkenntnis, dafs er dem Tode nicht mehr entrinnen kann, wehrt Hektor energisch den Gedanken von sich ab, dafs er ohne tapfere Gegenwehr und ruhmlos fallen könne: doch wahrlich wenigstens nicht ohne ernstlichen Kampf will ich untergehen.

305. *καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι* wie Β 119 und in der Od.: auch für die Nachkommen zu vernehmen, auch für die Nachwelt zur Kunde: Kr. Di. 55, 3, 23.

306 = χ 79.

307. *τό* gedehnt vor *οἱ*, ursprünglich *σϝοι*. — *τέτατο* Plusqpf. des dauernden Zustandes: war ausgestreckt, hing.

308 = ω 538. *ἀλείς*, von *εἰλέω*, sich zusammenziehend, wie der Adler, wenn er aus der Höhe auf seine Beute herabschiefst. — *ὑψιπετήεις* *alto volatu praeditus* hochflugliebend.

309. *πεδίονδε* zur Erde, als flache Scheibe gedacht: vgl. Θ 21. — *διὰ νεφέων*, weil der Adler *ὑψιπετήεις* ist. — *ἐρεβεννῶν* stehendes Beiwort, sonst *σκιόεις*.

310. *ἀμαλήν* zart, weil jung, vgl. υ 14.

312. Vergleiche die hier folgende eingehende Schilderung Achills mit der allgemeineren 26—32, welche nur den strahlenden Glanz seiner Erscheinung hervorhebt, und beachte die Verschiedenheit der Situation. Hier zeichnet Zug um Zug die wilde Leidenschaft, mit welcher er rachedürstend auf seinen Todfeind einstürmt, bis zuletzt durch den Vergleich 317—319 die Aufmerksamkeit des Hörers auf den Speer Achills konzentriert wird, welcher im nächsten Augenblick Hektor den Todesstofs versetzen wird. — *μένεος* (Grimm, Kampfwut) *ἐμπλήσατο θυμόν*: vgl. Ρ 499, zum Medium Ι 629 *ἄγριον ἐν στήθεσσι θέτο μεγαλήτορα θυμόν*.

313. *ἀγρίου* mit gedehntem *ι*. — *κάλυψεν* prägnant hielt deckend: vgl. Ε 315. Φ 321.

314. *ἐπένευε* nickte dazu, vgl. Β 148 *ἐπί τ' ἠμύει*. Der Helmbusch war wahrscheinlich auf einer hohen schmalen Stütze angebracht, so dafs er durch jede Wendung des Kopfes in Bewegung versetzt wurde.

315. *τετραφάλῳ* mit vier Bügeln, welche sich parallel über die Helmkappe von dem Hinterkopfe nach der Stirn zu erstreckten. — *περισσείοντο* bis *θαμειάς* = Τ 382 f.

οἷος δ' ἀστὴρ εἶσι μετ' ἀστράσι νυκτὸς ἀμολγῷ
ἕσπερος, ὃς κάλλιστος ἐν οὐρανῷ ἵσταται ἀστήρ,
ὣς αἰχμῆς ἀπέλαμπ' ἐνήκεος, ἣν ἄρ' Ἀχιλλεὺς
πάλλεν δεξιτερῇ φρονέων κακὸν Ἕκτορι δίῳ,
εἰσορόων χρόα καλόν, ὅπῃ εἴξειε μάλιστα.
τοῦ δὲ καὶ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χρόα χάλκεα τεύχεα,
καλά, τὰ Πατρόκλοιο βίην ἐνάριξε κατακτάς,
φαίνετο δ', ᾗ κληῖδες ἀπ' ὤμων αὐχέν' ἔχουσιν,
λαυκανίην, ἵνα τε ψυχῆς ὤκιστος ὄλεθρος·
τῇ ῥ' ἐπὶ οἷ μεμαῶτ' ἔλασ' ἔγχεϊ δῖος Ἀχιλλεύς,
ἀντικρὺ δ' ἁπαλοῖο δι' αὐχένος ἤλυθ' ἀκωκή.
οὐδ' ἄρ' ἀπ' ἀσφάραγον μελίη τάμε χαλκοβάρεια,
ὄφρα τί μιν προτιείποι ἀμειβόμενος ἐπέεσσιν.
ἤριπε δ' ἐν κονίῃς· ὁ δ' ἐπεύξατο δῖος Ἀχιλλεύς·
„Ἕκτορ, ἀτάρ που ἔφης Πατροκλῆ' ἐξεναρίζων

317. *οἷος* d. i. so hellstrahlend wie. — *εἶσι*, wie 27. — *μετ'* bis *ἀμολγῷ*: zu 28.

318. *κάλλιστος*, weil *φαάντατος* ν 94. — *ἵσταται* sich hinstellt, erscheint.

319. *αἰχμῆς* ablativ. Gen.: von der Lanzenspitze her. — *ἀπέλαμπε* unpersönlich, vgl. ι 143, es leuchtete, ging ein Glanz aus von: vgl. Τ 381. — *ἐνήκεος* nur hier.

320. *κακόν*, sonst überall *κακά* bei *φρονεῖν*.

321. *εἴξειε*, Subj. *χρώς*, Raum gebe, eine Blöfse biete.

322. *τοῦ* gehört zu *χρόα*. — *καί* auch bezeichnet, dafs das Folgende der in 321 enthaltenen Erwartung entspricht. Dies Entsprechende folgt aber erst 324, welchem der untergeordnete Gedanke *ἄλλο τόσον μὲν* — *κατακτάς* parataktisch vorangestellt ist: *ἄλλο τόσον μέν* adverbial, wie Ψ 454, vgl. zu Σ 378, im übrigen soweit zwar, welchem der Gegensatz: *φαίνετο δέ* 324 entspricht — *ἔχε* deckten, vgl. Ε 473.

323 = Ρ 187.

324. *φαίνετο δ'*, Subj. *χρώς*, doch war er sichtbar, trat hervor. — *ἀπ' ὤμων αὐχέν' ἔχουσιν*, den Hals von den Schultern trennen: vgl. Θ 325 *ὅθι κληὶς ἀποέργει αὐχένα τε στῆθός τε*.

325. *λαυκανίην*, nur noch Ω 642, eine epexegetische Erklärung zu der vorhergehenden Ortsbestimmung *ᾗ* — *ἔχουσιν*, im Accusativ, ohne dafs dieser Kasus im Anschlufs an *φαίνετο* eine befriedigende Erklärung findet; vgl. den ganz ähnlichen Fall Θ 340. — *ἵνα* bis *ὄλεθρος*: vgl. Θ 326 *μάλιστα δὲ καίριόν ἐστιν*.

326. Erstes Hemistich = Θ 327.

327 = Ρ 49. χ 16.

328. *ἀπ'* mit *τάμε* zerschnitt. *ἀσφάραγον* die Luftröhre.

329. *ὄφρα* — *προτιείποι*, die Absicht des Schicksals. — *ἀμειβόμενος ἐπέεσσι*, wie γ 148: denn Achill spricht zuerst, 330 ff.

V. 330—366. Achill weist Hektors Bitte um Rückgabe seiner Leiche zurück; dieser verkündet ihm sterbend seinen eignen Tod.

330. Erstes Hemistich = Ε 75. Λ 473, zweites = Τ 388.

331. Zu der folgenden Ansprache vgl. die ähnliche des Hektor an Patroklos Π 830 ff. — *ἀτάρ* nun aber, nach Vokativ im Eingang

σῶς ἔσσεσθ', ἐμὲ δ' οὐδὲν ὀπίζεο νόσφιν ἐόντα,
νήπιε· τοῖο δ' ἄνευθεν ἀοσσητὴρ μέγ' ἀμείνων
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσιν ἐγὼ μετόπισθε λελείμμην,
ὅς τοι γούνατ' ἔλυσα. σὲ μὲν κύνες ἠδ' οἰωνοὶ
ἑλκήσουσ' ἀικῶς, τὸν δὲ κτεριοῦσιν Ἀχαιοί."
τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„λίσσομ' ὑπὲρ ψυχῆς καὶ γούνων σῶν τε τοκήων,
μή με ἔα παρὰ νηυσὶ κύνας καταδάψαι Ἀχαιῶν,
ἀλλὰ σὺ μὲν χαλκόν τε ἅλις χρυσόν τε δέδεξο
δῶρα, τά τοι δώσουσι πατὴρ καὶ πότνια μήτηρ,
σῶμα δὲ οἴκαδ' ἐμὸν δόμεναι πάλιν, ὄφρα πυρός με
Τρῶες καὶ Τρώων ἄλοχοι λελάχωσι θανόντα."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„μή με, κύον, γούνων γουνάζεο μηδὲ τοκήων·
αἲ γάρ πως αὐτόν με μένος καὶ θυμὸς ἀνείη

der Rede, wie δ 236, vgl. Z 86. 429, eine lebhafte Einleitung der Rede mit einer Adversativpartikel, welche ihre Beziehung in der Situation hat, da Hektor eben erlegt zu Boden gesunken ist.

332. *σῶς ἔσσεσθαι* dem Sinne nach: ungestraft bleiben. — *ὀπίζεο* nur hier mit Acc. der Person.

333. *τοῖο* mit *ἄνευθεν* nimmt das *νόσφιν ἐόντα* 332 nachdrücklich auf. — *μέγ' ἀμείνων*, als du, wie *ὅς* — *ἔλυσα* 335 ausführt.

334. *μετόπισθε λελείμμην*: vgl. Ω 687 und O 735 *εἶναι ἀοσσητῆρας ὀπίσσω. μετόπισθε* in lokalem Sinne.

336. *ἀϊκῶς*, nur hier, = *ἀεικῶς*. Die gleiche Drohung spricht Achill Ψ 182 aus, ohne daſs sie jedoch verwirklicht wird.

337 = O 246, vgl. Π 843.

338. *ὑπέρ* bei: zu O 660. — *σῶν* ist auch bei *ψυχῆς καὶ γούνων* gedacht, zu deren Verbindung vgl. I 609 f. *εἰς ὅ κ' ἀυτμὴ ἐν στήθεσσι μένῃ καί μοι φίλα γούνατ' ὀρώρῃ*. — *τοκήων*: zur Erklärung vgl. O 662 ff. *ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος παίδων ἠδ' ἀλόχων καὶ κτήσιος ἠδὲ τοκήων· — τῶν ὕπερ — γουνάζομαι.*

340. *δέδεξο* hier empfange: anders E 228 und Υ 377.

341. *δῶρα, τά* als Apposition wie φ 13, vgl. Z 118.

342 f. = H 79 f. Nach *σὺ μέν* 340 ist hier *σῶμα δέ* mit Nachdruck vorangestellt als der Begriff, der besonders der Gegenstand seiner Sorge ist: zu A 20.

344. Vgl. zu 260.

345. *κύον*: Achill sieht in der Bitte Hektors um Zurückgabe des Leichnams eine Frechheit. — *γούνων*: zu 338.

346. *αἲ γάρ πως* — *ἀνείη*, Wunschsatz, welcher im Gegensatz zu der Bitte Hektors steht und als Unterlage dient für die mit *ὥς* (348) so gewiſs als daran geknüpfte Versicherung. Vor *ὥς* fehlt hier ein *ὥς* oder *οὕτω*, wie ι 523 ff.: vgl. zu Θ 538. N 825. Σ 464. — *αὐτόν με*: der Nachdruck ruht auf *αὐτόν*, daher *με* unbetont: zu I 680; Achill setzt sich damit in Gegensatz zu den Hunden 348. Sinn: So gewiſs ich, wenn ich meinem Grimm und Rachedurst folgen dürfte, dazu fähig wäre, selber dein Fleisch zu verzehren, was mir meine menschliche Natur freilich nicht gestattet, so gewiſs wird niemand die Hunde von deinem Haupte abwehren.

ὤμ' ἀποταμνόμενον κρέα ἔδμεναι, οἷά μ' ἔοργας,
ὡς οὐκ ἔσθ', ὃς σῆς γε κύνας κεφαλῆς ἀπαλάλκοι,
οὐδ' εἴ κεν δεκάκις τε καὶ εἴκοσι νήριτ' ἄποινα
στήσωσ' ἐνθάδ' ἄγοντες, ὑπόσχωνται δὲ καὶ ἄλλα·
οὐδ' εἴ κεν σ' αὐτὸν χρυσῷ ἐρύσασθαι ἀνώγοι
Δαρδανίδης Πρίαμος, οὐδ' ὧς σέ γε πότνια μήτηρ
ἐνθεμένη λεχέεσσι γοήσεται, ὃν τέκεν αὐτή,
ἀλλὰ κύνες τε καὶ οἰωνοὶ κατὰ πάντα δάσονται."
τὸν δὲ καταθνήσκων προσέφη κορυθαίολος Ἕκτωρ·
„ἦ σ' εὖ γιγνώσκων προτιόσσομαι, οὐδ' ἄρ' ἔμελλον
πείσειν· ἦ γὰρ σοί γε σιδήρεος ἐν φρεσὶ θυμός.
φράζεο νῦν, μή τοί τι θεῶν μήνιμα γένωμαι
ἤματι τῷ, ὅτε κέν σε Πάρις καὶ Φοῖβος Ἀπόλλων
ἐσθλὸν ἐόντ' ὀλέσωσιν ἐνὶ Σκαιῇσι πύλῃσιν."

347. *ὤμ' — ἔδμεναι*: vgl. *Δ* 35. *Ω* 212 f. — *οἷά μ' ἔοργας*: vgl. *Φ* 399. *Γ* 57, ein indirekter Ausruf, der den vorhergehenden Wunschsatz motiviert.

348. *οὐκ ἔσθ' ὅς* mit *ἀπαλάλκοι*, eine nachdrückliche Umschreibung für den Indik. Fut.: vgl. *Φ* 103. — *σῆς* durch *γέ* betont in dem Gedanken an *οἷά μ' ἔοργας*, ebenso 352 *σέ γε*.

349. *οὐδ' εἴ κεν* auch (selbst) nicht, wenn, in derselben Form aufgenommen 351, dazu der Nachsatz *οὐδ' ὧς* 352 = *ne sic quidem*: vgl. *I* 379—386. — *νήριτα* ungezählt, unermeſslich, wozu *εἴκοσι* unter der Wirkung des vorhergehenden *δεκάκις* in dem Sinne von *εἰκοσάκις* steht; zehnmal, ja zwanzigmal unermeſsliches d. i. ganz unermeſsliches Lösegeld. Vgl. *I* 379 *οὐδ' εἴ μοι δεκάκις τε καὶ εἰκοσάκις τόσα δοίη*.

350. *στήσωσ'* darwägen werden, Konj. der Erwartung, da dieser Fall nach 340 ff. zu erwarten ist, dagegen 351 *ἀνώγοι* der Optativ von dem nur denkbaren Falle.

351. *σ' αὐτόν* deinen Leib, das Gewicht deines Leibes. — *ἐρύσασθαι* aufwägen.

353. Vgl. *Φ* 124 und *X* 87. Auch hier liegt der Nachdruck auf *ἐνθεμένη λεχέεσσι*.

354. *κατά* zu *δάσονται*: vgl. 339. — *πάντα* Maskul. bezogen auf *σέ γε* 352.

356. *ἦ* ein bestätigendes ja. — *εὖ γιγνώσκων* Hauptbegriff im Satze, mit *προτιόσσομαι* vgl. § 214 *εἰσορόωντα γιγνώσκειν*: wohl erkenne ich dich, da ich dich ansehe d. i. ein Blick in dein Antlitz (*ὑπόδρα* 344) bestätigt mir, was deine Worte aussprechen, daſs du ein gefühlloses Herz hast. — *οὐδ' ἄρ' ἔμελλον πείσειν*, vgl. *Τ* 466, und es war ja nicht zu erwarten, daſs ich dich überreden würde.

357. *ἦ* bis *θυμός* = *ψ* 172.

358. *φράζεο νῦν*, wie *P* 144; *νῦν* da es so steht. — *μή* bis *γένωμαι* = *λ* 73. *μή* daſs nur nicht, als Warnung, nach *φράζεσθαι*: zu *O* 164. — *μήνιμα* Ursache des Zornes, nämlich wenn du deine Drohung (348) wahr machst. Hektor stellt ihm in diesem Falle eine ähnliche Miſshandlung seiner Leiche in Aussicht.

359. *ἤματι τῷ* regelmäſsig von der Vergangenheit, von der Zukunft nur hier und *Θ* 476. — Zur Sache vgl. *Τ* 417 und *Φ* 277.

360. Über diese Weissagung des Sterbenden zu *Π* 854.

ὣς ἄρα μιν εἰπόντα τέλος θανάτοιο κάλυψεν,
ψυχὴ δ' ἐκ ῥεθέων πταμένη Ἀιδόσδε βεβήκειν
ὃν πότμον γοόωσα, λιποῦσ' ἀνδροτῆτα καὶ ἥβην.
τὸν καὶ τεθνηῶτα προσηύδα δῖος Ἀχιλλεύς·
„τέθναθι· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὁππότε κεν δὴ
Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.“
ἦ ῥα καὶ ἐκ νεκροῖο ἐρύσσατο χάλκεον ἔγχος,
καὶ τό γ' ἄνευθεν ἔθηχ', ὁ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα
αἱματόεντ'· ἄλλοι δὲ περίδραμον υἷες Ἀχαιῶν,
οἳ καὶ θηήσαντο φυὴν καὶ εἶδος ἀγητὸν
Ἕκτορος· οὐδ' ἄρα οἵ τις ἀνουτητί γε παρέστη.
ὧδε δέ τις εἴπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·
„ὢ πόποι, ἦ μάλα δὴ μαλακώτερος ἀμφαφάασθαι
Ἕκτωρ ἢ ὅτε νῆας ἐνέπρησεν πυρὶ κηλέῳ.“
ὣς ἄρα τις εἴπεσκε καὶ οὐτήσασκε παραστάς.
τὸν δ' ἐπεὶ ἐξενάριξε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
στὰς ἐν Ἀχαιοῖσιν ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
ἐπεὶ δὴ τόνδ' ἄνδρα θεοὶ δαμάσασθαι ἔδωκαν,
ὃς κακὰ πόλλ' ἔρρεξεν, ὅσ' οὐ σύμπαντες οἱ ἄλλοι,

361—364 = *Π* 855—858.

365 f. = *Σ* 115 f. *τέθναθι* stirb nur, aber verschieden von *Φ* 106 (*θάνε καὶ σύ*) eigentlich: sei tot, worin sich die Befriedigung ausspricht, daſs das Geschick seines Todfeindes ein für allemal erfüllt ist, eine Befriedigung, die ihn selber ruhig seinem Geschick entgegen sehen läſst, wie es die folgenden Worte aussprechen. Daher auch die Warnung Hektors in seiner Antwort ganz unbeachtet bleibt.

V. 367—404. Achill zieht dem Toten die Rüstung ab und führt die Leiche an seinen Wagen gebunden in das Lager.

367. Vgl. *Φ* 200.

368. Zweites Hemistich = Z 28. *O* 524.

369. *περίδραμον* liefen von allen Seiten herzu.

370. *καί* auch, wie nicht anders zu erwarten war. — *φυήν* bis *ἀγητόν*: vgl. *Ω* 376.

371. *ἀνουτητί* nur hier, in aktivem Sinne: vgl. 375. Daſs übrigens diese uns abstoſsende Handlung mehr der Ausfluſs einer naiven Regung, als wirklicher Roheit ist, zeigen die dieselbe begleitenden Worte 373 f.

372 = *B* 271 und sonst.

373. *δή* nunmehr. — *ἀμφαφάασθαι* mit ironischer Beziehung auf das *οὐτᾶν*.

374. *νῆας ἐνέπρησεν πυρὶ κηλέῳ*, wie *Θ* 235, vgl. 217.

377. Vgl. *Ψ* 535. *στάς*: Achilles hat bei Hektors Entwaffnung gekniet oder gebückt gestanden; jetzt richtet er sich auf. — *ἐν Ἀχαιοῖσιν* gehört zu *ἀγόρευεν*: vgl. *Ψ* 271.

378 = *B* 79. *I* 17. *K* 533. *Λ* 276. 587. *P* 248. *Ψ* 457.

379. *ἐπεί* mit gedehntem Anlaut, wie *Ψ* 2 und sonst in der Odyssee.

380. *ὅς* bis *ἔρρεξεν* vgl. *I* 540.

εἰ δ' ἄγετ' ἀμφὶ πόλιν σὺν τεύχεσι πειρηθῶμεν,
ὄφρα κ' ἔτι γνῶμεν Τρώων νόον, ὅν τιν' ἔχουσιν,
ἢ καταλείψουσιν πόλιν ἄκρην τοῦδε πεσόντος,
ἦε μένειν μεμάασι καὶ Ἕκτορος οὐκέτ' ἐόντος.
ἀλλὰ τί ἤ μοι ταῦτα φίλος διελέξατο θυμός;
κεῖται πὰρ νήεσσι νέκυς ἄκλαυτος ἄθαπτος
Πάτροκλος· τοῦ δ' οὐκ ἐπιλήσομαι, ὄφρ' ἂν ἐγώ γε
ζωοῖσιν μετέω καί μοι φίλα γούνατ' ὀρώρῃ.
εἰ δὲ θανόντων περ καταλήθοντ' εἰν Ἀίδαο,
αὐτὰρ ἐγὼ καὶ κεῖθι φίλου μεμνήσομ' ἑταίρου.

381—390. Die folgende Aufforderung an das Heer einen Angriff auf die Stadt zu unternehmen wird befremdenderweise durch die Absicht motiviert die Stimmung der Troer zu erforschen, wobei selbst die Möglichkeit angenommen wird, dafs dieselben unter dem Eindruck von Hektors Fall beim ersten Angriff die Stadt aufgeben könnten. In der Darstellung bietet die von dem regelmäfsigen Gebrauch abweichende Anwendung der Formel 385, sowie die ungeschickte dunkle Ausdrucksweise in 389 f. besondern Anstofs. Die Verse 381—390 lassen sich ohne Schwierigkeiten ausscheiden, wenn man nur 391 *εἰ δ' ἄγ'* aus 381 an Stelle von *νῦν δ' ἄγ'* einsetzt.

381. *εἰ δ' ἄγετ'* im Nachsatze, wie noch *δ* 832. — *ἀμφὶ πόλιν* rings um die Stadt d. i. rings die Stadt einschliefsend. — *σὺν τεύχεσι πειρηθῶμεν*, wie *Λ* 386 vgl. *E* 220, von einem Sturm auf die Stadt.

382. *ἔτι*: vgl. *T* 70.

383. *καταλείψουσιν*, wie *Ω* 383, von Auswanderung. — *πόλιν ἄκρην* sonst die Hochstadt d. i. die Burg, hier wohl die hoch ragende Stadt, wie sonst *αἰπήν*.

385. Vgl. zu 122. Sonst findet sich dieser Formelvers nur im Selbstgespräch.

386. *πὰρ νήεσσι* d. i. im Zelt. — *νέκυς*, dieser Ausdruck ist gewählt mit besonderer Beziehung auf die folgenden zwei Prädikate: der Tote, der Anspruch hat auf feierliche Totenklage und Bestattung. — *ἄκλαυτος ἄθαπτος*, wie *λ* 72. 54: beweint ist Patroklos schon *Σ* 354 ff.; dieser natürlichen Äufserung des Schmerzes gegenüber ist hier der förmliche und feierliche Akt der Totenklage gemeint, der als ein wesentliches Stück der dem Toten gebührenden Ehren gilt (*γέρας θανόντων*); hier erfolgt dieselbe *Ψ* 9—16.

387. *Πάτροκλος*, nach *νέκυς* mit Nachdruck der Name als Bezeichnung der ihm so teueren Person, woran sich das Folgende schliefst.

388. *ζωοῖσιν μετέω*: vgl. *Ψ* 47. — *καί* bis *ὀρώρῃ* = *I* 610. *K* 90.

389 f. Der Gedanke bildet eine Steigerung des vorhergehenden 387 f.: ja nicht nur solange ich lebe, sondern auch nach meinem Tode werde ich im Hades des lieben Gefährten gedenken. Dazu wird im Vordersatz die dem allgemeinen Volksglauben entnommene Vorstellung in Gegensatz gestellt, dafs, da ein eigentliches Leben nach dem Tode nicht stattfinde, auch zwischen den Toten im Hades jede Verbindung und Beziehung aufhöre. Danach sind in *καταλήθονται* die Toten selbst Subjekt, indem die dazu gehörige Ortsbestimmung *εἰν Ἀίδαο* diesen Begriff ersetzt. — *καταλήθεσθαι* nur hier. — *αὐτάρ* dagegen, zur Einleitung des adversativen Nachsatzes, wie *Γ* 290. *Α* 133.

νῦν δ' ἄγ' ἀείδοντες παιήονα, κοῦροι Ἀχαιῶν,
νηυσὶν ἔπι γλαφυρῇσι νεώμεθα, τόνδε δ' ἄγωμεν.
ἠράμεθα μέγα κῦδος· ἐπέφνομεν Ἕκτορα δῖον,
ᾧ Τρῶες κατὰ ἄστυ θεῷ ὣς εὐχετόωντο."
ἦ ῥα καὶ Ἕκτορα δῖον ἀεικέα μήδετο ἔργα.
ἀμφοτέρων μετόπισθε ποδῶν τέτρηνε τένοντε
ἐς σφυρὸν ἐκ πτέρνης, βοέους δ' ἐξῆπτεν ἱμάντας,
ἐκ δίφροιο δ' ἔδησε, κάρη δ' ἕλκεσθαι ἔασεν·
ἐς δίφρον δ' ἀναβὰς ἀνά τε κλυτὰ τεύχε' ἀείρας
μάστιξέν ῥ' ἐλάαν, τὼ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην.
τοῦ δ' ἦν ἑλκομένοιο κονίσαλος, ἀμφὶ δὲ χαῖται
κυάνεαι πίτναντο, κάρη δ' ἅπαν ἐν κονίῃσιν
κεῖτο πάρος χαρίεν· τότε δὲ Ζεὺς δυσμενέεσσιν
δῶκεν ἀεικίσσασθαι ἑῇ ἐν πατρίδι γαίῃ.
ὣς τοῦ μὲν κεκόνιτο κάρη ἅπαν· ἡ δέ νυ μήτηρ
τίλλε κόμην, ἀπὸ δὲ λιπαρὴν ἔρριψε καλύπτρην

391. Vgl. *Α* 473. *παιήονα* hier ein Siegeslied.

392. *νηυσὶν ἔπι* den Schiffen zu, zu *Α* 274. — *ἄγωμεν*, auf dem Wagen, wobei Achill wohl noch nicht im Sinne hat, was er 395 ff. thut.

393. Dieser und der folgende Vers geben den Inhalt des anzustimmenden Siegesliedes. — *δῖον*: beachte die Anerkennung der hohen Vorzüge des Feindes im Munde Achills: zu *Γ* 352.

394. *θεῷ ὣς εὐχετόωντο* = *ϑ* 467. *ο* 181. Zur Sache vgl. unten 433 ff.

395 = *Ψ* 24. *δῖον ἀεικέα*: beachte den Gegensatz der unmittelbar zusammengestellten Begriffe. — *μήδετο* bereitete, mit doppeltem Acc.: Kr. Di. 46, 13, 1.

396. *μετόπισθε* Adv. — *ποδῶν* zu *τένοντε*.

397. *πτέρνης* nur hier.

398. *ἐκ δίφροιο*: hinten an das Brett, entweder an einen daran zum Aufsteigen befindlichen Tritt oder unten an die letzten Stäbe der *ἐπιδιφριάς*. — Nach *Ψ* 25 und *Ω* 18 ist der Kopf mit dem Gesicht dem Erdboden zugekehrt zu denken. Aufser dem Kopfe schleifte auch ein groſser Teil des Körpers auf der Erde, da die Wagen niedrig waren.

399. Erstes Hemistich = *Π* 657, vgl. *γ* 483.

400. Vgl. zu *Θ* 45. *ῥά* nach dem Particip: Kr. Di. 69, 9, 3.

401. *τοῦ* ablat. Genet., dazu *ἑλκομένοιο*: von ihm, wie er geschleift wurde. — *ἀμφί* zu beiden Seiten des Hauptes, woran bei *τοῦ — ἑλκομένοιο* nach 398 besonders gedacht ist.

403. *τότε δέ* Gegensatz zu *πάρος χαρίεν*, wie *Π* 799.

404. *ἑῇ ἐν πατρίδι γαίῃ* im eignen Heimatlande, steigert das Tragische seines Schicksals.

V. 405—436. Wehklagen des Priamos und der Hekabe um Hektor.

405. *μήτηρ*, noch auf dem Turme, vgl. *ἐσιδοῦσα* 407.

406. *τίλλε*, Imperf., während des eben erzählten Vorgangs, die folgenden Aoriste aber bringen vorhergehende Handlungen, die sich unmittelbar an *παῖδ' ἐσιδοῦσα* anschlieſsen, nach. — *καλύπτρη* (= *κρήδεμνον*), ein mantelartiges

τηλόσε, κώκυσεν δὲ μάλα μέγα παῖδ' ἐσιδοῦσα.
ᾤμωξεν δ' ἐλεεινὰ πατὴρ φίλος, ἀμφὶ δὲ λαοὶ
κωκυτῷ τ' εἴχοντο καὶ οἰμωγῇ κατὰ ἄστυ.
τῷ δὲ μάλιστ' ἄρ' ἔην ἐναλίγκιον, ὡς εἰ ἅπασα
Ἴλιος ὀφρυόεσσα πυρὶ σμύχοιτο κατ' ἄκρης.
λαοὶ μέν ῥα γέροντα μόγις ἔχον ἀσχαλόωντα
ἐξελθεῖν μεμαῶτα πυλάων Δαρδανιάων.
πάντας δὲ λιτάνευε κυλινδόμενος κατὰ κόπρον,
ἐξονομακλήδην ὀνομάζων ἄνδρα ἕκαστον·
„σχέσθε, φίλοι, καί μ' οἶον ἐάσατε, κηδόμενοί περ,
ἐξελθόντα πόληος ἱκέσθ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν·
λίσσωμ' ἀνέρα τοῦτον ἀτάσθαλον ὀβριμοεργόν,
ἤν πως ἡλικίην αἰδέσσεται ἠδ' ἐλεήσῃ
γῆρας. καὶ δέ νυ τῷ γε πατὴρ τοιόσδε τέτυκται,
Πηλεύς, ὅς μιν ἔτικτε καὶ ἔτρεφε πῆμα γενέσθαι

Schleiertuch, welches in der Regel über den Hinterkopf gezogen war und das Gesicht freilassend, über Rücken und Schulter herabhing, wahrscheinlich von linnenem Stoffe (λιπαρή).

407. παῖδ' sc. ἑλκόμενον.

408. ἐλεεινά, wie 37.

409. κωκυτῷ die Weiber, οἰμωγῇ die Männer, vgl. 407. 408. 447. — εἴχοντο waren ergriffen von, bezeichnet die anhaltende Dauer der in dem Dativ gegebenen Handlung.

410. τῷ Neutrum, weist auf den folgenden Satz mit εἰ hin. — ὡς εἰ mit Optativ: der vorhandene Fall wird unmittelbar mit dem gesetzten Falle bezüglich der Qualität oder des Grades verglichen: vgl. *B* 780. *Λ* 467. — Vgl. Vergil. Aen. IV, 669—671.

411. ὀφρυόεσσα nur hier, hügelreich, terrassenreich: zu *Υ* 151. — πυρὶ σμύχοιτο, wie *I* 653. — κατ' ἄκρης, wie *N* 772.

412. μόγις mit gedehnter Endsilbe vor dem ursprünglich mit σ anlautenden ἔχον. — ἀσχαλόωντα hier von dem tiefsten Schmerz der Verzweiflung, ist dem folgenden μεμαῶτα untergeordnet.

413. πυλάων Δαρδ.: zu 194.

414. κυλινδόμενος κατὰ κόπρον = *Ω* 640, vgl. *Ω* 164 f. ω 316 f. κόπρον Staub.

415. Erstes Hemistich = μ 250, zweites = *K* 68. Vgl. *I* 11.

416. σχέσθε bis ἐάσατε = β 70. κηδόμενοί περ = *Σ* 273. γ 240. σχέσθε haltet euch zurück, lafst ab, mit Bezug auf 412 ἔχον. — κηδόμενοί περ d. i. trotz eurer Teilnahme und Sorge für mich.

418. λίσσωμ' Konjunktiv als Ausdruck des Willens: zu 130. — τοῦτον in verächtlichem Sinne, wie *istum*, wie *E* 761. 831. *Θ* 299, in enger Verbindung mit den folgenden Prädikaten, dagegen 420 τῷ γε ohne Affekt.

419. ἡλικίην 'mein' Lebensalter, wofür im zweiten Gliede das bestimmtere γῆρας mit besonderem Nachdruck an den Schlufs des Gedankens gesetzt ist.

420. καί auch zu τῷ γε. — νυ wohl. — τοιόσδε so beschaffen wie ich, vgl. *Ω* 486 f. μνῆσαι πατρὸς σοῖο — τηλίκου, ὥς περ ἐγών, ὀλοῷ ἐπὶ γήραος οὐδῷ.

421. γενέσθαι, wie *Γ* 323. *P* 151, ein Zusatz, der das thatsächliche Eintreten der Folge hervorhebt. Vgl. Z 282.

Τρωσί· μάλιστα δ' ἐμοὶ περὶ πάντων ἄλγε' ἔθηκεν·
τόσσους γάρ μοι παῖδας ἀπέκτανε τηλεθάοντας.
τῶν πάντων οὐ τόσσον ὀδύρομαι ἀχνύμενός περ,
ὡς ἑνός, οὗ μ' ἄχος ὀξὺ κατοίσεται Ἄιδος εἴσω,
Ἕκτορος· ὡς ὄφελεν θανέειν ἐν χερσὶν ἐμῇσιν·
τῷ κε κορεσσάμεθα κλαίοντέ τε μυρομένω τε,
μήτηρ θ', ἥ μιν ἔτικτε δυσάμμορος, ἠδ' ἐγὼ αὐτός."
ὣς ἔφατο κλαίων, ἐπὶ δὲ στενάχοντο πολῖται.
Τρωῇσιν δ' Ἑκάβη ἁδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο·
„τέκνον, ἐγὼ δειλή· τί νυ βείομαι, αἰνὰ παθοῦσα,
σεῦ ἀποτεθνηῶτος; ὅ μοι νύκτας τε καὶ ἦμαρ
εὐχωλὴ κατὰ ἄστυ πελέσκεο, πᾶσί τ' ὄνειαρ
Τρωσί τε καὶ Τρωῇσι κατὰ πτόλιν, οἵ σε θεὸν ὣς
δειδέχατ'· ἦ γὰρ καί σφι μάλα μέγα κῦδος ἔησθα
ζωὸς ἐών· νῦν αὖ θάνατος καὶ μοῖρα κιχάνει."
ὣς ἔφατο κλαίουσ'. ἄλοχος δ' οὔ πώ τι πέπυστο
Ἕκτορος· οὐ γάρ οἵ τις ἐτήτυμος ἄγγελος ἐλθὼν

422. *μάλιστα* wird noch verstärkt durch *περὶ πάντων.* — *ἄλγε' ἔθηκεν* = *A* 2.

424. *τῶν* bis *ἑνός* = *δ* 104 f.

425. *ὡς* bezogen auf *τόσσον*, wie *δ* 105. *φ* 403. — *οὗ* objektiver Genetiv zu *ἄχος.* — *ὀξύ*, wie *T* 125. *λ* 208. *κατοίσεται* nur hier.

427. *τῷ* dann zur Aufnahme des Wunschsatzes 426.

428. Erstes Hemistich: vgl. *ψ* 325. *τε* — *ἠδέ* korrespondieren. — *ἥ* bis *δυσάμμορος*: vgl. *X* 485. *Ω* 727. Es ist ein feiner Zug, daſs Priamos in seinem Schmerze das Leid der Gattin nicht vergiſst.

429. Vgl. *T* 301. 338. *X* 515. *Ω* 746. *πολῖται* = *λαοί* 408.

430. Vgl. *Σ* 316. *Ψ* 17.

431. *τί* wozu. — *βείομαι* *Coniunctivus praes. dubitativus*, Nebenform zu *βέωμαι* (von *βέομαι*) analog dem *ἀποθείομαι* *Σ* 409 und *καταθείομαι* *X* 111: zu *O* 194. — *αἰνὰ παθοῦσα*, näher erklärt durch den folgenden Gen. absol.

432. *ὅ* = *ὅς.* — *νύκτας τε καὶ ἦμαρ* = *E* 490. *Ω* 73 und in der Odyssee: zu *β* 345.

433. *εὐχωλή* ein Gegenstand des Rühmens, von einer Person wie *B* 160, mein Stolz. — *ὄνειαρ* von einer Person nur hier und 486, Erquickung, Trost.

434. *οἵ* bis *δειδέχατ'*: vgl. *I* 302. *η* 71 f.: zu *Δ* 4.

435. *καί* auch bezeichnet die Übereinstimmung zwischen der Begründung und dem Begründeten. — *κῦδος* von einer Person, wie *Ξ* 42, Zuversicht, Hort.

436 = *P* 478. 672.

V. 437—515. Andromache, von dem Unglück nichts ahnend, vernimmt die Wehklage der Hekabe und eilt auf den Turm. Ihre Klage.

437. *οὔ πώ τι πέπυστο* war noch ohne alle Kunde. Die im folgenden beschriebene Situation versetzt den Hörer zurück in die den eben berichteten Ereignissen vorangehende Zeit; 447 ff. erfolgt wieder der Anschluſs an die Erzählung.

438. *Ἕκτορος* abhängig von *πέπυστο.* — *ἐτήτυμος ἄγγελος*: der Dichter hat dabei im Sinn, daſs Andromache 447 ff. durch die vernommene Wehklage zuerst eine

ἤγγειλ', ὅττι ῥά οἱ πόσις ἔκτοθι μίμνε πυλάων,
ἀλλ' ἥ γ' ἱστὸν ὕφαινε μυχῷ δόμου ὑψηλοῖο
δίπλακα πορφυρέην, ἐν δὲ θρόνα ποικίλ' ἔπασσεν.
κέκλετο δ' ἀμφιπόλοισιν ἐυπλοκάμοις κατὰ δῶμα
ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα πέλοιτο
Ἕκτορι θερμὰ λοετρὰ μάχης ἐκνοστήσαντι,
νηπίη, οὐδ' ἐνόησεν, ὅ μιν μάλα τῆλε λοετρῶν
χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασε γλαυκῶπις Ἀθήνη.
κωκυτοῦ δ' ἤκουσε καὶ οἰμωγῆς ἀπὸ πύργου·
τῆς δ' ἐλελίχθη γυῖα, χαμαὶ δέ οἱ ἔκπεσε κερκίς.
ἡ δ' αὖτις δμωῇσιν ἐυπλοκάμοισι μετηύδα·
„δεῦτε, δύω μοι ἕπεσθον· ἴδωμ', ὅτιν' ἔργα τέτυκται.
αἰδοίης ἑκυρῆς ὀπὸς ἔκλυον, ἐν δέ μοι αὐτῇ
στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα, νέρθε δὲ γοῦνα
πήγνυται· ἐγγὺς δή τι κακὸν Πριάμοιο τέκεσσιν.
αἲ γὰρ ἀπ' οὔατος εἴη ἐμεῦ ἔπος· ἀλλὰ μάλ' αἰνῶς

unbestimmte Ahnung von dem Geschehenen faſst.

439. *ῥά* eben, wie es wirklich geschah.

440. *ἀλλ'*: der nächste Gegensatz zum Vorhergehenden wäre: sie glaubte, daſs Hektor mit den übrigen in die Stadt zurückgekehrt sei; statt dessen folgen unmittelbar die auf dieser Voraussetzung beruhenden Handlungen. — *μυχῷ δόμου ὑψ.* sonst in der Odyssee, im Innern des Hauses, wo sich das Frauengemach befand.

441. *δίπλακα πορφ.* = *Γ* 126. *θρόνα* nur hier, Blumen, blumenartige Verzierungen, die sich von dem purpurfarbenen Grunde des Gewandes durch andere Farben abhoben.

443. Vgl. zu *Σ* 344.

444. *μάχης ἐκνοστήσαντι* = *Ε* 157. *Ρ* 207. *Ω* 705.

445. Erstes Hemistich = *Τ* 264. *νηπίη* ohne Tadel: die Ahnungslose, und *ἐνόησεν* ahnte. — *ὅ* = *ὅτι*. — *τῆλε* in übertragenem Sinne: vgl. *χ* 323 *τηλοῦ ἐμοὶ νόστοιο τέλος γλυκεροῖο γενέσθαι* d. i. mir nicht zu teil werde.

446. Vgl. 270 f.

447. *κωκυτοῦ* und *οἰμωγῆς*: zu 409; *ἀπὸ πύργου* gehört zu diesen beiden Begriffen.

448. *γυῖα* nicht bloſs von Armen und Beinen, sondern wie wir sagen: sie zitterte an allen Gliedern. — *ἔκπεσε*: aus der Hand.

449. Zweites Hemistich = *ζ* 238.

450. *δύω* die gewöhnliche Zahl der begleitenden Dienerinnen. — *ἴδωμ'* = *ἴδωμαι* Konjunktiv: zu 130. 418.

451. *ἑκυρῆς ὀπὸς ἔκλυον* Konstruktion, wie *Π* 76.

452. *πάλλεται ἦτορ* vgl. 461, mit *ἀνὰ στόμα* den Mund herauf, vgl.: *Κ* 94 f. *κραδίη δέ μοι ἔξω στηθέων ἐκθρώσκει, τρομέει δ' ὑπὸ φαίδιμα γυῖα.* — *νέρθε δὲ γοῦνα*, wie *υ* 352.

453. *πήγνυται* erstarren, vom Schrecken, der die Glieder lähmt. Die Kniee gelten vorzugsweise als Sitz der Bewegung: Z 511 *ῥίμφα ἑ γοῦνα φέρει*, *ψ* 3 *γούνατα δ' ἐρρώσαντο*. — *ἐγγύς*: folgerndes Asyndeton. *δή* sicher. — *κακόν τι Πριάμοιο τέκεσσιν*: dieser zunächst noch ganz allgemein ausgesprochenen Befürchtung folgt 455 bereits die bestimmte Beziehung auf Hektor.

454. Vgl. zu *Σ* 272. *ἔπος* das Wort, dessen Inhalt 457 folgt:

δείδω, μὴ δή μοι θρασὺν Ἕκτορα δῖος Ἀχιλλεὺς
μοῦνον ἀποτμήξας πόλιος πεδίονδε δίηται,
καὶ δή μιν καταπαύσῃ ἀγηνορίης ἀλεγεινῆς,
ἥ μιν ἔχεσκ', ἐπεὶ οὔ ποτ' ἐνὶ πληθυῖ μένεν ἀνδρῶν,
ἀλλὰ πολὺ προθέεσκε, τὸ ὃν μένος οὐδενὶ εἴκων."
ὣς φαμένη μεγάροιο διέσσυτο μαινάδι ἴση
παλλομένη κραδίην· ἅμα δ' ἀμφίπολοι κίον αὐτῇ.
αὐτὰρ ἐπεὶ πύργον τε καὶ ἀνδρῶν ἷξεν ὅμιλον,
ἔστη παπτήνασ' ἐπὶ τείχεϊ, τὸν δὲ νόησεν
ἑλκόμενον πρόσθεν πόλιος· ταχέες δέ μιν ἵπποι
ἕλκον ἀκηδέστως κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
τὴν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νὺξ ἐκάλυψεν,
ἤριπε δ' ἐξοπίσω, ἀπὸ δὲ ψυχὴν ἐκάπυσσεν.
τῆλε δ' ἀπὸ κρατὸς βάλε δέσματα σιγαλόεντα,
ἄμπυκα κεκρύφαλόν τε ἰδὲ πλεκτὴν ἀναδέσμην

Andromache fürchtet den Namen des Hektor als eines Getöteten nennen zu hören. — *ἀλλά* bis *δείδω* = *K* 38. *T* 23.

455. *μὴ δή*, zu *A* 131. — *θρασύν* hier besonders bedeutungsvoll, aus dem Gedanken der Andromache: *δαιμόνιε, φθίσει σε τὸ σὸν μένος* Z 407.

457. *καὶ δή* steigernd: ja schon. *καταπαύσῃ* Aor. von der vollendeten Handlung: zu *A* 555. — *ἀλεγεινῆς* der leidbringenden, weil sie ihr den Gatten raubt.

458. *ἔχεσκ'* erfüllte, das Tempus entsprechend der ausgesprochenen Befürchtung seines Todes. — *οὔ ποτ'* bis *ἀνδρῶν* = *λ* 514.

459 = *λ* 515.

460. *μαινάδι* (nur hier) *ἴση*: vgl. Z 389, wobei besonders an ein krampfhaftes Zurückwerfen des Hauptes zu denken ist. [Anhang.]

461. *παλλομένη κραδίην*, Acc. des besonderen Teiles: vgl. 452. — *ἅμα* bis *αὐτῇ* = Z 399.

462. *ἀνδρῶν* der Krieger, welche auf Mauer und Türmen sich aufgestellt hatten: *X* 1 ff.

463. Vgl. *Δ* 200. *παπτήνασ'* Partic. Aor. von dem Eintritt der Handlung: spähend den Blick richtend. — *τὸν δέ* das einfache Pronomen ohne die Bezeichnung des Namens: ihn, der ihre Seele füllte.

464. *ταχέες δὲ* — *ἕλκον* Ausführung von *ἑλκόμενον* in einem selbständigen Satze: zu *Θ* 215. Diese Ausführung aber ist aus dem Sinne der Andromache gegeben, indem mit *ταχέες*, *ἀκηδέστως* und *κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν* die Momente hervorgehoben werden, welche das Schreckliche des Anblicks für sie steigern.

465. *ἕλκον ἀκηδέστως*, wie *Ω* 417. *ἀκηδέστως*: zu *Φ* 123. Zweites Hemistich = *Θ* 98. *Ω* 336.

466 = *E* 659. *N* 580. *νύξ* hier von der Ohnmacht: zu *E* 310.

467. *ἐκάπυσσεν* nur hier, hauchte aus, von der Ohnmacht; der Aorist wie *E* 696 *τὸν δ' ἔλιπε ψυχή*, vgl. 698 *κακῶς κεκαφηότα θυμόν*, auch *O* 252 *ἄιον ἦτορ*.

468. *βάλε* liefs fallen: durch das plötzliche Niederstürzen der Andromache wurde der Kopfputz gleichsam weggeschleudert, wie *τῆλε* zeigt. — *δέσματα* in der Bedeutung: Haarbänder nur hier, vom ganzen Kopfputz, dessen einzelne Stücke appositiv folgen.

469. *ἄμπυξ* Stirnband oder Kopfreif, wahrscheinlich von Metall. — *κεκρύφαλος* eine hohe

κρήδεμνόν θ', ὅ ῥά οἱ δῶκε χρυσέη Ἀφροδίτη
ἤματι τῷ, ὅτε μιν κορυθαίολος ἠγάγεθ' Ἕκτωρ
ἐκ δόμου Ἠετίωνος, ἐπεὶ πόρε μυρία ἕδνα.
ἀμφὶ δέ μιν γαλόῳ τε καὶ εἰνατέρες ἅλις ἔσταν,
αἵ ἑ μετὰ σφίσιν εἶχον ἀτυζομένην ἀπολέσθαι.
ἡ δ' ἐπεὶ οὖν ἄμπνυτο καὶ ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη,
ἀμβλήδην γοόωσα μετὰ Τρῳῇσιν ἔειπεν·
„Ἕκτορ, ἐγὼ δύστηνος· ἰῇ ἄρα γεινόμεθ' αἴσῃ
ἀμφότεροι, σὺ μὲν ἐν Τροίῃ Πριάμου κατὰ δῶμα,
αὐτὰρ ἐγὼ Θήβῃσιν ὑπὸ Πλάκῳ ὑληέσσῃ
ἐν δόμῳ Ἠετίωνος, ὅ μ' ἔτρεφε τυτθὸν ἐοῦσαν,
δύσμορος αἰνόμορον· ὡς μὴ ὤφελλε τεκέσθαι.
νῦν δὲ σὺ μὲν Ἀίδαο δόμους ὑπὸ κεύθεσι γαίης
ἔρχεαι, αὐτὰρ ἐμὲ στυγερῷ ἐνὶ πένθεϊ λείπεις
χήρην ἐν μεγάροισι· πάις δ' ἔτι νήπιος αὔτως,
ὃν τέκομεν σύ τ' ἐγώ τε δυσάμμοροι· οὔτε σὺ τούτῳ
ἔσσεαι, Ἕκτορ, ὄνειαρ, ἐπεὶ θάνες, οὔτε σοὶ οὗτος.

steife Haube. — *ἀναδέσμη* eine Binde, mit welcher in der Höhe des Scheitels die Haube umwickelt wurde, um diese eng und ohne Falten an dem Haupt anliegen zu lassen und den über den Kopf hervorragenden Teilen derselben die nötige Festigkeit zu geben. Etruskische Denkmäler zeigen diese Binde aus eigentümlich in einander gedrehten Zeugstreifen bestehend, daher *πλεκτή*.

470. *κρήδεμνον* = *καλύπτρη*: zu 406.

472. *ἐπεί* bis *ἕδνα* = *Π* 190. *λ* 282.

473. Vgl. Z 378.

474. *μετὰ σφίσιν* 'in ihrer Mitte. — *εἶχον* hielten d. i. da sie niedergestürzt war (467), stützten und suchten aufzurichten. — *ἀτυζομένην ἀπολέσθαι*, ein Infinitiv der vorgestellten Folge: aufser sich zum Sterben, die zum Tode erschrockene.

475 = *ε* 458. *ω* 349. *θυμός* das Belebende, die Lebensgeister, die ganze Wendung von der Wiederkehr des Bewufstseins.

476. *ἀμβλήδην* emporstofsend vgl. *ἀμβολάδην* *Φ* 364, mit *γοόωσα* von der gewaltsam hervorbrechenden Wehklage: in heftiges Jammern ausbrechend.

477. *ἄρα* also, folgernd aus dem vorliegenden Schicksal Hektors. — *ἰῇ* mit *αἴσῃ* zu demselben Lose: vgl. *Α* 418. [Anhang.]

479. Vgl. Z 395 ff.

480. *ὅ* bis *ἐοῦσαν*: vgl. *Θ* 283. *α* 435. *λ* 67.

481. *δύσμορος αἰνόμορον*, das letztere mit einer durch die Situation gerechtfertigten Steigerung des Begriffs.

482. *νῦν δέ* so aber, von der Wirklichkeit im Gegensatz zu der im vorhergehenden Wunsch enthaltenen Vorstellung, leitet die *αἰνόμορον* ausführende Schilderung ihres traurigen Schicksals ein. — *ὑπὸ κεύθεσι γαίης* = *ω* 204 ist mit *δόμους* zu verbinden.

483—485. Vgl. *Ω* 725—727.

484. *νήπιος αὔτως* so ganz klein, wie Z 400. *Ω* 726.

486. *ὄνειαρ*: zu 433. — *οὔτε σοὶ οὗτος*: dabei ist auch daran zu denken, dafs es dem Kinde versagt ist dem Vater die Wohlthaten der

ἤν περ γὰρ πόλεμόν γε φύγῃ πολύδακρυν Ἀχαιῶν,
αἰεί τοι τούτῳ γε πόνος καὶ κήδε' ὀπίσσω
ἔσσοντ'· ἄλλοι γάρ οἱ ἀπουρήσουσιν ἀρούρας.
ἦμαρ δ' ὀρφανικὸν παναφήλικα παῖδα τίθησιν·
πάντα δ' ὑπεμνήμυκε, δεδάκρυνται δὲ παρειαί.
δευόμενος δέ τ' ἄνεισι πάις ἐς πατρὸς ἑταίρους,
ἄλλον μὲν χλαίνης ἐρύων, ἄλλον δὲ χιτῶνος·
τῶν δ' ἐλεησάντων κοτύλην τις τυτθὸν ἐπέσχεν·
χείλεα μέν τ' ἐδίην', ὑπερῴην δ' οὐκ ἐδίηνεν.
τὸν δὲ καὶ ἀμφιθαλὴς ἐκ δαιτύος ἐστυφέλιξεν,
χερσὶν πεπληγὼς καὶ ὀνειδείοισιν ἐνίσσων·
'ἔρρ' οὕτως· οὐ σός γε πατὴρ μεταδαίνυται ἡμῖν.'

Erziehung (*P* 302) durch Pflege im Alter zu vergelten, vgl. Achills Klage *Ω* 540 f.

487—505. An der folgenden übertreibenden Schilderung der Bedrängnis und leiblichen Not des Königsenkels, sowie an der Allgemeinheit der Darstellung 490—499 nahm bereits Aristarch begründeten Anstofs und verwarf 487—499. Aber die folgenden Verse 500—504 stehen mit den vorhergehenden in so engem Zusammenhange, dafs sie von denselben nicht getrennt werden können. Dagegen wird vielleicht durch den Anschlufs von 506 an 486 der ursprüngliche Zusammenhang hergestellt.

488. *τούτῳ* durch *γέ* betont in schmerzlichem Affekt: diesem Unglückskinde. — *πόνος καὶ κήδεα* wie *Φ* 525. Versschlufs wie *Δ* 270. § 137.

489. *ἄλλοι* Fremde. — *ἀπουρήσουσιν* Fut. zu *ἀπηύρα* (*ἀπέϝρα*), werden entreifsen. Andere lesen *ἀπουρίσσουσιν*, werden durch Verrückung der Grenzsteine schmälern.

490. *παναφήλικα* nur hier. — Mit diesem Verse beginnt eine allgemeine Schilderung des traurigen Loses eines verwaisten Knaben, welche 500 durch die überraschende Substituierung des Namens *Ἀστυάναξ* an Stelle des bis dahin unbestimmten Subjekts wieder zu dem besondern vorliegenden Fall übergeleitet wird.

491. *ὑπεμνήμυκε* nur hier, Perf. zu *ὑπημύω* mit attischer Reduplikation, aber nicht zu erklärendem eingeschobenen *ν*, mit *πάντα*: hat das Haupt ganz sinken lassen, läfst den Kopf hängen. — *δεδάκρυνται δὲ παρειαί* = *υ* 353, zu *Π* 7.

492. *δευόμενος* darbend, *ἄνεισι* geht hinauf, zu dem höher liegend gedachten Palast, aber 499 geht zurück. — *ἐς* in das Haus zu. — *ἑταίρους*, die beim Mahle versammelt gedacht sind.

494. *τῶν δέ* von jenen, abhängig von *τις*, dazu *ἐλεησάντων* wenn sie Mitleid fassen, wozu der Gegensatz 496 folgt. — *τυτθόν* Neutr. ein wenig, eine kurze Zeit. — *ἐπέσχεν*, wie *π* 444. *I* 489, gnomischer Aor.

495. Asyndeton, weil der Satz den Nachsatz zu dem parataktischen Vordersatze 494 bildet. — *ὑπερῴην* nur hier.

496. *τὸν δὲ καί*: statt des Gegensatzes des Subjekts zu 494 wird die Identität des Objektes hervorgehoben; Sinn: demselben Knaben kann es aber auch begegnen, dafs. — *ἀμφιθαλής* nur hier, ein Knabe, dem beide Eltern noch leben; eigentlich: auf beiden Seiten umblüht, indem derselbe gleichsam zwischen Vater und Mutter stehend und diese an seinen beiden Seiten in Kraft und Blüte stehend gedacht sind.

497. *ὀνειδείοισιν* nur hier ohne *ἐπέεσσιν*, substantiviert.

498. *ἔρρ'* scher dich fort,

δακρυόεις δέ τ' ἄνεισι πάις ἐς μητέρα χήρην,
Ἀστυάναξ, ὃς πρὶν μὲν ἑοῦ ἐπὶ γούνασι πατρὸς
μυελὸν οἶον ἔδεσκε καὶ οἰῶν πίονα δημόν·
αὐτὰρ ὅθ' ὕπνος ἕλοι παύσαιτό τε νηπιαχεύων,
εὕδεσκ' ἐν λέκτροισιν, ἐν ἀγκαλίδεσσι τιθήνης,
εὐνῇ ἔνι μαλακῇ, θαλέων ἐμπλησάμενος κῆρ.
νῦν δ' ἂν πολλὰ πάθῃσι, φίλου ἀπὸ πατρὸς ἁμαρτών,
Ἀστυάναξ, ὃν Τρῶες ἐπίκλησιν καλέουσιν·
οἶος γάρ σφιν ἔρυσο πύλας καὶ τείχεα μακρά.
νῦν δὲ σὲ μὲν παρὰ νηυσὶ κορωνίσι νόσφι τοκήων
αἰόλαι εὐλαὶ ἔδονται, ἐπεί κε κύνες κορέσωνται,
γυμνόν· ἀτάρ τοι εἵματ' ἐνὶ μεγάροισι κέονται
λεπτά τε καὶ χαρίεντα, τετυγμένα χερσὶ γυναικῶν.
ἀλλ' ἤ τοι τάδε πάντα καταφλέξω πυρὶ κηλέῳ,
οὐδὲν σοί γ' ὄφελος, ἐπεὶ οὐκ ἐγκείσεαι αὐτοῖς,
ἀλλὰ πρὸς Τρώων καὶ Τρωιάδων κλέος εἶναι."
ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.

οὕτως mit einer abweisenden Handbewegung: so, wie ζ 218. ρ 447.

499. χήρην, die ihm als solche auch nicht helfen kann.

500. Ἀστυάναξ: zu 490. — πρὶν μέν: Gegensatz νῦν δέ 505, also = bis jetzt. — ἑοῦ seines lieben. — Vgl. Ι 488 f.

502. παύσαιτο mit Particip. nur hier, doch sonst λήγω. — νηπιαχεύων nur hier.

503. Erstes Hemistich: vgl. Θ 337.

504. εὐνῇ ἔνι μαλακῇ wie Ι 618. Κ 75. χ 196. ψ 349. — θαλέων nur hier, Neutr. Plur. des Adjekt. θάλυς, Köstliches, köstliche Speisen und Getränke, vgl. θάλεια δαίς.

505. ἀπό zu ἁμαρτών, vgl. Ζ 411.

506. ἐπίκλησιν καλέουσιν: zu 29.

507. Vgl. Ζ 403. Zweites Hemistich = Δ 34.

509. αἰόλαι wimmelnde.

511. λεπτά τε καὶ χαρίεντα = κ 223, vgl. ε 231.

512. καταφλέξω, nur hier, nach der Sitte zu Ehren des Toten wertvollen Besitz desselben zu verbrennen, vgl. Ψ 171 ff. und die Wendung κτέρεα κτερεΐξειν: zu α 291.

513. οὐδὲν σοί γ' ὄφελος Apposition zum vorhergehenden Satze. — ἐγκείσεαι nur hier: auf dem Totenbett so wenig vgl. Σ 352 f., als auf dem Scheiterhaufen, da die Leiche in Achills Händen ist.

514. ἀλλὰ — κλέος εἶναι Gegensatz zu οὐδὲν — ὄφελος, Infinitiv des Zwecks. — πρὸς Τρώων von seiten der Troer, welche davon sprechen werden: vgl. Ζ 525 αἴσχε' ἀκούω πρὸς Τρώων und σ 162.

515 = Τ 301. Ω 746.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ψ.

ἆθλα ἐπὶ Πατρόκλῳ.

ὣς οἱ μὲν στενάχοντο κατὰ πτόλιν· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
ἐπεὶ δὴ νῆάς τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκοντο,
οἱ μὲν ἄρ᾽ ἐσκίδναντο ἑὴν ἐπὶ νῆα ἕκαστος,
Μυρμιδόνας δ᾽ οὐκ εἴα ἀποσκίδνασθαι Ἀχιλλεύς,
ἀλλ᾽ ὅ γε οἷς ἑτάροισι φιλοπτολέμοισι μετηύδα·
„Μυρμιδόνες ταχύπωλοι, ἐμοὶ ἐρίηρες ἑταῖροι,
μὴ δή πω ὑπ᾽ ὄχεσφι λυώμεθα μώνυχας ἵππους,
ἀλλ᾽ αὐτοῖς ἵπποισι καὶ ἅρμασιν ἆσσον ἰόντες
Πάτροκλον κλαίωμεν· ὃ γὰρ γέρας ἐστὶ θανόντων.
αὐτὰρ ἐπεί κ᾽ ὀλοοῖο τεταρπώμεσθα γόοιο,
ἵππους λυσάμενοι δορπήσομεν ἐνθάδε πάντες.“

Ψ.

Die Erzählung des Gesanges umfaſst zwei Hauptteile, die feierliche Bestattung des Patroklos (1—257) und die zu Ehren desselben veranstalteten Kampfspiele (258—897), auf welche letztere allein die alte Überschrift des Gesanges *ἆθλα ἐπὶ Πατρόκλῳ* hinweist. Von diesen beiden Stücken ist das erstere durch Achills Worte *X* 386 ff. in Aussicht gestellt, während die Leichenspiele durch nichts vorbereitet nach Schluſs der Bestattung eintreten: vgl. zu 257. Die dargestellten Ereignisse füllen den Rest des 27. Tages und den 28. und 29. Tag der Ilias.

V. 1—34. Achill und die Myrmidonen umfahren in feierlichem Aufzuge wehklagend die Leiche des Patroklos; Achill streckt neben derselben Hektors Leiche zu Boden. Die Zurüstung des Leichenschmauses.

1. Über den gleichen Anfang dieses und des vorhergehenden Verses *X* 515 vgl. zu *Z* 312. [Anh.]

2. Vgl. *O* 233. *Σ* 150. *ἐπεί* mit gedehntem Anlaut wie *X* 379 und sonst in der Odyssee.

3 = *T* 277.

4. *ἀποσκίδνασθαι* nur hier, von 'ihm' fort sich zerstreuen, ihn zu verlassen und sich zu zerstreuen.

5. Zweites Hemistich = *T* 269.

6. *ἐμοὶ ἐρίηρες κτέ.* sonst in der Odyssee: zu *μ* 199. *ἐμοί* Possessivpronomen, eng verbunden mit *ἐρίηρες*, meine trauten.

7. *μή* mit *πω* noch nicht; *δή* doch macht die Aufforderung dringender. — *ὑπ᾽ ὄχεσφι* = *ὑπ᾽ ὀχέων* unter dem Wagen weg, vgl. *Θ* 543 *ὑπὸ ζυγοῦ*, *Θ* 504 *ὑπὲξ ὀχέων*.

8. *αὐτοῖς* beim sociativen Dativ *ἵπποισι* mitsamt: zu *Θ* 24. Kr. Di. 48, 15, 16.

9. *κλαίωμεν* von der förmlichen, feierlichen Totenklage: zu *X* 386. — *ὅ* bis *θανόντων* = *ω* 190, mit *τό* *Π* 457. 675. *ω* 296. *ὅ* demonstrativ.

10. *ὀλοοῖο* Beiwort von *γόος* nur hier und 98, sonst *κρυερός*. — Zweites Hemistich = *λ* 212. *Ψ* 98.

11. *δορπήσομεν*, Fut. nach den Konjunktiven der Aufforderung 7—9 zusichernd: zu *H* 29 f. — *ἐνθάδε*: zu 13.

ὣς ἔφαθ᾽, οἱ δ᾽ ᾤμωξαν ἀολλέες, ἦρχε δ᾽ Ἀχιλλεύς.
οἱ δὲ τρὶς περὶ νεκρὸν ἐύτριχας ἤλασαν ἵππους
μυρόμενοι· μετὰ δέ σφι Θέτις γόου ἵμερον ὦρσεν.
δεύοντο ψάμαθοι, δεύοντο δὲ τεύχεα φωτῶν
δάκρυσι· τοῖον γὰρ πόθεον μήστωρα φόβοιο.
τοῖσι δὲ Πηλεΐδης ἀδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο,
χεῖρας ἐπ᾽ ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσιν ἑταίρου·
„χαῖρέ μοι, ὦ Πάτροκλε, καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισιν·
πάντα γὰρ ἤδη τοι τελέω, τὰ πάροιθεν ὑπέστην,
Ἕκτορα δεῦρ᾽ ἐρύσας δώσειν κυσὶν ὠμὰ δάσασθαι,
δώδεκα δὲ προπάροιθε πυρῆς ἀποδειροτομήσειν
Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθείς.“

12. *ᾤμωξαν* Aor. erhoben die Wehklage. — *ἦρχε* sc. *οἰμώζων*.

13. *περὶ νεκρόν*: der Leichnam liegt nach *T* 211 f. in der Lagerhütte *ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος*: diese Voraussetzung, welche ein Umfahren der Leiche nicht gestattet, kann der Dichter dieser Stelle nicht wohl vor Augen gehabt haben. Auch deutet in der ganzen folgenden Darstellung nichts darauf hin, dafs er sich die Lagerhütte von einer mit einem Gehege und einem Thor versehenen *αὐλή* umgeben gedacht habe, wie *Π* 231 und *Ω* 452 ff. vorausgesetzt wird, vielmehr ist ein freier Platz bei dem Zelt und Schiffe Achills am Gestade des Meeres als Schauplatz der Vorgänge gedacht: vgl. 15. 28 f. 59 f. Vgl. auch *ω* 69, wo sich der gleiche Aufzug um den Scheiterhaufen bewegt, auf dem der Tote liegt.

14. Erstes Hemistich = *Σ* 234. — *γόου ἵμερον ὦρσεν*, sonst lautet das Hemistich immer, wie 108: *ὑφ᾽ ἵμερον ὦρσε γόοιο*. Die Anwesenheit der Thetis wird ohne weiteres vorausgesetzt.

15. Vgl. Vergil. Aen. XI, 191.

17. 18 = *Σ* 316. 317. Diese Ansprache erfolgt natürlich erst nach der Umfahrt. — Befremdend ist hier die Wendung *ἐξῆρχε γόοιο*, da von einer eigentlichen Wehklage in den folgenden Worten nichts enthalten ist und ebensowenig eine Aufnahme oder Fortsetzung derselben von seiten anderer 24 f. folgt.

19 = 197. *χαῖρέ μοι* im eigentlichen Sinne: freue dich mir. — *καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισιν*: obwohl du im Hades bist, der freudenleer, vgl. *λ* 94 *ἀτερπέα χῶρον* und *δειλός* von dem Toten, zu 65.

20 = 180. *τελέω* Präsens: vgl. zu 21. — *πάροιθεν ὑπέστην*: *Σ* 334 ff. *X* 354. *Φ* 27—32.

21. Vgl. *σ* 87. *χ* 476. *δώσειν* und *ἀποδειροτομήσειν* im Anschlufs an *ὑπέστην*, während man die Ausführung von *τελέω* in Indikativen des Präsens erwartet. — *δάσασθαι* Infinitiv des Zweckes zu *δώσειν*, bei dem aber nicht mehr *Ἕκτορα* als Objekt gedacht ist, sondern *κρέα* vorschwebt, daher *ὠμά* vgl. *X* 347 *ὤμ᾽ ἀποταμνόμενον κρέα ἔδμεναι*. Indes scheinen diese Verse (21—23) der Zusatz eines Interpolators zu sein, der eine nähere Ausführung von *τὰ πάροιθεν ὑπέστην* vermifste. Fehlten diese Verse ursprünglich, so hat Achill bei *τελέω* nur im Sinn, was er *Σ* 334 dem Freunde gelobte, Hektors Haupt und Rüstung vor Patroklos' Bestattung herbeizubringen, und dies Versprechen vollzieht er im wesentlichen durch die 24 f. folgende Handlung.

22. 23 = *Σ* 336. 337. Vgl. *Ψ* 181 f.

ἦ ῥα καὶ Ἕκτορα δῖον ἀεικέα μήδετο ἔργα,
πρηνέα πὰρ λεχέεσσι Μενοιτιάδαο τανύσσας
ἐν κονίῃς. οἱ δ' ἔντε' ἀφωπλίζοντο ἕκαστος
χάλκεα μαρμαίροντα, λύον δ' ὑψηχέας ἵππους,
κὰδ δ' ἷζον παρὰ νηὶ ποδώκεος Αἰακίδαο
μυρίοι· αὐτὰρ ὁ τοῖσι τάφον μενοεικέα δαίνυ.
πολλοὶ μὲν βόες ἀργοὶ ὀρέχθεον ἀμφὶ σιδήρῳ
σφαζόμενοι, πολλοὶ δ' ὄιες καὶ μηκάδες αἶγες·
πολλοὶ δ' ἀργιόδοντες ὕες, θαλέθοντες ἀλοιφῇ,
εὑόμενοι τανύοντο διὰ φλογὸς Ἡφαίστοιο·
πάντῃ δ' ἀμφὶ νέκυν κοτυλήρυτον ἔρρεεν αἷμα.
αὐτὰρ τόν γε ἄνακτα ποδώκεα Πηλεΐωνα
εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον βασιλῆες Ἀχαιῶν,
σπουδῇ παρπεπιθόντες, ἑταίρου χωόμενον κῆρ.
οἱ δ' ὅτε δὴ κλισίην Ἀγαμέμνονος ἷξον ἰόντες,
αὐτίκα κηρύκεσσι λιγυφθόγγοισι κέλευσαν
ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, εἰ πεπίθοιεν
Πηλεΐδην λούσασθαι ἄπο βρότον αἱματόεντα.
αὐτὰρ ὅ γ' ἠρνεῖτο στερεῶς, ἐπὶ δ' ὅρκον ὄμοσσεν·

24 = *X* 395.

25. *πρηνέα* proleptisch zum Objekt: vgl. *Ω* 18. — *λεχέεσσι*: vgl. *Σ* 352. — *τανύσσας* koincident mit *μήδετο*.

26. *ἀφοπλίζεσθαι* nur hier.

27. Erstes Hemistich = *Π* 664. *Σ* 131. — *ὑψηχέας* hochwiehernde d. i. mit erhobenem Kopfe: Vergil. Aen. XI, 496 *arrectis frementes cervicibus alte.*

28. Verseingang vgl. *Φ* 520.

29. *μυρίοι*: vgl. *Π* 168 ff. — *τάφον δαίνυ* wie *γ* 309. Der Leichenschmaus findet hier vor der Bestattung statt, *Ω* 802 nach derselben vgl. 665.

30. *ἀργοί* glänzende, bei *βόες* nur hier. — *ὀρέχθεον* nur hier, vgl. *ῥοχθέω*, röchelten: vgl. *μ* 395 *κρέα δ' ἀμφ' ὀβελοῖς ἐμεμύκει* und zu *N* 441. — *σιδήρῳ*: die Messer sind sonst eherne.

32. Vgl. *I* 467.

33 = *I* 468.

34. *κοτυλήρυτον* nur hier, in Schalen aufgefangen, dies sowie *ἀμφὶ νέκυν* weist darauf hin, daſs die geschlachteten Tiere als ein dem Toten zu Ehren dargebrachtes Opfer gelten.

V. 35—58. Achill nimmt mit den übrigen Fürsten in Agamemnons Zelt das Mahl und fordert letzteren auf am andern Morgen Holz zum Scheiterhaufen holen zu lassen.

35. [Anhang.]

36. *εἰς* bis *ἄγον* = *H* 312. *εἰς* d. i. in das Zelt Agamemnons, vgl. 38.

37. Erstes Hemistich = *ω* 119.

38. Erstes Hemistich = *Λ* 618. *ἷξον ἰόντες* = *K* 470.

39 = *B* 50. 442. Vgl. *β* 6. An diesen Stellen steht das Epitheton *λιγύφθογγος* in Beziehung zu der auszuführenden Handlung, hier nur als Epitheton *ornans*.

40. *ἀμφί* bis *μέγαν*: zu *Σ* 344. — *εἰ πεπίθοιεν* Wunschsatz aus der Seele der den Befehl erteilenden Fürsten.

41. Vgl *Ξ* 7. *Σ* 345.

„οὐ μὰ Ζῆν', ὅς τίς τε θεῶν ὕπατος καὶ ἄριστος,
οὐ θέμις ἐστὶ λοετρὰ καρήατος ἆσσον ἱκέσθαι,
πρίν γ' ἐνὶ Πάτροκλον θέμεναι πυρὶ σῆμά τε χεῦαι
κείρασθαί τε κόμην, ἐπεὶ οὔ μ' ἔτι δεύτερον ὧδε
ἵξετ' ἄχος κραδίην, ὄφρα ζωοῖσι μετείω.
ἀλλ' ἤ τοι νῦν μὲν στυγερῇ πειθώμεθα δαιτί·
ἠῶθεν δ' ὄτρυνον, ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγάμεμνον,
ὕλην τ' ἀξέμεναι παρά τε σχεῖν, ὅσσ' ἐπιεικὲς
νεκρὸν ἔχοντα νέεσθαι ὑπὸ ζόφον ἠερόεντα,
ὄφρ' ἤ τοι τοῦτον μὲν ἐπιφλέγῃ ἀκάματον πῦρ
θᾶσσον ἀπ' ὀφθαλμῶν, λαοὶ δ' ἐπὶ ἔργα τράπωνται."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο.
ἐσσυμένως δ' ἄρα δόρπον ἐφοπλίσσαντες ἕκαστοι
δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐίσης.
αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἕντο,
οἱ μὲν κακκείοντες ἔβαν κλισίηνδε ἕκαστος,

43. *οὐ μὰ Ζῆν'*, wie *υ* 339; die Negation wird 44 aufgenommen: zu *A* 86. — *ὅς τις*, das verallgemeinernde Relativ, zumal verbunden mit der ebenfalls indefinit zu fassenden Partikel *τε*, in Bezug auf eine einzelne bestimmte Person ist sehr auffallend; anders sind die Fälle *E* 175 und *ρ* 53. — *θεῶν* bis *ἄριστος* = *T* 258. *τ* 303.

44. *καρήατος* erklärt sich aus *κ* 361 f. *ἔς ῥ' ἀσάμινθον ἕσασα λό' ἐκ τρίποδος μεγάλοιο — κατὰ κρατός τε καὶ ὤμων.* — Zum Ausdruck *ἆσσον ἱκέσθαι* vgl. *ζ* 220 *δηρὸν ἀπὸ χροός ἐστιν ἀλοιφή.*

46. *κείρασθαί τε κόμην* = *δ* 198, zur Sache vgl. *Ψ* 135 f. 141. — *ὧδε* in dem Grade, wie jetzt.

48. Vgl. *Θ* 502. *στυγερῇ* verhafst, hier vom Mahle, das sonst *ἐρατεινή* und *ἐπήρατος* heifst, weil der Trauernde für die Freuden des Mahles unempfänglich ist; ebenso heifst der Magen *η* 216 *στυγερή*, mit der Begründung: *ἥ τ' ἐκέλευσε ἕο μνήσασθαι ἀνάγκῃ καὶ μάλα τειρόμενον καὶ ἐνὶ φρεσὶ πένθος ἔχοντα.* — Bei der nach *νυκτὶ πιθέσθαι* *Θ* 502 gebildeten Wendung *δαιτὶ πείθεσθαι*, wie der ähnlichen *γήραϊ λυγρῷ πείθεσθαι* *Ψ* 645 liegt die Anschauung zu Grunde, dafs das Einnehmen der Mahlzeit und das Alter in den Naturgesetzen begründete Ordnungen sind, denen man sich fügen mufs.

49. *ὄτρυνον* sc. *ἄνδρας*.

50. *ἀξέμεναι* Inf. des gemischten Aor. — *παρά* mit *σχεῖν* beschaffen. — *ὅσσ'(α)* ist Objekt zu *ἔχοντα* und begreift alles, was die Sitte vorschreibt (*ἐπιεικές* sc. *ἐστι*) für eine ehrenvolle Bestattung.

51. *ὑπὸ ζόφον ἠερόεντα* = *λ* 57. 155, hinab in das Dunkel.

52. *ἐπιφλέγω* nur noch *B* 455.

53. *θᾶσσον*: zur Erklärung vgl. 71 ff. und zu *H* 409 f. — *ἐπὶ ἔργα τράπωνται*, wie *Γ* 422, hier von der Kriegsarbeit.

54 = *H* 379 und sonst. *μάλα* gern, willig.

55. *ἐσσυμένως* zu *ἐφοπλίσσαντες*. — *ἕκαστοι* die in Agamemnons Zelt versammelten Könige.

56. 57 = *A* 468 f. *B* 431 f. *π* 479 f.

58. Vgl. *A* 606, zu *α* 424.

Πηλεΐδης δ' ἐπὶ θινὶ πολυφλοίσβοιο θαλάσσης
κεῖτο βαρὺ στενάχων πολέσιν μετὰ Μυρμιδόνεσσιν
ἐν καθαρῷ, ὅθι κύματ' ἐπ' ἠιόνος κλύζεσκον.
εὖτε τὸν ὕπνος ἔμαρπτε, λύων μελεδήματα θυμοῦ,
νήδυμος ἀμφιχυθείς· μάλα γὰρ κάμε φαίδιμα γυῖα
Ἕκτορ' ἐπαΐσσων προτὶ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν·
ἦλθε δ' ἐπὶ ψυχὴ Πατροκλῆος δειλοῖο
πάντ' αὐτῷ μέγεθός τε καὶ ὄμματα κάλ' ἐικυῖα
καὶ φωνήν, καὶ τοῖα περὶ χροῒ εἵματα ἕστο·
στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς καί μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„εὕδεις, αὐτὰρ ἐμεῖο λελασμένος ἔπλευ, Ἀχιλλεῦ.
οὐ μέν μευ ζώοντος ἀκήδεις, ἀλλὰ θανόντος·

V. 59—110. Der Schatten des Patroklos erscheint Achill im Schlafe und bittet ihn um Beschleunigung der Bestattung.

59. *πολυφλοίσβοιο θαλ.* = *Α* 34. *Β* 209. *Ζ* 347. *Ι* 182. *Ν* 798. *ν* 85. 220.

60. *πολέσιν μετὰ Μ.* inmitten der grofsen Menge der M. Die Beendigung des Leichenmahles, von dem nur die Zurüstungen 30 ff. geschildert waren, wird ohne weiteres vorausgesetzt. Dafs wir aber in der hier dargestellten Scene eine Art Totenwacht zu sehen haben, wird erst aus 109 f. verständlich, wo wir erfahren, dafs die Leiche des Patroklos in der Mitte der ruhenden Krieger zu denken ist. Danach scheint mit der 61 folgenden Ortsbestimmung auch kein anderer Platz bezeichnet zu sein, als der, wo der Aufzug 13 ff. und das Leichenmahl stattgefunden hat.

61. *ἐν καθαρῷ*: zu *Θ* 491, hier auf einem von Zelten und Schiffen freien Platze.

62 = *υ* 56. Zweites Hemistich = *ψ* 343. *εὖτε* gerade als, stets mit Asyndeton, mit Imperfekt *ἔμαρπτε* zur Bezeichnung der Situation, in welche die Handlung des Hauptsatzes (65) einfällt. [Anhang.]

63. Erstes Hemistich = *Ξ* 253.

64. *Ἕκτορ'* = *Ἕκτορα* zu *ἐπαΐσσων*. — *προτὶ Ἴλιον ἠνεμ.* = *Γ* 305. *Θ* 499. *Μ* 115. *Ν* 724. *Σ* 174, gen Ilios, durch die Ebene hin.

65. Erstes Hemistich = *λ* 84. 90. 387. 467. *ω* 20, zweites: zu 105. *δειλοῖο*, wie in dem Munde Achills selbst 105 vgl. 221, auch hier in dem Sinne Achills von dem toten Freunde wie *ι* 65, wie sonst die Sterblichen überhaupt wegen ihrer Vergänglichkeit besonders *δειλοί* genannt werden: *Φ* 464 ff. *μ* 341.

66. *πάντ'(α)* in allen Stücken, durchaus. — *αὐτῷ* ihm selbst, seiner leiblichen Erscheinung. — *ὄμματα* — *ἐικυῖα* vgl. *α* 208. — Für diese ganze Darstellung ist zu beachten, dafs die Psyche des Patroklos ganz in denselben Formen erscheint und mit Achill verkehrt, wie eine Traumgestalt.

67. *τοῖα*, wie er als Lebender trug. — *περί* bis *ἕστο* = *ρ* 203. 338. *τ* 218. *ω* 158. Zu dieser materiellen Vorstellung vgl. *Ε* 450, sowie dafs in der Nekyia Teiresias mit Scepter, Herakles mit dem Bogen, Orion mit der Keule ausgestattet ist.

68 = *Ω* 682. *Β* 59. *δ* 803. *ζ* 21. *υ* 32. *ψ* 4.

69. *εὕδεις* als Vorwurf, wie *Β* 23. — *λελασμένος* fast adjektivisch = uneingedenk, mit *ἔπλευ* wardst: zu *Χ* 219.

70. *οὐ μέν*, Asyndeton adversativum, (doch) wahrlich nicht. — *ἀκήδεις* Imperf., woraus für den folgenden Gegensatz das Präsens

θάπτε με ὅττι τάχιστα· πύλας Ἀίδαο περήσω.
τῆλέ μ' ἐέργουσι ψυχαί, εἴδωλα καμόντων,
οὐδέ μέ πω μίσγεσθαι ὑπὲρ ποταμοῖο ἐῶσιν,
ἀλλ' αὔτως ἀλάλημαι ἀν' εὐρυπυλὲς Ἄιδος δῶ.
καί μοι δὸς τὴν χεῖρ', ὀλοφύρομαι· οὐ γὰρ ἔτ' αὖτις
νίσομαι ἐξ Ἀίδαο, ἐπήν με πυρὸς λελάχητε.
οὐ μὲν γὰρ ζωοί γε φίλων ἀπάνευθεν ἑταίρων
βουλὰς ἑζόμενοι βουλεύσομεν, ἀλλ' ἐμὲ μὲν κὴρ
ἀμφέχανε στυγερή, ἥ περ λάχε γεινόμενόν περ·
καὶ δὲ σοὶ αὐτῷ μοῖρα, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
τείχει ὕπο Τρώων εὐηγενέων ἀπολέσθαι.
ἄλλο δέ τοι ἐρέω καὶ ἐφήσομαι, αἴ κε πίθηαι·

ἀκηδεῖς zu entnehmen ist. Das Verbum steht, wie *ἀκηδής*, vorzugsweise von der Vernachlässigung der dem Toten schuldigen Pflichten.

71. *πύλας — περήσω*, wie *E* 646. — *πύλας Ἀΐδαο*: vgl. *B* 788 *ἐπὶ Πριάμοιο θύρησιν*. — *περήσω* Konj. Aor. zum Ausdruck der Absicht asyndetisch angeschlossen an den Imperativ *θάπτε*: zu *X* 130.

72. *μ' ἐέργουσι*: hienach war den Seelen Unbegrabener der Eingang in die Unterwelt verwehrt, eine Vorstellung, welche mit den sonstigen Anschauungen der Ilias und mit Ausnahme der Elpenorepisode auch der Odyssee im Widerspruch steht, wonach die Seelen, sobald sie den Körper verlassen haben, in den Hades eingehen. — *εἴδωλα καμόντων*, wie *λ* 476, *ω* 14, die Schattenbilder der Ermatteten d. i. welche der Mühe und Not des Lebens erlegen, erschöpft in den Tod gesunken sind.

73. *οὐδέ* mit *πω* und noch nicht, solange mein Leib nicht bestattet ist. — *μίσγεσθαι* ‘zu ihnen’ mich gesellen. — *ὑπὲρ ποταμοῖο* jenseit des Flusses, Acheron vgl. *κ* 513 oder Styx *Θ* 369.

74. *αὔτως* so allein, mit *ἀλάλημαι* vgl. *μ* 284. — *ἀν' εὐρυπυλὲς Ἄιδος δῶ*, vgl. *λ* 571, hier ungenau von dem Eingange zur Unterwelt.

75. *δὸς τὴν χεῖρ'*, zum letzten Lebewohl, wobei die Psyche des Patroklos sich selbstvergessend etwas begehrt, was mit ihrem Wesen unvereinbar ist: vgl. 99 f. — *ὀλοφύρομαι* asyndetisch der vorhergehenden Aufforderung angeschlossen als Motiv: Jammer ergreift mich, nämlich, wie das Folgende zeigt, bei dem Gedanken an unsere Trennung für immer.

76. *νίσομαι* Fut. zu *νίσσομαι*. — *ἐξ Ἀΐδαο*, *λ* 69 *δόμου ἐξ Ἀΐδαο*.

77. *οὐ μέν γάρ*, eine nachdrückliche Aufnahme und Steigerung des vorhergehenden mit *οὐ γάρ* eingeleiteten Gedankens: fürwahr ja . . . nicht. — *ζωοί γε* mit schmerzlicher Betonung des Begriffs, da vorher nur an eine Wiederkehr der Psyche gedacht war. — *φίλων ἀπάνευθεν ἑταίρων* d. i. in trautem Zwiegespräch.

79. *ἀμφέχανε* nur hier. — *ἥ περ* eben die welche. — *λάχε* sc. *μέ*. — *γεινόμενόν περ* eben, gleich bei der Geburt, vgl. *Τ* 127 f.

80. *θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχ.*: zu *X* 279.

81. *τείχει ὕπο Τρώων* = *P* 404. 558. Genauer lautet die Verkündigung *X* 359 f. — *εὐηγενέων*, wie noch *Λ* 427.

82. Erstes Hemistich wie *Φ* 94 und sonst. — *ἐρέω καὶ ἐφήσομαι*: vgl. *ν* 7 *ἐφιέμενος τάδε εἴρω*.

μὴ ἐμὰ σῶν ἀπάνευθε τιθήμεναι ὀστέ', Ἀχιλλεῦ,
ἀλλ' ὁμοῦ, ὡς τράφομέν περ ἐν ὑμετέροισι δόμοισιν,
εὖτέ με τυτθὸν ἐόντα Μενοίτιος ἐξ Ὀπόεντος
ἤγαγεν ὑμετερόνδ' ἀνδροκτασίης ὕπο λυγρῆς
ἤματι τῷ, ὅτε παῖδα κατέκτανον Ἀμφιδάμαντος
νήπιος, οὐκ ἐθέλων, ἀμφ' ἀστραγάλοισι χολωθείς·
ἔνθα με δεξάμενος ἐν δώμασιν ἱππότα Πηλεὺς
ἔτραφέ τ' ἐνδυκέως καὶ σὸν θεράποντ' ὀνόμηνεν·
ὣς δὲ καὶ ὀστέα νῶιν ὁμὴ σορὸς ἀμφικαλύπτοι
[χρύσεος ἀμφιφορεύς, τόν τοι πόρε πότνια μήτηρ]."
τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„τίπτε μοι, ἠθείη κεφαλή, δεῦρ' εἰλήλουθας
καί μοι ταῦτα ἕκαστ' ἐπιτέλλεαι; αὐτὰρ ἐγώ τοι
πάντα μάλ' ἐκτελέω καὶ πείσομαι, ὡς σὺ κελεύεις.
ἀλλά μοι ἆσσον στῆθι· μίνυνθά περ ἀμφιβαλόντε
ἀλλήλους ὀλοοῖο τεταρπώμεσθα γόοιο."
ὣς ἄρα φωνήσας ὠρέξατο χερσὶ φίλησιν,

83. *τιθήμεναι*, wie 247, statt *τιθέμεναι*, vgl. *τιθήμενον* K 34. Kr. Di. 36, 1, 12 und 36, 2, 5.

85. *τυτθὸν ἐόντα*, gestellt wie υ 210, sonst im Versschlufs.

86. *ὑμετερόνδε* nur hier, zu ϑ 39. Kr. Di. 43, 3, 6. — *ἀνδροκτασίης* Totschlag, denn der Getötete war ein Knabe.

87. *ἤματι τῷ, ὅτε* schliefst nicht an *ἤγαγεν* an, sondern an *ἀνδροκτασίης* und erläutert dies durch Angabe der näheren Umstände: zu Λ 672. Θ 229.

88. *οὐκ ἐθέλων*, nicht mit Vorbedacht, erklärt durch *χολωθείς*. — *ἀμφί* bei *χολοῦσθαι* nur hier, doch vgl. Λ 672. — *ἀστραγάλοισι* nur hier, Knöchel aus der Ferse von Lämmern oder Schafen, beim Kinderspiel gebräuchlich.

90. *θεράποντ'* Waffengenosse, der wie *ὀνόμηνεν* zeigt, in einer ganz bestimmten Ehrenstellung zu dem Fürsten steht. Dieselbe Stellung zu Achill haben neben Patroklos auch Automedon, sein Wagenlenker, und Alkimos.

91. *σορός* nur hier, Ω 795 *λάρναξ χρυσείη*, Ψ 243. 253 *χρυσέη φιάλη*, eine Totenurne. — Zur Sache vgl. ω 77.

92. Der nach ω 73 f. gebildete Vers wurde schon von Aristarch mit Recht verworfen.

93 = Α 84 und sonst.

94. Vgl. Α 202. ε 87. — *ἠθείη κεφαλή* Anrede des Jüngeren an den Älteren; zur Erklärung vgl. Σ 81 f. mit Ο 39. Σ 114.

95. *αὐτάρ* (*αὖτε — ἄρα*) eigentlich hinwiederum denn: so will ich denn meinerseits . . .

97. *ἀλλὰ — στῆθι*: Patroklos' Aufforderung ihm die Hand zu reichen (75) bleibt hier auffallenderweise unbeachtet. — *μίνυνθά περ* wenn auch nur für kurze Zeit. — *ἀμφιβαλόντε* sonst überall mit dem Objekt *χεῖρας* oder *χεῖρε* und Dativ, hier in dem Sinne: umarmen mit *ἀλλήλους*. Zur Sache vgl. λ 211 f.

98. Vgl. zu 10. *τεταρπώμεσθα* asyndetisch angeschlossen an den Imperativ *στῆθι*: zu 71.

99. *ωρέξατο* wie Z 466, streckte sich aus, langte — nach.

οὐδ' ἔλαβε· ψυχὴ δὲ κατὰ χθονὸς ἠΰτε καπνὸς
ᾤχετο τετριγυῖα. ταφὼν δ' ἀνόρουσεν Ἀχιλλεὺς
χερσί τε συμπλατάγησεν, ἔπος δ' ὀλοφυδνὸν ἔειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ ῥά τις ἔστι καὶ εἰν Ἀΐδαο δόμοισιν
ψυχὴ καὶ εἴδωλον, ἀτὰρ φρένες οὐκ ἔνι πάμπαν·
παννυχίη γάρ μοι Πατροκλῆος δειλοῖο
ψυχὴ ἐφεστήκει γοόωσά τε μυρομένη τε,
καί μοι ἕκαστ' ἐπέτελλεν, ἔικτο δὲ θέσκελον αὐτῷ.“
ὣς φάτο. τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο·
μυρομένοισι δὲ τοῖσι φάνη ῥοδοδάκτυλος ἠὼς
ἀμφὶ νέκυν ἐλεεινόν. ἀτὰρ κρείων Ἀγαμέμνων
οὐρῆάς τ' ὤτρυνε καὶ ἀνέρας ἀξέμεν ὕλην

100. *κατὰ χθονός* in die Erde hinab: vgl. *Λ* 358. *Ν* 504. — *ἠΰτε καπνός*: vgl. *λ* 207 *σκιῇ εἴκελον ἢ καὶ ὀνείρῳ*.

101. *τετριγυῖα*, wie *ω* 9, schwirrend. — *ταφών* bis *Ἀχιλλεύς* = *Ι* 193. *Λ* 777 vgl. *π* 12. *ἀνόρουσεν* er fuhr aus dem Schlafe empor: die bei dem Versuch die Psyche des Patroklos zu umarmen gemachte körperliche Anstrengung motiviert sein Erwachen.

102. *συμπλατάγησεν* nur hier, ein äufseres Zeichen der Verwunderung. — Zweites Hemistich = *Ε* 683. *τ* 362.

103 f. *ἦ ῥα* traun also. — *καί* bis *δόμοισιν* = *Χ* 52. *Ψ* 19. 179 und in d. Od. — *τὶς* mit *ψυχὴ καὶ εἴδωλον* eine Art von Seele und Abbild. — *ἀτάρ* beschränkend, vgl. *Δ* 484. *Ε* 131, doch so, dafs der ganze damit eingeleitete Gedanke nur die Bedeutung eines untergeordneten Gliedes hat: nur dafs. — *φρένες* im Gegensatz zur luftigen *ψυχή* und zum schattenhaften *εἴδωλον* das Zwerchfell als feste Substanz und Hauptträger des physischen Lebens gedacht. — *οὐκ* mit *πάμπαν* durchaus nicht. — Die Überraschung, welche sich hier in den Worten Achills über die gemachte Erfahrung ausspricht, läfst deutlich erkennen, dafs der allgemeine Volksglaube kein Leben, auch kein Traumleben nach dem Tode annahm. Nun zeigt aber die Psyche des Patroklos ein volles Bewufstsein ihres eignen Zustandes wie der ihr entgegentretenden Erscheinungen der Aufsenwelt, die volle Denkkraft, Erinnerung und Empfindung; aber das Scheitern des von Achill gemachten Versuchs seinerseits mit derselben in Verkehr zu treten und zumal die Erfahrung, dafs seine ausgebreiteten Arme nichts greifen, belehrt ihn, dafs dieser Psyche alles Körperliche (Fleisch und Blut) und wahres Leben abgeht.

105. *Πατροκλ. δειλοῖο* = *Ρ* 670. *Ψ* 65. 221.

106. Vgl. *Ζ* 373 und *τ* 119.

107. *θέσκελον* als Adv. nur hier. — *αὐτῷ*, wie 66.

108 = *δ* 183. *Ψ* 153, vgl. zu *τ* 249. *τοῖσι* den ihn umgebenden Myrmidonen: 60.

109. Vgl. *ψ* 241. *μυρομένοισι*: Kr. Di. 48, 5, 1.

V. 110—128. Am andern Morgen wird auf Agamemnons Befehl das zum Scheiterhaufen nötige Holz vom Ida herbeigeholt.

110. Zweites Hemistich = *Λ* 153. *ἀμφὶ νέκυν* lokal, wie *Σ* 339. *κ* 486. *ω* 45, zu *μυρομένοισι*: vgl. zu 60. — *ἐλεεινόν* Adv. zu *μυρομένοισι*, vgl. *Χ* 408.

111. *οὐρῆας* nicht unterschieden von *ἡμίονοι*: vgl. 115 mit 121. — *ἀξέμεν*, wie 50.

πάντοθεν ἐκ κλισιῶν· ἐπὶ δ' ἀνὴρ ἐσθλὸς ὀρώρειν
Μηριόνης θεράπων ἀγαπήνορος Ἰδομενῆος.
οἱ δ' ἴσαν ὑλοτόμους πελέκεας ἐν χερσὶν ἔχοντες
σειράς τ' εὐπλέκτους· πρὸ δ' ἄρ' οὐρῆες κίον αὐτῶν·
πολλὰ δ' ἄναντα κάταντα πάραντά τε δόχμιά τ' ἦλθον.
ἀλλ' ὅτε δὴ κνημοὺς προσέβαν πολυπίδακος Ἴδης,
αὐτίκ' ἄρα δρῦς ὑψικόμους ταναήκεϊ χαλκῷ
τάμνον ἐπειγόμενοι· ταὶ δὲ μεγάλα κτυπέουσαι
πῖπτον. τὰς μὲν ἔπειτα διαπλήσσοντες Ἀχαιοὶ
ἔκδεον ἡμιόνων· ταὶ δὲ χθόνα ποσσὶ δατεῦντο
ἐλδόμεναι πεδίοιο διὰ ῥωπήια πυκνά.
πάντες δ' ὑλοτόμοι φιτροὺς φέρον· ὣς γὰρ ἀνώγειν
Μηριόνης θεράπων ἀγαπήνορος Ἰδομενῆος.
κὰδ δ' ἄρ' ἐπ' ἀκτῆς βάλλον ἐπισχερώ, ἔνθ' ἄρ' Ἀχιλλεὺς
φράσσατο Πατρόκλῳ μέγα ἠρίον ἠδὲ οἷ αὐτῷ.

112. *πάντοθεν ἐκ κλ.* zu *ὤτρυνε*. — *ἐπί* bis *ὀρώρειν*: vgl. *γ* 471. *ξ* 104. *ἐπί* Adv. dabei. *ὀρώρειν* von *ὄρομαι* (W. *ϝορ* vgl. *οὖρος. ἐπίουρος*) wahren, acht haben, die Aufsicht führen. [Anhang.]

113 = 124.

114. *ὑλοτόμος* nur hier und 123.

115. *αὐτῶν* abhängig von *πρό* mit *κίον*, ihnen selbst voran.

116. Vier nur hier sich findende Adverbia, von denen je zwei zusammengehören und die drei ersten ausgezeichnet durch die Häufung des A-Lauts und den gleichmäfsigen Rhythmus (◡–◡) besonders der Malerei dienen.

118. *δρῦς*: die Wahl dieser Baumart zum Scheiterhaufen ist wohl nicht zufällig, sondern durch religiöse Rücksichten bestimmt, da die Eiche bei den Griechen ein heiliger Baum war. Auch bei den alten Germanen wurden die Leichen hervorragender Männer mit bestimmten Hölzern verbrannt und es finden sich Spuren in alten Gräbern, dafs dabei die Eiche verwendet worden ist. — *ταναήκεϊ χαλκῷ* = *ὑλοτόμοις πελέκεσι* 114.

119. *ἐπειγόμενοι* eilig, wie *E* 902. *Ξ* 519. *λ* 339. — Schildernde Imperfecta 119—125.

120. *διαπλήσσοντες* Partic. Imperf. von der bei den Einzelnen immer von neuem sich wiederholenden Handlung, wie *κειρόμενοι* 136.

121. *ἔκδεον ἡμιόνων*: die gespaltenen Klüfte wurden mit den Seilen (115) an den Mauleseln festgebunden, wohl so dafs sie dieselben zogen, vgl. *P* 742 f. — *χθόνα ποσσὶ δατεῦντο* teilten d. i. zerstampften den Boden infolge ihrer hastigen Bewegung.

122. Zweites Hemistich: vgl. *N* 199. *διά* zwischen — durch.

123. *ὣς γὰρ ἀνώγειν* = *I* 690. *υ* 282.

125. *ἐπισχερώ*, wie noch *Λ* 668 und *Σ* 68, der Reihe nach, einer nach dem andern. — *ἔνθ' ἄρα* wo nämlich, wie *T* 115, d. i. an der Stelle, wo: die genauere Bestimmung der vorhergehenden allgemeinen *ἐπ' ἀκτῆς*.

126. *φράσσατο* in Aussicht genommen hatte. — *ἠρίον* nur hier. — *ἠδὲ οἷ αὐτῷ*: vgl. 83. 91. Nach dieser Stelle in Verbindung mit 243 ff. kannte der Dichter dieses Gesanges nur einen gemeinsamen Grabhügel des Achill und Patroklos, während man später von zwei

αὐτὰρ ἐπεὶ πάντῃ παρακάμβαλον ἄσπετον ὕλην,
εἵατ' ἄρ' αὖθι μένοντες ἀολλέες. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
αὐτίκα Μυρμιδόνεσσι φιλοπτολέμοισι κέλευσεν
χαλκὸν ζώννυσθαι, ζεῦξαι δ' ὑπ' ὄχεσφιν ἕκαστον
ἵππους· οἱ δ' ὤρνυντο καὶ ἐν τεύχεσσιν ἔδυνον,
ἂν δ' ἔβαν ἐν δίφροισι παραιβάται ἡνίοχοί τε.
πρόσθε μὲν ἱππῆες, μετὰ δὲ νέφος εἵπετο πεζῶν,
μυρίοι· ἐν δὲ μέσοισι φέρον Πάτροκλον ἑταῖροι.
θριξὶ δὲ πάντα νέκυν καταείνυσαν, ἃς ἐπέβαλλον
κειρόμενοι. ὄπιθεν δὲ κάρη ἔχε δῖος Ἀχιλλεὺς
ἀχνύμενος· ἕταρον γὰρ ἀμύμονα πέμπ' Ἀιδόσδε.
οἱ δ' ὅτε χῶρον ἵκανον, ὅθι σφίσι πέφραδ' Ἀχιλλεύς,
κάτθεσαν, αἶψα δέ οἱ μενοεικέα νήεον ὕλην.
ἔνθ' αὖτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
στὰς ἀπάνευθε πυρῆς ξανθὴν ἀπεκείρατο χαίτην,
τήν ῥα Σπερχειῷ ποταμῷ τρέφε τηλεθόωσαν·

Hügeln am Sigeion den grofsen Achill, den kleinen Patroklos zuwies.

127. *παρακάμβαλον* nur hier und 683, daneben d. i. neben der von Achill bezeichneten Stelle (125 f.), niedergeworfen hatten. — *ἄσπετον ὕλην* = *B* 455. *Ω* 784.

V. 128—153. Die Leiche des Patroklos wird an den Ort der Bestattung gebracht. Achill weiht dem Toten sein Haupthaar.

130. *χαλκὸν ζώννυσθαι* nur hier, die Erzwehr sich anlegen.

131. Vgl. ω 496.

132. Erstes Hemistich: vgl. 352. *παραιβάται* nur hier.

133. *μετά* Adv. danach. — *νέφος*: vgl. *Δ* 274. *Π* 66. *P* 755.

134. *μυρίοι*, wie 29. — *φέρον*, auf den *λέχεα* vgl. 171.

135. *καταείνυσαν* statt des gewöhnlichen *καταέννυσαν* aus *κατα-Ϝέσνυσαν* durch Ersatzdehnung statt Assimilation, wie *εἷμα* aus *Ϝέσμα*, vgl. *εἰνοσίφυλλος* neben *ἐννοσίγαιος*.

136. *κειρόμενοι* Partic. Imperf. schildert, wie das Imperf. *ἐπέβαλλον*, die gleichzeitige Handlung mehrerer: zu 120.

137. *πέμπ' Ἀιδόσδε*: geleitete zum Hause des Hades: entsprechend der in 73—76 enthaltenen Vorstellung, dafs erst die Bestattung dem Toten den Eintritt in das Haus des Hades ermöglicht.

138. *πέφραδ'(ε)* Aor. II, 'es' bezeichnet hatte, nämlich *καταθεῖναι*.

139. *οἱ* Patroklos, der vorher bei *κάτθεσαν* das Objekt ist.

140. Der Formelvers findet sich in der Ilias nur hier und 193, häufig in der Odyssee. *ἄλλ' ἐνόησε* fafste etwas anderes in den Sinn, fafste einen andern Gedanken. [Anh.]

141. Erstes Hemistich = 194, vgl. *P* 192. *ξανθήν*, wie *A* 197.

142. *Σπερχειῷ*, vgl. *Π* 174—176: Flufsgöttern pflegte man als *κουροτρόφοις*, den Ernährern und Pflegern der Landesjugend, das Haar von Knaben zu weihen als Entgelt für das bis zu dem betreffenden Lebensabschnitte gepflegte und erhaltene Leben. — *τρέφε* Imperf. der bis zu dem Moment der Erzählung (*ἀπεκείρατο*) dauernden Handlung, wir: Plusqpf. — *τηλεθόωσαν* pro-

ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπεν ἰδὼν ἐπὶ οἴνοπα πόντον·
„Σπερχεί', ἄλλως σοί γε πατὴρ ἠρήσατο Πηλεὺς
κεῖσέ με νοστήσαντα φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν
σοί τε κόμην κερέειν ῥέξειν θ' ἱερὴν ἑκατόμβην,
πεντήκοντα δ' ἔνορχα παρ' αὐτόθι μῆλ' ἱερεύσειν
ἐς πηγάς, ὅθι τοι τέμενος βωμός τε θυήεις.
ὣς ἠρᾶθ' ὁ γέρων, σὺ δέ οἱ νόον οὐκ ἐτέλεσσας.
νῦν δ', ἐπεὶ οὐ νέομαί γε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν,
Πατρόκλῳ ἥρωι κόμην ὀπάσαιμι φέρεσθαι."
ὣς εἰπὼν ἐν χερσὶ κόμην ἑτάροιο φίλοιο
θῆκεν, τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο.
καί νύ κ' ὀδυρομένοισιν ἔδυ φάος ἠελίοιο,
εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αἶψ' Ἀγαμέμνονι εἶπε παραστάς·
„Ἀτρεΐδη, σοὶ γάρ τε μάλιστά γε λαὸς Ἀχαιῶν

leptisch-prädikativ: zu üppiger Fülle.

143. Erstes Hemistich = *Α* 403 und sonst, zweites: vgl. *Ε* 771. *ἰδών* Part. Aor. den Blick richtend, über das Meer hin der Heimat zu, weil er zu dem Flufsgott der Heimat betet.

144. *ἄλλως* anders (in andern Gedanken), als es in Wirklichkeit gekommen ist, vgl. 149, d. i. umsonst, vgl. *ξ* 124. — *σοί γε*: bei dieser Betonung hat der Redende den Gegensatz 149 *σὺ δὲ — ἐτέλεσσας* in Gedanken: zu *Α* 765. — *ἠρήσατο* gelobte betend, denn die folgenden Versprechungen sind ein Gelübde für die glückliche Heimkehr des Sohnes.

145. Erstes Hemistich = *δ* 619. *ο* 119.

146. Zweites Hemistich: vgl. *γ* 144. *δ* 478.

147. Die hier folgende Ausführung zeigt, dafs *ἑκατόμβην* 146 überhaupt von einem grofsen Opfer steht, wie auch *Ψ* 864. 873 von einem blofs aus Lämmern bestehenden Opfer. — *ἔνορχα* nur hier. — *παρ'* Adv. daneben d. i. an deinen Ufern. — *αὐτόθι* an Ort und Stelle näher bestimmt durch *ὅθι — θυήεις* 148.

148. *ἐς πηγάς*, so dafs das Blut in die Quellen fliefst, vgl. *λ* 35. — *τέμενος* bis *θυήεις* = *Θ* 48. *ϑ* 363.

150 = *Σ* 101.

151. *ὀπάσαιμι* Optativ des Wunsches von einer Handlung, deren Verwirklichung der Redende unmittelbar in Aussicht nimmt. *ὀπάζειν* mit *φέρεσθαι* (für sich davontragen), wie sonst *διδόναι φέρεσθαι*, mitgeben, auf dem Wege in den Hades.

152. Vgl. *Α* 446.

153. Vgl. 108.

V. 154—191. Der Scheiterhaufen wird errichtet und angezündet. Achill verspricht dem Patroklos Hektors Leichnam den Hunden preiszugeben.

154 = *π* 220. *φ* 226, vgl. *ψ* 241.

155. Vgl. Z 75. *Μ* 60. Anwesend sind aufser denen, die das Holz vom Ida geholt haben vgl. 128, nicht nur die Myrmidonen (129 ff.), sondern das ganze Heer (156) mit den Führern (160), was wir befremdenderweise erst aus dieser Stelle erfahren.

156. *γάρ τε* verbunden wie *namque*: ja; dieser Satz motiviert, dafs Achill die folgende Aufforderung (159) an Agamemnon richtet, während der nächste *γόοιο — ἆσαι* den Inhalt dieser Aufforderung selbst vorbereitet. — *μάλιστα* am

πείσονται μύθοισι· γόοιο μὲν ἔστι καὶ ἆσαι,
νῦν δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς σκέδασον καὶ δεῖπνον ἄνωχθι
ὅπλεσθαι· τάδε δ' ἀμφὶ πονησόμεθ', οἷσι μάλιστα
κήδεός ἐστι νέκυς· παρὰ δ', οἵ τ' ἀγοί, ἄμμι μενόντων.“
αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἄκουσεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων,
αὐτίκα λαὸν μὲν σκέδασεν κατὰ νῆας ἐίσας,
κηδεμόνες δὲ παρ' αὖθι μένον καὶ νήεον ὕλην,
ποίησαν δὲ πυρὴν ἑκατόμπεδον ἔνθα καὶ ἔνθα,
ἐν δὲ πυρῇ ὑπάτῃ νεκρὸν θέσαν ἀχνύμενοι κῆρ.
πολλὰ δὲ ἴφια μῆλα καὶ εἰλίποδας ἕλικας βοῦς
πρόσθε πυρῆς ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον· ἐκ δ' ἄρα πάντων
δημὸν ἑλὼν ἐκάλυψε νέκυν μεγάθυμος Ἀχιλλεὺς
ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, περὶ δὲ δρατὰ σώματα νήει.
ἐν δ' ἐτίθει μέλιτος καὶ ἀλείφατος ἀμφιφορῆας,
πρὸς λέχεα κλίνων· πίσυρας δ' ἐριαύχενας ἵππους
ἐσσυμένως ἐνέβαλλε πυρῇ μεγάλα στεναχίζων.

willigsten. — *λαός* als Collectivum mit dem Prädikat *πείσονται* im Plural: vgl. *B* 99. 278. *O* 305.

157. *πείσονται μύθοισι* bildet einen Begriff, wie *dicto audientem esse:* Kr. Di. 48, 12, 4; zu *A* 150. *O* 162. — *καὶ ἆσαι* auch satt werden, ein Genüge auch finden, im Gegensatz zu der vorausgesetzten Neigung sich länger der Wehklage hinzugeben (*γόῳ τέρπεσθαι*): *δ* 102 f. *ἄλλοτε μέν τε γόῳ φρένα τέρπομαι, ἄλλοτε δ' αὖτε παύομαι· αἰψηρὸς δὲ κόρος κρυεροῖο γόοιο.* [Anhang.]

158. *σκέδασον* bis *ὅπλεσθαι* = *T* 171 f. *σκέδασον* sc. *λαόν*.

159. *τάδε* dies hier, was hier zu thun ist, die Bestattung. — *ἀμφί* ist hier von *πονησόμεθ'* getrennt, um die Cäsur des dritten Fufses herzustellen. — *οἷσι* — *κήδεός ἐστι* d. i. wir Myrmidonen.

160. *κήδεος* nur hier, = *κήδειος*: vgl. *T* 294. — *παρά* Adv. dabei. — *οἵ τ'* relativ, wie *T* 43, sc. *εἰσίν*. — *ἀγοί* die Führer der übrigen Völker.

161. Erstes Hemistich = *T* 318. *Φ* 377 und in der Od.: zu *ο* 92.

163. *κηδεμόνες* nur hier und 674; hier müssen darunter die Myrmidonen überhaupt verstanden sein, sofern ihnen die Bestattung oblag, denn schon 139 ist von diesen allgemein gesagt: *νήεον ὕλην*. Dafs auch die Fürsten der übrigen Völker an Ort und Stelle bleiben, ist als selbstverständlich übergangen.

164. *ποίησαν*, nach dem Imperfekt *νήεον* der abschliefsende Aorist. — *ἑκατόμπεδον* nur hier, mit *ἔνθα καὶ ἔνθα* d. i. in die Länge und Breite: zu *H* 156. [Anh.]

165. *ἐν* bis *θέσαν* = *Ω* 787. — *νεκρόν*, auf dem Totenbett (*λέχεα* 171) liegend.

166 = *I* 466. Vgl. *ω* 66.

167. *ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον*: vgl. *H* 316.

169. Erstes Hemistich = *Σ* 353, vgl. *Π* 640. — *περί* Adv. — *δρατά* nur hier, = *δαρτά*. — *σώματα* der Schafe und Rinder 166.

170. *ἐν* darauf, = *ἐν πυρῇ ὑπάτῃ* 165. — *μέλιτος καὶ ἀλείφατος ἀμφιφορῆας* als Spenden zu Ehren des Toten: vgl. *λ* 26 f. *ω* 67 f. *ἄλειφαρ* ist Tierfett, nicht Öl.

171. *ἐριαύχενας ἵππους* = *K* 305. *P* 496. *Σ* 280.

172. *ἐνέβαλλε*, natürlich geschlachtet.

ἐννέα τῷ γε ἄνακτι τραπεζῆες κύνες ἦσαν·
καὶ μὲν τῶν ἐνέβαλλε πυρῇ δύο δειροτομήσας,
δώδεκα δὲ Τρώων μεγαθύμων υἱέας ἐσθλοὺς
χαλκῷ δηιόων· κακὰ δὲ φρεσὶ μήδετο ἔργα.
ἐν δὲ πυρὸς μένος ἧκε σιδήρεον, ὄφρα νέμοιτο·
ᾤμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα φίλον τ' ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
„χαῖρέ μοι, ὦ Πάτροκλε, καὶ εἰν Ἀίδαο δόμοισιν·
πάντα γὰρ ἤδη τοι τελέω, τὰ πάροιθεν ὑπέστην.
δώδεκα μὲν Τρώων μεγαθύμων υἱέας ἐσθλοὺς
τοὺς ἅμα σοὶ πάντας πῦρ ἐσθίει· Ἕκτορα δ' οὔ τι
δώσω Πριαμίδην πυρὶ δαπτέμεν, ἀλλὰ κύνεσσιν.“
ὣς φάτ' ἀπειλήσας· τὸν δ' οὐ κύνες ἀμφεπένοντο,
ἀλλὰ κύνας μὲν ἄλαλκε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη
ἤματα καὶ νύκτας, ῥοδόεντι δὲ χρῖεν ἐλαίῳ
ἀμβροσίῳ, ἵνα μή μιν ἀποδρύφοι ἑλκυστάζων.

173. *τῷ γε ἄνακτι* Achill. — *τραπεζῆες κύνες*: zu *X* 69.

174. *καί* zu *τῶν* auch von denen, mit *μέν* fürwahr, zu *A* 269. *I* 499, hebt das Erzählte als einen besondern Beweis seiner liebevollen Fürsorge für den Toten hervor.

175. Vgl. *Σ* 336 f. *Φ* 27.

176. Erstes Hemistich = *A* 153. *P* 566, zweites = *Φ* 19. *δηιόων* Partic. Präs. die wiederholte Handlung schildernd, wie 120. 136. Das zweite Hemistich bezieht sich hier auf das vorhergehende *χαλκῷ δηιόων* zurück.

177. *ἐν δὲ πυρὸς μένος ἧκε*: vgl. *M* 441 *νηυσὶν ἐνίετε θεσπιδαὲς πῦρ. πυρὸς μένος*, wie Z 182. *P* 565. *Ψ* 238. — *σιδήρεον*, wie *P* 424, d. i. unverwüstlich, vgl. *ἀκάματον*. — *νέμοιτο* abweide, verzehre, zu 182.

178 = *K* 522. *Ω* 591. *ὀνόμηνεν* rief bei Namen.

179. 180 = 19. 20.

181 = 175.

182. *τούς* nimmt das vorangestellte Objekt mit Nachdruck auf, zu *Π* 56. — *ἐσθίει* vom Feuer nur hier, doch vgl. 177 *νέμοιτο* und 183 *δαπτέμεν*.

183. *δώσω — πυρί*, wie *ω* 65, werde dem Feuer übergeben, dazu der Infinitiv des Zwecks *δαπτέμεν*: letzteres sonst von Raubtieren, hier vom Feuer unter der Einwirkung des folgenden *κύνεσσιν*.

184. Erstes Hemistich = *Φ* 161. *οὐ* mit Nachdruck vorangestellt in Gegensatz zu der vorhergehenden Drohung: mit nichten. — *ἀμφεπένοντο*, wie *Φ* 203 von den Fischen. — Die folgenden Angaben über den von den Göttern Hektors Leiche gewährten Schutz greifen der Erzählung in *Ω* in auffallender Weise vor: vgl. zu 187 und 190. Auffallend ist auch, dafs Aphrodite, welche sonst in keinerlei näherer Beziehung zu Hektor steht, hier den Schutz seiner Leiche mit übernimmt, während diese Aufgabe *Ω* 18 ff. lediglich Apollo zugewiesen wird. [Anh.]

186. *ἤματα καὶ νύκτας*, sonst regelmäfsig in der Form *νύκτας τε καὶ ἤματα*. — *ῥοδόεντι* nur hier, nach Rosen duftend.

187. *ἵνα* bis *ἑλκυστάζων* = *Ω* 21, dort dem Vorhergehenden angemessen, während hier diese Angabe in hohem Mafse befremdet, teils weil in dem Vorhergehenden nur von Achills Absicht Hektors Leiche den Hunden preiszugeben die Rede war, teils weil man von dem Öl nach *T* 38 f. eher die Wirkung erwartet die Verwesung der Leiche

τῷ δ' ἐπὶ κυάνεον νέφος ἤγαγε Φοῖβος Ἀπόλλων
οὐρανόθεν πεδίονδε, κάλυψε δὲ χῶρον ἅπαντα,
ὅσσον ἐπεῖχε νέκυς, μὴ πρὶν μένος ἠελίοιο
σκήλει' ἀμφὶ περὶ χρόα ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν.
οὐδὲ πυρὴ Πατρόκλου ἐκαίετο τεθνηῶτος·
ἔνθ' αὖτ' ἄλλ' ἐνόησε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
στὰς ἀπάνευθε πυρῆς δοιοῖς ἠρᾶτ' ἀνέμοισιν,
Βορρῇ καὶ Ζεφύρῳ, καὶ ὑπέσχετο ἱερὰ καλά·
πολλὰ δὲ καὶ σπένδων χρυσέῳ δέπαϊ λιτάνευεν
ἐλθέμεν, ὄφρα τάχιστα πυρὶ φλεγεθοίατο νεκροὶ
ὕλη τε σεύαιτο καήμεναι. ὠκέα δ' Ἶρις
ἀράων ἀίουσα μετάγγελος ἦλθ' ἀνέμοισιν.
οἱ μὲν ἄρα Ζεφύροιο δυσαέος ἀθρόοι ἔνδον
εἰλαπίνην δαίνυντο· θέουσα δὲ Ἶρις ἐπέστη
βηλῷ ἔπι λιθέῳ. τοὶ δ' ὡς ἴδον ὀφθαλμοῖσιν,
πάντες ἀνήιξαν κάλεόν τέ μιν εἰς ἓ ἕκαστος·
ἡ δ' αὖθ' ἕζεσθαι μὲν ἀνήνατο, εἶπε δὲ μῦθον·
„οὐχ ἕδος· εἶμι γὰρ αὖτις ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥέεθρα,

zu hindern, als dieselbe gegen die Folgen des Schleifens zu sichern.

188. *τῷ δέ* d. i. zum Schutze der Leiche. — *ἐπί* mit *ἤγαγε* führte herbei.

189. *οὐρανόθεν πεδίονδε* wie *Θ* 21, vom Himmel zur Erde, letztere als flache Scheibe gedacht.

190. *πρίν* aus dem Zusammenhange nicht verständlich, gemeint ist: bevor Priamos Hektor löste. — *μένος ἠελίοιο*, wie *κ* 160.

191. *σκήλει'* nur hier, Objekt *χρόα*. — *ἀμφὶ περί* rings herum, Adv. mit der folgenden genaueren Bestimmung: *ἴνεσιν ἠδὲ μέλεσσιν*, lokale Dative.

V. 192—225. Da der Scheiterhaufen nicht brennen will, ruft Achill den Boreas und Zephyros an, denselben anzufachen. Diese erfüllen, von Iris gerufen, seine Bitte. Achill spendet die ganze Nacht hindurch zu Ehren des Toten.

193 = 140.

194. Erstes Hemistich = 141. *ἀπάνευθε*, hier offenbar dem Meere zugewandt, woher die Winde 214 kommen.

195. *Βορρῇ καὶ Ζεφύρῳ* verbunden wie *I* 5.

196. *πολλά* zu *λιτάνευεν*, inständigst. — *σπένδων* mit *δέπαϊ*, wie noch *η* 137. [Anhang.]

198. *ὕλη*, wie 139. 163. — *σεύαιτο* mit *καήμεναι*, vgl. *P* 463, sich in Bewegung setzte d. i. anfinge sich zu entzünden (Aor.). — *ὠκέα δ' Ἶρις*: vgl. *O* 172.

199. *ἀράων ἀΐουσα* = *O* 378. Iris befindet sich, wie 205 f. zeigt, in diesem Augenblick im Lande der Äthiopen. — *μετάγγελος* nur hier und *O* 144.

200. *οἱ μέν* alle Winde. — *Ζεφύροιο δυσαέος*, wie *μ* 289, zu *ἔνδον*: zu *Τ* 13.

203. Erstes Hemistich = *O* 86. (*σ* 40). *κάλεον* — *εἰς ἕ*: vgl. *χ* 436.

204. Zweites Hemistich = *Λ* 647.

205. *οὐχ ἕδος* = *Λ* 648. *ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥέεθρα*: vgl. *Α* 423 und *α* 22.

Αἰθιόπων ἐς γαῖαν, ὅθι ῥέζουσ' ἑκατόμβας
ἀθανάτοις, ἵνα δὴ καὶ ἐγὼ μεταδαίσομαι ἱρῶν.
ἀλλ' Ἀχιλεὺς Βορέην ἠδὲ Ζέφυρον κελαδεινὸν
ἐλθέμεν ἀρᾶται, καὶ ὑπίσχεται ἱερὰ καλά,
ὄφρα πυρὴν ὄρσητε καήμεναι, ᾗ ἔνι κεῖται
Πάτροκλος, τὸν πάντες ἀναστενάχουσιν Ἀχαιοί."
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπεβήσετο, τοὶ δ' ὀρέοντο
ἠχῇ θεσπεσίῃ, νέφεα κλονέοντε πάροιθεν.
αἶψα δὲ πόντον ἵκανον ἀήμεναι, ὦρτο δὲ κῦμα
πνοιῇ ὕπο λιγυρῇ· Τροίην δ' ἐρίβωλον ἱκέσθην,
ἐν δὲ πυρῇ πεσέτην, μέγα δ' ἴαχε θεσπιδαὲς πῦρ.
παννύχιοι δ' ἄρα τοί γε πυρῆς ἄμυδις φλόγ' ἔβαλλον
φυσῶντες λιγέως· ὁ δὲ πάννυχος ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
χρυσέου ἐκ κρητῆρος, ἑλὼν δέπας ἀμφικύπελλον,
οἶνον ἀφυσσόμενος χαμάδις χέε, δεῦε δὲ γαῖαν,
ψυχὴν κικλήσκων Πατροκλῆος δειλοῖο.
ὡς δὲ πατὴρ οὗ παιδὸς ὀδύρεται ὀστέα καίων,
νυμφίου, ὅς τε θανὼν δειλοὺς ἀκάχησε τοκῆας,

207. *ἵνα δή*, vgl. *H* 26, damit denn, womit diese ihre Absicht als selbstverständlich bezeichnet wird. — *μεταδαίσομαι*: die Präposition mit Bezug auf *ἀθανάτοις*: unter ihnen, das Verbum ist mit Genetiv partit. konstruiert, wie die Verba des Geniefsens und Essens.

208. *Ζέφυρον κελαδεινόν*: vgl. *β* 421 *Z. κελάδοντ' ἐπὶ οἴνοπα πόντον.*

210. *ὄρσητε* anfacht mit *καήμεναι*, vgl. 198.

212. Vgl. *Σ* 202. *ὀρέοντο*, wie noch *B* 398.

213. *ἠχῇ θεσπεσίῃ*: zu *M* 252. — *κλονέοντε πάροιθεν*: vgl. *E* 96 *πρὸ ἕθεν κλονέοντα.*

214. *πόντον* das thrakische: vgl. 230. — *ἵκανον* mit *ἀήμεναι* verbunden ohne rechte Analogie, denn in *ὦρτο ἀήμεναι* *γ* 176 ist der Anfang der Bewegung bezeichnet. Ansprechend ist die Vermutung *ἀήμενοι.*

215. Erstes Hemistich = *N* 590, zweites: vgl. *Σ* 67.

217. *τοί γε* betont wegen des folgenden Gegensatzes *ὁ δέ* 218. — *ἄμυδις* zugleich, aber von verschiedenen Seiten. — *ἔβαλλον* trafen, womit eng zu verbinden *φυσῶντες λιγέως*, mit hellsausenden Stöfsen.

219. *ἑλὼν δέπας ἀμφ.* = *I* 656.

220. *οἶνον ἀφυσσόμενος*, das Partic. Präs. iterativ, wie *Γ* 295. *K* 579, vgl. zu 120. 136. — *χαμάδις* bis *γαῖαν* vgl. *ι* 290, *δεῦε δὲ γαῖαν* = *N* 655. *Φ* 119. *ι* 290, ein parataktischer Folgesatz, in welchem das Objekt des vorhergehenden Hauptsatzes *οἶνος* das Subjekt ist.

221. Beachte den feierlichen Rhythmus des spondeischen Verses. — *κικλήσκων*: er ruft die Psyche gleichsam zum Genufs des Trankopfers herbei.

222. Erstes Hemistich = *π* 17. *οὗ παιδός* zu *ὀστέα.*

223. *νυμφίου* des jüngst vermählten, wie *η* 65, an betonter Versstelle, weil dieser Umstand den Schmerz über den Verlust noch erhöht: denn auf ihm beruhte die Hoffnung auf Fortpflanzung des Geschlechtes. — *δειλούς* proleptisch.

ὣς Ἀχιλεὺς ἑτάροιο ὀδύρετο ὀστέα καίων,
ἑρπύζων παρὰ πυρκαϊὴν ἀδινὰ στεναχίζων.
ἦμος δ' Ἑωσφόρος εἶσι φόως ἐρέων ἐπὶ γαῖαν,
ὅν τε μέτα κροκόπεπλος ὑπεὶρ ἅλα κίδναται Ἠώς,
τῆμος πυρκαϊὴ ἐμαραίνετο, παύσατο δὲ φλόξ.
οἱ δ' ἄνεμοι πάλιν αὖτις ἔβαν οἶκόνδε νέεσθαι
Θρηίκιον κατὰ πόντον· ὁ δ' ἔστενεν οἴδματι θύων.
Πηλεΐδης δ' ἀπὸ πυρκαϊῆς ἑτέρωσε λιασθεὶς
κλίνθη κεκμηώς, ἐπὶ δὲ γλυκὺς ὕπνος ὄρουσεν.
οἱ δ' ἀμφ' Ἀτρεΐωνα ἀολλέες ἠγερέθοντο·
τῶν μιν ἐπερχομένων ὅμαδος καὶ δοῦπος ἔγειρεν.
ἕζετο δ' ὀρθωθεὶς καί σφεας πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν,
πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊὴν σβέσατ' αἴθοπι οἴνῳ
πᾶσαν, ὁπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αὐτὰρ ἔπειτα

225. *ἑρπύζων* in der Ilias nur hier, wie *ν* 220, hinschleichend vor Schmerz. — *ἀδινὰ στεναχίζων* = *ω* 317, hier dem *ἑρπύζων* untergeordnet.

V. 226—257. Am andern Morgen werden die Gebeine des Patroklos gesammelt und der Grabhügel errichtet.

226. *Ἑωσφόρος* nur hier. — *εἶσι*, wie *X* 27, aufgeht. — *φόως ἐρέων*, wie *B* 49, vgl. *ν* 93 f. — *ἐπὶ γαῖαν* über die Erde hin, zu *ἐρέων*, mit Bezug auf die Verbreitung seiner Strahlen. [Anhang.]

227. Vgl. zu *Θ* 1. *ὑπεὶρ ἅλα*, wie *Ω* 13, woraus man schliefsen darf, dafs der Dichter dieses Gesanges nicht an der Westküste Kleinasiens, sondern auf einer Insel zu Hause war. — *κίδναται ἠώς*: *H* 451. 458.

228. *ἐμαραίνετο* Impf. erlosch allmählich. — *φλόξ* die leuchtende Flamme: zu *I* 212.

229. *ἔβαν* bis *νέεσθαι* = *ξ* 87.

230. *κατὰ πόντον*, vgl. *Δ* 276, das Meer hinab, über das Meer hin. — *οἴδματι θύων* = *Φ* 234.

231. *ἑτέρωσε λιασθείς*: vgl. *Λ* 349 *νόσφι λιασθείς*. *ἑτέρωσε* auf die Seite.

232. *ἐπί* bis *ὄρουσε*, vgl. *ψ* 342 f., überfiel, drang überwältigend ein, indem die Natur gebieterisch ihre Rechte geltend machte.

233. Erstes Hemistich = *B* 445, zweites = *γ* 412. *λ* 228. *οἱ δ'* die andern aber, die übrigen Fürsten. Dafs diese, welche nach 160 bei dem Scheiterhaufen zurückgeblieben waren, hernach, wohl bei Einbruch der Nacht, sich entfernt hatten, ist auffallenderweise nicht berichtet. — *ἀμφ' Ἀτρεΐωνα* zu *ἠγερέθοντο* d. i. sammelten sich nach und nach in Agamemnons Zelt: vgl. *Γ* 231. *T* 303. — *ἀολλέες* prädikativ-proleptisch: zu Hauf.

234. *τῶν* zu *ὅμαδος καὶ δοῦπος*, wie *I* 573. *κ* 556, Lärmen von den Stimmen und Dröhnen der Fufstritte.

235. Erstes Hemistich = *B* 42, zweites = *K* 140.

236 = *H* 327. 385.

237 = 250. *Ω* 791. *κατά* zu *σβέσατ'* löschet vollends, vgl. 228, wobei der Wein wiederum als eine dem Toten dargebrachte Spende verwendet wird.

238 = *Ω* 792. *πᾶσαν* d. i. in seiner ganzen Ausdehnung, näher erklärt durch *ὁπόσσον* bis *μένος*.

ὀστέα Πατρόκλοιο Μενοιτιάδαο λέγωμεν
εὖ διαγιγνώσκοντες· ἀριφραδέα δὲ τέτυκται·
ἐν μέσσῃ γὰρ ἔκειτο πυρῇ, τοὶ δ' ἄλλοι ἄνευθεν
ἐσχατιῇ καίοντ' ἐπιμίξ, ἵπποι τε καὶ ἄνδρες.
καὶ τὰ μὲν ἐν χρυσέῃ φιάλῃ καὶ δίπλακι δημῷ
θείομεν, εἰς ὅ κεν αὐτὸς ἐγὼν Ἄιδι κεύθωμαι·
τύμβον δ' οὐ μάλα πολλὸν ἐγὼ πονέεσθαι ἄνωγα,
ἀλλ' ἐπιεικέα τοῖον· ἔπειτα δὲ καὶ τὸν Ἀχαιοὶ
εὐρύν θ' ὑψηλόν τε τιθήμεναι, οἵ κεν ἐμεῖο
δεύτεροι ἐν νήεσσι πολυκλήισι λίπησθε."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἐπίθοντο ποδώκεϊ Πηλεΐωνι.
πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊὴν σβέσαν αἴθοπι οἴνῳ,
ὅσσον ἐπὶ φλὸξ ἦλθε. βαθεῖα δὲ κάππεσε τέφρη·
κλαίοντες δ' ἑτάροιο ἐνηέος ὀστέα λευκὰ
ἄλλεγον ἐς χρυσέην φιάλην καὶ δίπλακα δημόν,
ἐν κλισίῃσι δὲ θέντες ἑανῷ λιτὶ κάλυψαν.

239. *λέγωμεν*, vgl.: ω 72 *λέγομεν λεύκ' ὀστέ', Ἀχιλλεῦ, οἴνῳ ἐν ἀκρήτῳ καὶ ἀλείφατι.*

240. *εὖ διαγιγνώσκοντες*, wie 470, vgl. *Η* 424.

242. *ἐπιμίξ* bis *ἄνδρες*: vgl. *Λ* 525. *Φ* 16. Zur Sache vgl. 166. 169. 173 f., danach sind die Schafe, Rinder, Hunde hier nicht berücksichtigt.

243. *δίπλακι δημῷ* eine doppelt herumgelegte Fetthaut, vgl. γ 458 *δίπτυχα ποιήσαντες.*

244. *Ἄϊδι*: Ais ist sonst bei Homer der Beherrscher der Unterwelt, nicht Ortsbezeichnung, aber hier ist die letztere Bedeutung unabweisbar.

245. *πολλόν* von der Ausdehnung im Raume, wie *Η* 156, nach Breite und Höhe vgl. 247.

246. *ἐπιεικέα* mit dem auf die bekannte Sitte hinweisenden Adv. *τοῖον* (in der Ilias nur hier, vgl. zu γ 321): nur so grofs, wie es sich eben gehört. — *καί* ist nicht mit dem folgenden *τόν* zu verbinden, sondern gehört zum ganzen Gedanken und bezeichnet das hinzukommende: auch noch. — *Ἀχαιοί* Apposition zu dem im imperativischen *τιθήμεναι* enthaltenen Subj. ihr.

247. Zur Sache vgl. ω 80—84. — *τιθήμεναι*: zu 83. — *ἐμεῖο* wie beim Komparativ, zu dem in komparativem Sinne stehenden *δεύτεροι* d. i. mich überlebend.

250 = 237. Zu der folgenden Beschreibung vgl. Vergil Aen. VI, 226 ff.

251. *ἐπί* zu *ἦλθε* gedrungen war vgl. 238 *ἐπέσχε*, 190 *ἐπεῖχε.* — *βαθεῖα* prädikativ, so dafs die Asche einen hohen Haufen bildete, vgl. *Ε* 142 *βαθέης αὐλῆς* und *Β* 147 *βαθὺ λήϊον.* [Anhang.]

252. *ἐνηέος*: vgl. *Ρ* 670 f. *πᾶσιν γὰρ ἐπίστατο μείλιχος εἶναι.* — Zum Folgenden vgl. *Ω* 793 ff.

253. Vgl. zu 243.

254. Vgl. zu *Σ* 352. Objekt zu *θέντες — κάλυψαν* ist die Urne mit den Gebeinen. Die Gebeine werden also nicht in dem Grabhügel beigesetzt, wie das gewöhnliche Verfahren war vgl. *Ω* 795 ff., sondern nach Patroklos' Wunsch 83 f. und der entsprechenden Erklärung Achills 243 f. im Zelt aufbewahrt bis zu Achills Tode, wo sie dann mit denen Achills vereinigt in dem gemeinsamen Grabhügel beigesetzt werden, vgl. ω 76 f.

τορνώσαντο δὲ σῆμα θεμείλιά τε προβάλοντο
ἀμφὶ πυρήν· εἶθαρ δὲ χυτὴν ἐπὶ γαῖαν ἔχευαν.
χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον. αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
αὐτοῦ λαὸν ἔρυκε καὶ ἵζανεν εὐρὺν ἀγῶνα,
νηῶν δ᾽ ἔκφερ᾽ ἄεθλα, λέβητάς τε τρίποδάς τε
ἵππους θ᾽ ἡμιόνους τε βοῶν τ᾽ ἴφθιμα κάρηνα
ἠδὲ γυναῖκας ἐυζώνους πολιόν τε σίδηρον.
ἱππεῦσιν μὲν πρῶτα ποδώκεσιν ἀγλά᾽ ἄεθλα
θῆκε γυναῖκα ἄγεσθαι ἀμύμονα ἔργα ἰδυῖαν

255. *τορνώσαντο* nur hier und *ε* 249, zirkelten sich ab das Grabmal, so daſs es eine kreisrunde Grundfläche erhielt. In dieser Kreislinie werden dann die Grundsteine (*θεμείλια*) rings gelegt, um eine feste Grundlage für die aufzuschüttende Erde zu bilden.

256. *ἀμφὶ πυρήν* gehört zu beiden vorhergehenden Verben. — *χυτήν* bis *ἔχευαν* = *γ* 258. *χυτὴ γαῖα* stets vom Grabhügel.

V. 257—286. Achill veranstaltet Leichenspiele und setzt zuerst Preise für das Wagenrennen aus.

257 = *Ω* 801. *πάλιν κίον* gingen zurück, in das Schiffslager. Subjekt sind nach allem Vorhergehenden die Myrmidonen. Anwesend waren auſserdem nach 233 ff. die Fürsten. An diese die Bestattung abschlieſsenden Worte fügt sich die folgende Beschreibung der Leichenspiele überaus locker an. Denn hier wird 258 unter *λαόν* das gesamte Heervolk der Achäer verstanden, dessen Anwesenheit nach der ganzen vorhergehenden Erzählung nicht vorausgesetzt werden kann. Auch müſste, wenn beide Stücke in ursprünglichem Zusammenhange ständen, *κίον* als *Impf. de conatu* verstanden sein: wollten gehen, während dasselbe sonst überall in aoristischem Sinne steht. Auch sind nirgend vorher Leichenspiele in Aussicht gestellt. [Anhang.]

258. *αὐτοῦ*, an dem Ort der Bestattung. — *ἵζανε* transitiv vgl. *B* 53: lieſs sich setzen, Objekt *λαόν* und dazu *εὐρὺν ἀγῶνα* prädikativ: als eine weite Kampfversammlung d. i. lieſs er sich lagern in weitem Kreise, um den bevorstehenden Wettkämpfen zuzuschauen; zu *εὐρύν* vgl. *θ* 260 *εὔρυναν ἀγῶνα*.

259—261. Diese spezifizierte Aufzählung der Kampfpreise giebt im Verhältnis zu der folgenden Darstellung einerseits zu wenig, indem 269. 751. 270. 656. 741. 798 ff. noch andere ausgesetzt werden, andrerseits in den Pluralen 260 zu viel, da nur ein Pferd 265. 613, ein Maultier 654 und ein Ochs 750. 779 zur Verwendung kommen. Wegen dieser Differenz wurden die Verse von Aristophanes und Aristarch verworfen; allein dieselben sind unentbehrlich, da man bei der sofort folgenden Aussetzung der Preise für das Wagenrennen eine solche Angabe vermissen würde. Die Absicht des Dichters war nur eine hinlängliche Anzahl von Gegenständen zu bezeichnen, aus denen die Preise genommen werden konnten.

260. Erstes Hemistich = *Ω* 471. (576. 690.) Auch auf die hier folgenden Objekte ist *ἔκφερε* durch Zeugma bezogen. — *βοῶν κάρηνα* Umschreibung, wie *I* 407. *κ* 521.

261 = *I* 366.

262. Erstes Hemistich = *Δ* 301. (297.) *ποδώκεσιν* sonst Beiwort von einzelnen Helden und von Rossen, hier auffallend bei *ἱππεῦσιν*. — *ἄεθλα* prädikative Apposition zu den folgenden Objekten. [Anh.]

263. *θῆκε*, vgl. *ω* 86 *θῆκε μέσῳ ἐν ἀγῶνι*. — *ἄγεσθαι* auf das zu-

καὶ τρίποδ' ὠτώεντα δυωκαιεικοσίμετρον
τῷ πρώτῳ· ἀτὰρ αὖ τῷ δευτέρῳ ἵππον ἔθηκεν
ἑξετέ' ἀδμήτην, βρέφος ἡμίονον κυέουσαν·
αὐτὰρ τῷ τριτάτῳ ἄπυρον κατέθηκε λέβητα
καλόν, τέσσαρα μέτρα κεχανδότα, λευκὸν ἔτ' αὔτως·
τῷ δὲ τετάρτῳ θῆκε δύω χρυσοῖο τάλαντα,
πέμπτῳ δ' ἀμφίθετον φιάλην ἀπύρωτον ἔθηκεν.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί,
ἱππῆας τάδ' ἄεθλα δεδεγμένα κεῖτ' ἐν ἀγῶνι.
εἰ μὲν νῦν ἐπὶ ἄλλῳ ἀεθλεύοιμεν Ἀχαιοί,
ἦ τ' ἂν ἐγὼ τὰ πρῶτα λαβὼν κλισίηνδε φεροίμην·
ἴστε γάρ, ὅσσον ἐμοὶ ἀρετῇ περιβάλλετον ἵπποι·
ἀθάνατοί τε γάρ εἰσι, Ποσειδάων δὲ πόρ' αὐτοὺς
πατρὶ ἐμῷ Πηλῆι, ὁ δ' αὖτ' ἐμοὶ ἐγγυάλιξεν.
ἀλλ' ἦ τοι μὲν ἐγὼ μενέω καὶ μώνυχες ἵπποι·
τοίου γὰρ κλέος ἐσθλὸν ἀπώλεσαν ἡνιόχοιο,

nächst vorangehende *γυναῖκα* berechnet, während für *τρίποδα* ein *φέρεσθαι* gelten würde. — *ἀμύμονα* bis *ἰδυῖαν* = *I* 128. 270. *T* 245. *ω* 278.

264. Erstes Hemistich = 513. *ὠτώεντα* nur hier. — *δυωκαιεικοσίμετρον* nur hier. Zur Zahl vgl. *ι* 241. *O* 678.

266. *ἑξετέ' ἀδμήτην*: vgl. zu 655. — *βρέφος* nur hier.

267. Der Wert eines *λέβης* und zwar eines kunstreich verzierten wird 885 auf den eines Rindes geschätzt.

268. *τέσσ. μέτρα κεχανδότα*: vgl. 741. — *λευκὸν ἔτ' αὔτως* noch ganz blank.

269. *τάλαντα*: das homerische Talent entsprach wahrscheinlich dem babylonisch-phönikischen *sheqel* und zwar dem schweren, dem doppelten des späteren Dareikos, und war ausgebracht in länglichrunder Barrenform. Auch nach der Reihenfolge der Preise kann dasselbe keinen hohen Wert gehabt haben; auch ist 751 ein halbes Goldtalent ein geringerer Preis als ein fetter Stier und an Vieh war doch Überflufs, vgl. zu 267 und zu *I* 122.

270. *ἀμφίθετον* zweihenklig. *φιάλη* ein bauchiges Gefäfs, das, wie *ἀπύρωτος* zeigt, auch zum Kochen gebraucht wurde. — *ἀπύρωτον* nur hier.

271 = 456. 657. 706. 752. 801. 830.

272 = 658. *Α* 17.

273. *δεδεγμένα* harrend: zu *Δ* 107. — *ἀγῶνι* hier der von dem Zuschauerkreise umgebene Kampfraum.

274. *ἐπὶ ἄλλῳ* um eines andern willen, zu Ehren eines andern, wie *ω* 91. Kr. Di. 68, 41, 9.

275. *τὰ πρῶτα*, wie noch 538.

276. *περιβάλλετον* nur hier absolut: *superiores sunt.* Zur Sache vgl. *B* 770.

277. *ἀθάνατοι*: vgl. *Π* 149—151. — *Ποσειδάων πόρ'*: bei der Vermählung des Peleus mit der Thetis, wobei dieser auch von andern Göttern Waffen erhielt: *Σ* 84 f. — Zu der Verbindung der Glieder durch *τέ — δέ* vgl. zu *E* 359. *H* 418.

279. *ἀλλά* bis *μενέω* = *T* 22.

280. *τοίου* d. i. eines so ausge-

ἠπίου, ὅ σφωιν μάλα πολλάκις ὑγρὸν ἔλαιον
χαιτάων κατέχευε, λοέσσας ὕδατι λευκῷ.
τὸν τώ γ' ἑσταότες πενθείετον, οὔδεϊ δέ σφιν
χαῖται ἐρηρέδαται, τὼ δ' ἕστατον ἀχνυμένω κῆρ.
ἄλλοι δὲ στέλλεσθε κατὰ στρατόν, ὅς τις Ἀχαιῶν
ἵπποισίν τε πέποιθε καὶ ἅρμασι κολλητοῖσιν."
ὣς φάτο Πηλεΐδης, ταχέες δ' ἱππῆες ἔγερθεν.
· ὦρτο πολὺ πρῶτος μὲν ἄναξ ἀνδρῶν Εὔμηλος,
Ἀδμήτου φίλος υἱός, ὃς ἱπποσύνῃ ἐκέκαστο·
τῷ δ' ἐπὶ Τυδεΐδης ὦρτο κρατερὸς Διομήδης,
ἵππους δὲ Τρῳοὺς ὕπαγε ζυγόν, οὕς ποτ' ἀπηύρα
Αἰνείαν, ἀτὰρ αὐτὸν ὑπεξεσάωσεν Ἀπόλλων.
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης ὦρτο ξανθὸς Μενέλαος
διογενής, ὑπὸ δὲ ζυγὸν ἤγαγεν ὠκέας ἵππους,
Αἴθην τὴν Ἀγαμεμνονέην τὸν ἑόν τε Πόδαργον·
τὴν Ἀγαμέμνονι δῶκ' Ἀγχισιάδης Ἐχέπωλος
δῶρ', ἵνα μή οἱ ἕποιθ' ὑπὸ Ἴλιον ἠνεμόεσσαν,

zeichneten. — *κλέος ἐσθλόν* mit *ἡνιόχοιο* eine nur hier vorkommende Umschreibung der Person: der ruhmreiche Held war auch der Stolz der Rosse.

281. *ὑγρὸν ἔλαιον* in der Ilias nur hier, öfter in der Odyssee.

282. *ὕδατι λευκῷ* = ε 70, mit weifsschimmerndem, hellem Wasser, während das Wasser der Quellen, Flüsse und des Meeres bei unruhiger Bewegung der Oberfläche als *μέλαν ὕδωρ* bezeichnet wird.

283. *πενθείετον*, sonst *πενθέω*. — Zur Sache vgl. *P* 426 ff. — *οὔδεϊ* Lokativ des Ziels mit *ἐρηρέδαται*, vgl. *H* 145, sind fest zu Boden gedrückt, eine Bezeichnung der dauernden Haltung, die Pferde lassen beständig die Köpfe hängen.

284. Zweites Hemistich = 443. — *ἕστατον* prägnant: stehen unbeweglich: vgl. *P* 434 ff.

285. *στέλλεσθε* Med. nur hier, macht euch bereit.

286. Vgl. *Δ* 366.

V. 287—361. Es melden sich fünf Kämpfer zum Wagenrennen, darunter Antilochos, welchem Nestor guten Rat erteilt. Die Kämpfer losen um den Platz und Achill bezeichnet das Ziel.

287. Erstes Hem. = *A* 245. *Ψ* 651. *ταχέες* prädikativ statt des Adverbs. — *ἔγερθεν* wurden erweckt d. i. fühlten durch Achills Aufforderung sich angetrieben am Wagenrennen teilzunehmen. [Anhang.]

288 = *H* 162. *Εὔμηλος*: *B* 714. 763 ff.

290 = *H* 163. Von der Verwundung des Tydiden in *Λ* ist hier nicht mehr die Rede: vgl. *Ξ* 29. *T* 47.

291. *Τρῳοὺς* die Rosse des Tros: zu *E* 222. 323—327. *Θ* 105 ff.

292. *ὑπεξεσάωσεν* nur hier. Die Sache ist erzählt *E* 432 ff.

293. Erstes Hem. = 355. 401.

295. *Αἴθην* und *Πόδαργον*: zu *Θ* 185.

296. *Ἐχέπωλος* zu unterscheiden von dem *Δ* 458 erwähnten, wohnhaft in Sikyon 299, welches zu Agamemnons Herrschergebiet gehörte, daher er zur Heeresfolge verpflichtet war; zur Sache *N* 669. ξ 238 *Ω* 400.

297. *ὑπὸ Ἴλιον*: zu *B* 216.

ἀλλ᾽ αὐτοῦ τέρποιτο μένων· μέγα γάρ οἱ ἔδωκεν
Ζεὺς ἄφενος, ναῖεν δ᾽ ὅ γ᾽ ἐν εὐρυχόρῳ Σικυῶνι·
τὴν ὅ γ᾽ ὑπὸ ζυγὸν ἦγε μέγα δρόμου ἰσχανόωσαν.
Ἀντίλοχος δὲ τέταρτος ἐΰτριχας ὡπλίσαθ᾽ ἵππους,
Νέστορος ἀγλαὸς υἱὸς ὑπερθύμοιο ἄνακτος
τοῦ Νηληιάδαο· πυλοιγενέες δέ οἱ ἵπποι
ὠκύποδες φέρον ἅρμα. πατὴρ δέ οἱ ἄγχι παραστὰς
μυθεῖτ᾽ εἰς ἀγαθὰ φρονέων νοέοντι καὶ αὐτῷ·
„Ἀντίλοχ᾽, ἦ τοι μέν σε νέον περ ἐόντα φίλησαν
Ζεύς τε Ποσειδάων τε, καὶ ἱπποσύνας ἐδίδαξαν
παντοίας· τῷ καί σε διδασκέμεν οὔ τι μάλα χρεώ·
οἶσθα γὰρ εὖ περὶ τέρμαθ᾽ ἑλισσέμεν· ἀλλά τοι ἵπποι
βάρδιστοι θείειν· τῷ τ᾽ οἴω λοίγι᾽ ἔσεσθαι.
τῶν δ᾽ ἵπποι μὲν ἔασιν ἀφάρτεροι, οὐδὲ μὲν αὐτοὶ
πλείονα ἴσασιν σέθεν αὐτοῦ μητίσασθαι.

298. αὐτοῦ an Ort und Stelle, erst 299 wird Sikyon genannt.

299. Ζεύς, wie Β 670. — ὅ γ᾽ Echepolos, dagegen 300 ὅ γ᾽ Menelaos.

301. Zweites Hemistich = 351.

302. Ν. ἀγλαὸς υἱός wie Κ 196. δ 21. 303.

303. πυλοιγενέες: zu Β 54.

304. ὠκύποδες, stehendes Beiwort, obwohl sie im Vergleich zu andern 310 βάρδιστοι θείειν waren, vgl. 445.

305. μυθεῖτ᾽ εἰς ἀγαθά: vgl. Ι 102 εἰπεῖν εἰς ἀγαθόν, Λ 789 πείσεται εἰς ἀγαθόν περ und ἀγαθὰ φρονέων α 43, hier steht φρονέων absolut: verständig, wie 343. — νοέοντι καὶ αὐτῷ: vgl. Α 577.

306—348. Die folgende Rede Nestors unterbricht in störender Weise die Aufzählung der sich zum Wagenrennen rüstenden Helden und greift durch die genauen Mitteilungen über das Ziel 326—333 der folgenden Erzählung vor, wo erst 358 und zwar ohne alle nähere Angaben berichtet wird, dafs Achill das Ziel bezeichnet habe. Überdies findet sich in der weiteren Erzählung nirgend eine Spur, dafs Nestors Rat irgend welche Wirkung gehabt habe. [Anh.]

306. ἦ τοι μέν traun zwar, der Gegensatz folgt 309 ἀλλά τοι.

307. Ζεύς als der Geber alles Guten überhaupt, Ποσειδάων als Schöpfer des Rosses, vgl. zu 346, und Vorsteher aller ritterlichen Künste und Wettkämpfe, sowie als Stammvater der Neleiden.

308. τῷ καί darum denn auch. — οὔ τι μάλα χρεώ vgl. Ι 197.

309. τέρματα von einem Ziel.

310. βάρδιστοι nur hier und 530. — τῷ τ᾽ (ε) nur hier. — οἴω λοίγι᾽ ἔσεσθαι = Φ 533, vgl. zu Α 518.

311. τῶν δὲ der andern, die mitrennen. — ἀφάρτεροι nur hier. — οὐδὲ μέν aber fürwahr nicht. Der Hauptgedanke liegt im zweiten Gliede, dem das erste parataktisch an Stelle eines untergeordneten Konzessivsatzes vorangestellt ist: bist du auch in Bezug auf die Rosse im Nachteil, so stehst du doch an persönlicher Tüchtigkeit den Mitfahrenden nicht nach, es gilt also jenen Nachteil durch um so geschicktere Führung auszugleichen.

312. πλείονα zu μητίσασθαι mehr kluge Gedanken zu fassen d. i. in jedem Augenblick das Zweckmäfsige zu erkennen und die geeigneten Mafsregeln zu ergreifen.

ἀλλ᾽ ἄγε δὴ σύ, φίλος, μῆτιν ἐμβάλλεο θυμῷ
παντοίην, ἵνα μή σε παρεκπροφύγῃσιν ἄεθλα.
μήτι τοι δρυτόμος μέγ᾽ ἀμείνων ἠὲ βίηφιν·
μήτι δ᾽ αὖτε κυβερνήτης ἐνὶ οἴνοπι πόντῳ
νῆα θοὴν ἰθύνει ἐρεχθομένην ἀνέμοισιν·
μήτι δ᾽ ἡνίοχος περιγίγνεται ἡνιόχοιο.
ἀλλ᾽ ὃς μέν θ᾽ ἵπποισι καὶ ἅρμασιν οἷσι πεποιθὼς
ἀφραδέως ἐπὶ πολλὸν ἑλίσσεται ἔνθα καὶ ἔνθα,
ἵπποι δὲ πλανόωνται ἀνὰ δρόμον, οὐδὲ κατίσχει·
ὃς δέ κε κέρδεα εἰδῇ ἐλαύνων ἥσσονας ἵππους,
αἰεὶ τέρμ᾽ ὁρόων στρέφει ἐγγύθεν, οὐδέ ἑ λήθει,
ὅππως τὸ πρῶτον τανύσῃ βοέοισιν ἱμᾶσιν,
ἀλλ᾽ ἔχει ἀσφαλέως καὶ τὸν προὔχοντα δοκεύει.
σῆμα δέ τοι ἐρέω μάλ᾽ ἀριφραδές, οὐδέ σε λήσει.

— *σέθεν αὐτοῦ* betont im Gegensatz zu den Rossen desselben.

313. *μῆτιν* in konkretem Sinne, wie *παντοίην* zeigt, kluge Gedanken aller Art. *ἐμβάλλεο θυμῷ* = *K* 447, vgl. *β* 79, aber hier in dem Sinne: sei bedacht auf.

314. *παρεκπροφύγῃσιν* nur hier. — *ἄεθλα*, gemeint sind die ersten und besten.

315. Von den drei mit dem anaphorischen *μήτι* eingeleiteten Gliedern bereiten die beiden ersten das letzte vor (wie — so). — *ἀμείνων*, wie *η* 51, tüchtiger d. i. richtet mehr aus.

317. *ἐρεχθομένην* in der Ilias nur hier.

319. *πεποιθώς*, weil die Pferde tüchtig, der Wagen stark ist: vgl. 322.

320. Zweites Hem. = *υ* 24. *ἀφραδέως* planlos. — *ἐπὶ πολλόν* über einen weiten Raum hin d. i. in weitem Bogen um das Ziel herum, vgl. 323 *ἐγγύθεν*. — *ἑλίσσεται* Med. sich herumwindet, in Schlangenlinien. — *ἔνθα καὶ ἔνθα* hin und her, ohne sichere Richtung.

321. *ἵπποι δέ* Nachsatz. — *πλανόωνται* nur hier. — *δρόμον* lokal: die Rennbahn, wie noch *δ* 605. — *κατίσχει* sc. *ἵππους* behält in seiner Gewalt.

322. *κέρδεα εἰδῇ* Gegensatz zu *ἀφραδέως* 320. — *ἐλαύνων* konzessiv.

323. *ὁρόων* Partic. Präs.: im Auge habend. — *οὐδέ ἑ λήθει*, vgl. *K* 279. *Ω* 563, d. i. er läfst nicht aufser acht, behält immer im Auge.

324. *ὅππως κτἑ.* nicht indirekter Fragsatz, sondern Relativsatz (mit Konjunktiv neben einem allgemeinen Satze), welcher für *οὐδέ ἑ λήθει* das Subjekt enthält: wie er einmal (die Rosse) mit den Zügeln gerichtet hat. Sinn: er hält die den Rossen einmal gegebene Richtung fest, Gegensatz zu *ἑλίσσεται ἔνθα καὶ ἔνθα* 320.

325. *ἔχει* lenkt. *ἀσφαλέως* d. i. ohne von der eingeschlagenen Richtung abzukommen. — *τὸν προὔχοντα* den der voran ist, seinen Vordermann: zum Artikel beim Particip zu *Γ* 138. — *δοκεύει*, um ihn womöglich zu überholen.

326 = *λ* 126, vgl. *ψ* 273. Der Vers scheint gedankenlos aus der Odyssee hieher übertragen zu sein. Denn *σῆμα* kann weder auf das 327 ff. bezeichnete Ziel gehen, noch ist in der 334 ff. gegebenen Anweisung etwas enthalten, worauf der Begriff 'Kennzeichen' passend angewandt werden könnte.

ἕστηκε ξύλον αὖον, ὅσον τ' ὄργυι', ὑπὲρ αἴης,
ἢ δρυὸς ἢ πεύκης· τὸ μὲν οὐ καταπύθεται ὄμβρῳ·
λᾶε δὲ τοῦ ἑκάτερθεν ἐρηρέδαται δύο λευκὼ
ἐν ξυνοχῇσιν ὁδοῦ, λεῖος δ' ἱππόδρομος ἀμφίς·
ἤ τευ σῆμα βροτοῖο πάλαι κατατεθνηῶτος,
ἢ τό γε νύσσα τέτυκτο ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων·
καὶ νῦν τέρματ' ἔθηκε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς.
τῷ σὺ μάλ' ἐγχρίμψας ἐλάαν σχεδὸν ἅρμα καὶ ἵππους,
αὐτὸς δὲ κλινθῆναι ἐυπλέκτῳ ἐνὶ δίφρῳ
ἦκ' ἐπ' ἀριστερὰ τοῖιν· ἀτὰρ τὸν δεξιὸν ἵππον
κένσαι ὁμοκλήσας, εἶξαί τέ οἱ ἡνία χερσίν.
ἐν νύσσῃ δέ τοι ἵππος ἀριστερὸς ἐγχριμφθήτω,
ὡς ἄν τοι πλήμνη γε δοάσσεται ἄκρον ἱκέσθαι
κύκλου ποιητοῖο· λίθου δ' ἀλέασθαι ἐπαυρεῖν,

327. ἕστηκε, wie *M* 64, es ragt hervor.

328. τὸ μέν, ein aufnehmendes Demonstrativ. — καταπύθεται nur hier. Dies schliefst Nestor aus der bisherigen Erhaltung, während es Spuren hohen Alters zeigt: 331 f.

329. λᾶε δέ Gegensatz zu ξύλον 327. — ἐρηρέδαται sind in den Boden eingerammt. — λευκώ, weil sie als Prellsteine in die Augen fallen müssen.

330. ἐν ξυνοχῇσιν (nur hier) ὁδοῦ: in der Vereinigung des Weges, wo Hin- und Rückweg zusammentreffen. — λεῖος im Gegensatz zu den Prellsteinen ohne Hindernis, eben. — ἱππόδρομος nur hier, vgl. 321 δρόμος, nicht eine zum Wagenrennen eingerichtete Bahn, denn Nestor sagt nur vermutungsweise 332, dafs vielleicht schon früher dort Wagenrennen stattgefunden hätten, sondern ein zu Wagenrennen geeigneter Raum, vgl. 359 ἐν λείῳ πεδίῳ. — ἀμφίς umher.

331. Vgl. *H* 89.

332. τό γε bezeichnet das vorher gedachte Subjekt (ξύλον) nachdrücklich. — ἐπὶ πρ. ἀνθρώπων = *E* 637.

333. καὶ νῦν auch jetzt. — τέρματ' ἔθηκε: dies geschieht erst 358.

334. μάλ' ἐγχρίμψας, vgl. *N* 146, auch κ 516, das Aktiv nur hier: lasse Wagen und Rosse dicht hinanstreifen.

335. ἐυπλέκτῳ, wie 436 εὔπλεκής, vom Wagenstuhl nur hier, gut geflochten, dessen Brüstung durch ein Flechtwerk (zuweilen von Riemen: *E* 727) gebildet ist.

336. τοῖιν der beiden Rosse.

337. κένσαι nur hier, doch vgl. κέντορες ἵππων *Δ* 391. — εἶξαι transitiv nur hier und ε 332, nachlassen. Wahrscheinlich hatte der Lenker vier Leinen in den Händen, zwei für jedes Pferd in der entsprechenden Hand, so dafs er jedes Pferd mit einer Hand lenkte. Selbstverständlich mufste das linke Pferd umgekehrt straff im Zügel gehalten werden, um in kurzer Wendung hart an dem Pfahl vorbeizustreifen (338).

339. ὡς ἄν mit Konj., in der Weise dafs, so nahe dafs. — πλήμνη mit beschränkendem γέ, die Nabe, aber nicht ein anderer Teil des Rades. — δοάσσεται nur hier, sonst überall δοάσσατο. — ἄκρον substantiviertes Neutrum, der Rand, nämlich der νύσσα. — Sinn: so nahe dafs es scheint, als ob die Nabe des Rades den Rand der Säule treffe oder berühre.

340. λίθου δ' ἀλέασθαι ἐπαυρεῖν:

μή πως ἵππους τε τρώσῃς κατά θ' ἅρματα ἄξῃς·
χάρμα δὲ τοῖς ἄλλοισιν, ἐλεγχείη δὲ σοὶ αὐτῷ
ἔσσεται· ἀλλά, φίλος, φρονέων πεφυλαγμένος εἶναι.
εἰ γάρ κ' ἐν νύσσῃ γε παρεξελάσῃσθα διώκων,
οὐκ ἔσθ', ὅς κέ σ' ἕλῃσι μετάλμενος οὐδὲ παρέλθῃ,
οὐδ' εἴ κεν μετόπισθεν Ἀρείονα δῖον ἐλαύνοι,
Ἀδρήστου ταχὺν ἵππον, ὃς ἐκ θεόφιν γένος ἦεν,
ἢ τοὺς Λαομέδοντος, οἳ ἐνθάδε γ' ἔτραφεν ἐσθλοί."
ὣς εἰπὼν Νέστωρ Νηλήιος ἂψ ἐνὶ χώρῃ
ἕζετ', ἐπεὶ ᾧ παιδὶ ἑκάστου πείρατ' ἔειπεν.
Μηριόνης δ' ἄρα πέμπτος ἐύτριχας ὡπλίσαθ' ἵππους.
ἂν δ' ἔβαν ἐς δίφρους. ἐν δὲ κλήρους ἐβάλοντο·
πάλλ' Ἀχιλεύς, ἐκ δὲ κλῆρος θόρε Νεστορίδαο
Ἀντιλόχου· μετὰ τὸν δὲ λάχε κρείων Εὔμηλος,
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης δουρικλειτὸς Μενέλαος,

bei der eigentlichen Wendung, wobei nur der eine der beiden Prellsteine noch in Frage kommt. — *ἐπαυρεῖν* in der Bedeutung berühren nur hier mit Gen., sonst mit Acc.

341. *κατά* bis *ἄξῃς* = Θ 403. 417.

342. *χάρμα*: zu Z 82. — *τοῖς ἄλλοισιν* jenen andern, den Mitfahrenden. — Zum Ganzen vgl. Γ 51.

343. *φρονέων*, wie 305. — *πεφυλαγμένος*, das Particip. Perf. mit dem imperativischen *εἶναι*, wie noch λ 443, sei auf der Hut, vgl. Ν 269 *λελασμένον ἔμμεναι*.

344. *ἐν νύσσῃ* nachdrücklich betont durch *γέ* im Gegensatz zu andern Stellen der Rennbahn.

345. *οὐκ ἔσθ' ὅς*: zu Φ 103. — *ἕλῃσι* Konj. Aor. in futurischem Sinne: einholen wird. — *οὐδὲ παρέλθῃ* kurz für *οὐδ' ἔσθ' ὅς παρέλθῃ*.

346. *οὐδ' εἴ κεν*, selbst nicht angenommen etwa. — *μετόπισθεν* = *μετάλμενος* 345. — *Ἀρείονα*: nach der Sage das erste von Poseidon mit einer Erinys oder einer Harpyie gezeugte Rofs, ein geflügeltes Wunderrofs, durch welches Adrastos allein von den Sieben vor Theben entkam.

347. *Ἀδρήστου*: zu Z 37. — *γένος* Acc. der Beziehung.

348. *τοὺς Λαομέδοντος*: Ε 265 ff. — *οἵ* bis *ἐσθλοί*: vgl. Φ 279. *ἐσθλός* von Tieren nur hier.

349. *ἐνὶ χώρῃ* an seinen Platz vgl. π 352.

350. *ἑκάστου πείρατα* die Ziele oder Entscheidungen (vgl. Σ 501) eines jeglichen Dinges, das Entscheidende, worauf es bei allem ankam, d. i. genaue Anweisung über alles.

351. Vgl. 301. *ἄρα* in der Aufzählung, wie 355, ferner.

352. Erstes Hemistich: vgl. 132. *ἐν δέ*: in einen Helm, vgl. Η 176. — *κλήρους ἐβάλοντο* = ξ 209. Über die Beschaffenheit der *κλῆροι* zu Η 175. Gelost wird um die Reihenfolge der Plätze bei der Abfahrt: zu 358.

353. Vgl. Η 181 f. Γ 324 f. *πάλλ'*: vgl. κ 206 *κλήρους δ' ἐν κυνέῃ χαλκήρεϊ πάλλομεν*.

354. *μετὰ τόν*, wie im folgenden *τῷ* — *ἐπί* von der Folge, in welcher die Lose aus dem Helme springen, wodurch die Folge der Plätze bestimmt wird. — *λάχε* sc. *ἐλαυνέμεν ἵππους*: 356. 357.

τῷ δ' ἐπὶ Μηριόνης λάχ' ἐλαυνέμεν· ὕστατος αὖτε
Τυδεΐδης, ὄχ' ἄριστος ἐών, λάχ' ἐλαυνέμεν ἵππους.
στὰν δὲ μεταστοιχί, σήμηνε δὲ τέρματ' Ἀχιλλεὺς
τηλόθεν ἐν λείῳ πεδίῳ· παρὰ δὲ σκοπὸν εἷσεν
ἀντίθεον Φοίνικα, ὀπάονα πατρὸς ἑοῖο,
ὡς μεμνέῳτο δρόμου καὶ ἀληθείην ἀποείποι.
οἱ δ' ἅμα πάντες ἐφ' ἵπποιιν μάστιγας ἄειραν,
πέπληγόν θ' ἱμᾶσιν ὁμόκλησάν τ' ἐπέεσσιν
ἐσσυμένως· οἱ δ' ὦκα διέπρησσον πεδίοιο,
νόσφι νεῶν, ταχέως· ὑπὸ δὲ στέρνοισι κονίη
ἵστατ' ἀειρομένη ὥς τε νέφος ἠὲ θύελλα,
χαῖται δ' ἐρρώοντο μετὰ πνοιῇς ἀνέμοιο.
ἅρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πίλνατο πουλυβοτείρῃ,
ἄλλοτε δ' ἀίξασκε μετήορα· τοὶ δ' ἐλατῆρες
ἕστασαν ἐν δίφροισι, πάτασσε δὲ θυμὸς ἑκάστου

358 = 757. *στάν* sie nahmen ihre Stellung mit den Wagen. — *μεταστοιχί* in einer Reihe neben einander: da das Ziel links umfahren wurde (338 f.), so hatte der linke Flügelmann den ersten und besten Platz, weil er den kürzesten Bogen um das Ziel zu beschreiben hatte, der rechte Flügelmann den letzten und schlechtesten Platz, weil er den längsten Bogen zu fahren hatte. [Anhang.]

359. *τηλόθεν* d. i. an einem entfernten Punkte. — *λείῳ*: vgl. 330. — *παρά* dabei, bei dem Ziel.

361. *μεμνέῳτο* im Gedächtnis behielte, sich merkte. — *ἀληθείην* in der Ilias nur hier und *Ω* 407. — Da das Ziel vom Ablaufsstande weit entfernt ist, vgl. 359 *τηλόθεν*, 452 *ἄνευθεν*, so soll der Kampfwart am Endpunkte der Bahn acht geben, dafs hier alles ordnungsmäfsig vorgehe. Indes ist von Phönix hernach nicht weiter die Rede.

V. 362—447. Bei der Wettfahrt zerbricht Athene, um Diomedes den Sieg zu verschaffen, dem von Apollo begünstigten Eumelos das Joch. Antilochos gewinnt durch List vor Menelaos den Vorsprung.

362. *ἐφ' ἵπποιιν*, der Dual von den einzelnen Gespannen.

363. *πέπληγον* sc. *ἵππω*. — *ἱμᾶσιν*, welche sie auf den Rücken der Pferde schüttelten. — *ὁμόκλησάν τ' ἐπέεσσιν*: vgl. *τ* 155. *ω* 173. *Β* 199.

364. *ὦκα* bis *πεδίοιο* = *Β* 785. *Γ* 14.

365. *νόσφι νεῶν* von den Schiffen hinweg: die Bahn geht von dem Schiffslager an dem Meere landeinwärts und dann wieder dahin zurück, *ἂψ ἐφ' ἁλὸς πολιῆς* 374. — *ταχέως*: d. i. in schnellem Lauf, während *ὦκα* 364 auf die Kürze der dazu gebrauchten Zeit geht.

366. *ἵστατ' ἀειρομένη* = *Β* 151, auch *Φ* 327, d. i. stieg empor. — *νέφος* mit Bezug auf die Dichtigkeit, vgl. *κονίης ὀμίχλην* *Ν* 336, *θύελλα* mit Bezug auf die heftige Bewegung vgl. *κονίσαλος* *Γ* 13.

367. *ἐρρώοντο*: vgl. *Α* 529. — *μετὰ πνοιῇς ἀνέμοιο* = *β* 148, sonst überall *ἅμα* statt *μετά*: zu *α* 98. [Anhang.]

369. *μετήορα* proleptisch.

370. *ἕστασαν* im Gegensatz zu der

νίκης ἱεμένων· κέκλοντο δὲ οἷσιν ἕκαστος
ἵπποις, οἱ δ' ἐπέτοντο κονίοντες πεδίοιο.
ἀλλ' ὅτε δὴ πύματον τέλεον δρόμον ὠκέες ἵπποι
ἂψ ἐφ' ἁλὸς πολιῆς, τότε δὴ ἀρετή γε ἑκάστου
φαίνετ', ἄφαρ δ' ἵπποισι τάθη δρόμος· ὦκα δ' ἔπειτα
αἱ Φηρητιάδαο ποδώκεες ἔκφερον ἵπποι.
τὰς δὲ μετ' ἐξέφερον Διομήδεος ἄρσενες ἵπποι
Τρώιοι, οὐδέ τι πολλὸν ἄνευθ' ἔσαν, ἀλλὰ μάλ' ἐγγύς·
αἰεὶ γὰρ δίφρου ἐπιβησομένοισιν ἐίκτην,
πνοιῇ δ' Εὐμήλοιο μετάφρενον εὐρέε τ' ὤμω
θέρμετ'· ἐπ' αὐτῷ γὰρ κεφαλὰς καταθέντε πετέσθην.
καί νύ κεν ἢ παρέλασσ' ἢ ἀμφήριστον ἔθηκεν,
εἰ μὴ Τυδέος υἷι κοτέσσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,
ὅς ῥά οἱ ἐκ χειρῶν ἔβαλεν μάστιγα φαεινήν.

Bewegung der Wagen: standen fest. — *πάτασσε δὲ θυμός*, wie *H* 216.

371. Erstes Hemistich = 767.

372 = 449. Vgl *θ* 122. Zweites Hemistich = *N* 820.

373. Vgl. 768. *πύματον τέλεον δρόμον* den äufsersten Lauf vollbrachten d. i. den vom Abfahrtsorte entferntesten Teil der Bahn durchliefen; dafs damit der Moment gemeint ist, wo die Wagen das Ziel umfahren, wird kurz durch den Zusatz 374 *ἂψ ἐφ' ἁλὸς πολιῆς* angedeutet. Das zeigt auch der folgende Nachsatz *τότε δὴ — δρόμος*, denn gerade die Umfahrt um das Ziel bot besondere Gelegenheit für die Wagenlenker ihre Geschicklichkeit zu zeigen, und *ἄφαρ* sofort erhält erst dann einen verständlichen Sinn, wenn gemeint ist: nachdem das Ziel glücklich umfahren war, wobei langsameres und vorsichtigeres Fahren geboten war.

374. *ἐφ' ἁλός* nach dem Meere zu.

375. *ἵπποισι τάθη δρόμος*, vgl. 758 = *θ* 121, wurde den Rossen der Lauf gespannt d. i. setzten sich die Rosse in gestreckten Lauf.

376. *Φηρητιάδαο* Admetos, dessen Sohn Eumelos war: *B* 763—767. — *ἔκφερον* intransitiv nur hier und 759, vgl. *γ* 496 *ὑπέκφερον*: kamen vor.

378. *οὐδὲ — ἄνευθ', ἀλλὰ μάλ' ἐγγύς*: vgl. *X* 300. *ἄνευθ'* vom Gespann des Eumelos.

379. *αἰεί* jeden Augenblick, zu *ἐπιβησομένοισιν*, wie *E* 46, vgl. *λ* 608, im Begriff den Fufs auf den Wagenstuhl zu setzen. [Anhang.]

380. Zweites Hemistich = *Π* 791. Zur Sache vgl. *P* 502. Die ganze Stelle zeigt, dafs die Wagen sehr niedrig waren.

381. *θέρμετ'* der Singular nach dem Dual *ὤμω*: zu *P* 681. — *ἐπ' αὐτῷ* auf ihn selber d. i. auf den obern Teil seines Rückens oder die Schultern: so schien es aus der Ferne.

382. Vgl. 527. *ἀμφήριστον* nur hier und 527, Masculin., mit *ἔθηκεν*: er hätte ihn, den bis dahin siegreichen Eumelos, bestritten gemacht d. i. ihm den Sieg streitig gemacht, indem er gleichzeitig mit ihm an dem Abfahrtsorte angekommen wäre. — *ἤ* in der Thesis des dritten Fufses als Länge, wie *A* 27. *κ* 574. *ω* 405.

383. *κοτέσσατο*: die Erklärung dafür giebt *B* 766.

384. *ῥά* denn, dem Groll entsprechend. — *φαεινήν* glänzend, von der der ledernen Gerte gegebenen Politur.

τοῖο δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν χύτο δάκρυα χωομένοιο,
οὕνεκα τὰς μὲν ὅρα ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον ἰούσας,
οἱ δέ οἱ ἐβλάφθησαν ἄνευ κέντροιο θέοντες.
οὐδ' ἄρ' Ἀθηναίην ἐλεφηράμενος λάθ' Ἀπόλλων
Τυδεΐδην, μάλα δ' ὦκα μετέσσυτο ποιμένα λαῶν,
δῶκε δέ οἱ μάστιγα, μένος δ' ἵπποισιν ἐνῆκεν.
ἡ δὲ μετ' Ἀδμήτου υἱὸν κοτέουσα βεβήκειν·
ἵππειον δέ οἱ ἦξε θεὰ ζυγόν· αἱ δέ οἱ ἵπποι
ἀμφὶς ὁδοῦ δραμέτην, ῥυμὸς δ' ἐπὶ γαῖαν ἐλύσθη.
αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο παρὰ τροχὸν ἐξεκυλίσθη,
ἀγκῶνάς τε περιδρύφθη στόμα τε ῥῖνάς τε,
θρυλίχθη δὲ μέτωπον ἐπ' ὀφρύσι· τὼ δέ οἱ ὄσσε
δακρυόφιν πλῆσθεν, θαλερὴ δέ οἱ ἔσχετο φωνή.
Τυδεΐδης δὲ παρατρέψας ἔχε μώνυχας ἵππους,
πολλὸν τῶν ἄλλων ἐξάλμενος· ἐν γὰρ Ἀθήνη
ἵπποις ἧκε μένος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθηκεν.
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀτρεΐδης εἶχε ξανθὸς Μενέλαος.
Ἀντίλοχος δ' ἵπποισιν ἐκέκλετο πατρὸς ἑοῖο·
„ἔμβητον καὶ σφῶι· τιταίνετον ὅττι τάχιστα.
ἤ τοι μὲν κείνοισιν ἐριζέμεν οὔ τι κελεύω,

385. *ἀπ' ὀφθαλμῶν χύτο δάκρυα* vgl. δ 523 *ἀπ' αὐτοῦ δάκρυα θερμὰ χέοντο.* — *χωομένοιο* da er aufser sich war vor Schmerz.

386. *μᾶλλον* eifriger.

387. *οἱ δέ* vgl. 376 *Διομήδεος ἄρσενες ἵπποι.* — *ἐβλάφθησαν* in Nachteil kamen, zurückblieben. — *κέντρον* nur hier und 430, nicht verschieden von *μάστιξ* 384, Stachelgeifsel, mit einer Stachel am Ende.

388. *ἐλεφηράμενος* nur hier und τ 565.

390. *μένος ἐνῆκεν,* wie *T* 80.

392. *ἦξε,* wie noch τ 539, sonst *ἔαξε.* — *αἱ δέ οἱ ἵπποι* vgl. 500.

393. *ἀμφὶς ὁδοῦ* zu beiden Seiten des Weges, nach rechts und links: das Joch ist in der Mitte gebrochen zu denken, daher die scheu gewordenen Rosse nach beiden Seiten auseinander fahren. — *ἐπὶ γαῖαν ἐλύσθη*: mit dem Bruche des Joches, an dessen Mitte die Deichsel befestigt ist, wird auch die letztere aus dem Verbande gelöst und fährt gegen den Boden.

394 = Z 42.

395. *περιδρύφθη* nur hier.

396. *θρυλίχθη* nur hier. — *τὼ δέ οἱ ὄσσε* bis *φωνή* = *P* 695 f. δ 704 f. τ 471 f.

398 = 423. *παρατρέψας ἔχε* eigentlich: den Rossen eine Wendung seitwärts gegeben habend lenkte er sie (in dieser Richtung) d. i. er lenkte sie vorbei.

399. *πολλὸν — ἐξάλμενος*: vgl. *P* 342.

400. Vgl. 390 und 406.

401. Erstes Hemistich = 293. 355.

402. Vgl. *T* 399.

403. *ἔμβητον* setzt den Fufs auf zum Ausschreiten d. i. greift aus, in dieser Bedeutung nur hier. — *τιταίνετον* sc. *ἅρμα*, vgl. *M* 58.

404. *ἤ τοι μέν* traun zwar, der Gegensatz folgt 407. — *κείνοισιν* hinweisend.

Τυδεΐδεω ἵπποισι δαΐφρονος, οἷσιν Ἀθήνη
νῦν ὤρεξε τάχος καὶ ἐπ' αὐτῷ κῦδος ἔθηκεν·
ἵππους δ' Ἀτρεΐδαο κιχάνετε, μηδὲ λίπησθον,
καρπαλίμως, μὴ σφῶιν ἐλεγχείην καταχεύῃ
Αἴθη θῆλυς ἐοῦσα· τί ἦ λείπεσθε, φέριστοι;
ὧδε γὰρ ἐξερέω, καὶ μὴν τετελεσμένον ἔσται·
οὐ σφῶιν κομιδὴ παρὰ Νέστορι ποιμένι λαῶν
ἔσσεται, αὐτίκα δ' ὔμμε κατακτενεῖ ὀξέι χαλκῷ,
αἴ κ' ἀποκηδήσαντε φερώμεθα χεῖρον ἄεθλον.
ἀλλ' ἐφομαρτεῖτον καὶ σπεύδετον ὅττι τάχιστα·
ταῦτα δ' ἐγὼν αὐτὸς τεχνήσομαι ἠδὲ νοήσω,
στεινωπῷ ἐν ὁδῷ παραδύμεναι, οὐδέ με λήσει.“
ὣς ἔφαθ', οἱ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλὴν
μᾶλλον ἐπεδραμέτην ὀλίγον χρόνον· αἶψα δ' ἔπειτα
στεῖνος ὁδοῦ κοίλης ἴδεν Ἀντίλοχος μενεχάρμης.
ῥωχμὸς ἔην γαίης, ᾗ χειμέριον ἀλὲν ὕδωρ
ἐξέρρηξεν ὁδοῖο, βάθυνε δὲ χῶρον ἅπαντα·
τῇ ῥ' εἶχεν Μενέλαος ἁματροχιὰς ἀλεείνων.

405. *Ἀθήνη*: so vermutet er, da diese Göttin bekanntermafsen dem Diomedes so oft schon ihre Gunst bewiesen hat. [Anhang.]

406. *τάχος* nur hier und 515. — Zweites Hemistich = 400.

408. *καρπαλίμως* schliefst sich an *κιχάνετε*. — *ἐλεγχείην καταχεύῃ*, wie ξ 38.

409. *φέριστοι* ihr starken, im Gegensatz zu *Αἴθη θῆλυς ἐοῦσα*.

410. *καὶ μήν* hier und π 440, während sonst das zweite Glied dieses Formelverses mit *τὸ δὲ καί* beginnt.

412. Zweites Hemistich: vgl. *I* 458. δ 700.

413. *ἀποκηδήσαντε* nur hier, fahrlässig geworden, infolge unserer Fahrlässigkeit; der Dual fafst den Redenden und die beiden Rosse zusammen: zu *E* 487.

414 = *Θ* 191. Vgl. *M* 412.

415. *ταῦτα* erklärt durch den Infinitiv *παραδύμεναι*. — *τεχνήσομαι* in der Ilias nur hier, doch vgl. *Γ* 71, werde geschickt bewerkstelligen. — *νοήσω* darauf bedacht sein.

416. *στεινωπῷ ἐν ὁδῷ* = *H* 143, zur Sache *Ψ* 419 ff. — *παραδύμεναι* nur hier, vorbeischlüpfen, mit Andeutung der heimlichen und schlauen Veranstaltung. — *οὐδέ με λήσει*, wie 323. ν 393, negativer Parallelismus zu *νοήσω*.

417 = 446. *M* 413. *Ω* 265.

418. Erstes Hemistich = 447, vgl. *M* 414. *μᾶλλον* eifriger. — *ἐπεδραμέτην* eilten nach. — *ὀλίγον χρόνον* doch nur kurze Zeit, wofür im folgenden die Begründung gegeben wird.

419. *Ἀντ. μενεχάρμης* = *N* 396. *O* 582.

420. *ῥωχμός* nur hier, mit *γαίης* eine Stelle, wo die Erde aufgerissen ist, Bodenvertiefung. — *ἀλέν* (*Ϝαλέν*) zusammengedrängt, weil es keinen Abflufs hatte.

421. *ὁδοῖο* Gen. partit. als Objekt: ein Stück Weges. — *βάθυνε* nur hier, vertieft, ausgehöhlt hatte, daher *κοίλης* 419.

422. *τῇ* (dahin, nach dem *στεῖνος ὁδοῦ* 419) mit *εἶχεν*: darauf zu lenkte er, indem er bereits nahe davor war. — *ἁματροχιὰς ἀλεείνων*

Ἀντίλοχος δὲ παρατρέψας ἔχε μώνυχας ἵππους
ἐκτὸς ὁδοῦ, ὀλίγον δὲ παρακλίνας ἐδίωκεν.
Ἀτρεΐδης δ' ἔδεισε καὶ Ἀντιλόχῳ ἐγεγώνειν·
„Ἀντίλοχ', ἀφραδέως ἱππάζεαι· ἀλλ' ἄνεχ' ἵππους·
στεινωπὸς γὰρ ὁδός, τάχα δ' εὐρυτέρῃ παρελάσσεις,
μή πως ἀμφοτέρους δηλήσεαι ἅρματι κύρσας.“
ὣς ἔφατ', Ἀντίλοχος δ' ἔτι καὶ πολὺ μᾶλλον ἔλαυνεν
κέντρῳ ἐπισπέρχων, ὡς οὐκ ἀίοντι ἐοικώς.
ὅσσα δὲ δίσκου οὖρα κατωμαδίοιο πέλονται,
ὅν τ' αἰζηὸς ἀφῆκεν ἀνὴρ πειρώμενος ἥβης,
τόσσον ἐπεδραμέτην· αἱ δ' ἠρώησαν ὀπίσσω
Ἀτρεΐδεω· αὐτὸς γὰρ ἑκὼν μεθέηκεν ἐλαύνειν,
μή πως συγκύρσειαν ὁδῷ ἔνι μώνυχες ἵπποι,
δίφρους τ' ἀνστρέψειαν ἐυπλεκέας, κατὰ δ' αὐτοὶ
ἐν κονίῃσι πέσοιεν ἐπειγόμενοι περὶ νίκης.
τὸν καὶ νεικείων προσέφη ξανθὸς Μενέλαος·

bemüht einen Wagenzusammenstoſs zu vermeiden, daher er vorsichtiger und langsamer fuhr. [Anhang.]

423 = 398.

424. *παρακλίνας* nur hier, nimmt *παρατρέψας ἔχε* auf: nachdem er aber ein wenig ausgebogen war, so daſs er also dem Menelaos nahe an die Seite kommen muſste; *ἐδίωκεν* jagte er, so daſs er im nächsten Augenblicke und zwar unmittelbar vor der Enge an Menelaos' Seite war.

426. *ἱππάζεαι* nur hier.

427. *παρελάσσεις* du wirst vorbeifahren können.

428. *μή πως* Warnung im Anschluſs an den Satz mit *γάρ* 427. — *ἅρματι κύρσας* indem du mit dem Wagen anstöſsest, nämlich an den meinigen.

429. *ἔτι* und *καί* eine doppelte Steigerung des schon durch *πολύ* gesteigerten *μᾶλλον*, noch gar viel eifriger.

430. *ἐπισπέρχων* transitiv, wie noch *χ* 451. — *ὡς* und *ἐοικώς* ein doppelter Ausdruck der Vergleichung statt *ὡς οὐκ ἀΐων* oder *οὐκ ἀΐοντι ἐοικώς*.

431. Vgl. *K* 351. *δίσκου οὖρα* die Flugweite eines Diskos. *δίσκου*: das *ου* in der zweiten Thesis lang vor vokalischem Anlaut, wie *B* 198. *Ω* 578. — *κατωμαδίοιο* nur hier vgl. *κατωμαδόν* *O* 352, über die Schulter erhoben und von da geschleudert.

432. Zum Gedanken vgl. *O* 359. *Π* 590. Durch diesen Zusatz, welcher die gröſste Kraftanstrengung des Schleudernden voraussetzt, wird die denkbar gröſste Flugweite des Diskos bezeichnet.

433. *ἐπεδραμέτην* hier: liefen über — hin, durchmaſsen im Lauf. Das Ganze bezeichnet den gewonnenen Vorsprung. — *αἱ δ'*: vgl. 295. — *ἠρώησαν* lieſsen ab vom Lauf, mit *ὀπίσσω* verbunden, wie dies bei *λείπεσθαι* zurückbleiben steht.

434. *ἑκὼν μεθέηκεν*: zu Z 523. *N* 234. *δ* 372.

435. *συγκύρσειαν* nur hier.

436. *ἀνστρέφω* in der Ilias nur hier. — *ἐυπλεκέας*: zu 335. — *αὐτοί* sie selbst, die Lenker.

437. Erstes Hemistich = Z 453, auch *O* 423. *P* 428, zweites = *Ψ* 496. *ἐπείγεσθαι* mit *περί* nur an diesen beiden Stellen.

438. Zweites Hemistich = *Δ* 183. *P* 18. 684 und in der Od.

„Ἀντίλοχ᾽, οὔ τις σεῖο βροτῶν ὀλοώτερος ἄλλος·
ἔρρ᾽, ἐπεὶ οὔ σ᾽ ἔτυμόν γε φάμεν πεπνῦσθαι Ἀχαιοί.
ἀλλ᾽ οὐ μὰν οὐδ᾽ ὧς ἄτερ ὅρκου οἴσῃ ἄεθλον.“
ὣς εἰπὼν ἵπποισιν ἐκέκλετο φώνησέν τε·
„μή μοι ἐρύκεσθον μηδ᾽ ἕστατον ἀχνυμένω κῆρ·
φθήσονται τούτοισι πόδες καὶ γοῦνα καμόντα
ἢ ὑμῖν· ἄμφω γὰρ ἀτέμβονται νεότητος.“
ὣς ἔφαθ᾽, οἱ δὲ ἄνακτος ὑποδείσαντες ὁμοκλὴν
μᾶλλον ἐπεδραμέτην, τάχα δέ σφισιν ἄγχι γένοντο.
Ἀργεῖοι δ᾽ ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσορόωντο
ἵππους· τοὶ δ᾽ ἐπέτοντο κονίοντες πεδίοιο.
πρῶτος δ᾽ Ἰδομενεὺς Κρητῶν ἀγὸς ἐφράσαθ᾽ ἵππους·
ἧστο γὰρ ἐκτὸς ἀγῶνος ὑπέρτατος ἐν περιωπῇ,
τοῖο δ᾽ ἄνευθεν ἐόντος ὁμοκλητῆρος ἀκούσας

439. Vgl. Γ 365. υ 201. ὀλοώτερος ärger, tückischer.

440. ἔρρ᾽: zu Θ 164, folgerndes Asyndeton. — ἔτυμον Adv., wie noch ψ 26.

441. ἀλλ᾽ οὐ μάν, zu E 895. — οὐδ᾽ ὧς auch so nicht, obgleich ich dir den Vorsprung lasse (434 ἑκὼν μεθέηκε). — ὅρκου, dessen Inhalt 581 ff. angegeben wird. — ἄεθλον, den zweiten.

442 = Θ 184.

443. ἐρύκεσθον: vgl. 433. ἕστατον bis κῆρ = 284.

444. φθήσονται mit Nachdruck vorangestellt; Asyndeton des Affekts.

445. ἤ nach φθάνω, wie noch λ 58.

446 = 417.

447. Erstes Hemistich = 418, zweites: vgl. Θ 117.

V. 448—498. Ein zwischen Idomeneus und Aias Oileus' Sohn sich erhebender Streit wird durch Achill beigelegt.

Sehr geschickt wird jetzt, da es gilt den Ausgang des Wettkampfes zu schildern, die Scene an den Anfangspunkt der Bahn verlegt, um vor den Augen der harrenden Zuschauer einen Kämpfer nach dem andern ankommen zu lassen. Die zunächst folgende Scene zwischen Idomeneus und dem kleinen Aias dient aber dem Zweck die hochgradige Spannung der Zuschauer zum Ausdruck zu bringen; dieselbe befremdet indessen dadurch, daſs die Art, wie Aias gezeichnet ist, der feinen ritterlichen Sitte des Epos nicht entspricht. [Anhang.]

448. Vgl. 495. Zweites Hemistich = Δ 9. ἀγῶνι Kampfversammlung: zu 258. — εἰσορόωντο hielten den Blick gerichtet, sahen mit Spannung auf die Gespanne, während diese vom Ziel her durch die Ebene jagten, ohne jedoch ein einzelnes schon unterscheiden zu können, daher 450 πρῶτος ἐφράσατο.

449 = 372. ἵππους von allen beim Rennen beteiligten Gespannen, aber 450 von einem einzelnen.

450. Ἰδομενεύς war wegen des mitrennenden Meriones besonders interessiert. — ἵππους die des Diomedes, vgl. 470 ff.

451. περιωπῇ, wie κ 146, einem höher gelegenen Platze, von wo er einen freieren Ausblick hatte.

452. Erstes Hemistich: vgl. Δ 277, zweites = M 273. τοῖο bereitet ὁμοκλητῆρος vor, abhängig von ἀκούσας: da er die Stimme desselben (des Diomedes) vernahm. — ἄνευθεν ἐόντος konzessiv.

ἔγνω· φράσσατο δ' ἵππον ἀριπρεπέα προὔχοντα,
ὃς τὸ μὲν ἄλλο τόσον φοῖνιξ ἦν, ἐν δὲ μετώπῳ
λευκὸν σῆμ' ἐτέτυκτο περίτροχον ἠύτε μήνη.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὦ φίλοι, Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
οἶος ἐγὼν ἵππους αὐγάζομαι ἦε καὶ ὑμεῖς;
ἄλλοι μοι δοκέουσι παροίτεροι ἔμμεναι ἵπποι,
ἄλλος δ' ἡνίοχος ἰνδάλλεται· αἳ δέ που αὐτοῦ
ἔβλαβεν ἐν πεδίῳ, αἳ κεῖσέ γε φέρτεραι ἦσαν.
[ἦ τοι γὰρ τὰς πρῶτα ἴδον περὶ τέρμα βαλούσας,
νῦν δ' οὔ πῃ δύναμαι ἰδέειν· πάντῃ δέ μοι ὄσσε
Τρωικὸν ἂμ πεδίον παπταίνετον εἰσορόωντι.]
ἠὲ τὸν ἡνίοχον φύγον ἡνία, οὐδὲ δυνάσθη

453. *φράσσατο δ' κτέ.* ein zweites Kennzeichen, woran er das Gespann des Diomedes erkannte. — *ἀριπρεπέα* sehr hervorstechend, in die Augen fallend durch die im folgenden Relativsatz bemerkten besonderen Kennzeichen. — *προύχοντα*, wie 325, prädikativ zum Objekt. Selbstverständlich gilt dies auch von dem zweiten Pferde des Diomedes.

454. *τὸ μὲν ἄλλο τόσον* im übrigen zwar soweit, die darin angedeutete Beschränkung ist in dem folgenden Gegensatz enthalten: zu *X* 322. *Σ* 378. — *φοῖνιξ* als Adjektiv nur hier, rotbraun.

455. *σῆμα* Mal. — *περίτροχον* nur hier.

456. Vgl. zu 271. *ἐν Ἀργείοισιν*, obwohl er *ἐκτὸς ἀγῶνος* safs: zu Z 375.

457. Vgl. zu *X* 378.

458. *αὐγάζομαι* nur hier, erkenne deutlich.

459. *ἄλλοι* hat seinen Gegensatz in 461 *αἳ — ἦσαν.* — *παροίτεροι* nur hier und 480, Komparativbildung vom Lokativ *παροι*, vgl. *μυχοίτατος φ* 146.

460. *ἄλλος* prädikativ: als ein anderer. — *ἰνδάλλεται*, zu *P* 213, tritt vor die Augen, erscheint. — *αἳ δέ* die Stuten des Eumelos. — *πού* wohl. — *αὐτοῦ* Adv. erklärt durch *ἐν πεδίῳ*.

461. *ἔβλαβεν*, wie 387, wurden aufgehalten. *κεῖσέ γε* hinwärts wenigstens, auf dem Hinwege.

462. *τάς* Relativ. — *βαλούσας* intransitiv, wie nur noch *Λ* 722.

463. Vgl. *P* 643. — *νῦν δ'*: statt der Aufnahme des relativen *τάς* wird der temporale Gegensatz zu *πρῶτα* hervorgehoben. — *οὔ πῃ* nirgend: diesem korrespondierend steht an der Spitze des folgenden parataktischen Konzessivsatzes *πάντῃ δέ*: vgl. *μ* 232 f. *οὐδέ πῃ ἀθρῆσαι δυνάμην, ἔκαμον δέ μοι ὄσσε πάντῃ παπταίνοντι*, *κ* 260.

464. *παπταίνετον* spähen, aber *εἰσορόωντι*, während mein Blick darauf gerichtet ist. — Indes ist in den Versen 462—464 eine Interpolation zu erkennen, da die Angabe, dafs er die Rosse des Eumelos zuerst das Ziel umfahren gesehen habe, mit der 465 f. ausgesprochenen Vermutung in offenbarem Widerspruch steht und nach der ganzen sonstigen Darstellung überhaupt das Ziel so entfernt gedacht wird, dafs die Zuschauer dasselbe nicht genau sehen konnten, vgl. 474 und 359.

465. *ἠέ* führt nach der 460 mit *πού* ausgesprochenen Vermutung eine zweite Möglichkeit ein. — *οὐδὲ δυνάσθη* = *ε* 319, diese Form nur an diesen beiden Stellen.

εὖ σχεθέειν περὶ τέρμα, καὶ οὐκ ἐτύχησεν ἑλίξας·
ἔνθα μιν ἐκπεσέειν ὀίω σύν θ' ἅρματα ἆξαι,
αἱ δ' ἐξηρώησαν, ἐπεὶ μένος ἔλλαβε θυμόν.
ἀλλὰ ἴδεσθε καὶ ὔμμες ἀνασταδόν· οὐ γὰρ ἐγώ γε
εὖ διαγιγνώσκω· δοκέει δέ μοι ἔμμεναι ἀνὴρ
Αἰτωλὸς γενεήν, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἀνάσσει,
Τυδέος ἱπποδάμου υἱός, κρατερὸς Διομήδης."
τὸν δ' αἰσχρῶς ἐνένιπεν Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας·
„Ἰδομενεῦ, τί πάρος λαβρεύεαι; αἱ δέ τ' ἄνευθεν
ἵπποι ἀερσίποδες πολέος πεδίοιο δίενται.
οὔτε νεώτατός ἐσσι μετ' Ἀργείοισι τοσοῦτον,
οὔτε τοι ὀξύτατον κεφαλῆς ἐκδέρκεται ὄσσε·
ἀλλ' αἰεὶ μύθοις λαβρεύεαι· οὐδέ τί σε χρὴ
[λαβραγόρην ἔμεναι· πάρα γὰρ καὶ ἀμείνονες ἄλλοι].

466. *εὖ* glücklich. — *σχεθέειν* sc. *ἵππους*. — *οὐκ ἐτύχησεν* mit Partic. *ἑλίξας* traf es nicht mit der Wendung: zu *O* 581.

468. *ἐξηρώησαν* nur hier, vgl. 393, stürmten aus der Bahn, gingen durch: auch dies ist nur Vermutung. — *μένος* Wut.

469. *ἀνασταδόν*, wie noch *I* 671, aufstehend.

470. Erstes Hemistich: vgl. 240, zweites: vgl. *ε* 360. *σ* 18. *ἀνήρ* Subjekt.

471. *Αἰτωλὸς γενεήν*: vgl. die Genealogie des Diomedes *Ξ* 113 ff. — *Ἀργείοισιν* hier in engerem Sinne, den Bewohnern von Argos, den Unterthanen des Diomedes: vgl. *B* 559. Indes wurde der Vers von Aristarch verworfen, da kein rechter Grund zu ersehen ist, warum Idomeneus die Person des Diomedes erst mit den allgemeinen Bezeichnungen dieses Verses umschreiben sollte.

473. Erstes Hemistich = *σ* 321. *αἰσχρῶς* statt des gewöhnlichen *αἰσχροῖς ἐπέεσσιν*, wie *Γ* 38. — *Ὀιλῆος* mit *Αἴας*: zu *B* 527.

474. *πάρος* vorher, ehe die Sache entschieden ist, daher vorschnell. — *λαβρεύεαι* schwatzest dreist. — *αἱ δέ* die Stuten, sagt Aias, nicht *οἱ δέ*, da er ja nicht anerkennen will, dafs das allen voraneilende Gespann das des Diomedes sei, wie Idomeneus behauptet, vgl. 480. — *ἄνευθεν* ist betonter Hauptbegriff.

475. Erstes Hemistich = *Γ* 327. *πολέος πεδίοιο* = *Δ* 244. *E* 597. *Ψ* 521.

476. Idomeneus war nach *N* 361 bereits *μεσαιπόλιος*, daher *νεώτατος* mit dem nur hier beim Superlativ sich findenden *τοσοῦτον* mit ironischem Spott: so ganz jung.

477. *ἐκδέρκεται* der Singular zu dem nach Analogie der Neutra Plur. behandelten Dual *ὄσσε*: zu *P* 681; das Verbum aber bezeichnet selbst recht eigentlich den intensiven scharfen Blick.

478 f. *οὐδέ τί σε χρή*: dazu ist aus *λαβρεύεαι* der Infinitiv *λαβρεύεσθαι* zu denken. Diese Ergänzung nach der Wendung *οὐδέ τί σε χρή* ist so stehend, dafs der folgende teils nichtssagende, teils nicht sehr klare Vers als eine Interpolation angesehen werden mufs, wie denn auch schon Aristarch denselben verwarf. — *λαβραγόρης* nur hier. — *πάρα* bis *ἄλλοι*: die Worte sollen wohl besagen: in Gegenwart so vieler anderer tüchtigerer Männer stand es dir nicht wohl an dich vorzudrängen.

ἵπποι δ' αὐταὶ ἔασι παροίτεραι, αἳ τὸ πάρος περ,
Εὐμήλου, ἐν δ' αὐτὸς ἔχων εὔληρα βέβηκεν."
τὸν δὲ χολωσάμενος Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ηὔδα·
„Αἶαν νεῖκος ἄριστε, κακοφραδές, ἄλλα τε πάντα
δεύεαι Ἀργείων, ὅτι τοι νόος ἐστὶν ἀπηνής.
δεῦρό νυν, ἢ τρίποδος περιδώμεθον ἠὲ λέβητος,
ἴστορα δ' Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα θείομεν ἄμφω,
ὁππότεραι πρόσθ' ἵπποι, ἵνα γνώῃς ἀποτίνων."
ὣς ἔφατ', ὤρνυτο δ' αὐτίκ' Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας
χωόμενος χαλεποῖσιν ἀμείψασθαι ἐπέεσσιν.
καί νύ κε δὴ προτέρω ἔτ' ἔρις γένετ' ἀμφοτέροισιν,
εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ φάτο μῦθον·
„μηκέτι νῦν χαλεποῖσιν ἀμείβεσθον ἐπέεσσιν,
Αἶαν Ἰδομενεῦ τε, κακοῖς, ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικεν.
καὶ δ' ἄλλῳ νεμεσᾶτον, ὅτις τοιαῦτά γε ῥέζοι.
ἀλλ' ὑμεῖς ἐν ἀγῶνι καθήμενοι εἰσοράασθε

480. *αὐταί* dieselben mit *αἳ τὸ πάρος περ*: vgl. *Θ* 107.

481. *ἐν δ' — βέβηκεν*: vgl. *E* 199 *ἵπποισιν καὶ ἅρμασιν ἐμβεβαῶτα*. — *ἔχων* handhabend: führend. — *εὔληρα* nur hier.

482. Erstes Hemistich = *Ω* 55. *σ* 25. *Γ* 413. *Z* 205, zweites = *Δ* 265. *N* 221. 259. 274. 311.

483. *νεῖκος ἄριστε* im Zank ein Held, vgl. *εἶδος ἄριστε Γ* 39. — *κακοφραδές* nur hier, Böses sinnend, boshaft. — *ἄλλα τε πάντα* = *ν* 11, vgl. *M* 285. Zu dem auffallenden *τέ*, wofür man das adversative *δέ* erwarten sollte, vgl. die formelhafte Wendung *τά τ' ἄλλα περ ε* 29. *ρ* 273; der Gedanke schliefst sich adversativ unmittelbar an die Anrede im Verbum finitum statt im Particip, wie *P* 142 *Ἕκτορ εἶδος ἄριστε, μάχης ἄρα πολλὸν ἐδεύεο*.

484. *δεύεαι* mit Gen. der Person: vgl. *E* 636. *δ* 264. — *ὅτι — ἀπηνής* = *Π* 35, vgl. *σ* 381: dieser begründende Satz gehört zu der Anrede.

485. *περιδώμεθον* nur hier und *ψ* 78: das einzige Beispiel der 1. Person Dual. bei Homer.

486. *ἴστορα*, wie *Σ* 501, Schiedsrichter.

487. *ὁππότεραι*, das Femininum in allgemeinem Sinne. — *γνώῃς ἀποτίνων* zur Erkenntnis kommst, indem du (die Wette) zahlst, in dem Sinne des Sprichworts *ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω P* 32: durch Schaden klug wirst.

488 = 754, auch 664.

489. Vgl. *γ* 148. *χαλεποῖσιν* feindselig, gehässig.

490. *προτέρω* mit *ἐγένετο*, wie 526, wäre weiter gegangen, hätte sich noch gesteigert.

491 = 734.

492. Vgl. 489.

493. *κακοῖς* in moralischem Sinne, daher die Begründung *ἐπεὶ — ἔοικεν* = *A* 119 und sonst.

494. Vgl. *ζ* 286 und *α* 47. *χ* 315. *καί* zu *ἄλλῳ*, *δέ* begründend.

495. Vgl. 448. *ὑμεῖς*, die Person ist ausdrücklich bezeichnet wegen des folgenden Gegensatzes *οἱ δέ*. — *ἐν ἀγῶνι καθήμενοι*, hier Hauptbegriff des Gedankens im Gegensatz zu der mit dem Streit verbundenen Bewegung (485. 488): bleibt ruhig sitzen.

ἵππους· οἱ δὲ τάχ' αὐτοὶ ἐπειγόμενοι περὶ νίκης
ἐνθάδ' ἐλεύσονται· τότε δὲ γνώσεσθε ἕκαστος
ἵππους Ἀργείων, οἳ δεύτεροι οἵ τε πάροιθεν."
ὣς φάτο, Τυδεΐδης δὲ μάλα σχεδὸν ἦλθε διώκων,
μάστι δ' αἰὲν ἔλαυνε κατωμαδόν, οἱ δέ οἱ ἵπποι
ὑψόσ' ἀειρέσθην ῥίμφα πρήσσοντε κέλευθον.
αἰεὶ δ' ἡνίοχον κονίης ῥαθάμιγγες ἔβαλλον,
ἅρματα δὲ χρυσῷ πεπυκασμένα κασσιτέρῳ τε
ἵπποις ὠκυπόδεσσιν ἐπέτρεχον, οὐδέ τι πολλὴ
γίγνετ' ἐπισσώτρων ἁρματροχιὴ κατόπισθεν
ἐν λεπτῇ κονίῃ· τὼ δὲ σπεύδοντε πετέσθην.
στῆ δὲ μέσῳ ἐν ἀγῶνι, πολὺς δ' ἀνεκήκιεν ἱδρὼς
ἵππων ἔκ τε λόφων καὶ ἀπὸ στέρνοιο χαμᾶζε.
αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαμαὶ θόρε παμφανόωντος,

496. *ἵππους* von den Gespannen überhaupt; bei *οἱ δέ* werden aber die Lenker gemeint sein. — *αὐτοί* selbst im Gegensatz zu der sich mit ihnen beschäftigenden Vorstellung, wie *K* 540. — *ἐπειγόμενοι περὶ νίκης*, wie 437, motiviert *τάχα*.

497. *ἕκαστος* zeigt, dafs die zweite Person in *γνώσεσθε* von allen Zuschauern gilt; Achill betont dies in Bezug auf den Streit: dann wird kein Zweifel mehr möglich sein.

498. *ἵππους* anticipiertes Objekt. — *οἵ* und *οἵ τε* Relativpronomina, nicht Fragworte: vgl. *B* 365. *Φ* 609 f.

V. 499—565. Die Ankunft der Wettfahrenden und die Verteilung der Preise. Achill will Eumelos den zweiten Preis geben, steht aber auf Antilochos' Einspruch davon ab und erteilt ihm einen besondern Preis.

499. Erstes Hemistich = *E* 443. *Θ* 167. *ἦλθε διώκων*, wie 547, kam herangejagt.

500. Vgl. zu *O* 352 und *Ψ* 431. — *οἱ δέ οἱ ἵπποι* wie 392.

501 = *ν* 83. Erstes Hem.: vgl. *Φ* 307. *μ* 249, zweites = *Ξ* 282. [Anh.]

502. *ῥαθάμιγγες ἔβαλλον* = *Λ* 536. *Υ* 501. *κονίης ῥαθάμιγγες* verspritzte Teilchen Staub.

503. Vgl. *K* 438. *πεπυκασμένα* bedeckt d. i. reich versehen, mit goldenen und zinnernen Beschlägen (509 *παμφανόωντος*); dies läfst mit Wahrscheinlichkeit voraussetzen, dafs die Wagenbrüstung hier nicht, wie sonst (zu 335) aus Flechtwerk bestand, sondern aus einer hölzernen Tafelwand. Übrigens scheint der reiche Metallbeschlag wegen des Folgenden hervorgehoben, um anzudeuten, dafs der Wagen nicht leicht war.

504. *ἐπέτρεχον* lief dicht hinter, nahe den Fersen der Rosse, in der 517—21 beschriebenen Weise, Bezeichnung der leichten und schnellen Bewegung, womit der folgende Satz *οὐδέ τι κτέ.* eng zu verbinden ist. — *πολλή* stark, tief einschneidend.

505. *ἁρματροχιή* nur hier.

506. *λεπτῇ* fein, also trocken und tief aufliegend und eben darum einem Eindruck um so leichter nachgebend.

507. Erstes Hemistich: vgl. *β* 37. *στῆ* er hielt an. — *πολύς* bis *ἱδρώς* = *N* 705.

509 = *Θ* 320.

κλῖνε δ' ἄρα μάστιγα ποτὶ ζυγόν. οὐδὲ μάτησεν
ἴφθιμος Σθένελος, ἀλλ' ἐσσυμένως λάβ' ἄεθλον,
δῶκε δ' ἄγειν ἑτάροισιν ὑπερθύμοισι γυναῖκα
καὶ τρίποδ' ὠτώεντα φέρειν· ὁ δ' ἔλυεν ὑφ' ἵππους.
τῷ δ' ἄρ' ἐπ' Ἀντίλοχος Νηλήιος ἤλασεν ἵππους,
κέρδεσιν, οὔ τι τάχει γε, παραφθάμενος Μενέλαον·
ἀλλὰ καὶ ὣς Μενέλαος ἔχ' ἐγγύθεν ὠκέας ἵππους.
ὅσσον δὲ τροχοῦ ἵππος ἀφίσταται, ὅς ῥά τ' ἄνακτα
ἕλκῃσιν πεδίοιο τιταινόμενος σὺν ὄχεσφιν·
τοῦ μέν τε ψαύουσιν ἐπισσώτρου τρίχες ἄκραι
οὐραῖαι· ὁ δέ τ' ἄγχι μάλα τρέχει, οὐδέ τι πολλὴ
χώρη μεσσηγύς, πολέος πεδίοιο θέοντος·
τόσσον δὴ Μενέλαος ἀμύμονος Ἀντιλόχοιο
λείπετ'· ἀτὰρ τὰ πρῶτα καὶ ἐς δίσκουρα λέλειπτο,
ἀλλά μιν αἶψα κίχανεν· ὀφέλλετο γὰρ μένος ἠὺ
ἵππου τῆς Ἀγαμεμνονέης, καλλίτριχος Αἴθης.
εἰ δέ κ' ἔτι προτέρω γένετο δρόμος ἀμφοτέροισιν,
τῷ κέν μιν παρέλασσ' οὐδ' ἀμφήριστον ἔθηκεν.

510. *οὐδὲ μάτησεν* = *Π* 474, aber hier: und nicht säumte.

512. *δῶκε δ' ἄγειν* = *Α* 347. — *γυναῖκα κτἑ.*: vgl. 263 f.

513. *ὁ δ'* ebenfalls Sthenelos. — *ἔλυεν ὑφ'* = *ὑπέλυεν* vgl. *Κ* 273, d. i. löste unter dem Joch hervor; *ἔλυεν* mit *ῡ*, wie *η* 74.

514. Nach den 507—513 nach der Ankunft des Diomedes erzählten Vorgängen kommt Antilochos eine ziemliche Zeit später an, während Menelaos 516 dicht hinter diesem ist. — *Νηλήϊος* d. i. der Enkel des Neleus.

515. *κέρδεσιν, οὔ τι τάχει γε*: vgl. *Η* 142 *δόλῳ, οὔ τι κράτεΐ γε*. *κέρδεσιν* Plur.: listige Ränke. [Anhang.]

517. *ὅς ῥα* mit Konjunktiv fallsetzend.

518. *πεδίοιο τεταινόμενος* wie *Χ* 23.

519. *τοῦ* zu *τρίχες ἄκραι* d. i. die Spitzen der Schweifhaare. Wenn diese nicht den Wagenkasten, sondern die Radbeschläge berühren, so sind die Räder, wenn nicht vor dem Wagenkasten vorstehend, doch mit diesem in gleicher Linie und auch nicht sehr weit von einander stehend zu denken.

520. *οὐραῖαι* nur hier. — *ὁ δέ* das Rad.

521. *πολέος πεδίοιο θέοντος*: vgl. *Δ* 244 (Gen. absol.): ein wesentlicher Zusatz, weil der Lauf an Schnelligkeit zunimmt, je ausgedehnter die zu durchlaufende Ebene ist.

522. *τόσσον* 'nur' soweit. — *δή* nunmehr, mit Bezug auf den folgenden Gegensatz *ἀτὰρ τὰ πρῶτα*.

523. *λείπετ'* mit Gen.: Kr. Spr. 47, 13, 5. — *τὰ πρῶτα* vgl. 431—433. — *καί* sogar. — *ἐς δίσκουρα* (so nur hier, vgl. 431 *δίσκου οὖρα*) bis auf die Wurfweite eines Diskos.

524. *κίχανεν*: vgl. 446 f. — *ὀφέλλετο* wurde erhöht, durch den Zuruf des Menelaos 442 f.

526. Vgl. 490. *εἰ δέ κ'* (= *κε*) falls etwa, die einzige Stelle, wo in irrealem Bedingungssatze ein *κέ* mit der Konjunktion *εἰ* verbunden ist. — *δρόμος* die Wettfahrt, nicht die Bahn.

527. Vgl. 382. *οὐδ' ἀμφήριστον*

αὐτὰρ Μηριόνης θεράπων ἐὺς Ἰδομενῆος
λείπετ' ἀγακλῆος Μενελάου δουρὸς ἐρωήν·
βάρδιστοι μὲν γάρ οἱ ἔσαν καλλίτριχες ἵπποι,
ἥκιστος δ' ἦν αὐτὸς ἐλαυνέμεν ἅρμ' ἐν ἀγῶνι.
υἱὸς δ' Ἀδμήτοιο πανύστατος ἤλυθεν ἄλλων
ἕλκων ἅρματα καλά, ἐλαύνων πρόσσοθεν ἵππους.
τὸν δὲ ἰδὼν ᾤκτειρε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
στὰς δ' ἄρ' ἐν Ἀργείοις ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευεν·
„λοῖσθος ἀνὴρ ὤριστος ἐλαύνει μώνυχας ἵππους·
ἀλλ' ἄγε δή οἱ δῶμεν ἀέθλιον, ὡς ἐπιεικές,
δεύτερ'· ἀτὰρ τὰ πρῶτα φερέσθω Τυδέος υἱός."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπήνεον, ὡς ἐκέλευεν.
καί νύ κέ οἱ πόρεν ἵππον, ἐπήνησαν γὰρ Ἀχαιοί,
εἰ μὴ ἄρ' Ἀντίλοχος μεγαθύμου Νέστορος υἱὸς
Πηλεΐδην Ἀχιλῆα δίκῃ ἠμείψατ' ἀναστάς·
„ὦ Ἀχιλεῦ, μάλα τοι κεχολώσομαι, αἴ κε τελέσσῃς
τοῦτο ἔπος· μέλλεις γὰρ ἀφαιρήσεσθαι ἄεθλον,
τὰ φρονέων, ὅτι οἱ βλάβεν ἅρματα καὶ ταχέ' ἵππω

und nicht 'bloſs' bestritten: er hätte den vollen Sieg über ihn gewonnen. Vgl. Vergil. Aen. V, 325.

528. Vgl. 860. 888.

529. δουρὸς ἐρωήν verkürzter Ausdruck für: ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωὴ γίγνεται O 358 vgl. Φ 251.

530. βάρδιστοι nur hier und 310.

531. ἥκιστος von ἦκα, nur hier, sehr schlaff. — Der Nachdruck liegt auf ἐν ἀγῶνι, denn im Kampfe war er kein schlechter Wagenlenker.

532. ἄλλων beim Superlativ ablat. Genet. wie beim Komparativ: im Vergleich zu den übrigen: Kr. Di. 47, 28, 6.

533. ἕλκων hinter sich her ziehend: da das Joch in der Mitte zerbrochen und die Deichsel aus dem Verband mit demselben gelöst war (392), so war es unmöglich gewesen die Pferde wieder vor den Wagen zu spannen. — πρόσσοθεν nur hier, vor sich her.

534 = Π 5, vgl. Λ 814.

535. Vgl. zu X 377.

536. Zweites Hemistich = Λ 289. λοῖσθος nur hier, prädikativ.

537. Vgl. ϑ 389.

538. δεύτερ'(α) erklärende Apposition zu ἀέθλιον. — φερέσθω: was bereits 511 f. geschehen war.

539. Vgl. δ 673. ϑ 398. ν 47 und Δ 380, auch χ 255.

540. ἵππον: 265.

541. Vgl. E 565. N 400. P 653.

542. δίκῃ mit Rechtsanspruch, mit ἠμείψατο, er machte dagegen sein Recht geltend.

544. Das Präs. μέλλω mit Inf. Fut. als Bezeichnung der Actio instans, im Begriff sein, findet sich bei Homer nur hier. — ἀφαιρήσεσθαι sc. ἐμέ.

545 f. τὰ φρονέων mit folgendem ὅτι, wie I 493. β 116, mit ἵνα: zu E 564. — βλάβεν zu Schaden kam, in verschiedenem Sinne von den verschiedenen Subjekten: vgl. 392 ff. Durch die nachdrückliche Voranstellung des Verbums vor die folgenden Subjekte wird der Unfall, der Eumelos betraf, als die Ursache seines Miſserfolgs betont; als neues steigerndes Moment tritt dann αὐτός τε hinzu mit aus-

αὐτός τ' ἐσθλὸς ἐών. ἀλλ' ὤφελεν ἀθανάτοισιν
εὔχεσθαι· τῷ κ' οὔ τι πανύστατος ἦλθε διώκων.
εἰ δέ μιν οἰκτείρεις καί τοι φίλος ἔπλετο θυμῷ,
ἔστι τοι ἐν κλισίῃ χρυσὸς πολύς, ἔστι δὲ χαλκὸς
καὶ πρόβατ', εἰσὶ δέ τοι δμωαὶ καὶ μώνυχες ἵπποι·
τῶν οἱ ἔπειτ' ἀνελὼν δόμεναι καὶ μεῖζον ἄεθλον,
ἠὲ καὶ αὐτίκα νῦν, ἵνα σ' αἰνήσωσιν Ἀχαιοί.
τὴν δ' ἐγὼ οὐ δώσω· περὶ δ' αὐτῆς πειρηθήτω
ἀνδρῶν ὅς κ' ἐθέλῃσιν ἐμοὶ χείρεσσι μάχεσθαι.“
ὣς φάτο, μείδησεν δὲ ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεὺς
χαίρων Ἀντιλόχῳ, ὅτι οἱ φίλος ἦεν ἑταῖρος·
καί μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀντίλοχ', εἰ μὲν δή με κελεύεις οἴκοθεν ἄλλο
Εὐμήλῳ ἐπιδοῦναι, ἐγὼ δέ κε καὶ τὸ τελέσσω.
δώσω οἱ θώρηκα, τὸν Ἀστεροπαῖον ἀπηύρων,
χάλκεον, ᾧ πέρι χεῦμα φαεινοῦ κασσιτέροιο
ἀμφιδεδίνηται· πολέος δέ οἱ ἄξιος ἔσται.“

drücklicher Hervorhebung seiner Tüchtigkeit, *ἐσθλὸς ἐών* im Sinne Achills (*ὥριστος* 536), dafs ihn in Bezug auf die Führung des Gespanns keine Schuld treffe. An letzteres knüpft dann besonders der folgende Einwand an. Zu diesem vgl. 405 f., wo Antilochos den Erfolg des Diomedes der Gunst der Athene zuschrieb.

547. *τῷ* dann zur Einleitung des Nachsatzes.

548. *καί* bis *ἔστι τοι*: vgl. *Ξ* 337 und 158. Zum Ganzen vgl. *Π* 450.

551. *τῶν* partitiver Gen.: davon, zu *ἀνελών*. — *ἔπειτα* im Gegensatz zu *αὐτίκα νῦν* 552, in der Folge, später. — *ἀνελών* mit *δόμεναι*, wie *σ* 16. *δόμεναι* konzessiver Imperativ. — *μεῖζον* d. i. wertvoller.

552. *σ' αἰνήσωσιν Ἀχ.* mit Bezug auf 539 f.

553. Erstes Hemistich vgl. *Α* 29. *τὴν δ'*: *ἵππον* 265 f. — *περὶ δ' αὐτῆς* zu *μάχεσθαι*.

554. *ὅς κ' ἐθέλῃσιν*, wen es gelüstet. — *χείρεσσι μάχεσθαι* wie *Α* 298.

555. Erstes Hemistich = *Α* 595, zweites = *Α* 121 und sonst.

556. *χαίρων* mit Dativ der Person, der ursprünglich lokal gedacht ist: seine Freude an jemandem haben, wie *γ* 52. Grund der Freude ist das männliche Auftreten des Antilochos und der Eifer, mit dem er sein Recht verteidigt; der folgende Satz mit *ὅτι* dagegen erklärt, dafs er an der herausfordernden Sprache desselben keinen Anstofs nahm.

557 = *Ο* 48.

558. *εἰ μὲν δή*, wenn denn d. i. da denn; das *μέν* korrespondiert nicht dem *δέ* des Nachsatzes: vgl. zu 559. — *οἴκοθεν ἄλλο* = 592, *Η* 364. 391, aus meinem Vermögen (Besitz) noch etwas anderes, aufser den vorher ausgesetzten Preisen.

559. *ἐπιδοῦναι* hinzugeben. — *ἐγὼ δέ* im Nachsatze, so dafs das Objekt des Vordersatzes im Nachsatze betont mit *δέ* vorangestellt wird, wie *Π* 263 f. *μ* 163 f. *ν* 143 f.

560—562. Vgl. *Θ* 403—405.

560. *Ἀστ. ἀπηύρων*: *Φ* 139—183.

561. *χεῦμα* nur hier. — *ἀμφιδεδίνηται* ist herumgelegt, zieht sich herum.

ἦ ῥα καὶ Αὐτομέδοντι φίλῳ ἐκέλευσεν ἑταίρῳ
οἰσέμεναι κλισίηθεν· ὁ δ' ᾤχετο καί οἱ ἔνεικεν.
[Εὐμήλῳ δ' ἐν χερσὶ τίθει· ὁ δὲ δέξατο χαίρων.]
τοῖσι δὲ καὶ Μενέλαος ἀνίστατο θυμὸν ἀχεύων,
Ἀντιλόχῳ ἄμοτον κεχολωμένος· ἐν δ' ἄρα κῆρυξ
χερσὶ σκῆπτρον ἔθηκε, σιωπῆσαί τε κέλευσεν
Ἀργείους· ὁ δ' ἔπειτα μετηύδα ἰσόθεος φώς·
„Ἀντίλοχε, πρόσθεν πεπνυμένε, ποῖον ἔρεξας.
ᾔσχυνας μὲν ἐμὴν ἀρετήν, βλάψας δέ μοι ἵππους,
τοὺς σοὺς πρόσθε βαλών, οἵ τοι πολὺ χείρονες ἦσαν.
ἀλλ' ἄγετ', Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
ἐς μέσον ἀμφοτέροισι δικάσσατε, μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ,
μή ποτέ τις εἴπῃσιν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων·
‚Ἀντίλοχον ψεύδεσσι βιησάμενος Μενέλαος
οἴχεται ἵππον ἄγων, ὅτι οἱ πολὺ χείρονες ἦσαν
ἵπποι, αὐτὸς δὲ κρείσσων ἀρετῇ τε βίῃ τε.'
εἰ δ' ἄγ' ἐγὼν αὐτὸς δικάσω, καί μ' οὔ τινά φημι

564. οἱ dem Eumelos. Denn der folgende Vers fehlt in einigen der besten Handschriften.

565. Vgl. *Α* 446. *ο* 130. *Ψ* 624. 797.

V. 566—613. Menelaos erhebt gegen Antilochos Klage, da dieser aber reumütig seine Schuld eingesteht, so überläfst er ihm freiwillig den zweiten Preis.

566. *θυμὸν ἀχεύων* = *Ε* 869. *Σ* 461. *φ* 318.

568. *σκῆπτρον ἔθηκε κτέ.*: zum Zeichen, dafs Menelaos eine amtliche Verhandlung eröffnen will, indem er als Kläger gegen Antilochos auftritt.

571. *ᾔσχυνας — ἀρετήν* hast zu Schanden gemacht meine Geschicklichkeit d. i. mich um den Ruf derselben gebracht. — *βλάψας*: zu 387.

572. *πρόσθε βαλών*, wie 639. — *χείρονες ἦσαν* sich schwächer zeigten vgl. 309 f.

573. Vgl. 457.

574. Erstes Hemistich vgl. 814. *Ζ* 120. *Τ* 159. *ἐς μέσον* in die Mitte d. i. unparteiisch, so dafs der Spruch ohne Rücksicht auf die zu beiden Seiten stehend gedachten Beteiligten gefällt wird, daher der negative Parallelismus *μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ*, von der Parteinahme der Richtenden für den einen oder andern, vgl. *Σ* 502.

575. Erstes Hemistich = *Χ* 106. *φ* 324, zweites = *Β* 47 und sonst.

576. *βιησάμενος* vergewaltigend durch Geltendmachen seiner höheren Stellung und Macht (578), vgl. *Π* 387 f.

577. *οἴχεται* mit *ἄγων* ist mit dem Rofs davon gegangen, eine wirksamere Wendung für das einfache *ἤγαγεν*. — *ὅτι κτέ.* erklärt *ψεύδεσσι βιησάμενος* durch einen parataktischen Gegensatz, dessen zweites Glied den Hauptgedanken enthält, dem wir das erste als konzessiven Nebensatz unterordnen würden. *οἱ* und *αὐτός* gehen beide auf denselben Menelaos. [Anhang.]

578. *ἀρετῇ τε βίῃ τε*: vgl. *Ι* 498, an angesehener Stellung und an Macht.

579. *δικάσω* Konj. der Selbstaufforderung, will einen Spruch thun, der aber nur als Vorschlag

ἄλλον ἐπιπλήξειν Δαναῶν· ἰθεῖα γὰρ ἔσται.
Ἀντίλοχ', εἰ δ' ἄγε δεῦρο, διοτρεφές, ἣ θέμις ἐστίν,
στὰς ἵππων προπάροιθε καὶ ἅρματος, αὐτὰρ ἱμάσθλην
χερσὶν ἔχων ῥαδινήν, ᾗ περ τὸ πρόσθεν ἔλαυνες,
ἵππων ἁψάμενος γαιήοχον ἐννοσίγαιον
ὄμνυθι μὴ μὲν ἑκὼν τὸ ἐμὸν δόλῳ ἅρμα πεδῆσαι."
τὸν δ' αὖτ' Ἀντίλοχος πεπνυμένος ἀντίον ηὔδα·
„ἄνσχεο νῦν· πολλὸν γὰρ ἐγώ γε νεώτερός εἰμι
σεῖο, ἄναξ Μενέλαε, σὺ δὲ πρότερος καὶ ἀρείων.
οἶσθ', οἷαι νέου ἀνδρὸς ὑπερβασίαι τελέθουσιν·
κραιπνότερος μὲν γάρ τε νόος, λεπτὴ δέ τε μῆτις·
τῷ τοι ἐπιτλήτω κραδίη· ἵππον δέ τοι αὐτὸς
δώσω, τὴν ἀρόμην· εἰ καί νύ κεν οἴκοθεν ἄλλο

der Entscheidung der richtenden Fürsten unterliegt, wie die folgenden Worte zeigen. — *καί* zur Einleitung eines parataktischen Nachsatzes. — *μ'* = *μοι.*

580. *ἰθεῖα*, wozu aus *δικάσω* das Substantiv *δίκη* als Subjekt zu entnehmen ist, gerade d. i. gerecht, unparteiisch, vgl. *Σ* 508 *δίκην ἰθύντατα εἴποι* und das Gegenteil *Π* 387 *βίῃ — σκολιὰς κρίνωσι θέμιστας.*

581. Vgl. *P* 685. Beachte, daſs Menelaos trotz seines Zorns Antilochos den gewöhnlichen Ehrentitel *διοτρεφές* nicht versagt. — *ἣ θέμις ἐστίν* bezieht sich auf die folgenden symbolischen Handlungen beim Schwur.

582. *ἵππων* und *ἅρματος*: die des Antilochos selbst.

583. *ῥαδινήν* nur hier. — *ᾗ περ* mit welcher eben d. i. dieselbe mit welcher.

584. *ἵππων ἁψάμενος*: die vorhergehenden Bestimmungen haben nur die Bedeutung, daſs der Schwörende angesichts des Gespannes und die Peitsche in der Hand sich in Gedanken in die Situation versetzen soll, in welcher er die für den Eid in Frage kommende Handlung beging; die Berührung der Rosse aber als der von Poseidon geschaffenen und ihm heiligen Tiere hat den Sinn, daſs er sich diesen Gott als gegenwärtigen Eideszeugen vorstelle, dessen Strafe er im Falle des Meineides verfallen würde: zu *Ξ* 272. — *γαιήοχον ἐννοσίγαιον* wie *N* 43. 59. 677. *O* 222. *λ* 241.

585. *μὴ μέν* gewiſs und wahrhaftig nicht.

587. *ἄνσχεο*, wie *A* 586. *Ω* 549, eigentlich halte dich aufrecht, fasse dich, beruhige dich, vgl. 591. — *νεώτερός εἰμι*: die eigentliche Bedeutung dieses Gedankens ergiebt sich erst 589.

588. *πρότερος καὶ ἀρείων* = *B* 707. *τ* 184. *πρότερος* sc. *γενεῇ*, wie *O* 166, = *προγενέστερος.*

589. Zum Gedanken *Γ* 108. *η* 294.

590. *κραιπνότερος* rascher, daher leicht der Übereilung ausgesetzt. — *νόος* der Sinn, in Bezug auf den Entschluſs. — *λεπτὴ δέ τε μῆτις* = *K* 226, hier: aber nur schwach die Einsicht.

591. *τῷ* bis *κραδίη* = *T* 220, drum füge sich dein Herz dabei, durch Selbstüberwindung, d. i. bezwinge deinen Zorn. — *αὐτός* selbst, ohne den Urteilsspruch zu abwarten, d. i. freiwillig.

592. *εἰ* mit *κέν* angenommen etwa, *καί* auch, steigernd, zu *ἄλλο μεῖζον.* — *οἴκοθεν ἄλλο*: zu 558, hier als eine Buſse für die Rechtsverletzung, wie sie durch ein richterliches Urteil wohl auſser der

μεῖζον ἐπαιτήσειας, ἄφαρ κέ τοι αὐτίκα δοῦναι
βουλοίμην ἢ σοί γε, διοτρεφές, ἤματα πάντα
ἐκ θυμοῦ πεσέειν καὶ δαίμοσιν εἶναι ἀλιτρός.“
ἦ ῥα καὶ ἵππον ἄγων μεγαθύμου Νέστορος υἱὸς
ἐν χείρεσσι τίθει Μενελάου· τοῖο δὲ θυμὸς
ἰάνθη, ὡς εἴ τε περὶ σταχύεσσιν ἐέρση
ληίου ἀλδήσκοντος, ὅτε φρίσσουσιν ἄρουραι·
ὣς ἄρα σοί, Μενέλαε, μετὰ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη.
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„Ἀντίλοχε, νῦν μέν τοι ἐγὼν ὑποείξομαι αὐτὸς
χωόμενος, ἐπεὶ οὔ τι παρήορος οὐδ᾽ ἀεσίφρων
ἦσθα πάρος· νῦν αὖτε νόον νίκησε νεοίη.
δεύτερον αὖτ᾽ ἀλέασθαι ἀμείνονας ἠπεροπεύειν.

Rückgabe des Preises ihm auferlegt sein würde. [Anhang.]

593. *ἐπαιτεῖν* nur hier. — *ἄφαρ*, sofort, ohne Besinnen, zu *P* 417, im Anfange des Nachsatzes, wie noch *ϑ* 409, gehört zu *βουλοίμην*, aber *αὐτίκα* zu *δοῦναι*.

594. *σοί* durch *γέ* betont in Verbindung mit der erneuten Anrede drückt die hohe Achtung des Antilochos vor dem Angeredeten aus: zu Ζ 412. *I* 231.

595. *ἐκ θυμοῦ πεσέειν* deinem Herzen entfremdet zu werden: vgl. *A* 562 *ἀπὸ θυμοῦ μᾶλλον ἐμοὶ ἔσεαι* und das Gegenteil *ἐνθύμιος* *ν* 421. — *δαίμοσιν*, Dativ der Beteiligung: in den Augen der Götter, vgl. *δ* 807. — *ἀλιτρός*, durch den Meineid.

596. Zweites Hemistich = 541.

597. *ἐν χείρεσσι τίθει* d. i. übergab: zu *A* 441. [Anhang.]

598. *ὡς εἰ* eigentlich wie gesetzt, ohne Verbum, welches auch nicht zu *ἐέρση* aus *ἰάνθη* ergänzt werden kann. Nach dem Wortlaut sagt der Dichter: Menelaos' Herz wurde erfreut, wie gesetzt Tau rings an Ähren, wenn das Saatfeld gedeiht; während offenbar gesagt werden soll: wie Ähren vom Tau erquickt werden. Die Stelle ist ohne Zweifel verdorben überliefert. — *στάχυς* und *ἀλδήσκω* nur hier.

599. *φρίσσουσιν* starren d. i. dicht bedeckt sind von emporgerichteten Ähren.

601. *προσηύδα*, nach der Apostrophe 600 Übergang in die dritte Person: zu *Π* 586.

602. *νῦν μέν* d. i. da du mir so entgegenkommst. — *ὑποείξομαι* mit Partic. *χωόμενος* nach Analogie der Verba des Aufhörens. — *αὐτός* meinerseits, im Gegensatz zu dem Erbieten des Antilochos aus freien Stücken auf das Rofs zu verzichten 591.

603. *παρήορος* eigentlich vom Pferde daneben gekoppelt, im Gegensatz zu den fest an das Joch geschirrten Rossen, woraus sich der Begriff des Schwankenden, Unsteten, Flatterhaften entwickelt: vgl. *Γ* 108 *ὁπλοτέρων ἀνδρῶν φρένες ἠερέθονται*, leichtfertig. — *ἀεσίφρων*, *Υ* 183 im Gegensatz zu *ἔμπεδος*, unbedacht.

604. *νόον νίκησε νεοίη* eine allitterierende sprichwörtliche Wendung: *νόον* Besonnenheit, *νεοίη* nur hier, Jugendart, die Hitze der Jugend.

605. *δεύτερον* ein zweites Mal d. i. in Zukunft. Asyndeton adversativum. — *ἀλέασθαι* mit Infinitiv, wie noch 340 und *ξ* 400. — *ἀμείνονας* ein generischer Plural, wir: einen besseren.

οὐ γάρ κέν με τάχ' ἄλλος ἀνὴρ παρέπεισεν Ἀχαιῶν·
ἀλλὰ σὺ γὰρ δὴ πολλὰ πάθες καὶ πολλὰ μόγησας
σός τε πατὴρ ἀγαθὸς καὶ ἀδελφεὸς εἵνεκ' ἐμεῖο·
τῷ τοι λισσομένῳ ἐπιπείσομαι, ἠδὲ καὶ ἵππον
δώσω ἐμήν περ ἐοῦσαν, ἵνα γνώωσι καὶ οἵδε,
ὡς ἐμὸς οὔ ποτε θυμὸς ὑπερφίαλος καὶ ἀπηνής."
ἦ ῥα καὶ Ἀντιλόχοιο Νοήμονι δῶκεν ἑταίρῳ
ἵππον ἄγειν· ὁ δ' ἔπειτα λέβηθ' ἕλε παμφανόωντα.
Μηριόνης δ' ἀνάειρε δύω χρυσοῖο τάλαντα
τέτρατος, ὡς ἔλασεν. πέμπτον δ' ὑπελείπετ' ἄεθλον,
ἀμφίθετος φιάλη· τὴν Νέστορι δῶκεν Ἀχιλλεὺς
Ἀργείων ἀν' ἀγῶνα φέρων καὶ ἔειπε παραστάς·
„τῆ νῦν, καὶ σοὶ τοῦτο, γέρον, κειμήλιον ἔστω,
Πατρόκλοιο τάφου μνῆμ' ἔμμεναι· οὐ γὰρ ἔτ' αὐτὸν
ὄψῃ ἐν Ἀργείοισι. δίδωμι δέ τοι τόδ' ἄεθλον
αὔτως· οὐ γὰρ πύξ γε μαχήσεαι, οὐδὲ παλαίσεις,
οὐδέ τ' ἀκοντιστὺν ἐσδύσεαι, οὐδὲ πόδεσσιν
θεύσεαι· ἤδη γὰρ χαλεπὸν κατὰ γῆρας ἐπείγει."

606. *οὐ* mit *τάχα* nicht sobald, es hätte längerer Überredung bedurft.

607. Vgl. *I* 492. *γάρ* ja leitet einen das Folgende vorbereitenden Grund ein, aufgenommen durch *τῷ* darum 609: zu *H* 328.

608. *ἀδελφεός* Thrasymedes.

610. *δώσω* will überlassen. — *ἵνα* bis *οἵδε* = *A* 302.

611. *θυμός* bis *ἀπηνής* = *O* 94. *ὑπερφίαλος* das rechte Mafs überschreitend, hier: der trotzig auf seinem Recht besteht.

612. *Νοήμονι*: zu *E* 678.

613. *ὁ δέ* Menelaos. — *λέβηθ' ἕλε παμφανόωντα* = *τ* 386: den dritten Preis: 267 f.

V. 614—652. Achill schenkt den übrigbleibenden fünften Preis Nestor, welcher in seiner Dankrede der Thaten seiner Jugend gedenkt.

615. *τέτρατος* als der vierte, womit eng zu verbinden *ὡς ἔλασεν*, vgl. 779; *ὡς* wie d. i. im Verhältnis dazu wie, zu *Λ* 689.

616. *ἀμφίθετος φιάλη*: 270. [Anh.]

617. *Ἀργείων ἀν' ἀγῶνα* durch die Kampfversammlung hin, an den Platz, wo Nestor unter den Zuschauern safs.

618. *τῆ* aus *τα-θι* von W. *τα*, wie *ἵστη* aus *ἵσταθι*, eigentlich: strecke die Hand aus, da nimm. — *καί* auch zu *σοί*. — *κειμήλιον ἔστω* = *δ* 600.

619. *ἔμμεναι* Inf. des Zwecks. — *αὐτόν* ihn selbst, im Gegensatz zu *μνῆμα*.

621. *αὔτως* so ohne weiteres, auch ohne dafs du an den Wettkämpfen teil nimmst. — Von den hier aufgezählten Kampfarten erfolgt der Faustkampf hernach 653 ff., der Ringkampf 701 ff., der Lauf 740 ff., der Speerwurf 884 ff. Dieselben Kampfarten führt dann Nestor 634—638 als von ihm früher siegreich bestanden an; vgl. auch die ähnliche Zusammenstellung *Θ* 103.

622. *ἀκοντιστύς* nur hier, *ἐσδύσεαι* nur hier, doch vgl. *μάχην καταδύμεναι* *Γ* 241.

623. *χαλεπόν* bis *ἐπείγει*: zu *Θ* 103, vgl. *ω* 390.

ὣς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει· ὁ δὲ δέξατο χαίρων,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, τέκος, κατὰ μοῖραν ἔειπες·
οὐ γὰρ ἔτ' ἔμπεδα γυῖα, φίλος, πόδες, οὐδ' ἔτι χεῖρες
ὤμων ἀμφοτέρωθεν ἐπαΐσσονται ἐλαφραί.
εἴθ' ὣς ἡβώοιμι βίη τέ μοι ἔμπεδος εἴη,
ὡς ὁπότε κρείοντ' Ἀμαρυγκέα θάπτον Ἐπειοὶ
Βουπρασίῳ, παῖδες δὲ θέσαν βασιλῆος ἄεθλα·
ἔνθ' οὔ τίς μοι ὁμοῖος ἀνὴρ γένετ', οὔτ' ἄρ' Ἐπειῶν
οὔτ' αὐτῶν Πυλίων οὔτ' Αἰτωλῶν μεγαθύμων.
πὺξ μὲν ἐνίκησα Κλυτομήδεα Ἥνοπος υἱόν,
Ἀγκαῖον δὲ πάλῃ Πλευρώνιον, ὅς μοι ἀνέστη·
Ἴφικλον δὲ πόδεσσι παρέδραμον ἐσθλὸν ἐόντα,
δουρὶ δ' ὑπειρέβαλον Φυλῆά τε καὶ Πολύδωρον.
οἴοισίν μ' ἵπποισι παρήλασαν Ἀκτορίωνε,
[πλήθει πρόσθε βαλόντες, ἀγασσάμενοι περὶ νίκης,

624 = *Α* 446. *Ψ* 797 vgl. 565. *ο* 130.

626. = *σ* 170, vgl. *Κ* 169. *Α* 286.

627. Erstes Hemistich = *Ν* 512. *ἔμπεδα* sc. *ἐστί*. Nach der mit *πόδες* beginnenden Epexegese von *γυῖα* sollte man die einfache Apposition *πόδες καὶ χεῖρες ὕπερθεν* erwarten; da aber für *χεῖρες* der allgemeine Begriff der ungeschwächten Kraft durch den der leichten raschen Bewegung spezialisiert werden soll, so wird hier der vorhergehende Hauptgedanke mit *οὐδ' ἔτι* aufgenommen und *χεῖρες* erhält sein eignes Prädikat.

628. *ὤμων* zu *ἐπαΐσσονται*, das Med. nur hier und 773, schwingen sich an den Schultern, mit dem prädikativen *ἐλαφραί*.

629 = *Η* 157. *ξ* 468. *Λ* 670. Der Wunsch tritt in lebhaften Gegensatz zu der vorhergehenden Erwähnung seiner Schwäche.

630. *ὡς ὁπότε*: zu *Δ* 319. — *Ἀμαρυγκέα*, einer der Herrscher der Epeer in Elis: *Β* 622.

631. *Βουπρασίῳ*: *Β* 615. — *βασιλῆος* zu *παῖδες*.

632. Vgl. *Β* 554.

633. *αὐτῶν Πυλίων*, denen Nestor angehörte. — *Αἰτωλῶν*, den Epeern stammverwandt, zu *Β* 639, mit *μεγαθύμων* wie *Ι* 549.

635. *Ἀγκαῖον*: zum Namen dieses Ringkämpfers vgl. 711 *ἀγκὰς δ' ἀλλήλων λαβέτην*. — *Πλευρώνιον*: *Β* 638 f., also verschieden von dem Arkaderfürsten Ankaios *Β* 609. — *μοι ἀνέστη*, wie 677, nach dem Aufruf zum Wettkampf als Gegner gegen mich sich erhob.

636. *Ἴφικλον*, vielleicht derselbe mit dem *Β* 705 erwähnten gleichnamigen Fürsten der Phthier, dessen Sohn Podarkes heifst. Iphiklos ist in späteren Sagen als wunderschneller Läufer viel genannt. — *πόδεσσιν* d. i. im Wettlauf. — *παρατρέχω* mit Acc. nur hier.

637. *Φυλῆα* Vater des Meges: *Β* 627 f.

638. *Ἀκτορίωνε*: zu *Β* 621.

639. *πλήθει* durch ihre Zahl, da sie zu zwei waren und sich in die Geschäfte des Wagenlenkers teilten, wie 641 f. ausführt. — *πρόσθε βαλόντες*, vgl. 572, wozu *ἵππους* aus 638 zu denken ist. — *ἀγασσάμενοι*, womit hier *περὶ νίκης* in prägnanter Kürze verbunden ist, vgl. *ἐπειγόμενοι περὶ νίκης* 495: mifsgünstig (auf meine bisherigen Erfolge) beeifert um den Sieg.

οὕνεκα δὴ τὰ μέγιστα παρ' αὐτόθι λείπετ' ἄεθλα].
οἱ δ' ἄρ' ἔσαν δίδυμοι· ὁ μὲν ἔμπεδον ἡνιόχευεν,
ἔμπεδον ἡνιόχευ', ὁ δ' ἄρα μάστιγι κέλευεν.
ὥς ποτ' ἔον· νῦν αὖτε νεώτεροι ἀντιοώντων
ἔργων τοιούτων· ἐμὲ δὲ χρὴ γήραϊ λυγρῷ
πείθεσθαι, τότε δ' αὖτε μετέπρεπον ἡρώεσσιν.
ἀλλ' ἴθι καὶ σὸν ἑταῖρον ἀέθλοισι κτερέιζε.
τοῦτο δ' ἐγὼ πρόφρων δέχομαι, χαίρει δέ μοι ἦτορ,
ὥς μευ ἀεὶ μέμνησαι ἐνηέος, οὐδέ σε λήθω
τιμῆς, ἧς τέ μ' ἔοικε τετιμῆσθαι μετ' Ἀχαιοῖς.
σοὶ δὲ θεοὶ τῶνδ' ἀντὶ χάριν μενοεικέα δοῖεν."
ὣς φάτο, Πηλεΐδης δὲ πολὺν καθ' ὅμιλον Ἀχαιῶν
ᾤχετ', ἐπεὶ πάντ' αἶνον ἐπέκλυε Νηλεΐδαο.
αὐτὰρ ὁ πυγμαχίης ἀλεγεινῆς θῆκεν ἄεθλα·
ἡμίονον ταλαεργὸν ἄγων κατέδησ' ἐν ἀγῶνι

640. τὰ μέγιστα die für den Wagenkampf als den angesehensten von allen Wettkämpfen. — παρ' zu λείπετ'. — αὐτόθι daselbst d. i. ἐν ἀγῶνι vgl. 273. — Gemeint ist: meine Erfolge mit Mifsgunst sehend fürchteten sie auch die noch übrigen gröfsten Kampfpreise durch mich zu verlieren. Es erregen aber die beiden Verse 639 f. durch ihre Unklarheit und durch die Ungeschicklichkeit des Ausdrucks den gröfsten Anstofs und sind mit Wahrscheinlichkeit als ein späterer Zusatz zu verwerfen.

641. ἄρα nämlich.

642. Zu der Epanalepsis ἔμπεδον ἡνιόχευε: zu *B* 673. — μάστιγι κέλευεν = *Ω* 326.

643. ὥς prädikativ zu ἔον: zu *Λ* 762.

645. πείθεσθαι: zu 48. Zweites Hemistich = *B* 579.

646. ἀλλ' ἴθι καί, wie σ 171, geh' und, während sonst zwei derartige Imperative asyndetisch zu stehen pflegen; anders *Ω* 336. — κτερέϊζε der Imper. Präs. von der Fortsetzung der schon begonnenen Handlung: fahre fort mit Wettkämpfen dem Freunde die letzten Ehren zu erweisen.

648. ὡς wie, ursprünglich als Ausruf. — ἐνηέος: durch diesen Zusatz zu μεύ betont Nestor, dafs der von Achill ihm immer bewiesenen Aufmerksamkeit seinerseits eine ihm freundliche Gesinnung entspreche: der ich meinerseits dir freundlich gesinnt bin. — οὐδέ σε λήθω = *A* 561. *K* 279, hier als negativer Parallelismus zu αἰεὶ μέμνησαι in dem Sinne: und nicht vergissest du meiner.

649. τιμῆς ein Genetiv der Beziehung zu λήθω, wohl unter Einwirkung der Konstruktion von λανθάνεσθαι mit Gen. — ἧς τε ein vereinzelter Genetiv. pretii bei τιμᾶσθαι, wofür nur ἄξιος mit Gen. eine Analogie giebt. — τετιμῆσθαι gewürdigt zu sein.

650. τῶνδ' Plur.: die Gabe und die damit erwiesene Ehre.

651. πολὺν καθ' ὅμιλον Ἀχ.: vgl. 617 Ἀργείων ἀν' ἀγῶνα.

652. πάντ' αἶνον die ganze Lob- oder Dankrede, vgl. 795. § 508. — πάντ' scheint gesagt, weil Nestors Rede durch ihre Länge wohl Achills Ungeduld hätte erregen können. — ἐπέκλυε nur hier und ε 150.

V. 653—699. Faustkampf zwischen Epeios und Euryalos. [Anhang.]

654. ταλαεργόν arbeitskräftig.

ἐξετέ' ἀδμήτην, ἥ τ' ἀλγίστη δαμάσασθαι·
τῷ δ' ἄρα νικηθέντι τίθει δέπας ἀμφικύπελλον.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί,
ἄνδρε δύω περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὥ περ ἀρίστω,
πὺξ μάλ' ἀνασχομένω πεπληγέμεν. ᾧ δέ κ' Ἀπόλλων
δώῃ καμμονίην, γνώωσι δὲ πάντες Ἀχαιοί,
ἡμίονον ταλαεργὸν ἄγων κλισίηνδε νεέσθω·
αὐτὰρ ὁ νικηθεὶς δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον."
ὣς ἔφατ', ὤρνυτο δ' αὐτίκ' ἀνὴρ ἠΰς τε μέγας τε
εἰδὼς πυγμαχίης, υἱὸς Πανοπῆος Ἐπειός·
ἅψατο δ' ἡμιόνου ταλαεργοῦ φώνησέν τε·
„ἆσσον ἴτω, ὅς τις δέπας οἴσεται ἀμφικύπελλον·
ἡμίονον δ' οὔ φημί τιν' ἀξέμεν ἄλλον Ἀχαιῶν
πυγμῇ νικήσαντ', ἐπεὶ εὔχομαι εἶναι ἄριστος.
ἦ οὐχ ἅλις, ὅττι μάχης ἐπιδεύομαι; οὐδ' ἄρα πως ἦν

— *ἐν ἀγῶνι* auf dem Kampfplatze. — Dafs der Faustkampf in keinem besondern Ansehen stand, zeigen die für denselben ausgesetzten Preise namentlich im Vergleich zu den für die Ringkämpfer 702 ff. bestimmten, von denen der erste den Wert von zwölf, der zweite den von vier Ochsen hatte. Auch treten in allen anderen Wettkämpfen nur Fürsten auf, nur hier neben einem solchen ein Mann von untergeordneter Stellung und zwar als Sieger.

655. Erstes Hemistich = 266.

656. *τῷ* das Demonstrativ vor dem Particip: *Γ* 138. Zweites Hemistich = *ν* 57. *ο* 120.

657 = 271.

658 = 272.

659 = 802. *τῶνδε* hinweisend auf die ausgesetzten Preise.

660. *μάλ' ἀνασχομένω* tüchtig ausholend, eigentlich sich erhoben habend. — *πεπληγέμεν*, Inf. Aor. II, ohne Objekt: Hiebe zu führen. — *Ἀπόλλων*, der selbst als Bezwinger des gewaltigen Faustkämpfers Phorbas gefeiert war und überhaupt als ideales Vorbild der männlichen Jugend galt.

661. Erstes Hemistich = *X* 257, zweites = *Ω* 688. *γνώωσι δέ*, ein parataktischer Folgesatz: so dafs alle Achäer ihn als Sieger erkennen.

662. Nach dem *ᾧ* des hypothetischen Vordersatzes fehlt das Demonstrativ *ὁ* im Nachsatze.

663. *οἴσεται* Fut. der Zusage.

664. Erstes Hemistich = 488, zweites = *Γ* 167. 226. *ι* 508.

665. *εἰδώς* ohne *εὖ*: zu *E* 608. — *Ἐπειός*: dafs darunter der Erbauer des hölzernen Rosses gemeint sei, ist, da jede Andeutung darüber fehlt, und besonders wegen 670 f. nicht anzunehmen.

666. *ἅψατο* legte seine Hand auf den Maulesel, zum Zeichen dafs er ihn bereits als sein Eigentum ansehe.

669. *πυγμή* nur hier.

670. *ἦ οὐχ ἅλις ὅττι* = *E* 349. — *μάχης ἐπιδεύομαι*, zu *N* 310. *P* 142. *Ω* 385. Der kurz angedeutete Gedanke ist: bin ich nicht dadurch, dafs ich im Waffenkampf weniger leiste, schon genug im Nachteil, dafs man mir auch den Vorzug, den ich habe, meine Überlegenheit im Faustkampfe streitig machen will? — *οὐδ' ἄρα πως ἦν* = *Π* 60 entschuldigt das *μάχης ἐπιδεύομαι*.

ἐν πάντεσσ' ἔργοισι δαήμονα φῶτα γενέσθαι.
ὧδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·
ἀντικρὺς χρόα τε ῥήξω σύν τ' ὀστέ' ἀράξω·
κηδεμόνες δέ οἱ ἐνθάδ' ἀολλέες αὖθι μενόντων,
οἵ κέ μιν ἐξοίσουσιν ἐμῆς ὑπὸ χερσὶ δαμέντα."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ.
Εὐρύαλος δέ οἱ οἶος ἀνίστατο, ἰσόθεος φώς,
Μηκιστῆος υἱὸς Ταλαϊονίδαο ἄνακτος,
ὅς ποτε Θήβασδ' ἦλθε δεδουπότος Οἰδιπόδαο
ἐς τάφον· ἔνθα δὲ πάντας ἐνίκα Καδμεΐωνας.
τὸν μὲν Τυδεΐδης δουρικλυτὸς ἀμφεπονεῖτο
θαρσύνων ἔπεσιν, μέγα δ' αὐτῷ βούλετο νίκην.
ζῶμα δέ οἱ πρῶτον παρακάμβαλεν, αὐτὰρ ἔπειτα
δῶκεν ἱμάντας ἐυτμήτους βοὸς ἀγραύλοιο.
τὼ δὲ ζωσαμένω βήτην ἐς μέσσον ἀγῶνα,
ἄντα δ' ἀνασχομένω χερσὶ στιβαρῇσιν ἅμ' ἄμφω
σύν ῥ' ἔπεσον, σὺν δέ σφι βαρεῖαι χεῖρες ἔμιχθεν·

671. Zum Gedanken vgl. *Δ* 320. *N* 729. *ἔργοισι*, wie *Θ* 245, Fertigkeiten; *δαήμονα* mit *ἐν* nur hier, sonst mit Gen.

672. Zu 410.

673. *ἀντικρύς* ganz und gar. — *χρόα* im Gegensatz zu *ὀστέα* die weicheren fleischigen Teile des Leibes, wie *π* 145. — *σύν τ' ὀστέ' ἀράξω*, wie *M* 384. *ε* 426. *μ* 412.

674. *κηδεμόνες* wie 163, die Leidtragenden, die Angehörigen. *ἐνθάδ'* und *αὖθι* hier zur Stelle, wie *ε* 208, vgl. *Θ* 207 *αὐτοῦ ἔνθα*.

675. *οἵ κε* mit Ind. Fut. im Sinne eines Finalsatzes: vgl. *K* 282. — *ἐξοίσουσιν* als Toten bestatten, wie *Ω* 786.

676. Vgl. zu *H* 92.

677. *Εὐρύαλος*: *B* 565. *Z* 20. — *οἱ* mit *ἀνίστατο*: zu 635.

678 = *B* 566.

679. *ὅς* bezieht sich auf *Μηκιστῆος*. — *δεδουπότος Οἰδ.* Gen. absol. als genauere Bestimmung des allgemeinen *ποτέ*, vom Tode in der Schlacht: der Dichter weiſs also nichts von der Blendung und Flucht des Ödipus.

680. *ἐς τάφον* zu *ἦλθε*, zur Leichenfeier. — *πάντας ἐνίκα K.*: vgl. *Δ* 389. *E* 807.

681. Vgl. *Λ* 333. *τὸν μέν*, Euryalos. — *Τυδεΐδης*: Diomedes war der Eidam des Adrastos (*E* 412), welcher seinerseits als Bruder des Mekisteus der Oheim des Euryalos war. — *ἀμφεπονεῖτο*, wie, zeigt 683 f.

682. *θαρσύνων ἔπεσιν* vgl. *Δ* 233. — *βούλετο νίκην*: zu *H* 21.

683. *ζῶμα* der Schurz, der um die Weichen gegürtet wurde. — *παρακάμβαλεν* nur hier und 127, hier legte an.

684. *δῶκεν* reichte. — *ἱμάντας* Riemen, welche teils den Schlag der Faust noch verstärken, teils aber dieselbe gegen Verwundungen schützen sollten. Mit diesen wurden beide Hände in der Art umwunden, daſs die Finger freiblieben und sich zur Faust ballen konnten. — *βοὸς ἀγραύλοιο* = 780. *K* 155. *P* 521.

685 = 710.

686 f. *ἄντα* Aug' in Auge. — *χερσὶ στιβ.* zu *ἀνασχομένω*: zu *X* 34 und *Ψ* 660. — *ἅμ' ἄμφω σύν ῥ' ἔπεσον* = *H* 255 f. *ῥά* nach dem

δεινὸς δὲ χρόμαδος γενύων γένετ', ἔρρεε δ' ἱδρὼς
πάντοθεν ἐκ μελέων. ἐπὶ δ' ὤρνυτο δῖος Ἐπειός,
κόψε δὲ παπτήναντα παρήιον· οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν
ἑστήκειν· αὐτοῦ γὰρ ὑπήριπε φαίδιμα γυῖα.
ὡς δ' ὅθ' ὑπὸ φρικὸς Βορέω ἀναπάλλεται ἰχθὺς
θίν' ἐν φυκιόεντι, μέλαν δέ ἑ κῦμα κάλυψεν,
ὣς πληγεὶς ἀνέπαλτο. ἀτὰρ μεγάθυμος Ἐπειὸς
χερσὶ λαβὼν ὤρθωσε· φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι,
οἵ μιν ἄγον δι' ἀγῶνος ἐφελκομένοισι πόδεσσιν
αἷμα παχὺ πτύοντα, κάρη βάλλονθ' ἑτέρωσε·
κὰδ δ' ἄλλο φρονέοντα μετὰ σφίσιν εἷσαν ἄγοντες,
αὐτοὶ δ' οἰχόμενοι κόμισαν δέπας ἀμφικύπελλον.

Particip: Kr. Di. 69, 9, 3. — *χεῖρες ἔμιχθεν*: vgl. *O* 510. Hier ist das Attribut *βαρεῖαι* für die Wucht des Schlages besonders bezeichnend.

688. *δεινός* Attribut zu *χρόμαδος* (nur hier) Knirschen, durch Zusammenbeifsen der Zähne infolge der gewaltigen Anstrengung beim Kampfe. — *γένετο* Prädikat: erhob sich mit abl. Gen. *γενύων* von den Kinnbacken her: zu *A* 49.

689. Erstes Hemistich = *Π* 110. *ἐπί* gegen Euryalos. — *ὤρνυτο* er reckte sich plötzlich empor.

690. *παπτήναντα* Part. Aor., der spähend den Blick auf den Gegner richtete, um ihm an ungedeckter Stelle einen Schlag zu versetzen. — *οὐδ' ἄρ' ἔτι δήν* = Z 139 und sonst.

691. *ἑστήκειν* Euryalos. — *αὐτοῦ* auf der Stelle. — *ὑπήριπε* nur hier, knickten unten ein. — *φαίδιμα γυῖα*, wie Z 27 und sonst, hier, wie 726 die Kniee.

692. Der Vergleich führt noch einmal zu dem Moment zurück, wo Euryalos den Schlag erhalten hat, infolge dessen er zunächst emporschnellt, um dann sofort zurückzusinken. — *ὡς δ' ὅτε* wie einmal. — *ὑπὸ φρικὸς Βορέω*, zu *H* 63, bei einem vom Boreas erregten Aufschauern der Meeresoberfläche: *ὑπό* von der begleitenden oder mitwirkenden Ursache. — *ἀναπάλλεται* emporschnellt, vgl. *Φ* 126.

693. *φυκιόεντι* nur hier, doch *I* 7 *φῦκος*. — *μέλαν* bis *κάλυψεν* = ε 353, der Aor. hier zur Bezeichnung des Momentanen: sofort verhüllt ihn, zu *O* 626. *Υ* 168.

694. *ἀνέπαλτο*: vgl. *Θ* 85.

695. *λαβὼν ὤρθωσε* fing ihn auf und stellte ihn aufrecht, so dafs er nicht zu Boden sank. — *φίλοι* bis *ἑταῖροι* = *Σ* 233.

697. *αἷμα παχύ* vgl. χ 18 *αὐλὸς παχὺς αἵματος*. — Das *simplex πτύω* nur hier. — *κάρη βάλλονθ' ἑτέρωσε* wie *Θ* 306.

698. *κάδ* zu *εἷσαν*. — *ἄλλο φρονέοντα* nur hier und κ 374, aber hier bewufstlos. — *μετὰ σφίσιν* in ihrer Mitte, zu *εἷσαν*. — Übrigens kommt dieser Ausgang des Faustkampfes sehr überraschend. Da der Dichter den Epeios zwar als einen grofsen und starken und des Faustkampfes kundigen, aber zugleich als einen Mann untergeordneter Stellung und rohen und prahlerischen Gesellen gezeichnet, diesem aber den Sohn eines hochgefeierten Kampfspielsiegers aus edlem Geschlecht und nahen Verwandten des Diomedes als Gegner gegenübergestellt hat, so läfst diese Anlage, wie die poetische Gerechtigkeit vielmehr den entgegengesetzten Ausgang erwarten. Eine Art Motivierung für den wirklichen scheinen V. 670 f. geben zu sollen.

Πηλεΐδης δ' αἶψ' ἄλλα κατὰ τρίτα θῆκεν ἄεθλα,
δεικνύμενος Δαναοῖσι, παλαισμοσύνης ἀλεγεινῆς,
τῷ μὲν νικήσαντι μέγαν τρίποδ' ἐμπυριβήτην,
τὸν δὲ δυωδεκάβοιον ἐνὶ σφίσι τῖον Ἀχαιοί·
ἀνδρὶ δὲ νικηθέντι γυναῖκ' ἐς μέσσον ἔθηκεν,
πολλὰ δ' ἐπίστατο ἔργα, τίον δέ ἑ τεσσαράβοιον.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὄρνυσθ', οἳ καὶ τούτου ἀέθλου πειρήσεσθον."
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
ἂν δ' Ὀδυσεὺς πολύμητις ἀνίστατο, κέρδεα εἰδώς.
ζωσαμένω δ' ἄρα τώ γε βάτην ἐς μέσσον ἀγῶνα,
ἀγκὰς δ' ἀλλήλων λαβέτην χερσὶ στιβαρῇσιν
ὡς ὅτ' ἀμείβοντες, τούς τε κλυτὸς ἤραρε τέκτων,
δώματος ὑψηλοῖο, βίας ἀνέμων ἀλεείνων.

V. 700—739. Ringkampf zwischen Aias und Odysseus.

700. Vgl. 740. *αἶψ'* in der Thesis des zweiten Fufses nur hier und 740. — *κατά* zu *θῆκεν*. — *τρίτα* prädikativ.

701. *δεικνύμενος*, das Med. in der Bedeutung des Akt. zeigen nur hier. — *παλαισμ. ἀλεγεινῆς* = *Θ* 126.

702. *τῷ μὲν νικήσαντι* vgl. *Γ* 138. — *ἐμπυριβήτης* nur hier, im Feuer stehend d. i. bestimmt über Feuer gestellt zu werden.

703. *δυωδεκάβοιος*, wie *τεσσαράβοιος* 705, nur hier: zu diesem Werte vgl. 885. — *ἐνὶ σφίσι τῖον* schätzten unter sich nach ungefährem Urteil ohne genauere Prüfung, wie sie bei einem Kauf- oder Tauschgeschäfte angestellt werden würde. [Anhang.]

704. *νικηθέντι*: das Part. Aor., wie *νικήσαντι* 702, steht im Sinne eines Fut. exacti, da das Hauptverbum 'setzte aus' auf die Zukunft weist.

705. *τίον*, wechselnd mit *τῖον* 703. — *τεσσαράβοιον*, im Vergleich mit den von Laertes für Eurykleia *α* 431 gezahlten *ἐεικοσάβοια* ein auffallend geringer Preis, der sich wohl daraus erklärt, dafs Laertes zur Zeit des Friedens einen hohen Preis für Eurykleia zahlen mufste, während die Griechen zur Zeit des Krieges vermutlich mehr Gefangene hatten, als sie ernähren konnten, daher der Preis derselben damals viel niedriger war.

707 = 753. 831; hier *πειρήσεσθον*, weil nur zwei Kämpfer auftreten, dort *πειρήσεσθε*.

708 = 811. Beachte die den beiden Kämpfern gegebenen Attribute.

709. Erstes Hemistich = 755. *Γ* 268. *ἄν* = *ἀνά*; trotz der Voranstellung der Präposition, die gewöhnlich in solchen Fällen das Verbum mit vertritt, folgt hier *ἀνίστατο*: ähnliche Fälle zu *Β* 720. — *κέρδεα εἰδώς*, vgl. 322, was er hier bewährt V. 725 f.

710 = 685.

711. *ἀλλήλων* Gen. part. statt eines Accusativobjekts.

712. *ὡς ὅτ'* wie einmal, ohne dafs ein Verbum zu ergänzen ist, wie *ὡς εἰ* ohne Verbum. — *ἀμείβοντες* nur hier, Dachsparren, welche gegen einander gerichtet und in einander greifend etwa die Figur eines *Λ* bilden. Diesen gleichen die beiden Ringkämpfer, nachdem sie sich gefafst und Brust und Kopf fest gegen einander gestemmt haben, während die Beine aus einander gespreizt sind.

713 = *Π* 213. *δώματος ὑψ.* zu

τετρίγει δ' ἄρα νῶτα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
ἑλκόμενα στερεῶς· κατὰ δὲ νότιος ῥέεν ἱδρώς,
πυκναὶ δὲ σμώδιγγες ἀνὰ πλευράς τε καὶ ὤμους
αἵματι φοινικόεσσαι ἀνέδραμον· οἱ δὲ μάλ' αἰεὶ
νίκης ἱέσθην τρίποδος πέρι ποιητοῖο.
οὔτ' Ὀδυσεὺς δύνατο σφῆλαι οὔδει τε πελάσσαι,
οὔτ' Αἴας δύνατο, κρατερὴ δ' ἔχεν ἲς Ὀδυσῆος.
ἀλλ' ὅτε δή ῥ' ἀνίαζον ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί,
δὴ τότε μιν προσέειπε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·
„διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ,
ἤ μ' ἀνάειρ' ἢ ἐγὼ σέ· τὰ δ' αὖ Διὶ πάντα μελήσει.“
ὣς εἰπὼν ἀνάειρε· δόλου δ' οὐ λήθετ' Ὀδυσσεύς·
κόψ' ὄπιθεν κώληπα τυχών, ὑπέλυσε δὲ γυῖα·
κὰδ δ' ἔπεσ' ἐξοπίσω· ἐπὶ δὲ στήθεσσιν Ὀδυσσεὺς
κάππεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.
δεύτερος αὖτ' ἀνάειρε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,

ἀμείβοντες, während *β. α. ἀλεείνων* zu *ἤραρε* gehört.

714. *θρασειάων ἀπὸ χειρῶν*, zu *Λ* 553, sonst überall in lokaler Bedeutung, hier in kausalem Sinne zu *τετρίγει*, knackten, sodafs man *ὑπό* erwarten sollte.

715. *ἑλκόμενα* erklärende Ausführung zu *θρασειάων ἀπὸ χειρῶν*. — *κατά* bis *ἱδρώς* = *Λ* 811.

716. *πυκναί* prädikativ, dicht neben einander, zahlreich.

717. *φοινīκόεσσαι* mit Synizesis, zu *K* 133. — *ἀνέδραμον* vgl. *B* 267 *ἐξυπανέστη*. — *μάλ' αἰεί*, wie *N* 557: trotz der blutigen Schwielen dachte keiner auch nur einen Augenblick daran den Sieg dem Gegner zu überlassen.

718. *νίκης ἱέσθην*: vgl. 371. 767. — *πέρι* d. i. im Kampf um.

719. *σφῆλαι* nur hier und *ρ* 464.

720. *ἔχεν* hielt stand. — *ἴς* nicht Umschreibung, sondern die Muskelkraft.

721. Erstes Hemistich = *δ* 460. *ἀνίαζον* ungeduldig waren, weil der Kampf zu keiner Entscheidung kam. Die Ungeduld äufserte sich wohl in Zurufen.

724. *ἤ μ' ἀνάειρ'*: der Hauptton ruht auf dem Verbum *ἀνάειρ'*, womit Aias im Gegensatz zu der bisherigen Kampfweise (*αὐτοσταδίη*) ein neues Verfahren vorschlägt, daher ist im ersten Gliede das Pronomen *μ'* unbetont und erst im zweiten *ἢ ἐγὼ σέ* der Gegensatz der Personen durchgeführt: ähnlich *Θ* 532—534. *Φ* 226. *λ* 565. — *τὰ δ' αὖ* bis *μελήσει* vgl. *P* 515, das andere hinwiederum, das weitere d. i. der Erfolg.

725. *ἀνάειρε*, wie 729, Imperf. *de conatu*.

726. *κόψ'* mit der Ferse, nachdem er in die Höhe gehoben war. *Asyndeton explicativum*. — *κώληψ* nur hier. — *τυχών*, zu *E* 98, sie erreichend, treffend. — *ὑπέλυσε δὲ γυῖα* = *O* 581. *Π* 341.

727. *ἔπεσ'* Aias. — *ἐξοπίσω* d. i. auf den Rücken.

728 = 881. *θηεῦντό τε θάμβησάν τε* vgl. *θ* 265 *θηεῖτο* — *θαίμαζε δὲ θυμῷ*, hier Imperf. und Aor.: schauten es und Staunen ergriff sie, über den unerwarteten Ausgang, dafs der riesige Aias von Odysseus zu Falle gebracht war.

κίνησεν δ' ἄρα τυτθὸν ἀπὸ χθονός, οὐδέ τ' ἄειρεν,
ἐν δὲ γόνυ γνάμψεν· ἐπὶ δὲ χθονὶ κάππεσον ἄμφω
πλησίοι ἀλλήλοισι, μιάνθησαν δὲ κονίῃ.
καί νύ κε τὸ τρίτον αὖτις ἀναΐξαντε πάλαιον,
εἰ μὴ Ἀχιλλεὺς αὐτὸς ἀνίστατο καὶ κατέρυκεν·
„μηκέτ' ἐρείδεσθον μηδὲ τρίβεσθε κακοῖσιν·
νίκη δ' ἀμφοτέροισιν· ἀέθλια δ' ἶσ' ἀνελόντες
ἔρχεσθ', ὄφρα καὶ ἄλλοι ἀεθλεύωσιν Ἀχαιοί."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἠδὲ πίθοντο,
καί ῥ' ἀπομορξαμένω κονίην δύσαντο χιτῶνας.
Πηλεΐδης δ' αἶψ' ἄλλα τίθει ταχυτῆτος ἄεθλα,
ἀργύρεον κρητῆρα τετυγμένον· ἓξ δ' ἄρα μέτρα
χάνδανεν, αὐτὰρ κάλλει ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἶαν
πολλόν, ἐπεὶ Σιδόνες πολυδαίδαλοι εὖ ἤσκησαν,
Φοίνικες δ' ἄγον ἄνδρες ἐπ' ἠεροειδέα πόντον,
στῆσαν δ' ἐν λιμένεσσι, Θόαντι δὲ δῶρον ἔδωκαν·

730. *κίνησεν* und *οὐδέ τ' ἄειρεν*: vgl. *Λ* 636 f., letzteres: hob frei auf.

731. *ἐν* zu *γνάμψεν* mit *γόνυ*: bog sein Knie hinein d. i. stellte ihm ein Bein.

732. Erstes Hemistich = *β* 149.

733. *ἐπάλαιον* mit *κέ* Imperf. als Irrealis der Vergangenheit: sie würden den Ringkampf fortgesetzt haben: zu *Η* 273.

734 = 491.

735. *ἐρείδεσθον* stemmt euch gegen einander, bezeichnender Ausdruck mit Bezug auf die 712 ff. beschriebene Stellung der Ringkämpfer statt des allgemeinen Ausdrucks 'kämpfen'. — *μηδὲ τρίβεσθε κακοῖσιν* und erschöpft euch nicht weiter durch verderbliche Schädigung.

736. *ἀέθλια δ' ἶσ' ἀνελόντες* vgl. 823: beide sollen den höchsten Preis (702) erhalten, so dafs Achill noch einen zweiten dem ausgesetzten an Wert gleichen Dreifufs an Stelle der Sklavin spendet oder zu dieser so viel zulegt, dafs sie dem Wert des Dreifufses gleichkommt.

738 = *Η* 379 und sonst.

739. Erstes Hemistich: vgl. *σ* 200.

V. 740—797. Wettlauf des kleinen Aias, Odysseus und Antilochos.

740. Vgl. 700. [Anhang.]

742. *κάλλει ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἶαν*: vgl. *Ω* 535 *πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐκέκαστο ὄλβῳ*.

743. *Σιδόνες*, nur hier, sonst *Σιδόνιοι*: diese werden bei Homer als die Verfertiger der Kunstwerke genannt, die Phönizier als die Seefahrer, welche jene in den Handel bringen. — *πολυδαίδαλος* sonst nur von Kunstwerken. — Die Stelle zeigt, dafs die sidonische Kunstindustrie als die hervorragendste der Zeit galt.

744. *ἐπ' ἠεροειδέα πόντον*, sonst in der Odyssee; in der Ilias findet sich *ἠεροειδής* nur noch *Ε* 770.

745. *στῆσαν* ohne *νέας*, wie *τ* 188, legten an, nach dem Imperf. *ἄγον* der abschliefsende Aor. — *ἐν λιμένεσσι*, dem Hafen von Lemnos, wo Thoas König war: *Ξ* 230. Der Plural von einem Hafen mit Bezug auf die denselben bildenden Buchten. — *δῶρον*, wohl für die Erlaubnis dort Handel treiben zu dürfen.

υἷος δὲ Πριάμοιο Λυκάονος ὦνον ἔδωκεν
Πατρόκλῳ ἥρωι Ἰησονίδης Εὔνηος.
καὶ τὸν Ἀχιλλεὺς θῆκεν ἀέθλιον οὗ ἑτάροιο,
ὅς τις ἐλαφρότατος ποσσὶ κραιπνοῖσι πέλοιτο·
δευτέρῳ αὖ βοῦν θῆκε μέγαν καὶ πίονα δημῷ,
ἡμιτάλαντον δὲ χρυσοῦ λοισθήϊ' ἔθηκεν.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὄρνυσθ', οἳ καὶ τούτου ἀέθλου πειρήσεσθε."
ὣς ἔφατ', ὤρνυντο δ' αὐτίκ' Ὀιλῆος ταχὺς Αἴας,
ἂν δ' Ὀδυσεὺς πολύμητις, ἔπειτα δὲ Νέστορος υἱὸς
Ἀντίλοχος· ὁ γὰρ αὖτε νέους ποσὶ πάντας ἐνίκα.
στὰν δὲ μεταστοιχί· σήμηνε δὲ τέρματ' Ἀχιλλεύς.
τοῖσι δ' ἀπὸ νύσσης τέτατο δρόμος· ὦκα δ' ἔπειτα
ἔκφερ' Ὀιλιάδης, ἐπὶ δ' ὤρνυτο δῖος Ὀδυσσεὺς
ἄγχι μάλ', ὡς ὅτε τίς τε γυναικὸς ἐυζώνοιο

746. Zur Sache vgl. *Φ* 34 ff.

747. Erstes Hemistich = 151. *P* 137. 706. *Πατρόκλῳ*: gefangen war Lykaon von Achill, aber Patroklos hatte wohl den Verkauf desselben besorgt. — *Ἰησονίδης Εὔνηος* = *H* 468, der Enkel des Thoas, dessen Tochter Hypsipyle dem Ieson vermählt war: *H* 469.

748. *καὶ τόν* auch diesen: Achill sparte auch dieses kostbare Kleinod (742) nicht, da es galt den Freund zu ehren: vgl. *Ω* 235 f. — *ἀέθλιον οὗ ἑτάροιο* kurz für: Kampfpreis bei den für den Gefährten veranstalteten Wettkämpfen.

749. *ὅς τις — πέλοιτο*: der Relativsatz vertritt einen Dativ zu *θῆκεν*.

750. *πίονα δημῷ*, wie noch *ι* 464.

752. 753 = 706. 707. 830. 831.

754 = 488.

755. Erstes Hemistich = 709. *Γ* 268. *ἄν* sc. *ὦρτο*: zu 709.

756. *αὖτε* hinwiederum: wie Odysseus und Aias unter den Älteren, so zeichnete sich Antilochos seinerseits unter den Jüngeren aus: zu *A* 404. — *ποσὶ πάντας ἐνίκα*: vgl. *Υ* 410.

757 = 358. Auch hier treten die Läufer, wie beim Wagenrennen die Gespanne, in gleicher Linie neben einander.

758 = *ϑ* 121. *νύσσης* der Schranke, die den Ausgangspunkt und nach Erreichung des gesteckten Zieles wieder den Endpunkt für den Wettlauf bildete. — *τέτατο* war gespannt, gestreckt d. i. ihr gestreckter Lauf ging von der Schranke aus: vgl. 375.

759. *ἔκφερ'*: zu 376. — *ἐπὶ δ' ὤρνυτο*, wie 689, aber hier: nachstürmte.

760 ff. *ὡς ὅτε* wie einmal. — *τίς τε*, wie *Θ* 338. *P* 61 im Vergleich. — *στήθεός ἐστι* sc. *ἄγχι*. — *κανών* der Schaft: alle ungeraden Kettenfäden einerseits und alle geraden andererseits an dem aufrechtstehenden Webstuhl waren durch Schlingen oder Litzen, *μίτοι*, an runde Querstäbe, *κανόνες*, befestigt; beim Weben wurde bald der eine, bald der andere Schaft mit der einen Hand nach vorn, also nach der Brust der Weberin gezogen (*τανύειν*), während mit der andern der Einschlagfaden durch die so entstandene Öffnung hindurchgebracht (*ἐξέλκειν*) wurde. — *εὖ μάλα* recht tüchtig. — *ὃν τανύσσῃ* wenn sie ihn an sich gezogen hat: derselbe Ausdruck, wie vom Spannen der Sehne des Bogens, wobei diese in ähnlicher Weise

στήθεός ἐστι κανών, ὅν τ' εὖ μάλα χερσὶ τανύσσῃ
πηνίον ἐξέλκουσα παρὲκ μίτον, ἀγχόθι δ' ἴσχει
στήθεος· ὣς Ὀδυσεὺς θέεν ἐγγύθεν, αὐτὰρ ὄπισθεν
ἴχνια τύπτε πόδεσσι πάρος κόνιν ἀμφιχυθῆναι·
κὰδ δ' ἄρα οἱ κεφαλῆς χέ' ἀυτμένα δῖος Ὀδυσσεὺς
αἰεὶ ῥίμφα θέων· ἴαχον δ' ἐπὶ πάντες Ἀχαιοὶ
νίκης ἱεμένῳ, μάλα δὲ σπεύδοντι κέλευον.
ἀλλ' ὅτε δὴ πύματον τέλεον δρόμον, αὐτίκ' Ὀδυσσεὺς
εὔχετ' Ἀθηναίῃ γλαυκώπιδι ὃν κατὰ θυμόν·
„κλῦθι, θεά, ἀγαθή μοι ἐπίρροθος ἐλθὲ ποδοῖιν."
ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Παλλὰς Ἀθήνη,
[γυῖα δ' ἔθηκεν ἐλαφρά, πόδας καὶ χεῖρας ὕπερθεν.]
ἀλλ' ὅτε δὴ τάχ' ἔμελλον ἐπαΐξασθαι ἄεθλον,
ἔνθ' Αἴας μὲν ὄλισθε θέων — βλάψεν γὰρ Ἀθήνη —
τῇ ῥα βοῶν κέχυτ' ὄνθος ἀποκταμένων ἐριμύκων,
οὓς ἐπὶ Πατρόκλῳ πέφνεν πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·

gegen die Brust zu angezogen wurde. — **πηνίον** eigentlich die Spule im Schiffchen, um welche der Einschlagfaden gewickelt ist, dann das Schiffchen selbst. — **παρὲκ μίτον** an den Schlingen vorbei (und hinaus). — **ἴσχει** mit dem Begriff der Dauer: während des **ἐξέλκειν**.

764. **ἴχνια τύπτε** trat in die Fufsspuren des Aias. — **πάρος κόνιν ἀμφιχυθῆναι**: noch ehe der von Aias' Fufstritten sich erhebende Staub sich um ihn (Aias) ergofs, ihn einhüllte.

765. **κάδ** mit **κεφαλῆς** über den Kopf herab: Aias war kleiner als Odysseus. — **ἀυτμένα** nur hier und γ 289, wo es vom Wehen des Windes steht. — Zum Ganzen vgl. 380.

767. Erstes Hemistich: vgl. 371. **ἱεμένῳ** Odysseus. — **μάλα** zu **σπεύδοντι**.

768. Vgl. zu 373.

769. **ὃν κατὰ θυμόν**, wie ε 444, d. i. bei sich.

770. **ἐπίρροθος** nur hier und Δ 390. — **ποδοῖιν** nach **μοι** der besondere Teil, wie 782 **με** — **πόδας**.

771 = E 121.

772 = E 122. N 61. Der Vers wurde bereits von Aristarch verworfen, weil die hier bezeichnete Förderung des Odysseus durch Athene neben der weiteren Begünstigung desselben durch Aias' Ausgleiten nicht bestehen könne. In der That war nach der Schilderung 759 ff. Odysseus dem Aias so dicht auf den Fersen, dafs wenn Athene ihm die Glieder leicht machte, er sofort denselben überholen mufste, während V. 773 offenbar zeigt, dafs in dem Verhältnis beider zu einander keinerlei Veränderung eingetreten war.

773. **ἀλλ'** — **ἔμελλον** = K 365. Λ 181. δ 514. — **ἐπαΐξασθαι**, das Med. nur hier und 628, der Inf. Aor. gegen den gewöhnlichen Gebrauch nach **ἔμελλον** statt des Inf. Fut.

774. **Αἴας μέν**: das entsprechende Glied folgt 778 mit **αὖτε**. — **βλάψεν**, vgl. 782 **μ' ἔβλαψε** — **πόδας**.

775. In naiver Weise wird neben die göttliche Einwirkung (774) hier die natürliche Veranlassung zu seinem Fall gestellt. — **τῇ** relativisch: zu Z 393. — **κέχυτο** Plusqpf. des Zustandes: lag.

776. **ἐπί**, wie 274, zu Ehren. — **πέφνεν**, wie 166 ff. erzählt ist.

ἐν δ' ὄνθου βοέου πλῆτο στόμα τε ῥῖνάς τε.
κρητῆρ' αὖτ' ἀνάειρε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,
ὡς ἦλθε φθάμενος· ὁ δὲ βοῦν ἕλε φαίδιμος Αἴας.
στῆ δὲ κέρας μετὰ χερσὶν ἔχων βοὸς ἀγραύλοιο,
ὄνθον ἀποπτύων, μετὰ δ' Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὢ πόποι, ἦ μ' ἔβλαψε θεὰ πόδας, ἣ τὸ πάρος περ
μήτηρ ὣς Ὀδυσῆι παρίσταται ἠδ' ἐπαρήγει."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπ' αὐτῷ ἡδὺ γέλασσαν.
Ἀντίλοχος δ' ἄρα δὴ λοισθήιον ἔκφερ' ἄεθλον
μειδιόων, καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„εἰδόσιν ὔμμ' ἐρέω πᾶσιν, φίλοι, ὡς ἔτι καὶ νῦν
ἀθάνατοι τιμῶσι παλαιοτέρους ἀνθρώπους.
Αἴας μὲν γὰρ ἐμεῦ ὀλίγον προγενέστερός ἐστιν,
οὗτος δὲ προτέρης γενεῆς προτέρων τ' ἀνθρώπων·
ὠμογέροντα δέ μίν φασ' ἔμμεναι· ἀργαλέον δὲ
ποσσὶν ἐριδήσασθαι Ἀχαιοῖς, εἰ μὴ Ἀχιλλεῖ."
ὣς φάτο, κύδηνεν δὲ ποδώκεα Πηλεΐωνα.
τὸν δ' Ἀχιλεὺς μύθοισιν ἀμειβόμενος προσέειπεν·

777. *ἐν* mit *πλῆτο*, mit Gen. und Acc., wie *P* 499. *X* 312. 504.

779. *ὡς*, wie 615, nahezu kausal: da.

782. *μ'* = *με* und *πόδας*: der Acc. des Ganzen und des Teils bei *βλάπτω* nur noch *ξ* 178. Kr. Di. 46, 16, 2.

783. *μήτηρ ὥς* spöttisch vgl. *Σ* 358 f.

784 = *υ* 358. *φ* 376. Vgl. zu *B* 270.

786. Vgl. zu 271.

787. *εἰδόσιν* mit Nachdruck vorangestellt, wie *K* 250, prädikativ zu *ὔμμι*, als wissenden; Sinn: ich sage euch damit zwar nichts, was ihr nicht selbst wüßtet, doch will ich es aussprechen. — *ἔτι καὶ νῦν* auch jetzt noch, nicht bloß in den Sagen der Vorzeit. Damit leitet er die folgende scherzhafte Ausführung ein: die Götter haben die Preise offenbar nach dem Alter der Wettkämpfer verteilt.

788. *παλαιοτέρους*, dieser Komparativ nur hier. — Zum Gedanken vgl. *O* 504.

789. *ὀλίγον προγενέστερος* = *τ* 244.

790. *οὗτος* Odysseus. — *προτέρης γενεῆς* Gen. der Zugehörigkeit. — *προτέρων τ' ἀνθρώπων* = 332. *E* 637.

791. *ὠμογέροντα* nur hier, ein noch frischer Greis, der durch das Alter noch nicht mürbe gemacht ist, noch nicht *γήραϊ λυγρῷ ἀρημένος*. Es scheint *ὠμός* in der Bedeutung 'unreif' von Früchten zu Grunde zu liegen.

792. *ἐρῑδήσασθαι* eine vereinzelte Form, Aor. einen Wettlauf einzugehn, wozu aus dem Vorhergehenden *αὐτῷ* (Odysseus) zu denken ist, denn *Ἀχαιοῖς* hängt von *ἀργαλέον* ab. — *εἰ μή*, zu *P* 477, hier nach einem positiven Satze, der jedoch negativen Sinn hat (*ἀργαλέον* = *οὐ ῥάδιον*); sonst geht *ἄλλοις* vorher.

793. *κύδηνεν* koincident mit *φάτο*.

794. Vgl. *Γ* 437. *ω* 350. *δ* 234. *τ* 252. *μύθοισιν* zu *προσέειπεν*.

„Ἀντίλοχ᾽, οὐ μέν τοι μέλεος εἰρήσεται αἶνος,
ἀλλά τοι ἡμιτάλαντον ἐγὼ χρυσοῦ ἐπιθήσω.“
ὣς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει, ὁ δὲ δέξατο χαίρων.
αὐτὰρ Πηλεΐδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος
θῆκ᾽ ἐς ἀγῶνα φέρων, κατὰ δ᾽ ἀσπίδα καὶ τρυφάλειαν,
τεύχεα Σαρπήδοντος, ἅ μιν Πάτροκλος ἀπηύρα.
στῆ δ᾽ ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ἄνδρε δύω περὶ τῶνδε κελεύομεν, ὥ περ ἀρίστω,
τεύχεα ἑσσαμένω, ταμεσίχροα χαλκὸν ἑλόντε
ἀλλήλων προπάροιθεν ὁμίλου πειρηθῆναι.
ὁππότερός κε φθῇσιν ὀρεξάμενος χρόα καλόν,
ψαύσῃ δ᾽ ἐνδίνων διά τ᾽ ἔντεα καὶ μέλαν αἷμα,
τῷ μὲν ἐγὼ δώσω τόδε φάσγανον ἀργυρόηλον
καλὸν Θρηΐκιον· τὸ μὲν Ἀστεροπαῖον ἀπηύρων·
τεύχεα δ᾽ ἀμφότεροι ξυνήια ταῦτα φερέσθων·

795. *αἶνος*, vgl. 652, der Lobspruch (792).

796. *ἐπιθήσω* will zulegen zu dem als letzten Preis 751 ausgesetzten Halbtalent.

797. Vgl. zu 624.

V. 798—825. Speerstechen zwischen Diomedes und Aias.

Die folgenden Darstellungen des Speerstechens 798—825, des Wettkampfs mit der Wurfscheibe 826—849 und des Bogenschiefsens 850—883, zumal die beiden ersten, bieten nach Inhalt und Ausdruck so viele und schwere Anstöfse, dafs dieselben von dem Verfasser der übrigen Wettkämpfe schwerlich herrühren. Auch sind diese drei Kampfspiele weder in den Worten Achills 621—623, noch in denen Nestors 634—638 als übliche genannt. In dem zunächst folgenden Speerstechen ist der Unterschied zwischen einem Kampfspiel und einem ernstlichen Kampfe in der Darstellung ganz verwischt.

798 = 884. *κατὰ μὲν — κατὰ δέ* Anaphora, welche eine zusammengesetzte Handlung nach ihren einzelnen Momenten zerlegt. [Anh.]

799. Erstes Hemistich = 886.

800. Zur Sache vgl. *Π* 663 ff.

801. Vgl. zu 271.

802 = 659.

803. *ταμεσίχροα χαλκόν*, wie *Δ* 511, von der Lanze.

804. *προπάροιθεν ὁμίλου*, vor der Versammlung der Zuschauer, vgl. 651.

805. *ὀρεξάμενος* mit Acc. treffen, wie noch *Π* 314. 322; beide Male mit *ἔφθη*.

806. *ἐνδίνων* nur hier, innere Teile, die Eingeweide. — *διά* bis *αἷμα* = *Κ* 298. 469, wo die Worte mit einem Verbum der Bewegung verbunden in dem Sinne stehen: zwischen den auf dem Boden liegenden Waffen und dem den Boden bedeckenden Blute hin. Hier ist namentlich *καὶ μέλαν αἷμα* sehr befremdend, weil damit das erst bei der Verwundung des Leibes hervorquellende Blut gemeint ist.

807. *τόδε*, das Pronomen im Gegensatz zu *ταῦτα* 809, den 799 f. niedergelegten Waffen des Sarpedon, scheint anzudeuten, dafs er dies Schwert in der Hand trägt oder selbst an seiner Seite führt.

808. *Θρηΐκιον*: zu *Ν* 577. — *Ἀστεροπαῖον ἀπηύρων* = 560. Zur Sache *Φ* 183.

καί σφιν δαῖτ' ἀγαθὴν παραθήσομεν ἐν κλισίῃσιν.
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας,
ἂν δ' ἄρα Τυδεΐδης ὦρτο κρατερὸς Διομήδης.
οἳ δ' ἐπεὶ οὖν ἑκάτερθεν ὁμίλου θωρήχθησαν,
ἐς μέσον ἀμφοτέρω συνίτην μεμαῶτε μάχεσθαι,
δεινὸν δερκομένω· θάμβος δ' ἔχε πάντας Ἀχαιούς.
ἀλλ' ὅτε δὴ σχεδὸν ἦσαν ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες,
τρὶς μὲν ἐπήιξαν, τρὶς δὲ σχεδὸν ὡρμήθησαν.
ἔνθ' Αἴας μὲν ἔπειτα κατ' ἀσπίδα πάντοσ' ἐίσην
νύξ', οὐδὲ χρό' ἵκανεν· ἔρυτο γὰρ ἔνδοθι θώρηξ·
Τυδεΐδης δ' ἄρ' ἔπειτα ὑπὲρ σάκεος μεγάλοιο
αἰὲν ἐπ' αὐχένι κῦρε φαεινοῦ δουρὸς ἀκωκῇ.
καὶ τότε δή ῥ' Αἴαντι περιδείσαντες Ἀχαιοὶ
παυσαμένους ἐκέλευσαν ἀέθλια ἶσ' ἀνελέσθαι.
αὐτὰρ Τυδεΐδῃ δῶκεν μέγα φάσγανον ἥρως

810. Eine befremdende Zusage, da für eine derartige Auszeichnung gerade nur dieser Kämpfer kein Grund abzusehen ist.

811 = 708.

812 = 290.

813 = *Γ* 340. *ἑκάτερθεν ὁμίλου* hier weniger passend, in dem Sinne: auf beiden Seiten der Zuschauerversammlung, vgl. 804, während es in *Γ* von den beiden einander gegenüber gelagerten Heeren steht.

814 = Ζ 120. *Τ* 159, wo *ἀμφοτέρων* von den beiden Heeren statt *ἀμφοτέρω* steht.

815. Vgl. *Γ* 342.

816. Vgl. zu *Γ* 15.

817. *ἐπήιξαν* sprangen auf einander ein. — *σχεδὸν ὡρμήθησαν*, vgl. *Ν* 559, drangen 'einander' nahe auf den Leib. Übrigens weicht die Anwendung der Anaphora *τρὶς μὲν — τρὶς δέ* hier von dem gewöhnlichen Gebrauch insofern ab, als sonst damit korrespondierende Handlungen in Gegensatz gestellt werden, während hier das zweite Glied eine Steigerung des ersten giebt.

818. *κατ' — ἐίσην*: zu *Γ* 347.

819. *οὐδὲ χρό' ἵκανεν*: vgl. *Λ* 352, wo der Speer Subjekt ist, während hier Aias. — *ἔρυτο*, wie *Δ* 138. — *ἔνδοθι* auf der Innenseite des Schildes, zwischen Schild und Leib.

820. *ὑπὲρ σάκεος*: der Schild reichte vom Nacken bis auf die Füfse: vgl. Ζ 117.

821. *κῦρε* Imperf. *de conatu*, mit *ἐπ' αὐχένι*, vgl. *Γ* 23: stand jeden Augenblick im Begriff auf den Nacken zu treffen, wenn sich nämlich dazu die Gelegenheit böte, d. i. bedrohte immer den Nacken. Wie seltsam aber, dafs Aias dagegen gar nichts thut. — *φαεινοῦ* bis *ἀκωκῇ* = *Λ* 253. *τ* 453.

823. Erstes Hemistich vgl. *Ο* 176. *ε* 384. *ἀέθλια ἶσ' ἀνελέσθαι*, vgl. 736, wohl so, dafs das dem Sieger bestimmte Schwert zu dem gemeinsamen Preise, den Waffen des Sarpedon, hinzugelegt werden und in alle diese Waffen sich beide teilen sollten.

824. Achill nimmt, wie es nach den Worten scheinen mufs, auf den Wunsch der Achäer gar keine Rücksicht, sondern zeichnet Diomedes, indem er ihm das Schwert giebt, (als Sieger?) vor Aias aus. Da über die Waffen des Sarpedon gar nichts gesagt wird, so scheint der Dichter als selbstverständlich vorauszusetzen, dafs es hinsichtlich dieser

σὺν κολεῷ τε φέρων καὶ ἐυτμήτῳ τελαμῶνι.
αὐτὰρ Πηλεΐδης θῆκεν σόλον αὐτοχόωνον,
ὃν πρὶν μὲν ῥίπτασκε μέγα σθένος Ἠετίωνος·
ἀλλ' ἦ τοι τὸν ἔπεφνε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς,
τὸν δ' ἄγετ' ἐν νήεσσι σὺν ἄλλοισι κτεάτεσσιν.
στῆ δ' ὀρθὸς καὶ μῦθον ἐν Ἀργείοισιν ἔειπεν·
„ὄρνυσθ', οἳ καὶ τούτου ἀέθλου πειρήσεσθε.
εἴ οἱ καὶ μάλα πολλὸν ἀπόπροθι πίονες ἀγροί,
ἕξει μιν καὶ πέντε περιπλομένους ἐνιαυτοὺς
χρεώμενος· οὐ μὲν γάρ οἱ ἀτεμβόμενός γε σιδήρου
ποιμὴν οὐδ' ἀροτὴρ εἶσ' ἐς πόλιν, ἀλλὰ παρέξει.“
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα μενεπτόλεμος Πολυποίτης,
ἂν δὲ Λεοντῆος κρατερὸν μένος ἀντιθέοιο,
ἂν δ' Αἴας Τελαμωνιάδης καὶ δῖος Ἐπειός.
ἑξείης δ' ἵσταντο, σόλον δ' ἕλε δῖος Ἐπειός,
ἧκε δὲ δινήσας· γέλασαν δ' ἐπὶ πάντες Ἀχαιοί.

bei der ursprünglichen Bestimmung verbleibt.

825 = *H* 304.

V. 826—849. Wettkampf mit der eisernen Wurfscheibe.

826. ***σόλον*** eine eiserne Wurfscheibe, während die Phäaken in der Odyssee sich eines steinernen Diskos bedienen. Dieselbe ist hier zugleich Kampfgerät und Preis für den Sieger und zwar abweichend von den andern Wettkämpfen einziger Preis, doch vgl. zu 884 f. — ***αὐτοχόωνον*** nur hier, ganz gegossen, massiv.

827. ***μέγα σθένος*** Umschreibung der Person, wie *Σ* 607. *Φ* 195. — *Ἠετίωνος*, des Vaters der Andromache.

828. Zur Sache Z 414.

829. *σὺν ἄλλ. κτεάτεσσιν*: vgl. Z 426.

830. Vgl. zu 271.

831. Vgl. zu 707.

832. Erstes Hemistich: vgl. *η* 321, zweites = *δ* 757. *ἀπόπροθι* sonst nur in der Odyssee. *οἱ* auffallend ohne Beziehung, gemeint ist der Sieger im Wettkampf. — *ἀπόπροθι*, gemeint ist: fern von der Stadt, vgl. 835.

833. Der schwer zu enträtselnde Zusammenhang zwischen Vordersatz und Nachsatz scheint in folgender Weise gedacht zu sein: wenn seine (des Siegers) Ländereien auch sehr weit von der Stadt entfernt liegen, so daſs er nicht leicht dahin schicken kann, um Eisen holen zu lassen, so wird er doch im Besitz dieser Scheibe nicht in Verlegenheit geraten, denn er wird fünf Jahre damit seinen Bedarf decken können. *ἕξει μιν* scheint in enger Verbindung mit *χρεώμενος* die Dauer des Gebrauchs bezeichnen zu sollen: er wird sie in Gebrauch haben, nicht aufbrauchen. — *περιπλομένους ἐνιαυτούς* sonst nur in der Od.

834. *χρεώμενος*, diese Form nur hier. — *ἀτεμβόμενος* in der Ilias nur hier und 445.

835. *εἶσ' ἐς πόλιν*, Roheisen zu holen, um entweder selbst sich daraus Geräte zu fertigen oder von dem Schmied fertigen zu lassen. — *παρέξει* der Besitzer, sc. *σίδηρον*.

836. Erstes Hemistich = 811, zweites = *B* 740. Z 29. *Ψ* 844. *Πολυποίτης* ein Lapithe: zu *B* 740.

837. *Λεοντῆος*: *B* 745.

838. *Ἐπειός*: vgl. 665.

840. Erstes Hemistich: vgl. *H* 269.

δεύτερος αὖτ' ἀφέηκε Λεοντεὺς ὄζος Ἄρηος,
τὸ τρίτον αὖτ' ἔρριψε μέγας Τελαμώνιος Αἴας
χειρὸς ἄπο στιβαρῆς, καὶ ὑπέρβαλε σήματα πάντων.
ἀλλ' ὅτε δὴ σόλον εἷλε μενεπτόλεμος Πολυποίτης,
ὅσσον τίς τ' ἔρριψε καλαύροπα βουκόλος ἀνήρ·
ἡ δέ θ' ἑλισσομένη πέτεται διὰ βοῦς ἀγελαίας·
τόσσον παντὸς ἀγῶνος ὑπέρβαλε· τοὶ δὲ βόησαν.
ἀνστάντες δ' ἕταροι Πολυποίταο κρατεροῖο
νῆας ἔπι γλαφυρὰς ἔφερον βασιλῆος ἄεθλον.
  αὐτὰρ ὁ τοξευτῆσι τίθει ἰόεντα σίδηρον,
κὰδ δ' ἐτίθει δέκα μὲν πελέκεας, δέκα δ' ἡμιπέλεκκα,
ἱστὸν δ' ἔστησεν νηὸς κυανοπρῴροιο
τηλοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ἐκ δὲ τρήρωνα πέλειαν
λεπτῇ μηρίνθῳ δῆσεν ποδός, ἧς ἄρ' ἀνώγειν

ι 538. — *γέλασαν δ' ἐπί* darob. Als Anlafs des Gelächters, welcher befremdenderweise nicht angegeben ist, läfst sich entweder die ungeschickte Art, wie er warf, oder ein auffallendes Mifslingen des Wurfes denken.

841. *Λεοντεὺς ὄζος Ἄρηος* = *B* 745. *M* 188.

843. Erstes Hemistich = *Ξ* 455 vgl. *ϑ* 189, zweites vgl. *ϑ* 192. *σήματα* die Zeichen, welche kenntlich machten, wie weit jeder geworfen hatte. — *πάντων* sehr auffallend, weil erst zwei geworfen haben.

845. *ὅσσον κτέ.* ein zweiter Vordersatz, der dem Hauptsatz vorausgeschickt und mit *τόσσον* 847 aufgenommen für *ὑπέρβαλε* eine Mafsbestimmung giebt. — *ἔρριψε* gnomischer Aorist. — *καλαῦροψ* nur hier, von *κάλος* Strick und *Ϝρεπ-* vgl. *ῥόπαλον,* ein Schleuderstab, unten mit einer Schlinge versehen, welchen der Hirt wirft, um das Vieh zur Herde zurückzutreiben.

847. *ὑπέρβαλε* sonst mit Acc., hier mit Gen. *παντὸς ἀγῶνος*: so weit warf er über den ganzen Kampfraum hinaus, eine nicht recht klare Bezeichnung, da nach der Art dieses Wettkampfes, für den kein Ziel gesteckt ist, ein bestimmt abgegrenzter Raum nicht recht denkbar ist; man erwartet die Angabe, dafs er so weit über alle Mitkämpfenden hinausgeworfen habe. — *τοὶ δὲ βόησαν* = *Ρ* 607, schrieen auf, vor Überraschung.

848. Erstes Hemistich = *μ* 170.

849. Vgl. *Θ* 334. Versschlufs, wie 631.

V. 850—883. Wettkampf im Bogenschiefsen zwischen Meriones und Teukros.

850. *τοξευτής* nur hier. — *ἰόεντα* nur hier, veilchenfarbig, dunkelblau, weil die Äxte ganz neu, daher blau angelaufen waren, während gebrauchtes Eisen sonst *πολιός* heifst. — *τίϑει* setzte aus als Kampfpreis, aber *κὰδ ἐτίϑει* 851 legte nieder. — *σίδηρον* zusammenfassende Bezeichnung der im folgenden genannten Äxte, wie *τ* 587, Eisengerät. [Anhang.]

851. *πελέκεας* Doppeläxte mit doppelter Schneide, *ἡμιπέλεκκα*, nur in *Ψ*, Halbäxte, mit nur einer Schneide.

852. Erstes Hemistich vgl. *κ* 506, zweites = *ξ* 311. *Ψ* 878.

853. *ψαμάϑοις*, den Dünen des Meeres. — *ἐκ* mit Beziehung auf *ἱστόν*, herab bei *δῆσεν*, wie *κ* 96, wir: daran: Kr. Di. 68, 17, 3. — *τρήρωνα πέλειαν* wie *X* 140 und sonst.

854. *λεπτῇ*, daher schwer zu

τοξεύειν· „ὃς μέν κε βάλῃ τρήρωνα πέλειαν,
πάντας ἀειράμενος πελέκεας οἰκόνδε φερέσθω·
ὃς δέ κε μηρίνθοιο τύχῃ, ὄρνιθος ἁμαρτών, —
ἥσσων γὰρ δὴ κεῖνος — ὁ δ' οἴσεται ἡμιπέλεκκα.“
ὣς ἔφατ', ὦρτο δ' ἔπειτα βίη Τεύκροιο ἄνακτος,
ἂν δ' ἄρα Μηριόνης θεράπων ἐῢς Ἰδομενῆος·
κλήρους δ' ἐν κυνέῃ χαλκήρεϊ πάλλον ἑλόντες,
Τεῦκρος δὲ πρῶτος κλήρῳ λάχεν. αὐτίκα δ' ἰὸν
ἧκεν ἐπικρατέως, οὐδ' ἠπείλησεν ἄνακτι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην·
ὄρνιθος μὲν ἄμαρτε· μέγηρε γάρ οἵ τό γ' Ἀπόλλων·
αὐτὰρ ὁ μήρινθον βάλε πὰρ πόδα, τῇ δέδετ' ὄρνις·
ἀντικρὺς δ' ἀπὸ μήρινθον τάμε πικρὸς ὀϊστός.
ἡ μὲν ἔπειτ' ᾔιξε πρὸς οὐρανόν, ἡ δὲ παρείθη
μήρινθος ποτὶ γαῖαν· ἀτὰρ κελάδησαν Ἀχαιοί.
σπερχόμενος δ' ἄρα Μηριόνης ἐξείρυσε χειρὸς

treffen. — ποδός partitiver Gen. — ἧς Gen. des Ziels zu τοξεύειν (nur hier). — ἄρα denn: der Relativsatz führt die Erzählung des vorhergehenden Hauptsatzes fort.

855. ὅς mit κε βάλῃ, Konj. Aor., wie τύχῃ 857, im Sinne des Fut. exact.: damit folgt ohne weiteres im Anschlufs an ἀνώγει die Ausführung in *oratio recta,* wie ähnlich Δ 303, hier auffallender in der Mitte des Verses beginnend.

856. οἰκόνδε: 275 und 662 κλισίηνδε.

858. ἥσσων, Gegensatz φέρτερος Π 722, minder tüchtig; δή offenbar: diese befremdende Begründung erklärt sich nur daraus, dafs der Dichter den späteren Verlauf vor Augen hat, wo allerdings das Treffen der frei von der Fessel hoch unter den Wolken kreisenden Taube (874 f.) in Vergleich zu dem Treffen der einen sichereren Zielpunkt bietenden Schnur die schwierigere Aufgabe war.

859. βίη bis ἄνακτος = Ν 758.

860. Vgl. 528.

861 = Γ 316. κ 206.

862. πρῶτος — λάχεν sc. τοξεύειν, vgl. 356 τῷ δ' ἐπὶ λάχ' ἐλαυνέμεν.

863. ἐπικρατέως, passender Π 67. 81, nur an diesen drei Stellen. — οὐδ' aber nicht, Gegensatz zu ἐπικρατέως. — ἠπείλησε gelobte, in dieser Bedeutung nur hier und 872. — ἄνακτι Apollo, vgl. 865. 872.

864 = Δ 102. 120. Ψ 873.

865. Asyndeton, weil die vorhergehenden Sätze die Erwartung auf den Erfolg spannen und so die Bedeutung von Vordersätzen haben: vgl. ζ 115 f. — μέγηρε versagte, nicht aus Mifsgunst, sondern infolge des versäumten Gebetes und Gelübdes. — τό γε d. i. τυχεῖν ὄρνιθος.

866. πὰρ πόδα neben den Fufs der Taube hin, wozu τῇ δέδετ' ὄρνις die nähere Ausführung giebt: da wo u. s. w.

867. ἀπό mit τάμε zerschnitt.

868. παρείθη, das Verbum nur hier, eigentlich: wurde zur Seite (des Mastes) herabgelassen, sank daran schlaff herab, während sie vorher durch die flatternde Taube in Spannung gehalten war.

870. ἐξείρυσε χειρός rifs dem Teukros aus der Hand, denn beide benutzten denselben Bogen.

τόξον· ἀτὰρ δὴ ὀϊστὸν ἔχεν πάλαι, ὡς ἴθυνεν.
αὐτίκα δ' ἠπείλησεν ἑκηβόλῳ Ἀπόλλωνι
ἀρνῶν πρωτογόνων ῥέξειν κλειτὴν ἑκατόμβην.
ὕψι δ' ὑπὸ νεφέων εἶδε τρήρωνα πέλειαν·
τῇ ῥ' ὅ γε δινεύουσαν ὑπὸ πτέρυγος βάλε μέσσην,
ἀντικρὺς δὲ διῆλθε βέλος· τὸ μὲν ἂψ ἐπὶ γαίῃ
πρόσθεν Μηριόναο πάγη ποδός· αὐτὰρ ἡ ὄρνις
ἱστῷ ἐφεζομένη νηὸς κυανοπρῴροιο
αὐχέν' ἀπεκρέμασεν, σὺν δὲ πτερὰ πυκνὰ λίασθεν·
ὠκὺς δ' ἐκ μελέων θυμὸς πτάτο, τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ
κάππεσε· λαοὶ δ' αὖ θηεῦντό τε θάμβησάν τε.
ἂν δ' ἄρα Μηριόνης πελέκεας δέκα πάντας ἄειρεν,
Τεῦκρος δ' ἡμιπέλεκκα φέρεν κοίλας ἐπὶ νῆας.
  αὐτὰρ Πηλεΐδης κατὰ μὲν δολιχόσκιον ἔγχος.

871. *ἔχεν πάλαι* hielt schon lange bereit. — *ὡς ἴθυνεν* kann nur in temporalem Sinne gemeint sein: während er (Teukros) noch zielte.

875. *τῇ* (*ὕψι ὑπὸ νεφέων*) zu *δινεύουσαν*. — *ὑπὸ πτέρυγος* 'unter dem Flügel' ist weder mit *μέσσην*, noch mit der Art des Schusses (876 f.) recht zu vereinigen.

876. Erstes Hemistich = *τ* 453. *ἐπὶ γαίῃ* mit *πάγη*, sonst *ἐν γαίῃ* wie *K* 374.

877. *ποδός* den Fufs, welchen Meriones beim Schiefsen vorgesetzt hatte.

878. *ἐφεζομένη*: dafs die Taube nach dem von unten gerade durch die Brust gehenden Schusse noch die Kraft gehabt habe sich auf dem Mast niederzusetzen ist nicht denkbar; man wird das Partic. daher *de conatu* verstehen müssen, von einem vergeblichen Versuch an dem Mast sich anzuklammern, dem aber sofort die völlige Erschöpfung und der Tod folgt.

879. *ἀπεκρέμασεν* nur hier. — *σὺν δὲ πτερὰ — λίασθεν* die Flügel sanken (klappten) zusammen vgl. *λιάζομαι* in der Bedeutung sinken *Θ* 543. *Υ* 418. — *πυκνά* als gewöhnliches Attribut, nicht prädikativ.

880. *ὠκύς* prädikativ, wie 198. — *θυμὸς πτάτο*: vgl. *Π* 469 und zu *H* 131. — *τῆλε δ' ἀπ' αὐτοῦ* = *Π* 117, im Gegensatz zu *πρόσθεν Μηριόναο ποδός* 877, fern von ihm selbst; auch dies ist nach der ganzen vorhergehenden Erzählung nicht recht begreiflich.

881 = 728.

882. Erstes Hemistich = 860. 888.

V. 884–897. Den Wettkampf im Speerwerfen, den Agamemnon und Meriones bestehen wollen, läfst Achill nicht ausführen, indem er ersterem ohne Kampf den ausgesetzten Preis verleiht.

884 f. Der Verlauf des hier folgenden Wettkampfes wird nur dann begreiflich, wenn man annimmt, dafs nur ein Preis ausgesetzt wird und zwar das an zweiter Stelle genannte Becken, dagegen der zuerst genannte Speer als Kampfgerät zur Ausführung des Wettkampfes dienen soll, wie Meriones und Teukros mit demselben Bogen schiefsen und dieselbe Wurfscheibe von allen Wettkämpfenden geworfen wird. Vgl. zu 892. — 884 = 798. [Anhang.]

κὰδ δὲ λέβητ' ἄπυρον, βοὸς ἄξιον, ἀνθεμόεντα
θῆκ' ἐς ἀγῶνα φέρων· καί ῥ' ἥμονες ἄνδρες ἀνέσταν·
ἂν μὲν ἄρ' Ἀτρεΐδης εὐρὺ κρείων Ἀγαμέμνων,
ἂν δ' ἄρα Μηριόνης θεράπων ἐὺς Ἰδομενῆος.
τοῖσι δὲ καὶ μετέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„Ἀτρεΐδη· ἴδμεν γάρ, ὅσον προβέβηκας ἁπάντων
ἠδ' ὅσσον δυνάμει τε καὶ ἥμασιν ἔπλευ ἄριστος·
ἀλλὰ σὺ μὲν τόδ' ἄεθλον ἔχων κοίλας ἐπὶ νῆας
ἔρχευ, ἀτὰρ δόρυ Μηριόνῃ ἥρωι πόρωμεν,
εἰ σύ γε σῷ θυμῷ ἐθέλοις· κέλομαι γὰρ ἐγώ γε."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
δῶκε δὲ Μηριόνῃ δόρυ χάλκεον· αὐτὰρ ὅ γ' ἥρως
Ταλθυβίῳ κήρυκι δίδου περικαλλὲς ἄεθλον.

885. *βοὸς ἄξιον*: zu dieser Wertbestimmung vgl. 267—69 mit 750 f., auch 702 f. — *ἀνθεμόεντα*, wie *γ* 440. *ω* 275, blumenreich, mit rosettenartig stilisierten Blumen verziert.

886. Erstes Hemistich = 799. *ἥμονες* nur hier, von *ἵημι* vgl. *ἀφήτωρ* *I* 404 und *ἥμασιν* 891.

888 = 860.

890. *ἴδμεν γάρ* wir wissen ja, bereitet die 892 mit *ἀλλά* darum eingeleitete Aufforderung vor. — *προβέβηκας ἁπάντων* = *Z* 125, aber hier in dem Sinne: alle übertriffst, wie *Π* 54, was im folgenden Verse näher ausgeführt wird.

891. *δυνάμει* Körperkraft, die für die Weite des Wurfs entscheidend ist. — *ἥμασιν* nur hier, ein Plural wie *ἅλμασιν* *θ* 103, der auf die verschiedenen Arten des Wurfes und die Kunstfertigkeit dabei deutet. — *ἔπλευ ἄριστος* = *I* 54.

892. *τόδ'* hinweisend auf den *λέβης*: vgl. 897 *περικαλλὲς ἄεθλον* mit *ἀνθεμόεντα* 885. Achill ehrt Agamemnon in ähnlicher Weise, wie Nestor 616 ff., dadurch, dafs er in Anerkennung seiner bewährten, allgemein anerkannten Geschicklichkeit im Speerwurf ihm noch vor dem Bestehen des Wettkampfes den Preis zuteilt; wenn dann Meriones, der bei Ausführung des Wettkampfes voraussichtlich erliegen würde, den Speer erhält, so scheint diese Anordnung so annehmbar, dafs Achill die Zustimmung des Meriones ohne weiteres voraussetzen zu dürfen glaubt.

894. *εἰ* bis *ἐθέλοις*: vgl. *P* 488 f., bedingender Wunschsatz; Sinn: wenn du nicht etwa auf der Ausführung des Wettkampfes bestehst; eine höfliche Wendung, die durch das frühere Verhältnis Achills zu Agamemnon wohl motiviert scheint. — *κέλομαι γὰρ ἐγώ γε* = *Σ* 254. *ρ* 400.

895 = *B* 441.

896. *δῶκε*, Achill. — *ὅ γ' ἥρως* Agamemnon.

897. *Ταλθυβίῳ*: *A* 320 f. — *δίδου*, nicht als Geschenk, sondern *κλισίηνδε φέρεσθαι*.

ΙΛΙΑΔΟΣ Ω.

Ἕκτορος λύτρα.

λῦτο δ' ἀγών, λαοὶ δὲ θοὰς ἐπὶ νῆας ἕκαστοι
ἐσκίδναντ' ἰέναι. τοὶ μὲν δόρποιο μέδοντο
ὕπνου τε γλυκεροῦ ταρπήμεναι· αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς
κλαῖε φίλου ἑτάρου μεμνημένος, οὐδέ μιν ὕπνος
ᾕρει πανδαμάτωρ, ἀλλ' ἐστρέφετ' ἔνθα καὶ ἔνθα
[Πατρόκλου ποθέων ἀνδροτῆτά τε καὶ μένος ἠύ
ἠδ' ὁπόσα τολύπευσε σὺν αὐτῷ καὶ πάθεν ἄλγεα
ἀνδρῶν τε πτολέμους ἀλεγεινά τε κύματα πείρων·
τῶν μιμνησκόμενος θαλερὸν κατὰ δάκρυον εἶβεν,]

Ω.

Hektors Lösung, wie die durchaus bezeichnende alte Überschrift des Gesanges lautet, giebt dem ganzen Gedicht einen versöhnenden Abschlufs. Der Gesang schildert in dem ersten vorbereitenden Teil (1—467) die Schwierigkeiten, welche der Lösung der Leiche entgegenstehen, und wie die Überwindung derselben durch Zeus'Anordnungen vorbereitet wird. Den Mittelpunkt bildet die Zusammenkunft des Priamos mit Achill (468—676), in welcher letzterer seinen leidenschaftlichen Hafs überwindet und die Leiche freigiebt. Den Beschlufs macht die Heimführung der Leiche nach Troja und die Totenfeier für Hektor (677—804). Die Handlung des Gesanges beginnt mit dem Abend des 29. Tages der Ilias und erstreckt sich bis zum 51. Tage.

V. 1—21. Achills ruheloser Schmerz und sein Wüten gegen Hektors Leiche.

1. *λῦτο* nur hier mit gedehntem *υ*. — *ἀγών* die Kampfversammlung, vgl. zu *Ψ* 258 *ἷζανεν εὐρὺν ἀγῶνα*. — *ἕκαστοι* der Plural von den einzelnen Stämmen. [Anhang.]

2. *ἐσκίδναντ'* ist nur hier mit dem ausführenden Infinitiv *ἰέναι* verbunden. — *δόρποιο* und *ὕπνου* hängen von *μέδοντο* ab, vgl. *Σ* 245, und *ταρπήμεναι* 'sich daran zu sättigen' ist ausführender Infinitiv.

4 f. *οὐδέ* bis *πανδαμάτωρ*: vgl. *ι* 372 f. *πανδαμάτωρ* nur an diesen beiden Stellen, vgl. *Ξ* 233 *ἄναξ πάντων τε θεῶν πάντων τ' ἀνθρώπων*, kein stehendes Beiwort, sondern gegensätzlich zu *οὐδέ μιν ᾕρει*: der doch sonst alle bewältigt. — *ἐστρέφετ'* auf seinem Lager.

6. *ἀνδροτῆτα*: zu *Π* 857.

7. *ἠδ' ὁπόσα κτέ.* nach den Accusativobjekten ebenfalls von *ποθέων* abhängig gemacht, weil das 'schmerzliche Vermissen des Verlorenen' den Begriff der Erinnerung mit enthält, daher aufgenommen durch *τῶν μιμνησκόμενος* 9. — *ὁπόσα* mit gedehnter Ultima. — *τολύπευσε* steht sonst meist mit dem Objekt *πόλεμον*, hier allgemeiner von dem Überstehen von Mühen und Gefahren.

8 = *θ* 183. *ν* 91. 264, an diesen Stellen von Odysseus. *πτολέμους* zeugmatisch von *πείρων* abhängig. — *ἀλεγεινά τε κύματα π.* geht hier auf die von Achill vor Troja unternommenen Streifzüge zur See: vgl. *Ι* 328 f. *γ* 105 ff.

9. Erstes Hemistich = 167, zweites = *λ* 391. Die Verse 6—9 unterbrechen störend den Zusam-

ἄλλοτ' ἐπὶ πλευρὰς κατακείμενος, ἄλλοτε δ' αὖτε
ὕπτιος, ἄλλοτε δὲ πρηνής· τοτὲ δ' ὀρθὸς ἀναστὰς
δινεύεσκ' ἀλύων παρὰ θῖν' ἁλός. οὐδέ μιν ἠὼς
φαινομένη λήθεσκεν ὑπεὶρ ἅλα τ' ἠιόνας τε,
ἀλλ' ὅ γ' ἐπεὶ ζεύξειεν ὑφ' ἅρμασιν ὠκέας ἵππους,
Ἕκτορα δ' ἕλκεσθαι δησάσκετο δίφρου ὄπισθεν,
τρὶς δ' ἐρύσας περὶ σῆμα Μενοιτιάδαο θανόντος
αὖτις ἐνὶ κλισίῃ πανέσκετο, τὸν δὲ ἔασκεν
ἐν κόνι ἐκτανύσας προπρηνέα. τοῖο δ' Ἀπόλλων
πᾶσαν ἀεικείην ἄπεχε χροΐ, φῶτ' ἐλεαίρων
καὶ τεθνηότα περ· περὶ δ' αἰγίδι πάντα κάλυπτεν
χρυσείῃ, ἵνα μή μιν ἀποδρύφοι ἑλκυστάζων.
ὣς ὁ μὲν Ἕκτορα δῖον ἀείκιζεν μενεαίνων·
τὸν δ' ἐλεαίρεσκον μάκαρες θεοὶ εἰσορόωντες,

menhang, da ἄλλοτ' ἐπὶ πλευρὰς κτἑ. 10 die nähere Ausführung zu ἐστρέφετ' ἔνθα καὶ ἔνθα 5 geben. Schon Aristarch verwarf dieselben.

10. ἄλλοτε — ἄλλοτε δ' αὖτε wie Σ 159.

11. τοτὲ δέ dann aber d. i. ein andermal.

12. δινεύεσκ': unmerklich wird die Schilderung der unsteten Unruhe Achills, welche sich auf die den Leichenspielen folgende Nacht bezog, durch die folgenden Iterativformen zu einer Schilderung seines Treibens während der ganzen nächstfolgenden Zeit. — οὐδέ bis λήθεσκεν: vgl. χ 197 f., Sinn: die Morgenröte fand ihn regelmäſsig schon wach, worauf er sich sofort zu der 13 f. bezeichneten Thätigkeit wandte.

13. ὑπεὶρ ἅλα τ' ἠιόνας τε, mit φαινομένη verbunden, vgl. zu Ψ 227 ὑπεὶρ ἅλα κίδναται ἠώς.

14. Vgl. γ 478. ἐπεί mit Optat. iterativ.

15. Zur Sache vgl. Χ 396 ff. ἕλκεσθαι Inf. Pass., nicht Med. — δίφρου hängt von ὄπισθεν ab, welches sonst vor dem regierten Genetiv steht.

16. τρίς, wie die Myrmidonen Ψ 13 dreimal in feierlichem Zuge die Leiche des Patroklos umfahren.

17. πανέσκετο ruhte (jedesmal). — ἔασκεν lieſs liegen.

18. Vgl. Ψ 25 f. — τοῖο abhängig von χροΐ; die Konstruktion ist ἀπέχειν τινί τι, wie υ 263.

19. ἀεικείην nur hier und υ 308, aber hier: Verunstaltung, Entstellung.

20. καὶ τεθνηότα περ: vgl. 750. — πάντα Mascul.

21. χρυσείῃ nur hier Attribut der Agis. — ἵνα bis ἑλκυστάζων = Ψ 187. — Zu dem hier über den Schutz von Hektors Leiche Gesagten vgl. Ψ 185—191. Auch hier nahm Aristarch an der Vorstellung, wie Apollo mit der Ägis die Leiche vor den Folgen des Schleifens sichert, derart Anstoſs, daſs er 20 f. verwarf.

V. 22—76. Götterberatung über Hektors Lösung. Zeus sendet Iris, um Thetis in den Olymp zu berufen.

22. ἀείκιζεν miſshandelte, vgl. zu 19 und 417 f. — μενεαίνων in seinem Grimm.

23. θεοί, mit Ausnahme der 25 f. genannten. — εἰσορόωντες, jeden Morgen, wo sie sich regelmäſsig im Saale des Zeus versammeln.

κλέψαι δ' ὀτρύνεσκον ἐΰσκοπον ἀργεϊφόντην.
ἔνθ' ἄλλοις μὲν πᾶσιν ἑήνδανεν, οὐδέ ποθ' Ἥρῃ
οὐδὲ Ποσειδάων' οὐδὲ γλαυκώπιδι κούρῃ,
ἀλλ' ἔχον, ὥς σφιν πρῶτον ἀπήχθετο Ἴλιος ἱρὴ
καὶ Πρίαμος καὶ λαὸς Ἀλεξάνδρου ἕνεκ' ἄτης,
[ὃς νείκεσσε θεάς, ὅτε οἱ μέσσαυλον ἵκοντο,
τὴν δ' ᾔνησ', ἥ οἱ πόρε μαχλοσύνην ἀλεγεινήν.]
ἀλλ' ὅτε δή ῥ' ἐκ τοῖο δυωδεκάτη γένετ' ἠώς,
καὶ τότ' ἄρ' ἀθανάτοισι μετηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων·
„σχέτλιοί ἐστε, θεοί, δηλήμονες· οὔ νύ ποθ' ὑμῖν

24. *κλέψαι* d. i. heimlich dem Achill zu entziehen und vor ihm in Sicherheit zu bringen, vgl. *E* 390. — *ἐΰσκοπος* in der Il. nur hier und 109.

25. Erstes Hemistich: vgl. *A* 22. *Θ* 93. — *οὐδέ ποθ'* aber niemals, so oft dieser Vorschlag gemacht wurde. — Here, Poseidon und Athene als die Hauptgegner der Troer verbunden, wie *Υ* 112 ff. 291 ff., vgl. *A* 400. [Anh.]

26. *γλαυκώπιδι κούρῃ*, wie noch *β* 433. *ω* 518.

27. *ἔχον*, intransitiv zu *E* 492, hielten fest, beharrten, nämlich bei der durch den folgenden Satz mit *ὡς* — *πρῶτον* wie — einmal bezeichneten Gesinnung: vgl. *N* 679. — *ἀπήχθετο* bis *λαός* = *Θ* 551 f.

28. *Ἀλεξάνδρου ἕνεκ' ἄτης* = *Z* 356, wo die Worte von dem Raube der Helena verstanden sind, während sie hier in den folgenden Versen auf das Urteil des Paris bezogen werden. Vgl. auch *Γ* 100.

29. *νείκεσσε*, hier im Gegensatz zu *ᾔνησε* 30, beleidigt hatte, indem er sie gegen Aphrodite zurücksetzte. — *θεάς* Here und Athene, obwohl in *ἵκοντο* auch Aphrodite mit einbegriffen ist. — *ὅτε* bis *ἵκοντο* = *κ* 435. *μέσσαυλος* ein Schafhof auf dem Ida, welchem Paris vorstand.

30. *τήν* Aphrodite. — *πόρε* gewährte, zunächst durch Zusage. — *μαχλοσύνη* nur hier. — *ἀλεγεινήν*, weil die Buhlschaft mit Helena für ihn, wie für das ganze Volk eine Quelle vieler Leiden wurde. — Das Parisurteil wird nur an dieser Stelle bei Homer deutlich erwähnt, aber es ist mit Wahrscheinlichkeit in diesen beiden Versen die Hand eines Interpolators zu erkennen, welcher die Worte *Ἀλεξάνδρου ἕνεκ' ἄτης* 28 mifsverstehend nach den Kyprien des Stasinus diesen Zusatz machte, welcher abgesehen von der ungeschickten Sprache und dem erst bei Hesiod sich findenden *μαχλοσύνη* auch dadurch sich als unpassend erweist, dafs der Hafs des 26 mit Athene und Here zusammengenannten Poseidon gegen Troja mit dem Parisurteil gar nichts zu schaffen hat.

31 = *A* 493. *ἐκ τοῖο* bezieht sich nicht auf den Beginn der eben geschilderten, jeden Morgen sich wiederholenden Mifshandlung der Leiche Hektors, d. i. auf den ersten Morgen nach den Leichenspielen oder den dritten nach Hektors Tode, sondern auf Hektors Tod selbst (am 27. Tage der Ilias). Denn nach 413 ist der hier bezeichnete Tag der zwölfte, dafs Hektors Leiche bei dem Schiffe liegt, und nach 107 hat der Streit der Götter nach Beginn der Mifshandlung neun Tage lang sich jeden Morgen erneuert, bis er an dem hier bezeichneten Tage durch Zeus' Beschlufs beendet wird; es ist mithin nach Hektors Tode der zwölfte Tag, der 39. der Ilias. [Anhang.]

33. Vgl. *ε* 118. *δηλήμονες* in der Ilias nur hier, Verderber d. i.

Ἕκτωρ μηρί' ἔκηε βοῶν αἰγῶν τε τελείων;
τὸν νῦν οὐκ ἔτλητε νέκυν περ ἐόντα σαῶσαι,
ᾗ τ' ἀλόχῳ ἰδέειν καὶ μητέρι καὶ τέκεϊ ᾧ
καὶ πατέρι Πριάμῳ λαοῖσί τε, τοί κέ μιν ὦκα
ἐν πυρὶ κήαιεν καὶ ἐπὶ κτέρεα κτερίσαιεν.
ἀλλ' ὀλοῷ Ἀχιλῆι, θεοί, βούλεσθ' ἐπαρήγειν,
ᾧ οὔτ' ἂρ φρένες εἰσὶν ἐναίσιμοι οὔτε νόημα
γναμπτὸν ἐνὶ στήθεσσι, λέων δ' ὣς ἄγρια οἶδεν,
ὅς τ' ἐπεὶ ἂρ μεγάλῃ τε βίῃ καὶ ἀγήνορι θυμῷ
εἴξας εἶσ' ἐπὶ μῆλα βροτῶν, ἵνα δαῖτα λάβῃσιν·
ὣς Ἀχιλεὺς ἔλεον μὲν ἀπώλεσεν, οὐδέ οἱ αἰδὼς
[γίγνεται, ἥ τ' ἄνδρας μέγα σίνεται ἠδ' ὀνίνησιν].
μέλλει μέν πού τις καὶ φίλτερον ἄλλον ὀλέσσαι,

nur auf Schaden und Verderben bedacht, ein leidenschaftlicher Vorwurf gegen die Götter überhaupt, der zwar vorzugsweise Poseidon, Here und Athene, aber auch die andern trifft, sofern sie diesen nicht entgegentreten. — *οὔ νύ ποθ' ὑμῖν*: vgl. 239. 683. *α* 60, die Negation nachdrücklich vorangestellt: niemals etwa?

34. *αἰγῶν τε τελείων* = *A* 66. — Zur Sache vgl. *X* 170 ff.

35. *οὐκ ἔτλητε* ihr gewannet es nicht über euch.

36. *ἀλόχῳ* und die folgenden Dative hängen von *ἰδέειν* ab, vgl. *καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι*. — Die polysyndetische Aufzählung hebt nachdrücklich die grofse Zahl der nach Hektors Lösung sehnlichst verlangenden Personen hervor.

37. *τοί κε — κήαιεν*: der Relativsatz mit potentialem Optativ nach dem negativen Hauptsatz hat die Bedeutung eines potentialen Folgesatzes: dafs sie ihn verbrennen könnten. — *ὦκα*: vgl. *H* 409 f. *οὐ γάρ τις φειδὼ νεκύων κατατεθνηώτων γίγνετ', ἐπεί κε θάνωσι, πυρὸς μειλισσέμεν ὦκα.*

38. *καὶ ἐπὶ κτέρεα κτερίσαιεν* = *γ* 285, eigentlich: dazu das dem Toten gehörige Besitztum verbrennen d. i. *iusta solvere*.

39. *ὀλοῷ* von einem Menschen nur hier und *Ψ* 439, sonst von Göttern, der *μοῖρα*, *πῦρ*, hier in dem Sinne von *ὀλοόφρων* grimmig (vom Löwen *O* 630), vgl. *Ξ* 139 *Ἀχιλλῆος ὀλοὸν κῆρ*. — Der Affekt treibt hier zur wiederholten Anrede *θεοί*, um den Vorwurf eindringlicher zu machen. — *βούλεσθ'* wollt lieber, *ἐπαρήγειν* von parteiischer Begünstigung vgl. *Ψ* 574 *ἐπ' ἀρωγῇ*.

40. Vgl. *σ* 220. *ἄρ* ja. — *ἐναίσιμοι* mafsvoll.

41. Zum Gedanken vgl. *I* 496 ff. *O* 203. — *ἄγρια οἶδεν*: vgl. *I* 629 *ἄγριον ἐν στήθεσσι θέτο μεγαλήτορα θυμόν*.

42. *ὅς τ' ἐπεὶ ἄρ*, wie *P* 658, wo von *ἐπεί* abhängig der Konjunktiv folgt, aber das Relativ ohne Verbum bleibt, während hier das Relativ in *εἶσι* sein Verbum erhält, aber *ἐπεί* ohne Verbum finitum bleibt: zu *Θ* 230.

43. *εἴξας*: zu *I* 598. — *βροτῶν* ein ungewöhnlicher Zusatz zu *μῆλα*. — *δαίς* vom Frafs der Tiere, wie *A* 5.

44. *ἔλεος* nur hier.

45. Ein aus Hesiod. opp. 318 in diese Stelle sinnlos übertragener Vers, der dem *αἰδώς* das fehlende Verbum geben sollte.

46. *μέλλει* mit *ὀλέσσαι* mag verloren haben, vgl. *Σ* 362, hat wohl verloren. — *τὶς* mancher. Zur Einkleidung des Gedankens zu *I* 632. — *καὶ φίλτερον*, nicht nur

ἠὲ κασίγνητον ὁμογάστριον ἠὲ καὶ υἱόν·
ἀλλ' ἦ τοι κλαύσας καὶ ὀδυράμενος μεθέηκεν·
τλητὸν γὰρ μοῖραι θυμὸν θέσαν ἀνθρώποισιν.
αὐτὰρ ὅ γ' Ἕκτορα δῖον, ἐπεὶ φίλον ἦτορ ἀπηύρα,
ἵππων ἐξάπτων περὶ σῆμ' ἑτάροιο φίλοιο
ἕλκει· οὐ μήν οἱ τό γε κάλλιον οὐδέ τ' ἄμεινον·
μὴ ἀγαθῷ περ ἐόντι νεμεσσηθείομεν ἡμεῖς·
κωφὴν γὰρ δὴ γαῖαν ἀεικίζει μενεαίνων." –
  τὸν δὲ χολωσαμένη προσέφη λευκώλενος Ἥρη·
„εἴη κεν καὶ τοῦτο τεὸν ἔπος, ἀργυρότοξε,
εἰ δὴ ὁμὴν Ἀχιλῆι καὶ Ἕκτορι θήσετε τιμήν.
Ἕκτωρ μὲν θνητός τε γυναῖκά τε θήσατο μαζόν·

einen ebenso teueren Freund, wie Achill in Patroklos, sondern selbst einen noch näher stehenden Lieben.

48. *κλαύσας* und *ὀδυράμενος* bezeichnen die dem *μεθέηκεν* vorausgehenden Handlungen: wenn er den dem Toten gebührenden Zoll der Trauer (vgl. *δ* 195 ff.) entrichtet hat. Zu *μεθέηκεν* sind die vorhergehenden Verba im Part. Präs. zu denken. Zum Gedanken vgl. *δ* 103 *αἰψηρὸς δὲ κόρος κρυεροῖο γόοιο.*

49. *τλητός* nur hier, sonst *τλήμων*, fähig zu dulden, dem Schicksal sich zu fügen, fügsam. — *μοῖραι* nur hier im Plur., vgl. *κλῶθες* *η* 197. — Zum Gedanken vgl. *σ* 134 f.

50. *ἐπεί* bis *ἀπηύρα* = *Φ* 201: der Tod des gehafsten Gegners hätte ihm doch genügen sollen.

51. *ἐξάπτων* iterativ, wie *ἕλκει.*

52. Vgl. *η* 159. *οὐ μήν* mit Nachdruck vorangestellt, entsprechend dem affirmativen *ἦ μέν*, keineswegs wahrlich. — *κάλλιον* rühmlicher: der Komparativ mit Bezug auf die entgegengesetzte Handlungsweise.

53. *μή* dafs nur nicht, drohend, mit erster Person, wie *A* 26. — *ἀγαθῷ περ ἐόντι*, zu *A* 131, hier trotz dem 39 ff. über Achill Gesagten, eine Anerkennung seiner an sich edlen Natur. — *ἡμεῖς* mit Nachdruck am Schlufs des Gedankens, wir Götter, denn auch die *νέμεσις ἐξ ἀνθρώπων* ist für den homerischen Menschen schon ein wirksames Motiv: *β* 136.

54. *κωφὴν γαῖαν*: empfindungslose Erde d. i. den toten Leib Hektors, der nur noch Staub und Erde ist — eine nur hier bei Homer sich findende Anschauung, wofür allenfalls *H* 99 verglichen werden kann. — *ἀεικίζει μ.*: zu 22.

55. Erstes Hemistich = *Ψ* 482, zweites = *Θ* 484.

56. *εἴη κεν καὶ τοῦτο* (= *ο* 435) *τεὸν ἔπος* gelten könnte immerhin dies dein Wort, d. i. dein Vorwurf der Grausamkeit gegen Hektor und parteiischer Begünstigung Achills wäre berechtigt. Dies Zugeständnis (*καί* konzessiv) knüpft Here aber an eine Voraussetzung 57, deren Unhaltbarkeit sie dann 58 ff. erweist. [Anhang.]

57. *εἰ δή* mit Ind. Fut. *θήσετε*, zu *A* 294, vorausgesetzt dafs ihr wirklich zuweisen wollt. In der zweiten Person Pluralis fafst sie in leidenschaftlicher Erregung mit Apollo alle übrigen Götter zusammen, da sie zu Apollos Vorwurf geschwiegen haben, daher 65. — *ὁμὴν θήσετε τιμήν*: vgl. *Δ* 410 *ὁμοίῃ ἔνθεο τιμῇ.*

58. Asyndeton adversativum. — Der Hauptgedanke ist *γυναῖκά τε θήσατο μαζόν*, dem *θνητός τε*, was an sich ebenso sehr von Achill gelten würde, nur als allgemeiner Gattungsbegriff vorausgeschickt ist:

αὐτὰρ Ἀχιλλεύς ἐστι θεᾶς γόνος, ἣν ἐγὼ αὐτὴ
θρέψα τε καὶ ἀτίτηλα καὶ ἀνδρὶ πόρον παράκοιτιν
Πηλέι, ὃς περὶ κῆρι φίλος γένετ' ἀθανάτοισιν.
πάντες δ' ἀντιάασθε, θεοί, γάμου· ἐν δὲ σὺ τοῖσιν
δαίνυ' ἔχων φόρμιγγα, κακῶν ἕταρ', αἰὲν ἄπιστε."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεύς·
„Ἥρη, μὴ δὴ πάμπαν ἀποσκύδμαινε θεοῖσιν·
οὐ μὲν γὰρ τιμή γε μί' ἔσσεται· ἀλλὰ καὶ Ἕκτωρ
φίλτατος ἔσκε θεοῖσι βροτῶν, οἳ ἐν Ἰλίῳ εἰσίν·
ὣς γὰρ ἐμοί γ', ἐπεὶ οὔ τι φίλων ἡμάρτανε δώρων.
οὐ γάρ μοί ποτε βωμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἐίσης,
λοιβῆς τε κνίσης τε· τὸ γὰρ λάχομεν γέρας ἡμεῖς.
ἀλλ' ἦ τοι κλέψαι μὲν ἐάσομεν — οὐδέ πη ἔστιν
λάθρῃ Ἀχιλλῆος — θρασὺν Ἕκτορα· ἦ γάρ οἱ αἰεὶ

als sterblicher Mensch Sohn eines sterblichen Weibes. — *γυναῖκα* und *μαζόν* zusammengestellt nach dem Schema des Ganzen und des Teils.

59. *αὐτή* keine geringere als ich, die *πρεσβυτάτη* Tochter des Kronos und die Gemahlin des Götterkönigs: vgl. *Δ* 59—61.

60. Von solcher besonderen Fürsorge der Hera für Thetis weifs die Ilias sonst nichts. Ihre Vermählung mit Peleus wird *Σ* 85 den Göttern überhaupt, *Σ* 432 ff. dem Zeus zugeschrieben.

62. *ἀντιάασθε* das Med. nur hier. — *ἐν δὲ σὺ τοῖσιν* *Ν* 829. *χ* 217.

63. *ἔχων φόρμιγγα* die Laute handhabend, spielend, wie *ψ* 133 vgl. *Α* 603: nach dieser besonderen Auszeichnung des Peleus und der Thetis bei ihrer Vermählung hätte man von allen Göttern (*πάντες* 62) und zumal von Apollo besondere Gunst für deren Sohn erwarten dürfen, aber er wandte sich dessen Feinden zu, daher *κακῶν ἕταρ'*, wobei besonders an Paris zu denken ist, und *αἰὲν ἄπιστε*: auf den nimmer Verlafs ist.

65. *μὴ δή*: zu *Α* 131, mit *πάμπαν* doch durchaus nicht, doch ja nicht. — *ἀποσκύδμαινε* nur hier, sich zürnend abwenden; Sinn: Du hast gar keinen Grund dich zürnend den übrigen Göttern entgegenzusetzen, als ob diese über die dem Achill gebührende Ehre anders dächten, als du: vgl. zu 57.

66. *τιμή* durch *γέ* betont mit Bezug auf 57. — *μί' ἔσσεται*: sc. *Ἀχιλλῆι καὶ Ἕκτορι*. — *καὶ Ἕκτωρ*, wie Peleus und dessen Sohn Achill. Hienach würde der Gedanke genau entwickelt lauten müssen: aber auch Hektor war den Göttern lieb und zwar der liebste von allen Troern.

68. *ὥς* vertritt den vorhergehenden Prädikatsbegriff *φίλτατος*: so ja mir. Zu *γάρ* vgl. *Α* 295. — *ἡμάρτανε δώρων*: die Bedeutung des Verbums scheint hier auf der Grundbedeutung vergessen zu beruhen: er versäumte keineswegs liebe Gaben darzubringen.

69. 70 = *Δ* 48. 49, wo die Worte in Bezug auf Priamos stehen. Hier darf man an einen Altar des Zeus *ἑρκεῖος* in der *αὐλή* des Palastes denken, wo Hektor demselben opferte: vgl. *χ* 334 f.

71. *ἐάσομεν* Fut., wir wollen davon abstehen, unterlassen, diese Bedeutung nur hier. — *οὐδέ πη ἔστιν*, wie Z 267, es ist doch unmöglich.

72. *θρασὺν Ἕκτορα*, wie 786, auffallend vom toten Hektor.

μήτηρ παρμέμβλωκεν ὁμῶς νύκτας τε καὶ ἦμαρ.
ἀλλ᾽ εἴ τις καλέσειε θεῶν Θέτιν ἆσσον ἐμεῖο,
ὄφρα τί οἱ εἴπω πυκινὸν ἔπος, ὥς κεν Ἀχιλλεὺς
δώρων ἐκ Πριάμοιο λάχῃ ἀπό θ᾽ Ἕκτορα λύσῃ.“
ὣς ἔφατ᾽, ὦρτο δὲ Ἶρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα,
μεσσηγὺς δὲ Σάμου τε καὶ Ἴμβρου παιπαλοέσσης
ἔνθορε μείλανι πόντῳ· ἐπεστονάχησε δὲ λίμνη.
ἡ δὲ μολυβδαίνῃ ἰκέλη ἐς βυσσὸν ὄρουσεν,
ἥ τε κατ᾽ ἀγραύλοιο βοὸς κέρας ἐμβεβαυῖα
ἔρχεται ὠμηστῇσιν ἐπ᾽ ἰχθύσι κῆρα φέρουσα.
εὗρε δ᾽ ἐνὶ σπῆι γλαφυρῷ Θέτιν, ἀμφὶ δέ τ᾽ ἄλλαι
εἵαθ᾽ ὁμηγερέες ἅλιαι θεαί· ἡ δ᾽ ἐνὶ μέσσῃς
κλαῖε μόρον οὗ παιδὸς ἀμύμονος, ὅς οἱ ἔμελλεν
φθίσεσθ᾽ ἐν Τροίῃ ἐριβώλακι, τηλόθι πάτρης.
ἀγχοῦ δ᾽ ἱσταμένη προσέφη πόδας ὠκέα Ἶρις·

73. *παρμέμβλωκεν*, wie *Δ* 11, ist an seiner Seite. — *ὁμῶς* bis *ἦμαρ* Formel der Odyssee: zu *κ* 28, auf gleiche Weise d. i. ununterbrochen Tag und Nacht, hier hyperbolisch von der Stetigkeit der Fürsorge: vgl. *β* 345, denn 83 findet Iris die Thetis in ihrer Meeresgrotte.

74. *ἀλλ᾽ εἴ τις καλέσειε*, Wunschsatz als mildere Form des Befehls, vgl. *K* 111.

75. *ὄφρα* mit Konjunktiv *εἴπω* nach dem Optativ des Wunsches, wie *Π* 100. *δ* 738.

76. *λαγχάνω* mit Gen. in der Bedeutung erhalten, wie noch *ε* 311.

V. 77—119. Iris beruft Thetis in den Olymp, wo Zeus derselben aufträgt Achill zur Herausgabe der Leiche Hektors zu bestimmen.

77 = 159. *Θ* 409. Iris, die gewöhnliche Götterbotin, hat die Aufforderung des Zeus 74 ff. sofort auf sich bezogen, wie sie auch gemeint war.

78. Vgl. *N* 33. *Σάμου* sc. *Θρηικίης* Samothrake: zu *N* 12.

79. *μείλανι* nur hier: das Meer selbst wird zwar sonst nicht als *μέλας* bezeichnet, aber *H* 64 *μελάνει πόντος*, *ε* 353 *μέλαν κῦμα*, *Φ* 126 *μέλαιναν φρῖχα*. — *ἐπεστονάχησε* nur hier. — *λίμνη*, wie *N* 21, Meeresbucht. [Anhang.]

80. *μολυβδαίνη* und *βυσσός* nur hier. — *μ. ἰκέλη*: der Vergleichspunkt ist das rasche Hinabfahren in die Tiefe.

81. *ἀγραύλοιο βοὸς κέρας*, vgl. *μ* 253, ein aus Stierhorn gedrechseltes Röhrchen, durch welches die Angelschnur oberhalb des Angelhakens lief, um zu verhüten, dafs sie durch anbeifsende Fische abgebissen würde. Oben an dieser Hornröhre mufs eine Bleikugel befestigt gewesen sein, *ἐμβεβαυῖα* daraufsitzend, zu dem Zweck, die Röhre in die Tiefe hinabzusenken.

82. *ὠμηστῇσιν* Beiwort der Fische nur hier. — *κῆρα* sonst nur von Menschen: zu 43; *κῆρα φέρειν* sonst mit blofsem Dativ, ohne *ἐπί*. Insofern die Bleikugel das Herabfahren der Angel in die Tiefe bewirkt, wird dieser beigelegt, was genau genommen von dem Angelhaken gilt.

84. Erstes Hemistich = 99.

85. *κλαίω* mit sachlichem Objekt nur hier und *ψ* 351.

86. Vgl. *Π* 461.

87 = *B* 790. *Γ* 129. *Λ* 199.

„ὄρσο, Θέτι· καλέει Ζεὺς ἄφθιτα μήδεα εἰδώς.“
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα·
„τίπτε με κεῖνος ἄνωγε μέγας θεός; αἰδέομαι δὲ
μίσγεσθ' ἀθανάτοισιν, ἔχω δ' ἄχε' ἄκριτα θυμῷ.
εἶμι μέν, οὐδ' ἅλιον ἔπος ἔσσεται, ὅττι κεν εἴπῃ.“
ὣς ἄρα φωνήσασα κάλυμμ' ἕλε δῖα θεάων
κυάνεον, τοῦ δ' οὔ τι μελάντερον ἔπλετο ἔσθος.
βῆ δ' ἰέναι, πρόσθεν δὲ ποδήνεμος ὠκέα Ἶρις
ἡγεῖτ'· ἀμφὶ δ' ἄρα σφι λιάζετο κῦμα θαλάσσης.
ἀκτὴν δ' ἐξαναβᾶσαι ἐς οὐρανὸν ἀιχθήτην,
εὗρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην, περὶ δ' ἄλλοι ἅπαντες
εἵαθ' ὁμηγερέες μάκαρες θεοὶ αἰὲν ἐόντες.
ἡ δ' ἄρα πὰρ Διὶ πατρὶ καθέζετο, εἶξε δ' Ἀθήνη.
Ἥρη δὲ χρύσεον καλὸν δέπας ἐν χερὶ θῆκεν
καί ῥ' εὔφρην' ἐπέεσσι· Θέτις δ' ὤρεξε πιοῦσα.
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·
„ἤλυθες Οὔλυμπόνδε, θεὰ Θέτι, κηδομένη περ,
πένθος ἄλαστον ἔχουσα μετὰ φρεσίν· οἶδα καὶ αὐτός·
ἀλλὰ καὶ ὧς ἐρέω, τοῦ σ' εἵνεκα δεῦρο κάλεσσα.
ἐννῆμαρ δὴ νεῖκος ἐν ἀθανάτοισιν ὄρωρεν

88. *ἄφθιτα* unwandelbare, so nur hier bei *μήδεα*.

89 = Σ 127. Τ 28.

90. *τίπτε με — ἄνωγε* sc. *ἐλθεῖν*, was aus *καλέει* sich leicht ergänzt.

91. *ἔχω* bis *θυμῷ* = Γ 412.

92. Vgl. β 318 und Ω 224. *εἶμι μέν*, Asyndeton adversativum: doch werde ich allerdings gehen.

93. *κάλυμμα* nur hier, sonst *καλύπτρη* = *κρήδεμνον*: zu Χ 406.

94. *κυάνεον* als Trauergewand. — *ἔσθος* nur hier. [Anhang.]

96. *ἀμφί* zu beiden Seiten. — *σφι λιάζετο κῦμα θαλ.*: vgl. Ν 29. Σ 66.

97. *ἐξαναβαίνω* nur hier: vgl. Σ 68 *ἀκτὴν εἰσανέβαινον*.

98. *εὗρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην* = Α 498. Ο 152.

99. *μάκαρες* bis *ἐόντες* = ε 7. θ 306. μ 371. 377.

100. *πὰρ Διί* zur Rechten, wo Zeus' Lieblingstochter zu sitzen pflegte, während Here an seiner Linken safs. — *εἶξε* d. i. sie machte ihr Platz, wie β 14.

102. *εὔφρην' ἐπέεσσι* d. i. begrüfste sie mit freundlichen Worten. — *ὤρεξε* d. i. reichte ihr wieder den Becher zurück.

103 = Χ 167. α 28.

104. *ἤλυθες*, zu Γ 428 und π 23, Ausruf, in welchem hier die Voranstellung des Verbums der Anerkennung Ausdruck giebt, dafs sie trotz ihres Schmerzes der Aufforderung bereitwilligst gefolgt ist.

105. *οἶδα καὶ αὐτός* = ε 215. κ 457, diese einräumende Formel bereitet den folgenden Gegensatz vor.

106. Erstes Hemistich = τ 171. 224. *ἀλλὰ καὶ ὧς*: obwohl ich weifs, dafs du sehr bekümmert und darum wenig empfänglich für anderweitige Mitteilungen bist. — *τοῦ* Demonstrativ in relativer Bedeutung. [Anh.]

107. *ἐννῆμαρ*: der Streit begann am Morgen nach den Leichenspie-

Ἕκτορος ἀμφὶ νέκυι καὶ Ἀχιλλῆι πτολιπόρθῳ·
κλέψαι δ' ὀτρύνουσιν ἐύσκοπον ἀργεϊφόντην·
αὐτὰρ ἐγὼ τόδε κῦδος Ἀχιλλῆι προτιάπτω,
αἰδῶ καὶ φιλότητα τεὴν μετόπισθε φυλάσσων.
αἶψα μάλ' ἐς στρατὸν ἐλθὲ καὶ υἱέι σῷ ἐπίτειλον·
σκύζεσθαί οἱ εἰπὲ θεούς, ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων
ἀθανάτων κεχολῶσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένῃσιν
Ἕκτορ' ἔχει παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν οὐδ' ἀπέλυσεν,
αἴ κέν πως ἐμέ τε δείσῃ ἀπό θ' Ἕκτορα λύσῃ.
αὐτὰρ ἐγὼ Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἶριν ἐφήσω
λύσασθαι φίλον υἱὸν ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα,
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων ἀίξασα.
ἷξεν δ' ἐς κλισίην οὗ υἱέος· ἔνθ' ἄρα τόν γε
εὗρ' ἀδινὰ στενάχοντα· φίλοι δ' ἀμφ' αὐτὸν ἑταῖροι

len, wo Achill zum erstenmale Hektors Leiche um den Grabhügel des Patroklos schleifte, und erneuerte sich jeden Morgen mit der erneuten Schleifung, bis zu dem V. 31 beginnenden Tage, in welchem die Erzählung steht; da an diesem der Streit durch Zeus' Entschlufs beendet wird, so ist derselbe unter den neun Tagen nicht mehr inbegriffen: vgl. zu 31. — *ὄρωρεν* in präsentischem Sinne: besteht.

108. *Ἕκτορος νέκυι* eine ungewöhnliche Verbindung, sonst *Ἕκτορι νέκυι*. — *Ἀχ. πτολιπόρθῳ* wie *Θ* 372. *Ο* 77. *Φ* 550.

109. Vgl. 24. *ὀτρύνουσιν* Präs. entsprechend dem präsent. Perf. *ὄρωρεν* 107.

110. *τόδε* d. i. den hierbei zu gewinnenden Ruhm, freiwillig die Leiche herauszugeben. — *προτιάπτω* nur hier, teile zu.

111. *αἰδῶ καὶ φιλότητα* verbunden wie *ξ* 505 vgl. auch *Σ* 425, mit *τεήν*: die Hochachtung und Freundschaft deinerseits. — *μετόπισθε φυλάσσων de conatu*: für die Zukunft mir zu erhalten suchend.

112. *αἶψα* bis *ἐλθέ* = *Δ* 70. *ἐπίτειλον* gieb Anweisung.

113. *ἐμὲ δ' ἔξοχα πάντων* = *Ξ* 257.

115. *ἔχει* zurückhält. — *οὐδ' ἀπέλυσεν*: er war darum zwar nicht angegangen, hätte aber seinerseits die Auslösung anbieten können.

116. *αἴ κέν πως* ob etwa. — *δείσῃ* Konj. Aor. ihn Furcht ergreifen wird.

117. *ἐφήσω*: da Iris die Überbringerin göttlicher Botschaften oder Befehle ist, so folgt ohne weiteres in den folgenden Infinitiven der Inhalt des Befehls.

118. *λύσασθαι* dafs er sich (*sibi*) löse, loskaufe, dagegen *λύσῃ* 116 losgebe. — *ἰόντ'* (= *ἰόντα*) bis *Ἀχαιῶν* = *Ο* 116.

119. *τά* bis *ἰήνῃ*: vgl. *Τ* 174.

V. 120—142. Thetis verkündigt ihrem Sohne den Auftrag des Zeus.

120. Vgl. *Β* 166.

121. Vgl. zu *Α* 44 und *ω* 488.

122. *ἔνθα* lokal: dort.

123. Zweites Hemistich: vgl. *Ψ* 695.

ἐσσυμένως ἐπένοντο καὶ ἐντύνοντ' ἄριστον·
τοῖσι δ' ὄις λάσιος μέγας ἐν κλισίῃ ἱέρευτο.
ἡ δὲ μάλ' ἄγχ' αὐτοῖο καθέζετο πότνια μήτηρ,
χειρί τέ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„τέκνον ἐμόν, τέο μέχρις ὀδυρόμενος καὶ ἀχεύων
σὴν ἔδεαι κραδίην, μεμνημένος οὔτε τι σίτου
οὔτ' εὐνῆς; ἀγαθὸν δὲ γυναικί περ ἐν φιλότητι
μίσγεσθ'· οὐ γάρ μοι δηρὸν βέῃ, ἀλλά τοι ἤδη
ἄγχι παρέστηκεν θάνατος καὶ μοῖρα κραταιή.
ἀλλ' ἐμέθεν ξύνες ὦκα, Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι.
σκύζεσθαι σοί φησι θεούς, ἓε δ' ἔξοχα πάντων
ἀθανάτων κεχολῶσθαι, ὅτι φρεσὶ μαινομένῃσιν
Ἕκτορ' ἔχεις παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν οὐδ' ἀπέλυσας.
ἀλλ' ἄγε δὴ λῦσον, νεκροῖο δὲ δέξαι ἄποινα."
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„τῇδ' εἴη· ὃς ἄποινα φέροι, καὶ νεκρὸν ἄγοιτο,
εἰ δὴ πρόφρονι θυμῷ Ὀλύμπιος αὐτὸς ἀνώγει."
ὣς οἵ γ' ἐν νηῶν ἀγύρει μήτηρ τε καὶ υἱὸς
πολλὰ πρὸς ἀλλήλους ἔπεα πτερόεντ' ἀγόρευον.

124. *ἐπένοντο* waren geschäftig. — *ἐντύνοντ' ἄριστον* = *π* 2. [Anhang.]

125. *ἱέρευτο* Plusqpf. ohne Augment, lag geschlachtet.

127. Vgl. zu *Α* 361.

128. *τέο μέχρις* nur hier, sonst *ἐς τί*, wie *Ε* 465. — *ὀδυρ. καὶ ἀχεύων* = *Ι* 612. *β* 23. *δ* 100. *ξ* 40.

129. *ἔδεαι κραδίην*: vgl. *Ζ* 202 *ὃν θυμὸν κατέδων*, und mit ähnlichem Gegensatz, wie dem hier folgenden *κ* 379 *θυμὸν ἔδων, βρώμης δ' οὐχ ἅπτεαι οὐδὲ ποτῆτος*; Übrigens hatte Achill bereits *Ψ* 55 f. vgl. 48 am Mahle teilgenommen, auch befremdet bei dieser Angabe, dafs 124 f. gerade die Vorbereitungen zu einem Mahle in seinem Zelte ausdrücklich erwähnt sind.

130. Dieser und die folgenden zwei Verse wurden von Aristarch verworfen, besonders weil der hier dem Sohn erteilte Rat im Munde der Mutter ungeziemend schien. Indes ist abgesehen von der zweifelhaften Berechtigung dieses Urteils vgl. 676 eine Ausscheidung der Verse ohne Änderung des Textes in 129 nicht möglich. — *ἐν φιλότητι μίσγεσθαι*, wie *Β* 232.

131 f. Vgl. *Π* 852 f. *βέῃ* zu *Ο* 194.

133 = *Β* 26. 63.

134—136 = 113—115. *ἓε* nur hier und *Υ* 171.

137. *δέξαι* nimm an, weise nicht zurück; *ἄποινα*: Anerbieten eines Lösegeldes ist die selbstverständliche Voraussetzung: zu *Φ* 99.

139. *τῇδε* so. — *φέροι* Optativ der Vorstellung: Kr. Di. 54, 14, 2. — *ἄγοιτο* konzessiv, wie *εἴη*.

140. *εἰ δή* wenn denn d. i. da ja. — *πρόφρονι θυμῷ* mit ernstlichem Willen, ernstlich: zu *Θ* 39. — *αὐτός* kein Geringerer als der höchste Gott, vgl. 90 *αὐτή*. In dem Willen des Zeus liegt für Achill das entscheidende Motiv, das Lösegeld kommt nur als eine nach der Sitte notwendige Voraussetzung in Betracht.

141. *ἐν νηῶν ἀγύρει*, sonst *νεῶν ἐν ἀγῶνι*: zu *Ο* 428.

142. Vgl. *Γ* 155. *ν* 165.

Ἶριν δ' ὄτρυνε Κρονίδης εἰς Ἴλιον ἱρήν·
„βάσκ' ἴθι, Ἶρι ταχεῖα· λιποῦσ' ἕδος Οὐλύμποιο
ἄγγειλον Πριάμῳ μεγαλήτορι Ἴλιον εἴσω
λύσασθαι φίλον υἱὸν ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ,
οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ.
κῆρύξ τίς οἱ ἕποιτο γεραίτερος, ὅς κ' ἰθύνοι
ἡμιόνους καὶ ἅμαξαν ἐύτροχον, ἠδὲ καὶ αὖτις
νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστυ, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς.
[μηδέ τί οἱ θάνατος μελέτω φρεσὶ μηδέ τι τάρβος·

V. 143—187. Zeus läfst durch Iris dem Priamos gebieten in das Lager zu Achill zu fahren, um Hektors Leiche zu lösen.

143. Erstes Hemistich = Θ 398. ὀτρύνω mit εἰς, wie 289 mit ἐπί, vgl. α 85. ο 37.

144. Erstes Hemistich = Θ 399. Λ 186. Ο 158, vgl. zu Β 8. — ἕδος Οὐλύμποιο: vgl. Δ 406 Θήβης ἕδος, ν 344 Ἰθάκης ἕδος mit Δ 45 ναιετάουσι πόλεις, indem der Grieche ein dauerndes Sein mit Wohnen bezeichnet.

145. Ἴλιον εἴσω: zu Α 71, mit ἄγγειλον, wie δ 775.

146. 147 = 118. 119.

148. Mit μηδὲ — ἴτω geht die Rede aus der Infinitivkonstruktion in das Verbum finitum über. — ἄλλος Τρώων, etwa einer der Demogeronten, wie Γ 262 Antenor den Priamos begleitet.

149. κῆρύξ τις: Asyndeton adversativum: die Begleitung des Königs durch einen Herold entsprach der stehenden Sitte, daher hier der Nachdruck auf γεραίτερος liegt; ein älterer Herold aber empfahl sich für die Fahrt in das feindliche Lager durch seine reifere Erfahrung und gröfsere Besonnenheit. — ὅς κ' ἰθύνοι in finalem Sinne, nach dem Optativ des Wunsches: zu Η 342.

150. Erstes Hemistich = 179. ζ 37. 260. ἅμαξαν: ein mit Maultieren bespannter vierrädriger Lastwagen: 324, bestimmt die ἄποινα ins Lager zu bringen und Hektors Leiche zurückzuführen. Priamos fuhr auf einem zweirädrigen δίφρος 322.

151. νεκρὸν — τὸν ἔκτανε: der Relativsatz bildet in seinem Gesamtinhalt eine Epexegese zu νεκρόν, daher vor demselben nicht etwa ein demonstratives τοῦ zu ergänzen ist. [Anhang.]

152—158. Die in diesen Versen gegebene Ankündigung des sicheren Geleits durch Hermes, sowie die Zusicherung, dafs Priamos von Achill nichts zu befürchten habe, bleibt im Verlauf der Erzählung ohne alle Wirkung. Priamos benutzt diese Mitteilung nicht, um die schweren Besorgnisse der Hekabe zu zerstreuen vgl. 203—8 mit 220 ff., spricht vielmehr von der Möglichkeit seines Todes in einer Weise, welche mit der hier gegebenen Zusicherung unverträglich ist, 224 ff. Ebenso läfst sein ganzes Benehmen, da ihm Hermes wirklich entgegentritt, 358 ff. durchaus nicht erkennen, dafs er eine Ahnung von der Sendung des Hermes hat. Endlich wird der Entschlufs des Zeus Hermes zu senden 332 f. ausdrücklich durch das Mitleid motiviert, welches Zeus mit Priamos empfindet, als er ihn mit dem Herolde in der Ebene erblickt.

152. τάρβος nur hier, neben θάνατος in konkretem Sinne: Schrecknis.

τοῖον γάρ οἱ πομπὸν ὀπάσσομεν ἀργεϊφόντην,
ὅς ἄξει, εἵως κεν ἄγων Ἀχιλῆι πελάσσῃ.
αὐτὰρ ἐπὴν ἀγάγῃσιν ἔσω κλισίην Ἀχιλῆος,
οὔτ' αὐτὸς κτενέει ἀπό τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει·
οὔτε γάρ ἐστ' ἄφρων οὔτ' ἄσκοπος οὔτ' ἀλιτήμων,
ἀλλὰ μάλ' ἐνδυκέως ἱκέτεω πεφιδήσεται ἀνδρός.]"
ὣς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἶρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα,
ἷξεν δ' ἐς Πριάμοιο, κίχεν δ' ἐνοπήν τε γόον τε·
παῖδες μὲν πατέρ' ἀμφὶ καθήμενοι ἔνδοθεν αὐλῆς
δάκρυσιν εἵματ' ἔφυρον, ὁ δ' ἐν μέσσοισι γεραιὸς
ἐντυπὰς ἐν χλαίνῃ κεκαλυμμένος· ἀμφὶ δὲ πολλὴ
κόπρος ἔην κεφαλῇ τε καὶ αὐχένι τοῖο γέροντος,
τήν ῥα κυλινδόμενος καταμήσατο χερσὶν ἑῇσιν.
θυγατέρες δ' ἀνὰ δώματ' ἰδὲ νυοὶ ὠδύροντο,
τῶν μιμνησκόμεναι, οἳ δὴ πολέες τε καὶ ἐσθλοὶ
χερσὶν ὑπ' Ἀργείων κέατο ψυχὰς ὀλέσαντες.
στῆ δὲ παρὰ Πρίαμον Διὸς ἄγγελος, ἠδὲ προσηύδα
τυτθὸν φθεγξαμένη· τὸν δὲ τρόμος ἔλλαβε γυῖα·

153. Erstes Hemistich vgl. δ 826. *τοῖον πομπόν* prädikative Apposition zum Objekt *ἀργεϊφόντην*. *τοῖον* hat seine Beziehung in dem vorhergehenden Satze und wird durch den folgenden Relativsatz erläutert: vgl. β 286.

154. *ὅς* als Länge, wie *X* 236. — *ἄγων* mit *πελάσσῃ* vgl. *ἐπέλασσε φέρων* γ 300. — *Ἀχιλῆι* d. i. Achills Zelt, vgl. 155.

156. Vgl. π 104. *οὔτε — τέ* = *neque — et*, nur hier.

157. *ἄφρων* von Sinnen, *ἄσκοπος* unbesonnen. — *ἄσκοπος* und *ἀλιτήμων* nur hier und 186.

158. *ἐνδυκέως* sorgsam, mit der dem *ἱκέτης* schuldigen Fürsorge.

159 = 77. *Θ* 409.

160. *ἐνοπήν* sonst vom Geschrei im Kampf, hier Wehruf.

161. Zu beiden Seiten des Hofes hatten nach *Z* 243 ff. die Söhne und Töchter des Priamos ihre *θάλαμοι*.

162. *ὁ δ'* sc. *ἦν*. — Beachte die verschiedenen Arten, wie die Einzelnen ihrem Schmerz Ausdruck geben. Vgl. *Σ* 23 ff.

163. *ἐντυπάς* nur hier, Adv. fest eingeschlagen, mit *ἐν χλαίνῃ κεκ.*, so daſs auch das Antlitz vom Mantel verdeckt war: zu θ 85. κ 53, um sich in seinem Schmerz von der Auſsenwelt abzuschlieſsen. — *ἀμφί* Adv. rings. [Anhang.]

164. *κόπρος* Staub, vgl. 640. *X* 414. — *κεφαλῇ* und *αὐχένι* lokale Dative als genauere Bestimmung zu *ἀμφί*, wie *N* 704 f. — *τοῖο γέροντος*, wie *I* 469. *Λ* 620. *Ω* 577 und in der Odyssee: zu γ 388.

165. *καταμήσατο* nur hier, vgl. *ἐπαμήσατο* ε 482, hier *κατά* in dem Sinne von *κατὰ κεφαλῆς*, vgl. ω 316 f. *ἀμφοτέρῃσι δὲ χερσὶν ἑλὼν κόνιν αἰθαλόεσσαν χεύατο κὰκ κεφαλῆς*.

167. Erstes Hemistich = 9. *πολέες τε καὶ ἐσθλοί* = *Z* 452. ζ 284. χ 204.

168 = *N* 763.

170. *τυτθόν* leise, so nur hier, *φθεγξαμένη* Part. Aor. die Stimme erhebend, anhebend. — *τρόμος ἔλλαβε γυῖα* = *Γ* 34. *Ξ* 506. σ 88. Iris spricht leise, teils weil sie nur

„θάρσει, Δαρδανίδη Πρίαμε, φρεσί, μηδέ τι τάρβει·
οὐ μὲν γάρ τοι ἐγὼ κακὸν ὀσσομένη τόδ' ἱκάνω,
ἀλλ' ἀγαθὰ φρονέουσα· Διὸς δέ τοι ἄγγελός εἰμι,
ὅς σευ ἄνευθεν ἐὼν μέγα κήδεται ἠδ' ἐλεαίρει.
λύσασθαί σ' ἐκέλευσεν Ὀλύμπιος Ἕκτορα δῖον,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ,
οἶον, μηδέ τις ἄλλος ἅμα Τρώων ἴτω ἀνήρ.
κῆρύξ τίς τοι ἕποιτο γεραίτερος, ὅς κ' ἰθύνοι
ἡμιόνους καὶ ἅμαξαν ἐύτροχον, ἠδὲ καὶ αὖτις
νεκρὸν ἄγοι προτὶ ἄστυ, τὸν ἔκτανε δῖος Ἀχιλλεύς.
[μηδέ τί τοι θάνατος μελέτω φρεσὶ μηδέ τι τάρβος·
τοῖος γάρ τοι πομπὸς ἅμ' ἕψεται ἀργεϊφόντης,
ὅς σ' ἄξει, εἵως κεν ἄγων Ἀχιλῆι πελάσσῃ.
αὐτὰρ ἐπὴν ἀγάγῃσιν ἔσω κλισίην Ἀχιλῆος,
οὔτ' αὐτὸς κτενέει ἀπό τ' ἄλλους πάντας ἐρύξει·
οὔτε γάρ ἐστ' ἄφρων οὔτ' ἄσκοπος οὔτ' ἀλιτήμων,
ἀλλὰ μάλ' ἐνδυκέως ἱκέτεω πεφιδήσεται ἀνδρός.]"
ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἶρις,
αὐτὰρ ὅ γ' υἷας ἅμαξαν ἐύτροχον ἡμιονείην
ὁπλίσαι ἠνώγει, πείρινθα δὲ δῆσαι ἐπ' αὐτῆς.
αὐτὸς δ' ἐς θάλαμον κατεβήσετο κηώεντα
κέδρινον ὑψόροφον, ὃς γλήνεα πολλὰ κεχάνδειν.
ἐς δ' ἄλοχον Ἑκάβην ἐκαλέσσατο φώνησέν τε·

dem Priamos sichtbar ist, teils auch um ihn nicht zu erschrecken; wenn derselbe gleichwohl heftig erschrickt, so erklärt sich das aus der tieferschütterten Gemütsverfassung desselben.

171. *θάρσει* und *μηδέ τι* mit zweitem Imperativ: zu *Δ* 184.

172. *κακὸν ὀσσομένη*, zu *Α* 105, hier: Unheil im Geiste schauend d. i. um dir ein drohendes Unheil zu verkündigen. — *τόδ'* eigentlich dieses (Kommen, wie es eben erfolgt ist), übersetze jetzt oder hier.

173. *ἀγαθὰ φρονέουσα*, wie Z 162. *α* 43. — *Διός* bis *εἰμι* = *Β* 26. *τοί* dir d. i. wisse.

174 = *Β* 27. *σεῦ* ist von *κήδεται* abhängig und zu *ἐλεαίρει* in der Form *σέ* zu denken.

175—187 = 146—158.

V. 188—237. Hekabe versucht vergebens Priamos von der Fahrt in das feindliche Lager zurückzuhalten. Dieser wählt in der Vorratskammer die Geschenke zu Hektors Lösung aus.

188 = *Θ* 425. *Λ* 210. *Σ* 202.

189. *ἅμαξαν* bis *ἡμιονείην* = *ζ* 72. [Anhang.]

190. *πείρινθα*, wie *ο* 131, ein viereckiger oder runder Kasten aus Rohr- oder Weidengeflecht, der nach Bedarf auf die *ἅμαξα* oder *ἀπήνη* gebunden wurde, um die Fracht zusammenzuhalten.

191 = Z 288. *ο* 99. *θάλαμον* die in dem hintersten Teile der Frauenwohnung im Erdgeschoſs gelegene Vorratskammer.

192. *κέδρινον* nur hier, doch *κέδρος* *ε* 60, mit Cedernholz getäfelt.

„δαιμονίη, Διόθεν μοι Ὀλύμπιος ἄγγελος ἦλθεν
λύσασθαι φίλον υἱὸν ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,
δῶρα δ' Ἀχιλλῆι φερέμεν, τά κε θυμὸν ἰήνῃ·
ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ, τί τοι φρεσὶν εἴδεται εἶναι;
αἰνῶς γάρ μ' αὐτόν γε μένος καὶ θυμὸς ἄνωγεν
κεῖσ' ἰέναι ἐπὶ νῆας ἔσω στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν."
ὣς φάτο, κώκυσεν δὲ γυνὴ καὶ ἀμείβετο μύθῳ·
„ὤ μοι, πῇ δή τοι φρένες οἴχονθ', ᾗς τὸ πάρος περ
ἔκλε' ἐπ' ἀνθρώπους ξείνους ἠδ' οἷσιν ἀνάσσεις;
πῶς ἐθέλεις ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἐλθέμεν οἶος,
ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς, ὅς τοι πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς
υἱέας ἐξενάριξε; σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ.
εἰ γάρ σ' αἱρήσει καὶ ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν
ὠμηστὴς καὶ ἄπιστος ἀνὴρ ὅ γε, οὔ σ' ἐλεήσει

— *γλήνεα* nur hier, glänzende Schaustücke.

194. *δαιμονίη*, wie Z 486, du Arme. — *Διόθεν* zu *ἄγγελος*; *Ὀλύμπιος* ist hinzugefügt, weil auch die *ὄσσα* und der Adler als *Διὸς ἄγγελοι* bezeichnet werden: *B* 93. *Ω* 292. 296. *ἄγγελος ἦλθεν* = *Σ* 2. *μ* 374.

195. 196 = 118. 119. 146. 147. *λύσασθαι* Inf. der Aufforderung nach *ἄγγελος ἦλθεν* wie *Λ* 715, und 117 nach *Ἶριν ἐφήσω*.

197. Erstes Hemistich = *Λ* 819 und sonst. *τί* — *εἶναι*, vgl. *ι* 11: was d. i. welcher Art scheint es dir zu sein, was hältst du davon?

198. Vgl. *X* 346.

199. *κεῖσ'* wird näher bestimmt durch *ἐπὶ νῆας*, die weitere Bestimmung *ἔσω στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν* hebt das Gefährliche des Ganges hervor.

200. Erstes Hemistich = *β* 361, zweites = *ο* 434. 439.

201. Vgl. zu *B* 339.

202. *ἔκλε'*(o) aus *ἐκλέεο* wie *Α* 275 *ἀποαίρεο* aus *ἀποαιρέεο* synkopiert mit Zurückziehung des Accents. — *ἐπ' ἀνθρώπους*, wie nach *κλέος ἐστί* *K* 213, zu *α* 299. — *οἷσιν ἀνάσσεις* vertritt ein dem *ξείνους* entsprechendes Substantiv oder Adjektiv im Acc.

203. Vgl. 519. *πῶς ἐθέλεις*, wie *Δ* 26, vgl. *β* 364, wie kannst du dich entschliefsen, woher nimmst du nur den Mut!

204. *πολέας τε καὶ ἐσθλούς* wie *Δ* 298. *ω* 427: erzählt ist in der Ilias nur der Tod von Lykaon, Polydoros und Hektor. Zum Gedanken 44.

205. *σιδήρειον* bis *ἦτορ* vgl. *X* 357. *δ* 293. *μ* 280.

206. *σ' αἱρήσει* dich ergreifen wird, ist sehr auffallend gesagt, da Priamos freiwillig sich in die Gewalt Achills begiebt. Nicht minder befremdet die Zusammenstellung mit *καὶ ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν*, welches zum Geringeren hinabsteigend gefafst werden mufs: und nur mit den Augen erblicken wird. Sehr ansprechend ist die Vermutung *σ' ἀθρήσει* an Stelle von *σ' αἱρήσει*. — *ἐσόψεται ὀφθαλμοῖσιν*, wie E 212. [Anhang.]

207. *ὠμηστής* sonst von Raubvögeln und Hunden (82 von Fischen), hier von Achill zur Bezeichnung seiner leidenschaftlichen Rachsucht, vgl. *Ω* 41 *λέων δ' ὣς ἄγρια οἶδεν* und den Wunsch Achills *X* 346 f. *αἴ γάρ πως αὐτόν με μένος καὶ θυμὸς ἀνείη ὤμ' ἀποταμνόμενον κρέα ἔδμεναι, οἷά μ' ἔοργας* vgl. *Δ* 34 f. — *ἄπιστος* unzuverlässig, tückisch. — *ὅ γε* bis *αἰδέσεται* =

οὐδέ τί σ' αἰδέσεται. νῦν δὲ κλαίωμεν ἄνευθεν
ἥμενοι ἐν μεγάρῳ· τῷ δ' ὥς ποθι μοῖρα κραταιὴ
γεινομένῳ ἐπένησε λίνῳ, ὅτε μιν τέκον αὐτή,
ἀργίποδας κύνας ἆσαι, ἑῶν ἀπάνευθε τοκήων,
ἀνδρὶ πάρα κρατερῷ, τοῦ ἐγὼ μέσον ἧπαρ ἔχοιμι
ἐσθέμεναι προσφῦσα· τότ' ἄντιτα ἔργα γένοιτο
παιδὸς ἐμοῦ· ἐπεὶ οὔ ἑ κακιζόμενόν γε κατέκτα,
ἀλλὰ πρὸ Τρώων καὶ Τρωιάδων βαθυκόλπων
ἑστεῶτ', οὔτε φόβου μεμνημένον οὔτ' ἀλεωρῆς."
τὴν δ' αὖτε προσέειπε γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„μή μ' ἐθέλοντ' ἰέναι κατερύκανε, μηδέ μοι αὐτὴ
ὄρνις ἐνὶ μεγάροισι κακὸς πέλευ· οὐδέ με πείσεις.

X 123 f. Zum Gedanken vgl. 44 und *X* 419, wonach hier bei *αἰδέσεται* vornehmlich das Alter des Flehenden als Motiv zu denken ist.

208. *νῦν δέ*, im Gegensatz zu der Absicht des Priamos zu Achill zu gehn und den sich daran knüpfenden Befürchtungen: nein vielmehr. — *κλαίωμεν* Konj. Präs.: lafs uns weiter weinen. — *ἄνευθεν* d. i. fern von dem Toten vgl. *X* 86 ff. *οὔ σ' ἔτ' ἐγώ γε κλαύσομαι ἐν λεχέεσσι — ἄνευθε δέ σε μέγα νῶιν — κύνες κατέδονται*, *X* 352. 508.

209. *ἥμενοι ἐν μεγάρῳ*, wie *τ* 322. *φ* 100, hier nähere Ausführung von *ἄνευθε* und im Gegensatz zu Priamos' Absicht in das Lager zu gehen. — *ὥς* erklärt durch den 211 folgenden Infinitiv, wie 525. — *ποθι* = *που*. — *μοῖρα κραταιή*: zu *E* 83.

210 = *T* 128, vgl. *η* 198. — *αὐτή*, hier weniger passend als *X* 87.

211. *ἀργίποδας* nur hier. — Zum Gedanken *Λ* 817 f. — *ἀπάνευθε τοκήων* = *ι* 36.

212. *κρατερῷ* in tadelndem Sinne gewaltthätig, grausam. — *μέσον* prädikativ: bis in die Mitte hinein. — *ἔχοιμι* könnte. — Zum Gedanken vgl. *Δ* 35. *X* 347.

213. *προσφῦσα* d. i. mich eingebissen habend, vgl. *ὀδὰξ ἐν χείλεσι φύντες α* 381. — *ἄντιτα ἔργα*, wie *ρ* 51, und *παλίντιτα ἔργα γενέσθαι α* 379: Werke der Vergeltung, wovon *παιδὸς ἐμοῦ* als Gen. obiect. abhängt. — *γένοιτο* ohne *κέ* in potentialem Sinne: vgl. *K* 247. 556. *T* 321, ungewöhnlich im Nachsatze nach einem vorangehenden Wunschsatze.

214. *ἐπεί* motiviert entschuldigend den Ausbruch ihres leidenschaftlichen Hasses. — *κακιζόμενον* nur hier: hätte er als Feigling den Tod gefunden, so würde sie die Tötung desselben und die Mifshandlung der Leiche Achill eher verzeihen können.

215. *πρό* zum Schutze. — *βαθυκόλπων*: zu *Σ* 122.

216. *ἑστεῶτ'* im Gegensatz zu *κακιζόμενον* prägnant: standhaltend, durch die folgenden Participia erläutert. Zu diesen vgl. *N* 436 *οὔτε γὰρ ἐξοπίσω φυγέειν δύνατ' οὔτ' ἀλέασθαι. ἀλεωρή* in der Bedeutung 'das Ausweichen' nur hier, sonst Schutz.

218. *ἐθέλοντ'* der ich entschlossen bin, adversativ zu *κατερύκανε* (nur hier). — *αὐτή* du selbst, durch deine abmahnenden Worte. [Anh.]

219. *ὄρνις* in übertragenem Sinne nur hier, doch ebenso *οἰωνός M* 243, eng verbunden mit *ἐνὶ μεγάροισι*, ein Vorzeichen innerhalb des Hauses, während eigentliche Vorzeichen gewöhnlich im Freien erscheinen, hier etwa bei Antritt der Fahrt zu erwarten wären. — *οὐδέ με πείσεις*: zu *Z* 360.

εἰ μὲν γάρ τίς μ' ἄλλος ἐπιχθονίων ἐκέλευεν,
ἢ οἳ μάντιές εἰσι θυοσκόοι ἢ ἱερῆες,
ψεῦδός κεν φαῖμεν καὶ νοσφιζοίμεθα μᾶλλον·
νῦν δ' αὐτὸς γὰρ ἄκουσα θεοῦ καὶ ἐσέδρακον ἄντην,
εἶμι, καὶ οὐχ ἅλιον ἔπος ἔσσεται. εἰ δέ μοι αἶσα
τεθνάμεναι παρὰ νηυσὶν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
βούλομαι· αὐτίκα γάρ με κατακτείνειεν Ἀχιλλεὺς
ἀγκὰς ἑλόντ' ἐμὸν υἱόν, ἐπὴν γόου ἐξ ἔρον εἵην.“
ἦ καὶ φωριαμῶν ἐπιθήματα κάλ' ἀνέῳγεν·
ἔνθεν δώδεκα μὲν περικαλλέας ἔξελε πέπλους,
δώδεκα δ' ἁπλοΐδας χλαίνας, τόσσους δὲ τάπητας,

220. Vgl. zum Folgenden *B* 80 ff. *ἐπιχθονίων* substantiviert, wie sonst nur in der Odyssee: zu *ϱ* 115, bildet mit *ἄλλος*, sonst ein Sterblicher, den Gegensatz zu *θεοῦ* 223. Gemeint sind aber, wie die Ausführung 221 zeigt, nur solche Sterbliche, welche vermöge ihres Amtes den Willen der Gottheit verkündigen.

221. *θυοσκόοι*, wie *φ* 145, Opferschauer (*θύον* und *σκοϝ* schauen), hier als der speziellere Begriff dem allgemeinen *μάντιες* appositiv zugefügt, Seher, die aus der Art, wie die auf den Altar gelegten Spezereien brennen, den Willen der Gottheit erforschen. — *ἱερῆες* Priester einer bestimmten Gottheit, die aus den Opfern weissagen: vgl. *A* 62.

222. Vgl. zu *B* 81. *φαῖμεν* nach *μέ* 220: du und ich. — *ψεῦδος* eine Täuschung von seiten der Seher oder Priester. — *μᾶλλον* um so mehr, da an sich die Fahrt ins Lager bedenklich ist.

223. *νῦν δέ* so aber, mit *γάϱ* ja, leitet den Gegensatz zu der Annahme 220 ein, der seinerseits den 224 folgenden Entschlufs *εἶμι* vorbereitet: zu *M* 326. — *αὐτός* im Gegensatz zu der Vermittlung durch Seher oder Priester, mit meinen eignen Ohren. — *ἄντην* von Angesicht zu Angesicht.

224. Vgl. zu 92. *οὐχ ἅλιον* gehört zusammen d. i. wirklich ausgeführt. — *ἔπος* das ebengesprochene Wort *εἶμι*.

225. *τεθνάμεναι* zu *Σ* 98, Perfekt des Zustandes: tot liegen zu bleiben, vgl. 254 *ἐπὶ νηυσὶ πεφάσθαι*, ein gesteigerter Ausdruck der Leidenschaft für *ἀποθανεῖν*, mit dem das nachdrückliche *βούλομαι* des Nachsatzes um so wirksamer kontrastiert: vgl. *π* 107 *βουλοίμην κ' ἐν ἐμοῖσι κατακτάμενος μεγάροισιν τεθνάμεν ἢ κτέ.*

226. *βούλομαι* ist wie *π* 107 in dem Sinne: ich will lieber gedacht, so dafs in Gedanken der Gegensatz liegt, der auch 227 vorschwebt: als fern von dem geliebten Sohne trauern (208 f.). — *κατακτείνειεν* konzessiver Optativ mit dem leidenschaftlichen *αὐτίκα* (vgl. *Σ* 98), welches hier in dem folgenden Particip *ἑλόντ'* seine Beziehung hat: sogleich nachdem, zu *I* 453. *Π* 308; das Particip enthält für das Zugeständnis die zuvor zu erfüllende Bedingung, wie *η* 224. *υ* 81.

227. *ἀγκὰς ἑλόντ'*, wie *η* 252. — *ἐπήν* mit Optat. unter dem Einflufs des Optativs im Hauptsatze, wie *T* 208 und *δ* 222. Kr. Di. 54, 17, 7.

228. *φωριαμός* nur hier und *ο* 104, *ἐπιθήματα* nur hier.

229. *ἔνθεν δώδεκα μέν* = *χ* 144. *ἔνθεν* demonstrativ. — *πέπλους* Decken, wie 796. *E* 194.

230 = *ω* 276. *ἁπλοΐδας χλαίνας* einfache Mäntel, die nur einfach um den Leib geworfen wurden, im Gegensatz zu *δίπτυχος ν* 224 oder *διπλῆ τ* 226, hier zum Zudecken im Bette. — *τάπητας*, wollene gewirkte Decken, welche die Weich-

τόσσα δὲ φάρεα καλά, τόσους δ' ἐπὶ τοῖσι χιτῶνας,
[χρυσοῦ δὲ στήσας ἔφερεν δέκα πάντα τάλαντα,]
ἐκ δὲ δύ' αἴθωνας τρίποδας, πίσυρας δὲ λέβητας.
ἐκ δὲ δέπας περικαλλές, ὅ οἱ Θρῆκες πόρον ἄνδρες
ἐξεσίην ἐλθόντι, μέγα κτέρας· οὐδέ νυ τοῦ περ
φείσατ' ἐνὶ μεγάροις ὁ γέρων, περὶ δ' ἤθελε θυμῷ
λύσασθαι φίλον υἱόν. ὁ δὲ Τρῶας μὲν ἅπαντας
αἰθούσης ἀπέεργεν ἔπεσσ' αἰσχροῖσιν ἐνίσσων·
„ἔρρετε, λωβητῆρες ἐλεγχέες· οὔ νυ καὶ ὑμῖν
οἴκοι ἔνεστι γόος, ὅτι μ' ἤλθετε κηδήσοντες;
ἦ ὀνόσασθ', ὅτι μοι Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκεν,

heit der Unterlage zu erhöhen, über die *ῥήγεα* Kissen gespreizt wurden. Vgl. 644—646. [Anhang.]

231 = *ω* 277. *φάρεα* umfangreiche Mäntel, wahrscheinlich aus Leinewand. — *ἐπί* zu, aufser.

232 = *T* 247. Dieser Vers unterbricht mit *ἔφερε* auffallenderweise die anaphorische Reihe *ἔξελε* 229 und *ἐκ δέ* 233 und 234. Überdies würde bei dieser Anordnung zu *ἐκ δέ* 233 und 234 nicht *ἕλε*, sondern *ἔφερε* zu denken sein, womit aber die Angabe 275 unvereinbar ist, dafs die Söhne des Priamos das Lösegeld *ἐκ θαλάμου* holten. Der Vers ist daher als ungehöriger Zusatz aus *T* 247 zu verwerfen.

233. Vgl. zu *I* 123.

234. Erstes Hemistich = *Λ* 632. *Θρῆκες*, welche den Troern verbündet, zu *I* 72, und kunstfertig waren: zu *N* 577.

235. *ἐξεσίην*, wie *φ* 20, eine Aussendung, Acc. des Inhalts zu *ἐλθόντι* d. i. als er als Gesandter gekommen war. — *οὐδέ νυ τοῦ περ* selbst den nicht einmal.

236. *ἐνὶ μεγάροις*: es ist dabei an die im Palast aufbewahrten Kleinode gedacht. *περί* bis *θυμῷ* = *Φ* 65.

V. 237—280. Priamos jagt aus der äufseren Halle des Hofes die dort versammelten Troer und treibt seine Söhne unter heftigem Tadel zu ungesäumter Ausführung seines Befehls, den Lastwagen anzuspannen, an. Diese kommen dem Befehl nach.

237 f. Es wird hier ohne weiteres vorausgesetzt, dafs Priamos aus dem *θάλαμος* 191 wieder durch die vorderen Teile des Hauses zurück und in den Hof gegangen ist. Priamos will (vgl. 248 ff.) nachsehen, ob seine Söhne dem ihnen 189 erteilten Auftrage nachgekommen sind, und begiebt sich zu diesem Zweck durch den Hof zu der an beiden Seiten des Hofthors sich hinziehenden Halle, vor welcher die Wagen angespannt zu werden pflegen. Da er hier eine Anzahl Troer findet, welche die Halle sperren, so treibt er zunächst diese fort und ruft dann 248 ff. seine lässigen Söhne an. — *αἰσχροῖσιν* beschimpfenden, schmähenden.

239. *λωβητῆρες ἐλεγχέες* elende Schandbuben. — *οὔ νυ καὶ ὑμῖν*: zu 33.

240. *ὅτι* kausal: dafs: zu *Φ* 411. *Δ* 32. — *κηδήσοντες* mit *μέ*, um mich zu plagen, durch eure lästige Anwesenheit.

241. *ἦ ὀνόσασθ'*, vgl. *ρ* 378, gewifs achtetet ihr es für zu geringe, war es euch nicht genug, daher ihr kamt, um mich noch mehr zu plagen: der Aor. von dem Zeitpunkte, wo sie sich entschlossen zu dem Palast des Königs zu gehen. — *Κρονίδης* bis *ἔδωκεν* = *B* 375. *Σ* 431.

παῖδ' ὀλέσαι τὸν ἄριστον; ἀτὰρ γνώσεσθε καὶ ὔμμες·
ῥηίτεροι γὰρ μᾶλλον Ἀχαιοῖσιν δὴ ἔσεσθε
κείνου τεθνηῶτος ἐναιρέμεν. αὐτὰρ ἐγώ γε,
πρὶν ἀλαπαζομένην τε πόλιν κεραϊζομένην τε
ὀφθαλμοῖσιν ἰδεῖν, βαίην δόμον Ἄιδος εἴσω."
ἦ καὶ σκηπανίῳ δίεπ' ἀνέρας· οἱ δ' ἴσαν ἔξω
σπερχομένοιο γέροντος. ὁ δ' υἱάσιν οἷσιν ὁμόκλα,
νεικείων Ἕλενόν τε Πάριν τ' Ἀγάθωνά τε δῖον
Πάμμονά τ' Ἀντίφονόν τε βοὴν ἀγαθόν τε Πολίτην
Δηίφοβόν τε καὶ Ἱππόθοον καὶ Δῖον ἀγαυόν·
ἐννέα τοῖς ὁ γεραιὸς ὁμοκλήσας ἐκέλευεν·
„σπεύσατέ μοι, κακὰ τέκνα, κατηφόνες· αἴθ' ἅμα πάντες
Ἕκτορος ὠφέλετ' ἀντὶ θοῇς ἐπὶ νηυσὶ πεφάσθαι.
ὤ μοι ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἷας ἀρίστους
Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὔ τινά φημι λελεῖφθαι,
Μήστορά τ' ἀντίθεον καὶ Τρωίλον ἱππιοχάρμην
Ἕκτορά θ', ὃς θεὸς ἔσκε μετ' ἀνδράσιν, οὐδὲ ἐῴκειν

242. *ὀλέσαι* Ausführung von *ἄλγε' ἔδωκεν* als Infinitiv der Folge: dafs ich verlieren mufste. — *γνώσεσθε* werdet zur Erkenntnis kommen, durch die schlimmsten Erfahrungen, was auch ihr an Hektor (*τὸν ἄριστον*) verloren habt.

243. *ῥηΐτεροι* — *ἔσεσθε* persönliche Konstruktion: zu Σ 258. — *μᾶλλον* je mehr und mehr. — *δή* nunmehr.

246. *βαίην* Optativ des Wunsches: möchte wünschen zu gehn. *βαίην* bis *εἴσω*: vgl. λ 150. ψ 252.

247. Erstes Hemistich = Ν 59. *δίεπ'*, wie Β 207, fuhr hindurch.

249. Von den hier aufgezählten lebenden Söhnen des Priamos kommen sonst nur Helenos, Paris, Polites und Deiphobos vor.

250. *βοὴν ἀγαθόν τε*: *τέ* an dritter Stelle, weil *βοὴν ἀγαθόν* als ein Begriff gilt: zu Ε 442.

252. *ὁμοκλήσας* mit lautem Zuruf, zu Ε 439.

253. *σπεύσατε* mit Bezug auf den bereits 189 f. erteilten, bisher nicht ausgeführten Auftrag, welcher 263 f. wiederholt wird. — *κατηφόνες* nur hier, vgl. Ρ 556 *κατηφείη* und Χ 293 *κατηφήσας*, Schandbuben.

254. *Ἕκτορος* mit Nachdruck im Gegensatz zu *πάντες* vorangestellt, abhängig von *ἀντί*; zu dieser auffallenden Stellung der allerdings unechten Präposition vgl. Λ 831. — *πεφάσθαι* Perf. des Zustandes: tot daliegen, zu 225, mit *ἀντί* wie Ν 447. Ξ 471.

255 = 493. *πανάποτμος* nur an diesen beiden Stellen. — *ἐπεί* bis *ἀρίστους*: vgl. Σ 55.

256 = 494. *Τροίῃ ἐν εὐρείῃ* = α 62 und sonst in der Odyssee, gehört zu *ἀρίστους*. — *τῶν δ'* Nachsatz. — *φημί*: der Nachdruck, welchen dies Verbum der Aussage giebt, ist nach dem Inhalt dieser selbst von verschiedener Färbung: bald ist es ein drohendes: ich versichere, bald ein freudiges: ich kann mich rühmen, bald, wie hier: leider mufs ich es sagen.

257. Die hier genannten Mestor und Troilos kommen sonst bei Homer nicht vor.

258. Zum Gedanken vgl. Χ 394. Κ 47 ff. — *ἐῴκειν* sah danach aus

ἀνδρός γε θνητοῦ πάις ἔμμεναι, ἀλλὰ θεοῖο·
τοὺς μὲν ἀπώλεσ' Ἄρης, τὰ δ' ἐλέγχεα πάντα λέλειπται,
ψεῦσταί τ' ὀρχησταί τε, χοροιτυπίῃσιν ἄριστοι,
ἀρνῶν ἠδ' ἐρίφων ἐπιδήμιοι ἁρπακτῆρες.
οὐκ ἂν δή μοι ἄμαξαν ἐφοπλίσσαιτε τάχιστα,
ταῦτά τε πάντ' ἐπιθεῖτε, ἵνα πρήσσωμεν ὁδοῖο;"
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα πατρὸς ὑποδείσαντες ὁμοκλὴν
ἐκ μὲν ἄμαξαν ἄειραν ἐύτροχον ἡμιονείην
καλὴν πρωτοπαγῆ, πείρινθα δὲ δῆσαν ἐπ' αὐτῆς,
κὰδ δ' ἀπὸ πασσαλόφι ζυγὸν ᾕρεον ἡμιόνειον,
πύξινον ὀμφαλόεν, εὖ οἰήκεσσιν ἀρηρός,

d. i. vollbrachte solche Thaten, dafs man hätte glauben sollen.

260. *τοὺς μὲν ἀπώλεσ' Ἄρης* nimmt den Gedanken aus 256 auf, um den folgenden Gegensatz vorzubereiten. — *τά* hinweisend. — *ἐλέγχεα*: zu *B* 235. — *πάντα* im Gegensatz zu *ὅ τινα* 256.

261. *ψεῦσται*, nur hier, wie *Γ* 106 *ἄπιστοι*, und die folgenden Prädikate gelten vorzugsweise von Paris und sind hier nur in der Leidenschaft auf alle Söhne angewandt. — *ὀρχησταί* im direkten Gegensatz zu tapfern Kämpfern gedacht: vgl. *Γ* 393. *O* 508. — *χοροιτυπίῃσιν* nur hier, Compositum mit Lokativ im ersten Teil, wie *ὁδοιπόρον* 375, zu *B* 54, mit *ἄριστοι*, im Reigentanz Helden, eine Steigerung von *ὀρχησταί*.

262. Erstes Hemistich = *ι* 220. *ρ* 242. *τ* 398. *ἐπιδήμιοι* hat den Hauptnachdruck, während es sonst von Räubern heifst *ἀλόωνται — κακὸν ἀλλοδαποῖσι φέροντες* (*γ* 74), vgl. *δημοβόρος βασιλεύς* *A* 231: die sich da aufverlegen den eignen Landsleuten die Schafe und Ziegen zu rauben, zur Bezeichnung ihres übermütigen und schwelgerischen Lebens. — *ἁρπακτῆρες* nur hier.

263. Vgl. *ζ* 57. *οὐκ ἂν δή — ἐφοπλ*: die Frage im Sinne einer energischen Aufforderung, wobei sich die Ungeduld und Unzufriedenheit des Greises in dem *τάχιστα* verrät: zu *Γ* 52.

264. *ταῦτα* die Geschenke zur Auslösung des Hektor. Da diese noch im *θάλαμος* sich befinden, vgl. 275 und zu 232, so ist die Bezeichnung durch das hinweisende Pronomen unbegreiflich. — *ἵνα πρήσσωμεν ὁδοῖο* = *o* 219 vgl. *γ* 476. *ὁδοῖο* partitiver Gen.

265. Vgl. *M* 413. *Ψ* 417. 446.

266. *ἐκ — ἄειραν* hoben herab von Gestellen (*βωμοί* *Θ* 441), auf denen der Wagen, solange er aufser Gebrauch war, aufbewahrt wurde. — *ἐύτροχον ἡμιονείην* = 189. *ζ* 72.

267. Erstes Hemistich: vgl. zu *E* 194. *πείρινθα*: zu 190.

268. *κὰδ δ' ἀπὸ πασσαλόφι*: vgl. *θ* 67. — *ζυγόν* das Joch, bestehend aus einem geraden quer gelegten Holze.

269. *πύξινον* nur hier: das Holz des in den Gebirgen des pontischen Kleinasiens üppig wuchernden Buchsbaumes war wegen seiner Härte, Dichtigkeit und unvergänglichen Dauer früh geschätzt. Hier erklärt sich das Joch von Buchsbaumholz aus der Herkunft des Maultiergespannes, da dies ein Geschenk der Myser 278, diese aber die Nachbarn der Heneter waren, wo die Heimat der Maultiere war (*B* 852). — *ὀμφαλόεν* versehen mit einem Knopf, welcher auf der oberen Fläche des Joches in der Mitte befindlich dazu diente, den Jochriemen zu befestigen: zu 273 f. — *οἰήκεσσιν* Ringe oder Ösen, auf der oberen Fläche des Joches

ἐκ δ' ἔφερον ζυγόδεσμον ἅμα ζυγῷ ἐννεάπηχυ.
καὶ τὸ μὲν εὖ κατέθηκαν ἐυξέστῳ ἐπὶ ῥυμῷ,
πέζῃ ἔπι πρώτῃ, ἐπὶ δὲ κρίκον ἕστορι βάλλον,
τρὶς δ' ἑκάτερθεν ἔδησαν ἐπ' ὀμφαλόν, αὐτὰρ ἔπειτα
ἑξείης κατέδησαν, ὑπὸ γλωχῖνα δ' ἔκαμψαν.
ἐκ θαλάμου δὲ φέροντες ἐυξέστης ἐπ' ἀπήνης
νήεον Ἑκτορέης κεφαλῆς ἀπερείσι' ἄποινα,
ζεῦξαν δ' ἡμιόνους κρατερώνυχας ἐντεσιεργούς,
τούς ῥά ποτε Πριάμῳ Μυσοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα.
ἵππους δὲ Πριάμῳ ὕπαγον ζυγόν, οὓς ὁ γεραιὸς
αὐτὸς ἔχων ἀτίταλλεν ἐυξέστῃ ἐπὶ φάτνῃ.

angebracht, durch welche das Zügelwerk geleitet und in Ordnung gehalten wurde. [Anhang.]

270. *ζυγόδεσμον* der Jochriemen, mittelst dessen das Joch an der Deichsel festgebunden wurde.

271. *τὸ μέν* das Joch. — *εὖ* sorgfältig.

272. *πέζῃ ἔπι πρώτῃ*, auf die vorderste Deichselspitze d. i. ganz vorn auf die Spitze, welche einen metallenen Beschlag hatte. — *κρίκος* der Jochring, dem *ὀμφαλός* gegenüber auf der unteren Fläche des Jochbalkens in der Mitte angebracht, wahrscheinlich beweglich. Dieser wurde über die *πέζα* und den durch diese gehenden Spannagel (*ἕστωρ*) so geschoben (*ἐπιβάλλειν*), daſs der Ring mit seiner oberen Wölbung hinter dem Nagelkopf, mit der unteren vor der Nagelspitze zu liegen kam.

273 f. *τρὶς δ' ἑκάτερθεν ἔδησαν*: Objekt ist der 270 zugleich mit dem Joch herbeigebrachte Jochriemen. Dieser Jochriemen wurde mit seiner Mitte unten an die *πέζα* vor den *κρίκος* gelegt, dann beide Enden rechts und links (*ἑκάτερθεν*) übers Kreuz hinaufgenommen nach dem Knopfe zu (*ἐπ' ὀμφαλόν*), um denselben herumgeschlungen und dann wieder nach der Deichsel zu hinabgezogen und diese damit umwunden (*κατέδησαν*). *ἑξείης* der Reihe nach entsprechend dem *τρὶς ἑκάτερθεν*, in gleicher Folge. Nachdem dies dreimal wiederholt war, wurden die noch übrig bleibenden Enden des Riemens unter die wahrscheinlich mit einer Art von Widerhaken versehene Spitze (*γλωχῖνα*) des durch die Deichsel gehenden Nagels gebogen und irgendwie befestigt. Durch diese ganze Vorrichtung aber wurde verhütet, daſs der Nagel ausspränge oder das Joch beim Ziehen hin und herschwanke.

275. Vgl. ζ 74 f. *φέροντες* Partic. Präs. von wiederholter Handlung.

276. Vgl. 579. *Ἑκτ. κεφαλῆς* Umschreibung der Person, hier von dem toten Hektor. — *ἀπερείσι' ἄποινα*: zu *A* 13.

277. Vgl. ζ 253. *ἐντεσιεργούς* nur hier, im Geschirr arbeitend d. i. ziehend.

278. *Μυσοί*, Bundesgenossen der Troer: zu *B* 858. — *δόσαν ἀγλ. δῶρα* = *Π* 381. 867. *Σ* 84. *Ω* 534.

279. Vgl. *Ψ* 291. *ἵππους* für den *δίφρος*, auf welchem Priamos selbst fuhr: 322.

280. Vgl. *E* 271. *αὐτός* für sich, zu eignem Gebrauch mit *ἔχων*, welches *E* 271 im Gegensatz zu *διδόναι* (ähnlich φ 30) = behaltend, und so wohl auch hier gemeint ist.

V. 281—328. Nach Hekabes Aufforderung libiert Priamos vor der Abfahrt und bittet Zeus um die Sendung seines Adlers zum Wahrzeichen gün-

τὼ μὲν ζευγνύσθην ἐν δώμασιν ὑψηλοῖσιν
κῆρυξ καὶ Πρίαμος, πυκινὰ φρεσὶ μήδε' ἔχοντες·
ἀγχίμολον δέ σφ' ἦλθ' Ἑκάβη τετιηότι θυμῷ
οἶνον ἔχουσ' ἐν χειρὶ μελίφρονα δεξιτερῆφιν
χρυσέῳ ἐν δέπαϊ, ὄφρα λείψαντε κιοίτην.
στῆ δ' ἵππων προπάροιθεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
„τῆ, σπεῖσον Διὶ πατρί, καὶ εὔχεο οἴκαδ' ἱκέσθαι
ἂψ ἐκ δυσμενέων ἀνδρῶν, ἐπεὶ ἂρ σέ γε θυμὸς
ὀτρύνει ἐπὶ νῆας, ἐμεῖο μὲν οὐκ ἐθελούσης.
ἀλλ' εὔχευ σύ γ' ἔπειτα κελαινεφέι Κρονίωνι
Ἰδαίῳ, ὅς τε Τροίην κατὰ πᾶσαν ὁρᾶται,
αἴτει δ' οἰωνόν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τέ οἱ αὐτῷ
φίλτατος οἰωνῶν καί εὑ κράτος ἐστὶ μέγιστον,
δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας

stigen Erfolgs. Durch das Erscheinen des Adlers beruhigt fährt Priamos mit dem Herold ab.

281. ζευγνύσθην Med. ohne Objekt nur hier: waren beschäftigt mit dem Anschirren (der beiden Gespanne), indem unter ihrer Aufsicht Priamos' Söhne die Sache besorgten. — ἐν δώμασιν ὑψηλοῖσιν = φ 33, hier im Hofe und zwar vor dem Thorwege: vgl. 323. [Anh.]

282 = 674. κῆρυξ, 325 genannt Ἰδαῖος: zu Γ 248. — πυκινὰ φρεσὶ μήδε' ἔχοντες = τ 353.

283. Erstes Hemistich sonst in der Od. — τετιηότι θυμῷ = Λ 555. Ρ 664.

284. 285 = ο 148. 149. [Anhang.]

285. λείψαντε Hauptbegriff des Gedankens; der Dual faſst auch den Herold als Teilnehmer der Fahrt mit ein, obwohl nur Priamos die Libation ausführt (vgl. 287. 306).

286. Vgl. Ξ 297 und Ψ 582.

287. Erstes Hemistich: vgl. Ζ 259.

288. ἐκ, wie 397: zu Β 852. — ἄρ denn (einmal). — σέ durch γέ betont im Gegensatz zu ἐμεῖο 289.

289. ὀτρύνει ἐπὶ νῆας ohne Infin.: zu 143. — μέν freilich.

290. εὔχευ mit Nachdruck dem Pronomen vorangestellt, vgl. ι 412 ἀλλὰ σύ γ' εὔχεο. — σύ γε mit ἔπειτα weist zurück auf ἐπεὶ ἂρ σέ γε θυμὸς ὀτρύνει 288. — κελαινεφέϊ Κρονίωνι = Α 397. Ζ 267.

291. Ἰδαίῳ: vgl. 308 Ἴδηθεν μεδέων: Zeus hat nach Θ 48 auf dem Ida einen Hain und Altar und Π 604 wird ein Priester desselben Ἰδαῖος genannt. — Τροίην Stadt und Gebiet. — κατά zu ὁρᾶται vgl. Ν 4, mit dem Nebenbegriff des Schutzes.

292. ταχὺν ἄγγελον, wie ο 526 κίρκος Ἀπόλλωνος ταχὺς ἄγγελος. — οἱ αὐτῷ φίλτατος: zum Lieblingsvogel des Zeus wurde der Adler, weil er die einsamen hohen Gebirgshäupter vorzugsweise umkreist, auf welchen Zeus in den ältesten Zeiten thronend gedacht wurde.

293. ὅς τε und καί εὑ mit Aufgabe der relativen Konstruktion, wie Α 78 f. — κράτος ἐστὶ μέγιστον, = Β 118. Ι 25. 39. Ν 484. ε 4.

294. δεξιόν prädikativ zu οἰωνόν, von rechts her oder zur rechten Seite: die Griechen kehrten bei der Vogelschau ihr Antlitz nach Norden, wo der Olymp, der Wohnsitz der Götter. Die rechts, also im Osten sich zeigenden Erscheinungen sind Zeichen glücklicher Vorbedeutung. — αὐτός vgl. 223. — ἐν ὀφθαλμοῖσι von dem was in dem Gesichts-

τῷ πίσυνος ἐπὶ νῆας ἴῃς Δαναῶν ταχυπώλων.
εἰ δέ τοι οὐ δώσει ἑὸν ἄγγελον εὐρύοπα Ζεύς,
οὐκ ἂν ἐγώ γέ σ᾽ ἔπειτα ἐποτρύνουσα κελοίμην
νῆας ἐπ᾽ Ἀργείων ἰέναι, μάλα περ μεμαῶτα.“
τὴν δ᾽ ἀπαμειβόμενος προσέφη Πρίαμος θεοειδής·
„ὦ γύναι, οὐ μέν τοι τόδ᾽ ἐφιεμένῃ ἀπιθήσω·
ἐσθλὸν γὰρ Διὶ χεῖρας ἀνασχέμεν, αἴ κ᾽ ἐλεήσῃ.“
ἦ ῥα καὶ ἀμφίπολον ταμίην ὤτρυν᾽ ὁ γεραιὸς
χερσὶν ὕδωρ ἐπιχεῦαι ἀκήρατον· ἡ δὲ παρέστη
χέρνιβον ἀμφίπολος πρόχοόν θ᾽ ἅμα χερσὶν ἔχουσα.
νιψάμενος δὲ κύπελλον ἐδέξατο ἧς ἀλόχοιο·
εὔχετ᾽ ἔπειτα στὰς μέσῳ ἕρκεϊ, λεῖβε δὲ οἶνον
οὐρανὸν εἰσανιδών, καὶ φωνήσας ἔπος ηὔδα·
„Ζεῦ πάτερ, Ἴδηθεν μεδέων, κύδιστε μέγιστε,
δός μ᾽ ἐς Ἀχιλλῆος φίλον ἐλθεῖν ἠδ᾽ ἐλεεινόν,
πέμψον δ᾽ οἰωνόν, ταχὺν ἄγγελον, ὅς τε σοὶ αὐτῷ
φίλτατος οἰωνῶν καί εὑ κράτος ἐστὶ μέγιστον,
δεξιόν, ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας
τῷ πίσυνος ἐπὶ νῆας ἴω Δαναῶν ταχυπώλων.“

kreise jemandes ist oder geschieht, vor Augen, mit *νοήσας*: vgl. *O* 422. Übrigens ergiebt sich auch hier (vgl. zu 152—158) aus der Art, wie Hekabe von dem zu erbittenden Vogelzeichen spricht, sowie daraus, dafs Priamos ohne weiteres auf die Bitte derselben eingeht (300), sicher, dafs Priamos nicht wohl bereits aus Iris' Munde die bestimmte Zusage des Zeus erhalten haben kann, dafs Achill ihn als *ἱκέτης* schonen werde: vgl. *M* 235 ff.

295. Das Demonstrativ *τῷ* nimmt nicht einfach das *μιν* 294 auf, sondern fafst den Inhalt der vorhergehenden Participialkonstruktion *μιν — νοήσας* zusammen: diesem mit eigenen Augen gesehenen Zeichenvogel.

296. *οὐ* bildet mit *δώσει* einen Begriff: verweigern wird.

297. Vgl. *I* 517. *ἐποτρύνουσα κελοίμην*: vgl. *η* 262. *ψ* 264.

298. *μάλα περ μεμαῶτα* = *Ξ* 375. *P* 181.

301. *ἐσθλόν* gut ist's, wohl frommt es. — *Διὶ χεῖρας ἀνασχέμεν*, vgl. Z 257, zu *A* 450. — *αἴ κ᾽ ἐλεήσῃ* = Z 275. *I* 172. *ν* 182.

302. Erstes Hemistich = *ζ* 198. *ἀμφίπολον ταμίην*, wie noch *π* 152.

303. *χερσὶν ὕδωρ ἐπιχεῦαι*: vgl. Z 266 *χερσὶ δ᾽ ἀνίπτοισιν Διὶ λείβειν αἴθοπα οἶνον ἅζομαι.* — *ἀκήρατον* nur hier, = *ἄκρητον*, unvermischt, rein.

304. *χέρνιβον* nur hier, sonst *λέβης*.

305. *ἀλόχοιο* ablativischer Gen., abhängig von *ἐδέξατο*: zu *A* 596.

306 = *Π* 231. *ἕρκεϊ*: in der Mitte des Hofraumes ist auch hier ein Altar des Zeus *ἑρκεῖος* anzunehmen: vgl. *χ* 334 f. *Λ* 774. Dafs Priamos vom Thorwege (281. 286) sich dahin begeben hat, ist ebenso wenig erzählt, als nachher (322), dafs er dorthin zurückkehrt.

307. Erstes Hemistich = *Π* 232.

308 = *Γ* 276. 320. *H* 202. Vgl. zu 291.

309 = *ζ* 327.

310—313 = 292—295.

ὣς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε μητίετα Ζεύς.
αὐτίκα δ' αἰετὸν ἧκε, τελειότατον πετεηνῶν,
μόρφνον θηρητῆρ', ὃν καὶ περκνὸν καλέουσιν.
ὅσση δ' ὑψορόφοιο θύρη θαλάμοιο τέτυκται
ἀνέρος ἀφνειοῖο, ἐῢ κληῗσ' ἀραρυῖα,
τόσσ' ἄρα τοῦ ἑκάτερθεν ἔσαν πτερά· εἴσατο δέ σφιν
δεξιὸς ἀΐξας ὑπὲρ ἄστεος. οἱ δὲ ἰδόντες
γήθησαν, καὶ πᾶσιν ἐνὶ φρεσὶ θυμὸς ἰάνθη.
σπερχόμενος δ' ὁ γέρων ξεστοῦ ἐπεβήσετο δίφρου,
ἐκ δ' ἔλασε προθύροιο καὶ αἰθούσης ἐριδούπου.
πρόσθε μὲν ἡμίονοι ἕλκον τετράκυκλον ἀπήνην,
τὰς Ἰδαῖος ἔλαυνε δαΐφρων, αὐτὰρ ὄπισθεν
ἵπποι, τοὺς ὁ γέρων ἐφέπων μάστιγι κέλευεν
καρπαλίμως κατὰ ἄστυ· φίλοι δ' ἅμα πάντες ἕποντο
πόλλ' ὀλοφυρόμενοι ὡς εἰ θανατόνδε κιόντα.

314 = *Π* 249. *υ* 102.

315 = *Θ* 247. *τελειότατον* am meisten Erfüllung bringend, der untrüglichste, der durch sein Erscheinen die sicherste Gewähr für die Erfüllung eines Wunsches bietet.

316. *μόρφνον* nur hier, den dunkeln, eine besondere Adlerart, mit dem appositiven *θηρητῆρ'*, wie *Φ* 252 *αἰετοῦ — μέλανος, τοῦ θηρητῆρος*. — *περκνόν* nur hier, dunkelfleckig, vgl. *ὑποπερκάζειν η* 126, ein anderer Name für dieselbe Art: vgl. *Σ* 487.

317 f. *θύρη* Singul. eine einflügelige Thür; *ἐῢ κληῗσ' ἀραρυῖα* mit Riegeln wohl geschlossen. — *θαλάμοιο* der Schatzkammer, mit *ὑψορόφοιο* wie 192. *β* 337. — *ἀνέρος ἀφνειοῖο*, wie *ξ* 200. Der Vergleich giebt nur eine Mafsbestimmung und zwar für die Breite eines Flügels; dies Mafs soll der Hörer sich dann verdoppelt denken (*ἑκάτερθεν*), um die Breite der ausgespannten Flügel des fliegenden Adlers zu gewinnen.

319. *τοῦ* zu *πτερά*. — *εἴσατο* mit Particip, wie *ε* 283.

320 f. *δεξιός*, zu 294, prädikativ zu *ἀΐξας*, wie *β* 154. *ο* 164. — *οἱ δέ* bis *ἰάνθη* = *ο* 164 f.

322. Zweites Hemistich = *Θ* 44. *Ν* 26.

323 = *γ* 493. *ο* 146. 191.

324. *τετράκυκλον* nur hier und *ι* 242.

325. *δαΐφρων* der kluge, vgl. *Η* 278 *πεπνυμένα μήδεα εἰδώς*.

326. Zu *ἵπποι* ist aus *ἕλκον* 324 ein Verbum der Bewegung zu denken. — *ἐφέπων* nachlenkend, hinter dem Maultiergespann her, vgl. *Π* 724. 732. — *μάστιγι κέλευεν* = *Ψ* 642.

327. *κατὰ ἄστυ* die Stadt hinab von der Akropolis bis zum skäischen Thore: vgl. *Ζ* 391. — *φίλοι* 331 näher bestimmt. — *ἅμα πάντες ἕποντο* = *Α* 424.

328. *πόλλ' ὀλοφυρόμενοι* = *ν* 221. — *ὡς εἰ* mit Particip: zu *Ε* 374; das Particip steht prädikativ zu dem bei *ὀλοφυρόμενοι* zu denkenden Objekt.

V. 329—439. Hermes von Zeus gesendet, um Priamos zu geleiten, gewinnt durch freundliche Ansprache sein Vertrauen. Da er sich für einen Gefährten Achills ausgiebt, so erkundigt sich Priamos bei ihm nach der Leiche seines Sohnes und bittet ihn zu Achill zu geleiten.

οἱ δ' ἐπεὶ οὖν πόλιος κατέβαν, πεδίον δ' ἀφίκοντο,
οἱ μὲν ἄρ' ἄψορροι προτὶ Ἴλιον ἀπονέοντο,
παῖδες καὶ γαμβροί, τὼ δ' οὐ λάθον εὐρύοπα Ζῆν
ἐς πεδίον προφανέντε· ἰδὼν δ' ἐλέησε γέροντα.
αἶψα δ' ἄρ' Ἑρμείαν υἱὸν φίλον ἀντίον ηὔδα·
„Ἑρμεία, σοὶ γάρ τε μάλιστά γε φίλτατόν ἐστιν
ἀνδρὶ ἑταιρίσσαι, καί τ' ἔκλυες, ᾧ κ' ἐθέλῃσθα·
βάσκ' ἴθι, καὶ Πρίαμον κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν
ὣς ἄγαγ', ὡς μήτ' ἄρ τις ἴδῃ μήτ' ἄρ τε νοήσῃ
τῶν ἄλλων Δαναῶν πρὶν Πηλεΐωνάδ' ἱκέσθαι."
ὣς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθησε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
αὐτίκ' ἔπειθ' ὑπὸ ποσσὶν ἐδήσατο καλὰ πέδιλα
ἀμβρόσια χρύσεια, τά μιν φέρον ἠμὲν ἐφ' ὑγρὴν
ἠδ' ἐπ' ἀπείρονα γαῖαν ἅμα πνοιῇς ἀνέμοιο·
εἵλετο δὲ ῥάβδον, τῇ τ' ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει,

329. Vgl. ω 205. *κατέβαν* mit Bezug auf die höhere Lage der Stadt, mit einfachem Gen. *πόλιος*, wie *E* 109, sonst *ἐκ πόλιος*. [Anh.]

330 = *Γ* 313. *οἱ μέν*, die *φίλοι* 327, erklärt durch *παῖδες καὶ γαμβροί* 331.

331. *Ζῆν* Acc. vom Nom. *Ζής*, wie ebenfalls am Ende des Verses *Θ* 206. *Ξ* 265.

332. *ἐς πεδίον προφανέντε*: vgl. *P* 487 *ἐς πόλεμον προφανέντε*, auch *Θ* 378.

333 = ε 28. *ἀντίον ηὔδα* an diesen beiden Stellen, wie *Θ* 200, in der Bedeutung redete an, mit einem Eigennamen als Objekt, sonst von der Erwiderung der Rede und stets mit *τόν* oder *τήν*. — Nach der hier gegebenen Darstellung entsteht der Gedanke, Hermes dem Priamos zum Geleiter zu senden, in Zeus erst jetzt bei dem Anblick des Greises, der sein Mitleid erweckt: vgl. zu 152—158.

334. *γάρ τε* zu *Ψ* 156, ja, bereitet die 336 folgende Aufforderung vor. — *μάλιστα* vorzugsweise, im Vergleich zu andern Göttern, neben dem zweiten Superlativ *φίλτατον*: zu *B* 58. *Ξ* 399.

335. *ἑταιρίσσαι* intransitiv, nur hier, *N* 456 *ἑταρίσσαιτο*. Wie hier die Funktion des Hermes als *διάκτορος* angedeutet wird, so im folgenden sein Wesen als *ἐριούνιος*, *ἀκάκητα*. — *ἔκλυες* gnomischer Aor., daher im relativen Nebensatze der Konjunktiv. — *ᾧ* sc. *κλύειν*, Konstruktion wie *κλῦθί μοι*, vgl. zu *Π* 515.

336. *βάσκ' ἴθι*: zu *B* 8. — *καί* auch den Priamos, mit Beziehung auf das allgemeine *ἀνδρί* 335. — *κοιλάς* bis *Ἀχαιῶν* = *Θ* 98. *X* 465.

337. *μήτ' ἄρ — μήτ' ἄρ τε*: vgl. *E* 89. *Z* 352. — *ἴδῃ* sehe mit den leiblichen Augen und *νοήσῃ* wahrnehme mit geistigem Auge, wie *E* 475. ν 318. π 160.

338. Erstes Hemistich = *B* 674. *P* 280. λ 470. 551. ω 18. *Πηλεΐωνάδε* eine ganz vereinzelte Bildung, vgl. *εἰς Ἀγαμέμνονα* *H* 312, statt des zu erwartenden *Πηλεΐωνόσδε*.

339—345 = ε 43—49.

340—342 = α 96—98.

341. *φέρον* zu tragen pflegten.

342. *ἅμα* zugleich mit den Hauchen des Windes, die selbst fliegen, gleichsam um die Wette mit ihnen.

343 f. Vgl. ω 3 f. *δέ* gedehnt vor *Ϝράβδον*, den Stab, als Zauberstab, wovon er *χρυσόρραπις* heifst.

ὧν ἐθέλει, τοὺς δ' αὖτε καὶ ὑπνώοντας ἐγείρει·
τὴν μετὰ χερσὶν ἔχων πέτετο κρατὺς ἀργεϊφόντης.
αἶψα δ' ἄρα Τροίην τε καὶ Ἑλλήσποντον ἵκανεν,
βῆ δ' ἰέναι κούρῳ αἰσυμνητῆρι ἐοικώς,
πρῶτον ὑπηνήτῃ, τοῦ περ χαριεστάτη ἥβη.
οἱ δ' ἐπεὶ οὖν μέγα σῆμα παρὲξ Ἴλοιο ἔλασσαν,
στῆσαν ἄρ' ἡμιόνους τε καὶ ἵππους, ὄφρα πίοιεν,
ἐν ποταμῷ· δὴ γὰρ καὶ ἐπὶ κνέφας ἤλυθε γαῖαν.
τὸν δ' ἐξ ἀγχιμόλοιο ἰδὼν ἐφράσσατο κῆρυξ
Ἑρμείαν, ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο φώνησέν τε·
„φράζεο, Δαρδανίδη· φραδέος νόου ἔργα τέτυκται.
ἄνδρ' ὁρόω, τάχα δ' ἄμμε διαρραίσεσθαι ὀίω.
ἀλλ' ἄγε δὴ φεύγωμεν ἐφ' ἵππων, ἤ μιν ἔπειτα
γούνων ἁψάμενοι λιτανεύσομεν, αἴ κ' ἐλεήσῃ."
ὣς φάτο, σὺν δὲ γέροντι νόος χύτο, δείδιε δ' αἰνῶς,
ὀρθαὶ δὲ τρίχες ἔσταν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσιν.

— *θέλγει* bezaubert d. i. schliefst, vgl. 445. — *τοὺς δ'* andere aber. – 347. *αἰσυμνητῆρι* nur hier, vgl. *αἰσυμνήτης* *θ* 258, appositiv zu *κούρῳ* einem fürstlichen Jünglinge, wie Athene *ν* 223 die Gestalt eines Jünglings annimmt *παναπάλῳ, οἷοί τε ἀνάκτων παῖδες ἔασιν.*

348 = *κ* 279. *πρῶτον ὑπηνήτῃ* dem das erste Barthaar keimt.

349. *σῆμα Ἴλοιο*: zu *K* 415, in dessen Nähe sich die *Ξ* 433 f. und sonst erwähnte Furt des Skamander befand, vgl. 692. [Anhang.]

351. *ἐν ποταμῷ* im Flufs, dem Skamander, den sie in der erwähnten Furt passierten. — *δὴ γὰρ καὶ κτἑ.*: der Eintritt der Dunkelheit erklärt weniger, worauf der Zusammenhang führt, dafs sie hier in der Furt halten, als dafs sie wagen die Furt zu passieren. Denn damit gelangen sie in die griechische Hälfte der Ebene, welche für sie unsicher und gefahrvoll ist (364 f.). Nur für diese bedarf es des Geleits, daher Hermes sich einstellt, sobald sie die Furt passieren, und bei der Rückfahrt sich zurückzieht, nachdem Priamos den Flufs erreicht hat (692 ff.). — *ἐπὶ κνέφας ἤλυθε* nur hier mit dem davon abhängigen *γαῖαν*.

352. *ἐξ ἀγχιμόλοιο* zu *ἰδών*: sonst kommt nur das Adv. *ἀγχίμολον* vor. — *ἰδὼν ἐφράσσατο*: zu 337. Der Herold bemerkt den Hermes zuerst, weil er mit dem Maultierwagen voran ist vgl. 324 f.

353. *φάτο φώνησέν τε* = *δ* 370, wo aber *ἔπος* vor *φάτο* voraufgeht.

354. *φράζεο* gieb acht, *φραδέος*, nur hier das Simplex, achtsam. — *ἔργα τέτυκται* es liegt die Aufgabe vor, es thut not.

355. *ἄνδρ' ὁρόω* = *E* 244. *διαρραίσεσθαι* in passivem Sinne, ein überaus starker Ausdruck, wie ihn der Schrecken eingiebt: in Stücke gerissen werden.

356. Vgl. *E* 249. *ἐφ' ἵππων* auf dem Rossegespann, unter Preisgebung des Maultierwagens mit dem Lösegelde. — *ἔπειτα* dann d. i. wenn wir nicht die Flucht ergreifen wollen, andernfalls: zu *N* 743. *T* 120. *υ* 63.

357. *γούνων ἁψάμενοι*: vgl. *Φ* 65.

358. *σύν* mit *χύτο*: vgl. *I* 612. *N* 808. — *δείδιε δ' αἰνῶς* Versschlufs wie *ζ* 168. *N* 481. *σ* 80.

359. *ὀρθαὶ — ἔσταν* traten zu

στῆ δὲ ταφών. αὐτὸς δ' ἐριούνιος ἐγγύθεν ἐλθών,
χεῖρα γέροντος ἑλὼν ἐξείρετο καὶ προσέειπεν·
„πῇ, πάτερ, ὧδ' ἵππους τε καὶ ἡμιόνους ἰθύνεις
νύκτα δι' ἀμβροσίην, ὅτε θ' εὕδουσι βροτοὶ ἄλλοι;
οὐδὲ σύ γ' ἔδεισας μένεα πνείοντας Ἀχαιούς,
οἵ τοι δυσμενέες καὶ ἀνάρσιοι ἐγγὺς ἔασιν;
τῶν εἴ τίς σε ἴδοιτο θοὴν διὰ νύκτα μέλαιναν
τοσσάδ' ὀνείατ' ἄγοντα, τίς ἂν δή τοι νόος εἴη;
οὔτ' αὐτὸς νέος ἐσσί, γέρων δέ τοι οὗτος ὀπηδεῖ,
ἄνδρ' ἀπαμύνασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνῃ.
ἀλλ' ἐγὼ οὐδέν σε ῥέξω κακά, καὶ δέ κεν ἄλλον
σεῦ ἀπαλεξήσαιμι· φίλῳ δέ σε πατρὶ ἐίσκω.“
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·

Berge, womit ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσιν (= Λ 669 und Od.) in auffallender Weise verbunden ist, da diese Worte sonst 'in den biegsamen Gliedern' bedeuten, hier aber an den biegsamen Gliedern d. i. am ganzen Leibe verstanden werden müssen.

360. στῆ δὲ ταφών = Λ 545. Π 806. — αὐτός selbst, ohne eine Ansprache des Priamos abzuwarten. — ἐριούνιος, zu Υ 34, substantivisch nur hier und 440.

361. ἐξείρετο καὶ προσέειπεν = Ε 756.

363 = Κ 83. 386. ὅτε τε temporal zu der Zeit wo: die gewöhnliche Ordnung der Dinge wird in Gegensatz zu der vorliegenden Ausnahme gestellt, daher εὕδουσι zu schlafen pflegen mit Nachdruck vorangestellt ist.

364. οὐδὲ σύ γ' ἔδεισας eine Frage der Verwunderung, wie ν 299 οὐδὲ σύ γ' ἔγνως; — μένεα πνείοντας Ἀχ. = Γ 8. Λ 508, die mutatmenden, mutbeseelten.

365. δυσμενέες καὶ ἀνάρσιοι wie ξ 85, zwei Synonyme zur Verstärkung des Begriffs. ἀνάρσιος in der Ilias nur hier.

366 = 653. Zweites Hemistich = Κ 394. 468. Der Verbindung der Attribute θοήν und μέλαιναν liegt eine einheitliche Anschauung zu Grunde, da es eben die Dunkelheit ist, welche sich mit dem Einbrechen der Nacht schnell verbreitet.

367. τοσσάδ' hinweisend auf das Lösegeld. — ὀνείατ' der Plural aufser dieser Stelle stets von der Mahlzeit, hier Kostbarkeiten. — τίς ἂν δή τοι νόος εἴη d. i. wie würde dir dann nur zu Mute sein? Vergil. Aen. IV, 408 *Quis tibi tum, Dido, cernenti talia sensus?*

368. οὔτε — δέ, wie Η 433, vgl. οὔτε — τέ Ω 185 und τέ — δέ Ψ 178. Ω 430. γέρων prädikativ zum Subjekt οὗτος.

369 = π 72. φ 133, vgl. Τ 183. An den Parallelstellen ist der Inf. ἀπαμύνασθαι als Ausdruck der vorgestellten möglichen Folge durch den vorhergehenden Hauptsatz wohl vorbereitet. Hier ist der Anschlufs so locker und namentlich durch das zweite Glied des Hauptsatzes so erschwert, dafs man zweifeln kann, ob der Vers hier ursprünglich war. — τὶς nimmt ἄνδρα auf. — χαλεπήνῃ Konj. Aor. feindlich wird, Feindseligkeiten beginnt.

370. οὐδέν Adv. in keiner Weise.

371. ἀπαλεξήσαιμι konstruiert τινός τινα, wie Χ 348. — φίλῳ d. i. meinem. Vgl. 398 γέρων δὲ δή ὥς σύ περ ὧδε.

372 = 386. 405. 552. 659.

„οὕτω πη τάδε γ' ἐστί, φίλον τέκος, ὡς ἀγορεύεις.
ἀλλ' ἔτι τις καὶ ἐμεῖο θεῶν ὑπερέσχεθε χεῖρα,
ὅς μοι τοιόνδ' ἧκεν ὁδοιπόρον ἀντιβολῆσαι,
αἴσιον, οἷος δὴ σὺ δέμας καὶ εἶδος ἀγητός,
πέπνυσαί τε νόῳ, μακάρων δ' ἔξεσσι τοκήων."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, γέρον, κατὰ μοῖραν ἔειπες.
ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπὲ καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον,
ἠέ πῃ ἐκπέμπεις κειμήλια πολλὰ καὶ ἐσθλὰ
ἄνδρας ἐς ἀλλοδαπούς, ἵνα περ τάδε τοι σόα μίμνῃ,
ἦ ἤδη πάντες καταλείπετε Ἴλιον ἱρὴν
δειδιότες· τοῖος γὰρ ἀνὴρ ὤριστος ὄλωλεν,
σὸς παῖς· οὐ μὲν γάρ τι μάχης ἐπεδεύετ' Ἀχαιῶν."

373. πῄ etwa. — τάδε bezieht sich auf die 366 ff. erwähnten Gefahren.

374. ἔτι — καὶ ἐμεῖο: es liegt der Gedanke zu Grunde, daſs er nach allem Unglück, was er erfahren, kaum noch auf göttlichen Schutz hätte hoffen können. — ὑπερέσχεθε χεῖρα: zu Δ 249, die Verbalform mit dem Begriff der Dauer; das Präteritum mit Bezug auf ἧκεν 375.

375. τοιόνδ' mit hinweisendem δε: wie du dich mir zeigst. — ὁδοιπόρον mit Lokativ im ersten Kompositionsgliede, nur hier, doch ο 506 ὁδοιπόριον. — ἀντιβολῆσαι ausführender Infinitiv der beabsichtigten Folge vgl. κ 25 ἐμοὶ — προέηκεν ἀῆναι.

376. αἴσιον, das Simplex nur hier, Acc. Masc. glückverheiſsend, zum guten Zeichen. — οἷος δὴ σύ sc. ἐσσί. οἷος wird seinem Inhalt nach erklärt zunächst durch δέμας καὶ εἶδος ἀγητός (= ξ 177): zu Λ 653, dem sich dann mit Übergang in das Verbum finitum die 377 folgenden Bestimmungen anschlieſsen.

377. πέπνυσαι mit νόῳ nur hier, veranlaſst durch den Gegensatz zu εἶδος. Vgl. die Verbindung υ 71 εἶδος καὶ πινυτήν und ϑ 169 ff. — μακάρων δ' ἔξεσσι τοκήων ein parataktischer Folgesatz; Sinn: glücklich zu preisen sind deine Eltern, daſs sie einen solchen Sohn haben, vgl. ζ 154 ff.

378 = 389. 410. 432. ε 145.

379 = Α 286. Θ 146. ταῦτά γε bezieht sich auf 374 f.

380 = Κ 384. 405. Ω 656 und Od.

381. πῄ irgend wohin, näher bestimmt 382 durch ἄνδρας ἐς ἀλλ. — ἐκπέμπεις fort (aus der Stadt) geleitest d. i. in Sicherheit bringst. — κειμήλια bis ἐσθλά = ο 159. Ι 330.

382. Erstes Hemistich = ξ 231. υ 220, zweites = ν 364. ἵνα περ woselbst mit Konjunktiv der Erwartung, in finalem Sinne. [Anh.]

383. καταλείπετε von Auswanderung, Präs.: seid dabei zu verlassen, eine Annahme wie Χ 383 f.

384. ἀνὴρ ὤριστος ὄλωλεν = Π 521. τοῖος γὰρ κτἑ.: denn ein solcher Schirmer der Stadt ist in dem tapfersten Manne zu Grunde gegangen, daſs sein Verlust euch wohl veranlassen könnte die Stadt aufzugeben.

385. σὸς παῖς: während Hermes bis dahin durch nichts verraten hat, daſs er den Priamos kenne (vgl. die Anreden 362. 379), um den Greis nicht zu beunruhigen, wird hier mit σὸς παῖς diese freundliche Schonung mit einemmal ohne Grund und Zweck aufgegeben. Die-

τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„τίς δὲ σύ ἐσσι, φέριστε, τέων δ' ἔξεσσι τοκήων;
ὥς μοι καλὰ τὸν οἶτον ἀπότμου παιδὸς ἔνισπες.“
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„πειρᾷ ἐμεῖο, γεραιέ, καὶ εἴρεαι Ἕκτορα δῖον·
τὸν μὲν ἐγὼ μάλα πολλὰ μάχῃ ἔνι κυδιανείρῃ.
ὀφθαλμοῖσιν ὄπωπα, καὶ εὖτ' ἐπὶ νηυσὶν ἐλάσσας
Ἀργείους κτείνεσκε δαΐζων ὀξέι χαλκῷ,
ἡμεῖς δ' ἑσταότες θαυμάζομεν· οὐ γὰρ Ἀχιλλεὺς
εἴα μάρνασθαι, κεχολωμένος Ἀτρεΐωνι·
τοῦ γὰρ ἐγὼ θεράπων, μία δ' ἤγαγε νηῦς εὐεργής·
Μυρμιδόνων δ' ἔξειμι, πατὴρ δέ μοί ἐστι Πολύκτωρ.
ἀφνειὸς μὲν ὅ γ' ἐστί, γέρων δὲ δὴ ὡς σύ περ ὧδε,

ses, sowie der matte und unklare Ausdruck der folgenden Wendung *οὐ μέν γάρ τι μάχης ἐπεδεύετ' Ἀχαιῶν* 'er ermangelte nicht des Kampfes der Achäer' d. i. er hat genug mit den Achäern gekämpft, erweckt begründete Zweifel gegen die Ursprünglichkeit des Verses. Fehlt derselbe, so hat die folgende Antwort des Priamos, in welcher er sich als Vater des Hektor bekennt, eine um so ergreifendere Wirkung, weil dies Bekenntnis dann lediglich als die Folge des aufwallenden väterlichen Gefühls erscheint.

387. Erstes Hemistich = Z 123. *O* 247. *τίς δέ* wer doch, eine lebhaft sich aufdrängende Frage freudiger Überraschung, hervorgerufen durch die bewundernde Anerkennung Hektors in dem Munde des Feindes 384.

388. *ὡς* wie, ein Ausruf, welcher die vorhergehende Frage motiviert. Andere lesen *ὅς*, wie *O* 247. Vgl. auch *Φ* 150. — *καλά* edel, indem er als Feind die Gröfse Hektors rühmend anerkennt: vgl. 384. — *ἄποτμος* in der Ilias nur hier. [Anh.]

390. Vgl. 433. *πειρᾷ ἐμεῖο* du stellst mich auf die Probe durch deine Frage (387), indem die derselben zu Grunde liegende Verwunderung Zweifel verrät, ob ich Näheres von deinem Sohne weifs. Indem Hermes dann aber mit *καὶ εἴρεαι* eine nähere Erläuterung des *πειρᾷ* anschliefsen will in dem Sinne: und willst von mir Näheres wissen über deinen Sohn, nimmt er durch Einsetzung des Namens selbst *Ἕκτορα δῖον* sofort einen Teil seiner Antwort vorweg. — *εἴρεαι* mit persönlichem Objekt, wie Z 239. *K* 416.

391. Vgl. Z 124. *μέν* wahrlich.

392. *ὀφθαλμοῖσιν* verstärkt *ὄπωπα* im Gegensatz zum Hörensagen. — *καὶ εὖτ' — κτείνεσκε* entspricht dem vorhergehenden *μάλα πολλά*, und auch, als. — *ἐπὶ νηυσίν* zu *ἐλάσσας* vgl. *O* 259.

394. *ἡμεῖς — θαυμάζομεν* = *B* 320, eine parataktische Bestimmung zu *εὖτε — κτείνεσκε*, die im Gegensatz zu *μάχῃ ἔνι κ.* 391 die Myrmidonen als müfsige Zuschauer bezeichnet, denn *ἑσταότες* steht hier mit dem Nebenbegriff der Unthätigkeit.

396. *μία*, wie 66, dasselbe. — *νηῦς εὐεργής* = *μ* 166. *π* 322. Das Ganze zur Bestätigung des durch *θεράπων* bezeichneten nahen Verhältnisses.

397. Vgl. *ο* 267. *Πολύκτωρ* enthält im zweiten Bestandteil *κτεάρ* Besitz.

398. *ὧδε* hinweisend: so wie du als solcher vor mir stehst, vgl. zu *B* 258. Übrigens ist auch diese

ἓξ δέ οἱ υἷες ἔασιν, ἐγὼ δέ οἱ ἕβδομός εἰμι·
τῶν μέτα παλλόμενος κλήρῳ λάχον ἐνθάδ' ἕπεσθαι.
νῦν δ' ἦλθον πεδίονδ' ἀπὸ νηῶν· ἠῶθεν γὰρ
θήσονται περὶ ἄστυ μάχην ἑλίκωπες Ἀχαιοί.
ἀσχαλόωσι γὰρ οἵδε καθήμενοι, οὐδὲ δύνανται
ἴσχειν ἐσσυμένους πολέμου βασιλῆες Ἀχαιῶν."
τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„εἰ μὲν δὴ θεράπων Πηληιάδεω Ἀχιλῆος
εἴς, ἄγε δή μοι πᾶσαν ἀληθείην κατάλεξον,
ἢ ἔτι πὰρ νήεσσιν ἐμὸς πάις, ἦέ μιν ἤδη
ᾗσι κυσὶν μελεϊστὶ ταμὼν προύθηκεν Ἀχιλλεύς."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„ὦ γέρον, οὔ πω τόν γε κύνες φάγον οὐδ' οἰωνοί,
ἀλλ' ἔτι κεῖνος κεῖται Ἀχιλλῆος παρὰ νηὶ
αὔτως ἐν κλισίῃσι· δυωδεκάτη δέ οἱ ἠὼς
κειμένῳ, οὐδέ τί οἱ χρὼς σήπεται, οὐδέ μιν εὐλαὶ
ἔσθουσ', αἵ ῥά τε φῶτας ἀρηιφάτους κατέδουσιν.
ἦ μέν μιν περὶ σῆμα ἑοῦ ἑτάροιο φίλοιο
ἕλκει ἀκηδέστως, ἠὼς ὅτε δῖα φανήῃ,

Bemerkung vgl. mit 371 *φίλῳ δέ σε πατρὶ ἐίσκω* geeignet das Vertrauen des Priamos zu gewinnen. Vgl. auch 486 f.

399. *ἔασιν* sind noch zu Hause.

400. *τῶν μέτα*: zu *N* 700. — *λάχον*: es scheint danach, dafs jedes Haus einen Krieger dem Könige zur Heeresfolge stellen mufste und bei mehreren Söhnen das Los entschied, vgl. *β* 17 ff. und zu *Ψ* 297.

401. *νῦν δ' ἦλθον* = *α* 194: nach dem Folgenden scheint vorausgesetzt zu werden, dafs er auf Kundschaft ausgeschickt sei.

402. *θήσονται — μάχην*: vgl. *P* 158 *πόνον καὶ δῆριν ἔθεντο*, doch da mit Dativ *ἀνδράσι δυσμενέεσσι*, hier *περὶ ἄστυ* lokal: rings um die Stadt. — *ἑλίκωπες*: zu *A* 98.

403. *οἵδε* hier, zu *καθήμενοι* d. i. unthätig liegen.

404. *πολέμου* hängt ab von *ἴσχειν*, womit *ἐσσυμένους* als korrespondierender Begriff in ihrem Eifer eng verbunden ist: zu 218. *B* 132.

406. Zum Satzgefüge vgl. *δ* 831 f. *εἰ μὲν δή* wenn denn wirklich.

407. *εἴς* in gleicher Stellung wie *Π* 515. — *πᾶσαν ἀληθείην κατάλεξον*, wie *ϱ* 122, vgl. *λ* 507.

409. *μελεϊστὶ ταμών*, sonst *διὰ μελεϊστὶ ταμών*, wie *ι* 291.

412. *κεῖνος* dort.

413. *αὔτως* so wie vorher, unverändert, vgl. *π* 143. *ν* 336. — *ἐν κλισίῃσι* im Bereich der Zelte d. i. im Hofraume, vgl. 18 *ἐν κόνι ἐκτανύσας*. — *δυωδεκάτη δέ οἱ ἠώς* vgl. *Φ* 80, zur Zeitbestimmung selbst zu *Ω* 31 und 107. *οἱ* mit *κειμένῳ* bei der Zeitangabe, wie *B* 295. *τ* 193. Kr. Di. 48, 5, 3. [Anh.]

414. *οὐδέ τι* und doch keineswegs. — Zum Ganzen vgl. *T* 25 ff.

415. *αἵ* bis *κατέδουσιν* = *T* 31.

416. Vgl. 16.

417. Erstes Hemistich = *X* 465. *ἀκηδέστως*: zu *Φ* 123. — *ἠώς* mit Nachdruck der Konjunktion *ὅτε* vorangestellt. *ὅτε* mit Konjunktiv

οὐδέ μιν αἰσχύνει· θηοῖό κεν αὐτὸς ἐπελθών,
οἷον ἐερσήεις κεῖται, περὶ δ' αἷμα νένιπται,
οὐδέ ποθι μιαρός· σὺν δ' ἕλκεα πάντα μέμυκεν,
ὅσσ' ἐτύπη· πολέες γὰρ ἐν αὐτῷ χαλκὸν ἔλασσαν.
ὥς τοι κήδονται μάκαρες θεοὶ υἷος ἑῆος
καὶ νέκυός περ ἐόντος, ἐπεί σφι φίλος περὶ κῆρι."
ὣς φάτο, γήθησεν δ' ὁ γέρων καὶ ἀμείβετο μύθῳ·
„ὦ τέκος, ἦ ῥ' ἀγαθὸν καὶ ἐναίσιμα δῶρα διδοῦναι
ἀθανάτοις, ἐπεὶ οὔ ποτ' ἐμὸς πάις, εἴ ποτ' ἔην γε,
λήθετ' ἐνὶ μεγάροισι θεῶν, οἳ Ὄλυμπον ἔχουσιν·
τῷ οἱ ἀπεμνήσαντο καὶ ἐν θανάτοιό περ αἴσῃ.
ἀλλ' ἄγε δὴ τόδε δέξαι ἐμεῦ πάρα καλὸν ἄλεισον,
αὐτόν τε ῥῦσαι, πέμψον δέ με σύν γε θεοῖσιν,
ὄφρα κεν ἐς κλισίην Πηληιάδεω ἀφίκωμαι."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε διάκτορος ἀργεϊφόντης·
„πειρᾷ ἐμεῖο, γεραιέ, νεωτέρου, οὐδέ με πείσεις,
ὅς με κέλεαι σέο δῶρα παρὲξ Ἀχιλῆα δέχεσθαι.

von wiederholter Handlung: vgl. 12—18.

418. *οὐδέ μιν αἰσχύνει* thatsächlich, gegen seine Absicht, infolge der Fürsorge Apollos: 19. — *θηοῖό κεν* du würdest mit Staunen sehen. — *αὐτὸς ἐπελθών* stehender Versschlufs in der Odyssee: zu *β* 246.

419. *οἷον* nicht Bestimmung des Grades zu *ἐερσήεις*, sondern der Qualität: wie wunderbar frisch, vgl. *Ψ* 188 ff. — *περί* mit *νένιπται* mit Accus. *αἷμα* nach der Konstruktion *περινίζειν τινά τι*, bildlich für: ist rein von Blut, — ebenfalls durch die Fürsorge Apollos.

420. *μιαρός* nur hier: vgl. *Δ* 146.

421. *ὅσσ'(α)* Acc.; Konstruktion *τύπτειν τινὰ ἕλκος* (Objekt der Wirkung): zu *Ε* 795. — *πολέες γὰρ κτέ.*: *Χ* 371. *ἐν αὐτῷ* d. i. in seinen Leib.

423. *φίλος* sc. *ἦν*.

425. *ἦ ῥ' ἀγαθόν* eine Folgerung aus dem eben Vernommenen: traun so ist's denn gut d. i. es belohnt sich, vgl. *Η* 282. *γ* 196. — *καί* zu *δῶρα*: aufser anderem. — *διδοῦναι*, diese Form nur hier, vgl. *ζευγνῦμεν* *Π* 145, *τιθήμεναι*: zu *Ψ* 83. [Anhang.]

426. *εἴ ποτ' ἔην γε* wenn er es je war: zu *ο* 268. *Γ* 180.

427. *λήθετ' ἐνὶ μεγάροισι θεῶν*, besonders bei den Mahlzeiten wie Eumaios *ξ* 421, aber auch sonst: vgl. *Χ* 170 f.

428. *ἀπεμνήσαντο* nur hier, *ἀπό* enthält den Begriff der Vergeltung. — *καί* bis *αἴσῃ* = 750. *θανάτοιο* Genet. appositivus zu *αἴσῃ*, vgl. *μοῖρα θανάτοιο* *β* 100.

430. *αὐτόν* 'mich' selbst. — *σύν γε θεοῖσιν* ein frommer Zusatz ähnlich wie *ε* 169 *αἴ κε θεοί γ' ἐθέλωσιν*.

433. Vgl. 390. *νεωτέρου*, der als solcher Versuchungen leicht zugänglich ist. — *οὐδέ με πείσεις* hier wie *ξ* 363 parenthetisch, sonst den Gedanken abschliefsend, wie *Α* 132 und sonst.

434. *ὅς* — *κέλεαι* (mit Synizese) koincident mit *πειρᾷ*. — *σέο* ablat. Gen. zu *δέχεσθαι*. — *παρὲξ Ἀχ.* an Achill vorbei, wir: hinter Achills Rücken.

τὸν μὲν ἐγὼ δείδοικα καὶ αἰδέομαι περὶ κῆρι
συλεύειν, μή μοί τι κακὸν μετόπισθε γένηται.
σοὶ δ' ἂν ἐγὼ πομπὸς καί κε κλυτὸν Ἄργος ἱκοίμην,
ἐνδυκέως ἐν νηὶ θοῇ ἢ πεζὸς ὁμαρτέων·
οὐκ ἄν τίς τοι πομπὸν ὀνοσσάμενος μαχέσαιτο."
ἦ καὶ ἀναΐξας ἐριούνιος ἅρμα καὶ ἵππους
καρπαλίμως μάστιγα καὶ ἡνία λάζετο χερσίν,
ἐν δ' ἔπνευσ' ἵπποισι καὶ ἡμιόνοις μένος ἠύ.
ἀλλ' ὅτε δὴ πύργους τε νεῶν καὶ τάφρον ἵκοντο,
οἱ δὲ νέον περὶ δόρπα φυλακτῆρες πονέοντο·
τοῖσι δ' ἐφ' ὕπνον ἔχευε διάκτορος ἀργεϊφόντης
πᾶσιν, ἄφαρ δ' ὤιξε πύλας καὶ ἀπῶσεν ὀχῆας,
ἐς δ' ἄγαγε Πρίαμόν τε καὶ ἀγλαὰ δῶρ' ἐπ' ἀπήνης.
ἀλλ' ὅτε δὴ κλισίην Πηληϊάδεω ἀφίκοντο
ὑψηλήν, τὴν Μυρμιδόνες ποίησαν ἄνακτι
δοῦρ' ἐλάτης κέρσαντες· ἀτὰρ καθύπερθεν ἔρεψαν

435. *τόν* abhängig von *συλεύειν*. — *δείδοικα καὶ αἰδέομαι* wie ρ 188 *αἰδέομαι καὶ δείδια* vgl. *αἰδοῖός τε δεινός τε* Γ 172, *αἰδὼς καὶ δέος* Ο 657.

436. *συλεύειν* nur noch Ε 48, hier in der Bedeutung verkürzen. — *μετόπισθε γένηται*: vgl. Τ 308. ϑ 414.

437. *ἄν* gehört zum Verbum *ἱκοίμην*, *κέ* zu der in *καὶ κλυτὸν Ἄργος* enthaltenen Annahme: selbst etwa (eintretendenfalls) nach Argos: zu Ξ 245. Es scheint das pelasgische Argos, die Heimat Achills, hier gemeint zu sein. [Anhang.]

439. *οὐκ ἂν — μαχέσαιτο* ein parataktischer Nachsatz zu der in 437 f. enthaltenen Annahme: vgl. Δ 93 f. *οὐκ ἄν* ist dem *σοὶ δ' ἄν* entsprechend nachdrücklich vorangestellt. — *πομπὸν* d. i. *μέ*. *ὀνοσσάμενος* geringschätzend, mifsachtend. — *μαχέσαιτο* Opt. Aor.: würde den Kampf beginnen.

V. 440—467. Hermes bringt Priamos, alle Thore öffnend, bis zu Achills Zelt und giebt sich beim Abschiede als Gott zu erkennen.

440. *ἀναΐξας* sonst absolut, hier mit den von der Präposition abhängigen Acc. *ἅρμα καὶ ἵππους*. — *ἐριούνιος*, wie 360.

441 = Ρ 482. [Anhang.]

442. Vgl. Ρ 456.

443. *πύργους*, wie Η 338, Burgwehren d. i. die Mauer mit Türmen, welche hier als wiederhergestellt angenommen wird, mit *τάφρον* Prothysteron.

444. *οἱ δέ* den Nachsatz beginnend, näher bestimmt durch *φυλακτῆρες*, die auf der Innenseite der Mauer am verschlossenen (446) Thor zu denken sind. — *πονέοντο* mit *περί*, wie *πένεσθαι* δ 624.

445. *τοῖσι δ' ἐφ' ὕπνον ἔχευε*, wie β 395.

446. *καὶ ἀπῶσεν ὀχ.* erklärende Ausführung von *ὤιξε*: er stiefs die zwei in der Mitte über einander gehenden Riegel zurück in die in den Seitenwänden des Thores befindlichen Vertiefungen, vgl. Μ 121 und Φ 537.

447. *Πρίαμον*, auf seinem Wagen.

448. Vgl. Α 618.

450. Mit *ἀτάρ* wird die vorhergehende Relativkonstruktion verlassen und ein selbständiger Satz begonnen. — *καθύπερθεν ἔρεψαν* = ψ 193, Objekt *κλισίην*.

λαχνήεντ᾽ ὄροφον λειμωνόθεν ἀμήσαντες·
ἀμφὶ δέ οἱ μεγάλην αὐλὴν ποίησαν ἄνακτι
σταυροῖσιν πυκινοῖσι· θύρην δ᾽ ἔχε μοῦνος ἐπιβλὴς
εἰλάτινος, τὸν τρεῖς μὲν ἐπιρρήσσεσκον Ἀχαιοί,
τρεῖς δ᾽ ἀναοίγεσκον μεγάλην κληῖδα θυράων,
τῶν ἄλλων· Ἀχιλεὺς δ᾽ ἄρ᾽ ἐπιρρήσσεσκε καὶ οἶος·
δή ῥα τόθ᾽ Ἑρμείας ἐριούνιος ᾦξε γέροντι,
ἐς δ᾽ ἄγαγε κλυτὰ δῶρα ποδώκεϊ Πηλεΐωνι,
ἐξ ἵππων δ᾽ ἀπέβαινεν ἐπὶ χθόνα φώνησέν τε·
„ὦ γέρον, ἦ τοι ἐγὼ θεὸς ἄμβροτος εἰλήλουθα,
Ἑρμείας· σοὶ γάρ με πατὴρ ἅμα πομπὸν ὄπασσεν.
ἀλλ᾽ ἦ τοι μὲν ἐγὼ πάλιν εἴσομαι, οὐδ᾽ Ἀχιλῆος
ὀφθαλμοὺς εἴσειμι· νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη
ἀθάνατον θεὸν ὧδε βροτοὺς ἀγαπαζέμεν ἄντην·
τύνη δ᾽ εἰσελθὼν λαβὲ γούνατα Πηλεΐωνος,

451. *ὄροφον* nur hier, eine Rohrart, wahrscheinlich *Phragmites communis*, dessen Blütenährchen mit der Reife eine Wolle entwickeln, welche die Spelzen überragt und sehr bemerkbar ist, daher *λαχνήεντα*. — *λειμωνόθεν* nur hier.

452. *ἀμφί* ringsum, um die *κλισίη*. — *οἱ* ihm, nochmals aufgenommen durch *ἄνακτι*. — *μεγάλην αὐλήν*, wie ξ 7, eine grofse d. i. starke Umfriedigung, die einen Hofraum einschlofs.

453. *σταυροῖσιν πυκινοῖσι* hier ohne Steine vgl. ξ 10 f. — *θύρην* das Hofthor. — *ἔχε* d. i. schlofs. — *ἐπιβλής* nur hier, = *κληΐς* 455, ein vorgeschobener Querriegel.

454. *ἐπιρρήσσεσκον* nur hier und 456, statt des gewöhnlichen *ἐπιτιθέναι* zur Bezeichnung der aufzuwendenden Kraft: davor schoben.

455. *ἀναοίγεσκον* Compositum mit Hiatus, zu *Δ* 392, worin *ἀνά* zurück den Gegensatz zu *ἐπί* bildet: vgl. *E* 751. — *μεγάλην κληῖδα θυράων* bildet zu dem Relativum *τόν* (= *ἐπιβλής*) eine nachdrucksvolle Apposition, welche die in den vorhergehenden Sätzen bezeichnete Kraftanstrengung motiviert.

456. *καὶ οἶος*: Ähnliches *E* 304. *Λ* 636 f. *M* 449. *Y* 287.

457. *δή ῥα τόθ᾽* leitet durch Gegensatz zu den vorhergehenden allgemeinen Bemerkungen zum Zeitpunkt der Erzählung zurück, wie *N* 779, und damit kommt der 448 begonnene Satz zum Abschlufs. — *ᾦξε* diese Form nur hier, vgl. 446.

458. *Πηλεΐωνι* abhängig von *δῶρα*, erklärlich aus der Konstruktion von *διδόναι*, die dem Peliden bestimmten Geschenke: vgl. Z 293 *δῶρον Ἀθήνῃ*.

459. Vgl. *Γ* 265. *Θ* 492.

460. *ἦ τοι* traun wisse. — *θεὸς ἄμβροτος*, zu *Y* 358, prädikative Apposition zu *ἐγώ*. [Anhang.]

461. *ἅμα* bei *ὄπασσεν* wie *Σ* 452 und sonst, wie bei *ἕπεσθαι*.

463. *νεμεσσητὸν δέ κεν εἴη* = *Γ* 410. *Ξ* 336. χ 489, nur hier mit einem davon abhängigen Acc. c. Inf.

464. Vgl. *Φ* 380. *βροτούς*, einen Sterblichen wie Achill. — *ἀγαπαζέμεν* sonst überall von der freundlichen Begrüfsung Fremder durch die Angehörigen des Hauses. Sinn: der Gott würde seiner Würde etwas vergeben, wenn er, zumal ohne besondern Anlafs, in persönlichen Verkehr mit einem Sterblichen

καί μιν ὑπὲρ πατρὸς καὶ μητέρος ἠυκόμοιο
λίσσεο καὶ τέκεος, ἵνα οἱ σὺν θυμὸν ὀρίνῃς."
ὣς ἄρα φωνήσας ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὄλυμπον
Ἑρμείας· Πρίαμος δ' ἐξ ἵππων ἆλτο χαμᾶζε,
Ἰδαῖον δὲ κατ' αὖθι λίπεν· ὁ δὲ μίμνεν ἐρύκων
ἵππους ἡμιόνους τε. γέρων δ' ἰθὺς κίεν οἴκου,
τῇ ῥ' Ἀχιλεὺς ἵζεσκε διίφιλος. ἐν δέ μιν αὐτὸν
εὗρ', ἕταροι δ' ἀπάνευθε καθείατο· τὼ δὲ δύ' οἴω,
ἥρως Αὐτομέδων τε καὶ Ἄλκιμος ὄζος Ἄρηος,
ποίπνυον παρεόντε· νέον δ' ἀπέληγεν ἐδωδῆς
ἔσθων καὶ πίνων· ἔτι καὶ παρέκειτο τράπεζα.
τοὺς δ' ἔλαθ' εἰσελθὼν Πρίαμος μέγας, ἄγχι δ' ἄρα στὰς
χερσὶν Ἀχιλλῆος λάβε γούνατα καὶ κύσε χεῖρας
δεινὰς ἀνδροφόνους, αἵ οἱ πολέας κτάνον υἷας.
ὡς δ' ὅτ' ἂν ἄνδρ' ἄτη πυκινὴ λάβῃ, ὅς τ' ἐνὶ πάτρῃ

träte. — *ἄντην* von Angesicht zu Angesicht, persönlich, wenn auch in verwandelter Gestalt (347 f.).

467. *τέκεος* Neoptolemos, den die Ilias aufser *T* 326 nicht kennt. Übrigens erwähnt Priamos hernach Achill gegenüber weder diesen, noch die Thetis: vgl. 487. — *σύν* mit *ὀρίνῃς* scheint nach der Analogie von *συγχέω* verbunden, um den Begriff von *ὀρίνω* zu verstärken.

V. 468—571. Priamos tritt in das Zelt ein und bittet Achill um Lösung der Leiche. Dieser sucht den Greis durch tröstlichen Zuspruch aufzurichten und sagt ihm die Rückgabe der Leiche zu.

468. Vgl. 694. *κ* 307.

469. Zweites Hemistich = *E* 111. *Π* 733.

470. Vgl. *P* 535. *αὖθι* im Hofe vor dem Zelte.

471. *οἴκου* = *κλισίης*.

472. *τῇ ῥ'*, zu Z 393, wo eben. — *ἵζεσκεν* zu sitzen pflegte. — *μιν αὐτόν* ihn selbst, wegen des folgenden Gegensatzes.

473. *ἀπάνευθε* abseits, doch im Zelte, vgl. 484, Gegensatz 475 *παρεόντε* in seiner Nähe.

474. *Αὐτομέδων*: *P* 429. — *Ἄλκιμος*: zu *T* 392.

475. *ποίπνυον* waren geschäftig beim Aufwarten; da das Mahl aber eben zu Ende war, so waren sie bereits beim Abräumen (*τ* 61. *η* 232). Achill safs noch am Tisch, denn dieser, der zuletzt auch hinweggenommen zu werden pflegte, stand noch vor ihm (476). — *ἐδωδῆς* das Essen, die Handlung, wie *δ* 105, welche in den folgenden Participien, die sich ebenfalls an *ἀπέληγεν* anschliefsen (*P* 565), näher bestimmt wird, da *ἐδωδή* auch sonst Essen und Trinken begreift, wie *ε* 196 f.

476. Erstes Hemistich = *κ* 272. *υ* 337. [Anhang.]

477. *μέγας*, wie noch *H* 427 von Priamos.

479. *ἀνδροφόνους*, wie *Σ* 317, mit epexegetischem Relativsatz: vgl. 204.

480. *ἄτη πυκινὴ λάβῃ*, vgl. *Π* 599 *πυκινὸν ἄχος ἔλλαβε* und *Π* 805 *ἄτη φρένας εἷλε*, schwere Verblendung ergriffen hat; indes ist nach dem Folgenden besonders an die verderbliche Wirkung der Schuld gedacht und der Sinn mehr: schweres Unheil über einen Mann gekommen ist.

φῶτα κατακτείνας ἄλλων ἐξίκετο δῆμον,
ἀνδρὸς ἐς ἀφνειοῦ, θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας,
ὣς Ἀχιλεὺς θάμβησεν ἰδὼν Πρίαμον θεοειδέα·
θάμβησαν δὲ καὶ ἄλλοι, ἐς ἀλλήλους δὲ ἴδοντο.
τὸν καὶ λισσόμενος Πρίαμος πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„μνῆσαι πατρὸς σοῖο, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ,
τηλίκου, ὥς περ ἐγών, ὀλοῷ ἐπὶ γήραος οὐδῷ.
καὶ μέν που κεῖνον περιναιέται ἀμφὶς ἐόντες
τείρουσ', οὐδέ τις ἔστιν ἀρὴν καὶ λοιγὸν ἀμῦναι.
ἀλλ' ἤ τοι κεῖνός γε σέθεν ζώοντος ἀκούων
χαίρει τ' ἐν θυμῷ ἐπί τ' ἔλπεται ἤματα πάντα
ὄψεσθαι φίλον υἱὸν ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα·
αὐτὰρ ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἷας ἀρίστους
Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, τῶν δ' οὔ τινά φημι λελεῖφθαι.
πεντήκοντά μοι ἦσαν, ὅτ' ἤλυθον υἷες Ἀχαιῶν·
ἐννεακαίδεκα μέν μοι ἰῆς ἐκ νηδύος ἦσαν,
τοὺς δ' ἄλλους μοι ἔτικτον ἐνὶ μεγάροισι γυναῖκες·
τῶν μὲν πολλῶν θοῦρος Ἄρης ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν·

481. Vgl. ο 228. 238. *ἄλλων* Fremder.

482. *ἀφνειοῦ*, der dem Flüchtling am besten Aufnahme gewähren kann. — *θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας*, vgl. Γ 342. Δ 79.

483. Das Gemeinsame der Situation ist das Staunen über die plötzliche Wahrnehmung des Fremden und das Befremdende seiner äufseren Erscheinung, verbunden mit der erwartungsvollen Spannung auf das, was kommen wird.

484. *ἄλλοι* die andern: zu 473. — *ἐς ἀλλήλους δὲ ἴδοντο* = σ 320.

485. Vgl. Ε 632.

486. Zum Gedanken vgl. λ 66 ff. — *θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχ.* = Ι 485. 494. Χ 279. Ψ 80. ω 36. [Anhang.]

487. *τηλίκου*, ausgeführt durch *ὀλοῷ — οὐδῷ*; der dazwischen stehende Vergleichssatz *ὥς περ ἐγών* ist nicht die korrelative Ergänzung zu *τηλίκου*, sondern gehört zu der folgenden Ausführung. — *ὀλοῷ*, wie *γῆρας* sonst *λυγρόν* und *στυγερόν* heifst. — *ἐπὶ γήραος οὐδῷ*: zu Χ 60.

488. *καί* auch zu *κεῖνον*. — *περιναιέται* nur hier, ausgeführt durch *ἀμφὶς ἐόντες* = Ι 464. Ξ 274. Ο 225; vgl. β 65 f. *περικτίονας ἀνθρώπους, οἳ περιναιετάουσι.* — Zur Sache λ 496 ff.

489. *ἀρὴν — ἀμῦναι*: vgl. β 59.

490. Erstes Hemistich = λ 118, zweites vgl. λ 458.

491. *χαίρει* mit *ἐν θυμῷ*, wie α 311. θ 395, sonst *θυμῷ*. — *ἐπί* Adv. dazu, aufserdem.

492. *ἀπὸ Τροίηθεν ἰόντα* = ι 38.

493 f. = 255 f.

495. *πεντήκοντα*: vgl. Ζ 244 f. — *ἤλυθον υἷες Ἀχ.*: vgl. Ι 403.

496. *ἰῆς*, wie 66. — *νηδύος* der Hekabe.

497. *γυναῖκες* Nebenfrauen, wie Laothoe Φ 85 und Kastianeira Θ 305.

498. *τῶν* geht auf die Gesamtzahl 50, dazu appositiv *πολλῶν*: von denen in grofser Zahl. Dies stimmt freilich nicht recht zu dem Gedanken *τῶν δ' οὔτινά φημι λελεῖφθαι* 494, wozu 495—498 die erläuternde Ausführung geben sollen. Letztere geht auffallenderweise

ὅς δέ μοι οἶος ἔην, εἴρυτο δὲ ἄστυ καὶ αὐτούς,
τὸν σὺ πρώην κτεῖνας ἀμυνόμενον περὶ πάτρης,
Ἕκτορα. τοῦ νῦν εἵνεχ' ἱκάνω νῆας Ἀχαιῶν,
λυσόμενος παρὰ σεῖο, φέρω δ' ἀπερείσι' ἄποινα.
ἀλλ' αἰδεῖο θεούς, Ἀχιλεῦ, αὐτόν τ' ἐλέησον
μνησάμενος σοῦ πατρός· ἐγὼ δ' ἐλεεινότερός περ,
ἔτλην δ', οἷ' οὔ πώ τις ἐπιχθόνιος βροτὸς ἄλλος,
ἀνδρὸς παιδοφόνοιο ποτὶ στόμα χεῖρ' ὀρέγεσθαι."
ὣς φάτο, τῷ δ' ἄρα πατρὸς ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο·
ἁψάμενος δ' ἄρα χειρὸς ἀπώσατο ἦκα γέροντα.
τὼ δὲ μνησαμένω ὁ μὲν Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
κλαῖ' ἁδινά, προπάροιθε ποδῶν Ἀχιλῆος ἐλυσθείς,
αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς κλαῖεν ἑὸν πατέρ', ἄλλοτε δ' αὖτε
Πάτροκλον· τῶν δὲ στοναχὴ κατὰ δώματ' ὀρώρειν.

von der Voraussetzung aus, dafs unter den *υἷας ἀρίστους* alle Söhne des Priamos verstanden seien.

499. *οἶος* mit dem Begriff der Auszeichnung: einzig vor allen (vgl. *β* 158 *οἶος — ἐκέκαστο*), ausgeführt durch die chiastisch angeschlossenen Worte *εἴρυτο δὲ — αὐτούς*: vgl. Z 403 *οἶος γὰρ ἐρύετο Ἴλιον Ἕκτωρ*. *X* 507. — *ἄστυ καὶ αὐτούς*, vgl. *P* 152, 'uns selbst' die Bewohner.

500. *ἀμυνόμενον περὶ πάτρης* wie *M* 243. *O* 496.

502. Vgl. *A* 13. *φέρω* ist trotz der korrespondierenden Beziehung zu *λυσόμενος* in das Verbum finitum übergegangen.

503. Vgl. *ι* 269. *αὐτόν* 'mich' selbst.

504. *ἐλεεινότερός περ*, noch bemitleidenswerter, als dein Vater, was aus der Ausführung 490—500 bereits hervorgeht, aber hier noch durch ein besonders wirksames Motiv 505 f. begründet wird.

505. *ἔτλην* ich gewann über mich. — Im qualitativen *οἷα* liegt bereits der Hinweis auf eine Handlung, welche die schwerste Überwindung kostet.

506. *ἀνδρὸς παιδοφόνοιο* (nur hier) abhängig von *ποτὶ στόμα*. — *χεῖρ'(α) ὀρέγεσθαι*: die Hand auszustrecken nach dem Munde des Mannes, indem der dringend Flehende mit der rechten Hand das Kinn des Angerufenen berührt: *A* 501 *δεξιτερῇ δ' ἄρ' ὑπ' ἀνθερεῶνος ἑλοῦσα λισσομένη προσέειπε.* Priamos hatte 478 Achills Kniee umfafst, bei den letzten Worten seiner Rede aber, wo er alle Motive zur dringendsten Bitte zusammenfafst (503 ff.), erkühnt er sich, während er die Linke auf Achills Knieen ruhen läfst, mit seiner Rechten sein Kinn zu berühren, daher Achill 508 diese erhobene Rechte leise zurückschiebt.

507 = *δ* 113. *πατρός* objektiver Gen. zu *γόοιο*.

509. Nach dem zusammenfassenden Subjekt *τὼ δέ* folgen die Teilbegriffe in gleichem Kasus, während aber im ersten Gliede zu *Ἕκτορος* noch *μνησάμενος* vorausgesetzt wird, ist im zweiten 511 das entsprechende *ἑὸν πατέρα* von *κλαῖεν* selbst abhängig gemacht.

510. *ἐλυσθείς* hingekauert.

511. *ἄλλοτε δ' αὖτε* ohne vorhergehendes *ἄλλοτε μέν*, wie noch *X* 171.

512. *τῶν* ablat. Gen.: von ihnen zu *ὀρώρειν*, wie *I* 573. — *δώματα*, wie *οἶκος* 471 vom Zelte.

αὐτὰρ ἐπεί ῥα γόοιο τετάρπετο δῖος Ἀχιλλεύς,
[καί οἱ ἀπὸ πραπίδων ἦλθ' ἵμερος ἠδ' ἀπὸ γυίων,]
αὐτίκ' ἀπὸ θρόνου ὦρτο, γέροντα δὲ χειρὸς ἀνίστη,
οἰκτείρων πολιόν τε κάρη πολιόν τε γένειον,
καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ἆ δειλ', ἦ δὴ πολλὰ κάκ' ἄνσχεο σὸν κατὰ θυμόν.
πῶς ἔτλης ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἐλθέμεν οἶος,
ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς, ὅς τοι πολέας τε καὶ ἐσθλοὺς
υἱέας ἐξενάριξα; σιδήρειόν νύ τοι ἦτορ.
ἀλλ' ἄγε δὴ κατ' ἄρ' ἕζευ ἐπὶ θρόνου, ἄλγεα δ' ἔμπης
ἐν θυμῷ κατακεῖσθαι ἐάσομεν ἀχνύμενοί περ·
οὐ γάρ τις πρῆξις πέλεται κρυεροῖο γόοιο.
ὣς γὰρ ἐπεκλώσαντο θεοὶ δειλοῖσι βροτοῖσιν,
ζώειν ἀχνυμένοις· αὐτοὶ δέ τ' ἀκηδέες εἰσίν.
δοιοὶ γάρ τε πίθοι κατακείαται ἐν Διὸς οὔδει

513. Vgl. Ψ 10.

514. Der nach Χ 43 und etwa ζ 140 gebildete Vers wurde von Aristarch mit Recht verworfen, weil der Gedanke von 513 hier in unerträglicher Breite ausgeführt wird und *ἀπὸ γυίων* dem sonstigen Gebrauch des Wortes völlig widerspricht. [Anhang.]

515. *χειρὸς ἀνίστη*, vgl. 510, das erste, wodurch Achill zu erkennen giebt, daſs er den Flehenden in die Gemeinschaft und den Schutz des Hauses aufnimmt: vgl. η 162 ff. und zu ξ 319.

516. Vgl. Χ 74.

518. *ἦ* ein bestätigendes ja (vgl. 493), *δή* in der That.

519—521 = 203—205.

519. Vgl. λ 475. *ἔτλης* wie 505. Der Anschluſs der Frage ist hier durch den vorhergehenden Gedanken nicht recht vermittelt. Auch ist der Inhalt derselben hier weit weniger an der Stelle als 203—5 in dem Munde der Hekabe.

522. Indem Achill den Priamos so in seinen Schutz aufnimmt, darf dieser zugleich die Gewährung seiner Bitte voraussetzen, obwohl dieselbe nicht direkt ausgesprochen wird. — *ἔμπης* wird ausgeführt durch *ἀχνύμενοί περ* 523.

523. *ἐν θυμῷ κατακεῖσθαι ἐάσ.* im Herzen ruhen lassen, sie nicht wecken, indem man nicht daran denkt, davon spricht. — *ἐάσομεν ἀχν. περ* = Σ 112. Τ 8. 65. π 147.

524. Vgl. κ 202. 568. *πρῆξις* in der Ilias nur hier, prägnant: erfolgreiches Handeln; Sinn: das Jammern hilft ja doch zu nichts: vgl. 550. — *κρυεροῖο γόοιο* = δ 103.

525. *ὥς* wird erklärt durch den folgenden Infin. *ζώειν ἀχνυμένοις*.

526. *ἀκηδέες* frei von Kümmernis, in dieser Bedeutung nur hier.

527. Die folgende Allegorie, auf welche der Schillersche Spruch 'Des Lebens ungemischte Freude wird keinem Irdischen zu teil' zurückgeht, veranschaulicht, an den 525 f. ausgesprochenen Satz, daſs Trübsal überhaupt das Los der Sterblichen sei, anknüpfend den Gedanken, daſs der noch verhältnismäſsig glücklich zu preisen sei, dem, wie Peleus und Priamos, Glück und Leid gemischt zu teil werde. — *πίθοι* in der Ilias nur hier, groſse Krüge von Thonmasse, hier mit breiter Basis, so daſs man sie frei hinstellen konnte, während die in der Odyssee β 340 erwähnten unten oval geformt scheinen, um im

δώρων, οἷα δίδωσι, κακῶν, ἕτερος δὲ ἑάων·
ᾧ μέν κ' ἀμμίξας δώῃ Ζεὺς τερπικέραυνος,
ἄλλοτε μέν τε κακῷ ὅ γε κύρεται, ἄλλοτε δ' ἐσθλῷ·
ᾧ δέ κε τῶν λυγρῶν δώῃ, λωβητὸν ἔθηκεν,
καί ἑ κακὴ βούβρωστις ἐπὶ χθόνα δῖαν ἐλαύνει,
φοιτᾷ δ' οὔτε θεοῖσι τετιμένος οὔτε βροτοῖσιν.
ὣς μὲν καὶ Πηλῆι θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα
ἐκ γενετῆς· πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐκέκαστο
ὄλβῳ τε πλούτῳ τε, ἄνασσε δὲ Μυρμιδόνεσσιν,
καί οἱ θνητῷ ἐόντι θεὰν ποίησαν ἄκοιτιν.
ἀλλ' ἐπὶ καὶ τῷ θῆκε θεὸς κακόν, ὅττι οἱ οὔ τι
παίδων ἐν μεγάροισι γονὴ γένετο κρειόντων,
ἀλλ' ἕνα παῖδα τέκεν παναώριον· οὐδέ νυ τόν γε

Boden eingegraben zu werden. — *ἐν Διὸς οὔδει* vgl. *E* 734, auf dem Fufsboden d. i. in der Halle des Zeus.

528. *δίδωσι* bei der Geburt. — Bei der erklärenden Ausführung von *δώρων* wird die Teilung erst beim zweiten Gliede mit *ἕτερος δέ* genau bezeichnet, während dieselbe bereits bei *κακῶν* durch ein *ἕτερος μέν* vorbereitet sein sollte: vgl. *H* 420, zu *Ω* 511. — Zum Gedanken *δ* 236 f. *ζ* 188 ff.

529. *ἀμμίξας* darangemischt habend, wie man Wein auf Wasser gofs (zu *γ* 390), so hier Glück zu dem vorwiegend dem Menschen beschiedenen Leid (526), mit *δώῃ* gemischte Gaben verleiht, vgl. *θ* 63 *τὸν περὶ μοῦσα φίλησε, δίδου δ' ἀγαθόν τε κακόν τε*, *ο* 488 *σοὶ μὲν παρὰ καὶ κακῷ ἐσθλὸν ἔθηκεν Ζεύς*, und andererseits unten 538.

530. *ὅ γε* betont wegen des folgenden Gegensatzes 531. — *κύρεται* Med. nur hier. — *ἐσθλῷ* Glück, wie *ο* 488.

531. *τῶν λυγρῶν* 'nur' von jenen unheilvollen Gaben (528 *κακῶν*). — *λωβητόν* nur hier, beschimpft mit *ἔθηκεν* (Zeus): macht zu einem Gegenstande allgemeiner Verachtung, wie 533 ausführt.

532. *βούβρωστις* nur hier, eigentlich (stiermäfsiger Hunger?) Heifshunger, dann Bezeichnung des äufsersten Elendes. In dem äolischen Smyrna hatte die Bubrostis einen Tempel und wurde mit Opfern versöhnt. — Zur Sache vgl. *ο* 344 f. *ἀλλ' ἕνεκ' οὐλομένης γαστρὸς κακὰ κήδε' ἔχουσιν ἀνέρες, ὅν κεν ἵκηται ἄλη καὶ πῆμα καὶ ἄλγος.* — *δῖαν* Beiwort der Erde wie noch *Ξ* 347, hehr.

533. *φοιτᾷ δ'* parataktischer Folgesatz, er irrt unstät.

534. Vgl. *Π* 381. 867. *Σ* 84. *ὣς* geht nicht auf die zuletzt vorhergehenden Verse, sondern auf 529 f. — *μέν* zwar, Gegensatz 538 *ἀλλά*.

535. *ἐκ γενετῆς* wie *σ* 6. — *πάντας ἐπ' ἀνθρώπους*, wie *K* 213: zu 202.

536. Vgl. *Π* 596. *ξ* 206.

538. *ἐπί* dazu, zu dem Glück. — *καὶ τῷ* auch ihm, dem von den Göttern mit so reichen Gaben gesegneten. — Zum Ganzen *ο* 488.

539. *γονή*, wie *δ* 755, Nachkommenschaft. — *κρειόντων* d. i. die nach des Peleus Tode die Herrschaft übernehmen konnten, mit Nachdruck am Ende des Satzes.

540. *παναώριον* nur hier, doch *ἄωρος* *μ* 89, ganz unzeitig (*ὥρη*) d. i. einem frühen Tode verfallen, vgl. *A* 352, mit gleichem Nachdruck am Schlusse des Satzes, wie *κρειόντων*. — *οὐδέ νυ τόν γε*, wie *O* 349.

γηράσκοντα κομίζω, ἐπεὶ μάλα τηλόθι πάτρης
ἧμαι ἐνὶ Τροίῃ σέ τε κήδων ἠδὲ σὰ τέκνα.
καὶ σέ, γέρον, τὸ πρὶν μὲν ἀκούομεν ὄλβιον εἶναι·
ὅσσον Λέσβος ἄνω, Μάκαρος ἕδος, ἐντὸς ἐέργει
καὶ Φρυγίη καθύπερθε καὶ Ἑλλήσποντος ἀπείρων,
τῶν σε, γέρον, πλούτῳ τε καὶ υἱάσι φασὶ κεκάσθαι.
αὐτὰρ ἐπεί τοι πῆμα τόδ᾽ ἤγαγον Οὐρανίωνες,
αἰεί τοι περὶ ἄστυ μάχαι τ᾽ ἀνδροκτασίαι τε.
ἄνσχεο, μηδ᾽ ἀλίαστον ὀδύρεο σὸν κατὰ θυμόν·
οὐ γάρ τι πρήξεις ἀκαχήμενος υἷος ἑῆος,
οὐδέ μιν ἀνστήσεις· πρὶν καὶ κακὸν ἄλλο πάθησθα.“
τὸν δ᾽ ἠμείβετ᾽ ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·

541. Zum Gedanken *π* 119 f. — *μάλα — πάτρης* = *Σ* 99.

542. *ἧμαι* in enger Verbindung mit dem Partic. *κήδων* weile und schädige, eine Umschreibung statt des einfachen *κήδω*, welche den Unmut malt, mit welchem er in seiner augenblicklichen Stimmung auf seine Kriegsthaten vor Troja hinblickt.

543. *καὶ σέ* auch von dir, mit Bezug auf das von Peleus 534—537 Gesagte. — *τὸ πρὶν μέν* vor dem Kriege, zu *εἶναι*. — *ἀκούομεν* Präsens in dem Sinne: haben Kunde. — *εἶναι* Infin. Imperf.: zu *E* 639. — Zur Sache *I* 401 ff. *Σ* 288 f.

544 f. *ὅσσον*, wie viel Landes, aufgenommen 546 durch *τῶν*. — *ἄνω* mit *ἐντὸς ἐέργει* (vgl. *B* 616) aufwärts d. i. nach Norden hin einschliefst oder abgrenzt, denn Lesbos liegt südlich von Troas. — *Μάκαρ* gilt als Sohn des Aiolos und Gründer von Lesbos. — *Φρυγίη* mit *καθύπερθε* sc. *ἐντὸς ἐέργει*, von obenher d. i. landeinwärts im Osten und Nordosten. — *Ἑλλήσποντος ἀπείρων*, sonst *πλατύς*: zu *P* 432, weil auch die anliegenden Meeresteile in dem Namen einbegriffen werden: derselbe bildet die Nord- und Nordwestgrenze von Troas.

546. *τῶν* von den Bewohnern des 544 f. (*ὅσσον — ἐέργει*) bezeichneten Landes; der Genetiv bei *κεκάσθαι* nur hier, sonst *ἐν* oder *μετά*. — *πλούτῳ τε καὶ υἱάσι*, wie *ξ* 206. — *κεκάσθαι* Inf. Perf. mit Präsensbedeutung, hier Inf. Imperf.: zu 543.

547. *πῆμα τόδ᾽* das gegenwärtige Leid, den Krieg, im Gegensatz zu *πρὶν μέν* 543.

548. *μάχαι τ᾽ ἀνδροκτασίαι τε* wie *H* 237, vgl. *λ* 612.

549. Achill bricht, als er auf den Punkt gekommen ist, wo er den furchtbarsten Schlag, der Priamos betroffen, Hektors Tod, hätte erwähnen sollen, plötzlich ab, eingedenk der eignen Mahnung 522 f. Da aber der Greis den von neuem hervorbrechenden Schmerz um den Sohn nicht zurückhalten kann, so richtet er die Mahnung an ihn *ἄνσχεο* fasse dich, wobei er das 524 geltend gemachte Motiv 550 wieder aufnimmt.

550. *πρήξεις*: zu 524, mit *ἀκαχήμενος*: mit deinem Schmerz.

551. *ἀνστήσεις*, vgl. 756, im Gegensatz zu *κεῖσθαι* vom Toten, Erklärung von *πρήξεις*, d. i. wieder zum Leben erwecken. — *πρίν* Adv. eher. — *καὶ κακὸν ἄλλο πάθησθα* wirst du noch ein anderes Unglück erleiden, nicht als Drohung, so dafs Achill selbst im Zorn über den übermäfsigen Schmerz des Greises ihn töten werde, sondern in dem Sinne: du wirst eher selbst sterben, ehe du Hektor wieder zum Leben erwecken wirst d. i. es wird nie und nimmermehr geschehen. Zum Konjunktiv zu *H* 87.

„μή μέ πω ἐς θρόνον ἵζε, διοτρεφές, ὄφρα κεν Ἕκτωρ
κῆται ἐνὶ κλισίῃσιν ἀκηδής, ἀλλὰ τάχιστα
λῦσον, ἵν' ὀφθαλμοῖσιν ἴδω, σὺ δὲ δέξαι ἄποινα
πολλά, τά τοι φέρομεν. σὺ δὲ τῶνδ' ἀπόναιο, καὶ ἔλθοις
σὴν ἐς πατρίδα γαῖαν, ἐπεί με πρῶτον ἔασας
[αὐτόν τε ζώειν καὶ ὁρᾶν φάος ἠελίοιο]."
τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„μηκέτι νῦν μ' ἐρέθιζε, γέρον· νοέω δὲ καὶ αὐτὸς
Ἕκτορά τοι λῦσαι· Διόθεν δέ μοι ἄγγελος ἦλθεν
μήτηρ, ἥ μ' ἔτεκεν, θυγάτηρ ἁλίοιο γέροντος·
καὶ δὲ σὲ γιγνώσκω, Πρίαμε, φρεσίν, οὐδέ με λήθεις,
ὅττι θεῶν τίς σ' ἦγε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.

553. *μή* mit *πω* noch nicht, ausgeführt durch den folgenden Satz mit *ὄφρα*: zu *Σ* 134. — *ἵζε*: 522. [Anhang.]

554. *κῆται* (in Prosa *κέηται*) *ἀκηδής*, wie *ω* 187, aber hier nicht unbestattet, sondern in allgemeinerem Sinne, unbesorgt, ohne die der Leiche gebührende Pflege, zunächst der Waschung, Salbung, Bekleidung: vgl. *Σ* 343—353. — *ἐνὶ κλισίῃσιν*: zu 413; die Leiche liegt im Hofraum: vgl. 572. 582 f.

555. Erstes Hemistich = *κ* 387, Versschlufs = Z 46. Der Zusatz *ὀφθαλμοῖσιν* bei *ἴδω* bringt das sehnsüchtige Verlangen zum Ausdruck. — *δέξαι* nimm an, weise nicht zurück, die Voraussetzung für *λῦσον*.

556 f. *τῶνδ'*, die *ἄποινα*. — Zu der Verbindung des Wunsches mit der vorhergehenden Bitte vgl. *A* 18—20. — Übrigens wurden 556 f. von Aristarch als unangemessen in Priamos' Munde verworfen und man würde dieselben in der That gern missen, da sie der in den vorhergehenden Versen hervortretenden ungeduldigen Stimmung des Priamos wenig angemessen sind. Auch ist *πρῶτον* 557 nicht recht verständlich. *σὴν ἐς π. γαῖαν* sonst in d. Od. — *ἔασας* geschont hast: vgl. 569. *Π* 731. *δ* 744. Denn der folgende Vers 558, vgl. *π* 388 und *κ* 498, welcher in guten Handschriften fehlt, ist später angefügt, um dem nicht verstandenen *ἔασας* die nötig scheinende Ergänzung zu geben. Die ungeschickte Entlehnung der Worte verrät sich auch in dem hier beziehungslosen *αὐτόν*.

559 = *A* 148. *X* 260. 344.

560. *ἐρέθιζε*: das ungeduldige Drängen des Priamos auf die Lösung der Leiche, nachdem Achill durch die Aufnahme desselben 522 und seine ganze Ansprache ihm seine Geneigtheit dazu deutlich kund gegeben hat, erregt seinen Unmut. Es kommen ihm Gedanken, wie der, dafs er mit der Rückgabe der Leiche sein Patroklos gegebenes Versprechen (*Ψ* 182 f. vgl. *Ω* 592 ff.) nicht halte, und er fürchtet, dafs wenn diese Gedanken durch Priamos' Drängen genährt in ihm die Oberhand gewinnen, der leidenschaftliche Hafs gegen Hektor in ihm von neuem auflodere und ihn selbst dahin treiben könne sich an Priamos zu vergreifen (568—570). Weshalb aber Achill nicht sofort die Leiche dem Priamos übergeben will, erfahren wir 582 ff. — *νοέω δὲ καὶ αὐτός* = *φ* 257, schon von selbst, ohne deine erneute Mahnung. [Anhang.]

561. *Διόθεν* — *ἦλθεν*: zu 194.

562. Erstes Hemistich: vgl. *X* 428, zweites = *A* 538. 556. *δ* 365.

563. *καὶ δὲ σέ* aber auch dich, anticipiertes Objekt: zu *A* 536. *B* 409, welches im ergänzenden Satze mit *ὅτι* unbetont wieder-

οὐ γάρ κε τλαίη βροτὸς ἐλθέμεν, οὐδὲ μάλ' ἡβῶν,
ἐς στρατόν· οὐδὲ γὰρ ἂν φυλακοὺς λάθοι, οὐδέ κ' ὀχῆα
ῥεῖα μετοχλίσσειε θυράων ἡμετεράων.
τῷ νῦν μή μοι μᾶλλον ἐν ἄλγεσι θυμὸν ὀρίνῃς,
μή σε, γέρον, οὐδ' αὐτὸν ἐνὶ κλισίῃσιν ἐάσω
καὶ ἱκέτην περ ἐόντα, Διὸς δ' ἀλίτωμαι ἐφετμάς."
  ὣς ἔφατ', ἔδεισεν δ' ὁ γέρων καὶ ἐπείθετο μύθῳ.
Πηλεΐδης δ' οἴκοιο λέων ὣς ἆλτο θύραζε,
οὐκ οἶος· ἅμα τῷ γε δύω θεράποντες ἕποντο,
ἥρως Αὐτομέδων ἠδ' Ἄλκιμος, οὕς ῥα μάλιστα
τῖ' Ἀχιλεὺς ἑτάρων μετὰ Πάτροκλόν γε θανόντα.
οἳ τόθ' ὑπὸ ζυγόφιν λύον ἵππους ἡμιόνους τε,

kehrt: wie mir von Zeus Botschaft kam, so bist auch du unter göttlichem Geleit gekommen. — *οὐδέ με λήθεις*, wie *Ψ* 323, negativer Parallelismus zu den vorhergehenden Worten.

565. *κε τλαίη* würde es wagen. Nach dem Vorhergehenden gilt dabei die Voraussetzung: 'ohne göttliches Geleit'. — *οὐδὲ μάλ' ἡβῶν* = *M* 382. *ψ* 187, dem die Jugendkraft hohen Mut giebt.

566. *οὐδέ* nicht einmal: er würde sogleich der ersten Schwierigkeit erliegen; das zweite *οὐδέ* auch nicht. — *φυλακούς* nur hier statt *φύλακας*, die 444 genannten *φυλακτῆρες*, die Wächter am Lagerthor. — *ὀχῆα*: 453.

567. *ῥεῖα μετοχλίσσειε* = *ψ* 188. *μετοχλίζειν* eigentlich mit Hebeln wegrücken, dann überhaupt mit besonderer Kraftanstrengung etwas fortbewegen, hier den Riegel zurückstofsen, vgl. 454 f. — *θυράων* vom Hofthor an Achills Zelt, *ἡμετεράων* = *ἐμάων*: zu *O* 224.

568. Der Gedanke kehrt zurück zu 560. — *ἐν ἄλγεσι*, wie *η* 212, in den Schmerzen, worin sich mein Herz befindet, *φ* 88 *κεῖται ἐν ἄλγεσι θυμός*: die schon vorhandene schmerzliche Stimmung der Seele ist um so eher einer leidenschaftlichen Aufwallung zugänglich.

569. *μή* drohend, mit erneuter Anrede *γέρον*, um die Drohung ihm eindringlich zu Gemüte zu führen, wie *A* 26. — *ἐάσω*: zu 557 vgl. 586. Der Zusatz *ἐνὶ κλισίῃσιν*, vgl. *δ* 744, ist bedeutungsvoll, weil er daran erinnert, dafs er ihn 515 in den Schutz seines Zeltes aufgenommen hat: vgl. *ξ* 404 f. *ὅς σ' ἐπεὶ ἐς κλισίην ἄγαγον καὶ ξείνια δῶκα, αὖτις δὲ κτείναιμι . . . πρόφρων κεν δὴ ἔπειτα Δία Κρονίωνα λιτοίμην.*

570. *Διός* als *ἱκετήσιος*, *ἐπιτιμήτωρ ἱκετάων τε ξείνων τε* *ι* 270. — *ἐφετμάς*, nicht der besondere 133 ff. ihm erteilte Befehl Hektor zu lösen, sondern überhaupt die Gebote des Zeus, welche sich auf die Achtung der *ἱκέται* beziehen.

571 = *A* 33. *ἐπείθετο μύθῳ* d. i. er setzte sich auf den Sessel: 522. 553.

V. 572—595. Achill läfst im Hofe das Lösegeld vom Wagen nehmen, die Leiche waschen, salben, bekleiden und auf den Wagen legen und gelobt Patroklos den gebührenden Anteil an dem Lösegeld.

572. Vgl. *φ* 388. *οἴκοιο*, wie 471. — *λέων ὥς*: leidenschaftlich erregt, wie er war: in rascher Bewegung. [Anhang.]

573. Vgl. *Γ* 143. *B* 822.

574. Vgl. 474. *οὕς* bis *θανόντα*: vgl. *ω* 78 f.

576. *ὑπὸ ζυγόφιν* = *ζυγοῦ* unter dem Joch weg: vgl. *Θ* 543.

ἐς δ' ἄγαγον κήρυκα καλήτορα τοῖο γέροντος,
κὰδ δ' ἐπὶ δίφρου εἷσαν· ἐυσσώτρου δ' ἀπ' ἀπήνης
ᾕρεον Ἑκτορέης κεφαλῆς ἀπερείσι' ἄποινα.
κὰδ δ' ἔλιπον δύο φάρε' ἐύννητόν τε χιτῶνα,
ὄφρα νέκυν πυκάσας δοίη οἰκόνδε φέρεσθαι.
δμωὰς δ' ἐκκαλέσας λοῦσαι κέλετ' ἀμφί τ' ἀλεῖψαι,
νόσφιν ἀειράσας, ὡς μὴ Πρίαμος ἴδοι υἱόν,
μὴ ὁ μὲν ἀχνυμένῃ κραδίῃ χόλον οὐκ ἐρύσαιτο
παῖδα ἰδών, Ἀχιλῆι δ' ὀρινθείη φίλον ἦτορ
καί ἑ κατακτείνειε, Διὸς δ' ἀλίτηται ἐφετμάς.
τὸν δ' ἐπεὶ οὖν δμωαὶ λοῦσαν καὶ χρῖσαν ἐλαίῳ,
ἀμφὶ δέ μιν φᾶρος καλὸν βάλον ἠδὲ χιτῶνα,

577. *καλήτορα* nur hier, vgl. 701 *ἀστυβοώτην*.

578. *δίφρον* Sessel ohne Lehne, weil der Herold an Rang nachstand: vgl. 553 *θρόνον*. — *ἐυσσώτρου* nur hier, mit guten Radreifen.

579. Vgl. 276.

580. *κὰδ δ' ἔλιπον* liefsen zurück auf dem Wagen oder doch im Hofe, während sie die übrigen Gegenstände in das Zelt schafften. — *δύο φάρεα* eins zur Unterlage für die Leiche, das andere zum Zudecken, *χιτῶνα*, um damit die Leiche zu bekleiden.

581. *πυκάσας* Hauptbegriff des Gedankens. — *οἰκόνδε φέρεσθαι* = α 317. Ψ 856.

582. *ἐκκαλέσας* aus der Gesindewohnung, die in den hintern Räumen der Lagerhütte oder im Hofraum vorauszusetzen ist. — *λοῦσαι*, was bei der Fürsorge der Götter für die Leiche (18 ff. 414 ff.) zwar nicht notwendig, aber durch die Sitte geboten war: vgl. Σ 343 ff.

583. *νόσφιν* an eine entferntere Stelle des Hofes. — *ὡς μὴ — ἴδοι* Absichtssatz, dagegen enthalten die 584—586 folgenden Sätze mit *μή* die weiter zu befürchtenden Folgen. — Indes ist nicht abzusehen, wie Priamos, im Innern des Zeltes sitzend, die Vorgänge vor demselben sehen konnte, da es Nacht war, und scheinen die V. 583—586 einer unzeitigen Aufnahme des 568—570 verwendeten Motivs ihren Ursprung zu verdanken.

584. *ἀχνυμένῃ κραδίῃ*: so nur hier, sonst *ἀχνύμενος κῆρ*. — *χόλον* der Zorn über die an der Leiche des Hektor sichtbaren Spuren der Mifshandlung. Nach Χ 395—404 mufste die Schleifung unmittelbar nach Hektors Tode, wo die Leiche von göttlichem Schutz verlassen war, allerdings Spuren zurückgelassen haben, während freilich die übrige Darstellung in Ω von solchen nichts weifs. — *οὐκ ἐρύσαιτο* ein Begriff, daher *οὐ* nach *μή*. — *ἐρύεσθαι* in diesem übertragenen Sinne nur hier.

585. *Ἀχιλῆι* zum deutlichen Gegensatz zu *ὁ μέν* statt des Pronomens *αὐτῷ*, da im regierenden Hauptsatz Achill Subjekt ist.

586. *ἀλίτηται* nach den vorhergehenden Optativen, ein Moduswechsel, wie Ξ 165. Ι 245. Ω 654 f.

587 f. = θ 454 f.

588 = γ 467. κ 365. ψ 155. Das hier nicht weiter erwähnte zweite *φᾶρος* (580) ist als Unterlage der Leiche auf die *λέχεα* gebreitet zu denken. Unter diesen scheint hier aber nicht, wie sonst, ein vollständiges Totenbett verstanden zu sein, da die Leiche bei der Ankunft in Troja 720 *τρητοῖς ἐν λεχέεσσι* gelegt wird, sondern nur ein Polster ohne Gestell.

αὐτὸς τόν γ᾽ Ἀχιλεὺς λεχέων ἐπέθηκεν ἀείρας,
σὺν δ᾽ ἕταροι ἤειραν ἐυξέστην ἐπ᾽ ἀπήνην.
ᾤμωξέν τ᾽ ἄρ᾽ ἔπειτα, φίλον δ᾽ ὀνόμηνεν ἑταῖρον·
„μή μοι, Πάτροκλε, σκυδμαινέμεν, αἴ κε πύθηαι
εἰν Ἄιδός περ ἐών, ὅτι Ἕκτορα δῖον ἔλυσα
πατρὶ φίλῳ, ἐπεὶ οὔ μοι ἀεικέα δῶκεν ἄποινα.
σοὶ δ᾽ αὖ ἐγὼ καὶ τῶνδ᾽ ἀποδάσσομαι, ὅσσ᾽ ἐπέοικεν.“
ἦ ῥα καὶ ἐς κλισίην πάλιν ἤιε δῖος Ἀχιλλεύς,
ἕζετο δ᾽ ἐν κλισμῷ πολυδαιδάλῳ, ἔνθεν ἀνέστη,
τοίχου τοῦ ἑτέρου, ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο μῦθον·
„υἱὸς μὲν δή τοι λέλυται, γέρον, ὡς ἐκέλευες,
κεῖται δ᾽ ἐν λεχέεσσ᾽· ἅμα δ᾽ ἠοῖ φαινομένηφιν
ὄψεαι αὐτὸς ἄγων· νῦν δὲ μνησώμεθα δόρπου.
καὶ γάρ τ᾽ ἠύκομος Νιόβη ἐμνήσατο σίτου,

589. *αὐτός*, ein Beweis seiner besondern Fürsorge.

590. *σύν* zusammen mit Achill. — *ἐπ᾽ ἀπήνην*, wie *M* 448 *ἐπ᾽ ἄμαξαν*, sonst regelmäfsig *ἐπί* mit Gen.

591 = *K* 522. *Ψ* 178. *ὀνόμηνεν* rief bei Namen.

592. *σκυδμαινέμεν* nur hier, *ἀποσκυδμαίνω* 65. Den Grund zum Zorn giebt Achills Gelöbnis *Ψ* 182 f., Hektors Leiche den Hunden preiszugeben.

594. *ἐπεί* nachdem: die Hervorhebung nur des Lösegeldes, ohne dafs des Befehls des Zeus gedacht wird, erklärt sich aus der 595 folgenden Beziehung darauf. — *οὐ* zu *ἀεικέα* nicht kärglich (*M* 435), Litotes = reich. [Anhang.]

595. *ἀποδάσσομαι* will den schuldigen Teil geben: wohl in der Form eines Totenopfers, so dafs ein Teil der *ἄποινα* dem Toten verbrannt werden soll (*λ* 31 *πυρὰν ἐμπλησέμεν ἐσθλῶν*).

V. 596—627. Achill zeigt Priamos die Lösung der Leiche an und bewegt ihn unter Hinweis auf das Beispiel der Niobe am Mahle teilzunehmen.

597. Erstes Hemistich = *δ* 136, *ἔνθεν ἀνέστη* = *ε* 195 und sonst in der Od. — *κλισμῷ*, 515 *θρόνος* genannt.

598. *τοίχου τοῦ ἑτέρου* = *ψ* 90. *I* 219, an der andern Wand: Kr. Di. 46, 1, 1. Die dem Eingang gegenüberliegende Wand war durch die in die hinteren Räume der Lagerhütte führende Thür in zwei Teile geteilt. An der einen Seite der Thür hatte Achill vorher beim Mahle gesessen und auf den hier stehenden Sitz kehrte er jetzt zurück, während Priamos gegenüber an der andern Seite der Thür gesessen haben mufs.

599. *δή* nunmehr. Die mit *μὲν δή* eingeleitete abgeschlossene Handlung bildet die parataktische Vorbereitung für die 601 mit *νῦν δέ* folgende Aufforderung, wie *ν* 10. *χ* 5. *ϑ* 98. *υ* 293. *ψ* 350. [Anhang.]

600. *λεχέεσσ᾽*: zu 588. Zweites Hemistich = *I* 618. *μ* 24. *ο* 396.

601. *ἄγων*, wenn du ihn zur Stadt führst. — *δόρπον*: zu Ehren des Gastes wird die 475 bereits beendete Abendmahlzeit erneuert.

602. *καί* auch zu *Νιόβη*: die Tochter des Tantalos, deren Sage am Sipylos zu Hause war; nach Verpflanzung derselben nach Theben

τῇ περ δώδεκα παῖδες ἐνὶ μεγάροισιν ὄλοντο,
ἓξ μὲν θυγατέρες, ἓξ δ' υἱέες ἡβώοντες.
τοὺς μὲν Ἀπόλλων πέφνεν ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο
χωόμενος Νιόβῃ, τὰς δ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα,
οὕνεκ' ἄρα Λητοῖ ἰσάσκετο καλλιπαρήῳ·
φῆ δοιὼ τεκέειν, ἡ δ' αὐτὴ γείνατο πολλούς·
τὼ δ' ἄρα, καὶ δοιώ περ ἐόντ', ἀπὸ πάντας ὄλεσσαν.
οἱ μὲν ἄρ' ἐννῆμαρ κέατ' ἐν φόνῳ, οὐδέ τις ἦεν
κατθάψαι, λαοὺς δὲ λίθους ποίησε Κρονίων·
τοὺς δ' ἄρα τῇ δεκάτῃ θάψαν θεοὶ Οὐρανίωνες.
ἡ δ' ἄρα σίτου μνήσατ', ἐπεὶ κάμε δάκρυ χέουσα.
[νῦν δέ που ἐν πέτρῃσιν, ἐν οὔρεσιν οἰοπόλοισιν,
ἐν Σιπύλῳ, ὅθι φασὶ θεάων ἔμμεναι εὐνὰς
νυμφάων, αἵ τ' ἀμφ' Ἀχελώιον ἐρρώσαντο,
ἔνθα λίθος περ ἐοῦσα θεῶν ἐκ κήδεα πέσσει.]

die Gemahlin des Königs Amphion. — Vgl. Schiller im Siegesfeste:

Denn auch Niobe, dem schweren
Zorn der Himmlischen ein Ziel,
Kostete die Frucht der Ähren
Und bezwang das Schmerzgefühl.

603. Vgl. *κ* 5. *τῇ περ* welcher doch. — *δώδεκα*, nach späterer Sage vierzehn.

604 = *κ* 6.

605. Erklärendes Asyndeton. — *ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο* von dem Bogen aus, deutet die vom Bogen ausgehende Bewegung der Pfeile an: zu *Θ* 279 vgl. *N* 585 *ἀπὸ νευρῆφιν ὀιστῷ*.

606. *χωόμενος* gilt auch für Artemis.

607. *οὕνεκ' ἄρα*, zu *H* 140, weil nämlich.

608. *φῆ* explikatives Asyndeton. — *δοιώ* 'nur' zwei. — *τεκέειν* Subj. Leto. — *ἡ δ' αὐτή* sie aber selbst, mit *γείνατο*: statt der nach *φῆ* zu erwartenden Infinitivkonstruktion *γείνασθαι* Übergang in das Verbum finitum, wodurch der Gedanke der vorhergehenden Aussage objektiv als Thatsache entgegengestellt wird.

609. *ἄρα* denn nun.

610. *ἐν φόνῳ* konkret: in ihrem Blute, zu *K* 298.

611. *δέ* begründend. — *λίθους ποίησε*, zu *B* 319, nicht wegen eigner Schuld, sondern sie mufsten für die Schuld der Königin mit büfsen.

612. *θεοὶ Οὐρανίωνες* = *A* 570. *P* 195. *η* 242. *ι* 15. *ν* 41.

614. *πού* wohl, weil das Ganze als Deutung eines am Sipylos befindlichen Steinbildes nur vermutungsweise gilt. — *ἐν οὔρεσιν οἰοπόλοισιν*: vgl. *λ* 574.

615. Vgl. *B* 783. *φασί* von mündlicher Überlieferung ohne den Nebenbegriff der Unsicherheit: vgl. *ζ* 42.

616. *Ἀχελώιον*, ein sonst *Ἀχέλης* genannter vom Sipylos nach Smyrna herabfliefsender Bach. — *ἐρρώσαντο* vom Tanz, der Aor. statt des Präsens ist auffallend.

617. *ἔνθα* nimmt die Ortsbestimmungen 614 f. auf. — *θεῶν ἐκ* zu *κήδεα* die von den Göttern verhängten Kümmernisse. — *πέσσει* eigentlich verdaut, nährt in sich, giebt sich denselben ganz hin: zu *Δ* 513. Die hier berührte Sage, nach welcher Niobe in Stein verwandelt noch Thränen vergiefst, schliefst sich an ein von den Alten beschriebenes und von neueren Reisenden aufgefundenes Bild-

ἀλλ' ἄγε δὴ καὶ νῶι μεδώμεθα, δῖε γεραιέ,
σίτου· ἔπειτά κεν αὖτε φίλον παῖδα κλαίοισθα
Ἴλιον εἰσαγαγών· πολυδάκρυτος δέ τοι ἔσται."
ἦ καὶ ἀναΐξας ὄιν ἄργυφον ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
σφάξ'· ἕταροι δ' ἔδερόν τε καὶ ἄμφεπον εὖ κατὰ κόσμον,
μίστυλλόν τ' ἄρ' ἐπισταμένως πεῖράν τ' ὀβελοῖσιν,
ὤπτησάν τε περιφραδέως ἐρύσαντό τε πάντα.
Αὐτομέδων δ' ἄρα σῖτον ἑλὼν ἐπένειμε τραπέζῃ
καλοῖς ἐν κανέοισιν· ἀτὰρ κρέα νεῖμεν Ἀχιλλεύς.
οἱ δ' ἐπ' ὀνείαθ' ἑτοῖμα προκείμενα χεῖρας ἴαλλον.
αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἕντο,
ἦ τοι Δαρδανίδης Πρίαμος θαύμαζ' Ἀχιλῆα,
ὅσσος ἔην οἷός τε· θεοῖσι γὰρ ἄντα ἐῴκειν·

werk an, welches zwei Stunden von Magnesia 200 Fufs hoch auf vertieftem Grunde in Hochrelief aus dem lebendigen Felsen gemeifselt ist und in dreifach lebensgrofser Figur eine sitzende Frau mit geneigtem Haupte und über einander in den Schofs gelegten Händen erkennen läfst. Ein über die Felswand herabrinnendes Gewässer erweckt den Eindruck, als ob die trauernde Frau Thränen vergiefse. — Übrigens unterbrechen die bereits von Aristophanes und Aristarch verworfenen Verse 614 bis 617 in störender Weise den Gedankenzusammenhang. Nachdem der Redende mit 613 zu dem Ausgangspunkt der Erzählung 602 zurückgekehrt ist, kann sich daran nur die Anwendung des Beispiels auf die gegenwärtige Situation 618 f. in Übereinstimmung mit 601 f. schliefsen, während die dazwischen geschobenen Verse eine der vorhergehenden Erzählung widersprechende Gestaltung der Sage enthalten, welche auf den gegenwärtigen Fall gar nicht anwendbar ist.

618. Vgl. *Δ* 418.

619. *ἔπειτα* näher bestimmt durch *Ἴλιον εἰσαγαγών*. — *κεν κλαίοισθα* der potentiale Optativ nach dem Konjunktiv der Aufforderung: zu *K* 345 und *H* 29 f.

620. *πολυδάκρυτος* viel beweint, sonst nur in der Odyssee in der Bedeutung thränenreich.

621. *ὄιν ἄργυφον*, wie *κ* 85 *ἄργυφα μῆλα*.

622. Vgl. *Ψ* 167.

623 = *A* 465. *B* 428. *H* 317. *τ* 422.

624 = *A* 466. *B* 429. *H* 318. *ξ* 431. *τ* 423.

625 = *I* 216.

626 = *I* 217.

627 f. = *I* 91. 92 und sonst.

V. 628—676. Nach der Mahlzeit wird auf Priamos' Wunsch den Fremden das Nachtlager bereitet. Achill bewilligt ihm zur Bestattung Hektors einen elftägigen Waffenstillstand, worauf alle zur Ruhe gehen.

629. Erst jetzt, wo alles, was die Gemüter in Aufregung hielt, beseitigt ist und Wirt und Gast durch das gemeinsame Mahl sich näher gekommen sind, ist Raum für eine unbefangene ruhige Würdigung der beiderseitigen Vorzüge. [Anhang.]

630. *οἷος* d. i. wie schön. — *ἄντα*, sonst *ἄντην* bei den Ausdrücken der Ähnlichkeit, gegenüber, so dafs die verglichenen Personen einander gegenübergestellt gedacht werden, eine Steigerung des Begriffs der Ähnlichkeit: vollkommen glich.

αὐτὰρ ὁ Δαρδανίδην Πρίαμον θαύμαζεν Ἀχιλλεύς,
εἰσορόων ὄψιν τ' ἀγαθὴν καὶ μῦθον ἀκούων.
αὐτὰρ ἐπεὶ τάρπησαν ἐς ἀλλήλους ὁρόωντες,
τὸν πρότερος προσέειπε γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„λέξον νῦν με τάχιστα, διοτρεφές, ὄφρα καὶ ἤδη
ὕπνῳ ὕπο γλυκερῷ ταρπώμεθα κοιμηθέντε·
οὐ γάρ πω μύσαν ὄσσε ὑπὸ βλεφάροισιν ἐμοῖσιν,
ἐξ οὗ σῇς ὑπὸ χερσὶν ἐμὸς πάις ὤλεσε θυμόν,
ἀλλ' αἰεὶ στενάχω καὶ κήδεα μυρία πέσσω,
αὐλῆς ἐν χόρτοισι κυλινδόμενος κατὰ κόπρον.
νῦν δὴ καὶ σίτου πασάμην καὶ αἴθοπα οἶνον
λαυκανίης καθέηκα· πάρος γε μὲν οὔ τι πεπάσμην.“
ἦ ῥ', Ἀχιλεὺς δ' ἑτάροισιν ἰδὲ δμῳῇσι κέλευσεν
δέμνι' ὑπ' αἰθούσῃ θέμεναι καὶ ῥήγεα καλὰ
πορφύρε' ἐμβαλέειν, στορέσαι τ' ἐφύπερθε τάπητας,
χλαίνας τ' ἐνθέμεναι οὔλας καθύπερθεν ἕσασθαι.
αἱ δ' ἴσαν ἐκ μεγάροιο δάος μετὰ χερσὶν ἔχουσαι,

632. *ἀγαθήν* edel, den Adel der Geburt verratend. — *μῦθον ἀκούων*: steht in einem gewissen Widerspruch mit 628 f. vgl. mit 633 f., wonach die beiden während dieser gegenseitigen Betrachtung keine Worte mit einander gewechselt haben.

633. Erstes Hemistich = *δ* 47, zweites = *υ* 373.

635 f. *λέξον* von W. *λεχ-*. — *ὄφρα* bis *κοιμηθέντες* = *δ* 294 f. *ψ* 254 f. — *ὕπνῳ ὕπο* unter dem Schlafe d. i. vom Schlafe ergriffen, der sich wie eine Wolke auf die Augenlider senkt und diese und zugleich die *φρένες* umhüllt (*β* 398. *ψ* 17. *Ξ* 164); vgl. 678 *μαλακῷ δεδμημένοι ὕπνῳ*. — *κοιμηθέντες* steht für sich. [Anhang.]

637. So ist Odysseus während seiner Fahrt *ε* 278 gar 18 Tage und *κ* 28 ff. 9 Tage lang ohne Schlaf. — *ὑπὸ βλεφάροισιν ἐμοῖσιν* ein veranschaulichender Zusatz zu *ὄσσε* (vgl. *O* 607 f.) ohne Beziehung zu *μύσαν*.

639. *κήδεα* — *πέσσω*: zu 617.

640. *αὐλῆς ἐν χόρτοισι*: vgl. *Λ* 774. — *κυλινδόμενος κατὰ κόπρον* = *X* 414 vgl. *Ω* 164 f.

641. *νῦν δή* jetzt erst. — *καί* — *καί* korrespondierend, wie nur noch *N* 260.

642. *λαυκανίης* (nur noch *X* 325) *καθέηκα*: vgl. *T* 209. — *γε μέν*, zu *B* 703, jedoch.

643. Vgl. *I* 658. *ἦ* mit Subjektswechsel zu *Φ* 233. *K* 454. — *ἑτάροισιν*: diese kommen bei dem Befehl wohl nur insoweit in Betracht, daſs sie den nicht anwesenden Mägden den Befehl zu übermitteln haben, vgl. 647. [Anhang.]

644—647 = *δ* 297—300. *η* 336—339. *δέμνια θέμεναι* (transportable) Bettstellen (für zwei) aufstellen. — *ὑπ' αἰθούσῃ* = 673 *ἐν προδόμῳ δόμου*, in der Halle vor dem Eingang in den Männersaal, wo die fremden Gäste gewöhnlich schliefen.

645. *τάπητας* wollene gewirkte Decken, die unmittelbar auf die *ῥήγεα*, Kissen mit Überzügen, gebreitet die Weichheit der Unterlage erhöhen.

647 = *χ* 497.

αἶψα δ' ἄρα στόρεσαν δοιὼ λέχε' ἐγκονέουσαι.
τὸν δ' ἐπικερτομέων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·
„ἐκτὸς μὲν δὴ λέξο, γέρον φίλε, μή τις Ἀχαιῶν
ἐνθάδ' ἐπέλθῃσιν βουληφόρος, οἵ τέ μοι αἰεὶ
βουλὰς βουλεύουσι παρήμενοι, ἣ θέμις ἐστίν.
τῶν εἴ τίς σε ἴδοιτο θοὴν διὰ νύκτα μέλαιναν,
αὐτίκ' ἂν ἐξείποι Ἀγαμέμνονι ποιμένι λαῶν,
καί κεν ἀνάβλησις λύσιος νεκροῖο γένηται.
ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπὲ καὶ ἀτρεκέως κατάλεξον,
ποσσῆμαρ μέμονας κτερεϊζέμεν Ἕκτορα δῖον,
ὄφρα τέως αὐτός τε μένω καὶ λαὸν ἐρύκω.“
  τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα γέρων Πρίαμος θεοειδής·
„εἰ μὲν δή μ' ἐθέλεις τελέσαι τάφον Ἕκτορι δίῳ,
ὧδέ κέ μοι ῥέζων, Ἀχιλεῦ, κεχαρισμένα θείης.

648. Vgl. η 340. *ἐγκονέουσαι* diensteifrig, nur von weiblicher Thätigkeit, wie von der männlichen nur *ἀμφιέποντες*.

649. Vgl. *Π* 744. χ 194. *ἐπικερτομέων* neckend.

650. *ἐκτός* (= *ὑπ' αἰθούσῃ* 644) mit Nachdruck vorangestellt, wodurch das Aufschlagen der Betten in der Vorhalle als eine besondere Vorsichtsmafsregel hingestellt wird mit Bezug auf die folgende Befürchtung. Dies ist freilich wenig verständlich, weil fremde Gäste regelmäfsig dort schliefen. — *μὲν δή* mit Rückbeziehung auf den 635 vom Priamos ausgesprochenen Wunsch zu Bette zu gehen, mit *λέξο* (wie noch κ 320 vom Aor. *ἐ-λέγ-μην* W. *λεχ-*): so lege dich denn nieder. — *γέρον φίλε*: diese Anrede zeigt, wie Achill alle Bitterkeit und Leidenschaft überwunden hat: vorher hat derselbe Priamos immer einfach mit *γέρον* oder *Πρίαμε*, 618 *δῖε γεραιέ* angeredet. — *μή* — *ἐπέλθῃσιν* nicht Finalsatz, sondern Ausdruck der Besorgnis, zur Motivierung der vorhergehenden Aufforderung.

651. *ἐπέλθῃσι* dazu komme, unerwartet und plötzlich. — *οἵ τε* schliefst nicht an *Ἀχαιῶν*, sondern an *τις Ἀχ. βουληφόρος*: der Plural umschreibt die ganze Gattung. — *μοι* zu *παρήμενοι*.

652. *βουλὰς βουλεύουσι* = *K* 147. 327. 415. ξ 61.

653 = 366. *θοὴν διὰ νύκτα μ.* sonst regelmäfsig in Verbindung mit einem Verbum der Bewegung.

655. *γένηται*: der Konjunktiv statt des zu erwartenden Opt. mit *κέ* stellt die zu befürchtende Folge als sicher zu erwarten hin, vgl. *Γ* 53. 54. — *ἀνάβλησις* nur hier und *B* 380. — *λύσις* nur noch ι 421. [Anhang.]

657. *ποσσῆμαρ* nur hier.

660. *τελέσαι τάφον*, was 657 *κτερεΐζειν*, die Bestattung vollziehen, umfafst alle 664 ff. aufgezählten Akte. [Anhang.]

661. *ὧδε* zu *ῥέζων* enthält die Fallsetzung für *κε θείης* und *ὧδε* bezieht sich auf das 664—666 Folgende. Indem Priamos nämlich damit seine Antwort auf die Frage *ποσσῆμαρ* 657 einleitet, hat er im Sinn zu sagen: halte elf Tage das Heer zurück und beginne den Kampf erst wieder am zwölften. Da er aber diese Bitte durch die vorausgeschickte Aufzählung der für die einzelnen Akte der Bestattung erforderlichen Zeit 664—666 vorbereitet, wendet er am Schlufs den Gedanken so, dafs er statt jener Bitte seine Bereitwilligkeit am

[οἶσθα γάρ, ὡς κατὰ ἄστυ ἐέλμεθα, τηλόθι δ' ὕλη
ἀξέμεν ἐξ ὄρεος, μάλα δὲ Τρῶες δεδίασιν.]
ἐννῆμαρ μέν κ' αὐτὸν ἐνὶ μεγάροις γοάοιμεν,
τῇ δεκάτῃ δέ κε θάπτοιμεν δαινῦτό τε λαός,
ἑνδεκάτῃ δέ κε τύμβον ἐπ' αὐτῷ ποιήσαιμεν,
τῇ δὲ δυωδεκάτῃ πολεμίξομεν, εἴ περ ἀνάγκη."
τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
„ἔσται τοι καὶ ταῦτα, γέρον Πρίαμ', ὡς σὺ κελεύεις·
σχήσω γὰρ πόλεμον τόσσον χρόνον, ὅσσον ἄνωγας."
ὣς ἄρα φωνήσας ἐπὶ καρπῷ χεῖρα γέροντος
ἔλλαβε δεξιτερήν, μή πως δείσει' ἐνὶ θυμῷ.
οἱ μὲν ἄρ' ἐν προδόμῳ δόμου αὐτόθι κοιμήσαντο,
κῆρυξ καὶ Πρίαμος, πυκινὰ φρεσὶ μήδε' ἔχοντες,
αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς εὗδε μυχῷ κλισίης ἐυπήκτου·

zwölften Tage den Kampf aufzunehmen ausspricht.

662. ὡς wie. — κατὰ ἄστυ ἐέλμεθα: vgl. Σ 286, eingeschlossen sind, so dafs wir die Stadt nicht verlassen können, ohne einen Angriff zu gewärtigen.

663. ἀξέμεν, vgl. 778, Inf. des gemischten Aorists, nicht des Fut. —δεδίασιν, diese Form mit ε statt ει (δείδια) nur hier; Sinn: sind in Furcht vor euch, vor einem Überfall, daher sie ohne Waffenstillstand sich scheuen würden nach dem Ida auszuziehen, um Holz zu holen. Indes sind die beiden Verse 662 f., welche an sich durch die Unklarheit der Darstellung Anstofs erregen, im Zusammenhange durchaus störend. Denn sie schliefsen sich weder passend an das Vorhergehende, noch bilden sie eine Vorbereitung für die folgende Ausführung über die Dauer des zu wünschenden Waffenstillstandes, weil hier vielmehr von der offenbar durch die Sitte gebotenen neuntägigen Wehklage, aber nicht von der für die Beschaffung des Holzes erforderlichen Zeit die Rede ist. Die Verse scheinen nach 778 ff. und 784 gebildet.

664. ἐννῆμαρ: so lange dauert 784 die Herbeischaffung des Holzes. — γοάοιμεν bezeichnet die ceremonielle Totenklage.

665. θάπτοιμεν: vgl. 785—787. — δαινῦτο aus δαινυιτο zusammengezogener Optativ, vgl. ι 377 ἀναδύη, σ 248 δαινύατο = δαινυίατο: dieser Leichenschmaus (zu ψ 29. γ 309) findet in Wirklichkeit 802 nicht am Tage der Bestattung, sondern erst am folgenden nach der Errichtung des Grabhügels statt.

666. ἐπ' αὐτῷ über ihm selbst d. i. über dem zu Asche verbrannten Leibe, über seiner Asche.

667. πολεμίξομεν nach den vorhergehenden Optativen mit κέ der Ind. Fut., weil hier eine bestimmte Zusage gegeben wird: wir werden bereit sein zum Kampfe. — εἴ περ wenn anders.

669. ἔσται — ταῦτα, Zusage wie Φ 223. — καὶ ταῦτα auch dieses, wie die Lösung Hektors. — γέρον in Verbindung mit dem Eigennamen nur hier.

671. ἐπὶ καρπῷ zu ἔλλαβε, vgl. σ 258, ein herzlicher Händedruck zur Bekräftigung seiner Zusage, daher 672 μή πως δείσει' in dem Sinne: damit er volles Vertrauen gewinne.

673 = δ 302. ἐν προδόμῳ δόμου = ὑπ' αἰθούσῃ 644.

674 = 282.

675 = Ι 663.

τῷ δὲ Βρισηὶς παρελέξατο καλλιπάρῃος.
ἄλλοι μέν ῥα θεοί τε καὶ ἀνέρες ἱπποκορυσταὶ
εὗδον παννύχιοι, μαλακῷ δεδμημένοι ὕπνῳ·
ἀλλ' οὐχ Ἑρμείαν ἐριούνιον ὕπνος ἔμαρπτεν,
ὁρμαίνοντ' ἀνὰ θυμόν, ὅπως Πρίαμον βασιλῆα
νηῶν ἐκπέμψειε λαθὼν ἱεροὺς πυλαωρούς.
στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς καί μιν πρὸς μῦθον ἔειπεν·
„ὦ γέρον, οὔ νύ τι σοί γε μέλει κακόν, οἷον ἔθ' εὕδεις
ἀνδράσιν ἐν δηίοισιν, ἐπεί σ' εἴασεν Ἀχιλλεύς.
καὶ νῦν μὲν φίλον υἱὸν ἐλύσαο, πολλὰ δ' ἔδωκας·
σεῖο δέ κε ζωοῦ καὶ τρὶς τόσα δοῖεν ἄποινα
παῖδες τοὶ μετόπισθε λελειμμένοι, αἴ κ' Ἀγαμέμνων
γνώῃ σ' Ἀτρεΐδης, γνώωσι δὲ πάντες Ἀχαιοί."
ὣς ἔφατ', ἔδεισεν δ' ὁ γέρων, κήρυκα δ' ἀνίστη.
τοῖσιν δ' Ἑρμείας ζεῦξ' ἵππους ἡμιόνους τε,

676. Vgl. *Ι* 664. *δ* 305. Sachlich vgl. oben 129 f.

V. 677—697. Hermes mahnt in der Nacht Priamos zur Abfahrt und geleitet ihn wieder bis zur Furt des Skamandros.

677 = *Β* 1. [Anhang.]

678 = *Κ* 2.

679. Vgl. *Κ* 3. *ἀλλ' οὐχ* verstärkter Gegensatz zu *ἄλλοι μέν* 677, statt *Ἑρμείαν δ' — οὐκ*: nur Hermes nicht. — *ὕπνος ἔμαρπτεν*: vgl. *Ψ* 62.

680. Erstes Hemistich: vgl. *Β* 36. *Κ* 4.

681. *ἐκπέμψειε λαθών* attisch: *ἐκπέμπων λάθοι*. — *ἱεροὺς πυλαωρούς* die kräftigen Thorhüter (444) vgl. *Κ* 56 *φυλάκων ἱερὸν τέλος*.

682 = *δ* 803. *Β* 59. *ζ* 21. *υ* 32. *ψ* 4. *Ψ* 68. Hermes war 468 in den Olymp zurückgekehrt.

683. *οὔ νύ τι — μέλει* im Tone des Vorwurfs: du denkst wohl gar nicht an . . ., vgl. 33. *Χ* 11. *Ι* 116. — *σοί* durch *γέ* betont mit Beziehung auf den folgenden Nebensatz mit *οἷον*. — *κακόν*, er hat die 686 ff. ausgeführte Befürchtung im Sinn: Gefahr. — *οἷον* d. i. wie ruhig mit *εὕδεις* ein indirekter Ausruf, der den vorhergehenden Satz motiviert.

684. *εἴασεν* wie 557. 569. Der Satz *ἐπεί σ' εἴασεν Ἀχ.* ist hinzugefügt mit Bezug auf die von Agamemnon und andern drohende Gefahr (687 f.).

685. *καί* und doch, vgl. *λ* 511. *ν* 169. Es folgt eine parataktische Gliederung, deren erstes Glied bis *ἔδωκας* reichend, den im zweiten enthaltenen Hauptgedanken vorbereitet. Sinn: wenn du jetzt schon für den toten Sohn reiches Lösegeld gezahlt hast, so würden für dich den Lebenden deine Söhne noch dreimal so viel geben müssen. — *πολλὰ δ' ἔδωκας* vgl. *Φ* 42.

686. *σεῖο* abhängig von *ἄποινα*, dazu *ζωοῦ*: als Lebenden im Gegensatz zu dem toten Hektor. — *καὶ τρὶς τόσα*: zu *Α* 213.

687. *τοὶ μετόπισθε λελειμμένοι* (vgl. *Χ* 334) jene die in der Stadt zurückgeblieben sind.

688. *γνώῃ σ'* d. i. deine Anwesenheit im Lager erfährt. — *γνώωσι — Ἀχαιοί* = *Ψ* 661.

689. Vgl. 571. *Α* 33.

ῥίμφα δ' ἄρ' αὐτὸς ἔλαυνε κατὰ στρατόν, οὐδέ τις ἔγνω.
ἀλλ' ὅτε δὴ πόρον ἷξον ἐυρρεῖος ποταμοῖο,
[Ξάνθου δινήεντος, ὃν ἀθάνατος τέκετο Ζεύς,]
Ἑρμείας μὲν ἔπειτ' ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὄλυμπον·
ἠὼς δὲ κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἶαν,
οἱ δ' εἰς ἄστυ ἔλων οἰμωγῇ τε στοναχῇ τε
ἵππους, ἡμίονοι δὲ νέκυν φέρον. οὐδέ τις ἄλλος
ἔγνω πρόσθ' ἀνδρῶν καλλιζώνων τε γυναικῶν,
ἀλλ' ἄρα Κασσάνδρη, ἰκέλη χρυσέῃ Ἀφροδίτῃ,
Πέργαμον εἰσαναβᾶσα φίλον πατέρ' εἰσενόησεν
ἑστεῶτ' ἐν δίφρῳ, κήρυκά τε ἀστυβοώτην·

691. Bei der Hast der Darstellung wird das Besteigen der Wagen übergangen und jeder Bezug auf die zu passierenden Örtlichkeiten (vgl. 442—457) vermieden.

692. 693 = *Ξ* 433. 434. *Φ* 1. 2. Hier fehlt der zweite Vers in den besten Handschriften. Vgl. 349—351, wo auch nur *ἐν ποταμῷ* ohne weitere Bezeichnung gesagt ist. — Hermes verläſst Priamos also auf derselben Stelle, wo er am Abend vorher das Geleit übernommen hatte: vgl. zu 351.

694 = *κ* 307. Vgl. *Ω* 468.

695 = *Θ* 1. Der Satz bildet für den folgenden die Zeitangabe.

696. *οἱ δ'* Priamos und der Herold: bei dieser Subjektsangabe ist die selbständige Ausführung über die *ἡμίονοι* 697 (*νέκυν φέρον*) unbegreiflich, da neben *ἵππους* einfach *ἡμιόνους τε* zu erwarten wäre. Die ungeschickte Darstellung erweckt den Schein, als ob jetzt Priamos und der Herold beide auf dem *δίφρος* führen, während die Maultiere mit der Leiche ohne Lenker nachfolgten. — *εἰς ἄστυ* nur von der Annäherung: zur Stadt: vgl. 709. 714. — *ἔλων*, wie *δ* 2, Imperf. lenkten weiter.

V. 697—718. Als die Gespanne bei Tagesanbruch sich der Stadt nähern, erblickt sie zuerst Kassandra von der Burg aus. Auf ihren Ruf eilen die Troer vor das Thor und umringen weinend die Leiche.

698. *πρόσθ'* vorher, früher, wonach *ἢ Κασσάνδρη* zu erwarten wäre, statt dessen ist, wie *Σ* 403 ff., in einem vollständigen Satze der Gegensatz zu *οὐδέ τις ἄλλος ἔγνω* 699 ff. durchgeführt. — *καλλιζώνων τε γυναικῶν* = *ψ* 147. *Η* 139.

699. *ἄρα* eben, wie sich erwarten lieſs. Hier wird der Kassandra jedenfalls eine ganz besondere Teilnahme für Hektor beigelegt, welche sie beim ersten Morgenstrahl vom Lager treibt, um nach der Ankunft der Leiche auszuschauen. Daſs der Dichter dieses Gesanges aber sie bereits als Seherin gekannt habe, so daſs sie als solche die Ankunft der Gespanne voraussah, läſst sich aus der Stelle nicht mit Sicherheit entnehmen: vgl. zu 700. — *Κασσάνδρῃ*: *N* 365. *ἰκέλη* — *Ἀφροδίτῃ* = *T* 282.

700. *Πέργαμον εἰσαναβᾶσα*: da die Königsburg, in welcher auch Kassandra wohnt, auf der Akropolis Pergamos liegt, so ist diese Angabe unbegreiflich, wenn der Dichter nicht unter Pergamos die Spitze der Akropolis verstanden hat, wo der Tempel des Apollo einen weiten Ausblick gewährte, vgl. *Περγάμου ἐκκατιδών* *Δ* 508 von Apollo. Dann wäre auch vielleicht eine besondere Beziehung der Kassandra zu Apollo vorausgesetzt.

701. *ἀστυβοώτην* nur hier.

τὸν δ' ἄρ' ἐφ' ἡμιόνων ἴδε κείμενον ἐν λεχέεσσιν.
κώκυσέν τ' ἄρ' ἔπειτα γέγωνέ τε πᾶν κατὰ ἄστυ·
„ὄψεσθε, Τρῶες καὶ Τρῳάδες, Ἕκτορ' ἰόντες,
εἴ ποτε καὶ ζώοντι μάχης ἐκνοστήσαντι
χαίρετ', ἐπεὶ μέγα χάρμα πόλει τ' ἦν παντί τε δήμῳ."
ὣς ἔφατ', οὐδέ τις αὐτόθ' ἐνὶ πτόλεϊ λίπετ' ἀνὴρ
οὐδὲ γυνή· πάντας γὰρ ἀάσχετον ἵκετο πένθος·
ἀγχοῦ δὲ ξύμβληντο πυλάων νεκρὸν ἄγοντι.
πρῶται τόν γ' ἄλοχός τε φίλη καὶ πότνια μήτηρ
τιλλέσθην, ἐπ' ἄμαξαν ἐύτροχον ἀίξασαι,
ἁπτόμεναι κεφαλῆς· κλαίων δ' ἀμφίσταθ' ὅμιλος.
καί νύ κε δὴ πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα
Ἕκτορα δάκρυ χέοντες ὀδύροντο πρὸ πυλάων,
εἰ μὴ ἄρ' ἐκ δίφροιο γέρων λαοῖσι μετηύδα·
„εἴξατέ μοι οὐρεῦσι διελθέμεν· αὐτὰρ ἔπειτα
ἄσεσθε κλαυθμοῖο, ἐπὴν ἀγάγωμι δόμονδε."
ὣς ἔφαθ', οἳ δὲ διέστησαν καὶ εἶξαν ἀπήνῃ.
οἳ δ' ἐπεὶ εἰσάγαγον κλυτὰ δώματα, τὸν μὲν ἔπειτα

702. *ἐφ' ἡμιόνων* wie sonst *ἐφ' ἵππων*, auf dem Maultiergespann. — *ἐν λεχέεσσιν*: zu 588.

703. Erstes Hemistich = *Σ* 37. *γέγωνε* Imperf., wie noch *Ξ* 469. *Θ* 305.

704. *ὄψεσθε* Imperat. des gemischten Aorists, wie *Θ* 313.

705. *εἴ ποτε* wenn je d. i. so gewiſs oft. — *ζώοντι* prädikativ zu *ἐκνοστήσαντι* und dieser Dativ abhängig von *χαίρετε* (= *ἐχαίρετε*): zu *E* 682. *Ξ* 504. — *μάχης ἐκνοστήσαντι* = *E* 157. *P* 207. *X* 444.

706. Vgl. *Γ* 50.

708. *ἀάσχετον*, wie noch *E* 892, unaufhaltsam, überwältigend, *Π* 549 *ἄσχετον πένθος*. — *ἵκετο πένθος* wie *A* 362 und sonst.

709. *ἀγχοῦ* mit *πυλάων*, auſserhalb der Stadt: 707. 714. — *ἄγοντι* Priamos als Hauptperson.

711. *τιλλέσθην* in prägnantem Sinne die schmerzliche Trauer, deren Ausdruck *τίλλεσθαι* ist, mit begreifend, daher mit Acc. *τόν γ'* = *τιλλομένα κλαιέτην*. Zur Sache *X* 77 f. 405 ff.

712. *ἁπτόμεναι κεφαλῆς*: sc. *Ἕκτορος*, vgl. 724. *Ψ* 136.

713. *πρόπαν* bis *καταδύντα* = *A* 601. *T* 162 und in der Od. Vgl. *Ψ* 154.

716. *εἴξατε* mit *οὐρεῦσι* machet den Maultieren Platz vgl. 718 *εἶξαν ἀπήνῃ*, dazu *μοι* ethischer Dativ und *διελθέμεν* Inf. der beabsichtigten Folge: daſs sie durchkommen können. — *ἔπειτα* danach, näher bestimmt durch *ἐπήν κτἑ.* 717.

717. *ἄσεσθε* Ind. Fut. nach vorhergehendem Imperativ: ihr könnt euch sättigen: zu *H* 29 f. — *ἀγάγωμι* sc. *νεκρόν*.

V. 719—776. Nachdem die Leiche in den Palast gebracht und auf dem Totenbett ausgestellt ist, beginnt die feierliche Totenklage. Die Klagen der Andromache, Hekabe und Helena.

719. *οἳ δ'* Priamos und der Herold.

τρητοῖς ἐν λεχέεσσι θέσαν, παρὰ δ' εἷσαν ἀοιδοὺς
θρήνων ἐξάρχους, οἵ τε στονόεσσαν ἀοιδὴν
οἱ μὲν δὴ θρήνεον, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.
τῇσιν δ' Ἀνδρομάχη λευκώλενος ἦρχε γόοιο,
Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο κάρη μετὰ χερσὶν ἔχουσα·
„ἆνερ, ἀπ' αἰῶνος νέος ὤλεο, κὰδ δέ με χήρην
λείπεις ἐν μεγάροισι· πάις δ' ἔτι νήπιος αὔτως,

720. *τρητοῖς ἐν λεχέεσσι* = γ 399. η 345, an Stelle der *λέχεα* 589, auf ein ordentliches Bett mit Gestell, daher *τρητοῖς*, worauf die Leiche ausgestellt wurde bis zur Bestattung.

721 f. *θρήνων ἐξάρχους* (beide Worte nur hier) prädikativ zu *ἀοιδούς*: als Vorsänger der Klagelieder. Solche Sänger von Profession, welche die ceremonielle Totenklage anstimmen, finden sich sonst bei Homer nicht, vgl. ω 60 f. *μοῦσαι δ' ἐννέα πᾶσαι ἀμειβόμεναι ὀπὶ καλῇ θρήνεον* (an Achills Leiche). — *οἱ μὲν δή* nach dem Relativ *οἵ τε* ist unbegreiflich: es scheint eine Textverderbnis oder eine Lücke vorzuliegen. — *ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες* = Τ 301. Dafs bestimmte Klageweiber gemeint seien, zu diesem Zweck angestellt wie in Rom die *praeficae*, ist unwahrscheinlich: vgl. γ 261, vielmehr ist vor allen an die der Familie des Priamos angehörenden Frauen und die Dienerinnen derselben zu denken.

723. Vgl. Χ 430. Ψ 17. Die Klage der Andromache begleitet nicht den Gesang der bestellten Sänger, sondern folgt auf denselben. [Anhang.]

724. *κάρη — ἔχουσα*: vgl. Σ 71 und oben zu 712.

725. Während die vorhergehenden Trauergesänge der bestellten Sänger voraussichtlich in hergebrachten Weisen allgemeinen Inhalts bestanden haben werden, folgen hier die Klagen der dem Toten am nächsten stehenden Frauen, Andromache, Hekabe, Helena, welche jede das aussprechen, was ihrer Person und ihrem besonderen Verhältnis zu dem Toten angemessen ist. Dafs diese Klagen gesungen seien, ist aus den Worten des Dichters nicht zu entnehmen vgl. 723 mit 746 (auch Σ 316 mit 323); auch die Annahme eines Chors von Troerinnen, welche mit den drei Frauen einen Wechselgesang aufgeführt hätten, kann mit den Angaben 760 und 776 nicht bestehen. So müssen auch die Versuche die folgenden drei Klagen als Lieder zu behandeln und eine lyrische Form der Komposition nachzuweisen, sei es so, dafs jede Klage aus vier dreizeiligen Strophen bestände oder so, dafs eine Dreiteilung nach dem Muster dreiteiliger Nomen zu Grunde läge, zurückgewiesen werden. Bei der ersteren Annahme werden eine Anzahl von Versen ausgeschieden, die allerdings meist nicht ohne Anstofs sind, in der Klage der Andromache 731—739, in der der Helena 765 f. oder 769 f. oder 770 und 772. Bei beiden Versuchen aber gelingt es nicht eine der lyrischen Komposition entsprechende Gedankengliederung nachzuweisen. — In der Klage der Andromache wird der Gedanke ausgeführt, dafs in Hektor die Seinen, zumal Weib und Kind, ja die ganze Stadt den einzigen Hort verloren haben, der durch seine grimmige Tapferkeit sie vor dem traurigsten Schicksal bewahren konnte. — Die Anrede *ἆνερ* ‘o mein Gatte’ betont dem folgenden Gedanken entsprechend, dafs sie in ihm den *θαλερὸς παρακοίτης* Ζ 430 verloren hat. — *ἀπ' αἰῶνος* zu *ὤλεο* prägnant in dem Sinne: vom Leben schiedst du durch den Tod. — *κὰδ* bis *δυσάμμοροι*: vgl. Χ 483 —485.

ὃν τέκομεν σύ τ' ἐγώ τε δυσάμμοροι, οὐδέ μιν οἴω
ἥβην ἵξεσθαι· πρὶν γὰρ πόλις ἥδε κατ' ἄκρης
πέρσεται. ἦ γὰρ ὄλωλας ἐπίσκοπος, ὅς τέ μιν αὐτὴν
ῥύσκευ, ἔχες δ' ἀλόχους κεδνὰς καὶ νήπια τέκνα·
αἳ δή τοι τάχα νηυσὶν ὀχήσονται γλαφυρῇσιν,
καὶ μὲν ἐγὼ μετὰ τῇσι· σὺ δ' αὖ, τέκος, ἢ ἐμοὶ αὐτῇ
ἕψεαι, ἔνθα κεν ἔργα ἀεικέα ἐργάζοιο
ἀθλεύων πρὸ ἄνακτος ἀμειλίχου· ἤ τις Ἀχαιῶν
ῥίψει χειρὸς ἑλὼν ἀπὸ πύργου, λυγρὸν ὄλεθρον,
χωόμενος, ᾧ δή που ἀδελφεὸν ἔκτανεν Ἕκτωρ
ἢ πατέρ' ἠὲ καὶ υἱόν, ἐπεὶ μάλα πολλοὶ Ἀχαιῶν
Ἕκτορος ἐν παλάμῃσιν ὀδὰξ ἕλον ἄσπετον οὖδας.
οὐ γὰρ μείλιχος ἔσκε πατὴρ τεὸς ἐν δαῒ λυγρῇ·
τῷ καί μιν λαοὶ μὲν ὀδύρονται κατὰ ἄστυ,
ἄρρητον δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας,

727. *οὐδέ μιν οἴω* = *P* 709.

728. *ἥβην ἵξεσθαι*: vgl. *ο* 366. *Λ* 225. — *κατ' ἄκρης* = *N* 772.

729. *πέρσεται* passiv. — *ὄλωλας* du liegst tot. — *ἐπίσκοπος* mit folgendem epexegetischen Relativsatz, 'ihr' (der Stadt) Hort. — *αὐτήν* selbst, wegen des folgenden Gegensatzes der Bewohner.

730. *ῥύσκευ*, die Form nur hier. — *ἔχες* hieltest d. i. schirmtest, mit Anspielung auf Hektors Namen, wie *E* 473, zu *Z* 403.

731. *δή* nunmehr, da du sie nicht mehr schirmst. — *ὀχήσονται* mit *νηυσίν* nur hier.

732. *καὶ μὲν ἐγώ* stark hervorhebend: auch ich fürwahr. — *σὺ δ' αὖ, τέκος*: dafs Astyanax anwesend sei, ist nicht berichtet; dafs Andromache ihn auf den Armen gehabt habe, ist unmöglich wegen 724. Mithin ist die Anrede einigermafsen befremdend namentlich im Vergleich zu 726 f.

733. *ἔργα ἀεικέα*, weil Sklavenarbeiten, wie solche *χ* 422 f. und *Z* 456 ff. aufgezählt sind.

734. *ἀθλεύων* von mühseliger Arbeit nur hier. — *πρό* im Sinne von *ὑπέρ* für, so nur hier. — *ἄνακτος* Herr, Besitzer des Sklaven, wie oft in der Odyssee.

735. Das hier als möglich angedeutete Schicksal traf nach dem späteren Epos Astyanax wirklich. — *λυγρὸν ὄλεθρον* Apposition zum vorhergehenden Satze, das Ergebnis der Handlung bezeichnend: zu *Γ* 50.

738. *Ἕκτορος ἐν παλάμῃσιν* = *H* 105, sonst mit Passiven verbunden, zu *E* 558. — *ὀδάξ* bis *οὖδας* = *T* 61. *χ* 269.

739. Zum Gedanken *T* 467.

740. *τῷ καί* darum auch. Der Gedankenzusammenhang ist einigermafsen locker, da im Vorhergehenden Hektors grimmige, den Feinden verderbliche Tapferkeit geschildert ist, während die Trauer der Troer um ihn besser motiviert wäre durch den Gedanken, dafs sie in ihm den Hort der Stadt verloren haben, wie 729 f. ausgeführt ist.

741 = *P* 37. *ἄρρητον* unsäglich, betont vorangestellt, weil darauf die Steigerung des Gedankens beruht, während dem *λαοὶ μέν* entsprechend *τοκεῦσι δέ* zu erwarten wäre. — Rascher Übergang von *μιν* 740 zur zweiten Person *ἔθηκας*.

Ἕκτορ· ἐμοὶ δὲ μάλιστα λελείψεται ἄλγεα λυγρά·
οὐ γάρ μοι θνήσκων λεχέων ἐκ χεῖρας ὄρεξας,
οὐδέ τί μοι εἶπας πυκινὸν ἔπος, οὗ τέ κεν αἰεὶ
μεμνῄμην νύκτας τε καὶ ἤματα δάκρυ χέουσα."
ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.
τῇσιν δ' αὖθ' Ἑκάβη ἁδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο·
„Ἕκτορ, ἐμῷ θυμῷ πάντων πολὺ φίλτατε παίδων,
ἦ μέν μοι ζωός περ ἐὼν φίλος ἦσθα θεοῖσιν·
οἱ δ' ἄρα σεῦ κήδοντο καὶ ἐν θανάτοιό περ αἴσῃ.
ἄλλους μὲν γὰρ παῖδας ἐμοὺς πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεὺς
πέρνασχ', ὅν τιν' ἕλεσκε, πέρην ἁλὸς ἀτρυγέτοιο,
ἐς Σάμον ἔς τ' Ἴμβρον καὶ Λῆμνον ἀμιχθαλόεσσαν·
σεῦ δ' ἐπεὶ ἐξέλετο ψυχὴν ταναήκεϊ χαλκῷ,
πολλὰ ῥυστάζεσκεν ἑοῦ περὶ σῆμ' ἑτάροιο
Πατρόκλου, τὸν ἔπεφνες· ἀνέστησεν δέ μιν οὐδ' ὧς·
νῦν δέ μοι ἑρσήεις καὶ πρόσφατος ἐν μεγάροισιν

742. *λελείψεται* mit dem Begriff der Dauer: w e r d e n b l e i b e n. Dieser Begriff enthält hier neben *μάλιστα* die Steigerung des Gedankens.

743. Zum Gedanken *X* 426 ff.

744. *πυκινὸν ἔπος* ein v e r s t ä n d i g e s Wort, das gleichsam als letzte Willenserklärung ihr in ihrer Verlassenheit einen Halt geben könnte.

745. Vgl. *Σ* 340. *λ* 183.

746 = *T* 301. *X* 515. Vgl. *X* 429.

747. Vgl. *X* 430. *Σ* 316.

748—759. Hekabe zeigt nach dem leidenschaftlichen Schmerzensausbruch 203—216, wo sie an der Lösung Hektors verzweifelte, jetzt, da sie die Leiche frisch und unentstellt vor Augen sieht, eine ruhige, gefaſste Stimmung. Sie preist die Fürsorge der Götter, die wie im Leben, so im Tode über den geliebten Sohn gewacht hat.

749. Vgl. *X* 233. *ω* 92. *ἦ μέν*: statt eines entsprechenden *ἦ δ'* (zu *A* 453) ist im zweiten Gliede *θεοῖσιν* unmittelbar durch *οἱ δ'* aufgenommen. — *μοι* ethischer Dativ. — *ζωός* ist durch *περ* im Gegensatze zu *καὶ ἐν θανάτοιό περ αἴσῃ* 750 betont.

750. *ἄρα* nun ja, eine Folgerung aus dem Anblick der Leiche: 757. — *καί* bis *αἴσῃ* = 428.

751. *ἄλλους*: wie dies erzählt ist von Lykaon *Φ* 40 ff. vgl. 102. *X* 44 ff. — *γάρ*: der die Begründung enthaltende Satz folgt erst 757: vergleichsweise ist zunächst das Schicksal der übrigen Söhne vorausgeschickt (751—753): die Knechtschaft, der sie verfallen sind, scheint ihr ein schlimmeres Los, als der Tod in der Schlacht. Auffallend ist dabei freilich, daſs sie der übrigen von Achill getöteten Söhne gar nicht gedenkt.

753. *Σάμον* Samothrake vgl. 78. — *Ἴμβρον*, das übrigens den Troern befreundet war: vgl. *Φ* 43. — *ἀμιχθαλόεσσαν* nur hier (vgl. *ὁμίχλη*), dunstig, d a m p f e n d als vulkanische Insel. Mit Lemnos standen die Griechen vor Troja in lebhaftem Handelsverkehr: *H* 467.

756. *ἀνέστησεν*: vgl. 551, bis *ὧς*, eine parenthetische Bemerkung: ohne indes ihn dadurch wieder in das Leben zurück zu rufen.

757. *ἑρσήεις*, wie 419. — *πρόσφατος* nur hier, eine Steigerung des vorhergehenden *ἑρσήεις*, eigent-

κεῖσαι, τῷ ἴκελος, ὅν τ' ἀργυρότοξος Ἀπόλλων
οἷς ἀγανοῖς βελέεσσιν ἐποιχόμενος κατέπεφνεν."
ὣς ἔφατο κλαίουσα, γόον δ' ἀλίαστον ὄρινεν.
τῇσι δ' ἔπειθ' Ἑλένη τριτάτη ἐξῆρχε γόοιο·
„Ἕκτορ, ἐμῷ θυμῷ δαέρων πολὺ φίλτατε πάντων, —
ἦ μέν μοι πόσις ἐστὶν Ἀλέξανδρος θεοειδής,
ὅς μ' ἄγαγε Τροίηνδ'· ὡς πρὶν ὤφελλον ὀλέσθαι —
ἤδη γὰρ νῦν μοι τόδ' ἐεικοστὸν ἔτος ἐστίν,
ἐξ οὗ κεῖθεν ἔβην καὶ ἐμῆς ἀπελήλυθα πάτρης·
ἀλλ' οὔ πω σεῦ ἄκουσα κακὸν ἔπος οὐδ' ἀσύφηλον·
ἀλλ' εἴ τίς με καὶ ἄλλος ἐνὶ μεγάροισιν ἐνίπτοι
δαέρων ἢ γαλόων ἢ εἰνατέρων εὐπέπλων,
ἢ ἑκυρή — ἑκυρὸς δὲ πατὴρ ὣς ἤπιος αἰεί —,
ἀλλὰ σὺ τόν γ' ἐπέεσσι παραιφάμενος κατέρυκες

lich ansprechbar, weil namentlich die Gesichtszüge nichts von Verzerrung zeigen, sondern einen so natürlichen Ausdruck, dafs er wie lebend erscheint und man versucht ist ihn anzureden.

759 = γ 280. ε 124. λ 173. 199. ο 411. Die Wendung bezeichnet einen plötzlichen und schmerzlosen Tod im Gegensatz zu einem langsamen Hinsiechen infolge von Krankheit oder Gram (vgl. λ 172 f. 198 f.), deren zerstörende Wirkung an der Leiche des Hingeschiedenen ihre Spuren sichtbar zu hinterlassen pflegt.

760. *ἀλίαστον* nicht zu krümmen, unbeugsam, unaufhörlich.

762—775. Helena rühmt Hektors Sanftmut und milde Freundlichkeit und beklagt in ihm den einzigen Freund verloren zu haben, der sie, die Fremde, gegen die Anklagen und Vorwürfe anderer schützte.

762. Vgl. 748.

763. *ἦ μέν κτἑ.*: die Bezeichnung Hektors als *δαήρ* weckt in Helena sofort die ständige reuevolle Klage, dafs sie dem Alexander nach Troja gefolgt ist: ach mein Gemahl ist ja Alexander, vgl. Z 344 ff. Γ 172 ff. Erst nach diesen im engsten Anschlufs an die Anrede 762 gesprochenen Worten folgt 765 die Begründung für *φίλτατε*.

764. *ὡς* bis *ὀλέσθαι*: vgl. H 390.

765 f. = τ 222 f. ω 310. Zur Gliederung *ἤδη — ἀλλ' οὔ πω* vgl. B 798 f. K 548—550. δ 267—269. ω 87—90. — *ἐεικοστόν*, wonach zwischen dem Raube der Helena und dem Beginn des Krieges zehn Jahre verflossen sein müfsten, wovon die Ilias sonst nichts weifs. — *ἔβην* fortging vom Zeitpunkt der Abreise, aber *ἀπελήλυθα* fort bin von dem dauernden Zustande.

767. *ἀσύφηλον* nur hier und I 647, beschimpfend, schnöde.

768. *εἰ ἐνίπτοι*: der einzige Fall, wo ein Vordersatz mit *εἰ* und Opt. in iterativem Sinne steht und Präteritum im Nachsatze folgt. — *καὶ ἄλλος* auch ein anderer im Gegensatze zu *σεῦ* 767: vgl. zu Π 623. 746. — Solche Vorwürfe hören wir im Gedichte selbst nirgend.

769. Vgl. Z 378. 383. *δαέρων* mit Synizese. Die Hervorhebung der an der Leiche des Sohnes tieftrauernden Hekabe im Gegensatz zu Priamos mufs in hohem Mafse rücksichtslos erscheinen.

770. *πατὴρ ὣς ἤπιος αἰεί* vgl. β 47, illustriert durch Γ 162—165.

771. Vgl. A 582. *ἀλλά* im Nachsatze: zu A 82. — *παραιφάμενος* mit *ἐπέεσσι*, wie *παρφάμενος ἐπέεσσι* M 249. β 189.

σῇ τ' ἀγανοφροσύνῃ καὶ σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσιν.
τῶ σέ θ' ἅμα κλαίω καὶ ἔμ' ἄμμορον ἀχνυμένη κῆρ·
οὐ γάρ τίς μοι ἔτ' ἄλλος ἐνὶ Τροίῃ εὐρείῃ
ἤπιος οὐδὲ φίλος, πάντες δέ με πεφρίκασιν."
ὣς ἔφατο κλαίουσ', ἐπὶ δ' ἔστενε δῆμος ἀπείρων.
λαοῖσιν δ' ὁ γέρων Πρίαμος μετὰ μῦθον ἔειπεν·
„ἄξετε νῦν, Τρῶες, ξύλα ἄστυδε, μηδέ τι θυμῷ
δείσητ' Ἀργείων πυκινὸν λόχον· ἦ γὰρ Ἀχιλλεὺς
πέμπων μ' ὧδ' ἐπέτελλε μελαινάων ἀπὸ νηῶν,
μὴ πρὶν πημανέειν, πρὶν δωδεκάτη μόλῃ ἠώς."
ὣς ἔφαθ', οἱ δ' ὑπ' ἀμάξῃσιν βόας ἡμιόνους τε
ζεύγνυσαν, αἶψα δ' ἔπειτα πρὸ ἄστεος ἠγερέθοντο.
ἐννῆμαρ μὲν τοί γε ἀγίνεον ἄσπετον ὕλην·
ἀλλ' ὅτε δὴ δεκάτη ἐφάνη φαεσίμβροτος ἠώς,
καὶ τότ' ἄρ' ἐξέφερον θρασὺν Ἕκτορα δάκρυ χέοντες,
ἐν δὲ πυρῇ ὑπάτῃ νεκρὸν θέσαν, ἐν δ' ἔβαλον πῦρ.
ἦμος δ' ἠριγένεια φάνη ῥοδοδάκτυλος ἠώς,
τῆμος ἄρ' ἀμφὶ πυρὴν κλυτοῦ Ἕκτορος ἤγρετο λαός.
[αὐτὰρ ἐπεί ῥ' ἤγερθεν ὁμηγερέες τε γένοντο,]

772 = λ 203 und Β 164. σῇ der dir eignen, wie σοῖς. — σοῖς ἀγανοῖς ἐπέεσσιν nach ἐπέεσσι παραιφάμενος ist nicht ohne Anstofs.
774. ἄλλος: auch Priamos war ihr in dem Mafse, wie Hektór, wenigstens nicht φίλος: Γ 172 nennt sie ihn αἰδοῖός τε δεινός τε.
775. με πεφρίκασιν, entsetzen sich vor mir als der Anstifterin alles des Unheils, das über sie gekommen ist: vgl. Ζ 344.
776. δῆμος ἀπείρων, so nur hier, die 777 genannten λαοί.

V. 777—804. Hektors Bestattung.

777. [Anhang.]
778. ἄξετε, wie Γ 105, Imperat. des gemischten Aor., vgl. 704 ὄψεσθε.
779. πυκινόν, zu Δ 392, stark an Zahl.
780. Zweites Hemistich = Π 304. Ρ 383. πέμπων μ' — μελαινάων ἀπὸ νηῶν ein den wirklichen Hergang 682—690 sehr ungenau bezeichnender Ausdruck. — ἐπέτελλε, sonst vom Auftrage, hier gab mir die Weisung im Sinn einer Zusicherung.
781. πημανέειν die Feindseligkeiten beginnen, wie Γ 299. — πρίν mit Konjunkt. nach negiertem Futurum oder futurischem Ausdruck, wie Σ 135. 190. κ 175. ν 336. ρ 9. Kr. Di. 54, 16, 7.
782. βόας ἡμιόνους τε wie Η 333.
784. ἐννῆμαρ eine auffallend lange Zeit vgl. mit Η 417 ff. Ψ 110 ff., wo 1 Tag zu gleichem Zwecke genügt. — ἄσπετον ὕλην, wie Ψ 127. Β 455.
785 = Ζ 175, doch steht dort ῥοδοδάκτυλος, hier φαεσίμβροτος, welches sonst Beiwort von ἥλιος.
787. Vgl. Ψ 165. 177.
788 = Α 477 und sonst in der Od.
789. Vgl. Η 434. ἤγρετο von ἀγείρω.
790 = Α 57 und in der Odyssee: zu β 9. Der Vers fehlt in guten Handschriften.

πρῶτον μὲν κατὰ πυρκαϊὴν σβέσαν αἴθοπι οἴνῳ
πᾶσαν, ὁπόσσον ἐπέσχε πυρὸς μένος· αὐτὰρ ἔπειτα
ὀστέα λευκὰ λέγοντο κασίγνητοί θ' ἕταροί τε
μυρόμενοι, θαλερὸν δὲ κατείβετο δάκρυ παρειῶν.
καὶ τά γε χρυσείην ἐς λάρνακα θῆκαν ἑλόντες,
πορφυρέοις πέπλοισι καλύψαντες μαλακοῖσιν·
αἶψα δ' ἄρ' ἐς κοίλην κάπετον θέσαν, αὐτὰρ ὕπερθεν
πυκνοῖσιν λάεσσι κατεστόρεσαν μεγάλοισιν.
ῥίμφα δὲ σῆμ' ἔχεαν· περὶ δὲ σκοποὶ εἵατο πάντῃ,
μὴ πρὶν ἐφορμηθεῖεν ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί.
χεύαντες δὲ τὸ σῆμα πάλιν κίον· αὐτὰρ ἔπειτα
εὖ συναγειρόμενοι δαίνυντ' ἐρικυδέα δαῖτα
δώμασιν ἐν Πριάμοιο διοτρεφέος βασιλῆος.
ὣς οἵ γ' ἀμφίεπον τάφον Ἕκτορος ἱπποδάμοιο.

791—793. Vgl. Ψ 237—239. 250—253.

794. Vgl. 9.

795. *χρυσείην*: *χρ.* bildet nur hier und θ 353 nicht Position. — *λάρνακα*, vgl. Σ 413, Truhe, ein längliches sargähnliches Geschirr verschieden von dem runden urnenartigen Gefäfs, das Ψ 243. 253 *φιάλη* heifst, ω 74 *ἀμφιφορεύς*.

796. Objekt zu *καλύψαντες* sind die Gebeine, vgl. Ψ 254, wo die *φιάλη* mit einem Tuch verhüllt wird, die Gebeine aber in eine doppelte Fettschicht gelegt werden.

798. *πυκνοῖσιν* dichten d. i. dicht neben einander gelegten. — *κατεστόρεσαν* Objekt: *λάρνακα* mit den Gebeinen.

799. *σκοποὶ εἵατο*, wie Σ 523.

800. *μή* Ausdruck der Besorgnis, ohne dafs die Person, welche diese Besorgnis hegt (die Troer) im Hauptsatze genannt ist: vgl. β 342. — *πρίν* früher, als verabredet war: vgl. 781. Diese Sorge ist nach der bestimmten Zusage Achills nicht recht begreiflich.

801 = Ψ 257.

802. *εὖ* gehörig zu *δαίνυντ'*: vgl. σ 408. — *δαίνυντ' ἐρικυδέα δαῖτα* = γ 66. ν 26. υ 280, hier vom Leichenschmaus, der übrigens von Priamos 665 bereits für den zehnten Tag, den Tag der Bestattung selbst, in Aussicht genommen war.

804. *ἀμφίεπον τάφον*: zu 660, vgl. υ 307.

[Durch ein bedauerliches Versehen sind in den zwei ersten Bogen des Heftes die Verweise auf den Anhang fortgelassen. Dieselben waren zu setzen zu: Χ 1. 34. 94. 99. 145. 167. 208. 214. 248. 273. 328. 367. 406. 416. 430. 437. 450.

C. Hentze.]



